Studien zu den Boğazköy-Texten

Herausgegeben von der Kommission für den Alten Orient
der Akademie der Wissenschaften und der Literatur
Heft 37

Jörg Klinger

Untersuchungen zur Rekonstruktion der hattischen Kultschicht

1996

Harrassowitz Verlag · Wiesbaden

Gefördert durch
das Bundesministerium für Bildung, Wissenschaft, Forschung und Technologie, Bonn,
und das Ministerium für Bildung, Wissenschaft und Weiterbildung
Rheinland-Pfalz, Mainz

Die Deutsche Bibliothek – CIP-Einheitsaufnahme

Klinger, Jörg:
Untersuchungen zur Rekonstruktion der hattischen Kultschicht /
Jörg Klinger. – Wiesbaden : Harrassowitz, 1996
(Studien zu den Boğazköy-Texten ; H. 37)
ISBN 3-447-03667-2
NE: GT

© 1996 Akademie der Wissenschaften und der Literatur, Mainz
Das Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt.
Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist
ohne Zustimmung der Akademie unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere
für Vervielfältigungen jeder Art, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und
für die Einspeicherung in elektronische Systeme.
Gedruckt auf alterungsbeständigem Papier.
Druck und Verarbeitung: Hubert & Co., Göttingen
Printed in Germany

ISSN 0585-5853
ISBN 3-447-03667-2

Inhalt

Vorwort IX
Abkürzungsverzeichnis XI

0. Einige Vorüberlegungen zur Ausgangssituation und den methodischen Voraussetzungen dieser Arbeit 1
0.1 Zur Ausgangssituation 1
0.2 Der Terminus „Kultschicht" 6
0.3 Hattier und Hethiter 16
0.4 Zur Textüberlieferung 24
0.5 Aufgabenstellung 28
1. Die Texte des hattischen Korpus 31
1.1 Zur Zusammenstellung des Korpus und seiner Gruppierung 31
1.2 Datierung 32
1.3 Die Texte des hattischen Korpus 39
2. Zur Forschungsgeschichte 81
2.1 Einige Bemerkungen zur Terminologie 81
2.2 Die Hattier 91
2.3 Die hattische Sprache 100
2.4 Die hattischen Textgruppen 106
2.5 Zur Geschichte der Hattier nach inschriftlichen Quellen ... 112
3. Aspekte der hattischen Kultschicht 129
3.1 Pantheon und Mythologie der Hattier 129
3.1.1 Die mythologischen Texte der hattischen Kultschicht 129
3.1.2 Die hattische Sonnengottheit 141
3.1.3 Der hattische Wettergott 147
3.1.4 Der hattische Mondgott Kašku 153
3.1.5 Kataḫziuuri/Kamrušepa 155
3.1.6 Inar 159
3.1.7 Ḫalmašuit 162
3.1.8 Zuliia 166
3.1.9 Leluani und die „unter(irdisch)en Götter" 167
3.1.10 Die Götter der Textgruppe CTH 733 169
3.1.11 Selten belegte oder zweifelhafte Götternamen 179

3.2 Zur geographischen Ausdehnung der hattischen Kultschicht ... 182
3.3 Der hattische Einfluß im außerkultischen Bereich ... 197
3.4 Die hattischen Rufe in den hethitischen Kulttexten ... 223
3.4.1 aḫa ... 223
3.4.2 ḫu, impu ... 227
3.4.3 zinar, ḫunzinar, ippizinar ... 229
3.4.4 Rufe und Aussprüche in unterschiedlichen Kontexten ... 235
4. Auswahl der zu bearbeitenden Textgruppen ... 253
4.1 Festrituale ... 253
4.2 Die hattisch-hethitische Bilingue KBo 37.1 ... 271
4.3 Wechselgesänge ... 277
5. Kapitel – Die Textbearbeitungen ... 285
CTH 591 „Fête du mois" ... 286
CTH 591 - Textkonkordanz ... 286
CTH 591 - Zur Datierung der Texte ... 294
I a. A. KBo 20.67 + ... 302
I. a. B. KBo 22.201 ... 353
I. a. C. KBo 11.33 ... 358
I. a. D. KBo 10.39 ... 360
I. a. E. KUB 57.27 ... 361
I. a. F. 123/t ... 362
I. b. A. VAT 7481 ... 364
I. b. B. VAT 13016 ... 376
I. b. C. KBo 34.147 ... 380
I. b. D. IBoT 3.51 ... 382
I. b. E. Bo 5825 ... 384
I. b. F. KBo 3.26 + IBoT 2.84 ... 385
I. b. G. IBoT 4.51 + KUB 1.15 ... 387
I. b. H. KUB 40.104 ... 391
I. b. I. 10/h ... 394
I. b. J. KUB 40.105 ... 395
I. b. K. KBo 12.71 ... 396
I. b. L. Bo 5282 ... 397
I. b. M. 22/u ... 398
I. c. A. KUB 46.24 ... 400
I. c. B. IBoT 4.55 ... 403
I. c. C. IBoT 4.53 ... 404

I. c. D. 363/z ... 406
I. d. A. KUB 34.127 + KBo 34.149 ... 408
I. d. B. KBo 22.171 ... 414
I. d. C. KBo 11.53 ... 415
I. d. D. KBo 11.55 ... 417
I. d. E. KUB 41.42 ... 418
II. A. KUB 1.17 ... 422
II. B. KUB 2.10 (Anfang) ... 456
II. C. KUB 10.24 (Anfang) ... 460
II. B. KUB 2.10 (Fortsetzung) ... 464
II. C. KUB 10.24 (Fortsetzung) ... 478
II. D. KBo 14.33 ... 482
II. E. KUB 20.78 ... 486
II. F. 77/w ... 498
II. G. IBoT 4.50 ... 500
II. H. KUB 54.86 ... 501
II. I. 63/s ... 502
III. A. KUB 10.89 ... 504
III. B. KUB 20.40 ... 520
III. C. KUB 27.69 ... 522
III. D. IBoT 3.70 ... 539
III. E. 420/s ... 540
IV. A. KUB 2.13 ... 544
IV. B. KUB 9.20 ... 590
IV. C. KUB 56.45 ... 592
IV. D. VAT 7683 ... 608
IV. E. 321/u ... 614
„Die Sonnengöttin baute sich in Liḫzina ein Haus..." (CTH 726) ... 615
1. Zur Grammatik des Hattischen ... 615
2. Zur Textanordnung ... 634
3. Zur Datierung der Texte ... 636
1. KBo 37.1 ... 638
2. KBo 37.2 ... 680
3. KUB 28.87 + KBo 37.3 ... 682
Der Gesang der Frauen von Tiššaruliia (CTH *741) ... 687
1. Zur Gliederung des Textmaterials ... 687
2. Zur Datierung ... 688
3. Die Texte in Umschrift mit Kommentar ... 690
1.A. KBo 14.117 ... 690

1.B. KBo 21.109 + 30.100 694
1.C. KBo 30.150 704
1.D. 353/i 705
1.E. KUB 48.30 706
2. KBo 23.103 707
3. Bo 7949 + KUB 48.21 715
4. KBo 32.121 717
5. Zum Aufbau der Wechselgesänge 719
6. Der hethitische Kult und die hattische Tradition 727
6.1 Der Kult 727
6.2 Das Opfer 730
6.3 Die Rezitationen 738
6.4 Die Musik als Bestandteil des Kultes 740
6.4.1 Musik und Ritualhandlung 743
6.4.2 Die Instrumente 745
6.4.3 Die Musiker, Sänger und Rezitatoren 747
6.5 Gab es einen hattischen Kult? 753
7. Schlußbetrachtung 755
8. Indices 757
A.1. Hethitisch 759
A.2. Sumerogramme 810
A.3. Akkadogramme 832
A.4. Zahlangaben 838
B. Hattisch 840
C.1. Götternamen 855
C.2. Personennamen 859
C.3. Ortsnamen 860
C.4. Bergnamen 862
D.1. Bearbeitete Texte 864
D.2. Besprochene Texte und Textstellen 866
9. Literatur 887

Vorwort

Die vorliegende Arbeit geht auf meine gleichnamige Bochumer Dissertation zurück, die von der Fakultät für Philologie der Ruhr-Universität im Sommersemster 1992 angenommen worden war. Für die Drucklegung wurde das Manuskript teilweise überarbeitet, um einen Abschnitt gekürzt und die neuere Forschungsliteratur, soweit dies möglich war, berücksichtigt.

Herzlich danken möchte ich Herrn Professor Dr. V. Haas, der mein Interesse an der Altorientalistik, speziell der Hethitologie, weckte und meine Arbeit seit meinem Studium in Konstanz mit steter Aufmerksamkeit begleitet.

Mein besonderer Dank gilt Herrn Professor Dr. E. Neu, unter dessen Betreuung diese Arbeit entstanden ist, der mich in jeder erdenklichen Weise unterstützte und mir an seinem Bochumer Lehrstuhl ideale Studien- und Arbeitsbedingungen bot.

Danken möchte ich auch Herrn Professor Dr. H. Klengel, Berlin, der mir die Photo-Sammlung der Boğazköy-Texte aus dem Besitz der ehemaligen Akademie der Wissenschaften Berlin-Ost zur Kollation einiger publizierter Texte zugänglich machte und Frau Museumsdirektorin Dr. L. Jakob-Rost, die mir Einsicht in vier im Vorderasiatischen Museum zu Berlin befindliche Keilschrifttafeln gewährte.

Parallel mit dieser Untersuchung erscheint von H. Otten und Chr. Rüster der Editionsband KBo 37 („Texte in hattischer Sprache"), auf den bereits hier Bezug genommen werden konnte. Für gelegentliche Konsultation des Boğazköy-Archivs (Mainz) weiß ich Dank Herrn Professor Dr. H. Otten und Herrn Professor Dr. E. Neu, die mir auch die Aufnahme dieser Arbeit in die Akademie-Reihe „Studien zu den Boğazköy-Texten" ermöglichten.

Schließlich gilt mein Dank dem Herstellungsleiter des Verlages Otto Harrassowitz (Wiesbaden), Herrn R. Friedrich, für wertvolle Hinweise bezüglich der kamerafertigen Einrichtung des Manuskripts sowie der Druckerei Hubert & Co. (Göttingen) für die sorgfältige Ausführung des Heftes.

Abkürzungsverzeichnis

Abl.	Ablativ
ABoT	Ankara Arkeoloji Müzesinde bulunan Boğazköy Tabletleri, Istanbul 1948.
ABZ	R. Borger, Assyrisch-babylonische Zeichenliste (AOAT 33/33A), Kevelaer-Neukirchen-Vluyn ^{2}1981.
Adv.	Adverb
AfO	Archiv für Orientforschung, Berlin/Graz/Horn (N.-Ö.).
ah.	althethitisch
AHw	W. von Soden, Akkadisches Handwörterbuch unter Benutzung des lexikalischen Nachlasses von Bruno Meissner, Wiesbaden, 3 Bde: I 1965, ^{2}1985; II 1972; III 1981.
AJA	American Journal of Archaeology, Baltimore.
akkad.	akkadisch
Akk.	Akkusativ
AlHeth.	H. A. Hoffner, jr., Alimenta Hethaeorum. Food Production in Hittite Asia Minor (American Oriental Series, 55), New Haven 1974.
All.	Allativ
AnOr	Analecta Orientalia, Rom.
AnSt.	Anatolian Studies, London.
AO	Alter Orient, Leipzig.
AOAT(S)	Alter Orient und Altes Testament (Sonderreihe), Kevelaer-Neukirchen-Vluyn 1968ff.
AoF	Altorientaliche Forschungen, Berlin 1974ff.
ArOr	Archiv Orientální, Prag 1929ff.
BiOr	Bibliotheca Orientalis, Leiden 1943ff.
BMECCJ III	H. I. H. Prince Takahito Mikasa (Hrsg.), Essays on Anatolian Studies in the Second Millennium B.C. (Bulletin of the Middle Eastern Culture Center in Japan, 3), Wiesbaden 1988.

BMECCJ IV	H. I. H. Prince Takahito Mikasa (Hrsg.), Essays on Ancient Anatolian and Syrian Studies in the 2nd and 1st Millennium B. C., (Bulletin of the Middle Eastern Culture Center in Japan, 4), Wiesbaden 1991.
BMECCJ VI	H. I. H. Prince Takahito Mikasa (Hrsg.), Cult and Ritual in the Ancient Near East (Bulletin of the Middle Eastern Culture Center in Japan, 6), Wiesbaden 1992.
Bo	Inventarnummer von Tafeln aus Boğazköy.
bzw.	beziehungsweise
c.	Genus commune
CAD	The Assyrian Dictionary of the Oriental Institute of the University of Chicago, Chicago-Glückstadt 1956ff.
CHD	The Hittite Dictionary of the Oriental Institute of the University of Chicago, Chicago 1980ff.
ChS	Corpus der hurritischen Sprachdenkmäler. Herausgegeben von V. Haas, M. Salvini et al., Rom 1984ff.
CRRAI	Compte rendu de la ... Rencontre Assyriologique Internationale.
CTH	E. Laroche, Catalogue des Textes Hittites, Paris 1971.
Dat.	Dativ
Dat./Lok.	Dativ-Lokativ
Dupl.	Duplikat
erg.	ergänzt
f.	Genus femininum
Fs	Festschrift
FsAlp	H. Otten – E. Akurgal – H. Ertem – A. Süel (Hrsg.), Hittite and other Anatolian and Near Eastern Studies in Honour of Sedat Alp, Türk Tarih Kurumu Basimevi, Ankara 1992.
FsBittel	R. M. Boehmer – H. Hauptmann (Hrsg.), Beiträge zur Altertumskunde Kleinasiens. Festschrift für Kurt Bittel, Mainz 1983.

FsBraun	De la Préhistoire à Virgile: Philologie, Littérature et Histoires anciennes. Hommage à R. Braun. Publications de la Faculté des Lettres et Sciences Humaines de Nice, Nr. 56, Niza 1990.
FsCarratelli	F. Imparati (Hrsg.), Studi di storia e di filologia anatolica dedicati a Giovanni Pugliese Carratelli (Eothen 1), Florenz 1988.
FsDebrunner	Festschrift A. Debrunner, Bern 1954.
FsDörner	S. Şahın u. a. (Hrsg.), Studien zur Religion und Kultur Kleinasiens. Festschrift für F. K. Dörner, Leiden 1978.
FsFriedrich	R. von Kienle u. a. (Hrsg.), Festschrift Johannes Friedrich zum 65. Geburtstag am 27. August 1958 gewidmet, Heidelberg 1959.
FsGordon	Orient and Occident, Essays Presented to Cyrus H. Gordon (AOAT 22), Kevelaer-Neukirchen-Vluyn 1973.
FsGüterbock 1974	K. Bittel – Ph. H. J. Houwink ten Cate – E. Reiner (Hrsg.), Anatolian Studies Presented to Hans Gustav Güterbock on the Occasion of his 65th Birthday, Istanbul 1974.
FsGüterbock 1986	H. A. Hoffner, jr. – G. M. Beckman (Hrsg.), Kanišśuwar. A Tribute to Hans G. Güterbock on his 75th Birthday, May 27, 1983 (Assyriological Studies, 23), Chicago 1986.
FsHirt	H. Arntz (Hrsg.), Germanen und Indogermanen. Festschrift für Hermann Hirt, Heidelberg 1936.
FsHouwink ten Cate	Th. P. J. van den Hout – J. de Roos Hrsg.), Studio historiae ardens: Ancient Near Eastern Studies presented to Philo H. J. Houwink ten Cate on the Occasion of his 65th Birthday (Uitgaven van het Nederlands Historisch-Archaelogisch Instituut te Istanbul), Leiden 1995.
FsKammenhuber	G. Frantz-Szabó (Hrsg.), Festschrift Annelies Kammenhuber (19. März 1982) (Orientalia 52, fasc. 1), Rom 1983.
FsKnobloch	H. M. Ölberg – G. Schmidt (Hrsg.), Sprachwissenschaftliche Forschungen. Festschrift für Johann Knobloch zum 65. Ge-

	burtstag am 5. Januar 1984 (Innsbrucker Beiträge zur Kulturwissenschaft 23), Innsbruck 1985.
FsLaroche	Florilegium Anatolicum. Mélanges offerts à Emmanuel Laroche, Paris 1979.
FsLochner	M. Ofitsch – Ch. Zinko (Hrsg.), Studia Onomastica et Indogermanica. Festschrift für Fritz Lochner von Hüttenbach, Graz 1995.
FsMeriggi	O. Carruba (Hrsg.), Studia Mediterranea I. Piero Meriggi dicata (2 Bde.), Pavia 1979.
FsNeumann	Serta Indogermanica. Festschrift für Günter Neumann (Innsbrucker Beiträge zur Sprachwissenschaft 40), Innsbruck 1982.
FsNeve	Istanbuler Mitteilungen 43, Tübingen 1993.
Fs T. Özgüç	K. Emre – B. Hrouda – M. Mellink – N. Özgüç (Hrsg.), Anatolia and the Ancient Near East. Studies in Honor of Tahsin Özgüç. Türk Tarih Kurumu (Kızılay Sok. 1), Ankara 1989.
Fs N. Özgüç	M. J. Mellink – E. Porada – T. Özgüç (Hrsg.), Aspects of Art and Iconography: Anatolia and its Neighbors. Studies in Honor of Nimet Özgüç, Türk Tarih Kurumu Basimevi, Ankara 1993.
FsOtten 1973	E. Neu – Chr. Rüster (Hrsg.), Festschrift Heinrich Otten (27. Dezember 1973), Wiesbaden 1973.
FsOtten 1988	E. Neu – Chr. Rüster (Hrsg.), Documentum Asiae Minoris Antiquae. Festschrift für Heinrich Otten zum 75. Geburtstag, Wiesbaden 1988.
FsSchlerath	B. Hänsel – St. Zimmer (Hrsg.), Die Indogermanen und das Pferd. Akten des Internationalen interdisziplinären Kolloquiums. Freie Universität Berlin, 1.-3. Juli 1992. Archaeolingua 4, Budapest 1994.
FsStreitberg	Stand und Aufgaben der Sprachwissenschaft. Festschrift für W. Streitberg, Heidelberg 1924.
GAG	W. v. Soden, Grundriß der akkadischen Grammatik (Analecta Orientalia 33) samt Ergänzungsheft zum Grundriß der

	akkadischen Grammatik (Analecta Orientalia 47). Rom ^{2}1969.
Gen.	Genitiv
Gs	Gedenkschrift
GsCowgill	Studies in Memory of Warren Cowgill, Berlin 1987.
GsFinkelstein	M. de Jong Ellis (Hrsg.), Essays of the Ancient Near East in Memory of Jakob J. Finkelstein, Hamden, Connecticut 1977.
GsKerns	Y. L. Arbeitman – A. R. Bomhard (Hrsg.), Bono Homini Donum: Essays in Historical Linguistics in Memory of J. Alexander Kerns (Current Issues in Linguistic Theory, Vol 16), Amsterdam 1981.
GsKronasser	E. Neu (Hrsg.), Investigationes Philologicae et Comparativae. Gedenkschrift für Heinz Kronasser, Wiesbaden 1982.
GsPedersen	J. E. Rasmussen (Hrsg.), In honorem Holger Pedersen. Kolloquium der Indogermanischen Gesellschaft vom 24. bis 28. März 1993 in Kopenhagen, Wiesbaden 1994.
Gs von Schuler	M. Marazzi – G. Wilhelm (Hrsg.), Gedenkschrift Einar von Schuler (Orientalia 59, fasc. 2), Rom 1990.
hatt.	hattisch
HdO	A. Kammenhuber, Handbuch der Orientalistik. Abt. I, Bd. 2: Keilschriftforschung und alte Geschichte Vorderasiens. Erster u. zweiter Abschnitt, Lfg. 2: Altkleinasiatische Sprachen, Leiden-Köln 1969, 119-357, 428-546, 584-588.
HED	J. Puhvel, Hittite Etymological Dictionary. Vols. 1, 2 (Trends in Linguistics, Documentation 1), Berlin-New York-Amsterdam 1984.
HEG	J. Tischler, Hethitisches Etymologisches Glossar. Mit Beiträgen von G. Neumann und E. Neu (Innsbrucker Beiträge zur Sprachwissenschaft 20), Innsbruck 1983ff.
heth.	hethitisch
HG	J. Friedrich, Die hethitischen Gesetze. Transkription, Übersetzung, sprachliche Erläuterungen und vollständiges Wör-

	terverzeichnis (Documenta et Monumenta Orientis Antiqui, Vol. VII), Leiden 1959.
HS	Historische Sprachforschung (Historical Linguistics), bisher Zeitschrift für Vergleichende Sprachforschung, Göttingen-Zürich.
HT	Hittite Texts in Cuneiform Character from Tablets in the British Museum. London 1920.
HTR	H. Otten, Hethitische Totenrituale (Veröffentlichungen des Instituts für Orientforschung der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin, Nr. 37), Berlin 1958.
Hul	E. Neu – W. Meid (Hrsg.), Hethitisch und Indogermanisch. Vergleichende Studien zur historischen Grammatik und zur dialektgeographischen Stellung der indogermanischen Sprachgruppe Altkleinasiens (Innsbrucker Beitrtäge zur Sprachwissenschaft 25), Innsbruck 1979.
hurr.	hurritisch
HW	J. Friedrich, Hethitisches Wörterbuch; kurzgefaßte kritische Sammlung der Deutungen hethitischer Wörter; 1. Ergänzungsheft (1957), 2. Ergänzungsheft (1961), 3. Ergänzungsheft (1966), Heidelberg 1953-66.
HW^2	J. Friedrich – A. Kammenhuber, Hethitisches Wörterbuch. Zweite, völlig neubearbeitete Auflage auf der Grundlage der edierten hethitischen Texte, Heidelberg 1975ff.
HZL	Chr. Rüster – E. Neu, Hethitisches Zeichenlexikon. Inventar und Interpretation der Keilschriftzeichen aus den Boğazköy-Texten (StBoT Beiheft 2), Wiesbaden 1989.
IBoT	Istanbul Arkeoloji Müzelerinde bulunan Boğazköy Tabletleri, Istanbul: I 1944, II 1947, II 1954.
IF	Indogermanische Forschungen. Zeitschrift für Indogermanistik und allgemeine Sprachwissenschaft. Straßburg, später Berlin.

IM	Istanbuler Mitteilungen. Deutsches Archäologisches Institut, Abteilung Istanbul, Berlin 1933ff.
Instr.	Instrumental
JANES	Journal of the Ancient Near Eastern Society of Columbia University, New York.
JAC	Journal of Ancient Civilizations, Changchun 1986ff.
JAOS	Journal of the American Oriental Society, New Haven 1947ff.
JCS	Journal of Cuneiform Studies, Cambridge, MA.
JEOL	Jaarbericht van het Vooraziatisch-Egyptisch Genootschap (vormals: Gezelschap) „Ex Oriente Lux", Leiden 1933/37ff.
Jh.	Jahrhundert
JIES	The Journal of Indo-European Studies, 1973ff.
JKF	Jahrbuch für kleinasiatische Forschungen, Heidelberg.
JNES	Journal of Near Eastern Studies, Chicago 1942ff.
JRAS	The Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland, London 1934ff.
KBo	Keilschrifttexte aus Boghazköi. Leipzig/Berlin 1916ff.
KlF	F. Sommer – H. Ehelolf (Hrsg.), Kleinasiatische Forschungen. Band I, Weimar 1930.
Kol.	Tafelkolumne
KUB	Keilschrifturkunden aus Boghazköi. Berlin 1921ff.
KZ	Zeitschrift für Vergleichende Sprachforschung auf dem Gebiet der indogermanischen Sprachen. – Begründet von A. Kuhn. Ab Band 41 (1907): Neue Folge vereinigt mit den Beiträgen zur Kunde der indogermanischen Sprachen, Göttingen 1877ff.
lk. Kol.	linke Tafelkolumne
luw.	luwisch (keilschrift-luwisch)
m.	masculinum
MARI	Annales de recherches interdisciplinaires, Paris.
MatThes.	A. Kammenhuber, Materialien zu einem hethitischen Thesaurus, Heidelberg 1973ff.

MDOG	Mitteilungen der Deutschen Orient-Gesellschaft. Berlin 1898ff.
Mestieri	F. Pecchioli Daddi, Mestieri, professioni e dignità nell'Anatolia ittita (Incunabula Graeca LXXIX), Rom 1982.
mh.	mittelhethitisch
MIO	Mitteilungen des Instituts für Orientforschung, Berlin 1953-1971/72.
MSL	B. Landsberger u.a., Materialien zum sumerischen Lexikon, Rom 1937ff.
MSS	Münchner Studien zur Sprachwissenschaft, München 1952ff.
MVAeG	Mitteilungen der Vorderasiatischen bzw. (seit 1922) Vorderasiatisch-Aegyptischen Gesellschaft, Leipzig 1896-1944.
n.	Genus neutrum
N/A.	Nominativ/Akkusativ
Nom.	Nominativ
Nr.	Nummer
OLZ	Orientalistische Literaturzeitung, Leipzig 1898ff.
ON	Ortsnamen
OrAnt	Oriens Antiquus. Rivista del Centro per l'Antichità e la Storia dell'Arte de Vicino Oriente. Rom 1962ff.
Or(NS)	Orientalia. (Nova Series), Rom 1931ff.
OrVar	Orientalia Varsoviensia. Papers on Asia Past and Present, Warschau 1987ff.
Part.	Partizip
Pers.	Person
Pl.	Plural
PN	Personennamen
Prs.	Präsens
Prt.	Präteritum
r. Kol.	rechte Tafelkolumne
RA	Revue d'Assyriologie et d'Archéologie orientale, Paris 1886ff.

RGTC 6	F. G. del Monte – J. Tischler, Die Orts- und Gewässernamen der hethitischen Texte. Répertoire Géographique des Textes Cunéiformes, Band 6 (Beihefte zum Tübinger Atlas des Vorderen Orients, Reihe B [Geisteswissenschaften] Nr. 7/6), Wiesbaden 1978.
RHA	Revue hittite et asianique, Paris 1930ff.
RlA	Reallexikon der Assyriologie, Berlin 1928-1938, 1957ff.
Rs.	Rückseite einer Tontafel
s.	siehe
S.	Seite
s.v.	sub voce
SEL	Studi epigrafici e linguistici sul Vicino Oriente Antico, Verona 1984ff.
Sg.	Singular
SMEA	Studi micenei ed egeo-anatolici, Rom 1966ff.
SÖAW	Sitzungsberichte der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-historische Klasse, Wien.
Sp.	Spalte
Sprache	Die Sprache. Zeitschrift für Sprachwissenschaft, Wien-Wiesbaden 1949ff.
StBoT	Studien zu den Boğazköy-Texten. Wiesbaden 1965ff.
sum.	sumerisch
ŠULMU	Papers on the Ancient Near East. Presented at the International Conference of Socialist Countries, Prag 1988.
TelAviv	Tel Aviv. Journal of the Tel Aviv University, Institute of Archaeology, Tel Aviv 1976ff.
THeth	Texte der Hethiter. Herausgegeben von A. Kammenhuber, Heidelberg 1971ff.
TTK	Türk Tarih Kongresi, Ankara.
u. B.	unbekannter Bedeutung
UF	Ugarit-Forschungen. Internationales Jahrbuch für die Altertumskunde Syrien-Palästinas, Neukirchen 1969ff.

unpubl.	unpubliziert
usw.	und so weiter
VBoT	Verstreute Boghazköi-Texte. Herausgegeben von A. Götze, Marburg 1930.
vgl.	vergleiche
Vs.	Vorderseite einer Tontafel
WbMyth	E. von Schuler, Kleinasien. Die Mythologie der Hethiter und Hurriter, Götter und Mythen im Vorderen Orient, in: W. Haussig (Hrsg.), Wörterbuch der Mythologie, Bd. 1, Stuttgart 1965, 141-215.
weibl.	weiblich
wörtl.	wörtlich
WO	Die Welt des Orients, Göttingen.
WVDOG	Wissenschaftliche Veröffentlichung der Deutschen Orient-Gesellschaft
WZKM	Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes, Wien.
YOS	Yale Oriental Series, Babylonean Texts, New Haven.
z.B.	zum Beispiel
ZA	Zeitschrift für Assyriologie und verwandte Gebiete – Vorderasiatische Archäologie, Leipzig-Berlin 1887ff
ZDMG	Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft, Leipzig-Stuttgart-Wiesbaden.
x	Zeichen unleserlich.
[ ]	Lücke im überlieferten Text.
( )	In Umschriften Ergänzung nach Duplikat.
« »	Im überlieferten Text zu tilgen.
‹ ›	Auslassung im Original.
.	Punkt unter dem Vokal markiert beschädigtes Zeichen.

0. Einige Vorüberlegungen zur Ausgangssituation und den methodischen Voraussetzungen dieser Arbeit

0.1 Zur Ausgangssituation

0.1.1 Die Bedeutung der Archive und Bibliotheken von Ḫattuša, der alten Hauptstadt des hethitischen Reiches während der zweiten Hälfte des 2. vorchristlichen Jahrtausends, deren Ruinen seit Beginn dieses Jahrhunderts in der Nähe des türkischen Dorfes Boğazköy (heute Boğazkale), ca. 150 km östlich von Ankara gelegen, ausgegraben werden und uns noch immer nahezu jährlich neue bedeutende Funde bescheren, ist für diese Epoche und nicht nur für Kleinasien kaum zu überschätzen. Diese Bedeutung liegt nicht allein in der Tatsache, daß hier mit der großen Anzahl der erhaltenen hethitischen Texte die am frühesten überlieferte indogermanische Sprache ans Tageslicht kam, sondern sie besteht darüber hinaus in den Textzeugnissen sowohl der „klassischen" altorientalischen Sprachen Sumerisch und Akkadisch als auch in den zahlreichen Fragmenten, die Sprachmaterial der sogenannten Randsprachen enthalten.[1] Hier sind an erster Stelle die altanatolischen Schwestersprachen des Hethitischen, Luwisch und Palaisch, zu nennen, aber auch die reichen Funde in hurritischer Sprache (Boğazköy stellt die bisher bedeutendste Grabung für Texte in dieser Sprache im ganzen Alten Orient dar) und nicht zuletzt auch das Hattische, das sonst gänzlich unbekannt wäre.

0.1.2 Die Aufarbeitung der Textkorpora dieser so verschiedenen Sprachen hat in den letzten Jahren erhebliche Fortschritte gemacht.

0.1.2.1 So ist das sumerische und akkadische Sprachmaterial – zumindest was das Akkadische betrifft – nicht nur aufgrund seines Umfangs, sondern vor allem aufgrund der Tatsache von einigem Interesse, daß hier ein häufig den kanonischen Texten der mesopotamischen Überlieferung vorausliegendes Material zur Verfügung steht.[2] Diese Texte zu bearbeiten, ist nur sinnvoll im Zusammenhang mit der mesopotamischen Über-

1 Vgl. dazu auch den nicht nur forschungsgeschichtlich bedeutsamen Aufsatz von E. Forrer, Die acht Sprachen der Boghazköi-Inschriften, Sitzungsberichte der Preussischen Akademie der Wissenschaften, 1919, Nr. 53, 1029ff.

2 Man denke etwa an die Textfragmente zu *šumma izbu*, zum Gilgameš-Epos oder zu verschiedenen Serien der Lexikalischen Listen. Der Umfang der Überlieferung von Staatsverträgen in akkadischer Sprache läßt sich nur mit den Quellen aus der neuassyrischen Zeit vergleichen.

lieferung, was z. T. schon geschehen ist.[3] Nachdem das einschlägige Material in der Frühzeit der Hethitologie verstärkt ediert wurde, hat H. M. Kümmel einen Großteil der verbliebenen Textfragmente in KBo XXVIII publiziert, eine Arbeit, die nach seinem Tod G. Wilhelm fortgesetzt hat, so daß mit dem Erscheinen von KBo XXXVI (1991) alles bis heute vorhandene Material in Keilschrifteditionen zugänglich ist und diese Arbeit vorerst als abgeschlossen gelten kann.

0.1.2.2 Ein besonderes Interesse verdienen sodann die Schwestersprachen des Hethitischen.[4] Dem Palaischen, das unter den genannten Sprachen den geringsten Umfang einnimmt, hat O. Carruba schon vor längerer Zeit eine eigene Studie gewidmet[5]; das Keilschrift-Luwische hat jüngst F. Starke im Anschluß an die Arbeiten von H. Otten in einem umfangreichen Korpusband in Umschrift vorgelegt. Erwähnt werden soll hier auch die Sammlung des hieroglyphen-luwischen Materials durch J. D. Hawkins, dessen Publikation bereits angekündigt ist. Insgesamt gesehen macht zur Zeit besonders die sprachwissenschaftliche Forschung in diesem Bereich die größten Fortschritte[6].

0.1.2.3 Was das Hurritische betrifft, so existiert bereits seit längerer Zeit ein umfangreiches Projekt „Corpus der hurri(ti)schen Sprachdenkmäler", das sich „die Archivierung und Bearbeitung eines aus Vorderasien in Keilschrift überlieferten Sprachmaterials aus der Zeit von ca. 2500-

3 Vgl. dazu die Serie MSL (zuletzt G. Wilhelm, ZA 79, 1989, 73ff. mit mh. Textüberlieferung!) oder *šumma izbu* (R. D. Biggs, TCS 2, 1967), aber auch z. B. die Beiträge zu den zweisprachig sumerisch-akkadischen Texten von J. S. Cooper (ZA 61, 1971, 1ff. und ZA 62, 1972, 62ff.) oder jüngst zu den Gilgameš-Fragmenten von G. Wilhelm (ZA 78, 1988, 99f.; ebenfalls mh. Niederschriften) sowie ders., StBoT 36.

4 Vgl. dazu auch F. Starke, StBoT 30, 1985, 1ff. mit weiterer Literatur.

5 O. Carruba, StBoT 10, 1970; ders., Beiträge zum Palaischen (= Uitgaven van het Nederlands Historisch-Archaeologisch Instituut te Istanbul, 31), 1972 (vgl. dazu auch die Umschrift der althethitischen Textniederschriften bei E. Neu, StBoT 25, Nr. 134ff.); O. Carruba konnte dabei an Arbeiten A. Kammenhubers (RHA 17, 1959, 1ff. und BSL 54, 1959, 18ff.) anknüpfen. H. C. Melchert, KZ 97, 1984, 22ff.

6 Jüngst erschienen ist die monumentale Arbeit von F. Starke „Untersuchungen zur Stammbildung des keilschrift-luwischen Nomens" (=StBoT 31), 1991; zu einem Überblick über die Forschung in diesem Bereich vgl. ebd., 1ff.; außerdem M. Marazzi, Il geroglifico anatolico. Problemi di analisi e prospettive di ricerca, 1990 und H. C. Melchert, Cuneiform Luvian Lexicon (= Lexica Anatolica Vol. 2), 1993.

1200"[7], dem Hurritischen, aus dem Bereich des gesamten Alten Orients, d. h. auch aus Ḫattuša, zum Ziel gesetzt hat, und an dem eine ganze Reihe von namhaften Altorientalisten beteiligt ist. Mittlerweile liegen diverse, meist mehrteilige umfängliche Korpusbände mit Material aus Boğazköy vor, der Mittani-Brief steht im Rahmen dieser Reihe vor der Veröffentlichung. Hinzu kommt, daß mit dem Neufund einer umfangreichen hurritisch-hethitischen Bilingue, deren Bearbeitung demnächst durch E. Neu zu erwarten ist, die Erforschung dieser Sprache in ein neues Stadium eingetreten ist.[8]

0.1.2.4 Allein die Texte in hattischer Sprache sind bis heute noch nicht gesammelt, geschweige denn, sind sie als abgeschlossenes Korpus greifbar. Dabei verdienen sowohl das Sprachmaterial selbst als auch der kultur- und religionsgeschichtliche Zusammenhang, in den das Textmaterial einzuordnen ist, eine größere Aufmerksamkeit. Textbearbeitungen meist älteren Datums liegen bisher lediglich in begrenztem Umfang zu einem Teil der Bilinguen vor, wobei das Interesse vorwiegend auf die grammatische Analyse und die Gewinnung von Wortbedeutungen gerichtet war. Das umfassend angelegte Projekt einer Gesamtbearbeitung der hattisch-hethitischen Bilinguen durch H.-S. Schuster fand nach dem Erscheinen des ersten Teiles im Jahre 1974, der dem Palastbauritual CTH 725 gewidmet war, keine Fortsetzung.[9]

0.1.2.5 Aber auch im Rahmen der wieder verstärkt diskutierten Frage nach der „Urheimat" der Indogermanen spielt das Hattische immer wieder eine Rolle, da versucht wird, mit Hilfe von Entlehnungen oder Etymologien frühe Kontakte von indogermanischen Sprachen mit Sprachen am Rande des großen Kulturbereiches Vorderasien nachzuweisen.[10] Bedingt durch den Stand der Aufarbeitung der hattischen Texte wird dabei aber vielfach weitgehend eklektisch isoliertes Material – häufig nur aus der Sekundärliteratur – herangezogen, das in seiner Aus-

7 Vgl. die Darstellung der Vorarbeiten und der ersten Projektphase von V. Haas, H.-J. Thiel et al., Das Hurritologische Archiv des Altorientalischen Seminars der Freien Universität Berlin, Berlin o. J.

8 Die Texte sind ediert in KBo XXXII (1990); einen Überblick über die in den letzten Jahren erschienene Literatur bietet G. Wilhelm, Or 61, 1992, 122ff.; weiteres bei E. Neu, in: BAC 23, 1995, 24f., 29ff.

9 Zur Forschungsgeschichte detailliert in Kapitel 2.

10 Stellvertretend sei hier auf die Arbeit von T. V. Gamkrelidze und V. V. Ivanov, JIES 13, 1985, 3ff. verwiesen; vgl. noch V. V. Ivanov, in: *ŠULMU*, 1988, 133ff. und I. M. Diakonoff, in: When Worlds Collide: Indo-Europeans and Pre-Indo-Europeans, 1990, 53ff.

sagekraft so nur von bedingtem Wert sein kann. Der noch ungenügende Forschungsstand in diesem Bereich zeigt sich auch in der Tatsache, daß wieder, wie bereits in der Frühzeit der Hethitologie, die Meinung vertreten wurde, daß das Hattische die eigentliche im Hethiterstaat gesprochene Sprache gewesen sei, während das Hethitische lediglich als Amts- und Gelehrten- oder Handelssprache fungiert habe.[11] Solch eine These vernachlässigt nicht nur zahlreiche Kontra-Evidenzen, die sich aus dem hethitischen Sprachmaterial ergeben, sondern verrät auch nur mangelnde Berücksichtigung der Gegebenheiten der hattischen Textüberlieferung.

Im Bereich der mehr kultur- bzw. religionsgeschichtlichen Forschungen zeichnet sich immer mehr ab, daß der Einfluß der Hattier[12] bei der Herausbildung des hethitischen Staates und seiner spezifisch „hethitischen" Kultur kaum überschätzt werden kann. Nahezu das gesamte Pantheon der Frühzeit ist hattisch geprägt[13], im Bereich der Mythologie ist der Einfluß ebenfalls sehr stark[14], und die gesamte materielle Kultur ist, wie die kontinuierliche Entwicklung seit dem 3. Jahrtausend zeigt, trotz der etwa in bezug auf die Keramik verwendeten, etwas irreführenden Bezeichnung „hethitische Ware", einheimisch anatolisch[15] und nicht von

11 Vgl. G. Steiner, JIES 9, 1981, 162ff. und ders., JIES 18, 1990, 199ff. O. Carruba, Sprache 12, 1966, 89 hatte dagegen z. B. die Meinung vertreten, daß es sich vielmehr beim Luwischen, im Unterschied zum Hethitischen als „Hof- oder Stadtsprache", um die eigentliche „Volkssprache" gehandelt habe.

12 In diesem Sinne z. B. jetzt auch die „Kulturgeschichte des alten Vorderasiens", 1989, 234. Vgl. auch verschiedene Arbeiten in dem thematisch einschlägigen Band JIES 9, 1981 von J. Mellaart, I. Singer und G. Steiner, anders dagegen J. Yakar, wie überhaupt die Vertreter der Kurgan-These eine direkte Verbindung herstellen zwischen den transkaukasischen Kulturen der Kura-Araxes-Region und den altanatolischen Fürstengräbern, wie sie z. B. aus Alaca Hüyük bekannt sind, diese aber den „Indogermanen" zuweisen wollen.

13 Vgl. z. B. V. Haas, Berggötter, 1982, 25ff.; J. G. Macqueen, The Hittites, ²1986, 110.

14 Vgl. E. Neu, in: BAC 2, 1990, 94ff. und die Anm. 113ff. Andere Auffassungen versuchen dagegen, den indogermanischen Charakter mehr in den Vordergrund zu rücken (vgl. E. Masson, Le combat pour l'immortalité, 1991); dies bedarf jedoch noch der weiteren Diskussion.

15 Ebenfalls im Zusammenhang mit dem Kult sei hier nur an die bekannten Standarten aus Alaca Hüyük erinnert (vgl. I. Singer, StBoT 27, 94); auf die Tatsache, daß offenbar eine größere Anzahl architektonischer Bezeichnungen im Hethitischen hattischen Ursprungs ist, hat zuletzt wieder G. Neumann (IF 91, 1986, 379) hingewiesen.

Zuwanderern von außen beeinflußt. Traditionell werden in diesen Zusammenhang auch die Bezeichnungen des hethitischen Herrscherpaares als Tabarna und Tawananna gestellt; wenn es auch hier, wie bei vielen der anderen angesprochenen Punkte, alternative Vorschläge gibt.

0.1.3 Mit diesem kurzen Überblick über die Forschungssituation[16] dürfte u. a. deutlich geworden sein, daß man ein „Korpus der hattischen Texte in Umschrift" durchaus als Desideratum im Bereich der Altorientalistik/Hethitologie bezeichnen kann.

0.1.3.1 Die mit den Arbeiten zum Hurritischen oder zum Keilschrift-Luwischen vorliegenden praktischen Beispiele für solche Korpora haben sich zweifellos bewährt, indem sie in ihrem jeweiligen Bereich die Grundlage für die Weiterarbeit an dem einschlägigen Material darstellen, sei es in bezug auf die mehr inhaltliche Auswertung im Zusammenhang mit kultur- oder religionsgeschichtlichen Fragestellungen, sei es die sprachwissenschaftliche Aufarbeitung im engeren Sinne. Im Hinblick auf das Luwische, wo die Forschungssituation bis vor einigen Jahren durchaus vergleichbar war, hat F. Starke dies folgendermaßen formuliert[17]:

> In Anknüpfung an die Arbeit der fünfziger Jahre besteht die erste und vordringlichste Aufgabe in einer zusammenfassenden und verläßlichen Darstellung des gesamten bis heute bekannt gewordenen Textmaterials, das Ausgangspunkt und Grundlage für jede weitere philologische Beschäftigung mit dem K.-Luw. zu sein hat.

Ein entsprechendes Vorhaben fügt sich gut in den Rahmen der Erforschung der anderen Randsprachen aus Boğazköy ein, da – wie bereits ausgeführt – gerade der hattischen Kultschicht im Bereich der „hethitischen" Kultur eine grundlegende Bedeutung zukommt, die Sprache selbst aufgrund ihrer typologischen Eigenschaften und ihrer möglichen genetischen Bezüge auch für allgemein sprachwissenschaftliche Fragestellungen in größerem Zusammenhang von Interesse ist. Somit dürfte das Sprachmaterial auch für Forschungsbereiche interessant werden, in denen man die Vertrautheit mit dem philologischen Rüstzeug für die Arbeit mit einer Keilschriftsprache nicht voraussetzen kann.

16 Wie wenig die Existenz dieses interessanten Materials über die engeren Grenzen der Hethitologen hinaus bekannt ist, zeigt z. B. auch die bedauerliche Tatsache, daß in der umfangreichen Enzyklopädie „Wörterbücher" das Hattische offenbar nicht eigens berücksichtigt wurde.

17 So F. Starke in der Einleitung zu seinem Korpusband der keilschriftluwischen Texte, StBoT 30, 7.

0.1.3.2 Die Vorarbeiten zu einem Korpus, das die eben beschriebenen Anforderungen erfüllen soll, sind weitgehend abgeschlossen und liefern damit eine Grundlage für die vorliegende Arbeit, bei der allgemeinere Fragen und die detaillierte Bearbeitung einiger ausgewählter Textgruppen in den Mittelpunkt gestellt wurden. Die Intention ist, mit den hier vorgelegten „Untersuchungen zur hattisch-hethitischen Kultschicht" auf textphilologischer Grundlage einen Beitrag zum Verständnis der Genese der hethitischen Kultur zu leisten, wofür eine möglichst umfassende Kenntnis des gesamten einschlägigen Materials notwendig ist. Der in enger Verbindung mit der jetzt abgeschlossenen Arbeit im Entstehen begriffene Korpusband mit Umschriften der hattischen Texte soll in absehbarer Zeit in derselben Reihe vorgelegt werden.

0.2 Der Terminus „Kultschicht"

0.2.1 In der Tradition der hethitologischen Forschungsliteratur bezeichnet der Terminus „Kultschicht" die Vorstellung, daß im „Kult" des hethitischen Staates, genauer, daß in den „Kult"-Texten aus der Hauptstadt des Hethiterreiches mehrere verschiedene „Kulte" aus unterschiedlichen Quellen zusammmengeflossen sind, die im Hinblick auf ihre Überlieferung gleichsam schichtweise isoliert und in ihrer Herkunft bestimmt werden können. Begründet wurde diese Vorstellung bereits von E. Forrer, dessen Intention es allerdings zunächst war, die einzelnen Sprachen selbst und ihre Bezeichnung im Textmaterial aus Boğazköy zu identifizieren und dann darauf aufbauend eine Art Sprachkarte der verschiedenen ethnischen Gruppen zu erreichen, d. h. er ging vom Nebeneinander einer Reihe, genauer fünf lebender Sprachen und entsprechender Bevölkerungsgruppen innerhalb des Hatti-Staates in Kleinasien aus[18]:

> In meiner kleinen Abhandlung über „die acht Sprachen der Boghazköi-Inschriften" habe ich gezeigt, daß die Bevölkerung Kleinasiens in der Mitte des 2. Jahrtausends v. Chr. aus fünf verschiedenen Schichten bestand. Um ihre Sprachgebiete festzustellen, haben wir als Mittel einerseits die Sprache der Heimatstadt eines Gottes, andererseits die Heimatstadt eines Schriftstellers, der in seinem Werke die Beschwörungen in der nichtkanisischen Landessprache spricht. Das Gebiet eines Volkes fällt aber nicht notwendigerweise mit seinem Sprachgebiet zusammen, denn auch in Kleinasien sehen wir einzelne Sprachen in stetem Vordringen, andere im Zurückweichen.

18 E. Forrer, MDOG 61, 1921, 22f.; diese These E. Forrers war, wenn auch knapper formuliert, bereits in seiner früheren Arbeit ders., Sitzungsberichte, 1919, 1031 und 1036 angeklungen.

Konkret auf das Pantheon bezogen, schreibt er in derselben Arbeit[19]:

> Ein Versuch, die Bedeutung der wichtigsten Götter festzustellen, stößt auf die größten Schwierigkeiten. Denn so einheitlich die materielle und geistige Kultur des Hatti-Reiches auf kanisischer Grundlage auch ist, und so sehr auch die Formen des Kultus die gleichen sind, so ist doch die Ausgestaltung der einzelnen Götterkreise Sache der einzelnen Nationalitäten geblieben, so sehr sie auch stellenweise durcheinandergehen.

Diesen Ansatz hat dann vor allem A. Goetze aufgenommen und weiterentwickelt, indem er die Untersuchung von einer synchronen hin zu einer mehr diachronen Betrachtungsweise verschob; so formulierte er bereits 1924[20]:

> Jedes neu in den Bereich der Halbinsel eintretende Volk brachte seine nationalen Götter mit; die alten Götter aber einfach unbeachtet zu lassen, ging nicht an. Mögen daher Völker längst aufgesaugt und als solche verschwunden gewesen sein, ihre Kulte lebten weiter.

Ausführlicher, nahezu programmatisch, äußerte er sich dann ein Jahrzehnt später[21]:

> Wir finden zunächst geradezu ein Chaos von Götterkulten vor (...). Zu einem Verständnis gelangen wir nur durch eine genetische Betrachtung. Sie wird ermöglicht durch eine Überprüfung der Namen, und noch besser durch die Eigentümlichkeit, dass die Götter des Reiches unter Verwendung ganz bestimmter verschiedener Sprachen zu verehren sind. Das ist nur so zu verstehen, dass die Götter ursprünglich verschiedenen Bevölkerungsschichten angehören. Jedes Volk, das nach Kleinasien kam, hat auch seine Kulte mitgebracht. Ein religiöser Konservatismus verlangt, dass die Kulte in den angestammten Sprachen weitergepflegt werden, auch noch in einer Zeit, als diese Sprachen schon tot waren und nur noch mit Mühe verstanden wurden. Auf den Ausweg, Götterkulte synkretistisch miteinander zu verschmelzen, ist man charakteristischer Weise nicht verfallen. (...) Die Angaben über die Kultsprachen, daneben auch Einsichten in Art und Bedeutung der Götternamen, ermöglichen es, die verschiedenen Schichten des Pantheons voneinander abzulösen.

19 E. Forrer, MDOG 61, 1921, 38. Er selbst hat dann in ZDMG 76, 1922, 191ff. insgesamt 97 Textstellen zusammengestellt, wo Götter in den diversen Sprachen des hethitischen Kultes angerufen werden.

20 A. Götze, Neue Heidelberger Jahrbücher, 1924, 24.

21 A. Götze, Hethiter, Churriter und Assyrer, 1936, 65; die Ausführungen gehen auf Vorträge, die A. Goetze im September 1934 gehalten hatte, zurück; vgl. noch seine nahezu gleichzeitig in 1. Auflage erschienene Kulturgeschichte ders., Kleinasien, 1933, 124; leicht in der Formulierung modifiziert in ders., Kleinasien, ^{2}1957, 133.

In dieser Form ist das Erklärungsmodell der verschiedenen „Kultschichten", die sich parallel zum Entstehungsprozeß des hethitischen Staates in dessen Kult übereinander gelagert hätten, Allgemeingut der Hethitologie geworden und hat vielfach Eingang in die Handbuchliteratur verschiedener Forschungszweige, wie z. B. der Religionswissenschaft, gefunden.[22]

0.2.2 Kritik dagegen wurde kaum geäußert; so mahnte zwar H. Th. Bossert bereits 1944 zur „ausserordentlichen Vorsicht", da er bei der Untersuchung einzelner Götternamen zu dem Ergebnis gekommen war, daß bei einigen Gottheiten auch unterschiedliche Sprachangaben für die Beschwörungen oder Gesänge vorkommen können, ihre „Kultschicht" also nicht bestimmt werden kann. Dem ist entgegenzuhalten, daß angesichts der überwiegenden Mehrzahl der eindeutigen Fälle und aufgrund der Tatsache, daß sich verschiedene Sprachangaben in den betreffenden Fällen meist überzeugend erklären lassen, ein grundsätzliches Infragestellen dieser Methode nicht angebracht ist; dementsprechend fand H. Th. Bossert mit seinen Warnungen auch wenig bzw. keine Resonanz.

In jüngerer Zeit hat sich nun F. Starke wieder kritisch mit der Frage der „Kultschichten" auseinandergesetzt, indem er zunächst die von E. Forrer begründete Methode, die A. Goetze für seine Rekonstruktion des „Pantheons von Kaniš" verwendet hatte, grundsätzlich in Frage stellt und damit natürlich auch die von A. Goetze erzielten Ergebnisse[23], die seines

22 Stellvertretend seien hier nur folgende Arbeiten genannt: H. Otten, Die Religionen des Alten Kleinasien (HdO), 1964, 98; A. Goetze, CAH II/2[3], 1975, 267, 269; H. M. Kümmel, Die Religion der Hethiter, 1973, 68f.; H. Ringgren, Die Religionen des Alten Orients, 1979, 185; J. Ebach, Theologische Realenzyklopädie XV, 1986, 290f.; H. A. Hoffner, The Encyclopedia of Religion, VI, 1987, 408.

23 Vgl. dazu F. Starke, ZA 69, 1979, 66 c. n. 38. Tatsächlich bietet der Komplex um die Sänger von Kaniš auf dem Hintergrund der heute möglichen Datierung der verschiedenen Quellen noch einige Probleme, die aber nicht nur für die hethitische Großreichszeit von Bedeutung sind. Die klassische Trias der „kanisischen" Götter Pirua, Aškašepa und Katahha ist bereits in mh. Zeit belegt, während in althethitischen Originalen die Sänger von Kaniš z. B. auch bei einem so eindeutig hattischen Gott wie Kuzzanišu auftreten. Auch hier scheint die Situation weit komplizierter zu sein, als bisher vermutet; eine neuerliche Untersuchung dieses Problemfeldes könnte sicher einige weiterführende Antworten liefern. Zum Pantheon von Kaniš vgl. zuletzt D. Yoshida, in: BMECCJ VI, 1992, 142 n. 61 mit der älteren Literatur und dem Hinweis auf A. Kammenhuber, die das Pantheon von Kaniš den Kultreformen des 13. Jahrhunderts zuweisen möchte (dazu s. noch unten).

Erachtens allenfalls für das 13. Jahrhundert ihre Berechtigung hätten. Als Beleg dient ihm ein Textbeispiel aus

KBo 20.10+ Vs. II[24]:

11 ^{d}UTU ^{d}Me-ez-zu-ul-la GIŠ ^{d}INANNA.TUR

12 ^{d}U ^{d}U URU Zi-ip-la-an-da GIŠ ^{d}INANNA.TUR IGI.DU$_8$.A

13 ^{d}Za-li-ú-un ^{d}Zu-ua-ši-in GIŠ ^{d}INANNA.TUR

14 ^{d}I-na-ar LÚ.MEŠ Ne-šu-me-né-eš ŠIR^{RU}

Er zieht daraus den Schluß, daß die „Nesier", die den „Sängern von Kaniš" entsprechen, hier vielmehr bei einer ganzen Gruppe hattischer Götter singen würden, demzufolge also auch das Pantheon der Götter von Kaniš hattisch und nicht „nesisch" gewesen sein müßte. Die Methode führe zu falschen Ergebnissen, weil „Götternamen" zusammengestellt würden, die nur von sekundärer Bedeutung seien und keinen Aufschluß über die Herkunft der Gottheit selbst geben könnten.

> Wichtiger für die Bestimmung der Herkunft einer Gottheit bzw. für ihre Zuordnung zum Pantheon einer bestimmten Volks- oder Kulturschicht sind daher ihr Wesen und ihre Funktion(en).[25]

Im Prinzip ist F. Starke hier zuzustimmen; doch wann sind wir schon in der Lage, Wesen und Funktion einer bestimmten Gottheit durch die hethitischen Ritualtexte näher zu bestimmen? In bezug auf seine Argumentation sind allerdings verschiedene Einwände angebracht. So wird man die Interpretation der Textstelle, wonach sich der erwähnte Gesang auf alle zuvor genannten Götter bezieht, kaum akzeptieren können; vielmehr gibt das oben zitierte Textbeispiel deutlich differenziert an, welche Art von Musik für welche Gottheit gefordert wird. Nun ist die Tatsache, daß hier bei Inar nesische Sänger auftreten, wenig geeignet, so weitreichende Schlüsse zu ziehen, denn gerade was die Herkunft dieser

24 Zum Text, der weniger aufgrund seiner Zeichenformen und seines Duktus, als vielmehr wegen verschiedener formaler Auffälligkeiten – drei Kolumnen, Kolophon, ^{d}U statt ^{d}IM – in seiner Datierung als althethitisches Original nicht ganz unumstritten ist, vgl. auch E. Neu, StBoT 25 Nr. 59.

25 F. Starke, ZA 69, 1979, 67.

Gottheit betrifft, besteht noch längst keine völlige Klarheit[26]. Es treten sogar in Texten, die eindeutig der hattischen Kultschicht entstammen, bei Inar bzw. ^{d}LAMMA der Sänger von Kaniš auf (KUB 28.101 Rs? IV 5'f.), andererseits gibt es auch für Inar hattischen Kultgesang (KUB 30.42 IV 5'ff.). Ein weiterer wesentlicher Einwand ist, daß F. Starke zu sehr auf die Frage des Götternamens Bezug nimmt, obwohl aus den oben zitierten Äußerungen A. Goetzes und auch schon E. Forrers deutlich hervorgeht, daß die Namen selbst gegenüber der Frage der verwendeten Kultsprache weit weniger ins Gewicht fallen.

0.2.3 Man wird also weiterhin daran festhalten können, daß auch in der hethitischen Religion, und dort deutlicher als in anderen Bereichen des hethitischen Staates, „Schichten" unterschiedlicher Herkunft und unterschiedlichen Alters ein vielfach interdependierendes Ganzes bilden, dessen einzelne Komponenten zum einen aufgrund der ständigen Wechselwirkungen und gegenseitigen Beeinflussungen, zum anderen wegen der historischen Entwicklungsprozesse, die auch vor diesem Bereich nicht haltmachen, nur schwer zu isolieren und in ihrer Substanz und Wirkung zu beschreiben sind. Ein Fall wie der der Gottheit Inar darf keineswegs generalisiert werden, sondern es ist für diesen besonderen Fall eine Antwort zu suchen, die weit mehr als bisher die jeweils unterschiedliche Überlieferungssituation und Texttradition der verschiedenen Kultschichten berücksichtigt.

0.2.4 Wenn man dem „Kultschichten-Modell" nach wie vor einen heuristischen Nutzen einräumt, so darf man nicht übersehen, daß auch diese Methode, wie jede andere, nur in ganz bestimmten Bereichen sinnvoll eingesetzt werden kann und zu brauchbaren Ergebnissen führt. A. Kammenhuber hat sich z. B. immer wieder nachdrücklich dafür ausgesprochen, daß eine Datierung nach „Kultschichten" einer paläographischen Datierung vorzuziehen sei[27], weil sie schneller zu präziseren Ergebnissen führe; da nach ihrer eigenen Definition diese „hattisch-hethitische Schicht" aber „bis zum Untergang des Hethiterreiches vor allem in EZEN gebräuchlich gewesen sei", ja sogar noch in junghethitischer Zeit Festri-

26 Vgl. E. Laroche, RlA VI, 1980-83, 455ff. und die sehr detaillierte Untersuchung von A. Kammenhuber, ZA 66, 1976, 68ff.; ausführlicher dazu in Kapitel 3.1.6.

27 So das Ergebnis ihrer speziellen Studie „Das Verhältnis von Schriftduktus zu Sprachstufe im Heth."; vgl. A. Kammenhuber, MSS 29, 1971, 75ff. und dies., Or 41, 1972, 292ff.

tuale nach dem „alten hatt.-heth. Schema konzipiert" wurden[28], umfaßt die so definierte Schicht derart heterogenes Material ganz unterschiedlichen Alters, daß mir nicht mehr nachvollziehbar ist, wie man in der Praxis damit arbeiten soll.[29] Methodisch gesehen, geht A. Kammenhuber so vor, daß die Texte in das vorgefertigte Kultschichten-Modell eingeordnet werden und nicht, wie es eigentlich notwendig wäre, das Modell erst aufgrund der Überlieferungssituation des Textmaterials konzipiert wird. Dem inschriftlichen Material wird ein vorgefertigtes Modell übergestülpt, dessen mangelnde Praktikabilität inzwischen in den verschiedensten Bereichen durch Fehleinschätzungen hinlänglich deutlich geworden ist. So beharrt A. Kammenhuber z. B. auch nach wie vor auf ihrem zeitlichen Ansatz der „luwisch-hethitischen" Schicht, obwohl längst erkannt worden ist, daß erste Kulttexte mit luwischem Einfluß schon aus der althethitischen Zeit überliefert sind; oder die eindeutig auf hattische Traditionen zurückgehende Götterfamilie des zentralen hethitischen Pantheons wird als Neukonzeption aus der Zeit Ḫattušilis III. ausgegeben.[30]

Eine Textgruppe wie das Ritual für den Wettergott von Kuliuišna, das seiner quellenmäßigen Bezeugung nach mit großer Wahrscheinlichkeit erst in mittelhethitischer Zeit komponiert worden ist und von dem noch in mittelhethitischer Zeit niedergeschriebene Textfragmente erhalten sind, kann auf diesem Hintergrund nur als „Musterbeispiel für synkretistische Kulterweiterungen in der heth. Großreichszeit (besonders unter Ḫattušili III und Tuḫaliya IV)"[31] eingestuft werden[32]. Eindeu-

28 Alle Zitate nach A. Kammenhuber, Or 41, 1972, 293, wo die „palaischhethitische", die „luwisch-hethitische" und die „hurrisch-hethitische" Schicht definiert werden.

29 Es wird noch darauf einzugehen sein, daß in der Tat häufig so schematisch verfahren wird; zugunsten einer vermeintlich unproblematischen Klassifizierung von Ritualtexten erspart man sich die Mühe einer konkreten Überprüfung des Einzelfalles. Als zufällig gewähltes Beispiel aus der jüngeren Vergangenheit sei hier nur auf die Arbeit von E. Badali/Ch. Zinko, Scientia 20, 1989, verwiesen, wo das gesamte Textmaterial zum 16. Tag des AN.TAḪ.ŠUM^{SAR}-Festes summarisch als „jh. Abschriften älterer Vorlagen" (ebd., 10) eingestuft wird, gestützt auf einige, für sich genommen wenig aussagekräftige Kriterien, ohne daß überhaupt versucht wurde, die verschiedenen Fassungen und Fragmente jeweils für sich zu untersuchen. Tatsächlich stellen aber keineswegs alle Texte junghethitische „Abschriften" dar.

30 So etwa A. Kammenhuber, ZA 66, 1976, 72 c. n. 7; weitgehend dieselbe Position vertritt auch noch D. Yoshida, in: BMECCJ VI, 1992, 154.

31 A. Kammenhuber, MSS 29, 1971, 100; nach ihrer Ansicht sollte „der Kult für den Wg. von Kuliwišna, dessen Name erstmalig Muwatalli un-

tig weist der Text eine starke Komponente auf, die man als hattischer Provenienz ansprechen kann; dabei handelt es sich um Versatzstücke des Telipinu-Mythos bzw. des Mythos von der verschwundenen Gottheit. Diese mythologischen Passagen werden jedoch im Rahmen des Rituals instrumentalisiert; über den Mythenstoff hinausgehende spezifisch hattische Elemente, seien es Rezitationen oder Ritualhandlungen, sind nicht vorhanden, dafür zeigt sich aber im Bereich des Kultpersonals neben den Sängern von Kaniš ein hurritischer Einfluß[33], der allerdings weniger auffällig ist. Wenn diese Textgruppe aber in der Tat erst in mittelhethitischer Zeit in Ḫatti komponiert wurde, dann kann man weder behaupten, sie sei hattischer noch sie sei hurritischer Provenienz. Man müßte, wenn dies sinnvoll ist, von einer „hethitischen Kultschicht" sprechen, die sich der Elemente unterschiedlicher Herkunft produktiv bedient.

Die in der bisherigen Forschungsliteratur dem Begriff „Kultschicht" häufig zugrunde gelegte, relativ schematische und vereinfachende Vorstellung ist also geeignet, eine Reihe von Fragen, die vorab zu beantworten wären, vielmehr zu verdecken: ob die Kulte an sich unterschiedlich sind[34] oder sich nur in ihrer Herkunft aus unterschiedlichen ethnischen

ter seinen Palastgöttern und dann wieder Ḫattušili III. in hurr.-heth. KUB XXVII 1 I 53 erwähnt, einen möglichst altertümlichen Anstrich erhalten" (dies., ZA 66, 1976, 79).

32 Auch in bezug auf das Pantheon von Kaniš spricht A. Kammenhuber, THeth 7, 50 von einem „Konglomerat heterogener Götter und Vergöttlichungen des 13. Jh." und einer „bewußten Kultklitterung" (!), was ihr nur möglich ist, weil sie gegen den eindeutigen Befund der Textüberlieferung einen Zusammenhang zwischen den $^{LÚ.MEŠ}$*Nešumeneš* und den $^{LÚ.MEŠ}$NAR ^{URU}*Kaniš* leugnet und, was die letzteren betrifft, das Vorkommen in ah. Texten bestreitet; vgl. aber E. Neu, StBoT 26, 356, 358.

33 Zum hurritischen Einfluß auf den Kuliuišna-Kult vgl. auch H. Otten, RIA VI, 1980-83, 304f.

34 Die einzige mir bekannte Arbeit, die damit ernst macht und dabei zu wichtigen Ergebnissen kommt, ist die Untersuchung von V. Haas und G. Wilhelm über „Hurritische und luwische Riten aus Kizzuwatna" (= HurrSt. I, 1974), wo versucht wurde, einzelne magische Praktiken einem ganz bestimmten sozio-kulturellen Hintergrund, man könnte auch sagen, einer bestimmten „Kultschicht", zuzuordnen. Vgl. ebd., 18: „Prinzipiell ist natürlich mit einer gewissen Interdependenz der hattischen, luwischen, hurritischen und sonstigen Traditionen, zumal in der Hauptstadt, zu rechnen, dennoch aber wird man pragmatisch wenigstens die kumulative Evidenz eines religiösen Phänomens in einer sprachlich definierten Textgruppe als Aussage über den sozio-kulturellen Kontext dieses Phänomens werten dürfen".

Bevölkerungsgruppen Anatoliens und darüber hinaus unterscheiden. Dabei bliebe zu klären, ob dies auch Schichten unterschiedlicher „Kultur" meint, was ja a priori nicht von der Hand zu weisen ist, da nomadisierende Viehzüchter andere religiöse Vorstellungen besessen haben dürften, als dies von den kulturell relativ weiter entwickelten anatolischen Fürstentümern mit ihrer langen Tradition an urbaner Kultur, die primär agrarisch strukturiert waren und ganz andere soziale und gesellschaftliche Strukturen ausgebildet haben, anzunehmen ist. Des weiteren ist es notwendig, sich darüber Rechenschaft abzulegen, welche Kriterien es überhaupt ermöglichen, Texte einer bestimmten Kultschicht zuzuweisen. Tradition und Rezeption einer Kultschicht müssen in jedem Fall gesondert erforscht werden. Viel prinzipieller noch aber ist die Frage, auf welche Weise überhaupt eine Abgrenzung der einzelnen Kulte oder konkreter der einzelnen Kultschichten, die uns ja nirgends isoliert für sich überliefert vorliegen, möglich ist.

0.2.5 Die Zuweisung zu einer bestimmten Kultschicht wird in der bisher vorliegenden Literatur nach dem Auftreten bestimmter Gottheiten bzw. Götternamen, einem bestimmten geographischen Raum oder – als scheinbar verläßlichster Indikator – nach eventuellen fremdsprachigen Rezitationen vorgenommen. A. Kammenhuber hat folgende Kriterien genannt, die es nach ihrer Meinung erlauben, die Zugehörigkeit eines Textes zur hattischen Kultschicht festzustellen[35]:

- „Festrituale, die Angaben enthalten, daß *ḫattili* rezitiert wird, ohne daß ein hatt. Spruch folgt"
- „heth. Beschreibungen von Festen mit hattischen Namen"
- „Festbeschreibungen, in denen die hatt. Götternamen nur ganz oberflächlich hethitisiert sind"
- „Texte mit Einzelwörtern oder Satzzitaten auf Hatt. ohne Sprachangabe *ḫattili*"
- „manches, was an die alten hatt. Kultorte *Ziplanda*, *Arinna*, *Nerik*, *Laḫzan* (...) anknüpft oder die speziell für die hattischen Rezitationen bestimmten Kultfunktionäre erwähnt"

Einige Einschränkungen sind hierbei allerdings notwendig: man wird den Texten hattischer Provenienz zunächst das Material zuordnen können, das noch deutlich hattische Partien oder hattische Sprachreste ent-

35 A. Kammenhuber, HdO, 434ff., wobei eine Reihe von Texten als Beispiele für die verschiedenen Gruppen genannt wird.

hält, ohne daß das daraus erwachsende Korpus der hattischen Sprachdenkmäler mit einem Korpus der Texte der hattischen Kultschicht verwechselt werden darf; weiterhin ist zu klären, welcher Status Texten mit hattischen Ausrufen, wie z. B. *aḫa*, zukommt; und schließlich kann nur eine Berücksichtigung der individuellen Überlieferungssituation sicherstellen, daß der Text selbst hattischer Provenienz ist und nicht nur einzelne Elemente – seien es Ausrufe oder Götternamen – enthält, die dort ihren Ursprung haben.

Nicht berücksichtigt wird in diesem Zusammenhang häufig, inwieweit die einzelnen Kultschichten überhaupt existiert haben. Oder anders gesagt: Die Unterscheidung einer hattischen Kultschicht von einer hethitischen setzt die unabhängige Existenz beider erst voraus! Kompliziert wird die gesamte Problematik noch durch den in diesem Zusammenhang bisher gar nicht thematisierten Komplex der Überlieferungslage; handelt es sich doch gerade nicht allein um die Überlieferung von Texten, sondern um das Weiterleben, um die Tradition lebendiger Kulte und einer sie begleitenden schriftlichen Überlieferung[36] – etwas, was mit dem Terminus „Kultkontamination" theoretisch und praktisch nur sehr unzureichend erfaßt wird. „Kultkontamination" hat in der Literatur meist einen etwas pejorativen Beiklang, obwohl in der Regel darunter nichts anderes verstanden wird als das gemeinsame Auftreten von Göttern mit unterschiedlichem Kultschichthintergrund in ein und demselben Text. Dabei ist dieser Vorgang völlig normal und impliziert noch längst keine „Vermischung" unterschiedlicher religiös-kultischer Elemente, da lediglich eine „fremde" Gottheit nach hergebrachtem Muster rituell behandelt, d. h. in der Regel beopfert wird. Relevant sind in diesem Zusammenhang allein solche Kultkontaminationen, wo tatsächlich religiöse Vorstellungen unterschiedlicher Provenienz kombiniert werden – wie etwa in den *kaluti*-Opfern.[37]

Das bereits erwähnte Beispiel des Rituals für den Wettergott von Kuliuišna zeigt m. E. das Dilemma in seiner ganzen Komplexität: eine hattische, eine hurritische oder jede andere „Kultschicht" basiert letztlich in ihrer Identifizierung auf einer ethnischen Kategorie; als Kontrastfolie dient jedoch eine „hethitische" Kultschicht, wobei der Terminus „hethitisch" hier nicht ethnisch, sondern kulturell, d. h. etwa im Sinne „die Kultur des hethitischen Staates betreffend" zu verstehen ist. Auf der einen Seite steht also die Masse des Materials, das korrekterweise nicht einer hethitischen Kultschicht, sondern einem hethitischen Staatskult zugewiesen werden muß, nur was daran „hethitisch" im Sinne der ethnischen Kategorien hattisch oder hurritisch sein soll, das ist praktisch nicht bestimmbar; auf der anderen Seite stehen die Texte, die einem fremden, nur indirekt greifbaren Kult entstammen und uns lediglich durch das Boğazköy-Material vermittelt werden.

Nach allen ernstzunehmenden Definitionen stellt die hethitische Kultur ein Konglomerat unterschiedlichster Elemente dar.[38] Spezifisch „Hethitisches" ist kaum auszumachen. In diesen Schmelztiegel ist, so die gängige Vorstellung, auch ein erkleckliches Maß an Hattischem eingeflossen.

> Es blieb also weder im politischen, noch nennenswert im religiösen Bereich indoeuropäisches Erbe erkennbar erhalten. So versuchten die Hethiter auch zu Beginn ihrer Geschichte in Kleinasien nicht, die einheimischen Gottheiten und Kulte zugunsten eigener Vorstellungen zu verdrängen, sondern übernahmen dieselben, als sie zur Macht gelangt waren, als Staatskult. Bis zur Zeit des hethitischen Königs Arnuwandaš. um 1450 v. Chr. bildeten in erster Linie die Gottheiten der hattischen Bevölkerung, bzw. die Gottheiten der alten Stadtstaaten Hattus(a) und Zalpa das hethitische Staatspantheon.[39]

36 Diese Formulierung ist absichtlich etwas vage gehalten, da mir nach wie vor nicht recht einleuchten will, was man unter einem „steten Gebrauch im Kult" oder einem „Regiebuch", das die Festritualtexte angeblich darstellen, zu verstehen hat; mehr dazu in Kapitel 6.
Welche Konsequenzen eine solche Einschätzung haben kann, zeigt sich etwa deutlich bei D. Yoshida, der in bezug auf die von ihm bearbeiteten, zum AN.TAḪ.ŠUM^{SAR}-Fest gehörenden Texte (gemeint sind KBo 20.71+ und KBo 20.44+) die Formulierung verwendet, daß sie „sprachlich infolge des permanenten Gebrauchs im Kult nicht mehr althethitisch" seien (in: BMECCJ VI, 1992, 155). Dabei wird aufgrund eher inhaltlicher Kriterien ein höheres Entstehungsalter angenommen, als dies philologisch verifizierbar wäre, und die sich daraus ergebende Diskrepanz dann mithilfe der eben zitierten, aber nicht wirklich nachgewiesenen „Praxis" erklärt. Dabei zeigen doch junge Abschriften älterer historischer Texte, daß es zur sprachlichen Modernisierung eines „permanenten Gebrauchs im Kult" nicht bedarf.

37 Vgl. G. Wilhelm, Hurriter, 1982, 88: „Sie sind Ausdruck einer gewissen Vereinheitlichung des hethitischen großreichszeitlichen Kults im Zeichen hurritischer Theologie."

38 Darauf werde ich in Kapitel 2. näher eingehen.

39 So stellvertretend für die communis opinio V. Haas, MDOG 109, 1977, 20, der in einer zugehörigen Anmerkung die These vertritt, daß diese Gottheiten dann durch hurritische „ersetzt" worden seien. Vom Standpunkt der Indogermanistik hat dies J. Puhvel, Comparative Mythology, 1987, 139f. folgendermaßen formuliert: "Hittite religion and mythology generally are heavily derivative in substratal (Hattic) and adstratal

Im Unterschied zu dem, was man als hurritische Kultschicht bezeichnen kann, gilt nun für das hattische Material gerade nicht, daß zu einem sich bereits formierten einheimischen Anteil ein neuer Bestandteil fremden Ursprungs hinzutritt, sondern die hattische Kultschicht ist integraler Bestandteil der ältesten greifbaren Kultschicht des hethitischen Staates, wo neben der hattischen Komponente keine weitere identifizierbar ist, es sei denn, man sucht nach indogermanischen Einflüssen in der hethitischen Kultur. Das bedeutet, daß der Terminus „hattische Kultschicht" kategoriell nicht auf einer Ebene mit dem Begriff „hurritische Kultschicht" liegt, da ihm die Kontrastfolie fehlt.

0.3 Hattier und Hethiter

Ein grundsätzliches Erklärungsmodell für die Entstehung der hethitischen Kultur und Religion vertritt A. Ünal[40]:

> Since their military power could not compensate for the vacuum existing in cultural, spiritual and religious matters, they had to adopt the indigenous cultural forms as the spiritual superstructure of their new state. This is the only way to explain the various foreign influences upon the Hittites. There was an ideal form of symbiosis in almost all fields of activity, especially in religion and art.

(Hurrian, Mesopotamian) ways and, despite their early attestation, have little to offer for Indo-European comparison." Es soll nicht unerwähnt bleiben, daß E. Masson in ihrem 1991 erschienenen Buch „Le combat pour l'immortalité" mit dem bezeichnenden Untertitel „Héritage indo-européen dans la mythologie anatolienne" den Versuch unternommen hat, diese Auffassung zu revidieren, indem sie einige zentrale altanatolische Mythen und mythologische Motive direkt aus ‚indogermanischem Erbe' ableitet, was m. E., ohne daß dies hier näher begründet werden kann, nicht gelungen ist. Vgl. dazu auch die diesbezüglich ausgesprochen skeptische Rezension von M. Hutter, BiOr 50, 1993, 194ff. Gegen ein ‚indogermanisches' Mythologem vom „Königtum im Himmel" wendet sich z. B. auch C. S. Littleton, in: Myth and Law Among the Indo-Europeans, 1970, 88ff., hält aber immerhin ebd., 120f. eine Vermischung von ‚indogermanischen Motiven' mit der babylonischen Tradition bei den Hethitern für möglich.

40 A. Ünal, The Role of Magic, in: BMECCJ III, 1988, 53. Einen starken Einfluß dieser Entwicklung scheint A. Ünal, FsAlp, 1992, 493 auch auf die hethitische Sprache ablesen zu wollen, wenn er dem „dürren (barren)" Hethitischen als Sprache eines „kriegerischen und agrarischen Volkes (warlike and agriculture people)" die Fähigkeit zur literarischen Qualität und ausgebildeten Terminologien abspricht.

Diese Deutung wird aber den historischen Fakten kaum gerecht. Weder der babylonische noch der hurritische Einfluß auf die „hethitische" Kultur wurde zu einer Zeit wirksam, als der Staat von Ḫattuša noch nichts Eigenes ausgebildet hatte, andererseits kann aber nach dem Einsetzen der Boğazköy-Archive von einem starken hattischen Einfluß keine Rede mehr sein: die hattisch-hethitische Schicht muß sich in einer Zeit ausgebildet haben, die vor der quellenmäßigen Überlieferung liegt.[41] Der Zusammenhang zwischen Staats- und Militärmacht und kultureller Entwicklung, den A. Ünal herstellt, wäre zwar in sich durchaus nachvollziehbar, läßt sich aber mit Hilfe der Texte in diesem konkreten Fall nicht verifizieren, da eine Rückerinnerung der „Hethiter" an die Zeit der Formationsphase ihrer Kultur und ihres Staates, geschweige denn an die Zeit der Einwanderung von Sprechern einer indogermanischen Sprache in Anatolien, sich nicht erhalten hat oder bisher nicht entdeckt wurde[42]. Selbst die Quellen, die weit in die Vergangenheit vor die Existenz des Alten Reiches zurückreichen, wie z. B. der Anitta-Text, lassen keine Reflexe einer ursprünglichen Konfrontation unterschiedlicher ethnischer Gruppen erkennen.[43]

Die Offenheit der Hethiter für kulturelle Einflüsse muß demnach eine andere Ursache haben als allein das Bestreben, ein vermeintliches Defizit kultureller Identität im Vergleich mit der vorhandenen politischen Dominanz durch Assimilation zu kompensieren. Plausibler erscheint

41 S. Bin-Nun, THeth 5, 48 hält eine Datierung der Texte in hattischer (und palaischer) Sprache in die Zeit der Regierung Ḫattušilis I. für ausgeschlossen: "His opposition to local influence and separatism of indigenous groups is a striking quality in the testament, and it excludes the dating of the Hattian and Palaic rituals to the later part of his reign." Der gerade von S. Bin-Nun verschiedentlich angesprochene Gegensatz zwischen den Neueinwanderern in Anatolien und den autochthonen Hattiern ist rein hypothetisch, läßt sich jedenfalls durch inschriftliche Quellen nicht belegen. Auch spätere Texte kennen solch eine Gegenüberstellung nicht; die Erwähnung von „Luwien" oder eines „Luwiers" in den Hethitischen Gesetzen (§ 19ff.; vgl. J. Friedrich, HG, 20f.), ist allein in geographischem Sinne zu verstehen, wie ja die Ersetzung von KUR *Luuija* durch KUR URU*Arzauua* in der jüngeren Fassung (ebd., 92f.) zeigt.

42 Diese Ansicht hat auch jüngst wieder G. Steiner, JIES 18, 1990, 187f. c. n. 14 (mit Hinweisen auf die ältere Literatur) vertreten. Zu dem in verschiedener Hinsicht bemerkenswerten Text KUB 29.1-3, der teilweise in diese Richtung interpretiert wurde, vgl. Kapitel 3.1.1.

43 Was sich zur Vorgeschichte des hethitischen Staates sagen läßt, wird in Kapitel 2.3 ausführlich referiert werden.

mir, daß die ethnische Heterogenität zu Beginn der Ausbildung „hethitischer" Staatlichkeit von entscheidender Bedeutung war, in Verbindung mit der aus moderner Sicht leicht zu vernachlässigenden Tatsache, daß in dieser frühen historischen Epoche, die Deckungsgleichheit von staatlicher Organisation und Volk bzw. Kultur nicht notwendigerweise gegeben war[44], letztere also lediglich in ihrer Ausprägung als offizieller Kultus inhomogen erscheinen.

Während sich also schon zu Beginn der schriftlichen Überlieferung die hethitische Kultur als ausgesprochen heterogenes Gebilde präsentiert, ohne daß der Prozeß, der zu ihrer Entstehung führte, transparent wäre, lassen sich auch im Verlauf der urkundlich belegten hethitischen Geschichte vor allem im religiös-kultischen Bereich weitere Einflüsse erkennen, die auf die hethitische Kultur einwirkten. Dies ist schon der Fall in der Zeit des Alten Reiches, wenn Ḫattušili I. im Anschluß an seine nordsyrischen Feldzüge den Wettergott von Ḫalab und eine Reihe weiterer Götter mit nach Ḫattuša bringt, um sie auch dort kultisch verehren zu lassen[45], setzt sich – um nur die Hauptströmungen zu nennen – fort mit dem starken hurritischen Einfluß besonders in mittelhethitischer Zeit[46] und endet schließlich mit dem immer stärker werdenden luwischen Einfluß, der bis zum Untergang des Hethiterstaates andauern sollte. Es ist deshalb auch nicht erstaunlich, wenn bereits relativ früh z. B. in Festritualtexten Götter erwähnt werden, die unterschiedlichen Kultschichten angehören; deshalb gleich von einer Vermischung der verschiedenen Kulte auszugehen, scheint mir wenig plausibel. Schließlich werden diese „fremden" Götter in der Regel nach dem altbekannten Schema behandelt; es hat sich also nicht der Kult verändert, sondern lediglich das Pantheon wurde um zusätzliche Götter erweitert.

44 Zum Grundsätzlichen vgl. W. E. Mühlmann, Ethnogonie und Ethnogenese, 1985, 16.

45 Vgl. generell V. Haas, KN, 1970, 1 c. n. 2 und zum Wettergott von Ḫalab speziell H. Klengel, JCS 19, 1965, 87ff. und V. Souček/J. Siegelová, ArOr 42, 1974, 39ff.

46 A. Kammenhuber, THeth 7, 180 geht sogar so weit, einen „hurrisierenden Trend" unter Arnuuanda I. zu konstatieren, dem Šuppiluliuma I. und dessen Nachfolger, die „altes hattisch-hethitisches Erbe" favorisiert hätten, aktiv begegnet seien, was zu den bekannten innerhethitischen Konflikten geführt habe. Generell neigt A. Kammenhuber dazu, entsprechende Entwicklungen und strukturelle Veränderungen zu personalisieren und dem direkten Einfluß des jeweiligen hethitischen Königs zuzuschreiben.

Unbestritten ist dennoch, daß es im Verlaufe der hethitischen Großreichszeit eine sogenannte „Kultreform" gab.[47] Weit weniger Klarheit besteht darüber, was man sich darunter vorzustellen hat. H. G. Güterbock sprach, als er m. W. zum ersten Mal 1930 auf dieses Faktum aufmerksam machte, von „Festreformen".[48] A. Kammenhuber ging noch viel weiter, als sie von einer „bewußten hattisch-hethitisch-hurritischen Götter- und Kultkontamination" unter Ḫattušili III. und vor allem Tuthalija IV. sprach.[49] Sicher ist, daß gerade unter diesen hethitischen Königen schon allein bedingt durch die historischen Ereignisse, d. h. die Rückeroberung und Rekonsolidierung Nord-Anatoliens, das traditionelles hethitisches Staatsgebiet war, Anlaß auch zur Reorganisation im kultischen Bereich bestand.[50] Doch wie weit gingen diese „Götter- und Kultkontaminationen"? Wie „bewußt" waren sie wirklich durch theologische Konzeptionen motiviert – oder stand hinter diesem ganzen Phänomen nicht doch ein primär politischer Impetus?

Die synkretistischen Tendenzen in der hethitischen Religion der Großreichszeit hat V. Haas folgendermaßen skizziert[51]:

> Im Zuge der Vereinheitlichung des Kultes und der Götterwelt werden zur Zeit Hattusilis III synkretistische Tendenzen bemerkbar: Gottheiten werden einander gleichgesetzt und zu Familien zusammengeschlossen. So verschmelzen die Wettergötter Taru-Tarhu(u) (wahrscheinlich bereits in althethitischer Zeit miteinander identifiziert) und Teššub zu einer Gestalt. Die hattische Landesgöttin Wurunšemu bzw. die Sonnengöttin von Arinna wird mit der syrischen Hebat gleichgesetzt und zur Gemahlin des Teššub erklärt. Die Wettergötter lokaler Kultorte, wie die von Nerik und Zippalanda, werden ebenso wie Šarruma, zu Söhnen des Teššub und der Hebat. Auch die hattische Göttin Mezulla, eigentlich zur Sonnengöttin von Arinna gehörig, wird nunmehr zwangsläufig zur Tochter der Hebat. Der hattische Kriegs-

47 Auf die Durchführung einer Kultreform in größerem Stil bereits in mittelhethitischer Zeit glauben V. Haas/I. Wegner, FsAlp, 1992, 248 schließen zu können.

48 H. G. Güterbock, KUB XXV, 1930, Vorwort zu den Nrn. 18-24.

49 A. Kammenhuber, ZA 66, 1976, 68; die immer wieder anzutreffende, sprachlich ab- bzw. disqualifizierende Bewertung dieses Vorgangs als „Blödsinn" (so dies., THeth 7, 49) u. ä. ist freilich inakzeptabel; einige einschlägige Zitate hat V. Haas, WZKM 69, 1977, 144f. zusammengestellt. Zur Nennung von Tuthalija IV. in rituellen Texten vgl. H. Klengel, AoF 18, 1991, 224f. n. 4.

50 Zur Reorganisation des Kultes von Nerik vgl. V. Haas, KN, 1970, 20ff. und passim.

51 V. Haas, WZKM 73, 1981, 15 n. 74. Man wird hier sicher, was manches Detail etwa der Datierung betrifft, anderer Auffassung sein können.

gott Šulinkatte wird sogar mit dem nordostbabylonischen Ugur gleichgesetzt. Doch bleiben dies nur Ansätze zur Formulierung einer nationalen Religion.

Was hier als erste Resultate einer synkretistischen Entwicklung beschrieben wird, bezieht sich m. E. im wesentlichen auf das Phänomen der Austauschbarkeit von Namen von Gottheiten, die vergleichbare Positionen im Pantheon einnehmen bzw. einem verwandten Typus angehören, was schon allein durch die graphischen Möglichkeiten des Mediums Keilschrift stark gefördert wird[52]; d. h. es handelt sich um einen Prozeß, der erst noch auf dem Weg zu einem echten Synkretismus ist. Genau in diesem Zusammenhang sind auch die vergleichsweise seltenen Fälle zu sehen, in denen z. B. für typisch hurritische Götter unerwarteterweise hattischer Gesang erwähnt wird, und auch die traditionell als Beispiel für Synkretismus bei den Hethitern zitierte Stelle[53] aus einem Gebet der Gattin Ḫattušilis III., Puduḫepa, ist vielmehr typisch für diesen „terminologischen" Synkretismus[54].

Maßnahmen, bei denen es sich um einen direkten Eingriff der Zentralgewalt in Kult und theologische Konzeptionen der Kultfunktionäre in den Provinzen handeln könnte, sind in einer ganz anderen Quellengruppe nachzuweisen, nämlich in den sogenannten Bildbeschreibungen. Der Anlaß für eine umfassende Kultreform war mit den angesprochenen gravierenden Umwälzungen, die der Verlauf der hethitischen Geschichte

52 Die Schreibung eines Götternamens mittels eines Sumerogramms impliziert noch längst keine Identität mit der betreffenden sumerischen Gottheit. Niemand wird z. B. ernsthaft behaupten wollen, daß die Belege für $^{d}IŠTAR$ schon in ah. Fragmenten der hattisch-hethitischen Quasibilingue CTH 733 nicht graphisch, d. h. als spezielle Logogramm-Schreibung für verschiedene (!) hattische Göttinnen zu interpretieren sind. Dazu auch M. Popko, BiOr 39, 1982, 146 bzw. Theth 21, 38f. c. n. 2 und zur Möglichkeit einer vom hethitisch-hurritischen Milieu unabhängigen Tradition I. Wegner, HurrSt. 3, 1981, 23f. sowie G. Wilhelm, in: Hymnik der Alten Welt, 1993, 70ff. c. n. 31.

53 KUB 21.27+ Vs. I 3ff.; stellvertretend sei A. Goetze, Kleinasien, ^{2}1957, 137 zitiert: „(...) einer der wenigen Ansätze zum Synkretismus, denen wir bei den Hethitern begegnen".

54 H. Otten, Puduḫepa, 1975, 20 hat dagegen darauf hingewiesen, daß dies auf dem Hintergrund der Herkunft und der persönlichen Religiosität dieser bedeutenden hethitischen Königin gesehen werden muß, die, wie ihr Name ja belegt, immerhin in einem anderen religiösen Milieu aufgewachsen sein dürfte, als es der hethitische Hof von Ḫattuša repräsentierte, ohne daß dieser Hinweis bisher erkennbar rezipiert und bei der Interpretation dieser Textstelle berücksichtigt worden wäre.

in der Großreichszeit mit sich gebracht hatte, durchaus gegeben. Insbesondere der zeitweilige Verlust des Nordens während der Regierung Muwatallis II. und die sich daran anknüpfende Schwerpunktverlagerung, wie sie in der Folgezeit auch durch die Politik der Wiederbesiedelung und Reorganisation des Nordens, die primär mit dem Namen Ḫattušilis III. verbunden ist, zum Ausdruck kam, bewirkten, daß traditionelle Kultbeziehungen durch einen stetig zunehmenden hurritisch-luwischen Kulteinfluß allmählich verdrängt wurden. So bestand die Kultreform Tuthalijas IV. oft in der Einführung neuer Opfer oder der Vergrößerung der Opferkonsumtibilien (KUB 25.15 I 18f. etc.).

Die Bildbeschreibungen[55] folgen in ihrem Aufbau, Inventarlisten gleich, einem Prinzip der geographischen Ordnung, von Stadt zu Stadt, als gäben sie tatsächlich die Reise der vom König gesandten Inspektoren wieder. Folgende Arbeitsschritte lassen sich dabei erkennen[56]:

1. Zunächst wird das Kultbild restauriert oder ersetzt; denn ohne Kultbild ist auch kein Kult denkbar.
2. Alte theriomorphe Kultgebilde oder lediglich vorhandene Stelen oder Kultsymbole werden durch anthropomorphe Statuen ersetzt, die möglichst aus Metall angefertigt sind. Ist die Gemeinde zu arm dafür, werden die hölzernen Statuen mit metallenen Attributen versehen.
3. Alte Stelen, die auf Bergen oder an Quellen aufgestellt waren, erhalten einen Kultschrein oder werden – wenn vorhanden – in einem Tempel untergebracht.
4. Damit einher geht eine Umwandlung des Kultes selbst, vor allem, was die Einführung eines bestimmten Kultpersonals und die Verlagerung der Verantwortlichkeit dafür auf die Notablen am Ort betrifft, während für die Kultreform als solche der Palast, d. h. der Staat, verantwortlich zu sein scheint.

Insgesamt bedeutet dies eine Vereinheitlichung der kulturellen Praktiken und eine Beschneidung lokaler Traditionen zugunsten eines offiziellen Staatskultes, die auch in einer Typisierung oder Homogenisierung der einzelnen Lokalgottheiten zum Ausdruck kommt, d. h. eine gewisse synkretistische Tendenz wird erkennbar.

55 Eine Zusammenstellung aller einschlägigen Texte findet sich bei H. G. Güterbock, FsBittel, 1983, 203 n. 7.

56 Vgl. dazu E. Laroche, in: Les Syncrétismes dans les religions de l'antiquité, 1975, 87ff., bes. 92f.

Damit reflektieren diese Texte die letzte Phase der hethitischen Religion, die „Kultkontamination" ist abgeschlossen, die Gottheiten fremden Ursprungs sind ihren homologen anatolischen Götterfiguren – oder umgekehrt – angeglichen worden.[57] Damit können die alten Gottheiten neue, ihnen bisher fremde Attribute annehmen, z. B. der Wettergott von Ḫatti solche des Teššub. Ein Festritual fügt Kumarbi, Ea, Šauška dem alten Kreis des autochthonen Wettergottes und der Inar ein.[58]

Will man das Phänomen Kultreform bzw. die damit in Zusammenhang stehenden Erscheinungen der Kultkontamination oder des Synkretismus im hethitischen Staatskult systematisierend beschreiben, so bietet sich das Bild zweier prinzipiell gegenläufiger Tendenzen an, die man versuchsweise mit den Begriffen zentrifugal und zentripedal näher charakterisieren könnte. Parallel zur Konstituierung des hethitischen Staates läßt sich beobachten, daß dem offiziellen Reichs- bzw. Staatskult die Erscheinungsformen der Lokalkulte eingegliedert werden. Dies zeigt sich m. E. schon sehr deutlich anhand eines Festrituals aus althethitischer Zeit, das dem luwischen Bereich entstammt, wird aber auch deutlich in den Schwurgötterlisten der Staatsverträge, wo einer zentralen Göttergestalt, etwa dem Wettergott von Ḫatti, lokale Wettergottgestalten angegliedert werden, was entsprechend auch für andere Göttertypen gilt.[59] Anders ausgedrückt: der Zentralkult, d. h. der Kult von Ḫatti mit seinen verschiedenen Gottheiten, repräsentiert durch die Hauptstadt Ḫattuša, liefert die Vorlage, nach der die lokalen Kulte interpretiert werden, damit sie leicht und relativ widerspruchsfrei vereinnahmt werden können; gleichzeitig schwillt das offizielle Pantheon an, so daß die Rede von den „tausend Göttern des Ḫatti-Landes" in der Tat keine Übertreibung mehr darstellt.

57 Eine guten Eindruck vermittelt die typologische Ordnung der hethitischen Götterwelt von G. Steiner, RlA III, 1957-71, 550ff.

58 Weitere gute Beispiele bieten etwa die Texte KUB 10.92, KUB 40.27, KBo 11.28 usw.

59 Ein Beispiel hierfür sind die zahlreichen Wettergottgestalten, die einerseits durch Beifügung eines Ortsnamens oder eines anderen spezifizierenden Adjunktes differenziert werden können, andererseits aber wie vor allem die Wettergötter von Nerik und Ziplanda auch als „Sohn" des Wettergottes des Himmels gelten können, wenn Bedarf nach einer „genealogischen" Systematisierung bestand; vgl. dazu die Ausführungen Ph. H. J. Houwink ten Cates, in: Natural Phenomena, 1992, 84ff., 91.

Ganz anders gelagert ist das, was man gemeinhin als bewußte Kultreform Tuṯalijas IV. bezeichnet; jetzt wirkt der zentrale Staatskult direkt nach außen auf die lokalen Kulte ein. Diese selbst werden am Ort umgewandelt, typisiert oder sogar verfremdet, d. h. einem offiziellen Modell angepaßt. Dieser Prozeß ist von den älteren, oben geschilderten synkretistischen Tendenzen grundsätzlich zu unterscheiden, da er offensiv und – so ist zu vermuten – unter Zwang durchgesetzt wurde, insofern als ein Bruch mit den lokalen Traditionen bewußt angestrebt wird, um eine einheitliche, staatsübergreifende Götter- und Vorstellungswelt durchzusetzen.

Der bereits erwähnte, vielfach zitierte bekannte Ausspruch Puduḫepas in bezug auf die Sonnengöttin von Arinna steht deutlich in Verbindung mit der ersten Tendenz, während die zweite, in ihrer prinzipiellen Umkehrung traditioneller Offenheit religiöser Vorstellungswelten, auch einen grundsätzlichen Bruch mit der eigenen Tradition darstellt, die in ihrer Funktion vielleicht am ehesten mit Erscheinungen der altägyptischen Theologie oder der Entwicklung des Marduk-Bildes in Mesopotamien vergleichbar ist.

Eventuell geht man nicht zu weit, wenn man in dieser „Religionspolitik" Tuṯalijas IV. den Versuch sieht, den zentrifugalen politischen Kräften des in seiner additiven Struktur so labilen hethitischen Staatsgebildes auch und gerade durch den Versuch der Vereinheitlichung im religiösen Bereich eine einigende, stärkende Klammer zu verschaffen. Vom Ergebnis her wäre dieser Versuch als gescheitert zu beurteilen; womöglich hat er letztlich – entgegen der angestrebten Intention – mehr destabilisierend gewirkt und so den Untergang des hethitischen Reiches eher gefördert.

Aufschlußreich ist der Vergleich mit der Entwicklung in Babylon, wo sich durch die Existenz einer Reihe gleichberechtigter bzw. um die Vorherrschaft als machtpolitisches Zentrum konkurrierender Städte im Laufe der historischen Entwicklung, einhergehend mit der Herausbildung eines einheitlichen kulturell-zivilisatorischen Raumes Südmesopotamien, eben Babyloniens, aus den verschiedenen lokalen Stadtgottheiten auf der Basis der sumerischen Religion ein babylonisches Pantheon sich formierte; W. von Soden hat dies als „Gleichsetzungstheologie" bezeichnet. Die Tendenz wäre als zentrifugal zu bezeichnen, wobei der Unterschied zu Ḫatti in der Existenz mehrerer Zentren bestand. Dagegen wirkt Nordmesopotamien, vor allem in Gestalt von Assyrien, durch die überragende Stellung Assurs, des Gottes und der Stadt gleichen Namens, eher

zentripedal, d. h. durch die Durchsetzung eines einheitlichen Reichskultes im Rahmen eines massiv vertretenen, religiös fundierten imperialen Machtanspruchs umliegende lokale Kulte überdeckend, in Zeiten der größten politischen Macht auch mit starkem Einfluß auf Babylon.[60]

0.4 Zur Textüberlieferung

Zur Rekonstruktion der verschiedenen Kultschichten ist es unumgänglich, die Überlieferungssituation der einzelnen, den jeweiligen Kultschichten zuzuordnenden Textgruppen zu klären, d. h. eine differenzierte Datierung vorzunehmen[61], basierend auf dem Alter der Niederschriften und dem damit keineswegs zwangsläufig übereinstimmenden sprachlichen Alter, das letztlich für die Entstehungszeit der Komposition allein entscheidend ist, da eine Datierung der Niederschrift lediglich einen Terminus ante quem liefern kann. Dabei darf man auch die Gefahr nicht außer acht lassen, daß prinzipielle Überlegungen zur Entwicklung des hethitischen Kultes zu falschen Prämissen verleiten können.

Als vorläufige Orientierungshilfe für unsere einleitenden Überlegungen zu diesem Problemkomplex sei deshalb eine Arbeit jüngeren Datums herangezogen, die den bisher umfassendsten, nach dem Alter der Niederschriften und der Textkomposition getrennt datierten Katalog von hethitischen Texten bietet.[62] Von den 21 Textgruppen in E. Laroches CTH-Kapitel „XI. Langues étrangères A. Hatti" (CTH 725-745) sind lediglich die sechs Textgruppen CTH 725, 732, 733, 738, 739 und 744 berücksichtigt. Althethitische „Originale" sind hierbei nur für CTH 733 und 744 angesetzt; für die restlichen vier werden mittel- bzw. junghethitische

60 Dies kann hier nicht weiter ausgeführt werden. Auch bin ich mir der Gefahr des übertriebenen „Schematismus" durchaus bewußt; hiermit sollte auch nur der Versuch gemacht werden, die unterschiedlichen Entwicklungstendenzen in ihrer Gegenläufigkeit zu charakterisieren.

61 Dagegen hat z. B. verschiedentlich A. Kammenhuber sehr dezidierte Vorstellungen über den zeitlichen Ablauf diverser kultureller Entwicklungen bei den Hethitern geäußert, auf deren Grundlage dann häufig ein Urteil über das Alter eines bestimmten Textes oder die Entwicklung ganzer Textgenres (vgl. THeth 7) abgegeben wird, obwohl die zugrundeliegenden Modellvorstellungen großteils hypothetischer Natur sind und erwiesenermaßen auch zu falschen Ergebnissen führen können. Ein Beispiel für die Anwendung dieser Methode ist jüngst St. de Martino, SMEA 31, 1993, 132.

62 K. Yoshida, The Hittite Mediopassive Endings in *-ri*, 1990, 7ff.; dabei wird auf die Vorarbeiten von H. C. Melchert, N. Oettinger und E. Neu (ebd., 6f.) zurückgegriffen.

Abschriften älterer Vorlagen postuliert – ein Ergebnis, das nur sehr eingeschränkt überzeugen kann, da der überwiegende Teil des Materials überhaupt nicht berücksichtigt wurde. Außerdem wird gänzlich vernachlässigt, daß z. B. gerade der Haupttext KUB 2.2 der Bilingue CTH 725 eine Sammeltafel darstellt, bei der durchaus denkbar ist, daß die Übersetzung ins Hethitische erst zu einem späteren Zeitpunkt, d. h. in nachalthethitischer Zeit, hätte angefertigt worden sein können.

Zieht man nun das über den hattischen Bereich hinausgehende Material der Festrituallitteratur aus dieser Liste mit heran, so lassen sich laut K. Yoshida lediglich für ein rundes Dutzend Textgruppen althethitische „Originale" nachweisen – darunter sind aber auch die bereits erwähnten hattischen Textgruppen und die wenig aussagekräftigen Sammelnummern CTH 662, 669 und 670.[63] Von Bedeutung sind letztlich nur die folgenden Gruppen:

1. CTH 627 („Fête du KI.LAM.")
2. 631 („Fête de l'orage.")
3. 645 („Fragments de fêtes aux divinités de la terre.")
4. 649 („Fragments de fêtes nommant la NIN.DINGIR.")
5. *665 („Fragments archaïques nomment les asusales.")
6. 750 („Fête de Zaparwa en langue hittite.") und 752 („Hymne et mythe.")

Betrachtet man das Material zunächst undifferenziert nach seiner Zugehörigkeit zu einer bestimmten Kultschicht, so sind bereits für die älteste Zeit Textzeugnisse nicht nur für die hattische und die „hethitische" (kanisische), sondern auch für die palaische und luwische Kultschicht belegt. Für den überwältigenden Rest des gesamten einschlägigen Textmaterials, also für fast alle überlieferten Festgruppen werden althethitische Vorlagen schlicht postuliert – bis auf einige wenige Ausnahmen, deren Komposition in die mittelhethitische Zeit verlegt wird, bei denen aber wiederum nur ein einziges Fest (CTH 693) durch zeitgenössische Niederschriften datiert ist, alle anderen allein durch vermeintliche Abschriften älterer Vorlagen.

Es ist unschwer zu erkennen, daß dieses Ergebnis, nachdem die Existenz der großen Masse der hethitischen Kult- und Festrituale bereits für

63 Daß die Listen im einzelnen auch Fehler enthalten, spielt in diesem Zusammenhang keine entscheidende Rolle; so ist zwar in CTH 662 das Fragment KUB 47.29 vielmehr mh. zu datieren, dagegen liegt aber mit KBo 17.31 tatsächlich eine ah. Niederschrift vor.

die althethitische Zeit als mehr oder weniger vollständige Textkompositionen vorausgesetzt wird, nur zum geringsten Teil auf detaillierte sprachliche Untersuchungen zurückgeht, sondern vielmehr aus prinzipiellen Überlegungen resultiert. Im Prinzip dasselbe Ergebnis zeigt sich bei dem Material aus mittelhethitischer Zeit; hier sind es vor allem die Texte der hurritischen Kultschicht, z. B. das (*ḫ*)*išuya*-Fest (CTH 628)[64], ein Ḫepat-Fest (CTH 702) und Texte zum Ištar-Kult (CTH 710, 711, 712, 713, 714, 716), für die mittelhethitische Textvorlagen postuliert werden – aus dem einfachen Grund, weil nach unserem bisherigen Kenntnisstand vor dieser Zeit im kultischen Bereich kein hurritischer Einfluß auf die Hethiter existierte. Allein schon die Tatsache, daß man überhaupt nicht in Erwägung zieht, daß einzelne Feste erst im Laufe der Großreichszeit übernommen worden sein könnten, macht den zugrundeliegenden Schematismus mehr als deutlich.

Dies sollte keineswegs als spezieller Vorwurf gegen die Arbeit K. Yoshidas mißverstanden werden, auch wenn sie sich die Kritik gefallen lassen muß, das Problem der Textdatierung allzu pauschal und unreflektiert angegangen zu sein[65]; mir ist durchaus bewußt, welch immense Vorarbeit nötig wäre, um eine entsprechende Übersicht auf eine fundierte empirische Grundlage zu stellen – nichtsdestotrotz erscheint es mir erforderlich, daß diese Arbeit in Angriff genommen wird, denn anders ist eine verläßliche Einschätzung der Entwicklung des hethitischen Kultes und damit der hethitischen Religionsgeschichte nicht denkbar.

64 Zur Datierung vgl. jetzt I. Wegner/M. Salvini, ChS I/4, 6, 12 n. 17, die eine Komposition des Werkes noch in mittelhethitischer Zeit bezweifeln. Es bleibt aber festzuhalten, daß – wenn auch sehr sporadisch – Fragmente in mh. Niederschrift existieren, die inhaltlich eindeutig hierher gehören. Andererseits bleibt das Problem der Erwähnung von Veränderungen im Kult, die Muwatalli II. durchgeführt hat, wenn das Fest als Ganzes erst von bzw. in der Zeit von Ḫattušili III. „komponiert" worden sein soll.

65 Vgl. dazu die kurze Bemerkung von K. Yoshida, The Hittite Mediopassive Endings in *-ri*, 1990, 7 n. 6 mit dem völlig ungenügenden Verweis auf THeth 9: "The dating of Hittite manuscripts is a still ongoing project, and further research may require modifications of this list. On general problems of relative chronology of manuscripts see Heinhold-Krahmer et al. (1979)." Eine detaillierte Kritik zum Verfahren der Textdatierung in der Arbeit von K. Yoshida enthält die Rezension von J. Tischler, OLZ 87, 1992, Sp. 392ff.

So ist es eine richtige und notwendige Entwicklung, wenn man mehr und mehr dazu übergeht, z. B. was die großen Reisefeste betrifft[66], von einer relativ späteren, nach einem festen Schema konzipierten Entstehung auszugehen, wobei durchaus ältere Feste in einen größeren Gesamtzusammenhang integriert werden konnten.[67] Für diese gewandelte Auffassung über die Tradition der hethitischen Festritualliteratur kann auch auf eine jüngst von M. Popko gemachte Äußerung verwiesen werden[68]:

> Man glaubte einst, daß die Mehrheit der hethitischen Rituale sowie auch die in ihren Rahmen gestellten Mythen auf einer alten Tradition basieren. Heute steht jedoch fest, daß sie auf verschiedene Entwicklungsetappen der hethitischen Religion zurückgehen. Folglich sind zahlreiche Kompositionen dieser Art in die Großreichszeit zu datieren. Bei ihrer Entstehung haben auch fremde, meist hurritische Elemente eine Rolle gespielt. Es ist zu betonen, daß auch die größten hethitischen Feste, wie das AN.TAḪ.ŠUM-Fest und das *nuntarrijašḫaš*-Fest, erst aus dieser Epoche stammen. Auf die erwähnten Feste bezieht sich eine große Zahl der erhaltenen Texte; ein bedeutender Teil von ihnen ist wohl unter den noch nicht eingeordneten Fragmenten zu suchen.

Es sei als Beispiel hier nur auf das auch von M. Popko erwähnte AN.TAḪ.ŠUM^{SAR}-Fest eingegangen, wo bereits in einem Text in mittelhethitischer Niederschrift[69] der Kolophoneintrag die Zugehörigkeit und damit auch die Existenz des Festes selbst sichert, während man aus dem ebenfalls erhalten althethitischen Paralleltext zu dieser Textgruppe nicht schließen kann, daß auch das AN.TAḪ.ŠUM^{SAR}-Fest insgesamt so alt ist. Was das für die Texttradition im Einzelfall bedeutet, ist noch weitgehend offen. Es bleibt

66 Vor allem die ertragreichen Arbeiten von Ph. H. J. Houwink ten Cate, FsGüterbock, 1986, 95ff. und ders., FsOtten, 1988, 167ff. zum *nuntarrijašḫaš*- und zum AN.TAḪ.ŠUM^{SAR}-Fest sind hier zu nennen.

67 In diesem Zusammenhang ist auch auf die Ausführungen von I. Wegner/M. Salvini, ChS I/4, 2f. zum (*ḫ*)*išuya*-Fest zu verweisen, das als „ein neu erarbeitetes Werk, dessen Quellen aus unterschiedlichem Milieu stammen" charakterisiert wird.

68 M. Popko, in: Schriften zur Geschichte und Kultur des Alten Orients 23, 1991, 83f. Die genaue Entstehungszeit der verschiedenen Feste ist dabei noch nicht immer gesichert, aber die Tendenz der Aussage von M. Popko deckt sich durchaus mit den Ergebnissen Ph. H. J. Houwink ten Cates und meinen eigenen Beobachtungen.

69 Es handelt sich um KBo 21.80+, das wie die Mehrzahl der vorwiegend mittelhethitischen Fragmente, die bisher CTH *621 zugeordnet waren, vielmehr zu diesem großen Reisefest gehört, das nach Ausweis der bekannten Stelle aus den „Deeds" (KUB 19.22, 1f.) wohl während der Regierungszeit Šuppiluliumas I. schon gefeiert wurde.

jedoch festzuhalten, daß gerade bei der Vielfalt der hethitischen Festritualtexte nicht automatisch auf eine Entstehung in althethitischer Zeit geschlossen werden kann, die lediglich zufällig nur noch in durch Kultkontamination und Verfälschung entstellter Form in junger Überlieferung greifbar seien.

0.5 Aufgabenstellung

0.5.1 Methodisch naiv könnte man zunächst die Meinung vertreten, alles, was im Boğazköy-Material hattische Elemente enthält, gehört zur hattischen Kultschicht – mit Ausnahme dessen freilich, was einer späten Kultkontamination zur Last gelegt werden kann. Daß dem keineswegs so ist, wird noch verschiedentlich zu zeigen sein. Für uns gilt es nun, ausgehend von den in den vorangehenden Abschnitten entwickelten Überlegungen, zu definieren, was unter dem Begriff „hattische Kultschicht" zu verstehen ist.

Bereits die ältesten erhaltenen, der rituellen Sphäre angehörenden Texte aus den Tempeln und Bibliotheken von Ḫattuša belegen, daß es keinen lebendigen hattischen Kult mehr gegeben haben kann. Alle Ritualtexte sind auf hethitisch abgefaßt, und es gibt keine Hinweise, die dafür sprechen, daß unter den erhalten gebliebenen hattischsprachigen Texten solche Ritualbeschreibungen zu vermuten wären.[70] Wir haben es also mit einem Kult zu tun, der bereits auf eine längere Tradition zurückblicken kann, in dem der aus hattischen Wurzeln erwachsene Anteil längst völlig integriert worden ist. Doch vielleicht ist integriert nicht das richtige Wort; der hattische Kult wurde nicht integriert, sondern er wurde zum „hethitischen" Kult transformiert; allein die profanen Komponenten des Kultmaterials, d. h. die technischen Beschreibungen, sind hethitisch, während der Kult selbst in Form seiner Götter und – es sei hier bereits ein wesentliches Ergebnis vorweggenommen – in seinen Rezitationen zumindest in althethitischer Zeit bis auf einen kleinen Rest hattisch ist. Bei diesem verbleibenden Rest handelt es sich aber um den Kult im Umkreis des Pantheons von Kaniš, so daß sich der althethitische Kult in seiner Substanz mehr oder weniger zur Gänze aus der hattischen Kultschicht entwickelt hat, was aber nicht heißen soll, daß der althethitische Staat oder die althethitische Kultur selbst als hattisch zu bezeichnen

70 Daß es sie dennoch gegeben hat, läßt sich aufgrund eines Schreiberversehens in einem Text zum Festritual CTH *591, der einen Götternamen ^{d}*Pala(-)tappinu* kreiert, immerhin vermuten.

wäre. Es ist nur so, daß gerade im Bereich des Kultes diese Komponente am stärksten zum Tragen kommt, ohne daß sie allein für alles verantwortlich zu machen wäre.

0.5.2 Da also die Rekonstruktion einer hattischen Kultschicht im herkömmlichen Sinne des Begriffes nicht möglich erscheint, resultiert hieraus als spezifische Aufgabenstellung zunächst die Sammlung des Materials, das auf direkten Einfluß einer hattischen Tradition rückführbar ist. Es genügt aber nicht, sich darauf zu beschränken, ein Korpus der hattischen Sprachdenkmäler zusammenzustellen, sondern in einem weiteren Schritt sollte versucht werden, über die erhaltenen originalen Sprachzeugnisse selbst hinauszugehen. Gleichwohl stellt m. E. solch ein Korpus die notwendige Vorarbeit dar, um im Kontrast dazu das spezifisch Hethitische der Kultur des althethitischen Staates einzugrenzen und Entwicklungstendenzen aufzeigen zu können, was aber im Rahmen dieser Arbeit noch nicht geleistet werden kann.

An erster Stelle steht die Sammlung des Textmaterials, das hier nur in Form eines Textkatalogs vorgelegt wird (Kap. 1, besonders 1.3); ein ausführlicher Überblick über die Forschungsgeschichte zum Thema ist den Einzeluntersuchungen vorangestellt, wobei auch der Versuch gemacht wird, eine Geschichte der Hattier zu schreiben, soweit dies aufgrund der Quellenlage überhaupt möglich ist (Kap. 2). Auf der Basis des gesamten inschriftlichen Materials werden diverse Aspekte der hattischen Tradition untersucht; darunter nehmen Mythologie und Pantheon einen ganz wesentlichen Raum ein (Kap. 3.1); weitere Fragen, die behandelt werden, sind die mögliche geographische Ausbreitung der hattischen Kultur, z. B. potentielle traditionelle Kultorte und Lokalpantheen (Kap. 3.2), aber auch im außerkultischen bzw. -religiösen Bereich sind verschiedentlich hattische Traditionen erkennbar (Kap. 3.3); hinzu kommen indirekte Einflüsse der hattischen Tradition auf das hethitische Textmaterial in Form von sporadischen Zitaten oder Ausrufen in hattischer Sprache in ansonsten hethitischem Kontext usw. (Kap. 3.4). Die philologische Bearbeitung einiger exemplarischer Textgruppen, darunter etwa die Bilingue KBo 37.1 (Kap. 4f.), dient dann als Ausgangsbasis, um der Frage nach der Existenz eines spezifisch hattischen Kultes nachzugehen; in diesem Zusammenhang wird auch auf die verschiedenen Elemente, die den hethitischen Staatskult ausmachen, wie Opferhandlungen, Musik, Kultfunktionäre usw., einzugehen sein (Kap. 6). Auf dieses Schlußkapitel, das gleichsam den Versuch einer Zusammenfassung darstellen soll, folgt noch ein ausführliches Glossar zu den einzelnen Textbearbeitungen.

1. Die Texte des hattischen Korpus

1.1 Zur Zusammenstellung des Korpus und seiner Gruppierung

1.1.1 Aus der Aufgabenstellung, das gesamte hattische Sprachmaterial in einem Korpus zu sammeln und in Umschrift vorzulegen, lassen sich auch verschiedene Anforderungen ableiten, die man an eine entsprechende Publikation stellen wird. Vor allem müssen die einschlägigen Texte in der größtmöglichen Vollständigkeit dargeboten werden.

Da hierbei das hattische Sprachmaterial im Mittelpunkt steht, die Anzahl der Fragmente aber die Zahl 500 deutlich übersteigt[1], scheidet eine eingehende philologische Gesamtbearbeitung aller Texte aus – sie wäre in einem vertretbaren Rahmen kaum zu leisten; wenn also auch auf einen ausführlichen philologischen Kommentar verzichtet werden muß, so sollen die Umschriften doch nach dem Vorbild von StBoT 25 durch alle notwendigen Angaben zu etwaigen von der Edition abweichenden Kollationsergebnissen, Unsicherheiten bei der Lesung oder noch erkennbaren Zeichenresten usw. ergänzt werden.

Bei den Fällen, wo es sich lediglich um erhaltene hattische Passagen in ansonsten in hethitischer Sprache aufgezeichnete Rituale handelt, wird man den nicht-hattischen Teil nur insoweit aufnehmen, als es für den direkten Zusammenhang notwendig erscheint. Zum Beispiel machen in dem sehr umfangreichen Komplex der Teteššapi/NIN.DINGIR-Rituale[2] die hattischen Partien nur einen geringen Anteil des Gesamtrituals aus. Umgekehrt wird man bei Bilinguen oder bei Quasibilinguen – als bekanntestes Beispiel seien hier die Anrufungen der Textgruppe CTH 733 genannt – nicht auf den für die Erschließung der hattischen Passagen notwendigen hethitischen Text verzichten.

---

1 F. Starke nennt für sein k.-luw. Textkorpus die Zahl von 279 Fragmenten (StBoT 30, 7); die Arbeit „Das Hurritologische Archiv" spricht von rund 1000 hurritischen Texten (S. 58), eine Zahl, die inzwischen wohl nach oben zu korrigieren sein wird; ebd., 7 werden unter den Zielsetzungen des Projektes nach der Materialvorlage in Form von Umschriftenbänden auch Textbearbeitungen in Aussicht gestellt; dies wurde bisher nicht eingelöst und ist vermutlich für den Bereich des Boğazköy-Materials in größerem Umfang auch in nächster Zeit nicht zu erwarten.

2 Für diesen Bereich ist eine Gesamtbearbeitung von F. Pecchioli Daddi angekündigt; zu den bisher publizierten Vorarbeiten vgl. F. Pecchioli Daddi/A. M. Polvani, La mitologia ittita, 1990, 12 n. 21.

1.1.2 Als unverzichtbares Instrument bei der Zusammenstellung eines solchen Korpus hat die Methode der paläographischen Datierung zu gelten; sie ist in diesem Zusammenhang unverzichtbar, da nur so objektive Kriterien zur Klärung der Überlieferungssituation und der Texttradition zu gewinnen sind. Eine umfassende Datierung der Texte auf dem aktuellen Stand der hethitischen Keilschriftpaläographie ist dafür Voraussetzung.

Angesichts der besonderen Situation bei den hattischen Texten, d. h. aufgrund der Tatsache, daß die hethitischen Schreiber in jüngerer Zeit offenbar nicht mehr oder nicht mehr in allen Fällen verstanden haben, was sie eigentlich kopierten, ist damit gleichzeitig die Möglichkeit gegeben, fehlerhafte Überlieferungen in den Fällen, wo abweichende Textzeugen zur Verfügung stehen, zu korrigieren.[3] Doch nicht nur im sprachlichen Bereich lassen sich daraus nützliche Erkenntnisse ziehen. Bekanntermaßen liegt ein nicht unerheblicher Teil der hattischen Texte in Niederschriften der althethitischen Zeit vor; eine präzise chronologische Anordnung ist z. B. auch für jede Untersuchung im Bereich der „hethitischen" Religionsgeschichte von grundlegender Bedeutung.

1.2 Datierung

Daß die paläographische Datierung heute ein unverzichtbares Instrument der Keilschriftphilologie im Bereich der Hethitologie geworden ist, wird niemand mehr ernsthaft bestreiten wollen – zu eindeutig sind die positiven Ergebnisse für jeden, der sich unvoreingenommen mit den einschlägigen Arbeiten vertraut macht.[4] Ursprünglich gedacht, um die sprachwissenschaftliche Erforschung des Hethitischen bei der Gewinnung der diachronen Dimension der Textüberlieferung entscheidend zu unterstützen, ist die Paläographie inzwischen in den verschiedensten Bereichen nutzbringend eingesetzt worden. Die vielleicht spektakulärsten Ergebnisse gelangen zunächst im Bereich der Historie, die deshalb wohl auch zum Kristallisationspunkt der schnell einsetzenden heftigen Diskussion um den Erkenntniswert der paläographischen Datierung wurde.[5]

Zuletzt hat F. Starke in seinem Korpus-Band der keilschrift-luwischen Texte (StBoT 30) in konsequenter Weise diese Methode zu einer absoluten Altersbestimmung der Textniederschriften und einer diachronen Differenzierung der Überlieferung angewandt. Über die dabei zugrundegelegten Kriterien und die damit erzielte Abgrenzung von Duktustypen informiert er in der Einleitung seines Umschriftbandes, dem auch Tabellen der Zeichenvarianten für die wichtigeren Texte beigegeben sind. Im großen und ganzen ist seinen Darlegungen und Ergebnissen zuzustimmen; auch wenn man im Einzelfall geteilter Meinung sein kann, lassen sich m. E. auf diesem Wege wichtige Erkenntnisse gewinnen.[6]

Im Bereich des Althethitischen und des Mittelhethitischen sind die Grenzen inzwischen weitgehend abgesteckt[7]; Modifikationen ergeben sich wohl nur noch in Details, die auf präzisen Einzelstudien zu ausgewählten Fragestellungen beruhen.[8] Weniger klar ist dagegen die Situation

3 Zur Frage der Verläßlichkeit der Überlieferung und zu Fehlern in diesem Zusammenhang vgl. auch H.-S. Schuster I, 45 ff.

4 Vgl. auch die diesbezügliche Stellungnahme von O. Carruba, FsOtten 1988, 59f. n. 3 oder CHD L-N, 1989, S. XI. A. Kammenhubers seit vielen Jahren vehement vorgetragene Kritik kann in der Substanz seit langem nichts Neues mehr bieten und ist inzwischen zu einer Außenseiterposition geworden. Daran ändert auch nichts, daß sie jüngst versucht hat, die einschlägigen Fragestellungen in den Bereich der Graphologie zu verweisen (vgl. FsCarratelli, 1988, 95ff.) Den Versuch, einen Überblick über den Stand der Diskussion zur paläographischen Datierung hethitischer Texte zu geben, unternimmt auch St. de Martino, in: La Parola del Passato, Vol. XLVII, 1992, 81ff. Die ebd., 84 gebotene Tabelle von Zeichenvarianten zur Datierung alt-, mittel- und junghethitischer Niederschriften kann jedoch in Auswahl und Umfang kaum befriedigen; so werden z. B. für die mittelhethitische Schrift allein Varianten der Zeichen DA und IT angeführt.

5 Exemplarisch ist die Diskussion um den Madduuatta-Text, vgl. zuletzt H. Otten, RlA VII, 1988, 194f. Zum Verlauf der Diskussion um die Entwicklung einer Methode der paläographischen Textdatierung vgl. den Forschungsbericht in: THeth 9, 1979, 54ff. Eine Fortschreibung liegt leider nicht vor, auch wenn von verschiedener Seite immer wieder auf die Diskussion eingegangen wurde; es sei hier stellvertretend auf F. Starke, StBoT 30, 1985, 21ff., J. Klinger/E. Neu, Hethitica 10, 135ff. und noch J. Tischler, OLZ 87, 1992, Sp. 393f. verwiesen.

6 Zu der Kritik an der von ihm angewandten Methode hat F. Starke, StBoT 31, 592f. selbst Stellung genommen.

7 Für das Althethitische sei hier verwiesen auf StBoT 8, 12, 17, 18, 25 und 26; zum Mittelhethitischen vgl. die zusammenfassende Arbeit von J. Klinger/E. Neu, Hethitica 10, 135ff., mit der einschlägigen Literatur; eine große Anzahl vorwiegend nicht-religiöser Texte des 13. Jahrhunderts datiert Th. P. van den Hout, StBoT 38.

8 Eine Chance verpaßt hat m. E. A. Hagenbuchner; gerade für ein Textkorpus der hethitischen Briefe, wo es sich naturgemäß nahezu ausschließlich um „Originale" und nicht um Abschriften älterer Texte handelt, hätte die paläographische Datierung ein ganz wesentliches Hilfsmittel sein können, eine chronologische Einordnung der häufig aus dem Kontext nicht zu datierenden Texte zu erreichen. Die übereilte

im Bereich des Junghethitischen[9], d. h. bei großreichszeitlichen Textniederschriften ab der Regierung Šuppiluliumas I.[10], da das eigentliche Problem nicht in der Identifikation einer junghethitischen Textniederschrift als solcher liegt, sondern aus dieser gut 100 bis 150 Jahre umfassenden Epoche steht ein so reichhaltiges Material zur Verfügung, daß feinere Differenzierungen das Ziel der Datierungsbemühungen sein können und müssen. Mit der Unterscheidung von lediglich zwei Duktustypen, wie sie F. Starke für das gesamte Korpus der junghethitischen Textniederschriften ansetzt, sind die Möglichkeiten keineswegs ausgeschöpft.[11] Das zeigt sich insbesondere dann, wenn man – was heute kaum mehr umstritten sein dürfte – anhand einiger ganz charakteristischer Zeichenformen, die deutlich den Einfluß mesopotamischer Schreiberschulen erkennen lassen[12], eine Gruppe von Niederschriften in ihrer Entstehungszeit den

Ablehnung dieser Methode („Dabei ist zu beachten, daß eine Briefdatierung, die auf Zeichenformen beruht, nur einen sehr geringen Aussagewert besitzt", THeth 15, 1989, S. XXVIII), die von vorneherein verwirft, was erst zu erproben gewesen wäre, ist zu bedauern, da stichprobenartige Versuche sehr wohl zeigen, daß man auch hier weiterführende Ergebnisse erzielen kann.

9 Zur Problematik der Abgrenzung einzelner Duktustypen, vor allem auch was die junghethitischen Textniederschriften betrifft, vgl. auch H. C. Melchert, Studies in Hittite Historical Phonology, 1984, 82f. n. 8.

10 Auch hier ist es notwendig, im Einzelfall genau abzuwägen, da – wie der Ḫukkana-Vertrag belegt – auch Šuppiluliuma I.-zeitliche Texte, wenn sie aus dem Beginn der Regierungszeit stammen, noch den „mittelhethitischen" Duktus mit entsprechenden Zeichenformen zeigen.

11 Die Problematik wird schon bei der Auswahl der Referenztexte für die einzelnen Duktustypen deutlich; während ich der mh. Datierung der für Typ II c genannten Texte (StBoT 30, 24 n. 54) zustimme, erscheint mir die Gruppe der Texte für Typ III a (StBoT 30, 24 n. 55) zu heterogen; die Spanne reicht vom Ḫukkana-Vertrag KBo 19.44+ über die zeitgenössische Niederschrift eines Muršili II.-Vertrages (KBo 5.4) bis zu KBo 5.6, das wohl eine – wenn auch sehr sorgfältige – Abschrift aus dem späteren 13. Jahrhundert darstellt (vgl. dazu jetzt auch C. Kühne, FsOtten, 1988, 233), also nach F. Starke eher zum Typ III b gehörte. Tatsächlich werden dann auch Texte diesem Typ III a zugeteilt, die man noch als mh. Niederschriften ansprechen kann, wie z. B. KBo 12.89 (StBoT 30, 203, 219).

12 Bei den akkadischsprachigen Texten aus Boğazköy wird man sorgfältig zu unterscheiden haben, ob sie dort geschrieben oder in anderen Kanzleien angefertigt wurden, ob es sich um Texte der Traditionsliteratur handelt oder um Staatsverträge, Korrespondenz o. ä., d. h. um Texte, die von hethitischen Schreibern nicht nur kopiert, sondern auch auf Akkadisch verfaßt wurden. Zur prinzipiellen Frage der Abhängigkeit

letzten Jahrzehnten des hethitischen Großreiches zuweist, häufig etwas verallgemeinernd als Niederschriften der zweiten Hälfte des 13. Jahrhunderts bezeichnet.

Auf diese Möglichkeit hat F. Starke verzichtet, indem er unterschiedslos die ganz jungen Zeichenvarianten, wie z. B. KI (HZL 313/19 usw.) oder SAR (z. B. HZL 353/11), mit bereits deutlich früher auftretenden Zeichenvarianten, wie z. B. AK, IK, LI, URU oder SAR (HZL 353/B), zusammen als Charakteristika für seine jüngste Datierungsgruppe III b (13. Jh.) verwendet hat. Laut seiner eigenen Untersuchung zu den Muršili II.-zeitlichen Texten[13] treten IK und LI ab Muwatalli II. auf, junges AK dagegen erst ab Ḫattušili III. Dieser Ansatz läßt sich jedoch nicht mehr aufrechterhalten. Für junges IK hat man jetzt sogar mh. Belegalter zu akzeptieren[14], und auch junges AK dürfte bereits in der Zeit Muršilis II. belegt sein, man denke nur an die zeitgenössische Niederschrift KUB 24.3+[15].

Nimmt man also diese jüngste Textgruppe aus[16], so läßt sich m. E. die verbleibende Gruppe der älteren junghethitischen Texte nochmals differenzieren, wobei vor allem die junge Zeichenvariante des LI nützlich ist, die nach heutigem Kenntnisstand erst in Texten aus der Zeit Muwatallis II./Ḫattušilis III. belegt ist; entsprechendes dürfte auch für die junge Zeichenvariante von URU gelten. Davon sind nun die Texte zu unterscheiden, die zwar aus der Zeit Šuppiluliumas I. bzw. Muršilis II. stammen, wo bereits die jungen Varianten von AK, GI (mit Winkel statt schrägem Keil) oder IK auftreten können, aber nicht die eben erwähnten noch jüngeren Zeichen.

der Keilschrift von der Entwicklung im außeranatolischen Bereich vgl. Ch. Rüster/E. Neu, HZL, 1989, 16 c. n. 6 und die dort genannte Literatur.

13 Vgl. F. Starke, Or 50, 1981, 467ff.

14 Vgl. J. Klinger/E. Neu, Hethitica 10, 139, 155 n. 24; den Text KUB 36.127+ hat F. Starke, StBoT 30, 24 n. 54 seinem Typus II c zugeordnet, obwohl dies aufgrund der Form IK eigentlich nicht möglich gewesen wäre.

15 Tatsächlich akzeptiert auch F. Starke junges AK für seine Gruppe III a (Ende des 14. Jh.); zwar nicht in seiner Erläuterung der Datierungskriterien, aber nach der Tabelle auf S. 302 ist junges AK in KUB 25.37 + (= V. 1) belegt; da ansonsten nichts für eine jüngere Datierung spricht, hat F. Starke bewußt (vgl. ebd., 303) den Text – entgegen seinen eigenen Kriterien – nicht der jüngeren Gruppe III b zugewiesen.

16 Der Ansatz von F. Starke läßt sich – in modifizierter Form – also für eine weiter differenzierte Datierung nutzbar machen.

Bei einer differenzierteren paläographischen Datierung junghethitischer Textniederschriften[17] kommt als weiteres Problem hinzu, daß die Schreiber in ihren Kopien häufiger dazu neigen, eindeutig unterschiedene Zeichenvarianten, z. B. älteres und jüngeres AK oder LI, zu verwenden, eben weil sie als Varianten erkannt werden – also ein der Übernahme älterer 'ortho'-graphischer Gewohnheiten vergleichbarer Vorgang. Dadurch aber sind die Texte zwar anhand der sich kontinuierlich verändernden datierungsrelevanten Zeichenformen auf den ersten Blick als junghethitische Niederschriften erkennbar, jedoch macht die Feindatierung (noch) Schwierigkeiten, wenn keine ganz charakteristischen Varianten belegt sind.[18] Gerade bei kleinen Fragmenten erscheint es deshalb geboten, dies immer zu berücksichtigen, um nicht in die Gefahr zu geraten, etwas erzwingen zu wollen, was bei dem augenblicklichen Forschungsstand noch mit einer gewissen Unsicherheit behaftet ist. Da andererseits aber Indizien existieren, die eine Feindatierung in dem eben beschriebenen Rahmen ermöglichen, halte ich es für vertretbar, diese im gegebenen Fall auch zu versuchen. Eine Unsicherheit bleibt vor allem in der Abgrenzung der Typen Junghethitisch A und B, weniger zu C.

17 Daß gerade in der Zeit nach Muršili II. noch einmal ein deutlich nachzuvollziehender Einschnitt in der Schriftentwicklung festzustellen ist, weist gerade F. Starke in seiner Untersuchung der Muršili II.-Texte überzeugend nach, wo eine eindeutige Unterscheidung von zeitgenössischen Texten und jüngeren Abschriften aufgezeigt wird.

18 Inwieweit das von F. Starke, StBoT 30, 23f. n. 52 jüngst in Anlehnung an ägyptologische Modellvorstellungen propagierte „Kataklysmen"-Modell einer hethitischen Sprachentwicklung plausibel ist, wonach man verschiedene, deutlich voneinander abgegrenzte, weil als Schrift- bzw. Literatursprache verfestigte Sprachstufen des Hethitischen anzunehmen hätte, so daß die jeweilige standardisierte Schriftsprache zu einer bestimmten Zeit abrupt von einer sich mehr oder weniger unabhängig davon weiter entwickelten Umgangssprache abgelöst worden wäre (die mittelhethitische Schriftsprache sei die althethitische Umgangssprache gewesen!), halte ich für eher fraglich. Weder die im ägyptischen Bereich erheblich größeren Zeiträume noch die kulturellen Bedingungen, die zur Ausbildung einer echten Literatursprache hätten führen können, scheinen mir bei den Hethitern gegeben zu sein. Nicht entscheidend ist, ob tatsächlich nur wenige schreiben konnten, sondern ob sich diese wenigen auch einer ganz bestimmten, von der Umgangssprache abgekoppelten Literatursprache bedienten, was anhand des hethitischen Quellenmaterials nicht nachweisbar ist. Zu einem knappen Abriß der verschiedenen (!) Modelle, die in der Ägyptologie vertreten werden und wurden, s. W. Schenkel, Einführung in die altägyptische Sprachwissenschaft, 1990, 9f. (mit weiterer Literatur).

Die der Datierung zugrundegelegten Kriterien wurden ausgehend von Texten der Regierungszeit Muwatallis II. gewonnen[19], indem zum Vergleich einerseits zeitgenössische Niederschriften Muršilis II. (z.B. KBo 3.3), andererseits Varianteninventare aus Texten Ḫattušilis III. (KUB 1.1+, KBo 3.6+, KBo 4.12, KBo 6.28+, KBo 6.29+), Tuthalijas IV. (KUB 26.43+ KUB 26.50+, KBo 4.10+, KUB 23.1+) und Šuppiluliumas II. (KBo 12.38, KBo 4.14) herangezogen wurden.

Vergleicht man nun die aus den Texten Muwatallis II. gewonnenen Zeichenvarianten mit den jüngeren Texten, so läßt sich feststellen, daß es sich bei CTH 76.A, B (eventuell auch D) um zeitgenössische Niederschriften handelt, während KUB 6.45+ und KUB 6.46 wie auch CTH 76.C lediglich in jüngerer Abschrift vorliegen.[20] Während in der Zeit Ḫattušilis III. jüngeres AK, AL und IK bereits üblich war, fehlen weder die gebrochenen Waagerechten bei DA und IT noch der zweite Winkelhaken bei ḪA, der auch noch in KBo 4.10+ regelmäßig gesetzt wird, während die gebrochenen Waagerechten aber jetzt fehlen können. Diesem noch jüngeren Muster, z. T. wohl sogar erst der zweiten Hälfte des 13. Jahrhunderts, gehören die Abschriften der in der Zeit Muwatallis II. entstandenen Gebete an.[21] Als weiteres Ergebnis bleibt festzuhalten, daß die ganz junge Variante von SAR schon in Texten Ḫattušilis III. aufzutreten beginnt und auch bei Tuthalija IV. belegt ist; daneben sind die jungen Varianten von AK und IK üblich, auch junges AL, GI und KÙ treten schon auf. Im Verlauf der Regierungszeit Tuthalijas IV. scheint dann auch das Zeichen ḪA mit nur einem Winkelhaken einzusetzen[22]; zumindest ist es

19 Da in dieser Zeit der für unser Datierungssystem wichtige Übergang von Jh. A zu B anzusetzen ist; für die Muršili II.-zeitlichen Texte sei nochmals auf die einschlägige Arbeit von F. Starke, Or 50, 1981, 467ff. verwiesen.

20 Dieses Ergebnis deckt sich durchaus mit den von C. Kühne, FsOtten, 1988, 226 zu CTH 76 und CTH 381 festgestellten Datierungen; vgl. dort auch (ebd., 226 n. 101 und 104) zur abweichenden Datierung in THeth 9, wo allerdings nicht der Versuch gemacht wurde, zeitgenössische Niederschriften von Abschriften zu trennen.

21 C. Kühne, FsOtten, 1988, 231f. c. n. 137 sieht darin eine „in der hethitischen Spätphase zunehmend strikte schreiberliche Arbeitsökonomie", die zu den „vereinfachten Zeichenformen" des jungen EN, UN, DA oder IT und ḪA geführt habe; allerdings weist er auch darauf hin, daß die hethitischen Schreiber sich der Entwicklung im mesopotamischen Bereich anpaßten. Vgl. noch H. A. Hoffner, FsGordon, 1973, 85 n. 26.

22 Auf die in der Literatur verschiedentlich zur Datierung herangezogenen Varianten von BI mit kürzerem oberen Waagerechten habe ich ver-

in KUB 23.1+ vorhanden, während die Šaḫurumuwa-Texte und KBo 4.10+ noch die ältere Variante zeigen. Ähnlich scheint die Situation bei KI zu sein. Zieht man schließlich noch KBo 12.38 heran, einen Text aus der Zeit Šuppiluliumas II., so zeigt sich, daß offenbar erst ab dieser Zeit die ganz jungen Varianten von ḪA und SAR Standard geworden sind; hinzu kommen z. B. die ganz jungen Varianten von DI oder UN.[23]

Damit lassen sich folgende Unterscheidungskriterien, die noch in größerem Umfang abzusichern wären, festlegen:

A altes LI, mittleres URU (mit gleichen Waagerechten), häufig altes AK und IK;
B junges AK, AL, IK, MEŠ, SAR, URU und fehlender gebrochener Waagerechter bei DA und IT
C die ganz jungen Formen von DI, ḪA, KI und UN

Will man dies noch auf hethitische Könige bzw. auf absolute Daten festlegen, so könnte man A bis zur Regierungszeit Muršilis II., also bis ca. 1300, B von Muwatalli II. bis zu Tuthalija IV., d. h. den Großteil des 13. Jahrhunderts, und schließlich C ab der späteren Regierung Tuthalijas IV. bis zum Ende des hethitischen Reiches etwa um 1200 rechnen.[24]

Gerade am Beispiel des Textes KBo 3.3 bzw. seinem Schreiber Tatigganna läßt sich die Schwierigkeit der Datierung junghethitischer Texte und besonders der Datierung nur nach Schreibernamen verdeutlichen. Während man kaum daran zweifeln wird, daß diese Niederschrift noch während der Regierung Muršilis II. angefertigt wurde und nicht etwa eine

zichtet, da mir diese Variante nicht auf die ganz jungen Texte beschränkt zu bleiben scheint und m. E. (noch) kein charakteristisches Bild der Variantenverteilung deutlich wird.

23 Dieses Ergebnis läßt sich auch am reichen Material der Zeichentabellen in F. Starkes StBoT 30 überprüfen. Allerdings findet man dort drei Texte (nicht in allen Listen ist ḪA berücksichtigt), die ins 14. Jahrhundert datiert werden und die ḪA mit nur einem Winkelhaken zeigen. Vergleicht man die Zeichentabellen jedoch mit den (kollationierten) Autographien, so wird dies nur für KBo 29.3 (I 2) [Anf. 14. Jh.] bestätigt, in KUB 35.18 [Anf. 14. Jh.] (I 4) und 29 [E. 14. Jh.] (I 6') ist dies nicht der Fall. Alle anderen Zeichenformen mit nur einem Winkelhaken sind in Texten aus dem 13. Jahrhundert belegt; da KBo 29.3 (+) 4 I 10, 14 auch DA ohne gebrochenen Waagerechten zeigt, spricht doch manches dafür, auch diesen Text in die Gruppe III b zu datieren.

24 Es sei hier nur erwähnt, daß das üblicherweise einem Arnuwanda II., dem älteren Sohn Šuppiluliumas I. und Bruder Muršilis II., zugewiesene historische Fragment KBo 12.33 (= CTH 58) seinen Zeichenformen nach zu urteilen sicher keine zeitgenössische Niederschrift darstellt.

jüngere Abschrift darstellt, ist dies bei dem Text KUB 10.21 keineswegs so klar. Die Zeichenformen beider Texte entsprechen sich in der Tat weitgehend, lediglich bei DA und IT fehlen in KUB 10.21 gelegentlich die gebrochenen Waagerechten. Auch dieser Text wurde von dem gleichen Schreiber Tatigganna geschrieben, allerdings „vor" Anuwanza, dem LÚSAG, den man in die Zeit Tuthalijas IV. datiert. Da aber Anuwanza offenbar bereits zu Beginn der Regierung Tuthalijas IV. im Amt war[25], ist nach wie vor offen, wann er dieses Amt übernommen hat; der Automatismus, alle Texte, die im Kolophon Anuwanza erwähnen, ab Tuthalija IV. zu datieren, kann nicht mehr funktionieren, da Tatigganna kaum so lange gelebt haben wird.[26] Man sieht also am Beispiel dieses Schreibers, daß die von ihm geschriebenen Texte unterschiedlichen Datierungsgruppen angehören können – in unserem Fall dem Typ Junghethitisch A (KBo 3.3) und Junghethitisch B (KUB 10.21).

1.3 Die Texte des hattischen Korpus

Auch wenn – wie bereits erwähnt – aufgrund des großen Umfanges des hattischen Textmaterials eine erschöpfende philologische Bearbeitung aller Texte den Rahmen der vorliegenden Arbeit bei weitem gesprengt hätte, so wird es dennoch nützlich sein, zumindest in Form eines Textkataloges einen vorläufigen Überblick über das Gesamtmaterial zu versuchen. Dieser Katalog in tabellarischer Aufstellung listet nicht nur jedes einschlägige Textfragment auf, sondern darüber hinaus werden einige knappe Informationen zum Fundort und bisher bekannten Zusammenschlüssen, zur inhaltlichen Einordnung (nach CTH-Nummer), teilweise ergänzt durch eine stichwortartige Charakterisierung der Texte gegeben. Einer endgültigen Anordnung des Materials, die m. E. nur in Verbindung mit dem abgeschlossenen Korpus möglich sein wird, soll damit nicht vorgegriffen werden. Ergänzend sind bei allen Fragmenten Angaben zu einer vorläufigen paläographischen Datierung gemacht worden – vorläufig deshalb, weil ein Großteil der Texte zum jetzigen Zeitpunkt nur nach der Edition beurteilt werden konnte, was noch am Photo oder am Original überprüft werden muß.

25 Vgl. dazu H. Otten, StBoT 13, 49; alle Texte, die in StBoT 21 den Spalten VI bis X zugrundegelegt wurden, sind unter Anuwanza angefertigt worden; vgl. dazu E. Neu/Ch. Rüster, StBoT 21, 8ff. Zuletzt ausführlich zu Anuwanza vgl. Th. van den Hout, StBoT 38, 238ff. und zu den unter ihm arbeitenden Schreibern ebd., 240.

26 Vgl. auch die unterschiedliche Form beider Kolophone; die ausführlicheren sind erst in jüngerer Zeit allmählich aufgekommen.

Im einzelnen enthalten die Spalten folgende Angaben:

1. Spalte: Publikationsnummer, einschließlich Hinweisen zu Textzusammenschlüssen
2. Spalte: Grabungsnummer
3. Spalte: Angaben zum Fundort, soweit dies möglich ist[27]
4. Spalte: bisherige Einordnung, orientiert an CTH
5. Spalte: Datierung des Fragmentes nach Niederschrift
6. Spalte: Bemerkungen zum Charakter des Fragmentes; hier auch die Angabe, ob bereits in StBoT 25 berücksichtigt.

27 Zu den älteren Fundorten der Winckler-Grabungen äußert sich H. Otten, Altertum 1, 1955, 67ff. bzw. in: H. Schmökel (Hrsg.), Kulturgeschichte des Alten Orient, 1961, 404f. Eine große Tontafelsammlung befand sich ursprünglich in Gebäude E auf Büyükkale, von wo ein Teil der Texttafeln den Hang hinabrutschten, die sich ursprünglich dort befunden haben müsssen; eine weitere war im großen Tempel, Ostmagazine, insbesondere Raum 11, untergebracht, wo ein erheblicher Teil der Texte in geordneten Reihen entdeckt wurde, d. h. entgegen der ursprünglichen Annahme nicht sekundär als Füllschutt in die Anlage verbracht worden sein kann, sondern erst durch die Zerstörung unter das Fußbodenniveau absank. Bei den großen Tafelsammlungen, die dann bei den Grabungen von K. Bittel ab 1931 ans Tageslicht kamen, wurden auch die Fundorte der Texte sorgfältig aufgezeichnet.
Eine eindeutige Fundhäufung hattischer Texte zeichnet sich nicht ab. Es sind vor allem vertreten Gebäude E und Westhang von Büyükkale, Tempel I, Ostmagazine und „Haus am Hang" (L/18); darüber hinaus aber auch auf Büyükkale die Gebäude A, K und noch D. Selbst die Oberstadtgrabungen (ab 1983) erbrachten Fragmente mit hattischer Sprache. Es gab also nicht nur ein bestimmtes Archiv oder eine Bibliothek, in der hattische Texte archiviert wurden, was eigentlich auch nicht zu erwarten war.

Text	Grab.Nr.	Fundort	CTH	Alter	Bem.
	Bo 2190			Jh. (A)	einsprachig hattisch
	Bo 3362			Jh. (C)	Beschwörungsritual mit hatt. Rezitation
	Bo 3456		*741 ?	Jh. B	nennt die MUNUS.MEŠ KI.SIKIL von Ziplanta
	Bo 3472			Mh./Jh.A	Festritualfragment mit wenigen hatt. Wörtern
	Bo 3554			Jh. B	Festritualfragment
	Bo 4869		*649	Jh. A	Festritualfragment
	Bo 5129			Jh. (B)	einsprachig hattisch
	Bo 5714			Jh. B	einsprachig hattisch
	Bo 5907		678 ?	Jh. C	Festritualfragment mit wenigen hattischen Wörtern; nennt Nerik
	Bo 5992				Wechselgesang
	Bo 6048		639.A	Jh. A	Festritual für Titiyatti
+ KUB 7.19					
	Bo 6459		639		Festritual für Titiyatti
	Bo 6548		*649	Mh.	vgl. auch StBoT 25, 99f
	Bo 6594		*738	Ah. II	NIN.DINGIR/Tetešhapi-Komplex (= StBoT 25 Nr. 41)
	Bo 6760			-	einsprachig hattisch

Text	Grab.Nr.	Fundort	CTH	Alter	Bem.
	Bo 6805			-	einsprachig hattisch
	Bo 7898			Ah. ?	einsprachig hattisch
	Bo 7903			Mh.	einsprachig hattisch
+ KUB 48.21	Bo 7949		*741.3	Jh.	„Gesang der Frauen von Tiššarulija"
	Bo 8662			Jh. (B)	Festritualfragment
	An 10610		*649/*738	-	Festritualfragment; nennt die MUNUS.MEŠ$_{zintuḫi}$-
KBo 1.56	VAT 7680		745	Jh. A	einsprachig hattisch; formal einer Bilingue ähnlich
KBo 2.24	36		745	Ah. ?	einsprachig hattisch
KBo 2.25 (+) KUB 28.14	40		740.1.A.	Jh.	einsprachig hattisch
KBo 2.27	44		745	Jh.	einsprachig hattisch
KBo 5.11 (+) KUB 26.23	2089		263.A	Jh. C	Instruktion/Protokoll
KBo 7.35 + KBo 17.44+	67/k	x-13	*649	Mh.	Festritualfragment; zur Datierung vgl. E. Neu, StBoT 25, S. XIV n. 4
KBo 7.43	2000/k	Temp. I, Mag. 9/10	725.B	Jh. (B)	Bilingue eines Baurituals
KBo 7.48	17/k	w-12	653.3	Jh. A	Festritualfragment

Text	Grab.Nr.	Fundort	CTH	Alter	Bem.
KBo 7.71 + KBo 37.21	12/k	w-15	734.2.B	Jh. B	einsprachig hattisch; Schülertafel (?)
KBo 8.97 + KBo 21.89	230/m	y-10	685	Mh.	
KBo 8.109	2/m	gekauft	630	Mh./Jh.A	Gewitterritual
KBo 8.133 + KUB 28.76	2013/l	gekauft	733.I.2	Jh. B	Kult der „Götter von Zalpa"
KBo 8.134	135/m	gekauft	745	Jh.	einsprachig hattisch
KBo 8.136	80/m	Büyükkale	745	Jh.	einsprachig hattisch
KBo 8.139	2005/l	Büyükkaya	744.16	Jh. A	Festritualfragment
KBo 8.140	123/m	x-14	744.17	Jh.A/B	Festritualfragment
KBo 12.87	91/t	A	732.2.B	Jh. A	Beschwörungsritual der Ḫutuši
KBo 12.113	298/t	B		Jh. B	Festritualfragment
KBo 12.131	18/s	B	627.6	Jh. C	KI.LAM-Fest
KBo 13.106	211/s	A	732.1.A	Jh. A	Beschwörungsritual der Ḫutuši
KBo 13.107	92/u	A	732.2.A	Jh. A	Beschwörungsritual der Ḫutuši
KBo 13.122 + KUB 20.54	41/s	B/C	744.4a	Jh. C	Beschwörungsritual?
KBo 14.115	185/q	v/6-7	745	Jh. A	einsprachig hattisch
KBo 14.116	201/q	g/13-14(bei E)	743.11	Jh. A	Wechselgesang
KBo 14.117	Priv.bes	-	*741.1.A	Jh. A	„Gesang der Frauen von Tiššarulija"

Text	Grab.Nr.	Fundort	CTH	Alter	Bem.
KBo 14.118	136/q	v/11	742.3	Jh. A	einsprachig hattisch
KBo 17.18	79/a	A, Raum 3	*649	Ah. I	(= StBoT 25 Nr. 42)
KBo 17.22	394/i	D, Raum 8	*736.4	Ah. I	Festritual mit Gesang der zintuḫi-Frauen (= StBoT 25 Nr. 124)
KBo 17.42 + KUB 56.46	Bo 1917	-	*649	Jh. A/B	
KBo 17.43	1711/cA	A, Raum 5 N	*649	Ah. II	(= StBoT 25 Nr. 43)
KBo 17.44 + KBo 7.35 + KBo 17.99	1285/v	x-y/15	*649	Mh.	
KBo 17.50 + KBo.37.? (568/b) + KBo 25.129 + KBo 34.8 + KBo 25.147 + KBo 25.127 + KBo 34.9	593/b	A, Raum 4 N	744.18	Ah. II	(= StBoT 25 Nr. 129)
KBo 17.99 + KBo 17.44+	2514/c	A, Raum 6 N	*649	Mh.	

Text	Grab.Nr.	Fundort	CTH	Alter	Bem.
KBo 19.160	165/w	Bkale p/10, geröllhaltige Schuttablagerung unter Ib-Stratum	740/745	Jh. C	einsprachig hattisch; bis auf *memijanzi* als Abschluß jeder der 3-zeiligen Abschnitte
KBo 19.161	1336/z	Südareal, Komplex 1, Raumgruppe VII, Raum 2, vor NW-Wand	*738	Jh. A	NIN.DINGIR/Teteš̆api-Komplex
KBo 19.162	936/z	K/19, Mag. 12, obere Schutterde	725.C	Mh.	
KBo 19.163	1337/z	Südareal, Komplex 1 Raumgruppe VII, Raum 2, vor NW-Wand	*738.1.A	Jh. A	NIN.DINGIR/Teteš̆api-Komplex
KBo 19.164	68/222	Südareal, Komplex 1, Raumgr. XV, Raum 14		Jh. B/C	einsprachig hattisch
KBo 20.14 + KBo 25.33	118/e	A, Raum 7/8	*649	Ah. I	(= StBoT 25 Nr. 33)
KBo 20.26 + KBo 25.34	540/c	A, Raum 5 SO	*738.5	Ah. II	NIN.DINGIR/Teteš̆api-Komplex (= StBoT 25 Nr. 34)
KBo 20.27	55/b	A, Raum 6 S	*738	Ah. II	NIN.DINGIR/Teteš̆api-Komplex (= StBoT 25 Nr. 48)
KBo 20.28	548/c+ 552/c	D, Raum 2 D, Raum 2		Jh. A	Festritualfragment
KBo 20.40	611/c	A, Raum 5		Jh. A	Festritualfragment

Text	Grab.Nr.	Fundort	CTH	Alter	Bem.
KBo 20.46	429/c	s/11	*738.3	Mh.	NIN.DINGIR/Tetešḫapi-Komplex
KBo 20.63	108/r	w/4-5	630	Jh. A	Gewitter- und Mondritual
KBo 20.70 + KBo 21.88	224/d	B, Raum 6	630	Jh. A	Gewitter- und Mondritual
(KBo 20.78 siehe	KBo 23.97)				
KBo 20.79	1693/c	A, Raum 5 N	*738.9	Jh. A	NIN.DINGIR/Tetešḫapi-Komplex
KBo 20.80	1896/c	A, Raum 4 N		Jh. (A)	Festritualfragment
KBo 20.81	682/f	p-q/14		Jh. (A)	Festritualfragment
KBo 20.84	2477/c	A, Raum 6 N	*738.5	Jh. (A)	Festritualfragment
KBo 20.85	422/d	A, nwtl. Raum 6			
KBo 20.96	440/c	A, Raum 5 SO	*738.5	Mh./Jh. A	NIN.DINGIR/Tetešḫapi-Komplex
KBo 21.12	734/c	A, Raum 5	(727)	Jh. B	Beschwörungsritual in Form einer Bilingue
KBo 21.68	1333/c	A, Raum 5 N	627	Mh.	KI.LAM-Fest
KBo 21.82	441/c+	A, Raum 5 SO	734.9	Mh.	Beschwörungsritual
	514/c+	A, Raum SO			
	2410/c+	A, Raum 5 N			
KBo 21.83	2361/c	A, Raum 5 N	648.6	Jh. B	Festritualfragment
KBo 21.84	37/g	l/13-14	670	Jh. A	Festritualfragment
KBo 21.85	2419/c+	A, Raum 7 W	630	Mh.	Gewitter- und Mondritual
	2432/cA+	A, Raum 7 W			

Text	Grab.Nr.	Fundort	CTH	Alter	Bem.
	2423/c+	A, Raum 7 W			
	2731/cA+	A, Raum 7 W			
	2731/cC	A, Raum 7 W			
KBo 21.86	31/k	w/12-13	670	Jh. A	Festritualfragment
KBo 21.88 + KBo 20.70	1523/c	A, Raum 5 N	630	Jh. A	Gewitter- und Mondritual
KBo 21.89 + KBo 8.97	402/d	v/11	685	Mh.	Festritualfragment
KBo 21.90	394/c+	A, Raum 5 SO	*738.2.C	Mh.	NIN.DINGIR/Tetešḫapi-Komplex
	483/c	A, Raum 5 SO			
KBo 21.91	1627/c+	A, Raum 5 N	*738.5	Mh.	NIN.DINGIR/Tetešḫapi-Komplex
	1669/c	A, Raum 5 N			
KBo 21.92	2423/cB	A, Raum 7 W	670	Mh.	Festritualfragment
KBo 21.93	159/c+	A, Raum 5 SO	*738.5		NIN.DINGIR/Tetešḫapi-Komplex
	206/c+	A, Raum 5 SO			
	249/c	A, Raum 5 SO			
KBo 21.94	159/f	p-q/13-14	670	Jh. B	Festritualfragment
KBo 21.95	132/hA	K/20, 1.Schicht	*738.5	Jh. A	NIN.DINGIR/Tetešḫapi-Komplex
KBo 21.96	1364/c+	A, Raum 5 N	*738.5	Mh.	NIN.DINGIR/Tetešḫapi-Komplex
	1365/c+	A, Raum 5 N			
	1486/c	A, Raum 5 N			
KBo 21.97	221/e	t/10	649.10	Mh.	Zugehörigkeit fraglich

Text	Grab.Nr.	Fundort	CTH	Alter	Bem.
KBo 21.98	132/hB	K/20, 1.Schicht	*738.5	Jh. A	NIN.DINGIR/Tetešḫapi-Komplex
KBo 21.99	170/f	n-o/15-16	*738.5	Jh. (A)	NIN.DINGIR/Tetešḫapi-Komplex
KBo 21.100	1141/c	A, Raum 5 SO	*738.1.B	Mh./Jh. A	NIN.DINGIR/Tetešḫapi-Komplex
KBo 21.101	770/c	A, Raum 5	*738.8	Mh.	NIN.DINGIR/Tetešḫapi-Komplex
KBo 21.102	747/c	A, Raum 5	*738.5	Jh. A	NIN.DINGIR/Tetešḫapi-Komplex
KBo 21.103 + KUB 32.83+	1104/c	A, Raum 6 N	*738.2.B	mh.	NIN.DINGIR/Tetešḫapi-Komplex
KBo 21.104	619/f+ 72/n	r/17 t/16	*738.5	Mh.	NIN.DINGIR/Tetešḫapi-Komplex
KBo 21.105	598/f	q-r/16-17	*738.5	Mh.	NIN.DINGIR/Tetešḫapi-Komplex
KBo 21.106	1103/c+ 328/d	A, Raum 6 N v/11	*738.5	Mh.	NIN.DINGIR/Tetešḫapi-Komplex
KBo 21.107	1338/c	A, Raum 5 N	670	Mh.	Festritualfragment; Zugehörigkeit ?
KBo 21.108	500/c	A, Raum 5 SO	670	Jh. A	Festritualfragment; Zugehörigkeit ?
KBo 21.109	578/c	A, Raum 6 S	*741.1.B	Jh. B	„Gesang der Frauen von Tiššarulija"
KBo 21.110	84/g	m/13-14	725.D	(Jh.)	
KBo 22.133	69/523	K/19, Grab.schutt	*736.4	Jh. (B)	Festritual (z.T. Bilingue) mit Gesang der zintuḫi-Frauen
KBo 22.175	1604/u	K/19, Fallschutt vor Magazin 12		Jh. A	Festritualfragment; nennt NIN.DINGIR
KBo 22.176	69/164	K/19, Grab.schutt		Jh. A	einsprachig hattisch

Text	Grab.Nr.	Fundort	CTH	Alter	Bem.
KBo 22.185	972/z	K/19, Magazin-Straße 40		Jh. (A)	Festritualfragment
KBo 22.196	20/o	–	*738	(Mh.)	NIN.DINGIR/Tetešḫapi-Komplex
KBo 23.97	430/c+ 160/f+ 88/g	s/11 n/15 m/13-14	639	Jh. B	Festritual für Titiyatti
KBo 23.98	377/i	o/11-12		Jh. A	Beschwörungsritual (?)
KBo 23.103	400/d	A, Raum 6 N	*741.2	Jh. A	„Gesang der Frauen von Tiššarulija"
KBo 24.98	1044/c+ 1044/c	A, Raum 6 N A, Raum 6 N	*738.2.B	mh.	NIN.DINGIR/Tetešḫapi-Komplex
+ KUB 32.83+					
KBo 24.104	129/c	A, Raum 5 SO	743.14	Jh (A)	Wechselgesang
KBo 24.105	2052/c	A, Raum 5 N		Jh. A	Ritual des GAL MUNUS.MEŠ$_{SU.GI}$
KBo 25.14	620/f	q/15		Mh.	Festritualfragment
KBo 25.26	20/d	w/17		Mh.	Festritualfragment
KBo 25.33 + KBo 20.14	401/d	u/11	649	Ah. I	(= StBoT 25 Nr. 33)
KBo 25.34 + KBo 20.26	2537/c	A, Raum 6 N	649	Ah. II	(= StBoT 25 Nr. 34)
KBo 25.46	487/c+ 649/c	A, Raum 5 SO A, Raum 5		Mh.	Festritualfragment

Text	Grab.Nr.	Fundort	CTH	Alter	Bem.
KBo 25.48	123/c+ 135/c	A, Raum 5 SO A, Raum 5 SO	*738.5	Mh.	NIN.DINGIR/Tetešḫapi-Komplex
KBo 25.62	1724/c+ 67/r	A, Raum 5 N u-v/3-4		Ah. I	(= StBoT 25 Nr. 62)
KBo 25.64	10/s	L/18		Jh. (A)	Festritualfragment (mit Wechselgesang?)
KBo 25.112	205/s+ 451/t+ 519/t	L/18 L/18 L/18	733.II.4	Ah. I	Kult der „Götter von Zalpa“ (=StBoT 25 Nr. 112)
KBo 25.113	275/u	L/19	733	Ah.	Kult der „Götter von Zalpa“ (Dat. mit KBo XXV)
KBo 25.114	721/u	L/18	733	Ah. I	Kult der „Götter von Zalpa“ (= StBoT 25 Nr. 114)
KBo 25.115	69/610	K/19	733	Ah. II	Kult der „Götter von Zalpa“ (= StBoT 25 Nr. 115)
KBo 25.116	65/u	L/18	733	Ah. I	Kult der „Götter von Zalpa“ (= StBoT 25 Nr. 116)
KBo 25.117	229/b	A, Raum 5/6	733	Ah. II	Kult der „Götter von Zalpa“ (= StBoT 25 Nr. 117)
KBo 25.118 + KUB 28.77	1171/v	-	733	Jh. B	Kult der „Götter von Zalpa“

Text	Grab.Nr.	Fundort	CTH	Alter	Bem.
KBo 25.119	1073/z	K/19	733	Ah. I	Kult der „Götter von Zalpa“ (= StBoT 25 Nr. 119)
KBo 25.120	1855/u+ 148/v	L/19 L/19	733	Jh. A	Kult der „Götter von Zalpa“ (s. StBoT 25 Nr. 120)
KBo 25.121	234/u	L/18	733	Ah. I	Kult der „Götter von Zalpa“ (= StBoT 25 Nr. 121)
KBo 25.122	282/t+ 428/t	L/18 L/18	733	Ah. I	Kult der „Götter von Zalpa“ (= StBoT 25 Nr. 122)
KBo 25.123	272/t	L/18		Ah. I	(= StBoT 25 Nr. 123)
KBo 25.124	422/t	L/18		Jh.	einsprachig hattisch
KBo 25.125 + KUB 28.36	1169/u	L/19	742.1	Ah. I	(= StBoT 25 Nr. 125)
KBo 25.126	220/a	A, Raum 4	"744"	Ah. II	(= StBoT 25 Nr. 126)
KBo 25.127 .. + KBo 17.50+	288/b	A, Raum 4 N		Ah. II	(= StBoT 25 Nr. 127)
KBo 25.128	423/b	A, Raum 5 NW		Ah. I	(= StBoT 25 Nr. 128)
KBo 25.129 + KBo 17.50+	409/b	A, Raum 5 NW	744.18	Ah. II	(= StBoT 25 Nr. 129)
KBo 25.130	637/u	L/18		Ah. II	(= StBoT 25 Nr. 130)
KBo 25.131	275/t	L/18	*736.2/4	Ah. II	Festritual mit Gesang der zintuḫi-Frauen (= StBoT 25 Nr. 131)

Text	Grab.Nr.	Fundort	CTH	Alter	Bem.
KBo 25.132	110/u	L/18		Ah. II	(= StBoT 25 Nr. 132)
KBo 25.133	139/v	L/19		Ah. II	(= StBoT 25 Nr. 133)
KBo 25.134	403/t	L/18		Ah.	einsprachig hattisch (Dat. mit KBo XXV)
KBo 25.135	295/t	L/18		Jh.	einsprachig hattisch + Kolophonreste
KBo 25.136	213/b	A, Raum 5/6		Mh.	einsprachig hattisch
KBo 25.145	178/c	A, Raum 5 SO	*649	Mh.	Festritualfragment
KBo 25.147 + KBo 17.50+	376/b	A, Raum 4 N	744.18	Ah. II	(= StBoT 25 Nr. 147)
KBo 25.154	1474/c	A, Raum 5 N	*649	Mh.	Festritualfragment
KBo 25.155 + KUB 32.83+	1076/c	A, Raum 6 N	*738.2.B	mh.	NIN.DINGIR/Tetešḫapi-Komplex
KBo 27.39	77/14	K/20	(zu) 744.9	Jh. B	Festritualfragment
KBo 27.55	77/11	K/20	744.1.D	Jh. B	Festritualfragment
KBo 27.183	76/152	J/20		Jh. B	vielleicht Beschwörungsritual; nicht hurritisch
KBo 30.9	496/u	L/19	627	Jh. B	KILAM
KBo 30.16	444/s	L/18	627	Jh. A	KILAM
KBo 30.17	88/d	s/14	627	Jh. A	KILAM
KBo 30.100	787/c	A, Raum 5	*741.1.D	Jh. B	„Gesang der Frauen von Tiššaruliia"

Text	Grab.Nr.	Fundort	CTH	Alter	Bem.
KBo 30.136	595/c	A, Raum 5	*649	Mh.	Festritualfragment
KBo 30.150	2640/c	A, Raum 6 NW	*741.1.C	Jh. A	„Gesang der Frauen von Tiššaruliia"
KBo 30.172	2553/c	A, Raum 6 N	*738	Mh.	NIN.DINGIR/Tetešḫapi-Komplex
KBo 32.121	83/621	Tempel 16	*741.4	Mh.	„Gesang der Frauen von Tiššaruliia"
KBo 33.141	503/i	D, Raum 4		Jh. (A)	einsprachig hattisch (?)
KBo 34.8 + KBo 17.50+	350/b	A, Raum 4	744.18	Ah. II	Festritualfragment
KBo 34.9 + KBo 17.50+	549/b	A, Raum 4	744.18	Ah. II	Festritualfragment
KBo 34.239	149/a	A, Raum 4	734/744	Jh.A	Festritualfragment
KBo 35.51	70/u	L/18		Jh.	einsprachig hattisch (?)
KBo 37.1	412/b+	A, Raum 5	726.1	Jh. A	Bilingue eines Baurituals
	1075/c	A, Raum 6 N			
	1162/c	A, Raum 5 SO			
	1700/c	A, Raum 5 N			
	1703/c	A, Raum 5 N			
	2000/c	A, Raum 5 N			
	2030/c	A, Raum 5 N			
	2121/c	A, Raum 5 N			
	2256/c	A, Raum 5 N			
	2348/c	A, Raum 5 N			
	2596/c	A, Raum 6 N			

Text	Grab.Nr.	Fundort	CTH	Alter	Bem.
	134/d	x/17-18			
	160/w	w/20, phryg. Füllung			
KBo 37.2	331/t	L/18	726.2	Jh. A/B	hattischer Text des Baurituals
KBo 37.3 + KUB 28.87	394/t	L/18	726.3	Mh. ?	Hattisches Bauritual, ähnlich KBo 37.1
KBo 37.4	2154/g	L/18, HaH Raum 14	*591	Jh.	hatt. Passagen // KUB 1.17 II 24ff.
KBo 37.5	623/b	A, Raum 4	*649	Jh. A	Festritualfragment
KBo 37.6	1319/c	A, Raum 5 N	*649	Mh.	Festritualfragment
KBo 37.7 + KUB 9.33	1090/u	L/19, Schutt Tempel-magazine	725.B	Jh. B	Bilingue eines Baurituals
KBo 37.8	317/u	L/19 Schutt Tempelmag.	725.E	Jh. B	Bilingue eines Baurituals
KBo 37.9	2134/c+	A, Raum 5 N	728.2	Mh.	hattischer Text einer Bilingue
	2332/c	A, Raum 5 N			
KBo 37.10	123/n	s/15 phryg. Schutt	730.1	Mh. ?	Beschwörungsritual
KBo 37.11	233/u+	L/18	731.1.B	Jh. B	einsprachig hattisch
	777/u+	L/18			
	778/u+	L/18			
	779/u	L/18			
KBo 37.12	1276/u	L/19 Schutt Tempelmag.	731.1.C	Jh. (A/B)	einsprachig hattisch
KBo 37.13	1247/u+	L/19 Schutt Tempelmag.	732.1.C	Jh. A	Beschwörungsritual der Ḫutuši
	951/z	Tempel I Magazin 12			

Text	Grab.Nr.	Fundort	CTH	Alter	Bem.
KBo 37.14	666/b +	A, Raum 4 N	732	Mh.	Beschwörungsritual der Ḫutuši
	809/w	s-t/10-11 Schutt			
KBo 37.15	1866/c	o/10 (Geb. D)	732	Jh. A	Festritualfragment
KBo 37.16	262/c	A, Raum 5 SO	732	Jh. A/B	Beschwörungsritual der Ḫutuši
KBo 37.17	1813/c	A, Raum 5 N	732	Jh. A	Beschwörungsritual der Ḫutuši;
KBo 37.18	391/v	L/19 Schutt Tempelmag.	732		
KBo 37.19	44/n	—	733.I	Jh.	Kult der „Götter von Zalpa" nicht genauer einzuordnen
KBo 37.20	259/s	L/18 Westecke	733 II		Kult der „Götter von Zalpa"
KBo 37.21	2508/c+	A, Raum 5 N	734.2.B	Jh. B	einsprachig hattisch; Schülertafel (?)
	+ 508/d	u/11 (Geb. A)			
+ KBo 7.71	+ 12/k	w/15 Schutt			
KBo 37.22	88/t	L/18	734.7.B	Jh. B	Festritualfragment
KBo 37.23	950/c	A, Raum 5 N	734.10	Mh.	Beschwörungen der ^{MUNUS}ŠU.GI Kururu
KBo 37.24	191/a	A, Raum 4	734	Mh.	Beschwörungsritual einer ^{MUNUS}ŠU.GI
KBo 37.25	432/d	u/11 (Geb. A)	734	Jh. A	Beschwörungsritual
KBo 37.26	2117/g	Tempel I Südmag. R. 76	734	Ah. II	Beschwörungsritual
KBo 37.27	201/s	M/18 Suchschnitt	734	Jh. (A)	einsprachig hattisch
KBo 37.28	541/s	L/18 HaH (nachheth.)	734	Jh. B	Beschwörungsritual

Text	Grab.Nr.	Fundort	CTH	Alter	Bem.
KBo 37.29	1776/u	Tempel I Mag. 16	734	Jh. B	Festritualfragment; nennt den LÚ$_{zilipur(ij)atalla}$-
KBo 37.30	361/z	Tempel I Mag. 39 Schutt	734	Jh. B	Beschwörungsritual
KBo 37.31	623/c	A, Raum 5	735	Ah.?	einsprachig hattisch
KBo 37.32	142/s	L/18 Makridi Schutt	735	Ah.?	einsprachig hattisch
KBo 37.33	635/c	A, Raum 5	735	Ah. (I)	einsprachig hattisch
KBo 37.34 + KUB 48.5	163/w Bo 438	w/19 Geb M Raum 5 —	735	Ah.	einsprachig hattisch
KBo 37.35	1117/u	bb/18 phryg. Füllschutt	735	Mh. ?	einsprachig hattisch
KBo 37.36	626/c+791/c	A, Raum 5	735	Mh.	einsprachig hattisch
KBo 37.37	296/a	A, Raum 4	735	Mh.?	einsprachig hattisch
KBo 37.38	257/r	w/11 Schutt	735	Jh. A	einsprachig hattisch
KBo 37.39	348/c	A, Raum 5 SO	735	Ah. II	einsprachig hattisch
KBo 37.40	416/d	u/11 (Geb. A)	735	Ah. II	einsprachig hattisch
KBo 37.41	296/n	s/17 phryg. Schutt	735	Jh. A	einsprachig hattisch
KBo 37.42	397/f	p-q/16 unter phryg. Burgmauer	735	Jh. (A)	einsprachig hattisch
KBo 37.43	343/t	L/18 nachheth. Schutt	735	Jh.	einsprachig hattisch
KBo 37.44	521/t	L/18 nachheth. Schutt	735	Jh. ?	einsprachig hattisch
KBo 37.45	80/u	L/18 phryg. Schutt	735	Mh./Jh.	einsprachig hattisch

Text	Grab.Nr.	Fundort	CTH	Alter	Bem.
KBo 37.46	114/u	L/18 Makridi-Schutt	735	Jh.	einsprachig hattisch
KBo 37.47	89/144	Südburg N/12-g/2	735	Mh.	einsprachig hattisch
KBo 37.48 (+) KUB 28.8	291/s	L/18 HaH Makridi-Schutt	*736.2	Jh. B/C	Festritual (z.T. Bilingue) mit Gesang der zintuḫi-Frauen
KBo 37.49	510/s	L/18 HaH Makridi-Schutt	*736	Jh. B	Festritual (z.T. Bilingue) mit Gesang der zintuḫi-Frauen; Dupl. zu KUB 28.59
KBo 37.50	426/t	L/18 nachheth. Schutt	*738	Jh. B	einsprachig hattisch
KBo 37.51 ..+ IBoT 3.68	91/u	L/18 Makridi-Schutt	*738.5	Jh. (C)	NIN.DINGIR/Tetešḫapi-Komplex
KBo 37.52	189/w	u-v/16-17	*738	Mh.	Wechselgesang; NIN.DINGIR/ Tetešḫapi-Komplex
KBo 37.53	610/b	A, Raum 4 N	*738		
KBo 37.54	968/c	A, Raum 6	*738	Mh.	
KBo 37.55	357/i	n-o/10-11	*738		
KBo 37.56	538/t	L/18 Makridi-Schutt	*738		
KBo 37.57	397/w	p-q/10-11	*738	Mh.	Wechselgesang; NIN.DINGIR/ Tetešḫapi-Komplex
KBo 37.58	975/z	Tempel I Mag. 4	*738		
KBo 37.59	53/b	A, Raum 3	739	Jh. A	Fest von Tuḫumija̯ra

Text	Grab.Nr.	Fundort	CTH	Alter	Bem.
KBo 37.60	1615/c	A, Raum 5 N	739	Mh./Jh. A	Fest von Tuḫumijara einsprachig hattisch
KBo 37.61	169/e	u/11 Schutt	739	Mh.	Fest von Tuḫumijara
KBo 37.62	353/i	n-o/8-9	*741.1.D	Jh. (A)	„Gesang der Frauen von Tiššarulija"
KBo 37.63	158/b + 159/b	A, Raum 3	743	Jh.	Wechselgesang
KBo 37.64	203/h	K/20 oberste Schicht	743	Mh. ?	Wechselgesang
KBo 37.65	225/n	r/13	743	Jh.	Wechselgesang
KBo 37.66	281/n	—	743	Jh.	Wechselgesang
KBo 37.67	540/s	L/17 Suchschnitt	743	Jh. B/C	Wechselgesang
KBo 37.68	623/u	L/18 Schutt	743	Jh. B	Wechselgesang
KBo 37.69	760/u	L/18 nachheth. Schutt	743 ?	Jh. B	Wechselgesang
KBo 37.70	1044/u	L/19 Makridi-Schutt	743 ?	Mh. ?	Wechselgesang
KBo 37.71	1688/u	L/19 Makridi-Schutt	743	Jh. A/B	Wechselgesang
KBo 37.72	948/z	Tempel I Mag. 5	743	Jh.	Wechselgesangtafel (mit Zählung)
KBo 37.73	1326/u	L/19 Makridi-Schutt	743	Jh. A	Wechselgesang
KBo 37.74	2027/c +2040/c	A, Raum 5 N	743	Jh. A	Wechselgesang
KBo 37.75 + KBo 17.50+	568/b	A, Raum 4 N	744.18	Ah. II	Festritualfragment
KBo 37.76	133/c	A, Raum 5 SO	744	Jh. (A)	Festritualfragment
KBo 37.77	300/c	A, Raum 5 SO		Jh. B	einsprachig hattisch

Text	Grab.Nr.	Fundort	CTH	Alter	Bem.
KBo 37.78	1884/c	A, Raum 4 N	744	Jh. A	Festritualfragment
KBo 37.79	66/k	x/13 phryg. Schutt	744	Jh. A	Festritualfragment
KBo 37.80	384/v	L/19 Schutt	744	Jh. A	Festritualfragment
KBo 37.81	1951/c	A, Raum 5 N	744	Mh.	Festritualfragment
KBo 37.82	138/e	u/9 Schutt	744	Ah. I/II	Festritualfragment
KBo 37.83	423/e	—	744	Mh.	Festritualfragment
KBo 37.84	93/f	i/14 Makridi-Schutt	744	Jh. C	Festritualfragment
KBo 37.85	380/f	q/16	744	Jh. (C)	Festritualfragment
KBo 37.86	825/f	o/14	744	Jh. (älter?)	Festritualfragment
KBo 37.87	150/k	y/13	744	Jh.	Festritualfragment
KBo 37.88	112/s	L/18 nachhet. Niveau	744	Jh. A	Festritualfragment
KBo 37.89	466/s	L/18 Schwemmschutt		Jh. B	Festritualfragment
KBo 37.90	507/s	L/18 HaH Makridi-Schutt	744	Jh. B	Festritualfragment
KBo 37.91	115/t	L/18 Makridi-Schutt	744	Jh. B	Festritualfragment
KBo 37.92	454/t	L/18 nachheth. Bereich		Jh. B	Festritualfragment
KBo 37.93	507/t	L/18 nachheth. Bereich		Mh./Jh. A	nennt $^{LÚ}GUDU_{12}$ und $^{LÚ\ d}IM$
KBo 37.94	107/u	L/18 Makridi-Schutt		Jh. B/C	Festritualfragment
KBo 37.95	1145/u	dd/18 Brandschutt		Jh.	Festritualfragment
KBo 37.96	310/t	L/18 nachheth. Schutt		Mh.	Festritualfragment; „Heilsformeln" für den König in hatt. Sprache

Text	Grab.Nr.	Fundort	CTH	Alter	Bem.
KBo 37.97	1103/u	L/18 nachheth. Schutt		Jh. B	Festritualfragment; „Heilsformeln" für den König in hatt. Sprache
KBo 37.98	620/u	L/18 Schutt		Jh. B	Festritualfragment; „Heilsformeln" für den König in hatt. Sprache
KBo 37.99	283/c	A, Raum 5 S		Jh.	hattisch ?
KBo 37.100	50/b	A, Raum 5 S	"745"	Ah. II	einsprachig hattisch
KBo 37.101	358/c	A, Raum 5 SO		Jh. (A)	einsprachig hattisch
KBo 37.102	97/r	aa/14 phryg. Bereich		Ah. II	einsprachig hattisch, bis auf Kolophon: „11².Tafel"
KBo 37.103	95/e	t/11 Schutt		Jh. A	einsprachig hattisch
KBo 37.104	2548/c	A, Raum 6 N		Mh.	einsprachig hattisch
KBo 37.105	9/n	Bk. Schutt vor Geb. C		Jh. (A)	vgl. entfernt KUB 2.2
KBo 37.106	129/e	u/9 Schutt		Mh.	vgl. KUB 28.34
KBo 37.107	41/o	—		Jh. B	einsprachig hattisch
KBo 37.108	527/f	q/16 unter phryg. Burgm.		Jh. B	einsprachig hattisch
KBo 37.109	45/o	—		Mh.	einsprachig hattisch
KBo 37.110	755/f	p/16 vor Geb. C		Ah. ?	einsprachig hattisch
KBo 37.111	160/r	Geb. E Archivraum		Jh.	einsprachig hattisch
KBo 37.112	33/m	südwestl. Geb. A Schutt		Jh. A	
KBo 37.113	290/s	L/18 Makridi-Schutt		Jh. B	einsprachig hattisch

Text	Grab.Nr.	Fundort	CTH	Alter	Bem.
KBo 37.114	567/s	L/18 HaH		Ah. ?	
KBo 37.115	577/s	L/18 HaH		Jh. (A)	einsprachig hattisch
KBo 37.116	45/t	L/18 nachheth. Bereich		Jh. B	einsprachig hattisch; nennt ^{d}Parga
KBo 37.117	88/s	L/18 Makridi-Schutt		Jh. A	einsprachig hattisch
KBo 37.118	48/s	L/18 unter phryg. Mauer		Jh.	vgl. KUB 20.54 + KUB 28.74
KBo 37.119	220/s	L/18 vor Westfront HaH		Jh. B	Festritualfragment
KBo 37.120	319/t	L/18 nachheth. Bereich		Jh. B	einsprachig hattisch
KBo 37.121	226/t	L/18 nachheth. Bereich		Mh. ?	einsprachig hattisch
KBo 37.122	166/t	L/18 Makridi-Schutt		Jh.	einsprachig hattisch
KBo 37.123	247/t	L/18 nachheth. Bereich		Jh. ?	einsprachig hattisch
KBo 37.124	372/t	L/18 nachheth. Bereich		Jh. A	einsprachig hattisch
KBo 37.125	360/t	L/18 nachheth. Bereich		Jh.	einsprachig hattisch
KBo 37.126	373/t	L/18 nachheth. Bereich		Jh. ?	einsprachig hattisch
KBo 37.127	423/t	L/18 nachheth. Bereich		Jh. B	einsprachig hattisch
KBo 37.128	439/t	L/18 nachheth. Bereich			hattisch mit KI.MIN
KBo 37.129	449/t	L/18 nachheth. Bereich		Mh. ?	einsprachig hattisch
KBo 37.130	421/t	L/18 nachheth. Bereich			einsprachig hattisch
KBo 37.131	65/t	L/18 Makridi-Schutt		Jh. A	einsprachig hattisch
KBo 37.132	45/u	L/18 nachheth. Bereich		Jh. A	einsprachig hattisch; nennt URU_{Labzan}

Text	Grab.Nr.	Fundort	CTH	Alter	Bem.
KBo 37.133	459/t	L/18 nachheth. Bereich		Jh. B	einsprachig hattisch; nennt URU*Ḫattin(a)*
KBo 37.134	235/u	L/18 nachheth. Bereich		Jh. A/B	einsprachig hattisch
KBo 37.135	113/u	L/18 Makridi-Schutt		Jh. (A)	einsprachig hattisch
KBo 37.136	249/u	L/18 nachheth. Bereich		Jh.	einsprachig hattisch
KBo 37.137	639/u	L/18 Makridi-Schutt		vor-Jh. ?	einsprachig hattisch
KBo 37.138	371/t	L/18 nachheth. Bereich		Jh. A	
KBo 37.139	369/t	L/18 nachheth. Bereich		Jh. (A)	hattisch ?
KBo 37.140	718/t	L/18 HaH		Jh. (A)	Beschwörungsritual ?
KBo 37.141	69/574	Tempel I vor Mag. 11-12			einsprachig hattisch
KBo 37.142	511/t	L/18 Schutt			einsprachig hattisch
KBo 37.143	69/361	Tempel vor Mag. 10			hattisch ?
KBo 37.144	1104/u	L/18 nachheth. Bereich		Jh. C	Rezitationstafel des Nunnu, UGULA LÚ.MEŠ$_{NAR}$
KBo 37.145	104/u	L/18 Makridi-Schutt		Jh. A	mit Wechselgesang
KBo 37.146	569/t	K/18 oberer Schutt		Jh.	Zum Fest von Tuḫumijara ?
KBo 37.147	111/w	L/19 Schutt vor Mag. 12		Mh.	einsprachig hattisch
KBo 37.148	614/v	L/19 Schutt		Jh.	einsprachig hattisch
KBo 37.149	1065/u	L/19 Schutt			hattisch ?
KBo 37.150	1920/u	L/19 Schutt		Jh. (B)	Festritualfragment

Text	Grab.Nr.	Fundort	CTH	Alter	Bem.
KBo 37.151	1589/u	L/19 Schutt		Jh.	einsprachig hattisch
KBo 37.152	264/u	L/19 Schutt		Jh. B	einsprachig hattisch
KBo 37.153	69/117	Tempel I vor Mag. 10-13		Jh. B	einsprachig hattisch
KBo 37.154	546/t	K/17 oberer Schutt		Jh.	einsprachig hattisch
KBo 37.155	1247/v	w/18 vor phryg. Burgm.		Ah. II	einsprachig hattisch
KBo 37.156	3/w	Geb. E Schutt		Ah.	einsprachig hattisch
KBo 37.157	117/r	v/6 Geb. K		Jh. A	Festritualfragment
KBo 37.158	19/c	A Raum 3		Jh. ?	
KBo 37.159	40/w	p-q/10-11 nachheth Ber.		Jh. (A)	einsprachig hattisch
KBo 37.160	1321/v	w-x/18-19 in phryg. M.		Jh. B	einsprachig hattisch
KBo 37.161	69/296	Tempel I vor Mag. 10		Jh. A	Festritualfragment
KBo 37.162	503/t	p-q/16-17 Schutt		Jh. A	hattisch; bis auf Rs. 6': 3-*ŠU* kišša[n
KBo 37.163	160/k	o/12 Geb. D	738	Mh.	NIN.DINGIR/Tetešḫapi-Komplex
KBo 37.164	160/x	Geb. K Brandschutt		Jh. (A)	Festritualfragment
KBo 37.165	92/42	M/13 Oberfläche		Jh. B	einsprachig hattisch; bis auf KI.MIN NU.TUKU
KBo 39.171	590/b	A, Raum 4 N	738	Mh.	NIN.DINGIR/Tetešḫapi-Komplex
KUB 1.14	Bo 427		744.1.A	Jh.	Festritualfragment
KUB 1.17	VAT 13030		*591	Jh. A	Festritualtafel mit hatt. Passagen

Text	Grab.Nr.	Fundort	CTH	Alter	Bem.
KUB 2.2 + KUB 48.1	Bo 2030		725.A	Jh. B/C	Bilingue eines Baurituals
KUB 7.3	Bo 2703		670	Jh. C	Beschwörungsritual des LÚ ^{d}U
KUB 7.9	Bo 4331		744.13	Jh.	Festritualfragment
KUB 7.19 + Bo 6048	Bo 2171		639.A	Jh.A	Festritual für Titiyatti
KUB 8.41	Bo 865		733.II.1	Ah. I	Kult der „Götter von Zalpa" (= StBoT 25 Nr. 109)
KUB 9.11 + KUB 28.82+	Bo 3196		732.1.B	Jh. A	Beschwörungsritual der Ḫutuši
KUB 9.33 + KBo 37.9	Bo 2878		725.B	Jh. B	Bilingue eines Baurituals
KUB 10.66	Bo 2506		653.2	Jh. A	Festritualfragment
KUB 10.69 (+) KUB 28.101	Bo 2663		744.9	Jh. B	Festritual; nennt LÚ$^{šašalpatalla-}$
KUB 11.32 + KUB 20.17(+)	Bo 428		*738.4	Jh. B	NIN.DINGIR/Teteššapi-Komplex
KUB 12.8	Bo 2085		739.1	Jh. C	Fest von Tuḫumijara
KUB 17.28 +Bo 2864	Bo 2039		730.1,2	Jh. B	hattischsprachige Beschwörungen
KUB 17.34	Bo 930		732.3	Jh. A	Beschwörungsritual der Ḫutuši

Text	Grab.Nr.	Fundort	CTH	Alter	Bem.
KUB 20.10	Bo 2662		670	Jh. B	Festritualfragment
KUB 20.17 +KUB 9.32 (+) KUB 25.51	Bo 824		*738.4	Jh. B	NIN.DINGIR/Teteššapi-Komplex
KUB 20.54 + KBo 12.122	Bo 362		744.4a	Jh. C	Festritualfragment
KUB 20.77	Bo 250		650.4	Jh.	Festritualfragment
KUB 20.81	Bo 1460		647.4	Jh. B	Festritualfragment
KUB 24.14	Bo 2074		729.A	Jh. B	Bilingue eines Beschwörungsrituals
KUB 25.10	Bo 179+ Bo 197		596.3	Jh. B	Festritualfragment (Herbstfest in Katapa)
KUB 25.11	Bo 58		650.1.A	Jh. B	Festritual; nennt die zintuḫi-Frauen
KUB 25.51 (+) KUB 20.17+	Bo 212		*738.4	Jh. B	NIN.DINGIR/Teteššapi-Komplex
KUB 26.23 (+) KBo 5.11	Bo 3389		263.A	Jh. C	Instruktion/Protokoll
KUB 28.1	Bo 537+ Bo 2652+ Bo 4765		728.A	Jh. A	teilweise Bilingue; unklares Genre
KUB 28.2	Bo 9357		745	Ah. II	einsprachig hattisch

Text	Grab.Nr.	Fundort	CTH	Alter	Bem.
KUB 28.3 + KUB 48.61	Bo 3844+ Bo 3497		727.B	Jh. B	Mondmythos
KUB 28.4	Bo 446		727.A	Jh. B/C	Mondmythos
KUB 28.5 (+) VBoT 73	Bo 147(+) Bo 533		727.C	Jh. B/C	Mondmythos
KUB 28.6	Bo 546		731.1.A	Jh. B	Bilingue
KUB 28.7	Bo 429		*736.1	Jh. C	Festritual (z.T. Bilingue) mit Gesang der zintuḫi-Frauen
KUB 28.8 ..(+) KBo 37.50	Bo 1579		*736.2	Jh. B/C	Festritual (z.T. Bilingue) mit Gesang der zintuḫi-Frauen
KUB 28.9 + KUB 44.60	Bo 6629		731.2	Jh. C	Bilingue
KUB 28.10	Bo 7932		740.1.D	Jh. B/C	Strophengesang
KUB 28.11	Bo 548		740.2	Jh. ?	Strophengesang
KUB 28.12	Bo 529		740.1.C	Jh. A	Strophengesang
KUB 28.13	Bo 417		740.1.B	Mh.	Strophengesang
KUB 28.14 (+) KBo 2.25	Bo 8006		740.1.A	Jh.	Strophengesang
KUB 28.15	Bo 577+ Bo 592+ Bo 5420		735	Ah. II	Strophengesang; Einleitung über Kol. mit Resten eines Kolophons einer 2.? Tafel

Text	Grab.Nr.	Fundort	CTH	Alter	Bem.
KUB 28.16 + KUB 48.35	Bo 406		735	Mh.	Strophengesang
KUB 28.17	Bo 416		745	Mh. ?	Strophengesang
KUB 28.18	Bo 2202		735	Ah. II/III	Strophengesang
KUB 28.19	Bo 6657		745	Ah. II/III	Strophengesang
KUB 28.20	Bo 534		735	Ah. II	Strophengesang
KUB 28.21	Bo 6353		745	Ah. II	Strophengesang
KUB 28.22	Bo 6504		745	Ah.	Strophengesang
KUB 28.23	Bo 579		735	Ah.	Strophengesang; Beschriftung über Kolumnentrenner.
KUB 28.24	Bo 2167		745	Ah.	Strophengesang
KUB 28.25	Bo 8005		745	Jh. A	Strophengesang
KUB 28.26	Bo 8014		745	Jh.(A)	Strophengesang
KUB 28.27	Bo 1298		745	Ah.	Strophengesang
KUB 28.28	Bo 8002		745	Jh. (A)	Strophengesang
KUB 28.29	Bo 9068		745	Ah.	Strophengesang
KUB 28.30	Bo 6507		745		Strophengesang
KUB 28.31	Bo 8003		735	Mh. ?	Strophengesang
KUB 28.32	Bo 8000		745	Ah.	Strophengesang
KUB 28.33	Bo 8001		745	Jh.	Strophengesang

Text	Grab.Nr.	Fundort	CTH	Alter	Bem.
KUB 28.34	Bo 8007		745	Jh.	Strophengesang
KUB 28.35	Bo 8010		745	Jh.	Strophengesang
KUB 28.36 + KBo 25.125	Bo 1765	(I./19)	742.1	Ah. I	(= StBoT 25 Nr. 125); Strophengesang. SÎR ŠA LÚ.MEŠNAR..
KUB 28.37	Bo 7845		745	Ah.	Strophengesang
KUB 28.38	Bo 6359		745	älter ?	Strophengesang
KUB 28.39	Bo 1730		745	älter ?	Strophengesang
KUB 28.40	Bo 5203+ Bo 6628+ Bo 9074		735	Mh.	Strophengesang
KUB 28.41	Bo 6341		745	Ah.	Strophengesang
KUB 28.42	Bo 8009		745	Ah.	Strophengesang
KUB 28.43	Bo 6361		745	Ah.	Strophengesang
KUB 28.44	Bo 8008		745	Ah.	Strophengesang
KUB 28.45	Bo 2593		744.2	Jh. A	Ritual des Tatta, LÚ ^{d}IM
KUB 28.46	Bo 6684		745	Ah.	Strophengesang
KUB 28.47	Bo 6448		745	äletr ?	Strophengesang
KUB 28.48	Bo 5091		745	Ah. II	Strophengesang
KUB 28.49	Bo 7994		745	Ah.	Strophengesang
KUB 28.50	Bo 6437		745		einsprachig hattisch

Text	Grab.Nr.	Fundort	CTH	Alter	Bem.
KUB 28.51	Bo 6637		745	Ah.	einsprachig hattisch
KUB 28.52	Bo 520+ Bo 6510		735	Mh.	Strophengesang
KUB 28.53	Bo 16		735	Mh.	Strophengesang
KUB 28.54	Bo 493		745	Ah.	einsprachig hattisch
KUB 28.55	Bo 1363		745	Jh. (A)	einsprachig hattisch
KUB 28.56	Bo 1594		745	Jh. (A)	einsprachig hattisch
KUB 28.57	Bo 1302		745	Ah.	einsprachig hattisch
KUB 28.58	Bo 436		735	älter ?	Strophengesang
KUB 28.59	Bo 495		*736	Jh.	Festritual (z.T. Bilingue) mit Gesang der zintuḫi-Frauen
KUB 28.60	Bo 443		734.3	Jh. B	einsprachig hattisch
KUB 28.61	Bo 5143		745	Jh. A	einsprachig hattisch
KUB 28.62	Bo 6439		734.4	Jh. B	einsprachig hattisch
KUB 28.63 + KUB 28.82+	Bo 3279		732.1.B	Jh. A	Beschwörungsritual der Ḫutuši; einsprachig hattisch
KUB 28.64	Bo 458		745	Jh. B	einsprachig hattisch
KUB 28.65	Bo 426		745	Mh.	einsprachig hattisch
KUB 28.66	Bo 6450		745	Jh. A	einsprachig hattisch
KUB 28.67	Bo 418		745	Ah. ?	einsprachig hattisch

Text	Grab.Nr.	Fundort	CTH	Alter	Bem.
KUB 28.68	Bo 6613		745	Jh. B	einsprachig hattisch
KUB 28.69	Bo 4009		745	Jh. B	einsprachig hattisch
KUB 28.70	Bo 440		734.5	vor-Jh. ?	einsprachig hattisch; nennt den Namen des Nunnu
KUB 28.71	Bo 582		734.6	Jh. B	einsprachig hattisch
KUB 28.72	Bo 7992		745	Jh. A	einsprachig hattisch
KUB 28.73	Bo 1407		745	Jh. B	einsprachig hattisch; nennt listenartig mehrere ON
KUB 28.74	Bo 1293		744.4	Jh. B	Festritualfragment
KUB 28.75	Bo 2405		733.I.1.A	Ah. II	Kult der „Götter von Zalpa" (= StBoT 25 Nr. 113)
KUB 28.76 + KBo 8.133	Bo 4040		733.I.2	Jh. B	Kult der „Götter von Zalpa"
KUB 28.77 + KBo 25.118	Bo 2433		733.I.1.B	Jh. B	Kult der „Götter von Zalpa"
KUB 28.78	Bo 3525		729.B	Jh. C	mit hatt. Text zur Bilingue eines Beschwörungsrituals
KUB 28.79	Bo 1454		739.2	Jh. B/C	Fest von Tuḫumijara
KUB 28.80	Bo 2360		737	Jh. B	Festritualfragment
KUB 28.81	Bo 2239		744.5	Jh. B	Festritualfragment

Text	Grab.Nr.	Fundort	CTH	Alter	Bem.
KUB 28.82 + IBoT 3.98 + KUB 9.11 + KUB 28.63	Bo 2720		732.1.B	Jh. A	Beschwörungsritual der Ḫutuši
KUB 28.83	Bo 6598		742.2	Jh. C	Sammeltafel mit 4 Liedern/ Gesängen
KUB 28.84	Bo 6601		*736.3	Jh.	Festritual (z.T. Bilingue) mit Gesang der zintuḫi-Frauen
KUB 28.86 + KUB 48.23	Bo 6506		734.7	Jh. C	Festritualfragment oder Rezitationstafel
KUB 28.87 + KBo 37.3	Bo 514		726.3	Mh.	Hattisches Bauritual, ähnlich KBo 37.1
KUB 28.88 + KUB 40.85	Bo 778		734.2.A	Jh. C	Festritualfragment
KUB 28.89 +? KUB 48.20	Bo 5127		678.6	Jh. C	Festritualfragment
KUB 28.90	Bo 1877		647.7	Jh. B	Festritualfragment (DUMU.LUGAL)
KUB 28.91 + KUB 58.6	Bo 53		744.6	Jh. C	Festritualfragment
KUB 28.92	Bo 6630		678.5	Jh. C	Festritualfragment
KUB 28.93	Bo 457		744.7.A	Jh. B/C	Festritual des DUMU.LUGAL
KUB 28.94	Bo 588		744.7.B	Jh. B/C	Festritual des DUMU.LUGAL

Text	Grab.Nr.	Fundort	CTH	Alter	Bem.
KUB 28.95	Bo 456		744.1.C	Jh. C	Festritualfragmente; nennen
KUB 28.96	Bo 494		744.1.B	Jh. A	LÚ.MEŠ$_{URU}$BAR.RA und LÚ$_{zilipurijatalla-}$
KUB 28.97	Bo 483		*649 ?	Mh.	Festritualfragment
KUB 28.98	Bo 584		744.8	Jh. A	Festritual des LÚ ^{d}U
KUB 28.99	Bo 3025		678.7	Jh. A	Festritualfragment
KUB 28.100	Bo 444		734.1.A	Jh. B	Festritualfragment
KUB 28.101 (+) KUB 10.69	Bo 465		744.9	Jh. B	Festritual; nennt LÚ$_{šašalpatalla-}$
KUB 28.102 + KUB 41.7	Bo 140		732.2.C	Jh. C	Beschwörungsritual der Ḫutuši
KUB 28.103	Bo 1723		744.10	Jh. C	Festritualfragment
KUB 28.104	Bo 2796		744.11	Jh. A	Festritualfragment; Kult von Kartapaḫa usw.
KUB 28.105	Bo 6425		734.1.C	Jh. B/C	Festritualfragment
KUB 28.106	Bo 7439		627	Jh. ?	Festritualfragment; KI.LAM
KUB 28.107 (+) KUB 28.110	Bo 511		743.1	Jh. B	Wechselgesang
KUB 28.108	Bo 512		744.12	Jh. C	Wechselgesang
KUB 28.109	Bo 485		743.2	Jh. ?	Wechselgesang
KUB 28.110 (+) KUB 28.107	Bo 2654		„741"	Jh. B	Wechselgesang

Text	Grab.Nr.	Fundort	CTH	Alter	Bem.
KUB 28.111	Bo 8004		743.3	Mh./Jh. A	Wechselgesang
KUB 28.112	Bo 3031		743.4	Jh. A	Wechselgesang
KUB 28.113	Bo 1352		743.5	Jh. A	Wechselgesang
KUB 28.114	Bo 5172		743.6	Jh. A	Wechselgesang
KUB 28.115	Bo 6006		743.7	Jh. A/B	Wechselgesang
KUB 28.116	Bo 513		743.8	Jh. C	Wechselgesang
KUB 28.117	Bo 6376		743.9	Mh. ?	Wechselgesang
KUB 31.143	Bo 1288+ Bo 1301		733.II.2	Ah. I	Kult der „Götter von Zalpa" (= StBoT 25 Nr. 110)
KUB 31.143a + VBoT 124	Bo 1297		733.II.3	Ah. I	Kult der „Götter von Zalpa" (= StBoT 25 Nr. 111)
KUB 31.145	Bo 6423		733.II.5	Jh.	Kult der „Götter von Zalpa"
KUB 32.83 + KBo 25.155 + KBo 24.98 + KBo 21.103	270/b	A, Raum 4	*738.2.B	mh.	NIN.DINGIR/Teteššapi-Komplex
KUB 32.135 + KBo 21.85 + KBo 8.109	1910/c		630	Mh.	Mond- und Gewitterritual
KUB 34.83	32/a	A, Raum 4	731.3	Jh. A	Bilingue
KUB 34.114	141/a	A, Raum 4	*738.4/*649	Jh. ?	NIN.DINGIR/Teteššapi-Komplex

Text	Grab.Nr.	Fundort	CTH	Alter	Bem.
KUB 35.154	Bo 9362		745		einsprachig hattisch
KUB 35.158	Bo 6354		745		einsprachig hattisch
KUB 35.162	Bo 6080		734.8	Jh. C	Festritualfragment
KUB 40.85 + KUB 28.88	Bo 6910		734.2.A	Jh. C	Festritualfragment
KUB 41.7 + KUB 28.102	Bo 89		732.2.C	Jh. C	Beschwörungsritual der Ḫutuši
KUB 43.27	Bo 1713		733.II.6	Ah. I/II	Kult der „Götter von Zalpa" (= StBoT 25 Nr. 118)
KUB 44.25	Bo 545			Jh. B	Festritualfragment
KUB 44.26	Bo 437			Jh. A	Festritualfragment
KUB 44.60 + KUB 28.9	Bo 415		731.2	Jh. C	Bilingue
KUB 45.87	Bo 6755			Jh.	einsprachig hattisch ?
KUB 48.1 + KUB 2.2	VAT 13568		725.A	Jh. B/C	Bilingue eines Baurituals
KUB 48.2	Bo 6261		725.J	Mh.	Bilingue eines Baurituals
KUB 48.3	Bo 4236		725.C	Mh.	Bilingue eines Baurituals
KUB 48.4	Bo 410		735	vor-Jh. ?	Strophengesang
KUB 48.5 + KBo 37.34	Bo 438		735	Ah.	Strophengesang

Text	Grab.Nr.	Fundort	CTH	Alter	Bem.
KUB 48.6	Bo 4787		725.D	Jh.	Bilingue eines Baurituals
KUB 48.7	Bo 408		627	Jh. A	Festritualfragment; KI.LAM
KUB 48.8	Bo 7838			Mh.	Festritualfragment
KUB 48.9	Bo 2697		627	Jh. B	Festritualfragment; KI.LAM
KUB 48.10	Bo 2933			Jh.	Festritual des LÚ ^{d}U
KUB 48.11	Bo 435		744	Jh. A	Festritualfragment
KUB 48.12	Bo 3965+ Bo 4761+ Bo 8343		733.I	Jh. B	Kult der „Götter von Zalpa"
KUB 48.13	Bo 3138		662	Jh. B	Festritualfragment
KUB 48.14	Bo 7844			Jh.	Festritualfragment
KUB 48.15	Bo 455		744.4	vor-Jh. ?	Festritualfragment
KUB 48.16	Bo 8917			Jh.	Hattisch ?
KUB 48.17	Bo 3959		*738.4.b	Jh. (B)	NIN.DINGIR/Tetešḫapi-Komplex
KUB 48.18	Bo 4771			Jh. B	Festritualfragment
KUB 48.19	Bo 2877			Jh. B	Beschwörungsritual
KUB 48.20 + KUB 28.89	Bo 6861		678.6	Jh. C	Festritualfragment
KUB 48.21 + Bo 7949	Bo 6428		*741.3	Jh. A	„Gesang der Frauen von Tiššarulija"
KUB 48.22	Bo 6482		627	Jh.	Festritualfragment; KI.LAM

Text	Grab.Nr.	Fundort	CTH	Alter	Bem.
KUB 48.23 + KUB 28.86	Bo 585		734.7	Jh. C	Festritualfragment oder Rezitationstafel
KUB 48.24	Bo 1421			Ah. ?	einsprachig hattisch
KUB 48.25	VAT 13590			Jh.	Festritualfragment
KUB 48.26	Bo 720			Jh. A	einsprachig hattisch
KUB 48.27	Bo 9172		735.8.C	vor-Jh. ?	Strophengesang
KUB 48.29	Bo 7859		743	Jh. (A)	Wechselgesang
KUB 48.30	Bo 2255		*741.1.F	Jh. A/B	„Gesang der Frauen von Tiššaruliia"
KUB 48.31	Bo 6753			Jh.	einsprachig hattisch
KUB 48.32	Bo 3184			Jh. B	einsprachig hattisch
KUB 48.33	Bo 6939			Jh. (A)	einsprachig hattisch
KUB 48.34	Bo 6631			Jh.	Festritualfragment
KUB 48.35 + KUB 28.16	Bo 6876		735	Mh.	Strophengesang
KUB 48.36	Bo 5014			Ah. ?	einsprachig hattisch
KUB 48.37	Bo 627			Jh. (A)	einsprachig hattisch
KUB 48.38	Bo 6444+ Bo 6765			Jh.	einsprachig hattisch
KUB 48.39	Bo 5999			älter ?	einsprachig hattisch
KUB 48.40	Bo 538			Jh. A	Wechselgesang

Text	Grab.Nr.	Fundort	CTH	Alter	Bem.
KUB 48.41	Bo 6453			Jh.	einsprachig hattisch
KUB 48.42	Bo 6364			Jh.	einsprachig hattisch
KUB 48.43	Bo 6985			Jh. B/C	einsprachig hattisch
KUB 48.44	Bo 6654			Jh.	einsprachig hattisch
KUB 48.45	Bo 536			Jh. B	einsprachig hattisch
KUB 48.46	Bo 6627			Jh. B	einsprachig hattisch
KUB 48.47	Bo 8371			Jh. A	Festritualfragment oder Liedtafel
KUB 48.48	Bo 5117			Mh.	Festritualfragment
KUB 48.49	Bo 6424			Mh.	einsprachig hattisch
KUB 48.50	Bo 10237				einsprachig hattisch
KUB 48.51	VAT 6182			Jh.(A)	einsprachig hattisch
KUB 48.52	Bo 7791			Jh. A	einsprachig hattisch
KUB 48.53	Bo 6471			Jh. (A)	einsprachig hattisch
KUB 48.54	Bo 5725			Ah. ?	einsprachig hattisch
KUB 48.55	Bo 9369			vor-Jh. ?	einsprachig hattisch
KUB 48.56	Bo 6615			Jh.	einsprachig hattisch
KUB 48.57	Bo 8198			vor-Jh. ?	einsprachig hattisch
KUB 48.58	Bo 8526			Jh.	einsprachig hattisch
KUB 48.59	Bo 7274		744	Jh. B	einsprachig hattisch
KUB 48.60	Bo 7001			Jh. B/C	einsprachig hattisch

Text	Grab.Nr.	Fundort	CTH	Alter	Bem.
KUB 48.61 + KUB 28.3	Bo 8341		727.B	Jh. B	Mondmythos
KUB 48.62	Bo 7305			Jh.	einsprachig hattisch
KUB 48.63	Bo 10022			Jh.	einsprachig hattisch
KUB 48.64	Bo 5564			Mh. ?	einsprachig hattisch
KUB 48.65	Bo 6651			Jh. (A)	einsprachig hattisch
KUB 48.66	Bo 9533			Jh.	einsprachig hattisch
KUB 48.67	Bo 8673			Jh.	einsprachig hattisch
KUB 48.68	Bo 7106			Jh. A/B	einsprachig hattisch
KUB 53.16	Bo 2691		670	Jh. B	Festritualfragment
KUB 54.64	Bo 1580+ Bo 3084		662	Jh. C	Festritualfragment
KUB 56.46 + KBo 17.42	Bo 2599			Jh. A/B	Festritualfragment
KUB 57.57	Bo 722			Jh. (A)	einsprachig hattisch
KUB 57.76	Bo 88			Jh. A	Festritualfragment
KUB 57.77	Bo 326			Jh. B	Festritualfragment
KUB 57.78	Bo 6569			Jh.	Festritualfragment
KUB 58.6 + KUB 28.91	Bo 2708			Jh. C	Festritualfragment
KUB 58.52	Bo 2926			Jh. A	Festritualfragment

Text	Grab.Nr.	Fundort	CTH	Alter	Bem.
KUB 58.54	Bo 2923			Jh. A	Festritualfragment
KUB 58.63	Bo 2898			Ah. ?	Festritualfragment
KUB 59.20	Bo 3019		743	Ah. II/III	Wechselgesang
KUB 60.20	Bo 1212		733 II	Jh. B	Kult der „Götter von Zalpa" (kein Zusammenschluß mit KUB 31.143)
ABoT 40	AnAr 8352		743.10	Jh.	Wechselgesang
FFr 352	Bo 2393				
IBoT 1.30	Bo 2018		662	Jh. C	Festritualfragment; (Labarna-Heilsformel)
IBoT 2.28	Bo 216		*738 ?	Jh. C	Wechselgesang?; NIN.DINGIR/ Tetešḫapi-Komplex
IBoT 2.29	Bo 445		627	Jh. B	Wechselgesang
IBoT 2.30	Bo 492			Jh.	Wechselgesang
IBoT 2.31	Bo 405		745	Jh.	einsprachig hattisch
IBoT 2.32	Bo 1699		745	vor-Jh. ?	einsprachig hattisch
IBoT 2.33	Bo 1065		745	vor-Jh. ?	Festritualfragment?
IBoT 2.34	Bo 2282			Jh. C	Festritualfragment
IBoT 2.43	Bo 1242		*738.5	Mh.	NIN.DINGIR/Tetešḫapi-Komplex
IBoT 2.44	Bo 1400			Jh. B/C	
IBoT 3.89	Bo 3662		732.3	Jh. C	Beschwörungsritual der Ḫutuši

Text	Grab.Nr.	Fundort	CTH	Alter	Bem.
IBoT 3.98	Bo 3532		732.1.B	Jh. A	**Beschwörungsritual der Hutuši**
+ KUB 28.82+					
IBoT 4.109	Bo 1304		*649	Ah. II/III	**Festritualfragment**
IBoT 4.110	Bo 4131			Jh.	**Festritualfragment**
IBoT 4.111	Bo 376			vor-Jh. ?	**Festritualfragment**
IBoT 4.112	Bo 817			Jh.	Festritualfragment
VBoT 31	Chicago 6005		744.14	Mh.	Festritualfragment; nennt NIN.DINGIR
VBoT 32	Chicago 6007		*738.5	Mh.	NIN.DINGIR/Tetešhapi-Komplex
VBoT 73	Sayce 2		727.C	Jh. B/C	Mondmythos
(+) KUB 28.5					
VBoT 124	Götze 5		733.III.3	Ah. I	Kult der „Götter von Zalpa"
+ KUB 31.143a					(= StBoT 25 Nr. 111)
VBoT 126	Götze 7		734.1.B	Jh. A	Beschwörungsritual
VBoT 134	Götze 15		734.1.D	Jh. (A)	Beschwörungsritual?
HT 95	744.2		744.2	Ah.	(= StBoT 25 Nr. 78)

2. Zur Forschungsgeschichte

2.1 Einige Bemerkungen zur Terminologie

2.1.1 Die Bezeichnung „Protohattisch", die E. Forrer eingeführt hatte, war aus seiner Sicht im Prinzip folgerichtig, da er noch von einer Bezeichnung „Hattisch" für die heute „Hethitisch" genannte Sprache ausging, die er seinerseits – korrekt – als „Kanesisch" benannt sehen wollte[1]:

> Das Protohattische ist überraschenderweise weder mit dem Harrischen noch mit dem Kanesischen irgendwie verwandt. Es ist die Sprache der Bevölkerung der Landschaft Hatti im engeren Sinne des Wortes. Wenn also überhaupt eine Sprache den Namen »Hattisch« verdient, so ist es diese, nicht die bisher »Hethitisch« genannte. Da aber letztere schon »hattisch« genannt worden ist, empfiehlt es sich, das eigentlich Hattische Proto hattisch zu nennen und die Bezeichnung Hattier und hattisch als Volks- und Sprachbezeichnung ganz auszuschalten und nur als politischen Begriff beizubehalten.

Tatsächlich war der Begriff *Ḫattier* in dem von E. Forrer hier beschriebenen Sinn eigentlich nur von ihm so gebraucht worden, aber nie weiter verbreitet oder gar allgemein üblich. Ursprünglich geht der Begriff „Hethiter" auf die Luthersche Bibelübersetzung zurück und hat sich danach in der deutschen Sprache – in diesem Sinne und in dieser Schreibweise – eingebürgert[2], freilich immer beschränkt allein auf die biblischen Zeugnisse, da andere gar nicht vorhanden waren.[3] Diese mehrhundertjährige

1 E. Forrer, Sitzungsberichte, 1919, 1032f. Ähnlich wiederholt in MDOG 61, 1921, 23 n. 1 und ZDMG 76, 1922, 189; hier allerdings mit der interessanten Variante: „da ich das Kanisische damals [gemeint ist im Jahre 1919] noch als 'ḫattisch' bezeichnete" (ebd.).

2 Die biblischen Belegstellen hat E. Meyer, Reich und Kultur der Chetiter, 1914, 136ff. übersichtlich zusammengestellt.

3 Vgl. etwa die sachlich weitgehend identischen Artikel in Johann Heinrich Zedler, Grosses vollständiges Universal-Lexikon, Bd. 12, 1735 [Reprint 1961, Sp. 1916 (unter dem Stichwort „Hethiter") oder Allgemeine Enzyklopädie der Wissenschaften und Künste, 2. Sektion, Siebter Teil, 1830, 249 (ebenfalls unter dem Stichwort „Hethiter"). Die 14. Auflage des Brockhaus Konversations-Lexikons, Bd. 9, 1894, 136 empfiehlt „diese Schreibweise als die Luthers wegen ihrer weiten Verbreitung". Meyers Großes Konversations-Lexikon, 6. Aufl., Bd. 9, 1905, 285 verwendet dagegen die Schreibung „Hettiter". Der sachlich weitaus beste Artikel aus dieser Zeit stammt freilich aus der Encyclopaedia Britannica, 11 ed., Vol XIII, 1910, 534-40 (von D. G. Hogarth).

Tradition wurde erst im 19. Jahrhundert durch die Erschließung neuer Quellen, vor allem ägyptischer und babylonischer Provenienz, allmählich fragwürdig; hinzu kam eine gleichsam etymologisch orientierte Rückbesinnung auf den biblischen Urtext, so daß die im Deutschen vertraute Form und Graphie des Wortes „Hethiter" mit dem hebräischen *Ḥittim*, dem ägyptischen *Cheta* und dem akkadischen *Ḫatti* in Einklang zu bringen war, was zu einer zunehmend unterschiedlichen Interpretation der Lautgestalt und damit auch der graphischen Wiedergabe führte.

Während F. Hommel in seiner Geschichte der „Vorsemitischen Kulturen" (1882) die Form „Hethiter" gebrauchte, wobei selbstverständlich „Cheta" und „Chatti" nicht unerwähnt blieben, findet sich in der vom Verfasser A. H. Sayce revidierten deutschen Ausgabe von „Alte Denkmäler im Licht neuer Forschungen" (Leipzig o. J.) die Schreibung „Hetiter"; „Hittiter" verwendete z. B. P. Jensen verschiedentlich, aber auch die deutsche Übersetzung von G. Masperos großem Werk „Geschichte der Morgenländischen Völker im Altertum" (1877) in direkter Anlehnung – so ist zu vermuten – an die Vokalisation des biblischen Textes. Die ist freilich so unverbindlich wie die 'Hilfsvokalisation' der Ägyptologen in *Cheta*, die dem Versuch entspringt, die nur in einer Konsonatenschrift aufgezeichneten Wörter auch aussprechen zu können; dabei wird keine Rücksicht auf eine ursprüngliche Lautung genommen. Die Schreibung „Chetiter" hat dagegen E. Meyer häufig verwendet. Was den Lautstand der ursprünglichen Bezeichnung des Hethiterstaates betrifft, bleibt allein aussagekräftig das *Ḫatti* der akkadischen Quellen.[4]

Mit dem Erkenntniszuwachs, den diese neuen Quellen bescherten, mußte sich auch zwangsläufig ändern, was man bis dato gewöhnlich unter „Hethitern" verstand – insbesonders nachdem W. Wright 1872 die These formulierte, daß die Hieroglyphen und damit natürlich auch die archäologischen Hinterlassenschaften der vieldiskutierten Ruinen in Nordsyrien, aber auch im kleinasiatischen Bereich[5], den „Hethitern" zuzuschreiben seien. Völlige Unsicherheit bestand zunächst aber, welcher der großen Sprachfamilien das „Hethitische" der Inschriften angehörte;[6] weder für semitischen noch für indogermanischen Ursprung fanden sich Fürsprecher mit überzeugenden Argumenten[7].

Nach der Entdeckung des Amarna-Archivs ließ sich die Geschichte der Hethiter zumindest in ersten Ansätzen skizzieren; die Namen der hethitischen Könige Šuppiluliumas I., Muršilis II., Muwattalis II. und Ḫattušilis III. konnten nun immerhin authentischer umschrieben werden, als dies noch zuvor allein aufgrund der ägyptischen Quellen, d. h. vor allem des Staatsvertrages mit Ramses II., möglich gewesen war.[8]

2.1.2 Was in unserem Zusammenhang primär von Interesse ist, ist der veränderte inhaltliche Gebrauch des Begriffs „Hethiter". Im Jahre 1899 wollte H. Winckler auch die hurritischen und sogar die urartäischen Quellen dem „Hethitischen" bzw. einem Dialekt desselben zuweisen, und wenige Jahre später hielt er die Ruinen von Boğazköy und Alaca Hüyük für die Hinterlassenschaften des „Arsapi"-Staates, d. h. dem aus dem Amarna-Archiv bekannten Arzawa (VBoT 1 und 2), bei dem es sich um den westlichen Nachbarn des aus den inschriftlichen Quellen reichlich bezeugten *Ḫatti* handeln sollte. Der Begriff „Hethiter" sei lediglich ein nach dem biblischen *Ḥittim* gebildeter „künstliche(r) Name für die verschiedenen Völker und Bevölkerungsschichten der großen Völkergruppe(...), zu welcher die *Ḫatti* als bedeutendstes gehörten".[9] L. Messerschmidt ging von „einer ganzen Anzahl verschiedener Völkerschaften" aus: „Nach allem, was wir erfahren, sind diese Völkerschaften weder Semiten noch Indogermanen. Unter sich aber müssen sie verwandt und Teile einer großen Völkergruppe oder Rasse gewesen sein."[10] Die „Che-

4 Sehr ausführlich diskutiert gerade P. Jensen, ZDMG 48, 1894, 236ff., die Namensfrage. Wesentlich kritischer und letzlich konsequenter sind allerdings die Bemerkungen von G. Hüsing, in: Die Völker Alt-Kleinasiens und am Pontos, 1933, 17.

5 Außer W. Wright, The Empire of the Hittites, 1884; vgl. auch z. B. für diese frühe Zeit G. Hirschfeld, Die Felsenreliefs in Kleinasien und das Volk der Hittiter, 1886 oder A. H. Sayce, The Hittites. The story of a forgotten empire, 1888, dem vor allem die Verbindung der kleinasiatischen mit den nordsyrischen Funden zu verdanken ist. Einen Überblick über die „Geschichte der Entdeckung und Deutung" der Denkmäler bietet E. Meyer, Reich und Kultur der Chetiter, 1914, 127ff.

6 Eine erste Zusammenfassung der wild ins Kraut schießenden Spekulationen lieferte bereits 1891 L. de Lantsheere, De la Race et de la Langue des Hittites. Mémoire présenté au Second Congrès scientifique internationale des Catholiques.

7 Vgl. noch H. Winckler, AO I, 1899, 20: „sie sind weder Indogermanen, noch Semiten, ihre Bezeichnung Hethiter müssen wir neben die dieser beiden Völkergruppen als selbständig stellen".

8 Vgl. etwa bei F. Hommel, Die Vorsemitischen Kulturen in Aegypten und Babylonien, 1882, 179, wo die Namen als Sapalili, Mauro-sar, Mauthanar und Cheta-sar wiedergegeben werden.

9 Auszug aus der Vorderasiatischen Geschichte, bearbeitet von H. Winckler, 1905, 55f.

10 L. Messerschmidt, AO IV/1, 1902, 3.

ta" bzw. die „Chatti" seien lediglich eine dieser Völkerschaften, jedoch habe man sich gewöhnt, alle nach diesen als „Hettiter" zu bezeichnen. „Es ist also in jedem einzelnen Falle genau zu beachten, ob der Name Hettiter die einzelne Völkerschaft oder die ganze Völkergruppe bezeichnen soll."[11] Dies betrifft freilich noch nicht unsere inner-hethitische Differenzierung, sondern ist auf dem Hintergrund zu sehen, daß man damals – und noch ein Jahrzehnt später – Mittani und Urartu ebenfalls mit einschloß. Lediglich die aus Kleinasien kommende „einzelne Völkerschaft Hettiter" sind die Chatti.[12] Im Prinzip dieselbe Auffassung findet sich dann noch bis kurz vor F. Hroznýs bahnbrechender Entdeckung bei E. Meyer[13]: „So haben wir uns gewöhnt, mit dem Chetiternamen die gesamte älteste geschichtlich greifbare Völkerschicht Kleinasiens und deren Kultur zu bezeichnen."[14]

Nach den ersten von H. Winckler aus den Boğazköy-Texten bekannt gemachten Nachrichten, nach denen es sich bei dieser bedeutenden Ruine wahrscheinlich um die ehemalige Hauptstadt des Hethiterreiches handelte, begann sich das historische Bild langsam zu fügen. Es war nun klar, daß die aus den anderen Quellen bekannte Ausdehnung der Hethiter nach Syrien ihren Ausgang von Kleinasien genommen haben mußte, wo der Staat irgendwann zwischen dem Untergang der assyrischen Handelskolonien und ihrem ersten Auftauchen in Nordsyrien entstanden war.[15] Dieser forschungsgeschichtliche Hintergrund wirkte noch längere Zeit nach, so daß A. Götze noch 1924 die Aussage, die Hethiter seien Indogermanen, nicht gelten lassen wollte, sondern das Hethitische als eine, aus einer „Völkermischung"[16] entstandene Mischsprache[17] bezeichnet.

11 L. Messerschmidt, AO IV/1, 1902, 4.
12 Vgl. L. Messerschmidt, AO IV/1, 1902, 5.
13 In der im Jahre 1909 erschienenen 2. Auflage seiner monumentalen Geschichte des Altertums hat E. Meyer erwogen, daß auch die Zeitgenossen der Hethiter deren Namen ebenfalls auf andere Völker ausgedehnt hätten (vgl. ebd., 1909, 578).
14 E. Meyer, Reich und Kultur der Chetiter, 1914, 4; vgl. noch ebd., 57.
15 Vgl. etwa E. Meyer, Reich und Kultur der Chetiter, 1914, 14f., 56.
16 A. Götze, NHJb, 1924, 25.
17 In dieser Weise hatte sich auch F. Hrozný bereits in seiner ersten Arbeit „Die Lösung des hethitischen Problems", MDOG 56, 1915, 40 geäußert: „Das Hethitische war eine indogermanische Grenzsprache; eine tägliche Berührung mit benachbarten Völkern, die völlig verschiedene Sprachen sprachen, mußte auf die Sprache zersetzend wirken." Diese Auffassung hatte dann auch lange Bestand.

Ein Vorschlag zur terminologischen Vereinheitlichung, den A. Fick relativ früh machte[18], konnte sich nicht durchsetzen. Er verstand unter den „Hethitern" die alte Bevölkerung vor der Ankunft von Indogermanen, wobei jedoch die gesamte Völkergruppe nach dieser bezeichnet wurde; zur Benennung brachte er das Begriffspaar *Hatti* und *Hattiden* in die Diskussion ein.

Bereits im Jahre 1925 schlug dann W. Otto den m. E. richtigen Weg ein, als er sich zum einen gegen eine neue „deutsche" Namensform statt des traditionellen Begriffs „Hethiter" aussprach, zum anderen aber deutlich feststellte[19]:

> Sicher ist nur, daß die uns geläufige Bezeichnung Hethiter nicht an die indogermanischen Herren, sondern an eines der vielen Völker anknüpft, die zu dem hethitischen Großreich, das in seiner größten Ausdehnung Kleinasien, das obere Mesopotamien und Nordsyrien umfaßt hat, gehört haben, an das soweit wir sehen können, in Kleinasien bodenständige Element der Chatti. (...) Am besten dürfte man in Zukunft, um ein gefährliches Namensdurcheinander zu vermeiden, die Bezeichnung Chatti und chattisch, d. h. die Benennung im engsten Anschluß an die alte Namensform auf die Fälle beschränken, in denen man den ja auch sprachlich noch für uns greifbaren kleinasiatischen Einzelstamm der Chatti sicher feststellen zu können glaubt, den durch die Lutherbibel geschaffenen und eingebürgerten Hethiternamen jedoch für die durch das Großreich begründete größere Gemeinschaft festhalten und im übrigen einfach von Gliedern der „kleinasiatischen" Völkergruppe sprechen; gegen eine solche, durch praktische Erwägungen bedingte Benennung scheinen mir noch die wenigsten wissenschaftlichen Bedenken zu bestehen.

Wir können zusammenfassen: Der Begriff „Hethiter" wurde also tatsächlich als Oberbegriff für die Bevölkerung des Hatti-Reiches gebraucht; die genauere Kenntnis der historischen Zusammenhänge hatte eher zu einer Anzahl lautlicher bzw. graphischer Varianten des althergebrachten Begriffes geführt, als daß er von den neuen Bezeichnungen Hatti oder Hattier in dem von E. Forrer monierten Sinne verdrängt worden wäre.

18 A. Fick, Vorgriechische Ortsnamen als Quelle für die Vorgeschichte Griechenlands, 1905 [Reprint 1987], 1f.; ders., Hattiden und Danubier in Griechenland, 1909 [Reprint 1987] S. IV, 51.
19 W. Otto, Kulturgeschichte des Altertums, 1925, 35f.; vgl. auch ders., HZ 117, 1917, 189 n. 1. Stellvertretend sei hier noch verwiesen auf J. Garstang, The Land of the Hittites, 1910, S. XIIf. und G. Contenau, La civilisation des Hittites et Mitanniens, 1934, 14 (die aufgrund der Bibel geprägte Namensform im Französischen hatte ursprünglich Héthéens gelautet).

2.1.3 An die Argumentation E. Forrers wird jedoch dann angeknüpft, wenn – wie vielfach in hethitologischen Arbeiten zu lesen ist – die Meinung vertreten wird, daß „die Hethiter" eigentlich einen falschen Namen trügen, nämlich den, der der autochthonen Bevölkerung zukomme, die in Zentralanatolien ansässig war, längst vor Beginn der Einwanderung von Bevölkerungsgruppen, die ein dem Indogermanischen zuzurechnendes Idiom sprachen. Aber ist dies wirklich korrekt?

Bereits in seinem 1936 erschienenen Buch „Hethiter, Churriter und Assyrer" hat A. Goetze den Begriff „Hethiter" folgendermaßen definiert: „Die Hethiter sind ein Volk Ostkleinasiens zwischen 1900 und 1200."[20] Gleichzeitig aber sprach er von der „Einwanderung indogermanischer Hethiter nach Kleinasien" (ebd., 52), was seiner Definition – und auch den Tatsachen – nicht gerecht wird.

Einige Zeit später hat sich H. G. Güterbock diesem terminologischem Problem nochmals ausdrücklich angenommen, mit dem Ergebnis, das für die Hethitologie noch heute Bestand hat[21]:

> If we want to reach some clarity we must strictly separate two spheres: linguistic and cultural. Since the name "Hittite" has, for forty years, been applied to the main language of the Boğazköy archives, we cannot easily abandon it (...). The speakers of this language took part in what may be called "Hittite civilization", but the latter is a mixed culture and cannot in its entirety be ascribed to a single ethnic group. Consequently, the name "Hittite" must mean one thing if applied to a language, another thing if applied to a civilization.

Diese Verwendungsweise steht aber zweifellos in der begriffsgeschichtlichen Tradition des Wortes selbst[22], das nicht zur Bezeichnung eines „Volkes" der Hethiter[23] im ethnischen Sinne, sondern als Sammelbegriff für die Angehörigen des politischen Gebildes des Staates von *Ḫatti*, wovon es sich ja auch etymologisch herleitet, diente. „Volksbezeichnungen" im modernen Sinne gab es nicht[24] – sie sind auch aus historischen Gründen für eine so frühe Zeit nicht denkbar.

Wortgeschichtlich betrachtet gehen die beiden Begriffe „Hattier" und „Hethiter" auf dasselbe Wort zurück; inhaltlich ist aber im wissenschaftlichen Sprachgebrauch eine Verwechslung praktisch ausgeschlossen[25], und damit entfällt auch die Notwendigkeit, die Vorbevölkerung von den späteren Einwanderern durch Hinzusetzen eines „Proto" zu unterscheiden, da der Begriff isoliert ohne „Proto" nicht gleichzeitig verwendet wird.[26]

Inkonsequent ist diese begriffliche Differenzierung insofern, als das Adjektiv „hethitisch" unter Berücksichtigung seines wortgeschichtlichen Ursprungs „korrekt" lediglich für die Sprache der Hattier hätte verwendet werden sollen. Da aber „hattisch" und „hethitisch" praktisch nicht sachlich identisch gebraucht wurden, ist auch hier die Gefahr einer Verwechslung nicht gegeben. „Hethiter" und „Hethitisch" sind moderne Begriffe, die heute ohne Rücksicht auf ihre etymologische Herkunft in sachlicher Eindeutigkeit verwendet werden. So gesehen bestand eigentlich nie die Notwendigkeit einer Umbenennung der „Hethiter", die sich selbst schlicht als DUMU^{MEŠ} oder LÚ^{MEŠ} KUR URU*ḪATTI* bezeichneten[27].

2.1.4 Wie aber bezeichneten sich die Hattier selbst? Der hattische Name der späteren Hauptstadt des Hethiterreiches war zweifellos URU*Ḫattuš*, der als a-Stamm[28] URU*Ḫattuša* ins Hethitische übernommen wurde, aber in seiner alten Form noch mehrfach in hattischen Kontexten nachweisbar ist.[29] Daß die spätere Thematisierung des Ortsnamens nicht

20 A. Götze, Hethiter, Churriter und Assyrer, 1936, 51. Er schloß dabei an eine bereits damals 20 Jahre alte Forderung von W. Otto (HZ 117, 1917, 193, 195, 226 und ders., Kulturgeschichte des Altertums, 1925, 37) nach einer begrifflichen Klärung an.

21 H. G. Güterbock, Oriens 10, 1957, 233f.

22 Vgl. dazu J. Friedrich, RLV I, 1924, 127f.; A. Kammenhuber, HdO, 120f. (hier besonders auch zur Herausbildung des Begriffs in der wissenschaftlichen Literatur der Neuzeit).

23 Die Frage nach einer „echten, gesunden Volkshaftigkeit" der Hethiter (so F. Schachermeyr, Mykene und das Hethiterreich, 1986, 128) dürfte heute kaum mehr als sinnvoll erachtet werden.

24 Vgl. dazu den instruktiven Abschnitt (§ 3) bei A. Kammenhuber, HdO, 122ff.

25 Anders sah dies etwa W. Brandenstein, RE Suppl. VI, 1935, 169.

26 H.-S. Schuster I, 3 n. 5 weist noch darauf hin, daß mit einem „Proto" vor der Sprachbezeichnung im allgemeinen die Vorform einer bekannten Sprache charakterisiert wird, was in unserem Falle sachlich in keiner Weise korrekt ist. Ähnlich mißverständlich ist das gelegentlich in englischsprachigen Publikationen verwendete „Proto-Hittite" für die hattische Sprache, was allenfalls im historischen Sinne akzeptabel ist.

27 Vgl. dazu ausführlich A. Kammenhuber, HdO, 122ff. (§ 3).

28 Zur Möglichkeit der Stammanalyse vgl. E. Neu, StBoT 18, 55 n. 59.

29 Vgl. F. Sommer, IF 55, 1937, 174 n. 2; H. Otten, StBoT 17, 61 n. 16. Der einzige der dort genannten Belege, auf den sich die grammatische Bestimmung stützen läßt, ist KBo 19.162 I 5 bzw. KUB 2.2 II 41 mit der Entsprechung URU*Ḫa-at-tu-ši* (II 43) in der hethitischen Übersetzung der Bilingue; danach handelt es sich hier bei URU*Ḫattuš* um einen endungslosen Lokativ des Hattischen (vgl. H.-S. Schuster, 86). Daß die

schon für das Hattische vorauszusetzen ist, zeigen die schwankenden Vokalqualitäten bei Genitivbildungen wie ^{URU}*Ḫattušan* neben ^{URU}*Ḫattušin*. Damit behalten gleichzeitig auch die frühen Belege aus der Zeit der altassyrischen Handelskolonien, die bereits einen a-Stamm belegen, ihre Aussagekraft für die frühe Anwesenheit indogermanischer Einwanderer.[30]

Problematisch stellt sich aber das Verhältnis zwischen dem Stadtnamen *Ḫattuš* und der Landesbezeichnung *Ḫatti* dar. Prinzipiell sind drei Erklärungen denkbar: a) der Anklang der beiden Namen ist rein zufällig; b) *Ḫatti* ist der ursprüngliche Name, von dem *Ḫattuš* abgeleitet wurde; c) *Ḫatti* wurde erst sekundär aus *Ḫattuš* abgeleitet. Auch die Berücksichtigung der ideographischen Schreibungen der beiden Namen unter Verwendung des Ideogramms ^{GIŠ}PA bzw. ^{GIŠ}GIDRU aufgrund des Anklangs an akkadisch *ḫattu* bzw. von KÙ.BABBAR mit den Spekulationen um eine bisher nicht nachweisbare Wurzel **ḫatt* o. ä. eines hattischen(?) Wortes für „Silber" führen nicht weiter[31] – aus dem schlichten Grund, weil diese spielerischen Schreibungen erst in jüngerer Zeit auftreten.[32]

Angesichts der Schwierigkeiten, für eine der beiden Möglichkeiten b) oder c) eine überzeugende Erklärung zu finden, scheint A. Kammenhuber als Ergebnis ihres ausführlichen Referates der mit den „Landes- und

Überlieferung in den jüngeren Abschriften nicht immer zuverlässig ist, zeigt der Vergleich von KBo 23.103 I 10 ^{URU}*Ḫa-at-tu-ú-uš* gegenüber ^{URU}*Ḫa-at-tu-ša* in KBo 21.109+ III 22 in entsprechendem Kontext. Hier muß von Veränderungen der hethitischen Schreiber ausgegangen werden. Zu den Belegen von ^{URU}*Ḫattuš* in altassyrischen Texten vgl. die bei K. Bittel, RlA IV, 1972-75, 162b angegebene Literatur.

30 Neben dem seit langer Zeit bekannten und mehrfach zitierten [*Ḫ*]*a-at-tu-ša*^{KI} in einem Brief aus Mari (vgl. bereits Dossin, RHA 5, 1939, 70ff.; H. Otten, StBoT 17, 61 c. n. 19 mit weiterer Literatur) sei noch auf die in einem altassyrischen Brief enthaltene, ebenfalls auf einen a-Stamm zurückgehende Nisbe-Form *ḫa-tù-s*[*a*]*-i-a*[*m*] „der von Ḫattuša" hingewiesen (vgl. M. T. Larsen, JCS 24, 1972, 100f.).

31 Vgl. A. Kammenhuber, HdO, 124, mit weiterer Literatur. Die dort geäußerte Ansicht, daß diese Schreibungen bereits in althethitischen Texten auftauchen, ist jedoch inzwischen zu revidieren.

32 Vgl. C. Kühne/H. Otten, StBoT 16, 35f. Die dort gemachten Angaben lassen sich zum Teil sogar noch weiter präzisieren; so entstammen alle dort S. 36 genannten Belege für ^{URU}KÙ.BABBAR*TI* (bzw. ^{URU}KUBABBAR in der dort gewählten Umschrift) aus Niederschriften bzw. Abschriften des 13. Jahrhunderts, auch wenn die Textkompositionen teilweise älter sind. Für Schreibungen mit ^{GIŠ}PA/GIDRU wiederum stammt der bisher älteste Beleg aus dem mh. Maṣat-Brief ABoT 65.

Volksbezeichnungen" in Altanatolien verbundenen Probleme der Lösung a) zuzuneigen, womit sie sich letztlich der von F. Sommer bereits 1937 vertretenen Auffassung anschließt.[33]

Demgegenüber spricht sich J. Tischler dafür aus, daß zum Landesnamen *Ḫatti* der Ortsname *Ḫattuš* gebildet wurde, obwohl er zugestehen muß, daß die morphologischen Probleme noch immer ungeklärt seien.[34] Insofern kann diese Auffassung ebensowenig überzeugen wie die häufig vorgebrachte Meinung, *Ḫatti* stelle lediglich eine „akkadisierte" Namensform von *Ḫattuš* dar, was jedoch – solange man von einem Stamm *Ḫattuš*[35] auszugehen hat – nicht überzeugen kann. Angesichts dieser Lage der Dinge hatte sich bereits B. Landsberger dafür ausgesprochen, das in den altassyrischen Texten belegte *Ḫattum* bzw. *Ḫatti* als „Akkadisierung eines genuinen Elements *Ḫatti*"[36] anzusehen, das aber „abstrahiert aus der Sprachbezeichnung ḫattili" als „Name des Hethiterreiches im Nesischen gar nicht existiert hat"[37]. Dieses genuine Element *Ḫatti* konnte aber bisher im Hattischen nicht nachgewiesen werden. Der von H. Berman[38] stammende Hinweis auf ein ^{URU}*Ḫa-at-ti-en*, das für

33 A. Kammenhuber, HdO, 125; eine Position, die von J. Tischler, HEG I, 224 als „durchaus berechtigt" beurteilt wird. Vgl. auch F. Sommer, IF 55, 1937, 173f.

34 J. Tischler, HEG I, 224.

35 Zu einer sehr engagiert geführten Diskussion zwischen F. Sommer und P. Kretschmer im Rahmen der Diskussion um die sogenannte Aḫḫijawa-Frage vgl. P. Kretschmer, Glotta 24, 1936, 248 und F. Sommer, IF 55, 1937, 171ff., jeweils mit älterer Literatur.

36 B. Landsberger, ArOr 18, 3, 1950, 325; vgl. noch ebd., 326: „Der Ursprung des Ländernamens *Ḫatti/e* (akkadisch *Ḫattum*) liegt im Dunkeln. Die durch die Sprachbezeichnung *ḫattili* an die Hand gegebene Beziehung zu den Protohattiern haben wir aufrecht zu halten, mag nun das Gebiet vom Volke oder dieses nach seinem Siedlungsland benannt worden sein. Daß *Ḫatti* genuin nur noch in dem Namen einer Sprache sich erhalten hat, spricht für hohes Alter; als Fremdbezeichnung dürfte es zuerst bei dem östlichen Grenzvolke, vielleicht den Hurriern, für ihr anatolisches Nachbarvolk oder -land aufgekommen sein."
Eine ganz andere Erklärung hat dagegen J. Lewy vorgeschlagen; er versucht, mit Hilfe des Hurritischen *Ḫatti* und *Ḫattuš* als Ableitungen eines hurritischen Ortsnamens zu erklären. Zu diesem nicht überzeugenden Vorschlag vgl. die kurze Bemerkung von E. Laroche, RHA 12, 1953, 45.

37 B. Landsberger, ArOr 18, 1/2, 1950, 350.

38 H. Berman, Stem formation, 1972, 177; der Beleg, bei dem es sich dann auf jeden Fall um eine Obliquusform handeln müßte, liegt vor in KBo 37.133 Vs. 3'.

sonst übliches URU*Ḫattuš* stünde, dürfte entfallen, da hier vielmehr eine ebenfalls noch nicht als hethitischer a-Stamm behandelte Namensform des gut bezeugten URU*Ḫattina*[39] vorliegt.

2.1.5 Wichtig ist in diesem Zusammenhang noch der Hinweis B. Landsbergers, daß die Sprachbezeichnung *ḫattili* nicht nach dem Namen der Stadt *Ḫattuš* gebildet worden sein kann, da man sonst ein **ḫattušili* oder **ḫattišumnili* zu erwarten hätte.[40] Hinzu kommt, daß es einen „hattischen Sänger" im Sinne von „der Sänger von *Ḫatti*" in den hethitischen Texten gar nicht gibt, sondern es tritt hier vielmehr eine Bezeichnung ein, die auf einer Hypostasierung des Sprachadverbs *ḫattili*[41] beruht, also mit „hattischer Sänger" jemanden bezeichnet, der lediglich auf Hattisch singt. Man hat versucht, dies damit zu erklären, daß der Begriff *Ḫatti* als Landesbezeichnung unter den politischen Vorzeichen eines hethitischen Staates, der bekanntlich eine ganze Reihe verschiedensprachiger Bevölkerungsgruppen umfaßte, in solch einer speziellen Verwendungsweise nicht tauglich war.[42] Im Prinzip kann dieses Argument auch für das Fehlen einer Sprachbezeichnung nach der Stadt *Ḫattuš* geltend gemacht werden.[43] Ist man nun allerdings bereit, dieses Argument zu akzeptieren, dann muß man auch in Kauf nehmen, daß der Sprachbe-

39 Es handelt sich dabei um eine Stadt, die geographisch dem hattischen Bereich, wohl in der Nähe von Nerik (vgl. RGTC 6, 101), zuzuordnen ist, wie der Beleg URU*Ḫa-a-te-na-a-il* aus VBoT 68 II 19' deutlich macht.

40 B. Landsberger, ArOr 18, 1/2, 1950, 350. LÚ.MEŠSANGA-*uš-ma* URU*Ḫa-at-tu-šum-ni-eš* sind z. B. in KUB 28.9 + Vs. 9' belegt.

41 Diese Erklärung geht letztlich auf F. Sommer, AU, 42 n. 2, zurück; vgl. ausführlicher H. Kronasser, EHS I, 358f. Ältere Literatur, auch mit damit inzwischen überholten Deutungen, bei J. Tischler, HEG I, 222.

42 Vgl. H. Otten, Zur grammatikalischen und lexikalischen Bestimmung des Luvischen, 1953, 13.: „Den Grund für das Nichtbenutzen des Landesnamens Hatti zur Sprachbenennung wird man vielleicht darin sehen dürfen, daß die Bezeichnung Hatti ohne jede sprachliche oder rassische Differenzierung für den kontinuierlichen politischen Begriff gebraucht wurde." (mit Verweis auf F. Sommer, Hethiter und Hethitisch, 1947, 12).

43 Ganz anders stellt sich dies natürlich für J. Lewy auf dem Hintergrund seiner Deutung der Namen *Ḫatti* bzw. *Ḫattuša* dar: „(...) as *Nāšili/Nēšili* denoted the language of the Indo-European conquerors of *Nēša* and continued to do so after they had extended their rule over large parts of Anatolia including *Ḫattuša*, it is, on the other hand, logical to assume that *Ḫattili* became the designation of the Protoḫattic language because, at the time when this typically Protoḫattic adverb was coined, *Ḫattu/i* was the "Protoḫattian" city par excellence." (J. Lewy, ArOr 18, 3, 1950, 415).

zeichnung *ḫattili* kein allzu hohes Alter zukommen und sicher die entsprechende Wurzel auch nicht auf eine Eigenbezeichnung der Hattier selbst zurückgehen kann, denn für die stellte sich dieses Problem nicht – ganz abgesehen von der sprachlichen Seite.

Aber selbst wenn man davon ausgeht, daß die Sprachbezeichnung *ḫattili* alt ist[44], d. h. mindestens so alt wie die hethitische Textüberlieferung, ergibt sich, auch wenn man bereit wäre, wiederum zu akzeptieren, daß *ḫattili* aus **ḫatti-ili* entstanden ist[45], kein weiteres Argument für eine Landesbezeichnung *Ḫatti* bereits für das Hattische. Berücksichtigen wir dagegen, daß es keinen Text in althethitischer Niederschrift gibt, der einen Beleg für *ḫattili* liefert, obwohl entsprechendes Textmaterial unter inhaltlich-thematischem Aspekt reichlich vorhanden ist, so liegt der Verdacht nahe, daß die Sprachbezeichnung *ḫattili* erst im Laufe der hethitischen Geschichte aufkam, wahrscheinlich sogar zu einer Zeit, als es Hattier bzw. Sprecher der hattischen Sprache gar nicht mehr gab, denn auch eine entsprechende Bevölkerungsbezeichnung fehlt ja völlig.

Dies läßt m. E. nur den Schluß zu, daß die Notwendigkeit für eine Sprachbezeichnung *ḫattili* erst im Laufe der hethitischen Kulttradition notwendig wurde, als es nämlich nicht mehr selbstverständlich war, daß außer Hattisch keine andere Sprache im Kult ihre Verwendung fand. Mit Ausnahme des „Nesischen", d. h. des Hethitischen, in relativ begrenztem Umfange im Rahmen des Kultes des Pantheons von Kaniš/Neša – und gerade hier haben wir auch die entsprechenden Bezeichnungen. Damit ergäbe sich zwingend, daß selbst in althethitischer Zeit Rezitationen im Rahmen von Festritualen nur in hattischer Sprache vorgenommen wurden, das Hethitische aber nur an den eigens so bezeichneten Stellen Verwendung fand, d. h. also beim Auftritt der Sänger von Kaniš.

2.2 Die Hattier

2.2.1 Mit der Erkenntnis des indogermanischen Charakters der hethitischen Sprache ergaben sich nicht nur für die historische Sprachwissenschaft, sondern vor allem für die Geschichtswissenschaft gänzlich neue Fragestellungen und Perspektiven; denn eines war im Rahmen der Dis-

44 Äußerungen über das Alter des Sprachadverbs *ḫattili* sind in der Literatur kaum zu finden; vgl. stellvertretend die beiden bereits zitierten Vorschläge von B. Landsberger und J. Lewy.

45 So F. Sommer, IF 55, 1937, 174 unter Hinweis auf die häufige Pleneschreibung *ḫa-at-ti-i-li* (mit Belegen, die sich inzwischen noch vermehren lassen).

kussion um die Urheimatfrage klar: die kleinasiatische Kultur des hethitischen Staates konnte nicht allein aus autochthonen Traditionen erwachsen sein – es sei denn, Kleinasien wäre mit der Urheimat der Indogermanen identisch[46].

Für F. Hrozný (und P. Kretschmer) stand schon in der ersten Publikation überhaupt, in der ernsthaft das Hethitische als indogermanische Sprache gedeutet wurde, fest, daß es eine „vorhethitische Bevölkerung des Ḫattilandes" gegeben haben mußte, die auch einen starken Einfluß auf die hethitische Sprache ausgeübt hatte.[47] Gleichzeitig war damit die Vorstellung vom Hethitischen als einer „Mischsprache" geboren, die man bestenfalls „indogermanoid" nennen könne[48], und die „das Ergebnis einer jahrhundertelangen Symbiose einer indogermanischen Herrensprache mit einer (oder mehreren?) 'kleinasiatischen' Volkssprache"[49] gewesen sei.

46 Genau diese These hat nun C. Renfrew in seinem Buch „Archaeology and Language. The Puzzle of Indo-European Origins" (1987) vertreten und damit neuerlich eine Diskussion der Urheimat-Frage ausgelöst, die noch immer andauert. Zu den Hattiern äußert er sich folgendermaßen: „They could have come from north of the Caucasus, or from the areas east of Anatolia. But there seems to be no way of telling which was 'earlier' – Hittite or Hattic. It is often assumed that Hattic was earlier in Anatolia, but that is simply the consequence of assuming that the Hittites were themselves an intrusive population." (ebd., 172). Letztere Behauptung ist so allerdings nicht aufrecht zu erhalten.

47 Vgl. F. Hrozný, MDOG 56, 1915, 40, 43: „Auf jeden Fall dürfte es im Ḫatti-Lande und seinen Provinzen (mehr vielleicht in diesen) auch eine wohl ältere, nichthethitische Bevölkerung gegeben haben." und ebd., 44f. mit dem Hinweis auf eine „von dem Mitanni vielleicht bloß dialektisch(e) verschiedene Sprache (=Ḫarrisch?), die der vorhethitischen Bevölkerungsschicht" eigen gewesen sei; leider läßt sich dem nicht entnehmen, ob F. Hrozný damit das noch nicht entdeckte Hattisch meinte oder nur die merklich vorhandenen Unterschiede zwischen dem Hurritischen der Boğazköy-Texte und dem Mittani-Brief registriert hatte.

48 So – nicht als erster – A. Götze, NHJb, 1924, 25; zum Hethitischen als „Mischsprache" vgl. J. Tischler, HuI, 256ff.

49 F. Hrozný, BoSt. III, 1920, 9; wo F. Hrozný vorsichtig von Sprachen spricht, da haben andere „Völker" oder gar „Rasse" eingesetzt. „Der Grund für die Mischsprache ist natürlich eine Völkermischung. Eine indogermanische Schicht hat sich über eine kleinasiatische gelegt." (A. Götze, NHJb, 1924, 25). „So stehen wir also der interessanten Tatsache gegenüber, daß das ḫetitische Herrenvolk, ethnisch betrachtet, eine Mischung aus Indogermanen und Angehörigen einer uns sonst noch unbekannten Rasse darstellt, die sich jedoch nicht etwa mit den Protoḫattiern deckt." (Bilabel, Geschichte Vorderasiens und Ägyptens vom 16. – 11. Jahrh. v. Chr., 136, der übrigens eine „Verschmelzung von Indogermanen mit einer fremden Rasse" noch bereits vor der Einwanderung in Kleinasien für möglich hält, ebd.) usw.

Mit der Entdeckung des Hattischen nur wenige Jahre später[50] und der zunächst trivialen Erkenntnis, daß man von der Existenz der Sprache auch auf die Existenz ihrer Sprecher schließen konnte, war man der „nicht-hethitischen" Komponente auf der Spur: für E. Forrer und F. Hrozný bestanden von Anfang an keine Zweifel, daß die Hattier die autochthone Bevölkerung Anatoliens bis zum 2. Jahrtausend waren[51], was auch zunächst weitgehend akzeptiert wurde.

Keine genauen Vorstellungen freilich hatte man von der Rolle, die die Hattier in vorgeschichtlicher Zeit spielten; aufgrund der Quellensituation war die Beurteilung der Hattier nahezu ausschließlich davon abhängig, welche Vorstellung man von der Einwanderung von Sprechern einer indogermanischen Sprache in Kleinasien hatte, d. h. wann, aus welcher Richtung und in welcher Form man annahm, daß diese Einwanderung stattgefunden hätte, und welche Bedeutung man dieser Tatsache für die kulturelle Entwicklung innerhalb Kleinasiens zumaß. Hier berührt die Geschichte der Hattier ein weites Feld unterschiedlichster Theorien, wie sie kontroverser nicht sein könnten – was nicht zuletzt auch seinen Grund in den vielfältigen methodischen Problemen hat, die dieser Fragenkomplex aufwirft.

2.2.2 In den Jahren, die auf F. Hroznýs Entdeckung folgten, wurden sehr bald die verschiedensten Einwanderungshypothesen vorgeschlagen[52], wo trotz aller Unterschiede im Detail als gemeinsamer Nenner die Vorstellung von einem „hethitischen Herrenvolk" indogermanischen Ursprungs, das als militärischer Sieger und Herrscher über die einheimische Bevölkerung auftrat, praktisch allen Modellen inhärent war. Vor allem im Bereich der zeitgenössischen Geschichtswissenschaft dominierte das Bild eines aus heiterem Himmel über Kleinasien hereinbrechenden, überlegenen Kriegerstammes, wie es gerade auch das Werk des bedeutenden Historikers E. Meyer wiederholt beschrieb.[53]

50 Dazu ausführlicher im nächsten Abschnitt.

51 E. Forrer, MDOG 61, 1921, 23ff.; F. Hrozný, BoSt. III, 1920, 42f.

52 Eine Auswahl verschiedener Argumente referiert bereits W. Otto, HZ 117, 1917, 206ff.

53 Entsprechende Äußerungen sind im Rahmen der Forschungsgeschichte zu sehen und sollten nicht pauschal verurteilt werden, jedoch halten sie sich scheinbar immer noch. Nur als ein Beispiel sei verwiesen auf J.

Daneben wurden natürlich auch deutlich rationalere und methodisch reflektiertere Positionen vertreten, die es aber naturgemäß schwer hatten, sich gegen ein solch einfach strukturiertes Erklärungsmodell durchzusetzen.[54] Auch wenn sich heute die Akzente verlagert haben, an der grundsätzlichen Situation hat sich wenig geändert – vielleicht besteht sogar eine noch größere Uneinigkeit als jemals zuvor; der von A. Kammenhuber für das RIA geschriebene Artikel zu diesem Thema dürfte auch heute noch in nahezu keinem Punkt unumstritten sein.

2.2.3 Nach wie vor liegt der Hauptgrund für diese Misere an der Quellenlage. Inschriftliche Zeugnisse – auch indirekte -, die einen Hinweis auf die Einwanderung geben könnten, fehlen immer noch[55], und die archäologischen Befunde sind unbefriedigend bzw. nicht eindeutig. Es läßt sich feststellen, daß die für einen kriegerischen Einfall größerer Bevölkerungsgruppen typischen, großflächig nachweisbaren Zerstörungshorizonte nicht vorhanden sind[56], was immerhin als ein *argumentum ex silentio* gegen eine entsprechende These gewertet werden kann.

Bereits 1945 hat K. Bittel entschieden darauf hingewiesen, daß es keinerlei eindeutige materielle Hinweise auf eine Einwanderung fremder Bevölkerungsgruppen in Anatolien für die Frühzeit gibt.[57] Zusätzlich kompliziert wird die Lage durch die Tatsache, daß der Norden der anatolischen Hochebene, was die kulturelle Entwicklung betrifft, deutlich hinter anderen Zonen Kleinasiens herhinkt. Erst ab dem 3. Jahrtausend sind hier Zeugnisse für dauerhafte Besiedlung nachweisbar, danach aber verläuft die Entwicklung relativ kontinuierlich[58], d. h. ohne erkennbaren

Freu, FsBraun, 1990, 35: „A l'origine de l'Empire hittite nous trouvons en fait une aristocratie guerrière indo-européenne (...)".

54 Es sei hier auf den Beitrag „Alte Geschichte und Hethiterforschung" von G. Walser, Historia Einzelschriften 7, 1964, 1ff., hingewiesen, der sich wohltuend objektiv mit diesen Fragen auseinandersetzt.

55 Was sich aus den inschriftlichen Quellen zu diesem Thema sagen läßt, wird in Kapitel 3.1 diskutiert.

56 Eine Ausnahme stellt der Südwesten Kleinasiens dar; dazu sofort.

57 K. Bittel, Grundzüge der Vor- und Frühgeschichte Kleinasiens, 1945, 36f. A. Kammenhuber, in: Kleine Schriften, 422 vertrat die Auffassung, daß eine Einwanderung neuer Volksgruppen, die zumindest ohne sichtbare größere Auseinandersetzung vor sich ging, erst in späteren Jahrhunderten einen kulturellen Bruch nach sich zieht und auch für die Hethiter der Großreichszeit zu konstatieren sei.

58 Vgl. K. Bittel, Forschungsprobleme, 1973, 15ff.; daran hat sich im Prinzip wenig geändert; vgl. J. Mellaart, JIES 9, 1981, 135: „The recognition of Indo-European elements in the archeological record of Anatolia presents difficulties. (...) Were these our only criteria, one might be justified in asserting that there is no evidence for IE elements in Anatolia! Yet this is exactly the country where on textual evidence their presence is firmly attested since c. 2000 B.C. in the Kültepe texts."

Kulturbruch. Die im späten Chalkolithikum bzw. der FB-Zeit[59] einsetzende Siedlung an festen Plätzen ist besonders deutlich in Alişar Hüyük und Alaca Hüyük; eine Besiedlung, die dieser frühen Stufe entspricht, ist auch in Boğazköy nachweisbar, allerdings liegt der Fundort auf Büyükkaya, also außerhalb des späteren Stadtgebietes von *Ḫattuš(a)* und hatte offenbar auch keine direkte Verbindung damit. Eventuell wurde die Besiedlung dort zugunsten der jüngeren aufgegeben.

Einige Jahrhunderte später entwickelten sich diese Siedlungen zu Zentren verschiedener Lokalfürstentümer, deren ökonomischer und kultureller Aufschwung, ihr materieller Reichtum, weitgehend auf die Metallvorkommen des Raumes selbst zurückzuführen sein dürfte.[60] Es sei auch erwähnt, daß alle Fundorte eine kontinuierliche Keramiktradition aufweisen, wobei sich das am weitesten nördlich gelegene Alaca von Alişar oder Kültepe dahingehend unterscheidet, daß buntkeramische Zeugnisse, d. h. auch die sogenannte kappadokische Ware[61], dort praktisch nicht auftreten; es dominieren nach wie vor direkte Weiterentwicklungen älterer Keramikformen, die jetzt mit einem roten oder schwarzen Überzug versehen wurden.

> Nach den regional differenzierten jungkupferzeitlichen Gruppen, deren hervorragendeste Repräsentanten die von ihren Grabstätten her berühmten Fürsten von Alaca Hüyük und Horoztepe sind, und zu denen u. a. die kappadokische Buntkeramik gehört, entstand in diesem Bereich zwischen Taurus und Schwarzem Meer, nach Westen bis zum Westrand der anatolischen Hochebene reichend, eine weitgehend einheitliche kulturelle Koine, die sich in ihrer Architektur, ihrer Glyptik, ihrer Keramik und ihrem Gerätebestand zu erkennen gibt. Sie zeigt von dieser durch die altassyrischen Karum-Faktoreien gekenn-

59 Zur Frage der Terminologie vgl. H. Müller-Karpe, III/1, 111f., wo statt FB allerdings die Bezeichnung Kupferzeit bevorzugt wird.

60 Vgl. K. Bittel, Die Hethiter, 1976, 28ff. und Kulturgeschichte des alten Vorderasien, 1989, 156ff.

61 Gerade diese Keramiksorte wurde früher gern als fremder Import angesehen und mit der Einwanderung neuer Bevölkerungsgruppen in Verbindung gebracht; heute versteht man die kappadokische Ware jedoch als eine inneranatolische Entwicklung, vgl. dazu H. Müller-Karpe, III/1, 121, 136.

zeichneten Zeit bis zum Älteren und Jüngeren Hethiterreich eine ungebrochene Entwicklungkontinuität.[62]

Die Übereinstimmung in der geographischen Verbreitung ließ wenig Spielraum, diese frühen nordanatolischen Siedlungen nicht in direkte Verbindung mit den Hattiern zu bringen. Dementsprechend wurden die beeindruckenden Funde aus Alaca oder Horoztepe als Relikte der hattischen Kultur reklamiert.[63]

Die Schwierigkeit, einen archäologischen Nachweis der Einwanderung zu führen, steht in engem Zusammenhang mit dem methodisch ungelösten Problem, die sprachliche Identität einer nur in ihrer materiellen Hinterlassenschaft greifbaren Kultur zu bestimmen.[64] So nimmt es also nicht Wunder, daß auch für Kleinasien bis heute noch keine überzeugende Lösung gefunden wurde.[65] J. Mellaart, der früher selbst die Position einer nördlichen Einwanderung aufgrund archäologischer Fakten vertreten hatte[66], sucht einen Ausweg aus diesem Dilemma, indem er an-

62 H. Müller-Karpe, III/1, 478. Diese Kultur wird in der Archäologie traditionell als „hethitisch" bezeichnet, was aber mit dem, was wir unter sprachlichem oder politischem Aspekt mit „hethitisch" bezeichnen, nur wenig zu tun hat. Diese Kulturkoine deckt sich auch nicht mit dem anzunehmenden Siedlungsgebiet der hethitischen Bevölkerung oder gar mit dem hethitischen Staat (vgl. ebd., 479).
H. G. Güterbock, Oriens 10, 1957, 23, vertritt die These, daß die „hethitische Kultur" (im archäologischen Sinne) um Kaniš/Neša herum von den „Hethitern" begründet worden sei und sich Ḫattuš und die hattische Kultur erst sekundär einverleibt hätte.

63 Stellvertretend sei hier nur auf den ersten Abschnitt in E. Akurgal, Die Kunst der Hethiter, 1961, 9ff. verwiesen; vgl. auch ders., Historia Einzelschriften 7, 1964, 74ff., wo noch die Auffassung vertreten wird, das Auftreten der polychromen Keramik stehe, „direkt oder indirekt, mit der Einwanderung der indoeuropäischen Stämme in die Halbinsel im Zusammenhang" (ebd., 75). Tierförmige Keramik wie auch die Standarten und Idole wurden jedoch auf einheimisch „anatolisch-hattische" Traditionen zurückgeführt.

64 Zu diesem Grundproblem vgl. R. Schmitt, JIES 2, 1974, 279ff. und den guten Überblick bei J. P. Mallory, 1989, 164ff. Für den hethitischen Bereich vgl. auch A. Kammenhuber, in: Kleine Schriften, 420ff.

65 Vgl. den Überblick bei N. L. Thomas, in: The IE in the 4. and 3. Millennia, 1982, 68f. mit weiterer Literatur.

66 Vgl. J. Mellaart, AJA 62, 1958, 9ff. und ders., CAH I/1, 1971, 406ff.; diese Meinung hat er inzwischen ausdrücklich als überholt bezeichnet (vgl. ders., JIES 9, 1981, 145). Auf dieser These beruht wohl auch die teilweise in der CAH vertretene Auffassung einer erst später erfolgten Einwanderung der Hattier (vgl. W. F. Albright, CAH II/1, 1973, 230f.). Demgegenüber vertritt O. R. Gurney in demselben Werk die traditionelle These einer Anwesenheit der Hattier „from prehistoric times"; die kappadokische Ware markiere die Einwanderung der Indogermanen (ders., II/1, 1973, 230f.).

nimmt, die indogermanischen Einwanderer seien zunächst nur nomadisierend in Kleinasien aufgetreten und damit im archäologischen Material, das naturgemäß aus den festen Siedlungen stammt, gar nicht faßbar. Die rasche Akkulturation hätte zudem ein übriges getan.[67]

2.2.4 Anhand der Keramik lassen sich bestenfalls zwei überraschende Verbreitungswellen neuer Keramiktypen ausmachen: zum einen die sogenannte Graue Ware zu Beginn der mittleren Bronzezeit, d. h. zu spät, um noch hier in Frage zu kommen, zum anderen gegen Ende von FB II im Westen und Süden, wo auch ein deutlicher Zerstörungshorizont vorangeht. Hierin könnte man immerhin ein Indiz für das Auftreten der späteren Luwier sehen[68], vor allem, weil sich in den letzten Jahren mehr und mehr die Meinung durchgesetzt hat, daß diese Ereignisse im Zusammenhang mit Entwicklungen im südostlichen Europa zu sehen sind, die durchaus zu einer Bevölkerungsverschiebung über den Bosporus nach Kleinasien führen konnten.[69] Für die Hethiter, für den Ursprung des he-

67 J. Mellaart, JIES 9, 1981, 135ff. Als mögliches Indiz für die frühe Anwesenheit noch im ausgehenden 4. Jahrtausend werden die Funde von Pferdeknochen angeführt (ebd., 137). Da die Funde jedoch aus den weit voneinander entfernten Plätzen Demircihüyük und Korucutepe stammen, geben sie keinen Aufschluß über eine potentielle Einwanderungsrichtung (vgl. noch C. Burney, Fs T. Özgüç, 1989, 48, der eine Verbreitung von West nach Ost noch am ehesten für plausibel hält).

68 Eine These, wie sie auch bereits S. Lloyd, Highland, 1967, 38 vertreten hat. J. Mellaart bleibt zurückhaltender: „To say that EB 3 culture of Western and Southern Anatolia was Luvian is therefore probably an exaggeration; they were probably present along with native population groups archeologically hard to detect as they had become Anatolianized, a process that may have started before their arrival in Anatolia." (JIES 9, 1981, 149). Es stellt sich damit wiederum die Frage, ob die Sprecher der verschiedenen indogermanischen Sprachen Anatoliens gemeinsam oder getrennt eingewandert sind; vgl. dazu jüngst G. Steiner, JIES 18, 1990, 185ff., der sich ebenfalls für die West-These ausspricht.

69 Vgl. dazu auch J. P. Mallory, 1989, 28f. Im Rahmen der Kurgan-These von M. Gimbutas handelte es sich dabei um die Ereignisse im Zusammenhang mit der 3. Kurganwelle, die auf ca. 2700 datiert wird (vgl. J. P. Mallory, 1989, 233ff.) J. Yakar, der von einer deutlich früheren Anwesenheit von „Proto-Indoeuropeans" ausgeht, führt diese Fakten auf Klimaveränderungen, Naturkatastrophen oder interne Konflikte zurück (vgl. ders., JIES 9, 1981, 106f.).

thitischen Staates und seiner Kultur gibt das archäologische Material nichts her.[70]

2.2.5 Man hat das vorliegende Material aber auch ganz anders interpretiert. J. Yakar, der selbst der Meinung ist, daß bisher alle Versuche, die indogermanischen Einwanderer mit einer bestimmten Kultur in Anatolien zu identifizieren, gescheitert seien[71] – im Unterschied zu Europa[72], vertritt dagegen die These, die indogermanische Einwanderung hätte noch im 4. Jahrtausend stattgefunden, und zwar aus dem Osten von der transkaukasischen Kuro-Araxes-Kultur[73] ausgehend, wofür er sich im wesentlichen auf die Bestattungssitten stützt, vor allem auf die in Ostanatolien nachweisbaren Kurgan-ähnlichen Grabhügel[74]. Problematisch daran ist aber u. a., daß die archäologischen Befunde aus einem geographischen Raum stammen, wo man vorwiegend mit einer hurritischen Bevölkerung[75], jedenfalls nicht mit den späteren Hethitern zu rechnen hat. Die Interpretation der anatolischen Bestattungsbräuche und der vermeintlichen Beziehungen zu Kurganen ist keineswegs eindeutig; es sei hier nur das Resümee von J. P. Mallory zitiert[76]:

> Furthermore, what similarity exists between royal burials both north and south of the Caucasus may have far more to do with the need to develop more impressive forms of entombment for the hierarchies that developed in both regions during the Early Bronze Age, and which participated in mutual exchange networks of prestigious goods.

70 Vgl. J. Mellaart, JIES 9, 1981, 139: „The archeological evidence for the Hittites is virtually nil. (...) The cultural aspect far outweighs the archeological, i.e. purely material culture, which is clearly Hattic-derived as T. and N. Özgüç have been at pains to point out over the last thirty years." T. Özgüç, in: BMECCJ III, 1988, 1ff. hat die „hethitische Kunst" als Ergebnis der Kontakte zwischen Hattiern und den Händlern der altassyrischen Handelskolonien charakterisiert.

71 Vgl. J. Yakar, JIES 9, 1981, 94: „traces of hardcore" evidence würden nach wie vor fehlen; in der dazugehörigen Anm. ebd., 94 n. 1 wird auf Arbeiten von R. A. Crossland, M. Gimbutas, J. G. Macqueen, J. Mellaart, B. Tritsch und S. Winn verwiesen.

72 J. Yakar ist Vertreter der Kurgan-These; die von M. Gimbutas in bezug auf die 1. Kurgan-Welle in Europa (dies., JIES 5, 1977, 277ff.) vorgebrachten Argumente und das archäologische Material stuft er als überzeugend ein. Sehr kritisch mit der sogenannten Kurgan-These befaßt sich R. Schmitt, Kratylos 16, 1971, 148ff. und ders., JIES 2, 1974, 279ff.

73 Auch frühkaukasische Kultur genannt; einen knappen Überblick mit Hinweisen auf die einschlägige Literatur über Entstehung und Ausbreitung nach Anatolien bietet A. Tuba Ökse, FsNeve, 1993, 133f.

74 J. Yakar, JIES 9, 1981, 103ff.

75 Vgl. dazu bereits C. Burney, AnSt. 8, 1958, 157ff.; S. Winn, JIES 2, 1974, 122f., ders., JIES 9, 1981, 113ff. und jüngst C. Burney, Fs T. Özgüç, 1989, 45ff.

76 J. P. Mallory, 1989, 30.

Wichtig für unsere Fragestellung ist aber gerade der im Rahmen der Kurgan-These postulierte Zusammenhang zwischen Begräbnisstätten der Kuro-Araxes-Kultur oder der Funde aus Maikop mit den bekannten Gräbern aus Alaca oder Horoztepe.[77] Ist man der Meinung, daß hier eine Kausalbeziehung besteht, dann wären die Träger dieser Kultur nicht mehr die einheimischen Hattier, sondern die späteren Einwanderer, so daß man weiterhin mit einiger Berechtigung in den nordanatolischen Fürstentümern die kulturellen Wurzeln der späteren hethitischen Kultur sehen könnte, jedoch mit der gravierenden Modifikation, daß auch im materiellen Bereich die Traditionen der Einwanderer, d. h. 'indogermanische' Elemente, dominierten, die im Zuge der Ausbreitung indogermanischer Bevölkerungsgruppen von Norden nach Süden[78], also von Maikop, nördlich des Kaukasus, über die transkaukasische Kuro-Araxes-Kultur vor allem nach Ost- und – weniger stark – nach Nordanatolien gelangt wären.[79]

Die scheinbare Verwandtschaft zwischen den Funden in Maikop und in Alaca ist in der Archäologie schon früh registriert worden.[80] Jedoch hat man die Richtung der Beeinflussung auch gerade umgekehrt vermu-

77 Diese von M. Gimbutas z. B. in: Die Urheimat, 1968, 550 sehr bestimmt formulierte These (vgl. bereits dies., AmAnthro 65, 1963, 815ff.) hat S. Winn, JIES 2, 1974, 122ff. aufgenommen; man kann sie heute als festen Bestandteil der Kurgan-These bezeichnen.

78 M. Gimbutas, JIES 13, 1985, 188f. spricht sich gegen eine Bevölkerungsbewegung von Süden nach Norden über den Kaukasus hinweg aus und erklärt die Einflüsse in Maikop durch die transkaukasischen Kulturen mit intensivem Handel oder Raubzügen aus dem Norden.

79 Es ist hier natürlich nicht der Ort, prinzipiell auf die Thesen von M. Gimbutas einzugehen, die in der Vergangenheit auch für die Indogermanistik von Bedeutung geworden sind, obwohl sie von archäologischer Seite heute offenbar als weitgehend unhaltbar und überholt gelten; es sei hier nur auf A. Häuslers Rezension von W. Meid, Archäologie und Sprachwissenschaft, in Kratylos 36, 1991, 95ff. verwiesen und St. Zimmer, in: Bopp-Symposium, 1994, 308 zitiert: „Auf die Unhaltbarkeit von Vorstellungen, die sich auf die längst überholten Thesen von Marija Gimbutas stützen, ist wiederholt von archäologischer wie von sprachwissenschaftlicher Seite hingewiesen worden."

80 Vgl. bereits S. Lloyd, 1961 und J. Mellaart, The Chalcolithic, 1966, 151ff.

tet.[81] Aufgrund der deutlich divergierenden Interpretationen des archäologischen Befundes stellt sich die Frage, wie weit die Übereinstimmungen zwischen Kurgan-Gräbern und den dreizehn Fürstengräbern aus Alaca tatsächlich reichen; dazu S. Winn[82]:

> The graves of Alaca can be described in terms which virtually duplicate descriptions of Kurgan tombs in the North Pontic region and elsewhere. The rectangular burial pit was lined with stones around the base. The bodies were interred in a contracted position on their left sides, accompanied by weapons and splendid ornaments. A ceiling of wooden beams covered the shaft, and earth was placed over the entire structure. A row of stones was utilized to mark the location of the tomb. Pairs of heads and hoofs of oxen were sacrificed and may indicate funeral feasts.

Angesichts dieser Beschreibung stellt sich die Frage, ob ein direkter Zusammenhang tatsächlich gegeben ist, oder ob es sich nicht vielmehr um konvergierende Entwicklungen in prinzipiell weitgehend vergleichbaren Kulturstufen der Bronzezeit handelt, denen ja nur eine relativ schmale Variationsbreite zur Verfügung steht, die Gräber ihrer lokalen Fürstengeschlechter prunkvoll auszustatten. So beziehen sich die deutlichsten Analogien nicht auf die Grabanlage selbst – der Tumulus von Maikop hat mit den Schachtgräbern in Alaca nur wenig gemein –, sondern vielmehr auf das Formeninventar der wertvollen Beigaben.

2.3 Die hattische Sprache

2.3.1 Bereits in seinem berühmten Aufsatz „Die Lösung des hethitischen Problems" aus dem Jahre 1915 hatte F. Hrozný darauf hingewiesen, daß in den Quellen aus Boğazköy nicht nur die indogermanische Sprache der

81 Vgl. J. Mellaart, The Chalcolithic, 1966, 151ff. oder C. Burney/Lang, Bergvölker, 1973, 100f., 129f.; anders jedoch ebd., 168f., wo als Eigentümer der Gräber eine Herrenschicht aus den Steppen des Nordens (Tierstil), die die einheimisch hattische Bevölkerung beherrscht hätten, angenommen wird, deren indogermanischer Ursprung aber ausgeschlossen sei.
Eine Zwischenposition nimmt J. G. Macqueen, The Hittites, ²1986, 32 ein, der zwar prinzipiell der Kurgan-These zuneigt („But although the ordinary people of the royal tomb period may have spoken Hattic, it is by no means certain that the monarchs who occupied the tombs did so as well."), da aber keine weitere Ausbreitung der Kurgan-Kultur analog zu der der hethitischen Sprache feststellbar sei, könnte die Sprache der in den Gräbern bestatteten Fürsten zwar indogermanisch, aber eben nicht „proto-Hittite" gewesen sein.

82 S. Winn, JIES 2, 1974, 122.

Hethiter, sondern auch (mindestens) eine weitere, fremde Sprache in Kulttexten überliefert ist, die er – im Anschluß an Vermutungen P. Kretschmers – der vorhethitischen Bevölkerung zuschreiben wollte.[83]

> Bei Opfern wurden nebst hethitischen mitunter auch ḫarrische Gebete und Litaneien hergesagt und die Tempelsänger singen gelegentlich nicht nur hethitische, sondern auch ḫarrische Gesänge! (...) Nicht immer werden in ähnlichen Inschriften die zu rezitierenden ḫarrischen Sätze auch im Wortlaut mitgeteilt und andererseits kommen in den hethitischen Texten gelegentlich in einem ähnlichen Zusammenhang und auch sonst Sätze vor, die meines Erachtens zwar deutlich nicht hethitisch sind, die aber nicht ausdrücklich als „ḫarrisch" bezeichnet werden.

Tatsächlich handelt es sich bei den dafür genannten Beispielen um hurritische Texte. Wenn diese Ausführungen letztlich auch nicht ganz eindeutig zu interpretieren sind, so scheint ihm zu diesem frühen Zeitpunkt noch verborgen geblieben zu sein, daß nicht alle so fremdartig wirkenden Sprachzeugnisse hurritisch sind; damals deutete er *ḫattili* noch als Bezeichnung des indogermanischen Hethitisch.[84]

So blieb es E. Forrer vorbehalten, als erster öffentlich auf die Existenz des Hattischen hinzuweisen.[85] Dabei hat er naheliegenderweise mehr Gewicht auf die Tatsache gelegt, daß s. E. die bisher als „Hethitisch" bezeichnete Sprache vielmehr „Kanesisch" zu nennen sei, im einzelnen jedoch nicht explizit ausgeführt, welche Beobachtungen oder Textstellen es ihm erlaubt hatten, das Adjektiv *ḫattili* auf das Hattische, bzw. – in seiner Terminologie – auf das Protohattische zu beziehen, von dem er gleichwohl auf einer knappen Seite einige grammatische Merkmale skizzierte. Erst in einem späteren Beitrag erläuterte E. Forrer, daß ihm in der hattisch-hethitischen Bilingue KUB 2.2 (Bo 2030) II 37ff. die Formulierung *ta ke-e* INIM^{MEŠ} *ḫa-at-ti-li me-ma-i* aufgefallen war, woraufhin er 18 weitere Textstellen verifizieren konnte, wo auf *ḫattili* nicht-hethitischer

83 Vgl. F. Hrozný, MDOG 56, 1915, 40 u. 41.

84 Vgl. dazu F. Hrozný, MDOG 56, 1915, 34 n. 3 und die Bemerkung z. B. ebd., 42f., daß „den Sängern aufgetragen wird, hethitisch und ḫarrisch zu singen", wobei es sich um Textstellen mit *ḫattili* bzw. *ḫurlili* gehandelt haben wird. Von den ebd., 43 n. 1 als „ḫarrisch" identifizierten Texten ist lediglich KBo 2.21 hurritisch, KBo 2.24 und 25 sind dagegen hattisch.

85 E. Forrer, Sitzungsberichte der Preussischen Akademie der Wissenschaften, 1919, Nr. LIII, 1029ff. Es handelte sich um die Sitzung vom 18. Dez. 1919; der Beitrag Forrers war zuvor von Ed. Meyer bereits am 4. Dez. 1919 vorgelegt worden (ebd., 933). Ausgegeben am 8. Jan. 1920.

Text folgte.[86] Offenbar zeitgleich, was das Publikationsdatum betraf jedoch nur unwesentlich später, war es auch F. Hrozný gelungen, das Hattische zu entdecken.[87] Dabei stützte er sich vor allem auf die Interpretation zweier Textpassagen aus IBoT 1.36 bzw. KBo 5.11, wodurch ihm die Feststellung gelang, daß einerseits *našili*[88] als Bezeichnung für Wörter der hethitischen Sprache gebraucht wurde und andererseits mit *ḫattili* eine fremde Sprache bezeichnet wird, der auch die Funktionärsliste aus KBo 5.11(+) zuzuordnen ist.[89] Beide Forscher gelangten also unabhängig und auf verschiedenem Weg zur Entdeckung des Hattischen.

2.3.2 In der Folgezeit stagnierte die Erforschung des Hattischen, da außer der Bilingue KUB 2.2 keine weiteren wichtigen Texte vorlagen und diese selbst weitgehend von E. Forrer für seine grammatische Skizze ausgewertet worden war; weitere originäre Beiträge konnten so praktisch nicht entstehen, da – außer E. Forrer selbst – kaum jemand Zugang zu dem Material oder Interesse daran hatte. Im Jahre 1931 widmete J. Friedrich in seinem forschungsgeschichtlich angelegten Bändchen „Hethitisch und 'Kleinasiatische' Sprachen" nicht einmal zwei Seiten dem Hattischen.[90]

2.3.3 Praktisch gleichzeitig mit der Entdeckung der hattischen Sprache überhaupt begann man auch der Frage einer möglichen Verwandtschaft mit anderen Sprachen oder Sprachgruppen nachzugehen. Erste

86 Die Belegstellen sind ZDMG 76, 189 n. 2 aufgelistet; darunter wird allerdings auch KBo 5.11 (Bo 2089) Z. 6 genannt, das er in der Akademie-Abhandlung noch falsch gelesen bzw. ergänzt hatte; vgl. dazu auch im folgenden.

87 Zum genaueren chronologischen Ablauf vgl. F. Hrozný, BoSt. III, 1920, 53ff. (Nachtrag). F. Hrozný hatte seine Aufsätze im Dez. 1919 bis Jan. 1920 abgefaßt und um den 20. Jan. an den Hrsg. Weber abgesandt. Am 16. Feb. desselben Jahres erhielt er von E. Forrer dessen eben angesprochenen Beitrag.

88 Die Deutung von *našili* durch F. Hrozný, BoSt. III, 1920, 29 und die ausdrückliche Ablehnung von E. Forrers Erklärung, ebd., 54 ist freilich überholt.

89 Zu der Lesung der beschädigten Stelle KBo 5.11(+) I 6 vgl. BoSt. III, 1920, 29; gerade diese Stelle hatte E. Forrer, Sitzungsberichte, 1919, 1030 noch „ḫarlili" gelesen und so die Beamtenliste dem „Harrischen" zugeordnet.

90 Weitere kurze Abrisse vom selben Verfasser waren bereits im RLV I, 1924, 135 und in der FsStreitberg, 1924, 306 c. n. 3 erschienen. Ähnlich knapp die Bemerkungen von W. Brandenstein, RE Suppl. VI, 1935, 169. Alle genannten Arbeiten mußten mehr oder weniger auf E. Forrers Publikationen zurückgreifen.

Bemerkungen in diese Richtung enthielt bereits die Arbeit von E. Forrer aus dem Jahre 1919, der selbst – auch wenn er die verschiedensten Sprachen mit wesentlichen präfigierenden Elementen erwähnte – an Beziehungen zum damals selbst noch kaum erforschten Sumerischen dachte.[91] Später tendierte E. Forrer jedoch mehr zu den kaukasischen Sprachen, wobei er immer nur vom „Sprachbau" ausging, d. h. lediglich auf der Ebene einer typologischen Verwandtschaft argumentierte; den Nachweis einer genetischen Verwandtschaft hielt er dagegen für ausgeschlossen, da beide Partner seiner Meinung nach bereits seit Jahrtausenden vor Beginn der hattischen Überlieferung ihren eigenen Weg gegangen seien.[92]

Im Jahre 1923 publizierte dann der Kaukasologe R. Bleichsteiner eine kurze Arbeit, die dem Nachweis verwandter Elemente des Hattischen und diversen Kaukasussprachen gewidmet war[93] – mit wenig überzeugendem Ergebnis.[94] J. Friedrich[95] hatte in seinem bereits erwähnten Forschungsbericht aus dem Jahre 1931 in bezug auf eine mögliche Sprachverwandtschaft mit den kaukasischen Sprachen lediglich einige Beispiele aus der Literatur zitiert, die von ihm jedoch als nicht beweiskräftig eingestuft wurden. Eine mögliche Verwandtschaft mit dem Indogermanischen oder Semitischen schloß er grundsätzlich aus.

Fortschritte in Hinblick auf den Nachweis einer materiellen Verwandtschaft zwischen einem oder mehreren Angehörigen der Kaukasussprachen und dem Hattischen über die zweifellos vorhandene typologi-

91 E. Forrer, Sitzungsberichte, 1919, 1040: „so muß das Protohattische an das Sumerische angeknüpft werden, dem es im Sprachbau am nächsten steht".

92 Noch zurückhaltender äußerte sich F. Hrozný, BoSt. III, 1920, 55: „Die erste Voraussetzung einer genauen Erforschung des Chattischen, wie auch der Feststellung seiner Verwandtschaften ist natürlich die Herausgabe der chattisch-kanešitischen Bilinguen."

93 R. Bleichsteiner, Zum Protochattischen, Berichte des Forschungs-Institutes für Osten und Orient 3, 1923, 3ff. Vgl. auch noch die Arbeit von C. Anfran, Babylonica 8, 1924, 57ff., der im Zusammenhang mit kaukasischen Sprachen und dem Etruskischen auch kleinasiatische Personennamen heranzog.

94 So auch die Einschätzung von W. Brandenstein, FsHirt II, 1936, 31f. und – später – E. Laroche, Problèmes de la linguistique asianique, 1950, 75.

95 Seinen eigenen Hinweis auf eine vermeintliche Ähnlichkeit zu den Bantusprachen (FsStreitberg, 1924, 306 n. 3) hat J. Friedrich dann selbst als „wenig wahrscheinlich" (Hethitisch und „Kleinasiatische" Sprachen, 1931, 43) bezeichnet. Zu einem Versuch, hattische Elemente im Etruskischen nachzuweisen vgl. J. Liderski, Glotta 40, 1962, 150ff.

sche Ähnlichkeit hinaus ergaben sich auch in den folgenden Jahrzehnten nicht; so zog G. Deeters noch im Jahre 1963 das Resümee[96]:

> Auch die anderen Sprachen des alten Vorderasiens weisen in ihrer Struktur gewisse mit der der KS [= Kaukasussprachen, J. K.] übereinstimmende Züge auf, worin aber vielleicht nichts weiter als der gemeinsame Gegensatz gegen den Sprachbau des Semitischen und des Indogermanischen zum Ausdruck kommt.

2.3.4 Zunächst erschien 1930 mit KUB 24.14 eine weitere hattisch-hethitische Bilingue; aber erst mit dem Heft KUB XXVIII, das 1935 von H. G. Güterbock publiziert wurde, war die Grundlage für eine intensivere Weiterarbeit gelegt. Dennoch sollte es noch einige Jahre dauern, bis 1947 die zweite Phase der Erforschung des Hattischen, die inzwischen auf einer deutlich verbreiteteren Textbasis erfolgen konnte, von E. Laroche eingeleitet wurde[97], der auf der Grundlage der Bilinguen und von ihm entdeckten Quasibilinguen in einer Reihe von Zeitschriftartikeln das Verständnis der hattischen Sprachstruktur und Grammatik wesentlich fördern konnte. Ebenso muß hier der Name A. Kammenhubers genannt werden, die ab 1955 in verschiedenen Beiträgen sich dem Hattischen widmete[98], und schließlich, gleichsam damit diese Phase abschließend, mit ihrer ausführlichen und materialreichen Darstellung im Handbuch der Orientalistik[99] einerseits die vorausgegangenen wissenschaftlichen Bemühungen zusammenfaßte, andererseits damit auch die Grundlage für jede weitere Arbeit an der Erforschung der hattischen Sprache schuf.

96 G. Deeters, Die kaukasischen Sprachen, 1963, 77. In jüngerer Zeit hat dieses Thema H. Fähnrich (Georgica 1980, 73ff.) wieder aufgegriffen, fußt dabei aber im wesentlichen auf der älteren Literatur. Vgl. auch E. Schütz (in seiner Rezension zu H. Vogt, Linguistique caucasienne et arménienne, 1988) OLZ 85, 1990, Sp. 699: „Vogt möchte die Urgeschichte der Kaukasussprachen noch weiter in die vorchristlichen Jahrtausende zurückverfolgen. Er denkt dabei an das Urartäische, die hurritischen Sprachen usw., aber in diesen Fragen sind noch keine tragfähigen Ergebnisse erzielt worden." Dies dürfte auch für die vorwiegend etymologisch orientierten Arbeiten von V. V. Ivanov gelten.

97 Genannt seien hier nur E. Laroche, RA 41, 1947, 67ff., ders., JCS 1, 1947, 187ff., ders., JKF 1, 1950, 174ff.

98 Auch hier nur zwei Beispiele: A. Kammenhuber, ZA 51, 1955, 102ff., dies., MSS 14, 1959, 63ff.

99 A. Kammenhuber, HdO, 428ff.; die Arbeit trägt das Datum „30.1.64" (ebd., 546), erschien allerdings erst 1969; ein sehr nützliches Glossar zu diesem materialreichen Beitrag erschien in MSS Beih. 4, 1969.

Ebenfalls in dieser Zeit widmete sich I. M. Dunajevskaja insbesondere dem hattischen Verbum und versuchte dessen Bildungsprinzipien zu entschlüsseln, indem sie sich darum bemühte, die flexivischen Elemente zu isolieren und deren Kombinationsschemata in den für das hattische Verbum so charakteristischen, z. T. sehr komplexen Präfixketten zu analysieren. Dabei wies sie auch wiederholt auf typologische Ähnlichkeiten zu Phänomenen in verschiedenen kaukasischen Sprachen hin, blieb jedoch – was die materiellen Übereinstimmungen angeht – sehr skeptisch.[100]

2.3.5 Da in den Jahren nach Erscheinen der umfangreichen Arbeit von A. Kammenhuber keine deutliche Erweiterung des Textmaterials erfolgte, erscheint es verständlich, daß in der Forschung in diesem Bereich eine gewisse Stagnation eintrat. Dies schien sich zu ändern, als im Jahre 1974 H.-S. Schuster den ersten Band seiner geplanten Gesamtbearbeitung der hattisch-hethitischen Bilinguen veröffentlichte[101], der nicht nur eine sehr detaillierte Untersuchung der Bilingue aus KUB 2.2 enthielt, unter Berücksichtigung aller bis dato bekannten zugehörigen Fragmente, einschließlich des unpublizierten Materials und ergänzt durch einen ausführlichen Kommentar, sondern darüber hinaus durch einen sehr instruktiven Überblick über das Gesamtmaterial zum Hattischen eingeleitet wurde. Leider erfuhr diese Arbeit bis heute (1995) nicht die angekündigte und erwartete Fortsetzung und führte damit vielleicht auch zu einer gewissen Lähmung des Interesses an der weiteren Beschäftigung mit dem Hattischen. Hinzu kam noch, daß viele der im Kommentar ange-

100 Aufgegriffen wurden diesbezügliche Hinweise aber z. B. von V. G. Ardzinba (vgl. dazu die Bibliographie), ohne zu wesentlichen neuen Erkenntnissen zu gelangen. Jedoch kam es dadurch zu einem gewissen Gewöhnungseffekt, der dazu führte, daß der Nachweis einer genetischen(!) Verwandtschaft stillschweigend als bereits geleistet vorausgesetzt wurde. So heißt es etwa bei I. M. Diakonoff, in: When Worlds Collide, 1990, 63, über das Hattische „after the recent work of I. M. Dunajevskaja, V. G. Ardzinba und V. V. Ivanov, we can fairly certainly consider [it] as a Western Caucasian language. The certainty is perhaps not so cast-iron as in the case of the eastern Caucasian origin of Hurro-Urartian, but the evidence is not to be discarded, and anyway, even *a priori* Hattic could hardly be anything else but Western Caucasian"(!). Ebenfalls nicht weiterführend sind das Kapitel „Genetische Verwandtschaft" bei Ch. Girbal, 1986, 160ff. und die beiläufigen Bemerkungen in den Arbeiten zum Hattischen von P. Taracha.

101 Wichtig sind auch die Rezensionen von V. Haas, WZKM 68, 1976, 201ff. und H. Berman, OLZ 72, 1977, 453ff. zu dieser Arbeit.

führten Beobachtungen nur sehr begrenzt von Nutzen sein konnten, da die zahlreichen Verweise auf die folgenden Texte, einschließlich der – so mußte man aus der Arbeit mit dem Band schließen – vom Verfasser offenbar schon abgeschlossenen Gesamtdarstellung der Grammatik noch der Publikation harren.

2.3.6 Inzwischen liegt mit KUB XLVIII (1975) von der Hand H. Bermans die Edition von weiteren ca. 70 Fragmenten vor, die hattische Sprachzeugnisse enthalten; und auch in der Reihe KBo wurden wiederholt einschlägige Texte ediert. Aber erst in den letzten Jahren[102] wurde von verschiedener Seite dem Hattischen wiederum größere Aufmerksamkeit geschenkt, so daß man von einer dritten Phase in der Forschungsgeschichte sprechen kann, diesmal wohl eingeleitet durch die bisher einzige, ausschließlich der hattischen Grammatik gewidmeten Monographie, der 1986 erschienenen Dissertation von Ch. Girbal[103]. Seitdem werden auch wieder einzelne Beiträge zur Grammatik, einerseits insbesondere zur Syntax und andererseits verstärkt auch wieder einer möglichen verwandtschaftlichen Einordnung des Hattischen publiziert.

2.4 Die hattischen Textgruppen

2.4.1 Das gesamte einschlägige Textmaterial zum Hattischen, wobei auch die noch zu publizierenden Fragmente mit berücksichtigt werden müssen[104], ist bisher nicht vollständig gesammelt und inhaltlich geordnet worden; zudem ist es über zahlreiche Editionsbände verstreut, nur KUB XXVIII (H. G. Güterbock) und der erste Teil in KUB XLVIII (H. Berman) sind ausschließlich hattischen Texten gewidmet. Dazu kommen die bisher kaum beachteten Beispiele von kurzen hattischen Zitaten, die teilweise nur aus ein oder zwei Wörtern bestehen, in ansonsten durchgängig hethitischsprachigen Ritualtexten.[105] Im Einzelfall, d. h. vor allem bei

102 Erwähnt werden muß jedoch auch die Arbeit von H. J. Thiel, WZKM 68, 1976, 143ff., zum weitgehend vernachlässigten Gebiet der hattischen Phonologie.

103 In einer Reihe von Kapiteln widmete sich der Verfasser Einzelproblemen der hattischen Grammatik; Kap. IX beschäftigt sich dabei mit der Frage der genetischen Verwandtschaft, und Kap. X enthält eine knappe „Grammatische Zusammenfassung".

104 Der bisher letzte Fund eines Fragmentes mit hattischen Sprachresten stammt aus dem Jahr 1992 (Bo 92/49).

105 Davon zu trennen sind die bekannten hattischen Ausrufe wie *aḫa*, *mišša*, *kašmišša* oder *zinar*, die häufig in hethitischen Festritualtexten auftreten. Vgl. dazu zuletzt E. Badalì, in: XXIII. Deutscher Orientalistentag, 1989, 282ff. Jedoch zeichnet sich hier – mit Ausnahme von *aḫa* – ab, daß diese Rufe nur in ganz spezifischen Zusammenhängen Verwendung finden; vgl. Verf., SMEA 32, 1993, 91ff.

relativ kleinen Fragmenten, kann es Schwierigkeiten bereiten, die Wortformen eindeutig als Hattisch zu identifizieren; so stellt etwa KBo 21.87 entgegen der Angabe in der Edition kein Ritual „mit protohattischem Wortlaut" dar, sondern enthält hurritischen Text, während mit KUB 48.28[106] das Fragment eines Kaškäer-Vertrages unter den hattischen Fragmenten publiziert wurde.[107]

E. Laroche hat in seinem CTH-Band im 11. Kapitel „Langues étrangères" die zu jener Zeit bekannten hattischen Texte in ca. 20 Gruppen geordnet[108], wobei er jedoch größtenteils pragmatisch vorging, teils inhaltliche, teils rein formale Kriterien zugrunde legte und auf eine systematische Gliederung aller Fragmente weitgehend verzichtete.[109] So enthalten die ersten Gruppen (CTH 725-29) die für die sprachliche Erforschung bedeutsamen Bilinguen[110], denen eine Gruppe (CTH 731) „Fragments bilingues" folgt, in die wenige – nicht alle – Textbeispiele aufgenommen sind, die sich schon allein aufgrund des äußeren Erscheinungsbildes als Bilinguen ansprechen lassen; mit CTH 740 wird unter dem Titel „Litanies" eine zusammengehörige Gruppe von Texten angeführt, die in der Edition von H. G. Güterbock lediglich Teil einer umfangreicheren Gruppe – der sogenannten Strophengesänge – sind, den verbleibenden weit größeren Anteil hat E. Laroche jedoch nicht mehr zusammenhängend behandelt; als letztes Beispiel sei nur noch die Gruppe CTH 742 „Chants (SIR) en hatti" erwähnt, die lediglich drei Texte umfaßt, bei denen zufällig ein Teil des Kolophons mit einem entsprechenden Vermerk

106 Anschlußstück zu KUB 31.124.

107 Vgl. dazu vorläufig auch die Bemerkungen von H.-S. Schuster I, 8f. Prinzipiell muß natürlich die Tatsache in Rechnung gestellt werden, daß innerhalb des Boğazköy-Texte auch ganz spärliche Reste mindestens einer bisher noch völlig unbekannten Sprache überliefert sind.

108 Berücksichtigt man auch die Nachträge zu CTH, so standen ihm dabei die Editionen bis einschließlich KUB XLVI und KBo XXII zur Verfügung.

109 Auch sind nicht alle Fragmente mit hattischer Sprache in diesem Kapitel erfaßt; z. B. die zum KI.LAM-Fest gehörigen Texte sind natürlich nur dort notiert.

110 Wieweit der Textbestand bei einzelnen Gruppen seitdem zugenommen hat, zeigt ein Vergleich mit der Zusammenstellung bei H.-S. Schuster I, 65 oder C. Kühne, ZA 70, 1980, 94f.

erhalten ist. Ein erheblicher Teil des Gesamtmaterials wird schließlich summarisch unter CTH 744 „Fragments de fêtes contenant des chants et récitations en hatti." bzw. CTH 745 „Fragments en hatti de nature inconnue." aufgelistet.

Einen anderen Weg ging dagegen H.-S. Schuster in seinem Einleitungsabschnitt „Das ḫattische Material und seine Klassifizierung" (S. 13ff.), wo er u. a. auch alle ihm bis dahin bekannten publizierten Texte erwähnt[111]; darüber hinaus nennt er für das unpublizierte Material die Zahl von 114 Fragmenten mit teils hattischem, teils hethitischem Wortlaut und 152 einsprachig hattische Fragmente.[112] Im folgenden werden dann unter den Überschriften „Wechselgesänge" (S. 18ff.), „Lokalkulte" (S. 23ff.), „Götteranrufungen" (S. 29f.), „Einzelne Rituale für den König" (S. 30ff.), „Individuelle Rituale ohne Beschränkung des Personenkreises" (S. 33ff.) und schließlich „Strophengesänge" (S. 37ff.) eine Anzahl häufig noch unpublizierter Fragmente aufgelistet[113], z. T. auch nur in den Anmerkungen und gelegentlich mit weiteren Bemerkungen zur Textanordnung, zu Duplikaten u. ä., ohne daß der Anspruch der Vollständigkeit erhoben wird. Leider hielt auch diese Gliederung einer Überprüfung nicht immer stand; so werden z. B. unter den Beschwörungsritualen für den König mehrfach Texte erwähnt, die vielmehr zu den Festritualen (EZEN) gehören, z. B. zum KI.LAM-Fest (Bo 2697 = KUB 48.9, S. 32), oder auch Texte der zu den Bauritualen gehörenden Bilinguen CTH 725 oder 726.

2.4.2 Bei dieser Situation liegt es auf der Hand, daß dem hattischen Textmaterial je nach Fragestellung im Laufe der Forschungsgeschichte ganz unterschiedlich Aufmerksamkeit zuteil wurde. An erster Stelle standen die verschiedenen Bilinguen, da nur durch sie überhaupt eine Entschlüsselung der hattischen Sprache möglich war. In seiner ersten Arbeit, in der E. Forrer auf das Hattische hinwies, spricht er nur ganz allgemein von „mehrere(n) Bilinguen", konkret werden nur die wenig aussagekräftigen Texte KBo 2.24, 25 und 27 erwähnt.[114] Anders F. Hrozný in seiner fast zeitgleichen Arbeit, worin er bereits umfänglichere Passagen an hattischen Textbeispielen aus VAT 13030 (=KUB 1.17) und Bo 2074 (=KUB 24.14) zitiert.[115] Kurze Zeit später in seiner umfangreichen Arbeit zu den verschiedenen in Boğazköy überlieferten Sprachen erwähnt E. Forrer, daß es ihm inzwischen gelungen sei, bereits über 50 Fragmente mit hattischem Text zu identifizieren[116], so daß sich seine Studie zur hattischen Grammatik nun schon auf deutlich mehr Material stützen konnte, von dem er vor allem die Bilinguen Bo 2030 (=KUB 2.2), Bo 446 (=KUB 28.4), Bo 546 (=KUB 28.6) und wiederum VAT 13030 (=KUB 1.17) verwertete.

2.4.3 Auch die neuerliche Beschäftigung mit dem Hattischen nahm ihren Ausgang von der Bilingue KUB 2.2, der im Jahre 1947 E. Laroche eine zusammenhängende Bearbeitung widmete[117], wobei er auch – soweit nötig – weiteres Textmaterial heranzog. Eine sehr detaillierte, alle bis damals bekannten Textzeugen berücksichtigende Behandlung legte dann 1974 H.-S. Schuster vor[118]. Nicht mehr verwertet wurde dort allerdings das in Einzelheiten weiterführende, 1967 gefundene Fragment in älterer Niederschrift KBo 19.162.[119]

111 H.-S. Schuster nennt hier Texte aus den Editionen bis einschließlich KUB XL und KBo XIV.

112 H.-S. Schuster I, 16 bezeichnet die Gliederung von E. Laroche in der ersten Auflage seines Catalogue als „noch sehr provisorisch und z. T. auch subjektiv". Auch seine eigene „vermag eine Endgültigkeit noch keineswegs zu beanspruchen" (ebd.).

113 Um diese Notizen verwerten zu können, ist es notwendig, die inzwischen publizierten Texte zu identifizieren; freilich sind längst nicht alle dort genannten Stücke in den Editionsbänden greifbar, wie H.-S. Schuster umgekehrt nicht alle unpublizierten Fragmente erwähnt, von den erst später gefundenen natürlich ganz abgesehen.

114 E. Forrer, Sitzungsberichte, 1919, 1033f.

115 F. Hrozný, BoSt. III, 1920, 30ff. Immerhin bemerkenswert ist, daß in KUB I, dessen Vorwort O. Weber mit Dezember 1921 datiert hat, die Texte Nr. 14 und Nr. 17 in der Inhaltsübersicht als Festrituale mit „churrischen Hymnen" bezeichnet werden, obwohl F. Hrozný nach eigenem Bekunden seinen Beitrag für die Boğazköy-Studien bereits im Juni 1920 an O. Weber abgesandt hatte.

116 E. Forrer, ZDMG 76, 1922, 189.

117 E. Laroche, RA 41, 1947, 73ff.; gleichzeitig stellt diese Arbeit für die damalige Zeit auch eine Art Einführung in das Hattische dar, da auch ein kurzer Überblick über das Textmaterial selbst und über die ältere Literatur zum Hattischen geboten wird (ebd., 48ff.). Eine Umschrift legte zuvor bereits J. Friedrich in seinen „Kleinasiatischen Sprachdenkmälern", 1932, 1ff. vor; vgl. noch ders., Entzifferung, 1954/²1966, 64.

118 H.-S. Schuster I, 59ff.; als erster Text seiner geplanten Gesamtbearbeitung aller Bilinguen. Zuvor hatte auch A. Kammenhuber in ihrem HdO-Beitrag einige Passagen neuerlich diskutiert (vgl. die Stellenübersicht ebd., 545f.).

119 Eine Umschrift des Fragmentes bietet V. Haas, WZKM 68, 1976, 206f. KBo XIX erschien 1970, während H.-S. Schusters Arbeit das Erscheinungsjahr 1974 trägt.

Die Bearbeitung der ebenfalls auf der jh. Niederschrift einer Sammeltafel überlieferte Bilingue eines hattischen Beschwörungsrituals KUB 24.14 legte E. Laroche im Jahr 1950 vor. Dem weit weniger ergiebigen Text wurde danach nur geringe Beachtung geschenkt[120], erst Ch. Girbal hat den Text neuerlich behandelt.[121]

Sprachlich, aber auch inhaltlich von größerem Interesse ist dagegen die als fester Bestandteil eines Rituals durch mehrere Textzeugen überlieferte hattisch-hethitische Fassung des Mythos „Der Mond, der vom Himmel fiel"; von A. Kammenhuber 1955 bearbeitet.[122]

Von einer wertvollen, als KBo 37.1 edierten Bilingue, die meist verkürzt als „412/b+" zitiert wird, ist bisher nur der erste Paragraph im Zusammenhang bekanntgemacht und eingehender diskutiert worden[123], ansonsten sind nur einzelne verstreute Zeilen aus der Literatur bekannt[124]. Alle späteren Arbeiten, die auf diesen Text eingehen, fußen darauf; und auch die Wortbedeutungen im HW bzw. in den Ergänzungsheften, die aus dieser Bilingue stammen, werden von J. Friedrich nach –

120 A. Kammenhuber verwertet im HdO nur einzelne Wortgleichungen (vgl. ebd., 546).

121 Ch. Girbal, 1986, 102ff. (mit allerdings fehlerhafter Umschrift), aber auch 63, 99; er geht davon aus, daß es im Laufe der Überlieferung zu einer Verschiebung der einzelnen Paragraphen gekommen sei. Eine Neubearbeitung war von H.-S. Schuster als vierter Text angekündigt (H.-S. Schuster I, 35).

122 A. Kammenhuber, ZA 51, 1955, 102ff.; eine erste Umschrift mit Übersetzung der hethitischen Fassung bietet H. Bossert, Asia, 1946, 164ff, wie auch ANET, 1950, 120 eine auf dem Hethitischen basierende Übersetzung von A. Goetze enthält. Eine in einigen Details von A. Kammenhuber abweichende Umschrift aller hethitischen Partien dieses Rituals, z. T. nach der Überlieferung getrennt, stammt von E. Laroche, RHA 23, 1965, 13ff. St. de Martino, SMEA 31, 1993, 126 denkt an die Möglichkeit, daß das Motiv des Mondes, der vom Himmel herabfällt, auch in der hurritischsprachigen mythologischen Passage eines Rituals vorkommen könnte.

123 Vgl. A. Kammenhuber, RHA 20, 1962, 1ff.; zuvor hatten H. Otten, JCS 4, 1950, 128f. die Vs. 5f. und J. Friedrich, JKF 2, 1952, 145f. den Abschnitt Vs. 3 – 7 zitiert.

124 Vgl. vor allem noch die von A. Kammenhuber, HdO, zitierten Textbeispiele, dazu die Übersicht ebd., 545f.; der Abschnitt Vs. 29 - 33 ist bei V. Haas, KN, 172 zu finden. Vgl. noch E. Laroche, RHA 24, 1966, 165f. (zu Vs. 7f. und 11f.). N. Boysan-Dietrich, THeth 12, 1987, 41f., schließlich verwertet lediglich den bereits von A. Kammenhuber zitierten Eingangspassus im Zusammenhang mit der Fundamentlegung.

teils privaten – Hinweisen von Kollegen zitiert, denen die Bilingue ganz oder in Auszügen in Umschrift zur Verfügung stand.[125]

2.4.4 Eine ähnlich große Bedeutung wie den Bilinguen kommt sonst nur noch der Textgruppe CTH 733 zu, die sowohl aus sprachlichen als auch aus inhaltlichen Gründen immer wieder starkes Interesse gefunden hat. Grundlegend war auch hier die Vorarbeit von E. Laroche, der als erster erkannte, daß sich durch die Gegenüberstellung einer hattischen und einer hethitischen Textfassung dieses Festrituals Quasibilinguen gewinnen lassen.[126] Für die Überlieferungstradition ist der Beitrag von E. Neu von wesentlicher Bedeutung, der die Fragmente in althethitischer Niederschrift in Umschrift vorgelegt hat, wobei sich zweifelsfrei ergibt, daß bereits in althethitischer Zeit eine Übersetzung der hattischen Anrufungen angefertigt wurde.[127]

2.4.5 Es ist sicher nicht falsch zu behaupten, daß der zahlenmäßig überwiegende Rest der Texte des hattischen Korpus im Vergleich mit den eben angeführten Texten nur sporadisch in der Literatur diskutiert

125 Als Beispiele sei hier nur auf das 2. ErgH. sub *iškinaγar* oder das 3. ErgH. sub *muγakkupakku* verwiesen.

126 E. Laroche, JCS 1, 1947, 187ff. In jüngerer Zeit haben es C. Kühne (ZA 70, 1980, 97) und E. Laroche (Annuaire du Collège de France, Résumé des cours et travaux, 1979-80) unternommen, die zahlreichen dieser Textgruppe zugehörigen Fragmente neu zu ordnen. Auf den inhaltlichen Aspekt ging J. Friedrich, FsDebrunner, 1954, 136ff. ein. Bemerkenswert sind aber vor allem die Überlegungen von F. Forlanini, ZA 74, 1984, 245ff. zu einem nordanatolischen Lokalkult um die Stadt Zalpa, dem diese Textgruppe zuzuordnen ist.

127 Vgl. E. Neu, StBoT 25, Nr. 109ff. und bereits ders., StBoT 18, 126 und F. Starke, StBoT 23, 11. Für die Bilinguen ist entsprechendes zu vermuten; so geht A. Kammenhuber (jüngst wiederholt in: Wörterbücher. Ein internationales Handbuch zur Lexikographie. 2. Teilband, 1990, 1688b) von einer sprachlichen Modernisierung der hethitischen Fassung durch ständigen Gebrauch im Kult aus, was aber bisher nicht eindeutig durch entsprechende Niederschriften nachzuweisen ist. Für H.-S. Schuster I, 63 steht dagegen fest, daß die Übersetzung des Baurituals KUB 2.2 bereits in ah. Zeit entstand. Er stützt sich dabei vor allem auf KUB 48.3, das s. E. ein ah. Original darstellt; diese Datierung hält aber heutigen Maßstäben nicht stand. An derselben Stelle verweist H.-S. Schuster auch auf „ein eindeutiges sprachliches Kriterium für Zugehörigkeit zum Altheth." dieses Textes, nämlich die Pleneschreibung im Anlaut von *uškir* (ebd., 117); allerdings ist die Rekonstruktion der entsprechenden Textstelle nur bedingt richtig und die Ergänzung der Verbalform keineswegs eindeutig, von der Bewertung dieses 'ortho'-graphischen Details ganz abgesehen.

wurde, so mögen hier einige wenige Bemerkungen, vorwiegend zu meist sehr schlecht erhaltenen Fragmenten weiterer Bilinguen, genügen.

Im Zusammenhang mit seiner Diskussion des hattischen Elementes *-šu* hat E. Laroche auf KBo 37.9 Vs. 6'-9' als Duplikat zur Bilingue KUB 28.1 IV 16'-18' hingewiesen[128], wobei der letztere Text die hethitische und die hattische Fassung interlinear anordnet, während KBo 37.9 beide Fassungen kolumnenmäßig trennt oder überhaupt nur den hattischen Text enthält. Die Bilingue KUB 28.6 fand dagegen nach ihrer Behandlung durch E. Forrer praktisch kaum mehr Beachtung[129].

2.5 Zur Geschichte der Hattier nach inschriftlichen Quellen

2.5.1 Eine Geschichte der Hattier im eigentlichen Sinne zu schreiben, ist kaum möglich, da die dafür notwendigen Quellen nicht zur Verfügung stehen; eigene, hattischsprachige historische Quellen sind bisher nicht überliefert bzw. nicht als solche erkannt. Weder in den zahlreichen Dokumenten aus der Zeit der altassyrischen Handelskolonien noch in den hethitischen Texten werden „Hattier" als solche erwähnt.[130] Bei der konkreten Identifikation der vorgeschichtlichen Funde als hattisch zeigen die meisten Autoren naturgemäß große Zurückhaltung, da ohne inschriftliche Zeugnisse nur Vermutungen bzw. Rückschlüsse aus den späteren Gegebenheiten möglich sind.

Was allein übrig bleibt, ist der Versuch, aufgrund der vorhandenen inschriftlichen Zeugnisse aus der Zeit vor dem hethitischen Alten Reich eine Geschichte des politischen Faktors nachzuzeichnen, der aufgrund geographischer Erwägungen und unter Berücksichtiung der späteren Traditionen am ehesten als Repräsentant eines hattischen Territoriums in Frage kommt. Wie die Erörterung der archäologischen Fakten[131] und die

128 E. Laroche, RHA 24, 1966, 166; offensichtlich wurden hier Vs. und Rs. von KUB 28.1 anders angesetzt als dies im Katalog sub CTH 728 der Fall ist, wo der unpublizierte Text mit dem Vermerk „parallèle à A I" versehen ist.

129 E. Forrer, ZDMG 76, 1922, 239ff.; einen kurzen Abschnitt behandelt noch H. Bossert, HKS, 1944, 24; vgl. noch A. Kammenhuber, HdO, 519 und Ch. Girbal, 1986, passim.

130 Für die hethitischen Quellen ist dies nicht weiter verwunderlich, werden doch nicht einmal Luwier oder Palaer als eigene Ethnien erwähnt.

131 Vgl. dazu die in diesem Rahmen genannte Literatur (oben Abschnitt 2.2.3ff.) und z. B. C. A. Burney/D. M. Lang, 1973, 64f., die mit den Hattiern in Zentralanatolien bereits vor Beginn der Bronzezeit rechnen. F. Cornelius, Geschichte der Hethiter, 1973, 34f. möchte in den Hattiern

später noch eingehender zu diskutierenden Zeugnisse der kultischen Texte zeigen, müssen wir uns dabei auf den nordanatolischen Raum konzentrieren, wobei aufgrund der schriftlichen Überlieferung die am Schwarzen Meer gelegene Stadt Zalpa von zentraler Bedeutung ist.

2.5.1.1 Die ältesten Quellen über die Stadt Zalpa stammen bereits aus der Zeit der altassyrischen Handelskolonien in Kleinasien, wo jedoch zwei Städte dieses Namens erwähnt werden[132], die für die Händler von ganz unterschiedlichem Interesse waren. Während es sich bei dem nordanatolischen Zalpa[133] lediglich um den Sitz eines *wabartum* handelte, befand sich in der in Nordsyrien[134] gelegenen Stadt gleichen Namens ein *kārum*[135], das schon aufgrund seiner Lage für die Händler von weit

sogar die Gründer von Çatal Hüyük sehen, vgl. auch ders., Geistesgeschichte, II/1, 1962, 146. Mit der Anwesenheit von Hattiern während der Zeit der Handelskolonien rechnet auch J. Lewy, ArOr 18/3, 1950, 415, und B. Hrouda, Vorderasien I, 1971, 153 bezeichnet die Ruinen von Kültepe als „bedeutende protohattische Stadt mit Handelskolonien"; für L. L. Orlin, Assyrian Colonies in Cappadocia, 1970, passim scheint Zentralanatolien in dieser Zeit im wesentlichen hattisch gewesen zu sein. Ganz anders z. B. aber O. Carruba, in: 38. RAI, 1992, 251ff., für den Kaniš während der Zeit der Handelskolonien bereits das Zentrum einer hethitisch bzw. luwisch sprechenden Dynastie war.
Etwas zurückhaltender dagegen die im engeren Sinne historische Literatur; vgl. u. a. O. R. Gurney, CAH II/1, 1973, 146 oder ders., Die Hethiter, 1969, 29f. oder H. Otten, FWG II, 1964, 112. Speziell diesem Problem widmet sich auch I. Singer, JIES 9, 1981, 119ff. Zurecht hat S. Heinhold-Krahmer, AfO 36-37, 1989-90, 161a konstatiert: „Die exakte ethnische Zusammensetzung der damaligen [gemeint ist: zur Zeit der altassyrischen Handelskolonien] anatolischen Bevölkerung, die Frage nach den Anteilen autochthoner Gruppen und der im Laufe der Jahrhunderte ansässig gewordenen Zuwanderer ist bislang nicht zufriedenstellend geklärt."

132 Zu Zalpa in außerhethitischen Quellen der Frühzeit vgl. ausführlich W. Röllig, FsDörner, 1978, 762ff.; ein weiterer Beleg z. B. ist inzwischen von K. Balkan, FsGüterbock, 1986, 2 n. 4 im Kültepe-Text c/k 45, 28 publiziert worden.

133 Die Lage in der Nähe der Mündung des Kizil Irmak ins Schwarze Meer läßt sich durch die Schilderung des Zalpa-Textes relativ klar bestimmen; vgl. H. Otten, StBoT 17, 58. Zu einer Lokalisierung am Ikiztepe vgl. U. B. Alkim, AnSt. 25, 1975, 27ff.

134 Zur Lokalisierung der Stadt in der Nähe des Euphratüberganges beim heutigen Bireçik vgl. zusammenfassend W. Röllig, FsDörner, 1978, 762ff., der konkret an den Tell Bandar Han denkt; dagegen hat M. van Loon Hammam et-Turkma vorgeschlagen (so nach B. J. Collins, Or 56, 1987, 136ff.).

größerem Interessse gewesen sein muß. Näheres über die Geschichte des nordanatolischen Zalpa, das in den altassyrischen Texten nur selten belegt scheint[136], erfahren wir jedoch vor allem aus den hethitischen Quellen[137], an erster Stelle aus dem Anitta-Text, dessen historischer Bericht allein bis in diese Zeit zurück reicht.[138]

2.5.1.2 Die im Anitta-Text geschilderten Ereignisse lassen sich einigermaßen präzise datieren. Da die Ruinen von Kaniš für den in Frage kommenden Zeitabschnitt zwei große Zerstörungshorizonte aufzuweisen haben, die jeweils Stadthügel und Unterstadt gleichzeitig betreffen, kann man Anitta wohl nur der kārum-Schicht Ib zuordnen[139], da sein Vater die Stadt offenbar verschont hat, zuvor aber Uḫna von Zalpa immerhin

135 Vgl. dazu M. T. Larsen, The Old Assyrian City State and its Colonies, 1976, 238f., 240, 243; L. Orlin, Assyrian Colonies in Cappadocia, 1970, 88 geht von der umgekehrten Zuweisung aus, was insbesondere seine Interpretation der in den Quellen aufgezeichneten Ereignisse beeinträchtigt (vgl. vor allem ebd., 132ff.).

136 Der von K. Nashef, Beih. z. TAVO, 1987, 38, 70 verwertete Text KUG 24 kann zur Lage der Stadt nichts beitragen, da der von K. Hecker, dem Bearbeiter dieses Textes (vgl. KUG, 48ff.), unter Hinweis auf einen vermeintlichen t/z-Wechsel im Hattischen gemachte Vorschlag, bei dem in diesem Text genannten Talba handele es sich um das nordanatolische Zalpa, nicht haltbar ist. Talba wird auch in einem hethitischen Text als im Lande Tegarama gelegen erwähnt (KBo 5.6 II 28), und genau mit Tegarama erscheint Talba auch in dem altassyrischen Text.

137 Nach H. Otten, StBoT 17, 59 ist es auch identisch mit dem im Anumḫerwa-Text (CTH 2) genannten Zalpa; darin folgen ihm u. a. V. Haas, MDOG 109, 1977, 17 und RGTC 6, 491; anders dagegen H. Klengel, Geschichte Syriens III, 1970, 167. Da man Mama wohl in der Gegend von Göksün zu lokalisieren haben wird (vgl. W. Röllig, FsDörner, 1978, 762ff.), erscheint mir ein Zug bis Nordanatolien aber eher unwahrscheinlich. Ein Anu-ḫarwi, zunächst König von Zalwar (= Zalpa ?), später eventuell von Ḫaššu, ist während der Regierungszeit des Zimrilim mehrfach in Mari belegt; vgl. dazu M. Guichard, NABU 1993, 46f. (Nr. 54).

138 Zu einer Interpretation des Anitta-Textes im Rahmen der altassyrischen Quellen vgl. besonders L. Orlin, Assyrian Colonies in Cappadocia, 1970, 241ff., der auch eine Skizze des „Hattian Political System" (ebd. 236ff.) bietet.

139 Vgl. auch V. Donbaz, Fs T. Özgüç, 1989, 88 und T. Özgüç, FsNeve, 1993, 174, der in den Tempeln der Schicht Ib die von Anitta gebauten sehen möchte; ältere Datierungen in die Zeit der Schicht II (z. B. Garelli, Les Assyriens en Cappadoce, 1963, 64ff.; H. Otten, FWG III, 1966, 109ff.; J. Lewy, CAH I/2, 1971, 714f.) sind überholt. Zum Problem der Einordnung des Anitta in die altassyrische Geschichte vgl. noch den Überblick bei K. R Veenhof, MARI 4, 1985, 194.

die Statue des wichtigen Gottes Šiuš stehlen konnte, was ohne militärische Eroberung kaum denkbar scheint.[140] Insgesamt sprechen auch die inschriftlichen Quellen dafür, Anitta mit dieser Schicht in Verbindung zu bringen.[141]

Im Anitta-Text wird Zalpa zum ersten Mal in den Zeilen Vs. 30-32 erwähnt; allerdings ist mehr als die Feststellung, daß es sich um die Zeit „nach meinem Vater", d. h. um die Zeit nach der Regierung Piṯḫanas, und um die am Meer gelegene Stadt handelt, der bruchstückhaften Passage nicht zu entnehmen.[142] Es folgt die „deplazierte" Fluchformel (Z. 33 - 35) und die Erwähnung der zweiten (oder einer anderen) Auseinandersetzung mit dem König von Ḫatti, Piušti, an, der offenbar von Anitta besiegt wird. Die Z. 38 könnte man vielleicht in Hinblick auf eine gewisse Dominanz Zalpas im nordanatolischen Bereich bis zum Meer hin, bzw. „vom Meer her", interpretieren. Uḫna, ein früherer König in Zalpa, hatte jedenfalls die Statue des Šiuš aus Neša geraubt[143]; sein (wahrscheinlich nicht direkter) Nachfolger Ḫuzziia wird jetzt von Anitta besiegt und zusammen mit der Götterstatue nach Neša gebracht.

Die anschließende Passage über Ḫattuša könnte man versuchsweise so interpretieren, daß ein Dritter, bei dem es sich um Ḫuzziia von Zalpa handeln mag, der Stadt vor seiner Niederlage gegen Anitta Schaden zugefügt hatte, wahrscheinlich deren Umland zerstört, so daß die Einwohner der Stadt jetzt hungerten. Da das Verbum zu Beginn der Z. 45 keine 1.

140 Eine Zerstörung der Schicht II durch Piṯḫana ist schon deshalb ausgeschlossen, da vor diesem nach dem Zeugnisse diverser altassyrischer Texte (vgl. jüngst vor allem V. Donbaz, Fs T. Özgüç, 1989, 75ff.) auch in der Schicht Ib weitere Herrscher anzusetzen sind; vgl insbesondere die Namensliste AJA 67, 1963, 175.

141 Nicht überzeugend ist m. E. die jüngst von G. Steiner, Fs T. Özgüç, 1989, 471ff. vorgetragene Neuinterpretation, die an seinen älteren Vorschlag, im Anitta-Text kein einheitliches historisches Dokument, sondern ein spätere Kompilation aus verschiedenen Quellen zu sehen, anknüpft – eine Sicht, die sich nicht durchsetzen konnte.

142 Nicht anschließen kann ich mich der Meinung G. Steiners, Fs N. Özgüç, 1993, 583ff., der versucht, neben den bisher diskutierten, ein drittes, süd(west)liches Zalpa zu unterscheiden, auf das die Belege des Anitta-Textes und der Anfang des Zalpa-Textes zu beziehen sein sollen.

143 Die zeitliche Relation der Ereignisse ist dem *karū* „früher, einst" des Textes nicht zu entnehmen; die Annahme von V. Haas, MDOG 109, 1977, 21, dies sei direkt nach der Eroberung von Kaniš durch Piṯḫana geschehen, ist nur eine Vermutung. Zu *karū* vgl. auch E. Laroche, FsGüterbock, 1974, 176: „karu, c'est la *in ille tempore* du mythe d'origine, le temps avant l'histoire".

Person ist, kann es sich also auch nicht um Anitta selbst handeln. Zwei Möglichkeiten bleiben: entweder ist die Stadt Subjekt des Satzes, wofür sich aber keine sinnvolle Lesung des ersten Zeichens anbietet, oder man bleibt bei der gebotenen Ergänzung eines transitiven Verbums, so daß Subjekt nur eine von Anitta zu unterscheidende Person sein kann[144]. Dafür bietet sich vom Kontext m. E. nur Ḫuzziya an. Anitta verhält sich zunächst abwartend (*š=an talaḫḫun*); erst einige Zeit später eroberte er die geschwächte Stadt durch einen Nachtangriff, wobei man die „Auslieferung" der Stadt durch die Throngottheit getrost als ideologische Begründung der Aktion verstehen darf.[145]

Ḫattuša ist – zumindest vorübergehend – zerstört[146], Zalpa wird im folgenden Text nicht mehr erwähnt. Man kann aber aus diesem Abschnitt sicher den Schluß ziehen, daß es eine gewisse Beziehung zwischen Zalpa und Ḫattuša gab, in der scheinbar Zalpa die dominierende Stadt war. Vielleicht gehörte Ḫattuša zum Einflußgebiet eines inneranatolischen, Fürstentums mit Sitz in Zalpa, das man mit einiger Berechtigung als hattisch bezeichnen könnte.[147] Fraglich bleibt noch die bekannte Erwähnung der Stadt am Ende des Anitta-Textes als Variante zu Throngemach; eine Wertung ist jedoch schwierig, da nicht etwa das althethitische Original, sondern vielmehr eine der beiden junghethitischen Abschriften aus dem 13. Jahrhundert diese Textvariante bietet.[148]

144 Vgl. noch E. Neu, StBoT 18, 28, der die Möglichkeit einer Lesung URU*Ḫa-at-tu-ša*[-*š*]*a* LU[GAL- erwägt, allerdings die syntaktische Funktion offen lassend. Gegen diese Möglichkeit spricht m. E., daß dies der einzige Beleg wäre, wo im Anitta-Text nicht die status constructus-Verbindung für einen entsprechenden Ausdruck verwendet worden wäre. Außerdem müßten sich dann nach meinem Verständnis die enklitischen Pronomina der folgenden Sätze auf das Subjekt dieses Satzes beziehen, das dann nur der „König", nicht die „Stadt" sein könnte, was aber aus inhaltlichen Gründen ausgeschlossen ist.

145 Die Darstellung von V. Haas, MDOG 109, 1977, 21, daß Ḫattuša den ersten Angriff Anittas abgeschlagen hätte und erst nach langwieriger Belagerung eingenommen werden konnte, ist schon deshalb unwahrscheinlich, weil weder ein mißglückter Angriff noch eine Belagerung erwähnt wird. Im übrigen wird dabei vernachlässigt, daß – wie soeben ausgeführt – noch eine weitere Person im Spiele gewesen sein muß.

146 Vgl. dazu R. M. Boehmer, Fs T. Özgüç, 1989, 41: „Die Brandschichten in Boğazköy, die die Unterstadtschicht 4 und Büyükkale IVd versiegeln, werden mit Recht mit Anitta in Zusammenhang gebracht."

147 Die Vermutung von V. Haas, MDOG 109, 1977, 21f., daß nach Aussage des Zalpa-Textes vor dem Beginn der eigentlichen hethitischen Geschichte Ḫattuša die Oberhoheit über Zalpa ausgeübt habe, beruht auf einem Mißverständnis; vielmehr befinden sich beide Städte unter der Kontrolle von Kaniš.

2.5.2 In die Nähe des Anitta-Textes – und das weit mehr, als das häufig getan wird – muß auch der sogenannte Zalpa-Text (StBoT 17) gerückt werden, denn auch in diesem Text wird zumindest über weite Passagen hinweg ebenfalls das Verhältnis von Kaniš und Zalpa geschildert, und zwar von einer mythischen Vergangenheit an bis hinein in die dunkle Zeit zwischen der Epoche der altassyrischen Handelskolonien und dem Beginn des althethitischen Reiches. Damit sind auch bereits die beiden größeren Abschnitte des Textes angesprochen: da ist zum einen die Züge eines Märchens tragende Geschichte von der Königin von Kaniš, die dreißig Töchter und Söhne hat[149], zum anderen ein historischer Teil, der bis in die Zeit des Textverfassers reicht und damit beginnt, „wie schließlich Feindschaft entstand" – zwischen Kaniš und Zalpa wohlgemerkt!

Eine Interpretation der geschilderten historischen Ereignisse ist abhängig vom Verständnis des zeitlichen Rahmens, in den der Bericht eingefügt ist, und der vorwiegend durch die Generationen gebildet wird, die als Handlungsträger auf seiten des Textverfassers auftreten und dessen Vorfahren repräsentieren. „Generationen" und „Vorfahren" wird man nicht im streng genealogischen Sinne verstehen dürfen, sondern vielmehr so, wie Ḫattušili I. seinen zum Thronfolger designierten Enkel als „Sohn" bezeichnet und Muršili I. wiederum seinen Vorgänger „Vater des Königs" nennt, obwohl er dies strenggenommen nicht ist.

2.5.2.1 Soweit ich sehe, hat bisher niemand registriert, daß in der Tat die Geschichte von vier und nicht nur drei Generationen berichtet wird. Ausgangspunkt hierfür ist eindeutig der Bericht in A Rs. 14'f., wo LUGAL

148 Zu einer möglichen Erklärung dieser Textvariante vgl. weiter unten Abschnitt 2.5.4.

149 W. Burkert, in: Colloquium Rauricum 2, 1991, 173 sieht darin „eine schlagende Parallele zum Danaidenmythos". Dem Text nicht gerecht werden die, z. T. auch inhaltlich nicht zutreffenden, Ausführungen A. Ünals, TUAT III/4, 1994, 805f., der im Zalpa-Text u. a. Reminiszensen an die Einwanderung der „Hethiter" und ihre erste Begegnung mit der „matriarchalen Gesellschaftsstruktur" der Hattier, die sie als „Patriarchen" (!) mißverstanden hätten, sehen möchte. Die These, daß die nach Kaniš/Neša kommenden „Söhne" für die Hattier stehen, die Nachkommen der Geschwisterehen aber in Zalpa an die Macht gekommen seien, was „als Mittel der politischen Propaganda in den nachfolgenden, brutal geführten Kriegen gegen das anatolisch-hattische Lokalkönigtum von Zalpa schon unter Hattuschili I." gedient habe, kann m. E. nicht überzeugen.

und LUGAL ŠU.GI, d. h. „König" und „alter König" zusammen agieren.[150] Es muß also zwischen dem Verfasser und seinem Vater Koregenz bestanden haben[151], und der Text unterscheidet zwischen beiden durch die Verwendung des Adjektivs „alt". Damit hat man aber auch den Schlüssel für das Verständnis der problematischen Stelle B Vs. 19'f.; erhalten ist *A-B]I* LUGAL-*ma* / URU*Ḫu-ur-ma-an A-NA A-BI* LUGAL ŠU.G[i.... Es kann kaum Zweifel daran bestehen, daß zu Beginn im Bruch ein weiteres *A-BI* ergänzt werden muß, da ein und dieselbe Person kaum Subjekt und indirektes Objekt in diesem Satz sein kann. Vielmehr muß man die Stelle so auffassen, daß der „Großvater des Königs (die Stadt) Ḫurma dem Vater des alt[en (!)] Königs[" . Der „Großvater des Königs" wird bereits in B Vs. 8' erwähnt, und mit ihm beginnt der historische Bericht. Wie nun die Formulierung „Vater des alten Königs" zeigt, setzt der Text also drei Generationen vor dem Verfasser ein; strenggenommen müßte wohl der „Großvater des Königs" präziser als „*Großvater des alten Königs" bezeichnet werden; durch die Erwähnung des „Vaters des alten Königs" ist dies aber nicht notwendig, da die Generationenfolge dadurch ja eindeutig ist. Folgt man dieser Interpretation nicht, dann bleibt nur die Möglichkeit, „Vater des alten Königs" und „alter König" als ein und dieselbe Person zu interpretieren; das ist m. E. aber auszuschließen. Man kommt nicht darum herum, insgesamt vier Generationen anzusetzen.

2.5.2.2 Berücksichtigen wir alle damit zusammengetragenen Fakten, so kann an der Identität des Verfassers und seines „Vaters" kaum mehr ein Zweifel bestehen. Für eine Koregenz kommen im Rahmen der uns bekannten althethitischen Geschichte allein Ḫattušili I. und Muršili I., sein adoptierter und zu Lebzeiten zum Thronfolger designierter Enkel, in Frage.[152] Eine Autorschaft von Ḫattušili I. scheitert bereits an der Tatsache, daß Ḫattuša erst ab seiner Regierung Residenz war[153]. Hinzu kommt, daß der Telipinu-Erlaß während der Regierung des Muršili I. keinen Zalpa-Feldzug erwähnt[154], aber Ḫattušili I. nach seinen Annalen bereits im ersten Berichtsjahr gegen Zalpa zieht und die Stadt auch zerstört.[155] Geht man nun weiterhin davon aus, daß noch zwei Vorgänger des Ḫattušili im Zalpa-Text erwähnt sind, so ergeben sich aus der Erwähnung eines Tabarna und aus dem als mahnendes Beispiel gedachten historischen Rückblick in HAB weitere interessante Perspektiven, was die Identität des „Vater des alten Königs" und des „Großvaters des Königs" betrifft.

Gerade aufgrund des Testaments von Ḫattušili I. kann man die Existenz eines Namens Labarna nicht leugnen[156], wenngleich das althethitische Original A Rs. 11' mit *mTabarna* für den Zalpa-Text nicht die für diese Sprachstufe zu erwartende Form zeigt. Der Schreiber der junghethitischen Abschrift hat diesen Namen als solchen offenbar nicht mehr gekannt und deshalb den gesamten Satz so umgebaut, daß darin der Titel *l/tabarna* des hethitischen Königs gesehen werden konnte.[157] Noch an zwei weiteren Stellen ist in der jüngeren Fassung *tabarna* belegt, jeweils ohne Personenkeil (B Vs. 11', Rs. 13').[158] Die entscheidende Frage ist nun, ob es sich bei allen drei Belegen um ein und dieselbe Person handeln kann.[159] Die erste Erwähnung erfolgt im Zusammenhang mit dem

150 Interessant ist, daß der Kopist, der die junghethitische Abschrift anfertigte, genau damit seine Schwierigkeiten hatte; er änderte das LUGAL ŠU.GI in LÚ.MEŠGAL ab, beließ es aber beim Singular des Verbums.

151 So bereits H. Otten, StBoT 17, 55.

152 So auch der Vorschlag von H. Otten, StBoT 17, 62 c. n. 23f., der es aber auch für denkbar hält, daß Ḫattušili I. der Verfasser des Textes sein könnte (ebd., 59); vgl. noch H. A. Hoffner, Or 49, 1980, 291.

153 Dies vernachlässigen aber A. Kempinski/S. Košak, TelAviv 9, 1982, 99.

154 Für eine Identität beider Städte spricht die allgemeine Richtung dieses Feldzuges, die es unwahrscheinlich macht, daß hier ein tieferes Vordringen nach Nordsyrien berichtet wird, wobei lediglich eine einzige Stadt erwähnenswert scheint.

155 S. Bin-Nun, THeth 5, 56f. geht gerade aufgrund der im Zalpa-Text berichteten Zerstörung der Stadt von einer Autorschaft des Ḫattušili I. aus, übersieht dabei aber offenbar, daß der „alte König" die Eroberung der Stadt leitet. Die Frage, ob in den beiden Texten überhaupt dieselbe Stadt gemeint ist, wird gar nicht thematisiert.

156 So der Versuch von F. Starke, RlA VI, 1980-83, 404ff., besonders die §§ 1b und 3. Auch die jüngst vorgelegten Arbeiten von J. Tischler (FsOtten, 1988, 347ff. und ders., HEG L, 1990, s. v. labarna) haben keine endgültige Klärung erbringen können. Dazu ausführlich im Kapitel 3.3.3.

157 Vgl. dazu bereits im einzelnen H. Otten, StBoT 17, 50.

158 Aus dem Fehlen des Personenkeils sollten m. E. keine weitreichenden Schlüsse gezogen werden, da lediglich HAB auf die Setzung verzichtet, was freilich bisher noch nicht befriedigend erklärt wurde; vgl. einstweilen F. Sommer/A. Falkenstein, HAB, 26f., T. R. Bryce, AnSt. 31, 1981, 9 n. 5 und zu den Belegen CHD III, 41f.

159 Überlegungen zur Datierung waren bereits von E. Forrer, 2 BoTU, *7 daran geknüpft worden, der vermutete, daß es sich um den Namen des Textverfassers handeln könnte. H. G. Güterbock, ZA 44, 1938, 104 hatte dies abgelehnt: „Über die Zeit der in diesem Text berichteten Ereignisse läßt sich nichts ausmachen. Forrers Erwägungen (...) gehen von der falschen Voraussetzung aus, der Text stamme von einem König Tabarna. Das Wort *tabarna* kann sich Vs. 11 nur auf den „Großvater des Königs" beziehen, Rs. 28 nur auf den „König" (...), ist also in beiden

„Großvater des Königs", die beiden anderen jeweils mit dem Rebellen Ḫappi zusammen. Vorausgesetzt, die althethitische Fassung ist korrekt, dann handelt es sich um eine Person Tabarna, die sich als Gegner des „Königs" und des „alten Königs" in Zalpa verschanzt hat und dort umkommt. Angenommen, bei dem zuerst genannten *labarna* handle es sich z. B. um einen Sohn des „Großvaters des Königs", so könnte es dieselbe Person sein, da aufgrund der Koregenz zwischen Ḫattušili und Muršili beide gemeinsam agieren und der Feldzug gegen Zalpa zu Beginn der Regierungszeit Ḫattušilis stattfand.

Wem käme da nicht der Vorgänger des Ḫattušili I. in den Sinn? Inhaltlich paßt dies insofern gut, als Ḫattušili offensichtlich ein direkter Gegner des Tabarna war, den er letztlich von der Herrschaft verdrängt haben dürfte. Damit wäre erklärt, weshalb er sich nie zur Legitimation auf seine Vorgänger beruft.[160] In seinem Testament HAB bezieht sich Ḫattušili direkt auf seinen Großvater, gegen den sich die eigenen Söhne empört hätten. In diesem Zusammenhang wird der Sohn L/Tabarna des Großvaters erwähnt, von dem es meist heißt, er sei in Šanaḫuitta „als Thronfolger verkündet" worden[161], was aber wenig plausibel ist. Warum sollte man jemanden in der Provinz zum Thronprätendenten designieren? Mit der gleichen Berechtigung könnte man eine ganz andere Übersetzung versuchen; da es sich um eine junge Abschrift handelt, wäre sogar ein „nach Šanaḫuitta verbannt" oder ähnlich denkbar. Wichtig ist, daß ein Gegner des Großvaters, ein Papaḫdilmaḫ, auf den Thron gelangt, von dem nirgends berichtet wird, daß man ihn wieder abgesetzt hätte.[162] Vielmehr heißt es sogar: „viele Jahre sind vergangen", was eher dafür spricht, daß der Usurpator sich halten konnte. Mit Sicherheit wird damit deutlich, daß die Herrschaftsfolge nach dem Großvater bis zu Ḫattušili wirr und von Konflikten geprägt war. Genau dasselbe Szenario vermittelt auch der Zalpa-Text. Warum also soll der Tabarna aus diesem Text nicht mit dem Tabarna aus HAB identisch sein?[163]

2.5.2.3 Nun aber zurück zum Inhalt des Zalpa-Textes. Wie bereits erwähnt, beginnt der historische Bericht „Wie Feindschaft entstand" (B Vs. 7'f.) in der Regierungszeit des „Großvaters des Königs"; jemand hatte mit ihm Frieden geschlossen, am wahrscheinlichsten der König von Zalpa. Dann kommt es zu einem Konflikt, ohne daß klar würde, wer außer Zalpa daran beteiligt ist. Es könnte sich um Ḫattuša handeln, denn nach B Vs. 19' scheint die Stadt Zalpa mit Ḫattuša Frieden zu schließen. Ebenso wahrscheinlich ist aber auch ein interner Konflikt. Nun kommt wieder der „Großvater des Königs" ins Spiel; von ihm fordern die Stadt Ḫattuša und die Alten von Zalpa einen Sohn, der – entsprechend der aus dem Telipinu-Erlaß gut bekannten Praxis – als eine Art Verwalter oder Provinzgouverneur eingesetzt werden soll.[164] Da nun aber der „Großvater des Königs" seinem (späteren) Nachfolger, dem „Vater des alten Königs", offenbar ein solches Amt in Ḫurma bereits übertragen hat, entsendet er einen weiteren Sohn namens Ḫakkarpili nach Zalpa, mit dem es aber zu Schwierigkeiten kommt; er – über den wir weiter nichts mehr erfahren – verbündet sich mit Zalpa gegen seinen Vater oder nach B Rs. 1' vielleicht auch gegen seinen Bruder. Letzteres ist aber eher unwahrscheinlich, da wir uns mit B Rs. 1'ff. schon in der Zeit der Koregenz von „König" und „altem König" befinden.[165] Über Ḫakkarpili wird weiter nichts mehr berichtet. Wenn der Text wieder einigermaßen

Fällen Titel." Wie nun aber das althethitische Exemplar gezeigt hat, geht die Änderung von einem Namen in den Titel auf Eingriffe des Kopisten zurück, sicher an der Stelle A Rs. 11' = B Rs. 28', wahrscheinlich dann auch an den anderen beiden Stellen. Haben wir jedoch von einem Namen auszugehen, so dürfte es sich auch nur um eine Person handeln.

160 Eine vergleichbare Situation kennen wir auch von dem Usurpator Šuppiluliuma I., der nur in den Siegelgenealogien seinen Vater erwähnt.

161 So die Übersetzung von F. Sommer in HAB, 15. Die Verbalform lautet *iškunaḫḫiš*; vgl. dazu N. Oettinger, ShV, 1979, 156f. (im Zusammenhang mit *iškuna-* „markieren (?), beflecken(?)"). T. R Bryce, AnSt. 31, 1981, 12 interpretiert diese Stelle z. B. in Hinblick auf eine Adoption des Labarna.

162 S. Bin-Nun, THeth 5, 55 versuchte mittels einer Ergänzung der Textzeile HAB III 44 und einer bereits auf E. Forrer zurückgehenden Ergänzung in KUB 11.25 Vs. I 11 ([^{m}*Pa-ua$_{a}$-aḫ-te-el-ma-aḫ* A-BU *Ḫa-ba-ar-na*]), Papaḫdilmaḫ als Vater Ḫattušilis I. zu erweisen; sie übersieht dabei aber den Bezug der fraglichen genealogischen Angaben auf BU-LUGAL-ma (zu diesem Namen vgl. auch die Literaturangaben zur Lesung und Interpretation in HZL, 262 sub Nr. 339).

163 Für H. Otten, StBoT 17, 50 n. 17 sind durch den Nachweis des inhaltlichen Eingriffes des Kopisten die von E. Forrer daran geknüpften Überlegungen zur Datierung hinfällig. Dies ist insofern richtig, als der Autor nicht dieser Tabarna sein kann, heißt aber gleichzeitig nicht, daß die Erwähnung des Namens keinerlei Hinweis auf eine historsche Einordnung des Textes geben kann.

164 Man wird nicht fehlgehen, wenn man diese „Bitte" als die ideologische Verbrämung einer erzwungenen Maßnahme sieht. Kaniš war es wohl gelungen, die Schwierigkeiten Zalpas auszunutzen und Druck auf die Stadt auszuüben.

165 Nach H. Otten, StBoT 17, 1 sei die Lücke zwischen B Vs. und B Rs. nur klein, dürfte aber immerhin doch wohl mehr als 10 Zeilen betragen.

verständlich wird, erfahren wir, daß ein weiterer Königssohn namens Ḫappi mit Zalpa gemeinsame Sache macht. Man könnte nach den Zeilen B Rs. 1' f. vermuten, daß dieser Ḫappi ein direkter Konkurrent des Verfassers war, sein Vater wäre dann „der alte König". Wie auch immer; zusammen mit einem Damnaššu und dem Tabarna rebelliert er gegen den „König", unterliegt aber mit den ihn unterstützenden Truppen aus Zalpa in offener Schlacht bei Ḫarahšu. Damnaššu gerät in Gefangenschaft, die anderen können fliehen. Drei Jahre später zieht der „König" gegen Zalpa, belagert die Stadt und fordert die Auslieferung der Rebellen, die scheinen jedoch schon von den Zalpäern getötet worden zu sein. Während der „König" nach Ḫattuša zurückkehrt, führt der „alte König" die Belagerung weiter und zerstört schließlich die Stadt.[166]

2.5.2.4 Was am Zalpa-Text nicht übersehen werden kann, ist die Tatsache, daß Ḫattuša nur eine sekundäre Rolle spielt. Die Erwähnung in Zusammenhang mit der Bitte um einen Sohn des „Großvaters des Königs" ist nicht recht plausibel, da dieser ja nur in einer Stadt herrschen könnte. Da er aber nach Zalpa geht, ist die Nennung Ḫattušas nur aus der Rückschau des Textverfassers verständlich, der daran interessiert sein muß, seiner Stadt natürlich auch in der Vergangenheit bereits Bedeutung zuzumessen. Auf jeden Fall aber dürfte Ḫattuša noch in der Abhängigkeit Zalpas gestanden haben. Wann die Umsiedlung nach Ḫattuša stattfand, läßt sich nicht genau eruieren. Eine häufig vertretene These ist die von der Wiederbesiedlung der Stadt durch Ḫattušili I., der daraufhin erst diesen Namen angenommen habe.[167] Dagegen spricht sowohl die Tatsache, daß Ḫattuša auch vor der Regierung Ḫattušilis I. einen, wenn auch begrenzten Machtfaktor darstellte, als auch der archäologische Befund, der einen längeren Besiedlungshiatus nicht bestätigt.[168]

166 Vielleicht darf man in diesem Zusammenhang daran erinnern, daß die Zeitangabe A Rs. 10' „im dritten Jahre zog der König los" genau der Frist von drei Jahren entspricht, die nach HAB II 42 Muršili abwarten soll, bevor er zum ersten Mal ins Feld zieht.

167 Vgl. z. B. bereits F. Sommer/A. Falkenstein, HAB, 1938, 200; H. Otten, MDOG 91, 1958, 78; ders., 1966, 114; O. R. Gurney, CAH II/1, 1973, 238f.; anders dagegen A. Kempinski/S. Košak, TelAviv 9, 1982, 99 c. n. 2.

168 Ein ursächlicher Zusammenhang zwischen einem vermeintlichen Wiederaufbau der Stadt und eine Verlagerung der Residenz ist also nicht gegeben; zum archäologischen Befund vgl. P. Neve, Boğazköy VI, 1984, 89, wonach Keramik und Architektur sich entwicklungstypologisch eng an die kārum-Zeit anschließen.

Ḫattušili I. wird aber in der historischen Tradition der Hethiter immer mit Kuššar[169] verbunden; noch in den Genealogien Ḫattušilis III. wird er als „Mann von Kuššar" bezeichnet, HAB ist in Kuššar verfaßt und in der sogenannten „Palastchronik" (CTH 8) ist ebenfalls vom „Vater des Königs in Kuššar" die Rede. Selbst in der Einleitung zu KBo 10.2 heißt es: „Folgendermaßen *tabarna* Ḫattušili, Großkönig, König von Ḫatti, Mann von Kuššar; er herrschte im Lande Ḫatti". Im Telipinu-Erlaß wird dies erst von Muršili I. gesagt – alles Indizien, die dafür sprechen, daß tatsächlich erst Ḫattušili I. die Herrschaft in Ḫattuša etablierte.[170] Für diese Verbindung mit Kuššar gibt es m. E. zwei mögliche Erklärungen: entweder sie bezieht sich auf die gesamte Dynastie, d. h. auch auf die aus HAB oder dem Zalpa-Text bekannten Vorgänger, oder es ist nur Ḫattušili selbst gemeint.[171] Man könnte das so erklären, daß er während der Herrschaft seines Vorgängers in Kuššar als Gouverneur tätig war und von dort aus die Macht in Ḫattuša errichtete. Da Kuššar aber bisher – außer der Tatsache, daß auch Piṯḫana von dort stammt – im gesamten Boğazköy-Material in keinem anderen Zusammenhang mehr erwähnt wird, spricht dies gegen die Herkunft einer Dynastie.

169 Die thematisierte Stammform ist lediglich zweimal im Anitta-Text und in einem Text Muršilis 1. belegt; in den Dokumenten Ḫattušilis I. und im Zusammenhang mit seinem Namen in den jüngeren Genealogien wird der ältere, d. h. wohl vorhethitische Stamm gebraucht. Die flektierten Formen können keinen Aufschluß über die Stammgestalt geben; zu den Belegen vgl. RGTC 6, 230. Nach A. Ünal, RlA VI, 1980-83, 379a sei die altassyrische Graphie *Ku-ša-ra*, die althethitischem *Ku-uš-ša-ra* entspricht; lediglich jh. und in jh. Abschriften älterer Texte wird die Schreibung *Ku-uš-šar* verwendet; das würde bedeuten, daß die thematisierte Form des Namens bereits für die vorhethitische Zeit anzusetzen wäre.

170 Nicht unwesentlich scheint mir auch zu sein, daß bisher keine Veranlassung besteht anzunehmen, daß Originaltexte aus der Zeit vor Ḫattušili I. sich in den Archiven von Ḫattuša befunden hätten.

171 Anders jüngst z. B. auch V. Haas, FsSchlerath, 1994, 77, der von der „indogermanischen Dynastie von Kuššar(a)" schon in der Zeit Piṯḫanas ausgeht. In der Zeit der altassyrischen Handelskolonien war Kuššara nicht von besonderer Bedeutung, da es während der Zeit der Schicht Ib lediglich Sitz eines *wabartum* gewesen ist; vgl. A. Ünal, RlA VI, 1980-83, 379b (mit weiterer Literatur). Unklar bleibt mir der Hinweis ebd., 381, wo A. Ünal unter Verweis auf A. Archi, SMEA 22, 1980, 7ff. von „philologisch nachweisbaren Siedlungslücken u. a. in Kuššara, Kaniš/Neša, Purušḫanda usw." spricht.

2.5.3 Spätestens mit der Eroberung Zalpas und der damit errungenen Herrschaft über den Bereich bis hin zum Schwarzen Meer ist für eine eigenständige hattische politische Kraft in Zentralanatolien kein Raum mehr vorhanden. Die Hattier sind für uns nicht mehr greifbar, sonden im hethitischen Staat aufgegangen.[172] Beide Städte mit Namen Zalpa sind auch in althethitischer Zeit noch mehrmals belegt.[173] Das am Schwarzen Meer gelegene paßt wohl am besten zu der Erwähnung im Edikt Ḫattušilis I., KBo 3.27, 28'ff.[174], da die Zerstörung der Stadt das als Warnung gedachte Beispiel darstellen dürfte.

Weniger sicher läßt sich das bei der in § 54 der Hethitischen Gesetze erwähnten Stadt sagen[175], da hier der gesamte Kontext mehr auf einen weiter im Osten gelegenen geographischen Raum verweist; allerdings ist die aufgrund der erwähnten Abgabenfreiheit der genannten Städte anzunehmende Zugehörigkeit zum hethitischen Hoheitsgebiet – und damit dessen Ausdehnung bis nach Nordsyrien – für die Zeit vor Ḫattušili I. bisher anders nicht nachweisbar.[176] Dieselben Städte dürften auch in HAB III 61f. genannt sein[177], so daß man mit Ḫatra und Ḫemuṷa tatsächlich bis in den Bereich des Euphrat gelangt.[178] Sicher in Nordsyrien befinden wir uns jedoch mit dem Jarimlim-Fragment KUB 40.5+ II 3.[179]

172 Dies ist jedenfalls das Bild, das uns die inschriftlichen Quellen vermitteln; wenig fruchtbar scheint es mir zu sein, über eine „hattische" Bevölkerung zu spekulieren, die lediglich von einer „hethitischen" Oberschicht beherrscht gewesen sei, oder anzunehmen, daß die Hethiter eigentlich „Hattier" gewesen seien, die das Hethitische nur als Literatur- und Verwaltungssprache verwendet hätten (vgl. etwa G. Steiner, JIES 9, 1981, 150ff. und ders., JIES 18, 1990, 185ff.). Die Überlieferung der hattischen Texte spricht m. E. dafür, daß relativ früh nach dem Einsetzen der schriftlichen Überlieferung die Kenntnis des Hattischen weitgehend verloren ging.

173 A. Goetze, JCS 18, 1964, 116f. hat als erster deutlich gemacht, daß wir auch in den hethitischen Texten mit zwei Städten desselben Namens zu rechnen haben.

174 Auf die engen Beziehungen zwischen diesem Text und HAB haben bereits F. Sommer/A. Falkenstein, HAB, 211f. hingewiesen.

175 Vgl. auch J. Friedrich, HG, 1959, 100.

176 Vgl. aber immerhin F. Sommer, Hethiter und Hethitisch, 1947, 7f.

177 Dazu auch F. Sommer/A. Falkenstein, HAB, 105; die Ergänzung von Kuššara wird aus inhaltlichen Gründen vorgeschlagen, „eine Prärogative ist das nicht" (ebd.).

178 Ganz anders B. J. Collins, Or 56, 1987, 136ff., deren These ist, daß diese Städte, die aufgrund ihrer Lage am ehesten einer hurritischen Bedrohung ausgesetzt waren, von Ḫattušili I. mit Privilegien ausgestattet worden seien, um ihre Loyalität zu stärken. Allerdings verfügten diese

In jüngerer Zeit spielt Zalpa in historischen Texten faktisch keine Rolle mehr; in einem Gebet Arnuṷandas und Ašmunikals (KUB 17.21 II 21ff.) wird Zalpuṷa im Rahmen einer Aufzählung von an die Kaškäer verlorenen Gebieten erwähnt; hier könnte aber auch nur das Gebiet von Zalpa als geographischer Begriff gemeint sein, so daß der Schluß auf die Weiterexistenz der Stadt nicht zwingend scheint.[180]

Interessant sind noch die Belege, die auf eine Verbindung zwischen dem Königtum des hethitischen Staates und der Stadt Zalpa hindeuten. An erster Stelle wäre auch hier der Anitta-Text zu nennen. Gestützt wird dieser Beleg durch ein Beschwörungsritual (KBo 19.92), das im Zusammenhang mit der Thronbesteigung des Königs steht, und dem zum hethitischen Totenritual gehörenden Text IBoT 2.130[181]. Schwieriger ist es dagegen, diesen Zusammenhang zu interpretieren.

2.5.4 Als sicher kann gelten, daß die bedeutende Rolle von Zalpa weit in die Vorgeschichte des hethitischen Staates zurückreicht; sie ist verbunden mit der zentralen Macht Anatoliens, die durch Kaniš repräsentiert wird, das nicht nur Sitz der Hauptverwaltung der altassyrischen Handelsstationen war, sondern auch unter der Herrschaft Anittas die im Titel „Großfürst" bzw. „Großkönig" zum Ausdruck kommende formale Nachfolge in der Vormachtstellung Puruš̈handas[182] angetreten hatte. Die Bedeutung Zalpas beruhte dagegen auf der Rolle als Repräsentant eines

Städte bereits über die Abgabenfreiheit und werden nur als Beispiel von denen genannt, die an den König die Forderung nach Gleichstellung richten. In HAB sei dagegen durch die Erwähnung der Stadt Ḫattuša als Zentrum und der Städte an der Peripherie des Hoheitsgebietes umschreibend das gesamte Land gemeint.

179 Vgl. auch H. Otten, StBoT 17, 60, der z. T. eine andere Zuordnung der verschiedenen Belege vornimmt, und A. Archi, SMEA 22, 1980, 8ff.

180 Eindeutig z. B. im Ritual KBo 21.82 IV 5f., wo die Stadt Zipatta im Lande Zalpuṷa genannt ist. Der Text enthält umfangreiche hattische Rezitationen und ist in einer sicher in mh. Zeit entstanden Niederschrift erhalten. Vgl. auch H. Otten, StBoT 17, 61. Vergleichbar damit ist vielleicht die Verwendung der Bezeichnung „Land Kaniš" bei Ḫattušili III. (vgl. die Belege in RGTC 6, s. v.).

181 Vgl. H. Otten, StBoT 17, 60f. c. n. 14; RGTC 6, 491; und zum hethitischen Totenritual speziell H. Otten, HTR, 92f. Kritisch gegenüber IBoT 2.130 als Hinweis auf einen vermeintlichen Bestattungsort des Königs aber J. Börker-Klähn, SMEA 35, 1995, 70. H. M. Kümmel geht im Zusammenhang mit den Ersatzritualen für den hethitischen König (StBoT 3) nicht auf die Stadt Zalpa ein.

182 Zu Burušḫattum in der Zeit der altassyrischen Handelskolonien vgl. jetzt auch P. Garelli, Fs T. Özgüç, 1989, 149f.

wohl hattisch zu nennenden Herrschaftsraumes in Nordanatolien bis an das Schwarze Meer, bzw. von diesem ausgehend. Zeitweise war Zalpa offenbar sogar stark genug, in diesem Ringen um die politische Dominanz im zentralanatolischen Raum die Oberhand zu gewinnen, denn immerhin war es Uḫna gelungen, Kaniš selbst zumindest kurzfristig zu erobern. Die Hethiter, die in der 'Provinzmetropole' Ḫattuš an die alten hattischen Traditionen anknüpften, übernahmen dann natürlich auch die Wertung von Zalpa als alter Königssitz, wie sie in den bereits diskutierten Dokumenten zum Ausdruck kommt. Nehmen wir also an, daß sich in Ḫattuša kanisische und zalpäische Traditionen verbanden, so könnte dies auch erklären, warum erst in einer junghethitischen Abschrift „Throngemach" durch „Zalpa" ersetzt wurde. Für Anitta, den „Großkönig von Kaniš", war Zalpa noch direkter, wenn auch zeitweise ausgeschalteter Konkurrent; erst für die spätere, in Ḫattuša gewachsene Tradition hatte Zalpa als einstiger Sitz des hattischen Königs die Bedeutung, wie sie auch in KUB 29.1 usw. erkennbar ist; d. h. *Zalpa* statt *tunnakeššar* wäre eine der ursprünglichen Konzeption des Textes fremde Vorstellung. Wenn der hethitische König als Verwalter des Landes aufgefaßt wird, eingesetzt von der Sonnengöttin und dem Wettergott, die als Mutter und Vater des Königs gelten und die ihm seinen Titel *labarna* verleihen[183], so haben wir es mit den alten hattischen Vorstellungen zu tun.

Zusammenfassend können wir damit feststellen, daß sowohl die archäologischen als auch die spärlichen historischen Indizien für eine starke hattische Komponente des hethitischen Staates sprechen. Für den Bereich einer hattisch-hethitischen Kultschicht ist dies weitgehend akzeptiert, wenn auch in bezug auf Umfang und Bedeutung keine Einigkeit besteht – ja auch nicht bestehen kann, da der Versuch einer umfassenden und differenzierten Beschreibung bisher nicht unternommen wurde. Ob, und wenn ja, wie weit auch im außerkultischen Bereich Reste hattischer Traditionen greifbar sind, bleibt noch im einzelnen zu prüfen. Angesichts der eben skizzierten historischen Entwicklung wäre dies zu erwarten.

Problematisch allerdings bleibt der Nachweis, da eine Identifikation hattischer Elemente nicht zuletzt von einer Abgrenzung nicht-hattischer Anteile lebt, bei denen es sich nach Lage der Dinge nur um „indogermanische" oder „hethitische" Traditionen handeln kann, deren Rekonstruktion nur im Rahmen der indogermanistischen Forschung geleistet werden kann. Jedoch bestehen gerade hier große Meinungsunterschiede, angefangen von grundsätzlichen Zweifeln, ob eine „indogermanische" Kultur, Gesellschaft oder Herrschaftsordnung (usw.) überhaupt beschrieben werden kann, bis hin zu den auch im Ansatz und der angewandten Methode ganz unterschiedlichen Modellen z. B. von E. Benveniste einerseits oder M. Gimbutas andererseits.

183 Gerade die althethitische Niederschrift KUB 29.3, 5' belegt dies eindeutig: *nu=mu=z* LUGAL-*unn=a l[(abarnan ḫalzior)]* „Und sie nannten auch mich König (und) *labarna*". Erst die junghethitische Abschrift KUB 29.1 I 24 vernachlässigt das enklitische „auch".

3. Aspekte der hattischen Kultschicht

3.1 Pantheon und Mythologie der Hattier

3.1.1 Die mythologischen Texte der hattischen Kultschicht

3.1.1.0 Der Versuch einer Rekonstruktion des hattischen Pantheons wirft einige ernsthafte methodische Probleme auf. Einigermaßen plastisch, sozusagen als lebende Personen, treten die Götter uns nur in den Mythen entgegen, so daß wir vor allem aus diesem Textgenre detailliertere Informationen über Wesen und Funktion einzelner Göttergestalten gewinnen können. Bevor man jedoch auf dieses Material zurückgreifen kann, ist es erforderlich zu klären, welche Texte für die Rekonstruktion der hattischen Kultschicht relevant sind.

3.1.1.1 So reichhaltig sich auf den ersten Blick das mythologische Material[1] der hethitischen Quellen darbietet, so stark verändert sich das Bild, wenn man sich bemüht, die Mythen nach Ursprung und Überlieferungstradition sowie nach ihrer formalen Gestalt zu differenzieren[2]; gerade die im eigentlichen Sinne literarischen Werke erweisen sich dabei als fremder Herkunft, die in verschrifteter Form von den Hethitern rezipiert worden sind.[3] Die Mythen aber, die man mit einiger Wahrscheinlichkeit als einheimisch-anatolisch einstufen kann, scheinen den Charak-

1 A. Kammenhuber faßt den Begriff „Mythen" in ihrem Beitrag in: Kindlers Literaturlexikon III, 1967, Sp. 1738ff. ausgesprochen weit. Eine inhaltliche Wiedergabe der einzelnen Mythen erscheint mir nicht notwendig, da gerade in jüngster Zeit zwei Sammlungen des einschlägigen Materials in Neuübersetzungen von F. Pecchioli Daddi/A. M. Polvani, La mitologia ittita, 1990 und H. A. Hoffner, Hittite Myths, 1990 erschienen sind, die beide – vor allem die erstere Arbeit – auch ausführlicher auf Interpretation und bisherige Literatur zum Thema eingehen; eine Neuübersetzung einer Auswahl von Mythen ins Deutsche bietet A. Ünal, TUAT III/4, 1994, 802ff. Allgemein noch E. Neu, BAC 2, 1990, 90ff. mit weiterer Literatur.

2 Diesen methodischen Ansatz hat erstmals H. G. Güterbock in: Mythologies, 1961, 139ff. verwendet (vgl. ebd., 149: "Our task, then, will be to ascribe, as far as possible, the individual myths to these various ethnolinguistic groups: Hattian, Nesian (Hittite), Palaic, Luwian, and Hurrian."), und er hat sich in der Zwischenzeit bewährt, wie die Arbeiten von H. Otten, E. von Schuler u. a. gezeigt haben.

3 Zu den unterschiedlichen Bezeichnungen der mythisch-epischen Texte vgl. F. Pecchioli Daddi/A. M. Polvani, La mitologia ittita, 1990, 13f. Zur Problematik des Begriffs „Literatur" in diesem Zusammenhang vgl. aber auch E. von Schuler, RlA VII, 1987-90, 66f.

ter mündlicher Überlieferung widerzuspiegeln.[4] Die in jüngerer Zeit verschiedentlich am Bestreben, das Mythenmaterial seiner Herkunft nach zu differenzieren, geäußerte Kritik[5] ist unbegründet, denn es besteht keinerlei Grund für die Vermutung, die inhaltlich eindeutig in ihrer fremden Herkunft erkennbaren Stoffe seien lebendiger Bestandteil der hethitischen religiösen Vorstellungen und nicht nur Literatur gewesen.[6] Niemand wird im Ernst bezweifeln wollen, daß die Epen, die von Gilgameš oder Atramḫasis handeln, mesopotamischen[7] oder die Mythen des Kumarbi-Zyklus im weiteren Sinne hurritischen[8] Ursprungs sind. Insofern können wir für unsere Fragestellung auf eine Berücksichtigung dieses Materials verzichten, da es für die Götter des hattischen Pantheons bzw. der hattisch-hethitischen Kultschicht irrelevant ist. Gleichzeitig ist es aber sehr wohl notwendig, auch bei dem noch verbleibenden Material die Frage nach seiner Herkunft zu stellen, denn auch hier haben wir es mit einer ganz unterschiedlichen Überlieferung in den diversen Sprachen zu tun, die in den Archiven bzw. den Schreiberschulen der Hethiter-Hauptstadt verwendet wurden.

4 Diesen Unterschied deutlich herausgestellt zu haben, ist das Verdienst von H. G. Güterbock, NHLitWiss, 1978, 232, der auch darauf aufmerksam macht, daß offensichtlich die Werke außeranatolischen Ursprungs allein in den Tempelbibliotheken verwahrt waren. Vgl. noch C. Mora, in: Studia Mediterranea I, 374ff. und H. A. Hoffner, Hittite Myths, 1990, 10.

5 Vgl. etwa G. Kellerman, Hethitica 7, 1987, 109f. oder F. Pecchioli Daddi/A. M. Polvani, La mitologia ittita, 1990, 8f.: «Non esisteva una cultura anatolica indoeuropea distinta da una cultura hattica e da una hurrita; esisteva un'unica cultura ittita in cui le varie componenti si erano amalgamate da tempo, dando vita ad un prodotto nuovo ed originale.»

6 Vgl. A. Kammenhuber, Kindlers Literaturlexikon III, 1967, Sp. 1738f.

7 Vgl. H. G. Güterbock, NHLitWiss, 1978, 234 und die dort genannte Literatur; die hethitische Überlieferung zum Gilgameš-Epos hat sich inzwischen durch Neufunde spürbar erweitert, vgl. dazu G. Wilhelm, ZA 78, 1988, 99f. Auch einige wenige Mythenfragmente des kanaanäisch-syrischen Bereichs fanden sich in Ḫattuša, vgl. H. G. Güterbock, a. a. O. (mit Lit.). Diese Textgruppen werden in den beiden jüngst erschienenen Neuübersetzungen von Mythen nicht berücksichtigt.

8 Vgl. F. Pecchioli Daddi/A. M. Polvani, La mitologia ittita, 1990, 115ff., H. A. Hoffner, Hittite Myths, 1990, 38ff., jeweils mit ausführlichen Literaturhinweisen, und zuletzt V. Haas, Religionsgeschichte, 1994, 82ff. Mythologisch einzustufendes Material enthält auch der Neufund einer hurritisch-hethitischen Bilingue, die jetzt in KBo XXXII ediert vorliegt.

Von den einheimischen anatolischen Mythen ist naheliegenderweise die Überlieferung in hethitischer Sprache am reichhaltigsten. Es handelt sich dabei vor allem um den nahezu vollständig rekonstruierbaren und in zwei Fassungen überlieferten Mythos von der Schlange Illujanka[9] sowie um eine Reihe unterschiedlicher Versionen von Mythen, die um eine verschwundene Gottheit kreisen[10], am ausführlichsten erhalten als Erzählung vom Gott Telipinu, die vielleicht auch den Prototyp der ganzen Mythengruppe repräsentiert[11]. Hinzu kommen noch einige kleinere Mythen-Fragmente, die ebenfalls Telipinu nennen, wie z. B. „Telipinu und die Tochter des Meeres" (CTH 322)[12].

Weitgehend Einigkeit besteht jedoch darin, daß beide Komplexe sich auf hattische Traditionen zurückführen lassen; dies ist eindeutig der Fall beim Illujanka-Mythos[13], da er Bestandteil des *purulliya*-Festes ist, einer

9 Zuletzt bearbeitet von G. Beckman, JANES 14, 1982, 12ff. Zu einer neuen Übersetzung vgl. F. Pecchioli Daddi/A. M. Polvani, La mitologia ittita, 1990, 39ff. und H. A. Hoffner, Hittite Myths, 1990, 10ff., jeweils mit ausführlichen Literaturhinweisen; zur Interpretation R. Stefanini, FsCarratelli, 1988, 251ff., bes. 255f. und zu Illujanka und Typhon noch C. Watkins, Acad. des Inscr. et Belles-Lettres (...), 1992, 319ff.

10 Vgl. F. Pecchioli Daddi/A. M. Polvani, La mitologia ittita, 1990, 57ff. und H. A. Hoffner, Hittite Myths, 1990, 14ff., 24f., 26ff., 35ff.

11 Vgl. E. von Schuler, WbMyth., 207 und bereits H. Otten, Die Überlieferungen des Telipinu-Mythos (MVAeG 46/1), 1942.

12 Der wichtigste Textzeuge KUB 12.60 stellt zwar eine junghethitische Abschrift dar, dürfte aber sprachlich auf die althethitische Zeit zurückgehen; dazu auch E. Neu, BAC 2, 1990, 114f. n. 19. Mit KBo 26.128 und KUB 33.81 liegen aber auch noch mh. Textzeugen vor.

13 Einen Überblick über die verschiedenen Interpretationen und Diskussionen diverser Einzelaspekte bietet die Einleitung zur Übersetzung von F. Pecchioli Daddi/A. M. Polvani, La mitologia ittita, 1990, 39ff. Die von H. Gonnet, Anatolica 14, 1987, 83ff. vorgeschlagene Neuinterpretation des Mythos als ins Mythische transponierte Verarbeitung der lange währenden und zeitweise existenzbedrohendes Ausmaß annehmenden Auseinandersetzung der Hethiter mit den Kaškäern vermag nicht zu überzeugen, da – abgesehen von möglichen inhaltlichen Einwänden – diese Hypothese schon an der auch von der Verfasserin akzeptierten (ebd., 83) Tatsache scheitert, daß der Text in alter Sprache abgefaßt ist, d. h. schon aus chronologischen Gründen Geschehnisse, die erst nach seiner Entstehung stattfanden, gar nicht widerspiegeln kann. Pate bei dieser Deutung mag eine Lesart des Textes KUB 36.89 durch H. G. Güterbock, in: Mythologies, 1961, 153 gestanden haben, der in der darin thematisierten Rückführung des Wettergottes von Nerik eine „mythologial expression for the well-known historical fact

mit der nordanatolischen Kultstadt Nerik verbundenen Frühjahrsfeier[14]. Im Telipinu-Mythos sind Ort der Handlung – Liḫzina – und vor allem die agierenden Götter hattischen Ursprungs.[15] Die Tatsache, daß von diesem Stoff relativ viele, in Einzelheiten divergierende Fassungen, die dazu noch auf verschiedene Gottheiten bezogen sind, existieren, hat H. G. Güterbock damit zu erklären versucht, daß wir es hier mit der Aneignung und produktiven Verarbeitung eines ursprünglich hattischen Mythologems durch die hethitische Bevölkerung zu tun haben.[16] Gerade dieser Stoff bot dafür eine ideale Voraussetzung, da es primär nicht um den Typus eines sterbenden und wiederauferstehenden Gottes geht[17], sondern um die rituelle Besänftigung eines zürnenden Gottes – gerade dies aber war unabhängig vom spezifischen Wesen auch auf andere Göttergestalten übertragbar.[18] Ein deutlicher Hinweis für die Richtigkeit dieser These liegt m. E. mit dem Mythos des Wettergottes von Kuliṷišna vor, der, nach sprachlichen und inhaltlichen[19] Kriterien zu urteilen, erst

that Nerik was for a time taken away from the Hittites by the Gasga people of the north but later regained" vermutete.

14 Der Name des Festes geht sicher auf das Hattische direkt zurück (*ṷur* = „Land"); zu Nerik vgl. V. Haas, KN, 1970, passim; zum *purulliya*-Fest zuletzt ders., ZA 78, 1988, 284ff. und die ebd., 284 n. 2 genannte Literatur.

15 Vgl. etwa H. G. Güterbock, in: Mythologies, 1961, 143; ders., NHLitWiss, 1978, 23, 248; A. Kammenhuber, Kindlers Literaturlexikon III, 1967, Sp. 1739f.; E. von Schuler, RlA VII, 1987-90, 73f. Für die inhaltliche Diskussion sei wiederum auf die ausführlichen Einleitungen zu den verschiedenen Fassungen von F. Pecchioli Daddi/A. M. Polvani, La mitologia ittita, 1990, 57ff., bes. 71ff. verwiesen.

16 H. G. Güterbock, NHLitWiss., 1978, 233: „Man möchte annehmen, daß die Hethiter zunächst Mythen der hattischen Bevölkerung auf hethitisch nacherzählten und mindestens einige davon schon im Alten Reich niederschrieben."

17 Dazu vor allem M. Gaster, Thespis, 1950, 17ff.; im übrigen hat bereits H. G. Güterbock, FsFriedrich, 1959, 207ff. deutlich herausgestellt, daß auch Telipinu eine typische Wettergottgestalt ist, die nicht stirbt, sondern – wie auch in den anderen Fassungen – aus Zorn verschwindet; vgl. auch M. Eliade, Geschichte der religiösen Ideen I, 1978, 138 („er [der Mythos] veranschaulicht letztlich das unbegreifbare Geheimnis der Vernichtung der Schöpfung *durch ihren eigenen Schöpfer*").

18 Insofern wird man auch beachten müssen, daß nicht jeder für Telipinu typische Wesenszug auch automatisch auf Göttergestalten übertragen wird, die im eben dargelegten Sinne nur sekundär als „verschwundene Gottheit" auftreten.

19 So werden etwa im Fragment KBo 15.36 Rs. III 8' Sänger erwähnt, die in hurritischer Sprache singen.

in mittelhethitischer Zeit konzipiert worden sein kann – natürlich im Rückgriff auf die älteren Vorlagen, aber immer noch deutlich jünger als etwa das Fragment KUB 17.10 des Telipinu-Mythos[20], obwohl KUB 17.10 und Teile der Überlieferung zum Wettergott von Kuliṷišna in mittelhethitischen Niederschriften vorliegen[21].

Was für das Hethitische gilt, scheint auch für dessen Schwestersprachen zu gelten. Lediglich marginal ist das in Palaisch überlieferte Material[22]; auch hier handelt es sich um den Mythos von der verschwundenen Gottheit[23], der jedoch noch nicht zur Gänze verständlich ist. Im Mittelpunkt steht die oberste männliche Gottheit des palaischen Pantheons, Ziparṷa, außerdem wird auch hier die alte hattische Stadt Liḫzina erwähnt, so daß man nicht an der Adaption einer hattischen Vorlage zweifeln wird.[24]

Nur wenig reichhaltiger ist die Überlieferung von einschlägigen Texten in luwischer Sprache[25], jedoch scheinen die mythologischen Passagen hier so fest in einer eigenständigen Texttradition verwurzelt zu sein, daß zumindest die Möglichkeit eines original luwischen Ursprungs besteht, zumal das beteiligte Personal – Kamrušepa und ^{d}LAMMA – sich bis auf die Gruppe der Götter von Kaniš zurückführen läßt.

Keinerlei Zweifel an der Herkunft kann schließlich bei den als hattisch-hethitischen Bilinguen überlieferten und damit sicher der hattischen Schicht zuzuordnenden Mythen bestehen, bei denen allerdings

20 Zum althethitischen Ursprung sei auf Ph. H. J. Houwink ten Cate, in: Effigies Dei, 1987, 16 und die ebd., 28 n. 19 genannte Literatur verwiesen. Allgemein zum Mythos auch A. Archi, Or 62, 1993, 404ff.

21 KBo 15.31-33 sind sicher mh. Niederschriften, während KBo 14.86+ lediglich eine „erneuerte" Fassung des Šippaziti und des Schreibers Ziti aus dem 13. Jahrhundert darstellt; vgl. dazu auch F. Pecchioli Daddi/A. M. Polvani, La mitologia ittita, 1990, 109 n. 34.

22 Es handelt sich allein um den Text Nr. 1 bei O. Carruba, StBoT 10, 7ff.; vgl. dazu auch die Bemerkungen von A. Kammenhuber, RHA 17, 1959, 40ff. Einzelne palaische Passagen werden neuerlich diskutiert von H. C. Melchert, KZ 97, 1984, 22ff. Teile des Textes sind in Form von althethitischen Originalen überliefert; vgl. dazu E. Neu, StBoT 25, S. XVIf. n. 11.

23 Vgl. H. G. Güterbock, in: Mythologies, 1961, 150; A. Kammenhuber, Kindlers Literaturlexikon III, 1967, Sp. 1739f.; E. Neu, BAC 2, 1990, 100.

24 Wie schon A. Kammenhuber, Kindlers Literaturlexikon III, 1967, Sp. 1740 gesehen hat, erinnert der Schluß (KUB 33.18 Rs. IV 4'ff.) stark an vergleichbare Passagen hattischer Wechselgesänge.

25 Vgl. F. Starke, StBoT 30, 202ff.

nur beim „Mond, der vom Himmel fiel“[26] (CTH 727) ein einigermaßen vollständiger Handlungsablauf zu rekonstruieren ist, während die lediglich als Rezitationen in Bauritualen (wobei die eigentlichen Rituale freilich separat aufgezeichnet gewesen sein dürften) eingefügten mythischen Passagen aus CTH 725 und 726 Handlung nur im Ansatz erkennen lassen.

3.1.1.2 Gerade im Zusammenhang mit diesen in Bauritualen hattischer Provenienz überlieferten mythischen Passagen verdient ein weiterer Text Aufmerksamkeit, der ebenfalls mythische Erzählungen enthält, im Zusammenhang mit der Interpretation „hethitischer“ Mythologie jedoch selten berücksichtigt wird; gemeint ist CTH 414: „Rituel de fondation d'un temple (archaïsant)“.[27]

Für S. Bin-Nun reflektiert dieser Text im Kern die Einwanderung der Hethiter und ihre Konfrontation mit den autochthonen Hattiern, von denen sie nach Kräften versucht hätten, sich abzugrenzen. Damit wäre dieser Text praktisch ein Zeugnis für eine unter den späteren Hethitern bewahrte Rückerinnerung[28] an das historische Ereignis der irgendwann in „vorgeschichtlicher“ Zeit erfolgten Einwanderung von Sprechern einer indogermanischen Sprache nach Kleinasien.[29]

> The description implies that the king had come from near the sea. It expresses clearly that the Hittites remembered themselves as incoming strangers. The curious dialogue with the throne-goddess stresses the fact that the Indo-Europeans remained at first a seperate group who did not wish to mix with the Hattians.

Und in der dazugehörigen Anmerkung:

> I understand KUB XXIX [1, J. K.] I 10 – 20 (...) to mean that the goddess of the throne was the representative of the Hattian ruler, and that the Hattians were living "behind the mountains".

Auf dem Hintergrund dieser Konfrontation werden die erwähnten Gottheiten von S. Bin-Nun ebenfalls unterschiedlichen Schichten zugeteilt; während Ḫalmašuit als hattische Gottheit dem hethitischen König die Herrschaft übertrage[30], seien Sonnengottheit und Wettergott indogermanischen Ursprungs[31]; d. h. die Götterkonstellation sei identisch mit der des Anitta-Textes. Sowohl die Reihenfolge ^{d}UTU vor ^{d}IM als auch die Bezeichnungen „Mutter“ und „Vater“ für die beiden genannten Gottheiten lassen sich aber nur dann sinnvoll vereinbaren, wenn man davon ausgeht, daß hier das zentrale Götterpaar des hattischen Pantheons, d. h. die Sonnengöttin[32] (später: von Arinna) und der Wettergott gemeint sind, also die gesamte Göttertrias hattischen Ursprungs ist.[33]

Die bisher detaillierteste Interpretation des Textes stammt von F. Starke, der dem Text „als Quelle für unsere Kenntnis über die ideologischen Grundlagen des heth. Königtums“[34] überragende Bedeutung

26 Vgl. F. Pecchioli Daddi/A. M. Polvani, La mitologia ittita, 1990, 109ff. (mit Literatur).

27 Außer der im folgenden angesprochenen Literatur vgl. zu diesem Text vor allem M.-F. Carini, Athenaeum 40, 1982, 483ff. und M. Marazzi, Vicino Oriente 5, 1982, 117ff.

28 Zu diesem Problem vgl. bereits in Kapitel 0.3.

29 S. Bin-Nun, THeth 5, 149 c. n. 189.

30 S. Bin-Nun, THeth 5, 149. Im Zusammenhang mit den vom Meer (KUB 29.1 I 24), d. h. doch wohl vom Schwarzen Meer, herbeigebrachten Herrschaftssymbolen verweist F. Starke, ZA 69, 1979, 78 auf das auch im Anitta-Text (Z. 38) erwähnte Meer und vermutet, daß dort (mit Z. 30-32) „möglicherweise das politische Programm Anittas formuliert ist“. Es sei aber daran erinnert, daß sich bereits in der althethitischen Niederschrift KBo 25.112 II 3f., einem zu CTH 733 gehörigen Fragment, in einer hethitischen Übersetzung aus dem Hattischen die Formulierung findet KUR-*SÚ e-di a-ru-na-aš* [*ke-e-di* ...] *a-ru-na-aš* ZAG-*aš* „seine (des Königs) Landes Grenzen [reichen] von Meer [zu] Meer“. Also geht bereits diese Vorstellung, die auch an der bekannten Stelle im Telipinu-Erlaß wieder erscheint, offensichtlich auf hattische Vorstellungen zurück. Das Meer würde man im übrigen auch gerne in der ebenfalls der hattischen Kultschicht angehörenden und auf das althethitische zurückgehenden „Anrufung der Sonnengöttin von Arinna“ erwähnt sehen, die A. Archi, FsOtten, 1988, 16ff. bearbeitet hat; vgl. ebd., 22 die Stelle Rs. III 19'f. und dazu die Bemerkung ebd., 31. Zu diesem Komplex vgl. jetzt Verf., „So weit und breit wie das Meer ...“ – das Meer in Texten hattischer Provenienz, GsCarter (im Druck).

31 S. Bin-Nun, THeth 5, 150ff.

32 Dementsprechend wird auch die Lesung *annašmaš* KUR-*e* von S. Bin-Nun als schwierig bezeichnet, da die Sonnengöttin von Arinna, auf die allein die Formulierung sich beziehen könne, im Text nicht genannt sei; ebd., 148 n. 185. Konsequenterweise wird ebd., 152 c. n. 200 der weibliche Charakter von Eštan in Frage gestellt. Bereits A. Kammenhuber, ZA 57, 1965, 196 hatte den Zusatz ^{URU}*Arinna* in KUB 29.1 III 23 dem „mangelnde(n) Textverständnis des spätheth. Abschreibers“ zur Last gelegt; vgl. noch E. Neu. StBoT 18, 127, der ebenfalls von einem falsch kommentierenden Zusatz ausgeht.

33 Vgl. dazu S. Bin-Nun, THeth 5, 147ff. und E. Neu, StBoT 18, 125ff. Die von F. Starke, ZA 69, 1979, 77 n. 59 aus sicher nachvollziehbaren Gründen gegen eine Lesung *annaš=maš* vorgebrachten Zweifel sind unbegründet; auch kann sein Gegenvorschlag, es läge ein vom junghethitischen Kopisten mißverstandenes **šiunan=man* Gen. Pl. vor, nicht überzeugen.

34 F. Starke, ZA 69, 1979, 118.

beimißt. Hier manifestiere sich ein ideologischer Anspruch auf Vorherrschaft der Hethiter[35]:

> Zalpa und Neša, das zeigt sich nunmehr, sind wahrscheinlich die beiden Hauptexponenten der nach Vormachtstellung strebenden Hethiter in Anatolien. Wenn sich gerade diese beiden Städte den Besitz von Ḫalmašuit streitig machen, so dürfte das ebenfalls ein Indiz dafür sein, daß Ḫalmašuit und die sich mit dieser Gottheit verbindende politische Idee eine heth. Angelegenheit ist, konzipiert von Hethitern für Hethiter und schließlich auch ausgefochten unter Hethitern.

Die Möglichkeit, daß dieser Text einen hattischen Hintergrund haben könnte, wird von F. Starke nur sehr oberflächlich zurückgewiesen, indem er gegen die These von S. Bin-Nun, die mythischen Passagen reflektierten das Verhältnis zwischen Hattiern und Hethitern, einwendet, es handle sich dabei um „reine Spekulation"[36]:

> Im übrigen ist die Annahme eines „representative of the Hattian ruler" auch deshalb verfehlt, weil es d e n hattischen Herrscher mit Sicherheit niemals gegeben hat, denn die Hethiter standen mehreren einheimischen Fürstentümern gegenüber, die sich gegenseitig bekämpften und ihre Hausmacht zu erweitern suchten, einen ideologisch fundierten Anspruch auf Hegemonie aber m. W. nicht erhoben haben.

Daß es sich damit keineswegs so eindeutig verhält, wie F. Starke annimmt, läßt sich anhand der Tatsache erweisen, daß – was erwartungsgemäß auch von ihm z. B. in bezug auf KBo 21.22 oder IBoT 1.30 registriert wurde – gerade der inhaltliche Gehalt der mythischen Passagen dieses Textes keineswegs so einmalig ist, wie man auf den ersten Blick vielleicht annehmen möchte, sondern es läßt sich durchaus auch in weiteren Quellen Verwandtes nachweisen, so daß KUB 29.1-3 allenfalls in der Ausführlichkeit und in der Konzentration dieser Elemente eine Ausnahmestellung einnimmt.

Gerade die Sätze in I 17-19 werden von F. Starke als „Grundgedanken der heth. Ideologie vom Königtum" bezeichnet und zu Recht mit dem Anitta-Text Z. 2-4 in Verbindung gebracht.[37] Nun ist dieser Abschnitt

35 F. Starke, ZA 69, 1979, 96. Wenn hier von dem Streit um die Göttin Ḫalmašuit die Rede ist, so ist dies auf dem Hintergrund der von F. Starke vertretenen These zu sehen, daß diese Gottheit mit der im Anitta-Text als ^{d}*Šiuš-šummiš* „unsere Gottheit" bezeichneten identisch ist. Erst jüngst hat A. Archi, in: Religionsgeschichtliche Beziehungen, 1993, 2 n. 4 diese These neuerlich als „unacceptable" eingestuft.

36 F. Starke, ZA 69, 1979, 117 n. 163.

37 F. Starke, ZA 69, 1979, 76; vgl. noch ebd. n. 56. Eine fast identische Formulierung findet sich auch in IBoT 1.30 Vs. 2 *tabarnaš=kan* LUGAL-*uš*

aber Bestandteil der als Tabarna-Heilsformel bekannten Anrufung IBoT 1.30, worauf schon A. Kammenhuber hingewiesen hat[38]. Während aber das Fragment IBoT 1.30 nur diesen Text enthält, läßt sich anhand eines Duplikates nachweisen, daß diese Heilsformel integraler Bestandteil eines Festrituales mit hattischen Rezitationen ist, ja es ist sogar wahrscheinlich, daß es sich dabei um eine Übersetzung aus dem Hattischen handelt.[39]

Im Prinzip dieselbe Kernaussage ist darüber hinaus aber auch Bestandteil der Bilingue KUB 2.2, so daß das Faktum, daß gerade das als Mutter und Vater des Königs bezeichnete oberste Götterpaar des hattischen Pantheons, Sonnengöttin und Wettergott, diesen als Herrscher, d. h. als von ihnen eingesetzten Verwalter des Landes, etablieren[40], keinen Widerspruch mehr darstellt, sondern sich im Gegenteil Inhalt, auftretende Götter und der Hintergrund der Texttradition zu einem plausiblen Bild fügen, das jedoch nichts mit einer „heth. Ideologie vom

DINGIR^{MEŠ}-*aš aššuš ešdu* „der *tabarna*, der König, soll den Göttern gut sein".

38 Vgl. A. Kammenhuber, ZA 57, 1965, 194ff. mit einer Zusammenstellung von für diesen Text relevanter Literatur, vor allem auch der Übersetzungen.

39 IBoT 1.30 stellt eine späte Niederschrift dar, die Komposition des Textes dürfte jedoch auf die althethitische Zeit zurückgehen. Der Text ist Duplikat zu KUB 48.13 Rs. 9'ff., einem Festritualfragment, das noch hattische Rezitationen enthält. Ein weiteres Duplikat liegt in KUB 54.64 vor; genannt werden dort z. B. auch die Städte Nerik und Zaḫalukka. Insgesamt besteht eine Ähnlichkeit zu der von V. Haas, ZA 78, 1988, 284ff. bearbeiteten Gruppe um KUB 25.31+. Der dort postulierte Zusammenhang mit dem Palastbauritual steht aber philologisch auf keiner tragfähigen Basis, so daß ein Teil der formulierten Thesen dieses Aufsatzes nicht haltbar ist.

40 Von zentraler Bedeutung ist dabei das Verbum *manijaḫḫ-* bzw. einmal auch als Nomen *manijaḫḫai-* c. (vgl. auch F. Starke, ZA 69, 1979, 80 n. 66; J. Tischler, FsOtten, 1988, 356 n. 28); während es z. B. in KUB 29.1 I 17f. heißt LUGAL-*i=ma=mu* DINGIR^{MEŠ} ^{d}UTU-*uš* ^{d}IM-*aš=a udne Ḫ-ir-mit=a / manijaḫḫir* „Mir aber, dem König, haben die Götter Sonnengöttin und Wettergott das Land und mein Haus ausgehändigt", steht in der hethitischen Fassung der Bilingue KUB 2.2 II 43 schlichter DINGIR^{MEŠ} KUR^{MEŠ} *manijaḫḫir* „die Götter teilten die Länder zu", bzw. II 48f. *mān=at taparijaueni=ma labarnaš* / LUGAL-*ŋaš Ḫ-ir* „als sie[!] aber das Haus des *labarna*, des Königs, aushändigten[!]", wobei im Hattischen jeweils dasselbe Verbum gebraucht wird; vgl. dazu noch H.-S. Schuster I, 31f. n. 114. Und schließlich scheinen Land und Haus in ähnlichem Zusammenhang auch in KBo 37.1 belegt zu sein.

Königtum" zu tun hat, die der kulturellen und politischen Tradition der Hattier entgegengesetzt ist.[41]

Diese feste Verankerung in der hattischen Tradition ist nicht nur auf diese eine Stelle beschränkt, sondern durchzieht den gesamten Text, so daß sich ein dichtes Netz an inhaltlichen und textlichen Bezügen herstellen läßt, das kaum Zweifel an der Identifikation der Kultschicht zuläßt, aus der der Text erwachsen ist. Deshalb sollen im folgenden einige Punkte aufgegriffen werden, die gerade für unsere generelle Fragestellung, dem Versuch einer Rekonstruktion der hattischen Kultschicht, von einigem Interesse sind.

Im Unterschied zu F. Starke bin ich z. B. nicht der Ansicht, daß die Herrschaftslegitimation des Königs der zentrale Punkt der inhaltlichen Aussage des Gesprächs zwischen König und Ḫalmašuit ist, sondern diese schafft erst die Voraussetzung für die Erfüllung der königlichen Forderung, die expressis verbis den Zeilen I 26f. zu entnehmen ist, nämlich Holz für den Bau eines Palastes fällen zu dürfen. Die Rollenverteilung der beiden Protagonisten ist doch dergestalt, daß Ḫalmašuit über das Gebirge wacht (I 15f.), so wie der König über sein Haus wacht. Die Zusicherung, nicht in den Bereich des Gesprächspartners einzudringen, kommt der gegenseitigen Bestätigung der Herrschaftssphären gleich. Um nun aber dem Wunsch, Bäume zu fällen, nachkommen zu können, muß der König eine Einigung mit Ḫalmašuit herbeiführen, da das Holz in ihrem Einflußbereich geschlagen werden muß. Da der Wettergott aber seine Zustimmung gibt, ist es nicht Sache von Ḫalmašuit, dagegen zu opponieren. Es liegt hier offensichtlich die Vorstellung zugrunde, daß der König als Herrscher über das kultivierte und bewohnte Land eingesetzt ist, daß jedoch die unwirtlicheren Bereiche, d. h. die höher gelegenen Regionen, wo das Holz geschlagen werden muß, nicht eigentlich dazugehören. Ein Eingriff dort bedarf der Zustimmung der Götter.

Allein deshalb ist es erforderlich, daß der König sich als legitimer Herrscher ausweist, da das Holz ja ausdrücklich aus den Bergen beschafft werden muß, diese aber dem Herrschaftsbereich der Ḫalmašuit unterstehen; deshalb auch die betonte Abgrenzung: komme du nicht in mein Haus, denn ich komme nicht in dein Haus, d. h. in deinen Herrschaftsbereich – allein die Bäume sind von Interesse; und ihr Fällen wird durch die oberste Gottheit sanktioniert. Dementsprechend besteht auch keinerlei Notwendigkeit, unmotiviert den Baum, der dem König auf seinen ausdrücklichen Wunsch hin gewährt wird, zu fällen, auf einmal als Symbol für einen Konkurrenten des Königs zu interpretieren, wie F. Starke dies tut.[42]

Die Zeilen I 28-34 beziehen sich eindeutig auf diese Bäume, von denen gesagt wird, daß der Wettergott selbst durch seinen Regen für ihr Wachstum verantwortlich ist. Faktisch in jedem einzelnen Satz dieses Abschnitts bis I 39 wird durch das Pronomen *-šmaš* auf die in I 26 erwähnten GIŠḪI.A Bezug genommen; sie, die Bäume, sind eigentliches Thema dieses Lobpreises und nicht etwa – wie F. Starke vermutet –, die Schilderung einer Pax hethitica.[43]

Die im folgenden Abschnitt an eine (grammatisch gesehen) 2. Pers. Pl. (I 39ff.) gerichtete Aufforderung[44] sei nach F. Starke so zu interpretieren[45],

> daß der König nicht für sich, sondern für die hinter ihm stehende Bevölkerung – gemeint ist natürlich die Oberschicht, der Adel – gesprochen hat.

Dies kann aber nach Lage der Dinge so nicht richtig sein. Die Übersetzung von ^{d}U-*a(š)=šmaš* LUGAL-*i manijaḫta* mit „Der Wettergott unterstellte euch der Führung des Königs" ist stark interpretativ[46], zumal der hier hergestellte Bezug des Pronomens inhaltlich nicht möglich ist – ein

41 Nach F. Starke, ZA 69, 1979, 98 c. n. 114 ist das „Gedankengut" dieses Textes sogar noch älter als der Anitta-Text.

42 Vgl. F. Starke, ZA 69, 1979, 80f.: „(...) und damit kann doch wohl nur der Gegenspieler des Königs, der bisherige Inhaber des Königstitels, gemeint sein".

43 Vgl. dazu F. Starke, ZA 69, 1979, 78f.; die Interpretation ist hier m. E. völlig überzogen und vernachlässigt den durch I 26 bzw. I 35 gegebenen einheitlichen Kontext. Dem kann man auch nicht mit der Bemerkung „denn was hat Bauholz (von dessen Beschaffung übrigens in der Rahmenhandlung III 14f. und 18f. [!] die Rede ist) mit den Vorstellungen über Vorherrschaft und Königtum zu tun?!" begegnen (vgl. ebd., 103 n. 127).

44 Wenn hier immerhin die Rede davon ist, daß sie, d. h. nach unserem Verständnis die Bäume, sich erheben sollen, so muß man dies dem mythischen Hintergrund anrechnen, in dem ja Tiere auch sprechen können.

45 F. Starke, ZA 69, 1979, 81.

46 Auch der von F. Starke, ZA 69, 1979, 81f. zur Untermauerung seiner These von der „Gefolgschaft" herangezogene, damals noch unpublizierte Text KUB 57.60 bzw. 63 trägt nicht, da dort mit *-šmaš* vielmehr auf König und Königin, allenfalls auf die königliche Familie insgesamt Bezug genommen wird; eine ähnliche Formulierung findet sich z. B. auch in KBo 15.10 II 5f.

entsprechendes übergeordnetes Substantiv liegt im Text nicht vor, allein in Frage kommt auch für dieses *-šmaš* derselbe Bezug wie für die vorangegangenen Belege. Gemeint sein kann hier nur, daß der Wettergott die Bäume dem König aushändigt.

Wie fest der Text tatsächlich in der hattischen Tradition verankert ist, das läßt sich noch durch weitere Querverbindungen zu anderen Texten der hattischen Schicht illustrieren. So kommen der Adler, vor allem aber auch die Berge, in ähnlichem Zusammenhang in den „Berganrufungen" der Textgruppe CTH 591 vor. Nach III 3ff. sollen sich alle Götter bei einem Berg/am Gebirge aufstellen und dort den König erfreuen – auch das erinnert an dieselbe Textgruppe.

Die erwähnten Göttinnen Ištuštaja und Papaja sind ebenfalls hattischer Herkunft. Die zusammenfassende Charakteristik des Textes KUB 29.1 von F. Starke[47], in der er eine Interpretation als Bauritual strikt ablehnt, ist also m. E. in keiner Weise haltbar; zu stark sind die Verflechtungen mit der hattischen Kultschicht. Insofern wird man auch die daraus gezogene Konsequenz für die Deutung der Gottheit Ḫalmašuit nicht teilen, die F. Starke zu seiner Neuinterpretation veranlaßt hat[48]:

> Da diese Gottheit die Idee von Vorherrschaft und Königtum verkörpert und damit nicht nur vollkommen integrierter Bestandteil der heth. Ideologie vom Königtum, sondern deren Kernstück selbst ist, dürfte sie mit großer Wahrscheinlichkeit heth. sein.

Wenn aber – wie oben gezeigt – der Inhalt des Textes und sämtliche auftretenden Personen, Götter, Berge, der Adler usw. auf hattische Vorstellungen zurückgehen, so kann eine Interpretation im Hinblick auf eine Konfrontation der „Hethiter" mit den einheimischen Hattiern kaum richtig sein. Es bleibt allein übrig, diesen Text in seiner Gesamtheit, d. h. mythologische Passagen und das Ritual, in das diese eingefügt sind, zu interpretieren – und zwar in Analogie zu den ebenfalls auf hattische Vorstellungen zurückgehenden Baurituale. Damit ergibt sich als m. E. einzig schlüssige Deutung eine primär auf das für den Bau notwendige Holz bezogene rituell-mythologische Rezitation, die den unumgänglichen Eingriff in die Natur, das Fällen der für den Bau nötigen Bäume, möglichst rituell absichern soll – wiederum analog zu den Arbeitsabschnitten, die in den anderen Bauritualen thematisiert sind.[49]

47 F. Starke, ZA 69, 1979, 103; eine Identifikation von „Topoi protohatt. Herkunft" wird ebd., 103 c. n. 129 grundsätzlich abgelehnt, da „es bisher keine genuin prh. Texte gibt, und daher alles, was prh. sein könnte, bestenfalls durch die heth. gefärbte Brille zu sehen ist". Warum im übrigen „die Gliederung der einzelnen Gedanken nach einem einheitlichen Gesichtspunkt" für „eine Konzeption heth. Ursprungs" (ebd., 103) sprechen soll, ist nicht einsichtig, es sei denn, man spricht den Hattiern prinzipiell die Fähigkeit dazu ab. Aber mit welcher Begründung sollte dies möglich sein?

48 F. Starke, ZA 69, 1979, 85; zu Ḫalmašuit ausführlicher in Kapitel 3.1.7.

3.1.2 Die hattische Sonnengottheit

Der Name der hattischen Sonnengottheit lautet Eštan; dies ist seit langem bekannt und im Prinzip unbestritten.[50] Weniger Einigkeit besteht in der Frage, welches Geschlecht dieser Gottheit zuzuschreiben ist. Auf die Existenz einer weiblichen Sonnengottheit der Hattier hat zuerst E. Laroche hingewiesen[51]; aufgrund des Festrituals CTH 736, das teilweise bilingue Passagen enthält, die bereits in althethitischer Zeit angefertigt wurden, läßt sich – nicht zuletzt durch weitere, bisher in diesem Zusammenhang nicht berücksichtigte Textfragmente – sagen, daß Eštan mit der femininen Form *kattaḫ* attribuiert wird, dem wiederum in der hethitischen Fassung ^{d}UTU-*i* MUNUS.LUGAL entspricht. Der Beleg *eš-ta-a-an* aus KUB 28.8 Rs. 11'a gehört zu *k]a-a-at-taḫ* aus KUB 28.84 Rs. IV 3', was der Stelle [*eš-t]a-a-an ka-a-a[t-taḫ* aus KBo 25.131 Vs.? 5' entspricht; gesichert wird dies durch KBo 37.49 Rs. 22', das die hattische Version zu KBo 17.22 Rs. III darstellt, wo in 17'b ^{d}UTU-*i* MUNUS.LUGAL steht.[52]

49 Zu den Bauritualen allgemein, vor allem aber auch zum inhaltlich-formalen Aufbau von KUB 29.1, vgl. Kapitel 4.3.

50 Das eindeutigste Beispiel liefert die Bilingue KBo 37.1, wo hattisch *Eš-ta-a-an* (Vs. 3a) in der hethitischen Übersetzung ^{d}UTU-*uš* entspricht (vgl. A. Kammenhuber, RHA 20, 1962, 5f. mit älterer Literatur und weiteren Belegen).

51 E. Laroche, JCS 1, 1947, 198. Die Diskussion dieser Frage wird vor allem dadurch belastet, daß in der älteren Literatur nur sehr eingeschränkt die Möglichkeit gegeben war, das inschriftliche Material auch chronologisch zu schichten bzw. nach den verschiedenen Traditionen zu unterscheiden, was dann zu den bekannten Aussagen über „Chaos", „Konfusion" u. ä. führte; stellvertretend sei hier auf den umfänglichen Aufsatz von W. Fauth, UF 11, 1979, 227ff. verwiesen, besondes beispielhaft etwa ebd., 241f. (mit weiterer Literatur).
Ähnliches gilt für einen Großteil der Argumentation von S. Bin-Nun, THeth 5, pas., die Entwicklungen zu erkennen glaubt, indem sie so unterschiedliche Textgruppen wie z. B. CTH 372 oder CTH 376, das eine stark hethitisch adaptierte Fassung darstellt, und schließlich KUB 29.1 in ihren Aussagen konfrontiert (vgl. ebd., 42 c. n. 58ff.).

52 Vgl. noch KBo 17.22 II 8', 13'. Die von S. Bin-Nun, THeth 5, 35f. vorgebrachte Kritik ist unbegründet; *kattaḫ* dürfte in KUB 28.8 zu Beginn

Durch den Hinweis, daß die hattische Sonnengottheit auch als „Mutter" bezeichnet werden konnte, hat E. Neu die These vom weiblichen Geschlecht weiter untermauert[53]; den von ihm angeführten Beispielen läßt sich noch ein Beleg aus dem eben herangezogenen Text anfügen, wo an einer Stelle, deren hattische Fassung nicht erhalten ist, die Sonnengöttin als Beschützerin des Königs auch als „seine Mutter" bezeichnet wird[54].

Die Komplementierung von ^{d}UTU in den hethitischen Textbeispielen mit *-uš* im Nominativ oder *-i* im Vokativ läßt nur den Schluß zu, daß der sich dahinter verbergende Name ein *u*-Stamm sein muß, wofür nach Lage der Dinge allein Ištanu in Frage kommt. Dies unterstützen auch Belege wie KUB 2.5 I 12 ^{d}UTU ^{d}*Tappinu*, dem in KUB 25.1 II 42 ^{d}*Ištanu* [^{d}*Tap*]*pinun=a* entspricht – die hattische Version des in Festritualen vielfach belegten Paares ^{d}UTU (^{URU}Arinna) ^{d}*Mezzulla*[55]; Ištanu ist hier also Name der Sonnengöttin von Arinna.

der Zeile Rs. 12'a gestanden haben und kann sich nicht auf die hethitische Königin beziehen, da die hethitische Fassung deutlich zeigt, daß sie in diesem Abschnitt gar nicht erwähnt wird; unkorrekt ist ebenfalls die Behauptung (ebd., 36 n. 25), daß nur KBo 17.22 III 5'f. zu KUB 28.8 Rs. 2'b f. paßt, der Rest sich aber nicht entsprechen soll – vielmehr enthalten beide Fragmente denselben Text und lassen sich gegenseitig bestens ergänzen. Vgl. noch S. Bin-Nun, RHA 30, 1972, 77ff.

53 Vgl. E. Neu, StBoT 18, 126f. Das dort zitierte Beispiel einer Quasibilingue aus der Textgruppe CTH 733 bietet die Gleichung *le-e*(-)^{d}UTU gegenüber hethitischem ^{d}UTU-*uš zik*, worauf wohl die von H.-S. Schuster I, 115 geäußerte Vermutung, es existiere ein selbständiges Personalpronomen *li-e* des Hattischen, beruhen dürfte; dies stellt m. E. die beste Erklärung dar, die gleichzeitig die Spekulationen um eine Sonnengottheit **Leštan* (vgl. E. Laroche, RHA 7, 1946f., 98; ders., Anatolia 3, 1958, 45; dazu ablehnend A. Kammenhuber, RHA 20, 1967, 7; dies., HdO, 434) unnötig macht.

54 KBo 17.22 II 5' ^{d}UTU-*uš an-na-aš-ši-i*[*š*; vgl. auch E. Neu, StBoT 25, 207 n. 685 zur Diskussion um diese Lesung. Eventuell wird die Sonnengöttin von Arinna auch in dem von H. A. Hoffner bearbeiteten Text „Advice to a King" als „Mutter" des Königs angesprochen; vgl. ders., FsAlp, 1992, 299 n. 28 und bes. 301f.

55 Vgl. dazu auch F. Starke, ZA 69, 1979, 66f. n. 39: „Mit ^{D}UTU kann auf Grund des nachfolgenden Götternamens Mezulla nur die Sonnengöttin von Arinna gemeint sein. Die alte und oft wiederholte Behauptung, daß sie in ah. Texten nicht vorkomme (...), bedarf also einer Korrektur insofern, als mit der Sonnengöttin (^{D}UTU ist im Altheth. immer weiblich!) in den ah. Texten wohl immer die Sonnengöttin von Arinna gemeint ist." Eine Einschränkung ist hier lediglich insofern notwendig, als ^{d}UTU auch ah. nicht nur für eine weibliche Sonnengottheit steht.

Als erstes Ergebnis können wir also festhalten, daß Eštan mit Sicherheit die weibliche Sonnengöttin bezeichnet und daß in den hethitischen Texten dieselbe Gottheit unter dem Namen Ištanu ebenfalls weiblich ist. Dies widerspricht insofern der gängigen Auffassung[56], als man für Ištanu gewöhnlich von männlichem Geschlecht ausgeht, was aber nur schwer oder gar nicht zu beweisen ist, wie schon von H. G. Güterbock völlig zu Recht betont wurde[57]. Man hat sich dabei immer auf die Bildbeschreibung KUB 38.2 III 5 gestützt, wo jedoch die Rede von der „Sonnengottheit des Himmels" ist[58]; es kann nun aber kein Zweifel bestehen, daß bereits in althethitischer Zeit zwei Sonnengottheiten existierten – und zwar eine „Sonnengottheit des Himmels" und eine „Sonnengottheit der Erde"[59], wobei es sich bei letzterer um die weibliche Sonnengöttin handeln muß, was durch das Attribut GAŠAN-*IA* „meine Herrin" in anderen Texten unterstrichen wird[60]. Wir müssen also mit zwei Sonnengottheiten – einer männlichen und einer weiblichen – rechnen.[61] Offen bleibt dabei allerdings, ob beide Gottheiten ihren Ursprung in einer gemeinsamen Kultschicht haben, d. h. ob auch die Hattier schon über beide Vari-

56 Vgl. O. R. Gurney, Aspects, 1977, 11 n. 1 mit weiterer Literatur; auch E. Neu, StBoT 18, 128 geht davon aus, daß – zumindest in späterer Zeit – Ištanu der Name der männlichen Sonnengottheit ist, während S. Bin-Nun ^{d}UTU-*uš* immer als männlich betrachtet, was aber schon durch Belege in Verbindung mit Mezzulla widerlegt wird. Vgl. schließlich noch H. G. Güterbock, RlA V, 1976-80, 209f.

57 H. G. Güterbock, RlA V, 1976-80, 209: „Daß im Heth. auch der männliche Sonnengott **Ištanuš* hieß, wird meist angenommen, ist aber nicht zu beweisen."

58 KUB 38.2 III 5 ^{d}UTU AN^{E} ALAM LÚ KÙ.BABBAR *a-ša-an*; zu bildlichen Darstellungen desselben Gottes vgl. E. von Schuler, WbMyth, 198. In KBo 26.218, 1f. ist dagegen die weibliche Kultstatuette einer Sonnengöttin von Arinna erwähnt; vgl. dazu H. G. Güterbock, FsBittel, 1983, 210 c. n. 53.

59 Vgl. KBo 17.7+ Rs. IV? 7'ff., wo die Aufnahme mit *šumeš* und das pluralische Verbum deutlich zeigen, daß es sich in der Tat um zwei Gottheiten handelt.

60 Vgl. H. Otten, JCS 4, 1950, 120 n. 7; ders., ZA 54, 1961, 145 n. 285; H. Th. Bossert, MIO 3, 1955, 68f.

61 Dies widerlegt die oben zitierte Position F. Starkes, ZA 69, 1979, 66 n. 39. Darf man die Tatsache, daß die männliche Sonnengottheit, soweit sich das sicher sagen läßt, nicht in den ah. Festritualtexten, sondern nur in dem althethitischen Ritual für das Königspaar auftritt, dahingehend interpretieren, daß hier schon Šiuš auftritt, während er in den offiziellen Staatskult noch nicht eingedrungen ist?

anten verfügten.[62] Gleichwohl hat die männliche Sonnengottheit in althethitischer Zeit im Kult nach Lage des Textmaterials einen weit geringeren Stellenwert als die ursprünglich hattische Sonnengöttin.[63]

Die weibliche Sonnengöttin, die auch schon in den althethitischen Texten häufig zusammen mit Mezzulla auftritt, ist sicher identisch mit der ab mittelhethitischer Zeit als „Sonnengöttin von Arinna" ^{d}UTU-*uš* ^{URU}*Arinna* bezeichneten.[64] Gerade die Tatsache, daß der klärende Zusatz „von Arinna" erst ab der mittelhethitischen Zeit[65] üblich wird, hat zu zahlreichen Mißdeutungen geführt, da aus verständlichen Gründen in jüngeren Abschriften älterer Texte nicht immer ganz konsequent verfahren wurde (dies gilt für KUB 29.1 ebenso wie für die Ḫattušili-Annalen KBo 10.1 und 2). Es kann also keine Rede davon sein, daß die Sonnengöttin von Arinna „plötzlich" als höchste Göttin des Pantheons verehrt wurde.[66] Die insbesondere von S. Bin-Nun vehement vertretene These[67], daß hier weitreichende Zusammenhänge zwischen Veränderungen der Bedeutung des Amtes der *tawananna*, ja der „gesellschaftlichen Struktur" des hethitischen Staates und gravierenden Veränderungen innerhalb des Pantheons bestünden, entbehrt, bei aller scharfsinnigen Argumentation im Detail, jeglicher Grundlage. Fällt doch allein durch den gescheiterten Versuch, Eštan als männlich zu postulieren, ein wesentlicher Grundpfeiler dieser Theorie; Entsprechendes gilt für die Ausführungen zur Erbfolge in ah. Zeit u.a.m. Dennoch erfreuen sich die Thesen S. Bin-Nuns immer noch einer gewissen Beliebtheit.

62 Auf dem Hintergrund der Deutung von ^{d}Šiuš als aus dem Indogermanischen ererbter Sonnengott und der Tatsache, daß im Luwischen und Palaischen **dieus* als Götternamen erhalten blieb (zum gesamten Problemkomplex E. Neu, StBoT 18, 128ff.), erscheint es mir plausibel, den Ursprung des „Sonnengottes des Himmels" dort und nicht in der hattischen Kultschicht zu suchen. Daß die Annahme entfällt, ^{d}Šiuš- sei mit ^{d}UTU im Anitta-Text gleichzusetzen, wie jüngst D. Yoshida, in: BMECCJ VI, 1992, 146 n. 74 im Anschluß an ältere Literatur feststellt, scheint mir noch nicht endgültig entschieden.

63 Vgl. dazu etwa D. Yoshida, in: BMECCJ VI, 1992, 151. Die Auffassung, daß erst in mittelhethitischer Zeit eine männliche Sonnengottheit in den Kult Eingang gefunden hat (V. Haas, Religionsgeschichte, 1994, 378f.), erscheint mir demgegenüber nicht haltbar. Vgl. noch Ph. H. J. Houwink ten Cate, in: Effigies Dei, 1987, 28 n. 13.

64 Vgl. zuletzt A. Archi, FsOtten, 1988, 12 n. 30: „(...) unklar bleibt die Verbindung zwischen Eštan und Ḫurušemu".

65 Zur Erstbezeugung ab Arnuuanda I. vgl. A. Kammenhuber, THeth 7, 181

66 So etwa A. Kammenhuber, THeth 7, 180.

67 S. Bin-Nun, RHA 30, 1972, 54ff.; dies., THeth 5, passim.

Die Situation wird noch weiter kompliziert, da man anhand der hattisch-hethitischen Bilingue KUB 28.6 Vs. 12'a/b für die „Sonnengöttin von Arinna" den hattischen Namen Ḫuru(n)šemu ermitteln kann. Dieser Name ist bereits in althethitischen Texten KBo 20.19 + 25 (StBoT 25 Nr. 21) und KBo 25.22 (StBoT 25 Nr. 22) belegt – zwei Fragmente, die sich inhaltlich ähnlich sind und eventuell zu einer Tafel gehören könnten. Der Kontext ist nur bruchstückhaft, so daß ein Anschluß an eine bekannte Textgruppe bisher nicht möglich ist.[68] Die alten Belege zeigen die Graphie ^{d}*Ú-ru-un-zi-mu* bzw. ^{d}*Ú-*]*ru-un-zi-mu-un*[69], dagegen schreibt die wohl mittelhethitische Niederschrift KUB 28.104 III 9' *Ḫuu-ru-un-ši-mu* und die junge Abschrift KUB 1.17 II 23 *Ḫuú-ru-še-mu-ú*; weitere, teilweise sehr willkürlich wirkende Varianten aus dem Text KUB 36.89 kommen hinzu[70].

Bei der Deutung dieses Namens ist man bisher über die Feststellung, daß er *ḫur*, das hattische Wort für „Erde, Land" im Kasus obliquus enthält, nicht hinausgekommen: „Landes-*šemu*" oder „*šemu* für das Land" wären mögliche, wenn auch wenig aussagekräftige Übersetzungen.[71] Angesichts der Tatsache, daß es sich bei Ḫurunšemu um die hattische Hauptgottheit handelt[72], erscheint die Anzahl der überlieferten Belege etwas dürftig. Die meisten Belege stammen aus der hattischen Rezitation KUB 1.17 I 20ff., wo der Name Ḫurunšemu in Verbindung mit der Stadt Arinna und mit Mezzulla mehrfach erwähnt ist[73]; da diese Rezitation das „Trinken" von ^{d}UTU und Mezzulla durch den König (ebd. I 4) begleitet, ist sie zweifellos an die „Sonnengöttin von Arinna" gerichtet, die hier nicht mit Eštan, sondern mit ihrem ebenfalls hattischen Namen Ḫurunšemu angerufen wird. Die aufgrund der Bilingue gewonnene Gleichsetzung der Namen wird hiermit bestens bestätigt[74]; wir können also davon

68 Bemerkenswert allenfalls die Erwähnung der $^{LÚ^{MEŠ}}$ ^{URU}*Ta-a-gal-mu*[-*ḫa* in Nr. 21 Vs.? I 11' (vgl. dazu KBo 25.23 = StBoT 25 Nr. 23 und die weiteren von E. Neu, StBoT 25, 60, genannten Belege).

69 Ähnlich auch 358/v 2': ^{d}*Ḫuú-ru-un-zi-mu*[(-).

70 V. Haas, KN, 1970, 161f. n. 2 versucht damit das Element -*šepa*, das in verschiedenen Götternamen auftritt, als hattisch zu erklären. Zu den Varianten generell vgl. J. G. Macqueen, AnSt 9, 1959, 175ff.

71 Vgl. bereits C. G. von Brandenstein, FsHirt II, 1936, 31; E. Laroche, RHA 7, 1946f., 38; A. Kammenhuber, HdO, 433f.; V. Haas, KN, 1970, 161f. n. 2; S. Bin-Nun, Theth 5, 49; O. R. Gurney, Aspects, 1977, 12 n. 3.

72 So A. Kammenhuber, HdO, 433; V. Haas, Berggötter, 1982, 25.

73 Darauf wies bereits E. Laroche, RHA 7, 1946f., 38 hin.

74 Während A. Kammenhuber, Or 41, 1972, 299 zwar davon ausgeht, daß die Sonnengöttin von Arinna und Ḫurunšemu identisch sind, lehnt sie

ausgehen, daß die von den Hattiern Eštan und auch von den Hethitern (zumindest zeitweise) Ištanu genannte weibliche Sonnengöttin (von Arinna) auch den Namen Ụrunšemu trug, der sich unschwer als Appellativum zu erkennen gibt. Wir müssen also die Frage stellen, ob es in den hethitischen Texten eine Bezeichnung für die weibliche Sonnengöttin gibt, die sich mit diesem Appellativum in Verbindung bringen läßt oder gar als Übersetzung aus dem Hattischen interpretiert werden kann. Tatsächlich gibt es auch Hinweise auf solch eine Benennung.

Es wurde bereits erwähnt, daß die hattische Sonnengöttin verschiedentlich als „Mutter" tituliert wird; in diesem Zusammenhang ist eine Stelle aus dem althetitischen Zalpa-Text besonders interessant, wo von der Erde als der Tochter der Sonne die Rede ist. Es handelt sich um KBo 3.38 Vs. 2'f. (=StBoT 17, 6: B Vs. 2'): [^{MU}]^{NUS}*Da-ga-zi-pa-aš-ša* DUMU.MUNUS ^{d}UTU, was man seit langem als „Erde, Tochter der Sonne" interpretiert, also DUMU.MUNUS ^{d}UTU als Apposition zu *Daga(n)zipaš*.[75] Eine Interpretation von *Daga(n)zipaš* nicht als Nominativ, sondern als Genitiv, abhängig von DUMU.MUNUS, wörtlich etwa „der Erde Tochter, die Sonne" – d. h. die Erde wäre dann nicht die Tochter der Sonne, sondern umgekehrt ihre Mutter[76] – ist unwahrscheinlich, da dann ein phonetisches Komplement bei DUMU.MUNUS zu erwarten wäre. Angesichts der weiteren Zeugnisse für die „Mutterschaft" der Sonnengöttin, etwa in dem althethitischen Ritual der hattischen Kultschicht KUB 29.1-3, wo der König als Verwalter des Landes seiner Mutter (I 24 *an-na-aš-ma-aš* KUR-*e*[77]) eingesetzt wird, scheint mir die Interpretation „Sonne, Mutter der Erde" plausibler zu sein[78]. Es liegt also durchaus im Bereich des Wahrscheinlichen, daß

eine Gleichung mit der Sonnengöttin der Erde gänzlich ab. Ihrer Ansicht nach handelt es sich dabei um „von Ḫattušili III. und Tuṯḫaliya IV. bewußt inszenierten Göttersynkretismus des 13. Jh." (ebd.). Gerade die hattischen Textbelege und das Überlieferungsalter der hier herangezogenen hethitischen Texte widerlegen die Auffassung, daß es sich dabei lediglich um späte synkretistische Tendenzen handeln kann.

75 H. G. Güterbock, ZA 44, 1938, 102; H. Otten, StBoT 17, 37 mit weiteren Belegen.

76 Vgl. dazu – auch unter mythenvergleichendem Gesichtspunkt – H. Petersmann, Sprache 32, 1986, 287f.

77 Vgl. dazu auch E. Neu, StBoT 18, 125f. c. n. 304.

78 Nicht eindeutig ist dagegen die bereits in den alten Texten (KUB 43.30 = StBoT 25 Nr. 30 Rs. III 5'; vollständiger ist die Liste in KBo 11.32 Vs. 31ff. erhalten; vgl. dazu E. Neu und H. Otten, IF 77, 1972, 184 und E. Neu, StBoT 25, 76 zu weiteren Parallel- und Duplikattexten) auftretende Bezeichnung einer Göttin als *annaš taganzipaš*/KI-*aš* „Mutter Erde", was man jedoch auch als „Mutter der Erde" übersetzen könnte (so etwa V. Haas, KN, 1970, 100 n. 2). Die listenartige Aufstellung, die den Oberbegriff registerhaft seinem Rectum voranstellt, wird man dafür verantwortlich machen können, daß eine gegenüber *ụattarụaš annaš* (KUB 8.41 II 2) umgekehrte Wortstellung vorliegt; andererseits ist auch *annaš* NIM.LÁL-*aš* (KUB 48.7 Rs. III 17, 18; KBo 30.17, 7'b, 8'b) bezeugt.
Erwähnt werden muß noch, daß J. G. Macqueen, AnSt 9, 1957, 175ff. versucht hat, die hattische Sonnengöttin als chthonische Gottheit zu interpretieren; ablehnend dazu E. von Schuler, WbMyth, 197.

MUNUS*Daganzipaš* DUMU.MUNUS ^{d}UTU und *annaš taganzipaš* nichts anderes sind als die Entsprechungen zum hattischen Appellativum Eštans, nämlich *ụurun=šemu*, womit sich für hattisch *šemu*[79] eine Bedeutung „Mutter" und für den ganzen Ausdruck „des Landes/der Erde Mutter" ergäbe[80].

3.1.3 Der hattische Wettergott

Der hattische Wettergott trägt den Namen Taru; er gilt als Spender des Regens und ist der Herr über Blitz und Donner, Gewitter und Stürme; damit ist er gleichzeitig verantwortlich für das Wachstum der Pflanzen, für das Leben von Mensch und Tier. In bildlichen Darstellungen sind Keule und Blitz seine geläufigen Attribute, sein Symboltier ist der Stier.[81]

Auch der hethitische König steht in einem besonderen Verhältnis zum Wettergott, der als sein Vater gilt:

79 Theoretisch wäre es unter Berücksichtigung der für das Hattische typischen Regens-Rectum-Konstruktion auch möglich, *šemu* noch weiter zu segmentieren und mit *še-* ein feminines Possessivpräfix abzutrennen, wörtlich etwa „der Erde ihre Mutter". Dagegen spricht jedoch die Parallelität zur Bildung Ụrunkatte, wo ein entsprechendes Element fehlt.

80 Entsprechend käme man, wenn der anderen Möglichkeit der Vorzug gegeben wird, zum Bedeutungsansatz „Tochter".

81 Zur Ikonographie und Charakterisierung vgl. E. von Schuler, WbMyth, 209f.; vgl. auch H. Otten, Die Religionen des Alten Kleinasien (HdO), 1964, 95 c. n. 4 und ausführlich zu den Wettergottgestalten, auch über Anatolien hinaus, V. Haas, Religionsgeschichte, 1994, 315ff.
Der Name Taru des hattischen Wettergottes wird von V. Haas, ebd., 308f. als „Stier" gedeutet und direkt in Verbindung gebracht mit dem Wort für „Stier" im Ugaritischen und Griechischen. Die etymologischen Zusammenhänge beim Stierwort verschiedener semitischer und indogermanischer Sprachen sind aber noch relativ unklar; zum Speziellen vgl. noch J. Tischler, HEG III, Lief. 9, 1993, 232f.

KUB 29.1 I

26 nu EGIR-pa ad-da-aš-ma-an ^{d}U-an ua-al-lu-uš-ki-mi

26 Und fortan preise ich meinen Vater, den Wettergott.

Diese Vorstellung ist nicht nur für die althethitische Zeit und die hattische Tradition nachzuweisen, sondern man wird sie letztlich bereits bis in die Zeit des Anitta-Textes zurückführen können, wo ebenfalls ein ganz besonderes Verhältnis des Königs zum Wettergott zum Ausdruck gebracht wird.[82]

Die Figur des Wettergottes nimmt nicht nur eine bestimmte Position innerhalb des hattischen Pantheons ein, sondern sie ist auch in einen genealogischen bzw. familiären Zusammenhang eingebunden[83]. So werden in einer der verschiedenen Fassungen vom Mythos des verschwundenen Gottes auch „Vater" und „Großvater" des Wettergottes genannt.[84]

KUB 33.24[85] I:

30' [^{d}IM-aš ḫat-ta-aš ḫu-uḫ-ḫi-iš-ši pa-it nu-uš-ši tar-ši-ki-iz-zi

31' [ku-iš-u]a ku-iš ua-aš-ta-aš nu-ua NUMUN$^{!}$-an ḫar-ak-ta nu-ua ku-it-ta

32' [ḫa-]a-az-ta ḫu-uḫ-ḫa-aš-ša-aš te-e-et *Ú-UL* ku-iš-ki ua-aš-ta-aš

33' [z]i-ik-pát mi-nu ua-aš-ta-at-ta

34' *UM-MA A-BI* ^{d}IM *Ú-UL*-ua ú-uk ua-aš-ta-aḫ-ḫu-un ḫu-uḫ-ḫa-aš-ši-ša

82 Darauf bin ich in Kapitel 3.1.1 anläßlich der Frage der Kultschichtzugehörigkeit von KUB 29.1-3, IBoT 1.30 usw. eingegangen; vgl. darüber hinaus noch ausführlich Ph. H. J. Houwink ten Cate, in: Natural Phenomena, 1992, 86ff.

83 Vgl. dazu auch H. M. Kümmel, StBoT 3, 85 mit weiterer Literatur.

84 Zu ^{d}U-*aš ad-da-aš* vgl. auch KUB 17.16 I 16'; anders zu interpretieren ist der Ausdruck DINGIR^{MEŠ} *ABI* ^{d}U, z. B. in KBo 13.245 Rs. 9'.

85 Es handelt sich um die Version CTH 325; zur Textstelle vgl. die Umschrift bei E. Laroche, RHA 23, 1965, 114; KBo 26.133, ein weiteres Fragment zu diesem Text, stellt eine mh. Niederschrift dar. Zur Deutung von heth. *minu* vgl. CHD III, 290f.; J. Tischler, HEG II, 213f. hält die Bedenken des CHD gegen eine Bedeutung „allein (?)" für übertrieben; vgl. noch F. Pecchioli Daddi/A. M. Polvani, La mitologia ittita, 1990, 97 n. 7.

35' te-e-et ki-i ut-tar u-ur-ki-ja-mi nu-ut-ták-kán ku-e-mi

36' nu i-it ^{d}U-an ša-an-ḫa

Der Vater [des Wettergottes] ging zu seinem Großvater und sprach zu ihm:

„[Wer au]ch immer sündigte; der Samen ging zugrunde, und ein jedes [vert]rocknete." Sein Großvater sprach: „Nicht irgendjemand sündigte;

nur Du allein hast gesündigt."

Folgendermaßen (sprach) der Vater des Wettergottes: „Ich habe nicht gesündigt." Sein Großvater aber sprach: „Diese Angelegenheit werde ich untersuchen, und Dich werde ich töten.

Geh und suche den Wettergott!"

Da mythische Erzählungen diesen Typs immer um die Gestalt einer verschwundenen Gottheit kreisen, in der Regel es sich um einen Sohn oder eine Tochter des Wettergottes handelt, so z. B. auch bei Telipinu, haben wir hier nur eine zusätzliche ältere Generation vor uns, nämlich die des Großvaters. Eine Identifikation mit einer bekannten Gottheit ist aber bisher nicht gelungen.[86]

Klarer spezifizieren lassen sich die dem Wettergott nachfolgenden Generationen. Wenig erstaunlich ist, daß die häufig mit der Sonnengöttin auftretende Mezzulla, auch mit dem Namen Tappinu bezeichnet, als Tochter des obersten Götterpaares gilt:

86 Die aus dem hurritischen Milieu stammende Vorstellung, daß der Mondgott der Vater des Wettergottes ist (vgl. dazu weiter unten), wird man hier nicht heranziehen dürfen. Ebenfalls nicht tauglich scheint es mir, wenn G. Kellerman, Hethitica 7, 1987, 136 n. 31 aus der Kombination der verschiedenen Mythen mit dem Motiv des verschwundenen Gottes und z.B. dem Telipinu-Mythos auf vier „Generationen" von Göttern (von Telipinu bis zum „Großvater des Wettergottes") kommt, dabei aber übersieht, daß ja der „Wettergott" in CTH 325, der verschwindet, genau dieselbe Funktion hat wie Telipinu in CTH 324, man also nicht einfach, über alle Grenzen der Stoffe und Überlieferungen hinweg, den einen als Sohn des anderen ansprechen kann, daraus ein so nie existierendes „System" kreierend.

KUB 21.27+ IV:

13']^{d}Me-ez-zu-ul-la GAŠAN-*JA A-NA* ^{d}IM-za

14' [*U*] *A-NA* ^{d}UTU ^{URU}PÚ-na a-aš-š[i-i]a-an-za DUMU.MUNUS-aš

15' [*A-NA*]^{d}IM *A-BI-KA U A-NA* ^{d}UTU ^{URU}PÚ-na AMA-*KA*

16' [ku-i]t zi-ik ^{d}Me-ez-zu-ul-la-aš GAŠAN-*JA* me-ma-at-ti

13']Mezzulla, meine Herrin, dem Wettergott

14' [und] der Sonnengöttin von Arinna geliebte Tochter (bist du).

15' [Wa]s dem Wettergott, deinem Vater, und der Sonnengöttin von Arinna, deiner Mutter,

16' du, Mezzulla, meine Herrin, sagst, (...)

Als Söhne gelten eine Reihe der lokalen Wettergötter; an erster Stelle steht Telipinu[87], der selbst den Wettergöttern zuzuordnen ist und als Vorbild für die Eingliederung weiterer lokaler Wettergottgestalten gedient haben mag. Analoges gilt für die Wettergötter von Nerik (z. B. KUB 36.89 Rs. 37f.) und Ziplanda (KUB 21.27+ I 12ff.). Interessant im Hinblick auf die historische Entwicklung des Pantheons ist der Versuch, die beiden Götter zum einen miteinander zu verschmelzen, zum anderen aber ihre Stellung gegenüber ihrer Mutter, der Sonnengöttin, abzugrenzen, so daß deren Machtposition in Stellvertretung für ihre Söhne gesehen und relativiert wird.[88] In einer Erweiterung dieses Schemas werden als Söhne z. B. auch der „Wettergott des Donners" (KUB 17.14 I 8) oder der „Wettergott des Heerlagers" (KUB 6.45 I 50, 59) genannt.

Die Figur eines Sonnengottes als Sohn des Wettergottes in wieder einer anderen Version des Mythos von der verschwundenen Gottheit[89] fällt etwas aus der Reihe; eine gewisse Stütze erhält sie jedoch durch das Auftreten eines Sonnengottes als Bruder des Telipinu im Mythos von Telipinu und der Tochter des Meeres.[90]

87 KUB 17.10 I 21 *nu-za* ^{d}IM-*aš* ^{d}*Te-li-pi-nu-un* DUMU-*ŠU kap-pu-u-e-et* „Und der Wettergott sorgte sich um Telipinu, seinen Sohn.".

88 Vgl. dazu besonders V. Haas, KN, 1970, 108f., was man als Zurückdrängung eines traditionell hattischen Zuges durch den wachsenden hurritischen Einfluß deuten könnte. Nach E. von Schuler, WbMyth, 211, verschmelzen die beiden unter hurritischem Einfluß zu einer Gestalt.

89 *VBoT* 58. Die gleiche Angabe auch in KUB 36.44.

90 Das Mythenfragment KUB 33.108, in dem ebenfalls über Kämpfe zwischen Wettergott und Meer bzw. Wettergott und Bergen berichtet wird, ist dem hurritischen Bereich zuzuordnen.

Als weitere Tochter (?) des Wettergottes wäre noch Inar(a) zu erwähnen, die insbesondere im Illujanka-Mythos ihrem Vater, dem Wettergott, beisteht, ohne daß hier allerdings die genealogischen Zusammenhänge erwähnt werden. Diese ergeben sich wiederum allein aus einem Text, in dem Inar(a) die Rolle der verschwundenen Gottheit übernimmt (KUB 33.57). Wegen der Existenz einer von dieser hattischen Gottheit verschiedenen hethitisch-luwischen Göttin Inara sind die Verhältnisse hier im einzelnen jedoch sehr schwer zu klären.[91]

Die Verbindlichkeit entsprechender genealogischer Aussagen erscheint mir dort eingeschränkt, wo sie allein aufgrund der Rolle als verschwundene Gottheit gegeben sind, die immer als direkter Nachkomme des Wettergottes gilt, und sich nicht mit anderen Evidenzen stützen lassen. So ist auffällig, daß von allen lediglich Inar(a) als Tochter, d. h. als weibliche verschwundene Gottheit auftritt – gerade die Gottheit, die nach ursprünglich hattischer Konzeption männlich gewesen zu sein scheint und erst unter dem Einfluß der weiblichen hethitischen Inara das Geschlecht wechselte. Vielleicht ist also die Bezeichnung als Tochter erst sekundär erfolgt.

Die Familie wird schließlich vervollständigt durch die Göttin Zintuḫi, die ebenfalls in dem relativ späten Text der Puduḫepa als Enkelin von Wettergott und Sonnengöttin bezeichnet wird, so wie diese umgekehrt als Großvater bzw. Großmutter angeführt werden (KUB 21.27+ III 43'ff., IV 2'ff.).[92] Ein Beweis für die Tatsache, daß es sich hier nicht um späte Versuche einer systematisierenden Theologie handelt, liegt in der Bedeutung des Götternamens, in dem das hattische Wort *zintu* „Enkel" enthalten ist. Die hier angeführte Gleichung, die aufgrund der Namensgebung die Existenz dreier Generationen bereits für die hattische Zeit vor-

91 Vgl. E. von Schuler, WbMyth, 179, der darauf hinweist, daß durch die ideographische Schreibung ^{d}LAMMA noch zusätzlich das Problem einer vermeintlich männlichen Gottheit Inar(a) aufgetreten sei. In dem umfänglichen Aufsatz von A. Kammenhuber, ZA 64, 1976, 68ff., der sich vor allem bemüht, die unterschiedlichen Überlieferungen und graphischen Repräsentationen der diversen Götternamen zu entschlüsseln, ergeben sich jedoch m. E. – auf dem Hintergrund verschiedener abweichender Datierungen von Texten – durchaus andere Schlußfolgerungen als die dort gezogenen. Vgl. dazu in Abschnitt 3.1.6.

92 Der Hinweis von V. Haas, Religionsgeschichte, 1994, 428 c. n. 74, daß Zintuḫi einen eigenen Kult besaß, beruht auf einem Mißverständnis. Im Kolophon von KUB 28.84 ist lediglich Gesang der MUNUS.MEŠ*zintuḫieš* belegt. Zur Göttin und ihrer Priesterin bereits A. Kammenhuber, MSS 14, 1959, 74.

aussetzt[93], widerlegt eine allgemeine Gültigkeit der These, daß es sich hierbei nur um späte Entwicklungen handeln könne.[94] Daß im Einzelfall in jüngerer Zeit solche Versuche vorgekommen sein mögen, das Pantheon nach dem Vorbild einer Familie zu organisieren, soll damit freilich nicht in Abrede gestellt werden.[95]

Über Telipinu ergibt sich noch eine im einzelnen nicht ganz klare Beziehung zu einer weiteren „Familie"; Gattin des Telipinu ist Ḫatepuna[96], die als Tochter des Meeres gilt[97]. Das Meer, das im übrigen männlichen Geschlechtes ist, spielt vor allem auch in den Mythen hurritischer Herkunft eine nicht unwesentliche Rolle.[98] Die mythische Erzählung „Telipinu und die Tochter des Meeres" wird man aber allein dem hattischen Bereich zuzuordnen haben. Nachdem das Meer den Sonnengott geraubt hat, wird dieser von seinem Bruder Telipinu befreit, der bei dieser Gelegenheit auch die Tochter des Meeres zur Frau gewinnt.[99] Allerdings wird der Name Ḫatepuna in diesem Zusammenhang nicht verwendet.

93 Für A. Kammenhuber ist die Bildung von Familien der Götter erst ein relativ spätes, meist von ihr der Zeit Ḫattušilis III. zugewiesenes Phänomen; vgl. etwa dies., ZA 66, 1976, 72 oder RlA V, 1976-80, 90b, s. v. Inar(a). Nur leicht modifiziert vertritt auch D. Yoshida, in: BMECCJ VI, 1992, 154 diese Position. Eine relativ „junge" Ausbildung scheint auch A. Archi, in: Religionsgeschichtliche Beziehungen, 1993 6f. zu vermuten, wenn mir hier auch die zeitliche Dimension nicht recht klar wird, wie auch die scheinbare Gegenüberstellung einer urbanen (!) hethitischen Kultur mit der einer anderen urbanen „more sophisticated population", womit doch wohl nur die hattische gemeint sein kann.

94 Die Zusammenfassung in einer Kleinfamilie oder Dreiergruppe Mutter, Vater und Kind kann dabei schon bis in die vorhistorische Zeit zurückverfolgt werden, vgl. H. G. Güterbock, Forgotten Religions, 85; H. Otten, Die Religionen des Alten Kleinasien (HdO), 1964, 96.

95 So spricht V. Haas, Religionsgeschichte, 1994, 337 davon, daß aus einer „losen Göttergesellschaft" ein „auf den Wettergott des Ḫatti-Landes bezogenes Göttersystem" geworden sei; jedoch scheint mir das dort gegebene Zitat aus KUB 17.14 Vs. 8'ff. (vgl. H. M. Kümmel, StBoT 3, 60f.) dies nicht ausreichend zu begründen.

96 So in KUB 9.3 I 19'; zu ihrer Darstellung als Tempeldirne vgl. C. G. von Brandenstein, Bildbeschreibungen, 83.

97 So nach E. Laroche, RHA 7, 1946f., 24f. Zu Kamrušepa als vermeintlicher Mutter des Meeres s. Kap. 3.1.5.

98 Vgl. dazu E. von Schuler, WbMyth, 186f.

99 Zu Hinweisen, die auf eine althethitische Komposition dieses Textes schließen lassen, vgl. jetzt E. Neu, HS 103, 1990, 210f.

3.1.4 Der hattische Mondgott Kašku

Keinen eindeutigen Platz in der zentralen Götterfamilie des hattischen Pantheons läßt sich dem Mondgott[100], der den Namen Kašku[101] trägt, zuweisen. Erwähnt ist er bisher lediglich in der mythologischen Erzählung „Der Mond, der vom Himmel fiel", die als Bilingue überliefert ist[102], so daß sich eine sichere Gleichung mit ^{d}XXX-*aš*, d. h. ^{d}*Armaš*, in der hethitischen Fassung ergibt[103]. Eine besondere Rolle kommt dem Mondgott hier nur insofern zu, als er zunächst vom Himmel stürzt und dann noch Opfer der ihm vom Wettergott nachgeschickten Stürme wird, die das eigentliche Anliegen des Rituals bilden, in das die Erzählung eingebettet ist. Der Mythos läßt sich als eine Art Ätiologie oder als mythisches Beispiel der Bewältigung eines Gewitters verstehen.[104]

In althethitischen Festritualen ist lediglich die ideographische Schreibung ^{d}ZUEN, zusammen mit Kuzzanišu, dem Herdgott, belegt, und zwar

100 Zur Ikonographie vgl. E. von Schuler, WbMyth, 187; da es sich jedoch vorwiegend um jüngere Darstellungen handelt, muß offenbleiben, ob diese auch für den hattischen Mondgott Gültigkeit beanspruchen können. Zum Mondgott und seinem Kult bei den Hethitern allgemein auch D. Yoshida, in: BMECCJ VI, 1992 141ff. c. n. 57, V. Haas, Religionsgeschichte, 1994, 374f. und des weiteren auch D. Collon, in: Natural Phenomena, 1992, 19ff., bes. 25f. zur Ikonographie.

101 Die Graphie ^{d}*Ka-a-aš-ma* in KUB 28.3 Vs. 18a, 4 Vs. 15a ist nach E. Laroche, RHA 7, 1946f., 28 als fehlerhaft zu werten; bereits H. G. Güterbock hatte in seiner Edition des Textes das Zeichen MA jeweils mit einem Ausrufezeichen versehen. Es sei aber immerhin die Frage gestellt, nach welchem Kriterium entschieden werden kann, welche der Graphien – die mit KU, mit MA oder gar mit BA – die korrekte ist. Die Bevorzugung der Form Kašku mag in dieser frühen Zeit auch durch den Anklang an den Namen des hurritischen Mondgottes Kušuḫ beeinflußt gewesen sein – ein immer wieder hergestellter Zusammenhang; zuletzt aufgegriffen von V. Haas, WZKM 68, 1976, 203. Genaussogut möglich ist selbst eine Lesung *Kašba*, was immerhin an hattisches *kašbaru-jaḫ* erinnert; dies ist aber durch die Gleichung mit heth. *lalukkima-* „Licht(quelle), strahlendes Licht" sogar semantisch recht plausibel.

102 Zum Text vgl. A. Kammenhuber, ZA 51, 1955, 102ff.

103 Da der Text sehr fragmentarisch überliefert ist, sei hier auf die eindeutige Stelle KUB 28.4 Vs. 15a mit der Entsprechung in Vs. 16b hingewiesen.

104 Nach E. von Schuler, WbMyth, 188 könnte es sich dabei um „eine naive Erklärung für eine Kombination von Mondfinsternis und Gewitter handeln"; man muß aber nicht soweit gehen, dem Mond selbst eine Funktion über die hinaus, nur Anlaß für das Gewitter gewesen zu sein, zuzugestehen.

in der Folge der Beopferung nach Inar und vor Ḫulla[105], so daß wir auch für diese Fälle durchaus davon ausgehen können, daß es sich um den hattischen Mondgott handelt.

Die sporadisch belegten genealogischen Angaben, die den Mondgott[106] als Vater des Wettergottes ausweisen[107] und die zur oben bereits diskutierten Erwähnung eines Großvaters einer verschwundenen Wettergottheit passen würden, müssen dem hurritischen Milieu zugeschrieben werden. Dies scheint allerdings mit dem herkömmlichen Aufbau des hurritischen Pantheons zu kollidieren, da Kumarbi bzw. Anu als Vater des Teššub zu gelten haben. Im „Lied vom Silber" werden Teššub und Ištar ausdrücklich als Geschwister des Silbers bezeichnet; an den fraglichen Stellen, wo von seinem Vater die Rede ist, ist der Name nicht mehr erhalten, da aber auch der Mondgott in diesem Text eine Rolle spielt, wäre zumindest zu erwägen, ob hier nicht Kušuḫ statt Kumarbi zu ergänzen ist.[108]

Abgesehen vom kultischen Bereich im engeren Sinne fällt auf, daß dem Mondgott in seiner Eigenschaft als Eidgott vor allem im Rahmen der Schwurgötterlisten der Staatsverträge eine von der ansonsten wenig herausragenden Position dieses Gottes deutlich abweichende Bedeutung zukommt. Während H. M. Kümmel hier von einer ursprünglich spezifisch hurritischen Tradition des Mondgottes ausgeht[109], tendiert N. Oettinger eher zu einem indogermanischen Hintergrund.[110] Gerade die Tradition der Überlieferung scheint aber dafür zu sprechen, daß es sich um eine jüngere Entwicklung im Laufe der hethitischen Gechichte handelt, also nicht auf hattische oder mitgebrachte indogermanische Tradition zurückgehen dürfte.[111]

105 Es handelt sich um die Texte StBoT 25 Nr. 12 II 21' bzw. Nr. 19 Vs. 17'. Letzterer Text ist Bestandteil des KI.LAM-Festes, während der erste zu dem in Ziplanda gefeierten Festritual gehört, das aber ansonsten starke Ähnlichkeiten mit dem KI.LAM-Fest aufweist.

106 Zu den Mondgottgestalten generell vgl. E. Laroche, RHR 148, 1955, 1ff.

107 Vgl. KUB 33.89, 6: ^{d}U DUMU ^{d}XXX; in KBo 17.97 II 2' findet sich der Beleg ^{d}XXX *A-BU-KI*, was man jedoch wegen des femininen Possessivpronomens nicht auf den Wettergott als Sohn beziehen wird, sondern eher auf Šauška, die ja die Schwester des Teššup ist. Lies deshalb an der angegebenen Stelle, entgegen H. Otten, StBoT 17, 32,]^{d}*IŠTAR* statt]*Ú*. Zur Genealogie der Šauška vgl. auch I. Wegner, HurrSt. III, 1981, 43f., wo dieser Beleg nachzutragen ist.

108 Die einschlägigen Fragmente sind bearbeitet von H. A. Hoffner, FsOtten, 1988, 143ff.; vgl. bes. 152 n. 60, 154 n 84. In der Tat würden sich die ebd., 153 n. 70 bzw. 154 n. 87 angesprochenen Varianten gut erklären lassen, wenn man in KUB 33.115 (= A) II 8' statt Kumarbi vielmehr ^{d}*K*[*u-šu-uḫ-* und in KBo 22.80 (= D) II 2 statt DINGIR^{L}-[*IM*- besser ^{d}X[XX- lesen würde.

109 Vgl. H. M. Kümmel, StBoT 3, 38f. und besonders den ebd., 38 n 112 genannten hurritischsprachigen Text.

110 Vgl. N. Oettinger, StBoT 22, 71ff., besonders 74; er verweist auf verwandte Züge des im 2. Militärischen Eid eine zentrale Rolle spielenden Mondgottes mit dem indischen Varuna.

111 Da für den mittelhethitischen 1. Militärischen Eid lediglich an einer Stelle eine mögliche Ergänzung des Namens des Mondgottes vermutet werden kann, der ältere Text sich also in bezug auf die Rolle des Mondgottes vom jüngeren 2. Militärischen Eid deutlich unterscheidet, spricht dies – entgegen N. Oettinger, StBoT 22, 74 – sogar eher für eine durch das hurritische Milieu beeinflußte Entwicklung als dagegen. Naheliegenderweise könnte die Ausdehnung des hethitischen Einflußgebietes unter Šuppiluliuma I., die auch zur Kontrolle über Ḫarran, der Stadt eines bedeutenden Mondgottkultes, führte, damit in Verbindung stehen.

3.1.5 Kataḫziuuri/Kamrušepa

Die ursprüngliche Funktion der Göttin Kataḫziuuri[112] läßt sich aus den hattischen Texten – vor allem den Bilinguen KBo 37.1 und KUB 28.3 usw. – gut entnehmen. Kataḫziuuri fungiert als Beschwörerin, die mit Hilfe von Ritualen eine Reinigung anderer Gottheiten, z. B. des Mondgottes im sogenannten Mondmärchen, vornimmt oder auch rituelle Handlungen in Verbindung mit dem Hausbau der Sonnengöttin ausführt.

Es ist leicht nachzuvollziehen, daß im Rahmen des Beschwörungsrituals der Ḫutuši ebenfalls Kataḫziuuri auftritt, und auch in der Beschwörung KUB 17.28 II 18 wird sie genannt. Man darf annehmen, daß die irdische Beschwörerin durch Anrufen ihres göttlichen Vorbildes eine Art Identifikation vollzieht und nur noch als Vertreterin der höheren Macht fungiert.[113]

112 Nach V. Haas, Religionsgeschichte, 1994, 438 n. 138 hat der Name Kataḫziuuri aufgrund der durchgehenden Einfachschreibung des Dentals nichts mit hatt. *kattaḫ* „Königin" zu tun; vgl. aber ders., ebd., 310 wo eben diese Erklärung wieder geboten wird..

113 Auch im Beschwörungsritual des Ḫattušili aus Zipatta, KBo 21.82, das der Reinigung des Königspaares dient, wird Kataḫziuuri im Rahmen des Kataḫziuuri-Mythologems erwähnt; vgl. auch KUB 48.23 Rs. 4. In einer offenbar mythologischen Passage innerhalb eines Rituals unbekannter Zugehörigkeit tritt Kataḫziuuri mit Ḫannaḫanna auf (KBo 20.59; mh. Niederschrift) und u. a. mit Ḫabandali und Telipinu in den

Bemerkenswert ist das Auftreten von Kataḫziuuri in palaischen Texten, wo sie in Festritualen den zweiten Platz nach Ziparua einnimmt (CTH 750); als weitere Gottheit kann verschiedentlich noch die palaische Sonnengottheit Tiuaz hinzukommen.[114] Bemerkenswert ist aus derselben Textgruppe KUB 2.4 IV (vgl. dazu KUB 58.44), wo auf die Rezitation der *memalaš uddar* „Worte der Grütze" durch eine MUNUSŠU.GI auf palaisch für Ziparua, wobei der Text allerdings nicht erhalten ist, Opfer für die „Stäbe" der Kataḫziuuri folgen. Auch in den Fragmenten einer palaischen Version des Telipinu-Mythos wird Kataḫziuuri erwähnt. Dies könnte darauf deuten, daß nicht nur der Name, sondern die Gottheit selbst eine Übernahme von den Hattiern darstellt – wie ja insgesamt die palaische Kultschicht eine weit stärkere Beeinflussung durch das Hattische als etwa die luwische aufweist. Die andere Möglichkeit wäre, daß mit Kataḫziuuri nur ein Name für die zentrale weibliche Gottheit des palaischen Pantheons entlehnt wurde, was die veränderte Position im Pantheon aber erklären würde; als auslösendes Moment hätten dafür äquivalente Wesenszüge verantwortlich sein können.

In den hethitischsprachigen Texten ist dagegen bekanntlich der Name Kataḫziuuri weitgehend durch den Namen Kamrušepa ersetzt worden. Geht man von der Existenz zweier verschiedener, wenn auch wesensverwandter Gottheiten mit unterschiedlichen Namen aus, wobei Kataḫziuuri hattischen, Kamrušepa aber „hethitisch-luwischen" Ursprungs ist, so daß letztere gleichsam als Übersetzung des hattischen Götternamens fungiert hätte, so ergibt sich das Problem, daß aus den Belegen für Kamrušepa jene herausgefiltert werden müßten, die ursprünglich vielmehr einer hattischen Tradition entstammten, während originale Kamrušepa-Belege einem ganz anderen Bereich zugeordnet werden müssen.[115]

von einer MUNUSŠU.GI (?) im Ritual KUB 57.105 (jh. Niederschrift; nach *kiš]an memaḫḫi* in Rs. III 29') gesprochenen mythologischen Passagen.

114 Daß der in ah. Textniederschriften vor Kataḫziuuri und ^{d}UTU verschiedentlich beopferte ^{d}IM mit Ziparua identisch ist, wäre eine naheliegende Vermutung, ist aber nicht zu verifizieren; vgl. etwa die Texte StBoT 25 Nr. 134, 137. Durch die Erwähnung von u. a. Ilaliianda, Ḫašammeli, Ḫilašši oder Kuuašša (StBoT 25 Nr. 134) macht das palaische Pantheon einen reichlich heterogenen Eindruck.

115 Zum unwahrscheinlichen Vorschlag, den Namen Kamrušepa im Anschluß an heth. *kammar-* als „Rauchgenius" zu interpretieren, vgl. zusammenfassend J. Tischler, HEG I, 472 und zuletzt V. Haas, Religionsgeschichte, 1994, 261. Die Deutung von Kamrušepa als „Herd- und Hausgöttin"

Für die Identifikation der Kultschicht der Kamrušepa ist wesentlich, daß sie dem Kreis der Götter von Kaniš angehört.[116] Dafür spricht auch die Namensform mit dem Element *-šepa*[117], das ebenfalls für diese Schicht typisch ist.[118] In der bemerkenswerten Sammlung von *ŠIPAT ḫamenkuuaš* KUB 7.1 + KBo 3.8, die ihren Ursprung im luwischen Milieu hat[119], wirkt Kamrušepa ebenfalls als Beschwörerin, tritt zudem aber u. a. mit Malija und Pirua auf (III 18ff.), woraus man schließen kann, daß auch in dieser Kultschicht Kamrušepa als Beschwörerin galt. Dies erklärt auch ihr Auftreten in den mythologischen Rezitationspartien der luwischen Schwangerschaftsbeschwörungen, wo sie zusätzlich als Mutter des ^{d}LAMMA von Tauriša auftritt.[120] Ansonsten spielt Kamrušepa im Kult[121] eine bemerkenswert geringe Rolle; eine Kamrušepa von Taniuanta wird lediglich im Rahmen einer Götterliste eines Gebetes Muršilis II. erwähnt.[122]

Am wichtigsten ist freilich das Auftreten der Kamrušepa in mythologischen Texten[123]; so fungiert sie auch im Telipinu-Mythos als Beschwö-

bzw. „Haus- und Familiengöttin" durch V. Haas, FsSchlerath, 1994, 77f. (vgl. ders., Religionsgeschichte, 1994, 261) ist wenig begründet, da sich das Epitheton „Mutter" innerhalb des Mythos speziell auf den Sohn bezieht und die Erwähnung mit dem Herd in KBo 37.1 vielmehr in Verbindung mit ihrer Aufgabe als Magierin zu sehen ist.

116 Vgl. KBo 11.22 II 7-10; prinzipiell dazu A. Goetze, Language 29, 1953, 262ff.; B. Landsberger, JCS 8, 1954, 120ff. c. n. 259; E. von Schuler, WbMyth, 175.

117 Zu *-šepa*, *-zipa* usw. vgl. E. Laroche, RHA 7, 1946f., 67f.

118 A. Kammenhuber, KZ 77, 1961, 183f., 185 spricht von einem Kompositum aus (noch) unklaren Bestandteilen, das aber keine direkte Übersetzung aus dem Hattischen darstelle.

119 Der Text ist verschiedentlich ganz und in Auszügen behandelt worden; vgl. H. Kronasser, Sprache 7, 1961, 140ff., ders., Sprache 8, 1962, 108ff.; nach E. Neu, StBoT 5, 38 n. 2 hatte der Verfasser des Textes Luwisch als Muttersprache. Zu weiteren Paralleltexten vgl. H. Otten/Ch. Rüster, ZA 67, 1977, 57ff.; die Datierung „OH" des CHD wird allerdings nicht durch die Niederschrift des Textes bestätigt.

120 Zu dieser Textgruppe vgl. besonders F. Starke, StBoT 30, 206f. Die Annahme von W. Fauth, UF 11, 1979, 250, daß beide vielmehr identisch seien, trifft nicht zu; Weiteres ebd., 250f.

121 Vgl. noch ihre Beopferung in dem mh. Text KUB 43.23 Rs. 37, der nach seinem Bearbeiter V. Haas, FsOtten, 1988, 142 dem „Südosten Anatoliens verbunden" ist.

122 KUB 14.13 I 10 mit Duplikat KBo 22.71 II 4'.

123 Vgl. etwa G. Beckman, Or 59, 1990, 51 n. 18 (mit Verweis auf G. Kellerman, Hethitica 8, 1987, 215 n. 1), ders., JAC 8, 1992, 33 und A. Archi,

rerin, die versucht, den nach dem Stich der Biene erneut erzürnten Gott mittels eines Rituals zu beruhigen. Durch eine Reihe weiterer Personen ist die Fassung des Telipinu-Mythos mit anderen Fragmenten verknüpft, in denen insbesondere Ḫannaḫanna und das Meer wichtige Rollen spielen.[124] In KUB 17.10 III 3-7 ist es Kamrušepa, die neben Ḫabantali erwähnt wird[125], und genau mit demselben Gott taucht sie auch in KUB 28.4 Vs. 15b auf – allerdings entspricht hier in der hattischen Fassung der Name Kataḫziuuri. Auch das scheint nochmals ein Hinweis dafür zu sein, daß der Name Kamrušepa in den mythologischen Texten um Telipinu und Ḫannaḫanna nur die „Übersetzung" des ursprünglichen Namens Kataḫziuuri darstellt. Derselbe Text enthält auch die charakteristische Wendung „Kataḫziuuri/Kamrušepa sah vom Himmel herab", die in verschiedenen Texten immer wieder belegt ist, so daß man von einem Kataḫziuuri- bzw. Kamrušepa-Mythologem sprechen kann. An der ursprünglich hattischen Herkunft dieses Motivs, trotz des Auftretens im Kontext der sogenannten luwischen Schwangerschaftsbeschwörungen, wird man angesichts der Beleglage nicht zweifeln wollen.[126]

Or 62, 1993, 404ff., bes. 407 c. n. 11. Nach C. G. von Brandenstein, Bildbeschreibungen, 72f. gilt als Mutter des Meeres auch Kamrušepa, was jedoch nicht zutrifft; vgl. dazu Verf., GsCarter (im Druck).

124 Vgl. zu diesem Mythen-Komplex auch G. Kellerman, Hethitica 7, 1987, 109ff.; deren Ansicht, daß es keinen Sinn macht zu versuchen, die verschiedenen in den Boğazköy-Texten überlieferten Mythenstoffe nach ihrer Herkunft zu differenzieren, da sie so stark miteinander vermischt seien wie die verschiedenen Komponenten des Volkes der Hethiter, kann ich freilich nicht teilen. Vgl. auch jüngst E. Neu, BAC 2, 1990, 94ff.

125 Die Vermutung, daß Ḫabantali hier als Hirte fungiert, wird von A. Archi, Or 62, 1993, 404 c. n. 2 bezweifelt. V. Haas, Religionsgeschichte, 441 nimmt an, daß es sich um eine Göttin handelt. Wenn, wie verschiedentlich angenommen, der Name etymologisch mit *ḫap(a)*- „Fluß" zu verbinden ist (vgl. J. Tischler, HEG I, 163f. und zuletzt V. Haas, ebd.), dann wäre ein hattischer Ursprung sehr unwahrscheinlich. Eventuell ist ein „Priester des Habantali" $^{L\acute{U}}$SANGA *ša* ^{d}*Ḫa-ba-tal* sogar in Emar belegt; ASJ 12, Nr. 11, 34 und dazu A. Tsukimoto, ebd., 201.

126 Eine Zusammenstellung der einschlägigen Passagen bei G. F. del Monte, FsMeriggi, 1979, 109ff.; dazu vor allem V. Haas, Or 40, 1971, 419ff. und noch ders., Religionsgeschichte, 1994, 276 c. n. 179, wo jedoch bei dem genannten Beleg KBo 12.89 Rs. III 9'f. die Ergänzung [*ša-ra-a ne-pí-š*]*a a-uš-ta* von F. Starke, StBoT 30, 243 aufgrund des Allativs viel für sich hat. (Allerdings datiere ich den Text als mittelhethitische Niederschrift, was in der Terminologie F. Starkes einem „A. 14. Jh." statt der dort vorgenommenen Datierung „E. 14. Jh." entsprechen würde.) In

Zusammenfassend können wir also feststellen, daß es offenbar in Texten, die ihren Ursprung zweifelsohne in der luwischen Kultschicht haben, eine göttliche Beschwörerin gibt, die den Namen Kamrušepa trägt und die identisch ist mit der Kamrušepa der Götter von Kaniš. Gleichzeitig wird damit deutlich, daß es sich bei Kamrušepa um eine Göttin mit langer Tradition handelt, die nicht einfach von ihrem hattischen Gegenstück Kataḫziuuri verdrängt werden konnte, sondern sich vielmehr im Rahmen ihrer eigenen Überlieferungstradition behauptete. Es kam lediglich zu einem oberflächlichen Austausch der Namen in Texten der hattischen Tradition, während ansonsten die unterschiedliche Herkunft weiterhin erkennbar bleibt.

3.1.6 Inar

Die hattische Göttin Inar tritt sowohl im Telipinu-Mythos als auch im Mythos um den Drachen Illujanka auf, während sie jedoch in ersterem Text lediglich mehr beiläufig erwähnt wird[127], ist sie im zweiten einer der Haupthandlungsträger[128]: es ist Inar, die mit Hilfe des Menschen Ḫupašija schließlich den Drachen überwindet[129]. Man hat vermutet, daß der Bau eines Hauses auf Felsen für Ḫupašija in einem gewissen Zusammenhang mit dem bekannten althethitischen Text KUB 36.110 stehen könnte, wo die Rede von dem auf Felsen gebauten Haus des Königs ist.[130] Vielleicht liegt hierin der Grund, daß Inar auch als die spezielle Gottheit Ḫattušas bzw. Ḫattis gilt.[131]

KBo 12.100 Vs. 13 ist nur *a-uš-ta* nach luwischer Satzeinleitung *pa-ta* erhalten, so daß als einzig klarer Beleg nur KUB 17.8 IV 1 bleibt.

127 Geschrieben als ^{d}LAMMA in KUB 17.10 III 32; A. Kammenhuber, ZA 66, 1976, 75f. spricht hier von einer nachträglichen Interpolation, die lediglich durch den GN Ḫabantalija ausgelöst worden sei. Die Datierung ins 13. Jahrhundert wird jedoch durch das mittelhethitische Alter der Niederschrift widerlegt.

128 Verschiedene weitere mythologische Fragmente hat E. Laroche, RHA 23, 1965, 147ff. (Kap. VIII) zusammengestellt, in denen, seiner Meinung nach, Inar die Rolle einer „fée bienfaisante", vielleicht eine Art Botin der Götter, darstellt; vgl. ders., RIA VI, 1980-83, 456a.

129 Zur Rolle der Inar vgl. auch R. Stefanini, FsCarratelli, 1988, 256. F. Pecchioli Daddi/A. M. Polvani, La mitologia ittita, 1990, 42ff.

130 G. Beckman, JANES 14, 1982, 11ff.; vgl. noch H. A. Hoffner, in: Unity and Diversity, 1975, 138 und F. Pecchioli Daddi/A. M. Polvani, La mitologia ittita, 1990, 43 n. 22.

131 Bereits im althethitischen Ritual für das Königspaar ist die Inar von Ḫattuša belegt; vgl. dazu H. Otten/V. Souček, StBoT 8, 105 c. n. 10 und (mh.) KBo 18.151 Vs. 11: ^{URU}*Ḫattušaš* ^{d}*I-na-re-eš a-ra-i-iš*.

Die Annahme von E. Laroche, daß in dieser Textgruppe (CTH *733) mindestens zwei Inkarnationen – Kaštuuarit und Taḫatenuit – der Inar erwähnt seien[132], beruht freilich auf einem Mißverständnis; der Text ist vielmehr so zu verstehen, daß bei diesen Göttinnen die Anrufungen entsprechend der *„malteššar* der Inar" fortgesetzt werden, ebenso wie in Fällen bestimmter männlicher Gottheiten die *malteššar* des Wettergottes als Vorlage dienen.

In althethitischen Textniederschriften ist Inar in den inhaltlich sehr ähnlichen Texten StBoT 25 Nr. 12 (Fest in Ziplanda) und Nr. 19 (KI.LAM-Fest) belegt, wo sie in einer umfangreicheren Gruppe von insgesamt 14 Göttern auftritt, die der hattischen Kultschicht angehören.[133] Ebenfalls aus der althethitischen Zeit stammt die Göttergruppe ^{d}UTU ^{d}IM ^{d}*Mezzulla* ^{d}*Inar* ^{d}*Ḫulla* ^{d}*Telipinu*[134], die – lediglich um ^{d}GAL.ZU erweitert – auch Bestandteil des AN.TAḪ.ŠUM^{SAR}-Festes in Matilla ist, das in dieser Form wahrscheinlich ebenfalls auf die althethitische Zeit zurückgeht.[135]

Das bisher angeführte Material gehört unbezweifelbar der hattischen Schicht an, so daß auch an der Herkunft der Göttin Inar kaum ein Zweifel bestehen kann.[136] Problematischer ist dagegen ein Beleg aus KBo 20.10 II 14 (=StBoT 25 Nr. 59).[137] Daß hier die nesischen Sänger auftreten, spricht an sich gegen eine hattische Herkunft der Göttin Inar. Es lassen sich dafür noch weitere, wenn auch nicht althethitische Belege anführen, z. B. KUB 28.101 IV 5', wo nach ^{d}LAMMA x[(oder lies gar ^{d}LAMMA L[ḪL ?) der „Sänger von Kaniš" aufritt; (ka)nisische Sänger sind im Zusammenhang mit der Schutzgottheit des Feldes mehrfach nachweisbar. Es scheint also auch eine Quelle für eine „hethitische" Interpretation der Göttin zu geben, und für die verschiedenen Umdeutungswege wurden auch verschiedene Theorien vorgetragen. Eine männliche Schutzgottheit ist durch die Bildbeschreibungstexte eindeutig nachgewiesen, jedoch weist die Verbindung mit dem Hirsch in diesem Falle in eine ganz andere Richtung, kann jedenfalls nicht Inar meinen.[138]

Festzuhalten bleibt aber, daß nach den bisher bekannten althethitischen Texten die Göttin allein als Inar auftritt und daß die Hethitisierung der Namensform eindeutig jüngeren Datums ist. Was sind nun die Gründe, die dafür angeführt weden können? Zum einen ist nicht auszuschließen, daß dabei eine Assoziationskette ^{d}*Inar* → heth. *innara-, innarauant-* → ^{d}LAMMA = KAL = akk. *dannu/danānu* → ^{d}*Inara* = ^{d}LAMMA eine Rolle gespielt hat[139], zum anderen könnte eine Rolle gespielt haben, daß Inar speziell als Schutzgottheit von Ḫattuša galt, und das Auftreten der Sänger von Kaniš bedeutet schließlich nur, daß in ihrem Kult in hethitischer Sprache gesungen wurde, d. h. man hat für die spezielle Schutzgöttin des Königs und der Stadt deshalb auch die Sprache des Staates und des Königs, sprich Hethitisch verwendet. Dies könnte auch erklären, warum bei dieser doch ursprünglich hattischen Göttin selbst im Kontext von Texten mit hattischen Passagen hethitischer Gesang erwähnt wird.[140]

132 E. Laroche, JCS 1, 1947, 214f.; übernommen von A. Kammenhuber, RlA V, 1976-80, 90b.

133 Keinen weiteren Aufschluß kann das Fragment KBo 30.38 geben, wo unter insgesamt fünf Göttern auch *gimraš* ^{d}[belegt ist, d. h. es ist nicht zu entscheiden, ob man hier ^{d}[*Inar* oder gar ^{d}[LAMMA zu lesen hat, wobei letzteres in ah. Niederschrift bisher nicht nachweisbar ist. Zu Inar als „the tutelary-deity of wild-animals" und zu ihrer Funktion im Rahmen der Prozessionen im KI.LAM-Fest vgl. A. Archi, FsCarratelli, 1988, 29ff. und ders., Or 62, 1993, 408f.

134 Vgl. KUB 43.30 = StBoT 25 Nr. 30 III 3'; dieselbe Liste liegt auch in KBo 30.56 (jh. Abschrift) vor, einem ebenfalls zu dieser Textgruppe gehörenden Fragment.

135 Vgl. KUB 34.122+ II 8'ff.; Duplikat ist das ah. Fragment StBoT 25 Nr. 51 (auf die Ähnlichkeit der beiden Texte, was die hier genannten Götternamen betrifft, hat bereits E. Neu, StBoT 25, 114 n. 376 aufmerksam gemacht), wo vielleicht dieselbe Göttergruppe erwähnt wird. Vgl. dazu auch in Kapitel 0.4.

136 Die hattische Herkunft der Göttin wird im Prinzip allgemein akzeptiert; stellvertretend sei dafür nur auf E. von Schuler, WbMyth., 178 und A. Kammenhuber, RlA V, 1976-80, 90 verwiesen.

137 Dazu bereits in Kapitel 0.2.2.

138 Dazu E. von Schuler, WbMyth., 194 im Anschluß auch an F. Sommer, AU, 380ff. M. Popko, THeth 21, 41 geht, unter Hinweis auf A. Kammenhuber, ZA 66, 1976, 68ff., davon aus, daß der Kult der männlichen Schutzgottheit in der mittelhethitischen Zeit eingeführt wurde. Ob allerdings A. Kammenhubers Darstellung der komplexen, für uns noch nicht zur Gänze nachvollziehbaren Entwicklungen und gegenseitigen Beeinflussungen innerhalb des Pantheons, die mit Begriffen wie „Chaos", „Bewußtsein der (...) Oberschicht" und der Vermutung, daß „nichts gedacht" wurde, arbeitet (ebd., 82f.), der Sache gerecht wird, möge dahingestellt bleiben.

139 So etwa die Überlegungen von E. Laroche, RlA VI, 1980-83, 455b.

140 Die weitere Entwicklung kann nicht Thema im Rahmen unserer Untersuchung sein und wurde zudem jüngst von G. McMahon, Tutelary Deities, 1991 monographisch behandelt. Dessen Ausführungen zum Verhältnis von Inar(a) und ^{d}LAMMA, insbesondere seine These, daß bereits in althethitischer Zeit ^{d}LAMMA männlich gewesen sei, basieren hauptsächlich auf dem mittelhethitischen Text KUB 43.23 (vgl. dazu V. Haas, FsOtten, 1988, 131ff.), der irrtümlicherweise als „Old Script" (ebd., 25) eingestuft wird, und sind deshalb so nicht haltbar.

Die mehrfach belegte Wendung ^{d}*Inaraš ḫaluga-* „die Botschaft der Inar(a)" ist auch als „(Heils-)Botschaft", d. h. als Ergebnis eines während des Festes ausgeführten Leberorakels gedeutet worden. Soweit ich sehe, gibt es für die Annahme, daß hier nicht allgemein „Botschaft, Nachricht, Signal", sondern vielmehr das Ergebnis einer Orakelschau gemeint ist, keine konkreten Hinweise in den Texten. So wird „die Botschaft der Inar(a)" u. a. von Jungen, Mädchen, Barbieren oder dem Mann des Wettergottes verkündet, aber nie von auch sonst mit Orakeln in Verbindung stehenden Funktionären.[141]

3.1.7 Ḫalmašuit

Die Deutung von Ḫalmašuit als hattischer Göttername der Throngottheit bzw. als personifizierter Thron war lange unumstritten[142], bis F. Starke dies grundsätzlich in Frage stellte und demgegenüber die Auffassung vertrat, daß Ḫalmašuit vielmehr ein Name hethitischen Ursprungs einer männlichen Gottheit sei, die im Rahmen der von ihm postulierten „heth. Ideologie vom Königtum" eine zentrale Rolle spielt[143]. Wie bereits weiter oben ausgeführt (Kapitel 3.1.1), muß jedoch der Versuch der Rekonstruktion eines solchen ideologischen Konzepts m. E. als gescheitert angesehen werden, weil – unabhängig von Einwänden prinzipieller Natur – weder die Interpretation des dafür herangezogenen Textmaterials überzeugen kann, noch dessen Verankerung in der hattischen Tradition geeignet ist, einer entsprechenden Fragestellung dienlich zu sein.

Nach KUB 29.1 I 23f. ist es Ḫalmašuit, die, in Verbindung mit der Sonnengöttin und dem Wettergott, den hethitischen König mit den Insignien seiner Macht ausstattet[144], als Throngöttin gleichsam selbst Symbol königlicher Herrschaft. Die Verbindung mit „Thron" versucht F. Starke zu widerlegen, indem er zum einen den auf der Grundlage eines Eintrags in der Lexikalischen Liste KBo 1.42 II 14[145] gewonnenen Bedeutungsansatz für ^{GIŠ}DAG in Zweifel zieht, zum anderen die Textstelle KUB 2.2 III 15ff. in ihrer Aussagekraft in Frage stellt.

Entgegen der Aussage von F. Starke spricht die Gleichung mit akk. *šubtu* aber keineswegs gegen die Annahme, daß man sich auf den mit *šubtu* bzw. ^{GIŠ}DAG bezeichneten Gegenstand setzen kann, denn schon W. von Soden hat als Grundbedeutung für *šubtu* auch „Sitz" angegeben, und im entsprechenden Eintrag im AHw findet sich in Abschnitt B „Sitz, Postament, Unterlage" auch z. B. der Beleg *šub-ti-šú-nu ittušbū* „sie (die Götter) setzten sich auf ihre Sitze".[146]

Was KUB 2.2 betrifft, so ist es zwar richtig, daß die Überlieferung dieses Textes mehrfach Fehler aufweist und auch die fragliche Stelle im Detail Schwierigkeiten bereitet, andererseits gibt es aber keinen Grund, an der Entsprechung von hattischem *ka=ḫanuašuit=un* und *-šan ...* ^{GIŠ}DAG*-ti* in der hethitischen Übersetzung an den Stellen III 20/22 und III 24/25 zu zweifeln. Dementsprechend wird man auch akzeptieren können, daß *ka=ḫanuašuit=un* in III 16 der Ausgangspunkt für ^{GIŠ}*ḫalmašuittan* in III 18 war, auch wenn der syntaktische Zusammenhang vom Übersetzer falsch interpretiert wurde, indem er *ḫalmašuit-* als Akkusativ konstruierte, was die Vorlage nicht korrekt wiedergeben kann.

Angesichts der Tatsache, daß gleich drei Textstellen aus hattisch-hethitischen Bilinguen den Ansatz eines hattischen Verbums *n(i)uaš* „sitzen" ermöglichen[147], heißt es m. E. die Zweifel zu weit treiben, wenn auch hier noch die Rede von einer „sehr unsicher erscheinenden Bedeu-

141 Zu dieser Deutung V. Haas, Religionsgeschichte, 436; die entsprechenden Textstellen sind gesammelt bei A. Kammenhuber, HW², Lief. 12, 1994, 81, zusammen mit ähnlich gelagerten Wendungen. Naheliegender ist m. E. die auch schon bei V. Haas, ebd., 437 n. 133 erwähnte Interpretation H. A. Hoffners.

142 Stellvertretend sei hier nur auf E. von Weiher, RlA IV, 1972-75, 62 mit der dort genannten Literatur verwiesen.

143 F. Starke, ZA 69, 1979, 104ff. Diese Neuinterpretation fand nur geringe Akzeptanz; so wird sie von J. Puhvel, HED III, 43 und A. Kammenhuber, HW² Ḫ, 68ff. gänzlich abgelehnt; während G. Beckman, StBoT 29, 27f. immerhin die Deutung als männliche Gottheit in Erwägung zieht, möchte wiederum E. C. Polomé, in: Studien zum indogermanischen Wortschatz, 1987, 204 zwar an der traditionellen Bestimmung von Geschlecht und Herkunft festhalten, ist aber der inhaltlichen Interpretation nicht abgeneigt. Zwiespältig auch das Urteil von M. Popko, in: Ritual and Sacrifice, 1993, 322.

144 Vgl. dazu zuletzt A. Kammenhuber, HW² Ḫ, 68b.

145 Vgl. A. Kammenhuber, HW² Ḫ, 65b.

146 Es verwundert etwas, daß F. Starke, ZA 69, 1979, 87 c. n. 80 sich auf das AHw bezieht, bei seinem Zitat der Bedeutungsangaben im AHw, 1257a das an erster Stelle genannte „Sitz" aber gar nicht erwähnt, sondern erst mit folgendem „Wohnsitz, Wohnung" usw. beginnt. Im Anschluß an F. Starke deutet auch M. Popko, OLA 55, 1993, 321f. *ḫalmašuitt-* als „erhöhte Plattform" und verweist als Bestätigung auf KUB 58.34 Vs. III 20', wo es heißen soll, daß man „darauf einen Sessel" stellt. Die fragliche Stelle lautet aber *nu* ^{GIŠ}ŠÚ.A *PA-NI* DINGIR^{LIM} ^{GIŠ}DAG*-ti ti-an-zi*; man stellt ihn also „vor die Gottheit vor den Thron".

147 Unklarheiten bestehen allein in der Frage des Stammansatzes; schon E. Laroche, RA 41, 1947, 81 ging von *niuaš* aus, während H.-S. Schuster I, 89 noch ein Suffix *-a-š* (unter Verweis auf § 6.5.2) abtrennen möchte.

tung"[148] ist. Die zuletzt von H.-S. Schuster[149] vorgeschlagene Analyse von *ḫanuašuit* behält damit nach wie vor ihre Gültigkeit, auch wenn das Suffix *-u-* vor der Femininendung *-it* ungedeutet bleibt; berücksichtigt man jedoch die vielen offenen Fragen im Bereich der hattischen Morphologie, so erscheint mir der darin liegende Unsicherheitsfaktor relativ gering. Da also weder die Kritik an einem Bedeutungsansatz „Sitz" für *ḫalmašuit* bzw. ^{GIŠ}DAG berechtigt noch der Verbalstamm *n(i)uaš* „sitzen" aufzugeben ist, darüber hinaus die Entsprechung von hattischem *ḫanuašuit* und *ḫalmašuit* in hethitischem Kontext als sicher gelten kann, besteht – trotz der massiven Zweifel F. Starkes – keine Notwendigkeit, von einer Interpretation Ḫalmašuits als Throngottheit abzugehen.

Was nun aber die Frage des umstrittenen Geschlechts der Gottheit angeht[150], so wird die aufgrund der grammatischen Analyse gewonnene Bestimmung als Göttin durch den Beleg *Ḫa-an-ua$_a$-šu-it* (-)[*k*]*a-a-at-taḫ* in KBo 37.9 Vs. 11' bestätigt.

Das „eigentlich schlagende Argument gegen die protohatt. Herkunft"[151] des Namens Ḫalmašuit liefert nach der Ansicht F. Starkes vor allem die Stammbildung, da der vermeintliche *a*-Stamm *ḫalmašuitta-* in Wirklichkeit nicht existiert[152], sondern vielmehr von einem Dentalstamm auszugehen ist, was durch die althethitische Beleglage nachweisbar ist[153]. Entscheidend sei aber – so F. Starke –, daß der Name eben gerade nicht als a-Stamm ins Hethitische übernommen worden ist; d. h. die Tatsache, daß *ḫalmašuit-* in den hethitischen Texten ursprünglich athematisch flektiert wurde, wertet er als „Beweis" gegen eine fremde Herkunft. Es wird also faktisch postuliert, alle Wörter und Namen fremder Herkunft seien im Hethitischen ohne Ausnahme in die Klasse der *a*-Stämme überführt worden. Die Existenz eines solchen ausnahmslos gültigen Gesetzes ist aber wenig wahrscheinlich und läßt sich z. B. schon durch den Verweis auf den ebenfalls hattischen Göttternamen Tašimmet widerlegen, der ebenfalls in Texten in junger Niederschrift als Dentalstamm belegt ist.[154]

Ein weiterer Kritikpunkt von F. Starke ist die Frage der Erklärbarkeit einer Lautentwicklung *nu* > *lm*, die bisher nicht überzeugend gelöst werden konnte. Obwohl E. Laroche die Wechsel *l/n* und *m/u* als „caractéristiques de la phonétique asianique" bezeichnet hat, fehlt zumindest für den ersten Fall immer noch jeder Nachweis.[155] Im zweiten Fall geht F. Starke davon aus, daß hier vielmehr eine innerhethitische Lautentwicklung (HE I^2, §29) zur Erklärung bemüht worden sei, die schon aufgrund des fehlenden *u* in Umgebung von *u* gar nicht greifen könne. Dem läßt sich aber entgegenhalten, daß es in der Tat innerhattische Indizien für solch einen Wechsel gibt[156], so daß also zumindest teilweise die Lautentwicklung plausibel erscheint[157].

Wenn auch in einigen Details noch Fragen offen sind, so kann insgesamt gesehen nur nachdrücklich unterstrichen werden, daß die Deutung von Ḫalmašuit als Throngöttin hattischen Ursprungs mit einem aus dem

148 So F. Starke, ZA 69, 1979, 111; der Versuch zu erklären, wie umgekehrt aus Ḫalmašuit „(volks)etymologisierend und unter Heranziehung ähnlich klingender, protohatt. Wortbildungen (...) eine protohatt. ‚Vorform' (^{D})*ḫanua$_a$šuit* sekundär konstruiert wurde", ist an sich wenig plausibel und durch nichts zu belegen. Vgl. speziell zu diesem Verbum den Kommentar zu KBo 37.1 Vs. 28a und H.-S. Schuster I, 88f., 144f.

149 H.-S. Schuster I, 89.

150 F. Starke, ZA 69, 1979, 104f. vertritt diese Auffassung wegen der in KUB 29.1 I 11-13 auf Ḫalmašuit bezogenen Bezeichnung *gaena-*, die angeblich „unmißverständlich auf männliches Geschlecht weist" (ebd., 105), nach A. Kammenhuber, HW^2 Ḫ, 69a aber auch „verschwägerte(r) Verwandte(r)" bedeuten kann. Warum die Nennung in Verbindung mit *Zababa* für männliches Geschlecht sprechen soll, ist mir nicht nachvollziehbar.

151 F. Starke, ZA 69, 1979, 107.

152 Ursprünglich von E. Laroche, RHA 7, 1946f., 22 so angesetzt und von da weitgehend übernommen; vgl. dazu F. Starke, ZA 69, 1979, 107 n. 143. Verständlich wird dies, wenn man bedenkt, daß die Mehrzahl der Belege dem Dat./Lok. zuzuordnen ist, wobei der Ausgang des *a*-Stammes mit dem eines Dentalstammes identisch ist, ebenso beim Akkusativ. Daneben gibt es noch einige Belege, vorwiegend aus jungen Texten, die auf einen *i*-Stamm weisen, was übereinstimmend auf luwischen Einfluß zurückgeführt wird; vgl. F. Starke, ZA 69, 1979, 107 c. n. 144 und J. Puhvel, HED III, 41f. („presumably a Luwoid stem-innovation"); die Belege sind zusammengestellt bei A. Kammenhuber, HW^2 Ḫ, 70b.

153 Es sei hier nur der Beleg ^{d}*Ḫal-ma-aš-šu-i-iz* (Nom.) KUB 29.3 Vs. 4' genannt; dazu ausführlich F. Starke, ZA 69, 1979, 107f. Allerdings ist dies auch schon früher gesehen worden: so ist bei J. Friedrich, HW, s. v. „*tr*-Stamm" vermerkt, und auch H. Kronasser, EHS I, 256 hat bereits den Dentalstamm erkannt; selbst das Stichwort zum entsprechenden Eintrag von E. von Weiher, RlA IV, 1972-75, 62 lautet „Ḫalmašuit".

154 KUB 20.24 Rs. IV 13' ^{d}*Ta-aš-ši-mi-iz*; vgl. noch Kapitel 3.1.9.

155 Vgl. F. Starke, ZA 69, 1979, 105f. mit der ebd. n. 137f. genannten Literatur, aber auch H. Kronasser, EHS I, 59.

156 Vgl. dazu J. Puhvel, HED III, 44.

157 A. Kammenhuber, HW^2 Ḫ, 65b spricht von einer Entlehnung, die nicht lautgesetzlich, „sondern mit Ummodelungen nach den heth. Aussprachegepflogenheiten" erfolgt sei.

hattischen stammenden und im wesentlichen erklärbaren Namen nach wie vor aufrechtzuerhalten ist und daß die – vor allem von F. Starke – an eine Neuinterpretation dieser Gottheit geknüpften Thesen sich als nicht haltbar erwiesen haben.

3.1.8 Zulija

Der Göttername Zulija ist in hattischem Kontext belegt und damit hattischer Herkunft[158]; dies gilt, obwohl der Kontext dabei unverständlich ist. Unklar bleibt freilich, wie der Name Eingang in eine Schwangerschaftsbeschwörung[159] in luwischer Sprache finden konnte; jedoch ist der Text KUB 35.88[160] nur in einer Abschrift aus dem 13. Jahrhundert überliefert, so daß es naheliegend ist, anzunehmen, daß speziell diese Gottheit nicht auch schon ursprünglich in gerade diesem Kontext aufgetreten sein muß, was andererseits nicht ausgeschließt, daß die hattische Gottheit selbst damit in irgendeinem inhaltlichen Zusammenhang stehen könnte. Nach E. Laroche ist der Göttername Zulija mit dem Flußnamen Zulija identisch[161]; vielleicht ist hierin der Grund für die Darstellung als weibliche Gottheit zu suchen, ohne daß dies freilich mehr als Spekulation sein kann. Gerade der Fluß Zulija spielt auch eine Rolle bei dem althethitischen Flußordal, es scheint mir aber etwas gewagt, deshalb auf einen hattischen Ursprung dieses Verfahrens zu schließen.

Die Gottheit Zulija ist bereits in der althethitischen Tafel zum KI.LAM-Fest KBo 17.9+ belegt[162], in einem Kontext mit weiteren Namen, die alle geeignet sind, die hattische Herkunft des Namens weiter zu stützen, wenngleich bisher kein Text direkt hattischen Gesang für die Gottheit erwähnt. Starke Übereinstimmung, was die Götternamen betrifft, zeigen auch die Listen aus CTH *630, und weitere jüngere Festritualtexte deuten

158 KUB 28.32 Vs. I. Kl. 2', 5', 8', 10', 11': *i-ta-a zu-li-ja-a*, 60 Vs. I. Kl. 6' *zu-li-ja-an-ma* und 86 II 7' *zu-li-ja-an*; die zuerst genannten Belege entstammen einem Text in ah. Duktus; das Fehlen des Determinativs ist dabei irrelevant.

159 Zur Überlieferung und Texttradition dieser Beschwörung vgl. F. Starke, StBoT 30, 218ff., zu der Beschwörung ganz allgemein G. Beckman, Hittite Birth Rituals, 307ff.

160 KUB 35.88 Rs. III 10'; in StBoT 30, 227 lies aber ^{d}*Zu-li-ja-«ja-»an*.

161 E. Laroche, RHA 7, 1946f., 41; ders., RHA 31, 1973, 87. Zur Lokalisierung vgl. RGTC 6, 560 mit weiterer Literatur; diskutiert wurden bisher der Delice Su, ein Nebenfluß des Kızıl Irmak, und der Yeşil Irmak, der etwas weiter nordöstlich in das Schwarze Meer mündet.

162 Vgl. E. Neu, StBoT 25, Nr. 12; I. Singer, StBoT 28, 32ff.; Vs. 16' und Rs. III 21', in der Zählung von StBoT 25.

darauf hin, daß Gruppen von Götternamen häufig gemeinsam auftreten.[163] So ergänzt KUB 10.89 das Paar Zizzašu und Zulija um weitere vier Namen, die – soweit rekonstruierbar – ebenfalls wieder in den bekannten Listen, etwa aus CTH *630 auftreten und somit nicht verdächtig sind, erst auf jüngeren, heterogenen Traditionen zu beruhen.

Aufgrund der Bruchstückhaftigkeit der Texte sind die Listen im einzelnen nur schwer zu vervollständigen, aber für die jüngere (kanonische ?) Texttradition sind die Übereinstimmungen zwischen den verschiedenen Text- und Ritualgruppen doch überzeugend genug: man vergleiche CTH 591 (KUB 10.89), *nuntarrijašḫaš*-Fest (KBo 11.28, IBoT 2.89, KUB 25.12) und KI.LAM-Fest (KBo 17.9+, KUB 2.3, KBo 25.66, KUB 56.33); KBo 10.28 + 33 ähnelt Texten des *nuntarrijašḫaš*-Festes, während KBo 25.191 wiederum Ähnlichkeiten zu CTH 630 erkennen läßt, und das sehr fragmentarische KBo 25.67 erinnert durch die Nennung von ^{d}Tuḫašail vor und ^{d}Kipikišdu nach Zulija stark an KUB 2.13 bzw. KUB 27.67. Ebenfalls innerhalb von CTH *591, aber im Rahmen einer gänzlich unterschiedlichen Götterliste, die in diesem Zusammenhang nicht bereits auf die althethitische Zeit zurückgehen muß, tritt Zulija in KUB 2.12 bzw. KUB 56.45 auf.[164]

3.1.9 Lelụani und die „unter(irdisch)en Götter"

Die Gottheit Lelụani ist in der Literatur bereits mehrfach ausführlich behandelt worden, so daß wir uns hier mit wenigen, vor allem für unsere Fragestellung relevanten Punkten begnügen können.[165] Nach dem eindeutigen Beleg aus KBo 37.1 Vs. 5a handelt es sich bei Lelụani um eine männliche hattische Gottheit; dies bestätigt auch der späte Text KBo 4.6

163 Vgl. bereits I. Singer, StBoT 27, 101ff. mit dem Verweis auf weitere ähnliche „pseudo-canonical" Listen, die bereits in der Literatur diskutiert wurden.

164 Die Liste wurde bereits behandelt von A. Goetze, Language 29, 1953, 262ff.; VAT 7683 scheint Zulija ausgelassen bzw. durch fD^{MES} ersetzt zu haben, was ein weiteres Licht auf die vermutete Identität als Flußgottheit werfen könnte.
Wenig aufschlußreich sind dagegen die Belege aus IBoT 2.131 Rs. 32, wo es sich um Kultverfehlungen zu handeln scheint (genannt ist immerhin eine „Flur des Gottes Zulija" in Ḫa(n)zušra im Rahmen von Kultlieferungen für Pirụa), und das sehr fragmentarische IBoT 3.77, 6'. Fraglich auch der Beleg KUB 44.29 Vs. II 5' (oder lies ^{d}*Ú ?-li-ja-aš* ?).

165 Vgl. vor allem H. Otten, JCS 4, 1956, 119ff. mit zahlreichen Belegen und den übersichtlichen Artikel von E. von Schuler, RlA VI, 1980-83, 595ff. mit weiterer Literatur, sowie I. von Bredow, JAC 8, 1993, 131f.

Vs. 10' durch das Attribut DINGIR^{LIM} EN-*ŁA*.[166] Während also im Gebet der Gaššuliauiia noch die alte Tradition bewahrt wurde, scheint der Titel „Herrin" bzw. „meine Herrin" erst ab der Zeit Ḫattušilis III. oder Puduḫepas aufgekommen zu sein.[167]

Aus den Schwurgötterlisten der Staatsverträge ergibt sich dagegen, daß der Name Leluani mit ^{d}EREŠ.KI.GAL bzw. Allatum wechseln kann; so dürfte die Schreibung ^{d}EREŠ.KI.GAL in KUB 2.2 IV 20 auch eigentlich den hattischen Gott Leluani meinen; umgekehrt weist in den Schwurgötterlisten allerdings dort, wo Allatum gebraucht wird, das daneben stehende ^{d}EREŠ.KI.GAL eher auf die „Sonnengöttin der Erde", wobei sich über Allatum wiederum konsequent die Möglichkeit ergibt, auch die hurritische Namensvariante Allani zu gebrauchen.

Innerhalb des Pantheons gehört Leluani zu einer Gruppe von Unterweltsgottheiten, unter denen er in der althethitischen Überlieferung den ersten Platz einnimmt.[168] Für die Uminterpretation in eine weibliche Gottheit erscheint die plausibelste Erklärung zu sein, daß hierfür die funktionalen Übereinstimmungen[169] mit der „Sonnengöttin der Erde" ausschlaggebend waren.[170]

In einer großen Festritualgruppe, die um kultische Handlungen im *ḫešta*-Haus kreist, steht eine Gruppe von Gottheiten im Mittelpunkt, die mit *kattereš šiuneš* bezeichnet wird, was man am besten mit „unterirdische Götter" wiedergeben wird, die darüber hinaus auch in den Ersatzkönigsritualen[171] und in den HTR[172] auftreten. Davon zu trennen sind

166 In Einzelfällen wird für ihn auch in Ritualtexten hattisch gesungen bzw. rezitiert. Auf den hattischen Ursprung weist auch die Feier des *purullija*-Festes im *ḫešta*-Haus gerade für Leluani durch Muršili II., wie es seine Annalen ausdrücklich bezeugen..

167 So nach KUB 14.15 // 17 I 2 (= StBoT 1) oder KUB 21.27 III 9', 30', 39'.

168 KBo 17.15 = StBoT 25 Nr. 27 Vs.! 9'; zur gesamten Textgruppe CTH 645 vgl. V. Haas/M. Wäfler, UF 8, 1976, 65ff. und UF 9, 1977, 87ff.

169 Vgl. dazu auch V. Haas, KN, 1970, 98ff., 176f. (KUB 36.90 Vs. 12f.) und H. M. Kümmel, StBoT 3, 34f., 85.

170 E. Laroche, FsGüterbock, 1974, 185; mit zwei Gottheiten desselben oder ähnlichen Namens, wovon einer eventuell hurritischen Ursprungs sein könnte, rechnet V. Haas, Or 45, 1976, 204; vgl. auch A. Kammenhuber, Or 41, 1972, 299. Die Möglichkeit, daß Leluani eine Gottheit ambivalenten Sexus sein könnte, erwägt dagegen E. von Schuler, RlA VI, 1980-83, 597b.

171 Vgl. H. M. Kümmel, StBoT 3, 58 (KUB 17.14 IV 21ff.) und KUB 24.12 II 28ff.

172 H. Otten, HTR, 82f. (KUB 39.15 IV 3).

die in KUB 29.1 II 2 erwähnten *katteres karuilieš*, die in Verbindung mit Ištuštaja und Papaja sicher den Kreis um Leluani meinen.[173]

Der Kult der Unterweltsgottheiten und insbesondere das *ḫešta*-Fest erweisen sich damit gleichzeitig als in der hattischen Kultschicht fest verankert, auch wenn sich gerade hier in der Folgezeit, vor allem angesichts des starken hurritischen Einflusses, ganz wesentliche Modifikationen ergeben.[174]

3.1.10 Die Götter der Textgruppe CTH 733

Der besondere Reiz gerade dieser Textgruppe liegt in der Tatsache, daß die hier genannten Götter Teil eines ganz bestimmten Lokalpantheons sind, das in dieser Form keine direkte Fortsetzung im Rahmen des zentralen Pantheons des hethitischen Staates fand bzw. finden konnte, da aus historischen Gründen die kultische Traditon abbrach.[175] Dafür scheint auch die spezifische Überlieferungslage dieser Textgruppe zu sprechen, die deutlich mehr althethitische Originaltexte aufweist als junge Abschriften, was als Hinweis auf das Erliegen des lebendigen Kultes gewertet werden kann[176], der im übrigen, zumindest was die Götteranrufungen betrifft, einmalig im hethitischen Schrifttum ist. Dies gilt

173 So sicher korrekt E. Laroche, FsGüterbock, 1974, 176. Diese Differenzierung scheint E. von Schuler, RlA VI, 1980-83, 597a aufgeben zu wollen; vgl. ebd. 597b: „Leluani kann unter die ‚alten Götter' (karuileš šiuneš) gerechnet werden und steht chthonischen Göttern (taknaš šiuneš) vor". Man wird E. Laroche auch darin folgen, daß die Verbindung „Götter des Himmels und der Erde" o.ä. als umschreibender Ausdruck für alle Götter gebraucht wird, während „Götter der Erde" allein oder in Verbindung mit der „Sonnengöttin der Erde" die „unterirdischen Götter" meint.

174 Zum Kult vgl. auch E. von Schuler, RlA VI, 1980-83, 596 (§ §). Zu den „unterirdischen Göttern" vgl. H. M. Kümmel, StBoT 3, 58, (Z. 21ff.) und E. Laroche, FsGüterbock, 1974, 175ff. Charakteristisch scheint auch die Verbindung mit Feuer zu sein; dazu E. von Schuler, a.a.O., 597b.

175 Vgl. dazu vor allem M. Forlanini, ZA 74, 1984, 253ff., der überzeugend ausführt, daß diese Texte zum Kult von Zalpa gehört haben, der bereits zu Beginn der althethitischen Zeit sein Ende gefunden haben muß. Die Bemerkungen zum Verlust von Zalpa (ebd., 252 n. 32) sind nach dem in Kapitel 2.4 Gesagten zu modifizieren.

176 Zur Rekonstruktion der Textgruppe selbst vgl. den Beitrag von M. Forlanini, ZA 74, 1984, 245ff. und die ebd., 245f. n. 2 und 3 genannte Literatur. Die althethitischen Textfragmente finden sich in Umschrift bei E. Neu, StBoT 25, Nr. 109 bis 120; einfachheitshalber wird auf sie im folgenden hauptsächlich unter Angabe der Textnummer verwiesen.

nicht nur prinzipiell für die Form, sondern auch für eine Reihe der in diesem Zusammenhang erwähnten Götternamen; mancher Name ist nur hier erhalten, andererseits erfahren wir aber auch über die eine oder andere bekanntere Göttergestalt Details, die aber, da es sich um ein geschlossenes Lokalpantheon handelt, nicht unbedingt verbindlich für das Staatspantheon sein müssen. Es empfiehlt sich deshalb, diese Göttergruppe auch gesondert zu behandeln[177] und nur dort, wo dies möglich ist, auf die weiteren Zusammenhänge hinzuweisen. Dabei muß berücksichtigt werden, daß nicht alle Textfragmente ein und derselben Überlieferung anzugehören scheinen, da die Reihenfolge der behandelten Götter und die Götternamen selbst einer mitunter starken Variantion unterliegen. Am besten erhalten sind die Abschnitte, die einen Götterkreis um den Wettergott behandeln; hierzu gehören z. B. seine Gattin, seine Geliebte oder sein Vezier. Während dagegen in Nr. 109 III nacheinander Kaštuṷarit, ^{d}UTU Taḫakšaziat, *ṷattaru* und eine unter den Göttern als UR.MAḪ bezeichnete Gottheit angerufen werden, erwähnt Nr. 110 zwischen Kaštuṷarit und UR.MAḪ lediglich Telipinu; Nr. 120 wiederum setzt nach Kaštuṷarit ganz abweichend mit Šulinkatte und dessen (?) Gemahlin fort.[178] Diesem Kreis des Wettergottes gehen noch andere Gottheiten voraus[179]; leider sind weder die bruchstückhaften Erwähnungen des

177 Teilweise hat dies bereits E. Laroche in seiner ersten Behandlung dieser Textgruppe getan, dabei jedoch im Einzelfall manches herangezogen, das man beim heutigen Kenntnisstand nicht mehr in diesen Zusammenhang stellen wird; vgl. etwa seine Diskussion des Namens Tašimmet, der nicht vom hurritischen Tašmišu getrennt wird. Vgl. dagegen H. G. Güterbock, RHA 19, 1961, 16f.

178 Vgl. dazu auch die bei M. Forlanini, ZA 74, 1984, 262ff. aufgestellten Tabellen, die m. E. aber zu stark versuchen, eine einheitliche Version zu rekonstruieren. So ist der Übergang zwischen Nr. 110 II und Nr. 111 II, wie er dort angesetzt wird, keineswegs sicher und hätte im übrigen erfordert, den zu Beginn der Kol. III von Nr. 109 erhaltenen Götternamen Kaštuṷarit an zwei verschiedenen Stellen in die Tabelle einzufügen; des weiteren sind die Fragmente KUB 28.77 und KBo 25.118 zu joinen. Die Anordnung von KUB 48.12 und KUB 28.76 + KBo 8.133 ist ebenfalls nur hypothetisch, da die Übereinstimmungen im Übergang schon durch das gleichbleibende Formular gegeben sind und außerdem in der dort vorgeschlagenen Form Unstimmigkeiten im Ablauf der Reise des Prinzen entstehen.

179 Der von M. Forlanini in seiner Übersicht A (ZA 74, 1984, 264) vor DAM-*ŠU* Taḫatenuit eingetragene ^{d}IM kann nur auf Nr. 111 II 7' zurückgehen; dort ist aber die eigentlich angerufene Gottheit nicht mehr erhalten, es heißt lediglich, daß der Text der Anrufung (*malteššar*) des Wettergottes (z. B. KUB 48.12 lk. Kol.) genauer einzuordnen, noch lassen sich die in den meist nur mit den Enden der Zeilen erhaltenen Kolumnen I der verschiedenen Texte enthaltenen Anrufungen auch nur im Ansatz wiederherstellen.

Soweit sich das aus den sich entsprechenden Überlieferungen rekonstruieren läßt, ist der erste identifizierbare Gott Kaḫaluzzel, auf den die Sonnengöttin folgt. Nach dem Wettergott-Kreis werden ebenfalls noch weitere Gottheiten genannt – eine komplette Liste ist leider nicht wiederzugewinnen. Über Kaḫaluzzel ist sonst überhaupt nichts bekannt, obwohl die hier erhaltenen Anrufungspassagen die umfangreichsten der gesamten Textgruppe darstellen. Da jedoch der entsprechende Abschnitt der hethitischen Fassung sehr bruchstückhaft ist, bleiben sie weitgehend unverständlich.[180]

Es schließt sich die Anrufung für die Sonnengottheit an[181], die u. a. deshalb von Bedeutung ist, da sie einen wesentlichen Beweis für das Geschlecht der Göttin Eštan liefert[182], deren Name auch hier in der hethitischen Fassung mit ^{d}UTU-*uš*, d. h. *Ištanuš* wiedergegeben wird. Auch das Appellativum *lalukkimaš*, das in hethitischen Texten häufiger in bezug auf die Sonnengottheit gebraucht wird, taucht hier zum ersten Mal auf; das zugrundeliegende hattische Wort *kašbaruiaḫ* wird durch die Endung *-aḫ* als Femininum ausgewiesen[183].

Es folgt eine wiederum ansonsten unbekannte Göttin Kazitaiet(i)[184], deren Name unter den Göttern [*t*]*uškariiaš* DINGIR-*u*[*š*] lautet, also viel-

tes entsprechen soll – das heißt aber nicht, daß es sich um diesen selbst handeln muß.

180 Nr. 113 II 1-19; dazu Nr. 112 II 1'-9'; als Abweichung bleibt immerhin zu registrieren, daß die hattische Fassung nach ÉRIN^{MEŠ} KI.V zählt, die hethitische aber KI.IV. Eine inhaltlich parallele Anrufung enthält auch die linke Kolumne der junghethitischen Abschrift KUB 48.12, die aber im Anschluß Taru nennt, also im Ablauf an anderer Stelle einzuordnen ist.

181 Nr. 112 II 10'-13'; 113 II 20-23.

182 Entsprechend verwertet von E. Neu, StBoT 18, 126f. Zum Problem der Lesung von *Ie-e*(-) ^{d}UTU vgl. bereits oben Abschnitt 3.1.2.

183 M. Forlanini, Hethitica 8, 1987, 110 möchte diesen Terminus als Kompositum aus einem auch als Stadtnamen belegten *kašbaru* (vgl. RGTC 6, 192f.: URU*Ga-aš-pa-ru-na* HT 2 I 17) und dem hattischen Wort für „Himmel" *iaḫ* erklären, womit der Zusammenhang mit der weiblichen Sonnengöttin schwierig würde.

184 Nr. 112 II 16'-20'; vgl. noch 113 II 25f.

leicht „Gottheit der Freude" oder ähnlich[185]. Das nachfolgende Wort vor MUNUS.LUGAL-*aš* ist leider zu beschädigt, als daß man es sinnvoll ergänzen könnte. Auch die im Zusammenhang genannten Ortsnamen Karikuriška und Mišturaḫa sind anderweitig nicht belegt.

Die nach einer Lücke von unbestimmter Größe einsetzenden Anrufungen für den Kreis des Wettergottes sind weit besser erhalten. Taḫatenuit ist der Name einer Göttin, die unter den Göttern den Namen „Mutter der Quelle(n)" trägt.[186]

In der Einleitung zu diesem Beschwörungsabschnitt wird sie als DAM-*ŠU* bezeichnet, was man nach dem Kontext der hier angeführten Götter und dem nur in Nr. 111 II 3'ff. bruchstückhaft erhaltenen Abschnitt allein auf den Wettergott beziehen kann. Damit wäre also Gattin[187] des Wettergottes hier die sonst unbekannte Gottheit Taḫatenuit und nicht – wie sonst üblicherweise im zentralen Pantheon – die Sonnengöttin Eštan.[188]

Nicht hierher gehört die mythologische Passage KUB 33.45 + 53 + FHG 2 III?

23' [ú-da-aš-k]án ụa-at-tar-ụa-aš MUNUS.LUGAL-aš šu-up-p[í ụ]a-a-tar

24' [na-at-š]a-an še-er la-a-ḫu-ụa-aš

„Er brachte herbei reines Wasser für die Quellbecken der Königin; und er goß es darauf."

185 Zu *tuškari(ja)-* „Freude, Lust" (?) vgl. E. Neu, StBoT 26, 201. Die von M. Forlanini, ZA 74, 1984, 248 n. 10 postulierte Gleichung von *tuškariaš* mit hattischem *ziluụaluụa* (z. B. KUB 48.12 II 3') und die in der Übersichtstabelle ebd., 263 vorgenommene Ergänzung „(Kazi²)taiet" scheitert daran, daß Kazitaiet(i) im Unterschied zu der Gottheit, deren Name dort nur bruchstückhaft erhalten ist, weiblichen Geschlechts ist; die Einordnung von KUB 48.12 bleibt dagegen hypothetisch.

186 Vgl. StBoT 25 Nr. 109 II 1'-3'; 111 II 10'-12'; 112 III 5'-8'; 113 III 4'-6': Die hattische Entsprechung zu *ụattaruụaš annaš* ist nicht erhalten; vgl. noch E. Laroche, JCS 1, 1947, 208f. In Bo 2689 II 24' ist ein ^{LÚ}SANGA ^{d}*Ụa-at-ta-ru-aš* neben dem Priester des (Berges) Taḫa und von Ḫašammeli belegt.

187 Die Lesung des Zeichens ist eindeutig, wie der Vergleich mit weiteren Belegen für DAM bzw. NIN in althethitischen Originalen zeigt.

188 Zur These E. Laroches, JCS 1, 1947, 214f., übernommen von A. Kammenhuber, RlA V, 1976-80, 89b, daß Kazitaiet und Taḫatenuit nur Inkarnationen Inars darstellen, vgl. bereits in Abschnitt 3.1.6.

In KBo 21.80 + FHG 7+ I 12' ist eine Gottheit Taḫitanu genannt, die auf eine siebenköpfige Göttergruppe folgt. Nach einem weiteren Ortswechsel des Königs wird im Anschluß Mezzulla beopfert, wobei jedoch unsicher bleibt, ob nicht noch ^{d}UTU zu Beginn der nicht mehr ganz erhaltenen Zeile gestanden hat. Es bliebe immerhin die vage Möglichkeit, daß tatsächlich Taḫitanu bzw. Taḫitanuit – beide Namen unterscheiden sich lediglich durch das hattische Femininelement *-it* – ein weiterer Name bzw. eine Hypostase der Sonnengöttin sein könnte.

Der Name der Göttin Tašimmet[189], dies ist ihr Name unter den Menschen, ist zwar vor allem in den diversen Überlieferungen zur Textgruppe CTH 733 sehr gut erhalten[190], kommt aber auch in anderem Zusammenhang vor. Die Götter nennen sie dagegen Timmet, was auch eine Lesung des Ideogramms ^{d}*IŠTAR* sein kann.[191] Sie ist die Geliebte oder „Beischläferin" (*šašant-*) des Wettergottes; deshalb dürfen wir die in KUB 36.89 Rs. 54ff. erwähnte Gottheit ^{d}Tešimi mit ihr identifizieren, die dort als Geliebte des Telipinu auftritt, aber auch als Tašimi, mit dem Wettergott von Liḫzina verbunden (KUB 6.45 II 8 // 46 II 15), belegt ist.[192] Nach der Liste in althethitisch KBo 17.15 Vs.! 12' (bzw. KBo 17.40 I 1)[193] gehört sie zum Kreis um Leluani, das heißt zu den Unterweltsgottheiten.

Ein bekannter Gott, der häufig in der Begleitung des Wettergottes auftritt, Ụašezzil, trägt nach diesen Anrufungen[194] den Namen „Löwe" un-

189 Das Geschlecht ist eindeutig festgelegt durch die Attribute *kattaḫ* bzw. MUNUS.LUGAL; der Ausgang entspricht dem hattischen Femininelement *-(e)t*; vgl. auch E. Laroche, Les Noms, 252f. Eventuell ist der GN auch als *Ta-áš-mi-tim* bereits im aAss. belegt; vgl. P. Garelli, Assyriens, 1963, 252 n. 3.

190 Vgl. die beiden jeweils gut erhaltenen Abschnitte der hattischen (Nr. 111 III 7'-10') und der hethitischen Fassung.

191 Vgl. Nr. 113 III 10' mit Nr. 109 II 9' ^{d}*IŠTAR-iš* = ^{d}*Timmetiš*; so bereits von E. Neu in Nr. 112 III 12' ergänzt.

192 Vgl. auch V. Haas, KN, 1970, 88 c. n. 1.

193 Zu der merkwürdigen Genitivbildung Tašimmezzaš (ah.) gegenüber korrektem Tašimittaš (mh.) vgl. die Bemerkung von E. Neu, StBoT 26, 346 n. 12. Während die jungen Texte (z. B. die erwähnten KUB 6.45 und 46 oder KUB 36.89) auslautendes *-t* teilweise gar nicht mehr zeigen, gibt es auch Beispiele, die nach wie vor von einem alten t-Stamm ausgehen (z. B. KUB 20.24 Rs. IV 13'); dies könnte auch davon abhängen, ob die Texte erst in junger Zeit entstanden sind oder auf ältere Vorlagen zurückgehen.

194 Nr. 109 II 4'-6'; 111 II 14'-17'; 112 III 13'-16'. V. Haas, Religionsgeschichte, 1994, 589 vermutet, dies könnte der Eigenname des Wettergottes von Ziplanda sein.

ter den Göttern, auf hattisch *takkeḫal*[195]. Scheinbar wird so aber noch eine weitere Gottheit, deren „Menschen-Name" nicht erhalten ist, unter den Göttern ebenfalls als „Löwe" (UR.MAḪ) bezeichnet.[196] Mit einer dieser beiden Gottheiten könnte der in althethitischen Texten belegte ^{d}Takkaḫaun identisch sein; formal entspricht dieser Name der Obliquusform *take-e-ḫa-ú-un*[197] mit der Gleichung ŠA UR.MAḪ aus der hattisch-hethitischen Bilingue KBo 37.1 Vs. 29, syntaktisch handelt es sich bei dem Namen jedoch um einen Akkusativ, der einen Stamm *takkeḫau* voraussetzt; das scheint aber auch nicht zu dem in hethitischem Kontext belegten UR.MAḪ-*aš* zu passen[198]. Für das hattische *takkeḫal* hat man sich deshalb verschiedentlich für adjektivisches „heldenhaft" bzw. „Held" oder ähnlich ausgesprochen.[199]

Auf Ḫašezzil, den treuen Begleiter des Wettergottes, folgt in einem Fragment der hethitischen Fassung (Nr. 109 II 10'ff.) eine Anrufung an den „Wesir des Wettergottes", der auch in der Einleitung nicht mit seinem Eigennamen genannt wird, da er unter den Menschen nur unter dieser Bezeichnung bekannt ist, während die Götter ihn „Wettergott des Feldes"[200] nennen. Geht man nun von der Reihenfolge der in diesem Passus angerufenen Götter aus, so entspricht in zwei Texten der hattischen Fassung (Nr. 112 III 17'-20', 113 III 15'-18') die Anrufung eines Gottes **Mittunun**[201] dieser Anrufung des „Wesirs". Unter den Göttern wird dieser Mittunun als *a-a-ri-uš* bezeichnet, was allerdings nicht als direkte Entsprechung zu „Wettergott des Feldes" zu interpretieren ist.

195 Nr. 113 III 11'-14'.

196 Nr. 109 III 17-19; 110 II 25-27; dabei ist allerdings nicht gewährleistet, daß es sich bei diesen beiden Belegen um ein und dieselbe Gottheit handelt.

197 Vgl. damit das in hattischem Kontext belegte UR.MAḪ-*un* in KBo 25.121 (StBoT 25 Nr. 121) I 13'.

198 Daneben existieren auch Belege, die auf ein *i*-stämmiges Nomen als Lesung für UR.MAḪ weisen; dabei dürfte es sich um *ḫaluḫali-* handeln; vgl. E. Neu, StBoT 18, 103 c. 229.

199 Vgl. E. Laroche, JCS 1, 1947, 209; ders., Les Noms, 251f.; A. Kammenhuber, HdO, 447, 466.

200 E. Laroche, JCS 1, 1947, 212 geht davon aus, daß sich der „Wettergott des Feldes" und der luwische Gott ^{d}Paratašši̯aš entsprechen; ansonsten beruhen seine Ausführungen auf der falschen Voraussetzung einer Lesung „^{LÚ}Ḫ" statt ^{LÚ}ŠUKKAL.

201 E. Laroche, JCS 1, 1947, 212 geht von einer Gleichung von Mittunun mit dem nach dem „Wesir des Wettergottes" genannten „Berg" aus; ein Berg mit diesem Namen ist aber bis jetzt nicht nachgewiesen, außerdem lautet das hattische Wort für Berg *ziš*.

Unter der Voraussetzung, daß sich diese Passagen aus den verschiedenen Fassungen tatsächlich entsprechen, kann man das Fehlen des Namens, der für diesen Gott unter den Menschen üblich ist, auch damit erklären, daß es dafür in der hethitischen Vorstellung kein direktes Äquivalent gab.[202] Ein Wesir des Wettergottes wird erst viele Jahre später wieder im hurritischen Pantheon auftreten.

Wiederum lediglich in demselben Fragment der hethitischen Fassung schließt sich eine bruchstückhafte Passage an, die schlicht an einen bzw. den Berg (ḪUR.SAG) gerichtet ist, der unter den Menschen den Namen ḪUR.SAG-*aš* trägt[203], der Name unter den Göttern scheint dagegen durch einen ganzen Satz wiedergegeben worden zu sein: Nr. 109 II 16' *nu ḫa-a-ri-uš ú-e-el-lu-u*[*a*(-).

Danach gehen wieder mehrere Fassungen konform. Es folgt eine Anrufung in Kakšat an die „Sonnengöttin **Kakšazet**", wobei der Name sichtbar vom Ortsnamen[204] abgeleitet wird, also lediglich eine lokale Variante der Sonnengöttin meint, die ja bereits im selben Text zuvor angerufen worden war. Dort lautete der Name unter den Göttern hattisch *kašbaruḫaḫ*, was hethitischem *lalukkimaš* entspricht[205]; auch die Sonnengöttin von Kakšat trägt unter den Göttern diesen Namen, dem allerdings ein hattisches *le-e-li-ḫa-ḫu* entspricht.[206] Dies zeigt wiederum, wie problematisch die Auswertung dieser Quasibilinguen für die hattische Sprache sein kann; eventuell hat der Übersetzer hier für die Sonnengottheit das

202 Vielleicht darf man hier auch auf die Ungereimtheiten bei der Anrufung für Kait hinweisen, die ebenfalls zu Schwierigkeiten in der hethitischen Fassung geführt haben.

203 Zur Annahme von E. Laroche, JCS 1, 1947, 212f., daß hierzu die Entsprechung zu Mittunun in der hattischen Fassung vorliege, vgl. bereits den vorhergehenden Abschnitt. Wohl nicht als „der des Berges" zu verstehen; zur Bestimmung als Nom. Sg. c. vgl. auch E. Neu, StBoT 26, 244.

204 Der Name dieses Ortes ist nur hier belegt. A. Kammenhuber, HdO, 461 hat auf eine Form *Ka-a-ak-za-aš* hingewiesen, die innerhalb einer hattischen Beschwörung für die Seele (*ŠIPAT ištanzanaš*) der ^{MUNUS}ŠU.GI Kururu (KBo 37.23 II 22') im Zusammenhang mit einer „Königin" und einer Sonnengottheit belegt ist, so daß in der Tat die Vermutung naheliegt, der fraglichen Form liege ebenfalls der Ortsname Kakšat zugrunde.

205 Nr. 113 II 22 versus 112 II 12'; vgl. auch E. Neu, StBoT 18, 126 c. n. 306. Diese Bezeichnung der Sonnengottheit ist auch außerhalb von CTH 733 mehrfach belegt (vgl. CHD III, 28f.), darunter in dem eventuell auf die althethitische Zeit zurückgehenden Sonnengebet KUB 31.127 I 14f.

206 Nr. 113 III 23' versus 112 III 24'.

ihm geläufige Appellativum eingesetzt, ohne Rücksicht darauf, was die hattische Fassung tatsächlich zum Ausdruck bringen wollte.

Auch die nächste Anrufung[207] zeigt mehr als deutlich, daß wir bei der Auswertung dieser Texte Vorsicht walten lassen müssen. Adressat ist die Göttin **Kait**[208], von der uns gleich drei Namen geboten werden. In der Einleitung wird der hethitische Name der Getreidegottheit Ḫalki verwendet, ohne Rücksicht auf die Tatsache, daß diese Gottheit männlich ist, während die hattische Entsprechung Kait weiblich ist; unter den Göttern schließlich firmiert sie wieder unter einem anderen Namen, nämlich als **Ḫaḫamma**.

Die sich anschließende Gottheit **Tuḫuleli** ist wiederum eine Gottheit, die außerhalb dieser Textgruppe nicht belegt ist.[209] Der Name unter den Göttern ist in der hethitischen Fassung nur unvollständig als Ḫilizu[š(-) (Nr. 110 II 30) erhalten, auch dies wohl ein hattisches Wort bzw. ein hattischer Name.

Für die folgenden Namen läßt sich nun endgültig keine einheitliche Reihenfolge mehr ermitteln. Während Nr. 109 II bereits bei Kakšazet abbrach, ebenso Nr. 112 III, setzte Nr. 113 III noch bis Tuḫuleli fort. In Nr. 110 II sind jedoch vor Tuḫuleli Kaštuuarit, Telipinu und eine weitere Gottheit genannt, die nur teilweise den in Nr. 109 III erwähnten Gottheiten entsprechen, wo auf Kaštuuarit eine weitere Sonnengottheit folgt, dann Taḫakšaziatiš und schließlich weitere nur bruchstückhaft erhaltene Anrufungen, die sich teilweise mit Nr. 110 II in Übereinstimmung bringen lassen, dagegen ganz gut zu Nr. 111 III passen. Die Fortsetzung orientiert sich deshalb zunächst an Nr. 109 III und Nr. 111 III, danach erst folgen die Götter aus Nr. 110 und den nicht einzuordnenden kleineren Fragmenten.

Gleichzeitig scheint mit Nr. 109 III eine Änderung des Formulars einzusetzen, was auch durch Nr. 111 bestätigt wird. Die jh. Abschrift KUB 60.20, deren Rs. Duplikat zu Nr. 111 III ist, unterstreicht die Gliederung der Abschnitte noch zusätzlich durch die Verwendung von doppelten Abschnittsstrichen. Danach gehört Nr. 111 II 2'-10' zusammen und muß insgesamt Nr. 109 III 1-6 entsprechen. Entgegen dem sonst üblichen Aufbau, der auch in Nr. 109 II 17 wieder erkennbar wird, fehlt zu Beginn die Angabe eines GN im Dativ mit dem Verbum *ḫuekzi* und dann der

207 Nr. 113 III 25'-28'

208 Zum Namen vgl. A. Kammenhuber, HdO, 460f.

209 Es entsprechen sich Nr. 113 III 29'-31' und 116 Rs.? 2'-5', während bei 110 III 29'-31' die Reihenfolge abweicht.

Ausdruck ^{LÚ}NAR *memai*. Im Unterschied dazu beginnen die Abschnitte Nr. 109 III 7, 10 und wohl auch 14 sowie Nr. 111 III 12', 17', 21' mit *ki=ma* ^{LÚ}NAR (^{URU}x); in Nr. 111 III 17' und 21' könnte aus Platzgründen auch nur ^{LÚ}NAR *memai* gestanden haben. In allen Fällen handelt es sich im übrigen um eine Göttin, die in Nr. 109 III 8 als Sonnengöttin bezeichnet wird. Man könnte annehmen, daß es sich hier schon um erste Tendenzen zur Vereinheitlichung eines Pantheons handelt, indem Sänger aus verschiedenen Orten eine Gottheit – vielleicht die zentrale Sonnengöttin – jeweils mit dem nach ihrer Herkunft verschiedenen Namen anrufen. Der unterschiedliche Aufbau von Nr. 110 II würde dann nicht mehr stark abweichen, da zwischen Kaštuuarit und dem unter den Göttern als „Löwe" Bezeichneten die lokalen Varianten fehlen, dafür aber Telipinu eingefügt wäre.

Auch die Göttin **Kaštuuarit** ist unter diesem Namen bisher ausschließlich in der Textgruppe CTH 733 belegt[210]; man wird sie jedoch nicht von der „Königin von Kaštuara" trennen wollen, wenn der Beleg in KBo 12.65 Vs. II 6 so richtig gelesen ist.[211] Ihr Name unter den Göttern ist weder in der hethitischen (-]*at-tal-aš* MUNUS.LUGAL[-*aš*, Nr. 110 II 14) noch in der hattischen Fassung (*ka-*Ḫ[*a-* 120, 9') vollständig erhalten.[212] Eine Schwierigkeit ergibt sich noch durch einen Passus in der hattischen Fassung in Nr. 113 II 3-6, wonach der Name des Gottes Kaḫaluuzzel ebenfalls mit *ka-aš-tu-u*[*a-* beginnt, aber sicher eine männliche Gottheit meint[213]. Der Ort, in dem – so ist zu vermuten – diese Göttin angerufen wird, ist in Nr. 109 III 1 nur noch als ^{URU}Ḫa-x x[erhalten; nach Nr. 111 III 4' könnte es sich aber um ^{URU}Ḫaškaḫaškiua[handeln.

Im folgenden Abschnitt ruft der Sänger von Zarimi erneut eine oder die Sonnengöttin an.

Taḫakšaziatiš, wiederum eine weibliche Gottheit, wird speziell von dem „Sänger von Tanpi"[214] angerufen und trägt in der hethitischen Fas-

210 Nach A. Kammenhuber, RIA V, 1976-80, 89 aufgrund des Textes KUB 31.143 II 12-17 ein hattischer Name der Inar.

211 Zum Namen vgl. E. Laroche, Les Noms, 252 c. n. 26 und RGTC 6, 195 s. v. Wesentlich älter als KBo 12.65 ist der mh. Textbeleg für Kaštuara in KBo 16.57 Rs. 3.

212 Vgl. noch Nr. 109 III 1-4, 110 II 12-14, 120, 8'-10'; dagegen aber 113 II 3-6.

213 Da auch in Nr. 109, wie in Nr. 113, danach die Sonnengöttin angerufen wird, könnte sich Nr. 109 ebenfalls auf Kaḫaluuzzel beziehen; allerdings ist die generelle Reihenfolge anders.

214 Nach E. Laroche, JCS 1, 1947, 213 ist dieser ON identisch mit Tanipija.

sung unter den Göttern den Namen *arauuaš* ^{d}*IŠTAR*.[215] Ohne es genau erklären zu können, vermutete E. Laroche, daß zwischen Taḫakšazitiš und Kakšazet ein Zusammenhang bestehe[216]; Kakšazet ist durch das Femininsuffix des Hattischen vom ON Kakšat abgeleitet, während bei Taḫakšazitiš bisher keine analoge Interpretation möglich ist; zudem ist die Position beider Anrufungen im Gesamtzusammenhang so unterschiedlich – in Nr. 109 sind sogar beide belegt –, daß die Annahme einer Identität nur wenig für sich hat.

Die nächstfolgende Gottheit trägt unter den Menschen nur den Namen bzw. die Bezeichnung *ɣattaru* „Quelle", sie wird aber auch als -]*aš utne unuškanza* MUNUS.LUGAL-*aš* bezeichnet.[217] Da man im Althethitischen von einem *i*-Stamm auszugehen hat[218], scheidet ein Lokativ aus, und man muß für *utne* wohl einen Nominativ ansetzen; eine syntaktische Interpretation als partitivischen Apposition „des Landes/der Länder geschmückte Königin" ist dagegen nicht möglich. Oder man zieht *utne* zum vorhergehenden Wort, was allerdings wenig befriedigend ist, da nach dem üblichen Formular ein DINGIR^{MEŠ}-*naša ištarna* zu erwarten wäre, was nicht zu dem erhaltenen -]*aš* paßt.[219]

Mit dem folgenden Abschnitt kehrt der Text Nr. 109 wieder zum üblichen Einleitungsformular zurück; vom Namen des angerufenen Gottes ist jedoch nur noch ein]x-*taḫḫi* erhalten und seine Bezeichnung als „Löwe" unter den Göttern.[220]

Eine Reihe weiterer Götternamen ist in den erhaltenen Fragmenten zu CTH 733 nur sporadisch enthalten.

Die Fassung von Nr. 110 setzt dann mit Tuḫuleli fort, auf den eine weitere Göttin folgt, von der nur noch der Name unter den Göttern ^{d}*IŠTAR-*

215 Nr. 109 III 10-13, 111 III 17'-19'; ein entsprechender Abschnitt der hattischen Fassung ist nicht erhalten. Zu arauuaš vgl. A. Kammenhuber, HW^{2} A, 258a.

216 E. Laroche, JCS 1, 1947, 213: "I feel inclined toward the belief that *Kakšazit* and *Taḫakšazit* are ultimately identical." Nicht wieder aufgegriffen in ders., Les Noms, 252f.

217 Nr. 109 III 14-16; Nr. 111 III 21'-23'.

218 Vgl. die ausführliche Diskussion von E. Neu, StBoT 18, 103ff. mit der Erklärung des auslautenden *-e* als Kontraktionsprodukt aus **-iia* im N./A. Pl.

219 Auch Nr. 110 III 7'f., wo Zababa als *unuškanza* LUGAL-*uš* bezeichnet wird, hilft nicht weiter.

220 Nr. 109 III 17-19; Nr. 110 III 25'-27'.

iš erhalten ist (II 33-36). Davor war noch Telipinu angerufen worden, dessen Name unter den Göttern aber verloren ist (II 19-21).

Die stark beschädigte Rückseite von Nr. 111 verrät uns schließlich nur noch, daß Zababa unter den Göttern als „geschmückter König" bezeichnet wird[221]. Dies läßt sich z. T. durch eine hattische Fassung in junger Abschrift bestätigen, wenn wir davon ausgehen, daß Šulinkatte die hattische Lesung für Zababa darstellt, von dessen Name unter den Göttern noch ein LUG]AL-*te* erhalten ist, während die Entsprechung zu *unuškanza* abgebrochen ist.[222] Im folgenden wird noch die Gattin des Šulinkatte angerufen, von deren Name unter den Göttern aber nur noch ein Kati[(-) erkennbar ist.[223]

Als Marginalie sei noch erwähnt, daß nach dem kleinen Fragment Nr. 118 der Name der Mijatanzepa, die unter diesem Namen auch von den Menschen angerufen wird, unter den Göttern eventuell *baruuapša ukk*[a- hieß (Nr. 118 Rs. 1-4).

3.1.11 Selten belegte oder zweifelhafte Götternamen

Eine Gottheit **Ašḫaluga**[224] ist nur einmal im Monatsfest des Kultes von Nerik belegt:

KBo 2.4 I:

15 2 ^{DUG}da-la-i-mi-iš ^{KAŠ} ^{LÚ}^{NAR} ḫa-at-ti-li

16 1-*ŠÚ* pa-a-i 1 NINDA.GUR$_4$.RA pár-ši-ia

17 *I-NA* É ^{d}Aš-ḫa-lu-ga ḫa-an-ti-i

15 2 *dalaimi*-Gefäße Bier gibt der „hattische"[225] Sänger

16 1mal. 1 Dickbrot bricht er

221 Nr. 110 III 6'-9'; s. auch Anm. 219.

222 Nr. 120, 11'-13'; die Reihenfolge ist hier anders, da Šulinkatte eine Anrufung an Kaštuuarit vorausgeht.

223 Nr. 120, 15'f.

224 Vgl. E. Laroche, RHA 7, 1946f., 21; unwahrscheinlich die Deutung ebd. als hethitisch *ḫaluga-* „Nachricht, Botschaft" mit hattischem Pluralpräfix *aš-*. Der Verweis auf hattische Rezitationen, die in I 15 erwähnt seien, beruht auf einem Mißverständnis des adverbial statt adjektivisch konstruierten *ḫattili*; dazu siehe aber bereits Kapitel 2.1.5.

225 Die Verbindung eines Adverbs *ḫattili* mit *pai-* „geben" wäre sinnlos, weshalb ich hier – mit H. Kronasser, EHS 1, 358 n. 2 – von einem Versehen ausgehe. Weitere Belege z. B. in KBo 2.4 I 4, 9 oder KUB 56.48 II 34.

17 im Tempel der Gottheit Ašḫaluga gesondert.
Am wahrscheinlichsten ist noch die Vermutung, daß es sich hierbei um eine Namensvariante – möglicherweise mit nur graphischem *a-* im Anlaut – des Wettergottes von Zaḫaluqqa[226] handelt, der im Kult von Nerik ja eine gewisse Rolle spielt; andernfalls stünde der Beleg völlig isoliert.

Unsicher bleibt der Ansatz eines GN **Kaneun** aufgrund des in der *ŠI-PAT ḫuuandaš*, der „Beschwörung des Windes", belegten ^{d}*Ka-ne-u-un-ni* (KUB 17.28 II 13) bzw. [^{d}*Ka-*]*ne-u-un-nu-u* (II 24). E. Laroche verweist außerdem noch auf den fragmentarischen Beleg in hattischem Kontext *ka-ne-e-un-x*[in KUB 28.37 Rs. 2.[227]

Ebenfalls nur ein einziges Mal belegt ist **Kapukuzzi**, eine Gottheit, die der König im Stehen trinkt (KUB 1.17 V 11'), während der kanisische Sänger singt; im Anschluß wird die Sonnengottheit des Himmels, ^{d}UTU *ŠAME*, beopfert, ebenfalls eine nicht-hattische Gottheit, so daß man, auch wenn es sich bei KUB 1.17 um den Festritualtext mit den ausführlichsten hattischen Rezitationen handelt, Kapukuzzi nicht unbedingt dem hattischen Pantheon zuordnen wird.[228]

In IBoT 1.29 Rs. 27' folgt auf *K]ataḫḫin* ^{URU}*Ziplantiel* der GN **Kašḫala**, der sich an anderer Stelle nicht nachweisen läßt.[229] Eine mögliche Erklärung wäre, hier von „die ziplantäische Königin, Kašḫala" auszugehen, womit der Name der bereits in althethitischer Zeit mehrfach in Verbindung mit dem Wettergott von Zippalanda genannten Göttin gewonnen wäre, die sonst immer nur als *Kataḫḫa* „Königin" bezeichnet wird.[230]
Der Ansatz eines Götternamens **Kazipḫentu** beruht auf der Textstelle:

KUB 28.75 Vs. II

7 ua-la-a-aḫ* le-e-ḫa-zu-ua-a-aḫ am-mi-i-šu ḫa-zu**-uaa-ḫé-en-tu

8 ta-ḫa-a-ak-pí VIII-in am-pu-ú-ut*-tu ḫa-pal-ki-an**

9 le-e-ki-i-uuu-un an-ka-zi-ip-ḫé-en-tu

226 So der Vorschlag von V. Haas, KN, 1970, 69 c. n. 5.
227 E. Laroche, RHA 7, 1946f., 27.
228 E. Laroche, RHA 7, 1946f., 27f.; L. Jakob-Rost, AoF 1, 1971, 113 n. 17.
229 Vgl. E. Laroche, RHA 7, 1946f., 28; der Kontext ist jedoch nicht im eigentlichen Sinne als hattisch zu bezeichnen.
230 Vgl. dazu ebenfalls in IBoT 1.29 Vs. 32 ^{d}*Kataḫḫan* ^{d}IM ^{URU}*Zippalanda* bzw. Vs. 63f.

Aus dem Duplikat KUB 28.77 (B) Vs. I 7ff. ergeben sich einige Varianten:
7 (*) B 7: fehlt ganz (**) B 7 add. -ú-.
8 (*) B 8 om. (**) B 8 add. -a-.

Der Wortausgang auf *-ḫentu* liegt also in diesem Abschnitt auch in Verbindung mit *ḫazuua(ḫ)* vor, das sich durch *le=ḫazuuaḫ* als eigenständiges Nomen erweist. Da mit *ammišu* und *amputu* finite Formen zweier bekannter Verbalstämme vorliegen, läßt sich so der Abschnitt strukturell mit einiger Wahrscheinlichkeit gliedern: mit *ḫapalkiian lekiuun* liegt eine Regens-Rectum-Verbindung vor, die den Beginn des Satzes repräsentiert; *an=ka=zib=ḫentu* stellt eine Verbalform der 3. Pers. Sg. einer Wurzel *zib* mit Lokativpräfix *ka* dar, erweitert durch *ḫentu*, das in seiner Bedeutung noch unbekannt ist, aber auch in anderen Verbindungen auftritt. Es handelt sich also definitiv um keinen GN Kazipḫentu.

Der GN **Kiapdait** ist zusammen mit dem ebenfalls sonst nicht bekannten **Zikḫarm**[a in KUB 28.102 Rs. IV 18f. belegt.[231] Beiden Gottheiten gemeinsam wird ein Schaf geopfert, das, nachdem es in Teile zerlegt wurde, anschließend gegessen wird. Insgesamt macht der Text eher den Eindruck, daß es sich um ein Beschwörungsritual handelt, da es aber keinerlei sonstige Hinweise auf den größeren Zusammenhang gibt, bleibt der Text isoliert. Die Zuordnung der Namen zum hattischen Pantheon beruht allein auf der Tatsache, daß in Vs. III 15'ff. in hattischer Sprache rezitiert wird.

In dem von ihm in Autographie publizierten kleinen Textfragment hat E. von Schuler einen GN **Taḫaja** (^{d}*Ta-a-ḫa-ja*) angesetzt, der, unter Verweis auf weitere Göttergestalten der mesopotamischen Tradition, als „Friseurgottheit" bezeichnet wird.[232] Aus anderem Zusammenhang ist bekannt, daß ḫattisch *taḫaja* auch die Bezeichnung des ^{LÚ}ŠU.I „Barbier" ist, weitere Belege für die Verwendung als Götternamen lassen sich aber bisher nicht beibringen.

231 Während E. Laroche, RHA 7, 1946f., 29 diesen Namen anführt, fehlt Zikḫarma bei ihm.
232 Vgl. dazu auch W. Fauth, UF 11, 1979, 256 c. n. 269. E. von Schuler, JCS 22, 1968, 5f. (J. Friedrich, ebd., 6) denkt dagegen mehr an einen Berggott, wohl wegen des mehrfach belegten ^{d}Daḫa, der sicher ein Berggott ist und in den Umkreis des Wettergottes von Ziplanda gehört. Die verschiedenen Schreibungen des Namens hat M. Popko, THeth 21, 26f. zusammengestellt; zu einem bereits ah. Beleg für einen Dat./Lok. $^{ḪUR.SAG}$*Ta-ḫa-ja-i* noch E. Neu, FsHouwink ten Cate, 1995, 229 n. 17.

3.2 Zur geographischen Ausdehnung der hattischen Kultschicht

3.2.1 Die Ausdehnung der hattischen Kultschicht in Raum und Zeit anhand der vorliegenden Quellen zu rekonstruieren, ist nur mit gewissen Einschränkungen möglich, da das hethitische Textmaterial naheliegenderweise erst auf die zeitgenössischen Verhältnisse Bezug nimmt, d. h. für unsere Problemstellung in der Regel nicht in Frage kommt. Nur was historisch rückwärts gewandt ist oder sich durch den inhaltlichen Kontext als relevant erweist, kann nützlich sein, ergänzt durch das Material, das sich sprachlich als Hattisch bestimmen läßt.[233]

3.2.2 Gerade dieser letzte Punkt ist weniger eindeutig, als es zunächst scheint. Prinzipiell denkbar ist freilich, daß man das Problem, gleichsam ahistorisch, auf rein sprachwissenschaftlicher Basis angeht, indem man versucht, den Anteil am Toponymikon zu bestimmen, der hattischen Ursprungs ist. Genau diesen Weg beschritt M. Forlanini in seiner Untersuchung „Toponymie antique d'origine Hattie?"[234], d. h. er interpretierte das Material, das das Toponymikon bietet, und zog, wo dies möglich erschien, Sprachmaterial aus hattischem Kontext der sonstigen Überlieferung heran[235]. Zunächst werden Ortsnamen, die unter Verwendung von hattischen Götternamen wie Taru oder Ištanu[236] gebildet wurden, zu-

233 Für die geographische Ausdehnung der verschiedenen anatolischen Kulturen sei auf die Zusammenfassung von E. Laroche, Acta Mycenaea, 1972, 112ff. verwiesen. Vgl. noch das Resümee von G. Steiner, JIES 18, 1990, 197: „The evidence of personal names, place names and the names of deities and their places of worship shows that the area north and east of the Halys, i. e. practically the territory within the Halys bend, was occupied by Hattians", einschließlich der ebd., n. 82 genannten Literatur.

234 M. Forlanini, Hethitica 8, 1987, 105ff. Eine weitgehend skeptische Einstellung gegenüber einem solchen Verfahren vertrat E. von Schuler bei seiner Suche nach kaškäischem Sprachmaterial in nordkleinasiatischen Namen, „weil das Gros aller ON heute noch undurchschaubar ist" (E. von Schuler, Kaškäer, 100). Dennoch glaubte er feststellen zu können: „Nach Ausweis der Namen siedelten die Kaškäer hauptsächlich in den Teilen Kleinasiens, die einmal zum protohattischen Sprachgebiet gehört haben." (ebd.).

235 Eine Klassifikation des toponymischen Materials „selon des suffixes isolés mécaniquement" hält M. Forlanini, Hethitica 8, 1987, 107, für wenig sinnvoll.

236 Aber Ištanuya setzt bereits eine hethitisierte Namensform des hattischen Eštan voraus und läßt im Kult wie im Pantheon wenig Affinität zur hattischen Kultschicht erkennen.

sammengestellt, dann solche Ortsnamen, bei denen Anklänge an hattisches Sprachmaterial vorhanden sind[237], und zuletzt Beispiele, die unter Verwendung grammatischer Elemente des Hattischen, primär von Lokalpräfixen, gebildet sein könnten. Der Ertrag ist im Endeffekt relativ gering, und zudem sind nur wenige Fälle wirklich plausibel, was letztlich weniger an der Methode selbst, als vielmehr an unserer mangelnden Kenntnis der hattischen Sprache liegt.

3.2.3 Erfolgversprechender scheint mir deshalb zum gegenwärtigen Zeitpunkt eine historische und inhaltliche Elemente kombinierende Untersuchung.[238] Im Rahmen unseres Versuchs einer historischen Rekonstruktion haben sich zumindest zwei geographische Eckpunkte herauskristallisiert, die man mit einiger Berechtigung für die Zeit vor der Konstituierung des hethitischen Staates als Vertreter hattischer Kultur reklamieren kann: Zalpa und Ḫattuš; damit wären immerhin schon Anhalts-

237 Ein weiteres Beispiel, das die Schwierigkeiten einer solchen Methode illustriert, ist der Name der Stadt ^{URU}Gašparuna (HT 2 I 17), der durch die Lage in der Nähe von Katapa durchaus hattischen Ursprungs sein könnte, dessen Erklärung, so M. Forlanini, Hethitica 8, 1987, 110, als Kompositum aus einem unbekannten hattischen Wort *kašbaru* und hattisch *ja̯ḫ* „Himmel" nicht vereinbar ist mit der Deutung desselben Wortes als Epitheton der Sonnengöttin mit der Femininendung *-aḫ*, das hethitischem *lalukkimaš* entspricht (dazu E. Neu, StBoT 26, 325 c. n. 11; zu dem fraglichen Passus aus KBo 25.112 der Textgruppe CTH 733 vgl. E. Neu, StBoT 18, 126.

238 Einen anderen Weg beschritt I. Singer, JNES 9, 1981, 119ff.; er versuchte, ausgehend von den späten Listen wie sie z. B. in KUB 6.45 enthalten sind, anhand der aufgezählten „Lokalgottheiten", deren Zugehörigkeit zu einer bestimmten Kultschicht „only on direct evidence, such as the composition of the name" (ebd., 121) zu bestimmen sei, die geographische Verbreitung der „original ethnical cultures" (ebd., 119) nachzuzeichnen. Seine Ergebnisse decken sich dabei weitgehend mit den traditionellen Vorstellungen.
Die Götterlisten in Staatsverträgen oder auch in den Instruktionstexten interpretiert Ph. H. J. Houwink ten Cate, in: Natural Phenomena, 1992, 88f. als systematische Zusammenstellung einer „Götterversammlung", die als Zeugen für die geschworenen Eide dienen; zu den Größenverhältnissen bei der Zunahme der Götter in solchen Listen vgl. ebd., 89f. A. Kammenhuber spricht häufiger von „religionsgeschichtlich wertlosen 'Götterlisten'", die auf „Reformatoren" aus der Zeit Ḫattušilis III. oder vor allem Tuthalijas IV. zurückgingen. Zu einem solchen Beispiel dies., ZA 66, 1976, 77, das sich jedoch durchaus mit Listen z. B. der althethitischen Texte StBoT 25 Nr. 12 oder 19 vereinbaren läßt. Es ist wohl in weit geringerem Maße mit „Neuschöpfungen" zu rechnen, als A. Kammenhuber dies im allgemeinen annimmt.

punkte für eine Nord-Süd-Ausdehnung ursprünglich hattischen Siedlungsgebietes gewonnen.[239] Ansonsten bieten die historischen Quellen, die weit in die Frühzeit zurückreichen, kaum zusätzliche Indizien.[240]

3.2.3.1 In einem teilweise sehr schlecht erhaltenen Passus aus der ersten Hälfte des Anitta-Textes kommt eine Gruppe von drei Städten vor, bei denen es sich anscheinend um Kontrahenten des aufstrebenden Anitta gehandelt hat: zunächst wird in Vs. 13 in sehr schlecht erhaltenem Kontext, wohl als Gegner von Kuššara und Neša, das auch sonst in althethitischen und vor allem auch altassyrischen Texten belegte Ullama genannt, das vermutlich bei Aksaray, d. h. südlich von Ḫattuša, lag[241]; in Verbindung damit wird, vielleicht als eine der Eroberungen Anittas, das weiter westlich nach Kaniš hin zu lokalisierende Ụašhanija erwähnt[242]; und schließlich ist es die Stadt Ḫarkiuna[243], die Anitta völlig zerstört und deren Wiederbesiedlung von Kaniš/Neša aus er untersagt, damit den Fluch über Ḫattuša gleichsam vorwegnehmend. Ob man aus dieser Passage schließen kann, daß eine gewisse Beziehung zwischen den Einwohnern von Kaniš/Neša und Ḫarkiuna bestanden hatte, bevor sich Anitta die Metropole des altassyrischen Handels unterwarf, vielleicht in der Art, daß es sich um ethnisch verwandte Bevölkerungsgruppen handelte, er-

239 Für die Gegend nördlich von Ḫattuša rechnet z. B. auch E. von Schuler, Kaškäer, 20 (im Anschluß an H. Otten, MDOG 83, 1951, 33ff.) mit der Herrschaft „autochthon kleinasiatischer Kleinfürsten", die den Handel der altassyrischen Kolonien mit dem Bereich bis hin zum Schwarzen Meer garantieren konnten. Die Kaškäer spielten seiner Einschätzung nach damals noch keine Rolle.

240 Auch die Karte „La Formazione dello stato Hittita" in: Atlante storico del Vicino Oriente Antico. Fasc. 4.3 Anatolia: L'Impero Hittita, 1986, Tav. XVII basiert auf diesen Texten; vgl. auch M. Forlanini, ebd., zu Tav. XVII.

241 Vgl. E. Neu, StBoT 18, 21 und RGTC 6, 452, jeweils mit weiterer Literatur; auch Kh. Nashef, Rekonstruktion der Reiserouten, 1987, 70f.

242 Diese Lesung der sehr beschädigten Stelle Vs. 19 hält E. Neu, StBoT 18, 22 für möglich; die Stadt ist auch später noch im Zusammenhang mit Landa und Ṭaụinija in KUB 6.45 II 48f. genannt; auch in Verbindung mit den Kaškäern scheint sie einmal eine Rolle gespielt zu haben (vgl. H. G. Güterbock, JCS 10, 1956, 64). Die Stadt ist ebenfalls in den Kültepe-Texten belegt; vgl. dazu noch die RGTC 6, 477 genannte Literatur.

243 Schon die Lesung des im Anlaut mit dem Zeichen ḪAR geschriebenen Ortsnamen ist umstritten; für Ḫarkiuna plädiert E. Neu, StBoT 18, 22 (mit der im folgenden angesprochenen Literatur) im Anschluß an E. Forrer, aber auch der Vorschlag Murkiuna von I. J. Gelb ist prinzipiell nicht auszuschließen, auch wenn seine Argumentation für diese Lesung kaum überzeugen kann.

scheint immerhin denkbar. Die Lage von Ḫarkiuna ist zwar bisher noch unbekannt[244], sie dürfte aber kaum allzu weit von Neša entfernt zu suchen sein; der Fluch scheint jedenfalls, anders als im Falle von Ḫattuša, gewirkt zu haben, denn Ḫarkiuna ist anderweitig nicht mehr belegt.

Günstiger ist die Situation bei Šalampa, das im Anitta-Text Vs. 37 als Verbündeter des Königs Piụušti von Ḫatti genannt wird und tatsächlich auch in späteren Ritualtexten in Verbindung mit der hattischen Kultschicht wieder auftaucht.[245] Einerseits handelt es sich dabei um eine Göttin Kataḫḫa, „Königin" von Šalampa, zum anderen spielen auch die Einwohner dieser Stadt eine gewisse Rolle im Kult; weitere Texte aus der althethitischen Zeit untermauern dabei die lange Tradition[246]. Eine Lokalisierung von Šalampa[247], das häufiger mit Kartapaḫa und Katapa[248] zu-

244 Ein alter Vorschlag geht von einer Lage südlich des Halys aus, was dem vorliegenden Kontext entspricht, aber nicht weiter zu untermauern ist. Diese Lage könnte auch zu der von F. Cornelius (Or 27, 1958, 381 n. 2) vorgeschlagenen Identität mit Ḫarziuna passen, das wiederum mit Aksaray gleichzusetzen sei (zuletzt ders., Geschichte, 1973, 84), allerdings spricht nichts außer dem zufälligen lautlichen Anklang dafür.

245 In den Kontext der Auseinandersetzung zwischen Anitta und Ḫattuša möchte A. Ünal, SMEA 24, 1984, 91f. auch das bereits erwähnte altassyrische Textfragment einer „Revolt against Ḫattuša" (M. T. Larsen, JCS 24, 1972, 100f.) einordnen; die dort genannten, von Ḫattuša abhängigen Städte hätten Anitta als Herrscher in Kaniš um Unterstützung gegen Ḫattuša ersucht, worauf dieser zunächst mit seinen Verbündeten Ḫattuša besiegte und sich dann eben diese Bündnispartner unterworfen habe.

246 Alle wesentlichen Belege bei E. Neu, StBoT 18, 27.

247 Einen Überblick über die ältere Diskussion bietet ebenfalls E. Neu, StBoT 18, 27.

248 Gerade Katapa ist relativ häufig belegt, u. a. wird dort auch der erste Tag des *nuntarrijašḫaš*-Festes gefeiert, und gelegentlich scheint der König auch dort überwintert zu haben; die Erwähnung in Verbindung mit Ḫattuša, Arinna und Ziplanta in KUB 17.14 Vs. 5ff. spricht dafür, daß die Stadt von nicht unerheblicher, nach dem Kontext zu schließen, vor allem kultischer Bedeutung gewesen sein muß (vgl. auch H. M. Kümmel, StBoT 3, 84). Auch in der Landschenkungsurkunde KBo 9.72 ist Katapa erwähnt. Eine eindeutige Lokalisierung ist bisher nicht möglich, aber die Vorschläge konzentrieren sich auf den Bereich um Alaca bzw. Ortaköy, vielleicht ist Katapa sogar mit Inandık zu identifizieren; zur Diskussion und den angesprochenen Textstellen vgl. RGTC 6, 198f. bzw. H. Otten, RlA V, 1976-80, 486 (dort noch weitere Literatur). Nicht unerwähnt bleiben soll der Personenname Katapaili, den ein hethitischer Hofbeamter trägt und der auch eine Ableitung des Ortsnamens darstellt; Belege bei H. Otten, RlA V, 1976-80, 486.

sammen genannt wird, ist nur über diese Verbindung möglich; geographisch befinden wir uns damit aber deutlich nördlich von Ḫattuša, was gut zur vermuteten Ausdehnung des hattischen Bereiches paßt.

Schließlich wäre noch die Stadt Šalatiuara zu nennen, die Anitta offenbar größere Probleme bereitete, die aber letztendlich ebenfalls besiegt wurde. Lediglich im späten Festritualtext KBo 4.13 I 41 wird die Stadt bzw. werden die Götter der Stadt nochmals erwähnt, und zwar in einer auffallenden Form ohne Themavokal -a im Auslaut. Ein Lokalisierungsversuch[249] muß bei der gegebenen Belegsituation weitgehend auf das altassyrische Material zurückgreifen, das jedoch für eine Lage deutlich weiter westlich, d. h. kaum in hattischem Gebiet, zu sprechen scheint.

3.2.3.2 Noch geringer als beim Anitta-Text ist die Ausbeute beim Zalpa-Text. Gleich zu Beginn wird Tamarmara als auf dem Wege von Zalpa nach Neša gelegen erwähnt, wo die dreißig Söhne der Königin von Kaniš zum ersten Mal Nachrichten von ihrer Mutter hören. Der Name kommt sonst noch in Verbindung mit einem gewissen Tarḫini vor, der aus Tamarmara stammt und ein Ritual für eine Statue des hattischen Gottes Šulinkattte durchführt[250]; damit stimmen auch hier geographische Lage und Kultschicht bestens überein.

Erst im Rahmen des historischen Rückblicks tauchen weitere Ortsnamen auf. Zunächst wäre Taḫiniia zu nennen, das nach B Vs. 17' zum Einflußbereich des „Großvaters des Königs", der damals noch in Kaniš herrschte, gehört zu haben scheint, da er dort verschiedene im Konflikt um Zalpa involvierte Personen ansiedeln konnte. Man vermutet, daß die Stadt nicht allzu weit von Ḫattuša entfernt gelegen hat, da es dort ein Tor gab, das auf dem direkten Weg nach Taḫiniia lag[251] – eventuell in der Gegend von Eskiyapar oder Sungurlu.[252] Taḫiniia ist gut belegt im Rahmen des hethitischen Kultmaterials, u. a. auch als Station im AN. TAḪ.ŠUM^{SAR}-Fest; vor allem spielt die Stadt eine wesentliche Rolle im Kult des Gottes Teteššapi (CTH *738), der eindeutig der hattischen Kultschicht angehört, womit auch für die Stadt selbst eine Lage im hattischen Einflußgebiet gesichert ist.

249 Zur Literatur wiederum E. Neu, StBoT 18, 34 und RGTC 6, 333f.

250 KUB 30.37 Vs. I 1ff.; zu diesem Text auch H. Otten, StBoT 17, 27, der zu dem Schluß kommt: „Die Ortschaft liegt also wohl im protohattischen Gebiet."

251 Zum „Taḫiniia-Tor" vgl. H. G. Güterbock, JNES 20, 1961, 87.

252 Zur Lokalisierung vgl. die von H. Otten, StBoT 17, 39 genannte Literatur; weitere Vorschläge RGTC 6, 417.

Auch Ḫurma gehörte zum selben Machtbereich, da der „Vater des Königs", angeblich auf Wunsch der Ältesten der Stadt, seinen Sohn Ḫakkarpili als eine Art Verwalter oder Lokalfürsten einsetzt. Dies erinnert an die althethitische Palastchronik, wo der „Mann von Ḫurma" in einer Episode eine wichtige Rolle spielt (KBo 3.34 II 8)[253], und auch in den Zeiten des Telipinu war dort ein Vorratshaus (KBo 3.68+ III 22).[254] Ein Problem bei der Lokalisierung liegt darin, daß auch die altassyrischen Texte eine Stadt gleichen oder ähnlichen Namens kennen, so daß ganz unterschiedliche Lagen diskutiert wurden.[255] Das Kultmaterial aus der jüngeren Zeit des hethitischen Staates zeigt jedenfalls eine starke hurritsche Komponente, die sich gut zur Verbindung von Ḫurma und den Hurritern in dem Muršili I.-Fragment KBo 3.46 II 32ff. fügt; d. h. die Stadt muß so gelegen haben, daß sie dem hurritischen Einfluß ausgesetzt war, also weiter im Osten Nordsyrien zu, was immerhin für den hier gegebenen inhaltlichen Zusammenhang erstaunlich ist, aber zu anderen frühen Quellen paßt.

Gar nichts ergeben die im letzten Abschnitt des historischen Teils des Zalpa-Textes genannten Ortsnamen Alḫuita (A Rs. 3') und Ḫaraḫšuua (A Rs. 7'), die beim Feldzug gegen Zalpa eine Rolle spielen und auch geographisch dort in der Nähe zu vermuten sind; weitere Belege sind nicht bekannt. In weitgehend zerstörtem Kontext ist zuvor noch Kummani belegt, ohne daß dem Text mehr zu entnehmen wäre, als daß jemand dorthin zurückkehrt; ein plausibler geographischer Zusammenhang ist damit aber nicht herzustellen.[256]

Dieser geraffte Überblick über das Material der beiden am weitesten in die hethitische Vergangenheit zurückreichenden historischen Quellen hat immerhin als Ergebnis erbracht, daß es möglich ist, unsere Rekonstruktion der hattischen Geschichte mit weiterem Material etwas zu untermauern. Alle in der direkten Nähe von Ḫattuša gelegenen Orte, vor allem aber die nach Norden hin, sind, soweit sie in der späteren Überlie-

253 Dazu auch H. M. Kümmel, StBoT 3, 162f.

254 Einen Überblick über verschiedene Belege bietet H. Otten, StBoT 17, 40.

255 Vgl. den Literaturüberblick RGTC 6, 125; Kh. Nashef, Rekonstruktion der Reiserouten, 1987, 36 geht davon aus, daß das Ḫurma der hethitischen Texte mit dem altassyrischen Ḫurama identisch ist; vgl. noch ebd., 64f.

256 Identisch mit Kizzuuatna bzw. dessen Hauptstadt; vgl. den ausführlichen Überblick in RGTC 6, 213. H. Otten, StBoT 17, 42 hält es für denkbar, daß der Name erst sekundär in den Text gelangt sein könnte.

ferung der hethitischen Texte noch nachweisbar waren, eindeutig mit der hattischen Kultschicht verbunden; es bestätigt sich also auch auf diese Weise, daß der geographische Raum zwischen Ḫattuša und Zalpa mit Orten wie Taụiniịa, Šalampa oder Kartapa ursprüngliches hattisches Siedlungsgebiet gewesen sein muß. Wie lange dem so war, ist noch offen.

3.2.3.3 Die historischen Quellen, die direkt Bezug auf die früheste Phase der Geschichte des Alten Reiches nehmen, bieten die Möglichkeit, das Territorium des hethitischen Staates ab dem Zeitpunkt seiner Entstehung ansatzweise zu umreißen. Für die Regierung des Labarna (I.) nennt der Telipinu-Erlaß eine Reihe von Städten, die von dessen Söhnen verwaltet werden, darunter Ḫupišna, Tuụanuụa und Nenašša, drei Orte, die immer wieder zusammen erwähnt werden, also wohl auch geographisch in einem Bereich zu suchen sein dürften; Ḫupišna wird mit Ereğli, Tuụanuụa mit Bor und Nenašša möglicherweise mit Nevşehir gleichgesetzt, d. h. ungefähr 160 bis 240 km südlich von Boğazköy.[257] Die weiteren dort genannten Orte wie Landa, Lušna, Purušḫanda oder Zallara liegen eher westlich davon, bis in die Gegend südlich von Konya. In Verbindung mit dieser Aufzählung ist die umstrittene Formulierung *nu-uš a-ru-na-aš ir-ḫu-uš i-e-et* (Tel.-Erlaß Vs. I 8) zu sehen, mit der die Ausdehnung des hethitischen Staates beschrieben wird, die aber in ihrer Deutung unterschiedlich beurteilt wurde; so übersetzte die Bearbeiterin des Textes I. Hoffmann „er machte das Meer zu Grenzen", womit aufgrund der bekannten Lokalisierung der genannten Städte nur eine Ausdehnung nach Süden zum Mittelmeer gemeint sein kann.[258] Für die Regierungszeit Ḫattušilis I. nennt der Telipinu-Erlaß keine Ortsnamen, so daß wir auf die spärlichen Hinweise aus den anderen Quellen angewiesen sind. Offenbar gehörte Šanaḫuitta nach HAB III 42 bereits in der Zeit des Großvaters von Ḫattušili I. zum hethitischen Einflußgebiet; die Erwähnung im Kontext mit Ḫakmiš und Ḫattina läßt eine Lokalisierung bei Alişar oder um Amasya, d. h. süd- bzw. nordöstlich von Ḫattuša plausibel erscheinen.[259] Dieselbe Stadt ist auch Ziel des ersten in den Annalen Ḫattušilis I. geschilderten Feldzuges, wobei der Grund dafür durchaus in der in HAB III 41f. berichteten Episode bestanden haben könnte. Eventuell war dem Feldzug zunächst kein durchschlagender Erfolg beschieden[260], so daß im vierten Berichtsjahr eine Wiederholung des Unternehmens notwendig wurde, die mit der Zerstörung Šanaḫuittas endete. Gerade die Tatsache, daß der auf den ersten Feldzug gegen Šanaḫuitta folgende Absatz ein Unternehmen gegen Zalpa zum Inhalt hat, spricht dafür, daß es sich um das Zalpa am Schwarzen Meer handeln muß und nicht um die nordsyrische Stadt gleichen Namens[261].

3.2.4 Bei dieser Auswertung der historischen Quellen hat es sich als durchaus nützlich herausgestellt, zusätzlich Texte aus dem Bereich des Kultes mit heranzuziehen. Teilweise kann dieses Material aber auch unabhängig verwendet werden, nämlich dann, wenn durch den Kontext oder die sprachliche Form selbst sichergestellt ist, daß erwähnte geographische Begriffe der hattischen Kultschicht zugewiesen werden können.

3.2.4.1 Im althethitischen KI.LAM-Fest, das enge Affinität zur hattischen Kultschicht zeigt, findet eine Zeremonie statt, bei der die „Verwalter" (AGRIG) verschiedener Vorratshäuser in der Hauptstadt, die von Provinzstädten beliefert oder – weniger wahrscheinlich – sogar dort gelegen waren[262], verschiedene Produkte in einem symbolischen Akt im Rahmen

257 Zur Lokalisierung vgl. RGTC 6, 118 mit der genannten Literatur; Atlante storico, Tav. XVII; zu Nenašša auch M. Forlanini, FsMeriggi I, 1979, 174ff. Alle drei Städte tauchen zusammen in dem weiter unten noch zu besprechenden Text KUB 26.2 Rs. 2f. auf; davor dürfte Šanaḫ[uitta genannt sein; vgl. auch H. G. Güterbock, JNES 20, 1961, 88f. c. n. 15.

258 I. Hoffmann, THeth 11, 13. Ihrer Ansicht nach liegt in KUB 3.55 I 8 eine sonst aus akkadischen Texten aus Amarna oder Mari bekannte Formulierung *alām* bzw. ON *epēšu* „eine Stadt/die Stadt ON erobern" vor, die hier leicht abgewandelt ins Hethitische übertragen worden sei. Problematisch ist diese Deutung aber schon deshalb, weil sie an der fraglichen Stelle eine Emendation erfordert, da die Zeichenreste nicht auf E deuten, und *ana* ZAG muß gar als hethitischer Richtungsakkusativ erklärt werden (ebd., 13 n. 4). Demgegenüber plädiert F. Starke, WO 16, 1985, 109f. für eine Übersetzung aus dem Hethitischen. Vgl. noch A. Kammenhuber, HW² A, 351a und Verf., GsCarter (im Druck).
Die immer wieder geäußerte Vermutung, daß das hethitische Wort *aruna-* „Meer" aus dem Hattischen stammen könnte (vgl. etwa A. Kammenhuber, Arier, 1968, 141 c. n. 436), ist jetzt wohl endgültig aufzugeben, da das hattische Wort wahrscheinlich *ḫan* lautet (vgl. Verf., ebd.).

259 Vgl. RGTC 6, 342; M. Forlanini, Hethitica 6, 1985, 47f. Die Stadt ist bereits in den altassyrischen Texten belegt, u. a. in KTK 10, 8', der sogenannten „Revolt against Ḫattuša"; vgl. dazu M. T. Larsen, JCS 24, 1972, 100f.; damit ist eine gewisse Abhängigkeit von der späteren Hauptstadt des Hethiterreiches schon lange vorher wahrscheinlich gemacht; so auch M. Forlanini, in: Atlante storico, zu Tav. XVII.

260 Dafür könnte auch sprechen, daß Ḫattušili I. seine Truppen an zwei Orten stationieren mußte, d. h. wohl nicht in der Stadt selbst.

261 Vgl. dazu bereits die Diskussion im Rahmen des historischen Abrisses in Kap. 2.4.

262 Auch H. G. Güterbock, JNES 20, 1961, 89 hält es für plausibler, daß die Vorratshäuser in Ḫattuša selbst gelegen haben; der Hinweis auf ein É

des Festes dem König präsentieren.[263] Der für das entsprechende É URU$_{ON}$ zuständige AGRIG „Verwalter" verbeugt sich und wird im Anschluß an die Zeremonie vom LÚ GIŠGIDRU mit einer hattischsprachigen Wortform, gebildet mit dem Zugehörigkeitssuffix *-il*[264], als Vertreter der entsprechenden Stadt tituliert, worauf sich die Zeremonie mit dem Vertreter der nächsten Ortschaft wiederholt.

KBo 10.24 Rs. IV

19 LUGAL MUNUS.LUGAL i-ja-an-ta-ri

20 ^{d}Ḫal-ki-aš a-aš-ki kat-ti-ir-ra-az

21 a-ri nu É-ar-ki-ú-i kat-ta-an

22 IŠ-TU É URUAn-ku-ua

23 ḫar-pa-an DUG KAŠ-ja ar-ta

24 NINDApur-pu-ru-uš ki-ja<-an>-ta

25 1 GU$_4$ UDU^{ḪLA}-ja a-ra-an-ta

26 nu LÚ GIŠGIDRU pa-iz-zi

27 NINDApur-pu-ru-uš LUGAL-i kat-ta-an

28 šu-uḫ-ḫa-a-i LÚAGRIG LUGAL-i

29 ḫi-in-ga-zi

tuppaš des Ḫulaja-Fluß-Landes, das sich nach KBo 4.10+ Vs. 43 ebenfalls in Ḫattuša befunden haben soll, ist aber nicht stichhaltig, wie jetzt auch die Bronzetafel des Kurunta-Vertrages StBoT Beih. 1, Rs. III 32 deutlich macht.

263 Vgl. den Überblick über den Handlungsablauf bei I. Singer, StBoT 27, 62f.; die Texte ders., StBoT 28, 102ff. („5. The Ration Series"). Weitere dazu: KBo 34.21, 168, 171; zu Textzusammenschlüssen vgl. S. Košak, StBoT 39, 30 (sub 311/b). Zur Interpretation des Festes auch A. Archi, FsCarratelli, 1988, 29ff. und ders., in: Religionsgeschichtliche Beziehungen, 1993, 4f.

264 Dazu zusammenfassend A. Kammenhuber, HdO, 460ff. mit der älteren Literatur.

30 LÚ GIŠGIDRU ḫal-za-a-i *Ḫa-ni-ik-ku-i-il*

19 König (und) Königin gehen.

20 Unterhalb dem Tor des Ḫalki

21 kommen sie (!) an. Beim Durchgang?

22 steht aus dem Haus von Ankuua

23 ein Haufen und ein Krug Bier bereit.

24 Klöße sind hingelegt.

25 1 Rind und Schafe stehen bereit.

26 Und der Herold geht.

27 Die Klöße schüttet er neben dem König

28f. hin. Der Verwalter verbeugt sich zum König.

30 Der Herold ruft: „Der Ḫanikkuäer".

Gerade bei dem hier zitierten Beispiel ist der hattische Hintergrund noch besonders deutlich[265], da auch in anderem Zusammenhang die hattische Namensform Ḫanikku für die sonst als Ankuua bekannten Stadt nachweisbar ist[266], die nach einer weitgehend akzeptierten Lokalisierung bei Alişar, d. h. ziemlich genau südlich von Ḫattuša, zu suchen ist.[267] Außer Ankuua werden noch die Verwalter einer ganzen Reihe

265 Vgl. auch A. Archi, in: Religionsgeschichtliche Beziehungen, 1993, 5: „The geography of this festival may be that of the Old Hittite kingdom".

266 E. Laroche, OLZ 1962, 29; ders., RHA 31, 1973, 89; A. Goetze, JCS 16, 1962, 29. Zu Kataḫḫa von Ankuua vgl. noch A. Ünal, RlA V, 1976-80, 477f. Zu Ḫanikku auch H. Otten, RlA IV, 1972-75, 107.

weiterer Städte genannt[268]: die bereits aus dem Telipinu-Erlaß bekannten Orte Nenašša, Tuuanuua und Ḫupišna, ebenso Šukziia und Zallara, hinzu kommen Karaḫna, Kaštuuara und Kattila.

Bei Karaḫna[269] handelt es sich um eine im Kult häufiger belegte Stadt, die in der Spätzeit des hethitischen Reiches durch die Erweiterung ihres Pantheons mit einer Reihe hurritischer Gottheiten ein etwas heterogenes Bild zeigt, in dem die „Schutzgottheit" (dLAMMA) von Karaḫna dominiert. Ihre Lage ist, wenn auch keine völlige Einigkeit in diesem Punkt besteht, mit großer Wahrscheinlichkeit im Nordosten von Ḫattuša zu suchen, vielleicht in der Nähe von Amasya[270]; die Verbindung zur hattischen Kultschicht ist aber auch hier deutlich.[271]

Die verbleibenden beiden Ortsnamen können kaum weitere Hinweise geben. Für Kaštuuara läßt sich auf KBo 12.65 II 6 verweisen, wo Sängerinnen der Stadt für die Gottheit „Königin" erwähnt werden, was auf einen hattischen Hintergrund deuten könnte, wenn die sumerographische Schreibung des Götternamens für Kataḫḫa steht. Vermutlich ist damit dieselbe Göttin gemeint, die im Rahmen der Anrufungen von CTH 733 als Kaštuuarit[272], d. h. als „die (Göttin) von Kaštuuar", bezeichnet wird. Über die Lage des Ortes ist nichts bekannt. Kattila – bzw. die Götter der

267 Ganz ausführlich mit Lage und Geschichte dieser Stadt hat sich A. Ünal, SMEA 24, 1984, 87ff. beschäftigt; er kommt zu folgendem Ergebnis: „Nach dem derzeitigen Stand der Forschung dürfte Ankuwa in einem Gebiet zu suchen sein, das um Yerköy oder östlich davon zwischen Delice Irmak (Kappadox) und Boğazlayan Suyu oder auch im Kanak Su-Tal um Alişar liegt." (ebd., 107). Eine Identifizierung mit dem modernen Eskiyapar schlägt M. Popko, THeth 21, 31 c. n. 4 vor.

268 Die hier angesprochene Zeremonie ist in einer Reihe verschiedener Texte überliefert, die im Wortlaut mehr oder weniger stark voneinander abweichen; allen gemeinsam ist aber die Verwendung der hattischen *-il*-Formen, so daß ich mich für die hier relevante Fragestellung allein auf den Überblick über den Ablauf von I. Singer beziehe und nicht die verschiedenen Überlieferungen im einzelnen diskutiere.

269 Belegt ist auch der Personenname Karaḫnuili, der eine Ableitung von demselben Ortsnamen darstellt; vgl. H. Otten, RlA V, 1976-80, 403b.

270 Vgl. RGTC 6, 178 und RGTC 6/2, 66 (mit weiterer Literatur). Karaḫna ist auch zusammen mit Išḫupitta in HKM 71 belegt; vgl. noch Verf., ZA 85, 1995, 106f.

271 Zu den Belegen von Karaḫna auch ausführlicher H. Otten, RlA V, 1976-80, 403, der in bezug auf das Pantheon bzw. auf die dort gefeierten Feste von „synkretistischen Tendenzen" spricht.

272 KBo 25.120 lk. Kol. 8f.; vgl. dazu in Kap. 3.1. Zum Namen E. Laroche, JCS 1, 1947, 214f. und A. Kammenhuber, ZA 66, 1976, 70, die an einen Zusammenhang mit Inar denkt.

Stadt Kattila – werden in einem Gebet Muršilis II. angerufen, ohne daß sie beim Namen genannt würden. Einiges Interesse verdient noch das Fragment KBo 19.86, wo in Rs. 5' vielleicht ebenfalls Kattila erwähnt wird, und zwar im Rahmen einer Liste von Militärs[273] (?), die nur in der Form „Mann von ..." aufgezählt werden. Auf die Lage könnte allenfalls die Verbindung mit Durmitta und Ḫarziuna in KUB 53.42 r. Kol. 5'ff.[274] einen Hinweis liefern. Eine ganz ähnliche Handlung wie die AGRIG-Zeremonie des KI.LAM-Festes ist auch in KUB 11.28 bzw. KBo 8.124 + KBo 20.86 und weiteren Duplikattexten belegt[275]; die dort genannten Ortsnamen, darunter Durmitta, Ḫakmiš oder Tuḫuppiia (?), scheinen aber alle nördlicher als Ḫattuša gelegen zu haben.

Die Frage ist, welche Bedeutung diesen Listen zukommt. Zunächst können wir mit großer Wahrscheinlichkeit davon ausgehen, daß zum Zeitpunkt der Überlieferung der Texte, d. h. also bereits ab der Zeit des Alten Reiches, die genannten Orte oder Städte wichtigere Provinzvertretungen des hethitischen Reiches waren und eine Rolle bei der regionalen Organisation der Verwaltung und Abgabensammlung spielten. Heißt das aber auch, daß wir nun davon ausgehen können, daß diese Städte aufgrund der auf hattischer Basis gebildeten *-il*-Ableitungen eine vergleichbare Rolle auch bereits zuvor bei den Hattiern spielten, oder ist es denkbar, daß nach einem vorhandenen hattischen Vorbild eine gleichsam aktualisierte Liste den territorialen Gegebenheiten zum Zeitpunkt der Aufzeichnung des Festes angepaßt wurde, womit die Namen nicht automatisch für die Rekonstruktion eines ehemaligen hattischen Siedlungsgebietes ihre Aussagekraft behielten? Gerade die Tatsache, daß z. B. mit Ḫupišna, Tuuanuua und Nenašša drei ziemlich weit im Süden gelegene Städte in dieser Zeremonie wie auch bereits in der Zeit des Labarna (I.) offenbar eine größere Rolle spielten, läßt einen in dieser Hinsicht doch etwas zögern, zumal das Material aus dem kultischen Bereich eine hattische Tradition nicht stützt; obwohl wir bei der derzeitigen Überlieferungssituation nur auf Vermutungen angewiesen sind, wie weit nach Süden von der Schwarzmeerküste ausgehend sich dieser Siedlungsraum er-

273 Zu dem hier genannten *ku(ua)lana-* usw. J. D. Hawkins, RlA VI, 1980-83, 398; M. Poetto, Kadmos 21, 1982, 101f., E. Neu, IF 91, 1986, 375f. und zuletzt ausführlich F. Starke, StBoT 31, 234ff.

274 Erwähnt von H. Otten, RlA V, 1976-80, 488 (noch als Bo 6422 zitiert).

275 Dazu auch A. Archi, SMEA 14, 1971, 221 und I. Singer, StBoT 27, 29f.

streckte, tendiere ich doch eher zu der Auffassung, daß diese Städte ursprünglich nicht dazugehörten[276].

3.2.4.2 Ein bekanntes Fragment, das weitgehend isoliert unter dem hethiti-schen Textmaterial steht, listet eine ganze Anzahl solcher hattischer *-il*-Ableitungen von Ortsnamen auf; die Rede ist von VBoT 68. Der Grund für die Aufzählung dieser Listen geht aus dem Text selbst hervor.

VBoT 68 Vs. II

15' ma-a-an LUGAL-uš ^{URU}A-ri-in-na-az ^{URU}Ḫa-at-tu-ši pa-iz-zi

16' nu LÚ ^{GIŠ}GIDRU te-li-pu-u-ri ki-iš-ša-an ḫal-za-a-i

[es folgt eine kürzere Liste von 6 Namen]

VBoT 68 Rs. III

1 [m]a-a-an LUGAL-uš ^{URU}Ḫa-at-tu-ša-az

2 ^{URU}Ma-ti-il-la pa-iz-zi nu LÚ ^{GIŠ}GIDRU LUGAL-i

3 LÚ.^{MEŠ}AGRIG ki-iš-ša-an tar-kum-mi-e-ez-zi

[es folgt eine Liste von 12 Ortsnamen; danach der Vermerk Rs. III 10 *QA-TI*]

15' Wenn der König von Arinna nach Ḫattuša geht,

16' dann ruft der Herold die Verwaltungsbezirke folgendermaßen (aus):

1 [W]enn der König von Ḫattuša

2 nach Matilla geht, dann kündigt der Herold dem König

3 die Verwalter folgendermaßen an:

Der Text[277] wurde zusammen mit KUB 26.2 von E. Laroche in CTH unter das Kapitel II „Textes Administratifs et Techniques", Nr. 231 „Listes

276 Der Atlante storico del Vicino Oriente Antico. Fasc. 4.3 Anatolia: L'Impero Hittita, 1986, Tav. XVII verfährt so, daß lediglich versucht wird, das Einflußgebiet des Herrschers von Kaniš für die Frühzeit einzugrenzen, und davon ausgehend die Erweiterungen unter Anitta bzw. Ḫattušili I. eingezeichnet sind.

277 Dazu A. Götze, RHA 1, 1930, 18ff., H. G. Güterbock, JNES 20, 1961, 88f. und M. Forlanini, SMEA 22, 1980, 71ff.; ein weiteres, teilweise zu VBoT 68 paralleles Fragment erwähnt H. Otten, FsFriedrich, 356 mit 1087/f, jetzt KBo 20.86.

d'AGRIG" eingeordnet[278]; als weiterer Text wäre jetzt noch KBo 30.157 anzuschließen. Es handelt sich hierbei aber nicht, wie man auf den ersten Blick vermuten könnte, um irgendwelche Verwaltungstexte in Verbindung mit einer Art Inspektionsreise des Königs, sondern wie KBo 30.157 Rs.[279] und auch schon KUB 26.2 Vs. zeigt, sind diese Listen von „Verwaltern" Bestandteil von Festritualtexten, insofern also vergleichbar der AGRIG-Zeremonie im KI.LAM-Fest. Daß es sich um keine Itinerare handeln kann, war schon früher registriert worden, und bereits H. G. Güterbock hat die Auffassung vertreten, daß sich die Handlung eigentlich in Ḫattuša selbst abgespielt hat[280]. Daraus folgt also, daß man weder alle hier genannten Städte, auch wenn sie in Form einer hattischen *-il*-Ableitung auftreten, als ursprünglich überwiegend von einer hattischen Bevölkerung besiedelte Orte werten kann, noch daß man davon ausgehen darf, daß sie generell in geographischer Ordnung aufgelistet wurden. Es liegt daher wiederum nahe anzunehmen, daß diese Zusammenstellungen mehr oder weniger direkt auf hattische Vorlagen zurückgehen oder sich wenigstens daran orientiert haben, aber von dem zur Zeit ihrer Fixierung gegebenen Stand des hethitischen Territoriums ausgehen. Es ist sicher nicht abwegig zu vermuten, daß sich ein vergleichbarer Ritualvorgang auch hinter folgender lapidar formulierten Textpassage[281] verbirgt:

KUB 58.4 Rs. V

7' (...) nu-uš-ša-an LUGAL-uš ^{GIŠ}ḫu-lu-ga-an-n[i]

8' e-ša-ri GAL LÚ^{MEŠ} ^{GIŠ}GIDRU *ŠUM-MI* KUR.KUR^{HLA}

9' ḫa-at-ti-li ḫal-za-a-i

278 Vgl. dazu A. Götze, RHA 1, 1930, 18ff.; H. G. Güterbock, JNES 20, 1961, 88f.

279 Nach KBo XXX, Inhaltsübersicht, S. V zu Nr. 157 handelt es sich um ein Duplikat zu KUB 44.28 Vs. III 18-21; der erhaltene Ritualkontext scheint mir aber nicht so spezifisch zu sein, daß damit eine eindeutige Zuordnung möglich ist.

280 Vgl. H. G. Güterbock, JNES 20, 1961, 88f., der selbst abweichende Anordnungen in vermeintlich geographisch geordneten Ortslisten aufzeigt und auf A. Goetze und O. R. Gurney hinweist, die festgestellt hatten, daß z. B. in VBoT 68 Vs. II 15'ff. die Reihenfolge der aufgezählten Städte nicht der Wegrichtung des Königs entspricht; außerdem noch I. Singer, AnSt 34, 1984, 97ff.

281 Es handelt sich um ein Festritual in Ḫanḫana; zur Stelle vgl. bereits H. Otten, RlA IV, 1972-75, 104.

7' (...) Und der König setzt sich in die Kutsc[he.]
8' Der Oberste der Herolde ruft den Namen der Länder
9' auf hattisch.

Die „Verwalter" können auch neben verschiedenen anderen Kultfunktionären in Festritualen auftreten, wobei sie in einem noch unpublizierten Text (Bo 2689 Rs. V? 16'ff.) scheinbar zusammenfassend als IRMEŠ LUGAL bezeichnet und den sonstigen Kultfunktionären, Priestern oder Sänger usw., gegenübergestellt werden.

3.2.4.3 Als letztes sei noch auf eine Reihe von Textstellen hingewiesen, die in mehr oder weniger eindeutig hattischem Kontext verschiedene, für den hethitischen Kult zentrale Städte erwähnen – so etwa im Rahmen eines Wechselgesanges in KBo 21.109+ die Städte Ziplanda, Taḫurpa, Arinna und Ḫattuša oder in KUB 17.14 Vs. 5'f. neben Ḫattuša, Arinna und Ziplanda auch wieder die Stadt Katapa[282]. Für die meisten dieser bedeutenden Kultorte lassen sich ebenfalls hattische *-il*-Ableitungen nachweisen, so z. B. ^{URU}*Zi-ip-la-an-di-i-el* in KUB 28.104 III 17, ^{URU}*Ne-ri-ki-il* in KUB 28.92 I 5' oder gar der Göttername ^{d}*Taḫurpištail* (KUB 10.58, 6'), wobei die Ableitung jeweils eine „Zugehörigkeit" zum Ausdruck bringen dürfte: also etwa „der (nämlich der Wettergott) von Ziplanda"; im Falle der Sonnengöttin von Arinna ist auch die feminine Bildungsweise auf *-it* in Aru/inniti[283] überliefert, der – wie zu erwarten – Ḫurunšemu entspricht (KUB 28.6 Vs. 12).

Die bemerkenswerteste Liste aber findet sich im Geburtsritual KUB 30.29 Vs. 9ff., wo eine Reihe von hattischen Göttern mit ihren Hauptkultorten aufgezählt wird: die Sonnengöttin von Arinna, Ḫalmašuit von Ḫarpiša, Ḫatepinu von Maliluḫa, ^{d}LAMMA von Karaḫna, Telipinu von Taḫiniia und Huzziia von Ḫakmiš.[284] Alle hier genannten Orte spielen im hethitischen Kult eine bedeutende Rolle – an erster Stelle natürlich Arinna, die Stadt der Ḫurunšemu, der wichtigsten Göttin des Pantheons,

282 Vgl. dazu H. M. Kümmel, StBoT 3, 58, 84.
283 Vgl. A. Kammenhuber, HdO, 461, 519.
284 Zum Text und zur Liste vgl. G. Beckman, StBoT 29, 22f., 27ff., der es durchaus für möglich hält, daß dieses Ritual der hattischen Kultschicht zuzuordnen sein könnte (ebd., 24).

Ziplanda, Kultstadt des Wettergottes, ebenso Ḫakmiš, Taḫurpa und Katapa usw. – und an ihrer Verbindung mit der hattischen Tradition kann eigentlich kein Zweifel bestehen; gleichzeitig kann es als sicher gelten, daß sie alle im nordanatolischen Raum anzusetzen sind.

3.2.4.4 Wenn auch nicht jeder einzelne der hier herangezogenen Ortsnamen, der in einem Kontext, sei er nun sprachlich oder inhaltlicher Art, überliefert ist, bei dem man auf alte vorhethitische Tradition schließen möchte, mit letzter Sicherheit für ursprünglich hattisch reklamiert werden kann, so ist doch eine m. E. deutliche Tendenz erkennbar, die sich mit der herkömmlichen Auffassung deckt: es besteht ein Zusammenhang zwischen geographischer Lage einer Stadt und ihrer Zugehörigkeit zu einer bestimmten Kultschicht. Bei allen Schwierigkeiten, vor die uns die Überlieferungssituation stellt, läßt sich dennoch zusammenfassend feststellen, daß durch Verwendung von Texten ganz unterschiedlichen Typs mit einiger Sicherheit gezeigt werden konnte, daß in vorhethitischer Zeit zumindest der nordanatolische Bereich, ausgehend vom Schwarzen Meer und vom Halysbogen begrenzt, mit unklaren Ausdehnungen nach Westen und Osten, als ursprünglich hattisches Siedlungsgebiet betrachtet werden kann. Es geriet bereits ab Anitta und auch schon zumindest zwei Generationen vor Ḫattušili I. immer stärker in den Einflußbereich des politischen Machtfaktors, dessen Schwerpunkt zunächst Kaniš und später Kuššara war und aus dem das Alte Reich der Hethiter mit dem Zentrum Ḫattuša, einer vormals hattischen Stadt, hervorgehen sollte.

3.3 Der hattische Einfluß im außerkultischen Bereich

3.3.1 Die vorausgehenden Abschnitte haben gezeigt, wie stark vor allem im kultisch-religiösen Bereich der hattische Einfluß auf den entstehenden hethitischen Staat gewesen ist, so daß sich angesichts der ebenfalls deutlichen territorialen Kontinuität die Frage stellt, ob vergleichbare Prägungen auch in anderen Kontexten festzustellen sind. Viele Bereiche der außerkultischen bzw. außerreligiösen Sphäre des täglichen Lebens des Hethiterstaates sind aber weitgehend unbekannt, nicht einmal die Herrschaftsstrukturen und die gesellschaftliche Organisation ist uns mehr als in Ansätzen transparent, was seine Ursache im weitgehenden Fehlen einschlägigen Quellenmaterials hat. Man behilft sich deshalb häufig durch den Rückgriff auf Modellvorstellungen, die für andere Breiche erarbeitet

wurden, und überträgt diese mehr oder weniger modifiziert auf die hethitischen Verhältnisse. Am deutlichsten wird dies bei der häufigen Charakterisierung des hethitischen Staates und seiner Gesellschaft als „feudal", wobei gelegentlich der Versuch gemacht wird, auch „indogermanisches Erbe" in Ḫattuša wiederzufinden. Es ist aber naheliegenderweise nicht möglich, etwa an der inhaltlichen Ausgestaltung der hethitischen Gesetze zu erkennen, ob diese nun auf hattische oder andere Traditionen zurückgehen.[285] Da hilft es wenig, wenn man die im Vergleich mit dem übrigen Alten Orient scheinbare Humanität der Strafen im hethitischen Recht für ein einschlägiges kulturelles Erbe reklamiert.

In der Verwaltung läßt sich eine Gegenüberstellung von Stadt und Land bzw. von der Zentrale in Ḫattuša und dem umliegenden, politisch dem hethitischen Staat angehörenden Territorium beobachten, wobei für beide Bereiche z. B. auch durchaus unterschiedliche Rechtsprinzipien gelten konnten.[286] Wir können darüber hinaus davon ausgehen, daß diese Ausgestaltung der Herrschaft sich im Prinzip nicht anders entwickelt hat[287], als dies in den anderen frühen, mit dem Hethiterreich

285 Zur Funktion des kodifizierten Rechts und der möglichen Organisation der Rechtsprechung vgl. die Bemerkungen von O. R. Gurney, Die Hethiter, ²1980, 96ff.

286 Zutreffend beschrieben bei J. G. Macqueen, The Hittites, ²1986, 75ff.

287 Dieser Doppelcharakter des hethitischen Staates ist im Prinzip schon lange bekannt, auch wenn die dafür herangezogenen Erklärungsmuster m. E. heute keine Gültigkeit mehr beanspruchen können. Als Beispiel sei hier O. R. Gurney, Die Hethiter, ²1980, 77 zitiert: „Der Hethiterstaat war als Schöpfung einer exklusiven Kaste der einheimischen Bevölkerung des Landes auferlegt worden, welche ursprünglich in einer Anzahl unabhängiger Stadtgemeinden organisiert war, von denen jede von einer Körperschaft der Ältesten regiert wurde. Diese Schlußfolgerung stimmt völlig mit den Feststellungen auf sprachlichem Gebiet überein, daß nämlich eine Gruppe indoeuropäischer Einwanderer die einheimische Rasse der «Hattier» unterwarf und beherrschte." Allzusehr steht hier noch die Vorstellung eines den Ereignissen der späteren Völkerwanderungszeiten in Europa vergleichbaren Eindringens einer geschlossenen Bevölkerungsgruppe im Vordergrund, die innerhalb kürzester Zeit eine an sich überlegene Kultur unterwirft und sich selbst als „Herrscherschicht" etabliert. Als Vorbild für entsprechende Modelle wäre auf F. Oppenheimer zu verweisen, der bereits in seinem 1908 erschienenen Buch „Der Staat" die Anfänge der Staatsbildung dort gefundenen zu haben glaubte, wo nomadisierende Hirten seßhafte Bauern überfielen und zu deren ständiger Beherrschung die Grundlagen staatlicher Organisation schufen. Diese Theorie wirkte vor allem in ihrer grundsätzlichen Verknüpfung von Staatsentstehung und Krieg noch lange nach.

mehr oder weniger gleichzeitigen Territorialstaaten des Alten Orients auch der Fall war. Die in Kleinasien im dritten Jahrtausend schon existierenden Kleinfürstentümer sind dabei sicher ohne Einfluß indogermanischer Einwanderer entstanden, und es besteht keinerlei Veranlassung zu der Vermutung, daß gerade in Anatolien mit einer Sonderentwicklung zu rechnen wäre[288], sondern angesichts der langen und einigermaßen nachvollziehbaren Entwicklung der urbanen Kultur[289] können wir davon ausgehen, daß die dabei sich herausbildenden Strukturen über eine lange Tradition verfügten, die auch noch bis in die Zeiten der beginnenden schriftlichen Überlieferung weiterwirkten. Insofern ist es sehr wahrscheinlich, daß gerade auch im Bereich der staatlichen Organisation die Wurzeln älterer Traditionen aufzuspüren sein müßten, die angesichts der hier nachgezeichneten historischen Entwicklung durchaus auf hattisches Erbe zurückzuführen sein könnten. Es scheint zudem wenig plausibel scheint, daß für Institutionen mit einer längeren autochthonen Tradition Termini aus einer Sprache entlehnt werden, deren Sprecher eine völlig andere kulturelle und ökonomische Entwicklung durchlaufen haben, weshalb sie kaum über analoge Organisationen oder Institutionen verfügt haben dürften.[290]

288 Was die Stellung des hethitischen Königs betrifft, so war es lange Zeit üblich, ihm eine Sonderrolle zuzuschreiben, die meist aus einem vermeintlichen indogermanischen Erbe hergeleitet und einem „orientalischen" Königtum gegenübergestellt wurde; vgl. dazu die kurze Zusammenfassung bei H. Müller-Karpe, III/1, 471f., der jedoch völlig zu Recht darauf hinweist, daß weder die Quellen selbst noch irgendwelches Vergleichsmaterial aus anderen Bereichen eine Identifikation solcher potentiell „indogermanischer" Traditionen zulassen. Berücksichtigt man nun, daß sowohl die These von einem hethitischen Wahlkönigtum als auch von der Stellung des Königs als *Primus inter pares* heute aufzugeben ist, bleibt nichts von einer „Sonderrolle" des hethitischen Königs übrig.

289 Vgl. dazu die Bemerkungen in Kapitel 2.

290 Bis zu einem gewissen Grade stimme ich den Ausführungen von G. Steiner, JIES 9, 1981, 166f. zu, was die Bedeutung der hattischen Kultur für den entstehenden hethitischen Staat betrifft, ohne jedoch seine Schlußfolgerungen zu teilen. Wenn er der Ansicht ist: "The establishment of the 'Old Kingdom' of Hatti obviously did not mark the beginning of the actual history of the 'Hittites,' but rather its end." (ebd., 170), so vertrete ich gerade die gegenteilige Auffassung: Mit der Gründung des hethitischen Staates war die hattische Geschichte im Rahmen der uns bekannten Quellen faktisch beendet.

Schon die Existenz von Ortsnamenslisten, die im Rückgriff auf sprachliche Mittel des Hattischen gebildet sind und im vorhergehenden Abschnitt mit herangezogen wurden, um die Ausbreitung des ehemalig hattischen Territoriums zu untersuchen, spricht für solch eine Existenz älterer hattischer Verwaltungsstrukturen, zumal der in diesem Zusammenhang in hethitischen Texten verwendete Terminus *telipuri-* n., womit ein Bezirk oder eine Verwaltungseinheit bezeichnet wird[291], seiner Herkunft nach sehr wahrscheinlich hattisch ist und die Wurzel *ṷur* „Erde, Land"[292] enthält. Daß dieser Begriff insgesamt relativ selten belegt ist, spricht nicht gegen seine tatsächliche Bedeutung, sondern dürfte in dem allgemeinen Mangel an Wirtschaftstexten und vergleichbaren Quellen begründet sein.

3.3.2 Wir wollen uns in unserem Überblick wiederum auf das Material beschränken, das sich mehr oder weniger sicher einer bestimmten Tradition zuordnen läßt, das heißt in den meisten Fällen, daß auch hier die Identifikation letztlich auf sprachlichem Wege erfolgen muß. Es gibt nur sehr wenige Quellen, die so eindeutig sind wie einzelne Abschnitte des

291 Vgl. J. Friedrich, HW und HW, 1. ErgH. s. v. mit der Bedeutungs „Bezirk (?)" als „Verwaltungsstelle zwischen Stadt und Land" (vor allem nach KUB 21.47+ Rs. 21'ff.) und die dort genannte Literatur; außerdem H. Kronasser, EHS I, 226 („ein Verwaltungssprengel") und I. Singer, AnSt 34, 1984, 98 n. 4, 123 n. 131. Die relevanten Kontexte zur inhaltlichen Deutung sind zitiert bei J. Tischler, HEG III, Lief. 9, 1993, 306f. Aus der hurritisch-hethitischen Bilingue ergibt sich die Gleichung *telipuri-* = hurr. *ḫalzi* < akkad. *ḫalṣu* „Festung; (Festungs-)Bezirk" (W. von Soden, AHw, 313f.), womit der Bedeutungsansatz für das Hethitische bestätigt wird; vgl. dazu E. Neu, Das Hurritische, 1989, 23f.
Ein anderes Wort der gleichen Bedeutungssphäre liegt mit hethitisch *upati-* c. etwa „Territorium; Grundbesitz, Domäne" u. ä. vor, das bereits in ah. Texten belegt ist, ursprünglich aber aus dem Luwischen stammt; bemerkenswerterweise hat es als *ubadinnum* auch Eingang in altassyrische Texte gefunden; dazu ausführlich F. Starke, StBoT 31, 195ff., bes. 198 c. n. 649f. und ders., WdO 24, 1993, 21. Das in altassyrischen Texten belegte *upadinnum* bezeichnet dagegen weniger das Gut, als vielmehr eine Gruppe, die zusammen ein Gemeingut besitzt und insofern als Einheit fungiert; dazu K. Hecker, 9. TTK, 1986, 148f. (mit Verweis auf L. Matouš, ArOr 47, 1979, 38f.).

292 Vgl. dazu auch A. Kammenhuber, MSS 14, 1959, 81 n. 12, die sich jedoch auf eine hattische Herkunft nicht festlegen will, und E. Laroche, RHA 7, 1946f., 39, dessen Deutung von *puri* als „Herr (??)" im Rückgriff auf Kassitisches wenig überzeugend scheint; selbst revidiert RA 48, 1954, 48. Zur hattischen Herkunft des Wortes zusammenfassend jetzt J. Tischler, HEG III, Lief. 9, 1993, 307f.

dem Bereich der Instruktionen zuzuordnenden Textes KBo 5.11 (+)[293], der jedoch nicht nur hattische Traditionen zu konservieren scheint, sondern auch z. B. luwische Einflüsse aufweist. Das Fragment selbst ist laut Kolophon unter dem im 13. Jahrhundert lebenden Oberschreiber Angulli[294] angefertigt worden und zeigt auch die für diese Entstehungszeit typischen Zeichenformen[295]; dennoch macht der Text den Eindruck höheren Alters, auch wenn dies sprachlich kaum faßbar wird. Das Fragment selbst zeigt einen eigentümlichen Aufbau: obwohl die Auflistung der Funktionäre erst mit Zeile 8 einsetzt, ist auf der Vorderseite die linke Kolumne der ursprünglich zweikolumnig konzipierten Tafel ab Zeile 5 nochmals unterteilt. Insgesamt wird der Text in Rs. IV 26' als DUB.1KAM *še-er še-e-šu-ua-aš QA-TI* „1. Tafel des Oben-Schlafens. Vollständig" bezeichnet; sie stammt von dem Schreiber ^{m}SAG.KA.BI/ Šakkapi[296].

Zunächst ist folgende Liste und ihre Einleitung von Interesse: „(5) Und welche im Palast oben schlafen, (6) die treten vor. Der Pförtner aber nennt sie auf hattisch (7) beim Namen."

293 A. Kammenhuber, MSS 14, 1959, 72ff., die sich mit dieser Liste beschäftigt hat, nennt den Text eine „Anweisung für Palastbeamte" (ebd., 71). F. Starke, StBoT 31, 202 n. 667 bezeichnet den Text als „Pförtnerprotokoll". A. Kammenhuber, HdO, 433 erwähnt eine briefliche Mitteilung E. Laroches an sie, der darin den Verdacht äußert, daß die Zuordnung der beiden Spalten vielleicht nicht mehr original ist. Wissenschaftsgeschichtliches Interesse verdient die Tatsache, daß gerade dieser Text bei der Klärung der Frage, welche Sprachen in den Boğazköy-Texten aufgezeichnet sind, bei F. Hrozný, BoSt. III, 1920, 26ff. eine wichtige Rolle spielt; dort werden auch einzelne Passagen aus diesem Text zitiert. Eine Interpretation der einzelnen Bezeichnungen war damals freilich noch unmöglich.

294 Zu diesem Schreiber vgl. E. Neu/Ch. Rüster, StBoT 21, 4 c. n. 9, 8 c. n. 19 und zuvor E. Laroche, ArOr 17/2, 1949, 12.

295 Die Ausführungen zur paläographischen Datierung des Textes in THeth 9, 88f sind überholt; zu Angulli vgl. E. Neu/Ch. Rüster, StBoT 21, 8. Zur Datierung („jungheth. Instruktionstext") vgl. auch J. Tischler, HEG III, Lief. 10, 1994, 483. Nach E. Laroche, ArOr 17/2, 1949, 12 bezieht sich der Eintrag im Tafelkatalogfragment KUB 30.51 Rs. 23' auf diesen Text.

296 Zur Problematik um die Lesung des Namens vgl. E. Neu/Ch. Rüster HZL, 1989, 184 (Nr. 192) Anm.

KBo 5.11 (+) Vs. I

5	nu *I-NA* É.GAL^{LIM} ku-i-e-eš še-er še-	e-ša-an [ ] -zi
6	na-at pa-ra-a ti-i-an-zi ^{LÚ}NI.DUḪ-ma-	aš-kán ḫ[a-at-ti-l]i
7	lam-ni-it ḫal-zi-iš-ša- [ ] i	
8	^{LÚ}u̯i̯-in-du-uq-qa-ra- am	^{LÚ}SAGI [.A-] aš
9	^{LÚ}zu-u-lu-u-u̯e- e	$^{LÚ\ GIŠ}$BANŠUR- [ ] aš
10	^{LÚ}ḫa-an-ti-ip-šu-u̯a$_a$- a	^{LÚ}MUḪALDIM- [ ] aš
11	^{LÚ}pár-ši-e- el	^{LÚ}ALAMZU$_9$
12	^{LÚ}ša-aḫ-ta-ri-i- il	^{LÚ}GALA
13	^{LÚ}d[u-ḫú-e- el	^{LÚ}zi-li-pu-ri-ia-tal-la- aš
14	^{LÚ}ḫa-ag-ga-zu-e- el	^{LÚ}a$^{!}$-ku-ut-tar-ra [-aš]
15	^{LÚ}da-a-gul-ru-na[-] il	$^{LÚ\ GIŠ}$ZA.LAM.GAR [
16	^{LÚ}ta-a-ni-ša- u̯a	$^{LÚ\ GIŠ}$GIDRU [
17	^{LÚ}tu-uš-ḫa-u̯a$_a$-du-un ta-a-ni-ša-ú-e	^{LÚ}GADA.TAR [
18	^{LÚ}lu-u-i-iz-zi-i- il	^{LÚ}KAŠ$_4$.E [
19	^{LÚ}ki-i-lu- uḫ	^{LÚ}NÍ.ZU ^{LÚ}KAŠ$_4$.E [
20	^{LÚ}du-ud-du-uš-ḫi-ia- al	^{LÚ}du-ud-du-uš-ḫi-ia-al-la- a[š]

Die vier im ersten Abschnitt genannten Funktionäre sind die mit Abstand am häufigsten in den hethitischen Ritualtexten belegten Kultfunktionäre, allerdings läßt sich weder eine der hattischen Bezeichnungen etwa als Lehnwort im Hethitischen nachweisen, noch sind sonstige Lesungen der Ideogramm-Schreibungen bekannt. Allein die hattische Bezeichnung des „Mundschenken" (^{LÚ}SAGI.A) tritt nochmals in der Bilingue

KBo 37.1 in hattischem Kontext auf, ohne daß eine hethitische Entsprechung oder Übersetzung erhalten ist.[297]

Dagegen ist ^{LÚ}*šaḫtaril*, der „Priestersänger"[298], mit dem die nächste Gruppe eröffnet wird, auch in anderen Texten als Lehnwort bezeugt, allerdings relativ selten, da für ^{LÚ}GALA mit *ḫalliu̯ari-* eine weitere, häufiger gebrauchte Bezeichnung im Hethitischen vorhanden ist.[299] Eine Möglichkeit, bei Ideogramm-Schreibungen zu entscheiden, welche der beiden potentiellen Entsprechungen gemeint ist, wäre nur möglich, wenn man wüßte, ob beide verschiedene Aufgaben zu erfüllen hatten, so daß sie nur in bestimmten Kontexten auftreten können. Der ^{LÚ}*zilipuriu̯atalla-* läßt sich häufiger in hethitischen Texten nachweisen und ist, was die Bezeichnung angeht, offensichtlich nicht vom Namen der Gottheit Zilipuri zu trennen[300], der ebenfalls mehrfach belegt ist.[301] Welcher Zusammenhang aber zu der in ihrer Lesung keineswegs sicheren hattischen Bezeichnung besteht, muß offenbleiben, zumal in dieser Liste von Funktionären mit allgemeineren Aufgaben die enge Bindung an eine spezielle Gottheit nicht recht verständlich ist.[302] In der hattisch-hethitischen Bilingue des Baurituals KUB 2.2 ist er es, der das Ritual durchführt, bzw. auf hattisch rezitiert.[303] Für den ^{LÚ}*ḫaggazuel* scheint das Hethitische, vielleicht in Ermangelung eines passenden Ideogramms, eine direkte Über-

297 Vgl. dazu im Kommentar zur Stelle KBo 37.1 Vs. 41a der Bearbeitung.

298 Vgl. E. Laroche, RHA 9, 1948f., 13f. und A. Kammenhuber, MSS 14, 1959, 74. An den Textstellen, die eine Handlung oder Tätigkeit erkennen lassen, singen die $^{LÚ.MEŠ}$*šaḫtarileš*.

299 In KBo 17.74 scheinen die beiden Bezeichnungen zu alternieren, was unterstreichen würde, daß beide Bezeichnungen Lesungen des Ideogramms ^{LÚ}GALA sein können. Laut A. Kammenhuber, HW^2 Ḫ, 39ff. handelt es sich bei den beiden Bezeichnungen, wie bei allen bereits althethitisch belegten Funktionärsbezeichnungen, um Übernahmen aus dem Hattischen.

300 Vgl. dazu E. Laroche, RHA 7, 1947f., 39 und H.-S. Schuster I, 1974, 109 c. n. 237.

301 Vgl. generell F. Pecchioli Daddi, Mestieri, 269ff. Nach N. Oettinger, KZ 99, 1986, 45ff. wäre die Bildungsweise mit einem Suffix *-talla-* jüngeren Datums.

302 In KUB 28.95 scheint der UGULA $^{LÚ.MEŠ}$*zilipuriu̯atallaš* erwähnt zu sein, der innerhalb einer hattischen Rezitation die Gottheit Zilipuri (II 4) anruft bzw. ihren Namen nennt.

303 Auch im Fragment eines Festrituals KUB 1.14 rezitieren $^{LÚ.MEŠ}$*zilipuriu̯atallaš* in hattischer Sprache.

setzung gewählt zu haben[304], die aber auch nicht viel häufiger belegt ist als die hattische Vorlage, von der sich lediglich noch ein LÚ*ḫaggazuwašši-* immerhin aus IBoT 1.36 Rs. IV 37 nennen läßt[305]. Zum vierten Eintrag dieses Abschnittes läßt sich wenig sagen; das hattische LÚ*dagulrunail* ist an nichts Bekanntes anzuschließen; allenfalls könnte man, ausgehend von der Ideogrammgleichung, spekulieren, ob eine Bezeichnung für „Zelt o. ä." des Hattischen zugrunde liegt. Der LÚ GIŠZA.LAM.GAR schließlich ist nur sehr spärlich und dazu in stereotypen Kontexten belegt, etwa in KUB 9.1 II 9, allerdings einem Beschwörungsritual, und zusammen mit einer Reihe weiterer Funktionäre in dem kleinen Fragment IBoT 3.75 Vs. 2' und in der Bronzetafel Vs. I 77, so daß auch von dieser Seite keine weiteren Erkenntnisse möglich sind.[306]

Mit der letzten Gruppe scheint sich die Aufzählung weitgehend vom rein kultischen Zusammenhang zu entfernen. Der LÚ GIŠGIDRU hat bekanntermaßen die einem Zeremonienmeister oder Protokollchef vergleichbaren Aufgaben und kommt dabei in so vielen Texten schon ab althethitischer Zeit vor, daß ein Rückschluß auf seine Herkunft kaum möglich ist.[307] Das entsprechende hattische Wort[308] ist ebenfalls nicht transparent; erschwerend kommt hinzu, daß auch die Bezeichnung des folgenden Funktionärs zum Teil aus demselben Wort besteht, allerdings in Verbindung mit einem LÚ*tušḫuwadun*[309]; auch hier kann die Ideogrammgleichung nicht weiterhelfen, da sie selbst noch weitgehend unklar ist. In der Lexikalischen Liste KBo 1.30 I 8f. (= MSL 12, 206, 8f.) wird

304 Zur Lesung vgl. A. Kammenhuber, HW² A, 54 (dagegen wird verschiedentlich, z. B. von N. Oettinger, KZ 99, 1986, 47 n. 23 die Schreibung *ekuttara-* als althethitisch betrachtet; vgl. andererseits J. Puhvel, HED II, 266) und zu LÚ*ḫaggazuwašši-* dies., HW² Ḫ, 15; für weitere Details und Literatur sei auch hier auf den Kommentar zu KBo 37.1 verwiesen, wo Vs. 2 der LÚ*akuttara-* als Ausführender des Rituals genannt wird.

305 Da er in diesem Text auch Getränke bringt, erwägen H. G. Güterbock und Th. P.J. van den Hout, Assyriological Studies 24, 1991, 58 eine Übersetzung „steward".

306 Vgl. noch H. Otten, StBoT Beih. 1, 40 und S. Košak, FsOtten, 1988, 198.

307 Vgl. dazu F. Pecchioli Daddi, Mestieri, 173ff.

308 Der Ideogramm-Verbindung LÚ GIŠGIDRU entspricht im Hethitischen zwar ein *a*-stämmiges Wort (vgl. E. Neu, StBoT 26, 264 n. 49), aber daß es sich dabei um das hier verwendete hattische Wort handelt, ist nicht zu entscheiden; vgl. noch A. Kammenhuber, MSS 14, 1959, 82 n. 20.

309 Nimmt man an, daß der Ausgang auf *-n* einen Kasus obliquus des Hattischen markiert, so wäre hier die speziellere Variante der vorausgehenden Bezeichnung anzunehmen, während die Ideogramme keinerlei Zusammengehörigkeit zeigen.

LÚGADA.TAR nämlich mit hethitisch *dampupi-* geglichen, das man mit „dumm, barbarisch" übersetzt hat.[310] Auch bei dem danach genannten LÚKAŠ$_4$.E besteht von der Grundbedeutung des Ideogramms „Läufer, Kurier"[311] keine primäre Beziehung zur kultischen Sphäre, da er zwar auch an einem Festritual teilnimmt, aber im Rahmen seiner sonstigen Aufgaben, nämlich bei dem bekannten Wettlauf, der innerhalb des der hattischen Kultschicht angehörenden KI.LAM-Festes veranstaltet wird und dessen Sieger vom König selbst ausgezeichnet wird[312]. Der folgende Eintrag müßte inhaltlich oder funktional verwandt sein, da als Erklärung eine spezielle Ideogrammkombination aus LÚNF.ZU „Dieb, Späher, Spion" und dem eben genannten LÚKAŠ$_4$.E gewählt worden ist, also vielleicht eine besondere Art von Späher[313], für die es aber sonst keine Parallele gibt. Die beiden als Ausgangspunkt für die Gleichungen dienenden hattischen Ausdrücke zeigen aber keinerlei Gemeinsamkeit, aus der man schließen könnte, daß das eine nur eine Sonderform des allgemeinen Amtes sein könnte, vielmehr müßte es sich danach um ganz unterschiedliche Ämter gehandelt haben. Nur der kleinere Teil der hier aufgelisteten hattischen Bezeichnungen fand als Lehnwörter direkten Eingang ins Hethitische. Am deutlichsten ist dies beim allerletzten Eintrag, dem LÚ*duddušḫiǰal-*, für den gar keine Ideogramm-Entsprechung mehr, sondern lediglich eine hethitisierte Form als Übersetzung geboten wird[314]. Bisher war nur ein weiterer Beleg bekannt, der aus demselben Text stammt, und zwar in beschädigtem Kontext wiederum nach LÚKAŠ$_4$.E (KUB 26.23 Rs. II 17'); man hätte also vermuten können, daß dieser Funktionär keine besondere Rolle mehr inne hatte, neuerdings nennt aber die Bronzetafel des

310 Zu den bisher vorgeschlagenen Bedeutungsansätzen vgl. E. Neu/Ch. Rüster, HZL, 1989, 174 sub Nr. 173; aus den Parallelstellen KUB 25.27 III 14 und KUB 55.5 IV 8' hat Ph. H. J. Houwink ten Cate, FsOtten, 1988, 175 auf eine Entsprechung LÚ.MEŠGADA.TAR = LÚ.MEŠ*kat-ta-ru-ut-ti-ša-za* schließen wollen; zum gesamten Problemkomplex vgl. J. Klinger, Fremde und Außenseiter in Ḫatti, Xenia 32, 1992, 191ff.

311 Vgl. E. Neu/Ch. Rüster, HZL, 1989, 153 sub Nr. 129.

312 I. Singer, StBoT 28, 92ff. hat die Texte als Gruppe 3b der sogenannten „Outline-Series" zusammengestellt; vgl. auch die allgemeinen Bemerkungen dazu in ders., StBoT 27, 103f.

313 Vgl. den separaten Eintrag bei F. Pecchioli Daddi, Mestieri, 467, die als Übersetzung „corriere esploratore" angibt.

314 Ganz anderer Meinung war N. van Brock, RHA 20, 1962, 140, die in *duddušḫiǰal-* vielmehr eine „hattisierte" Form eines hethitischen *duddušḫiǰalaš-* sehen wollte, das seinerseits auf ein hurritisches **duddušḫi* wie *ḫuprušḫi* u. ä. zurückgehen soll.

Kurunta-Vertrages aus der hethitischen Spätzeit ebenfalls die LÚ.MEŠ*dud-dušḫijallus*[315], und zwar im Bereich des luwischen Territoriums.

Gerade dieser letzte Eintrag in der Liste, der offensichtlich ein gewisses inhaltliches Ordnungsprinzip zugrunde lag, indem zusammengehörige Gruppen in gleichen Abschnitten zusammengefaßt wurden, führt zu der Frage, inwieweit es sich hier um Funktionärsbezeichnungen und damit um Funktionen handelt, die noch eine Relevanz z. B. für den Kult in Ḫattuša hatten, die also noch lebendig waren, oder ob es sich nur um eine Art Lexikalische Liste mit weitgehend gelehrtem Charakter handelt. Glaubt man der Texteinleitung, so hat der Text durchaus eine ganz praktische Funktion, da hier diejenigen Amtsträger erwähnt sind, die das Recht haben, oben im Palast zu schlafen, d. h. alle erwähnten Funktionäre und Ämter müßten noch existent gewesen sein, da sonst die Liste keinen Sinn machte. Dies stützen auch die zugegebenermaßen relativ spärlichen Belege der hattischen Bezeichnungen außerhalb dieses Textes.

Formal bliebe noch nach dem Verhältnis von hattischem Ausgangswort und Ideogramm zu fragen; sind die letzteren nur graphische Möglichkeiten, den ursprünglich hattischen Begriff in hethitisierter Form wiederzugeben, oder existiert daneben auch eine weitere phonetische Entsprechung? In den meisten Fällen, wie bei dem LÚ GIŠBANŠUR oder dem fast eben so häufigen LÚ GIŠGIDRU ist bis heute keine Entscheidung möglich, die letztlich nur durch eindeutige phonetische Schreibungen für eben diese Ideogramme gegeben wäre.

Die Bewahrung hattischer Bezeichnungen für die verschiedenen am Hofe oder im Kult tätigen Funktionäre illustriert dagegen der Titel oder Name des „Barbiers" *taḫaja*, der im Zusammenhang mit dem Torzeremoniell nicht nur ebenfalls hier in KBo 5.11 (+) belegt ist, sondern auch in dem „klassischen" Text, der sich mit einem Teil des höfischen Zeremoniells befaßt, nämlich IBoT 1.36, wobei beide Texte durch ihre Übereinstimmungen in den Details erkennen lassen, daß der geschilderte Ablauf offenbar real praktiziert wurde, also auch der Gebrauch der alten hattischen Bezeichnungen durchaus Bestandteil des täglichen Ablaufs geblieben war. Es ist sicher nicht abwegig, daraus den Schluß zu ziehen, daß nicht nur die Benennungen, sondern vor allem das Zeremoniell selbst auf ältere Traditionen zurückgeht. Im Prinzip ist dies keineswegs überraschend, da die urbane Kultur in Anatolien im Verlaufe vieler Jahrhunderte entwickelt wurde und nicht von den Einwanderern mitgebracht werden konnte.

315 Vgl. StBoT Beih. 1, Vs. I 82; dazu H. Otten, ebd., 41.

3.3.3 Die hier behandelte Liste von Funktionärsbezeichnungen berührt ganz unterschiedliche Bereiche des kultischen und des weltlichen Lebens des hethitischen Staates, umfaßt aber längst nicht alle in Frage kommenden Institutionen, die mit einer speziellen, aus dem Hattischen stammenden Terminologie bezeichnet werden, denn auch die zentralen Machtpositionen[316] im Staat selbst, d. h. der König, seine Gemahlin und der Thronfolger trugen hattische Titel.[317]

Einer der bisher sicher mit am häufigsten, dazu noch unter den verschiedensten Aspekten diskutierten Begriffe in der Hethitologie ist das als Titel des hethitischen Königs gebrauchte *t/labarna*-.[318] J. Tischler, der völlig zu Recht gefordert hat, daß der Ausgangspunkt für alle Überlegungen nur die älteste überlieferte Form des Wortes sein kann, kam zu dem Ergebnis, daß sowohl die Schreibungen mit *l* als auch mit *t* im Anlaut bereits in althethitischen Originalen vorkommen und schloß daraus: „Daß ursprüngliches *labarna*- im Laufe der Sprachgeschichte zu *tabarna*- um-

316 Allerdings ist J. Puhvel, JIES 17, 1989, 359 der Ansicht, daß man von einer „royal aristocracy" des hethitischen Staates sprechen könne, die von „Indo-European extraction" gewesen sei; er kommt deshalb zu dem Schluß: "(...) it is less likely that the personal titles were Hattic, which was the language of the religious rather than the aristocratic or legal sphere". Weder die historische Entwicklung noch die bisher erwähnten Fakten erlauben es, einerseits davon auszugehen, daß es eine indogermanische Herrscherschicht gegeben habe, andererseits den hattischen Kultureinfluß auf die kultische Sphäre zu beschränken. Zu den lexikalischen Ausprägungen einer der gesellschaftlich-sozialen Stellung eines „Königs" entsprechenden Position vgl. grundlegend E. Benveniste, Indoeuropäische Institutionen, Bd. II., 1. Buch und resümierend W. Lehmann, Die gegenwärtige Richtung, 1992, 18.

317 Es ist an dieser Stelle sicher auch berechtigt, daran zu erinnern, daß eine ganze Reihe der Namen, die diverse hethitischen Könige in verschiedenen Phasen der hethitischen Geschichte trugen, als hattische Namen anzusprechen sind; vgl. dazu auch A. Goetze, NHF, 1964, 24 c. n. 4-6.

318 Grundlegend sind dafür jetzt die beiden Beiträge von J. Tischler, FsOtten, 1988, 347ff. und ders., HEG II, 34ff. s. v., wo auch weitgehend die ältere Literatur genannt ist, von der hier nur noch der Eintrag im CHD III, 41ff. und der Artikel zum Stichwort von F. Starke, RlA VI, 1980-83, 404ff. genannt seien; und jüngst noch J. Puhvel, JIES 17, 1989, 351ff., der sich wiederum für eine Herkunft aus dem Indogermanischen ausspricht. Die bereits von A. Kammenhuber, HdO, 432 angekündigte Klärung der Frage durch W. Eisele ist nie erschienen.

geformt wurde, läßt sich also aus den spärlich erhaltenen Tafeln *nicht* ablesen!"[319]. Hier ist jedoch eine Einschränkung angebracht; tatsächlich sind beide Formen nebeneinander belegt, aber sie verteilen sich erkennbar auf verschiedene Sprachen: für rein hattische Texte ist es charakteristisch, daß allein die Schreibung *tabarna-* nachweisbar ist[320], während in hethitischem Kontext scheinbar ein Schwanken im Anlaut zu beobachten ist. Bei genauerem Hinsehen zeigt sich aber, daß für die althethitischen Belege die Form *labarna-* eindeutig überwiegt[321] und nur in Kontextnähe zum Hattischen das dort übliche *tabarna-* auftaucht[322]. Bei den beiden hier anzuführenden Textstellen handelt es sich um hattisch-hethitische Bilinguen[323], bei denen in der hethitischen Übersetzung zwar mit *labarna-* meist die in diesem Kontext zu erwartende Form verwendet wird, aber selten eben auch das als Übernahme aus der hattischen Vorlage zu erklärende *tabarna-*[324], womit zweifelsfrei das Hattische als gebende Sprache identifiziert werden kann.

Damit stellt sich aber die Frage nach Herkunft und möglicher Etymologie völlig neu, denn vermeintlich hattisches *labarna-* kann nicht unter Einfluß einer auch in luwischem *tapar-* vorliegenden Wurzel zu *tabarna-* umgestaltet worden sein[325], da gerade umgekehrt für das Hattische von

319 J. Tischler, FsOtten, 1988, 354f., der damit die Auffassung von F. Starke, RlA VI, 1980-83, 404f., daß in althethitischer Zeit nur *labarna-* belegt sei, widerlegt; das Zitat ebd., 355; vgl. noch ders., HEG III, Lief. 8, 1991, 116f.

320 Dies gilt nicht nur für die hattischen, sondern auch für die palaischen Texte, wie CHD III, 43a festgestellt wird.

321 Zu den Belegen vgl. E. Neu, StBoT 26, 109 s. v.

322 Damit sich auch endgültig die Spekulationen um ein spezifisch hattisches Phonem, das mit dieser graphischen Schwankung wiedergegeben werden soll, obsolet geworden; die Literatur zu diesem Thema nennt J. Tischler, HEG II, 38.

323 Es handelt sich um die Texte KBo 17.22 mit dem Duplikat KUB 28.8 (jh. Abschrift), die als Teile einer hattisch-hethitischen Bilingue bereits von E. Neu, StBoT 25, 206f. bezeichnet werden; die gesamte Textgruppe CTH 736 „Paroles de la Zintuḫi dans le temple du Soleil (en partie bilingue)" ist jetzt neu zusammenzustellen, vor allem durch das Fragment KBo 37.49, offenbar Teil einer einsprachigen Überlieferung, dessen Rs. den hattischen Text zu KBo 17.22 Rs. III bietet; vgl. dazu Verf., GsCarter (im Druck).

324 Die einzelnen Stellen sind bei J. Tischler, FsOtten, 1988, 355 genannt.

325 So die Erklärung von J. Tischler, FsOtten, 1988, 355, 357f. und ders., HEG II, 37f.; ebd., 39 zu den älteren Vorschlägen, die sich auf *tapar-* stützen und denen noch H. Eichner, Flexion und Wortbildung, 1975, 81 und J. Puhvel, JIES 17, 1989, 360 hinzuzufügen wären. Zu dem bisher

tabarna- auszugehen ist[326], während der hethitische Kontext ursprünglich nur *labarna-* kennt. Die Verteilung der unterschiedlichen Varianten macht darüber hinaus deutlich, daß die Form *tabarna-* Bestandteil der hattischen Tradition und Sprache sein muß, da sie nur dort konsequent verwendet wird[327] und erst bei der Übernahme ins Hethitische verändert worden ist.[328] Die einfachste Erklärung könnte damit lauten, daß ein Herrschertitel *tabarna-* des Hattischen durch die Ähnlichkeit zu einem vorwiegend dem hethitischen Material angehörenden Personennamen Labarna im Laufe der Sprachgeschichte umgeformt wurde. Das setzte jedoch die Existenz eines solchen Namens erst voraus, die F. Starke zuletzt entschieden abgelehnt hatte.[329] Zunächst wäre dagegen einzuwenden, daß der Telipinu-Erlaß Labarna eindeutig als Personennamen

plausibelsten Etymologievorschlag H. Eichners für *tabarna*, der von einem **dhab-ro-no-* ausgeht, vgl. aus jüngster Zeit noch J. Tischler, HEG III, Lief. 8, 1991, 116f., H. C. Melchert, JAC 8, 1993, 107 n. 5, Ch. Zinko, Mitt. der Grazer Morgenl. Gesellschaft 4, 1994, 74f., N. Oettinger, GsPedersen, 1995, 316 und zum Suffix *-no-* noch J. Puhvel, JIES 22, 1994, 255.

326 Auch die ersten, sogenannten anonymen hethitischen Landschenkungsurkunden zeigen die Form mit T im Anlaut; zu den Belegen vgl. CHD III, 41b, 42a. Sowohl Th. Beran, Hethitische Glyptik, 1967, 66 n. 1 als auch H. G. Güterbock, Glyptik, 1987, 80f. c. n. 6 sind der Ansicht, daß es sich dabei um den Titel Tabarna und nicht etwa um einen Eigennamen handelt.

327 Nicht nachvollziehbar ist mir das Argument von O. Carruba, 9. TTK, 1986, 203f., der aus der Tatsache, daß das Wort nur im Hattischen (genauso aber auch im Palaischen!) einheitlich überliefert ist, schließen möchte, es müsse also dort ein Fremdwort sein; es ist überhaupt nicht einzusehen, warum der t/l-Wechsel nicht auch dort belegt sein soll. Im übrigen erscheint es mir wesentlich, daß in althethitischer Zeit *tabarna* nur in hattischem Kontext vorkommt oder in Textpassagen, die potentiell Übersetzungen aus dem Hattischen darstellen.

328 Damit sind m. E. auch die Bedenken, die jüngst J. Puhvel, JIES 17, 1989, 359 vorgebracht hat, entkräftet. Gerade die Überlieferung bietet also den von J. Tischler, HEG II, 39 vermißten Anhaltspunkt für eine hattische Herkunft; der in diesem Zusammenhang gebotene Hinweis auf eine Deutung von *tabarna-* (und *tawananna-*) mittels sprachlicher Elemente des Hattischen durch H.-S. Schuster kann in seiner Tragfähigkeit noch nicht endgültig beurteilt werden, da eine ausführliche Begründung noch nicht vorliegt. Bei der (nicht genannten) Textstelle, die der Interpretation von H.-S. Schuster zugrunde liegen könnte, handelt es sich eventuell um KBo 37.1 Vs. 31a ff.; vgl. dazu auch den Kommentar zu der Bearbeitung des Textes.

329 F. Starke, RlA VI, 1980-83, 404ff., bes. § 1b und § 3.

des ersten im historischen Rückblick genannten Königs kennt; vor allem aber das sogenannte Testament des Ḫattušili I. liefert mehrere Belege für *labarna-*, die zwar nach F. Starke alle als Appellativum in prädikativer Verwendung zu verstehen seien[330], was aber m. E. weder syntaktisch (HAB III 42 [*La-ba-a*]*r-na-an* DUMU[331]-*ša-an*...) noch inhaltlich überzeugend ist. Es wäre doch in der Tat ein ganz außergewöhnlicher Zufall, daß immer dann, wenn das vermeintliche Appellativum *labarna* auftaucht, der Name der betreffenden Person nicht erwähnt wird, aber wenn der Name fällt, wiederum das Appellativum fehlen sollte, und das, obwohl gerade dieser Text sonst keineswegs mit Eigennamen geizt. Weitgehend unverständlich müßte es bleiben, wenn im Zusammenhang mit der Verbannung des ursprünglichen Thronfolgers das Appellativum gebraucht würde, aber dem an seine Stelle tretenden Muršili der „Titel" vorenthalten worden sein sollte.

Die Existenz eines Personennamens Tabarna ist gesichert, es sei denn, man will an dem Zeugnis des althethitischen Textes KBo 22.2 Rs. 11' zweifeln.[332] Da die Textüberlieferung zeigt, daß, bereits beginnend in althethitischer Zeit, hattisches *tabarna-* immer häufiger zu *labarna-* verändert werden konnte, der einzig sichere althethitische Beleg eines Eigennamens aber Tabarna lautet, läßt sich nicht einmal mit Sicherheit sagen, ob es daneben auch noch einen Personennamen Labarna gab; man muß in Betracht zu ziehen, daß es sich auch hier um Veränderungen an ursprünglichem Tabarna in jüngeren Abschriften handeln kann. Mit dem Nachweis der Existenz eines Namens Tabarna erscheint es mir jetzt durchaus plausibel, in Anlehnung etwa an F. Starke, tatsächlich den hattischen Titel *tabarna* vom ebenfalls alten Personennamen Tabarna abzu-

330 F. Starke, RlA VI, 1980-83, 406b; er äußert sich aber nicht dazu, wie der Herrschertitel (!) in Verbindung mit dem ja noch gar nicht regierenden Sohn des Königs zu verstehen sein soll; wenn, dann würde man gerade hier den Titel *tuḫkanti* erwarten.

331 J. G. Macqueen, AnSt 9, 1959, 184 hatte vorgeschlagen, statt DUMU ausschließlich TUR zu lesen; vgl. dazu aber bereits die Ablehnung von O. R. Gurney, CAH II/1[3], 1973, 237 n. 1.

332 Dies scheint auch F. Starke zu akzeptieren, wenn er RlA VI, 1980-83, 408 schreibt, es könne hier „eine exakte Übereinstimmung zu Ursprung und Gebrauch des Wortes *tawannanna* bestehen, das in den Texten Ḫattušilis I. (...) eher PN als Appellativum" sei. Dies hat J. Tischler, HEG II, 38 offenbar übersehen, als er feststellte: „Jedenfalls wurde kaum je daran gezweifelt, daß *labarna-* und *tabarna-* identisch sind" und diesen alten Vorschlag von E. Sturtevant mit einem Verweis auf F. Sommer ablehnte.

leiten[333]; es wäre dann der Name des frühen bedeutenden Königs im hethitischen Staat zum Herrschertitel geworden.

Damit bleibt letztlich noch die wichtige Frage zu klären, was eine Veränderung des Anlauts von hattischem *tabarna* verursacht haben könnte. Angesichts der Tatsache, daß in der umfangreichen Literatur bisher kein Vorschlag für eine Etymologie von *labarna-* vorgebracht wurde, der hätte überzeugen können[334], scheint mir der einzige Ausweg, auch hier von der Existenz eines Personennamens auszugehen[335], zumal gerade dann, wenn der Ausgangspunkt im Hattischen ein Name gewesen sein sollte, die sukzessive Verwechslung bzw. Vermischung beider Formen durchaus plausibel erscheint.

Abschließend sei nochmals darauf hingewiesen, daß angesichts der hier vorgetragenen Beleglage innerhalb der älteren Überlieferung die schlüssigste Erklärung natürlich die wäre, daß ein hattischer Herrschertitel *tabarna-* unter dem Einfluß eines vor allem auch unter der hethitischen Bevölkerung bekannten Personennamens Labarna allmählich verändert wurde, daß dieser einfachen Erklärung aber die Existenz eines sicheren Belegs für einen schon im Althethitischen vorhandenen Personennamen Tabarna[336] entgegensteht.

Es erscheint mir notwendig, noch auf eine These einzugehen, die O. Carruba vorgetragen hat.[337] Die Tatsache, daß in den hattischen Texten ein *tabarna katte* parallel zu Wendungen mit GN *katte* gebraucht wird, ist für ihn ein eindeutiger Hinweis, daß es sich dabei um einen Namen handeln muß[338], und zwar den Namen eines bedeutenden hethitischen

333 Dies, obwohl nach J. Tischler, FsOtten, 1988, 357 der umgekehrte Vorgang der üblichere sei.

334 Vgl. hierzu den Überblick bei J. Tischler, HEG II, 40 und ders., FsOtten, 1988, 353f. n. 19.

335 Zum Nachweis der Existenz eines solchen Namens, allerdings erst in jüngerer Zeit, vgl. J. Tischler, FsOtten, 1988, 357 c. n. 33.

336 Die Charakterisierung dieses Namens als deverbale Ableitung von *tapar-* (J. Tischler, FsOtten, 1988, 357f. n. 33) paßt nicht zu seiner hattischen Herkunft.

337 Zuletzt in O. Carruba, 9. TTK, 1986, 201ff.

338 O. Carruba, 9. TTK, 1986, 203 spricht in diesem Zusammenhang von einer „unmittelbaren und unausweichlichen Schlußfolgerung". Für diese Diskussion wird man nun die ältesten hethitischen Landschenkungsurkunden nicht mehr heranziehen können, da sie erst während oder (wahrscheinlicher) nach der Regierungszeit des Telipinu verfaßt wurden, also nicht mehr althethitisch sind; vgl. dazu Verf., ZA 85, 1995, 75ff.

Königs[339], und daß deshalb alle hattischen Texte, die *tabarna-* nennen, generell als in der Regierungszeit dieses Königs entstanden betrachtet werden müssen[340]. Dem ist entgegenzuhalten, daß, selbst wenn wir von einem ursprünglichen Namen ausgehen, damit nichts darüber ausgesagt ist, ob die Texte selbst, die nach unserer bisherigen Kenntnis der Tradition der hethitischen Archive und Bibliotheken nicht vor die Zeit des Alten Reiches zurückreichen, alle in der Regierungszeit dieses Königs verfaßt wurden; ebensogut kann sich *tabarna* auf einen späteren König beziehen, ganz parallel zu der aus den Landschenkungsurkunden bekannten Praxis. Wenn *tabarna* Titel des Königs war oder dazu wurde, so können wir nicht ausschließen, daß auch eine so charakteristische Wendung wie *tabarna katte* auf andere Könige übertragen werden konnte[341];

339 Das von O. Carruba, 9. TTK, 1986, 203f. vorgebrachte Argument, daß *tabarna-* aufgrund des Anlautwechsels kein hattisches Wort sein könne, da es sich um distinkte Phoneme des Hattischen handle, ist durch die Überlieferungslage widerlegt und überzeugt mich deshalb nicht, weil prinzipiell der Versuch, ein über kein eigenes Graphem verfügendes Phonem durch den Wechsel zweier ähnlicher, aber davon verschiedener Phoneme bzw. deren Grapheme auszudrücken, ja gerade auf ein drittes, graphisch nicht repräsentiertes Phonem zielt, und nicht etwa auf die Identität der dafür verwendeten Umschreibungen. Darüber hinaus versucht er zu zeigen, daß eine Analyse des Wortes auf hattischer Basis nicht möglich ist (vgl. ebd., 203), da weder ein Nominalpräfix *ta-* noch ein Suffix *-na* im Hattischen vorhanden sei, was zumindest für das Präfix kaum aufrechtzuerhalten sein dürfte. Auch glaube ich kaum, daß bei unserer derzeitigen Kenntnis des Hattischen die Aussage: „Man braucht nicht hervorzuheben, daß ein Stamm *-bar-* nicht nachzuweisen ist" verbindlich sein kann. Im übrigen kann ich nicht nachvollziehen, warum bei der Ausgangsthese, daß es sich um einen Namen handelt, dennoch eine sprachliche Analyse gefordert wird, und das bei einer Sprache, von der wir kaum etwas wissen.

340 Dafür kommen seiner Meinung nach sowohl Labarna I. als auch Ḫattušili I., der ebenfalls den Eigennamen Labarna getragen habe, in Frage. Gerade bei Ḫattušili I. scheint es mir aber doch sehr deutlich zu sein, daß es sich bereits um einen Titel T/Labarna handelt, dessen Gebrauch ein ganz spezielles Stellungsschema zugrunde liegt, nämlich *tabarna* PN LUGAL.GAL bzw. LUGAL.GAL *tabarna*, je nachdem, ob der Eigenname erwähnt wird oder nicht, was gerade die Einleitung von KBo 10.1 und 2 erkennen läßt. Vgl. noch M. Giorgeri, Rendiconti 124, 1990, 247ff., bes. 252 c. n. 18.

341 Es sei hier an die bekannten Textstellen wie KUB 29.1 Vs. I 24f. oder IBoT 1.30 Vs. 3f. (vgl. dazu auch J. Tischler, FsOtten, 1988, 356 wo der Text als „althethisch" bezeichnet wird, was er allenfalls seiner Entstehung nach ist, in der vorliegenden Form aber eine junghethitische Abschrift darstellt, so daß das Determinativ LÚ kaum signifikant sein dürfte) erinnert, wo in hethitischem Kontext ebenfalls eine enge Verbindung von *tabarna-* und „König" gegeben ist.
Interessant ist in diesem Zusammenhang auch eine Feststellung von A. Kammenhuber, HdO, 432: „Im Gegensatz zum Heth. hat das Pal. auch die beliebte hatt. Wendung *tabarna katte* ‚Herrscher-König' als *tabarna*-LUGAL übernommen, die im Heth. nur in Übersetzungen zu hatt. Texten erscheint."

d. h. die Texte können aus der Zeit eines Königs Tabarna stammen, sie müssen aber nicht, eine Eindeutigkeit ist hier nicht gegeben. Wenn aber O. Carruba selbst es schon für möglich hält, daß hattische „*tabarna*-Texte" während der Regierungszeit Ḫattušilis I. entstanden sein könnten, so gilt dies potentiell natürlich auch für dessen Nachfolger. Da er aber auch damit rechnet, daß noch danach hattische Texte aufgezeichnet wurden, wäre zu fragen, warum, wenn es sich bei Tabarna um einen Eigennamen gehandelt hat, keine Ritualtexte erhalten sind, die etwa Muršili I., Ḫantili I. oder einen anderen König der althethitischen Zeit nennen.

3.3.4 Anders als bei *tabarna-* ist über das dazugehörige Wort *tawananna-* weit weniger häufig diskutiert worden, was auch daran gelegen haben mag, daß das bisher zur Verfügung stehende Quellenmaterial deutlich spärlicher[342], dafür aber – zumindest teilweise – eindeutiger ist. Eine Festlegung auf eine Interpretation als Name oder als Titel war aber meist davon abhängig, wie die entsprechende Benennung des Königs beurteilt wurde.[343] In hattischem Kontext sind beide Begriffe immerhin so häufig in Parallelität gebraucht, daß man sie tatsächlich nicht gänzlich unabhängig voneinander sehen können wird. Besonders deutliche Beispiele sind

342 Für einen original althethitischen Beleg ist allein auf die etwas unklare Stelle aus KBo 25.103 (= StBoT 25 Nr. 103) Vs.? I 4' *ta<-wa>-na-an-na-aš-ma-aš*(-) zu verweisen; vgl. dazu E. Neu, StBoT 25, 178 n. 596 und ders., StBoT 26, 193 s. v. Ansonsten sind für diese Zeit allein historische Texte zu nennen, die nur in jüngerer Abschrift überliefert sind.

343 Für einen Eigennamen hat sich zuletzt O. Carruba, 9. TTK, 1986, 206 ausgesprochen; er verweist auf die ausführliche Diskussion von S. Bin-Nun, THeth 5, 32ff., die vor allem auch die ältere Literatur berücksichtigt und eine ganz eigene These vertritt, indem sie in *tawananna-* ursprünglich den Titel einer Priesterin sehen möchte und für die spätere Zeit mit einer Funktionsverschiebung rechnet. Ihr schließt sich, was die inhaltliche Interpretation des Materials betrifft, teilweise wiederum J. Puhvel, JIES 17, 1989, 351ff. an, hält dabei aber an einer Herkunft aus dem Indogermanischen fest.

etwa der Wechselgesang in KBo 21.109+ Vs. II 19'ff.[344] oder Teile der hattischen Passagen der Teteshapi-Textgruppe CTH 738[345]. Der einzige Beleg, der etwas speziellere Informationen liefert, stammt aus dem zweisprachigen Bauritual KUB 2.2, wo in III 30 bzw. 33 ein MUNUS*tawananna kattaḫ* in der hethitischen Übersetzung allein mit MUNUS.LUGAL wiedergegeben wurde, d. h. *tawananna-* wird in der hethitischen Fassung vernachlässigt, was den Schluß nahelegt, daß es sich lediglich um einen Titel der Königin handelt, der keine wesentliche zusätzliche Information zum Ausdruck bringt.[346] Allenfalls wäre denkbar, daß es sich um einen Eigennamen gehandelt haben könnte oder daß in der jungen Abschrift der Kopist *tawananna-* so interpretiert hat. Ganz eindeutig widerlegt diese Stelle jedoch die These von S. Bin-Nun, daß es sich bei der *tawananna-* um eine Priesterin gehandelt habe.[347]

Aus der hethitischen Geschichte ist eine ganze Reihe von Frauen bekannt, die den Titel *tawananna-* führen oder, allgemeiner gesagt, als solche bezeichnet werden; die meisten von ihnen waren auch Gattin des regierenden Herrschers, d. h. Königin. Am eindeutigsten ist der Fall der *tawananna* Tawananna, der aus Babylon stammenden Gattin Šuppiluliumas I., bei der der Titel gleichzeitig auch als Eigenname gebraucht wurde, wohl weil ihr akkadischer Name für eine amtierende hethitische Königin nicht akzeptabel war; da andere verwandtschaftliche Beziehungen zur hethitischen Herrscherfamilie ausgeschlossen sind, kann die mit diesem Titel bezeichnete Funktion bzw. Position nur die der Königin gewesen sein. Zumindest in der Zeit des hethitischen Großreiches wird der Titel *tawananna-* also genau parallel zu *tabarna-* gebraucht, und beide sind Bestandteil der Titulatur des Königs und der Königin.[348]

Nicht ganz so eindeutig ist der Fall bei der Gaššuliawiia, die in ihrem Gebet KBo 4.6+ als DUMU.MUNUS GAL, wörtlich etwa „Groß-Tochter", bezeichnet wird, für deren Titel ein Paralleltext aber die Variante MUNUS*tawananna-* zu bieten scheint.[349] Es dürfte sich hier um den Fall handeln, daß mit dem Titel DUMU.MUNUS GAL die Gattin[350] des amtierenden Königs be-

344 Die in diesem Lied erwähnten Ortsnamen können keinen Hinweis auf eine Datierung liefern, da Arinna, Taḫurpa und Ziplanda bereits seit der althethitischen Zeit zum hethitischen Reich gehört haben (können).

345 Vergleichbares gilt auch für die palaischen Texte, die ebenfalls von S. Bin-Nun, THeth 5, 40ff. behandelt werden; zu dieser Übernahme ins Palaische vgl. noch A. Kammenhuber, HdO, 432 (mit weiterer Literatur).

346 S. Bin-Nun, THeth 5, 39f., die auch diese Passage kommentiert, hält sie aufgrund des Erhaltungszustandes für letztlich nicht aussagekräftig ("The omission demands an explanation which can be attempted only after the publication of all duplicates and additions to this passage."; ebd., 40).

347 Von dieser These geleitet sind letztlich auch die Versuche, etwa in der Textgruppe CTH *736 *kattaḫ* auf die hethitische Königin zu beziehen, wodurch es notwendig wird, das weibliche Geschlecht von Eštan in Frage zu stellen (vgl. S. Bin-Nun, THeth 5, 35ff.), was aber eindeutig widerlegt werden kann; vgl. dazu die Ausführungen zur hattischen Sonnengöttin in Kapitel 3.1.2

348 Diese Auffassung entspricht der communis opinio; es sei hier auf die ausführliche Darstellung von S. Bin-Nun, THeth 5, 160ff. verwiesen, die die wesentlichen Fakten enthält; die Verfasserin sieht darin freilich einen „revolutionary change in the Tawananna's status" (ebd., 160). Einige knappe Bemerkungen auch bei J. Puhvel, JIES 17, 1989, 352ff., der die Vermutung äußert, daß in der Zeit nach der Babylonierin Tawananna der Titel allmählich obsolet geworden sei, da er auch bei Puduḫepa und danach nicht mehr nachweisbar ist. Bereits H. Otten, Puduḫepa, 1975, 20 hatte darauf hingewiesen, gleichzeitig aber mehr an einen Zusammenhang mit der Herkunft aus hurritisch geprägtem Milieu gedacht.

349 Vgl. dazu H. Otten, IF 89, 1984, 300 in seiner Rezension von J. Tischler, Gebet, 1981. Gegen diese Gleichsetzung aber A. Dinçol/B. Dinçol/J. D. Hawkins/G. Wilhelm, FsNeve, 1993, 98, die offenbar davon ausgehen, daß in dem in KBo 4.6 Vs. 1'-20' enthaltenen Gebet zwischen der das Gebet sprechenden, grammatisch als 1. Pers. Sg. auftretenden Person und der mehrfach erwähnten DUMU.MUNUS GAL eine Differenz bestünde. Dies ist aber m. E. nicht der Fall, da ich für die Ergänzung der Zeile Vs. 10' kaum eine andere Möglichkeit sehe. Sollte es sich also tatsächlich bei KBo 4.6 Vs. 10' und 335/e, 3' um Duplikatstellen handeln, dann wäre damit die These von I. Singer (zuletzt 38e RAI, 1992, 233f.) widerlegt, daß diesen Titel vor allem solche Töchter des hethitischen Königs führen, die in der Heiratspolitik mit Vasallen eine große Rolle spielen. Vgl. noch E. Neu, in: Ugarit, Bd. I, 1995, 120f. c. n. 21 und H. Otten, ZA 84, 1994, 259f.

350 Zur Diskussion um die Frage der Identität der Gaššuliawiia vgl. die Zusammenfassung bei J. Tischler, Gebet, 1981, 65ff., der in ihr die Tochter Muršilis II. sehen möchte; dagegen hat H. Eichner, Sprache 28, 1982, 195 (IC 28b, Nr. 110) darauf hingewiesen, daß sie dann aber in der Apologie Ḫattušilis III. genannt sein müßte, was nicht der Fall ist; nach A. Dinçol/B. Dinçol/J. D. Hawkins/G. Wilhelm, FsNeve, 1993, 98 könne jetzt ausgeschlossen werden, daß sie Tochter Muršilis II. war. H. Otten, IF 89, 1984, 300 hält aufgrund der von ihm bekannt gemachten Variante eine Identifikation mit der Gattin Muršilis II. für plausibel. Damit ist unwahrscheinlich, daß es sich bei der in KBo 4.6+ genannten Gaššuliawiia um die bekannte Tochter Ḫattušilis III. handeln kann, die in die Familie des Bentešina einheiratete; vgl. dazu zuletzt J. de Roos,

zeichnet wird, dessen Mutter (bzw. die Gattin des Vorgängers) noch lebt und im Amt ist[351]; die Textvariante stammt dann aus einer jüngeren Fassung, als Gaššuliiauiia selbst das Amt übernommen hatte.

Wie bereits angedeutet, ist es umstritten, ob dieses sich aus den Texten der Großreichszeit ergebende Bild seine Gültigkeit auch für die Anfänge der hethitischen Geschichte hat oder ob im Laufe der Zeit mit einem Bedeutungswandel des Titels *tauananna-* zu rechnen ist, so daß man den ursprünglichen Verhältnissen damit nicht mehr gerecht wird.[352] Für die Zeit vor der ersten eindeutig als *tauananna-* und Königin belegten Ašmunikal, der Gattin des Arnuuanda I., scheinen nur noch wenige Frauen dafür in Frage zu kommen: genannt werden häufig die Tante und die Tochter Ḫattušilis I., wobei durch die bekannte und vieldiskutierte Wendung der Annalen KBo 10.2 Ḫattušili I. eindeutig als Neffe einer *tauananna-* gesichert ist, jedoch bleibt unklar, ob sie auch Gattin des Königs gewesen ist. Weder eine positive noch eine negative Entscheidung ist möglich, solange wir nicht einmal wissen, wer der Vater des Ḫattušili I. war; immerhin führt in den Opferlisten die Gattin seines Listenvorgängers *tauananna-* als Name, sei es, daß es sich dabei um den Titel, sei es, daß es sich um einen Eigennamen handelt.

Die Behauptung, daß in der hethitischen Frühzeit der Titel MUNUS.LUGAL „Königin" unabhängig von dem Titel *tauananna-* zu sehen sei, beruht allein auf der These, daß die Tochter Ḫattušilis I. ihn getragen habe; erst damit wird es möglich, diesem Amt eine andere Funktion zuzuschrei-

JEOL 29, 1985f., 74ff. und H. Klengel, AoF 18, 1991, 227 c. n. 28. Auch die Thesen zum Titel von A. Kammenhuber, THeth 7, 147ff. sind damit überholt.

351 So H. G. Güterbock, KBo XVIII, Inhaltsübersicht, S. III zu Nr. 1; in diesem Brief an Puduḫepa, die als MUNUS.LUGAL bezeichnet wird, trägt deshalb die Gattin Tuthalijas den Titel DUMU.MUNUS GAL. Zur Datierung des Briefes auf Tuthaliia IV. vgl. auch A. Hagenbuchner, THeth 16, 4. Im Falle des Muršili II. handelt es sich um die *tauananna* Tauananna, die letzte Gattin seines Vaters Šuppiluliuma I.

352 S. Bin-Nun, THeth 5, 154f. verknüpft ihre These vom Funktionswandel des *tauananna*-Amtes mit einer Veränderung der Rolle der Sonnengöttin von Arinna: "It strikes me as an important fact that the role played by the sun-goddess of Arinna in the Hittite Kingdom is paralleled by the status held by the Tawananna." Aber auch dies ist nicht haltbar, da die Annahme, die Sonnengöttin von Arinna habe erst frühestens ab der mittelhethitischen Zeit allmählich eine bedeutende Rolle im Pantheon eingenommen, nicht haltbar ist; vgl. dazu den einschlägigen Abschnitt in Kap. 3.1.2.

ben. Aus der Verknüpfung der inhaltlichen Aussagen des Testamentes von Ḫattušili I. und des Edikts KBo 3.27[353], dessen Verfasser ebenfalls Ḫattušili I. gewesen ist, glaubte vor allem S. Bin-Nun schließen zu können, daß die im Edikt genannte *tauananna-*, deren Namen auszusprechen bei Todesstrafe verboten wurde, mit der Tochter Ḫattušilis I. identisch sei[354]:

> Who was the Tawananna of the royal decree which put an end to her status and when was it published? Comparing it with the events reported in his testament this Tawananna can only have been Ḫattušili's daughter. It was obviously published after the proclamation of Muršili as the successor to the throne. This means that the daughter's revolt and her banishment had preceded it. Ḫattušili's sister must therefore have quitted the scene long before.[355]

Der Grundirrtum bei S. Bin-Nun ist, daß sie die Reihenfolge der in HAB berichteten Ereignisse als chronologisch interpretiert, was aber keineswegs der Fall ist. Muršili tritt als Thronfolger ja nicht an die Stelle des Ḫuzziia, bei dessen Absetzung[356] die Revolte der Tochter Ḫattušilis sich ereignete, sondern diese Episode dient als warnendes Beispiel anläßlich der ebenfalls notwendig gewordenen Verbannung des auf Ḫuzziia folgenden Thronfolgers namens Labarna, dem Sohn einer Schwester[357] des Ḫattušili. Auf den leiblichen Sohn Ḫuzziia folgte der Neffe Labarna und erst auf diesen der Enkel Muršili, der dann tatsächlich den Thron besteigen sollte – eine Abfolge, die im übrigen bei der Diskussion um die Thronfolge in althethitischer Zeit oft übersehen wird wie auch die Tatsache, daß der Zalpa-Text offenbar mehrere Generationen von Vätern und Söhnen als Könige zu kennen scheint. Daraus folgt, daß es Ḫattušilis Tochter war, die „die Szene lange zuvor verlassen hatte"[358], als dieser

353 Auf die enge Verbindung beider Texte wies bereits F. Sommer, HAB, 1938, 211ff. hin.

354 F. Sommer, HAB, 1938, 212f. vermutet, daß es sich dabei um die Mutter Ḫattušilis gehandelt habe, ohne dies allerdings näher zu begründen.

355 S. Bin-Nun, THeth 5, 72f.

356 Demgegenüber vertrat V. Haas, KN, 1970, 316 die Auffassung, der Aufstand der Tochter sei durch die Einsetzung des Ḫuzziia ausgelöst worden, weil dies einer Einschränkung der matrilinearen Erbfolge gleichgekommen sei, die die Tochter Ḫattušilis nicht habe akzeptieren wollen. Dies wird dem Text aber nicht gerecht.

357 Diese Schwester ist es, die in HAB als „Schlange" bezeichnet wird.

358 Der Versuch von S. Bin-Nun, ihre Interpretation, daß es sich bei der *tauananna-* des Ediktes um die Tochter gehandelt habe, mittels des kleinen Fragments KBo 3.24 zu untermauern, ist untauglich, da beide

Schwierigkeiten mit seiner Schwester bekam, über deren Schicksal wir direkt nichts erfahren, aber aus der Tatsache, daß der König fürchtet, der abgesetzte Labarna könne seine Mutter rächen wollen, und seiner Sorge, es werde Blut fließen, läßt sich folgern, daß sie weniger schonend behandelt wurde als die Tochter, was wiederum besser zu der *damnatio memoriae* des Edikts[359] paßt als nur eine Verbannung. Damit ist m. E. der einzig mögliche Schluß, daß die Schwester Ḫattušilis I. das *tawananna*-Amt innehatte und nicht die Tochter[360], womit der Ansatzpunkt für die Thesen von S. Bin-Nun nicht mehr gegeben ist. Ob sie auch die Gattin eines hethitischen Königs gewesen ist, vielleicht des Vorgängers von Ḫattušili, was auch zu den Opferlisten passen könnte, ist ebensowenig zu beweisen wie die Tatsache, daß sie es nicht war.

Die gleiche Auffassung wie S. Bin-Nun vertritt auch J. Puhvel, der deshalb das Amt der *tawananna*- folgendermaßen definiert[361]:

> Tawanannas thus started out as a kings's formally designated First Daughter (not necessarily the eldest), the one who would secure dynastic succession via a grandson of the king in case the immediate male line faltered.

Da, wie ich glaube gezeigt zu haben, diese Position von falschen Voraussetzungen ausgeht, können die aus anderen Bereichen der Indogermania angeführten Parallelen[362] natürlich für eine indogermanische Deutung

Stücke entgegen ihrer Annahme (THeth 5, 74f., im Anschluß an E. Forrer, 2BoTU, 1926, 4*, der die Fragmente als 10α und 10β gebucht hatte) nicht zu einer Tafel gehören, wie die Kollation von H. G. Güterbock, bei R. H. Beal JCS 35, 1983, 125f., gezeigt hat. Zu KBo 3.24 vgl. noch F. Sommer, HAB, 1938, 213 n. 1: „(...) über die Tawananna von 10α (10) ist nicht ins Klare zu kommen".

359 Auch in dem Edikt ist die Designierung Muršilis zum Thronfolger, d. h. seine Adoption, damit inhaltlich verknüpft.

360 Die vermeintlichen weitgehenden Parallelen zwischen Tochter und Schwester des Ḫattušili, die S. Bin-Nun, THeth 5, 72 glaubt feststellen zu können, beruhen also allein darauf, daß sie fälschlicherweise das Edikt der Tochter zuschreibt, in Wirklichkeit aber auch dort die Schwester gemeint ist, so daß die „Übereinstimmungen" geradezu zwingend sind.

361 J. Puhvel, JIES 17, 1989, 358; er setzt auch den im Testament genannten „Großvater" mit Labarna I. gleich und die „Tante" Ḫattušilis mit dessen Tochter (ebd., 353), was sich dann zwar in sein Schema fügt, aber aus den Quellen nicht beweisbar ist. Seine knappen historischen Ausführungen entsprechen inhaltlich weitgehend denen von S. Bin-Nun.

362 Vgl. J. Puhvel, JIES 17, 1989, 359f.; auf seine Überzeugung, daß die Titel der hethitischen Herrscher nicht auf einem hattischen Hintergrund zu deuten seien, wurde bereits im Zusammenhang mit *tabarna*- hingewiesen; vgl. noch ders., ebd., 361: "It is hence entirely conceivable that Indo-European regal titles survived in Hittite and were subjected to new vicissitudes in their Anatolian environment."

des Titels *tawananna*- ebenso wenig beitragen wie die Semantik der Etymologie eines **dowono-/*dweno-*, dessen Wurzel auch im adverbiell erstarrten Adjektiv n. Pl. *ta-a-wa-na* belegt sein soll, mit einer ungefähren Bedeutung „approximately ‚Beata' or ‚La Favorita', not inappropriate for a special royal daughter".[363]

Zusammenfassend läßt sich also feststellen, daß zunächst keine Veranlassung zu der Vermutung besteht, das Amt der hethitischen *tawananna*- habe im Laufe der Geschichte einen grundlegenden Bedeutungswandel erfahren, vielmehr spricht alles dafür, daß auch bereits in althethitischer Zeit die *tawananna*- die Partnerin des *tabarna*- gewesen ist, wie das auch in den Ritualtexten zum Ausdruck kommt und damit am plausibelsten als Titel der hethitischen Königin zu erklären ist. Ob es den Eigennamen *tawananna*- als Ausgangspunkt für das Appellativum gegeben hat, ist nicht beweisbar, dafür spräche jedoch der Befund der Opferlisten[364], so daß in der Tat die Eigennamen des ersten für uns faßbaren Herrscherpaares[365], mit dem offenbar auch für die hethitische Tradition die eigene Geschichte beginnt, zu Titeln der nachfolgenden Generationen geworden sein dürften.

363 Vgl. J. Puhvel, JIES 17, 1989, 360f., ders., in: Früh-, Mittel-, Spätindogermanisch, 1994, 322 und noch ders., JIES 22, 1994, 255; gegen einen Zusammenhang von *tawana* und *tawananna*- hatte sich allerdings bereits H. Kronasser, EHS I, 182 ausgesprochen. Einen Überblick über die etymologische Diskussion bietet J. Tischler, HEG III, Lief. 9, 1993, 285f. Weitere konkurrierende indogermanische Etymologien haben jüngst G. F. Dunkel, Sprache 34, 1988-90, 23 c. n. 75 (der eine Entwicklung aus **tabarn-anna-* zu *tawananna* für denkbar hält; anzumerken bleibt noch, daß die weibliche Entsprechung zu hatt. *katte* nicht *tawananna*, sondern vielmehr *kattaḫ* ist) und N. Oettinger, HS 108, 1995, 43 vorgeschlagen.

364 Freilich möchte S. Bin-Nun, THeth 5, 85ff. annehmen, daß hier die Schwester des Ḫattušili genannt sei; dagegen vgl. bereits T. R. Bryce, AnSt 31, 1981, 10 und R. H. Beal, JCS 35, 1983, 124ff.

365 Hier ist noch ein Hinweis auf eine häufig übersehene Position, die von A. Kammenhuber, HdO, 432 vertreten wird, angebracht, wonach nicht die Eigennamen als Vorlage für die Titel gedient hätten, sondern „das erste heth. Königspaar zwei hatt. Appellativa in der Bedeutung ‚Herrscher' und ‚Herrscherin' als PN wählte" – also gerade umgekehrt.

3.3.5 Der dritte in diesem Zusammenhang zu diskutierende Begriff ist *tuḫkanti-*[366], bei dem in bezug auf die Interpretation als Titel[367], wie auch an der Herkunft aus dem Hattischen[368] keine Zweifel bestehen. E. Forrer war der erste, der eine Verbindung mit einer hattischen Wortform – einem Verbum, wie er vermutete[369] – hergestellt hat. Gemeint war die Phrase *katte eštupentu uḫkantiu* aus den quasibilinguen Abschnitten der Textgruppe CTH 733, die einem hethitischen LUGAL-*uš šuppiiaḫḫati* gegenübersteht[370]. Doch schon die Überlieferung der mehrfach erhaltenen Stelle erlaubt keine eindeutige Entscheidung, ob die fragliche Wortform als *uḫkantiu, tuḫkantiu* oder gar *estupentuḫkantiu* anzusetzen ist[371]. Hinzu kommt das in der Tat ungewöhnliche Faktum, daß diese Phrase überhaupt zweisprachig überliefert ist, da sie, wenn man von der hethitischen Übersetzung ausgeht, offensichtlich nicht mehr direkt zu der hattischen Rezitation gerechnet werden kann, sondern vielmehr Ritualhandlung beschreibt, was sehr ungewöhnlich wäre. Es kann also nicht einmal als gesichert gelten, daß zwischen den beiden Sätzen überhaupt eine direkte Verbindung besteht[372]. Da mit Ausnahme von *katte* eine überzeugende Deutung des hattischen Textes, etwa die Frage, welche der beiden Wortformen das Verbum darstellt,

366 Nach M. Popko, AoF 11, 1984, 200 sind die Schreibungen *tuḫkanti-* gegenüber *tuḫukanti-* die älteren.

367 Vgl. etwa J. Friedrich, HW, 226b: „einer der höchsten hethitischen Würdenträger, der Königsfamilie angehörig"; lediglich die genaue Funktion war umstritten – nicht zuletzt, weil F. Sommer, AU, 1932, 36ff. die von E. Forrer vorgeschlagene Gleichung mit akkadischem *tartennu/tartēnu* abgelehnt hatte. Vgl. wiederum den Überblick bei J. Tischler, HEG III, Lief. 10, 1994, 409f, der eine indogermanische Etymologie ablehnt.

368 Vgl. bereits F. Sommer, HuH, 92; A. Kammenhuber, MSS 14, 1959, 66 und dies., HdO, 432f.; die aufgrund der hethitischen Belege angesetzte Bedeutung „Kronprinz" könne allerdings nicht zutreffen, da in hattischem Kontext eine Kollektivform *ya=tuḫkante=n* (KUB 28.80 Vs. I 15', 28') belegt sei; Ch. Girbal, 1986, 46f. interpretiert die Form aber völlig anders.

369 Vgl. E. Forrer, ZDMG 76, 1922, 241 mit einem ersten Übersetzungsvorschlag „Reichskanzler".

370 Vgl. dazu E. Neu, StBoT 18, 126 n. 305; die Belege zitiert Ch. Girbal, 1986, 41.

371 Ausführlich zu diesem Problem Ch. Girbal, 1986, 41ff.

372 Dafür hat sich auch E. Laroche, Annuaire du Collège de France, 1979f., 551 ausgesprochen, der seinerseits eine Übersetzung „der König ist der Vertreter des *eštup*" verwendet, also an der Verbindung mit *tuḫkanti* weiterhin festhält.

das man eigentlich am Satzanfang erwartet hätte, bisher fehlt, ist außer der Bestätigung der Herkunft von *tuḫkanti-* aus dem Hattischen kein weiterer Aufschluß über die Semantik des Begriffes möglich.[373]

Die genauere Bedeutungsbestimmung des Wortes muß also von den Kontexten des hethitischen Belegmaterials ausgehen[374], vor allem von der Möglichkeit, daß *tuḫkanti-* auch eine Entsprechung in akkadischem *tartennu/tartēnu*[375] haben könnte.[376] Texte aus mittelhethitischer Zeit, vor allem das *šarašši*-Ritual CTH 700, zeigen, daß es sich um einen Titel des designierten Thronfolgers handelt[377], der, was gerade auch dieser Text belegt, gleichzeitig Sohn[378] des hethitischen Königs ist. Zuletzt hat

373 Die von Ch. Girbal, 1986, 42ff. vorgeschlagene Analyse kann m. E. nicht überzeugen. So bleibt auch die These, daß der Titel *tuḫkanti* „etymologisch auf den hattischen Verbalstamm tuhkanti zurückzuführen ist und etwa 'derjenige, der rein macht' bedeutet" (ebd. 45) hypothetisch. Seine Diskussion der graphischen Varianten bzw. der „Allographe von tuh-" (ebd., 49ff.) vernachlässigt übrigens die Belege ^{LÚ}*ta-ḫu-(uk-)kán-ti-iš* z. B. in KBo 19.163 II 47', 55' usw.

374 Eine Zusammenstellung des Belegmaterials bietet F. Pecchioli Daddi, Mestieri, 502f.; die namentlich bekannten Träger des Titels *tuḫkanti-* sind Tuthalija, Sohn und Nachfolger Arnuwandas I., und Nerikkaili, der Sohn Ḫattušilis III.

375 Mit Hilfe des Materials aus Ugarit schlug J. Nougayrol, PRU IV, 1956, 264 eine Deutung als „Kronprinz, Thronfolger" vor; vgl. auch M. Liverani, OrAnt 1, 1962, 254ff. Dies konnte G. Wilhelm, UF 2, 1970, 277ff. durch eine Erklärung des Wortes als hurritisches Lehnwort weiter untermauern; vgl. auch W. von Soden, AHw, 1329a, 1332a und die neuerliche Diskussion durch I. Hoffmann, FsAlp, 1992, 289ff., die wiederum davon ausgeht, daß beide Titel nicht identisch sind.

376 Der Versuch von S. Bin-Nun, RHA 31, 1973, 5ff. nachzuweisen, daß der Titel *tuḫkanti-* mit GAL *MEŠEDI* identisch sei und daß es sich immer um einen Bruder des regierenden Königs gehandelt habe, kann, zumindest was den zweiten Teil dieser These betrifft, als eindeutig widerlegt gelten – und damit natürlich auch der vermeintliche Hintergrund eines „earlier system of brother-succession" (ebd., 9); vgl. noch O. R. Gurney, AnSt 33, 1983, 99, 101 n. 29.

377 Der *tuḫkanti* Tuthalija war der Nachfolger Arnuwandas I., von dem der Tuthalija TUR wiederum als dessen potentieller Thronerbe, der den Thron allerdings nie bestiegen hat, zu unterscheiden ist; vgl. H. Otten, Historische Quellen, 1968, 113 und G. Beckman, FsGüterbock, 1986, 23f. c. n. 57.

378 So bereits O. R. Gurney, CAH II/1^3, 1973, 672 c. n. 3 (= CAH^2, fasc. 44, 16) und bestätigend H. Otten, Historische Quellen, 1968, 106 n. 1, 109; der ältere Einwand von F. Sommer, AU, 1932, 39 ist heute nicht mehr gültig. Einen kurzen Abriß des Forschungsgangs gibt O. R. Gurney, AnSt 33, 1983, 97f. Auf einen Zusammenhang zwischen der „Salbung

sich nochmals O. R. Gurney ausführlicher mit *tuḫkanti-* befaßt; dabei unterstrich er seine bereits früher vertretene Position einer Deutung als „heir designate", sprach sich aber vor allem erneut für die Entsprechung zu *tartennu/tartēnu* aus, indem er für den in diesem Zusammenhang wichtigen Tauagalaua-Brief[379] eine überzeugende Interpretation vorschlug. Auch für das Problem, daß Nerikkaili[380] anscheinend unter zwei hethitischen Königen, nämlich Ḫattušili III. und Tuthalija IV., als *tuḫkanti-* belegt ist, bot er eine im Prinzip ansprechende Erklärung, die allerdings jetzt im Lichte des Kurunta-Vertrages etwas zu modifizieren ist. Nerikkaili ist als DUMU.LUGAL und *tuḫkanti-* sowohl im Ulmi-Teššup-Vertrag, den O. R. Gurney auf Ḫattušili III. datiert[381], als auch in der Šaḫurunuua-Urkunde des Nachfolgers Tuthalija IV. genannt, was er damit begründet, daß der ältere Text – analog zu dem bekannten Fall des Aleppo-Vertrages – in der Regierungszeit Tuthlijas IV. erneut ausgestellt worden sei, weil, so die These, das Original vielleicht verloren gegangen war oder zerstört wurde. Gleichzeitig geht er davon aus, daß Nerikkaili, der ja sicher ein Sohn Ḫattušilis III. war, erst in der Regierungszeit seines Bruders das Amt des *tuḫkanti-* übernahm. Daraus ergäbe sich jedoch die Frage, warum Nerikkaili in einer erst aus der Zeit Tuthalijas IV. stammenden Zeugenliste als DUMU.LUGAL bezeichnet werden sollte.[382]

zum Königtum" und dem Titel *tuḫkanti-* aufgrund von KUB 36.119+, 3'ff. weist H. Otten, StBoT Beih. 1, 48f. hin; vgl. dazu ders., ZA 80, 1990, 224f. c. n. 8, wo einer Lesung ŠEŠ statt ^{LÚ}*t*[*u-* der Vorzug gegeben wird (ebd., 224 der wichtige Zusammenschluß von KUB 36.118 und 119).

379 Die betreffende Textstelle KUB 14.3 I 7ff. ist eigentlich eindeutig: (7) *... nu-ua-mu* ^{LÚ}*tu-uḫ-kán-ti-in* (8) *u-i-ja* (...) *nu-uš-ši* (9) ^{LÚ}*TAR-TE-NU u-i-ja-nu-un* „Und mir schicke den *tuḫkanti*.(...) Und ihm schickte ich den *TARTENU*.". Dazu O. R. Gurney, AnSt 33, 1983, 97f.

380 Dazu vgl. auch H. Klengel, AoF 2, 1975, 59f. und neuerdings ders., AoF 16, 1989, 186 und AoF 18, 1991, 226f. c. n. 21, 230f.

381 Über die Datierung des Vertrages – in Frage kommen Ḫattušili III. oder Tuthalija IV. – besteht noch immer keine Einigkeit; zum Problem vgl. zuletzt H. Klengel, AoF, 18, 1991, 231f. und vor allem auch die ebd., n. 52f., 57 genannte Literatur. Allein eine Datierung auf Tuthalija IV. wird m. E. allen damit verknüpften Fragestellungen gerecht.

382 In gewisser Weise ist also vielmehr die Zeugenliste der Šaḫurunuua-Urkunde eine Kopie älterer Urkunden aus der Zeit Ḫattušilis III., da hier Nerikkaili noch als DUMU.LUGAL erscheint, ebenso wie in der Bronzetafel des Kurunta-Vertrages. So gesehen könnte der Ulmi-Teššup-Vertrag, der Nerikkaili nur als *tuḫkanti-* kennt, tatsächlich von Tuthalija IV. stammen und jünger sein, als die beiden anderen Texte.

Aus dem Kurunta-Vertrag wissen wir jetzt aber über die Ereignisse im Detail besser Bescheid, so daß die These einer Zweitausstellung der Urkunde unnötig geworden ist. Es kann jetzt kein Zweifel mehr daran bestehen, daß *tuḫkanti-* der Titel des designierten Thronfolgers ist[383], das zeigen die Passagen eindeutig, wo der direkte Bezug zwischen diesem Amt und der „Königsherrschaft" LUGAL-*uiznatar* hergestellt wird.[384] Da die Bronzetafel ausdrücklich schildert, daß der *tuḫkanti-* als Thronfolger abgelöst worden war, liegt es geradezu auf der Hand anzunehmen, daß damit Nerikkaili, der ältere Bruder des Tuthalija, gemeint ist, der dann später wieder in dieses Amt eintrat, wahrscheinlich bis dieser selbst über einen regierungsfähigen Nachkommen verfügte.[385]

Angesichts der Tatsache, daß der Begriff aus dem Hattischen stammt und damit der „Kronprinz" bezeichnet wird, spricht dies nicht gerade für die immer wieder geäußerte Vermutung, es hätte in Anatolien ein älteres, von der Vater-Sohn-Erbfolge abweichendes Schema gegeben – auch wenn natürlich strenggenommen nicht bewiesen ist, daß der *tuḫkanti-* auch schon in althethitischer oder gar hattischer Zeit der Sohn des regierenden Königs war.

3.4 Die hattischen Rufe in den hethitischen Kulttexten

3.4.1 *aḫa*

Der weitaus am häufigsten belegte hattische Ausruf, der im Kontext hethitischsprachiger Festrituale gebraucht wird, ist das Wort *aḫa*. Ver-

383 H. Otten, der den Kurunta-Vertrag bearbeitet hat, verwendet ebenfalls die Übersetzung „Kronprinz" für *tuḫkanti-*; vgl. ders., StBoT Beih. 1, 48f., 73 s. v. ^{LÚ}*tuḫ(u)kanti-*.

384 Vgl. besonders die Passagen StBoT Beih. 1, II 35f., 43f.; neu ist die Bezeichnung *tuḫukantaḫiti-*, die ebenfalls in diesem Zusammenhang (II 35, 43) verwendet wird; vgl. dazu auch H. Otten, ebd., 48f. und F. Starke, StBoT 31, 153ff. H. Klengel, AoF 18, 1991, 226f. n. 21 hält dagegen daran fest, daß ein Unterschied zwischen der Bestimmung zur „Königswürde" und dem *tuḫkanti-*Titel besteht. Entscheidend ist aber, daß solange der ältere Bruder den Titel *tuḫkanti-* trägt, Tuthalija noch nicht in die „Königswürde" eingesetzt wird; erst als der Bruder dann von der „*tuḫkanti-*Stellung" abgesetzt wird, kann er in die „Königswürde" eingesetzt werden. Das erscheint mir doch eindeutig zu sein.

385 Im Prinzip vertritt auch H. Klengel, AoF 18, 1991, 230f. diese Auffassung, geht jedoch, da er an der Interpretation von *tuḫkanti-* als Thronfolger zweifelt, davon aus, daß Nerikkaili „später aber von Tuthalija weiterhin als *tuḫkanti* respektiert worden ist" (ebd., 231).

schiedene Erklärungsversuche wurden bisher vorgebracht[386]; so hat H.-S. Schuster aufgrund einer Stelle aus der Bilingue KUB 2.2 einen Verbalstamm *vaḫ* angesetzt, dessen als Imperativ analysierte Form *ua-(a-)ḫa-a* er nach der hethitischen Übersetzung mit einer Form des Verbums *uatarnaḫḫ-* mit „gib Order, gib in günstiger Weise Order" übersetzte[387], C. Kühne hat dann die Beziehung zwischen dieser Verbalwurzel und dem Ausruf *aḫa* hergestellt.[388]

Ch. Girbal setzte ebenfalls auf der Grundlage einer Textpassage aus KUB 2.2 einen Verbalstamm *ḫa* an[389], der hethitischem *dai-* entsprechen sollte[390].

> Dieser Stamm ha "legen" ist wahrscheinlich im aus hethitischen Festritualen bekannten Zuruf aha enthalten. Dieser Zuruf gilt als hattisch. Er kann als a- "her" + ha analysiert und etwa mit "leg (es) hin!" (wörtlich: "leg her!") übersetzt werden.

Die Analyse der zugrundegelegten Textpartien ist aber nachweislich inkorrekt; dagegen läßt sich ein hattisches *a-aḫ(-pa)* als Entsprechung zu heth. *da-iš(-)* in der Bilingue KBo 37.1 I 10/II 9 anführen[391], womit sich ein Verbalstamm *(u)aḫ* ergibt und *aḫa* als Imperativbildung nach bekanntem Muster zu erklären ist.

Der Ausruf *aḫa* ist damit als Element der hattischen Sprache sicher nachgewiesen, und die Bedenken von A. Kammenhuber, die es für möglich hält, daß der Ausruf „von den Heth. im 13. Jh. als hatt. interpretiert" worden sei, sind damit ebenso hinfällig, wie die dort aufgestellte Behauptung, daß *aḫa* in hattischen und althethitischen Texten nicht belegt sei.[392] Durch Zeichenformen und Duktus sicher als ah. zu bestimmende Niederschriften belegen *aḫa* in Ritualtexten[393], wobei in KBo 20.26 + 25.34 (=StBoT 25 Nr. 34) die Erwähnung hattischer Lieder (Vs. 14') und

386 Als graphische Varianten sind lediglich unsicheres]*a*²-*ḫa* (vgl. A. Kammenhuber, HW² A, 46b) in KUB 39.7 III 16 und – in hattischem Kontext – einmaliges *a-a-ḫa-a* KBo 21.90 Rs. 43' zu verzeichnen.

387 KUB 2.2 III 34/37; H.-S. Schuster I, 52, 131f.

388 C. Kühne bei E. Neu, StBoT 26, 323 n. 1.

389 Es handelt sich um KUB 2.2 III 45-50 mit der hethitischen Übersetzung in III 48-50. Die verwerteten Verbalformen hatte H.-S. Schuster I, 132 als Belege für den Verbalstamm *vaḫ* gebucht, was Ch. Girbal offenbar nicht berücksichtigt hat.

390 Ch. Girbal, 17f.

391 Dazu ausführlicher Verf., Hethitica 12, 1994, 29f..

392 A. Kammenhuber, HW² A, 45f.

393 Zu den Belegen in ah. Texten vgl. Neu, StBoT 26, 11 s. v.

von Wechselgesängen in hattischer Sprache eindeutig für eine Zuordnung zur hattischen Kultschicht sprechen. Innerhalb einer längeren hattischen Textpassage findet sich einmaliges *a-a-ḫa-a* (KBo 21.90 Rs. 43'; mh. Niederschrift).[394] Ein Zusammenhang zwischen der Semantik der Verbalwurzel *(u)aḫ* und der Verwendung des Ausrufes *aḫa* im Ritual läßt sich nur ungefähr herstellen. Mehrfach wurde versucht[395], die kultischen Handlungen, die von *aḫa* eingeleitet oder begleitet werden, zu systematisieren. Versuchsweise lassen sich die Belege drei unterschiedlichen Handlungstypen zuordnen:

1) die althethitischen Belege (mit weiteren mittel- und junghethitischen Abschriften und Paralleltexten) gehören inhaltlich in denselben Zusammenhang: die LÚ.MEŠ*ḫapieš* führen eine Art Tanz vor dem König aus, der begleitet wird von *aḫa*-Rufen seitens der LÚ.MEŠALAM.ZU$_9$ (vgl. z. B. KBo 25.34+ [=StBoT 25 Nr. 34] Vs. 18'ff.).
2) Kommen oder Gehen des Königs bzw. Eintreffen bei einem oder Verlassen eines bestimmten Gebäude(s) wird von *aḫa*-Rufen begleitet.[396] Dazu besonders deutlich etwa das Beispiel in KUB 41.41 Rs. V? 7'ff. (mit vorhergehendem hattischen Gesang)[397]:

7' ma-aḫ-ḫa-an-ma LUGAL-uš KÁ.GAL-aš ma-ni-in-ku-ua-aḫ-ḫi

8' LÚALAM.ZU$_9$ LÚki-i-ta-aš-ša LUGAL-i

9' pí-ra-an ḫu-u-i-ia-an-te-eš

10' ma-aḫ-ḫa-an-ma-kán LÚALAM.ZU$_9$ LÚki-i-ta-aš-ša

11' KÁ.GAL-aš an-da a-ra-an-zi LÚALAM.ZU$_9$

12' *a-ḫa-a ḫal-za-a-i* LÚ*ki-i-ta-aš ḫal-za-a-i*

7' Sobald der König sich dem Tor nähert,

394 Wohl auf einen Überlieferungsfehler (falsche Wortabtrennung) zurückzuführen ist *a-ḫa-a* in KUB 1.17 VI 10.

395 S. Alp, Beamtennamen, 69f.; E. Badalì, XXIII. Orientalistentag, 1989, 283f.

396 Hierauf hat mit zahlreichen Belegen bereits H. G. Güterbock, RHA 22, 1964, 96 hingewiesen.

397 Hierzu gehört wohl auch der Text KUB 41.46, so daß der Ort der Handlung Ziplanda sein dürfte.

8' laufen der Rezitator und der Vortragspriester dem König
9' voran.
10' Sowie aber der Rezitator und der Vortragspriester
11' im Tor ankommen, ruft der Rezitator
12' *aḫa*. Der Vortragspriester ruft.

Auch kann die Ankunft des Königs in der Stadt von Liedern in hattischer Sprache begleitet sein; erreichen die LÚ.MEŠALAM.ZU$_9$, die ihm vorauseilen, das Stadttor, so rufen sie *aḫa*. Hierher zu stellen sind etwa auch die Belege aus der Instruktion IBoT 1.36 Rs. III 75 bzw. IV 4.

3) Trank- bzw. Brotopfer werden von *aḫa*-Rufen begleitet; auch das Schlachten kann direkt davon begleitet sein (z. B. KUB 20.48 Vs. I 3'ff.).

Nur in einer vergleichsweise geringen Anzahl der Fälle erfolgt das *aḫa*-Rufen von seiten des oder der LÚ(.MEŠ)NAR. Ob dies eine Folge der Kultkontamination darstellt, ist naturgemäß schwer feststellbar. Bereits in der mittelhethitischen Niederschrift KBo 9.140[398] Rs. III 1-2 heißt es:

1 nu LÚ.MEŠNAR an-dur-za *a-ḫa-a* [ḫal-zi-an-zi]
2 LÚ.MEŠALAM.ZU$_9$-ma-kán an-da *Ú-U*[*L*

1 Und die Sänger [rufen] drinnen *aḫa*,

398 Zu diesem Fragment vgl. M. Popko/P. Taracha, AoF 15, 1988, 96ff.; der Text ist als CTH 616 2.B gebucht. Die Verfasser, die den Text ins 14. Jh. datieren, halten aufgrund des Alters eine Zugehörigkeit „zur bekannten späteren Fassung der AN.TAḪ.ŠUM-Texte" für unwahrscheinlich (ebd. 88). Da aber das AN.TAḪ.ŠUM^{SAR}-Fest – entgegen der Annahme der Verfasser – seine erste Gestaltung mit Sicherheit bereits in mh. Zeit erfuhr, ist dieser Schluß nicht zwingend. Andererseits spricht allein schon die Tatsache, daß dieser (29.?) Tag des Festes einer Göttergruppe um ^{d}*É-A* gewidmet war, für eine frühe Beeinflussung durch unterschiedliche Kultschichten. Vgl. dazu in der jungen Überlieferung z. B. in KUB 20.59 Rs. V 3: *kaluti* und das Auftreten der Göttin Allani bereits in KBo 9.140 Vs. I 15', was deutlich auf hurritischen Einfluß weist!

2 die Rezitatoren dabei aber ni[cht . . .

Im Text KBo 33.40 tritt das *aḫa*-Rufen des LÚNAR (Vs. 9') zusammen mit hurritischen Rezitationen (Rs. 15') auf; bei anderen Belegen wie im mittelhethitischen KBo 17.75 Vs. I 56 (CTH 631) wird man eine spätere fremde Beeinflussung jedoch nicht erwarten, da der Text zur Gruppe der Gewitterrituale gehört. In KUB 20.48 I 6'f. begleiten die LÚ.MEŠNAR URU*Kaniš* mit ihrem Gesang das *aḫa*-Rufen der LÚ.MEŠALAM.ZU$_9$. Der hattische Ruf *aḫa* kann also keineswegs prinzipiell als Indikator für die Zugehörigkeit eines Textes oder einer ganzen Textgruppe zur hattischen Kultschicht dienen. Da der Ruf offenbar nicht so eng mit einer spezifischen Handlung verbunden war, konnte er leicht in andere Textzusammenhänge eingehen. Das Betreten eines Kultgebäudes durch den König ist unabhängig davon zu sehen, ob die sich anschließenden Kulthandlungen genuin hattischen Göttern oder dem Staatskult integrierten Gottheiten hurritischer Provenienz gelten.

3.4.2 *ḫu, impu*

Das Wort oder der Ruf *ḫu-u-u* ist mehrfach in hethitischen Ritualtexten belegt und ist mit großer Wahrscheinlichkeit dem Hattischen zuzuweisen, da es sich dabei um Texte handelt – teilweise althethitische Originale –, die eindeutig der hattischen Kultschicht angehören, im Einzelfall sogar noch hattische Wechselgesänge enthaltend.[399] Im Unterschied zu den bisher behandelten Rufen beschränken sich die Belege für *ḫu* offenbar auf eine einzige Textgruppe, nämlich CTH *649.[400] Der Ruf erfolgt an zwei Stellen im Ritualablauf, wobei es meist stereotyp heißt: LÚ.MEŠ*ḫapeš ḫu-u-u ḫalziššanzi*. Es entsprechen sich folgende Belegstellen: KBo 25.154, 9' = KBo 17.18 Vs. II 4 = KBo 7.35+ Vs. I 7' = KBo 25.37 Rs. (IV) 13'. Der genaue inhaltliche Zusammenhang ist nicht rekonstruierbar, da die entsprechenden Passagen aller Texte nur sehr fragmentarisch erhalten sind, wobei die Zeilenverteilung stark schwankt, da es sich teils um ein-, teils um zweikolumnige Tafeln handelt. Nach KBo 7.43 I 3', wo der

399 KBo 20.26+ Vs. 14'ff. mit Dupl. KBo 25.64 Rs.?; vgl. StBoT 25, 89ff.

400 Vgl. dazu die Bemerkungen von E. Neu, StBoT 25, 89 und 100; es läßt sich, über die dort gemachten Angaben hinaus, eine direkte Verbindung zwischen StBoT 25 Nr. 34 und Nr. 42 herstellen, und zwar derart, daß Nr. 42 Vs. II 1ff. die Fortsetzung des Kontextes nach dem Bruch in Nr. 34 Vs. 26' darstellt. Die inhaltliche Brücke zwischen beiden Texten liefert dabei KBo 25.154.

Ruf selbst nicht mehr erhalten ist, könnte es sich jedoch um eine Bogenschußszene handeln, so daß *ḫu-u-u* vielleicht gar keine sprachliche Äußerung im engeren Sinne darstellt, sondern eher eine Mißfallensäußerung bzw. einen Spottausruf anläßlich eines Fehlschusses.[401]

Die zweite Stelle spricht vielleicht gegen diese Vermutung, da hier ein zweites Wort hinzutritt, das auch allein belegt ist. Wiederum rufen die *ḫapeš*-Leute:

KBo 25.46 (Dupl. KBo 25.145)[402]

8' MUNUS.MEŠzi-in-tu-ḫi-eš ŠIR^{RU} L[Ú G]IŠGIDRU-aš NIN.DINGIR-ri pí-ra-a[n ḫu-ua-a-i]

9' [L]Ú.MEŠḫa-a-pí-eš *ḫu-u-u i-im-p[u-u]* ḫal-zi-iš-ša-an- z[i]

10' [t]ák-kán ḫa-aš-ša-an 1-*ŠU* [ḫ]u-i-an- z[i]

8' Die *zintuḫi*-Frauen singen. Der He[r]old [läuft] der Gottesherrin vora[n.]

9' Die *ḫapi*-Priester rufe[n] *ḫu imp[u]*.

10' [D]ann [l]aufe[n] sie 1mal zum Herd.

In Z. 2' desselben Textes ruft der LÚ GIŠGIDRU *impu*, während im Duplikat KBo 25.145, 4' dies die *ḫapeš*-Leute tun.

401 Vgl. den Ausruf *i-i* in KBo 17.43 I 11' in allerdings abweichendem Kontext, der sicher nur als lautmalerisch zu interpretieren ist, vergleichbar den Schmerzenslauten [*a-u*]a_a-*a-i-ia a-ua$_a$-a-i-ia*, die ein von einem Pfeil getroffener in KUB 58.14 Rs.? 28' ausstößt.

402 F. Pecchioli Daddi, FsCarratelli, 1988, 193ff. hat die beiden Texte in ihrer Neugruppierung des NIN.DINGIR-Materials als CTH *649.8 eingeordnet, mit dem Vermerk „analog a 1.A (= KBo 25.31) II e a 4 (= KBo 25.35) III". Die Entsprechungen zu den angegeben Texten sind allerdings nur sehr oberflächlich; eventuell kann jetzt IBoT 2.43 zur näheren Einordnung herangezogen werden; vgl. noch die folgende Anmerkung.

In diesem Zusammenhang muß sicher noch die mittelhethitische Niederschrift IBoT 2.43 erwähnt werden, die stark an KBo 25.145 erinnert und die zweifellos hierher gehört, auch wenn der Ruf dort Rs. III 9' *u-u-ḫu-u i-pu-u* lautet.[403]

3.4.3 zinar, hunzinar, ippizinar

3.4.3.1 Die Gleichung GIŠ ^{d}INANNA = *zinar* geht auf E. Laroche zurück[404], dessen Argumentation auf einem Analogieschluß beruht: Im Text KBo 4.9 V 28ff. (Dupl. ist KUB 25.1 I 27-38) gibt der König auf Anfrage des GAL *MEŠEDI* das Kommando, die GIŠ ^{d}INANNA-Instrumente herbeizuschaffen. Das diese Passage einleitende LUGAL-*i tarkummijaizzi* übersetzt E. Laroche mit „il 'traduit' au roi"[405] und folgert entsprechend „*zinar* doit représenter simplement l'idéogramme ^{giš}AN.NÍN [=GIŠ ^{d}INANNA], dans la langue étrangère que le Mešedi 'traduit' au roi" (72); weiter – nach Verweis auf ähnliche Textpassagen:

> En résumé, le cri *zinar* ne se rencontre qu'avant l'arrivée des musiciens. Ce cri lancé aux LÚ^{meš} NAR ne peut mieux être comparé qu'à notre "Musique!" des cérémonies officielles. (73)

Die Bestätigung für seine Gleichung sah er schließlich im Text KUB 30.24 II 9-21 gegeben, wo in analogem Kontext GIŠ ^{d}INANNA GAL mit ^{GIŠ}*ḫunzinarit* wechselt.[406] Damit lag es auf der Hand, in ^{GIŠ}*ḫunzinarit* ein Kompo-

403 Der Text gehört zu CTH 738; die Vs. II ist Duplikat zu KBo 21.102 und enthält Reste des aus den Teteššapi/NIN.DINGIR-Texten bekannten hattischen Gesanges der *zintuḫi*-Frauen.

404 Vgl. E. Laroche, RHA 13, 1955, 72ff.

405 Man hat dieses Verbum wiederholt mit dem im Altassyrischen belegten *targ/kummanum* „Übersetzer" in Verbindung gebracht (vgl. bereits J. Friedrich, ZA 37, 1927, 183; G. Steiner, JNES 9, 1981, 164). In dieser Bedeutung könnte es eventuell auch in den Pferdetexten vorkommen. Die Belege in den hethitischen Festritualen sprechen jedoch eindeutig für eine Bedeutung „ankündigen", eventuell „aufzählen" in VBoT 68 III 3 (J. Friedrich, HW, s. v.; H. Kronasser, EHS I, 505f.; vgl. noch E. Laroche, BSL 53, 1958, 170 n. 9 „mitteilen für"; F. Starke, StBoT 31, 273 „Bericht erstatten, berichten, mitteilen"). Ganz deutlich machen dies Textstellen wie KUB 10.21 II 19f. und KUB 41.44 II 6ff., wo gar nicht verständlich wäre, was dem König hier übersetzt werden sollte. Gelegentlich wird in entsprechenden Textstellen statt *tarkumai-* auch *te-/tar-* gebraucht!

406 Im Anschluß an J. Friedrich und H. Otten, HW, 75a. Zumindest einmal ist in KUB 39.17 III 7 statt GIŠ ^{d}INANNA GAL auch GIŠ ^{d}INANNA TUR belegt.

situm zu sehen und unter Heranziehung von *ippizinar* folgende Gleichungen aufzustellen:

GIŠ ^{d}INANNA	=	zinar
GIŠ ^{d}INANNA GAL	=	ḫun-zinar
GIŠ ^{d}INANNA TUR	=	ippi-zinar

E. Laroches Deutung wurde weitgehend akzeptiert[407], vor allem nachdem Lexikalische Listen eine Bestätigung zu liefern schienen. Aufgrund verschiedener Listeneinträge deutete A. Sjöberg *zinar* als Entlehnung aus sumerisch ZANAR (akk. *zannaru*), der Bezeichnung eines Musikinstrumentes.[408]

Geht man die Belege für *ḫunzinar* und *ippizinar* im einzelnen durch, so ergibt sich ein zumindest überraschendes Ergebnis, denn die Kontexte sind nahezu identisch. Man vergleiche nur die folgenden beiden Beispiele:

KUB 30.24 II[409] (Dupl. KUB 39.27 II):

8 nam-ma-aš-ša-an *A-NA* ALAM GIŠGIGIR a-ša-an-na-aš še-er a-ku-u-ḫa-an-na

9 pí-an-zi nu ^{d}UTU-un e-ku-zi LÚNAR GIŠḫu-un-zi-na-ri-it

10 SIR*RU* LÚ.MEŠALAM.ZU$_9$ *a-ḫa-a* ḫal-zi-an-zi me-mi-an-ma

407 Lediglich H. Otten hatte dagegen Einwände vorgebracht, da GIŠ*ḫunzinar(a)*- ausschließlich im Instrumental auftritt, was bei GIŠ ^{d}INANNA GAL, das als direktes Objekt konstruiert wird, nicht der Fall ist, aber bei dem ebenfalls in den HTR belegten GIŠTIBULA: „Man wird demnach vom Syntaktischen her GIŠ*ḫunzinar(a)*-=GIŠŠÀ.A.TAR [= GIŠTIBULA] setzen wollen. – Weitere Musikinstrumente spielen im TR keine Rolle." H. Otten, HTR 1958, 140. Zur weitgehenden Akzeptanz vgl. jüngst H. G. Güterbock, FsHouwink ten Cate, 1995, 57.

408 A. Sjöberg, AS 16, 1965, 65f. (zu den Gleichungen s. auch AHw, 1360a sub *tindû* und 1510b sub *zannaru*). Während A. Kammenhuber, KZ 77, 1961, 207 sich zunächst den Zweifeln H. Ottens anschloß, ließ sie sich durch die Belege in MSL 6 von E. Laroches Deutung überzeugen und stufte *zinar* als „Kulturwort" ein, bei dem sich nicht entscheiden lasse, ob der Ursprung im Hattischen selbst liegt; *ḫunzinar* und *ippizinar* gelten jedoch auf alle Fälle als „innerhattische Bildungen" (dies., HdO, 437f.).

409 In diesem Text findet sich an der entsprechenden Stelle in II 21 und 26 GIŠ ^{d}INANNA GAL.

11 ḫu-uš-te-iš-kán-zi LÚki-i-da-aš *Ú-UL* ḫal-za-a-i

8 Ferner gibt man der Statue auf dem „Wagen zum Sitzen" zu trinken.

9 Und er trinkt die Sonnengottheit. Der Sänger singt mit (Begleitung) des *ḫunzinar*-Instrumentes

10 Die Rezitatoren rufen *aḫa*, aber die Stimme

11 dämpfen sie. Der Vortragspriester ruft nicht.

KBo 25.184 Vs. II:

16 nu a-ku-an-na pí-an-zi nu ḫa-an-te-ez-zi pal-ši

17 ^{d}Ta-ú-ri-it ę-ku-zi NINDA.GUR$_4$.RA GIŠ ^{d}INANNA-ja NU.GÁL

18 EGIR-*ŠÚ*-ma ^{d}UTU [d]Me-ez-zu-ul-la e-ku-zi LÚ.MEŠNAR

19 GIŠḫu-uz-zi-n[a-r]i-it SIR*RU* LÚ.MEŠALAM.ZU$_9$

20 *a-ḫa-a* ḫal-zi[-iš-š]a-an-zi me-mi-ia-an-ma ḫu-uš-te-eš-kán-zi

21 na-aš-ta LÚ G[IŠBANŠU]R 2 NINDA mi-it-ga-mu-uš GIŠBANŠUR-az da-a-i

22 na-aš pár-ši-i[a nam-m]a-aš-ša-an EGIR-pa GIŠBANŠUR da-a-i

16 Und man gibt zu trinken. Beim ersten Mal

17 trinkt er Taurit. Dickbrot und INANNA-Instrument sind nicht vorhanden.

18 Danach aber trinkt er die Sonnengöttin (und) [M]ezzulla. Die Sänger

19 singen mit (Begleitung) des *ḫunzin[ar]*-Instrumentes. Die Rezitatoren

20 ru[fe]n *aḫa*. Die Stimme aber dämpfen sie.

21 Dann nimmt der Ti[schman]n 2 süße Brote vom Tisch.

22 Und er bric[ht] sie [u]nd legt sie zurück auf den Tisch.

In beiden Beispielen entsprechen sich Ablauf und Formulierungen derart, daß man sie ohne Zweifel als identisch bezeichnen kann. Im wesentlichen handelt es sich um folgende Phrasen:

^{d}NN ekuzi
LÚ.MEŠ$_{NAR}$ GIŠḫu-un/z-zi-na-ri-it ŠÌR^{RU}
LÚ.MEŠ$_{ALAM.ZU_9}$ *a-ḫa-a* ḫal-zi-an-zi/ḫal-zi-iš-ša-an-zi
me-mi-an-ma ḫu-uš-te-eš-kán-zi

Nahezu alle Belege für *ḫunzinar* treten nur in gleichem Kontext auf, und zwar in Texten, die alle zur Gruppe der Hethitischen Totenrituale gehören[410]. Angesichts der überwältigenden Fülle an Belegen für GIŠ ^{d}INANNA (GAL/TUR) in den verschiedensten Ritualgruppen bleibt unerklärlich, warum dann nur in einem eng begrenzten Zusammenhang die „hethitische" Lesung des Ideogramms GIŠ ^{d}INANNA belegt sein sollte.

Außerhalb der HTR tritt *ḫunzinar* nur noch in dem hattischen Text auf, der gleichzeitig die einzigen Belege für *ippizinar* liefert:

KUB 28.110 Rs. (III):

14' [1-aš ḫal-za-a-i i-ip-pí-zi-]i-na-ar-nu ḫu-u-un-zi-na-ar-nu

15' [a-pé-e-ma-aš-ši GAM-an ar-ku-ua-a]n-zi i-ip-pí-zi-i-na-ar

16' [ḫu-u-un-zi-na-ar] KI.MIN

---

410 Die einzige Ausnahme bisher stellt der Text 701/z dar (vgl. H. Otten, StBoT 15, 48), wo neben]*ḫu-un-zi-na-ri-it* (Vs. 6') und GIŠ*ḫu!-zi-x*[(Vs. 12') auch singuläres GIŠ*ḫu-un-zi-nir* (Vs. 10') belegt ist. Eine Zuordnung zu einer bestimmten Ritualgruppe ist mir nicht möglich.

Die Erweiterung mit *-nu* läßt sich bisher nicht deuten; auch sonst bleibt der Inhalt unklar. Da es sich hier eindeutig um einen Wechselgesang handelt, bestünde dessen Text lediglich aus dem Namen zweier Instrumente. Problematisch bleibt auch das den Abschnitt abschließende KI.MIN (ebenso in Z. 13', 18', 20', 22', 24'), das in der Regel dann gebraucht wird, wenn der Chorgesang mit dem Text des Vorsängers identisch ist, also an dieser Stelle redundant wäre, oder analoge Textpassagen wiederholt werden.

3.4.3.2 Weitaus häufiger ist innerhalb hethitischer Festritualtexte der Ruf *zinar* belegt[411], und zwar immer in sehr ähnlichen Kontexten.[412] Allerdings gehören die fraglichen Texte ganz unterschiedlichen Textgruppen an: CTH 592, *598, 612, *625.2, 627, 634. Musik[413], so die Auffassung von E. Badalì, der sich intensiv mit diesen Fragen beschäftigt hat, unterstütze die hauptsächlichen kultischen Handlungen, „die die unmittelbare Verbindung zwischen den Priestern und den Gottheiten darstellen", und er kommt zu dem Ergebnis: „Eine Reihe bestimmter technischer Ausdrücke in hattischer Sprache (der heiligen Sprache) führt oftmals diese Handlungen ein."[414] Was sich allerdings nicht bestätigt, ist die These, daß *zinar* ausschließlich zusammen mit GIŠ ^{d}INANNA auftritt, vergleiche dagegen KUB 56.34 Rs. IV? 21'ff. oder KUB 20.28 Vs. II 22ff.[415] Aber auch was den spezifischen inhaltlichen Zusammenhang betrifft, lassen sich präzisere Aussagen machen. Zunächst tritt in Verbindung mit Musik ausschließlich der Ruf *zinar* und nie *mišša* oder *aḫa* auf. Weiter läßt sich feststellen, auch wenn die Kontexte sich in der überlieferten Form nicht genau entsprechen, daß der Ruf *zinar* nur in einem ganz bestimmten Handlungszusammenhang auftritt, als dessen Bezugspunkt ein

411 Es überwiegen eindeutig die Schreibungen mit NIR, das im hethitischen Syllabar keine Lesung mit a-Vokalismus hat, wofür wiederum die nur in KUB 25.1 I 34', 37' belegten Schreibungen *zi-na-ar* sowie die Komposita sprächen; zur Frage der Umschrift des Zeichens NIR in diesem Zusammenhang als *nàr* vgl. E. Laroche, RA 46, 1952, 161 und E. Neu/Ch. Rüster, HZL, 1989, Nr. 204 Anm.

412 Vgl. zuletzt E. Badalì, XXIII. Orientalistentag, 1989, 287. Im winzigen Fragment KBo 25.10, einer mittelhethitischen Niederschrift, ist in nahezu völlig zerstörtem Kontext Vs.? I 6']*zi-nir* [belegt.

413 Vgl. dazu auch in Kapitel 6.3.

414 E. Badalì, XXIII. Orientalistentag, 1989, 282.

415 So entgegen E. Badalì, XXIII. Orientalistentag, 1989, 287, der die Szene als „musikalische(n) Handlung" (ebd., 286) bezeichnet, was freilich nur korrekt ist, wenn man das auch für die kürzer formulierten Textbelege interpoliert.

Festmahl und die sich daran anschließende sogenannte Tuchwurfszene gelten können. Teilweise ist der Handlungsverlauf ausführlich, teilweise aber auch bis zur Unverständlichkeit verkürzt[416] aufgezeichnet worden.

Die Kultfunktionäre, die im Anschluß an den *zinar*-Ruf genannt werden, treten in unterschiedlichen Gruppierungen auf, wobei die GIŠ ^{d}INANNA-Instrumente, wenn sie erwähnt werden, gleichsam als personifiziert zu sehen sind – wir dürfen annehmen, stellvertretend für die Musikanten, die sie spielen. Genannt werden in unterschiedlichen Kombinationen und meist im Plural: ^{LÚ}NAR, ^{LÚ}ALAM.ZU$_9$, ^{LÚ}*ḫalliiari-*, ^{LÚ}*paḫatalla-*, ^{LÚ}*kita-* und auch – fast ebenso häufig in diesem Zusammenhang – der ^{LÚ}SAGI(.A) (*ḫaššanza*).

Mit am ausführlichsten ist die Beschreibung in KBo 4.9 Rs. V 28-41, bekanntlich zum 16. Tag des AN.TAḪ.ŠUM^{SAR}-Festes gehörig, dem z. B. KBo 27.42, ein Text des KI.LAM-Festes[417], inhaltlich genau entspricht. Ein weiteres Beispiel enthält KUB 10.21 Vs. II 11-14, das deshalb von besonderem Interesse ist, da es zwar den Ruf *zinar* enthält, aber nicht – wie weiter unten auszuführen sein wird – die an bestimmten Stellen zu erwartenden *mišša*-Rufe.

Noch auf ein weiteres Beispiel sei hier eingegangen: eine vergleichbare Textpassage enthält auch KBo 30.56 Rs. IV 31ff. mit jedoch deutlichen Abweichungen. Für den *zinar*-Ruf scheint keine Ergänzungsmöglichkeit vorhanden zu sein. Vor der fraglichen Textpassage werden ^{d}Aškašepa (20) und ^{d}Pirwa (21) genannt; auch die Sänger von Kaniš treten auf. Der Text wäre also einer „kanisischen" Kultschicht zuzuweisen. Ist dies auch der Grund für das Fehlen des *zinar*-Rufes?

Abschließend wäre noch festzustellen, daß der Ruf *zinar* sich keineswegs mit dem häufigen Auftreten der GIŠ ^{d}INANNA-Instrumente im Kult deckt[418], sondern – wie bereits erwähnt – einen ganz bestimmten Handlungsablauf voraussetzt, der bemerkenswerterweise auch keine Opferhandlung darstellt. Dazu Näheres im folgenden. Man wird beim

416 Deutlich etwa in KBo 19.128 IV 20'f., wo ohne die Kenntnis des Inhalts aus anderen Traditionen die entsprechende Passage praktisch aussagelos bliebe; vgl. auch den Kommentar zur Stelle von H. Otten, StBoT 13, 41 c. n. 73 mit Verweis gerade auch auf KBo 4.9.

417 Vgl. I. Singer, StBoT 28, 54ff.

418 Somit bestätigt sich nicht, was E. Laroche, RHA 13, 1955, 72, glaubte feststellen zu können: „Ce passage de fête décrit le moment où le roi décide de faire entrer en scène les instruments de musique, les GIŠAN.NÍN [=GIŠ ^{d}INANNA], qui, aussitôt après, vont accompagner les litanies rituelles."

derzeitigen Stand die Gleichung *zinar* = GIŠ ^{d}INANNA nicht als gesichert ansehen dürfen, vielmehr sprechen doch starke Argumente dagegen.

3.4.4 Rufe und Aussprüche in unterschiedlichen Kontexten

Außer den in den vorhergehenden Ausschnitten behandelten häufiger belegten hattischen Ausrufen und den besonders charakteristischen Rufen *mišša*, *kaš* und *kašmišša*[419], gibt es immer wieder – meist in Festritualen – kurze Zitate oder einzelne Wörter die man dem Hattischen zuordnen kann.[420] Dabei ist es bis zu einem gewissen Grade Ermessenssache, ob man in einem fragmentarischen Zusammenhang ein entsprechendes Zitat als isolierten Beleg ansieht, oder ob man den gesamten Text deshalb gleich in das Korpus der hattischen Texte mit aufnimmt. Ein Beispiel ist etwa der unten in 3.4.4.3 behandelte Ritualtext, von dem lange Zeit nur ein kleines Fragment mit zwei kurzen hattischen Zitaten bekannt war. Durch den Zusammenschluß mit einem umfangreicheren, noch Reste mehrerer Kolumnen enthaltenden Bruchstück zeigte sich nun, daß es sich dabei nicht um den Teil einer Tafel mit Wechselgesängen handelt, wie E. Laroche angenommen hatte, sondern daß dies in der Tat die einzigen fremdsprachigen Worte sind, die der Text überhaupt enthält, so daß es kaum zu vertreten ist, diesen Ritualtext in das Korpus mit aufzunehmen. Ein weiteres Beispiel wäre die Passage KUB 28.96 r. Kol. 1'ff. mit Paralleltext KUB 1.14 II 1ff. (ebenfalls parallel hier ab II 5 ist KBo 27.55), wo zunächst nur einzelne Rufe erwähnt sind, dann aber ab II 15'ff. eine längere hattischsprachige Rezitation folgt.

419 Zu den Rufen selbst und ihrer Verwendung in der von mir als „Musikszene" bezeichneten, diversen hethitischen Festritualen eigenen Handlung vgl. Verf., SMEA 32, 1993, 91ff..

420 Vgl. bereits A. Goetze, Tunnawi, 1938, 33f., der im Zusammenhang mit seiner Besprechung des Verbums *ḫalzai-* eine Reihe fremdsprachiger Ausdrücke („foreign phrases") oder solche, die man damals dafür hielt (z. B. auch den hethitischen Infinitiv *ḫaganna*), auflistet. Einige davon sind auch für uns relevant und z. T. auch schon besprochen wie *aḫa*, *mišša* usw. (*zinnir* bzw. *zinnar* wurde generell als 3. Sg. Prt. von *zinna-* interpretiert), andere gehören nicht in einen solchen Kontext. So entstammt das dort angeführte vermeintliche **ka-a-zu-ya* (KUB 9.7 Rs. 8) zwar einem Fragment mit luwischen Sprachelementen, ist aber als *ka-a-š[a-ḫ]a* zu lesen und damit hethitisch (vgl. die Umschrift des Textes bei F. Starke, StBoT 30, 168); *x-ka-at-ti-la-a-il* (KUB 10.1 I 3f.) gehört zum KI.LAM-Fest und ist als [UR]^{U}*Ka-at-ti-la-a-il* zu lesen, stellt also tatsächlich eine hattische Bildung dar.

3.4.4.1 Hattisches in den KI.LAM-Texten[421]

An erster Stelle sind hier die Textfragmente zu nennen, die I. Singer in seiner Bearbeitung des KI.LAM-Festes bereits in einer Gruppe „Fragments with Hattic Recitations" zusammengefaßt hat[422], auch als „The Liturgy Series" (StBoT 27, 48) bezeichnet. Soweit der fragmentarische Zustand das erkennen läßt, handelt es sich in allen Fällen um sogenannte Wechselgesänge, also um ergänzende Liedtafeln zu den eigentlichen Ritualtafeln, die lediglich die Beschreibung der kultischen Aktionen enthalten. Sofern hethitischer Kontext auf den Liedtafeln erhalten ist, sind es lediglich kurze Formulierungen, die angeben, in welchen Festzusammenhang die Wechselgesänge gehören, wie dies für die Tafeln mit Wechselgesängen üblich ist.[423]

Nur in zwei Fällen ist das dabei verwendete Formular noch rekonstruierbar. Sowohl KBo 30.16 als auch IBoT 2.29 leiten den Nachgesang mit *ape=ma=šši kattan arkuuanzi* ein; während KBo 30.16 den Vorsänger aber mit GAL-*ŠUNU ḫalzai* einführt, gebraucht IBoT 2.29 dafür I[424]-*iš* (=*ḫantezziš*) *ḫalzai*.

Eine Ausnahme bilden dabei die Fragmente KBo 30.17 und KUB 48.7, da es sich um Bilinguen handelt[425], allerdings mit einer ungewöhnlichen, aber für hattische Texte nicht einmaligen Textverteilung. Die zweikolumnigen Tafeln sind mit Kolumnentrenner und Paragraphenstrichen versehen, wie es sich für eine kolumnenweise Anordnung von Urtext und Übersetzung anbietet, jedoch wurde der Text dann fortlaufend immer im Wechsel Hattisch – Hethitisch beschrieben, also interlinear.[426]

421 Vgl. zu diesem Komplex auch die Bemerkungen von G. Neumann (in seiner Rezension der Arbeit I. Singers), IF 91, 1986, 379f.

422 I. Singer, StBoT 28, 98ff.; insgesamt handelt es sich dabei um die fünf Fragmente KBo 30.16, IBoT 2.29, KBo 30.17, KUB 48.7 und KUB 48.22. Zur Anordnung der Texte vgl. I. Singer, StBoT 27, 48f. und C. Kühne, ZA 70, 1980, 99f. Mit Ausnahme von KBo 30.16, das noch zu Anfang der Großreichszeit geschrieben sein könnte, stammen alle Niederschriften aus dem 13. Jahrhundert.

423 Vgl. dazu die allgemeinen Bemerkungen zur Bearbeitung von CTH 741 in Kapitel 4.

424 So zu lesen in IBoT 2.29 Vs. 6' statt]*x-iš* in StBoT 28, 99; vgl. bereits H.-S. Schuster I, 19.

425 H. Otten, KBo XXX, Inhaltsübersicht, S. IV; I. Singer, StBoT 27, 49.

426 Bei der Form KUB 48.7 III 4 *lu-ua-i-u-ma-aš-ši* könnte man vermuten, daß hier beide Sprachen direkt kombiniert wurden, also die hethitischen Enklitika *=ma=šši* an eine hattische Verbalform(?) angefügt wurden. Im Wechselgesang KBo 23.103 ist mehrfach die Folge *ta-a-i-e lu-ua-a-i-u* (I 8, 16) belegt.

Außer diesen Lied- oder Gesangstafeln enthalten aber noch weitere Texte des KI. LAM-Festes meist sehr kurze hattische Zitate. So ist es für die „Männer von *Anunuua*", die daneben noch in einer ganzen Reihe weiterer Festrituale und Kulte auftreten, typisch, daß sie Hattisch singen und dabei ihre Lanzen zusammenschlagen.[427] In KBo 10.23+ VI 4ff. („1. Tafel" des KI.LAM-Festes) wird nicht nur stereotyp die Tatsache des Singens erwähnt, sondern es sind darüber hinaus noch einige wenige Zeilen des Gesanges selbst erhalten.[428]

KBo 10.23+ Rs. VI (StBoT 28, 15)

1 [GI]Š ^{d}INNANA$^{HI.A}$ ḫa-[az-zi-iš-kán-zi]

2 [LÚ^{U}]^{RU}A-nu-nu-um-na-aš-ma-aš-š[i?

3 [an-d]a ki-iš-ša-an ŠIR^{RU}

---

4 [ ]-*zu ua-ma-an-ni-i-ia*

5 [-*z*]*i-iz-zu-ua-at-tu-u-e-eš*

6 [-*k*]*a*?*-ne-ma*

7 [ ]-*ša-i-li-u* GIŠma-a-ri-u[š-ša-an]

8 [an-d]a ua-al-ḫa-an-ni-iš-k[án-zi]

---

1 Die INANNA-Instrumente sc[hlägt man.]

2 [Und der Mann] von Anunuua aber

3 singt [dab]ei folgendermaßen:

(4-6: hattischer Gesang)

7 Die Lanze[n]

427 Vgl. insbesondere im *nuntarriiašḫaš*-Fest: KUB 11.34 IV 11'ff. mit Dupl. KBo 10.18, 7'ff.; dazu auch in Kapitel 4.1.

428 In KBo 10.25 (mit Dupl. KUB 53.32) werden sie ebenfalls erwähnt, ohne daß dort Hattisches zitiert würde; vgl. StBoT 28, 55.

8 schla[gen] sie [dabe]i immer wieder zusammen.

Auch im althethitischen Tafelexemplar zum KI.LAM-Fest ABoT 5+ sind fremde Sprachelemente enthalten. Allerdings läßt sich nicht mit Sicherheit entscheiden, ob es sich bei zweimaligem *ta-ụu$_{u}$-šu* in beschädigtem Kontext in Vs. I 17' und 18' im Zusammenhang mit der Aufzählung einer Reihe von Götternamen um hattische Zitate handelt; auf der Rs. III 8' wird jedoch der Anfang(?) eines hattischen Liedes der *zintuḫi*-Frauen zitiert. Es handelt sich um die Kennworte eines Wechselgesanges; zum einen ist *lu-ú-ụa-a-i-u* häufiger als Bestandteil solcher Gesänge belegt, zum anderen zeigen gerade die Wechselgesangstafeln des KI. LAM-Festes mehrfach genau die entsprechende Einleitung: „die *zintuḫi*-Frauen singen". Ein Wechselgesang ist darüber hinaus noch in KBo 21.68[429] Rs. IV belegt, einem Fragment, dessen Vs. I parallel zu ABoT 5+ II verläuft.

KBo 21.68 Rs. IV (StBoT 28, 39)

1 [GAL-*ŠU-NU* ḫal-za-a-i[430] *ma*]-*ja-aš-ka-am ma-ja-aš-ka-am* a-pé-e-maaš-še

2 [kat-ta-an ar-ku-an-zi] nam-ma ḫal-za-a-i *ma-ja-lu-ú-ụa-i-u*[431]

3 [*ma-ja-aš-ka-am*] *ma-ja-aš-ka-am*

In einem weiteren Text (Izmir 1270+; StBoT 28, 73) spricht ein Funktionär zweimal das Wort *ku-tar-ma-a*, das zwei Zeilen später als ^{d}*Ku-tar-maa* erscheint, so daß hier wohl ein Gottername vorliegt, der – wie in hattischen Kontexten üblich – ohne Determinativ geschrieben wurde. Die zweimalige Erwähnung des Namens ohne Determinativ wird man deshalb als direktes Zitat zu werten haben.

429 KBo 21.68 stellt eine typisch mh. (I) Niederschrift dar; dahingehend ist die forschungsgeschichtlich bedingte Bemerkung von H. Otten, KBo XXI, Inhaltsübersicht, S. V: „Text in altem Duktus" zu korrigieren.

430 Möglich ist natürlich auch eine andere Einleitungsvariante, etwa I-*iš ḫal-za-a-i*.

431 Diese Wortform ist auch Bestandteil der Wechselgesänge in CTH 741; vgl KBo 21.109+ Rs. III passim. Auffällig noch die alte Graphie des enklitischen Personalpronomens des Dativs *-še* für jüngeres *-ši*.

Die Kennworte eines weiteren Wechselgesanges – so ist zu vemuten – werden in KBo 12.131 r. Kol. 16' genannt (StBoT 28, 79); dabei handelt es sich um einen Text, der zum 1. Tag des Festes gehören dürfte.[432] Ähnlich lautet auch ein Wechselgesang in IBoT 2.29 Vs. 7', der jedoch zum 3. Tag gehört[433], und auch in KBo 30.17, 15'b, wo der Kontext noch weitere Übereinstimmungen zu KBo 12.131 zeigt.

Schließlich sind noch in mehreren zueinander duplikaten Fragmenten der sogenannten Outline-Tabletts hattische Rezitationen des ^{LÚ}ALAM. ZU$_{9}$ erhalten, wobei die ausgeführte Tätigkeit in unmittelbaren Bezug zum hattischen Text stehen könnte, wenn man die Form *li=garan* mit hattischem *karam* „Wein; Getränk"[434] in Verbindung bringen darf.[435]

KUB 48.9 II[436]

---

14 ^{LÚ}ALAM.ZU$_{9}$ kal-ti-az GEŠTIN

15 ḫa-a-ni nu ki-iš-ša-an ma-al-di

---

16 *li-i-na-ja li-i-na-ja*

17 *ụa$_{a}$-pí-iš kur-ku-ụa$_{a}$-na li-ga-ra-an*

---

18 nu-za kal-ti KÙ.BABBAR GEŠTIN

19 LÚ.MEŠ$_{KAŠ_4.E}$ da-an-zi

---

432 Verläuft parallel zu KUB 20.4, der 1.^{2} Tafel des 1.Tages; StBoT 28, 76.

433 Vgl. IBoT 2.29 Vs. 1'.

434 Zu hattischem *karam*, das auch in der Bezeichnung *ụindugaram* „Mundschenk" enthalten ist, vgl. ausführlicher im Kommentar zu KBo 37.1 Vs. 41a.

435 Bemerkenswert, daß kurz zuvor die Sänger von Kaniš auftreten (KUB 48.9 II 9); zu dieser Stelle auch H.-S. Schuster I, 32f.

436 Parallel KBo 25.180 Vs.$^{?}$; KUB 28.106; StBoT 28, 96f. Zur Qualität der Überlieferung der hattischen Passagen vgl. H.-S. Schuster I, 48, zu KUB 48.9 II 16 und KUB 28.106, 4'.

14 Der Rezitator schöpft mit einem *kalti*-Gefäß Wein.

15 Und folgendermaßen rezitiert er

(...)

18 Und das silberne *kalti*-Gefäß Wein

19 nehmen sich die Läufer.

Deutliche Parallelen zu den oben erwähnten Texten zeigt auch KUB 59.23 III 3ff., wo jedoch gerade die Passage, die die hattische Rezitation enthält, fehlt.[437]

Abschließend zu erwähnen wäre vielleicht noch eine etwas unklare Stelle aus

KUB 2.3 III:

22 LUGAL-uš *A-NA* NA_4^{HLA} *ḫa-ia ḫa-ia-ia*

23 kat-ta-an ^{GIŠ}ḫu-u-lu-ka-an-ni-in

24 a-ri-en-zi

22 Der König bringt bei den *ḫaia ḫaiaia*-Steinen

23 die Kutsche

437 Bereits C. Kühne, ZA 70, 1980, 95f. hatte auf diesen, damals noch unpublizierten Text (Bo 3140) in Zusammenhang mit KUB 48.9 hingewiesen (vgl. jetzt auch L. Jakob-Rost, KUB LIX, Inhaltsübersicht, S. V); der zweite von C. Kühne, ebd., erwähnte Text Bo 805 ist inzwischen als KUB 57.59 ediert.

24 zum Stehen[438].

I. Singer hat angenommen, daß es sich hierbei um eine Ortsbezeichnung handelt: „this enigmatic place seems to be attested only here and in another KI.LAM fragment".[439] Die Zuordnung zu einer bestimmten Sprache ist hier allenfalls auf dem Hintergrund der anderen, eindeutig hattischen Sprachelemente im KI.LAM-Fest möglich, bleibt aber letztlich unsicher, da es sich ja auch nicht um ein eigentliches Zitat handelt.

Ebenfalls dem Hattischen sind strenggenommen auch die Ankündigung der verschiedenen Verwalter (^{LÚ}AGRIG) vor dem König durch den $^{LÚ\ GIŠ}$GIDRU in KBo 10.24 Rs. IV und V mit Dupl. KUB 10.1 Vs. I zuzuordnen, da sie das hattische Zugehörigkeitssuffix auf *-e/il* in Verbindung mit dem Stadtnamen als Herkunftsbezeichnung verwenden: z. B. *Ḫa-ni-ik-ku-i-il* (KBo 10.24 IV 30, StBoT 28, 20) usw.[440]

3.4.4.2 In KUB 53.16 Rs. V wird von einer Kultreise des Königs berichtet, bei der er sich u. a. in Kaštama und Kašduḫa aufhält und dort die üblichen Kultfeiern durchführt (V 15' LUGAL-*uš* ^{URU}*Ka-aš-du-ḫa pa*[*-iz-zi*] (16') *a-še-eš-šar QA-TAM-MA-pát*). Auf der Fahrt zwischen den Städten sucht er *ḫuuaši*-Steine auf, bei denen geopfert und gebetet wird. Der Text zeigt insgesamt deutliche Parallelen zu u. a. KUB 58.1, 2 und 4[441], Texte, die sicher der hattischen Kultschicht angehören; dafür sprechen neben den genannten Göttern und dem geographischen Raum die zahlreichen Erwähnungen von hattischem Gesang, vor allem aber die bemerkenswerte Stelle KUB 58.4 V 8'f.: GAL $LÚ^{MEŠ}$ $GIŠ^{GIDRU}$ *ŠUM-MI* KUR. KUR^{HLA} (9') *ḫa-at-ti-li ḫal-za-a-i*. Zudem spielt in den genannten Texten der „Mann des Wettergottes" eine nicht unerhebliche Rolle. In dem hier interessierenden Text heißt es, noch bevor der König Kaštama verläßt:

438 Die Übersetzung geht davon aus, daß hier eine fehlerhafte Form von *arai-* vorliegt, was durch *epzi* im Paralleltext gestützt wird; vgl. dazu auch I. Singer, StBoT 27, 79 n. 63, aber auch A. Kammenhuber, HW^2 A, 290b.

439 I. Singer, StBoT 27, 79 n. 62; mit dem anderen Fragment ist das an der entsprechenden Stelle nahezu völlig zerstörte KBo 30.12 Vs. I 10' gemeint.

440 Vgl. dazu ausführlicher in Kapitel 3.3.

441 Vgl. M. Popko, KUB LVIII, Inhaltsübersicht, S. V.

KUB 53.16 V:

5' LÚ ^{d}U LUGAL-un kal-ú[-i-ša-ni-it]

6' šu-up-pí-aḫ-ḫi nu *ta-a-r*[*u-un*]

7' *le-e-ku-ut* me-ma-i

5' Der Mann des Wettergottes reinigt den König mit *kalu*[*išana*-Substanz.]

6' Und *tar*[*un*]

7' *lekut* spricht er.

Zwar ist das Adverb *ḫattili* nicht genannt, aber an der Zuweisung zur hattischen Sprache kann wohl kein Zweifel bestehen. Die Form *le-e-ku-ut* läßt sich als *le= kut* analysieren, d. h. als Substantiv mit Possessivpräfix; gehen wir nun von der bekannten Regens-Rectum-Konstruktion des Hattischen aus, d. h. Regens im Obliquus mit folgendem Rectum + Possessivpräfix, so ergibt sich für die nicht vollständig erhaltene Form in Zeile 6' eine Ergänzung auf *-n*, also am ehesten *tarun*. Da für ein Substantiv *kud(u)* bereits ein Übersetzungsvorschlag vorliegt, ließe sich dieser kurze hattische Ausdruck mit „des Wettergottes (seine) Seele" übersetzen. Das nicht gesetzte Gottesnamendeterminativ stört dabei nicht, da dies in hattischem Kontext durchaus üblich ist.

Bei der Substanz *kaluiš(i)na-*, mit der die Reinigung durchgeführt wird, handelt es sich um eine Pflanze[442], die im Zusammenhang mit rituellen Reinigungen eingesetzt wird, wobei in der Mehrzahl der Fälle der LÚ

442 Zum Stammansatz vgl. H. Kronasser, EHS, 246; die Bestimmung als Pflanze ergibt sich aus dem allerdings nur einmal gesetzten Determinativ SAR. Zu den Belegen vgl. J. Friedrich, HW 1. ErgH., 9; H. Ertem, Flora, 43; darüber hinaus noch KBo 2.8 IV 14 (*gal-uiš-ša-ni-ia-an*) und HT 95 Rs. 11'.

^{d}IM/U agiert.[443] In der Materialliste für ein Beschwörungsritual „Wenn ich einen behexten Menschen wieder löse" der Frau Ḫepattarakki aus Išḫaruua[444] wird *kaluiš(i)na-* zusammen mit anderen Pflanzen, Gips und *tuḫḫueššar* aus Ziegenmilch aufgezählt, dient also auch hier sicher einer kultischen Reinigung. Als letztes sei noch auf einen Beleg aus dem KI.LAM-Fest hingewiesen, wo *kaluiš(i)na-* in einer etwas dunklen Textpassage[445] erscheint, bei der wir vermuten können, daß es sich um die Übersetzung einer ursprünglich in Hattisch abgefaßten Rezitation oder Beschwörung handelt.[446]

Ein weiteres Argument und damit gleichzeitig die mögliche Klärung eines Schreiberlapsus könnte aus der nur bruchstückhaft erhaltenen Passage des inhaltlich verwandten Textes KUB 58.1 III 7'ff. zu gewinnen sein. Dort erscheint in Zeile 7' ebenfalls *šuppiiaḫḫi*, in Zeile 10' dagegen *malti*, vor dem sich ein *ḫattili* ergänzen ließe. In Zeile 8' liest man nun ein Wort *dan-na-ú-eš-ni-it*, das bisher ein hapax darstellt – weder ein *dannauešna-* noch ein *dannaueššar* sind bisher belegt. Berücksichtigt man jedoch, daß der Lautwert *dan* lediglich eine der möglichen Lesungen des Zeichens KAL darstellt, so liegt es zumindest im Bereich des Möglichen, daß der hethitische Kopist bei der Abschrift des Textes das erste Zeichen des nicht sehr häufig belegten Wortes *kaluiš(i)na-* zu *dan-* verlesen und aus graphischen Gründen ein *-na-* eingefügt hat. Ist diese Vermutung richtig, so hätte man *kal-«na-»ú-eš-ni-it* zu lesen und damit einen weiteren Beleg für kultische Reinigung mit der Pflanze *kaluiš(i)na-* gewonnen – gleichzeitig gäbe es ein hapax weniger.[447]

Der inhaltliche Zusammenhang und die Funktion des Ausspruches an der oben zitierten Stelle innerhalb des Ritualtextes bleiben uns allerdings nach wie vor verborgen; eventuell handelt es sich auch nur um die

443 Bereits im ah. HT 95 (StBoT 25 Nr. 78) ist es der bekannte Tatta, der wiederum im Kontext mit *kaluiš(i)na-* in KUB 28.45, einem Text mit längeren hattischen Passagen, erscheint (vgl. auch H. A. Hoffner, JNES 37, 1978, 342); ein LÚ ^{d}U mit folgender Instrumentalform *kal-ú-i-ša-ni-it(-)t*[a ist noch in HT 17, 6'f. belegt.

444 Erwähnenswert ist sicher, daß zusammen mit diesem Text ein weiteres Beschwörungsritual auf einer Tafel vereint ist, wobei es sich bei dem zweiten um die bekannte hattisch-hethitische Bilingue mit der sogenannten „Schafbeschwörung" handelt.

445 KBo 10.24 III 6'-10' (= StBoT 28, 18); zu einer Übersetzung vgl. E. Neu, StBoT 5, 102.

446 Direkt im Anschluß an diese Rezitation rufen die *zinḫuri*-Männer das hattische Wort *ḫuiia* (ebd., KBo 10.24 III 16).

447 Vgl. J. Tischler, HEG III, 1991, 102f.

Kenn- bzw. Stichworte einer längeren Rezitation, die im einzelnen nicht aufgezeichnet wurde. Da es sich um eine rituelle Reinigung des Königs handelt, die vom „Mann des Wettergottes" durchgeführt wird, kann unsere Deutung der beiden Worte doch einiges an Wahrscheinlichkeit für sich in Anspruch nehmen.

3.4.4.3 Durch den Zusammenschluß von KUB 28.91 mit KUB 58.6, einem umfangreichen Festritualfragment, das aber keinerlei weitere hattischen Textpartien enthält[448], wurde es möglich, KUB 28.91 besser einzuordnen.[449] Götternamen, Ablauf der Kulthandlung und direkte Übereinstimmungen sprechen dafür, daß es sich um einen Text aus dem Bereich des Kultes von Ziplanda und dem Berg Daḫa handelt[450], d. h. um die hattische Kultschicht. KUB 58.6' Vs. I 5ff. verläuft parallel zu KUB 11.30 + KUB 44.14 IV 29ff.[451] An der Zugehörigkeit der nicht-hethitischen Wörter zum Hattischen kann also kein Zweifel bestehen.

KUB 58.6 + KUB 28.91 Rs. VI[452]:

1 *ú-ka-ua-ra-i-u* ^{LÚ}GUDU$_{12}$ te-ez-z[i]

2 *ma-a ua-ua-aḫ* ^{LÚ}ALAM.ZU$_9$ te-ez-z[i]

3 *iz-zi-zi-ip-pu-li-ia* ta ^{UŠ}-K[*E-EN-NU*]

---

448 Die Möglichkeit besteht natürlich, daß in dem nicht erhaltenen unteren Teil der Kolumne V ebenfalls hattisch gesprochen bzw. rezitiert wurde, worauf ja auch die Anordnung von Sprechern und Text zu deuten scheint

449 M. Popko, KUB LVIII, Inhaltsübersicht, S. V, von dem auch der Anschluß stammt, hat bereits auf KUB 10.75 hingewiesen.

450 Vgl. etwa zu KUB 58.6+ II die Passage in IBoT 3.30 Rs.? V, wo ebenfalls neunmaliges Drehen oder Wenden erfolgt (V 4' *A-NA* 9 *pé-d*[*i*]) und man sich daraufhin nochmals dem Herd zuwendet; anschließend wird ebenfalls der ^{LÚ}MUḪALDIM DINGIR^{LIM} erwähnt. Dies gilt auch für den bisher unter CTH 595 eingeordneten Text KUB 10.75 (mit Dupl. KBo 11.43). Zum Kult von Ziplanda vgl. auch M. Popko, ŠULMU, 1988, 273ff.; der ganze Text bei M. Popko, THeth 21, 240ff.

451 Zu *zalu̯ani-*, das in diesem Textabschnitt eine Rolle spielt, vgl. E. Neu, StBoT 12, 73ff.

452 Bei der Edition in KUB XXVIII ist H. G. Güterbock von einer zweikolumnigen Tafel ausgegangen, während das Anschlußstück gezeigt hat, daß drei Kolumnen anzusetzen sind. Die Zeile KUB 58.6 VI 1' ist jetzt also als Zeile 10 zu zählen. Zur hier zitierten Passage auch M. Popko, THeth 21, 249.

Eine Analyse der hattischen Formen ist bisher kaum möglich. Der Wortteil *izzi-* dürfte mit dem bekannten *izzi-* „gut" identisch sein, das z. B. auch in Götternamen ^{d}*Izzištanu* = ^{d}UD.SIG$_5$ belegt ist.

Formal stellt dieses Textbeispiel eine Ausnahme dar; der ^{LÚ}ALAM.ZU$_9$ ist als Rezitator hattischer Texte gut belegt, auch der „Gesalbte" kommt in Texten der hattischen Kultschicht vor, aber diese direkte Aufeinanderfolge als Sprecher verschiedener Texte ist sonst nirgends nachweisbar. Um einen Wechselgesang handelt es sich hier ganz sicher nicht, auch wenn natürlich nicht ausgeschlossen werden kann, daß die erhaltenen Worte nur der Anfang längerer Textpartien sind, es fehlen aber die Einleitungsformeln, wie sie für Wechselgesänge typisch sind. Es sei in diesem Zusammenhang immerhin noch auf KUB 20.92 hingewiesen, das ebenfalls zu CTH 635 gehört und das eine sehr gut erhaltene Labarna-Heilsformel enthält, die m. E. – was bereits ausgeführt wurde – alle Übersetzungen aus dem Hattischen darstellen, wie sich aus IBoT 1.30 eindeutig ergibt.

3.4.4.4 Auch das bekannte Ritual für den Wettergott KUB 36.89[453] dürfte ursprünglich umfangreiche hattische Rezitationen bzw. Gebete enthalten haben, die in der erhaltenen Fassung, die aus dem 13. Jahrhundert stammt und in den Zusammenhang der Kultrestauration von Nerik gehört, nahezu ausnahmslos in hethitischer Sprache aufgezeichnet sind. Lediglich eine Ausnahme ist hier zu nennen:

KUB 36.89 Vs.

10 nu-kán ^{LÚ}GUDU$_{12}$ ḫa-at-te-es-ni GAM-an-da 3-*ŠÚ ú-i ú-i pu-ru-ša-el pu-ru-ša-el* ḫal-za-a-i

11 nu-kán INIM-an an-da nam-ma me-ma-i

10' Und der Gesalbte ruft 3mal in die Grube hinab: „*ui ui purušael purušael*".

11' Und dabei spricht er wieder diese Worte

---

453 Bearbeitet von V. Haas, KN, 1970, 140ff.

Die hattische Passage wurde von V. Haas bereits besprochen und mit „Herbei, herbei, Dämonen der Erde, Dämonen der Erde." übersetzt[454] Dabei wird *ú-i* als Interjektion aufgefaßt[455] und *purušael* als Kompositum aus der bekannten Nominalwurzel *ɣur* „Land" mit einer Bezeichnung für Dämonen oder niedrige Götter *šael*, die ihrerseits wiederum als Bestandteil in verschiedenen weiteren hattischen Götternamen wie Tuḫašail belegt sei.

Die sich nach dem Paragraphenstrich anschließende Beschwörung des Wettergottes, die auch direkt auf die Grube Bezug nimmt, ist dann in Hethitisch gehalten. Einen weiteren Hinweis dafür, daß diese Texte ursprünglich Hattisch gewesen sein dürften, bietet außer inhaltlichen Überlegungen lediglich noch die Passage:

KUB 36.89[456] **Vs.**

53 [nu-ká]n INIM-an [an-da me-ma-i ..... ^{LÚ}GU]DU_{12}-kán ḫa-at-te-es-n[i]

54 [GAM-an-d]a ḫa-at-t[i-li ḫal-za-a-i...

Selbst hier folgt kein hattischer Text mehr, sondern die folgenden Zeilen, die allerdings sehr bruchstückhaft sind, sich aber dennoch als Bestandteil einer Rezitation identifizieren lassen, sind wiederum in Hethitisch gehalten. Zwischen den beiden hier zitierten Passagen enthält der Text nahezu ausschließlich eine lange Rezitation des „Gesalbten", d. h. von Zeile Vs. 12 bis 49; erst mit Zeile Vs. 50 beginnt wieder eine rituelle Handlung, die mit den oben angeführten Zeilen ab Vs. 54 in eine Rezitation übergeht. Dies spricht deutlich dafür, daß es sich bei dem langen Anrufungstext um eine Übersetzung aus dem Hattischen handelt. Wahrscheinlich war man jedoch in der Zeit seiner Aufzeichnung nicht mehr in der Lage, den Text in seiner Originalsprache wiederzugeben.[457]

454 Vgl. V. Haas, KN, 1970, 143, 160f.

455 Ebenfalls belegt in dem Reinigungsritual KUB 7.29 Vs. 24'; vgl. bereits A. Goetze, Tunnawi, 1938, 34 c. n. 67.

456 Vgl. V. Haas, KN, 1970, 148; hier mit leicht abweichenden Ergänzungen.

457 Das wirft erneut die Frage der Entstehungszeit des Textes auf. An der junghethitischen Niederschrift kann kein Zweifel bestehen; einiges spricht sogar für eine Datierung in die zweite Hälfte des 13. Jahrhunderts, was eher auf Tuthalija IV. als auf Ḫattušili III. wiese. V. Haas, KN, 1970, 141f., der bei seiner Datierung von inhaltlich-historischen

3.4.4.5 In zwei weiteren Festritualfragmenten sind zueinander ähnliche Rufe enthalten, ohne daß die beiden Texte miteinander in einem Zusammenhang stehen oder die Rufe in einem vergleichbaren Kontext auftreten. Es handelt sich um Wörter, die so oder so ähnlich mehrfach im Hattischen nachweisbar sind, so daß in Übereinstimmung mit der Kultschicht, der die beiden Texte angehören, sicher von hattischen Sprachelementen ausgegangen werden kann.

In KUB 10.99 (CTH 669) erfolgen die Rufe im Anschluß an das Mahl des Königs, dem – wie meist – das Trinken der Gottheit Tauri(t) und dann der Sonnengöttin und Mezzulla folgt. Der Text entspricht damit bis auf geringe Varianten z. B. dem Handlungsverlauf des 16. Tages des AN.TAḪ.ŠUM^{SAR}-Festes; lediglich der Abschnitt, der die Rufe enthält, hat keine weitere Parallele.[458]

KUB 10.99 Vs. I:

24 ^{LÚ}ALAM.ZU$_9$ *A-NA* NINDA.GUR$_4$.RA 1-*ŠU*

25 me-ma-i ta-ụa-li-ma 2-*ŠU* me-ma-a- ị

26 LUGAL *ú-e-il-la-la-i ú-e-el-la-* [*i*]

27 nu *ú-e-il-la-i lu-ú-i*

28 [ki-iš]-šą-ąn *A-NA* LUGAL GEŠTIN NINDA$_2$ḫar-za-zu-un-n[a]

29 [pa-ra-a e-e]p-zị na-an ku-ku-uš- zi

Gesichtspunkten ausgeht, bringt das Ritual in direkten Zusammenhang mit Ereignissen, die Ḫattušili III. betreffen, der durch dieses Ritual den Zorn des Wettergottes gegen seine Person besänftigen wollte. Es besteht kein Grund auszuschließen, daß für einen konkreten Anlaß auch in dieser Epoche auf alte Vorlagen zurückgegriffen wurde.

458 Jedoch könnte das Fragment 495/w VI 10'ff. zur hier zitierten Passage parallel verlaufen. Die erhaltene Kolumne Rs. VI des Textes KUB 10.99 berichtet von einer kultischen Handlung des Königs mit Lehm auf dem Dach des Tempels der Sonnengöttin, die bisher ebenfalls keine direkte inhaltliche Parallele hat; zum Text vgl. auch N. Boysan-Dietrich, THeth 12, 101f.

24 Der Rezitator spricht zum Dickbrot 1mal.
25 Zum *tarual*-Bier aber spricht er 2mal:
26 „König *ḫelalai ḫellai*
27 und *ḫellai luli*."
28 [Folgen]dermaßen[?] dem König Wein u[nd] *ḫarzazu*-Brot
29 [häl]t er [hin]. Und er zerstöt es

3.4.4.6 Ein weiteres bemerkenswertes Fragment stellt die früh-mh. Niederschrift KBo 20.28 dar, ein Festritualtext, der ebenfalls Elemente der hattischen Sprache enthält.

KBo 20.28 Vs.[?]:

15' [LUGAL-uš]^{d}U ^{d}U ^{URU}Zi-ip-la-an-da TUŠ-aš e-ku-zi
16' [ ]x LÚ.MEŠ$_{KAŠ_4}$.E ^{NINDA}ḫa-ga-ta-aš pí-an-zi
17' [^{GIŠ}$_{BANŠU}$]R[?]-az da-an-zi

18' [^{LÚ}$_{GUD}$]U$_{12}$[?]]-an ḫi-in-ga-nu-zi na-an-kán *PA-NI* LUGAL
19' [*ŠUM*-an ki-i]š-ša-an ḫal-zi-an-zi *kán-tu-u-ḫaa-a-šu-u*

20' [ ]x ^{GIŠ}TIR-ma pár-ta-u-ḫa ḫi-in-ga-nu-zi
21' [na-at-kán *P*]*A-NI* LUGAL *ŠUM*-an ki-iš-ša-an ḫal-zi-an-z[i]
22' [-]*x-zi-iz-zi-iš* ta e-ša
23' [ ]x ^{NINDA}ša-ra-a-ma ti-an-zi

15' [Der König] trinkt den Wettergott (und) den Wettergott von Ziplanda im Sitzen.
16']die Läufer geben einen Brothappen.

17' vom Tis]ch nimmt man.

18' Der Gesalb]te läßt Öl[?] darbieten. Und man ruft es vor dem König
19' [beim Namen fol]gendermaßen: *kantuḫaašu*.

20']des Waldes Flügel[?] aber läßt er sich verbeugen.
21' [Und ihm v]or dem König nennt man beim Namen folgendermaßen
22' [„]-*zizziš*. Und er sitzt.
23' [ ]*šarama*-Brot legt man hin.

Der Text ist nicht ganz vollständig, aber es läßt sich dennoch erkennen, daß man zunächst einen Öl(?) dem König darbieten läßt und daraufhin seinen „Namen" auf Hattisch ruft; Öl könnte also zumindest in diesem Zusammenhang auf hattisch als *kantuḫaašu* bezeichnet werden. Im zweiten Fall ist mir eine sinnvolle Deutung des ^{GIŠ}TIR-*ma partaḫa(r)* leider nicht möglich, sicher ist jedoch, daß auch dafür ein hattisches Wort genannt wird, das aber nur noch fragmentarisch erhalten ist.

3.4.4.7 Etwas anders gelagert als die bisher behandelten Passagen sind solche, die gleichzeitig eine Übersetzung mitliefern – in der Regel handelt es sich um ein einzelnes isoliertes Wort. Der in seiner Art einmalige Instruktionstext KBo 5.11+ bietet nicht nur die bekannte, fast nach dem Beispiel einer Lexikalischen Liste angeordnete Aufzählung von für das hethitische Schrifttum typischen sumerographischen Funktionärsbezeichnungen mit ihrer jeweiligen hattischen Entsprechung, sondern noch eine weitere Stelle:

KBo 5.11(+) Rs. IV (Dupl. KUB 26.28):

22' ^{LÚ}$_{NLDUḪ}$-ma-kán *A-NA* KÁ.GAL ^{TIM} an-da ar-ta-ri na-x[
23' ma-aḫ-ḫa-an ^{LÚ}$_{ŠU.I}$ ša-ra-a pa-iz-zi nu ^{LÚ}$_{NLDUḪ}$ ḫal-z[(a-a-i)]

24' zi-ik-za ku-iš ^{LÚ}ŠU.I-ma ki-iš-ša-an te-ez-zi ta-a^{459}-ḫ[(a-a)-ia]

25' ku-i-ša ta-a-ḫa-ia-ma *Ú-UL* te-ez-zi na-aš ÌR.LÚ na-an ap-pa-an-z[i]

22' Der Pförtner aber steht im Tor ein. Und [

23' Wenn der Barbier hinauf geht, dann ruft der Pförtner:

24' „Wer bist Du?" Der Barbier aber sagt folgendermaßen: „*taḫa*[*ia*]."

25' Jeder aber, der nicht *taḫaia* sagt, der ist ein „Herr-Diener"[460]. Und ihn ergreift man.

Gesichert wird die Ergänzung in Zeile IV 24' und die Interpretation durch den mittelhethitischen Instruktionstext für die Palastwachen IBoT 1.36.

IBoT 1.36 Vs. I:

---

64 ma-a-aḫ-ḫa-an LUGAL-uš a-ra-aḫ-za pa-iz-zi na-aš-ta 1 DUMU É.GAL ^{É}ḫa-li-en-tu-u-az

65 pa-ra-a ú-iz-zi nu ḫa-at-ti-i-li *ta-ḫa-ia* ḫal-za-i ta-ḫa-ia-an-ma-za ḫa-at-ti-li

66 ^{LÚ}ŠU.I ḫal-zi-iš-ša-an-zi (...)

---

64 Wenn der König nach draußen geht, dann kommt 1 Hofjunker aus dem Palast.

459 KUB 26.28 IV 9' om. *-a-*.

460 Ich vermute, daß hiermit gemeint ist, daß er Diener eines Herren, aber nicht des Königs ist.

65 Und hattisch „*taḫaia*" ruft er. *taḫaia* aber nennt man hattisch den Barbier.

Diese zweite Textstelle belegt eindeutig, daß es sich bei *taḫaia* um die hattische Bezeichnung des ^{LÚ}ŠU.I, des „Reinigers" oder „Barbiers" handelt.[461] Gleichzeitig illustriert dieser Beleg, daß die Bezeichnung als Lehnwort in das Hethitische eingegangen ist, wie die Flexion als Akkusativ zeigt. Dennoch dürfte *taḫaia*- nicht die einzige Lesung des Sumerogramms ^{LÚ}ŠU.I in den hethitischen Texten gewesen sein, da daneben auch die regelgerechte Ableitung ^{LÚ}*taḫiiala*- existierte.[462]

Und noch eine weitere Stelle aus KBo 5.11(+) verdient erwähnt zu werden:

KBo 5.11(+) Rs. IV

9' ma-aḫ-ḫa-an-ma ḫa-li-in-du-ua ta-r'a-an-zi nu ^{LÚ}*ME-ŠE-DI A-M*[*A*

10' ḫal-za-a-i *ka-a-az-zu-e* nu ša-aš-ta-an ša-ra-a da-a-i [

11' na-an-kán kat-ta pé-e-da-i nu ḫa-li-in-du-ua-aš ma-aḫ-ḫa-a[n]

12' UD-at UD-at ak-ku-uš-ki-iz-zi na-aš *QA-TAM-MA* e-ku-z[i]

9' Wenn man aber „Palast" sagt, ruft der Leibwächter zu[m

10' „*kazzue*". Und das Bett nimmt er auf.

461 Zur Bedeutung vgl. N. van Brock, RHA 20, 1962, 127; A. M. Jasink, Mesopotamia 13/14, 1978f., 213ff. Die Funktion als „Reiniger" unterstreicht die Fortsetzung der aus IBoT 1.36 zitierten Textpassage. In Mesopotamien bezeichnete ^{LÚ}ŠU.I = *gallābu*(*m*) in der Regel den „Barbier"; einer seiner Haupttätigkeitsbereiche war laut CAD G, 17a aber „in connection with services performed in sanctuaries, mostly cleaning duties". Vgl. für den hethitischen Bereich bereits H. Ehelolf, KlF 1, 1930, 147 und A. Goetze, JCS 1, 1947, 87 n. 12.

462 Vgl. noch J. Tischler, HEG III, Lief. 8, 1991, 16f.; dort auch zu dem noch unpublizierten Beleg aus Bo 6681, 5', auf den H. Otten, ZA 63, 1973, 77 n. 2 aufmerksam gemacht hat, der $^{LÚ.MEŠ}$ŠU.I und $^{LÚ.MEŠ}$*taḫiialieš* nebeneinander zu nennen scheint.

11' Und er schafft es hinab. Und wie er im Palast

12' Tag für Tag zu trinken pflegt, genauso trink[t] er.

Tatsächlich ist es naheliegend zu vermuten, in *kazzue* läge eine nicht-hethitische Bezeichnung für „Bett" vor, die sich als hattisch identifizieren läßt, wenn der Zusammenhang mit hattisch **ziia* „liegen", gewonnen aus *kaz(z)iia*, sich bestätigen sollte.[463]

Ein ähnlich gelagertes Beispiel hat V. Haas in der mittelhethitischen Niederschrift KUB 25.36 vermutet.[464]

KUB 25.36 Rs. V:

---

38 na-an-za ^{UZU}NÍG.GIG *ta-ḫa-la-a-i[n]*

39 ḫal-zi-iš-ša-an-zi

Er übersetzte „Und die Leber pflegen sie *taḫalai* zu nennen", weist aber auch gleichzeitig daraufhin, daß das hethitische Wort für „Leber" nach den phonetischen Komplementen von ^{UZU}NÍG.GIG ein a-Stamm zu sein scheint.

463 Vgl. S. Alp, Tempel, 1983, 100 n. 140. Zu **ziia* vgl. A. Kammenhuber, HdO, 529 bzw. H.-S. Schuster I, 100, der den Verbalstamm mit **zi* ansetzt. Es sei auch daran erinnert, daß das hinter dem Sumerogramm stehende Wort für Bett häufig als plurale tantum konstruiert wird, was auf das hethitische Wort *šašt-* nicht zutrifft.

464 Vgl. V. Haas, KN, 1970, 208f., 212f.; J. Tischler, HEG III, 1991, 11 s. v.

4. Auswahl der zu bearbeitenden Textgruppen

4.1 Festrituale

4.1.1 Die Auswahl eines Festrituals, das einerseits eindeutig der hattischen Kultschicht zugehört, andererseits aber umfangreich genug erhalten ist und eine längere Überlieferungstradition aufweist, so daß gegebenenfalls spezifische Elemente, die eben darin ihren Ursprung haben, erkennbar werden könnten, war schwieriger als zunächst erwartet.

Auszuscheiden war z. B. die Textgruppe CTH 733, da hier nach den Beiträgen von E. Laroche, E. Neu und M. Forlanini wesentliche Ergebnisse in der Literatur vorliegen; dem NIN.DINGIR/Tetešḫapi-Komplex hatte bereits F. Pecchioli Daddi wertvolle Vorarbeiten gewidmet, eine umfassende Bearbeitung ist von dieser Seite angekündigt. Außerdem sind beide genannten Gruppen auch nicht gerade als typisch für die hethitische Festrituallitteratur anzusehen.

Die Wahl fiel schließlich auf CTH 591, eine umfangreiche und auf den ersten Blick etwas heterogen anmutende Textgruppe[1], der E. Laroche eines der Ritualfragmente mit den ausführlichsten hattischen Passagen überhaupt, den Text KUB 1.17, zugeordnet hatte. Dieser Text ist vor allem deshalb bemerkenswert, da er nicht nur die in der überwiegenden Anzahl aller Festritualfragmente allein verzeichneten Handlungsbeschreibungen („manuelle Riten") enthält, sondern darüber hinaus auch alle Rezitationen („orale Riten") in der Originalsprache, d. h. in Hattisch. Bei der Benennung der gesamten Textgruppe als EZEN$_4$.ITU „Monatsfest" ist zu unterscheiden zwischen der allgemeinen Bezeichnung für das regelmäßige Monatsfest einer Gottheit, also einem monatlichen Fest, wie es mehrfach belegt ist, und dem „Monatsfest" „in the strict sense"[2].

Paralleltext zu KUB 1.17 ist das Fragment KUB 2.10 – und zwar genau in derselben Art und Weise wie KUB 10.24. Die beiden zuletzt genannten Texte haben gemein, daß sie der Masse des Materials zu den „hethitischen" Festritualen entsprechen – sie verzeichnen keine Rezitationen.

1 Vgl. zu dieser Textgruppe auch die knappe Bemerkung von H. C. Melchert, IF 91, 1986, 108: "Although the manuscripts are Neo-Hittite, the text is clearly Old Hittite."

2 Dies gezeigt zu haben, ist das von Verdienst Ph. H. J. Houwink ten Cate, in: Natural Phenomena, 1992, 93ff.; als Beispiele nennt er das monatliche Fest für den Mondgott (CTH 630) oder das für den Wettergott von Nerik (mit Verweis auf V. Haas, KN, 1970, 59, 278ff.).

Hierbei geht KUB 2.10 noch weiter als eine Reihe anderer Fragmente dieser Textgruppe, da hier auch die Anrufungen, von denen hethitische Übersetzungen erhalten sind, radikal gekürzt bzw. gänzlich weggelassen werden. In der Kolumne Rs. V sind lediglich noch die Einleitungssätze *namma tamaiš* EN ÉRIN^{MEŠ} *UŠKEN* LÚ$_{ALAM.ZU_9}$ *memai* verzeichnet. Die vorausgehenden Ritualpassagen decken sich jedoch mit anderen, kürzer formulierenden Überlieferungen, vor allem aber mit dem ausführlichsten und von der Niederschrift her ältesten Text: KBo 20.67+.

Formal bietet es sich geradezu an, KUB 1.17 mit KBo 20.67+ zu vergleichen, da beide noch sehr umfangreiche Rezitationspassagen enthalten. Wären die auf KUB 1.17 folgenden Tafeln derselben Serie erhalten, so kann man mit einiger Berechtigung spekulieren, dann wären dort wohl in hattischer Sprache Quasibilinguen zu den Anrufungen in KBo 20.67+ erhalten – läßt dieser Text selbst doch noch erkennen, daß er die Übersetzung einer hattischen Vorlage darstellt.

Was die Textanordnung insgesamt betrifft, so zeigt KUB 10.24, dessen Vs. I dem Abschnitt KUB 1.17 II 41ff. entspricht, durch die inhaltliche Übereinstimmung von Rs. VI 2ff. mit KUB 10.89 Vs. I 16'ff., daß dieser von E. Laroche als CTH 591.1.A eingeordnete Text direkt nach den Anrufungen fortsetzt, also inhaltlich nach KUB 1.17 und KBo 20.67+ einzuordnen ist.

Im Detail ergeben sich darüber hinaus noch generell Fragen zur Überlieferung und Eigenständigkeit bestimmter hethitischer Festrituale. Es handelt sich dabei vor allem um Beziehungen unserer Textgruppe zu Bestandteilen des *nuntarrijašḫaš*-Festes, zu einem Regenfest in Ankuua, aber auch Anklänge an CTH 630 oder CTH 645 sind zu berücksichtigen.

4.1.2.1 Nicht nur aufgrund der Tatsache, daß KBo 20.67+ überlieferungsmäßig das älteste Exemplar darstellt, sondern auch inhaltlich gehört dieser Text an den Anfang des gesamten Festes. Erst bei Vs. I 16'ff. setzt inhaltlich KUB 1.17 ein; der Rs. III schließlich läßt sich vor allem KUB 20.78 IV 1ff. zuordnen. Nahezu den gesamten Text – bis auf durch Beschädigung bedingte Lücken – deckt der Text KUB 2.10 ab, der es auch ermöglicht, die Lücke, die vor Einsetzen des Anschlußstückes KBo 17.88 im Übergang von der Opferhandlung mit UZU$_{ÚR}$ zu den Anrufungen besteht, einigermaßen zu schließen.[3] Der Beginn der Anrufungen selbst

3 Damit ist es auch möglich, die Aufstellung bei A. Archi, FsMeriggi, 1979, 38ff. zu vervollständigen und zumindest eine Fassung, was die einzelnen Abschnitte betrifft, in ihrem Ablauf zu rekonstruieren.

ist in VAT 7481 erhalten; hinzu kommt noch eine ganze Reihe von Duplikaten und Paralleltexten.

Da mit KUB 10.89, d. h. der 4. Tafel des 2. Tages, die direkte Fortsetzung nach den Anrufungen erhalten, im ansonsten aber nahezu lückenlos rekonstruierbaren Handlungsablauf keine entsprechende Zäsur zu erkennen ist, dürfte also auch KBo 20.67+ noch diesem 2. Tag des Festrituals angehören. Der 1. Tag hat damit als gänzlich verloren zu gelten; zugehörige Textfragmente konnten zumindest bisher nicht identifiziert werden.[4]

Aufgrund des Überlieferungsalters gerade dieses Textexemplares sind einige Detailvergleiche zu den insgesamt knapper und formelhafter geschilderten Beispielen der jüngeren Überlieferung möglich.

4.1.2.2 Der hethitische Kontext der ersten beiden Kolumnen von KUB 1.17 entspricht, ohne die dazwischengeschalteten hattischen Rezitationen, inhaltlich sehr gut den Angaben des älteren Textes KBo 20.67+[5] und ist als Paralleltext zu den allein überlieferten hethitischen Passagen von KUB 2.10 anzusprechen.[6] Die weiteren erhaltenen Beschreibungen der Ritualhandlung in hethitischer Sprache scheinen jedoch in KUB 2.10 keine Entsprechung mehr zu haben, bzw. sie sind aufgrund der Stereotypie der Beschreibungen nicht mit letzter Sicherheit als eindeutige Textparallelen zu identifizieren. Eine mögliche Lösung des Problems könnte sein, die Zeilen KUB 2.10 II 23''ff. mit KUB 1.17 VI 17-19 und 28-31 zu verbinden, da sie sich inhaltlich gut decken. Dann müßten alle Ritualhandlungen aus KUB 1.17 III-V den nahezu gänzlich verlorenen Passagen der Kolumne II von KUB 2.10 entsprochen haben.[7]

4 Zu der Überlegung, ob vielleicht in CTH 645 dieser 1. Tag vorliegt, vgl. Abschnitt 4.1.3.4.

5 KBo 20.67+ ist allerdings weit ausführlicher gehalten und verwendet auch ein etwas anderes Formular; so werden hier etwa die Sänger usw. früher genannt.

6 Lediglich in den Zeilen KUB 2.10 I 11'-15' liegt ein dort nicht erwähnter Passus vor, der jedoch keine zusätzliche Handlung beschreibt, sondern offenbar einen sonst nur stereotyp beschriebenen Vorgang etwas detaillierter schildert. Genau diese Textpassage wiederholt sich hier mehrmals, ohne daß einer der anderen Texte dafür eine Entsprechung bieten würde.

7 Eine weitere Eigenheit von KUB 1.17 besteht in der Tatsache, daß dieser Text im Ritualablauf die Königin nie erwähnt, auch wenn sie immerhin in den hattischen Abschnitten genannt wird, so etwa in KUB 1.17 VI 24.

4.1.2.3 Wie KUB 10.24, das allein von E. Laroche als Duplikat zu KUB 1.17 gebucht worden war, stellt auch KUB 2.10 eine Fassung des Rituals dar, die gänzlich auf die hattischen Passagen verzichtet. Gerade deshalb benötigt diese Fassung des Rituals auch weit weniger Textzeilen zur Beschreibung desselben Inhalts. Ab KUB 2.10 III 14'ff., d. h. nach dem Ende von KUB 1.17, setzt der Paralleltext KUB 20.78 Rs. IV 18ff. ein, wobei sich die noch erhaltenen Beschreibungen in KUB 20.78 Vs. III mit dem sehr bruchstückhaften vorhergehenden Text nicht in Übereinstimmung bringen lassen. Im einzelnen ergibt sich:

KUB 2.10	I 1'-10'	KUB 1.17	I 9-19
	I 11'-15'		keine Entsprechung
	I 16'-23'		II 6-19
	I 23'-29'		II 27-36

Dagegen sind die Beziehungen der Kolumne II und des Anfangs der Kolumne IV – wie zu erwarten – zu KBo 20.67+ eindeutig.[8] Die fragmentarischen Textzeilen der Kolumne KUB 20.78 V entsprechen KUB 2.10 IV.

Mit KUB 2.10 Rs. IV haben wir dann – neben KBo 20.67+ – die besterhaltenen Beschreibungen der Ritualhandlungen mit UZUÚR, die den Anrufungen vorangehen und direkt in diese überleiten, wobei in KUB 2.10 V die Anrufungen so radikal gekürzt und schematisiert wurden, daß lediglich mindestens sechsmal die Einleitungssätze in identischer Form wiederholt werden, ohne wenigstens die Götternamen zu erwähnen, wie andere Redaktionen das tun. Die wenigen noch erhaltenen Zeilen, die die Fortsetzung des Rituals beschreiben, entsprechen mit einigen Varianten[9] etwa KUB 10.89.

4.1.2.4 KUB 10.24 war als Paralleltext zu KUB 1.17 bereits angesprochen worden; als Entsprechungen ergeben sich:

KUB 10.24	I 7'-14'	KUB 1.17	II 41-48
	I 15'-21'		III 11-19
	I 22'-27'		III 28-34

Interessant wird der Text vor allem durch die leider nur sehr fragmentarisch erhaltene Rs. VI, die sich jedoch mit Hilfe von KUB 20.40 sehr gut ergänzen läßt und damit gleichzeitig einwandfrei als zu KUB 10.89 parallel erkennbar wird.[10] Sowohl KUB 10.24 (mit KUB 20.40) als auch KUB 10.89 setzen nach den Berganrufungen mit dem Verteilen von *taparuaašu*-Brot, dem Reinigen der Böden und dem Trinken der Gottheit Zababa fort.

Ein Problem ergibt sich freilich aus der Lesung der Zeile KUB 10.24 Rs. VI 4', da auch nach Kollation am Photo einer Ergänzung URU*A-nu-nu*]*m-né-eš* gegenüber URU*K*]*a-né-eš* der Vorzug zu geben ist, auch wenn dies aus Raumgründen nicht ganz unproblematisch ist. Die LÚMEŠ URU*Anunumneš* sind aber in einer ganzen Reihe verschiedener Texte und Textgruppen belegt.[11] Als erstes zu nennen wären eine Reihe von Rationenlisten bzw. Kultlieferungslisten, darunter auch die 4. Tafel der Rationenliste zum KI.LAM-Fest KBo 10.31 Vs. III 10' (StBoT 28, 103). Als Sänger hattischer Texte oder Lieder treten sie in verschiedenen Festritualen auf, z. B. in der NIN.DINGIR-Gruppe in KBo 10.27 bzw. KBo 17.101, vor allem aber auch im KI.LAM- und im *nuntarriiašḫaš*-Fest. In KBo 10.23+ VI 4ff., einem Text des KI.LAM-Festes, sind noch wenige Zeilen des hattischen Originaltextes erhalten, der von ihnen gesungen wird. Dabei begleiten sie ihren Gesang durch das Zusammenschlagen der Lanzen (GIŠ*mari-*).[12] In der gleichen Weise agieren sie auch im *nuntarriiašḫaš*-Fest, z. B. KUB 11.34 IV 8'ff., KBo 10.18, 5'ff.[13], KBo 22.220, 1'ff. und Bo 3699 III 4'ff. Überhaupt scheint diese Handlung in den bisher bekannten Texten nur von ihnen vollzogen zu werden.

Das Auftreten der LÚMEŠ URU*Anunumneš* in diesem Zusammenhang kann also nicht als sicheres Indiz für die Zugehörigkeit des Textes KUB 10.24 zum *nuntarriiašḫaš*-Fest gewertet werden. Auch wenn es der bisher einzige Beleg ist, so sprechen die engen Übereinstimmungen der Vs. des Textes mit KUB 1.17, die sich andererseits mit den im *nuntarri-*

8 Lediglich die Zeilen KUB 20.78 III 21'-25' stehen bisher isoliert.
9 Etwa die oben bereits angesprochene Passage in V 28'-34'.
10 Dies ist umso bemerkenswerter, als dieser Text bisher dem *nuntarriiašḫaš*-Fest zugeordnet wurde. Tatsächlich gibt es hier deutliche Beziehungen.
11 Zu den Belegen im einzelnen vgl. RGTC 6, 24; vgl. auch noch I. Singer, StBoT 27, 29 c. n. 17. Hinzuzufügen wäre noch der Beleg 946/z 12'.
12 Vgl. auch KBo 10.25 VI 14'ff. mit Dupl. KUB 53.32 I 5'f. Zur Deutung von (GIŠ)*mari-* allgemein CHD L-N, 183f. („spear (?), javelin (?)") bzw. J. Tischler, HEG II, Lief. 5/6, 1990, 133f. sowie J. de Roos, BiOr 47, 1990, Sp. 720 („Krummschwert, Speer"). Gegen die Deutung „Krummschwert" könnte vielleicht auch KUB 58.32 I 6ff. sprechen, wenn die Stelle so zu verstehen ist, daß ein Zweig „wie ein *m.*" aufgepflanzt ist, also doch wohl eher „Speer" o. ä.
13 Vgl. auch CHD L-N, 183, das für KUB 11.34 „MS" für möglich hält.

ǰašḫaš-Fest geschilderten Handlungen, wie sie in KUB 11.34 berichtet werden, nicht vergleichen lassen, für eine Zugehörigkeit zum EZEN$_4$.ITU.

4.1.2.5 Mit KUB 2.13 liegt die 8. Tafel des 3. Tages des Monatsfestes vor, das damit beendet ist. Da die Tafel selbst in Vs. I 1 mit dem Beginn der Kulthandlungen an diesem 3. Tag einsetzt, wäre somit der gesamte Tag auf lediglich einer Tafel behandelt. Da KUB 10.89 aber die 4. Tafel des damit noch nicht beendeten 2. Tages darstellt, müßten die bisher nicht identifizierten oder gänzlich verlorenen Tafeln 5-7 der Serie alle noch Handlungen des 2. Tages beschrieben haben, was wegen des sehr inhomogenen Verhältnisses von Textumfang und behandeltem Zeitabschnitt zunächst fraglich erscheint[14], aber durch das Fragment VAT 7683 letztlich bestätigt wird, denn in Rs. IV 4' findet sich dort der eindeutige Vermerk EZEN$_4$.ITU^{KAM}[15] *tūḫ-ḫu-uš-ta* „Das Monatsfest ist zu Ende". Damit ist die Angabe „vollständig" des Kolophons in KUB 2.13 nicht auf einen Schreiberirrtum zurückzuführen, sondern hat als korrekt zu gelten.

Da beide Tafeln im übrigen unter demselben Ober- oder Chefschreiber Anuuanza geschrieben worden sind, stellt sich die Frage, ob damit auszuschließen ist, daß beide Tafeln einer einzigen Fassung bzw. Serie angehörten. Da meines Wissens noch keine genauen Erkenntnisse darüber vorliegen, wie die Anfertigung von Kopien einzelner Tafeln oder ganzer Ritualserien organisiert war, läßt sich dies nicht beantworten. Verschiedentlich legen Überlieferungsfehler die Vermutung nahe, daß sie auf Hörfehler zurückzuführen sind, d. h. daß die Kopien nach Diktat eines Vorlesers angefertigt wurden; es gibt aber auch Beispiele, die sich m. E. nur so erklären lassen, daß ein Schreiber nacheinander mehrere Kopien eines bestimmten Textes angefertigt hat, dabei einen zunächst aufgetretenen Fehler schrittweise korrigierend.

4.1.2.6 Genannt werden in den beiden erhaltenen Kolophonen der Textgruppe folgende Schreiber:

KUB 10.89 ^{m}*Zuzzu*[16] *PANI* ^{m}*Anuuanza* ^{LÚ}SAG[17]

14 Natürlich vorausgesetzt, daß es sich um ein und dieselbe Serie handelt.

15 Ungewöhnlich ist hier der Gebrauch von KAM, das sonst bei Zahl- oder Zeitangaben verwendet wird; ist hier also das Fest in seiner zeitlichen Ausdehnung, im Ablauf gemeint?

16 Der Name wurde von E. Laroche, Les Noms, 215 als „^{m}Zu-uz-!-ya" gelesen und damit mit Verweis auf Zuzuya (NPN 182) unter Nr. 1589 als „Zuzuya?" angesetzt.

17 Zu diesem Titel, der nach H. Otten in den Kolophonen hethitischer Texte nur bei Anuuanza belegt ist, vgl. ders., StBoT 13, 49 c. n. 107 und

KUB 2.13 $^{m.d}$U.LÚ DUMU ^{m}*Piddā PANI* ^{m}*Anuuanza*

Der die Aufsicht führende Chefschreiber bzw. Funktionär Anuuanza ist gut bekannt und läßt sich durch die Erwähnung in der Šaḫurunuua-Urkunde, die aus dem Beginn der Regierung Tutḫalijas IV. stammt und Anuuanza bereits in diesem Amt nennt, entsprechend datieren[18], d. h. er muß bereits zuvor eine unbekannte Zeitspanne tätig gewesen sein. Zuzzu hat außer dem vorliegenden Text u. a. auch eine Abschrift des Maštikka-Rituals angefertigt und ist nach KUB 36.83 Rs. IV 12', einem ebenfalls unter der Aufsicht Anuuanzas geschriebenen Text, Sohn des ^{m}AMAR.UTU.[19] Für $^{m.d}$U.LÚ als Schreiber scheint es bisher nur den vorliegenden Beleg zu geben; E. Laroche hat den Namen in Les Noms phonetisch als Tarḫuziti unter der Nr. 1279.1 eingeordnet; prinzipiell möglich wäre auch eine Lesung Tarḫundaziti. Eine entsprechende phonetische Namensschreibung ist in der allerdings mittelhethitischen Textniederschrift KUB 26.62 Rs. IV? 41' belegt, so daß eine Identität dieser beiden Personen ausgeschlossen ist.

Im Abschnitt über die paläographische Datierung des Textmaterials (Kapitel 1.2) hat sich im Zusammenhang mit dem Schreiber Tatigganna bereits gezeigt, was auch durch die paläographische Studie von E. Neu und Ch. Rüster in StBoT 21 schon deutlich geworden ist, wo alle in den Spalten VI bis X herangezogenen Texte in der Amtszeit des Anuuanza entstanden sind, nämlich daß eine Datierung nach Schreibern bzw. Chefschreibern noch immer eine gewisse Breite oder Varianz an Möglichkeiten offenläßt. In unserem Fall wird man die Texte aber derselben Epoche, konkret der Zeit Jh. B zuordnen können, d. h. sie dürften noch

E. Neu/Ch. Rüster, HZL, sub Nr. 192, 184 Anm. Die Bedeutung „Eunuch" bei J. Friedrich, HW, s.v. wohl nach E. von Schuler (Literatur ebd.). Zu ^{LÚ}SAG = akk. *rēšu* vgl. W. von Soden, AHw, 975f., das einerseits „Sklave, Diener" meinen kann, wobei dann wohl auch ^{LÚ}SAG.UŠ als SAG.NITA (nach MSL 5, 18, 130) zu umschreiben ist, und für Ugarit auch eine Funktionärsbezeichnung sein könnte. Inzwischen ist ^{LÚ}SAG auch für die Emar-Texte belegt; vgl. dazu A. Tsukimoto, ASJ 14, 1992, 294.

18 Vgl. E. Laroche, Les Noms, 34 und H. Otten, StBoT 13, 49; hier auch zur Frage der zeitlichen Einordnung.

19 Auch dieser Text zeigt, wie die anderen in StBoT 21 herangezogenen Texte dieses Schreibers, dessen extreme Neigung zum Konservatismus, was die Zeichenformen betrifft, die deutlich differenzierte jüngere und ältere Varianten haben, und verrät sich dagegen eher durch Kleinigkeiten wie junges QA (IV 11), während er sonst durchgehend z. B. altes LI, IK und AK schreibt.

vor der Regierungszeit Tuthalijas IV. niedergeschrieben worden sein[20], trotz der Erwähnung besagten Chefschreibers Anuuanza.

Aufbau der Ritualgruppe - Schema

KBo 20.67+	KUB 1.17	KUB 2.10
I 16ff.	I 1ff.	
I 22ff.	I 9ff.	I 1'ff.
II 1ff.	II 31ff.	
	VI 28ff.	II 23''ff.
	KUB 20.78	
III 1ff.	IV 1ff.	
III 12ff.	IV 18ff.	III 14ff.
III 28ff.[21]		IV 22'ff.
KUB 10.89		
I 16'ff.		V 23'ff.
	KUB 27.63	
II 22'ff.[22]	I 1'ff.	

4.1.2.7 Für die „Berganrufungen" dieses Festes – wobei es sich nicht ausschließlich um Anrufungen an Berggötter handelt, diese Bezeichnung wird hier nur als Etikett gebraucht; tatsächlich haben die „Anrufungen" auch andere Adressaten als nur Berge – läßt sich nun die Einbindung in das Ritual und die Liste der angerufenen Berge, Götter usw. vollständig wiedergewinnen, auch wenn sich, vor allem durch die sehr verkürzten

20 Vgl. dazu noch die Datierung im Rahmen der Bearbeitung der Textgruppe.

21 Die Berganrufungen in ihrer ausführlichsten Form erstrecken sich von KBo 20.67+ III 1'ff. bis IV 35' – und sind dann immer noch nicht vollständig; mehrere Paralleltexte und Duplikate erlauben es aber zumindest, die Liste der Namen der Angerufenen vollständig wiederherzustellen.

22 Es schließen sich noch die Texte des 8. Tages KUB 2.13 usw. an.

Fassungen der jüngeren Überlieferungen, nicht die Texte der einzelnen Anrufungen selbst vollständig rekonstruieren lassen. Die Einleitung ist in VAT 7481 Rs. III erhalten, während mit Hilfe von VAT 13016 und KUB 34.127+ der Übergang von den Opferhandlungen zu den Rezitationen inhaltlich wiederhergestellt werden kann[23].

VAT 7481 Rs. III[24]

12' [(GAL *ME-ŠE-DI A-N*)]*A* EN ÉRIN^{MEŠ} IGI^{HLA}-it i-ja[(-zi)]

13' [(UGULA LÚ.ME)]^{Š}ALAM.ZU$_9$-ma ú-iz-zi

14' na-aš ^{NINDA}ta-pár-ua$_a$-šu-i ta-pu-uš-za ti-ja-zi

15' LÚ$_{UGULA}$ X LÚ.MEŠ*ME-ŠE-DI* -ma pa-iz-zi

16' na-aš *A-NA A-ŠAR* GAL *ME-ŠE-DI*

17' *A-NA* LÚ.MEŠ*ME-ŠE-DI* kat-ta-an ti-ja-z[(i)]

18' na-aš-ta E[(N ÉRI)]N^{MEŠ} ša-ri-ku-ua-an

19' 1-an 1-an an-[(d)]a tar-ni-iš-ki-iz-zi

20' ta IGI-zi-iš EN ÉRIN^{MEŠ}

21' LUGAL-i *UŠ-KÉ-EN* LÚḫa-li-ja-mi-iš

22' ^{NINDA}ta-pár-ua$_a$-šu-un pa-ra-a pa-a-i

23' LÚ$_{ALAM.ZU_9}$ me-ma-i

Der ganze Ablauf wird nun deutlich, wobei sich zeigt, daß die EN ÉRIN^{MEŠ} (*šarikuuan*) einzeln, einer nach dem anderen (1-*an* 1-*an*) auf ein Zeichen des GAL *MEŠEDI* hin eingelassen werden und sich vor dem König verbeugen, während ein LÚ$_{ALAM.ZU_9}$ dazu den Text der Anrufungen rezitiert. Die Frage, warum hier gerade der EN ÉRIN^{MEŠ} auftritt, ist schwer zu beantworten. In seiner Untersuchung zu militärischen Funktionen bzw. Funktionsträgern spricht sich R. Beal dezidiert dafür aus, die Sumerogramme EN ÉRIN^{MEŠ} und EN KARAŠ in hethitischen Texten als Synonyme zu verste-

23 Vgl. dazu auch A. Archi, FsMeriggi, 1979, 38ff., dessen Zusammenstellung, die bereits mit *namma tamaiš* einsetzt, sich damit deutlich erweitern läßt.

24 Zu den Ergänzungen, den Paralleltexten, zur Übersetzung usw. vgl. die Bearbeitung des Textes.

hen.[25] So naheliegend dies angesichts von ÉRIN(MEŠ) „Truppe, Heer, Menge, Schar" (HZL, 254 s. Nr. 327) und KARAŠ „Feldlager, Heer" (HZL, 247 s. Nr. 313) für das Material aus Boğazköy zu sein scheint, so fällt doch auf, daß Texte und Inhalte, in denen beide belegt sind, doch klar getrennt bleiben – von einem (bisher m. W.) nicht nachweisbaren Wechsel der Schreibungen in analogen Kontexten ganz zu schweigen.[26] Außerhalb von Festritualen ist nur in IBoT 1.36 I 75-77 ein *BEL* ÉRINMEŠ belegt; aber auch dieser hat mehr oder weniger dieselben dienenden, jedenfalls keine militärischen Aufgaben zu erfüllen, fügt sich also gut zu den Beispielen aus Festritualtexten.[27] Außer den hier behandelten Kontexten geht es dabei in der Regel um Ritualhandlungen wie in KBo 30.166 IV 3'-10'.[28] Die Verwendung des Sumerogramms EN ÉRINMEŠ ist also auf sehr begrenzte Inhalte beschränkt, während demgegenüber EN KARAŠ tatsächlich ausschließlich in der militärischen Sphäre angesiedelt bleibt.

Die Tatsache, daß im hier oben zitierten Text in Z. 20' „der erste EN ÉRINMEŠ" genannt wird, zeigt, daß hiermit tatsächlich der Beginn dieser Ritualhandlung vorliegt. Das dabei gebrochene Brot nimmt dann der EN ÉRINMEŠ auf, und wenn er gegangen ist, kann der nächste eintreten. Abgesehen von den Überlegungen zum formalen Aufbau dieser Ritualtexte, die bereits in Abschnitt 4.1.1 dargelegt wurden, und den Göttern, an die die Rezitationen gerichtet sind, spricht noch vor allem ein weiteres Detail aus KUB 34.127+ dafür, daß es sich bei diesen Anrufungen um Übersetzungen aus dem Hattischen handelt, nämlich daß dort in Rs. 3 URUKÙ.BABBAR-*šan tepašḫa*[*p* belegt ist, also der hattische Ausdruck für „die Götter von Ḫattuša".

In I.a.A sind die angerufenen Berge noch nicht zu Paaren zusammengefaßt. An erster Stelle wird Puškurunuua erwähnt, dann Šarišša (sonst nur noch in I.a.F erhalten), in der folgenden Lücke könnte Ḫulla seinen Platz haben, dann kommen Duṯḫalija, Arnuuanda, die „Götter des Landes", Telipinu des Tisches und schließlich Ḫakkurma, mit dem der Text abbricht. Aber zumindest eine Anrufung muß noch gefolgt sein, deren

25 R. Beal, THeth 20, 425 c. n. 1587: „There is nothing in these references to contradict this idea".

26 Vgl. dagegen etwa in KBo 4.4 II 19 ENMEŠ KARAŠMEŠ ÉRINMEŠ-*ja* „die Herren/Kommandeure der Truppen und die Truppen".

27 Anders zu bewerten sind die Belege wie etwa aus dem Puliša-Ritual KBo 15.1 I 30 ENMEŠ É[RINM]EŠ, nämlich als Aufzählungen „die Herren, die Truppen".

28 Vgl. noch z. B. KUB 56.52, 16'f. u.a.m.; auffallend bleibt die häufige Erwähnung der Gebäude(teil)bezeichnung *aštatui*.

Adressaten die Šalauaniš-Gottheiten des Tores gewesen sein dürften, die auch – nach einer größeren Lücke – den Abschluß in I.a.B bilden. Da mit I.a.A die Liste der Anrufungen in ihrer ursprünglichen, zumindest aber in ihre überlieferungsgeschichtlich gesehen ältesten Konzeption vorliegen, müssen die davon abweichenden Fassungen als jüngerer Modifikationen angesehen werden. In I.b.A liegt dagegen die ausführliche Formulierung der Anrufungen vor, aber hier sind bereits Ḫulla und Puškurunuua zu einem Paar zusammengefaßt; die direkte Fortsetzung ist aber weder hier, noch in I.b.G erhalten, wo aber deutlich wird, daß vor den mit Zalijanu und Ḫaḫḫarua beginnenden Berggötterpaaren eine größere Lücke klafft, in die mit einiger Wahrscheinlichkeit die in I.b.F Rs. IV genannten Bergpaare gehören, da in der vorhergenden Kol. gerade noch die einleitende Ritualhandlung zu den Anrufungen erhalten ist.

Wahrscheinlich war die Reihenfolge der Bergötterpaare also die folgende: Ḫulla und Puškurunuua, Duṯḫalija (?) und Šarpa, Arnuuanda und Kaššu, Tatta und Šummijara, [ ], Zalijanu und Ḫaḫḫarua, Daḫa und Ḫuuaḫḫarma, Kammalija und Tapalḫunuua, -J̌šarija und -J̌uanta. Einige Unsicherheiten bleiben freilich; so ist weder klar, ob und wo Šarišša hier seinen Platz hatte, noch wo der in I.d.B und C genannte Berg bzw. die Gottheit Aškašepa einzufügen wäre. Angesichts des Überlieferungsbefundes ist durchaus denkbar, daß es auch von den Anrufungen mit Berggötterpaaren mehrere und nicht nur eine, quasi kanonische Liste gegeben hat.

Auf der anderen Seite zeigt sich, daß KUB 59.1 und KBo 34.146, soweit die erhaltenen Abschnitte diesen Schluß zulassen, nicht etwa eine modifizierte Liste enthielten, sondern sehr gut mit der ursprünglichen, der sicher dem Monatsfest angehörenden Fasung korrespondieren. Die Varianten sind also nicht geeignet, daraus auf die Zugehörigkeit zu unterschiedlichen Ritualen zu schließen, vielmehr zeigt sich ganz im Gegenteil, daß gerade bei den kleineren Fragmenten, die mehr oder weniger nur für diese Ritualabschnitte charakteristische Passagen enthalten, keinerlei Möglichkeit besteht, mit Sicherheit festzustellen, daß sie gerade hierher und nicht etwa zu denselben Festritualen wie KUB 59.1 und KBo 34.146 gehören. Es konnte hier also nur darum gehen, diese Texte so vollständig wie möglich zusammenstellen, in der Hoffnung, daß eventuell zu einem späteren Zeitpunkt Klarheit über die endgültige Einordnung gewonnen werden kann.

4.1.3.1 Das Exemplar KUB 20.40 war von E. Laroche als einziges ohne Angabe einer Entsprechung zu einem der anderen in dieser Textgruppe angeführten Fragmente als CTH 626 V. 1. E eingeordnet worden. Es ist

jedoch unübersehbar, daß zwischen dieser Textgruppe, bei der es sich laut Kolophon von KUB 11.34[29] um Festlichkeiten im Rahmen der Rückkehr des Königs von Arinna nach Ḫattuša am 8. Tage des *nuntarriyašḫaš*-Festes handelt, und den hier behandelten Texten inhaltliche Übereinstimmungen bestehen.[30] So setzt auch KUB 11.34 IV 19' mit dem Trinken der Gottheit Ḳurunkatte fort, bei der es sich bekanntermaßen um die hattische Namensversion von Zababa handelt; es gehen auch hier die Verteilung von *taparuaašu*-Brot und das Reinigen des Bodens voraus. Darüber hinaus zeigt sich, daß auch im *nuntarriyašḫaš*-Fest dieselben Anrufungen oder zumindest Anrufungen an dieselben Gottheiten wie im Monatsfest verwendet werden, wenn auch die Belege dafür noch etwas spärlich sind. Zu nennen wären die folgenden Texte: KUB 11.34, KBo 10.18, KBo 34.146[31] und Bo 3699. Nicht ausgeschlossen werden kann, daß unter den Texten, die bisher dem Monatsfest zugeordnet wurden, die aber nur oder überwiegend Passagen der Anrufungen enthalten, sich auch einige befinden, die bisher nicht erkannten Textversionen des *nuntarriyašḫaš*-Festes zuzuordnen sind, was andererseits die verschiedenen Varianten erklären könnte, die auf eine größere Zahl verschiedener Redaktionen schließen lassen.

Gerade das zuletzt genannte Textfragment KBo 34.146 ist ebenfalls in seiner Zuordnung nicht sicher. Als charakteristischer Unterschied zwischen Monatsfest und *nuntarriyašḫaš*-Fest kann allein das Auftreten der LÚ.MEŠ*Anunumneš* nicht dienen, da diese auch in KUB 10.24 belegt sind (s. o). Anders sieht es da schon mit dem das Singen begleitenden Zusammenschlagen der Lanzen aus, das in keinem der Texte aus dem Monatsfest vorkommt. KBo 34.146 bricht jedoch so ab, daß nicht entscheidbar ist, ob diese Handlung hier ebenfalls noch stattfand. Aufgrund der sehr präzisen Übereinstimmungen im Inhalt und Formular mit z. B. KUB 11.34 möchte ich dieses Fragment dem *nuntarriyašḫaš*-Fest zuordnen.

29 Zu Umschrift und Übersetzung vgl. S. Alp, Tempel, 1983, 61ff. mit Duplikaten; detailliert zur Einordnung in den Festablauf Ph. H. J. Houwink ten Cate, FsOtten, 1988, 171 c. n. 10.

30 So erinnert die allerdings nur sehr fragmentarisch erhaltene Vs. I von KUB 25.12 (CTH 626 V. 2. A) an die zentrale Ritualhandlung mit UZUÚR (vgl. ebd. 2' UZ]UÚR, 3']GIŠMA. [ŠÁ.AB usw.).

31 In KBo XXXIV, Inhaltsverzeichnis, S. VI als parallel zu KUB 10.89 angesprochen, aber lediglich die Reihenfolge der Götter, nicht aber das Formular entsprechen sich. RGTC 6/2, 7 verweist mit KBo 10.18, 5'-9' ebenfalls auf das *nuntarriyašḫaš*-Fest.

Abschließend sei noch auf die in beiden Festen in den entsprechenden Abschnitten auftretenden Gottheiten eingegangen. Auf die Entsprechung zwischen Zababa und Ḳurunkatte wurde schon hingewiesen. In KUB 10.89 folgt darauf Ištar LÍL, in KBo 10.18, 13', einem Duplikat zu KUB 11.34, dagegen Ištar von Šamuḫa – wiederum zwei Namen, die sich entsprechen[32]. Mit Rücksicht auf die ursprüngliche Kultschichtzugehörigkeit der Textgruppe wären diese Namen allerdings als Folge einer Kultkontamination zu werten. In KUB 10.89 folgt die Gottheit „Tag" UD^{AM}, schließlich nach einer Lücke Karmaḫili, dann Zizzašu und Zuliia zusammen mit weiteren vier Gottheiten. In KUB 11.34 folgen ebenfalls nach einer Lücke Tuḫašail und Karmaḫili; in IBoT 2.89, einem weiteren Paralleltext zu KUB 11.34, ebenfalls Tuḫašail, Zuzzašu und Zuliia. Vergleicht man diese Liste nun mit der im KI.LAM-Fest angeführten großen Götterversammlung, ergibt sich eine überraschende Übereinstimmung; es sei noch darauf hingewiesen, daß der Göttername Karmaḫili nur hier und in KBo 10.20 III 38 belegt ist.

KI.LAM	KUB 10.89	KUB 11.34	IBoT 2.89
ZABABA	*ZABABA*	Ḳurunkatte	
	Ištar LÍL		
UD^{M}	UD^{M}	[Lücke]	
GALZU	(GALZU[33])	[Lücke]	
Tuḫašail	[Lücke]	Tuḫašail	Tuḫašail
	Karmaḫili[34]	Karmaḫili	
Zizzašu	Zizzašu	[Lücke]	Zuzzašu
Zuliia	Zuliia	[Lücke]	Zuliia

32 Vgl. I. Wegner, HurrSt. III, 1981, 33.

33 Der Name ist in KBo 14.33 Rs. VI 6 belegt und wird versuchsweise hier eingeordnet.

34 Der GN Karmaḫili ist innerhalb von Festritualen nur noch in KUB 55.48 Vs. I 3' belegt und wird dort zusammen mit Ḫakmiš erwähnt; daneben taucht er noch in der Outline-Tafel zum AN.TAḪ.ŠUM^{SAR}-Fest KBo 10.20 III 38 auf, zusammen mit den männlichen Göttern der Ninattanni und nach verschiedenen Ištar-Hypostasen. Eine eindeutige Aussage über die Zugehörigkeit zu einer bestimmten Kultschicht ist nur schwer zu machen. E. Laroche führt den Namen im Kapitel „Divinités Asianiques" auf (ders., RHA 7, 1946f., 84), aber auch hattischer Ursprung kann nicht ausgeschlossen werden. Vgl. noch H. Otten, RlA V, 1976-80, 447.

4.1.3.2 Ein weiteres Textfragment unterstreicht die inhaltlichen Bezüge zwischen Monatsfest und *nuntarriyašḫaš*-Fest: KBo 23.101. In der Inhaltsübersicht von KBo XXIII S. VI hatte H. Otten das Fragment[35] als „wohl zu CTH 626.V 2 gehörend" bestimmt, gleichzeitig in der Anmerkung 1 jedoch auf die Anklänge der „Rs. V?" an KBo 17.88 und VAT 7481 verwiesen. In der Tat lassen sich die Zeilen Rs. V 1'-9' problemlos mit Hilfe dieser Parallelen vervollständigen. Es handelt sich um eine Passage der ausführlichen Fassung der Anrufungen mit den Heilswünschen für das Paar Tabarna und Tawananna.

Die Zuweisung zu CTH 626.V 2 dürfte auf die Zeile I 4' zurückzuführen sein, wo mit *zu-li-ya-an* die Gottheit gleichen Namens ohne Determinativ erscheint, die auch in KUB 25.12 V 13', aber auch in KBo 14.32 V? 2f. und IBoT 2.89 II 10'f. – alles Texte aus CTH 626 – belegt ist.

Da aber auch in KUB 10.89 Zuliya beopfert wird, ist nicht auszuschließen, daß KBo 23.101 direkt zum Monatsfest gehört. In beiden Fällen, sowohl bei den Texten des *nuntarriyašḫaš*-Festes als auch im Monatsfest, erfolgen die Anrufungen vor der Beopferung von Zuliya, was für eine geänderte Bestimmung von Vorderseite und Rückseite gegenüber der Edition sprechen würde. Sollte KBo 23.101 tatsächlich zum *nuntarriyašḫaš*-Fest gehören, was nicht mit letzter Sicherheit behauptet werden kann, so wäre damit ein erstes Fragment identifiziert, das eine ganz ausführliche Version der Anrufungen bewahrt hat.

4.1.3.3 Mit KUB 59.1 liegt ein weiteres umfangreiches Festritualfragment vor, das illustriert, wie schwer es sein kann, auf ausschließlich inhaltlichem Wege zu einer gesicherten Zuordnung eines Fragmentes zu einem bestimmten Fest zu gelangen. Inhaltlich weist es nahezu völlige Übereinstimmung mit den entsprechenden Textpassagen des Monatsfestes auf, ist aber nach dem Kolophoneintrag vielmehr die 2. Tafel eines Regenfestes in Ankuwa. Von der 1. Tafel desselben Festes ist in KBo 22.214 der Kolophon erhalten; das zugehörige Bibliotheksetikett liegt mit KUB 30.73 vor.[36]

Inhaltlich entspricht der Text, soweit sich das anhand der fragmentarischen Kolumnen sagen läßt, nahezu vollkommen dem Ritualablauf in CTH *591, so läßt sich KUB 59.1 Vs. I 1-17 nach I.a.A Vs. I 18'-31' rekonstruieren, wie dies auch für die Kol. Vs. II anzunehmen ist, aber ohne

35 Zur Umschrift des damals noch unpublizierten Fragmentes als 1847/c vgl. StBoT 15, 34.

36 Eine Orakelanfrage, das Regenfest in Ankuwa betreffend, enthält KBo 24.128 Rs. 1ff.

erhaltenen Götternamen nicht nachweisbar ist; jedenfalls entspricht der Handlungsablauf dem Erwarteten. Und schließlich bietet Kol. Rs. V die vorbereitenden Ritualhandlungen zu den Anrufungen. Dementsprechend wäre die Kolumne etwa folgendermaßen zu ergänzen:

KUB 59.1 Rs. V

2' [t]ák-ša-an e[-ep-zi]
3' GAL LÚ.MEŠ*ME-ŠE-DI*[-ma-aš-ša-an]
4' NINDAta-pár-ua$_a$-šu-[un]
5' ŠU-it kat-t[a-an e-ep-zi]
6' UGULA LÚ.MEŠ*MU*[*-RI-DI*-ma-aš-ša-an]
7' 1 UZUÚR [še-er da-a-i]

8' UGULA LÚ.MEŠ[*MU-RI-DI*-ma-aš-ša-an]
9' 1 U[Z]UÚR[LUGAL-i]
10' pa-ra-a [e-ep-zi]
11' LUGAL-uš-ma [GIŠkal-mu-uš]
12' ták-ša-an[e-ep-zi]
13' GAL *ME-ŠE-DI*[-ma-aš-ša-an]
14' NINDAta-pár-u[a$_a$-šu-un ŠU-it kat-ta]
15' e-ep-z[i UGULA LÚ.MEŠMUḪALDIM]
16' 1 UZUÚ[R še-er da-a-i]

Der Anfang der Anrufungen, so wie er in Rs. VI erhalten ist, entspricht der Reihenfolge, wie sie auch in I.B.A gegeben ist, wo jedoch das Formular ausführlicher ist, so daß manche der Ergänzungen, besonders etwa in VI 2', unsicher bleiben müssen, da schon die hethitische Überlieferung hier keinen korrekten Text mehr hatte, wie auch in VI 9', wo eigentlich ein *kar-ap-tén* zu erwarten wäre.

Rs. VI

x+1 [L]ÚALAMZU$_9$

2' ç-ḫu URUḪa-at-t[u-ša-aš DINGIRMEŠ kar-pi-ia z]i-i[k][37]
3' [t]a-za d[a[1]-a-]i
4' [t]a-aš-kán p[a-iz-z]i

5' [t]a nam-ma ta-ma-i[š]EN ÉRINMEŠ
6' [UŠ-KE-EN LÚḪa-li[-i]a-mi-iš-ši
7' NINDAta-pár-ua-š[u-u]n [ ]pa-a-i
8' LÚALAMZU, me-m[a-i]
9' e-ḫu ḪURSAGḪu-u[l-l]a
10' ḪURSAGPùš-ku-ru-nu-u[a]
11' kar-pí-ia [ ]zi-ik
12' ta-az da-a-i ta-aš-kán pa-iz-zi

13' (R)DUB.2KAM Ú-UL QA-TI
14' ma-a-an LUGAL-uš
15' I-NA URUA-an-ku-i
16' ḫa-am-me-iš-ḫi A-NA EZEN4 ZU-UN-NI
17' pa-iz- zi
18' ta URUA-an-ku-ua ma-aḫ-ḫa-an
19' Éḫa-li-in-tu-u-ua-aš šal-li

Damit dürfte deutlich geworden sein, was im übrigen nicht nur für diesen Detailabschnitt eines Festrituales gilt, sondern vielmehr ein generelles Problem darstellt, nämlich daß ganz analoge Ritualhandlungen unterschiedlichen Festen angehören können, woraus für die philologische Rekonstruktion folgt, daß im Extremfall, und der hier vorliegende ist dazu zu rechnen, allein der durch den Zufall der Überlieferung erhalten gebliebene Kolophon erkennen läßt, daß die zu CTH *591 gehörenden Texte und das hier vorliegende Tafelfragment trotz der nahezu völligen inhaltlichen Übereinstimmung verschiedenen Festritualen und damit auch ganz verschiedenen Überlieferungssträngen angehören. Es bleibt festzuhalten, daß durchaus Fragmente des im folgenden behandelten Rituals CTH *591 vielmehr zur 3. Tafel des Frühjahrregenfestes in Ankuua gehören könnten. Eine Möglichkeit, dies definitiv zu entscheiden, sehe ich nicht; es sei denn, es gelingt, das Ritual zur Gänze zu rekonstruieren. Angesichts einer ganzen Reihe von Gewitterritualen erscheint es überraschend, daß offenbar nur ein Regenfest existierte bzw. uns überliefert wurde.[38] Dieses Regenfest, das in Ankuua gefeiert wurde, verdankt seine schriftliche Aufzeichnung und Überlieferung innerhalb der Archive von Ḫattuša wohl der Tatsache, daß es Bestandteil des AN.TAḪ.ŠUMSAR-Festes war bzw. wurde.[39] Denn man wird kaum davon ausgehen wollen, daß das nach den Outline-Tafeln im Rahmen dieses großen Reisefestes in Ankuua gefeierte Regenfest von dem mit KUB 59.1 usw. vorliegenden Festritual zu trennen sei, auch wenn Kolophone und Etikett selbst nicht Bezug auf das AN. TAḪ.ŠUMSAR-Fest nehmen. Es dürften kaum zwei entsprechende Feste unabhängig voneinander existiert haben, zumal sie auch in derselben Jahreszeit, nämlich im Frühjahr, gefeiert wurden.[40]

4.1.3.4 Ein weiteres Problem für die Zusammenstellung der Textgruppe CTH *591 stellt das Fragment Bo 2372 = KUB 55.39 dar, das laut Kolophon ebenfalls zu einem „Monatsfest" gehört[41]:

37 Ergänzung etwas unsicher, da diese Passage in keiner der abgkürzten Fassungen erhalten ist.

38 Lediglich innerhalb von inventarartigen Aufzählungen werden noch ein Regenfest für den Wettergott von Šunatiia (KBo 2.1 IV 8) und für die Schutzgottheit von Karaḫna (KUB 38.12 I 22) erwähnt. Darüber hinaus ist noch ein EZEN4 *ZU-UN-NI* in 563/s belegt; vgl. auch den freilich etwas unsicheren Beleg KUB 56.39 Rs. III 1 EZEN4 *ḫé-e[-u-ua-aš* (?).

39 Vgl. bereits H. A. Hoffner, AlHeth., 18; nach KBo 10.20 IV 19. Als Variante zu EZEN4 *ZUNNI* erwähnt eine andere Version der Outline-Tafeln zum AN.TAḪ.ŠUMSAR-Fest KUB 30.39 + KBo 23.80 + KBo 24.112 Rs. 11'f die Feier des „Wettergottes des Regens" durch den König in Ankuua. Ein „Wettergott des Regens" ist noch in anderem Zusammenhang mehrmals in KUB 25.23 erwähnt (z. B. IV 47' dU *ḫé-e-u-ua-aš*, IV 52' dU *ḫé-e-ia-u-ua-aš*).

40 KUB 59.1 Rs. VI 16'; damit bestätigt sich – zumindest für das Regenfest – die von H. A. Hoffner, AlHeth., 18 geäußerte Vermutung: „...a priori one would expect that the rain festivals (...) were celebrated in the spring".

41 Darauf hat schon E. Neu, StBoT 26, 365f. im Zusammenhang mit Bo 3752 = StBoT 25 Nr. 104 und KBo 25.104 hingewiesen, die beide Paralleltexte zu KUB 55.39 sind.

KUB 55.39 Rs. IV

27' DUB.1^{KAM} *QA-TI* ma-a-an ^{d}XXX-aš ti-ia-zi

28' LUGAL-uš GIM-an *A-NA* EZ[EN$_4$.]ITU^{KAM}

29' šu-uḫ-ḫa pa-iz-z[i] x x

27' Erste Tafel; vollständig. Wenn der Mond eintritt.

28' Wenn der König zum Monatsfe[st]

29' aufs Dach geh[t] x x

Inhaltlich zeigt der Text, wie auch seine Duplikate, so starke Übereinstimmungen mit z. B. KBo 11.32 sowohl was Ablauf, als auch was die genannten Götter betrifft, daß an einer Verbindung mit CTH *645 „Fragments de fêtes aux divinités de la terre" kaum gezweifelt werden kann. Nun hat aber M. Popko anläßlich seiner Edition von KUB 58.38, eines weiteren Paralleltextes zu dieser Gruppe[42], die Auffassung vertreten, daß sie vielmehr insgesamt CTH *591 zuzuschlagen sei.[43]

Dabei ergeben sich aber verschiedene Fragen: zunächst bestehen keinerlei direkte Übereinstimmungen zwischen Texten der beiden Gruppen; da CTH *645 aber aufgrund der erhaltenen Kolophoneinträge von CTH *591 nur als dessen erster Tag eingeordnet werden könnte, in KUB 55.39 IV 27' aber *QATI* vermerkt ist, also eigentlich nichts mehr darauf folgen kann, ist dies m. E. unvereinbar. Außerdem ist zu berücksichtigen, daß es bekanntermaßen eine ganze Reihe von „Monatsfesten" gegeben hat, so daß nicht auszuschließen ist, daß die Bezeichnung in den Kolophonen ganz verschiedener Serien gebraucht werden konnte. Solange also keine eindeutigen inhaltlichen Bezüge zwischen beiden Textgruppen oder Übereinstimmungen bei den erwähnten Göttergruppen nachgewiesen werden können, sollte man sie momentan besser getrennt lassen. Zudem ist CTH *645 in der Literatur bereits behandelt worden.[44]

42 Vgl. dazu vor allem S. Košak, ZA 80, 1990, 148 mit der Nennung weiterer Texte.

43 M. Popko, KUB LVIII, Inhaltsübersicht, S. V; wiederholt in AoF 18, 1991, 244.

44 Vgl. dazu V. Haas/M. Wäfler, UF 8, 1976, bes. 82ff.

4.2 Die hattisch-hethitische Bilingue KBo 37.1

4.2.1 Die Heranziehung dieses Textes für eine Bearbeitung muß wohl nicht eigens begründet werden; es handelt sich dabei zweifellos um die bedeutendste bisher noch nicht vollständig und im Zusammenhang diskutierte Bilingue in hattischer Sprache. H.-S. Schuster hat bei seiner Gruppierung der hattischen Texte KBo 37.1 zusammen mit KUB 2.2 II 37ff. der Rubrik 6 b „Einzelne Rituale für den König", die nicht der LÚ ^{d}U ausführt, zugeordnet;[45] beide Bilinguen werden üblicherweise als „Baurituale" bezeichnet. Die Einleitung von KBo 37.1 nennt präzise den Anlaß und den Inhalt der Tafel:

KBo 37.1 Vs.

1 ma-a-an-za LUGAL-uš É$^{ḪI.A}$ GIBIL^{TIM} ku-ṷa-pí-ik-ki ú-e-te-ez-zi ma-a-na-aš-ta ša-a-ma-a-nu-uš

2 šu-uḫ-ḫa-an-zi nu ^{LÚ}a-ku-ut-tar-aš a-ni-e[-ez-zi] ta ke-e ud-da-a-ar me-ma-i

---

1 Wenn sich der König irgendwo neue Häuser baut. Wenn sie die Grundsteine

2 hinschüttet, füh[rt] der „Tränker" [(das Ritual) aus] und diese Worte spricht er.

Damit wird bereits angekündigt, daß es sich ausschließlich um eine Rezitation handelt, die anläßlich eines Hausbaues vorgetragen wird, und zwar genau zum Zeitpunkt der Fundamentlegung. Dies wird unterstrichen durch den Kolophonvermerk *AŲAT* ^{LÚ}*akuttaraš*. Der ^{LÚ}*akuttara-* hat den Text zu sprechen und dabei auch rituelle Handlungen auszuführen, für die die benötigten Materialien am Ende des Textes – nach der Rezitation

45 Vgl. H.-S. Schuster I, 33; allerdings mit der Einschränkung „sinngemäß", da der König als Ritualherr selbst nicht ausdrücklich erwähnt wird, aber aus der Tatsache, daß es sich um den Bau eines Palastes handelt, erschließbar sei (ebd., 33 n. 123). Zumindest in KBo 37.1 Vs. 1 ist der König aber auch direkt erwähnt.

– aufgelistet werden und für die der Palast aufzukommen hat. Um dies nochmals deutlich zu machen: KBo 37.1 enthält kein Bauritual im eigentlichen Sinne, sondern lediglich eine, wie der Text deutlich genug zeigt, zusammenhängende Erzählung mit mythischem Hintergrund, die von einem Funktionär, in diesem konkreten Fall dem ^{LÚ}*akuttara-*, während der Fundamentierung, d. h. zu Beginn des Baues, rezitiert wurde und die ihrerseits von Handlungen begleitet war, die aber, ebenso wie das gesamte vorauszusetzende Ritual, nicht Bestandteil dieser Tafel sind.[46]

4.2.2 Betrachtet man daraufhin die im zweiten Teil von KUB 2.2 aufgezeichnete Bilingue, so wird erkennbar, daß sie ebenso strukturiert ist wie KBo 37.1. Auch hier wird lediglich in einer kurzen Einleitung der genaue Anlaß fixiert:

KUB 2.2 II

---

37 ma-a-an *I-NA* É.GAL^{LIM} GIBIL GIŠḫa-at-tal-ua-aš GIŠ-ru

38 ti-it-ta-nu-ua-an-zi *Ú* ^{LÚ}zi-li-pu-ri-ia-tal-la-aš

39 a-pi-ia-ak-ku a-ni-ia-zi ke-e INIM^{MEŠ} me-ma-i

---

37 Wenn man im neuen Palast ein Riegelholz

38 einsetzt und der *zilipuriiatalla*-Priester

39 bei dieser Gelegenheit (das Ritual) durchführt, spricht er diese Worte.

Was darauf folgt, ist wiederum nur eine Rezitation mythischen Inhalts, die von einem *zilipuriiatalla*-Priester gesprochen wird und an die sich ebenfalls eine kleine Ritualzurüstung für diesen Priester anschließt, wo-

46 Insofern ist die Charakterisierung des Textes bei H.-S. Schuster I, 60 als Ritual, dessen Zweck „die Sicherung der Dauerhaftigkeit eines Bauwerkes durch Ausführen eines Rituals mit zugehörigen (z. T. magischen) Handlungen beim Niederlegen der Fundamente" sei, nur bedingt zutreffend.

bei hier sogar jeglicher Bezug auf vom Rezitator auszuführende rituelle Handlungen fehlt. Eine Art Kolophon beschließt diesen Abschnitt:

KUB 2.2 IV[47]

---

12 DUB.1^{KAM} *QA-TI* m[(a-)]a-an *A-NA* É[.GAL^{LIM} GIBIL][48]

13 ḫa-at-tal-ua-aš GIŠ-r[(u t)]i-it-t[(a-i)][49]

14 nu ^{LÚ}zi-li-p[u-r]i-ia-tal-la-a[š (ki-i)] ud[(-d)]a-[(a-)]a.r

15 ḫa-at-ti-li me-ma-i

---

12 Erste Tafel, vollständig. Wenn er im [neuen] P[alast]

13 ein Riegelholz einsetzt,

14 dann spricht der *zilip*[*ur*]*iiatalla*-Priester diese Worte

15 auf hattisch.

Ganz zuletzt folgt noch eine Art Nachtrag[50], worin nur summarisch Stier- bzw. Schafopfer für verschiedene Götter aufgelistet werden, die zum selben Anlaß durchzuführen sind.[51]

47 Die abweichenden Ergänzungen gegenüber H.-S. Schuster I, 76 ergeben sich aus dem dort nicht berücksichtigten Duplikat KBo 19.162 (=H) und F 4'.

48 Mehr läßt die Autographie in KUB 2.2 nicht erkennen.

49 Die Form der 3. Sg. Prs. statt 3.Pl. bei H.-S. Schuster I, 76 ergibt sich aus KBo 19.162 Rs. 12' (= Text H).

50 Anders in KBo 19.162 Rs., wo der Kolophon den Text abschließt und von Opfergaben nichts erwähnt zu sein scheint.

51 KUB 2.2 IV 16-23; vgl. dazu auch H.-S. Schuster I, 147f., der als vergleichbaren Fall KBo 21.82 nennt. Diese mh. Niederschrift eines Rituals des ^{LÚ} MUNUS$^{ŠU.GI}$ Ḫattušili aus Zipatta im Lande Zalpuua enthält in der Tat weitgehend nur hattischsprachige Passagen; lediglich die bruchstückhaft erhaltene Rs. III läßt typischen Ritualkontext erkennen. Der Unterschied zu KUB 2.2 besteht jedoch darin, daß die noch nach dem Kolophon aufgelisteten Ritualkonsumturalien, einschließlich

4.2.3 Als Bauritual bzw. als „Rituel de fondation" werden im Katalog von E. Laroche die Textgruppen CTH 413, 414 und 415 bezeichnet.[52] Bei CTH 413, mit dem Haupttext KBo 4.1, handelt es sich um dasselbe Ritual, das als erster Text auf der Sammeltafel KUB 2.2 verzeichnet ist.[53] Der Anlaß ist hier, weitgehend entsprechend zu KBo 37.1, das Hinschütten der Grundsteine im Zusammenhang mit dem Neubau eines Tempels oder Hauses:

KBo 4.1 Vs.:

1 GI[M-a]n É.[DINGIR^{LIM} GIBIL n]a-aš-ma É^{MEŠ} GIBIL^{MEŠ} dam-me-li pé-di ú-e-da-an-z[i]

2 [n]a-aš-ta m[a-a]ḫ-ḫa-an ša-ma-nu-uš iš-ḫu-u-ua-an-zi ...

1 W[en]n man einen [neuen] Te[mpel o]der neue Häuser an einem leeren Platz baut,

2 w[e]nn man [d]ann die Grundsteine hinschüttet ...

Im Unterschied zu den hattisch-hethitischen Bilinguen handelt es sich hier tatsächlich um ein Ritual im wörtlichen Sinne, das im wesentlichen die Deponierung von diversen Ritualmaterien unter den Fundamentsteinen und die diese Handlungen begleitenden Analogiesprüche verzeichnet.[54] Welcher Funktionär das Ritual auszuführen hat, wird nicht ausdrücklich erwähnt, und auch der Ritualherr taucht nur als EN.SISKUR auf. Da die an ihn gerichteten Segenswünsche die Königsherrschaft über

der Angabe, wer für ihre Lieferung zuständig ist, für das auf der Tafel aufgezeichnete Reinigungsritual des Ḫattušili gedacht sind, während der Nachtrag in KUB 2.2 sich auf Opfer bezieht, die zwar in den Kontext des vorauszusetzenden Baurituals gehören, aber nicht den LÚ*zili-purijatalla-* direkt betreffen.

52 Nach V. Haas, Religionsgeschichte, 1994, 250ff., bes. 250 n. 5 sollen die Baurituale CTH 413f. zu einem einzigen Ritual gehören und insgesamt Bestandteil des *purulliia*-Festes sein; vgl. noch ebd., 722ff. Diese These teile ich nicht.

53 Zu diesem Text vgl. N. Boysan-Dietrich, THeth 12, 43ff. (mit der dort genannten Literatur).

54 N. Boysan-Dietrich, THeth 12, 44 zieht im Anschluß an H.-S. Schuster I, 59 eine Ergänzung LIBIR vor, während mir das von H. G. Güterbock, RHA 22, 1964, 113 n. 16 vorgeschlagene GIBIL plausibler ist.

Ḫatti mit einbeziehen, ist sehr wahrscheinlich, daß es sich um den König selbst handeln muß.

An keiner Stelle läßt sich ein direkter Bezug auf eine Rezitation erkennen, wie sie etwa der für denselben Anlaß gedachte Text KBo 37.1 enthält; eine inhaltliche Verbindung ergibt sich aber aus der Tatsache, daß in KBo 4.1 Vs. 29ff. der Ausführende des Rituals ausdrücklich betont, daß die Menschen nur gleichsam stellvertretend für die Götter agieren, die Götter selbst aber die wirklichen Erbauer seien. Dies deckt sich mit dem Inhalt der mythischen Erzählung in KBo 37.1, wo ja ebendies berichtet wird, nämlich wie verschiedene Götter für die Sonnengöttin ein Haus bauen. Allerdings werden in KBo 4.1 andere Götter mit einer anderen Aufgabenverteilung genannt: das Fundament legt Telipinu, während Ea die Mauern errichtet; für Holz und Steine sorgen die Berggötter, die weiblichen Götter für den Lehm, und als Zimmerleute fungieren die männlichen Götter. Aus dieser Differenz wird man schließen können, daß – bei allen inhaltlichen Übereinstimmungen – KBo 4.1 und KBo 37.1 nicht unbedingt Bestandteil desselben Baurituals gewesen sind.

Der Grund, warum gerade das Ritual CTH 413 mit der zweiten hattisch-hethitischen Bilingue auf einer Tafel aufgezeichnet war, dürfte darin gelegen haben, daß beide Texte gleichsam Anfang und Ende des Baus repräsentieren, da der Anlaß für CTH 726 das Einsetzen des Riegelholzes war, was gleichbedeutend ist mit der Fertigstellung des Hauses.[55]

Während die bisher angesprochenen drei Textgruppen deutliche Bezüge untereinander aufweisen, so daß man sie, wenn nicht einem Ritual, so doch einem bestimmten Ritualtyp zuweisen kann, an dessen hattischem Ursprung kaum Zweifel bestehen, so liegen die Dinge bei CTH 414 und CTH 415 freilich aus ganz verschiedenen Gründen etwas anders.

4.2.4 Der umfangreichste Vertreter dieser Textgruppe liegt mit KUB 29.1 vor, einer fast vollständig erhaltenen junghethitischen Abschrift des Rituals, das durch das kleine Fragment KUB 29.3, einem Duplikat zum Haupttext, das eindeutig ein althethitisches „Original" darstellt[56], in seiner Entstehungszeit festgelegt wird.[57] Der Aufbau der Tafel ist sehr in-

55 Vgl. auch H.-S. Schuster I, 60.

56 Vgl. E. Neu, StBoT 25, Nr. 1.

57 Neubearbeitet wurde das Ritual von M.-F. Carini, Athenaeum 40, 1982, 483ff.; vgl noch M. Marazzi, Vicino Oriente 5, 1982, 117ff. mit ausführlicher Bibliographie. Zu einer inhaltlichen Interpretation des Textes und einer Auseinandersetzung mit verschiedenen vorliegenden Interpretationen vgl. Kapitel 3.1.

homogen; ausführliche Rezitationen wechseln mit kurzen Ritualpassagen oder Auflistungen von Materialien. Man hat fast den Eindruck, daß dem Text kein einheitliches Konzept zugrunde lag, obwohl manches an die anderen Baurituale erinnert; allerdings ist, was dort getrennt aufgezeichnet wurde, hier mehr oder weniger übergangslos aneinandergereiht.

Am eindeutigsten strukturiert ist der kleinere, auf einen doppelten Abschnittsstrich folgende zweite Teil ab Rs. III 29ff., wo die mit einer bestimmten Handlung verknüpften Rezitationen einschließlich der dabei notwendigen (Opfer-)Materialien verzeichnet sind. In Rs. III 29-36 geht es um den Beginn des Verputzens und in III 37 bis IV 28 um die mit dem Aufstellen eines neuen Herdes verbundenen Rezitationen und Handlungen. Danach folgen noch vier relativ kurze Abschnitte, die segenswunschartige Rezitationen verzeichnen, die anläßlich diverser Beigaben für den Herd gesprochen wurden (*ke ḫuman* ŠAPAL GUNNI *zikkanzi*). Den Abschluß bilden zwei Zeilen mit Opfergaben für den Thron. Es wird deutlich, daß diese Passagen im Prinzip genauso aufgebaut sind wie das zweite Ritual in KUB 2.2 – allerdings ohne daß es sich um eine Bilingue handelt –, wo ebenfalls die Rezitationen im Mittelpunkt stehen.

Der deutlich umfangreichere und komplexere oder, wenn man so will, weniger strukturierte erste Teil kreist inhaltlich im wesentlichen um das Holz, das für den Bau notwendig ist; dabei kommt ausführlichen mythologische Passagen, die immer wieder Bezug auf die Stellung des Königs nehmen, großen Raum zu. Auch dieser Teil wird mit einer Liste der benötigten Opfer usw. abgeschlossen (Rs. III 13ff.), wobei lediglich III 21-26 die eigentlichen Opfer in Verbindung mit dem Ritual meinen, in ihrer Anzahl den Götteropfern in KUB 2.2 IV 16ff. vergleichbar, wo jedoch die Schafe einzeln aufgelistet werden und die Sonnengöttin von Arinna auch mit einem Stier (GU_4.MAḪ) und nicht mit einer Kuh (GU_4ÁB) bedacht wird. Bemerkenswerterweise sind die für die Grundsteinlegung gedachten Opfer aufgelistet, und zwar mit dem Hinweis, daß für das „Einziehen" der Balken das entsprechende Opfer gelte.[58] In III 13-20 scheinen dagegen die Entlohnungen für die Handwerker aufgelistet zu sein.[59]

58 Es ist also nicht richtig, wenn, wie etwa F. Starke, ZA 69, 1979, 98f. c. n. 114 dies tut, behauptet wird, daß dieser Text die Arbeiten von der Grundsteinlegung bis zur Aufrichtung des Daches umfassen würde.

59 Entgegen N. Boysan-Dietrich, THeth 12, 24 n. 60; entscheidend ist die singularische Verbalform *dai* mit Bezug auf den LÚNAGAR, im Unterschied zu pluralischem *danzi* in z. B. III 26 im Sinne von „man nimmt".

4.2.5 In einen ganz anderen Kontext gehört das Ritual CTH 415, das eher den Eindruck eines kultischen Rituals macht. Außerdem ist die hurritische Herkunft nicht zu übersehen; das betrifft einerseits die auftretenden Gottheiten, andererseits typisch hurritische Opfer wie *keldi* und *ambašši*. Auf den Bau bzw. auf das Hinschütten der Grundsteine nehmen vor allem die Passagen ab II 31ff. Bezug, wo jedoch keine Rezitationen, sondern Opfer der verschiedensten Art genannt werden. Die Zeilen davor beziehen sich auf ein mit II 30 abgeschlossenes *keldi*-Opfer.[60]

4.3 Wechselgesänge

4.3.1 Die sogenannten Wechselgesänge repräsentieren ein Spezifikum der hattischen Kulttexte – sieht man einmal von den Ištanuṷa-Gesängen ab, die der luwischen Kultschicht zuzuordnen sind[61]. Es handelt sich dabei um Gesänge oder Rezitationen[62], bei denen ein von einem, seltener mehreren Vorsprechern intonierter Text mit einer Chorpassage wechselt, wobei letztere den Vorgesang identisch oder leicht variiert wiederholen kann oder einen davon abweichenden, dann aber meist mehrfach nacheinander vorgetragenen Refrain bildet[63].

Eine Gliederung des Textmaterials zu den hattischen Wechselgesängen nach formalen Kriterien, d. h. nach Art und Aufbau der verwendeten Einleitungen für Vorsänger und Chor oder der Textanordnung auf den einzelnen Tafeln, kann nur ein Notbehelf sein. Weder erhalten wir dadurch irgendwelche Hinweise auf die Frage nach der Zugehörigkeit zu bestimmten Festritualen, noch ergeben sich daraus Erkenntnisse etwa zum überlieferungsgeschichtlichen Zusammenhang.

Im Prinzip ist das verwendete Formular relativ stereotyp: für den Vorsänger werden die Bezeichnungen GAL-*ŠUNU* (für Singular oder Plural identisch und nur durch den Numerus der Verbalform unterschieden)

60 Zu diesem Text vgl. N. Boysan-Dietrich, THeth 12, 60ff.

61 Eine Zusammenstellung der einschlägigen Texte liegt vor in F. Starke, StBoT 30, 331ff. (Kap. III b Abschnitt III).

62 Die Bezeichnung als „Gesang" ist deshalb problematisch, weil als Verba dicendi primär *ḫalzai-* für den Vorsprecher, *arkuṷai-* aber für den Chor, gelegentlich auch *ḫalzai-*, verwendet werden; lediglich KUB 48.29 verwendet auch beim Vorsänger das Ideogramm ŠIR, das auch gebraucht wird, wenn in den Texten summarisch auf entsprechende Passagen mit verwiesen wird. Insofern haben die Bezeichnungen Gesang bzw. Vorsänger durchaus ihre Berechtigung.

63 Einige Textbeispiele für die unterschiedlichen Möglichkeiten zählt H.-S. Schuster I, 18 n. 50 auf.

oder *ḫantezziš* (auch l-*iš* geschrieben) bzw. *ḫantezziješ* verwendet; der Chor hat keine eigene Bezeichnung, sondern wird lediglich mit *ape=ma=šši* (QATAMMA) *kattan arkuuanzi/ḫalziianzi* „jene aber psalmodieren/rufen mit ihm (ebenso)" eingeführt.[64] Hinzu kommt eine ganze Reihe von Varianten. Ein Teil des Materials zeigt im formalen Bereich immerhin so viele Gemeinsamkeiten, daß man vermuten könnte, sie gehören nach ihrer Texttradition in einen Zusammenhang. Dies fällt z. B. gerade bei den Texten auf, bei denen mehrere Personen gleichzeitig als Vorsänger agieren. Es handelt sich dabei um KUB 28.109, 113, 114, 116, 117 und KBo 37.66; d. h. alle Texte mit mehreren Vorsängern scheinen eine Gruppe zu bilden. In den erhaltenen Partien ist der Chorgesang textlich mit dem der Vorsänger identisch (QATAMMA); die einzige Ausnahme unter den eben genannten Texten ist KUB 28.113.[65] Im übrigen verwenden diese Texte ausnahmslos grammatisch fehlerhafte Einleitungen für den Chor, da statt pluralischem *-šmaš* ausschließlich *-ši* geschrieben wird.[66]

Drei weitere Fragmente, die zur Einführung des Vorsängers l-*iš ḫalzai* verwenden, teilen die einzelnen Gesänge, die auf der Tafel gesammelt wurden, durch doppelte Abschnittsstriche und fügen in der letzten Zeile davor ein 1 SÍR *QATI* ein[67]. Darüber hinaus zeigen die Fragmente KUB 28.107, 112 und KBo 37.71 entsprechende Zeichenformen und gleichen Duktus, so daß man an die Zugehörigkeit zu einer Tafel oder zu einer Serie denken könnte.

Die restlichen diesem Genre zuzuordnenden Texte – rein zahlenmäßig etwas weniger als 50% des Materials – lassen sich praktisch nicht nach formalen Kriterien gliedern. Es treten völlig eigenständige Formulare auf (z. B. KUB 48.29, KBo 37.68), oder es handelt sich um Fragmente, die primär Ritualkontext enthalten und nur spärliche Hinweise auf Wechselgesänge bieten (z. B. KBo 14.110, KBo 21.101, KBo 24.104), also keine typischen Gesangstafeln darstellen.

Angesichts der nicht geringen Anzahl von Texten, die man der Gruppe der Wechselgesänge zuordnen kann, ist es bemerkenswert, in wie wenigen Fällen sie sich einer bestimmten Situation im Ritualablauf einfügen lassen. Als Beispiel sei hier auf das althethitische Original KBo 20.26 + KBo 25.34 (StBoT 25 Nr. 34) Vs. 13'-17' verwiesen, das einen Gesang der *zintuḫi*-Frauen in dreimaligem Wechsel zwischen Vorsänger und Chor enthält, wobei beide jeweils den gleichen Text vortragen. Da es sich lediglich um wenige (zwei bis drei) Wörter handelt, besteht allerdings die Möglichkeit, daß nur die Stichzeilen eines längeren Gesanges im Text aufgezeichnet wurden.

Gerade der NIN.DINGIR/Tetešḫapi-Komplex (CTH *649/*738) zeichnet sich dadurch aus, daß größere hattische Partien im Ritualablauf erhalten sind, bei denen es sich – soweit erkennbar – meist um Gesänge der *zintuḫi*-Frauen handelt. Eigentliche Wechselgesänge sind aber auch hier seltener vertreten[68]; dennoch gibt es Beispiele:

KUB 20.17 + KUB 11.32 Vs. II

1 GAL MUNUS.MEŠ*zi-in-tu-ḫi-ia-aš-ma*

2 *ki-iš-ša-an* SÍR^{RU} *ma-a-i-ia-aš-ta*

3 *ma-a-i-ia-aš-ta mi-el-lu-ua-i-ia*

4 a-pé-e-ma-aš-ši kat-ta-an

5 *QA-TAM-MA-pát ar-ku-ua-an-zi*

64 Das Formular der Wechselgesangeinleitungen hat bereits H.-S. Schuster I, 18f. zusammengestellt. Abweichend von den Texten des hattischen Milieus leiten die *Ištanuua*-Gesänge die Chorpassagen mit *pankuš=a/ma=šmaš kattan* ein und verwenden in der Regel das Sumerogramm SÍR. Als Vorsänger fungieren immer zwei LÚ.MEŠGAL-*ŠUNU*; vgl. auch F. Starke, StBoT 30, 294. Lediglich der hattische Wechselgesang in KBo 37.68 verwendet ebenfalls *panku-*; ansonsten ist die Formulierung nicht nachweisbar. Da es sich hierbei um eine jh. Niederschrift handelt, könnte man bei diesem isolierten Beispiel auch an eine sekundäre Beeinflussung denken (vgl. auch H.-S. Schuster I, 19). Es ist also nicht so, wie M. Popko, THeth 21, 152 anzunehmen scheint, daß die Tafel generell nur Lieder für einen in zwei Gruppen geteilten und regelmäßig abwechselnden „Mädchenchor" enthält.

65 Dies gilt allerdings nicht für den zu Beginn in KBo 23.103 enthaltenen Gesang, wo auch solche mit nur einem Vorsänger folgen. Ob man daraus schließen kann, daß es Tafeln gab, auf denen Gesänge einer bestimmten Art und andere, auf denen die Gesänge nach der Zugehörigkeit zu einem bestimmten Ritual angeordnet sind, ist nicht zu beantworten.

66 Die korrekte Form ist in KBo 23.103 I 8 belegt, falsch dagegen wieder ebd. I 14; singulär steht bisher einmaliges *apuš* statt *ape* in KUB 28.113 Rs.? 4.

67 Eventuell mit einem zusätzlichen Gesangnamen, wie man aus KUB 28.117, 11' schließen könnte. Ansonsten sind die entsprechenden Zeilen nicht vollständig genug erhalten. Doppelte Abschnittsstriche verwendet auch die erste Gruppe.

68 Hierzu gehört auch das Fragment KBo 21.101.

6 *I-NA* 3 KASKAL^{NI}-ma ḫal-za-a-i
7 *a-ua-az-za a-ua-az-za-an-ga*
8 nu NIN.DINGIR.DUMU.MUNUS AMA.DINGIR^{LIM}-ia
9 pár-ša-na-an-zi

---

10 nu nam-ma ḫal-za-a-i *a-ua-az-za*
11 *a-ua-az-za-an-ni-ga ta-ru-ul-li-pa*
12 *a-ua-az-za a-ua-az-za-an-ni-ga*
13 *ta-ga-aš-ga-ni-iš*
14 a-pé-e-ma-aš-ši kat-ta-an
15 *QA-TAM-MA*-pát ar-ku-ua-an-zi

---

16 nu nam-ma ḫal-za-a-i
17 [a]*z-zi-ti-iš-ša i-ia-a*
18 [z]*u-li-li-ia-an-na*
19 a-pé-e-ma-aš-ši kat-ta-an
20 [Q]*A-TAM-MA*-pát ar-ku-ua-an-zi

---

21 [n]u nam-ma ḫal-za-a-i *ḫa-kán-te-eš*
22 *kán-ti-iš-ma ma-ia-ma-ú-ma*
23 a-pé-e-ma-aš-ši kat-ta-an
24 *QA-TAM-MA*-pát ar-ku-ua-an-zi

Die Bezeichnung von Wechselgesängen mit SIR bestätigt derselbe Text, der in der Einleitung dann als Verbum dicendi SIR^{RU} gebraucht.

KUB 20.17 + 11.32 III

---

14 MUNUS.MEŠzi-in-tu-ḫi-ia-aš-ma-aš-ši
15 EGIR-pa-an ki-i SIR SIR^{RU}
16 *ta-la-a-ia ta-la-a-ia-ta*
17 a-pé-e-ma-aš-ši kat-ta-an
18 *QA-TAM-MA*-pát ar-ku-ua-an-zi

---

19 nu nam-ma GAL MUNUS.MEŠzi-en-tu-ḫi-ia-aš
20 ḫal-za-a-i *e-ma-mu-ri-iš-ta*
21 *i-ia-an-ni uu-re-el-la*
22 a-pé-e-ma-aš-ši kat-ta-an
23 *QA-TAM-MA*-pát ar-ku-ua-an-zi

Man wird generell davon ausgehen können, daß es sich bei diesen Beispielen um die Ausnahme handelt – das legt jedenfalls der quantitative Befund der Überlieferungslage nahe.[69] In der Regel wurden die Wechselgesänge, wie auch die anderen Rezitationen[70], auf separaten Tafeln aufgezeichnet. Dafür spricht, daß nahezu alle Texte, die das typische Wechselgesang-Formular aufweisen, keinen Ritualkontext beinhalten, umgekehrt aber Ritualtexte – wenn überhaupt – nur stichwortartig auf Wech-

69 H.-S. Schuster I, 18 n. 55 dagegen etwas zurückhaltender: „Zum Teil scheinen die Tafeln ganz mit *Wechselgesängen* ausgefüllt gewesen zu sein (XXVIII 107ff.), z.T. sind es nur kürzere *Wechselgesangs*-Einlagen in grösserem (Fest-)Ritual-Zusammenhang".

70 Daß alle Gesänge oder Rezitationen als Wechselgesänge angelegt gewesen seien, wie H.-S. Schuster I, 18 annehmen möchte, halte ich für unwahrscheinlich. Dafür bilden die entsprechenden Fragmente ein formal zu geschlossenes Korpus, das sich deutlich von den Rezitationen unterscheidet, wie sie in KUB 1.17 noch im Ritualtext erhalten geblieben sind und die ja lediglich von einem LÚALAM.ZU$_9$ rezitiert wurden. Dies gilt ähnlich auch für eine ganze Reihe weiterer Stellen in Festritualen, wo nur noch das *ḫattili memai* oder *ḫattili maldi* seitens eines einzelnen Kultfunktionärs erhalten blieb.

selgesänge verweisen. Ein sehr gutes Beispiel hierfür liefern die Texte zum KI.LAM-Fest, wo ganz verstreut noch einzelne hattische Wörter als Stichzeilen auf längere Originalpassagen in hattischer Sprache verweisen und daneben auch Fragmente der Liedtafeln erhalten geblieben sind[71], deren Existenz darüber hinaus durch das (in mittelhethitischer Niederschrift überlieferte!) Katalog-Fragment KUB 30.68 nachgewiesen wird[72].

4.3.2 Die Auswahl eines zu bearbeitenden Textes oder einer Textgruppe fiel nicht schwer, da mit CTH *741, den Gesängen oder Liedern der Frauen von Tiššaruliya[73], sowohl inhaltlich als auch unter dem Gesichtspunkt der Überlieferung eine interessante und darüber hinaus die umfangreichste geschlossene Textgruppe dieser Art vorliegt. Gerade die Ausführlichkeit in der Aufzeichnung der Wechselgesänge ermöglicht es, im Detail einzelne Kompositionstypen zu studieren und zu analysieren. Die vorliegenden Tafeln enthalten im wesentlichen nur die Gesangstexte mit einer kurzen Angabe, bei welcher Gelegenheit im Ablauf des Ritualgeschehens der jeweilige Gesang vorgetragen werden sollte. Wir haben es hier also ganz eindeutig mit separaten Liedtafeln zu tun, wie dies auch durch den Kolophonvermerk DUB.1KAM ŠIR URU*Tiššaruliya* in KBo 14.117 Rs. IV 7' unterstrichen wird. Gesungen werden die Lieder von den Frauen aus Tiššaruliya, wobei die Texte allerdings nicht erkennen lassen, zu welchem Fest die Gesänge gehören. Der aufgrund seiner inhaltlichen und formalen Parallelen hier ebenfalls mit aufgenommene Text KBo 23.103 enthält dagegen Lieder der MUNUS.MEŠKI.SIKIL, die anläßlich des regelmäßigen Festes in Ziplanda oder – und das ist die eigentliche Überraschung – auch am ersten Tag des *purullija*-Festes gesungen werden konnten. Aus diesem Eintrag ergibt sich ganz eindeutig, daß Wechselgesänge nicht ausschließlich für ein bestimmtes Festritual gedacht waren, sondern sich darüber hinaus offensichtlich für verschiedene Anlässe eigneten.[74]

71 Zu diesen vgl. I. Singer, StBoT 28, 98ff.

72 Vgl. in diesem Zusammenhang auch einen weiteren Hinweis auf solche Separat-Tafeln mit Texten zu Festritualen aus dem Bereich der Ištanuua-Gesänge, auf den bereits H. M. Kümmel, FsOtten, 1973, 177f. hingewiesen hat (vgl. auch F. Starke, StBoT 30, 298).

73 Einige zusätzliche, damals noch unpublizierte Texte über CTH hinaus sind bereits bei H.-S. Schuster I, 18 n. 51 erwähnt.

74 M. Popko, THeth 21, 152ff. hat den Text in seine Untersuchung des Kultes von Ziplanda aufgenommen, jedoch ohne die hattischsprachigen Passagen. Die von V. Haas, ZA 78, 1988, 286f. c. n. 17 aufgrund dieses Kolophons geäußerten Vermutungen über die Rolle Ziplandas im

So ist es nicht weiter verwunderlich, wenn sich unabhängig davon auch Querverbindungen zu anderen Festen herstellen lassen. Einerseits zeigen die Wechselgesänge aus CTH *741 inhaltliche Bezüge zu den Liedtafelfragmenten, die zum KI.LAM-Fest gehören, wie bereits H. Otten anläßlich der Edition von KBo 21.109+ festgestellt hat[75]; andererseits gehört zumindest KBo 23.103 primär zu einem in Ziplanda gefeierten Fest, was wiederum an die dem KI.LAM-Fest so ähnlichen, z. T. in althethitischer Niederschrift vorliegenden Fragmente eines Festes in Ziplanda erinnert[76]. Andererseits sind die Bezüge interessant, die sich jetzt durch ein inzwischen ediertes Textfragment, KUB 57.48, ergeben, das dem KI.LAM-Fest zuzuordnen ist, aber außer dem zu erwartenden Ritualkontext Partien eines Wechselgespräches zwischen dem König und den Männern von Tiššaruliya enthält, wobei es sich durchaus um eine Ätiologie des KI.LAM-Festes handeln könnte.[77]

Weiterhin ist in KUB 48.21+, einer Liedtafel, die die einzelnen Gesänge mit Namen versieht und durchnumeriert, ein Text enthalten (Nr. 8: Lied des Hinaufgehens auf den Berg Daḫa), dessen Wortlaut ebenfalls Bestandteil eines Wechselgesanges in KBo 23.103 IV 3'ff. ist. Daraus ergibt sich allerdings die Konsequenz, daß die Texte von Wechselgesängen auch ganz ohne die Angabe einer Verteilung auf verschiedene Gruppen aufgezeichnet werden konnten, sich also formal gar nicht als Wechselgesänge zu erkennen geben. Inwieweit dies etwa für die in CTH 742 aufgrund der erhaltenen Bezeichnungen als „Lied(er)" (ŠIR) zusammengestellten Texte den Schluß nahelegt, auch hier könnte es sich um Wechselgesänge handeln, muß freilich offenbleiben, solange keine Übereinstimmungen mit sicheren Wechselgesängen feststellbar sind. Gerade die

purullija-Fest beruhen m. E. auf einer nicht adäquaten Interpretation (vgl. auch H.-S. Schuster I, 20 c. n. 56): der Kolophon ist nicht so zu verstehen, daß das regelmäßige Fest in Ziplanda mit dem ersten Tag des *purullija*-Festes identisch ist, vielmehr handelt es sich um zwei unterschiedliche Feste.

75 Vgl. H. Otten, KBo XXI Inhaltsübersicht, S. VI, wo er u. a. auch auf die KI.LAM-Texte 444/s = KBo 30.16 und KBo 21.68 hinweist; der letztgenannte Text läßt sich als früh-mh. Niederschrift ansprechen.

76 Diese Textgruppe hat I. Singer auch in StBoT 27, 25 zusammengestellt. Zur Einleitung von KBo 23.103 I 1ff. vgl. nur die Passage aus KBo 2.12 + II 6'f. (6') *ma-a-an* URU*Ḫa-at-t[u-ša-az]* (7') URU*Zi-ip-la-ta[*; zu den verschiedenen Festen in Ziplanda vgl. noch RGTC 6, 507.

77 Vgl. dazu jetzt Th. P. J. van den Hout, JNES 50, 1991, 193ff.; ebd. 202: "The purpose of the tale (...) could be an etiological one, explaining how the people of Tiššaruli(ya) became involved in the festival."

Tatsache, daß Gesänge in ihrer Verwendungsmöglichkeit nicht auf ein einziges Fest beschränkt waren, kann als weiterer Grund für die separate Anfertigung von Liedtafeln, d. h. die Trennung der Liedtexte von den eigentlichen Festritualtafeln, gewertet werden.

5. Kapitel – Die Textbearbeitungen

Dieses Kapitel enthält die philologische Bearbeitung der folgenden Textgruppen:

CTH 591	ein hethitisches Festritual mit umfangreichen Rezitationen
CTH 726	„Die Sonnengöttin baute sich in Liḫzina ein Haus...“; dabei handelt es sich um die Bilingue eines hattisch-hethitischen Baurituals
CTH 741	der „Gesang der Frauen von Tiššaruliạ“; die Zusammenstellung einiger für den hattischen Kult charakteristischer Wechselgesänge

Die Bearbeitung orientiert sich an dem in der Hethitologie bewährten Muster. Sämtliche Textzeugen werden in Umschrift gegeben, wobei Varianten verzeichnet und beschädigte Textstellen gegebenenfalls nach Duplikat- und Paralleltexten ergänzt werden. Soweit möglich sind die Texte mit einer Übersetzung versehen, wobei fragmentarischere Passagen oder Parallel- und Duplikattexte zu den Haupttexten nicht immer wieder neu übersetzt wurden; Entsprechendes gilt auch für den Kommentar, der sprachliche oder inhaltliche Fragen klären soll.

Da mit CTH 726 ein für das Verständnis der hattischen Sprache wichtiger Text vorliegt, ist der eigentlichen Bearbeitung ein kurzer Abriß der hattischen Grammatik vorangestellt.

Obwohl bei dem jetzigen Kenntnisstand im Bereich der hattischen Grammatik ein Verständnis, geschweige denn eine Übersetzung der Texte der Wechselgesänge nicht möglich ist, wurde versucht, zumindest eine strukturelle Analyse des Aufbaus der Gesänge zu geben.

CTH 591 „Fête du mois"

CTH 591 - Textkonkordanz[1]

I a. **A. KBo 20.67 + KBo 17.88 + KBo 24.116 + KBo 34.151 + 179/e**

Vs. I	16' - 19'	~I.A.:	KUB 1.17 Vs. I 1' - 6'
Vs. II	5 - 11	= I.a.C.:	KBo 11.33 Vs.! 1' - 6'
Rs. III	2' - 6'	= I.a.B.:	KBo 22.201 Vs. II 3' - 9'
Rs. III	2' - 11'	= I.a.D.:	KBo 10.39, 4' - 13'
Rs. III	18' - 20'	~ I.a.F.:	123/t, 2' - 5'
Rs. III	24' - 26'	= I.a.E.:	KUB 57.27, 2' - 5'
Rs. IV	6 - 10	= I.a.B.:	KBo 22.201 Vs. III 1' - 12'
Rs. IV	10 - 14	= I.a.B.:	KBo 22.201 Rs. IV 1 - 8
Rs. IV	16 - 22	= I.a.C.:	KBo 11.33 Rs.! 2' - 8'
Rs. IV	35	= I.a.B.:	KBo 22.201 Rs. V 1

B. KBo 22.201

Vs. II	3' - 9'	= I.a.A.:	KBo 20.67+ Rs. III 2' - 6'
Vs. II	4' - 9'	= I.a.D.:	KBo 10.39, 4' - 8'
Vs. II	9'	= I.b.A.:	VAT 7481 Rs. IV 2
Vs. III	1' -12'	= I.a.A.:	KBo 20.67+ Rs. IV 6 - 10
Rs. IV	1 - 8	= I.a.A.:	KBo 20.67+ Rs. IV 10 - 14
Rs. V	1	= I.a.A.:	KBo 20.67+ Rs. IV 35

1 Diese Textzusammenstellung weicht stark von der im Katalog verzeichneten ab; auch die von E. Badalí, THeth 14/1, 1991, 274 gebotene Übersicht, die sich weitgehend an E. Laroche orientiert, ist damit überholt. Meine abweichende Auffassung ist aus der Einleitung zur Textbearbeitung ersichtlich; auf weitere Details einzugehen, scheint mir nicht notwendig.
Auch die dort gebotenen Umschriften sind sehr fehlerhaft, worauf hier aber nur in wenigen Fällen eingegangen werden soll.

C. KBo 11.33

Vs.!	1' - 6'	= I.a.A.:	KBo 20.67+ Vs. II 5 - 11
Rs.!	2' - 8'	= I.a.A.:	KBo 20.67+ Rs. IV 16 - 22

D. KBo 10.39

	4' - 13'	= I.a.A.:	KBo 20.67+ Rs. III 2' - 11'
	4' - 8'	= I.a.B.:	KBo 22.201 Vs. II 4' - 9'
	8' - 13'	= I.b.A.:	VAT 7481 Rs. IV 2 - 15

E. KUB 57.27

	2' - 5'	= I.a.A.:	KBo 20.67+ Rs. III 24' - 26'

F. 123/t

	2' - 5'	– I.a.A.:	KBo 20.67+ Rs. III 18' - 20'

I. b. A. VAT 7481

Vs. III	7' - 21'	= I.b.B.:	VAT 13016 Rs. 1' - 12'
Vs. III	9' - 19'	= I.b.F.:	KBo 3.26+ Rs.! III 2' - 13'
Rs. IV	2	= I.a.B.:	KBo 22.201 Vs. II 9'
Rs. IV	2 - 15	= I.a.D.:	KBo 10.39, 8' - 13'
Rs. IV	16 - 26	= I.b.G.:	IBoT 4.51+ Vs. II 1 - 10

B. VAT 13016

Rs.	1' - 12'	= I.b.A.:	VAT 7481 Vs. III 7' - 21'
Rs.	1' - 2'	= I.b.C.:	KBo 34.147 Vs. (II) 7' - 8'
Rs.	1' - 8'	= I.b.D.:	IBoT 3.51, 5' - 13'
Rs.	1' - 9'	= I.b.E.:	Bo 5825 Vs. I 1 - 10
Rs.	2' - 18'	= I.b.F.:	KBo 3.26+ Rs.! III 2' - 13'

C. KBo 34.147

Vs. (II)	4' - 8'	= I.b.D.:	IBoT 3.51, 2' - 6'
Vs. (II)	7' - 8'	= I.b.B.:	VAT 13016 Rs. 1' - 2'
Vs. (II)	7' - 8'	= I.b.E.:	Bo 5825 Vs. I 1 - 2

D. **IBoT 3.51**

	5' - 13'	= I.b.B.:	VAT 13016 Rs. 1' - 8'
	2' - 6'	= I.b.C.:	KBo 34.147 Vs. (II) 4' - 8'
	5' - 13'	= I.b.E.:	Bo 5825 Vs. I 1 - 9
	10' - 13'	= I.b.F.:	KBo 3.26+ Rs.! III 5' - 9'

E. **Bo 5825**

Vs. I	1 - 10	= I.b.B.:	VAT 13016 Rs. 1' - 9'
Vs. I	1 - 2	= I.b.C.:	KBo 34.147 Vs. (II) 7' - 8'
Vs. I	1 - 9	= I.b.D.:	IBoT 3.51, 5' - 13'
Vs. I	2 - 10	= I.b.F.:	KBo 3.26+ Rs.! III 2' - 10'

F. **KBo 3.26 + IBoT 2.84**

Rs.! III	2' - 13'	= I.b.A.:	VAT 7481 Rs. III 9' - 19'
Rs.! III	2' - 13'	= I.b.B.:	VAT 13016 Rs. 2' -18'
Rs.! III	2' - 10'	= I.b.E.:	Bo 5825 Vs. I 2 - 10
Rs.! III	5' - 9'	= I.b.D.:	IBoT 3.51, 10' - 13'
Rs.! IV	2' - 7'	= I.b.M.:	22/u, 3' - 9'
Rs.! IV	3' - 5'	= I.b.L.:	Bo 5282 r. Kol. 1' - 4'

G. **IBoT 4.51 + KUB 1.15**

Vs. I	1 - 8	= I.b.H.:	KUB 40.104 Vs. II 10' - 17'
Vs. II	1 - 10	= I.b.A.:	VAT 7481 Rs. IV 16 - 26
Vs. III	1 - 12	= I.b.H.:	KUB 40.104 Vs. III 2' - 11'
Vs. III	3 - 12	= I.b.J.:	KUB 40.105 Rs. 1' - 11'
Vs. III	3ff.	vgl. I.b.K.:	KBo 12.71, 1'ff.

H. **KUB 40.104**

Vs. II	5' - 11'	= I.b.I.:	10/h, 1' - 7'
Vs. II	10' - 17'	= I.b.G.:	IBoT 4.51+ Vs. I 1 - 8
Vs. III	2' - 11'	= I.b.G.:	IBoT 4.51+ Vs. III 1 -12
Vs. III	4' - 11'	= I.b.J.:	KUB 40.105 Rs. 1' -11'

Vs. III	4'ff.	vgl. I.b.K.:	KBo 12.71, 1'ff

I. 10/h

	1' - 7'	= I.b.H.:	KUB 40.104 Vs. II 5' - 11'

J. KUB 40.105

Rs.	1' - 11'	= I.b.H.:	KUB 40.104 Vs. III 4' - 11'
Rs.	1' - 11'	= I.b.G.:	IBoT 4.51+ Vs. III 3 - 12
Rs.	1'ff.	vgl. I.b.K.:	KBo 12.71, 1'ff.

K. KBo 12.71

1'ff.	vgl.:	I.b.G.:	IBoT 4.51+ Vs. III
		I.b.H.:	KUB 40.104 Vs. III
		I.b.J.:	KUB 40.105 Rs. III

L. Bo 5282

r. Kol.	1' - 4'	= I.b.F.:	KBo 3.26+ Rs.! IV 3' - 5'
r. Kol.	1' - 4'	= I.b.M.:	22/u, 5' - 7'

M. 22/u

	3' - 9'	= I.b.F.:	KBo 3.26+ Rs.! IV 2' - 7'
	5' - 7'	= I.b.L.:	Bo 5282 r. Kol. 1' - 4'

I.c. A. KUB 46.24

Vs.?	9' - 17'	= I.c.B.:	IBoT 4.55, 1' - 9'
Vs.?	11' - 16'	= I.c.D.:	363/z, 1' - 7'
Vs.?	13' - 16'	= I.c.C.:	IBoT 4.53, 5' - 8'

B. **IBoT 4.55**

Vs.	1' -9'	= I.c.A.:	KUB 46.24 Vs.? r. Kol. 9' - 17'
Vs.	2' - 8'	= I.c.D.:	363/z, 1' - 7'
Vs.	5' - 8'	= I.c.C.:	IBoT 4.53, 5' - 8'

C. **IBoT 4.53**

Vs.	5' - 8'	= I.c.A.:	KUB 46.24 Vs.? r. Kol. 13' - 16'

	Vs.	5' - 8'	= I.c.B.:	IBoT 4.55, 5' - 8'
	Vs.	5' - 8'	= I.c.D.:	363/z Vs.? 4' - 7'
D. **363/z**				
	Vs.?	1' - 7'	= I.c.A.:	KUB 46.24 Vs.? r. Kol. 11' - 16'
	Vs.?	1' - 7'	= I.c.B.:	IBoT 4.55, 2' - 8'
	Vs.?	4' - 7'	= I.c.C.:	IBoT 4.53 Vs. 5' - 8'
I.d. A. **KUB 34.127 + KBo 34.149**				
B. **KBo 22.171**				
	Vs. I	3' - 9'	= I.d.C.:	KBo 11.53 Vs. I 1' - 6'
C. **KBo 11.53**				
	Vs. I	1' -6'	= I.d.B.:	KBo 22.171 Vs. I 3' - 9'
D. **KBo 11.55**				
E. **KUB 41.42**				
II. A. **KUB 1.17**				
	Vs. I	1 - 6	~ I.a.A.:	KBo 20.67+ Vs. I 16' - 19'
	Vs. I	9 - 19	= II.B.:	KUB 2.10 Vs. I 1' - 10'
	Vs. II	6 - 19	= II.B.:	KUB 2.10 Vs. I 16' - 23'
	Vs. II	9 - 19	= II.D.:	KBo 14.33 Vs. I 1' - 6'
	Vs. II	27 - 36	= II.B.:	KUB 2.10 Vs. I 23' - 29'
	Vs. II	27 - 33	= II.D.:	KBo 14.33 Vs. I 7' - 11'
	Vs. II	36 - 48	= II.C.:	KUB 10.24 Vs. I 1' - 14'
	Vs. III	11 - 19	= II.C.:	KUB 10.24 Vs. I 15' - 21'
	Vs. III	28 - 34	= II.C.:	KUB 10.24 Vs. I 22' - 27'
B. **KUB 2.10**				
	Vs. I	1' - 10'	= II.A.:	KUB 1.17 Vs. I 9 - 19
	Vs. I	16' - 23'	= II.A.:	KUB 1.17 Vs. II 6 - 19
	Vs. I	23' - 29'	= II.A.:	KUB 1.17 Vs. II 27 - 36
	Vs. I	18' - 27'	= II.D.:	KBo 14.33 Vs. I 1' - 12'

Rs. III	14' - 19'	~ II.E.:	KUB 20.78 Rs. IV 18 - 24
Rs. IV		~ II.E.:	KUB 20.78 Rs. V
Rs. IV	17' - 21'	= II.G.:	IBoT 4.50 Vs. 2' - 6'
Rs. IV	17' - 28'	= II.H.:	KUB 54.86, 3' - 11'
C. KUB 10.24			
Vs. I	1' - 14'	= II.A.:	KUB 1.17 Vs. II 36 - 48
Vs. I	15' - 21'	= II.A.:	KUB 1.17 Vs. III 11 - 19
Vs. I	22' - 27'	= II.A.:	KUB 1.17 Vs. III 28 - 34
D. KBo 14.33			
Vs. I	1' - 6'	= II.A.:	KUB 1.17 Vs. II 9 - 19
Vs. I	7' - 11'	= II.A.:	KUB 1.17 Vs. II 27 - 33
Vs. I	1' - 12'	= II.B.:	KUB 2.10 Vs. I 18' - 27'
E. KUB 20.78			
Vs. III	4' - 7'	~ II.I.:	63/s, 3' - 5'
Vs. III	21' - 26'	~ II.F.:	77/w Vs. III? 1- 9
Rs. IV	18 - 24	~ II.B.:	KUB 2.10 Rs. III 14' - 19'
Rs. V		~ II.B.:	KUB 2.10 Rs. IV
F. 77/w			
Vs. III?	1 - 9	~ II.E.:	KUB 20.78 Vs. III 21' - 26'
Rs. IV?		~ II.A.:	KUB 1.17 Rs. IV
G. IBoT 4.50			
Vs.	2' - 6'	= II.B.:	KUB 2.10 Rs. IV 17' - 21'
Vs.	1' - 6'	= II.H.:	KUB 54.86, 2' - 6'
H. KUB 54.86			
	3' - 10'	= II.B.:	KUB 2.10 IV 17' - 28'
	2' - 6'	= II.G.:	IBoT 4.50 Vs. 1' - 6'
I. 63/s			
	3' - 5'	~ II.E.:	KUB 20.78 Vs. III 4' - 7'

III. A. **KUB 10.89**

Vs. I	16' - 20'	= III.B.:	KUB 20.40 r. Kol. 8' - 13'
Vs. II	22' - 31'	= III.C.:	KUB 27.69 Vs. I 1' - 15'

B. **KUB 20.40**

r. Kol.	2' - 5'	vgl. II.B.	KUB 2.10 Rs. III 18'ff.;
		vgl. II.E.	KUB 20.78 Rs. IV 18'ff.
r. Kol.	8' - 13'	= III.A.:	KUB 10.89 Vs. I 16' - 20'

C. **KUB 27.69**

Vs. I	1' - 15'	= III.A.:	KUB 10.89 Vs. II 22' - 31'
Vs. II	1' - 9'	= III.D.:	IBoT 3.70, 2' - 10'
Vs. II	1' - 17'	~ III.E.:	420/s, 9' - 16'

D. **IBoT 3.70**

	2' - 10'	= III.C.:	KUB 27.69 Vs. II 1' - 9'
	2' - 10'	~ III.E.:	420/s, 9' - 14'

E. **420/s**

	9' - 16'	~ III.C.:	KUB 27.69 Vs. II 1' - 17'
	9' - 14'	~ III.D.:	IBoT 3.70, 2' - 10'

IV. A. **KUB 2.13**

Vs.I	5 - 13	= IV.B.:	KUB 9.20, 1' - 11'
Vs. I	46 - 63	= IV.C.:	KUB 56.45 Vs. I 3' - 18'
Vs. III	2' - 8'	= IV.C.:	KUB 56.45 Vs. II 6' - 12'
Vs. III	14' - 27'	= IV.D.:	VAT 7683 Vs. II? 2' - 13'
Rs. IV	1 - 9	= IV.D.:	VAT 7683 Vs. II? 13' - 19'
Rs. IV	12 - 18	= IV.E.:	321/u, 1' - 8'
Rs. VI	23 - 31	= IV.C.:	KUB 56.45 Rs. VI 2' - 12'

B. **KUB 9.20**

	1' - 11'	= IV.A.:	KUB 2.13 Vs. I 5 - 13

C. KUB 56.45

Vs.I	3' - 18'	= IV.A.:	KUB 2.13 Vs. I 46 - 63
Vs. II	6' - 12'	= IV.A.:	KUB 2.13 Vs. III 2' - 8'
Rs. VI	2' - 12'	= IV.A.:	KUB 2.13 Rs. VI 23 - 31

D. VAT 7683

Vs. II?	2' - 13'	= IV.A.:	KUB 2.13 Vs. III 14' - 27'
Vs. II?	13' - 19'	= IV.A.:	KUB 2.13 Rs. IV 1- 9

E. 321/u

	1' - 8'	= IV.A.:	KUB 2.13 Rs. IV 12 - 18

CTH 591 – Zur Datierung der Texte

KBo 20.67+: Die Tafel KBo 20.67+ zeigt noch keine der für junghethitische Textniederschriften typischen Zeichenformen, dagegen manches, was auf eine Niederschrift aus mittelhethitischer Zeit hindeutet, wie insbesondere TAR (II 16, 18) oder den tieferstehenden ersten Senkrechten bei E, SAG oder URU. Zu nennen wären noch der fehlende gebrochene Waagerechte bei TIM (I 16') und häufiges ligaturartiges *kat+ta*. Es fehlt dagegen die für frühe mittelhethitische Niederschriften typische Ligatur bei *A+NA* mit zwei einfachen Senkrechten bei dem Zeichen A anstatt des ersten gebrochenen und der vorgezogene mittlere Waagerechte bei DA und IT. Da aber auch ^{LÚ}SAGI konsequent ohne die Erweiterung A geschrieben wird, eine Schreibung, die immerhin auch schon in mittelhethitischen Texten gelegentlich auftritt, wird man den Text insgesamt doch noch als spät-mittelhethitische Niederschrift ansprechen können.[2]

KBo 22.201: Die Datierung dieses Fragmentes ist unproblematisch, da mit den jungen Varianten von E, EN, IG und LI, DA ohne gebrochenen Waagerechten und dem fehlenden zweiten Winkelhaken bei ḪA das Alter der Niederschrift als Jh. C feststeht. Daneben sprechen sowohl die wechselnden Zeichenformen als auch 'ortho'-graphische Varianten (wie *ḫi-in-ga-zi/ḫi-in-ik-zi*[3]) für das Vorliegen einer Abschrift.

KBo 11.33: Dieses relativ kleine Fragment enthält nur wenige aussagekräftige Zeichenformen. E zeigt die junge Normalform, AZ wird mit subskribiertem ZA geschrieben, DA hat den gebrochenen Waagerechten. Das Zeichen URU in ^{GIŠ}BANŠUR (Rs.? 5') hat jedoch noch nicht den Übergang zur jungen Standardform vollzogen, so daß eine Datierung Jh. A möglich erscheint.

KBo 10.39: Auch dieses Fragment zeigt die jungen Zeichenformen der älteren Gruppe. Da hier die Waagerechten bei DA und IT noch gebrochen sind, ḪA beide Winkelhaken zeigt und URU wiederum die Muršili II.-zeitliche Variante aufweist, läßt sich auch dieser Text als Jh. A-Niederschrift ansprechen.

KUB 57.27: Obwohl nur wenige Zeichen überhaupt erhalten sind, dürfte aufgrund von ḪA eine Datierung Jh. C berechtigt sein. Gerade dieses Fragment belegt auch die Variante ^{LÚ}KALAG-*an* für die rein phonetische Schreibung von heth. *maǰantan*, was ebenfalls für jüngeres Alter spricht.

123/t: Es stehen nur ganz wenige Zeichenformen zur Verfügung, die zudem nicht besonders aussagekräftig sind. Aufgrund von EN und ḪUR.SAG läßt sich der Text als junghethitische Niederschrift bestimmen.

VAT 7481: Dieses etwas umfangreichere Textfragment ist durch mehrere datierungsrelevante Zeichenvarianten eindeutig zu bestimmen; der fehlende gebrochene Waagerechte bei DA und IT, junges LI und URU sowie die ganz junge Variante von SAR und ḪA mit nur einem Winkelhaken sichern eine Datierung Jh. C.

VAT 13016: Die junge Variante von URU mit vorgezogenem Waagerechten, vor allem aber das Zeichen ḪA mit nur einem Winkelhaken erlauben eine Datierung Jh. C dieses Fragmentes, das durch die Erwähnung des ^{d}U *piḫaššaši* auch noch luwische Beeinflussung erkennen läßt.

KBo 34.147: Nur wenig aussagekräftiges Zeichenmaterial ist vorhanden, so daß man anhand des fehlenden gebrochenen Waagerechten bei DA an eine Datierung Jh. B denken könnte.

IBoT 3.51: Dieses sehr kleine Fragment wird man aufgrund der Variante von ḪA als Niederschrift Jh. C werten müssen; allerdings ist die Form in Z. 5' nicht ganz eindeutig, so daß eine gewisse Unsicherheit bleibt.

Bo 5825: Allein relevant ist auch hier die Zeichenvariante von ḪA, auf die gestützt eine Datierung Jh. C anzunehmen ist.

KBo 3.26+: Das Zeichen SAR zeigt noch die mittelhethitische (und ältere) Variante mit nur einem Senkrechten, während EN, ḪA und URU eindeutig auf die Spätzeit weisen; es liegt also eine Niederschrift der Epoche Jh. C. vor.

IBoT 4.51+: In bezug auf die paläographische Datierung stellt dieses Fragment einen unproblematischen Fall dar. Mit ḪA, das nur einen Winkelhaken besitzt, jüngerem LI und besonders jungem KI steht die Datierung als Jh. C fest.

KUB 40.104: Während der Text einerseits nur noch altes LI erhalten hat, sprechen die fehlenden gebrochenen Waagerechten bei DA und IT in Verbindung mit dem fehlenden Winkelhaken bei ḪA für Jh. C.

10/h: Aufgrund des Vorhandenseins der Zeichenformen des jungen IG und vor allem des jungen LI ist die Datierung auf Jh. B unproblematisch.

KUB 40.105: Die für eine Datierung zur Verfügung stehenden Zeichenvarianten sind nicht spezifisch genug, um eine differenzierte Ein-

2 Vgl. dazu die Datierung im CHD als „pre-NH" (z. B.) CHD III, 350b.
3 Vgl. N. Oettinger, ShV, 172.

ordnung zu ermöglichen; unzweifelhaft ist, daß es sich um eine junghethitische Niederschrift handelt.

KBo 12.71: Es sind zu wenige Zeichen für eine verläßliche Datierung vorhanden; DA ohne gebrochenen Waagerechten spricht für Jh. B oder später.

Bo 5282: Dieses sehr kleine Fragment mit nur wenig erhaltenen Zeichenformen bietet für eine zuverlässige Datierung kaum Hinweise; am junghethitischen Alter der Niederschrift dürfte aber wohl kein Zweifel bestehen.

22/u: Wiederum nur ein sehr kleines Fragment, mit nicht aussagekräftigen Varianten von ḪAR und SAG, so daß eine mittelhethitische Datierung nicht ausgeschlossen ist, aber auch nicht gesichert werden kann.

KUB 46.24: Da außer den junghethitischen Standardzeichenformen von DA, E, EN, ḪA, IT und MEŠ keine aussagekräftigeren Varianten belegt sind, ist nicht zu entscheiden, ob es sich um eine Jh. A oder B-zeitliche Niederschrift handelt. Gegen eine noch jüngere Datierung sprechen aber insbesondere die Varianten von DA, ḪA und MEŠ.

IBoT 4.55: Aufgrund der Zeichenformen von DA und IT ohne gebrochenen Waagerechten und ḪA mit zwei Winkelhaken läßt sich der Text auf Jh. B datieren.

IBoT 4.53: Der Text zeigt im Prinzip die gleichen Charakteristika wie das eben besprochene Fragment und wäre damit auch entsprechend zu datieren; in Vs. 7' ist jedoch die Variante von ḪA mit nur einem Winkelhaken belegt, was – wenn die Autographie hier zuverlässig ist – für eine Datierung Jh. C spräche.

363/z: Der Text macht den Eindruck einer sehr sorgfältigen Abschrift, da sich DA, IT mit gebrochenem Waagerechten, AḪ mit immerhin leichtem Einzug, altes LI, aber eben auch die junge Variante von LI gegenüberstehen, so daß die Niederschrift auf Jh. B datiert werden muß.

KUB 34.127+: Durch das Anschlußstück KBo 34.149 hat sich der Umfang des Tafelfragmentes deutlich vergrößert. An datierungsrelevanten Zeichenformen seien lediglich DA, E, EN, LI, MEŠ und URU genannt, die der Variante von ḪA mit zwei Winkelhaken gegenüberstehen, so daß das Fragment als Jh. B-Niederschrift anzusprechen ist. Als ein zusätzliches 'ortho'graphisches Kriterium sei die Schreibung ^{URU}KÙ.BABBAR-*ša-an* erwähnt.

KBo 22.171: Auch bei diesem sehr kleinen Fragment lassen sich doch zumindest Hinweise für eine paläographische Datierung gewinnen. An dem junghethitischen Alter der Niederschrift besteht wohl kein Zweifel,

da die Varianten besonders von DA, aber auch von E, ḪAR und SAG auf Jh. B weisen; älter ist das Fragment sicher nicht, eventuell aber noch jünger, was sich bei den vorliegenden Zeichenformen nicht definitiv entscheiden läßt.

KBo 11.53: Das Fragment macht insgesamt einen eher jungen Eindruck; um aber sicher sagen zu können, ob die Niederschrift aus der Zeit nach Muršili II. stammt, müßte überprüft werden, welche Zeichenvariante von LI die wegen des sehr fragmentarischen Zustandes nicht autographierte Rückseite des Textes zeigt.

KBo 11.55: Von den wenigen erhaltenen Zeichenformen sprechen E und dreimal erhaltenes DA, das immer den gebrochenen Waagerechten zeigt, auf Jh. A/B.

KUB 41.42: Die Varianten von EN und URU einerseits, andererseits DA mit gebrochenem Waagerechten deuten auf Jh B. Das Zeichen SAR in III 6' ist beschädigt, scheint aber nicht die ganz junge Zeichenvariante zu bieten, von der wir wissen, daß sie ebenfalls schon in der Zeit Ḫattušilis III. auftritt.

KUB 1.17: Da diese Tafel nahezu komplett erhalten ist, steht entsprechend viel Material für eine paläographische Datierung zur Verfügung. Zunächst bleibt festzuhalten, daß bei weit über zehn Belegen für LI kein einziges Mal die junge Variante auftritt; auch das Zeichen URU zeigt die Form mit den drei gleichlangen Waagerechten. Neben durchgängig altem IK tritt junges AK auf; da auch die anderen Zeichenformen dem nicht entgegenstehen, auch nicht der gelegentlich fehlende gebrochene Waagerechte bei DA, der bei IT immer vorhanden ist, wird man den Text auf Jh. A zu datieren haben.

KUB 2.10: Die Datierung des Fragmentes ist unproblematisch; nicht nur junges KÙ und URU, sondern vor allem die ganz jungen Varianten von DI, KI und SAR lassen an einer Datierung Jh. C keinen Zweifel zu. Auffällig ist der konstante Gebrauch des älteren LI, was man als Indiz für eine Abschrift werten kann.

KUB 10.24: Hier ist die Datierung ebenso eindeutig wie bei dem vorhergehenden Text. Junges AL und LI weisen schon in die jüngere Zeit, die Variante von SAR unterstreicht das Alter Jh. C der Niederschrift. Für eine Abschrift sprechen wiederum die älteren Zeichenformen wie nichtsubskribiertes AZ, älteres GI oder LI.

KBo 14.33: Sicher ist, daß es sich um eine junghethitische Niederschrift handelt; mit Ausnahme des Zeichens ḪA ohne zweiten Winkelha-

ken wäre aufgrund der Formen von DA, IT und LI auch eine ältere Datierung möglich; es muß sich aber um einen Jh. C-zeitlichen Text handeln.

KUB 20.78: Obwohl LI nur in der älteren Variante erhalten ist, sprechen in der Summe die anderen Zeichenvarianten wie AL, ḪA, QA oder URU deutlich für eine späte Niederschrift. Auch dieses Fragment ist demnach als Abschrift einer älteren Vorlage in der Zeit Jh. C einzustufen. Erwähnt sei noch der Lautwert RUM/ RÙ des Zeichens AŠ und die Variante von AR ohne gebrochenen Waagerechten, die häufiger in mittelhethitischen Texten auftritt; hier wird man allerdings eher an eine Nachlässigkeit des Schreibers denken denn an eine Übernahme aus der älte-ren Vorlage.

77/w: Dieses Fragment bietet doch immerhin einige datierungsrelevanten Zeichen, die jedoch für sich genommen zwar eine Datierung um Mh. oder Jh. A möglich machen, aber nicht eindeutig genug sind. So gibt letztlich die ganz junge Variante von SAR den Ausschlag für eine Datierung auf Jh. C.

IBoT 4.50: Auch dieser Text bietet nur wenige Indizien für eine paläographische Datierung; DA und E sprechen nicht gegen ein Alter Jh. A, sie könnten aber genauso in einer deutlich jüngeren Abschrift belegt sein, wofür jedoch keine weiteren Merkmale vorhanden sind.

KUB 54.86: Bei der geringen Anzahl relevanter Zeichenformen kann eine Datierung hier nur Versuchscharakter haben. Sicher ist wohl, daß die Niederschrift aus junghethitischer Zeit stammt; für eine genauere Differenzierung steht lediglich das Zeichen DA mit gebrochenem Waagerechten zur Verfügung, was für Jh. A oder B spräche.

63/s: Hier handelt es sich zweifellos eine jüngere Niederschrift des 13. Jahrhunderts, worauf junges KÙ und LI deuten; ob das Fragment noch als Jh. B oder schon Jh. C einzuordnen ist, muß allerdings offen bleiben.

KUB 10.89: Der Text liegt der Spalte VII in StBoT 21 zugrunde und ist, da er durch den erhaltenen Kolophon zu den Texten mit unumstrittener Datierung der Niederschrift gezählt wird, auch in THeth 9 berücksichtigt worden, wo jedoch die Liste der „neueren Zeichen" (S. 131) nur sehr bedingt aussagekräftig ist. Der Aufseher über die Schreiber Anuuanza war zumindest zur Zeit des Regierungsbeginns Tuṯḫaliias IV. im Amt, so daß hiermit ein gewisser Anhaltspunkt gegeben ist.

Auffallend bleiben die alten Zeichenvarianten bei den Zeichen, die über klar unterscheidbare Varianten verfügen, wie insbesondere IK und LI, aber auch URU; bemerkenswert ist die Schreibung von SAR mit nur einem Senkrechten (I 16'). Dagegen werden GI, MEŠ, QA und TE in der

jüngeren Variante geschrieben. Da ganz junge Zeichenvarianten fehlen, wird man nicht zögern, den Text als Niederschrift der Epoche Jh. B anzusprechen.

KUB 20.40: Neben der älteren Variante von LI enthält der Text die junge Form des Zeichens SAR mit den beiden Senkrechten am Ende; da DA noch den gebrochenen Waagerechten und ḪA den zweiten Winkelhaken besitzt, ist eine Datierung Jh. A möglich.

KUB 27.69: Der Text zeigt ein auffallendes Nebeneinander älterer und jüngerer Zeichenvarianten. So sind von AK, IK und LI lediglich die älteren, von AL, DA, GI und MEŠ jüngere und ältere Varianten gleichzeitig belegt. SAR zeigt allerdings die Form mit den gleichlangen Waagerechten, und ḪA ist mit beiden Winkelhaken belegt, so daß die Niederschrift noch als Jh. A eingestuft werden kann, eventuell als Jh. B. Das in Vs. I 17 belegte *u̯i*$_5$ als Lautwert in *tar-ú-u̯i*$_5$*-eš-kán-zi* ist nicht datierungsrelevant, da dieser Lautwert auch bereits in mittelhethitischen Niederschriften auftritt.

IBoT 3.70: Die Varianten von DA und SAR zeigen deutlich, daß es sich um eine junghethitische Niederschrift handelt; da ḪA noch beide Winkelhaken hat und auch die vorher erwähnten Zeichen nicht in ihren ganz jungen Varianten vorliegen, ist eine Datierung auf Jh. A oder B möglich.

420/s: Auch dieses relativ kleine Fragment läßt sich doch mit einiger Sicherheit datieren; zwar ist älteres LI vorhanden, ausschlaggebend ist aber die Variante des jungen URU, die auf Jh. B weist.

KUB 2.13: Der paläographische Befund ist eindeutig und erlaubt zwei Schlüsse: zum einen handelt es sich um eine Niederschrift des 13. Jahrhunderts, wie die jungen Zeichenvarianten von DA, EN, LI, RA und SAR zeigen; vor allem sei auf die Variante RA in I 14 hingewiesen, die, neben der sonst im Text gebräuchlichen Standardform, in ihrer Entwicklungstendenz an die ganz junge Variante von SAR erinnert.

Zum anderen stehen neben diesen jungen Zeichen auffallend viele ältere Zeichenvarianten, etwa von IK und LI, die deutlich machen, daß wir es mit der Abschrift einer älteren Textvorlage zu tun haben.

KUB 9.20: Das kleine Fragment enthält nur wenige aussagekräftige Varianten. Altes LI gegenüber DA, E, EN und IT vermag jedoch nicht für eine Datierung vor dem 14. Jahrhundert zu sprechen, so daß es sich auch hier um eine junge Niederschrift, d. h. um eine Abschrift der Epoche Jh. A/B, handelt.

KUB 56.45: Bei diesem Text handelt es sich wiederum um eine junghethitische Abschrift eines älteren Textes. Einerseits sind Varianten älterer Zeichenformen bewahrt, so z. B. IG und LI; dem stehen jedoch ein-

deutig junge, sogar ganz junge Zeichenvarianten wie MEŠ mit Waagerechten statt mit Winkelhaken und ḪA mit nur einem Winkelhaken gegenüber. Bei der Variante URU in ^{GIŠ}BANŠUR (I 17') mit nur einem Senkrechten dürfte es sich um einen Fehler in der Edition handeln, da diese fehlerhafte Zeichenvariante vom Kopisten nicht mit Ausrufungszeichen markiert wurde.

VAT 7683: Trotz des jungen GI und jungen MEŠ wird man diesen Text insgesamt doch noch nicht als ganz junge Niederschrift ansprechen können. Älteres ḪA und altes LI, vor allem aber älteres URU scheinen für eine Datierung Jh. A zu sprechen.

321/u: Am junghethitischen Alter der Niederschrift besteht kein Zweifel; aufgrund von DU, E und ḪAR wohl Jh. A.

CTH 591

I a. A. KBo 20.67 + KBo 17.88 + KBo 24.116 + KBo 34.151 + 179/e

Vs. I	16' - 19'	~ II.A.:	KUB 1.17 Vs. I 1' - 6'
Vs. II	5 - 11	= I.a.C.:	KBo 11.33 Vs.^{I} 1' - 6'
Rs. III	2' - 6'	= I.a.B.:	KBo 22.201 Vs. II 3' - 9'
Rs. III	2' - 11'	= I.a.D.:	KBo 10.39, 4' - 13'
Rs. III	18' - 20'	~ I.a.F.:	123/t, 2' - 5'

I.a.A. KBo 20.67+: Textumschrift

Vs. I

x+1 [GIŠ] ^{d}INANNA.G[AL

2' [n]a-aš-ta pár-aš-na-a-u-ua-aš ^{LÚ}S[AGI-aš ú-iz-zi]

3' DUMU^{MEŠ}.É.GAL gi-nu-ua-aš GADA-an d[a-an-zi]

4' LUGAL-uš MUNUS.LUGAL-aš-ša ^{d}IM GUB-aš *IŠ-TU BI-I*[*B-RI GU$_4$* GUŠKIN]

5' a-ku-an-zi ḫu-up-pa-ri ši-pa-an-ti ^{LÚ}ALAM.ZU$_9$ me-ma-i

6' ^{LÚ}ki-i-ta-aš ḫal-za-a-i ^{LÚ}pal-ua-tal-la-aš pal-ua-a-iz-zi

7' LÚ.MEŠ$_{GALA}$ *ŠIR^{RU}* GIŠ$_{AR}$-ga-mi gal-gal-tu-u[-ri] ua-al-ḫa-an-ni-an-zi

---

8' ^{LÚ}SAGI-aš NINDA.GUR$_4$.RA *EM-ṢA* GE$_6$ LUGAL-i pa-a-i LU[GAL-u]š pár-ši-ia

9' ^{LÚ}SAGI-aš-kán LUGAL-i NINDA.GUR$_4$.RA da-a-i na-an *A-NA* GAL LÚ^{MEŠ} GIŠ$_{BAN}$ŠUR

10' pa-a-i na-an-ša-an *PA-NI* ZAG.GAR.RA pár-ši-ia-an-ta-aš

CTH 591

I a. A. KBo 20.67 + KBo 17.88 + KBo 24.116 + KBo 34.151 + 179/e

Rs. III	24' - 26'	= I.a.E.:	KUB 57.27, 2' - 5'
Rs. IV	6 - 10	= I.a.B.:	KBo 22.201 Vs. III 1' - 12'
Rs. IV	10 - 14	= I.a.B.:	KBo 22.201 Rs. IV 1 - 8
Rs. IV	16 - 22	= I.a.C.:	KBo 11.33 Rs^{I} 2' - 8'
Rs. IV	35	= I.a.B.:	KBo 22.201 Rs. V 1

I.a.A. KBo 20.67 +: Übersetzung

Vs. I

1' Das gr[oße] INANNA-Instrument[(ertönt).

2' [Da]nn [kommt] der M[undschenk] des Niederhockens.

3' Die Palastangestellten n[ehmen] das Knietuch.

4' Der König und die Königin trinken den Wettergott im Stehen aus einem [goldenen Stier]rhy[ton.]

5' Er libiert in eine Schale. Der Rezitator spricht.

6' Der Vortragspriester ruft. Der *P. p.-t.*

7' Die Kultsänger singen. Das *argami-* (und) das *galgaltu*[*ri*]-Instrument schlägt man.

8' Der Mundschenk gibt dem König 1 saures, schwarzes Dickbrot. Der Kö[ni]g bricht (es).

9' Der Mundschenk nimmt dem König das Dickbrot ab. Und er gibt es dem Obersten der Tischmänner.

10' Und er legt es vor dem Altar auf die gebrochenen,

11' NINDA$_2$ḫar-ša-ia-aš ša-a-ku-ua kat-ta ne-e-a-an-ta-aš še-er da-a-i

12' LÚ GIŠ$_{BANŠUR}$ 1 NINDA$_2$mi-it-ga-a-i-mi-in GIŠ$_{BANŠUR}$-az da-a-i
13' LUGAL-i pa-a-i LUGAL-uš pár-ši-ia LÚ GIŠ$_{BANŠUR}$-aš-kán LUGAL-i

14' NINDA$_2$ḫar-ši-in [da-a-]i na-an-ša-an EGIR-pa šu-up-pa-i GIŠ$_{BANŠUR}$-i
15' da-a-i

16' na-aš-ta pár-aš-ša-na-a-u-ua-aš ú-iz-zi DUMU^{MEŠ}.É.GAL *TIM*

17' gi-nu-ua-aš GADA-an da-an-zi

18' [L]UGAL-uš MUNUS.LUGAL-aš-ša GUB-aš a-aš-šu-zé-ri-it

19' ^{d}Iš-ta-nu ^{d}Pa-la-tap-pí-nu a-ku-an-zi ḫu-up-pa-ri ši-pa-an-ti
20' [GI]Š ^{d}INANNA.GAL LÚ.MEŠḫal-li-ia-ri-eš ŠIR*RU*LÚ$_{ALAM.ZU_9}$

21' [me-]ma-i LÚpal-ua-tal-la-aš pal-ua-iz-zi LÚki-i-ta-aš
22' [ḫ]al-za-a-i LÚ$_{SAGI}$-aš 1 NINDA.GUR$_4$.RA *EM-ṢA* LUGAL-i p[a]-a-i
23' LUGAL-uš pár-ši-ia LÚ$_{SAGI}$-aš-kán LUGAL-i NINDA$_2$ḫar-ši-in da-a-i

24' [n]a-an-kán [pa-]ra-a pé-e-da-i

25' [LÚ G]IŠ$_{BANŠUR}$ 2 NINDA$_2$mi-it-ga-a-i-mu-uš GIŠ$_{BANŠUR}$[-az] da-a-i
26' LUGAL-i pa-a-i LUGAL-uš pár-ši-ia LÚ GIŠ$_{BANŠ}$[UR-aš-ká]n LUGAL-i

27' NINDA$_2$mi-it-ga-i-mu-uš da-a-i na-aš-ša-an EGI[R-p]a šu-up-pa-i
28' GIŠ$_{BANŠUR}$-i da-a-i

11' mit der 'Oberseite' nach unten gerichteten Dickbrote.

12' Der Tischmann nimmt 1 süßes Dickbrot vom Tisch.
13' Er gibt (es) dem König. Der König bricht (es). Der Tischmann [nimm]t dem König
14' das Dickbrot ab. Und zurück auf den reinen Tisch
15' legt er es.

16' Dann kommt der (Mundschenk) des Niederhockens. Die Palastangestellten
17' nehmen das Knietuch.

18' [Der K]önig und die Königin trinken im Stehen aus einem *aššuzeri*-Gefäß
19' die Ištanu „und" Tappinu. Er libiert in eine Schale.
20' Das große INANNA-Instrument (ertönt). Die Priestersänger singen. Der Rezitator
21' [spr]icht. Der *P. p.-t.* Der Vortragspriester
22' [r]uft. Der Mundschenk [g]ibt dem König 1 saures Dickbrot.
23' Der König bricht (es). Der Mundschenk nimmt dem König das Dickbrot ab
24' [u]nd er schafft es [fo]rt.

25' [Ein T]isch[mann] nimmt 2 süße Dickbrote [vom] Tisch.
26' Er gibt (sie) dem König. Der König bricht (sie). Der Tis[ch]mann nimmt dem König
27' die süßen Dickbrote ab. Und er legt sie zur[ück]
28' auf den reinen Tisch.

29' [LU]GAL-uš MUNUS.LUGAL-aš-ša a-ša-an-zi LÚ.MEŠMUḪALDIM G[IŠk]i-iš-du-un

30' [pa-r]a-a ap-pa-an-zi na-at *A-NA* x[pé-]e-da-an-zi

31' [na-aš-t]a pár-aš-na-a-u-ua-aš ú[-iz-zi

Vs. II

1 LUGAL-uš MUNUS.LUGAL-aš-ša ^{d}IM GUB-aš *IŠTU BI-IB-R*[*I* GU$_4$ GU]ŠKIN

2 a-ku-an-zi ḫu-up-pa-ri ši-pa-an-ti LÚ.MEŠGALA ŠIR*RU*

3 LÚALAM.ZU$_9$ me-ma-i LÚpal-ua-tal-la-aš pal-ua-iz-zi

4 LÚki-i-ta-aš ḫal-za-a-i

5 LÚSAGI-aš 1 NINDA.GUR$_4$.RA *EM-ṢA* GE$_6$ LUGAL-i pa-a-i LUGAL-uš pár-ši-ia

6 LÚSAGI-aš-kán LUGAL-i NINDA.GUR$_4$.RA e-ep-zi

7 na-an *A-NA* GAL LÚMEŠ GIŠBANŠUR pa-a-i

8 [(n)]a-an-ša-an iš-ta-na-a-ni pí-ra-an *A-NA* GIŠBANŠUR

9 [š]a-a-ku-ua kat-ta ḫu[1]-ua-ap-pí

10 [L]Ú GIŠBANŠUR 1 NINDAmi-it-ga-a-i-mi-in šu-up-pa-az GIŠBANŠUR-az da-a-i

11 [LU]GAL-i pa-a-i LUGAL-uš pár-ši-ia ‹LÚ› GIŠBANŠUR-aš-kán LUGAL-i

12 NINDAmi-it-ga-a-i-mi-in e-ep-zi na-an-ša-an EGIR-pa

13 GIŠBANŠUR-i da-a-i

1 I.a.C Vs.! 4' add. -u-.

29' [Der Kö]nig und die Königin sitzen. Die Köche halten ein *kišdun*-Gerät

30' [hi]n. Und zu dem[sch]affen sie es fort.

31' [Dan]n k[ommt] der (Mundschenk) des Niederhockens.

Vs. II

1 Der König und die Königin trinken den Wettergott im Stehen aus einem [gol]denen [Stier]rhyton.

2 Er libiert in eine Schale. Die Kultsänger singen.

3 Der Rezitator spricht. Der *P. p.-t.*

4 Der Vortragspriester ruft.

5 Der Mundschenk gibt dem König 1 saures, schwarzes Dickbrot. Der König bricht (es).

6 Der Mundschenk nimmt dem König das Dickbrot ab.

7 Und er gibt es dem Obersten der Tischmänner.

8 Und er ordnet es vor dem Altar auf dem Tisch

9 mit der 'Oberseite' nach unten an.

10 Der Tisch[ma]nn nimmt 1 süßes Dickbrot von dem reinen Tisch.

11 Er gibt (es) dem [Kö]nig. Der König bricht (es). Der Tischmann nimmt dem König

12 das süße Dickbrot ab. Und er legt es zurück

13 auf den Tisch.

14 LÚ^{MEŠ} GIŠ$_{BANŠUR}$ TU$_7$.I ti-an-zi na-at ša[r-ra-an-z]i

15 LÚ^{MEŠ} GIŠ$_{BANŠUR}$ GIŠ*KÁ-AN-NU-UM* ḪLA da-an-zi GAL LÚ.M[EŠ*ME-Š]E-DI*

16 [Š]*A* LÚ.MEŠ$_{UR.GI_7}$ ḫi-in-ku-ua-ar tar-kum-mi-ia-iz-zi

---

17 [UR]^{U}Zi-ip-pa-la-an-ta-az LÚ$_{GUDU_{12}}$ 2 NINDA.GUR$_4$.RA BABBAR 2 NINDA.GUR$_4$.RA GE$_6$ ú-da-i

18 [n]a-an GAL DUMU^{MEŠ}.É.GAL tar-kum-mi-ia-iz-zi URU^{U}Zi-pa-la-an-ta-az

19 [te-e]t-ḫé-eš-na-aš NINDA.GUR$_4$.RA-iš na-an-kán an-da pé-e-da-an-zi

20 [LÚ]$_{GUDU_{12}}$ EGIR NINDA.GUR$_4$.RA ḫi-ik-zi

---

21 [ma-]a-an *ŠA* LÚ.MEŠ$_{UR.GI_7}$ IGLDU$_8$.A ḫa-an-da-it-ta-ri

22 [ma-a-a]n? te-et-ḫé-eš-na-aš NINDA.GUR$_4$.RA-iš ḫa-an-da-it-ta-ri

23 [na-a]n ḫi-in-kán-zi ma-a-an *Ú-UL*-ma ḫa-an-da-it-ta-ri

24 [na-a]n *Ú-UL* ḫi-in-kán-zi na-aš-ta pár-aš-na-a-u-ua-a[š ú-iz-zi]

25 [na-aš-t]a gi-nu-ua-aš GADA-an da-an-zi

---

26 [LUGAL-uš] MUNUS.LUGAL-aš-ša ^{d}IM GUB-aš *IŠ-TU BI-IB-RI* GU$_4$ GUŠKIN

27 [ḫu-up-pa-r]i ši-pa-an-ti LÚ.MEŠ$_{GALA}$ ŠIR*RU* GIŠar-ga-mi

28 [gal-gal-t]u-u-ri ua-al-ḫa-an-ni-an-zi LÚ$_{ALAM.ZU_9}$ me-ma-i

29 [LÚpal-u]a-tal-la-aš pal-ua-iz-zi LÚki[-i-]ta-aš ḫal-za-a-i

---

30 [LÚ$_{SAG}$]i-aš 1 NINDA.GUR$_4$.RA *EM-ṢA* LUGAL-i pa-a-i LUGAL-uš pár-ši-i[a]

14 Die Tischmänner stellen Fettbrühe hin. Und [man] ve[rteilt] sie.

15 Die Tischmänner nehmen die Gestelle. Der Oberste der [Leibwä]chter

16 kündigt das Geschenk [d]er Hundemänner an.

---

17 Aus Zippalanda bringt ein Gesalbter 2 weiße Dickbrote (und) 2 schwarze Dickbrote herbei.

18 [U]nd ihn kündigt der Oberste der Palastangestellten an: „Aus Zippalanda ein

19 [Gew]itter-Dickbrot". Und man führt ihn hinein.

20 Der Gesalbte gibt das Dickbrot zurück.

---

21 [Entw]eder ist das Geschenk der Hundemänner vorbereitet,

22 [ode]r das Gewitter-Dickbrot ist vorbereitet,

23 [(dann)] übergibt man [e]s. Wenn (es) aber nicht vorbereitet ist,

24 [(dann)] übergibt man [e]s nicht. Dann [kommt] der (Mundschenk) des Niederhocken[s].

25 [Dan]n nimmt man das Knietuch.

---

26 [Der König] und die Königin (trinken) den Wettergott im Stehen aus einem goldenen Stierrhyton.

27 Er libiert in [eine Schal]e. Die Kultsänger singen. Das *argami-* (und)

28 [das *galgalt*]*uri*-Instrument schlägt man. Der Rezitator spricht.

29 [Der]*P. p.-t.* Der Vor[tr]agspriester ruft.

---

30 [Der Mundsche]nk gibt dem König 1 saures Dickbrot. Der König brich[t] (es).

31 [LÚSAG]i-aš-kán LUGAL-i NINDAḫar-ši-in da-a-i na-an *A-NA* GA[L LÚ]MEŠ GIŠBANŠUR

32 [pa-a-i na-a]n-ša-an iš-ta-na-a-ni pí-ra-an *A-NA* GIŠBANŠUR

33 [pár-ši-ia-an-ta-aš] *A-NA* NINDA.GUR4.RAḪLA ša-a-ku-ua kat-ta ḫu-ua-ap-pí

---

34 na-aš-ta p[ár-aš-na-a-u]a-aš ú-iz-zi DUMUMEŠ.É.GAL gi-nu-ua‹-aš› GADA-an da-an-z[i]

---

35 LUGAL-uš MUNUS.LUGAL-aš-š[a] dIM GUB-aš *IŠ-TU BI-IB-RI* GU4 GUŠKI[N]

36 a-ku-an-zi ḫu-up-pa-r[i ši-]pa-an-ti LÚ.MEŠGALA SÌR*RU* GIŠa[r-ga-mi]

37 gal-gal-tu-u-ri ua-al-ḫa-an-ni-an-zi LÚALAMZU9 me-ma-i

38 LÚpal-ua-tal-la-aš pal-ua-iz-zi LÚki-i[-ta-aš ḫal-z]a-a-i

---

39 LÚSAGI-aš 1 NINDA.GUR4.RA *EM-ṢA* LUGAL-i [pa-a-i LUGAL-uš pár-ši-ia]

40 LÚSAGI-aš-kán LUGAL-i NINDAḫar-ši-in d[a-a-i na-an *A-NA* GAL LÚMEŠ GIŠBANŠUR]

41 pa-a-i na-an-ša-an iš-ta-na-a-ni p[í-ra-an *A-NA* GIŠBANŠUR]

42 pár-ši-ia-an-ta-aš NINDAḫar-ša-ia-aš IGIḪLA-ua kat-ta ne-e-a-an-ta[-aš]

43 še-er da-a-i

---

44 LUGAL-uš MUNUS.LUGAL-aš-ša nam-ma dIM GUB-aš *IŠ-TU BI-IB-RI* GU4 GU[ŠKIN]

45 3-*ŠU* ki-iš-ša-an-pát a-ku-an-zi ḫu-up-pa-ri ši-pa-an-ti

31 [Der Mundsche]nk nimmt dem König das Dickbrot ab. Und er [gibt] es dem Obers[ten] der Tisch[männ]er.

32 [Und] vor dem Altar auf dem Tisch

33 ordnet er [e]s [auf den gebrochene]n Dickbroten mit der 'Oberseite' nach unten an.

---

34 Dann kommt der (Mundschenk) des N[iederhoc]kens. Die Palastangestellten nehm[en] das Knietuch.

---

35 Der König u[nd] die Königin trinken den Wettergott im Stehen aus einem golden[en] Stierrhyton.

36 Er [li]biert in eine Scha[le]. Die Kultsänger singen. Das a[*rgami*-(und)]

37 das *galgalturi*-Instrument schlägt man. Der Rezitator spricht.

38 Der *P. p.-t.* Der Vort[ragspriester ru]ft.

---

39 Der Mundschenk [gibt] dem König 1 saures Dickbrot. [Der König bricht (es).]

40 Der Mundschenk n[immt] dem König das Dickbrot ab. [Und er] gibt [es dem Obersten der Tischmänner.]

41 Und er legt es v[or] dem Altar [auf den Tisch]

42f. auf die gebrochenen, mit der 'Oberseite' nach unten gerichte[ten] Dickbrote.

---

44 Der König und die Königin trinken wieder den Wettergott im Stehen aus einem golde[nen] Stierrhyton

45 3mal genau in dieser Weise. Er libiert in eine Schale.

46 LÚ.MEŠ$_{GALA}$ ŠIR^{RU} GIŠ$_{ar\text{-}ga\text{-}mi}$ gal-gal-tu-u-r[i] u̯a-al-l̥a-an-n[i-an-zi]

47 LÚ$_{ALAM.ZU_9}$ me-ma-i LÚ$_{pal\text{-}u̯a\text{-}tal\text{-}la\text{-}aš}$ pa[l-u̯a-l̥a-iz-zi

48 LÚ$_{ki\text{-}i\text{-}ta\text{-}aš}$ ḫal-za-a-i

---

49 LÚ$_{SAGI\text{-}aš}$ 3 NINDA.GUR$_4$.RA *EM-ṢA* LUGAL-i pa-a-i LUGAL-uš pár-ši-i̯a

50 LÚ$_{SAGI\text{-}aš\text{-}kán}$ LUGAL-i NINDA$_{ḫar\text{-}ši\text{-}uš}$ da-a-i na-aš *A-NA* GAL LÚ^{MEŠ} GIŠ$_{BANŠUR}$

51 pa-a-i na-aš-ša-an *PA-NI* ZAG.GAR.RA *A-NA* GIŠ$_{B[ANŠU]R}$ pár-ši-i̯a-an-ta-aš

52 *A-NA* NINDA.GUR$_4$.RA^{ḪLA} še-er IGI^{ḪLA}-u̯a kat-ta ḫ[u-u̯a-a]p-pí

---

53 na-aš-ta pár-aš-na-a-u̯a-aš ú-iz-zi DUMU^{MEŠ}[.É.GAL gi-nu-u̯]a<-aš> GADA-an

54 da-an-zi GAL LÚ.MEŠ*ME-ŠE-DI* NINDA$_{ta\text{-}pá[r\text{-}u̯a\text{-}šu\text{-}ú\text{-}i}$ ta-pu-uš-za ti-i̯a-iz-zi

---

55 LUGAL-uš MUNUS.LUGAL-aš-ša GUB-aš nam-ma[^{d}IM *IŠ-TU BI-IB-R]I* GU$_4$ GUŠKIN

56 a-ku-an-zi LÚ.MEŠ$_{GALA}$ ŠIR^{R}[*U* LÚ$_{ALAM.ZU_9}$ me-ma-i]

57 LÚ$_{pal\text{-}u̯a\text{-}ta[-l̥a-aš}$ pal-u̯a[-a-iz-zi LÚ$_{ki\text{-}i\text{-}ta\text{-}aš}$ ḫal-za-a-i]

58 LÚ$_{SAG[I\text{-}aš}$ 1 NIND]A.GU[R$_4$.R]A *EM-ṢA* LU[GAL-i pa-a-i LUGAL-uš pár-ši-i̯a]

59 LÚ$_{SA[GI\text{-}aš\text{-}kán}$ LUGAL-i]NINDA.GUR$_4$.RA e[-ep-zi]

---

60 na-an *A-N[A* GAL LÚ^{MEŠ} GIŠ]$_{BANŠUR}$ pa-a-i na-an-ša-an GIŠ$_{BA[NŠUR\text{-}i]}$

61 *A-NA* NINDA.GUR$_4$.RA^{ḪI}[*A* še-er *i*]GI^{ḪLA}-u̯a kat-ta ḫu-u̯a-ap-pí

46 Die Kultsänger singen. Das *argami-* (und) das *galgaltur[i]*-Instrument schlä[gt man.]

47 Der Rezitator spricht. Der *P. p.-t*

48 Der Vortragspriester ruft.

---

49 Der Mundschenk gibt dem König 3 saure Dickbrote. Der König bricht (sie).

50 Der Mundschenk nimmt dem König die Dickbrote ab. Und er gibt sie dem Obersten der Tischmänner.

51 Und er o[rdn]et sie vor dem Altar auf dem Ti[sch]

52 auf den gebrochenen Dickbroten mit der Oberseite nach unten.

---

53 Dann kommt der (Mundschenk) des Niederhockens. Die Palastanges[tellten] nehmen das [Kni]etuch.

54 Der Oberste der Leibwächter [tr]itt [neben] ein *tap[aru̯ašu-*Brot.]

---

55 Der König und die Königin trinken im Stehen wieder [den Wettergott? aus einem] goldenen Stier[rhyt]on.

56 Die Kultsänger singe[n. Der Rezitator spricht.]

57 Der *P. p.-[t.* Der Vortragspriester ruft.]

58 Der Mundsc[henk gibt dem] Kön[ig 1] saures [Dic]kbr[o]t. [Der König bricht (es).]

59 Der Mun[dschenk] ni[mmt dem König] das Dickbrot [ab.]

---

60 Und er gibt es de[m Obersten der T]isch[männer]. Und er ordnet es auf dem Ti[sch]

61 [auf] den Dickbrot[en] mit der ['Ob]erseite' nach unten an.

62 UGULA LÚ^{MEŠ} GIŠ$_{BANŠUR}$ N[^{NINDA}z]i-ip-pu-la-aš-ni-in da-a-i

63 na-aš-ta ^{NINDA}zi-ip-pu-la-aš-na-az 1 NINDA.GUR$_4$.RA GE$_6$ da-a-i

64 [na-an *A-N*]*A* L[ÚSA]GI pa-a-i pár-aš-na-a-ụa-aš-kán ú-iz-zi

65 [DUMU^{MEŠ}.É.GAL g]i-nu-ụa-aš GADA-an da-an-zi

Rs. III

1 LUGAL-uš MUNUS.LUGAL-aš-ša ^{d}Ne-r[a$^{?}$-ak

2 a-ku-an-zi ḫu-up-pa-ri ši-pa-an-t[i L]Ú.^{MEŠ}G[ALA ŠÌR^{RU}]

3 GIŠar-ga-mi gal-gal-tu-u-ri ụ[a-a]l-ḫa-a[n-ni-an-zi]

4 LÚ$_{ALAM.ZU_9}$ me-ma-i LÚpal-ụa-tạl-la-aš pal-ụ[a-a-iz-zi]

5 LÚki-i-ta-aš ḫal-za-a-i

---

6 LÚSAGI-aš iš-ka-ru-ḫi-it ^{NINDA}zi-ip-pu-la-aš-ni pí-ra-a[n ši-p]a-an-ti

7 na-aš-ta 1 NINDA.GUR$_4$.RA *E[M-Ṣ]A* ^{NI}[^{NINDA}z]i-pu-la-aš-na-az ku-in da-a-i

8 na-an LUGAL-i pa-a-i LUGAL-u[š p]ár-š[i-i]a na-ạn EGIR-pa *A-NA* LÚSAGI

9 pa-a-i nu LÚSAGI-an GAL LÚ^{ME}[Š GIŠ$_{BANŠU}$R TÚ]Gše-ek-nu-un

10 ẹ-[ep-z]i na-an pé-ḫu[-te-e]z-zi [LÚSAGI-aš]! NINDA.GUR$_4$.RA

11 [^{NINDA}z]i-ip-p[u-l]a-aš-ni šẹ-ẹr da-a-i [ ]

---

12 [LUGA]L-uš MUNUS.LU[GAL-aš-š]a a-ša-an-zi nu-za LUGAL-u[š GIŠkal-mu-uš da-a-i]

13 [GAL] LÚ.^{MEŠ}*ME-ŠE-DI* pí-ra-an ḫu-ụa-a-i nu[

62 Der Aufseher der Tischmänner nimmt ein [z]*ippulašna/i*-Brot.

63 Dann nimmt er von dem *zippulašna*-Brot ein schwarzes Dickbrot.

64 [Und dem Mund]schenk gibt er [es]. Der (Mundschenk) des Niederhockens kommt.

65 [Die Palastangestellten] nehmen das [K]nietuch.

Rs. III

1 Der König und die Königin trinken Ne[rak(?)

2 Er libier[t] in eine Schale. Die Ku[ltsänger singen.]

3 Das *argami*- und das *galgalturi*-Instrument sc[hl]āgt [man.]

4 Der Rezitator spricht. Der *P. p.*-[*t.*]

5 Der Vortragspriester ruft.

---

6 Der Mundschenk [li]biert mit einem *iškaruḫ*-Gefäß vor dem *zippulašna*-Brot.

7 Dann gibt er 1 s[aur]es Dickbrot, welches er vom *zippulašna*-Brot nimmt,

8 dem König. Der König bri[ch]t (es). Und er gibt es dem Mundschenk zurück.

9 Den Mantel des Mundschenken h[ält] der Oberste der [Tisc]hmänner.

10 Und man füh[rt] ihn. [Der Mundschenk] legt 1 Dickbrot

11 auf das [z]*ippulašna*-Brot.

---

12 [Der Kön]ig [u]nd die Köni[gin] sitzen. Und der König [nimmt] sich [den Lituus.]

13 [Der Oberste] der Leibwächter läuft voran. Und[

14 NINDAta-pár-ṷaa-šu-u[n ḫa-a]š-ši[-i] ta-pu-uš-zạ ti-a[n-zi]
15 na-aš-ta 5(-)ta[-an ? NINDAš]a-ra-a-ma pí-ra-an ar-[ḫa da-a]n-zi
16 5(-)ta-an 10 NINDAš[a-ra-a-m]a-kán EGIR-pa ar-ḫa t[i-ia-a]n-zi
17 na-at x x [NINDAša-ra-]ạ-ma *A-NA* 1 NINDAša-ra-a-ma-ma-aš- ša-an
18 še-er 3 UZUÚR ki-ia-an-t]a-ri MUN-an-na-aš-ša-an
19 kat-ta-an [ ]iš-ḫ[u-ṷa-]a -an

---

20 nu NI[NDA.GU]R4.RA ku-iš LUGAL-i ZAG-az ḫu-ia-an-za nu GAL LÚ.MEŠ*ME-ŠE-DI*
21 pa-iz-zi na-aš *A-NA* NINDA.GUR4.RA ta-pu-uš-za ti-ẹ-e-ez-zi
22 GAL LÚ.MEŠ*MU-RI-DIŠ-TU* GIŠMA.ŠÁ.AB 3 UZUÚR.UDU ú-da-i

23 nu 1 UZUÚR LUGAL-i pa-ra-a e-ep-zi LUGAL-u[š-š]a-an ḫa-an-te-ez-zi-ia
24 NINDAta-pár-ṷaa-šu-ú-i GIŠkal-mu-uš ták-ša-an [ ]e-ep-zi
25 GAL LÚ.MEŠ*ME-ŠE-DI*-ma-aš-ša-an NINDAta-pár-ṷaa-šu-un [ki-i]š-ša-ri-it

26 kat-ta e-ep-zi nu-uš-ša-an GAL LÚ.MEŠ*M[U-RI-DI*-ma-aš-ša-an]
27 1 UZUÚR še-er da-a-i

---

28 nu UGULA LÚ.MEŠ*MU-RI-DI* nam-ma 1 UZUÚR LUGAL-i[pa-ra-a e-ep-zi]
29 LUGAL-uš-ša-an ta-a-ạn p[é-e-di NINDAt]a-p[ár-ṷaa-šu-ú-i GIŠkal-mu-uš]
30 ták-ša-an e-ep-z[i GAL LÚ.MEŠ*ME-ŠE-DI* -ma-aš-ša-an NINDAta-pár-ṷaa-šu-un]
31 ŠU-it kat-ta e-e[p-zi UGULA LÚ.MEŠMUḪALDIM-ma-aš-ša-an]
32 1 UZUÚR še-er [da-a-i]

---

33 nu UGULA LÚ.MEŠM[UḪALDIM nam-ma 1 UZUÚR LUGAL-i pa-ra-a e-ep-zi]

14 ein *taparṷaš[u]*-Brot leg[t man] neben den [H]erd.
15 Dann 5mal [*x š]arama*-Brote [nimm]t man vorne we[g.]
16 5mal 10 *š[aram]a*-Brote [leg]t man hinten hin.
17 Und es sind x [*šar]ama*-Brote. Aber auf dem *šarama*-Brot
18 [lieg]en drei G[lieder.] Und Salz
19 ist darauf (lit.: hinab) gesc[hütte]t.

---

20 Und das „Dickbrot", welches rechts vom König läuft, und der Oberste der Leibwächter
21 geht und tritt neben das Dickbrot (hin).
22 Der Oberste der Metzger bringt mit einem Korb drei Schafbockglieder herbei.
23 Und ein Glied hält er dem König hin. Der König hält das erste Mal
24 den Lituus an das *taparṷašu*-Brot.
25 Der Oberste der Leibwächter aber hält das *taparṷašu*-Brot mit der Hand
26 unten. Und der Oberste der Me[tzger]
27 legt ein Glied darauf.

---

28 Und der Oberste der Metzger [hält] wieder dem König ein Glied [hin.]
29 Der König hält das zweite M[al den Lituus] an das *tap[arṷašu*-Brot.]
30 [Der Oberste der Leibwächter aber] hä[lt ein *taparṷašu*-Brot]
31 mit der Hand unten. [Der Aufseher der Köche aber legt]
32 ein Glied darauf.

---

33 Und der Aufseher der K[öche hält wieder dem König ein Glied hin.]

(Lücke von ca. 12 Zeilen bis KBo 17.88 III; durch das Anschlußstück

x+1 zi-i]k-ki-iz-zi
2' (š)]a-ra-a da-a-i
3' GIŠBJANŠUR-m[a-ká]n ša-ra-a e-ep-zi
4']x[ ]x x[ ]x da-a-i

5' [ta ḫa-an-te-]ez-z[i-iš EN ÉRINMEŠ ḫi-in-(kat-ta[1])]LÚALAM.Z[(U9 me-ma-i)]
6' [kar-ap-pí-]ia[2] [zi-ga (TIŠMUŠEN-aš)]ta-p[(a-ša-a)]n EGIR-pa[3] píd-d[(a-a-i)]
7' [Ḫa-at-tu-š]a ši[-ú-n]a-a[n UR]U-[ri-i(a Ḫ)]a-at-tu-ši-ma [(DINGIRMEŠ-aš)]
8' [(URU-i)a ša-am-]ni-ia-an[-ta-r]u[(m)]a-ia-an-ti-ma dUTU-š[um-mi MUNUSta-ua-na-an(-na-i)]
9' [(ša-ku-aš M)]U4ḪLA-uš up-p[í-i]š-k[án-d]u[5]

10' [9-an]*LI-IM* 9-an d[a-a]n 9-an GAŠANTI MU6ḪLA-uš a-aš-š[u-ša-aš]

11' [ḫa-lu-g]a-aš ú-e-m[i-(i)]š-k[(i-i)]d-du ma-ia-an-ta-a[n]
12' [dUT]U-šum-mi-in MUNUSt[a-ua-na-an-na-an AN.BAR-aš GIŠDAG-ti
13' [pa-i]d-du-ua du-uš-ga-ra-az-p[át e-]eš-tu ta-az da-a-i

14' [t]a-aš-kán pa-iz-zi

---

1 I.a.B. Vs. II 8': EN ÉRINMEŠ ḫi-in-ga-zi.
2 I.a.B Vs. II 9' om. -ia.
3 I.a.D. 8' add. -ma.
4 I.a.D. 11' add. KAM.

KBo 34.151 ändert sich die Zeilenzählung um +1 gegenüber der Edition.)

5' [Und der er]st[e Herr der Truppen verb]eugt sich. Der Rezitator spricht:
6' [„Erhebe dich], Adler des Himmels[2]. Zurück eile
7' nach [Ḫattuš]a, [der Sta]dt der Gö[tte]r. In Ḫattuša aber, [i]n der Stadt der Götter,
8' [sollen sie sich aufs]tel[le]n. Für un[sere] mächtige Sonne
9' [(und) für die Tauanann]a für die Augen[3] sollen sie Jahre herbeibr[in]g[e]n.

10' (Und zwar) 9mal tausend, 9mal doppelt, 9mal ? Jahre. Die [gu]te Nach[richt]
11' soll [sie] finden, unsere mächtig[e]
12' [Son]ne (und) die Tauananna auf einem Thron aus Eisen.
13' Es soll dazu [ko]mmen, daß n[ur] Freude herrscht." Er nimmt (es) sich.
14' [U]nd er geht.

---

5 Die Ergänzungen in diesem Abschnitt in runden Klammern erfolgen nach I.a.B. Vs. II 8f. und I.a.D 8'ff.; derselbe Passus liegt vollständig – allerdings mit einigen Abweichungen – auch in I.b.A Rs. IV 1ff. vor.
6 I.a.D. 12' add. KAM.

15' nam-ma ta-ma-iš ḫ[i-i]n-kat-ta ^{LÚ}ALAM.ZU$_9$ me-ma-i
16' a-ụa $^{ḪUR.SAG}$Pu-uš-ku-ru-nu-ụ[a] kar-ap-pí-ja zi-ga
17' EGIR-pa ^{LÚ}a-ra-aš-ta-aš píd-da-a-i nu ^{LÚ}a-ra-ạš-te-eš
18' ša-am-ni-ja-an-ta-ru ta-az da-a-i ta-aš-kán pa-iz-zi

19' nam-ma ta-ma-iš ḫi-in-kat-ta ^{LÚ}ALAM.ZU$_9$ [m]e-ma-i
20' a-ụa $^{ḪUR.SAG}$Ša-a-ri-iš-ša kar-ap-pí-ja zi-ga
21' ụa-ar-kán-ta-aš GU$_4$.MAḪ^{ḪLA}-aš UDU.NÍTA^{MEŠ}-aš EGIR-pa ma-ja-an-ta-aš

22' ^{d}UTU-šum-mi ^{MUNUS}ta-ụa-na-an-na-i a-ú-ri-ja-la-aš píd-da-a-i
23' pa-id-du-ụa in-na-ra-u-ụa-an-te-eš in-na-ra-u-ụa-an-te-eš
24' pa-aḫ-ḫa-aš-nu-an-te-eš a-ša-an-du a-aš-šu-ša-aš[1] ḫa-lu-ga-aš
25' ú-e-mi-iš-ki-id-du ma-ja-an-ta-an[2] ^{d}UTU-šum-mi-in
26' ^{MUNUS}ta-ụa[3]-na-an-na-an AN.BAR-aš ^{GIŠ}DAG-ti pa-id-du-ụa

27' du-uš-ga-ra-az-pát e-eš-tu ta-az da-a-i
28' ta-aš-kán pa-iz-zi

Rs. IV

1]
2]x
3 up-pí-]iš-k[án-d]u
4]x x[ ]x[e-e]š-tụ ta-az da-a-i
5 [ta-aš-k]án pa-iz[-zi]

1 I.a.E. 2' a-aš-šu-uš.
2 I.a.E. 3' ^{LÚ}GURUŠ-an.
3 I.a.E. 4' add. -an-.

15' Dann ve[rbe]ugt sich ein anderer. Der Rezitator spricht:
16' „Auf, Berg Puškurununụ[a], erhebe dich!
17' Zurück zu deinen Kameraden eile! Und deine Kameraden
18' sollen sich aufstellen." Er nimmt (es) sich. Und er geht.

19' Und dann verbeugt sich ein anderer. Der Rezitator [sp]richt:
20' „Auf, Berg Šarišša, erhebe dich!
21' Für die fetten Zuchtrinder (und) die Schafböcke – zurück zu unserer mächtigen
22' Sonne (und) zu der Tạụananna, zu den Wächtern, eile!
23' Es soll dazu kommen, daß sie stark (und)
24' beschützt sind. Die gute Nachricht
25' soll sie finden, unsere mächtige Sonne
26' (und) die Tạụananna auf einem Thron aus Eisen. Es soll dazu kommen,
27' daß nur Freude herrscht." Er nimmt (es) sich.
28' Und er geht.

Rs. IV

4]Er nimmt (es) sich.
5 [Und er] ge[ht.]

6 [(nam-ma[1] t)]a-ma[(-i)š[2] ḫi-in-kat-ta[3] (LÚALAM.Z)]U9 me-ma-i

7 [a-ua[4] (Ḫ)]U[(R.SAGDu-ut-ḫ)a-li-ia kar-a]p-pí-ia[5] zi-ga[6]

8 [EGIR-pa-ma ma-ia-an-ti dUTU-šum-mi MUNUS]ta-ua-na-an-na-i[7] [(píd-da-i)]

9 [-]ti-iš x[ ]x[ ]ša-am-ni-ia-an[-ta-ru]

10 [(a-aš-š)u]-ša-aš [ḫa-lu-ga-aš (ú-e)-mi-i]š-ki-id-du ma-i[a[8]-an-ta-an]

11 [dUTU-šum]-mi-i[n (MUNUSta-ua-)n]a[9]-[(a)]n-na-an AN.BAR-aš GIŠDAG-ti [(pa-id-du)-ua]

12 [(du-u)]š-ga-ra-a[(z-pát) e-eš-tu t]a-[a]z da-a-i ta-aš-ká[n pa-iz-zi][10]

13 nam-ma ta-ma-i[(š) ḫi-i]n-kat-ta[11] LÚALAM.ZU9 me-ma-i[ ]

14 a-ua[12] ḪUR.SAGAr-nu-an-da kar-ap-pí-ia[13] z[(i-ik)[14] EGIR-pa-ma]

15 a-an-tu-u-ua-aš píd-da-a-i nu a-an-tu-u[-]x[

16 a-aš-šu[15]-ša-aš ḫa-lu-ga-aš ú-e-mi-i[š-ki-id-du ma-ia-an-ta-an]

17 dUTU-šum-mi-in MUNUSta-ua-n[a-an-na-an AN.BAR-aš GIŠDAG-ti]

18 pa-id-du-ua du-uš[-ga-ra-az-pát e-eš-tu ta-a]z d[a-a-]i[ ]

19 ta-aš-kán pa-i[(z-zi)]

20 nam-ma ta-ma-iš ḫ[i-in-kat-ta LÚALA]M.ZU9 m[(e-m)]a-i

1 I.a.B Vs. III 1' hat zusätzlich ta, das in I.a.A jedoch nicht üblich ist.
2 I.a.B Vs. III 2' ergänzt EN ÉRINMEŠ.
3 I.a.B Vs. III 2' ḫi-in-ga-z[i].
4 I.a.B Vs. III 4' hat e-ḫu.
5 I.a.B Vs. III 5' kar-pí-ia.
6 I.a.B Vs. III 5' zi-i[k].
7 Abweichend I.a.B Vs. III 6'ff.
8 I.a.B Rs. IV 1 ma-a-i[a-.
9 I.a.B Rs. IV 2 MUNUSta-ua-an-na-an-n[(a-an)].

6 Dann [verbeugt sich] ein ander[er]. Der Rezitator spricht:

7 „[Auf], Berg Duth[alia, erhe]be dich!

8 Zurück aber zu unser[er] mächtig[en] Sonne (und) der Tauananna eile.

9 sie sollen] sich aufstel[len.]

10 Die gute [Nachricht] soll sie fi[nd]en, [uns]er[e] mäch[tige]

11 [Sonne] (und) die Tauananna auf einem Thron aus Eisen. Es soll dazu kommen, daß nur

12 Freude [herrscht.]“ U]nd er nimmt (es) sich. Und er [geht.]

13 Dann [ver]beugt sich ein anderer. Der Rezitator spricht:

14 „Auf, Berg Arnuuanda, erhebe dich! [Zurück aber]

15 zu den a. eile. Und *antu*[-

16 Die gute Nachricht soll sie finden, unsere [mächtige]

17 Sonne (und) die Tauan[anna auf einem Thron aus Eisen.]

18 Es soll dazu kommen, daß [nur] Fre[ude herrscht.“ Er nimmt (es) sich.]

19 Und er ge[ht.]

20 Dann v[erbeugt sich] ein anderer. [Der Re]zitator spricht:

10 Die Schlußformel fehlt in I.a.B nach Rs. IV 4.
11 I.a.B Rs. IV 6 ḫi-en-ik-zi.
12 I.a.B Rs. IV 7 e-ḫu.
13 I.a.B Rs. IV 8 kar-pí-ia
14 Nach Rs. IV 7 wäre freilich *zi-ga* zu erwarten. Ab hier scheint I.a.B Rs. IV 9ff. abzuweichen.
15 I.a.C. Rs.[1] 2' add. -uš-.

21 kar-ap-pí-ia zi[-ga EGIR-pa KUR-i]a-an-ta-[(aš DING)]IR^{MEŠ}-aš píd-da[1]-i
22 KUR-an-ta-aš DINGIR^{MEŠ}-aš ^{d}UTU[-šum-mi ^{MUNUS}ta-u]a-na-an-n[(a-i š)]a-ku$^{?}$-aš $^{MU^{HLA}}$-uš
23 up-pí-iš-kán-du 9-a[n *LI-IM*] 9[-a]n da-an 9[-an] GAŠAN^{ZI}
24 a-aš-šu-ša-aš ḫa-lu-ga[-aš ú-e-]mi-i[š-k]i-id-du [ma-i]a-an-ta-an
25 ^{d}UTU-šum-mi-in ^{MUNUS}ta-ua-na-a[n-n]a-an A[N.BA]R-aš ^{GIŠ}DA[G-ti p]a-[id-d]u-ua
26 du-uš-ga-ra-az-pát e-eš-t[u t]a-az d[a-a-i] ta[-aš-kán] pa-iz-zi

---

27 nam-ma ta-ma-iš ḫi-in-k[at-ta L]^{Ú}ALAM.Z[U$_9$ m]e-m[a-i]
28 a-ua ^{GIŠ}BANŠUR-aš ^{d}Te-li-p[í-nu k]ar-ap-p[í-i]a zi-ga EGIR-pa-ma
29 a-ra-aš-ta-aš píd-da-a-i nu a-ra-aš-te-eš š[a-a]m-ni-an-ta-ru

30 ta-az da-a-i ta-aš-kán pa-iz-zi [ ]

---

31 nam-m[a ta-m]a-iš ḫi-in-kat-ta ^{LÚ}ALAM.[ZU$_9$] m[e-ma-i]
32 [a-ua $^{ḪUR.SAG}$Ḫ]a-ak-kur-ma kar-ap-pí-i[a z]i-g[a EGIR-pa-m]a
33 [a-ra-aš-ta-aš píd-da-]a-i nu a-ra-aš-te-eš [š]a-am-ni-i[a-an-t]a-ru

34 [ta-az da-a-i ta-aš-ká]n pa-i[z-] zi

---

35 [nam-ma ta-ma-iš ḫi-in-kat-ta ^{LÚ}ALAM.Z]U$_9$ me-ma-[i]

1 I.a.C Rs.' 7' add. -a-.

21 „Erhebe di[ch! Zurück zu den Göttern des [Land]es eile.
22 Die Götter des Landes sollen [für unsere] Sonne[(und) die Tau]ananna für die [A]ugen$^{?}$ Jahre
23 herbeibringen (und zwar) 9ma[l tausend] 9[ma]l doppelt 9[mal] ?.
24 Die gute Nachri[cht] soll sie [fi]nden, unsere [mäc]htige
25 Sonne (und) die Tauana[nn]a [auf] einem Thr[on aus] Ei[sen. E]s s[oll dazu komm]en,
26 daß nur Freude her[rscht." U]nd er n[immt (es)] sich. Und [er] geht.

---

27 Dan[n] verbeugt sich ein [and]erer. Der Rezita[tor] s[pricht:]
28 „Auf, Telipi[nu] des Tisches, [er]he[b]e dich! Zurück aber
29 zu deinen Kameraden eile. Und deine Kameraden sollen sich au[fs]tellen."
30 Und er nimmt (es) sich. Und er geht.

---

31 Dan[n] verbeugt sich ein [and]erer. Der Rezit[ator] s[pricht.]
32 [„Auf, Berg Ḫ]akkurma, erheb[e d]ich! [Zurück ab]er
33 [zu deinen Kameraden ei]le. Und deine Kameraden sollen sich [a]ufs[telle]n."
34 [Und er nimmt (es) sich. Und er] ge[h]t.

---

35 [Dann verbeugt sich ein anderer. Der Rezita]tor sprich[t:]

I.a.A. KBo 20.67+: Kommentar

I 2': Wegen der Darstellung auf dem Schimmel-Rhyton denkt V. Haas wiederum an eine Übersetzung „Des-sich-Niederkniens".[1]

I 3': Im Althethitischen ist trotz der vorauszusetzenden Lautung *genu-* allein die Schreibung GI-*nu* belegt.[2]

I 4': Mit Rhyta in den hethitischen Texten generell hat sich O. Carruba[3] beschäftigt. Der hier durch die akkadographische Schreibung *IŠTU BIBRI* ausgedrückte Instrumental ist am besten mit „aus" zu übersetzen[4]; althethitische Textniederschriften zeigen, daß in der Tat für diese hethitische Konstruktion ursprünglich von einem Instrumental auszugehen ist; vgl. dazu auch unten zu Zeile I 18'.

I 5': Eine moderne Wiedergabe des von den hethitischen Schreibern gebrauchten Sumerogramms ^{LÚ}ALAM.ZU$_9$ bereitet nach wie vor gewisse Schwierigkeiten.[5] In Anlehnung an E. Forrer und jüngst H. G. Güterbock[6] verwende ich in der Übersetzung die Bezeichnung „Rezitator", da dies den Aufgaben des entsprechenden Funktionärs im Ritual am ehesten gerecht wird, jedenfalls was die Texte der hattischen Kultschicht anlangt.[7]

Die Ansichten darüber, ob das Wort *ḫuppar-* aus dem Hattischen stammt, gehen auseinander; J. Tischler hält dies „schon von der Sache her" für wahrscheinlich.[8]

I 6': Trotz mehrerer Versuche in jüngerer Zeit, zu einer Klärung zu kommen, ist die Deutung des Verbums *paluai-* weiterhin umstritten; der Übersetzungsvorschlag „klatschen" ist nicht widerlegt und der Nachweis, daß es sich um ein Verbum dicendi handelt, konnte bisher noch nicht gänzlich überzeugend geführt werden.[1] Um hier keiner Interpretation vorzugreifen, wird das Verbum *paluai-* und das Substantiv ^{LÚ}*palua-talla-* unübersetzt gelassen.

1 V. Haas, Religionsgeschichte, 1994, 526 c. n. 278.
2 Vgl. zur Graphie mit weiterer Literatur E. Neu, StBoT 26, 97 c. n. 352; zur Lautung noch H. C. Melchert, HHistPh., 1984, 88f.
3 Vgl. O. Carruba, Kadmos 6, 1967, 88ff. (mit älterer Literatur).
4 Zur Übersetzung „aus" vgl. E. Neu, StBoT 12, 13 n. 15.
5 Vgl. HZL Nr. 226 „Spaßmacher², Clown?".
6 E. Forrer, Glotta 26, 1938, 186: „Vorbeter"; gerade auch in bezug auf das häufige Rezitieren hattischer Texte. H. G. Güterbock, JNES 48, 1989, 307ff. (mit besonderer Berücksichtigung der Arbeit von E. Badali, „^{LÚ}ALAM.ZU$_x$: adoratore di statue o clown?", Bibbia e Oriente 26, 1984, 45ff.).
7 Vgl. dazu auch im Schlußkapitel 6.
8 J. Tischler, HEG I, 291ff.; vgl. auch J. Puhvel, HED III, 391, der sich angesichts des r-Stammes für eine indogermanische Etymologie ausspricht. Zu *ḫuppar-* speziell vgl. noch H. Otten, ZA 46, 1940, 215, S. Košak, THeth 10, 21 und I. Singer, StBoT 27, 162f.; zur häufigen Wendung *ḫuppari šipanti* vgl. unten zu II.A. (KUB 1.17) I 6.

I 7': Bei *argami-* und *galgalturi-* handelt es sich um Schlaginstrumente, und zwar um eine bestimmte Art von Trommeln[2], genauer „a frame drum" und „a tambourine"[3].

I 8': „Dickbrote" gibt es in den vielfältigsten Variationen[4]; hier steht „das saure, schwarze Dickbrot" in Opposition zum später genannten „süßen Dickbrot".

I 10': Zur Übersetzung vgl. auch CHD III, 352b (sub *nai-* 1b), wo *neantaš* als „participle as a passive" aufgefaßt wird. Die einzig mögliche grammatisch richtige Analyse des Satzes erfordert es, *neantaš* als Dat./ Lok. Pl., der durch *šakuua katta* näher bestimmt wird und zu ^{NINDA}*ḫaršaiaš* gehört, zu interpretieren. Bedeutungsmäßig ergibt sich eine Parallele zu *šakuua katta ḫuuapp-* (vgl. zu Z. II 9.)

I 11': Neben dem Dat./Lok. Pl. ^{NINDA}*ḫaršaiaš* ist im HW auch die Form ^{NINDA}*ḫaršiiaš*, neben dem Dat./Lok. Sg. ^{NINDA}*ḫaršai* auch die Form ^{NINDA}*ḫarši* gebucht. Wie die in StBoT 26, 56f. leicht zugänglichen althethitischen Belege deutlich machen, hat ^{NINDA}*ḫarši-* ursprünglich als ablautender adjektivischer i-Stamm flektiert. Demgegenüber müssen die Formen, die davon abweichend Flexionsformen eines nominalen i-Stammes aufweisen, als Neuerungen in der jüngeren Sprache angesehen werden.[5] Sie zeigen damit die für substantivierte und substantivische i- und u-Stämme typische Tendenz, ablautende Flexionsformen abzubauen.[6]

Der Ausdruck *šakuua katta* kann nur als eine Art Richtungsangabe verstanden werden, wobei *šakuua* „die Augen" als Angabe der Vorderseite

1 Zur Literatur und dem gegenwärtigen Stand der Diskussion vgl. in Kapitel 6.
2 E. Badali, THeth 14/1, S. XXIff.; (vgl. noch Scientia 20, 1989, 61); S. de Martino, Hethitica 9, 1988, 5f.
3 H. Roszkowska, Orientalia Varsoviensia 1, 1987, 24. Eine andere Auffassung sieht in *argammi-* die Lesung von ^{GIŠ}BALAG.DI, also eine Art Harfe, wobei das Wort selbst fremder, wahrscheinlich hattischer Herkunft sein soll; vgl. J. Tischler, HEG I, 60 und J. Puhvel, HED I, 146.
4 Vgl. dazu H. A. Hoffner, AlHeth., 156f., 200f.; außer „weiß" und „schwarz" wird auch die Bezeichnung „rot" verwendet.
5 Vgl. auch die Formenübersicht bei H. A. Hoffner, AlHeth., 156 und E. Neu, FsKnobloch, 1985, 264 n. 26.
6 Vgl. dazu grundsätzlich E. Neu, Fs Knobloch, 1985, 261f. mit weiterer Literatur.

bzw. hier in Verbindung mit Broten und *katta* besser als Oberseite zu verstehen ist; *šakuua katta* hätte dann ungefähr die Bedeutung „Oberseite (nach) unten", d. h. „umgedreht" o. ä.[1]

I 12': Daß NINDA*mitgaimi-* für „süßes Dickbrot"[2] steht, zeigt deutlich die Tatsache, daß in Z. I 14' lediglich NINDA*ḫarši-* gebraucht wird, um dasselbe Brot zu bezeichnen, entsprechend schon in Z. I 8'f. oder auch in I 22'f. Dennoch fasse ich NINDA hier auch als Determinativ auf, anders als z. B. das CHD, da bisher kein Beleg mit phonetisch komplementiertem NINDA in dieser Verbindung bekannt ist.

I 18': Nach A. Kammenhuber[3] findet *aššuzeri-* erst in junghethitischer Zeit Eingang in die Ritualhandlung des Gott-Trinkens, während es ursprünglich seinen Platz in den *kaluti*-Opferlisten der hurritischen Kultschicht gehabt habe; dies ließe aber konsequenterweise nur eine volksetymologische Interpretation des Ausdrucks zu, d. h. man müßte ihn letztlich als hurritisches Lehnwort einstufen[4], was aber durch die Überlieferungslage eindeutig widerlegt wird.

Der Instrumental *aššuzerit* entspricht hier der auch sonst üblichen Ausdrucksweise mit akkadischem *IŠTU* und geht in seiner Verwendung bereits auf die althethitische Zeit zurück, wie z. B. das Gewitterritual KBo 17.11+ (StBoT 12; StBoT 25 Nr. 25) durch den Gebrauch des Adjektivs *šuppištuuarit*[5] zeigt. Den Instrumental *aššuzerit* zeigt auch die ebenfalls

1 Syntaktisch hat *šakuua* die Funktion eines Akkusativs des Bezugs, der gerade auch bei Körperteilen im Hethitischen häufiger verwendet wird; vgl. hierzu auch N. Oettinger, StBoT 22, 43 und H. C. Melchert, KZ 101, 1988, 234 n. 31.

2 Vgl. auch CHD III, 305f.; da A. Goetze, JCS 5, 1951, 72f., auf den diese Deutung zurückgeht, *mitgaimi-* als luwisches Passivpartizip bestimmt hat, gibt CHD III, 306b zu bedenken, daß dementsprechend eine Übersetzung „gesüßtes Dickbrot" angebrachter wäre.

3 HW² A, 541.

4 Zur Etymologie (jeweils mit Literatur) vgl. J. Tischler, HEG I, 91 und J. Puhvel, HED I, 223f., der eine hurritische oder eine volksetymologische Interpretation ablehnt.

5 Zu *šuppištuuari-* vgl. noch I. Singer, StBoT 27, 96, J. Siegelová, Heth. Verwaltungspraxis, 618, F. Starke, StBoT 31, 423 c. 1526 und E. Neu, Das Hurritische, 1989, 28, 30 c. n. 87. Die von A. Kammenhuber, SMEA 14, 1971, 151 vorgebrachte und dies., MatThes. 5, 1976, 328f. erneuerte Ablehnung der Interpretation von E. Neu in StBoT 12, passim, ist damit eindeutig widerlegt. Der Versuch, adjektivisches *šuppištuuaran* in KBo 17.75 als mißverstandenen ursprünglichen „komitativen Instr." in der Bedeutung „Schaffleisch?" zu erklären, ist schon deshalb wenig überzeugend, weil beide Texte mh. Abschriften bzw. Niederschriften darstellen, die sicher auf althethitische Vorlagen zurückgehen, wenn auch in unterschiedlicher Treue zum Original, d. h. der Schreiber oder Verfasser von KBo 17.75 hat stärker modernisiert. Eventuell handelt es sich sogar um ein erst in mh. Zeit nach älterer Vorlage angefertigtes Ritual, vergleichbar dem Ritual für den Wettergott von Kuliuišna. Die für ein solch gravierendes Mißverständnis vorauszusetzende Zeitdifferenz in der Entstehung beider Texte ist damit nicht gegeben. Insofern ist die These, daß KBo 17.75 ein neu geschaffenes Gewitterfest des 13. Jahrhunderts darstelle, das das in KBo 17.11+ // KBo 17.74+ vorliegende ah. Ritual ersetzen solle, nicht plausibel. Abschließend sei noch bemerkt, daß der Akkusativ *šuppištuuaran* auch in der ah. Niederschrift KBo 20.2+ Vs.? I 4' belegt ist.

mittelhethitische Niederschrift des Gewitterrituals KBo 17.75 II 58''; unklar, weil nicht vollständig erhalten, bleibt der Beleg IBoT 2.67, 10. Demgegenüber hat lediglich die späte Niederschrift aus dem 13. Jh. KUB 1.17 keinen Instrumental bei *aššuzeri-*, gebraucht aber daneben auch sonst übliches *IŠTU BIBRI*. Aufgrund dieser Beleg- und Überlieferungssituation scheint mir die These A. Kammenhubers, daß gerade hier „Jheth. in getreuer Imitation" der Text „KUB I 17 (...) zur Einbürgerung eines neuen (hurr.) Gefäßes benutzt worden [sei] – mit volksetymolog. Umdeutung", der Instrumental daneben aber sekundär sei, wenig wahrscheinlich.[1]

Vielmehr dürfte gerade umgekehrt KUB 1.17 eine junghethitische Abweichung von der älteren, üblichen Überlieferung darstellen. Was nun die etymologische Deutung des Begriffes anlangt, ist nicht unwesentlich, daß alle bisher genannten Texte dem hattischen Milieu zuzuweisen sind und daß in allen Fällen *aššuzeri-* mit der Sonnengöttin (von Arinna) und Mezulla zusammen auftritt, was in dieselbe Richtung, d. h. auf nicht-hethitische Herkunft weist.

Wenn aber *aššuzeri-* außerhalb dieses Bereiches einmal in einer ganz jungen Niederschrift einer Liste von Opfergaben für Ḫepat auftritt (KUB 27.13 I 13f.), im Paralleltext KBo 14.142 aber statt *aššuzeri-* vielmehr *BIBRU* gebraucht wird, so spricht dies m. E. zum einen dafür, das Auftreten in diesem Zusammenhang als sekundär zu werten; zum anderen sollte gerade angesichts der Verbindung mit der Sonnengöttin von Arinna der Wechsel von *aššuzeri-* bei Ḫepat mit ZA.ḪUM bei den anderen Gottheiten innerhalb desselben Textes nicht als Indiz für eine mögliche Lesung des Sumerogramms verwendet werden. Vergleichbares gilt auch für den Wechsel mit parallelem *BIBRU*, das – wie die oben erwähnten Texte zei-

1 Das erste Zitat HW² A, 540a, das zweite MatThes. 5, 1976, 319. Man wird gerade deshalb der Schreibung mit Spatium aus dem Beleg KUB 1.17 I 5 keine allzu große Bedeutung beimessen dürfen.

gen – im Handlungsablauf des Festrituals doch wohl ein anderes Gefäß bezeichnet. Gleichwohl erscheint mir aufgrund von KUB 27.13 und KBo 14.142 eine Gleichung *BIBRU* = ZA.ḪUM in den hethitischen Texten möglich.[1]

I 19': Bemerkenswert ist die Namensform ^{d}*Pala-tappinu*, die sich nur als Übersetzungsfehler einer hattischen Vorlage verstehen läßt, in der die Namen Ištanu und Tappinu mit dem hattischen Wort *pala* für „und" verbunden gewesen sein müssen, was der Übersetzer, wahrscheinlich durch das in hattischen Kontexten häufig fehlende Gottesdeterminativ mit bedingt, mißverstanden hat und also den Namen *Pala-Tappinu* kreierte. Die Folge Ištanu und Tappinu ist mehrfach belegt[2] und entspricht wie auch hier in KUB 1.17 I 4 dem häufigen Paar ^{d}UTU (^{URU}Arinna) und ^{d}Mezzulla[3].

I 20': Die Phrase GIŠ ^{d}INANNA.GAL LÚ.MEŠ*ḫallijaries* ŠIR^{RU} ist m. E. als „das große INANNA-Instrument (ertönt), die Priestersänger singen" zu verstehen und nicht als „die h. spielen das INANNA-Instrument", wie jüngst wieder vorgeschlagen worden ist.[4]

I 27': Das enklitische *-aš* ist eindeutig als Akk. Pl. c. zu bestimmen. Bereits im mittelhethitischen Madduwatta-Text war der wechselnde Gebrauch der beiden möglichen Formen für den Akk. Pl. c. aufgefallen, wobei *-uš* ausschließlich nach *nu* zur Anwendung kam.[5] Zieht man zum Vergleich die Situation in Textniederschriften aus althethitischer Zeit heran, so zeigt sich, daß offenbar mit einer kontinuierlichen Entwicklung zu rechnen ist. Ursprünglich hat als einzige Form des Akk. Pl. c. *-uš* existiert, das in allen Verbindungen, auch nach a-Vokal, z. B. nach *ta* oder *-ma*, und nach Konsonant gesetzt wurde.[6] Aber schon in althethitischer Zeit setzt die Entwicklung ein, daß *-uš* nach dem Vokal a, unter

1 Zum Problem vgl. detailliert H. G. Güterbock, RHA 22, 1964, 97f., 110f. (mit älterer Literatur); J. Puhvel, HED I, 223f.

2 Vgl. besonders KUB 25.1 II 42f. ^{d}*Ištanun* [(^{d}*Tapp*)]*inun=a*.

3 Vgl. E. Laroche, RHA 13, 1955, 112. Auch gemischte Kombinationen, etwa ^{d}UTU mit ^{d}Tappinu, kommen vor.

4 Ausführlicher dazu in Kapitel 6.

5 Vgl. H. Otten, StBoT 11, 22f. („Vor der Verteilung der Formen auf die einzelnen Zeitstufen ist aber eine neue Prüfung der Belege notwendig."); die gleiche Verteilung hat auch N. Oettinger, StBoT 22, 25 für den „Ersten Militärischen Eid" festgestellt, der ebenfalls aus mh. Zeit stammt, wenn auch kein in dieser Zeit niedergeschriebenes Textfragment erhalten ist.

6 Vgl. E. Neu, StBoT 26, 5 c. n. 13.

Einfluß der anderen Formen dieses enklitischen Pronominalstammes wie *-aš* N. Sg. c., *-an* Akk. Sg. c. oder *-at* N./A. n., nicht nur diesen Vokal zu *u* umfärbte, sondern seinerseits von *-uš* zu *-aš* umgefärbt wurde.[1] So stehen im Zalpa-Text (StBoT 17) *šu-uš* (Akk. Pl. c. Vs. 3, 5 etc.) und *ša-aš* (N. Sg. c., Rs. 14) nebeneinander, und in den HG findet sich *-aš* Akk. Pl. c. nur zweimal, jeweils in der Verbindung mit *ḫuišnuzi= ja=aš* (§§ 84*, 85* = KBo 6.26 IV 15, 18), neben zweimaligem *kuenzi=uš* (ebd., IV 14, 17). Der Einfluß des vorausgehenden *-(j)a* ist offensichtlich; dabei muß diese Form nicht erst in jüngerer Zeit in den Text geraten sein, sondern stand vielleicht schon im althethitischen Original, auch hier den Beginn der Entwicklung markierend. Verstärkt tritt diese Vokalumfärbung dann in nach-althethitischer Zeit auf, wo einerseits noch die ältere Umfärbung des vorausgehenden Vokals durch *-uš* gleichzeitig mit der entgegengesetzten neuen Entwicklung zur Form *-aš* in einem Text belegt ist.[2] Damit bestätigt sich die 1970 von Ph. Houwink ten Cate geäußerte Vermutung, daß sich *-aš* Akk. Pl. c. vorhergehendem a-Vokal verdankt.[3] Für unseren Text bleibt festzuhalten, daß die Form *na-aš* für den Akk. Pl. c. sich mit einer mittelhethitischen Datierung der Niederschrift vereinbaren läßt.

I 29': Das Pronomen *-at* im Folgesatz kann sich nur auf GIŠ*kišdun* beziehen, spricht also eindeutig für Genus neutrum. Auffällig bleiben die Formen des Akkusativ Pl. *kištemuš*, die J. J. S. Weitenberg mit der – wie er vermutet – hattischen Herkunft des Wortes erklären möchte.[4]

1 Vgl. E. Neu, StBoT 26, 5 c. n. 16. Ein einzelner Beleg mit *-aš* nach *-ma-*, dem sich aus mh. Texten die Verbindung *-mu-uš* gegenüberstellen läßt, neben der ebenfalls in mh. Zeit weitere Belege mit *-ma-aš* stehen, zeigt deutlich die Entwicklungstendenz und ihren Ausgangspunkt.

2 Vgl. E. Neu, FsGüterbock, 1986, 158, der darauf hinweist, daß in der mh. Pferde-Trainingsanweisung II bereits *nu-uš* und *na-aš* nebeneinander auftreten, während in der ebenfalls mh., aber noch etwas älteren Trainingsanweisung III ausschließlich *-uš* belegt ist. Auch die Darstellung der Variantenverteilung bei N. Oettinger, StBoT 22, 25f. ist damit überholt, ebenso die Aussage, daß *-aš* die einzig ererbte Endung des Akk. Pl. darstellt.

3 Ph. Houwink ten Cate, Records, 1970, 14; eine These, die A. Kammenhuber mehrfach abgelehnt hat; vgl. etwa dies., MatThes. 3, 1973, 25; THeth. 9, 1979, 186f.; allein das Nebeneinanderstellen der verschiedenen Varianten – etwa *-ja-aš* gegenüber *-mu-uš* – kann als Gegenbeweis nicht überzeugen. Glücklicherweise sind wir heute nicht mehr gezwungen, das „Heth. notgedrungen vom Jheth. aus" erforschen zu müssen, wie A. Kammenhuber, MatThes. 3, 1973, 25 noch beklagte.

4 J. J. S. Weitenberg, U-Stämme, 247 (§ 650); anders E. Neu, Fs Knobloch, 1985, 264 n. 25. Vgl. dazu auch den Fall *ḫengur* N./A. ntr. neben *ḫenku-*

I 30': Der Anfang der Zeile läßt sich prinzipiell entweder zu [*pa-r*]*a-a* oder zu [*ša-r*]*a-a* ergänzen. Gegen eine Ergänzung zu *para ep-* „hinhalten" könnte das fehlende Dativobjekt sprechen, obwohl ähnliche Handlungen mit GIŠ*kišdun* in Festrituaitexten vorkommen können (z. B. 16. Tag des AN.TAḪ.ŠUMSAR-Festes KUB 2.5 I 23f. // KUB 25.1 Vs. III 4'ff.; vgl. noch KBo 14.35 II 3ff.); in Anlehnung an II.A. (KUB 1.17) Vs. II 10 wird hier jedoch einer Ergänzung *para* der Vorzug gegeben. Von einer Ergänzung [*šar*]*a* geht A. Kammenhuber aus[1]; ein Vorschlag, um die im Nachsatz vorhandene Lücke zu schließen, ist mir allerdings auch mit den von ihr als „Analoga" angeführten Belegstellen nicht möglich.

I 31': Auch wenn in Formulierung und inhaltlichen Details Varianten zu registrieren sind, so scheint mir bis hier doch eine Parallelität zu der in II.A. (KUB 1.17) bis Vs. II 17 geschilderten Handlung zu bestehen.

II 6: Der Satz zeigt deutlich, daß zwischen *-kan ep-* + Dat. und *-kan da-* + Dat. (z. B. I 9') keinerlei Bedeutungsunterschied besteht. Während die zweite Formulierungsmöglichkeit bereits im Althethitischen geläufig war, wird beim Verbum *ep-*, das in dieser Konstruktion weit weniger häufig gebraucht wird als *da-*, die Partikel *-kan* zunächst nicht gesetzt. Bei der offensichtlichen Austauschbarkeit beider Ausdrücke ist es jedoch wenig überraschend, daß sich auch der Partikelgebrauch dem üblicheren Fall anpaßt, gefördert durch die Tendenz des generell zunehmenden Gebrauchs von *-kan*. Wie unser Text zeigt, ist es offensichtlich nicht korrekt, *-kan ep-* als eine „late Hittite phrase" oder eine Neuerung des Junghethitschen anzusprechen.[2] Auch in diesem Fall ist der Übergang vom Alt- zum Mittelhethitischen fließend.

muš Akk. Pl. c., die nach E. Neu, StBoT 18, 114 auf zwei in einem Paradigma vereinigte Stämme *ḫengur* (Verbalsubstantiv auf *-u-* bzw. *-ur-*) und **ḫenku-* schließen lassen. Vgl. aber noch J. Puhvel, HED III, 291, der in KUB 26.71 I 16' vielmehr einen Dat./Lok. *ḫenkuni* lesen möchte, und prinzipiell F. Starke, StBoT 31, 527 n. 1953, 530 c. n. 1957, wonach allein *ḫenkur* im N./A. n. nicht die zu erwartende Form auf *-ur* der Verbalsubstantive zeigt.
Zum Stammansatz als neutrischer n-Stamm vgl. bereits J. J. S. Weitenberg, U-Stämme, 247 (§649); nicht weiterführend M. Popko, THeth 21, 138f.

1 A. Kammenhuber, HW² E, 83a.

2 So J. Boley, Sentence Particles, 1989, 75, 152; die Untersuchung des mh. Sprachgebrauchs wird in dieser Arbeit besonders durch die mangelnde Berücksichtigung von Textbeispielen aus mh. Festritualniederschriften beeinträchtigt, da gerade dieses Textgenre den Großteil des ah. Materials stellt. Vgl. noch A. Kammenhuber, HW² A, 426f. und besonders 477b, wo unser Text – wie durchgängig in HW² – als Beispiel für die jh. Neubildung zitiert wird.

II 9: Bei seiner Diskussion des Verbums *ḫuuapp-* hat N. Oettinger für die hier vorliegende Formulierung eine Übersetzung „und schlägt sie mit der Oberseite(?) nach unten vor dem Opfertisch auf..." gewählt[1]; dabei war der Ausgangspunkt die wörtliche Interpretation „ihn mit den Augen nach unten gewendet beschädigen" für *šakuua katta ḫuuapp-*, dem jedoch ein Mißverständnis der für diese Deutung herangezogenen Textstelle zugrunde liegt. Deshalb sei hier nochmals darauf eingegangen[2]:

KUB 7.46:

6' (...) nam-ma-kán GIḪI.A

7' [(ša-ra-a)] ḫu-it-ti-ia-an-zi na-aš IGIḪI.A-ua

8' [(kat-ta u)]a-aḫ-nu-ua-an-du-uš tar-na-an-zi

9' [MUNUSSU.G(I-m)]a ki-iš-ša-an me-ma-i ku-iš-ua

10' [(*A-NA* LUGAL MUNUS.)]LUGAL a-ra-aḫ-zé-na-aš UN-aš

11' [(ḪUL-lu)] ták-š]a-an ḫar-zi nu-ua-ra-an DINGIRMEŠ *QA-TAM-MA*

12' [(IGIḪI.A-ua) kat]-ta ḫu-u-ua-ap-pa-an-du

Geschildert wird eine in ihrer Struktur so oder so ähnlich häufig belegte magische Praktik, die eine im weiteren Sinne rituelle Handlung mit einer analogen Beschwörung kombiniert, wobei in der Regel durch *QATAMMA* im Beschwörungsspruch auf die Handlung Bezug genommen wird. Das heißt, daß die mit *šakuua katta ḫuuappandu* bezeichnete Handlung, die die Götter ausführen sollen, nicht in Verbindung mit *idalu takšan ḫarzi*, sondern vielmehr mit der rituellen Handlung zu sehen ist, die mit *na=aš šakuua katta uaḫnuuanduš tarnanzi* beschrieben wird. Letzteres wird man aber doch sicher als inhaltliche Entsprechung zu unserem *šakuua*

1 N. Oettinger, StBoT 22, 44f. Das dort noch als vemeintlicher Paralleltext angeführte KBo 17.88 gehört zur selben Tafel; Z. 60 Ende ist zu korrigieren; der ebd., 45 n. 99 zitierte Passus läßt sich dagegen weiter vervollständigen.

2 Zu Umschrift, Textvarianten und Übersetzung vgl. N. Oettinger, StBoT 22, 43 bzw. M. Popko, AoF 18, 1991, 49 (mit Berücksichtigung neuerer Texte).

katta neantaš (...) *dai* beurteilen wollen.[1] Also etwa zu übersetzen: „Man läßt sie [=die Pfeile] mit der Spitze [=der Oberseite] nach unten gedreht hinab. (...) Und ebenso sollen die Götter ihn mit der Oberseite nach unten *ḫuuapp-*!" Für *ḫuuapp-* ergibt sich also allein eine semantische Parallele zu *tarnai-* bzw. in unserem Fall zu schlichtem *dai-*, und damit entfällt die direkte Verbindung zu einer semantischen Deutung „schädigen" o. ä., die durch das *idalu takšan ḫarzi* gegeben schien.

Darüber hinaus läßt uns dieser Beleg die syntaktische Konstruktion von *šakuua katta* + Partizip sehr gut analysieren, indem er zeigt, daß das Partizip in Kongruenz zum Objekt des Satzes, hier zu enklitischem *-aš* (Akk. Pl. c.), steht, also nicht kongruent zu vorausgehendem *šakuua* konstruiert wird, womit auch die Analyse unseres Beispiels im CHD seine Bestätigung findet. Für *šakuua katta* ergibt sich daraus, daß dieser Ausdruck allein für sich genommen werden muß, also gleichsam adverbiell.

Nach dem bisher Festgestellten können wir also davon ausgehen, daß *šakuua katta ḫuuapp-* semantisch in der Nähe von *šakuua katta* + Partizip + *dai-* angesiedelt werden muß. Da das Partizip *neantaš* aber allein die Möglichkeit offen läßt, diese Phrase auf *ḫaršaiiaš* zu beziehen, *ḫuuapp-* aber als finites Verbum in Verbindung mit dem direkten Objekt steht, ergibt sich lediglich inhaltlich eine Differenz, wobei einmal die bereits hingelegten Brote mit der „Oberseite nach unten" gedreht sind, das andere Mal das gerade gebrochene Brot mit der „Oberseite nach unten" auf die bereits daliegenden Brote gelegt wird.

Die Probleme um das Verb oder die Verben *ḫup(p)-/ḫup(p)ai-/ḫuuap(p)-* sind bereits mehrfach diskutiert worden, ohne daß bisher eine vollständig befriedigende Lösung gefunden worden wäre. Entgegen N. Oettinger dürften die hier vorliegenden Belege nicht zu einem Verbum *ḫuppa-* „schädigen" (mit Adjektiv *ḫuuappa-* „böse, schlecht"[2]) gehören, sondern vielmehr zu dem von H. A. Hoffner und G. M. Beckman[3] nachgewiesenen Verbum, das als Terminus technicus dem Bereich der Nahrungsmittelzubereitung angehört[1] und mit „combine (ingredients)" = „prepare (a meal)", also etwa „zubereiten, vorbereiten, anrichten" übersetzt werden kann[2]; dies entspricht sehr gut dem oben erzielten Ergebnis, so daß auch hier der Ausdruck *šakuua katta* + *ḫuuapp-* etwa mit „mit der Oberseite nach unten anordnen; umgedreht anordnen, anrichten" passend wiedergegeben sein dürfte.

1 N. Oettinger, StBoT 22, 43 weist noch auf den Ausdruck IGI$^{HI.A}$-*ua ša-ra-a na-a-i* (KUB 9.6+ I 4; gesagt von einem Korb, in den etwas geschüttet wird, d. h. also wohl ein Sieb) hin, der ganz entsprechend zu verstehen ist, d. h. in diesem Fall mit der Oberseite, der Öffnung nach oben.

2 Vgl. auch A. Kammenhuber, Or 39, 1970, 550f.

3 H. A. Hoffner, FsFinkelstein, 1977, 105f. und G. M. Beckman, StBoT 29, 81f.; vgl. noch H. C. Melchert, KZ 101, 1988, 233f. c. n. 31 (noch zur Abgrenzung von *ḫuppiia-*, das meist in der šk-Form *ḫuppiške-* eine bestimmte Technik beim Spielen eines Instrumentes bezeichnet).

II 11: Zur Frage einer möglichen oder notwendigen Emendation vgl. CHD III, 306a, wo für GIŠ$_{BANŠUR}$-*aš-kán* auch die Möglichkeit einer Interpretation als „he of the table", d. h. als sogenannter 'freischwebender Genitiv' erwogen wird. Auch das Dupl. KBo 11.33 Vs.! 6' scheint -*a]š-kán* zu zeigen; die entsprechende Handlung in KUB 1.17 II 38ff. wird von mehreren „Tischleuten" ausgeführt, wobei die Funktionärsbezeichnung ohne phonetisches Komplement geschrieben wird. Solange nicht geklärt ist, ob der Funktionärsbezeichnung LÚ GIŠ$_{BANŠUR}$ ein spezifischer Terminus zugrunde liegt oder lediglich ein Ausdruck „Mann des Tisches", der doch wohl allein ein „he of the table" rechtfertigen würde, ziehen wir es vor, ein LÚ einzufügen, wobei freilich offen bleibt, ob *-aš* die Endung des Nom. Sg. eines Terminus technicus auf *-a* oder Genitiv des hethitischen Wortes für „Tisch" darstellt. In KBo 5.11(+) I 9 steht der hattischen Bezeichnung LÚ*zu-u-lu-u-ue$_e$-e* jedenfalls der Nominativ LÚ GIŠ$_{BANŠUR}$-*aš* gegenüber.

II 16: Das „Geschenk der Hundeleute"[3] wird nochmals in II.I (63/s), 8', aber auch in anderen Ritualtexten erwähnt; zwar nur sehr bruchstückhaft

1 Vgl. dazu auch M. Poetto, ZA 76, 1986, 144, der sich der Deutung G. M. Beckmans anschließt und auf (^{NINDA})*ḫu(-u)-up-pa-aš-ši(-)* KBo 29.172, 9-10 und 173, 5 hinweist; dazu wiederum F. Starke, StBoT 31, 466 n. 1698.

2 H. Eichner, Sprache 30, 1984, 197 (Rez. zu StBoT 29) spricht sich für eine strikte Trennung in die Verben *ḫuuapp-* „schlecht behandeln" und *ḫup(p)ai-* „mischen, anrichten" aus; vgl. auch J. Puhvel, HED III, 384ff. bzw. 430ff. (mit den Belegen unseres Textes unter *ḫuwapp-* 'ill-treat' usw.). Jedoch gehen die einzelnen Formen ineinander über, wie KUB 7.46, 12' *ḫu-u-ua-ap-pa-an-du* mit Dupl. IBoT 3.114 IV 3 *ḫu-u-up[-pa-an-du* zeigt. Nach N. Oettinger, ShV, 61, 502 gibt es nur ein Verbum, das er mit *ḫuppa-* „böse behandeln" ansetzt, das jedoch zahlreiche Umbildungen erfahren habe. Zu einem heth. Verbum *ḫup(p)ai-* „be-, verdecken, verschließen" vgl. noch F. Starke, StBoT 31, 324ff.

3 Die entsprechende Passage in KUB 10.24 erwähnt das „Geschenk der Hundeleute" nicht; vgl. aber noch KUB 27.69 Rs. VI 1 (und dazu E. Neu, StBoT 18, 116 n. 273). Die Lesung GAL LÚ.MEŠ*MEŠEDI* wird durch KUB 2.5 II 20'f. (// KUB 25.1 III 43'f.) gestützt.

erhalten in KUB 10.3 V 2', einem Text, der zum 2. Tag des AN.TAḪ.ŠUMSAR-Festes gehört, dafür ist eine Passage aus dem 16. Tag desselben Festes weitgehend vollständig, nämlich KUB 2.5 II 20' // KUB 25.1 III 43'ff.[1] Auch gehen dort identische Opferhandlungen voraus, nachdem König und Königin für Wettergott und Wettergott von Zippalanda getrunken haben.[2] Unmittelbar vor Ankündigung des Geschenkes wird auch dort Fettbrühe verteilt.[3]

Von *ḫinkuuar* „Geschenk"[4] wird man den Eintrag in der Lexikalischen Liste (ERIM-ḫuš) KBo 26.20 Rs. III 13 trennen müssen, wo *ḫi-in-ku-ua-ar* mit akk. *QÛ-UD-DU-U*[5] geglichen ist, das man am ehesten zu *qadadu* „sich verbeugen", *quddu*[6] „die Verbeugung" (in den Wörterbüchern bisher nicht gebucht) stellen wird. Das Verbalsubstantiv *ḫinkuuar* gehört hier also zum Verbum *ḫenk-* „sich verbeugen", das semantisch sehr gut zu den anderen beiden Einträgen desselben Feldes *mugauuar* und *talliiauuar* paßt.[7]

II 19: Was hat man sich unter einem „Gewitter-Dickbrot aus Zippalanda" vorzustellen? Weitere Belege sind mir nicht bekannt.[8]

II 19f.: Wegen der Stellung von *appa* bleibt aber dennoch eine gewisse Unsicherheit bei der Übersetzung, da sich *-an* in II 19 auch auf das

1 Zu *ḫengur/ḫinkuuar* generell vgl. E. Neu, StBoT 18, 114ff. (ebd., 115 wird neben einer Reihe weiterer Textstellen auch der hier vorliegende Beleg zitiert, da er im Wechsel mit Z. 21 die Gleichung IGI.DU$_8$.A = *ḫinkuuar* bietet) und J. Puhvel, HED III, 291f. Zur Bedeutung von IGI.DU$_8$.A vgl. noch H. G. Güterbock, FsLaroche, 1979, 141.
Für einen Beleg aus KUB 11.30 + KUB 44.14 IV 21'f. vermutet M. Popko, THeth 21, 215, daß IGI.DU$_8$.A auch als Schreibung für eine finite Verbalform, etwa *ḫinkzi* „er überreicht", verwendet werden könnte.

2 In einem allerdings dem hurritischen Milieu zuzurechnenden Beschwörungsritual (KBo 20.123 Rs. IV 11'f.) wird ein „Platz des Geschenkes" oder ein „Platz des Tributes" erwähnt; handelt es sich dabei vielleicht um den Ort der Übergabe?.

3 Das zuletzt genannte Textbeispiel ist jetzt bequem zugänglich bei E. Badali/Ch. Zinko, Scientia 20, 1989, 35; in Zeile 40, ebd., lies freilich statt ÚTUL-*ni* vielmehr TU$_7$.I.

4 Unter Verweis auf MSL 17, 1985, 110 bucht J. Puhvel, HED III, 291 diesen Beleg unter *ḫinkuuar* „consignment, offering, oblation" usw., während bei *ḫenk-* „verbeugen" kein Verbalsubstantiv angeführt wird.

5 Zur formal identischen Graphie in KBo 1.44+ IV 21 als Wiedergabe von akk. *quttû* vgl. auch StBoT 7, 25.

6 Zur Bildung vgl. W. von Soden, GAG, 58 (§ 55 d 3a).

7 Beide Verben zusammen im Sinne von „bitten, flehen" o.ä. belegt in KUB 15.34 IV 31'.

8 Mit diesen Belegstellen erwähnt bei E. Neu, StBoT 12, 47 n. 16

Dickbrot beziehen könnte, so daß die Übersetzung „Man schafft es hinein. Und der Gesalbte verbeugt sich hinter dem Dickbrot." denkbar ist.

II 20: In einer mittelhethitischen Niederschrift kann die Diathese von *ḫenk-* durchaus noch als Kriterium für die Unterscheidung von „sich verneigen" und „übergeben, aushändigen" gewertet werden.[1] Der Beleg zeigt auch die für die Zeit seiner Niederschrift zu erwartende 'Ortho'graphie, die z. B. auch in dem früh-mittelhethitischen Text KBo 23.91 (=StBoT 28, 29) Rs. (IV) 9 vorkommt, der daneben mediales *ḫaikta* Rs. (IV) 6 zeigt. Erst im Junghethitischen kann auch aktivisches *ḫenk-* „verbeugen" heißen.[2]

II 21ff.: Anscheinend sind hier – bzw. in 15f. und 17ff. – zwei alternative Varianten des Ritualablaufes erwähnt, was zudem die Ergänzung von *mān* zu Beginn der Zeilen II 21 und 22 sichert; je nachdem, was vorbereitet ist, entweder das „Geschenk der Hundeleute" oder das „Gewitter-Dickbrot"[3], das wird übergeben; sollte keines von beiden zur Verfügung stehen, dann wird eben nichts übergeben.

P. Cotticelli übersetzt *ḫandaittari* hier mit im orakeltechnischen Sinne „feststellen", da *ḫandai-* nur aktivisch „vorbereiten, herrichten" heißen könne, unabhängig davon, ob es in Festritualen oder Orakeln vorkommt[4]; es handle sich in diesem Beispiel um einen „Divinationsfall", „der typisch für die Orakelanfrage ist"[5]. Da nach dem Kontext an dieser

1 Vgl. auch N. Oettinger, ShV, 173f. Bei der dort (174) diskutierten Stelle aus der mh. Instruktion IBoT 1.36 würde ich den Satz aus II 25 *nu* LUGAL EGIR-*pa ANA* GAL *MEŠEDI ḫikzi* vielmehr mit „er (d. h. der GAL DUMU^{MEŠ}.É.GAL) 'übergibt' den König dem Obersten der Leibwächter" übersetzen. Dies wird insbesondere deutlich durch die Textstelle IV 19f.: *nu* LUGAL-*un* EGIR-*pa* (20) *ANA* GAL DUMU^{MEŠ}.É.GAL *ḫikzi*. Gemeint ist hier, daß zu Beginn der Ausfahrt des Königs, wenn dieser den Palast verläßt, der König, d. h. die Verantwortung für seine Sicherheit, vom GAL DUMU^{MEŠ}.É.GAL an den draußen zuständigen GAL *MEŠEDI* übergeht, bei der Rückkehr in den Palast aber gibt der GAL *MEŠEDI* diese Verantwortung wieder an den im Palast zuständigen GAL DUMU^{MEŠ}.É.GAL zurück.

2 Vgl. etwa KBo 10.23 I 33' *ḫingazi*, dem in KUB 20.4 I 23' ein *aruaizzi* entspricht (=StBoT 28, 10, 77).

3 Zu diesem speziellen Brot s. ausführlicher im Kommentar zu II.E. III 9'ff.

4 P. Cotticelli, MatThes. 11, 1988, 2; vgl. aber auch die bei J. Puhvel, HED III, 97f. genannten Belege, die dieser Auffassung ebenfalls widersprechen. Zur Konstruktion des Verbums vgl. auch E. Neu, StBoT 5, 41ff.

5 P. Cotticelli, MatThes. 11, 1988, 32f. (im Abschnitt *ḫandai-* II. jheth. B. 3 Passiv). Die Ergänzung des Zeilenanfangs von II 22 mit [*na-a*]*t* ist

Stelle mit einer Orakelanfrage nicht zu rechnen ist, ziehe ich eine Übersetzung mit „vorbereiten" vor, auch wenn sich das nicht in das von P. Cotticelli postulierte Schema fügt; *ḫandaittari* an dieser Stelle in diesem Text als Terminus technicus der Divination zu interpretieren, halte ich für nahezu ausgeschlossen.

II 25: A. Kammenhuber ist der Ansicht, hier sei eine Ergänzung der Partikel *-ašta* fraglich, aber „ta anderseits als Satzanfang an dieser Stelle unbelegt".[1]

II 26ff.: Es folgt die dreimalige Schilderung einer im Prinzip identischen Ritualhandlung mit relativ geringen textlichen Varianten; auffallend ist lediglich das Fehlen der üblichen formelhaften Wendungen über „Mundschenk" und „Knietuch" zwischen II 43 und 44. Es ist nicht auszuschließen, daß nur vergessen wurde, es hier aufzuzeichnen.

II 33: Denkbar wäre, hier vor *ša-a-ku-ya* ein *še-er* einzufügen.

II 34: Für ergänztes *paršnauy]aš* kommen auch andere Graphien in Frage; vgl. II 59 oder 64.

Fehlendes *-aš* ist sicher Schreibfehler, auch wenn dies in II 53 nochmals vorkommt; von der Konstruktion her, ist eindeutig ein Genitiv zu erwarten, den die übrigen Beispiele in diesem Text und auch zahlreiche andere darüber hinaus belegen.

II 45: Das 3-*šu kiššan-pat* muß als „zum dritten Mal ebenso in dieser Weise" verstanden werden und bezieht sich auf die dreimal identisch wiederholte Opferhandlung für den Wettergott: zum ersten Mal II 26-33, dann wieder in II 35-43 und jetzt hier II 44-52. Auch in II 1ff. war bereits dem Wettergott geopfert worden, allerdings mit signifikanten Abweichungen: *argami* und *galgalturi* werden nicht erwähnt, auch süßes Brot wird geopfert, und schließlich wird diese Opferung von den folgenden dreien durch das Mahl getrennt (II 14ff.). Jetzt bei der dritten Wiederholung wird im Unterschied zu den vorhergehenden Stellen auch die dreifache Menge an Broten (II 49) gebrochen.

II 53: Vgl. zu II 34.

grammatisch nicht vertretbar, da NINDA.GUR$_4$.RA-*iš* = ^{NINDA}*ḫaršiš* durch sein phonetisches Komplement auch an dieser Stelle eindeutig als Nom. Sg. c. bestimmt wird, ein [*na-a*]*š* wäre aber mit den Zeichenspuren nicht zu vereinbaren, die einen Senkrechten als letzten Bestandteil des Zeichens erkennen lassen. Im übrigen ist der Gebrauch der enklitischen Pronomina in diesem Text durchaus verläßlich.

1 A. Kammenhuber, MatThes. 8 Nr. 6, 1978, 66 (sub Nr. 532).

II 55: Die Ergänzung von ^{d}IM ist nicht sicher; viel Raum steht jedoch nicht zur Verfügung; das Stierrhyton spricht ebenfalls für einen Wettergott.

II 62f.: Die Brotbezeichnung ^{NINDA}*zippulašna/i-* geht auf hattisches *pulašne* „Brot" zurück.[1] Die Stammbildungsverhältnisse sind bei diesem Wort ausgesprochen uneinheitlich; bereits im Althethitischen stehen sich ein ^{NINDA}*zippulašne-* n. und ein ^{NINDA}*zippulašši-* c. gegenüber[2]; wie nun unser Beleg zeigt, kann zumindest in einem mittelhethitischen Text auch die nicht-assimilierte Stammvariante als geschlechtiger i-Stamm behandelt werden, der dann aber gleich eine Zeile später wieder als scheinbarer a- oder Konsonantstamm ^{NINDA}*zippulašnaz* auftritt, zu dem wiederum KUB 20.78 IV 8 die Form ^{NINDA}*zippulaššaz* liefert. Eine korrekte i-stämmige Ablativform liegt mit ^{NINDA}*zippulašniaz* (KBo 23.76 II 6'; mh.) vor. Dazu kommt jetzt noch der Dat./Lok. in Rs. III 6 ^{NINDA}*zippulašni*, also ebenfalls keine Form eines i-Stammes.[3]

Auf diesem Brot liegt ein weiteres Dickbrot, wie auch aus III 7 hervorgeht, wo die Handlung fortgesetzt wird, die hier beginnt; deshalb auch die etwas auffällige Konstruktion mit einem Relativsatz. Man hat den Eindruck, daß die Schilderung der Ritualhandlung noch nicht so stark formalisiert ist wie in den jüngeren Texten. Die Erwähnung des Mundschenken und des Knietuches hätte üblicherweise die in II 55 begonnene Schilderung einer Beopferung abzuschließen, während das *zippulašna/i-* Brot im Ablauf erst III 6f. hätte erwähnt werden müssen.

III 1: Eine eindeutige Ergänzung ist mir nicht möglich.[4]

III 6: Ausführlich zu *iškaruḫ-* vgl. zu II.A. (KUB 1.17) Vs. I 7'.

III 9f.: Die Formulierung (^{TÚG})*šeknu-*[5] im Akkusativ mit *ep-* und oft einem weiteren Akkusativobjekt läßt sich in der Festritualliteratur mehr-

1 Vgl. dazu ausführlicher im Kommentar zu KBo 37.1 Vs. 41a.

2 Zu Belegen vgl. E. Neu, StBoT 26, 221 s. v.

3 Die entsprechende Form hat auch KBo 23.76 Vs. II 4': ^{NINDA}*zi-pu-la-aš-ni*.

4 Man könnte an ^{d}*Nerak* denken. E. Badalì, THeth 14/1, 21 liest ^{d}*Ne-e[k*$^{?}$*-mi*. E. Laroche, RHA 7, 1946f., 56 reiht diesen Namen zu Recht unter den hurritischen ein, eine entsprechende Ergänzung dieser Textstelle ist also äußerst unwahrscheinlich.

5 Zur Genusfrage von *šeknu-* vgl. H. C. Melchert, JCS 35, 1983, 144, der im Gegensatz zu J. Friedrich, HW s. v. lediglich von Genus commune ausgehen möchte. Den bekannten Beleg *šekunu=šmet* aus der Palastchronik (KBo 3.34 I 21) möchte er als „collectiv plural" erklären; jedoch sind vom Kollektivum bisher nur eindeutige Formen auf *-a* bzw. *-i*

fach nachweisen[1] und ist als partitivische Apposition „den Mantel des Mundschenken ergreift er/hält er fest" o. ä. zu verstehen.[2] Der Mundschenk ist es also auch, der dann weggeführt wird. In aller Ausführlichkeit wird eine entsprechende Ritualszene in KUB 25.1, also im Rahmen des 16. Tages des AN.TAḪ.ŠUM^{SAR}-Festes, geschildert.[3] Einige weitere, gut erhaltene Textbeispiele seien hier genannt: KUB 21.85+ Rs. IV! 7'ff., KBo 10.23 Vs. I 22'ff., KUB 58.34 Rs. IV 10'ff. Diese Geste ist aber nicht auf die Festrituale beschränkt, wie der zur palaischen Tradition gehörende Text KUB 35.163 Vs. II 9'ff. belegt, wo eine MUNUS$^{ŠU.GI}$ in dieser Weise vor den König geführt wird.[4]

III 12: Für das Ende der Zeile kommt nur eine sehr kurze Ergänzung in Frage, da mit der nächsten Zeile ein neuer Satz beginnt.

III 13f.: Eine Lesung *5-*ta-an* wäre eventuell auch denkbar, ist jedoch bisher nicht belegt[5]; wie aber u. a. die Zeile III 10' zeigt, wird *tan* bzw. *dan* auch verwendet, um das Doppelte einer bestimmten Zahl auszudrücken[6] und wird dabei ganz analog zu den Zahlen 10, 100, 1000 usw. gebraucht. Diese besondere Ausdrucksweise „5mal doppelt x" kann

nachweisbar. F. Starke, StBoT 31, 113 geht von *šeknu-* bzw. *šekunu-* n. und *šeknuš-* n. aus.

1 Vgl. z. B. KBo 10.23+ I 24'ff. (StBoT 28, 10); folgt man der Ergänzung des Textes KUB 20.4 Vs. I 20'f., wie sie I. Singer, StBoT 28, 77, vorgenommen hat, so läge dort dieselbe Konstruktion erheblich verkürzt vor. Der ganze Abschnitt ist jedoch so wohl nicht korrekt wiederhergestellt.

2 Vgl. dazu bereits H. Otten, ZA 54, 1961, 143, der an die Schleppe eines Mantels denkt, die dabei getragen wird.

3 KUB 25.1 V 32ff. und 45ff.; vgl. E. Badalì/Ch. Zinko, Scientia 20, 1989, 41ff.; der Text und die Übersetzung sind jedoch mehrfach korrekturbedürftig; u. a. lies in V 33 (ebd., 41) ZAG-*i]t* ŠU-*it* „mit der rechten Hand", entsprechend V 54 (ebd., 43) GÙB-*la-az* „mit der linken (Hand)"; *arḫa tarnai* in Verbindung mit *namma=pat epzi* sollte doch wohl mit „er läßt los" und „er ergreift wieder", gemeint ist jeweils der Mantel des Mundschenken, übersetzt werden (ebd., 55 mißverstanden). Vgl. noch S. Alp, Beamtennamen, 11 c. n. 5 und A. Kammenhuber, HW^2 E, 57b.

4 Zu diesem Text A. Kammenhuber, RHA 17, 1959, 68ff. und zur fraglichen Stelle noch H. Otten bei O. Carruba, StBoT 10, 27 n. 1. Eine Art Tanz, bei dem ebenfalls der „Mantel" eine gewisse Rolle spielt, enthält der Text KUB 25.37+ (= CTH 771 „Tablette de Lallupiya"; dazu F. Starke, StBoT 31, 300f., 342ff.).

5 Zu dieser Stelle auch H. Eichner, in: Indoeuropean Numerals, 1992, 82 („it ist not clear wether there is a phonetic complement").

6 Vgl. „9mal doppelt x"; generell zu *tān* J. Tischler, HEG III (Lief. 8), 1991, 89f.

man als eine Art Stilmittel bezeichnen, das seinen Platz in besonderen Kontexten hat und nicht im allgemeinen Gebrauch eine Variante zu 10 darstellt; vielleicht spielt dabei die Existenz eines alten 5er-Zahlensystems eine gewisse Rolle.

Die Bedeutung „doppelt" oder „zweifach" für *tān* greift man eventuell auch in der Passage KUB 13.9 + Rs. IV 7f.[1]:

7 na-aš-za ku-it ku-it da-a-an ḫar-zi

8 ḫu-u-ma-an ta-a-an pé-eš-ki-iz-zi

„Und was immer er für sich genommen hat,

das alles gibt er doppelt (zurück)."

III 15f.: Die Kombination von *piran arḫa* und *appa arḫa* läßt eigentlich nur die Ergänzung durch eine Form des Verbums *da-* möglich erscheinen[2]. Dem steht jedoch der zu vermutende Anlaut mit *t[i-* entgegen; es handelt sich also doch um zwei verschiedene Verben.

III 17: Da vor *ANA* ein Satz zu Ende sein muß, der offensichtlich nicht mit einem finiten Verbum abschließt, die Zeichenspuren aber auf *-]a-ma* deuten, was man zu NINDA*šar]ama* ergänzen kann, ist am wahrscheinlichsten, hier mit einem Nominalsatz zu rechnen, der wohl die Summe der verwendeten *šarama*-Brote enthielt.[3] Nach H. A. Hoffner handelt es sich hier und in III 15 um Formen des N./A. Pl. von *šarama(n)*-, das im N./A. Sg. als *ša-ra-a-ma-an* und im Dat./Lok. Sg. als NINDA*ša-ra-am-ni* belegt ist. Die Zahl „1" spricht deutlich gegen Pl.; und außerdem muß, nach *ANA* zu urteilen, hier ein Dat./Lok. vorliegen.

III 18f.: Es ist nicht sicher zu entscheiden, welchem Verbum die Form des neutrischen Partizips in III 19 angehört, da die Zeichenspuren keine eindeutige Lesung erlauben. Nach Text I.b.H (=KUB 40.104) wäre *išḫuuan* zu erwarten. Für die Bedeutung „streuen" von Salz u. ä. kann im Hethitischen aber außer *išḫuua-* auch *laḫuua-* verwendet werden.[4]

III 20: Die Lesung am Anfang der Zeile bleibt problematisch; im Vergleich mit KUB 34.127+ Rs. 2 könnte man an verschriebenes *piran* denken, also etwa *pí*[?]*-ra‹-an›* umschreiben, was wiederum wegen ZAG-*az*

1 Der Text ist bei E. v. Schuler, FsFriedrich, 1949, 448ff. bearbeitet, der aber übersetzt „zum zweiten Mal geben" (ebd., 451).

2 Vgl. auch A. Kammenhuber, HW^2 A, 262a.

3 Zum Inhaltlichen vgl. noch M. Popko, THeth 21, 128, der (NINDA) *šaramnaš* mit „(Brot) mit Auflage" übersetzt.

4 Vgl. CHD III, 14a, allerdings in Verbindung mit einer Reihe von Flüssigkeiten.

eher unwahrscheinlich ist. Die m. E. einzig mögliche, mit den Zeichenspuren übereinstimmende Ergänzung ist NI[NDA.GU]R4.RA, auch wenn dies in Verbindung mit dem Partizip *ḫuianza* zugegebenermaßen etwas ungewöhnlich ist, doch auch die folgende Zeile scheint mir eine entsprechende Lesung zu unterstützen. Man kann sich das so erklären, daß hier stellvertretend nur das Brot erwähnt wird, gemeint ist aber der Funktionär, der das Brot trägt.

III 21: Die Graphie *ti-i-e-ez-zi* steht in Übereinstimmung mit den bereits im Althethitischen belegten Schreibungen.[1]

III 22ff.: Aufgrund der inhaltlichen Parallele zwischen KBo 25.31 Rs. III 10' und KBo 20.32 Vs. II 3 hat E. Neu die hethitische Lesung LÚ*damšatalla-* für das Akkadogramm LÚ*MURIDI* vorgeschlagen[2], wobei der Kontext eher auf „Metzger (?)" o. ä. schließen läßt als auf die ältere Deutung als „Kelterer"[3]. Dies wird weiter unterstützt durch die offensichtliche Entsprechung zu LÚ*MUPARRITI* im parallelen Abschnitt von KUB 2.10 Rs. IV 20'ff., wo dem LÚ*MUPARRITI* Rs. IV 22' wiederum ein LÚ*MURIDI* in KUB 46.24 Vs.? 11' entspricht. Akkadisch *muparrītu* wurde ebenfalls als „Schlachter (?)" gedeutet.[4] Dabei gilt es jedoch zu beachten, daß der von H. M. Kümmel zitierte Beleg 670/z Vs. I 7'f. 1 GU4 20 UDUḪIA LÚ.MEŠ*MU-PÁR-RI-ṬI mar-ku-an-zi / da-an-zi* durch die Fortsetzung des Textes relativiert wird, wo dasselbe auch von den LÚ.MEŠ*ḫazziuaš(-)išḫeš*, den LÚ.MEŠSANGA URU*Kašḫa* oder dem LÚ*BEL* URU*Ḫanḫana* ausgesagt wird, ohne daß man daraus schließen wird, auch diese Funktionäre hätten hauptamtlich mit Fleisch zu tun. Bei-

1 Vgl. die Belege bei E. Neu, StBoT 26, 197 s. v.

2 Vgl. E. Neu, StBoT 25, 80 n. 291; ders., FsRanoszek, 1980, 83ff. Zu *damšatalla-* vgl. noch H. Eichner, IC 28a, 153, der aufgrund der graphischen Variante mit fremder (hattischer) Herkunft und mit der Möglichkeit einer versuchten Wiedergabe eines Fremdphonems rechnet, und den Überblick (mit weiteren Belegen) bei J. Tischler, HEG III (Lief. 8), 1991, 84f.

3 Dazu und zu einer vermuteten Gleichung mit LÚZABAR.DIB vgl. auch F. Pecchioli Daddi, Mestieri, 59. Zu *muridu* als Partizip unbekannter Herkunft, das nur in Boğazköy belegt zu sein scheint, vgl. W. von Soden, AHw, 676a.

4 Vgl. CAD M („Food server") und W. von Soden, AHw, 1576a; den *mubarrû* hatte bereits H. M. Kümmel, UF 1, 1969, 161 als Variante zu *muparritu* und als einen mit Fleisch umgehenden Funktionär gedeutet (vgl. auch A. Ünal, Or 54, 1985, 437); dazu äußert sich das CAD M sehr vorsichtig: „although the two titles occur in parallel context, both spellings are attested several times so that an emendation of either does not seem possible".

de Bezeichnungen meinen offensichtlich dasselbe, so daß hier einheitlich die Übersetzung „Metzger" verwendet wird.

Der Abschnitt III 22-27 ist von A. Kammenhuber in HW2 E in Umschrift mit Übersetzung zitiert worden; einige Veränderungen bzw. Korrekturen ergeben sich jetzt durch das Anschlußstück 179/e.

III 23: Nach dem in III 29 gebrauchten *tan pedi* muß *ḫantezziia*[1] hier Ordinale im Dat./Lok. sein, in der Bedeutung „beim ersten Mal"; dem entspricht der Lokativ *pedi*.

III 24: Geht man von einem Substantiv **takšan* „Mitte" aus, liegt die Erklärung als endungsloser Lokativ nahe, der dann allerdings auf den Dat./Lok. NINDA*taparuašui* folgen sollte, gleichsam als partitivische Apposition „in die Mitte des *t.*-Brotes". Nach E. Neu existiert zwar kein sicherer Beleg für *takšan* als endungsloser „Lokativ"[2], aber die Ortspartikel *-šan* und der Dat./Lok. NINDA*taparuašui* sprechen dennoch für eine „lokativische" Interpretation.[3] Die Stellung von *takšan* spricht deutlich für eine Bestimmung als adverbiell gebrauchtes Neutrum des Adjektivs oder Partizips vom Verbum *takš-* mit der Bedeutung „gemeinsam, zusammen"[4]. Wenn der König also den Lituus mit dem Brot „zusammenhält", dann ist nicht gemeint, daß er beide in der Hand hat, vielmehr wird das Brot ja von einem Funktionär gehalten, sondern, daß er den Lituus an das Brot hält. Er fügt also Lituus und Brot zusammen, was wohl als eine Art Weihegeste zu verstehen ist, vergleichbar dem Berühren von Opferbroten durch den König, bevor diese gebrochen werden. Ich übersetze deshalb „der König hält den Lituus an das Brot", da „der König hält den Lituus mit dem Brot zusammen" mißverständlich sein kann.

III 25: Während hier die phonetische Schreibung *ki]ššarit* vorliegt, gebraucht der Schreiber in III 31 das Sumerogramm ŠU. Der Vergleich mit

1 Zu *ḫantezzi-* vgl. H. Kronasser, EHS I, 168f., 364 und O. Szemerényi, GsKronasser, 1982, 215ff.

2 E. Neu, „Lokativ", 1980, 13ff.

3 Vgl. noch A. Kammenhuber, HW2 E, 85b, zu *takšan*, das als „sekundäres Adv." bezeichnet wird. Als Übersetzung in Verbindung mit *ep-* wird nur „zusammen" angegeben. Übersetzt wird unsere Textstelle ebd., 71a (mit Querverweis auf den eben angesprochenen Passus) mit „Der König (24) [hält]...den Lituus halb[?] auf das t. Brot." Adverbiales *takšan* in Verbindung mit *ep-* in der Bedeutung „zusammen" liegt sicher vor in z. B. KBo 20.99+ II 4', 6' (StBoT 28, 24), da es sich lediglich um ein Brot handelt, das gebrochen wird.

4 Vgl. E. Laroche, BSL 58, 1963, 65ff.; dazu auch E. Neu, „Lokativ", 1980, 14.

Schreibungen wie *ki-iš-šar-ta* oder *ki-iš-šar-at* legt es nahe, als Ausgang des Instrumentals auch einfaches *-t* anzusetzen.[1]

III 29: Zu *tan pedi* vgl. bereits zu Zeile III 23 und II.B. (KUB 2.10) IV 24', das *pedi* wegläßt und nur *nam-ma da-a-an* schreibt, dafür aber 3-*an pedi* in Zeile IV 33'.[2] Dabei wird adverbiell gebrauchtes *tan* – belegt ist auch ein 3-*an pedi* in II.B. (KUB 2.10) IV 33' – immer unverändert als N./A. n. gebraucht, lediglich damit verbundenes *peda-*, das in der Regel nur der Verdeutlichung dient, wird flektiert; entsprechend auch in anderen Verbindungen, wie *dan* KASKAL-*ši* „beim/zum zweiten Mal" (KBo 4.4 III 57f.).[3] Am bekanntesten ist jedoch die Wendung *tan(-)peda-* in der Bedeutung „zweitrangig", die man fast schon als Kompositum ansprechen könnte.

III 33: Inhaltlich könnte hier I.b.C. (KBo 34.147) Vs. (II) 2' anschliessen, womit sich zumindest ein Teil der Lücke zu KBo 17.88 schließen ließe. Gegen Ende der dritten Wiederholung dieser Ritualhandlung bricht auch II.B. (KUB 2.10) IV ab, so daß auch hier der Übergang zu den dort nur sehr verkürzten, zu Beginn der Kolumne V erhaltenen Anrufungen fehlt.

III 1'ff.: Diese nur sehr fragmentarischen Zeilen, die dennoch erkennen lassen, daß hier der Inhalt des Textes noch aus Ritualhandlung bestand, dürften ihre Entsprechung in I.a.B. (KBo 22.201) II 3'ff. haben, die allerdings kaum besser erhalten sind. Klar wird aber, daß diese, wenn man vom Alter der Niederschrift ausgeht, früheste Überlieferung die Einleitung zu den Anrufungen nicht bewahrt hat, im Unterschied etwa zu den Texten der zweiten Gruppe.

III 5'ff.: Mit der Hilfe von B und D, vor allem aber mit I.b.A. (VAT 7481) Rs. IV 1ff., läßt sich diese Passage einigermaßen sicher rekonstruieren, auch wenn sie im Detail von der vollständigen Fassung in I.b.A. etwas abweicht. Zu weiteren Details sei deshalb auch auf die Anmerkungen und die Übersetzung dort verwiesen.

III 9': Der Abschnittsstrich, der sich auch in I.a.D. (KBo 10.39) findet, ist inhaltlich nicht angebracht; vgl. unten in IV 23.

Schwierigkeiten bereitet hier vor allem das *ta*u*anann*]*ai ša-ku-aš* MU^{KAM} ḪI.A[-*uš*, das den mit *ma*i*anti=ma* ^{d}UTU=*šummi* beginnenden Satz fortführt, der mit dem Verbum *uppiškandu* endet; genauer ist es lediglich

1 Vgl. E. Neu, KZ 86, 1972/73, 288f.
2 Vgl. noch H. Kronasser, EHS I, 364.
3 Vgl. dazu noch J. Friedrich, HE I^{3}, § 133.

ša-ku-aš, das unklar ist. Trotz des folgenden Paragraphenstriches muß der Passus bis zur Wiederholung von MU^{KAM} ḪIA-*uš* inhaltlich hierher gehören, wohl als nachgestellte detailliertere Spezifikation der Anzahl der „Jahre" für das Herrscherpaar. Syntaktisch könnte sich *ša-ku-aš* als vorangestellter Gen. Sg./Pl. auf den Akkusativ „Jahre" beziehen, allerdings bietet sich semantisch kein Substantiv an, dem die Form zuzuordnen wäre.[1] Allein in Frage kommt eine Bestimmung als Form von *šakuua* „Augen", dann aber doch eher als Dat./Lok. Pl., da ein Ausdruck „Jahre der Augen" keinen Sinn macht. Dagegen kann ein Dat./Lok. Pl. in Verbindung mit den vorhergehenden Dativformen als partitivische Apposition aufgefaßt werden, übersetzt „für die Augen unserer Sonne (und) der Tau̯ananna", was etwa im Sinne „lange sehen", gleichbedeutend „lange leben", also im Sinne von vielen Lebensjahren verstanden werden kann; dies ist sicher auch gemeint, wie die Entsprechung zu den „langen Jahren" in I.b.A. (VAT 7481) Rs. IV 6, 11 deutlich macht.

III 10': Der erste Teil dieser Zeile bereitet Schwierigkeiten. Zunächst bleibt festzuhalten, daß dieser Ausdruck inhaltlich sicher zu MU^{KAM} ḪI.A-*uš* der vorhergehenden Zeile gehört und die Umschreibung einer qualitativen Zahl darstellt, für die nahezu unendlich große Anzahl von Jahren, die dem Herrscherpaar gegeben sein soll. Ein weiterer magischer Aspekt beruht auf der Wiederholung der Zahl „9".[2] Nicht in den Kontext scheint aber das Zeichen GAŠAN zu passen, das zwar in der Tat auch eine Zahlbedeutung hat, aber nur in Verbindung mit IKU und damit eigentlich ein Flächenmaß (648 000 qm) darstellt[3]. Denkbar wäre noch die Lesart als GAŠAN^{TI} für akk. *bēlti* „die Herrin"; da MU$^{ḪI.A}$-*uš* durch das phonetische Komplement als Akkusativ Pl. festgelegt ist, bliebe lediglich die Interpretation als Genitiv „Jahre der Herrin" oder Dativ „Jahre für die Herrin", beides freilich in ungewöhnlicher Stellung – es sei denn, man ergänzte davor ein *ŠA*. Auch wenn in Z. IV 23 nach GAŠAN^{TI} – da ein hethitischer Dat./Lok. unwahrscheinlich ist, bleibt nur diese Umschrift übrig – nicht mehr MU$^{ḪI.A}$ genannt wird, scheidet eine Interpretation als Subjekt aus,

1 Bei einer Lesung *ša-ma-aš* oder gar *ša-ba-aš* bleibt das Wort völlig isoliert.
2 Auf die symbolische Verwendung der Zahl „9" geht O. R. Gurney, Journal of the Department of English 14, 1978f., 27ff. ein, wo jedoch unsere Textstelle keine Berücksichtigung findet.
3 ABZ, 166 sub Nr. 411 "GAŠAN", wobei bùr eigentlich ein Lautwert des Zeichens U ist; BÙR-gunû ~ 10 x 64800; vgl. noch CAD B, 339 sub *buru* (auch als Maßeinheit), W. von Soden, AHw, 141 sub *būru* III und den Verweis dort auf ŠL I^{3}, S. *5a.

weil es, nach *uppiškandu* zu urteilen, pluralisch sein muß. Wenn auch bisher ohne Parallele, scheint mir deshalb allein eine Interpretation als riesige Zahl plausibel, die GAŠAN in gewisser Weise ja auch repräsentiert

Zu analysieren als *aššuš=aš ḫalugaš ḫemiškiddu*, wobei enklitisches *-aš* als Akk. Pl. c. zu bestimmen ist, pleonastisch das direkte Objekt, d. h. das im Anschluß genannte Herrscherpaar, vorwegnehmend. A. Kammenhubers Übersetzung „Sie, die gute Botschaft soll finden..."[1] scheint *-aš* als Nom. Sg. c. zu werten, was im transitiven Satz angesichts der „Watkins'schen Regel"[2] nicht zu erwarten wäre. Ebenfalls als N. Sg. c. wird *-aš* in diesem Kontext im CHD interpretiert.[3]

III 11'ff.: Zur Übersetzung vgl. auch H. Otten, KBo XVII, Inhaltsübersicht, S. VI n. 11.

III 11': Die Charakterisierung des Königs durch das Adjektiv *maḫant-* läßt sich auch in anderen Texten der hattischen Kultschicht belegen.[4] Durch die in I.a.E. (KUB 57.27) erhaltene Passage ergibt sich ein erneuter Beleg für die Gleichung ^{LÚ}GURUŠ = ^{LÚ}*maḫant-*.[5] Da ^{LÚ}*maḫant-* kein auf der Basis *mai-* „wachsen, gedeihen" gebildetes Partizip sein kann, sondern vielmehr hethitisiert aus einem luwischen *maḫa-* „groß" abgeleitet

1 A. Kammenhuber, HW² A, 503b; nach A. Kammenhuber, Or 39, 1970, 554 (mit Verweis auf frühere Arbeiten) findet sich *-aš* statt *-uš* für den Akk. Pl. c. vorwiegend in Texten aus der Zeit Muršilis II. und auch Ḫattušilis III.
Das Verbum *ḫemiḫa-* dürfte hier analog der bekannten Formel, wie sie vorwiegend in den hethitischen Briefen belegt ist, gebraucht sein, vgl. dazu A. Hagenbuchner, THeth 15, 95f.

2 Formen des Nominativs des enklitischen Personalpronomens *-a-* können nur in Sätzen mit intransitivem Verbum stehen; vgl. C. Watkins, Études Celtiques 12, 1968, 93.

3 CHD III, 117a, mit der Übersetzung "Let it (*-aš*), (namely) the 'good message' find...".

4 Vgl. auch A. Archi, FsOtten, 1988, 28f. und bereits F. Sommer, HAB, 150f. Die Verbindung *šuḫaru maḫant-* hat nach A. Archi allerdings seinen Ursprung in akkadischen Vorlagen, die bei der Entstehung verschiedener Gebete in der mh. Zeit als Vorlage dienten (ebd., 9, 30). Der von ihm behandelte Text, dessen eines Exemplar (KUB 57.60) eine mh. Niederschrift darstellt, geht dagegen zweifellos auf die althethitische Zeit zurück (vgl. ebd., 7ff.). Entgegen A. Archi halte ich es aber dennoch für wahrscheinlicher, daß die Anrufung an die männliche Sonnengottheit gerichtet ist und nicht an die Sonnengöttin von Arinna, für die das Epitheton *maḫant-* wenig passend scheint (vgl. ebd., 11).

5 Vgl. CHD III, 117a und ebd., 118b für die Gleichung ^{LÚ}GURUŠ-*tar* = ^{LÚ}*maḫantatar*.

wurde[1], muß dies schon sehr früh geschehen sein, denn die sprachlichen Indizien deuten darauf hin, daß die Übersetzung aus dem Hattischen wahrscheinlich noch in althethitischer Zeit angefertigt wurde. Auch wenn hier ein Einfluß von luwischer Seite vorliegt und bisher lediglich Belege aus jüngeren Abschriften althethitischer Vorlagen existieren, kann man dies, angesichts dessen, was wir über den Einfluß der luwischen Kultschicht wissen, nicht etwa als Indiz verwenden, um eventuell die Entstehungszeit der Übersetzung erst für die Zeit der mittelhethitischen Niederschrift unseres Textes anzusetzen.

III 12': Ein „Thron aus Eisen" ^{GIŠ}ŠÚ.A AN.BAR wird neben einem „Szepter aus Eisen" bereits im Anitta-Text als Kennzeichen der Herrscherwürde erwähnt.[2] Abgesehen vom Wert des Materials, das, da es sich um Meteoreisen handelt, ausgesprochen selten gewesen sein muß, dürfte gerade Eisen auch als Symbol der Beständigkeit und Dauerhaftigkeit interpretiert worden sein; nicht umsonst verwenden die Landschenkungsurkunden in der Bekräftigungsformel die Formulierung von den „Worten aus Eisen" des Königs.[3]

III 12'f.: Die letzten beiden Sätze lassen sich nur in den Kontext einordnen, wenn man die in I.b.A. (= VAT 7481) erhaltene Einleitung zu den Anrufungen mit heranzieht, so ergibt sich aus III 20'-23', daß ein ^{LÚ}*ḫalii̯ami-* dem EN. ÉRIN^{MEŠ}, der sich vor dem König verbeugt hat, ein *taparu̯ašu*-Brot übergibt, während der ^{LÚ}ALAM.ZU$_9$ die Anrufung rezitiert. Die Sätze „Er nimmt (es)[4] sich. Und er geht." sind damit nicht mehr als Bestandteil dieser Anrufungen zu verstehen, sondern sie beziehen sich auf den EN ÉRIN^{MEŠ}, der sich das Brot nimmt und weggeht, worauf dann der nächste eintritt und sich der ganze Ablauf wiederholt.

III 13': Der Imperativ von *pai-* ist hier periphrastisch zu interpretieren.

III 16': Nach HW² handelt es sich bei *a̯ua* um eine Interjektion, etwa „o(h)" o. ä., deren Wechsel mit *eḫu* lediglich als stilistische Variante zu betrachten sei.[5] Die Möglichkeit, daß *a̯ua* seinen Ursprung im Hattischen

1 Vgl. F. Starke, BiOr, 1986, 159; ders., StBoT 31, 450 c. n. 1626.

2 StBoT 18, Rs. 75; vgl. auch E. Neu, StBoT 12, 36.

3 Vgl. dazu K. K. Riemschneider, MIO 6, 1958, 334 und generell zum Symbolcharakter des Eisens auch F. Starke, ZA 69, 1979, 93 n. 100; S. Košak, FsGüterbock, 1986, 125ff.

4 Fehlendes enklitisches Pronomen als direktes Objekt nach *ta* ist häufig zu beobachten.

5 Vgl. A. Kammenhuber, HW² A, 634b und A. Archi, FsMeriggi, 1979, 39, 42 („orsù").

hat, muß in Rechnung gestellt werden, auch wenn keine eindeutigen Hinweise dafür vorliegen. Formal könnte es sich um den Imperativ eines hattischen Verbums handeln und wäre insofern tatsächlich (auch semantisch?) parallel zu *eḫu* [1] konstruiert. Es sei deshalb immerhin auf das in hattischem Kontext belegte *a-ú-u̯a* in KUB 28.79, 11' verwiesen.[2]

III 17': Der Vergleich der beiden Formen LÚ*arašta*š und LÚ*araštes* macht deutlich, daß lediglich das enklitische Possessivpronomen die unterschiedliche syntaktische Funktion erkennen läßt. Im ersten Satz ist das Subjekt der Berg Puškurunuya, der zurück zu seinen Gefährten (Dat./Lok. Pl.) eilen soll; sowohl *araš* als auch *-taš* sind korrekte Formen des Dat./Lok. Pl. Auch wenn der Gebrauch des Determinativs bei *ara-* nicht obligatorisch ist, so ist immerhin fehlendes MEŠ bemerkenswert. Zieht man nun zum Vergleich *araš-teš* heran, das zweifellos Subjektfunktion hat, so zeigt sich, daß lediglich das enklitische Possessivpronomen die korrekte Form eines N. Pl. aufweist, *araš* dagegen unverändert bleibt. Offenbar war dem Schreiber die Selbständigkeit beider Elemente nicht mehr transparent, so daß nur das enklitische Possessivpronomen flektiert wurde.[3] Man wird also auch im ersten Fall *araš* als N. Sg. anzusprechen haben, der als unverändert feste Form allen möglichen Verbindungen zugrunde liegt. Fast zu erwarten war, daß das Nebeneinander der beiden Formen im Laufe der Überlieferung des Textes zu weiteren Fehlern führte; so sind z. B. in I.b.G. (KUB 1.15+) II 8 Kasus und Numerus des enklitischen Possessivpronomens nicht korrekt; statt *-taš* hätte vielmehr die entsprechende Pluralform *-šmaš* verwendet werden müssen.

III 19'ff.: Dieser Abschnitt wurde auch bereits von A. Kammenhuber übersetzt[4]; näheres dazu im folgenden. ^{d}UTU-*šummi* sollte jedoch mit „unsere Majestät", nicht mit „meine Majestät" übersetzt werden.[5]

1 Eine sichere Entsprechung zu *eḫu* stellt die hattische Imperativform *aša* dar; vgl. dazu den Kommentar zu KBo 37.1 Vs. 35a. und die dort genannte Literatur.

2 Meist unklar bleiben Belege aus hethitischem Kontext. Vgl. z. B. *a-u-u̯a* in der mh. (nach CHD III, 191a: OS) Niederschrift KBo 26.136+ Vs. 16' eines ah. mythologischen Textes (zum Text vgl. auch M. Hutter, Behexung, 125), oder *a-u̯a* in dem Vogelorakel KUB 52.75 Vs. 21; zu weiteren anklingenden Wörtern, auch aus dem luwischen und hurritischen Bereich, vgl. A. Kammenhuber, HW² A, 635a.

3 Vgl. auch das von J. Friedrich, HE I³, § 109b behandelte Beispiel *attaš-miš – attaš-min*.

4 A. Kammenhuber, HW² A, 634a.

5 Vgl. dazu ausführlich bereits E. Neu, StBoT 18, 128f., bes. 129 (sub Dativ) c. n. 316.

III 21': Das Adjektiv *ma-i̯a-an-ta-aš* wird von A. Kammenhuber als fehlerhaft für den Dat. Sg. *ma-i̯a-an-ti* aufgefaßt. Dagegen bestimmt das CHD *ma-i̯a-an-ta-aš* als Dat. Pl., auf ^{d}UTU-*šummi* und MUNUS*tau̯ananni* gemeinsam bezogen: "Elsewhere *m.* always refers to a male, but it refers to both king and the Tawananna here. (...) In all other occurrences of this formula the *m.* is singular, referring only to the king." Und ebd.: "It is not clear whether *mayant-* refers exclusively to males [mit Verweis auf eben diese Textstelle]. All occurrences of the words *mayandaḫḫ-*, *mayandatar*, *mayantili*, and *mayantešš-*, whenever the sex of the living being referred to can be determined, relate to males."[1] Diese letzte Behauptung, daß sich die gesamte Wortfamilie nur auf männliche Lebewesen beziehe, ist insofern einzuschränken, als z. B. in KUB 57.63 II 37f. *maiandaḫḫ-* ebenfalls auf das Königspaar bezogen gebraucht wird. Man sollte es also besser beim Dat./Lok. Pl. belassen und nicht emendieren.

III 21'f.: CHD III, 117b faßt die Dative „fette Rinder (und) Schafböcke" und „^{d}UTU-*šummi* und SAL*tau̯anannai*" syntaktisch als gleichgeordnet auf, nämlich als Richtungsdative, wogegen jedoch die Stellung des EGIR-*pa* zwischen den beiden Begriffspaaren sprechen dürfte[2], das jedoch im CHD fälschlich mit *maiantaš* zu „rejuvenated" zusammengezogen wird.[3]

III 22': Entgegen den in der Literatur vorliegenden Analysen möchte ich, wie auch III 16'f. zeigt, EGIR-*pa* mit *piddai* verbinden, also als „Eile zurück!" verstehen, ergänzt durch einen Dat./Lok. als Richtungsangabe, zu dem auch *a-ú-ri-i̯a-la-aš* gehört, nämlich als Apposition zu den beiden singularischen Dativen ^{d}UTU-*šummi* und *tau̯anannai*, auf die sich als Adjektivattribut ebenfalls pluralisches *maiantaš* bezieht; d. h. zwei Formen des Dat./Lok. Pl. rahmen zwei singularische Dativformen ein, so daß der Plural also voll und ganz berechtigt ist. Es bleibt dann offen, ob man in den erwähnten Tieren Dat./Lok. Pl.- oder – von ^{d}UTU und *tau̯ananna-* abhängige – Gen. Pl.-Formen sieht; formal sind diese ja identisch, und auch inhaltlich ergibt sich dasselbe: „Eile zurück zu den mächtigen, zu unserer Sonne und zur Tau̯ananna, zu den Wächtern der (oder wörtl.: für die) fetten Rinder und Schafböcke!" Dies scheint mir schlüssiger als die Interpretation von *auriialaš* als Nom. Sg. – so CHD und HW² –, was die Syntax noch mehr komplizieren würde. Die darin zum Ausdruck kommen-

1 CHD III, 117; in der Belegübersicht ebd., 116a ist jedoch der entsprechende Beleg nicht, auch nicht als Dat. Pl., gebucht.

2 Vgl. A. Kammenhuber, HW² A, 634a: „Zu den (...) als Wächter für (...)".

3 Vgl. CHD III, 117b; ebenso A. Kammenhuber, HW² A, 634a: „wieder reif-männliche Sonne".

de Vorstellung vom Herrscherpaar als Hirten oder Wächter paßt inhaltlich sehr gut zu dem etwa in KUB 57.63 II 12ff. belegten Bild vom Weiden des Landes in der Hand von *tabarna* und *tayananna*.[1]

Eine Dativform *tayanannai* läßt sich so erklären, daß das Wort als fremdes Element im Hethitischen zu werten ist bzw. von den hethitischen Schreibern als solches gewertet wurde, da sie *tayananna-* nicht als einfachen a-Stamm behandelten, sondern als starren Wortkörper, dem die entsprechende Kasusendung lediglich angefügt wird. Gleiches gilt auch für *tabarna-*, wofür auch in beiden Fällen gängige Bildungen nachzuweisen sind.[2]

Nach A. Kammenhuber[3] handelt es sich bei *a-ú-ri-ya-la-aš* um ein „reguläres (jheth.) Nomen actoris zu *auri-*", woraus der Schluß gezogen wird: „Texte mit *auriyala-* (sind) deshalb nicht eo ipso älter als AM", weil gerade in den AM in Paralleltexten *auriyala-* und *auriyatalla-* wechseln[4]. Der Wechsel von älterem (*auriyala-*![5]) und jüngerem (*auriyatalla-*) Wortbildungstyp in den beiden AM-Texten beruht darauf, daß KBo 5.8 wohl noch eine zeitgenössische Niederschrift darstellt, KBo 16.8+ jedoch das Exemplar einer deutlich jüngeren Abschrift ist, mit entsprechenden sprachlichen und 'ortho'graphischen Veränderungen.[6] Entgegen A. Kammenhuber läßt sich also festhalten, daß der Typ *auriyala-* zwar noch bis in die Zeit Muršilis II. lebendig war, jedoch vorwiegend der älteren Sprache angehörte und ab der Zeit Muršilis II. durch den Typ *auriyatalla-* erserzt wurde. Da unser Text in einer mittelhethitischen Niederschrift vorliegt, stellt *auriyala-* hier keineswegs eine anachronistische Form dar.

1 Zum Text vgl. A. Archi, FsOtten, 1988, 18.

2 Vgl. dazu auch E. Neu, HuI, 188; im CHD III, 41b werden die Bildungen auf °*ai* fälschlicherweise als „sg. old dat. in *-ai*" bezeichnet. F. Starke, StBoT 31, 37 n. 43 hält dagegen (späteren) luwischen Einfluß für denkbar. Eine Form *tayannan(n)i* ist in I.b.A. (VAT 7481) IV 5, 10 belegt, also in einer jh. Abschrift. Derselbe Wechsel tritt auch in palaischem Kontext auf, und zwar in den Paralleltexten KBo 19.152 I 17' *ta-ba-ar-na-i* MUNUS*ta-ya-na-an-na-ya* bzw. KBo 19.153 III? 12' [*t*]*a-ba-ar-ni* MUNUS*ta-ya-na-an-ni* (= StBoT 10, 22f; vgl. noch die Belege im Glossar s. v. ebd., 73, 74); während man KBo 19.152 noch als mh. Niederschrift ansprechen wird, ist KBo 19.153 dagegen jünger.

3 Vgl. A. Kammenhuber, HW² A, 633f.

4 Vgl. KBo 5.8 III 16' und KBo 16.8+ III 20'.

5 So mit E. Neu, IF 82, 1977, 273f.; ders., StBoT 25, 124 n. 418; ders., StBoT 26, 34 n. 204; vgl. bereits H. Otten, StBoT 11, 15 n. 2.

6 Dazu E. Neu, „Lokativ", 1980, 18f. n. 41.

Darüber hinaus ist *auriyala-* u. a. auch im Madduyatta-Text und in der ebenfalls mittelhethitischen Niederschrift KBo 9.114, 8' belegt.[1]

III 23': Es gibt keinen ersichtlichen Grund für zweimaliges *innarayanteš*, es sei denn, man übersetzt „die Starken sollen stark und geschützt sein".

IV 8f.: Die entsprechende Textpassage ist zwar in I.a.B. III 6'ff. erhalten, zeigt aber eine offenbar inkorrekte Kasusform; der nach der Form MUNUS*tayanannai* zu erwartende Dat./Lok. wurde deshalb frei ergänzt. Zur Lücke in der folgenden Zeile vgl. zu B III 9'f.

IV 9: Noch erhaltenes -]*ti-iš* könnte Singular oder graphische Variante des Possessivronomens *-teš* sein, so daß eine Ergänzung *a-ra-aš-*]*ti-iš* möglich wird. Als Problem bleibt dann allerdings noch die relativ deutliche Lücke zu *šamniyan*[*taru*. Auch schon die Ergänzung von *piddai* am Ende der Zeile IV 8 ist fraglich, aber durch die am Beginn der Zeile erhaltenen Zeichenspuren dort ausgeschlossen. Die Rekonstruktion des gesamten Abschnittes bleibt also unsicher, zumal uns auch der offensichtlich korrupte Paralleltext im Stich läßt.

IV 14: Die Reihenfolge der in den Anrufungen genannten Götter bzw. Berggötter: Arnuyanta, „Götter des Landes", Ḫakkurma, „Telipinu des Tisches" ist so auch in III.A. (KUB 10.89) I 1'ff. erhalten, lediglich die letzten beiden sind dort vertauscht.

IV 15: Den bisher einzig möglichen Anschluß für *a-an-tu-u-ya-aš* bietet das ebenfalls nur sehr spärlich belegte Nomen *antu-* „Hab und Gut (?)".[2] Nach dem Vorbild der anderen Anrufungen wäre *antuyaš* als Dat./Lok. Pl. zu deuten, was problemlos möglich ist. Schwierigkeiten bietet allerdings die Fortsetzung, wo man ein „und das/die *antu* möge/n sich versammeln" vermuten kann. Ob sich dies inhaltlich mit einer Bedeutung „Hab und Gut" vereinbaren läßt, erscheint fraglich.

Auch hier gehen die Ergänzungen auf das bekannte Formular zurück, sind also ohne Gewähr. Immerhin scheint mir nicht ausgeschlossen, die zweite Hälfte der Zeile *a-an-tu-u*[*-ya-aš-t*]*i-*[*iš/eš šamniyantaru* zu lesen.

1 Grundsätzlich zu den Bildungen auf *-al(l)a-* und *-talla-* unter Berücksichtigung der innerhethitischen Sprachentwicklung vgl. N. Oettinger, KZ 99, 1986, 45ff.

2 Diese Deutung stammt von E. Neu, StBoT 5, 111 c. n. 2; die dort behandelten Texte sind jetzt als KUB 57.60 und 57.63 publiziert und von A. Archi, FsOtten, 1988, 5ff. bearbeitet worden, der sich ebd., 30 der Auffassung E. Neus anschließt. A. Kammenhuber führt dagegen unseren Beleg HW² A, 109b als „Anderes Wort u. B. ?" auf.

IV 21f.: Die Ergänzung ist durch das Duplikat und die Zeile IV 22 gesichert; dafür ist die grammatisch-syntaktische Analyse nicht ganz eindeutig. Sowohl KUR-*ǰantaš*, heth. *utnijantaš*[1], als auch DINGIR^{MEŠ}-*aš*, heth. *šiunaš*, sind als Genitive oder Dative des Plurals zu interpretieren. Obwohl beide Syntagmen formal identisch sind, sind sie unterschiedlich zu erklären: KUR-*ant-* ist jeweils Rectum, abhängig von *šiunaš*, das im ersten Fall Dat./Lok. Pl., im zweiten aber doch wohl Nom. Pl. auf *-aš* ist[2]; das wäre formal bei einem a-Stamm zwar selten, aber nicht ungewöhnlich.[3] Nun gibt es allerdings Beispiele, in denen *utnijant-* zwar der Form nach N. Sg. ist, aber dennoch mit pluralischem Verbum konstruiert wird[4]. Angesichts des im Hethitischen noch gut etablierten Phänomens der *-ant-*Bildungen wird man nicht annehmen wollen, daß hier eine verunglückte Uminterpretation zu einem a-Stamm stattgefunden hat.

IV 23: Vgl. zu III 10'.

IV 28: Ein „Telipinu des Tisches" kommt nahezu ausschließlich in dieser Textgruppe im Rahmen der Anrufungen vor; der einzige weitere Beleg stammt aus dem Tafelkatalog KUB 30.54 II 9', wo der Eintrag jedoch nichts mit unserem Text zu tun hat. Das vermeintliche Kultobjekt „Tisch des Telipinu" existiert nicht, sondern beruht lediglich auf einer Verlesung jener Stelle.[5]

IV 35: Durch III.A. ist gesichert, daß die hier beginnende Anrufung die letzte dieser Reihe ist, gerichtet an die *Šalaǰani*-Torgottheiten. Es ist deshalb berechtigt, die Zeile als zu I.a.B Rs. V 1 parallel anzusetzen, wo die Fortsetzung des Rituals gut III.A. Vs. I 16'ff. entspricht; daraus wird ebenfalls ersichtlich, daß diese gesamte Ritualhandlung Bestandteil des zweiten Festtages sein muß.

1 Zu den Graphien von *utnijant-* in den ah. Texten vgl. E. Neu, StBoT 18, 110f.; zur -ant- Erweiterung speziell ders., HS 102, 1989, 5; gerade deshalb hat man für *utnijant-* c. auch die Übersetzung „Landbevölkerung" gebraucht (vgl. J. Friedrich, HW s. v.).
2 Eine weitere Bestätigung liefert III.A. (KUB 10.89) I 6' mit KUR-*aš* DINGIR^{MEŠ}-*eš*.
3 Vgl. F. Sommer, AU, 343, der das gerade in diesem Zusammenhang interessante Beispiel DINGIR^{MEŠ}-*aš* aus KUB 24.8 II 8 nennt. Mit einem Ausgang *-aš* des N. Pl. c. ist schon im Althethitischen zu rechnen, vgl. H. Otten, StBoT 17, 34f. (mit älterer Lit. und Korrekturen zu in der Diskussion bisher genannten Beispielen); H. Eichner, Sprache 20, 1974, 184; E. Neu, HuI, 191f.
4 Vgl. die bei J. Friedrich, HE I^3, 115f (§ 190a, b) genannten Beispiele.
5 Lies mit E. Laroche, CTH, 179 *ŠA* GIŠBANŠUR ^{d}*Te-l*[*i-pí-nu* gegen M. Popko, Kultobjekte, 79.

I. a. B. KBo 22.201

Vs. II	3' - 9'	= I.a.A.:	KBo 20.67+ Rs. III 2' - 6'
Vs. II	4' - 9'	= I.a.D.:	KBo 10.39, 4' - 8'
Vs. II	9'	= I.b.A.:	VAT 7481 Rs. IV 2
Vs. III	1' -12'	= I.a.A.:	KBo 20.67+ Rs. IV 6 - 10
Rs. IV	1 - 8	= I.a.A.:	KBo 20.67+ Rs. IV 10 - 14
Rs. V	1[1]	= I.a.A.:	KBo 20.67+ Rs. IV 35

Textumschrift: I.a.B. KBo 22.201

Vs. II

x+1']x-ši EGIR-an
2']^{LÚ}ḫa-li-ǰa-mi-iš
3']-en ša-ra-a da-a-i
4' ^{GIŠ}BAN]ŠUR pa-a-i
5']ša-ra-a e-ep-zi
6' na-a]n-kán
7' (d)]a-a-i

8' [nam-ma IGI-zi-iš] EN ÉRIN^{MEŠ} ḫi-in-ga-zi[2]
9' [(^{LÚ}ALAM.ZU$_9$ me-ma-i)] kar-pí[3] TI$_8$^{MUŠEN}-aš ta-pa[4]-ša-an

1 Vgl. dazu auch KUB 10.89 I 15ff. und zu V 9ff. KUB 2.10 V 25'ff.
2 I.a.D. 7' ḫi-in-]kat-ta.
3 I.b.A. Rs. IV 2 add. -ǰa.
4 I.b.A. Rs. IV 2 add. -aš-.

Vs. III

x+1 ta nam-ma ta-ma-i[š]
2' EN.ÉRIN^{MEŠ} ḫi-in-ga-z[i]
3' LÚ$_{ALAM.ZU_9}$ me-ma-i
4' e-ḫu ḪUR.SAGDu-ut-ḫ[a-li-ja]
5' kar-pí-ja[1] zi-i[k[2]]
6' ma-ja-an-ta-a[š][3]
7' ^{d}UTU-šum-ma-a[š]
8' MUNUSta-ua-an[-na-an-na-aš]
9' píd-da-i[AN.BAR-aš GIŠDAG-ti]
10' ša-am[(-ni-ja-an)-ta-ru]
11' a-aš-š[u-(ša-aš) ḫa-lu-ga-aš]
12' ú-e[-mi-i(š-ki-id-du)]

Rs. IV

1 ma-a[4]-i[a-an-ta-an ^{d}UTU-šum(-mi-i)n]
2 MUNUSta-ua-an-na-an-n[(a-an AN.BAR-aš)]
3 GIŠDAG-ti pa-id-du[-ua]
4 du-uš-ga-ra-az-pát[e-eš-du]

5 nam-ma ta-ma-iš [EN ÉRIN^{MEŠ}]
6 ḫi-en-ik-zi[5] LÚAL[(AMZU$_9$)]

1 I.a.A. Rs. IV 7 kar-a]p-pí-ja.
2 I.a.A. Rs. IV 7 zi-ga.
3 I.a.A. Rs. IV 8 hat wohl noch die korrekten Dativformen.
4 I.a.A. Rs. IV 10 om. -a-. Oder lies ma[1]- ?
5 I.a.A. Rs. IV 13 ḫi-i]n-kat-ta.

7 me-ma-i e-ḫu[1] ḪUR.SAGA[r-nu-ua-an-da]
8 kar-pí-ja[2] zi-ik[3] [ ]
9 EGIR-ma píd-da-a-i LÚma[-ja-an-ta-aš]
10 ^{d}UTU-šum-ma-aš MUNUSta-ua-an-n[a-an-na-aš]
11 AN.BAR-aš GIŠDAG-ti
12 [š]a-am-ni-ja-an-ta-ru
13 [a-aš-šu-š]a-aš ḫa-lu-ga-aš[
14 [ú-e-mi-iš-k]i-id-[d]u [
15]x[

Rs. V

1 [nam-ma ta-ma-iš] EN ÉRIN^{MEŠ} ḫi-en-ga-zi
2 KÁ.GAL-aš ^{d}Š]a-la-ua-ni-iš
3 -p]a KI.MIN

4 [ma-a-an NINDAta-pár-ua$_a$-š]u-uš
5 [šar-ru-ma-an-zi t]a-ru-up-ta-ri
6 [na-aš-ta LÚ.MEŠSU.I]da-ga-an-zi-pu-uš
7 [ša-an-ḫa-an-zi]

8 [na-aš-ta pár-aš-na-u-ua-aš ú-i]z-zi

9 NINDAua-g]e-eš-šar[4]
10]a ar-nu-ua-an-zi
11]pa-a-an-zi

1 I.a.A. Rs. IV 14 a-ua.
2 I.a.A. Rs. IV 14 kar-ap-pí-ja.
3 Ab hier scheint I.a.A. Rs. IV 15ff. im Formular etwas abzuweichen.
4 Vgl. III.A. Vs. I 22'.

12]da-a-i[1]

Kommentar: I.a.B. KBo 22.201

II 3'ff.: Die Entsprechungen zu A bieten die Zeilen II 3' = A III 2', II 5' = A III 3' und II 7' = A III 4'.

Als Duplikat zu diesem Text wurde auch IBoT 4.52 angesprochen:

IBoT 4.52

x+1 d]a-a-i

2' p]a-a-i

3']x-an ša-ra-a e-ep-zi

4']x-an *QA-TAM* da-a-i

5' E]N ÉRIN^{MEŠ} *UŠ-KÉ-EN*

6' -]i nu nam-ma

7']*UŠ-KÉ-EN-NU*

8']nu nam-ma ta-ma-iš

9' AL]AM.ZU$_9$ me-ma-i

10' EN É]RIN^{MEŠ}

Wie man sieht, ergeben sich aber dabei verschiedene Probleme. Die Zeilen Vs. 1'-4' entsprechen I.a.B. II 3'-7' noch relativ gut; auch der Auftritt des EN ÉRIN^{MEŠ} (5'; mit der Variante *UŠ-KÉ-EN*) ist noch erkennbar. Doch im folgenden Teil scheinen die Anrufungen gänzlich ausgefallen zu sein, da mit 6' *nu namma* [*tamaiš* schon der nächste EN ÉRIN^{MEŠ} eingeführt wird. Unklar bleibt, auf welche Gruppe sich der Plural *UŠ-KÉ-EN-NU* (7') bezieht. Das Fragment dürfte also einer ganz anderen Texttradition angehören, bringt darüber hinaus auch keinen textlichen Fortschritt, weshalb es hier nicht weiter berücksichtigt werden soll.

II 10': In dieser junghethitischen Abschrift sind die ursprünglich medialen Formen von *ḫenk-* „sich verneigen" durch aktivische Formen er-

1 Steht auf dem Rand; gehört eventuell erst zu der folgenden Zeile.

setzt worden, dabei ist die Graphie ausgesprochen schwankend: *ḫi-in-ga-zi* (II 8', III 2'), *ḫi-en-ik-zi* (IV 6), *ḫi-en-ga-zi* (V 1).[1]

III 1'ff.: Die Anrufung entspricht in der erhaltenen Form nur noch bedingt dem Vorbild aus A.

III 5': Eventuell ist am Zeilenende noch EGIR-*pa* zu ergänzen; vgl. auch IV 9.

III 6'ff.: Die Formen ^{d}UTU-*šummaš* und MUNUS*taḫan*[*nannaš*] sind formal als Genitive zu bestimmen[2], denen aber jegliches Bezugswort fehlt. Berücksichtigen wir jedoch *maḫantaš*, das nach dem Vorbild von I.a.A. III 21' als Dat./Lok. Pl. zu interpretieren ist, so kann man die „Genitivformen" als aus einer Art von Kasusattraktion entstanden erklären, die noch dadurch begünstigt wurde, daß der junghethitische Kopist des Textes sicher seine Schwierigkeiten mit dem enklitischen Possessivpronomen gehabt haben dürfte. Der Versuch, die formal korrekten Genitivformen etwa auf GIŠ$_{DAG}$-*ti* zu beziehen, zieht zahlreiche syntaktische Schwierigkeiten nach sich, die die Annahmen weiterer Überlieferungsfehler notwendig machen würden, während mit dem obigen Vorschlag auch der Rest der Anrufung gut zu analysieren ist.

IV 4: Nach dieser Zeile muß *ta=z*(*a*) *dai ta=aš=kan paizzi* ausgefallen sein.

IV 9ff.: Vgl. zu III 6'ff. Der Passus ist von E. Neu noch unter der Grabungsnummer 1022/z kurz behandelt worden.[3]

V 2: Die Ergänzung zum Götternamen ^{d}Š]*a-la-ya-ni-iš* ist gesichert durch die vollständig erhaltene Einleitung zur Anrufung in III.A. (KUB 10.89) Vs. I 14'f.[4]

V 4: Der folgende Passus läßt sich unter Anlehnung an z. B. III.A. (KUB 10.89) I 16'ff. oder KUB 41.42 III 5'ff. problemlos wiederherstellen.

1 Zu einer Formenübersicht vgl. auch N. Oettinger, ShV, 172.
2 Vgl. E. Neu, StBoT 18, 124.
3 E. Neu, StBoT 5, 151; alle dort behandelten Medialformen des Verbums *šamniya-* gehören zu den Anrufungen unserer Textgruppe.
4 Also nicht [*k*]*u-la-ya-ni-iš*, wie F. Starke, StBoT 31, 236 n. 805 annimmt, womit der Beleg für einen luwischen Stamm *kulaya(i)-* entfällt.

l. a. C. KBo 11.33

Vs.[1]	1' - 6'	= l.a.A.:	KBo 20.67+ Vs. II 5 - 11
Rs.[1]	2' - 8'	= l.a.A.:	KBo 20.67+ Rs. IV 16 - 22[1]

Vs.[1][2]

x+1 [(LÚSAGI-aš 1 NINDA.GUR$_4$.RA)] *EM-ṢA* GE$_6$ LUGAL-i pa-ạ-i LUGAL-u[(š)]

2' [(pár-ši-ịa LÚSAGI-aš-kán LUG)]AL-i NINDA.GUR$_4$.RA e-ep-zi

3' [(na-an A-NA GAL LÚMEŠ GIŠBANŠ)]UR pa-a-i na-an-ša-an i[(š-ta-na-a-ni)]

4' [(pí-ra-an A-NA GIŠBANŠUR) š(a-a-ku-ụa kat-t)]a ḫu-u^3-ụa-ap[(-pí)]

5' [L(Ú GIŠBANŠUR 1 NINDAmi-it-ga-a-i-mi-in šu-up-p)]a-az GIŠBANŠ[(UR-az da-a-i)]

6' [LU(GAL-i pa-a-i LUGAL-uš pár-ši-ịa ‹LÚ› GIŠBANŠUR-a)]š-kán LUGAL-i[ ]

Rs.[1]

x+1] x x x [

2' a-aš]-šu-uš^4-ša-aš

3' [(ḫa-lu-ga-aš ú-e-mi-i)š-ki-id-du ma-ịa-an-ta-an] dUTU-šum-mi-in

4' [(MUNUSta-ụa-n)a-an-na-an AN.BAR-aš GIŠDAG-ti (pa-id-du-ụ)]a

5' [(du-uš)-ga-ra-az-ṗát e-eš-tu ta-a(z d)a-a-i (ta-aš-)]kán pa-iz-zi

---

6' [(nam-ma ta-ma-iš ḫ)i-in-kat-ta LÚALA(M.ZU$_9$ m)]e-ma-i

1 Die Spuren der Zeilen 1' und 9' lassen sich mit dem Text aus A nicht sicher in Übereinstimmung bringen. Auch am Ende der Zeile 7' würde man nach A Rs. IV 23 ein *up-pí-iš-kán-du* erwarten.

2 Zur gegenüber der Edition vertauschten Kennzeichnung von Vorder- und Rückseite vgl. bereits H. Otten, KBo XVII, Inhaltsübersicht, S. VI.

3 l.a.A. Vs. II 9 om. -u-.

4 l.a.A. Rs. IV 16 om. -uš-.

7' [(kar-ap-pí-ịa zi)-ga EGIR-pa KUR-i̯(a-an-t)]a-aš DINGIRMEŠ-aš píd-da-a^1-i

8' [(KUR-an-ta-aš DINGIRMEŠ-aš dUTU)-šum-mi MUNUSta-ụ(a-n)]a-an-na-i šạ-kụ-ṣạ-aš M[(UKAM$_2$HLA-uš)]

9']x x[

1 l.a.A. Rs. IV 21 om. -a-.

I. a. D. KBo 10.39

	4' - 13'	= I.a.A.:	KBo 20.67+ Rs. III 2' - 11'
	4' - 8'	= I.a.B.:	KBo 22.201 Vs. II 4' - 9'
	8' - 13'	= I.b.A.:	VAT 7481 Rs. IV 2 - 15

x+1]x-AḪ-ḫi
2']x-da
3' NI]^{NDA}ta-pár-ṷa$_4$-šu-un
4' ^{GIŠ}BAN(ŠU)]R pa-a-i
5' (ša-ra-a e-ep-z)]i
6']da-a-i

7' [ta IGI-zi-iš EN ÉRIN^{MEŠ1} ḫi-in-]kat-ta^2 ^{LÚ}ALAM.ZU$_9$ me-ma-i
8' [(kar-pí ^{TIŠMUŠEN}-aš ta-pa-š)]a-an^3 EGIR-pa-ma^4 píd-da-a-i
9' [Ḫa-at-tu-ša DINGIR^{MEŠ}-aš URU-ri-i]a^5 Ḫa-at-tu-ši-ma DINGIR^{MEŠ}-aš URU-Ḫa]
10' [ša-am-(ni-ia-an)-ta-r]u ma-ia-an-ti-ma
11' [(^{d}UTU-š)um-mi ^{MUNUS}ta-ṷa-na-an]-na-i ša-ku-aš ^{MU}KAM ḪLA6[(-uš)

12' [9-an (*LI-IM* 9-an da-an)]9-an GAŠAN^{TI} ^{MU}KAM ḪLA7-uš a-aš-š[u-ša-aš]
13' [ḫa-lu-g(a-aš ú-e-m)i-]iš-ki-id-du ma-ia-an-t[(a-a)n ^{d}UTU-šum-mi-in)]
14'] x [ ] x x [

---

1 Alter der Niederschrift und der zur Verfügung stehende Raum deuten auf eine halblogographische Schreibung; vgl. I.a.A. Rs. III 5'.
2 I.a.B. Vs. II 8': EN ÉRIN^{MEŠ} ḫi-in-ga-zi.
3 Ergänzt nach I.a.B. Vs. II 9'.
4 I.a.A. Rs. III 6' om. -ma.
5 Ergänzt nach I.a.A Rs. III 7' und I.b.A Rs. IV 3f.
6 I.a.A. Rs. III 9' om. KAM.
7 I.a.A. Rs. III 10' om. KAM.

I. a. E. KUB 57.27

	2' - 5'	= I.a.A.:	KBo 20.67+ Rs. III 24' - 26'^{1}

x+1]x[-z]i
2']ą-aš-šu-uš^2 ḫa-lu-gą-aš
3' ú-e-mi-iš-ki-i)]d-du ^{LÚ}GURUŠ-an^3
4' ^{d}UTU-šum-mi-in ^{MUNUS}ta-u)]a'-an^4-na-an-na-an
5' AN.BAR-aš ^{GI})]^{Š}DAG-ti
6' -]a[r?

---

1 Oder aber zu einer anderen entsprechenden Textpassage.
2 I.a.A. Rs. III 24' a-aš-šu-ša-aš.
3 I.a.A. Rs. III 25' ma-ja-an-ta-an.
4 I.a.A. Rs. III 26' om. -an-.

I. a. F. 123/t

2' - 5'	ā I.a.A.:	KBo 20.67+ Rs. III 18' - 20'[1]

x+1]x[

2' [ta-aš-kán p]a-iz-zi[

3' [nam-ma t]a-ma-iš EN ÉRIN^{MEŠ} [ ]

4' [ḫi-en-ik-z]i ^{LÚ}ALAM.ZU$_9$ [ ]

5' [me-ma-i e-ḫ]u $^{ḪUR.SAG}$Ša-ri-i[š-ša]

6']x [

1 Das kleine Fragment läßt sich durch die Nennung des Bergnamens einordnen, stellt aber eine junge Textredaktion dar. Deshalb wurde hier nicht versucht, den Text direkt nach I.a.A. zu ergänzen, sondern der formelhafte Kontext wurde lediglich frei rekonstruiert.

I. b. A. VAT 7481

Vs. III	7' - 21'	= I.b.B.:	VAT 13016 Rs. 1' - 12'
Vs. III	9' - 19'	= I.b.F.:	KBo 3.26+ Rs.! III 2' - 13'
Rs. IV	2	= I.a.B.:	KBo 22.201 Vs. II 9'

Textumschrift: I.b.A. VAT 7481

Vs. III

x+1]x
2']x x x[1]
3' -i]š
4']
5']
6']

7' [(ḪA.LA-ma-aš-ša-an k)]u-in[2]
8' [([NINDA]ta-p)ár-ua$_a$-šu-i (še-e)]r ti-iš-kán-z[(i)]
9' [(na-aš 5 UDU[ḪLA] UZU$_Ú$)]R-ma-aš *ŠU-ŠI* 3[(-ia)]
10' [([NINDA]ta-pár-ua$_a$-šu-un)] UDU[ḪLA]-ia
11' [(LÚ[MEŠ] É.GAL [URU]*ḪA-AT-TI* pí-an-zi)]

12' [(GAL *ME-ŠE-DI A-N*)]*A* EN ÉRIN[MEŠ] IGI[ḪLA]-it i-ia[(-zi)]
13' [(UGULA LÚ.ME)]Š A.LAM.ZU$_Ú$-ma[3] ú-iz-zi
14' na[4]-aš [NINDA]ta-pár-ua$_a$-šu-i[5] ta-pu-uš-za ti-ia-zi
15' LÚUGULA X LÚ.MEŠ*ME-ŠE-DI*-ma pa-iz-zi

---

1 Oder Spuren von E]N ÉRIN[MEŠ] ?
2 Zur Ergänzung dieses Abschnittes vgl. I.b.B Rs. 1'ff.
3 I.b.B. Rs. 6' om. -ma.

I. b. A. VAT 7481

Rs. IV	2 - 15	= I.a.D.:	KBo 10.39, 8' - 13'
Rs. IV	16 - 26	= I.b.G.:	IBoT 4.51+ Vs. II 1 - 10

Übersetzung: I.b.A. VAT 7481

Vs. III

7' Der (Fleisch-)Anteil aber, den
8' man auf das *taparuašu*-Brot legt,
9' das (sind) 5 Schafe. Glieder aber, 63
10' *taparuašu*-Brote und die Schafe
11' geben die Männer des Palastes von Ḫatti.

12' Der Oberste der Leibwächter macht einem Herrn der Truppen (ein Zeichen) mit den Augen.
13' Der Aufseher der Rezitatoren aber kommt.
14' Und er tritt neben das *taparuašu*-Brot (hin).
15' Der Aufseher von 10 Leibwächtern aber geht.

---

4 I.b.B. Rs. 7', I.b.F. Rs.! III 7' ta-.
5 I.b.B. Rs. 7' -šu-ú-i.

16' na-aš *A-NA A-ŠAR GAL ME-ŠE-DI*
17' *A-NA* LÚ.MEŠ*ME-ŠE-DI* kat-ta-an ti-ia-z[(i)]
18' na[1]-aš-ta E[(N ÉRI)]N[MEŠ] ša-ri-ku-ua-an
19' 1-an 1-an an-[(d)]a tar-ni-iš[2]-ki-iz-zi

20' ta IGI-zi-iš EN ÉRIN[MEŠ]
21' LUGAL-*i UŠ-KE-EN* LÚḪa-li-ia-mi-iš
22' NINDAta-pár-ua$_4$-šu-un pa-ra-a pa-a-i
23' LÚ$_{ALAM.ZU_9}$ me-ma-i

Rs. IV

1 e-ḫu «URUḪa-ad-du-ša DINGR[MEŠ]-an»
2 kar-pí-ia[3] TI$_8$[MUŠEN]-aš ta-pa-aš[4]-ša-an EGI[R-pa-ma]
3 píd-da-a-at-tén URUḪa-ad-du-ša«-aš»
4 ši-ú-na-an URU-ri-ia
5 la-ba-ar-na ta-ua-an-na-an-ni
6 MU.KAM[ḪLA] GÍD.DA-uš da-lu-ga TI-tar[pé-eš-kán-du]
7 URUḪa-at-tu-ši-ma DINGR[MEŠ]-na-aš URU-ri
8 [DINGI]R[5]-mu-uš ša-am-ni-ia-an-ta-ru
9 [ma-i]a-an-ti ^{d}UTU-šum-mi
10 [ta-ua-an-n]a-ni e-ua-li
11 [da-lu-ga-u]š MU.KAM[ḪLA]-uš pé-eš-kán-d[u]
12]x-ri-in 9-an
13]x-an a-aš-šu-ša-aš

1 I.b.B. Rs. 10', I.b.F. Rs.! III 13' ta-.
2 I.b.B. Rs. 11' -eš-.
3 I.a.B. Vs. II 11' om. -ia.

16' Und an den Platz des Obersten der Leibwächter
17' bei den Leibwächtern tritt er (hin).
18' Dann läßt er die Herren der *šarikuua*-Truppen
19' einen nach dem anderen hinein.

20' Und der erste Herr der Truppen
21' verbeugt sich zum König. Der *ḫaliiami*-Mann
22' hält (ihm) ein *taparuašu*-Brot hin.
23' Der Rezitator spricht:

Rs. IV

1 „Auf, «nach Ḫattuša, (der Stadt) der Götter,»
2 erhebe dich, Adler des Himmels[?], zur[ück aber]
3 eilt(!) nach Ḫattuša,
4 zu der Stadt der Götter.
5 Dem Labarna (und) der Tauananna
6 lange Jahre (und) langes Leben [sollen sie geben.]
7 In Ḫattuša aber, in der Stadt der Götter,
8 sollen sich die [Gött]er aufstellen.
9 Unserer [mäc]htigen Sonne
10 (und) der fruchtbaren(??) [Tauanann]a
11 sollen sie [lang]e Jahre geben.
12 x 9
13] Die [gute] Nachricht

4 I.a.B. Vs. II 11' om. -aš-.
5 Raum nur für ein schmales Zeichen vorhanden.

14 [ḫa-lu-ga-aš]ú-e-mi-iš-ki-i[d-du]
15 [ma-ia-an-ta-a]n ^{d}UTU-šum-mi-in
16 {(ta-ua-)}an[1]-na-an-na-an e-ua-li-in[2]
17 [(AN.BAR-a)]š ^{GIŠ}DAG-ti pa-id-du
18 [(d)]u-uš-ga-ra-az-za[3]-pát e-eš-du
19 ta-za da-a-i ta-aš-kán pa-iz-zi

---

20 nam-ma ta-ma-a-i[4]-iš ^{EN} ÉRIN^{MEŠ}
21 *UŠ-KE-EN* ^{LÚ}ALAM.ZU$_9$ me-ma-i
22 e-ḫu $^{ḪUR.SAG}$Ḫu-ul-la $^{ḪUR.SAG}$Piš-ku-ru-nu-ua
23 kar-ap-tén šu-um-ma-aš EGIR-pa-ma
24 $^{LÚ.MEŠ}$a-ra-aš-ta-aš[5] píd-da-a[6]-at-tén
25 nu $^{LÚ.MEŠ}$a-ra-aš-ti-iš[7] ša-am-ni-ia-ta-ru[8]
26 [ma-ia-a]n-ti ^{d}UTU-šum-mi
27 ta-ua-an-na-ni e-ua-li
28 da-lu-ga-uš MU.KAM^{ḪLA}-uš ša-am-ni-ia-ta-ru
29 AN.BAR-aš ^{GIŠ}DAG-ti pa-id-d[u]
30 du-uš-ga!-ra-za-pát e-eš-du
31 ta-za da-a-i ta-aš-kán pa-iz-z[i]
32 (Wenige Zeichenspuren)

---

1 I.b.G. Vs. II 1 om. -an-.
2 I.b.G. Vs. II 1 ú-ua-la-an
3 I.b.G. Vs. II 2 om. -za-.
4 I.b.G. Vs. II 4 om. -a-i-.

14 so[ll] sie finden,
15 unsere [mächtig]e Sonne
16 (und) die fruchtbare (??) Tauananna
17 auf einem Thron aus Eisen. Es soll dazu kommen,
18 daß nur Freude herrscht."
19 Und er nimmt (es) sich. Und er geht.

---

20 Dann verbeugt sich ein anderer Herr der Truppen.
21 Der Rezitator spricht:
22 „Auf, Berg Ḫulla (und) Berg Piškurunuua,
23 erhebt euch! Zurück aber
24 zu deinen (sic!) Kameraden eilt.
25 Und deine (sic!) Kameraden sollen sich aufstellen (sic!).
26 Für unsere [mächt]ige Sonne (und)
27 die fruchtbare(??) Tauananna
28 sollen sie lange Jahre ‹bringen›. Sie sollen sich aufstellen (sic!)
29 bei einem Thron aus Eisen. Es soll dazu kommen,
30 daß nur Freude herrscht."
31 Und er nimmt (es) sich. Und er geh[t].

---

5 I.b.G. Vs. II 8 -te-eš.
6 I.b.G. Vs. II 8 om. -a-.
7 I.b.G. Vs. II 9 -t]e-eš.
8 I.b.G. Vs. II 9 ša-am-ma-ni-ia-an-ta-ru.

Rs. V

x+1 [^{d}UTU-šum-mi] ta-ua-a[n-na-ni]
2' [e-ua-li] MUKAM^{HLA} GÍD.DA-uš
3' [ša-]am-ni-ia-ta-ru
4' [ú-]e-mi-iš-ki-du
5']
6']x-na-an

Kommentar: I.b.A. VAT 7481

III 7'ff.: Dieser stark beschädigte Abschnitt läßt sich nach I.a.B Rs. 1'ff. weitgehend rekonstruieren.

III 12': Ein „Zeichen mit den Augen machen/geben", machmal auch vom König selbst, ist in den verschiedensten Festritualen nachzuweisen, häufig in Verbindung mit dem hattischen Ausruf *mišša* und der zugehörigen Handlung.[1]

III 18'ff.: Nur der hier erhaltene Einleitungsabschnitt zu den Berganrufungen läßt erkennen, wie diese in den Gesamtzusammenhang integriert sind. Durch III 19' und dem in III 20' belegten *ḫantezziš* erhält das häufige *namma tamaiš* also erst seine eigentliche Berechtigung; zudem wird deutlich, daß es sich um *šarikuua*-Truppen handelt.

Die ÉRIN^{MEŠ} *šarikuua*- sind keine besonders ausgewählte Gruppe von Soldaten oder gar Spezialtruppen, wie schon durch KUB 13.8 Vs. 4 nahegelegt wurde und was jetzt durch eine weitere Belegstelle aus der Bronzetafel unterstrichen wird. Dort (StBoT Beih.1, I 85) werden sie neben Handwerkern und Landarbeitern (?) als Bewohner von Siedlungen erwähnt, die, einschließlich der Menschen, auf die persönlich Initiative Tuthaliias IV. hin, Kurunta als Untertanen, besser vielleicht sogar als Leibeigene überlassen wurden. Warum sie aber hier im Ritual auftreten, findet auch damit keine Erklärung.[2]

III 20': Dieser Einleitungsabschnitt gehört vom Ablauf her zur Schlußformel (z. B. hier IV 19) *ta=z(a) dai ta=aš=kan paizzi* der Anrufungen, die

1 Vgl. dazu auch in Kapitel 3.4.
2 Nach R. Beal, THeth 20, 37ff., bes. 50ff., der die bisherige Diskussion zusammenfaßt, handelt es sich dabei um einen Teil des stehenden Heeres, ohne daß bisher das Verhältnis zu den UKU.UŠ-Truppen zu klären ist. Ebenfalls beteiligt sind sie am EZEN *ḫaššumaš*; vgl. KUB 51.57 Vs. 8.

nicht als gesprochener Text interpretiert werden darf. Der *šarikuua*-Mann, der sich vor dem König verbeugt hat, nimmt das Brot, das ihm hingehalten wird, und geht dann weg, worauf der nächste (*tamaiš*) eintritt und sich die ganze Prozedur wiederholt.

IV 1ff.: Obwohl es für diese erste Anrufung gleich mehrere Textzeugen gibt, bereitet die Interpretation doch einige Probleme, was einerseits im Erhaltungszustand der Parallelfassungen, zum anderen in der Qualität der hier praktisch vollständig erhaltenen Version begründet ist. So wie uns der Text der ersten Anrufung hier entgegentritt, ist er m. E. bereits mehr oder weniger verderbt bzw. verschlimmbessert worden; dafür spricht nicht nur das Nebeneinander von älteren und jüngeren Formen, z. B. *šiunan* [1] URU-*riia* und DINGIR^{MEŠ}-*naš* URU-*ri* (näheres zu IV 7), sondern auch die – zumindest teilweise – vorgenommene Veränderung des Anrufungstextes zu pluralischem bzw. paarigem Subjekt; allerdings ist auch das nur unvollkommen gelungen.

Zunächst läßt sich dem üblichen Formular entnehmen, daß die Anrufung mit *karp*- beginnt, das aufgrund seiner Semantik keinerlei Ortsangabe bedarf; erst recht fehl am Platze ist ein Allativ, der formal korrekt mit URU*Ḫattuša* vorliegt. Nimmt man erst einmal die Zeilen IV 5f. aus, die mit großer Wahrscheinlichkeit einen jüngeren Einschub darstellen (vgl. dazu weiter unten), dann erkennt man den Aufbau leicht: in Zeile IV 3 muß zu URU*Ḫa-ad-du-ša*«-aš» emendiert werden, das dann Zielangabe zu ÉGIR-*pa-ma piddai* darstellt; es folgt der Einschub und schließlich URU*Ḫattuši* als Ortsangabe für *šamniiantaru*. Offensichtlich hat ein späterer Kopist versucht, den Text so umzuformulieren, daß Ḫattuša zum Subjekt wird – deutlich ist URU*Ḫattušaš* (IV 3); deshalb hat er URU*Ḫattuša* nochmals an den Anfang gestellt, vielleicht weil er den ihm nicht mehr geläufigen Allativ mit der Stammform verwechselte und deshalb für das Subjekt hielt.

Ḫattuša wird, zusammen mit Arinna, auch in dem auf die althethitische Zeit zurückgehenden Text KUB 57.63 II 9f. als Stadt der Götter bezeichnet.[2]

IV 2: TI$_8$ hat die hethitische Lesung *ḫara(n)*- c. „Adler"; das phonetische Komplement ist hier mehrdeutig, es könnte sowohl für *ḫaraš* N. Sg.

1 Zum Genitiv auf *-an*, dem auch kollektivische Funktion zukommt, vgl. besonders E. Laroche, RHA 23, 1965, 33ff., E. Neu, StBoT 18, 55f.; ders., Hul, 192f. (mit weiterer Literatur).
2 Vgl. die Bearbeitung von A. Archi, FsOtten, 1988, 18. Zu „Gottesstadt" bei den Hethitern in ganz anderem Zusammenhang vgl. H. Otten, Puduḫepa, 1975, 15 und allgemeiner M. Popko, THeth 21, 3f.

als auch für *ḫaranaš* Gen. Sg. oder die entsprechenden puralischen Formen auf *-aš*, also Gen. und Dat./Lok. Pl. stehen. Bei *tapaš(š)an* macht ein Anschluß an *tapašša-* c. „Fieber, Hitze" o. ä. wenig Sinn; mehr schon die Verbindung mit luwischem *tappaš-* n. „Himmel", besonders in Verbindung mit „Adler", auch wenn die Schreibung eher dagegen spricht.[1] So bleibt allein eine Analyse von ^{TI8MUŠEN}*-aš* als Nom. Sg., auch wenn *tapašan* aufgrund seiner Herkunft kaum als alter Gen. auf *-an* erklärt werden kann. Auch das luwische Adj. gen. müßte *tapašašš-* lauten, also *tapašaššan* N./A. Sg. n., und scheidet damit ebenfalls für eine grammatisch korrekte Konstruktion „Adler des Himmels" aus; inhaltlich sehe ich dazu aber keine Alternative.

IV 3: Nach dem Vorbild der Anrufungen in I.a.A wäre eine singularische Verbalform zu erwarten, die auch korrekt in I.a.D (KBo 10.39) 8' überliefert ist. Die Tatsache, daß in dieser (jungen) Redaktion meist zwei Berggottheiten zusammen angerufen werden und deshalb dort auch der Plural korrekt ist, mag hier den Fehler begünstigt haben.

IV 5: Inkonsequenterweise steht die junge Variante des Dativs *tuuananni* neben der reinen Stammform *labarna*; deshalb wäre eine schlichte Korrektur zu *la-ba-ar-na‹-i›* m. E. hier verfehlt; d. h. der Text geht noch einen Schritt weiter, als dies bei einer Form *tuuanannai* der Fall ist, indem *tuuananna-* jetzt vollständig in das hethitische Sprachsystem integriert konstruiert wird.[2]

Es ist schon auffällig, daß hier überhaupt *labarna-* auftaucht, das sonst in dieser Textgruppe, vor allem aber im Rahmen der Anrufungen, gänzlich fehlt. Die Tatsache, daß die Zeilen IV 5f. keine Entsprechung in I.a.A. haben, zudem die „langen Jahre" noch um „langes Leben" ergänzt werden, entsprechend der üblichen Wunschformel für das Königspaar, ist ein deutlicher Hinweis auf eine jüngere, sekundäre Textergänzung, wahrscheinlich ausgelöst durch die Erwähnung der „langen Jahre"; damit entpuppt sich auch *labarna-* hier als sekundär.

IV 6: Die Ergänzung der Verbalform ist abhängig davon, was man als Subjekt des Satzes ansetzt; nach *piddaten* zu urteilen, ist dem Plural der Vorzug zu geben.

IV 7: ^{URU}*Ḫattuši* ist der korrekte Dat./Lok. eines *a*-Stammes, dem ^{URU}*-ri*, hethitisch *ḫappiri*, entspricht; dabei muß man keineswegs schon den jüngeren a-Stamm *ḫappira-* voraussetzen, sondern die Kasusform auf *-i* stellt auch den korrekten Lokativ eines *-ja*-Stammes *ḫappirija-* dar, der konsequent vom Allativ *ḫappirija* unterschieden wurde.[1] Der Beleg in Z. IV 4 zeigt, daß wir auch hier noch den *ja*-Stamm voraussetzen dürfen.

IV 8: Da der Text nur sehr wenig Raum läßt, scheint dies eine mögliche Ergänzung zu sein, die auch inhaltlich paßt. Eine Form ^{DINGIRMEŠ}*-muš* = **šiumuš* ist bereits in dem Text in mittelhethitischen Niederschrift KBo 8.35 II 8' belegt; und auch die Verwendung des Akk. Pl. für den Nom. ist aus der jüngeren Sprache bekannt.[2]

IV 10: Da die Form *euali-* hier parallel zur Charakterisierung des Königs als *maiant-* gebraucht ist, postuliert H. C. Melchert[3] unter der Annahme, daß in einer von Männern dominierten Gesellschaft die Rolle der Frau typischerweise durch ihre Gebärfähigkeit definiert sei, eine Bedeutung „fruchtbar (vertile)". Da die entsprechende Form in I.b.G. (KUB 1.15+) aber *uuala-* lautet, stellt er damit eine Verbindung her zu dem in KBo 3.40 belegten *uua-* (Suffix *-(a)la-*), das wiederum als zweisilbiger „animate" a-Stamm eines Nomen agentis „one who suckles, nurse" zu einer Wurzel **eu-$h_{1/3}$-* „Milch geben, stillen" erklärt wird und auch in weiteren Ableitungen, wie z. B. in *ēudh-/ōudh-* „Brust, Euter" nachweisbar ist.

IV 22: Auch hier zeigt sich in der Verwendung der Stammform die Inkonsequenz in der Wiedergabe des Vokativs nach *eḫu*.

IV 23: Statt des zu erwartenden, formal korrekten Nominativs *šumeš* liegt hier die für eine junghethitische Abschrift nicht ungewöhnliche Verwendung des Akkusativs *šumaš* für den Nominativ vor; ebenso in

1 Auch außerhalb dieser Textgruppe ist *tapaššan* in Verbindung mit Vögeln belegt; vgl. dazu E. Neu bei J. Tischler, HEG III (Lief. 8), 1991, 122.

2 Auch von *labarna-* sind entsprechende Formen belegt, wenn auch nicht in dieser Textgruppe; vgl. CHD III, 41a, etwa in dem ebenfalls der hattischen Kultschicht zuzuordnenden Text in mittelhethitischer Niederschrift KBo 21.22 Rs. 45'. Zu den ehemals als „alte" Dativformen interpretierten Belegen auf *-ai* vgl. die Richtigstellung von E. Neu, HuI, 1979, 188 sowie F. Starke, StBoT 31, 37 n. 43, nach dem diese Formen erst in Niederschriften ab dem 14. Jhdt. auftreten und der dafür auch luwischen Einfluß für denkbar hält.

1 Vgl. dazu im einzelnen E. Neu, StBoT 18, 106ff.

2 Vgl. dazu ausführlich E. Neu, StBoT 18, 121f.

3 Ausführlich H. C. Melchert, IF 91, 1986, 107ff. mit weiteren Überlegungen zu diversen Ableitungen; nicht zu übersehen ist, daß die semantische Deutung „Amme" für *uua-* letztlich beeinflußt wird durch die rein hypothetische Erklärung von *euali-/uuala-*. Nicht weiterführend A. Kammenhuber, HW² E, 141, wo die Datierung eines Textes allein aufgrund einer von H. Otten, KBo XX, Inhaltsübersicht, S. VIII n. 15 zitierten Textstelle erstaunt.

I.b.G. (IBoT 4.51+) II 7, wo jedoch auch in III 6 und 10 noch *šumeš* bewahrt blieb. I.b.J. (KUB 40.105) Rs. 8' hat wiederum *šumaš*.

IV 24f.: Wie bereits in der mittelhethitischen Niederschrift I.a.A. werden lediglich die enklitischen Possessivpronomina flektiert, aber da hier – im Unterschied zur älteren (Original-)Fassung – zwei Berge gleichzeitig angerufen werden, müßte statt des *-ti-* des Singulars der Stamm *-šmi-* des Plurals verwendet werden. Im Duplikat I.b.G (IBoT 4.51+) II 8, 9 sind unabhängig von der syntaktischen Funktion beide Formen zu *araš-teš* einander angeglichen worden. Dies und die Tatsache, daß *araš-tiš* trotz des Determinativs LÚ.MEŠ offenbar nicht mehr als Plural durchschaubar war, läßt darauf schließen, daß die Veränderungen, d. h. die Anrufung von Berggötterpaaren, erst in junghethitischer Zeit erfolgte, als man nicht mehr in der Lage war, die entsprechenden grammatisch korrekten Formen des außer Gebrauch gekommenen enklitischen Possessivpronomens zu bilden. Statt der fehlerhaften singularischen Verbalform findet sich in I.b.G II 9 korrektes *ša-am-ni-ia-an-ta-ru* nach LÚ.MEŠ*araš=teš*.

IV 28: Der Vergleich mit IV 11 unterstreicht, daß bereits mit *šamniiataru* ein neuer Satz beginnt, also ein transitives Verbum ausgefallen sein muß; sinnvoll ist nur ein Verbum, das sich geeignet mit einem Akkusativ „lange Jahre" und einem Dativ verbinden läßt, wie eben *peškandu* (vgl. auch V 1'-3'); möglich wäre natürlich auch *uppiškandu*.

IV 32: Die Zeile wird man zu *nam-ma ta-ma-a-i-iš* EN ÉRIN^{MEŠ} *UŠ-KÉ-EN* zu ergänzen haben.

V 1: Zur Übersetzung vgl. bereits die Zeilen Rs. IV 26ff.

I. b. B. VAT 13016

Rs.	1' - 12'	= I.b.A.:	VAT 7481 Vs. III 7' - 21'
Rs.	1' - 2'	= I.b.C.:	KBo 34.147 Vs. (II) 7' - 8'
Rs.	1' - 8'	= I.b.D.:	IBoT 3.51, 5' - 13'

Textumschrift: I.b.B. VAT 13016

Vs. I. Kol.

x+1 [na-]aš-ma šu-up-pa-a[z ^{GIŠ}BANŠUR-az d]a-a-i

2' [n]a-at *A-NA* $^{LÚ.MEŠ}$MUḪALDIM pa-a-i

3' na-at-kán mar-kán-zi

4' na-at *A-NA* ^{d}U pí-ḫa-aš-ša-ši

5' *ÚA-NA* ^{d}UTU ^{URU}A-ri-in-na pí-ra-an ti-an[-zi]

6' 5 NINDA BA.BA.ZA *ŠA* 1/2 BÁN pár-ši-ia-an-zi

7' *BI-IB-RI* ^{ḪLA}-kán *IŠ-TU* KAŠ.GEŠTIN šu-un-na-a[n-zi]

8' GAL DUMU^{MEŠ}.É.GAL-za e-ša ta ḫal-zi-i[a]

9' GAL^{Ḫ}[^{LA}]x x aš-ša-nu-ua-an-zi

10' ḫa-an-t[e-e]z-zi pal-ši GUB-aš ^{d}U pí-ḫa-ša-ši-i[n]

11' e-ku-zi 1 NINDA.GUR$_4$.RA *EM-ŠA* pár-ši-ia

12' EGIR-*ŠU* GUB-aš ^{d}U ^{URU}*ḪA-AT-TI*

13' ^{d}U^{ḪLA} ḫu-u-ma-an-te-eš DINGIR^{MEŠ}-ia

14' *ŠA* ^{URU}*ḪA-AT-TI* ḫu-u-ma-an-te-eš a-ku-ua-a[n-zi]

15' [x] NINDA.GUR$_4$.RA *ḪM-ŠA*] pár-ši-ia

16' ^{d}U]TU ^{URU}A-ri-in-na[

I. b. B. VAT 13016

Rs.	1' - 9'	= I.b.E.:	Bo 5825 Vs. I 1 - 10
Rs.	2' - 18'	= I.b.F.:	KBo 3.26+ Rs.$^{!}$ III 2' - 13'

Übersetzung: I.b.B. VAT 13016

Vs. I. Kol.

1' [O]der von einem rein[en Tisch n]immt er.

2' [U]nd den Köchen gibt er sie/es.

3' Und sie zerlegen sie/es.

4' Und vor den Wettergott des Blitzes

5' und die Sonnengöttin von Arinna tre[ten sie.] / leg[t man] es/sie.

6' 5 Brote aus Gerstenbrei von 1/2 BÁN (Gewicht) bricht man.

7' Rhyta füll[t man] mit Feinbier.

8' Der Oberste der Hofjunker sitzt. Und es wird geru[fen.]

9' Die Becher [ ]x richtet man her.

10' Beim er[ste]n Mal trinkt er im Stehen den Wettergott des Blitze[s.]

11' 1 saures Dickbrot bricht er.

12' Danach trink[en sie] den Wettergott von Ḫatti,

13' alle Wettergötter und

14' alle Götter von Ḫatti.

15' x s[aure] Dickbrote bricht er.

Rs.

x+1 ḪA.LA[1]-ma-aš[2]-ša-an k[(u-in NINDAta-p)ár-ụa-šu-i]

2' še-er ti-iš-kán-zi[3] na[4]-a[(š 5 UDUḪLA)

3' UZUÚR-ma-aš[5] *ŠU-ŠI* 3-ja[6] NINDAta-pár[(-ụaa-šu-un)]

4' UDUḪLA-ja LÚMEŠ É.GAL URU*ḪA-AT-TI* pí-an[(-zi)][7]

5' GAL *ME-ŠE-DI A-NA* EN ÉRINMEŠ IGIḪLA-it i-ja-z[(i)]

6' UGULA LÚMEŠALAM.ZUḪ[8] ú-iz-zi

7' ta[9]-aš NINDAta-pár-ụaa-šu-ú-i[10] ta-pu-uš-za ti[(-ja-zi)]

8' LÚUGULA X LÚMEŠ*ME-ŠE-DI*-ma pa-iz-zi

9' na-aš *A-NA A-ŠAR* GAL *ME-ŠE-DI A-NA* LÚMEŠM[(*E-ŠE-DI*)]

10' kat-ta-an ti-ja-zi ta[11]-aš-ta EN ÉRINMEŠ[(ša-ri-ku-ụa-an)]

11' 1-an 1-an an-da tar-ni-eš[12]-ki-iz-zi

12' [(t)]a I[(GI-zi-iš EN ÉRINMEŠ)] LUGAL-i[(*UŠ-KÉ-EN*)]

(Zur Übersetzung der Rs. vgl. den parallelen Text I.b.A. Vs. III 7'ff.)

1 I.b.L. Vs. I 1 UZUḪA.LA-; I.b.C. Vs. (II) 7' add. -an-.
2 I.b.D. 5' om. -aš-.
3 I.b.D. 6' ti-an-zi.
4 I.b.D. 6' ta-.
5 I.b.E. Vs. I 3 UZUḪA.LA-ma-aš; I.b.D. 7' [Ḫ]A.LA-ma-aš.
6 I.b.E. Vs. I om. -ja.
7 I.b.E Vs. I 5 pé-eš-kán-[zi]; I.b.D. 8'f. weicht stärker ab.
8 I.b.A. Vs. III 13' add. -ma.
9 I.b.A. Vs. III 14' und I.b.E. Vs. I 8 na-.
10 I.b.A. Vs. III 14', I.b.D. 12' om. -ú-.
11 I.b.A. Vs. III 18' na-.
12 I.b.A. Vs. III 19' -iš-.

Kommentar: I.b.B. VAT 13016

Vs. 1'ff.: Der auf der Vorderseite erhaltene Ritualtext läßt sich keinem anderen Fragment der Gruppe anschließen; vor allem die Erwähnung des dU *pí-ḫa-aš-ša-ši* fällt aus dem Rahmen, auch wenn er hier zusammen mit der Sonnengöttin von Arinna auftritt.[1] Die „Luwisierung" des Wettergottes stellt keine Kultkontamination im eigentlichen Sinne dar, da der Wettergott ja auch ursprünglich Bestandteil des Rituals ist und hier nur durch ein entsprechendes Epitheton dem luwischen Milieu der hethitischen Spätzeit angepaßt wurde.

Vs. 8': Man könnte vermuten, daß der GAL DUMUMEŠ.É.GAL als Ausführender des Rituals fungiert.

1 Zu *piḫa(š)šašša(/i)*- vgl. ausführlich F. Starke, StBoT 31, 103ff.; danach ist dieses Epitheton aus *piḫaš*- n. „Glanz, Blitz" ausschließlich beim Wettergott und in Texten aus dem 13. Jahrhundert belegt. Außerdem jüngst M. Hutter, FsLochner, 1995, 79ff., zum Namen nochmals zusammenfassend ebd., 86ff.

I. b. C. KBo 34.147

Vs. (II)	4' - 8'	= I.b.D.:	IBoT 3.51, 2' - 6'
Vs. (II)	7' - 8'	= I.b.B.:	VAT 13016 Rs. 1' - 2'
Vs. (II)	7' - 8'	= I.b.E.:	Bo 5825 Vs. I 1 - 2

Vs. (II)

x+1]x x x[

2' n]am-ma 1 UZUÚR LUGAL-i[1

3' [pa-ra-a e-e]p-zi LUGAL-uš-ma-aš-ša-an[GIŠkal-mu-uš]

4' [ták-ša-an] e-ep-zi GAL *ME-ŠE-DI*-ma-kán

5' [NINDAta-pár-u]a-šu-un ŠU-it kat-ta e-e[p-zi]

6' [UGU(LA) LÚMEŠM]UḪALDIM-ma-aš-ša-an 1 UZUÚR še-er d[a-a-i]

7' [(UZUḪ)]A.LA2-an-ma-aš-ša-an3 ku-in NINDAta-p[ár-ua-šu-i]

8' [(še-e)]r ti-iš-kán-zi4 na5-aš 5 UDUḪLA[

9']x x x x[

1 Unter der Annahme, daß diese Zeile den Kontext von I.a.A Rs. III 33 fortsetzt, könnte der Abschnitt inhaltlich in die Lücke vor KBo 17.88 III gehören.

2 Aus Raumgründen ist die Ergänzung eines Determinativs UZU sehr wahrscheinlich; die Parallelüberlieferung ist uneinheitlich. I.b.B. Rs. 1 und I.b.D. 5' haben kein Determinativ, dagegen ist es in I.b.E. Vs. I 1 vorhanden.

3 I.b.B. Rs. 1, I.b.E. Vs. I 1 -ma-aš-ša-an; I.b.D 5' -ma-ša-an.

4 I.b.D. 6' ti-an-zi.

5 I.b.D. 6' ta-.

Rs. (III)

x+1 ma-ia-an-t]a-a-an dUTU-šum-mi-in

2']x da-a-lu-g[a-uš MUKAM ḪLA-uš

3' n]a-at-kán x[

4']a-aš-šu-ša-aš ḫ[a-lu-ga-aš

5' ma-ia-an-t]a-a-an dUTU[-šum-mi-in

6']x dU[TU-

7']x x x[

8' ta1-aš-kán pa-i]z-zi[

9']x x[

1 Wahrscheinlich der Beginn der Zeile, so daß damit der linke Rand gewonnen wäre.

I. b. D. IBoT 3.51

	5' - 13'	= I.b.B.:	VAT 13016 Rs. 1' - 8'
	2' - 6'	= I.b.C.:	KBo 34.147 Vs. (II) 4' - 8'
	5' - 13'	= I.b.E.:	Bo 5825 Vs. I 1 - 9
	10' - 13'	= I.b.F.:	KBo 3.26+ Rs.! III 5' - 9'

x+1] x [

2' [(GAL)]*ME-ŠE-DI*[1]-kán ^{N}[^{INDA}ta-pár-u̯(aa-šu-un)]

3' [(ŠU-i)]t kat-ta e-e[p-zi]

4' [UGU]LA $^{LÚ.MEŠ}$MUḪALDIM-ma-aš-ša-an 1[(^{UZU}ÚR še-er d)a-a-i]

5' ḪA.LA[2]-ma-ša-an[3] ku-in [(^{NINDA}ta-p)ár-u̯aa-šu-i]

6' [(š)]e-er ti-an-zi[4] ta[5]-aš ṣ[($^{UDU.ḪLA}$)

7' [Ḫ]A.LA[6]-ma-aš *ŠU-ŠI* 3-i[a[7]

8'] ṣ $^{UDU.ḪLA}$ *IŠ-TU* É[.GAL

9' [(pí-)i]a-an-zi[8] [

10' [(GAL *ME-ŠE-D*)]*I A-NA* EN ÉRIN^{MEŠ} IG[[(^{Ḫ}LA-it i-ia-zi)]

11' [(UGUL)]A[9] $^{LÚ.MEŠ}$ALAM.Z[(Uṣ-ma ú-iz-zi ta-aš)]

---

1 I.b.C. Vs. (II) 4' add. -ma-.
2 I.b.E. Vs. I 1 add. UZU.
3 I.b.C. Vs. (II) 7' -an-ma-aš-ša-an; I.b.B. Rs. 1', I.b.E. Vs. I 1 -ma-aš-ša-an.
4 I.b.C. Vs. (II) 8' und I.b.E. Vs. I 2 ti-iš-kán-zi.
5 I.b.B. Rs. 2', I.b.C. Vs. (II) 8', I.b.E. Vs. I 2, I.b.F. Rs.! III 2' na-aš.
6 I.b.E. Vs. I 3 add. UZU; I.b.B. Rs. 3' ^{UZU}ÚR-ma-aš.
7 I.b.E. Vs. I 3 om. -ia.
8 I.b.E. Vs. I 5 pé-eš-kán-[zi.
9 Die Zeichenspuren könnten aber auch auf GA]L deuten.

12' [(^{NINDA}ta-pár-)]u̯aa-šu[1]-i t[(a-pu-uš-za ti-ia-zi)]

13' [(^{LÚ}UGUL)]A x $^{LÚ.MEŠ}$*MI-Š*[(*E-DI* -ma pa-iz-zi)][2]

---

1 I.b.B. Rs. 7' add. -ú-.
2 Ergänzt nach I.b.A. Vs. III 12'ff. bzw. I.b.B. Rs. 5'ff.

I. b. E. Bo 5825

Vs. I	1 - 10	= I.b.B.:	VAT 13016 Rs. 1' - 9'
Vs. I	1 - 2	= I.b.C.:	KBo 34.147 Vs. (II) 7' - 8'
Vs. I	1 - 9	= I.b.D.:	IBoT 3.51, 5' - 13'
Vs. I	2 - 10	= I.b.F.:	KBo 3.26+ Rs.[!] III 2' - 10'

Vs. I

1 UZU$_{ḪA.LA}$[1]-ma-aš-ša-an[2] ku-in ^{NINDA}ta-p[ár-u̯a$_a$-šu-i]

2 še-er ti-iš-kán-zi[3] na[4]-aš 5[(UDU^{ḪLA})

3 UZU$_{ḪA.LA}$[5]-ma-aš[6] *ŠU-ŠI* 3[7] ^{NINDA}ta-p[(ár-u̯a$_a$-šu-un)]

4 UDU^{ḪLA}-ia LÚ^{MEŠ} É.GAL ^{URU}[U(*ḪA*)-*AT-TI*]

5 pé-eš-kán- [zi[8]]

---

6 GAL *ME-ŠE-DI A-NA* E[(N ÉRIN^{MEŠ} IGI^{ḪLA}-it i-ia-zi)]

7 UGULA LÚ.MEŠALAM.ZU[(u̯-ma ú-iz-zi)]

8 na[9]-aš ^{NINDA}ta-pár-[(u̯a$_a$-šu-i ta-pu-uš-za ti-ia-zi)]

9 [(LÚ$_{UG}$)]ULA X LÚ.MEŠ[(*ME-ŠE-DI* -ma pa-iz-zi)]

10 [(na-a)]š *A-N*[10][(*A A-ŠAR* GAL *ME-ŠE-DI*)]

---

1 I.b.B. Rs. 1', I.b.D. 5' om. UZU.
2 I.b.B. Rs. 1' -ma-aš-ša-an; I.b.C. Vs. (II) 7' -an-ma-aš-ša-an; I.b.D. 5' -ma-ša-an.
3 I.b.D. 6' ti-an-zi.
4 I.b.D. 6' ta-.
5 I.b.D. 7' wohl ohne Determinativ.
6 I.b.C. Rs. 3' UZU$_{ÚR}$-ma-aš.
7 I.b.C. Rs. 3' und I.b.D. 7' add. -ia.
8 I.b.C. Rs. 4' pí-an[(-zi)]; I.b.D. 8'f. weicht stärker ab; 9' [(pí-)i]a-an-zi.
9 I.b.C. Rs. 7', I.b.F. Rs.[!] III 7' ta-.
10 Die Lesung der Zeichenreste, und damit auch die Ergänzung der ganzen Zeile, ist nicht ganz sicher.

I. b. F. KBo 3.26 + IBoT 2.84

Rs.[!] III	2' - 13'	= I.b.A.:	VAT 7481 Rs. III 9' - 19'
Rs.[!] III	2' - 13'	= I.b.B.:	VAT 13016 Rs. 2' -18'
Rs.[!] III	2' - 10'	= I.b.E.:	Bo 5825 Vs. I 2 - 10
Rs.[!] III	5' - 9'	= I.b.D.:	IBoT 3.51, 10' - 13'
Rs.[!] IV	2' - 7'	= I.b.M.:	22/u, 3' - 9'
Rs.[!] IV	3' - 5'	= I.b.L.:	Bo 5282 r. Kol. 1' - 4'

Rs.[!] III[1]

x+1 x[

2' na[2]-aš 5 U[(DU^{ḪLA} UZU$_{ÚR}$-ma-aš *ŠU-ŠI* 3-ia)]

3' ^{NINDA}ta-pár-u̯a$_a$-šu-un x[

4' *ŠA* LÚ^{MEŠ} É.GAL ^{URU}*ḪA*[(-*AT-TI* pí-an-zi)]

5' GAL *ME-ŠE-DI A-NA* EN ÉRIN^{MEŠ} I[(GI^{ḪLA}-it)]

6' i-ia-zi UGULA LÚ.MEŠALAM.ZU[(-ma)]

7' ú-iz-zi ta[3]-aš ^{NINDA}ta-pár-u̯[(a$_a$-šu-i)]

8' ta-pu-uš-za ti-ia-zi

9' LÚ$_{UGULA}$ X LÚ.MEŠ*ME-ŠE-DI*-ma pa[(-iz-zi)]

10' na-aš *A-NA A-ŠAR* GAL *M*[(*E-ŠE-DI*)]

11' *A-NA* LÚ.MEŠ*ME-ŠE-DI* ka[(t-ta-an ti-ia-zi)]

12' ta[4]-aš-ta EN ÉRIN^{MEŠ}[(Š ša-ri-ku-u̯a-an)]

---

1 Der Textablauf legt nahe, die Bestimmung als Vorderseite zu revidieren, da inhaltlich die rechte Kolumne vor der linken einzuordnen ist.
2 I.b.D. 6' ta-.
3 I.b.A. Vs. III 14', I.b.E. Vs. I 8 na-.
4 I.b.A. Vs. III 18' na-.

13' [i-an i']-an [(an-da tar-ni-iš-ki-iz-zi)][1]

Rs.[1] IV

x+1 x x[

2' e-ḫu ḪUR.SAG[ḪUR.SAG(Ša-ar-pa) KI.MIN]

3' nam-ma ta-ma-a[2]-iš EN ÉRIN^{MEŠ} *UŠ-KE-EN*

4' LÚ$_{ALAM.ZU_9}$ me-ma-i

5' e-ḫu ḪUR.SAGAr-nu-ua-an-ta ḪUR.SAGKaš-šu-ú KI.MIN

6' nam-ma ta-ma-a-iš EN ÉRIN^{MEŠ} *UŠ-KE-EN*

7' LÚ$_{ALAM.ZU_9}$ me-ma-i (R)

8' e-ḫu ḪUR.SAGTa-at-ta[3]

9' ḪUR.SAGŠu-um[-mi-i]a-ra KI.MIN

10' nam-ma ta-[ma-a-iš E]N ÉRIN^{MEŠ}

11' *UŠ-KE-EN*[LÚ$_{ALAM.Z}$]U$_9$ me-ma-i

12' e-ḫu Ḫ[UR.SAG

13' ḪUR.S[AG

1 Ergänzt nach I.b.A. Vs. III 12'ff. bzw. I.b.B. Rs. 5'ff.
2 I.b.M. 2' om. -a-.
3 Zur gemeinsamen Nennung der beiden Bergnamen vgl. auch KUB 6.45 I 55.

I. b. G. IBoT 4.51 + KUB 1.15

Vs. I	1 - 8	= I.b.H.:	KUB 40.104 Vs. II 10' - 17'
Vs. II	1 - 10	= I.b.A.:	VAT 7481 Rs. IV 16 - 26
Vs. III	1 - 12	= I.b.H.:	KUB 40.104 Vs. III 2' - 11'
Vs. III	3 - 12	= I.b.J.:	KUB 40.105 Rs. 1' - 11'
Vs. III	3ff.	vgl. I.b.K.:	KBo 12.71, 1'ff.

Vs. I

1 [*IŠ-TU* GIŠ$_{BANŠUR}$-ma NINDA$_t$(a-pár-u)]a$_a$-šu-un ú-da-i[1]

2 [(nu-uš-ša-an ku-ua-pí-i)]t-ta

3 [(*A-NA* 20 pí-di še-er) NIN]DA$_{TA}$-pár-ua$_a$-šu-un da-a-i

---

4 [*A-NA* (NINDA.GUR$_4$.RAḪLA)] ZAG-na-az

5 [(ti-i)a-an-zi GAL LÚ.MEŠ*ME-ŠE-D*(*I*-m)]a pa-iz-zi

6 [(*A-NA* NINDA.GUR$_4$.R)AḪLA ta-pu-u]š-za ti-ia[2]-zi

---

7 [GAL LÚ.MEŠ$_{MUḪALDIM}$ U(ZU$_{ÚR.LUG}$)]AL-i pa-ra-a

8 [e-ep-zi LUGAL-uš-ma-aš-š(a-a)]n GIŠkal-mu-uš

Vs. II[3]

1 ta-ua[4]-na-an-na-an ú-ua-la-an[5]

2 AN.BAR-aš GIŠ$_{DAG}$-ti pa-id-du du-uš-ga-ra-az[6]-pát

1 I.b.H. Vs. II 10' da-a-i.
2 I.b.H. Vs. II 15' add. -az-.
3 Ergänzt nach I.b.A. Rs. IV 16ff.
4 I.b.A. Rs. IV add. -an-.
5 Entspricht offenbar e-ua-li-in in I.b.A. Rs. IV 16.
6 I.b.A. Rs. IV 18 add. -za-.

3 e-eš-du ta[(-za)] da-a-i ta-aš-kán pa-iz-zi

---

4 nam-ma ta-ma[1]-iš EN ÉRIN^{MEŠ} *UŠ-KÉ-EN*

5 LÚ$_{ALAM.ZU_9}$ me-ma-i e-ḫu

6 ḪUR.SAG$_{Ḫu-ul-la}$ ḪUR.SAG$_{Piš-ku-ru-nu-ua}$

7 kar-ap-tén šu-um-ma-aš EGIR-pa-ma

8 LÚ.MEŠ$_{a-rạ-ąš-te-eš}$[2] píd-da[3]-at-tén

9 nu LÚ.MEŠ[(EŠ$_{a-ra-aš-}$)t]e-ẹš[4] ša-am-ma-ni-ia-an-ta-ru[5]

10 [ma-ia-a(n-ti ^{d}UTU-šum-)]mi

11]x

12]x

Vs. III

1 e-ḫu ḪUR.SAG$_{Za-li-ia-nu}$

2 ḪUR.SAG$_{Ḫa-aḫ-ḫar-ua}$ kar-ap-tén šu-um[1]-ma-aš KI.MIN

---

3 nam-ma ta-ma-iš EN ÉRIN^{MEŠ} *UŠ-KÉ-EN*

4 LÚ$_{ALAM.ZU_9}$ me-ma[6]-i

5 e-ḫu ḪUR.SAG$_{Da-a-ḫa}$ ḪUR.SAG$_{Ḫu-}$[7]$_{ua-aḫ}$[8]$_{-ḫar-ma}$

6 kar-ap-tén šu-um-meš[9] KI.MIN

---

7 nam-ma ta-ma-iš EN ÉRIN^{MEŠ} *UŠ-KÉ-EN*

---

1 I.b.A. Rs. IV 20 add. -a-i-.
2 I.b.A. Rs. IV 24 -ta-aš.
3 I.b.A. Rs. IV 24 add. -a-.
4 I.b.A. Rs. IV 25 -ti-iš.
5 I.b.A. Rs. IV 25 ša-am-ni-ia-ta-ru.
6 I.b.J. Rs. 2' add. -a-.
7 I.b.H. Vs. III 6', I.b.J. Rs. 3', I.b.K. 2' add. -u-.
8 I.b.H. Vs. III 6', I.b.J. Rs. 3', I.b.K 7' om. -aḫ-.
9 I.b.J. Rs. -ma-aš.

8 LÚ$_{ALAM.ZU_9}$ me-ma[1]-i

9 e-ḫu ḪUR.SAG$_{Kam-ma-li-ia}$

10 ḪUR.SAG$_{Ta}$[2]$_{-pal-ḫu}$[3]$_{-nu-ua}$ kar-ap-tén šu-um[1]-me-eš[4] KI.MIN

---

11 nam-ma ta-ma-iš EN É[(RIN^{MEŠ} *UŠ-K*)]*É-EN*

12 [(LÚ$_{A}$)]$_{LAM.ZU_9}$ me-ma[5]-i[e-ḫu ḪUR.SAG -š]a-ar-ia

13]x x x-ua-an-ta [kar-ap-tén šu-um-me-eš]KI.MIN

Rs. IV

x+1 -z]i

2' ^{d}*IŠTAR* URU$_{Š}$]a-mu-ḫa

3' LÚ.MEŠ$_{ḫal-li-ia-r}$]i SIR^{RU}

4']

5']

6' -z]i

7']

8' [x NINDA.GUR$_4$.RA *É*]*M-ṢA* pár-ši-ia

9' -z]i

10' -]an-zi

11' -]ši-in

---

1 I.b.J. Rs. 6' add. -a-.
2 I.b.J. Rs. 7', I.b.K. 8' Da-.
3 I.b.K. 8' add. -u-.
4 I.b.J. Rs. 8' -ma-aš.
5 I.b.J. Rs. 10' add. -a-.

12' GIŠ]^{d}INANNA.GAL

13' [$^{LÚ.MEŠ}$ḫal-li-i]a-ri-e-eš $^{SIR_{RU}}$

14' [^{LÚ}ALA]M.ZU$_9$ me-ma-i

15' ^{L}[^{Ú}p]al-ụa-tal<-la>-aš pal-ụa-iz-zi

I. b. H. KUB 40.104

Vs. II	5' - 11'	= I.b.I.:	10/h, 1' - 7'
Vs. II	10' - 17'	= I.b.G.:	IBoT 4.51+ Vs. I 1 - 8
Vs. III	2' - 11'	= I.b.G.:	IBoT 4.51+ Vs. III 1 -12
Vs. III	4' - 11'	= I.b.J.:	KUB 40.105 Rs. 1' -11'
Vs. III	4'ff.	vgl. I.b.K.:	KBo 12.71, 1'ff.

Vs. II

x+1]x

2']x

3'] x [

4'] da-a-i

5' U]ZU.UDU *IŠ-TU* ^{GIŠ}MA.SÁ.AB[1]

6' -]an ku-ụa-pí-it-ta

7'] 3 ^{UZU}ḪA.LA da-a-i

8' [(MUN-an-na) ka]t-ta iš-ḫu-u-ụa[2]-i

9' [(2 ^{UZU}ÚR.UDU-ma)] *A-NA* ^{GIŠ}MA.SÁ.AB da[3]-li-ị̀a-an-zi[4]

10' [*IŠ-TU* ^{GIŠ}BANŠUR-ma ^{NINDA}t]a-pár-ụa$_a$-šu-un da-a-i[5]

11' [(nu-uš-ša-an ku-ụa)]-pí-it-ta *A-NA* 20 pí-di še-er

12' [$^{NIN(DA}$ta-pár-ụa$_a$-šu-u)]n da-a-i

1 Vgl. auch II.E. (KUB 20.78) Rs. IV 29.
2 I.b.I. 4' add. -a-.
3 I.b.I. 5' add. -a-.
4 I.b.I. 5' om. Ş-Strich.
5 I.b.G. Vs. I 1 ú-da-i.

13' A-NA]NINDA.GUR$_4$.RA^{ḪLA} ZAG-na-az ti-ia-an-zi]
14' [GAL ME-ŠE-DI-ma pa-iz-zi A-NA NINDA.GUR$_4$.R[A^{ḪLA}]
15' [ta-pu-u(š-za t)]i-ia-az[1]- z[(i)]

16' [GAL LÚ^{MEŠ}MUḪALDIM UZU$_{ÚR}$ LUGAL-i pa-r[(a-a) e-ep-zi]
17' [LUGAL-uš-ma-aš-š]a-an GIŠkal-mu-u[(š) ták-ša-an e-ep-zi]

18' [GAL M]E-ŠE-DI-ma-kán NIND[Ata-pár-ua$_a$-šu-un]
19' [ŠU-it] kat-ta e-ep-z[i
20' [1 UZU$_{ÚR}$ še-er[da-a-i

21']x[

Vs. III

x+1 nam-m[a ta-ma^2-iš EN ÉRIN^{MEŠ} UŠ-KÉ-EN]
2' LÚ$_{ALA}$[MZU$_9$ me-ma-i (e-ḫu ḪUR.SAG$_{Za}$-li-ia-nu)]
3' ḪUR.SAG$_{Ḫa}$-a[(ḫ-ḫar-ua kar-ap-tén šu-um-ma-aš KI.MIN)]

4' nam-ma ta[(-ma^3-iš EN ÉRIN^{MEŠ} UŠ-KÉ-EN)]
5' LÚ$_{ALAM.ZU_9}$ [(me-ma-i e-ḫu ḪUR.SAG$_{Da}$-a-ḫa)]
6' ḪUR.SAG$_{Ḫu}$-u^4-ua^5-ḫ[(ar-ma kar-ap-tén šu-um-meš KI.MIN)]

1 I.b.G. Vs. I 6 om. -az-.
2 Nach III 7' wäre auch eine Ergänzung ta-ma-a-iš möglich.
3 Vgl. aber III 7'.
4 I.b.G. Vs. III 5 om. -u-.
5 I.b.G. Vs. III 5 add. -aḫ-.

7' nam-ma ta-ma-a^1-i[(š EN ÉRIN^{MEŠ} UŠ-KÉ-EN)]
8' LÚ$_{ALAM.ZU_9}$ m[(e-ma-i e-ḫu ḪUR.SAG$_{Kam}$-ma-li-ia)]
9' ḪUR.SAG$_{Ta}$^{2}-p[(al-ḫu-nu-ua kar-ap-tén šu-um-me-eš KI.MIN)]

10' nam-m[(a ta-ma^3-iš EN ÉRIN^{MEŠ} UŠ-KÉ-EN)]
11' LÚ$_A$[(LAM.ZU$_9$ me-ma-i) e-ḫu ḪUR.SAG -š(a-ar-ia)]

1 I.b.G. Vs. III 7 om. -a-.
2 I.b.J. Rs. 7', I.b.K. 8' Da-.
3 Vgl. aber III 7'.

I. b. I. 10/h

	1' - 7'	= I.b.H.:	KUB 40.104 Vs. II 5' - 11'

x+1 *i*]*š-TU* GIŠMA.SÁ.AB

2']x ku-ua-pí-it-ta [

3' [(3 UZUḪAL)]A da-a-i MUN-an-na [ka(t-ta)]

4' [(iš-ḫu-u-u)]a-a[1]-i 2 UZUÚR.UDU-ma

5' [(*A-NA* GI)]ŠMA.SÁ.AB da-a[2]-li-i[(a-an-zi)][3]

6' [*IŠ-TU*] GIŠBANŠUR-ma 20 NINDAua-x[

7' d]a-a-i nu-uš-ša-an ku-ua[(-pí-it-ta)]

8']x 1-an zi-ik-ki-iz[-zi]

9' [GAL] LÚ.MEŠ*MU-PÁR-RI-TI* pa-i[z-zi]

10' [ma-a]ḫ-ḫa-an NINDAta-pár-u[a$_a$-šu-ú-i]

11']ZAG-za[

12']x NINDAt[a-pár-ua$_a$-šu-

1 I.b.H. Vs. II 8' om. -a-.
2 I.b.H. Vs. II 9' om. -a-.
3 I.b.H. Vs. II 9' add. §-Strich.

I. b. J. KUB 40.105

Rs.	1' - 11'	= I.b.H.:	KUB 40.104 Vs. III 4' - 11'
Rs.	1' - 11'	= I.b.G.:	IBoT 4.514 Vs. III 3 - 12
Rs.	1'ff.	vgl. I.b.K.:	KBo 12.71, 1'ff.

Rs.

x+1 [(nam-ma ta-ma-iš E)]N ÉRIN^{MEŠ} *UŠ-KÉ-EN*

2' [(LÚALAM.ZU$_9$ me-ma-)]a[1]-i

3' [(e-ḫu ḪUR.SAGDa-a-ḫa ḪU)]R.SAGḪu-u-u[2]-ua[3]-ḫar-ma

4' [(kar-ap-tén šu-um-)ma-a]š[4] KI.MIN

5' [(nam-ma ta-ma-i)]š EN ÉRIN^{MEŠ} *UŠ-KÉ-EN*

6' [(LÚALAM.ZU$_9$ m)]e-ma-a[5]-i e-ḫu

7' [(ḪUR.SAGKam-ma-li-i)]a ḪUR.SAGDa[6]-pal-ḫu[7]-nu-ua

8' [(kar-ap-tén šu-u)]m-ma-aš[8] KI.MIN

9' [(nam-ma ta-m)]a-iš EN ÉRIN^{MEŠ} *UŠ-KÉ-EN*

10' [(LÚALAM.ZU$_9$ m)]e-ma-a[9]-i

11' [e-ḫu ḪUR.SAG -š(a-ar-i)]a ḪUR.SAGx x x x

1 I.b.G. Vs. III 3 om. -a-.
2 I.b.G. Vs. III 5 om. -u-.
3 I.b.G. Vs. III 5 add. -aḫ-.
4 Nach I.b.G. Vs. III 6 wäre šu-um-meš zu ergänzen.
5 II.b.G. Vs. III 8 om. -a-.
6 I.b.G. Vs. III 10, I.b.H. Vs. III 9' Ta-.
7 I.b.K. 8' add. -u-.
8 I.b.G. Vs. III 10 šu-um-me-eš.
9 I.b.G. Vs. III 12 om. -a-.

I. b. K. KBo 12.71[1]

	1'ff.	vgl.:	I.b.G.:	IBoT 4.51+ Vs. III
			I.b.H.:	KUB 40.104 Vs. III
			I.b.J.:	KUB 40.105 Rs. III

x+1 [nam-m]a ta-a[-ma-a-iš EN ÉRIN^{MEŠ} *UŠ-KÉ-EN* LÚALAM.ZU$_9$ me-ma-i e-ḫu]

2' [$^{ḪUR.SA}$]^{G}Ḫu-u-ua^{2}-ḫ[ar-ma

3' [^{MUNUS}t]a-ua-an-na-a[n-na-

4' [š]a-am-ni-ia-an-d[a-ru

5' [^{MUNUS}t]a-ua-an-na-an-na-i^{3}[

6' [t]a-az da-a-i t[a-aš-kán pa-iz-zi]

7' [na]m-ma ta-a-ma-a-i[š

8' [$^{ḪUR.SA}$]^{G}Da^{4}-pal-ḫu-u^{5}-nu[-ua

9' ^{MUNUS}ta-ua-an-na-an-n[a-

10' ša-am-ma-ni-ia-a[n-da-ru

11' ^{MUNUS}ta-ua-a[n-na-an-na-i^{6}

12' [t]a-[az da-a-i ta-aš-kán pa-iz-zi]

1 Vgl. I.b.H. Vs. III, I.b.G. Vs. III und I.b.J. Rs. III, die aber alle weit weniger ausführlich sind, so daß eine Ergänzung der fehlenden Partien kaum möglich ist.
2 I.b.G. Vs. III 5 add. -aḫ-.
3 Möglich wäre auch eine Lesung -a[n
4 I.b.G. Vs. III 10, I.b.H. Vs. III 9' Ta-.
5 I.b.G. Vs. III 10, I.b.J. Rs. 7' om. -u-.
6 Vgl. die Zeile 5'.

I. b. L. Bo 5282

	r. Kol.	1' - 4'	= I.b.F.:	KBo 3.26+ Rs.[1] IV 3' - 5'
	r. Kol.	1' - 4'	= I.b.M.:	22/u, 5' - 7'

r. Kol.

x+1 nam-ma ta-ma-a[1]-i[(š EN ÉRIN^{MEŠ} *UŠ-KE-EN*)]

2' LÚALAM.ZU$_9$ [(me-ma-i)]

3' e-ḫu $^{ḪUR.SAG}$Ar-n[(u-ua-an-ta)]

4' $^{ḪUR.SAG}$K.aš-šu-ú K[(^{LMIN})]

1 I.b.M. 2' om. -a-.

I. b. M. 22/u

	3' - 9'	= I.b.F.:	KBo 3.26+ Rs.[1] IV 2' - 7'[1]
	5' - 7'	= I.b.L.:	Bo 5282 r. Kol. 1' - 4'

x+1] x [

2' [na]m-ma ta-ma-iš [EN ÉRIN^{MEŠ} *UŠ-KE-EN*]

3' LÚ$_{ALAM.ZU}$$_{9}$ me[-ma-i (e-ḫu) ḪUR.SAG]

4' ḪUR.SAGŠa-ar-pa [KI.MIN]

5' nam-ma ta-ma[2]-iš EN[(ÉRIN^{MEŠ} *UŠ-KE-EN*)]

6' LÚ$_{ALAM.ZU}$$_{9}$ me-m[(a-i e-ḫu)]

7' ḪUR.SAGAr-nu-u[(a-an-ta ḪUR.SAGKaš-šu-ú KI.MIN)]

8' [(nam-)]ma ta-m[(a-a[3]-iš EN ÉRIN^{MEŠ} *UŠ-KE-EN*)]

9' [(LÚ$_{ALA}$)]M.Z[(U$_{9}$ me-ma-i)]

---

1 Diese Gleichung und damit auch die Ergänzungen im Text beruhen allein auf der Übereinstimmung im Namen ḪUR.SAGArnuuanda; was die anderen Namen betrifft, ist der Erhaltungszustand beider Texte so fragmentarisch, daß nicht mit Sicherheit gesagt werden kann, daß sich auch diese entsprochen haben.

2 I.b.F. Rs. IV 3', I.b.L. r. Kol. 1' add. -a-.

3 Die Ergänzung erfolgt nach dem Duplikat; I.b.M. schreibt dagegen in der Regel ta-ma-iš.

I. c. A. KUB 46.24

Vs.² r. Kol.	9' - 17'	= I.c.B.:	IBoT 4.55, 1' - 9'
Vs.² r. Kol.	11' - 16'	= I.c.D.:	363/z, 1' - 7'

Textumschrift: I.c.A. KUB 46.24

Vs.² r. Kol.

x+1]x[
2' -z]i[2] LUGAL-u[š
3']x NINDA!ta-pá[r-ua-šu-u-i]
4']x-e-ez-zi
5']x-ma-kán 1 UZUÚR
6']ar-ḫa da-a-i
7']pa-ra-a e-ep-zi (R)

8'] 1 UZUÚR GIŠkal-mu-uš
9' ták-š]a-an e-ep-zi GAL *ME-ŠE-DI*-ma-aš-ša-an[1]
10' [NINDAta-pár-uaa-šu-u]n ŠU-it kat-ta
11' [(e-ep-zi) GAL LÚ.]MEŠ*MU-RI-DI*[2]-ma-aš-ša-an
12' [1 U(ZUÚR še-e)]r da-a-i[3]
13' [(ki-i-ma-aš-ša-an ku-i)]t UZU.I
14' [NIN(DAta-pár-uaa-šu-u-)]i še-er
15' [(da-a-i)] na-aš 5 UDUḪLA[4]
16' [(UZUÚ)R-ni (še)-er 5(*U-Šî* 3 U)]ZUÚRḪLA[5]

---

1 I.c.B. 1' -m]a-ká[n.
2 I.c.B. 3' LÚ.MEŠ[SMUḪALDIM-; I.c.D. 2']*ME-ŠE-DI*-.
3 I.c.B. §-Strich.
4 I.c.C. Vs. 7' om. ḪI.A.
5 I.c.C. Vs. 8', I.c.D. Vs.² 7' om. ḪI.A.

I. c. A. KUB 46.24

Vs.² r. Kol.	13' - 16'	= I.c.C.:	IBoT 4.53, 5' - 8'

Übersetzung: I.c.A. KUB 46.24

Vs.² r. Kol.

2'] Der Köni[g
3'
4'] er.
5'] aber darauf[2] ein Glied
6']nimmt er weg.
7']hält er hin.

8'] 1 Glied. Den Lituus
9' hält er an [das *taparuašu*-Brot.] Der Oberste der Leibwächter aber
10' hält das [*taparuaš*]*u*-Brot mit der Hand unten.
11' Der Oberste der Metzger
12' legt [1] Glied darauf.
13' Dies aber, welches Fettfleisch
14' er auf das *taparuašu*-Brot
15' legt, das (sind) 5 Schafe.
16' In bezug auf das Glied (sind) es 63 Glieder[1].

17' [(GAL *ME-ŠE-DI A-NA* EN ÉRIN^{M})]^{EŠ} IGI^{ḪLA}[-it]
18' [(i-ia-z)i[1]]EN ÉRIN^{MEŠ}
19' -m]a-an[
20']x[

Kommentar: I.c.A KUB 46.24

13'ff.: Es ist vor allem dieser Abschnitt, der sich in allen Texten von I.c. findet und der sich durch einige Varianten in der Formulierung vom entsprechenden Passus in den Texten der Gruppe I.b. unterscheidet. Der erste Unterschied ist die Ersetzung von (^{UZU})ḪA.LA durch das Pronomen *ki*, gravierender ist aber die Veränderung im zweiten Teil, wo ^{NINDA}*taparuašu-* durch ^{UZU}ÚR ersetzt wird, was nicht korrekt sein kann, da ein „In bezug auf das Glied (sind) es 63 Glieder[1].“ für mich keinen erkennbaren Sinn hat.

Der Text I.c.D. (363/z) Vs.? 6' fügt dazwischen ein *li-ma-an* ein, das ebenfalls unklar ist, da ein Anschluß an *lim(m)-* „a beverage“[2] ebenso unwahrscheinlich ist wie eine Lesung *ḫa-ap-pé-eš-ni-li-ma-an*, das als *ḫappešnili=ma=an* zu deuten wäre.

1 Ergänzt nach I.b.B. Rs. 5'.
2 Vgl. CHD III, 62 und noch J. Tischler, HEG II (Lief. 5/6), 1990, 60.

I. c. B. IBoT 4.55

Vs.	1' -9'	= I.c.A.:	KUB 46.24 Vs.? r. Kol. 9' - 17'
Vs.	2' - 8'	= I.c.D.:	363/z, 1' - 7'
Vs.	5' - 8'	= I.c.C.:	IBoT 4.53, 5' - 8'

Vs.

x+1 [(GAL *ME-ŠE-DI*-m)]a-ká[n[1] ^{NINDA}ta-pár-ua$_a$-šu-u(n)]
2' [(ŠU-it kat)]-ta e-e[(p-zi)]
3' [GAL $^{LÚ.MEŠ}$]$^{MUḪALDIM[2]}$-ma-aš-ša-a[(n)]
4' [1 ^{U}]^{ZUÚR} še-er d[(a-a-i)][3]

5' ki-i-ma-aš[4]-ša-an ku-it U[(ZU.I)]
6' [^{NIN}]^{DA}ta-pár-ua$_a$-šu-u[5]-i še-er [(da-a-i)]
7' [(n)]a-[(a)]š 5 ^{UDU}$^{ḪLA[6]}$ ^{UZU}Ú[R-ni (še)-er[7]]
8' [*š(U-ŠI)*] 3[8] ^{UZU}ÚR[(^{ḪLA})]

9' [(GAL *ME-ŠE-DI A-N*)]A EN $^{ÉRIN^{MEŠ}}$ IGI^{ḪI}[(-it i-ia-z)i]
10' [(UGULA $^{LÚ.MEŠ}$ALAM.Z)]U, ú[(-iz-z)]i[9] n[a-aš

1 I.c.A Vs.? 9' -ma-aš-ša-an.
2 I.c.A Vs.? 11' $^{LÚ.}$]^{MEŠ}*MU-RI-DI-*; I.c.D. Vs.? 2']*ME-ŠE-DI-*.
3 I.c.A. Vs.? om. §-Strich.
4 I.c.D. Vs.? 4' om. -aš-.
5 I.c.C. Vs. 6', I.c.D. Vs.? 5' om. -u-.
6 I.c.C. Vs. 7' om. ḪLA.
7 I.c.C. Vs. 7' ḫa-ap-pé-eš-ni še[-er]; I.c.D. Vs.? 6' ḫa-ap-pé-eš-ni li-ma-an.
8 I.c.C. Vs. 8' om. 3.
9 Ergänzt nach I.b.B. Rs. 5'f.

I. c. C. IBoT 4.53

Vs.	5' - 8'	= I.c.A.:	KUB 46.24 Vs.? r. Kol. 13' - 16'
Vs.	5' - 8'	= I.c.B.:	IBoT 4.55, 5' - 8'
Vs.	5' - 8'	= I.c.D.:	363/z Vs.? 4' - 7'

Vs.

x+1] x [

2' [x x (x)-m]a-kán ^{NINDA}t[a-pár-ụa$_a$-šu-

3' ir-ḫa-it-ta nu *QA-T[AM-MA*

4' e-eš-ša-an- z[i]

5' ki-i-ma-aš[1]-ša-an ku-it ^{UZ}[(U.I)]

6' [^{NIN}]^{DA}ta-pár-ụa$_a$-šu[2]-i še-er da-a[(-i)]

7' [(n)]a-aš 5 ^{UDU}[3] ḫa-ap-pé-eš-ni[4] še[-er]

8' [*SḪU-ŠI*][5] ^{UZU}ÚR[6]

9' [nu-u]š-ša-an ^{LUGAL}-uš ^{GIŠ}kal-m[u-uš]

10' [^{GIŠ}DAG]-ti da-a-i ^{GAL} *ME-ŠE-D[I*

11' [GAL] $^{LÚ.MEŠ}$ALAM.ZU$_9$ ta[-pu-uš-za]

12' [ti-i]a-zi *ŠA* $^{LÚ.MEŠ}$*ME-ŠE-D[I*-ma *A-ŠAR*]

13' [UGULA X] pa-a-iz-zi ta-aš ka[t-ta-an]

---

1 I.c.D. Vs.? 4' om. -aš-.
2 I.c.B. 6' add. -u-.
3 I.c.A Vs.? 15', I.c.B Vs. 7', I.c.D. Vs.? 6' add. ḪI.A.
4 I.c.B. Vs. 7' ^{UZU}Ú[R-ni; I.c.D. Vs.? 6' ḫa-ap-pé-eš-ni li-ma-an.
5 I.c.B. Vs. 8' add. 3.
6 I.c.A Vs.? 16' add. ḪI.A.

14' [*A-NA* GA]L *ME-ŠE-DI* ti-ia-z[i]

15' [(na-aš-t)]a EN ÉRIN^{MEŠ} [(ša-ri-ku-ụa-an)]

16' [(1-an 1-a)]n [(an-)]da tar-ni-i[š-ki-iz-zi)][1]

17' [ta IGI-z]i-i[š[2] EN ÉRIN^{MEŠ}

---

1 Ergänzt nach I.b.A. Vs. III 18'f.
2 Vgl. auch I.b.A Vs. III 20' IGI-zi-iš; für ḫa-an-te-ez-z]i-i[š reicht der Raum nicht aus.

I. c. D. 363/z

	Vs.[2]	1' - 7'	= I.c.A.:	KUB 46.24 Vs.[2] r. Kol. 11' - 16'
	Vs.[3]	1' - 7'	= I.c.B.:	IBoT 4.55, 2' - 8'
	Vs.[2]	4' - 7'	= I.c.C.:	IBoT 4.53 Vs. 5' - 8'

Vs.[2]

x+1 [(ŠU-it kat-ta e)]-ep-zi [ ]

2' [GAL LÚ.MEŠ]*ME-ŠE-DI* [1]-ma-aš-ša-an

3' [1 U(ZU$_{Ú}$)]$_{R}$ še-er da-a-i

4' [(ki-i-m)]a[2]-ša-an ku-it UZU$_{Ú}$

5' [NIN(DA ta-pár-ua)]$_{a}$-šu[3]-i še-er da-a-i

6' [(na-aš 5 UD)]U^{ḪLA4} ḫa-ap-pé-eš-ni[5] li-ma-an

7' [Š(*U-Ši* 3)]^{UZU}$_{ÚR}$[6]

8']x ma-aḫ-ḫa-an [

9' *MU-R*]*I-DI* [

10']x ^{UZU}$_{ÚR}$[

Rs.[2]

x+1 [ ] x [

2' [ ]x x x[

3' [SIR] *RU*[

---

1 I.c.A. Vs.[2] 11' LÚ.]^{MEŠ}*MU-RI-DI-*; I.c.B. 3' LÚ.ME]^{Š}MUḪALDIM-.
2 I.c.B. 5', I.c.C. 5' add. -aš-.
3 I.c.B. 6' add. -u-.
4 I.c.C. Vs.[2] 7' om. ḪLA.
5 I.c.B. 7' ^{UZU}Ú[R-ni; I.c.C. add. še[-er].
6 I.c.A.Vs.[2] 16' add. ḪLA.

4' [LUGAL-u]š TUŠ-aš ^{d}Zi-it-ḫa-ri-[ia]

5' [e-ku-]zi 1 NINDA.GUR$_4$.RA *EM-ṢA* [ ]

6' [pár-ši-]ia LÚ.MEŠ$_{NAR}$ [ ]

7' [ḫa-a]t-ti-li s[IR^{RU}]

I. d. A KUB 34.127 + KBo 34.149

Textumschrift: I.d.A. KUB 34.127+

Vs.

x+1]x

2' a]r-ḫa

3']x-kán 4 *AŠ-RU* ti-ia-an-z[i]

4' nu pí-ra-an ku-i]š[1] ZAG-az ḫu-ia-an-za

5']x ZAG-za ta-pu-uš-za ar-ta[(-)

6']i[?] NINDAḫar-ši-in

7' -z]i EGIR-*ŠU*-ma

8' n]u-uš-ša-an ku-e-da-ni-ia

9' š]u-pí-iš-še-šar da-a-i

10'] iš-ḫu-i-iš-ki-iz-zi

11' UGULA LÚ^MEŠ*MU-R]I-DI* 3 UZUÚR ú-da-i

12' UZUÚR LUGAL-i tu-u-az

13']x ku-e-da-ni 1 NINDAḫar-ši

14' LÚ]GAL-uš GIŠkal-mu-ša-az

15' NIN]DAḫar-ši m[e-n]a-aḫ-ḫa-an-da ták-ša-an e-ep-zi

16' -š]a-an x x GAL *ME-ŠE-DI* NINDAḫar-ši kat-ta ŠU-šar-t[a e-ep-zi

17' GAL LÚ.MEŠ*MU-RI-DI*-ma-aš-ša-an 1 UZUÚR še-er d[a-a-i]

18' nu nam-ma *A-NA* 2 NINDA.GUR$_4$.RA *QA-TAM-MA* x x x

19' na-at UGULA LÚ GIŠBANŠUR ú-da-i nu-uš[-ša-an

---

1 Zur Ergänzung vgl. etwa Rs. 2.

Übersetzung: I.d.A. KUB 34.127+

Vs.

x+1

2'

3'] an 4 Plätze treten sie.

4' Und welche]r rechts [vorne] läuft

5'] rechts daneben steht er.

6'] 1 Dickbrot

7'] Hinterher aber

8' U]nd welchem auch immer

9'] ? nimmt er.

10'] er schüttet wiederholt.

11' [Der Aufseher der Met]zger bringt 3 Glieder herbei.

12']das Glied dem König von weitem

13' [hält er hin. Hinte]r[3] welchem Dickbrot

14' Der Kö]nig mit dem Lituus

15'] dem Dickbrot gegenüber hält er (dar)an.

16' x x x Der Oberste der Leibwächter unter dem Dickbrot mit der Hand[

17' Der Oberste der Metzger l[egt] 1 Glied darauf.

18' Und wieder zu den 2 Dickbroten ebenso x x x

19' Und der Aufseher der Tischmänner bringt es/sie herbei. Und

20' ku-ua-pí-it-ta še-er 1-an da-a-i x[

21' ŠU-ŠI 3 UZUÚR [

22' GAL LÚ*ME-ŠE-DI* pa-iz-zi na-aš *A-M[A*

23' ta-pu-uš-za ti-ia-zi *ŠA* LÚ*M[E-ŠE-DI*

24' *A-ŠAR* GAL LÚ*ME-ŠE-DI* x[

Rs.

1 nu-kán EN ÉRIN^{MEŠ} ÉRIN^{MEŠ} ša-ri-ku-ua-an an-da ú-ua-te-ez[-zi]

2 nu pí-ra-an ku-iš ḫu-ia-an-za ta LUGAL-i *UŠ-KE-E[N]*

3 LÚALAM.ZU$_9$-ma ḫal-za-a-i URUKÙ.BABBAR-ša-an te-pa-aš-ḫa[-ap

---

4 EGIR-*ŠU* ku-iš *UŠ-KE-EN* LÚALAM.ZU$_9$ ḫal-za-a-i ḪUR.SAG[A]r-n[u?-ua-an-da

5 [t]a-az da-a-i ta-aš-kán pa-iz-zi [

---

6 [EGIR-Š]*U* ku-iš *UŠ-KE-EN* LÚALAM.ZU$_9$ te-ez-zi [ḪU]R.SAG]n-na[-[1]

---

7 [EGIR-*ŠU* ku-i]š *UŠ-KE-EN* LÚALAM.ZU$_9$ te-ez-zi ḪUR.SAG[

---

8 [EGIR-*ŠU* ku-iš *UŠ-K]E-EN* LÚALAM.ZU$_9$ te-ez-zi ḪU[R.SAG

---

9 [EGIR-*ŠU* ku-iš *UŠ-KE-EN* L]ÚALAM.ZU$_9$ te-ez-zi Ḫ[UR.SAG

---

10 [EGIR-*ŠU* ku-iš *UŠ-KE-EN* LÚALAM.ZU$_9$ te-ez-z]i ḪUR.SAGḪa-[ak-kur-ma?

1 Die nächsten Zeilen dürften den Spruch noch weiter verkürzt und dafür KI.MIN eingesetzt haben, wie Rs. 11 deutlich macht.

20' Überall legt er eines darauf. x[

21' 63 Glieder.

22' Der Oberste der Leibwächter geht. Und z[u dem

23' tritt er daneben (hin). Der L[eibwächter (Gen.)

24' Platz des Obersten der Leibwächter x[

Rs.

1 Und der Herr der Truppen brin[gt] die *šarikuua*-Truppen herein.

2 Und welcher vorangeht, der verbe[ugt] sich zum König.

3 Der Rezitator aber ruft: „Götte[r] von Ḫattuša[“

---

4 Danach wer (...), er verbeugt sich. Der Rezitator ruft: „Berg Ar[nuuanda?

5 [U]nd er nimmt es sich, und er geht.

---

6 [Dana]ch wer (...), er verbeugt sich. Der Rezitator spricht: „[Be]rg Inna[-

---

7 [Danach we]r (...), er verbeugt sich. Der Rezitator spricht: „Berg[

---

8 [Danach wer (...), er verb]eugt sich. Der Rezitator spricht: „Ber[g

---

9 [Danach wer (...), er verbeugt sich. Der R]ezitator spricht: „B[erg

---

10 [Danach wer (...), er verbeugt sich. Der Rezitator spric]ht: „Berg Ḫa[kkurma?.“ Ebenso.]

11 [EGIR-ŠU ku-iš *UŠ-KE-EN* ^{LÚ}ALAM.ZU$_9$ te-ez-zi [GI]^{Š}SUKUR ^{d}LAMMA KLMIN

12 [EGIR-ŠU ku-iš *UŠ-KE-EN* ^{LÚ}ALAM.ZU$_9$ te-ez-zi *ŠA* GIŠ$_{BA}$]NŠUR ^{m}Te-li-pí-nu-uš KLMIN

(Lücke von ca. 2 Zeilen)

15']x-zi

16']e-ku-zi

(Noch wenige Zeichenspuren nach ca. 3 bzw. weiteren ca. 2 Zeilen)

11 [Danach wer (...), er verbeugt sich. Der Rezitator spricht: „Der La]nze Schutzgottheit." Ebenso.

12 [Danach wer (...), er verbeugt sich. Der Rezitator spricht: „Des Tisc]hes Telipinu." Ebenso.

I. d. B. KBo 22.171

Vs. I	3' - 9'	= I.d.C.:	KBo 11.53 Vs. I 1' - 6'[1]

x+1]x[

2' e[-ḫu-u̯]a ḪURSAG

3' ta-az da-a-i t[(a-aš-kán pa-iz-z)i]

4' nam-ma ta-ma-a-iš E[(N ÉRINMEŠ)]

5' ḫi-in-kán-zi[2] LÚALAM.Z[(U9 me-ma-i)]

6' e-ḫu-u̯a ḪURSAGA-aš-ka[(-ši-pa-aš)]

7' ta-az da-a-i ta-aš-k[(án pa-iz-zi)]

8' nam-ma ta-ma-a[3]-iš E[(N ÉRINMEŠ)]

9' ḫi-in-k[án-]z[i[4]

1 Bei dem von E. Badalì, THeth 14/1, 1991, 274 genannten Zusammenschluß der beiden Fragmente muß es sich also um einen Irrtum handeln.
2 Zu erwarten wäre eine Form der 3. Prs. Sg.; I.d.C. Vs. I 2' *UŠ-KE-EN*.
3 I.d.C. Vs. I 6' om -a-.
4 Zu erwarten wäre eine Form der 3. Prs. Sg.; I.d.C. Vs. I 6' *UŠ-KE-EN*.

I. d. C. KBo 11.53

Vs. I	1' -6'	= I.d.B.:	KBo 22.171 Vs. I 3' - 9'[1]

Vs. I

x+1 [(ta-az da-a-i) š]a-aš-kán pa-iz-z[i]

2' [(nam-ma ta-ma[2]-i)]š EN ÉRINMEŠ *UŠ-KE-EN*[3]

3' [(LÚALAM.Z)]U9 me-ma-i

4' [(e-ḫu-u̯a ḪURSA)]GA-aš-ka-ši-pa-aš

5' [(ta-az d)]a-ạ-i šạ-ạš-kán pa-iz-zi

6' [(nam-m)]a ta-ma[4]-iš EN ÉRINMEŠ *UŠ-KE-EN*[5]

7' [LÚALAM.]ZU9 me-ma-i

8']x x x -ḫar-ma[6]

9']x x x

1 Bei dem von E. Badalì, THeth 14/1, 1991, 274 genannten Zusammenschluß der beiden Fragmente muß es sich also um einen Irrtum handeln.
2 Nach I.d.B. Vs. I 4' wäre ein zusätzliches -a- zu ergänzen, vgl. jedoch unten Zeile 8'.
3 I.d.B. Vs. I 5' hat (fehlerhaftes) ḫi-in-kán-zi.
4 I.d.B. Vs. I 8' add. -a-.
5 I.d.B. Vs. I 9' hat (fehlerhaftes) ḫi-in-k[án-]zi.
6 Wenn in Vs. I 8' tatsächlich Ḫuuaḫarma zu ergänzen wäre, gehörte diese Passage inhaltlich zu I.b.H. Vs. III etc., wo jedoch immer zwei Namen zusammen genannt werden, was hier nicht der Fall ist. Auch scheinen die Zeichenreste zu solch einer Lesung nicht zu passen.

Vs. II

---

x+1 A-N[A

2' LUGAL-i[

(nur noch Zeichenspuren erkennbar)

Rs. lk. Kol.[1]

4']la̯-a̯-ḫu̯-u̯-ua̯-an

5' -d]a e̯-e̯p-zi

6']LÚ.MEŠḫal-li̯-ia̯-ri-eš

7' [SIRRULÚALAM.ZUḫ]me̯-ma-i

1 Diese Rückseite wurde vom Herausgeber von KBo XI, H. Otten, nicht autographiert, sondern nur in Umschrift - ohne Ergänzungen - wiedergegeben; vgl. ebd. „stark zerstört, lk. Kol.".

I. d. D. KBo 11.55

x+1 [n]am-ma̯ t[a-ma-iš

2' e-ḫu GIŠŠU[KUR dLAMMA]

3' píd-da-a-i x[

4' ta-az d[a-a-i ta-aš-kán pa-iz-zi

5' nam-ma t[a-ma-iš

6' kar-ap-p[í-ia zi-ik

7' píd-da-a-i[

1 Lesung und Ergänzung fraglich; vgl. I.d.A. Rs. 11.

I. d. E. KUB 41.42

Vs. II

1 [nam-ma ta-ma-iš] EN ÉRIN^{MEŠ} *UŠ-KE-EN*
2 [^{LÚ}ALAM.ZU$_9$]me-ma-i
3 -r]i-i̯a-a̯
4]ti[-l̯i̯a
(nur Spuren)
11]^{d}UTU-šu[m-mi(-)
12 -]a-u̯a-x[
13 pa-i]d-du [
14 [du-uš-ga-ra-az-pá]t e-eš-t[u

Vs. III

x+1 ku-it-ma-a[n
2' x x x[
3']x[
4']x[

5' [m]a-a-na-pa ^{NINDA}[^{A}ta-pár-u̯a$_a$-šu-un]
6' šar-ru-ma-an-[zi ta-ru-up-ta-ri]
7' ta-aš-ta ^{L}[$^{LÚ.MEŠ}$ŠU.I]
8' da-ga-zi-pu-u[š ša-an-ḫa-an-zi]

9' pár-aš-na-u̯-u̯a-aš-k[án ú-iz-zi]
10'
11']x[
12']x[

13']x[

Rs. IV

x+1 x[
2' x[

3' LUGA[L(-)
4' GIŠ ^{d}INANNA.GAL ^{L}[$^{LÚ.MEŠ}$ḫal-li-i̯a-ri-e-eš]
5' SIR^{RU} ^{LÚ}ALAM.Z[U$_9$ me-ma-i]
6' ^{LÚ}pal-u̯a-tal-la-aš pa[l-u̯a-a-iz-zi]
7' ^{LÚ}ki-i-ta-aš ḫal-za-a-i[ ]

8' ^{LÚ}SAGI.A 1 NINDA.G[UR$_4$.RA

Rs. V

x+1
2'

3' (-)d]a-an-zi

4' -]a̯ e-ku-zi
5' [$^{LÚ.MEŠ}$ḫal-li-l̯i̯a-ri-e-eš
6' [SIR^{RU} ^{LÚ}ALAM.Z]U$_9$ me-ma-i
7' [^{LÚ}pal-u̯a-tal-la-aš] pal-u̯a-iz-zi
8' [^{LÚ}ki-i-ta-aš ḫa]l-za-a-i

9' [LUGAL-uš NINDA.G]UR$_4$.RA *EM-ŠA* pár-ši-i̯a

10' [pár-aš-na-u-ua-aš-k]án ú-iz-zi

11' [LUGAL-uš TUŠ[1]-aš] ^{d}UTU ^{URU}A-ri-in-na

12' { } e-ku-zi

1 Möglich wäre natürlich auch GUB-aš.

II. A. KUB 1.17

Vs. I	1 - 6	= I.a.A.:	KBo 20.67+ Vs. I 16' - 19'
Vs. I	9 - 19	= II.B.:	KUB 2.10 Vs. I 1' - 10'
Vs. II	6 - 19	= II.B.:	KUB 2.10 Vs. I 16' - 23'
Vs. II	9 - 19	= II.D.:	KBo 14.33 Vs. I 1' - 6'
Vs. II	27 - 36	= II.B.:	KUB 2.10 Vs. I 23' - 29'

Textumschrift: II.A. KUB 1.17

Vs. I

1 pár-ša-na-a-u-ua-aš-kán LÚSAGLA-aš
2 ú-iz-zi ták-kán DUMU.ÉGAL LUGAL-i
3 gi-nu-ua-aš GADA-an da-a-i
4 LUGAL-uš GUB-aš dUTU dMe-ez-zu-ul-la
5 a-aš-šu(-)zé-e-ri GUŠKIN e-ku-zi
6 LUGAL-uš ḫu-u-up-pa-ri ši-pa-an-ti
7 iš-ga-ru-ḫi-it še-er e-ep-zi
8 GEŠTIN-an-kán la-a-ḫu-ua-a-an

---

9 [LÚ]SAGLA-aš[1] 1 NINDA.GUR$_4$.RA [(*É*)]*M-ŠA*
10 [a-a]š-ga-az *IT-TI BI-IB-RI* ú-da[2]-i
11 L[(ÚM)]EŠ GIŠBANŠUR[3]-kán *IŠ-TU* GIŠBANŠUR LUGAL[4]
12 2 NI[(NDA.GU)]R$_4$.RA KU$_7$ da-a-i LUGAL-i pa-a-i[5]
13 LUGAL-uš pár-ši-ia-zi

---

1 II.B. Vs. I 1' om. -aš.
2 II.B. Vs. I 2' add. -a-.
3 II.B. Vs. I 3' add. -ma-.

II. A. KUB 1.17

Vs. II	27 - 33	= II.D.:	KBo 14.33 Vs. I 7' - 11'
Vs. II	36 - 48	= II.C.:	KUB 10.24 Vs. I 1' - 14'
Vs. III	11 - 19	= II.C.:	KUB 10.24 Vs. I 15' - 21'
Vs. III	28 - 34	= II.C.:	KUB 10.24 Vs. I 22' - 27'

Übersetzung: II.A. KUB 1.17

Vs. I

1 Der Mundschenk des Niederhockens
2 kommt. Und der Palastangestellte nimmt dem König
3 das Knietuch ab.
4 Der König trinkt im Stehen die Sonnengöttin (und) Mezzulla
5 aus(!) einem goldenen *aššuzeri*-Gefäß.
6 Der König libiert in eine Schale.
7 Mit dem *iškaruḫ*-Gefäß nimmt er (es) auf.
8 Wein ist hineingegossen.

---

9 Der Mundschenk bringt 1 saures Dickbrot
10 [von dr]außen mit einem Rhyton herbei.
11 Der Tischmann (Pl.!) nimmt (Sg.!) vom Tisch des Königs
12 2 süße D[ick]brote. Er gibt (sie) dem König.
13 Der König bricht (sie).

---

4 II.B. Vs. I 4' add. *ŠA*.
5 II.B. Vs. I 4' om. LUGAL-i pa-a-i.

14 LÚ^{MEŠ} GIŠ$_{BANŠ}$[(UR-ká)]n *A-NA* LUGAL NINDA$_{GUR_4.RA}$ḪLA

15 da-an-zi[1] na$_2$-aš-š[(a-a)]n EGIR-pa *ŠA* LUGAL

16 GIŠ$_{BANŠUR}$-i[3] ti-an-zi GIŠ ^{d}INANNA.GAL

17 LÚ^{MEŠ}ḫal-li-ia-ri-e[4]-eš SIR^{RU}

18 LÚ$_{ALAM.ZU}$ me-ma-i LÚki-i-ta-aš

19 ḫal-za-a-i

(Hattischer Text)

Vs. II

---

6 LUGAL-uš e-eš-zi UGULA LÚ^{MEŠ}MUḪALDIM

7 nam-ma-ia 3[5] LÚ^{MEŠ}MUḪALDIM

8 ḫa-aš-ši-i ta-pu-uš-za

9 ti-en-zi[6] nu 3 *TA-PA*[(*L*)] G]IŠḫa-ap-ša-li[7]

10 pa-ra-a ap-pa-an-zi

11 NINDAua-ga-a[8]-ta-aš-ša-an

12 ki-it-ta-ri[9] LUGAL-uš-kán

13 tu-u-ua[10]-az *QA-TAM* da-a-i

14 nam-ma-at[11]-kán pa-ra-a

15 pé-e-da-an-zi

---

16 na-aš-ta pár-aš-na-a[12]-u-ua-aš

---

1 II.B. Vs. I 7' ap-pa-an-zi.
2 II.B. Vs. I 7' ta-.
3 II.B. Vs. I 8' GIŠ$_{BANŠUR}$ḪLA.
4 II.B. Vs. I 9' om. -e-.
5 II.B. Vs. I 16' 2.
6 II.B. Vs. I 17' ti-ia-an-zi.

14 Die Tis[ch]männer nehmen dem König die Dickbrote

15 ab. Und sie legen sie zurück auf den Tisch

16 des Königs. Das große INANNA-Instrument (ertönt).

17 Die Priestersänger singen.

18 Der Rezitator spricht. Der Vortragspriester

19 ruft.

(Hattischer Text)

Vs. II

---

6 Der König sitzt. Der Aufseher der Köche

7 und drei weitere Köche

8 treten neben den Herd (hin).

9 Und drei Gestelle

10 halten sie hin.

11 Ein Brotbissen

12 ist hingelegt. Der König

13 legt von weitem die Hand daran.

14 Dann schaffen sie ihn

15 weg.

---

16 Dann kommt

---

7 II.B. Vs. I 18', II.D. Vs. I 1' GIŠ*KÀ-AN-NU-UM*; vgl. dazu den Kommentar.
8 II.B. Vs. I 19', II.D. Vs. I 2' om. -a-.
9 II.B. Vs. I 19', II.D. Vs. I 2' om. -ri.
10 II.D. Vs. I 3' om. -ua-.
11 II.B. Vs. I 21' na-at-kán; II.D. Vs. I 4' [n]a-.
12 II.B. Vs. 22' om. -a-.

17 LÚSAGLA-aš ú-iz-zi
18 [LÚ(A)]LAMZU$_9$ ki-iš-ša-an[1]
19 [(m)]e-ma-i
(Hattischer Text)

---

27 GAL DUMUMEŠ.É.GAL-ma-kán
28 GIŠŠ]ḫa-at-tal-la-an NA$_4$ZA.GÍN[3]
29 an-da[4] pé-e-da-i[5] ta[6]-an LUGAL-i
30 GIŠkar-na-ši-ia[7] kat-ta-an da-a-i

---

31 LUGAL-uš TUŠ-aš ^{d}IM[8]
32 ^{d}IM URUZ[i-i]p-pa-la-da[9]
33 *IŠ-TU BI-IB-RI* GU$_4$ GUŠKIN
34 e-ku-zi iš-ga-ru-ḫi-it[10]
35 še-er e-ep-zi LÚSAGLA
36 1 NINDA.GUR$_4$RA *EM-ṢA* a-aš-ga-az[11]
37 *IT-TI BI-IB-RI* ú-da-i
38 LÚMEŠ GIŠBANŠUR-ma-kán
39 *IŠ-TU* GIŠBANŠUR[12] LUGAL 2 NINDA.GUR$_4$RA KU$_7$
40 da-an-zi ta LUGAL-i
41 pí-an-zi LUGAL-uš pár-ši-ia
42 LÚMEŠ GIŠBANŠUR-kán LUGAL-i[13]
43 NINDA.GUR$_4$RA^{ḪLA} da-an-zi

---

1 II.B. Vs. I 23', II.D. Vs. I 6' om. ki-iš-ša-an; es folgt dort auch kein hattischer Text.
2 II.D. Vs. I 8' om. GIŠ.
3 II.D. Vs. I 8' setzt davor ein *ŠA*.
4 II.B. Vs. I 24' an-da-an.
5 II.B. Vs. I 24', II.D. Vs. I 9' ú-da-i.
6 II.D. Vs. I 9' na-.

17 der Mundschenk des Niederhockens.
18 Der Rezitator spricht
19 folgendermaßen:
(Hattischer Text)

---

27 Der Oberste der Palastangestellten aber
28 schafft eine Keule aus Karneol
29 herein. Und beim König
30 und? beim *karnaši* legt er sie nieder.

---

31 Der König trinkt im Sitzen den Wettergott
32 (und) den Wettergott von Z[i]ppalanda
33 aus einem goldenen Stierrhyton.
34 Mit einem *iškaruḫ*-Gefäß
35 nimmt er (es) auf. Der Mundschenk
36 bringt 1 saures Dickbrot von draußen
37 mit einem Rhyton herbei.
38 Die Tischmänner aber
39 nehmen vom Tisch des Königs 2 süße Dickbrote
40 und geben (sie) dem König.
41 Der König bricht (sie).
42 Die Tischmänner nehmen dem König
43 die Dickbrote ab.

---

7 II.B. Vs. I 25', II.D. Vs. I 9' om. -ia.
8 II.B. Vs. I 26' ^{d}U.
9 II.B. Vs. I 27' ^{d}U URUZi-ip-la-an-ti.
10 II.A. Vs. I 28' add. *RI-QÍ*.
11 II.B. Vs. I 29' a-aš-ka-za.
12 II.C. Vs. I 5' GI]ŠBANŠUR-az.
13 II.C. Vs. I 8' *A-NA* LUGAL.

44 na-aš-kán EGIR-pa *A-NA* GIŠBANŠUR LUGAL

45 ti-ja[1]-an-zi[2] GIŠ dINANNA.GAL

46 LÚ.MEŠḫal-li-ja-ri-e[3]-eš

47 ŠIR*RU* LÚALAM.ZU$_9$[4]

48 me-ma-i

(Hattischer Text)

Vs. III

---

11 ma-aḫ-ḫa-an-ma-kán L[(ÚSAGI.A)]

12 ŠA dIM[5] *BI-I*[(*B-RU* pa-ra-a)]

13 pé-e-da-i[6] LÚA[(LAM.ZU$_9$ me-ma-i)]

14 EGIR *BI-IB-R*[(*IÚ-UL* ku-iš-ki)]

15 me-ma-i m[(a-aḫ-ḫa-an)]

16 LÚ.MEŠNAR[GIŠ dINAN(NAḪLA)]

17 ka-ri-nu-u[a-an-zi[7]]

18 mi LÚAL[AM.Z(U$_9$)]

19 me-ma-[(i)]

(Hattischer Text)

---

28 TU$_7$.ì ti-an-zi

29 na-at šar-ra-an-zi[8]

30 LÚ.MEŠ GIŠBANŠUR-ma

---

1 II.C. Vs. 12' om. -ja-.
2 II.A. Vs. I 10'ff. weicht leicht ab; I 11' EGIR-pa ŠA LUGAL.
3 II.C. Vs. I 13' om. -e-.
4 Die Autographie zeigt das Zeichen NAG.

44 Und sie legen sie zurück auf den Tisch des Königs.

45 Das große INANNA-Instrument (ertönt).

46 Die Priestersänger

47 singen. Der Rezitator

48 spricht.

(Hattischer Text)

Vs. III

---

11 Sobald aber der Mundschenk

12 das Rhyton des Wettergottes fort-

13 schafft, spricht der Rezitator.

14 Nach dem Rhyton

15 spricht niemand. Sobald

16 die Sänger [die INAN]NA-Instrumente

17 zum Schweig[en bringen,]

18 (dann) der Re[zitat]or

19 spricht.

(Hattischer Text)

---

28 Fettbrühe stellt man hin.

29 Und man verteilt sie.

30 Die Tischmänner aber

---

5 II.C. Vs. I 16' dU.
6 II.C. Vs. I 16' ú-da-i.
7 II.C. Vs. I 20' ka-ru-uš-ši-ja-nu-an-z[i].
8 II.C. Vs. I 23' §-Strich.

31 GIŠḫa-ap-ša-al-li
32 da-an-zi GAL *ME-ŠE-DI* pí-ra-an
33 ḫu-u[1]-ua-a-i ta-aš ḫa-aš-ši-i
34 ta-pu-uš-za ti-ia-zi
35 ták-kán ua-al-aḫ-ḫi-ia-aš
36 DUGKABKADÙ-an
37 an-da ú-da-an-zi
38 ša-an *A-NA* GIŠ dINANNAḪLA
39 ta-pu-uš-za ti-an-zi

---

40 nu ua-al-ḫi *A-NA* DUMUMEŠÉ.GAL
41 *ME-ŠE-DI* ḪLA ḫu-u-ma-an-da-a-aš
42 a-še-eš-ni-ia ḫu-u-ma-an-ti
43 šar-ra-an-zi

---

44 nu GAL *ME-ŠE-DI* te-ez-zi
45 ua-al-ḫi ir-ḫa-a-an

---

46 na-aš-ta pár-aš-na-a-u-ua-aš
47 LÚSAGLA-aš ú-iz-zi
48 LÚALAMZUḪ ḫa-at-ti-li
49 ki-iš-ša-an me-ma-i

(Hattischer Text)

1 II.C. Vs. I 26' om. -u-.

31 nehmen die Gestelle.
32 Der Oberste der Leibwächter
33 läuft voran. Und er
34 tritt neben den Herd (hin).
35 Und den Krug
36 *ualḫi*-Bier
37 bringen sie herein.
38 Und sie stellen ihn
39 neben die INANNA-Instrumente.

---

40 Und *ualḫi*-Bier für die Palastangestellten,
41 für alle Leibwächter
42 und für die gesamte Versammlung
43 verteilt man.

---

44 Und der Oberste der Leibwächter spricht:
45 „*ualḫi*-Bier (ist) fertig".

---

46 Dann kommt der Mundschenk
47 des Niederhockens.
48 Der Rezitator spricht
49 auf hattisch folgendermaßen:

(Hattischer Text)

Rs. IV

16' NINDA.Ša-
17' GIŠ ^{d}INANNA.TUR [ ]
18' LÚ.MEŠḫal-li-ja-r[i-e-eš]
19' ŠIR^{RU}LÚALAM[ZU$_9$]
20' me-ma-i LÚpal-u[a-tal-la-aš]
21' pal-ua-a-iz-[zi]

22' LÚSAGLA 1[NINDA.GUR$_4$.RA]
23' a-aš-ga-az ú-d[a-i]
24' LUGAL-i pa-a-i L[UGAL-uš]
25' pár-ši-ja na-a[n pa-ra-a]
26' pé-e-da-i [pár-aš-na-a-u-ua-aš]
27' LÚSAG[LA ú-iz-zi]
28' LUGAL-i-kán[ ]
29' gi-nu-u[a-aš GADA-an da-a-i]

30' [LÚ]GAL-uš T[UŠ-aš
[Lücke von ca 20 Zeilen]
51'']x[
52'']i[
53'' L]ÚALA[MZU$_9$]
54'' [me-ma-i] LÚki-i-t[a-aš]
55'' [ḫal-za-]a-i pár-aš-na-a-u[-ua-aš]
56'' [L]ÚSAGLA ú-iz[-zi]
57'' DUMU.É.GAL-kán gi-n[u-ua-aš]
58'' GADA-an da-a- [i]

Rs. IV

16' *š[arama*-Brot(?)
17' Das kleine INANNA-Instrument (ertönt)[
18' Die Priest[ersänger]
19' singen. Der Re[zitator]
20' spricht. Der *P.*[ ]
21' *p.*[-*t*]

22' Der Mundschenk bri[ngt] 1 [Dickbrot]
23' von draußen herbei.
24' Er gibt (es) dem König. Der K[önig]
25' bricht (es). Und er bringt e[s weg.]
26' Der Mundsch[enk]
27' [des Niederhockens kommt.]
28' Dem König [nimmt er]
29' das Kni[etuch ab.]

30' [Der Kö]nig [trinkt] im S[itzen

53'' D]er Rezi[tator]
54'' [spricht.] Der Vort[ragspriester]
55'' [ruf]t. Der Mundschenk des Niederho[ckens]
56'' kom[mt.]
57'' Der Palastangestellte nim[mt] das Kni[e-]
58'' tuch.

Rs. V

[Es fehlen ca. 6 Zeilen]

7' LUGAL-u[š pár-ši-ja]

8' pár-aš-na-a-u[-ua-aš LÚSAGLA]

9' ú-iz-zi g[i-nu-ua-aš GADA-an]

10' da-an- [zi]

11' LUGAL-uš GUB-aš dKa-pu-ku-uz-z[i]

12' e-ku-zi LÚ.MEŠNA[R]

13' URUKa-ni-iš SIR[RU]

14' LÚSAGLA 1 NINDA.GUR4.R[A]

15' a-aš-ga-az ú-da-i

16' LUGAL-i pa-a-i LUGAL-uš pár-ši-ja

17' pár-aš-na-a-u-aš-kán LÚSAGLA

18' ú-iz-zi gi-nu-ua-aš

19' GADA-an da-an-zi

20' [LUGAL]-uš [G]UB-aš dUTU ŠA-ME-E

21' [te-eš-šu-u]m[1]-mi-it e-ku-zi

22' [GIŠ dINNANNA.GA]L LÚ.MEŠḫal-li-ja-ri-eš

23' [SI]R[RU] LÚSAGLA 1 NINDA.GUR4.RA

24' [a-aš]-ga-az ú-da-i

25' [LUGAL-i] pa-a-i LUGAL-uš pár-ši-ja

26' pár[-aš-na]-a-u-aš-kán LÚSAGLA

27' ú-i[z-] zi

1 Diese Ergänzung bleibt allerdings sehr fraglich; man erwartet jedoch ein Gefäß, aus dem getrunken wird; die andere Möglichkeit wäre ein GN mit einem entsprechenden Wortausgang.

Rs. V

7' Der Köni[g bricht (es).]

8' Der [Mundschenk] des Niederh[ockens]

9' kommt. Das K[nietuch]

10' nimmt ma[n.]

11' Der König trinkt im Stehen Kapukuzz[i].

12' Die Sänge[r]

13' von Kaniš sing[en].

14' Der Mundschenk bringt 1 Dickbro[t]

15' von draußen herbei.

16' Er gibt (es) dem König. Der König bricht (es).

17' Der Mundschenk des Niederhockens

18' kommt. Das Knietuch

19' nimmt man.

20' [Der Köni]g trinkt [im St]ehen die Sonnengottheit des Himmels

21' aus [einem Beche]r[2].

22' [Das große INANNA-Instrument (ertönt).] Die Priestersänger

23' [sing]en. Der Mundschenk bringt 1 Dickbrot

24' [von drau]ßen herbei.

25' Er gibt (es) [dem König]. Der König bricht (es).

26' Der Mundschenk des Ni[ed]erhockens

27' kom[m]t.

28' LUGAL-u[š GU]B-aš *iš-TU BI-IB-RI* URU.MAḪ GUŠKIN
29' URU.SA[G Aš-g]a-ši-pa-an e-ku-zi
30' LÚ.MEŠ[NAR] SIR^{RU}
31' LÚ«.MEŠ»A[LAM.ZU], me-ma-i
32' LÚki-i[-ta-aš] ḫal-za'-i
33' LÚ.SAG[LA] 1 NINDA.GUR$_4$.RA
34' a-aš-ga-az [ ] ú-da-i
35' LUGAL-i pa[-a-i L]UGAL-uš pár-ši-ia
36' na-an-ká[n pa-ra-]a pé-e-da-i
37' pár-aš-na-a[-u-aš LÚ.SAGLA]
38' ú-iz-z[i
[Es fehlen ca. 15 Zeilen]
(Hattischer Text)

60'' ma-a-an-kán LÚNA[R *ŠUM-MI* LUGAL]
61'' ú-e-ri-ia-zi [LÚ]ALAM.ZU,
62'' me-ma-i LÚpal-ua-tal-la-aš

Rs. VI
1 pal-ua-a-iz- (R) [zi]

(Hattischer Text)

17 ma-aḫ-ḫa-an-ma-kán LÚNAR *ŠUM-MI* LUGAL
18 ú-e-ri-ia-zi LÚALAM.ZU, me-ma-i
19 LÚpal-ua-tal-la-aš pal-ua-a-iz-zi

28' Der Köni[g] trinkt [im Steh]en aus einem goldenen Löwenrhyton
29' den Berg [Ašk]ašepa.
30' Die [Sänger] singen.
31' Der R[ezita]tor spricht.
32' Der Vortra[gspriester] ruft.
33' Der Mund[schenk] bringt 1 Dickbrot
34' von draußen herbei.
35' [Er] gi[bt] (es) dem König. [Der K]önig bricht (es).
36' Und er schafft es [for]t.
37' [Der Mundschenk] des Niederhoc[kens]
38' komm[t.]
[Es fehlen ca. 15 Zeilen]
(Hattischer Text)

60'' Sobald der Säng[er den Namen des Königs]
61'' nennt, (dann) spricht der Rezitator.
62'' Der *P.*

Rs. VI
1 *p.*[-*t*]

17 Sobald der Sänger den Namen des Königs
18 nennt, (dann) spricht der Rezitator.
19 Der *P. p.*-*t*

(Hattischer Text)

28 ma-aḫ-ḫa-an-ma-kán ^{LÚ}SAGLA LUGAL-i
29 GAL^{AM} e-ep-zi ^{LÚ}ALAM.ZU$_9$
30 *Ú-UL* me-ma-i ma-aḫ-ḫa-an GIŠ ^{d}INANNA^{ḪLA}
31 ka-ri-nu-ya-an-zi ^{LÚ}ALAM.ZU$_9$ me-ma-i

(Hattischer Text)

39 pár-aš-na-a-u-aš-kán ^{LÚ}SAGLA-aš ú[-iz-zi]
40 LUGAL-uš TUŠ-aš ^{d}Pí-ir-y[a-an? e-ku-zi]
41 ^{LÚ}NAR ^{URU}Ka-n[i-iš SÍR^{RU} ^{LÚ}SAGLA-aš]
42 1 NINDA.GUR$_4$.RA *EM-ṢA* ą[-aš-ga-az ú-da-i]
43 LUGAL-i pa-a-i [LUGAL-uš pár-ši-ya]
44 na-an-kán p[a-ra-a pé-e-da-i]

45 pár-aš-na-a-u-a[š-kán ^{LÚ}SAGLA ú-iz-zi]

(Der Rest der Kolumne bis zum unteren Rand – Raum

(Hattischer Text)

28 Sobald aber der Mundschenk dem König
29 den Becher abnimmt, (dann) spricht der Rezitator
30 nicht. Sobald man die INANNA-Instrumente
31 zum Schweigen bringt, (dann) spricht der Rezitator.

(Hattischer Text)

39 Der Mundschenk des Niederhockens k[ommt].
40 Der König [trinkt] im Sitzen Piryu[a(?).]
41 Der Sänger von Kan[iš singt. Der Mundschenk]
42 [bringt] 1 saures Dickbrot v[on draußen herbei.]
43 Er gibt (es) dem König. [Der König bricht (es).]
44 Und [er schafft] es [fort.]

45 [Der Mundschenk] des Niederhocke[ns kommt].

für ca. 15 Zeilen – ist unbeschrieben.)

Kommentar: II.A. KUB 1.17

I 5: Korrekt wäre der Instrumental *aššuzerit*.[1]

I 6: Bereits in den althethitischen Texten wird in dieser Phrase ausschließlich der i-Kasus gebraucht, nie der Allativ **ḫuppara*. Läßt sich in den meisten Fällen auch argumentieren, daß das mit einer Libation bedachte Objekt als vergöttlicht zu denken sei und der damit verbundene Wechsel des Nomens von der Sach- in die Personenklasse den Gebrauch des Allativs verhindere[2], so ist dies im Falle der hier zu diskutierenden formelhaften Wendung m. E. ausgeschlossen, da *ḫuppar-* hier lediglich als (beliebiges) Gefäß zur Aufnahme des Libamens dient. Eine Übersetzung wie „der König libiert unter Verwendung einer Terrine"[3] kompliziert den Sachverhalt unnötig und verfälscht zudem den Sinn des eigentlich Gemeinten. Man wird also die Tatsache zu akzeptieren haben, daß *šipant-* immer mit dem i-Kasus, nie mit dem Allativ konstruiert wird, auch dann, wenn die Richtung bzw. das Ziel der Libation angegeben wird.

I 7: Die Wendung *iškaruḫit šer ep-* übersetzt A. Kammenhuber[4] mit „mit dem *i*.-Gefäß nimmt er (sie = die Libation) auf"; im Wechsel mit *šer ep-* kann in diesem Zusammenhang auch *anda ep-* gebraucht werden[5], wobei letzteres mit einer allgemeinen Bedeutung „einnehmen, aufnehmen, an sich nehmen" weitaus häufiger auch in anderen Kontexten belegt ist.[6] Vor allem der Text KBo 19.161 Vs. I 2'ff. zeigt dabei, daß *šer ep-* mit NINDA.GUR$_4$.RA als Akkusativobjekt die sonst in diesem Zusammenhang übliche Formulierung mit *-kan ep-/ da-* (+ Akk., + Dat.) in der Bedeutung „abnehmen" ersetzt. An einer entsprechenden Übersetzung kann auch in diesem Beispiel kein Zweifel bestehen, da der Text deutlich macht, daß der LÚ^{SAGI} die gebrochenen Brote, die er an sich genommen hat, weitergibt.

Das *iškaruḫ*-Gefäß ist bisher in keinem Text in althethitischer Niederschrift belegt.[7] Aus dem althethitischen Gewitterritual ist es nur in der

1 Vgl. dazu den Kommentar zu I.a.A. Vs. I 18'.
2 So nach F. Starke, StBoT 23, 77.
3 Vgl. F. Starke, StBoT 23, 57 und 88f.
4 A. Kammenhuber, HW^2 E, 85a.
5 Vgl. bereits A. Goetze, ArOr 17/1, 1949, 292; A. Kammenhuber, HW^2 E, 68.
6 Vgl. die zahlreichen Beispiele HW^2 E, 65ff. und MatThes. 7, 1976, 353f.
7 Zur Schreibung *išgariḫ-* bzw. *išgariuḫ-* vgl. E. Neu, StBoT 12, 37 und IF 86, 1981, 351. Unsicher bleibt der in StBoT 26, 79 s. v. angeführte Beleg aus KBo 17.25 (= StBoT 25 Nr. 138), das der palaischen Kultschicht zuzuordnen ist. Nicht haltbar freilich ist die Behauptung A. Kammenhubers, MatThes. 7, 1976, 352, was Texte mit *iškaruḫ*-Belegen betrifft, wonach alles Datierbare ins 13. Jahrhundert gehören soll.

jüngeren Abschrift erhalten (KBo 17.74+ I 15'), wo das Gefäß vom König für eine Libation vor dem Fenster zu Beginn des Rituals gebraucht wird – ohne daß zuvor ein Gott-Trinken durchgeführt wurde. Damit ist die Aussage von A. Kammenhuber[1], daß Libationen mit dem *iškaruḫ*-Gefäß nach dem Gott-Trinken des Königs als untergeordneter Akt von einem Mundschenk oder DUMU.É.GAL vorgenommen würden, widerlegt.

Mehrfach wird das *iškaruḫ*-Gefäß für Libationen im Gewitterritual KBo 17.75 verwendet, offenbar, soweit dies der bruchstückhaft erhaltene Text erkennen läßt, wiederum im Zusammenhang mit dem Fenster. Entsprechendes gilt für die ebenfalls aus mittelhethitischer Zeit stammende Niederschrift einer Kombination aus einem Ritual für den Mondgott und einem Gewitterritual KUB 32.135+ I 34, für KBo 20.61 I 24', III 47' (mh.) und für IBoT 3.23 Vs.? III? 9' (jh. Niederschrift). Dies ist umso bemerkenswerter, als es sich bei *iškaruḫ-* um ein Wort fremder[2], nach dem Kontext, in dem sich die älteren Belege konzentrieren, wohl hattischer Herkunft[3] handeln dürfte. Daß es trotzdem keinen Beleg in den alten Texten gibt, ist dann als Zufall der Überlieferung zu werten.

Gegen diese Annahmen spricht allenfalls die Überlegung, bei *iškaruḫ-* handle es sich um ein Gefäß, das man mit dem spitz zulaufenden unteren Teil in den Boden steckt, anstatt es hinzustellen. Textlich gibt es keinerlei Hinweise, die für solch eine Form oder Verwendungsweise sprechen könnten; H. G. Güterbock hatte dies seinerzeit lediglich auf der Grundlage des Anklangs an das hethitische Verbum *iškar-* erwogen.[4] Auch eine der wenigen Textpassagen, die *iškaruḫ-* nicht nur in den üblichen stereotypen Wendungen erwähnt, entstammt einem Text mit

1 A. Kammenhuber, MatThes. 7, 1976, 356.
2 Vgl. zusammenfassend J. Tischler, HEG I, 400 und J. Puhvel, HED II, 419f. und zuvor H. Kronasser, EHS I, 329 (jeweils mit weiterer Literatur).
3 So bereits E. Hovdhaugen, NTS 25, 1971, 121 (Rez. zu F. O. Lindeman, Laryngaltheorie); auch H. Kronasser, EHS I, 329 sprach von einer „hybriden Bildung", falls ein Zusammenhang mit heth. *iškar-* besteht, da ein Ausgang *-(u)ḫ* nur aus dem Hattischen stammen könne.
4 H. G. Güterbock, ZA 44, 1938, 61 n. 3; die Formulierung bei J. Tischler, HEG I, 400, die den Anschein erweckt, daß eine von den etymologischen Erwägungen unabhängige sachliche Evidenz für diese Deutung existiere, ist demnach irreführend.

hattischen Rezitationen, der wohl ebenfalls in mittelhethitischer Zeit niedergeschrieben worden sein dürfte und auch auch keinen weiteren Aufschluß über die Beschaffenheit des Gefäßes gibt. Angesichts der Tatsache, daß die meisten Festrituale darüber hinaus in Tempeln durchgeführt wurden, ist es eher unwahrscheinlich, daß ein *iškaruḫ*-Gefäß in der ihm seinen Namen gebenden Weise hätte verwendet werden können.

Neben den oben angeführten Beispielen wurde das *iškaruḫ*-Gefäß in der Regel im Anschluß an das Gott-Trinken für eine Handlung verwendet, die leider nicht näher beschrieben wird. Nach A. Kammenhuber[1] diente es dazu, die in ein *ḫuppar*-Gefäß ausgeführte Libation aufzunehmen, wobei ihrer Meinung nach das Gott-Trinken identisch mit der mit ***ḫuppari šipanti*** bezeichneten Handlung ist. Das *iškaruḫ*-Gefäß kann dabei leer oder bereits mit einer Flüssigkeit, häufig Wein, gefüllt sein, wobei alternativ zur Verwendung des Adjektivs „leer" (heth. *šannapili-*, akk. ***riqu***) auch die Formulierung *iškaruḫi=kan laḫuuan* gebraucht wird. So steht auch hinter der extrem verkürzten Angabe KUB 30.41 Rs. VI 18 ***iš-ga-ru-uḫ*** *RI-QÚ* die übliche Handlung mit dem *iškaruḫ*-Gefäß im Anschluß an das Gott-Trinken; lediglich das entscheidende Detail, daß hier das Gefäß leer sein muß, wurde schriftlich festgehalten; was damit zu geschehen hat, war klar. Gerade KUB 30.41 Rs. V und VI zeigt exemplarisch die möglichen Formulierungsvarianten, wobei im Kern immer die typische Handlung gemeint ist, mit der die Aufnahme der Trankopferspende des Königs für bestimmte Gottheiten beschrieben wird.

KUB 30.41 Rs.

V	4f.:	iš-ga-ru-ḫi-it ša-an-na-pí-li-it 2-*ŠU* še-er e-ep-zi
V	15f.:	iš-ga-ru-ḫi-it ša-an-na-pí-li-it an-da e-ep-zi
V	24f.:	iš-ga-ru-ḫi-it ša-an-na-pí-li-it an-da e-ep-zi
V	32:	iš-ga-ru-ḫi-kán *Ú-UL* la-ḫu-ua-an
VI	7:	iš-ga-ru-ḫi-kán *Ú-UL* la-ḫu-ua-an
VI	12f.:	i[š-g]a-ru-ḫi-kán *Ú-UL* la-ḫu-ua-an
VI	18:	iš-ga-ru-uḫ *RI-QÚ*
VI	22:	iš-ga-ru-uḫ *RI-QÚ*
VI	30:	iš-ga-ru-ḫi-it GEŠTIN 2-*ŠU* še-er e-ep-zi
VI	41:	iš-ga-ru-uḫ *RI-QÚ*

1 A. Kammenhuber, MatThes. 7, 1976, 352f.

Es ist leicht zu erkennen, wie der Schreiber sich immer kürzerer Formulierungen bedient; erst als wieder eine Änderung im Handlungsablauf eintritt, wird er erneut etwas ausführlicher.

Das *iškaruḫ*-Gefäß wurde also in der Regel für zwei unterschiedliche Handlungen eingesetzt: zum einen für eine Libation, die auffallend häufig im Umfeld der Gewitterrituale der hattischen Kultschicht wohl bereits seit althethitischer Zeit belegt ist, zum anderen für das Aufnehmen einer Trankopferspende, die bisher noch durch keine Belege in älteren Textniederschriften nachweisbar ist, außer wenn man in KUB 28.104 Rs. V 13'ff. den Vorläufer der späteren formelhaften Wendungen sieht, da dieser Text aufgrund seiner erhaltenen hattischen Textpassagen sicher auf die Frühzeit zurückgeht. Ansonsten legt der Befund die Vermutung nahe, daß das *iškaruḫ*-Gefäß erst in nach-althethitischer Zeit für diesen zweiten Typ einer Ritualhandlung Verwendung fand.[1]

I 7f.: Entspricht inhaltlich einem *iškaruḫit* GEŠTIN-*it šer epzi.*

I 11f.: Statt singularischen Verbalformen wären entsprechend dem Subjekt des Satzes LÚ^{MEŠ} GIŠ$_{BANŠUR}$ pluralisches *da-an-zi* bzw. *pí-an-zi* korrekt, wie in I 15 der Fall. Vielleicht sind diese Unstimmigkeiten als Indizien für eine spätere Veränderung des Textes in Richtung auf die alleinige Erwähnung des Königs zu werten.

I 13: Hier wird älteres *paršija* durch aktivisches *pár-ši-ja-zi* ersetzt.[2]

I 15: Der Paralleltext hat *appanzi* und unterstreicht damit die Austauschbarkeit der Konstruktionen *-kan* + Dat. (+ Akk.) *ep-* bzw. *da-*.

I 19ff.: Zu dem Abschnitt B I 11'-15' hat A keine Entsprechung. B scheint hier lediglich inhaltlich etwas detaillierter zu sein, da es im Kern um die Rezitation des LÚ$_{ALAM.ZU_9}$ geht.

II 9: Die Graphie *ti-en-zi* ist gegenüber *ti-ja-an-zi* (B I 17') die ältere.

Bei *ḫapšalli-*[3], meist mit Determinativ GIŠ geschrieben, handelt es sich um eine Art „Schemel"[4], der häufig von Frauen verwendet[5] wird. Diese

1 Unklar bleibt der Zusammenhang zu der u. a. in Texten des AN.TAḪ.ŠUM^{SAR}-Festes belegten Wendung *iškaruḫi šannapili šer šuppiaḫḫi.*

2 Vgl. dazu, vor allem auch in Hinsicht auf die Stammbildung, N. Oettinger, ShV, 518f.

3 Daneben existiert auch eine Variante *ḫaššali-*, die auf Assimilation zurückzuführen ist; vgl. dazu N. van Brock, RHA 20, 1962, 117. Zu vermeintlichem GAD*ḫapšalli-* in KBo 18.181 Rs. 18' vgl. KUB 42.59 Rs. 22': 1 GAD GIŠ*ḫapšallijaš.*

4 J. Friedrich, HW, s. v.; vgl. auch J. Tischler, HEG I, 167 s. v. („ohne Etymologie"). Ein neuer Vorschlag stammt von G. van Windekens, GsKerns, 1981, 331f.; er verbindet heth. *ḫapš(a)-* mit der indoger-

Bedeutungsangabe ist bereits seit langem bekannt und beruht auf der Parallelität zum Sumerogramm ^{GIŠ}GÌR.GUB.[1] Für unsere Textstelle wäre eine Bedeutung „Schemel" etwas ungewöhnlich, und tatsächlich findet sich im Paralleltext KUB 2.10 I 16' nicht *ḫapšalli-*, sondern das Akkadogramm ^{GIŠ}*KANNUM*. Dies ist keineswegs das einzige Beispiel für eine Alternanz der beiden Ausdrücke. Entsprechendes gilt z. B. auch für KBo 8.121, 9' mit KUB 20.76 I 19[2] und KBo 30.147 Rs. 3' mit KUB 25.3 III 26[3]. Im Akkadischen bezeichnet *kannu(m)* einen (Gefäß-) Ständer oder ein großes Gefäß.[4] So überrascht es zunächst, wenn in CTH 477 („Rituels de naissance") 1. A = KUB 9.22 II 13 in der Aufzählung einer Reihe von Möbelstücken einer Frau auch ^{GIŠ}*KA-AN-NU-UM* erscheint.[5] In der Tat würde hier die Bedeutung von *ḫapšalli-* als „Schemel (einer Frau)" viel besser passen. Will man also nicht zwei Wörter *ḫapšalli-*, einmal in der Bedeutung „Schemel", einmal als (Gefäß-)Ständer annehmen, so wird man davon auszugehen haben, daß mit *ḫapšalli-* ein Gerät aus Holz oder Flechtwerk (AD.KID) bezeichnet wird, das beide Funktionen erfüllt und das darüber hinaus in den hethitischen Texten in beiden Bedeutungsschattierungen auch mit dem Akkadogramm ^{GIŠ}*KANNUM* bezeichnet werden kann. Dies scheint auch der Text KBo 5.2 zu bestätigen, der *ḫapšalli-* einmal als spezielles Sitzmöbel für Frauen erwähnt, dem für den Mann ^{GIŠ}GÌR.GUB oder ^{GIŠ}ŠÚ.A entspricht, an anderer Stelle jedoch, wenn ^{GIŠ}*KAN-*

manischen Wurzel **aps(ā)*-, die auch der Baumbezeichnung dt. Espe zugrunde liegt, so daß *ḫapšalli-* «a donc désigné à l'origine un tabouret, etc. fait "en bois de tremble". Mais comme les noms d'arbres et de plantes en général sont exposés à de multiples modifications sémantiques, il se peut très bien que chez les Hittites *ḫapš(a)*- ait été employé pour un arbre offrant une certaine ressemblance avec le "tremble".»

5 Ungewöhnlich bleibt in diesem Zusammenhang die Tatsache, daß im mythologischen Text KUB 33.102 II 22f. für Kumarbi auch ein *ḫapšalli-* hingestellt wird – oder sollte das gerade Absicht sein? Zu *ḫapšalli-* vgl. noch M.-Cl. Trémouille, SMEA 34, 1994, 97f. c. n. 35ff.

1 F. Sommer, OLZ 1939, Sp. 681.

2 H. Gonnet, Mémorial Atatürk, 1982, 67.

3 H. Otten, KBo XXX, Inhaltsübersicht, S. V, sub Nr. 147. Ein weiteres Textbeispiel für *ḫapšalli-* in einem Kontext, in dem man eher ^{GIŠ}*KANNUM* erwarten würde, ist KBo 30.69 Rs. III 19'.

4 W. von Soden, AHw, 437/b438a. Der Bezeichnung eines hölzernen Gestells für Gefäße ordnet auch das CAD K 155a unseren Beispielen vergleichbare Belege aus den hethitischen Festritualen zu, gestützt auf das besonders illustrative Textbeispiel aus KBo 5.2 IV 36.

5 Vgl. G. M. Beckman, StBoT 29, 90f., der hier, ohne näher darauf einzugehen, übersetzt: „the pot stand".

NUM lediglich als Gefäßständer verwendet wird (z. B. II 2f.), ist eine Differenzierung nach dem Geschlecht des Ritualherrn unnötig.[1] Entscheidend dürfte nicht sein, daß eine Frau einen spezifischen Schemel verwendet, sondern vielmehr, daß eine Frau sich nicht auf eine dem männlichen Geschlecht vorbehaltene Sitzgelegenheit setzen darf und deshalb ein einfaches Gerät benutzt, das auch als (Gefäß-)Ständer dienen kann.

II 11: Die Stammbildung von ^{NINDA}*ḫagata(š)* c./n. wird in der Literatur bisher unterschiedlich beurteilt. Während J. Friedrich noch von einem a-Stamm ausgegangen war, der sowohl als N./A. Sg. n. *ḫagata* als auch als Akk. Sg. c. *ḫagatan* belegt sei, erklärte E. Neu dies als ursprünglich s-Stamm neutrum, bereits im Althethitischen belegt, zu dem erst später ein Akk. n. auf *-n* mit kollektivem ^{NINDA}*ḫagata* getreten ist.[2] Allerdings muß dabei betont werden, daß das von E. Neu angeführte ^{NINDA}*ḫagatan* in KUB 10.28 I 12 nach dem im Folgesatz verwendeten enklitischen Pronomen *-an* vielmehr als Akk. c., dann wohl eines a-Stammes ^{NINDA}*ḫagata-* c., zu bestimmen ist.[3] H. A. Hoffner erklärte dagegen die vorliegende Form als Akk. Pl. c. eines a-Stammes, an die die Ortsbezugspartikel *-šan* angetreten sei, wobei er bei seiner Erklärung von der Form ^{NINDA}*ḫa-ga-ta-aš-ša* (KUB 25.9 IV 33) ausging.

Während in unserem Text zur Aufnahme des Objektes die Form *-at* (II 14) N./A. Sg./Pl. n. des enklitischen Pronomens verwendet wird, ge-

1 In KBo 5.2 I 31 werden 1 ^{GIŠ}ŠÚ.A und 1 ^{GIŠ}GÌR.GUB für einen männlichen Ritualherrn genannt; welcher der beiden Gegenstände dann nach ebd. I 35 (*ma-a-an* EN.SÍSKUR-*ma* MUNUS-*za nu-uš-ši* ^{GIŠ}*ḫa-aš-ša-al-li*...) ausgetauscht wird, läßt sich allein auf der Grundlage dieses Textes nicht entscheiden, jedoch sprechen andere ähnlich gelagerte Beispiele für ^{GIŠ}ŠÚ.A. In KUB 30.15+ Vs. 8f. lautet die Alternanz ^{GIŠ}ŠÚ.A gegen ^{GIŠ}*ḫapšalli-*; in KUB 30.24 II 15 ^{GIŠ}GU.ZA gegen ^{GIŠ}*ḫaššali-*; und ebenso in KUB 39.14 IV 6ff. Die zuletzt genannten drei Beispiele gehören alle zum Komplex der hethitischen Totenrituale. Die Formen ^{GIŠ}*ḫap/šalijaš* sind bei J. Friedrich, HW, s. v. fälschlicherweise als Genitive gebucht; es handelt sich aber um Formen des Dat./Lok. Pl.; vgl. noch H. Otten, ZA 50, 1952, 231 n. 1.

2 E. Neu, StBoT 12, 56; vgl. ders., StBoT 26, 208 n. 606. Die Wiedergabe der Position von E. Neu durch H. A. Hoffner, AlHeth., 188: "Neu supposes the word was an s-stem in the old language and developped into a-stem common gender" beruht offenbar auf einem Mißverständnis. Vgl. noch J. Tischler, Heth. Wörterverz., 99 s. v. „NINDA.**wagatar* n. r/n. St. (sekundär *wagata-* c.) 'Imbißbrot' (?)". Vergleichbar damit sind etwa die Flexionsformen von *peda-*, vgl. E. Neu, StBoT 12, 36.

3 Dies gilt auch für den Beleg KUB 2.6 V 38', ^{NINDA}*ḫagatan* n. ist dagegen bisher nicht zu belegen.

braucht KUB 25.9 dafür in einer vergleichbaren Textpassage[1] die Form *-aš* (eindeutig in III 26') Akk. Pl. c., was H. A. Hoffner in seiner Analyse bestärkt haben mag.[2] Syntaktisch bereitet eine solche Interpretation von ^{NINDA}*ua̯gataš* als Akk. Pl. hier jedoch kaum lösbare Probleme, da *ki-* nicht transitiv konstruiert werden kann. Es erscheint mir deshalb allein möglich, enklitisches *-aš* in *na=aš=kan para pedanzi* „und man schafft sie fort" auf vorhergehendes ^{GIŠ}*kištemuš* zu beziehen, auf denen liegend die Brote ja herbei – und dann wieder fortgeschafft werden. In unserer Textstelle kann *-at* sich entweder auf das Brot selbst oder auf davor genanntes *ḫapšalli-* beziehen. Für die Form ^{NINDA}*ua̯gataššan* bleibt damit allein die Möglichkeit einer Analyse als s-Stamm n. oder als Kollektivum auf *-a*, woran jeweils die Partikel *-šan* gefügt ist, wobei gegen letztere Möglichkeit jedoch die Schreibung mit doppeltem *š* sprechen dürfte.

II 27: Die letzten Zeilen der vorhergehenden hattischen Anrufung lauten folgendermaßen:

24 eš-ta-a-u̯e-er u̯a-ri-ul- li

25 zi-pa-a-ti-u̯a- il

26 eš-ta-pár-ti-li- iš

Analog dazu verläuft auch der hattische Text des kleinen, nur einseitig erhaltenen Fragmentes KBo 37.4

1 u̯a-ḫa-ri-ul-li u̯a-a-ri-u[l]

2]x zi-ib-ti-u̯a-i- i[l]

3 eš-ta-pár-t]i-li- iš

4](R) -i

5]x-an-zi

6 -z]i

---

1 Zu diesem Text vgl. auch H. Gonnet, Mémorial Atatürk, 1982, 62, die nicht näher auf diese Stelle eingeht; die Übersetzung ebd., 63 ist freilich stark korrekturbedürftig.

2 Vgl. noch ebenso KUB 11.34 I 40.

7]x

Die noch erhaltenen Reste des sich anschließenden hethitischen Ritualkontextes stimmen jedoch nicht mit dem Abschnitt Vs. II 27ff. überein, so daß das Fragment hier nicht als direkter Paralleltext berücksichtigt wurde.

II 28: Der etymologische Zusammenhang von ^{GIŠ}*ḫattala-* c. „Keule"[1] mit dem hethitischen Verbum *ḫatt-* „stechen, schlagen" ist unmittelbar evident.[2] Wenn auch daneben ein Nomen *patalla-* „Fußfessel" anerkannt werden muß, dem die im Anlaut früher *ḫat-* gelesene, korrekt aber *pat-allijandu* zu lesende Verbalform in KBo 6.34 I 24 zuzuordnen ist[3], so ist es unnötig, für das Hethitische selbst generell ein Nomen ^{GIŠ}*ḫattala-* „Keule" zu leugnen, da es auch im Luwischen nachweisbar ist bzw. ein Lehnwort aus dem Luwischen darstellt.[4]

„Keulen" als Prunkwaffen werden z. B. auch im Inventartext KUB 42.36 erwähnt. In Ritualtexten finden sie dagegen relativ selten Verwendung. In zwei Festritualfragmenten, KUB 9.18, 15' und KUB 41.28 II 6'[5],

1 Zur Deutung vgl. H. G. Güterbock, Yazılıkaya, 189: „Daß *ḫattala-* eine Keule sei, wurde ursprünglich aus den bildlichen Darstellungen erschlossen. Diese sind für den Wettergott so eindeutig, daß die Übersetzung als gesichert gelten darf." Vgl. noch M. Popko, THeth 21, 48, der erwägt, ob *ḫattala-* eine Entsprechung zu ^{GIŠ}GIDRU sein könnte, was mir unwahrscheinlich erscheint.

2 Vgl. H. Kronasser, EHS I, 172; J. Tischler, HEG I, 215ff.; J. Puhvel, HED III, 255f., wo jedoch der Ansatz als Neutrum irreführend ist; vielmehr ist das luwische *ḫattal-* so anzusetzen, während das Lehnwort im Hethitischen in den üblichen a-Stamm communis überführt wurde, was gerade an unserer Stelle, entgegen der Bestimmung des Zitats bei J. Puhvel, ebd., durch das im Folgesatz verwendete enklitische Pronomen eindeutig belegt wird. Zusammenfassend F. Starke, StBoT 31, 309f. (mit weiterer Literatur).

3 Vgl. dazu J. Friedrich HW und 1. ErgH. s. v. *katta ḫattallija-* und die überzeugende Klarstellung durch N. Oettinger, StBoT 22, 26f.

4 So entgegen N. Oettinger, MSS 34, 1976, 126.

5 Die von F. Pecchioli Daddi, Mestieri, 335 hier gelesene Funktionärsbezeichnung *ḫazinirtalla-* wäre schon aus Gründen der Wortbildung ausgesprochen ungewöhnlich. Nach Kollation am Photo zeigt sich jedoch, daß hier entgegen der Autographie vor dem Bruch in KUB 41.28 Vs. II 7' kein *-ir-t*[*al-*, sondern eindeutig ein *-ka*[*n* zu lesen ist, also $^{LÚ.MEŠ}$*ḪA-ŠÍ-NI-ka*[*n* vorliegt. Damit entfällt der entsprechende Eintrag bei F. Pecchioli Daddi. Gesichert wird die Existenz der „Axt-Leute" auch durch die Textstelle KUB 46.4 Vs. I 11'f.; der Beleg ist bereits ge-

wird vom Obersten der Palastjunker dem König eine Keule gebracht, die mit Gold und Lapislazuli verziert ist; daß es sich dabei tatsächlich um eine Waffe handelt, wird durch die Tatsache gestützt, daß damit im Zusammenhang in beiden Texten die LÚ^{MEŠ} *ḪA-AZ-ZI-IN-NI* / *ḪA-ZI-NI*(-) auftauchen, wobei dieses Akkadogramm nicht zum akkadischen Wort *ḫazannu* „der Bürgermeister", sondern zu *ḫaṣṣinnu* „die Axt" zu stellen ist, also korrekt auch *ḪA-AṢ-ṢI-IN-NU* umschrieben werden muß. Weitergehende Übereinstimmungen zwischen den genannten Fragmenten und unserer Textgruppe, die ansonsten als einzige den Gebrauch einer mit Lapislazuli verzierten Keule enthält, bestehen allerdings nicht. Auch hier dürfte es sich um eine Art Prunkwaffe handeln. Was weiter mit ihr im Ritual geschieht oder welchen Zweck sie an dieser Stelle überhaupt erfüllen soll, erfahren wir nicht, da die Keule danach nicht mehr erwähnt wird.

II 30: Bei *karnaši/a-* handelt es sich um einen Gegenstand, auf den man etwas legen kann. Die überwiegende Anzahl der Belege spricht für einen a-Stamm, der nach KUB 38.21 Vs. 4' GIŠ*kar-na-aš-ša-an* Genus commune sein dürfte. Für einen i-Stamm scheinen folgende Belege zu sprechen: VBoT 38 I^2 2']*kar-na-ši-ya-aš*, formal Dat./Lok. Pl., möglich erscheint jedoch auch eine Analyse *karnaši=(ya)=aš* mit enklitischem Pronomen; in KBo 24.96, 10' wäre eine Lesung GIŠ*kar-na-ši-Ì*[a möglich, plausibler ist aufgrund des deutlich erkennbaren Spatiums eine Umschrift GIŠ*kar-na-ši-i* x[; so bleibt allein der hier vorliegende Beleg übrig, dem im Paralleltext KUB 2.10 ein eindeutiger a-Stamm gegenübersteht. Dort lassen sich die beiden aufeinander folgenden Dative auch als partitivische Apposition deuten. Wollte man auch in KUB 1.17 von einem a-Stamm ausgehen, so müßte man *-ya* als enklitisches „und" interpretieren, was syntaktisch ungewöhnlich ist; da aber in KUB 52.96 Vs. 3 mit 2 GIŠ*ḳar-na-ši* (Nom.-Akk. n.) ein i-Stamm belegt ist, wird man besser von einem i-Stamm mit Allativendung ausgehen.[1]

II 33: Typisch für Wettergötter ist wiederum das *BIBRU*-Gefäß in Form eines Stieres.

bucht bei W. von Soden, AHw, 1560a.; zu *ḫaṣṣinnu* als Akkadogramm in den Boğazköy-Texten vgl. H. Otten, ZA 51, 1955, 126 und CAD Ḥ, 133b.

1 Vgl. bereits H. Kronasser, EHS I, 247: „*karnaši-* (ein Gerät oder Möbelstück), dazu d./l.sg. *karnaši* KUB II 10 I 25', an einer gleichgebauten Stelle auch *kar-na-ši-ya* (KUB I 17 II 30), daher kaum = *karnasi+ya*, sondern i-St. *karnasiya*". M. Popko, THeth 21, 236 stellt das in KUB 51.42 II 6 belegte - m. E. nicht sichere - GIŠ*karna-* versuchsweise ebenfalls hierher.

II 34: Im Unterschied zu I 8 fehlt eine Angabe, ob das *iškaruḫ*-Gefäß mit einer Flüssigkeit gefüllt ist. Der Paralleltext setzt konsequent *RIQA* „leer" ein.

II 36: Die Graphie *ašgaz* gegenüber *aškaza* ist wohl älter.

II 40f.: Hier sind jetzt die korrekten pluralischen Verbalformen belegt; vgl. zu I 12.

II 44: Enklitisches *-aš* steht hier für Akk. Pl. c.

III 12: Mit dem „Rhyton des Wettergottes" wird das Stierrhyton aus Gold bezeichnet, aus dem für den Wettergott getrunken wird.

III 17: Das Verbum *kariyanu-* ist mittels *-nu* gebildetes Deverbativum zu heth. *kariya-* „bedecken"[1] und entspricht semantisch *karuššiyanu-* von *karuššiya-* „schweigen"[2]; beide Verben, die man am ehesten mit „schweigen-lassen" übersetzen kann, sind, wie der Paralleltext zeigt, promiscue gebraucht, obwohl sie von auch in ihrer Bedeutung unterschiedlichen Verbalstämmen abgeleitet werden. Außerhalb unserer Textgruppe gibt es nur wenige Beispiele für das „Schweigen-Lassen" von Instrumenten in Festritualen, wobei es sich im übrigen immer um das INANNA-Instrument handelt, z. B. KUB 11.25 III 24'; KUB 12.8 II 21' (es folgt ebenfalls eine hattische Rezitation bzw. ein Gesang).

III 35ff.: Aufgrund dieser Textstelle hatte H. G. Güterbock eine Entsprechung von *ualḫi-* und akk. *pīḫu* vermutet.[3]

III 41: Ungewöhnlich ist die Verwendung von ḪI.A als Postdeterminativ bei *MEŠEDI* statt korrektem LÚ.MEŠ*MEŠEDI*.

III 45: Trotz fehlender Partikel *-ua* sicher direkte Rede des GAL *MEŠEDI*.

Schon G. Neumann, KZ 85, 1971, 300 hat die Bedeutung von *irḫai-* in diesem Zusammenhang präzise beschrieben: „eine (oft kultische) Handlung in allen Einzelakten rite und bis zum Ende durchführen".

IV 16: Es sind die Sänger (LÚ.MEŠNAR), die das INANNA-Instrument „schweigen lassen"; ein deutlicher Hinweis für die Interpretation der so häufigen Formel GIŠ ^{d}INANNA ŠIR*RU*, weil daraus erhellt, daß eben nicht die *ḫallijari*-Männer die Instrumente spielen.

V 11: Der GN Kapukuzzi scheint nur hier belegt zu sein; zu *kapu-* verweist E. Laroche auf *ua-kapuddu* in KUB 24.14 IV 12'a, aber die Erwäh-

1 Zur Bedeutungsentwicklung vgl. H. Kronasser, EHS I, 446.
2 Vgl. F. Sommer, AU, 38f. und E. Neu, StBoT 5, 55f. n. 3.
3 Vgl. J. Friedrich, HW-Nachträge, s. v. Nach W. v. Soden, AHw, 862b bezeichnet *pīḫu* zunächst ein Hohlmaß bzw. ein Gefäß, erst spB. auch eine Biersorte.

nung der „Sänger von Kaniš" spricht eigentlich schon gegen eine hattische Herkunft dieses Götternamens.[1]

V 21': Eine Ergänzung *teššumit* ist freilich ganz unsicher. Der Wortausgang deutet aber auf einen Instrumental, so daß hier gut das Gefäß gestanden haben kann, aus dem der König getrunken hat, und weniger ein weiterer Göttername.

V 29': Mehrfach ist in der Literatur hier ein vermeintliches *Gašipan* gelesen worden.[2]

V 60': Siehe zu VI 17.

VI 17: Beide Passagen (vgl. V 60') sind sicher identisch; d. h. aber auch, daß *man* und *maḫḫan* hier offenbar austauschbar gebraucht werden. Die Nennung des Namens des Königs weist ihn als Adressaten der folgenden Rezitation aus. Dabei handelt es sich bei den Zeilen VI 20ff., d.h. bei der zweiten Hälfte der Rezitation, und den Zeilen VI 2ff. um einen scheinbar identischen Text, der sich lediglich im Bezug auf König bzw. Königin unterscheidet.[3] Insofern wäre es in VI 17 nicht überraschend gewesen, wenn hier „der Name der Königin" genannt worden wäre. Da aber KUB 1.17 im Unterschied zu den anderen Redaktionen dieser Textgruppe die Königin grundsätzlich nicht erwähnt, könnte es sich hier um eine später vorgenommene Änderung handeln, die gleichzeitig darauf schließen ließe, daß der Inhalt des hattischen Textes, und damit seine Bindung an die Person der Königin, nicht mehr verstanden wurde[4], als dieser redaktionelle Eingriff vorgenommen wurde.

Die Nennung des Namens des Königs innerhalb der Ritualhandlung läßt sich noch in weiteren Texten nachweisen. Weitgehend ähnlich gelagert sind KBo 30.62 Rs.? 9'ff. (nach dem Trinken für ^{d}LAMMA), KUB 11.34 III 14f. (nach dem Trinken für ^{d}Inar) und KUB 25.8 + 9 IV 24ff. (nach dem Trinken für ^{d}LAMMA). Es liegt der Verdacht nahe, daß ^{d}LAMMA = Inar

1 E. Laroche, RHA 7, 1946f., 28; der GN hat auch kein eigenes Lemma im RlA. Vgl. auch L. Jakob-Rost, AoF 1, 1971, 113 n. 17.

2 So jüngst wieder von E. Badali, THeth 14/1, 16; der Beleg hat natürlich nichts mit der Stadt Kašipa zu tun und ist korrekt gebucht in RGTC 6, 47 sub Ašgašepa-; vgl. noch H. Gonnet, RHA 26, 1968, 118f.

3 Da dieser Abschnitt damit die Möglichkeit zu bieten scheint, genusdifferenzierend orientierte Untersuchungen zu den hattischen präfigierten Pronomina und enklitischen Morphemen usw. zu ermöglichen, fand er schon früh Interesse.

4 Dafür sprechen auch Auffälligkeiten innerhalb des hattischen Textes, die man auf Überlieferungsfehler zurückführen könnte. Ein Beispiel bespricht H.-S. Schuster I, 52 132.

hier besonders in ihrer Funktion als Schutzgottheit des Königs angesprochen ist. Die Funktion dieser konkreten Erwähnung des Namens des Königs, d. h. doch wohl des Königs, der aktuell als Ritualherr an der Durchführung beteiligt ist, intendiert Identifikation, vergleichbar der Nennung des Namens des Opfermandanten besonders in ^{MUNUS}ŠU.GI-Ritualen, also Beschwörungsritualen, durch „die Alte" oder diesen selbst.

Etwas anders ist der Fall bei dem kleinen Fragment KBo 13.171 III 5'ff. gelagert. Hier wird der Name des Königs nicht genannt, weil für ihn eine Rezitation erfolgt, sondern es findet eine Libation für den „Tisch des Königs" statt (analog Bo 3338)[1]:

5' [ma-a-a]n ^{LÚ}NAR

6' [*ŠU*]*M-MI* la-ba-ar-na te-ez-zi

7' [^{LÚ}SAGI.A pa-iz-zi

8' *A-NA* <GIŠ>BANŠUR la-ba-ar-na

9' [p]í-ra-an ši-ip-pa-an-ti

„[Wen]n der Sänger den [Na]men des *labarna* ausspricht, geht der Mundschenk; er libiert [v]or dem Tisch des *labarna*."

Dieselbe Wendung wird auch gebraucht in KUB 11.8 + 9 IV 24ff.[2], eine der „Opferlisten für verstorbene Könige", die auch noch ausführlichere Ritualpassagen enthält. Hier ist der „Gott gewordene", d. h. der verstorbene König direkter Adressat eines Tieropfers. Interessant ist noch der folgende Text, wo für einen König bzw. für „den Namen des Königs" zusammen mit anderen Götterp der Ritus des Gott-Trinkens ausgeführt wird, was eigentlich nur in Hinblick auf eine Vergöttlichung zu werten ist. Das Fragment enthält keinen direkten Hinweis darauf, ob es sich um den Namen eines verstorbenen Königs oder gar um einen lebenden handelt; für einen verstorbenen König spricht die typisch hethitische Bezeichnung „Gott werden" für das Sterben, so daß die Beopferung in dieser Form praktisch nur die logische Konsequenz darstellt.

1 Zu diesem Text und zur Verwendung von *labarna* statt LUGAL vgl. auch A. Archi, FsMeriggi, 1979, 29.

2 Umschrift bei S. Alp, Tempel, 1983, 240-43.

KUB 55.18 Vs. II[1]:

2' EGIR-an-da-ma ^{d}Ta-a-ru ^{d}Ḫa-aš-ga-la-a[ ]

3' ŠA LUGAL-i̯a *ŠUM-ŠU IŠ-TU* GALGIR$_4$ e-ku-z[i]

4' GIŠ ^{d}INANNA.GAL SÌR^{RU} 1 NINDAta-kar-mu-un

5' pár-ši-i̯a

6' na-aš-ta ša-an-ḫa-an-zi nu ^{LÚ}SANGA

7' ^{d}Ka-am-ma-am-ma ^{d}Ḫa-aš-ga-la-a

8' ŠA LUGAL-i̯a *ŠUM-ŠU* GUB-aš *IŠ-TU BI-IB-RI* G[UŠKIN? e-ku-zi]

9' ^{TI_8}MUŠEN pí-i̯a-an-zi na-an-za-kán kat-ta[ ]

10' *A-NA* GALGIR$_4$ la-ḫu-u-u̯a-i na-an-kán *IŠ-T*[*U* GALGIR$_4$]

11' e-ku-zi GIŠ ^{d}INANNA.GAL SÌR^{RU}

12' 1 NINDAta-kar-mu-un pár-ši-i̯a

13' EGIR-an-da-ma ^{d}Ḫa-pa-an-ta-li-i̯a-an

14' ŠA LUGAL-i̯a *ŠUM*-an *IŠ-TU* GALGIR$_4$

15' e-ku-zi GIŠ ^{d}INANNA GAL SÌR^{RU}

2' Hinterher aber trink[t] er Taru, Ḫašgala [ ]

3' und den Namen des Königs aus einem Becher aus gebranntem Ton.

4' Das große INANNA-Instrument (ertönt). Man singt. 1 *takarmu*-Brot

5' bricht er.

6' Dann reinigt man. Und der Priester

1 Von V. Haas, OLZ 82, 1987, Sp. 257 versuchsweise zu CTH 648 gestellt.

7' [trinkt] Kammamma, Ḫašgala

8' und den Namen des Königs im Stehen aus einem g[oldenen?] Rhyton.

9' Einen Adler gibt man. Und ihn gießt er hinab

10' in den Becher aus gebranntem Ton. Und a[us dem Becher aus gebranntem Ton]

11' trinkt er ihn. Das große INANNA-Instrument (ertönt). Man singt.

12' 1 *takarmu*-Brot bricht er.

13' Hinterher aber trinkt er Ḫapantaliia

14' und den Namen des Königs aus einem Becher aus gebranntem Ton.

15' Das große INANNA-Instrument (ertönt). Man singt.

Ein konkretes Beispiel für das Ausrufen von Götternamen liefert KUB 20.24 Rs. IV[1], das hier nur als eines von mehreren Beispielen zitiert sei:

26' DUMUÉ.GAL 1 NINDA.GUR$_4$.RA LUGAL-i pa-a-i LUGAL-uš pár-ši-i̯a

27' ^{LÚ}DUB.SAR ḫal-za-a-i ^{d}Ḫa-an-ta-aš-ša-aš

Der Palastangestellte gibt dem König ein Dickbrot; der König bricht (es).

Der Tafelschreiber ruft: *Ḫantaššaš*"

Man wird annehmen dürfen, daß der „Tafelschreiber" die Götternamen hier parallel zur Ritualhandlung von einer Tafel abliest.[2] Soweit der erhaltene Kontext dies hier erkennen läßt, dürfte es sich um die gleiche Liste an Göttern handeln, die bereits im ah. KUB 43.30 (StBoT 25 Nr. 30) ent-

1 Dazu eventuell (ohne direkten Anschluß) KUB 58.38; vgl. M. Popko, KUB LVIII, Inhaltsübersicht, S. V zu Nr. 38; der Zuordnung dieser Texte zur Textgruppe CTH 591 kann ich mich aber nicht anschließen.

2 Zur Funktion des Schreibers als eine Art Rezitator in Beschwörungsritualen s. bereits F. Sommer, ZA 46, 1940, 26 n. 2 und jüngst D. Yoshida, in: BMECCJ IV, 1991, 52.

halten ist. „Mit Namen" genannten Berge, Flüsse, der Himmel und die Erde werden in KUB 10.72 II 19'ff. beopfert. Eher als eine Art Kuriosität sei noch eine andere Stelle angeführt, bei der der „Name" eines Stieres gerufen wird bzw. wo im Rahmen eines Opfers ein Stier einen Namen erhält. KUB 20.87 I[1]

5 (...) LUGAL-uš-ša GU$_4$MAḪ

6 ši-pa-an-ti nu GAL *ME-ŠE-DI* GU$_4$MAḪ

7 *ŠUM*-an te-ez-zi GAL *ME-ŠE-DI*

8 *A-NA* LÚ^{MEŠ} GIŠGIDRU te-ez-zi

9 UGULA LÚ^{MEŠ} GIŠGIDRU *A-NA* LÚSANGA te-ez-zi

10 *Ù* LÚGUDU$_{12}$ iš-pa-an-tu-uz-zi-eš-šar *ŠA* DINGIR^{LIM}

11 *A-NA* LÚSANGA pa-a-i LÚSANGA *ŠA* GU$_4$MAḪ

12 ši-pa-an-ti ta-an AN.BAR-aš GIŠGIDRU-it GUL-aḫ-zi

Und der König 'weiht' den Stier. Und der Oberste der Leibwächter spricht den Namen des Stieres aus. Der Oberste der Leibwächter sagt (ihn) den 'Stab-Männern'. Der Aufseher über die 'Stabmänner' sagt (ihn) dem Priester. Und der 'Gesalbte' gibt dem Priester das Opfergefäß der Gottheit. Der Priester des Stieres libiert und er schlägt ihn mit einem Stab aus Eisen.

VI 40: Die vorgenommene Ergänzung dieses Götternamens ist an sich naheliegend, wenn auch nicht sicher.

1 Dies hat wohl nichts zu tun mit dem „Namen des Landes des Feindes" auf einem Tonrind in KUB 20.77 III. Zum hier zitierten Text ist parallel die mittelhethitische Niederschrift KBo 30.57 Vs. 11ff.; vgl. auch S. Alp, Tempel, 334f.

II. B. KUB 2.10 (Anfang)

Vs. I	1' - 10'	= II.A.:	KUB 1.17 Vs. I 9 - 19[1]
Vs. I	16' - 23'	= II.A.:	KUB 1.17 Vs. II 6 - 19

Textumschrift: II.B. KUB 2.10 (Anfang)

Vs. I

x+1 [LÚ(SA)]GLA[2] Ì NINDA.GUR$_4$.RA *EM-ṢA* [a-a(š-ga-az)]

2' [(*i*)]*T-TI BI-IB-RI* ú-da-a[3]-[(i)]

3' LÚ^{MEŠ} GIŠ$_{BANŠUR}$-ma[4]-kán *IŠ-TU* G[(IŠ$_{BANŠUR}$)^{ḪLA}]

4' *ŠA*[5] LUGAL MUNUS.LUGAL 2 NINDA.GUR$_4$.RA^{MEŠ} KI[7] d[a-an-zi][6]

5' LUGAL MUNUS.LUGAL pár-ši-ia-an- z[i]

6' LÚ^{MEŠ} GIŠ$_{BANŠUR}$-kán *A-NA* LUGAL MUNUS.LUGAL NINDA.GUR$_4$.[(RA^{ḪLA})]

7' ap-pa-an-zi[7] ta[8]-aš-ša-an EGIR-pa

8' *ŠA* LUGAL MUNUS.LUGAL GIŠ$_{BANŠUR}$^{ḪLA}[9] ti-an[(-zi)]

9' GIŠ ^{d}INNANA.GAL LÚ.MEŠḫal-li-ia-ri[10]-eš s[(IR^{RU})]

10' LÚ$_{ALAM.ZU}$ me-ma-i LÚki-i-ta-aš ḫa[(l-za-a-i)]

11' na-aš-ta LÚ$_{SAGI.A}$-aš *BI-IB-RU*

12' pa-ra-a pé-e-da-a-i LUGAL-uš EGIR-an-d[a *UŠ-KE-EN*]

13' LÚ$_{ALAM.ZU}$ me-ma-i ma-aḫ-ḫa-a[n-ma]

14' GIŠ ^{d}INNANA^{ḪLA} ka-ru-ú-uš-ši-ia-a[n-zi]

15' nu LÚ$_{ALAM.ZU}$ nam-ma me-m[a-i]

---

1 Da in dieser Fassung im Unterschied zu II.A. (KUB 1.17) das Königspaar und nicht nur der König als handelnde Personen auftreten, werden alle sich daraus ergebenden Textvarianten nicht eigens vermerkt.
2 II.A. Vs. I 9 add. -aš.
3 II.A. Vs. I 10 om. -a-.
4 II.A. Vs. I 11 om. -ma-.
5 II.A. Vs. I 11 om. *ŠA*.

II. B. KUB 2.10 (Anfang)

Vs. I	23' - 29'	= II.A.:	KUB 1.17 Vs. II 27 - 36
Vs. I	18' - 27'	= II.D.:	KBo 14.33 Vs. I 1' - 12'

Übersetzung: II.B. KUB 2.10 (Anfang)

Vs. I

1' [Der Mu]ndschenk bringt 1 saures Dickbrot von [dr]außen

2' mit einem Rhyton herbei.

3' Die Tischmänner aber n[ehmen] von den Tisch[en]

4' des Königs (und) der Königin 2 süße Dickbrote.

5' Der König (und) die Königin brechen (sie).

6' Die Tischmänner nehmen dem König (und) der Königin die Dickbrote

7' ab und legen sie zurück

8' auf die Tische des Königs (und) der Königin.

9' Das große INANNA-Instrument (ertönt). Die Priestersänger singen.

10' Der Rezitator spricht. Der Vortragspriester ruft.

11' Dann schafft der Mundschenk das Rhyton

12' fort. Der König [verbeugt sich] hinterh[er.]

13' Der Mundschenk spricht. Soba[ld] man [aber]

14' die INANNA-Instrumente zum Schweigen brin[gt],

15' (dann) spri[cht] der Rezitator wieder.

---

6 II.A. Vs. I 12 ergänzt LUGAL-i pa-a-i.
7 II.A. Vs. I 15 da-an-zi.
8 II.A. Vs. I 15 na-.
9 II.A. Vs. I 16 GIŠ$_{BANŠUR}$-i.
10 II.A. Vs. I 17 add. -e-.

16' LUGAL-uš e-eš-zi UGULA LÚ.MEŠMUḪALDIM nam<-ma>-ja 2[1]
LÚ.MEŠ[(MUḪALDIM)]

17' [(ḫ)]a-aš-ši-i ta-pu-uš-za ti-ja-an-zi[2]

18' 3 ŠE[(A-PA)]L GIŠ*KÁ-AN-NU-UM* [3] pa-ra-a ap-pa-an-zi

19' [(NINDA$_{u}$)]a-g[(a[4]-t)]a-aš-ša-an ki-it-ta[5]

20' [(LUG)]AL-uš-kán tu-u-ua[6]-az *QA-TAM* da-a-i

21' na[7]-at-kán pa-ra-a pé-e-da-an-zi

22' [(n)]a-aš-ta pár-aš-na[8]-u-ua-aš LÚSAGI.A-aš ú-iz-zi

23' [(LÚ)]ALAMZU$_{9}$ [9]me-ma-i GAL DUMU^{MEŠ}.É.GAL-ma[(-kán)]

24' [([10]ḫa-a)]t-tal-la-an[11] NA$_{4}$ZA.GÍN an-da-an[12] ú-da-i[13]

25' [(na[14]-a)]n LUGAL-i GIŠkar-na-ši[15] kat-ta-an da-a-i

26' [(LUGAL MUNUS.LUGAL TUŠ-aš)] ^{d}U ^{d}U URUZi-ip-la-an-ti[16]

27' [(*IŠ-TU BI-IB-*)]*RI* GU$_{4}$ GUŠKIN a-ku-ua-an-zi

28' [(iš-ga-ru-ḫi-it) *RI-Q*]*A* [17] še-er e-ep-zi

29' [(LÚSAGI.A 1 NINDA.GU)]R$_{4}$.RA *EM-ŠA* a-aš-ka-za[18]

30' [ ]ḫar-zi

(Von den Zeilen 31'-41' sind nur noch Reste der Zeilenenden erhalten.)

1 II.A. Vs. II 7 3.
2 II.A. Vs. II 9 ti-en-zi.
3 II.A. Vs. II 9 GIŠḫa-ap-ša-li; vgl. dazu den Kommentar.
4 II.A. Vs. II 11 add. -a-.
5 II.A. Vs. II 12 add. -ri.
6 II.D. Vs. I 3' om -ua-.
7 II.A. Vs. II 14 nam-ma-.
8 II.A. Vs. II 16, II.D. Vs. I 5' add. -a-.
9 II.A. Vs. II 17 add. ki-iš-ša-an.

16' Der König sitzt. Der Aufseher der Köche und weitere zwei Köche
17' treten neben den Herd (hin).
18' Drei Gestelle halten sie hin.
19' [Ein B]rotbissen ist hingelegt.
20' Der König legt von weitem die Hand daran.
21' Und man schafft ihn fort.

22' Dann kommt der Mundschenk des Niederhockens.
23' Der Rezitator spricht. Der Oberste der Palastangestellte aber
24' bringt eine Keule aus Karneol herein.
25' Und er legt sie neben dem *karnaši* des Königs nieder.

26' Der König und die Königin trinken im Sitzen den Wettergott
(und) den Wettergott von Zippalanda
27' aus einem goldenen Stierrhyton.
28' Mit einem [leer]en *iškaruḫ*-Gefäß nimmt er (es) auf.
29' Der Mundschenk [bringt] ein saures Dickbrot von draußen
30' [herbei.]hält er.

10 II.A. Vs. II 28 add. GIŠ.
11 II.D. Vs. I 8' add. *ŠA*.
12 II.A. Vs. II 29, II.D. Vs. I 8' an-da.
13 II.A. Vs. II 29 pé-e-da-i.
14 II.A. Vs. II 29 ta-.
15 II.A. Vs. II 30 add. -ja.
16 II.A. Vs. II 31f. ^{d}IM ^{d}IM URUZ[i-i]p-pa-la-da
17 II.A. Vs. II 34 om. *RI-QA*.
18 II.A. Vs. II 36 a-aš-ga-az.

II. C. KUB 10.24 (Anfang)

Vs. I	1' - 14'	= II.A.:	KUB 1.17 Vs. II 36 - 48
Vs. I	15' - 21'	= II.A.:	KUB 1.17 Vs. III 11 - 19

Textumschrift: II.C. KUB 10.24 (Anfang)

Vs. I

x+1 [{LÚ^{SAGIA} 1 NINDA.GUR$_4$.RA *É*}]*M-ṢA*

2' [(a-aš-ga-az *IT-TI BI-I*)]*B-RI*

3' [(ú-da-)]i

4' [(LÚ^{MEŠ} GIŠ$_{BANŠUR}$-ma-kán)]

5' [(2 NINDA.GUR$_4$.RA KU$_7$ ^{GI})]Š$_{BANŠUR}$-az[1]

6' [(ŠA LUGAL MUNUS.LUGAL d)]a-an-zi

7' [LUGAL MUN]US.LUGAL pár-ši-ja-an-zi

8' [(LÚ^{MEŠ} GI)]Š$_{BANŠUR}$-kán *A-NA* LUGAL[2] MUNUS.LUGAL

9' [(NINDA.GUR$_4$.R)]A^{ḪLA} da-an-zi

10' [3]LÚ^{MEŠ} GIŠ$_{BANŠUR}$-kán NINDA.GUR$_4$.RA^{ḪLA}

11' EGIR-pa ŠA LUGAL MUNUS.LUGAL

12' GIŠ$_{BANŠUR}^{ḪLA}$-*ŠU-NU* ti[4]-an-zi[5]

13' GIŠ ^{d}INANNA.GAL LÚ.^{MEŠ}ḫal-li-ja-ri-[6]eš

14' ŠIR*-RU* LÚ$_{ALAM.ZU_9}$ me-ma-i

---

1 II.A. Vs. II 39 *IŠ-TU* GIŠ$_{BANŠUR}$.
2 II.A. Vs. II 42 nur LUGAL-i.
3 II.A. Vs. II 44f. na-aš-kán EGIR-pa *A-NA* GIŠ$_{BANŠUR}$ LUGAL (45) ti-ja-an-zi.

II. C. KUB 10.24 (Anfang)

Vs. I	22' - 27'	= II.A.:	KUB 1.17 Vs. III 28 - 34

Übersetzung: II.C. KUB 10.24 (Anfang)

Vs. I

1' Der Mundschenk bringt 1 saures Dickbrot

2' von draußen mit einem Rhyton

3' herbei.

4' Die Tischmänner aber

5' nehmen 2 süße Dickbrote vom Tisch

6' des Königs (und) der Königin.

7' [Der König (und) die Kön]igin brechen (sie).

8' Die Tischmänner nehmen dem König (und) der Königin

9' die Dickbrote ab.

10' Die Tischmänner legen die Dickbrote

11' zurück auf des Königs (und) der Königin

12' ihre Tische.

13' Das große INANNA-Instrument (ertönt). Die Priestersänger

14' singen. Der Rezitator spricht.

---

4 II.A. Vs. II 45 add. -ja-.
5 II.A. Vs. II 45 om. Ş-Strich.
6 II.A. Vs. II 46 add. -e-.

15' ma-aḫ-ḫa-an-ma-kán ^{LÚ}SAGI.A

16' ŠA ^{d}U[1] *BI-IB-RU* pa-ra-a ú-da-i[2]

17' ^{LÚ}ALAM.ZU$_9$ me-ma-i[3]

18' [(EGIR)] *BI-IB-RI Ú-UL* ku-iš-ki

19' [(me-ma-i)] ma-aḫ-ḫa-an $^{LÚ.MEŠ}$NAR

20' [GIŠ ^{d}INAN]NA$^{ḪI.A}$ ka-ru-uš-ši-ia-nu-an-z[i][4]

21' [(nu ^{LÚ}ALA)M.Z]U$_9$ me-ma-i

22' [^{5}]x TU$_7$.I ti-an-zi

23' [(na-at šar-ra-)]an-zi[6]

24' [($^{LÚ.MEŠ}$ GIŠ$_{BANŠUR}$-ma GI)]Š ḫa-ap-ša-al-li

25' [(da-an- z)]i[7]

26' [(GAL *ME-ŠE-DI* pí-ra)]-an ḫu-^{8}ua-a-i

27' [(ta-aš ḫa-aš-ši-)]i ta-pu-uš-za

---

1 II.A. Vs. III 12 ^{d}IM.
2 II.A. Vs. III 13 pé-e-da-i.
3 II.A. Vs. III 13 om. §-Strich.
4 II.A. Vs. III 17 ka-ri-nu-u[a-an-zi].

15' Sobald aber der Mundschenk

16' das Rhyton des Wettergottes fortschafft,

17' spricht der Rezitator.

18' Nach dem Rhyton spricht keiner.

19' Sobald die Sänger

20' [die INAN]NA-Instrumente zum Schweigen bringen,

21' spricht der Rez[it]ator.

22' [ ]Fettbrühe stellt man hin.

23' Und man verteilt sie.

24' Die Tischmänner aber nehmen die Gestelle.

25'

26' Der Oberste der Leibwächter läuft voran.

27' Und er [tritt] neben den Herd.

---

5 Nach II.A. Vs. II 28 fehlt nichts in der Lücke.
6 II.A. Vs. III 29 om. §-Strich.
7 II.A. Vs. III 32 om. §-Strich.
8 II.A. Vs. III 33 add. -u-.

II. B. KUB 2.10 (Fortsetzung)

Vs. III	14' - 19'	~ II.E.:	KUB 20.78 Rs. IV 18 - 24
Rs. IV		~ II.E.:	KUB 20.78 Rs. V

Textumschrift: II.B. KUB 2.10 (Fortsetzung)

Vs. II

x+1 iš-tar[-na
2' UGULA LÚ^{MEŠ}[GIŠBA]N[ŠUR
3' ta-aš LUGAL-i x[
4' nu ki-iš-ša-an[
5' ạn-dạ x x x[

6' GAL *ME-ŠE-DI*[
7' tar-kụm-m[i-ịa-az-zi

8' LUGAL MU[NUS.LUGAL
9' *IŠ-T[U*
10' a-ku-ụa[-an-zi

11' x[
[Lücke von ca. 10 Zeilen]
21'' [L]Ú^{ALAM}Z[U$_9$ me-ma-i]
22' LÚpal-ụa-tal-la-aš [pal-ụa-a-iz-zi]

23'' ma-aḫ-ḫa-an-ma-ká[n LÚ^{Š}]A[GI.A-aš]
24'' LUGAL-*i* GAL^{A}[*M*]ẹ-e[p-zi]
25'' LÚ^{ALAM}ZU$_9$ *Ú-UL* me-ma[-i]

II. B. KUB 2.10 (Fortsetzung)

Rs. IV	17' - 21'	= II.G.:	1BoT 4.50 Vs. 2' - 6'
Rs. IV	17' - 28'	= II.H.:	KUB 54.86, 3' - 11'

Übersetzung: II.B. KUB 2.10 (Fortsetzung)

Vs. II

1' zwis[chen
2' Der Aufseher der [Tisch]männer[
3' Und sie dem König [
4' Und folgendermaßen[
5'

6' Der Oberste der Leibwächter [
7' künd[igt an.

8' Der König (und) die Kö[nigin
9' au[s einem Rhyton
10' trink[en sie.]

11'

21'' [der Re]zitato[r spricht.]
22'' Der *P.* [*p.-t.*]

23'' Sobald aber de[r Mun]ds[chenk]
24'' dem König den Becher abnim[mt],
25'' (dann) spric[ht] der Rezitator nicht.

26'' ma[-aḫ]-ḫa-an-ma GIŠ ^{d}INANNA^{ḪLA} k[a-ru-u]š-š[i-ia-nu-ua-an-zi]
27'' [^{LÚ}AL]AM.ZU$_9$ me-ma-i
28'' [$^{LÚ.MEŠ}$]*ME-ŠE-DI* ^{NINDA}ta-pár-ua-šu^{i}-un
29'' [ ]x i-ia-an-zi

Vs. III

x+1 ^{GIŠ}BANŠU]R-i [
2' š]i-pa-an-t[i
3' [^{NINDA}GUR$_4$.R]A *EM-ṢA* GAL pár-ši-i[a
4' [^{LÚ}ALAMZU$_9$]me-ma-i
5' [^{LÚ}pal-ua-tal-l]a-aš pal-ua-a-iz-zi

6' [ma-]aḫ-ḫa-an-m[a-k]án ^{LÚ}SAGI.A-a[š]x[
7' [LUG]AL-i GA[L^{A}]^{M}e-ep-zi
8' ^{LÚ}SAGI.A-aš ar-ta-ri
9' LUGAL-uš *UŠ-KÉ-EN*
10' ^{LÚ}ALAMZU$_9$ ‹*Ú-UL*› me-ma-i
11' ma-aḫ-ḫa-an-ma GIŠ ^{d}INANNA^{ḪLA}
12' ka-ru-ú-uš-ši-ia-nu-ua-an-zi
13' ^{LÚ}ALAMZU$_9$ me-ma-i

14' ma-a-an LUGAL MUNUS.LUGAL e-ša-an-da
15' nu-uš-ša-an LUGAL-uš ^{GIŠ}kal-mu-uš
16' [^{GIŠ}DAG-t]i da-a-i GAL *ME-ŠE-DI*
17' [pí-ra-]an ḫu-u-ua-a-i
18' [(LÚ.^{MEŠ}ḫa-l)]i-ia-am-me-iš ^{NINDA}ta-pár-u[a-šu-un]

26'' So[ba]ld man aber die INANNA-Instrumente zum S[ch]weig[en
27'' [bringt,]spricht der [Re]zitator.
28'' [Die] Leibwächter ein *taparuašu*-Brot
29'']machen sie.

Vs. III

1' Tisc]h (Dat./Lok.) [
2']ibiert e[r.]
3' [1$^{?}$] saures, großes [Dickbro]t brich[t er.]
4' [Der Rezitator] spricht.
5' [Der *P.*] *p.-t.*

6' [So]bald ab[er] der Mundschen[k]
7' dem [Kön]ig den Bech[er] abnimmt,
8' steht der Mundschenk.
9' Der König verbeugt sich.
10' Der Rezitator spricht ‹nicht›.
11' Sobald man aber die INANNA-Instrumente
12' zum Schweigen bringt,
13' spricht der Rezitator.

14' Wenn der König (und) die Königin sitzen,
15' legt der König den Lituus
16' beim [Thro]n hin. Der Oberste der Leibwächter
17' läuft [vor]an.
18' Die *ḫaliiami*-Männer rei[hen] ein *taparu*[*ašu*-Brot]

19' [(ḫa-aš-ši-i)] tą-pụ-ụš-zą iš-g[(a-ra-a)n-zi]
20' pé-]ẹ-dą-an[-zi
21']1 NIN[DA.GUR$_4$.RA
22']

23' [UGULA LÚ.MEŠ*MU-PÁR-RI-*]*TI*-ma-ša[-an
24' GIŠMA.]SÁ.AB x[
25']x x[
26' -]i MUN-ąn-n[a(-)
27' iš-ḫ]u-u-ụa-a-i
28' [2 UZUÚR.UDU-ma]*A-NA* GIŠMASÁ.AB
29' [da-li-ą̣a-an -]zi

30']x
31' -]ị
32']x-ta še-er
33' -d]a-i
34']x x x x

Rs. IV

1]x-kąn-za
2 a-p]u-u-un-na an-da-a[n
3]nu-uš-ša-an ku-ụa-pí-i[t-ta]
4 [NINDAta-pár-ụa$_a$-š]u-ú-i še-er
5] ti-an-zi

6]-ma pa-iz-zi
7 [ma-aḫ-]ḫa-an NINDAta-pár-ụa$_a$-šụ-u-i

19' neben dem Herd [auf].
20' sch]affen s[ie fort.
21'] 1 Dic[kbrot
22'

---

8 [ḫa-aš-ši-]ḫi ZAG-za a-ri[ ]

9

[etwa 6 Zeilen sind zerstört]

16']x-ạn-x[

17' [(GAL *ME-Š*)]*E-DI*-ma-aš-ša-a[n[1]

18' NINDA**ta-pár-ṷaa**-šu-u[2]-un ŠU-i[t]

19' **kat-ta e-ep- zi**

20' UGULA[3] LÚ.MEŠ*MU-PÁR-RI-ṬI*[4]-ma-aš-ša-an

21' 1 UZUÚR še-er da-a-i

22' nu UGULA LÚ*MU-PÁR-RI-ṬI* nam-ma

23' 1[5] UZUÚR LUGAL-i pa-ra-a e-ep-zi

24' LUGAL-uš-[6]ša-an nam-ma da-a-an

25' NINDA**ta-pár-ṷaa**-šu-u-i GIŠkal-mu-uš

26' **ták-ša-an e-ep-zi**

27' GAL LÚ.MEŠ*ME-ŠE-DI*-ma-kán NINDA**ta-pár-ṷaa**-šu-un

28' ŠU-it **kat-ta e-ep-zi**

29' UGULA LÚ.MEŠMUḪALDIM-ma-aš-ša-an 1 UZUÚR

30' še-er da-a-i

31' nu UGULA LÚ.MEŠMUḪALDIM nam-ma 1 UZUÚR

32' LUGAL-i pa-ra-a e-ep-zi

33' LUGAL-uš-šạ-an nam-ma 3-an pí-di

34' NINDA**t**[a-pár-ṷ]a-šu-u-i GIŠkal-mu-uš

35' **t**[ák-ša-an] ẹ-ẹp-zi

---

1 II.H. 3' -kán.
2 II.G. Vs. 3' om. -u-.
3 II.G. Vs. 5' [GA]L.

17' Der Oberste der Leibwächter aber

18' hält ein *taparṷašu*-Brot m[it] der Hand

19' unten.

20' Der Aufseher der Metzger aber

21' legt 1 Glied darauf.

22' Und der Aufseher der Metzger

23' hält wieder 1 Glied dem König hin.

24' Der König hält wieder zum zweiten Mal

25' den Lituus an das *taparṷašu*-Brot

26' hin.

27' Der Oberste der Leibwächter aber hält ein *taparṷašu*-Brot

28' mit der Hand unten.

29' Der Aufseher der Köche aber legt ein Glied

30' darauf.

31' Und der Aufseher der Köche hält wieder ein Glied

32' dem König hin.

33' Der König hält wieder zum dritten Mal

34' den Lituus an das t[*aparṷ*]ašu-Brot

35' hin.

---

4 II.G. Vs. 5' LÚ*MU-PÁR-RI-ṬI*-.
5 II.H. 7' om. 1.
6 II.H. 8' add. -ma-aš-.

36' [GAL LÚ.MEŠ*ME-ŠE-DI*-ma-kán NINDAta-pá]r-u̯a̯-šu-u-u[n]
37' [ŠU-it kat-ta e-ep- z]i

Rs. V

1 [LÚALAMZU9]me-ma-i
2 [nam-m]a ta-ma-iš EN ÉRINMEŠ *U[Š-KÉ-EN*]
3 [LÚALA]MZU9 me-ma-i [
4 [na]m-ma ta-ma-iš EN ÉRINMEŠ *UŠ-K[É-EN*]
5 [LÚALA]MZU9 me-ma-i [
6 [nam-ma] ta-ma-iš EN ÉRINMEŠ *UŠ-K[É-EN*]
7 [LÚALAMZ]U9 me-ma-i [
8 [nam-ma ta-m]a-iš EN ÉRINMEŠ *UŠ-KÉ-E[N*]
9 [LÚALAMZU9]me-ma-i [
10 [nam-ma ta-ma-i]š EN ÉRINMEŠ *UŠ-K[É-EN*]
[3 Zeilen sind zerstört]
14' LÚALAMZ]U9 me-ma-i[
15']x-zi

16']x
17']a-ku-u̯a-an-zi
18']e-ep-zi
19' LUGAL-uš]pár-ši-i̯a
20' ták-kán]u̯a-a-ki GIŠ dINANNA.GAL
21']x-ša u̯a-al-ḫa-an-zi
22' [LÚ.MEŠNAR URUK]a-né-eš SIR*RU*

23' [LÚALAMZU9 me-ma]-i
24' [Ú]al[-u̯a-tal-]a-aš pal-u̯a-a-iz-zi

36' [Der Oberste der Leibwächter häl]t [ein *tapa*]*ru̯ašu*-Brot
37' [mit der Hand unten.]

Rs. V

1 [Der Mundschenk] spricht.
2 [Dan]n ve[rbeugt] sich ein anderer Herr der Truppen.
3 [Der Mundsc]henk spricht.
4 [Da]nn verbe[ugt] sich ein anderer Herr der Truppen.
5 [Der Mundsc]henk spricht.
6 [Dann] verbe[ugt] sich ein anderer Herr der Truppen.
7 [Der Mundsche]nk spricht.
8 [Dann] verbeu[gt] sich ein [ande]rer Herr der Truppen.
9 [Der Mundschenk] spricht.
10 [Dann] verb[eugt] sich ein [andere]r Herr der Truppen.

14' Der Mundschen]k spricht.[
15' [Der *P. p.*-(?)]*t.*

16' [Der König (und) die Königin]
17'] trinken sie.
18']hält er.
19' Der König] bricht (es).
20' Und]er beißt ab. Das große INANNA-Instrument (ertönt).
21']schlägt man.
22' [Die Sänger von K]aniš singen.

23' [Der Rezitator spric]ht.
24' Der *P. p.*-*t.*

25' a-še-eš-šar [ša-]ra-a ti-ia-zi
26' LÚ.MEŠZABA[R.D]IB a-še-eš-ni
27' a-ku-ua-an-n[a] pí-an-zi

28' ma-aḫ-ḫa-an-ma-k[án]
29' LÚSAGILUGA[L-]Ì
30' GALAM e-ep-zi
31' LÚALAMZU9 Ú-UL me-ma-i
32' ma-aḫ-ḫa-an-ma GIŠ dINANNAḪLA
33' ka-ru-ú-uš-ši-ia-nu-ua-an-zi
34' LÚALAMZU9 me-ma-i

35' na-aš-ta pár-aš-na-u-ua-aš
36' LÚSAGLA-aš ú-iz-zi
37' LÚALAMZU9 me-ma-i

38' LUGAL MUNUSLUGAL TUŠ-aš dUa4-ḫi-ši-in
39' IŠ-TU BI-IB-RI a-ú-ti GUŠKIN
40' a-ku-ua-an-zi
41' LÚSAGLA
42' iš-ga-ru-uḫ RI-QÁ še-er e-ep-zi
43']x[

(Am unteren Ende der Kolumne VI sind nur unidentifizierbare

25' Die Versammlung steht [a]uf.
26' Die Weinschal[enha]lter geben der Versammlung
27' zu trinke[n].

28' Sobald aber
29' der Mundschenk dem Köni[g]
30' den Becher abnimmt,
31' spricht der Rezitator nicht.
32' Wenn man aber die INANNA-Instrumente
33' zum Schweigen bringt,
34' spricht der Rezitator.

35' Dann kommt
36' der Mundschenk des Niederhockens.
37' Der Rezitator spricht.

38' Der König (und) die Königin im Sitzen Uaḫiši
39' aus einem goldenen Löwensphinx-Rhyton
40' trinken sie.
41' Der Mundschenk
42' nimmt (es) (mit) einem leeren *iškaruḫ*-Gefäß auf.

Zeichenreste des Kolophons erhalten.)

Kommentar: II.B. KUB 2.10

I 1'ff.: Da der Text der Kol. I weitgehend A entspricht, sei auch auf den Kommentar dort verwiesen.

I 12'f.: Es scheinen Zweifel angebracht, ob dieser Satz ohne weitere Ergänzung so korrekt überliefert ist, da der König in der Regel innerhalb der Ritualhandlung mit der Ausnahme von kurzen Anweisungen nichts spricht; vergleichbar ist der Abschnitt A VI 28-31. Wahrscheinlich liegt eine sehr verkürzte Ausdrucksweise vor, entsprechend III.C. Vs. II 18'f., so daß man am Zeilenende noch ein *UŠKEN* ergänzen muß.

II 6'ff.: Es wäre denkbar, daß diese Zeilen die inhaltliche Entsprechung zu II.E. (KUB 20.78) III 3' darstellen. Dann wäre die im nächsten Abschnitt zu ergänzende Gottheit ^{d}LAMMA.

III 9'f.: Diese beiden Zeilen stellen eine Erweiterung gegenüber der üblichen Schilderung dieses Handlungsablaufes dar.

III 10': Die Korrektur erfolgt auch in Anlehnung an III 25'.

III 14'ff.: Dieser Abschnitt, der auch hier die Vorbereitung zur Ritualhandlung mit ^{UZU}ÚR darstellt, entspricht inhaltlich zweifellos I.a.A. (KBo 20.67+) II 12ff. und II.E. (KUB 20.78) III 18'ff. Im Detail ergeben sich freilich einzelne Abweichungen.

III 19': Vgl. II.E: (KUB 20.78) IV 23ff.; eine ähnliche Formulierung ist z. B. auch in KBo IV 9 I 21f. belegt.

III 21'ff.: Dieser fragmentarische Abschnitt entspricht I.b.H (KUB 40.104) II 5'ff. und I. (10/h), läßt sich aber auch damit nicht besser rekonstruieren; vgl. auch E (KUB 20.78) IV 21ff.

IV 17'ff.: Hier ist – außer der in I.a.A. – die beste Fassung der ^{UZU}ÚR-Handlung erhalten; allerdings gibt es in beiden Fassungen Unklarheiten, was die Aktivitäten der einzelnen Funktionäre betrifft, ohne daß sich dabei eine Ratio erkennen ließe. Zum Sprachlichen siehe die Anmerkungen zu I.a.A.

Bei der Wiederholung der Handlung, die bei IV 22' einsetzt, reicht der UGULA $^{LÚ.MEŠ}$*MUPARRIṬI* dem König das „Glied", der „Oberste der Leibwächter" hält das Brot und der „Aufseher über die Köche" schließlich legt ein (das?) „Glied" darauf. Beim dritten und letzten Mal beginnt der Koch mit dem Reichen, während das erste Mal die Handlung vom UGULA $^{LÚ.MEŠ}$*MUPARRIṬI* abgeschlossen wird. Man könnte also vermuten, daß Koch und UGULA $^{LÚ.MEŠ}$*MUPARRIṬI* sich jeweils bei ihrer Aufgabe ablösen. Anhand von I.a.A. läßt sich dies aber nicht bestätigen, da die fraglichen Passagen nicht vollständig erhalten sind. Sicher ist, daß dort der GAL/

UGULA $^{LÚ.MEŠ}$*MURIDI* beginnt; irritierend ist zusätzlich der Wechsel von GAL und UGULA, etwa in III 22 und III 28. Es sei aber nochmals betont, daß sich beide Versionen, was den Wechsel der Funktionäre betrifft, soweit erkennbar, entsprechen, auch wenn sich daraus für uns kein systematischer Wechsel rekonstruieren läßt.

V 1ff.: Dadurch, daß die eigentlichen Texte der Anrufungen hier gänzlich ausgelassen worden sind, ist der Handlungsablauf fast bis zur Sinnlosigkeit verkürzt.

V 38'f.: Unter der Voraussetzung, daß sich die beiden Texte auch in bezug auf die beopferten Göttern entsprechen, ergäbe sich aus dieser Stelle im Vergleich mit III.A. (KUB 10.89) I 20'f. eine Gleichung ^{d}*ZABABA* = ^{d}*Ua̯ḫiši*, vor allem aber die Entsprechung von *a̯uiti* und UR.MAḪ; allerdings mit der notwendigen Einschränkung, daß UR.MAḪ dann nicht einfach für „Löwe" stehen kann, da diese schlichte Gleichsetzung mit *a̯uiti*, das ein geflügeltes Mischwesen bezeichnet, heute nicht mehr aufrechtzuerhalten ist; vielleicht ist hier eine Art Löwensphinx gemeint.[1]

1 Zur Diskussion um *a̯uiti* sei auf H. G. Güterbock, FsBittel, 1983, 205 n. 15 und A. Ünal, RlA VII, 1987-90, 85ff., bes. 85b bzw. F. A. M. Wiggermann, RlA VIII (Lief. 3/4), 1994, 237a verwiesen. Weitere Literatur bei V. Haas, Religionsgeschichte, 1994, 354 n. 294.

II. C. KUB 10.24 (Fortsetzung)

Textumschrift: II.C. KUB 10.24 (Fortsetzung)

Rs. VI

x+1]x

2' [NINDA ta-pár-u̯]a$_8$-šu-un

3' [šar-ri-eš-]kán-zi

4' [URU A-nu-nu-u]m-né-eš-ma

5' [URU Ḫa-at-t]i-li SIR^{RU}

6' [na-aš-ta] LÚ.MEŠ ŠU.I

7' [da-ga-an-z]i-pu-uš ša-an-ḫa-an-zi

8' [LÚ ALAM.Z]U$_9$ me-ma-i

9' [pár-aš-na-u-u̯a-a]š-kán LÚ SAGI.A-aš

10' [ú-iz-] zi

11' [LUGAL MUNUS.LUG]AL TUŠ-aš ^{d}ZA-BA$_4$-BA$_4$

12' [IŠ-TU]BI-IB-RI GUŠKIN

13' [a-ku-u̯]a-an-zi

14' [iš-q]a-ru-uḫ RI-QÁ še-er e-ep-zi

15' [LUGAL-u]š NINDA u̯a-ge-eš-šar pár-ši-ia

16' [ták-ká]n u̯a-a-ki

17' DUB.]x^{KA}[M

II. C. KUB 10.24 (Fortsetzung)

Übersetzung: II.C. KUB 10.24 (Fortsetzung)

Rs. VI

1'

2' [*taparu̯a*]*šu*-Brot

3' [verteil]t man.

4' [Die Männer von Anunu]u̯a aber

5' singen [auf hatt]isch.

6' [Dann] reinigen die Reiniger

7' [die Böd]en.

8' [Der Rezita]tor spricht.

9' Der Mundschenk de[s Niederhocken]s

10' [kom]mt.

11' [Der König (und) die Köni]gin im Sitzen Zababa

12' [aus] einem goldenen Rhyton

13' [trin]ken sie.

14' (Mit) einem leeren [*išk*]*aruḫ*-Gefäß nimmt er (es) auf.

15' [Der Köni]g bricht einen Brothappen.

16' [Und] er beißt ab.

17']4$^{?}$. [Tafel

Kommentar: II.C. KUB 10.24

VI 4': Eine Lesung URU*K*]*a-né-eš-ma* erscheint schon angesichts des *ḫattili* der Folgezeile sehr unwahrscheinlich. Nach Kollation am Photo zeigt sich, daß die Lesung *Anunu*]*mneš* den Zeichenspuren besser gerecht wird, auch wenn der zur Verfügung stehende Raum knapp bemessen ist. Gleichzeitig ergeben sich damit aber unerwartete Beziehungen zu anderen Textgruppen, in denen dieselbe Gruppe hattischer Sänger auftritt, wie im KI.LAM-Fest oder im *nuntarriyašḫaš*-Fest[1]; vgl. noch II.B. V 22'.

VI 11'ff: Nach diesen Zeilen ließe sich auch B II 20 Rs. V 16'ff. ergänzen; allerdings folgten dann Zababa und Ḫaḫiši in der Reihenfolge direkt aufeinander, was bei der vermuteten Identität beider unmöglich ist. Hinzu kommen die kanisischen Sänger in VI 22'. Keine zwei Fassungen der Fortsetzung nach den Berganrufungen sind tatsächlich Duplikat.

VI 17': Die Tafelnummer läßt sich nicht mehr zur Gänze entziffern. Nach den erhaltenen Zeichenresten, die am ehesten nach zwei Winkelzeichen und nicht nach den Köpfen von Senkrechten aussehen, könnte es sich um das Zeichen für 4, 5 oder eine entsprechend höhere Zahl handeln; da mit III.A. eine „Vierte Tafel" vorliegt, handelt es sich wohl um das Zeichen für „4".

1 Vgl. dazu Kapitel 4.1.

II. D. KBo 14.33

Vs. I	1' - 6'	= II.A.:	KUB 1.17 Vs. II 9 - 19
Vs. I	7' - 11'	= II.A.:	KUB 1.17 Vs. II 27 - 33

Textumschrift: II.D. KBo 14.33

Vs. I

x+1 [(3)] *TA-PAL* GIŠ*KÀ-AN-NU-UM* [1] pa-ra-a ap-pa-an-zi[2]

2' [(NINDA)]ḫa-ga[3]-ta-aš-ša-an ki-it-ta[4]

3' [(LUGA)]L-uš-kán tu-u[5]-az *QA-TAM* da-a-i

4' [(n)]a[6]-at-kán pa-ra-a pé-e-da-an-zi

5' [(n)]a-aš-ta pár-aš-na-a[7]-u-ṷa-aš LÚSAGLA-aš

6' ú-iz-zi LÚALAM.ZU$_9$ [8]me-ma-i

7' GAL DUMUMEŠ.É.GAL-ma-kán (R)

8' [9]ḫa-at-tal-la-an *ŠA* [10] NA$_4$ZA.GÌN an-da[11]

9' ú-da-i[12] na[13]-an LUGAL-i̯ GIŠkar-na-šḭ[14]

10' kat-ta-an d[(a-a-i)]

11' LUGAL MUNUS.LUGAL TUŠ-aš [(^{d}U ^{d}U URUZi-ip-la-an-ti)]

12' *I̯Š-TU BḬ-I*[(*B-RI*GU$_4$ GUŠKIN a-ku-ṷa-an-z)]i

---

1 II.A. Vs. II 9 GIŠḫa-ap-ša-li; vgl. dazu im Kommentar.
2 Der obere Teil der Zeile ist zerstört.
3 II.A. Vs. II 11 add. -a-.
4 II.A. Vs. II 12 add. -ri.
5 II.A. Vs. II 13, II.B. Vs. I 20' add. -ṷa-.
6 II.A. Vs. II 14 nam-ma-.
7 II.B. Vs. I 22' om. -a-.

II. D. KBo 14.33

Vs. I	1' - 12'	= II.B.:	KUB 2.10 Vs. I 18' - 27'

Übersetzung: II.D. KBo 14.33

Vs. I

1' Drei Gestelle halten sie hin.

2' Ein Brotbissen ist hingelegt.

3' Der König legt von weitem die Hand daran.

4' Und man schafft ihn fort.

5' Dann kommt der Mundschenk des Niederhockens.

6' Der Rezitator spricht.

7' Der Oberste der Palastangestellte aber

8' bringt eine Keule aus Karneol herein.

9' Und er legt sie beim *karnaši* des Königs

10' nieder.

11' Der König (und) die Königin trinken im Sitzen den Wettergott (und) den Wettergott von Zippalanda

12' aus einem goldenen Stierrhyton.

---

8 II.A. Vs. II 18 add. ki-iš-ša-an.
9 II.A. Vs. II 28 add. GIŠ.
10 II.A. Vs. II 28, II.B. Vs. I 24' om. *ŠA*
11 II.B. Vs. I 24' an-da-an
12 II.A. Vs. II 29 pé-e-da-i.
13 II.A. Vs. II 29 ta-.
14 II.A. Vs. II 30 add. -i̯a.

Rs. VI

1 LÚpal-ụa-tal-la-aš pal-ụa-a[-iz-zi]

2 LÚki-i-ta-aš ḫal-za-a-i

---

3 LÚSAGLA 1 NINDA.GUR$_4$.RA *EM-SA*[a-aš-ga-az ú-da-i]

4 LUGAL-i pa-a-i LUGAL-uš pár-ši[-ja]

---

5 pár-aš-na-u-ụa-aš-kán LÚSAGLA[-aš ú-iz-zi]

---

6 LUGAL MUNUS.LUGAL ^{d}GAL.ZU GUB-aš a-ku[-ụa-an-zi]

7 [GI]Š ^{d}INANNA.GAL LÚ.MEŠḫal-li-ja-ri-e[š]

8 [šI]R^{RU} LÚALAM.ZUḪ me-ma-i

9 [LÚpal-ụ]a-tal-la-aš pal-ụa-a-iz[-zi]

10 [LÚki-i-ta-aš ḫal-z]a-a-i

Rs. VI

1 Der *P. p.*-[*t*].

2 Der Vortragspriester ruft.

---

3 Der Mundschenk [bringt] 1 saures Dickbrot [von draußen herbei].

4 Er gibt (es) dem König. Der König bric[ht] (es).

---

5 Der Mundschenk des Niederhockens [kommt].

---

6 Der König (und) die Königin tri[nken] ^{d}GAL.ZU im Stehen.

7 Das große INANNA-Instrument (ertönt). Die Priestersänge[r]

8 [sing]en. Der Rezitator spricht.

9 [Der *P.*] *p.*-[*t*].

10 [Der Vortragspriester ru]ft.

II. E. KUB 20.78

Vs. III	4' - 7'	~ II.I.:	63/s, 3' - 5'
Vs. III	21' - 26'	~ II.F.:	77/w Vs. III? 1- 9

Textumschrift: II.E. KUB 20.78

Vs. III[1]

x+1 [x] NINDA$_{2}$GUR$_{4}$.RA[^{HLA}] pár-ši-i̯a

2' nam-ma-aš-kán pa-ra-a pé-e̯-da̯-a[n-zi]

3' GAL ME-ŠE-DI NINDA$_{2}$ta-pár-u̯a$_{a}$-šu-un

4' LUGAL-i tar-kum-mi-i̯a-iz-zi

5' NINDA$_{2}$ta-pár-u̯a$_{a}$-šu-uš-u̯a ^{d}U-aš NINDA$_{2}$ḫar-ši-iš

6' še-er-u̯a-kán UDU.NÍTA-az 3-az

7' [U]ZU$_{UR}$-az

8' pár-ša-na-u-u̯a-aš-kán

9' LÚ$_{SAGLA}$-aš ú-iz-zi

10' LUGAL MUNUS.LUGAL [TU]Š-aš ^{d}LAMMA

11' a-ku-u̯a-an-zi

12' GIŠ ^{d}INANNA.GAL LÚ.MEŠḫal-li-i̯a-ri-e-eš

13' SIR^{RU} LÚ$_{ALAM.ZU_9}$ me-ma-i

14' LÚpal-u̯a-tal-la-aš pal-u̯a-iz-z[i]

15' LÚki-i-ta-aš ḫal-za-a-i

---

1 Die Kolumne Vs. II enthält nur noch unergiebige Zeichenreste einiger Zeilen.

II. E. KUB 20.78

Rs. IV	18 - 24	~ II.B.:	KUB 2.10 Vs. III 14' - 19'
Rs. V		~ II.B.:	KUB 2.10 Rs. IV

Übersetzung: II.E. KUB 20.78

Vs. III

1' [x] Dickbrote brich[t er.

2' Dann schafft man sie fort.

3' Der Oberste der Leibwächter kündigt ein *taparu̯ašu*-Brot

4' dem König an.

5' „Das *taparu̯ašu*-Brot. Das Dickbrot des Wettergottes.

6' Oben (belegt) mit drei Schafbock-

7' Gliedern."

8' Der Mundschenk

9' des Niederhockens kommt.

10' Der König (und) die Königin [im Sitz]en die Schutzgottheit

11' trinken sie.

12' Das große INANNA-Instrument (ertönt). Die Priestersänger

13' singen. Der Rezitator spricht.

14' Der *P. p.*-t.

15' Der Vortragspriester ruft.

16' LÚ GIŠBANŠUR 1 NINDA.GUR$_4$.RA *EM-ṢA*

17' a-aš-ka-za ú-da-i

18' LUGAL-i pa-a-i LUGAL-uš pár-ši-ia

19' LÚSAGLA-kán LUGAL-i NINDA.GUR$_4$.RA e$^{!}$-ep-zi

20' na-an-kán pa-ra-a pé-e-da-i

21' LÚ.MEŠŠU$^{!}$.GI LÚ.MEŠ*Ú-BA-RÙ*

22' ša-ra-a ti-an-zi

23' ta-at *UŠ-KÉ-EN-NU*

24' LÚZABAR.DIB<-aš>-ma-aš GEŠTIN

25' a-ku-ua-an-na pa-a-i

26' NINDAzi-ip-pu-la-aš-ši-in ti-an-zi

27' pár-šа-na-u-ua-aš-kán

28' [LÚSAGLA-aš ú-iz-z]i

Rs. IV

1 [L]Ú[1]ALAM.ZU, me-ma-i

2 LÚpal-ua-tal-la-aš pal-ua-iz-z[i]

3 LÚki-i-ta-aš ḫal-za-a-i

4 GIŠ[1]BALAG.DI.GAL ua-al-ḫa-an-zi

---

5 iš-qa-ru-ḫi-kán GEŠTIN la-ḫu-ua-an

6 ta GIŠBANŠUR pí-ra-an ši-pa-a[n-ti]

1 Zeichen eigentlich LÚ; vgl. dazu die Bemerkungen im Kommentar.

16' Der Tischmann bringt 1 saures Dickbrot

17' von draußen herbei.

18' Er gibt (es) dem König. Der König bricht (es).

19' Der Mundschenk nimmt dem König das Dickbrot ab.

20' Und er schafft es fort.

21' Die Alten (und) die Fremden

22' stehen auf.

23' Und sie verbeugen sich.

24' Der Weinschalenhalter gibt ihnen Wein

25' zu trinken.

26' Ein *zippulašša/i*-Brot legt man hin.

27' [Der Mundschenk] des

28' Niederhockens [komm]t.

Rs. IV

1 Der Rezitator spricht.

2 Der *P. p.-t.*

3 Der Vortragspriester ruft.

4 Die große Laute schlägt man.

---

5 In ein *iškaruḫ*-Gefäß (ist) Wein gegosse[n.]

6 Und vor dem Tisch libie[rt er].

7 LÚ GIŠBANŠUR! 1 NINDA.GUR$_4$.RA
8 NINDAzi-ip-pu-la-aš-ša-az
9 kat-ta-an ar-ḫa da-a-i
10 na-an *A-NA* LÚSAGLA pa-a-i
11 LÚSAGLA-ma-an
12 LUGAL pa-a-i LUGAL-uš pár-ši-ia
13 ta-an *A-NA* LÚSAGLA
14 EGIR-pa pa-a-i LÚSAGLA-ma-an
15 *A-NA* LÚ GIŠBANŠUR pa-a-i

16 LÚ GIŠBANŠUR-ma-an EGIR-pa
17 NINDAzi-ip-pu-la-aš-ši kat-ta-an da-a-i

18 LUGAL MUNUS.LUGAL e-ša-an-da
19 GAL DUMUMEŠ.É.GAL LUGAL-i
20 GIŠkal-mu-uš pa-a-i

21 GAL *ME-ŠE-DI* pí-ra[-an] ḫu-u-u̯a-a-i
22 [t]a LÚMEŠḫal-li-ia-mi-e-eš
23 NINDAta-pár-u̯[a$_a$-š]u-un ḫa-aš-ši-i ta-pu-uš-za
24 [i]š-ga-ra-a[n-z]i NINDAta-pár-u̯a$_a$-šu-uš-kán
25]x[-]a-i
26 t]i-an-zi
27]x
28] ti-an-zi

7 Der Tischmann nimmt 1 Dickbrot
8 von dem *zippulašša*-Brot
9 unten weg.
10 Und er gibt es dem Mundschenk.
11 Der Mundschenk aber
12 gibt es dem König. Der König bricht (es).
13 Und dem Mundschenk
14 gibt er es zurück. Der Mundschenk aber
15 gibt es dem Tischmann.

16 Der Tischmann aber legt es wieder
17 auf das *zippulašši*-Brot hinab.

18 Der König (und) die Königin sitzen.
19 Der Oberste der Palastangestellte gibt dem König
20 den Lituus.

21 Der Oberste der Leibwächter läuft vor[an].
22 [U]nd die *ḫalijami*-Männer
23 [r]eih[e]n ein *taparu̯*[aš]*u*-Brot neben dem Herd
24 auf. Das *taparu̯ašu*-Brot

29 -k]án UZU.UDU

30 [*IŠ-TU* GIŠMA.ŠÁ.AB]ú-da-an-zi[1]

31 ku-ua-pí-i]t-ta

(Von Kolumne Rs. V sind wiederum nur spärliche Reste erhalten, die jedoch deutlich erkennbar zur UZUÚR-Handlung gehören; in der Zählung nach der Edition: 2']*e-ep-zi*, 3']x UZUÚR, 9' G]IŠ*kal-mu-uš*.)

1 Die Ergänzung erfolgt hier unter der Annahme, daß die inhaltliche Fortsetzung mit I.b.H (KUB 40.104) Vs. II 5'ff. gegeben ist, daß also unmittelbar der Beginn der UZUÚR-Handlung vorliegt.

Kommentar: II.E. KUB 20.78

III 4': Nach F. Starke ist *tarkummiia-* ein seit dem Mittelhethitischen in hethitischen Texten belegtes Lehnwort aus dem Luwischen; statt einer Übersetzung „Bericht erstatten über" ist hier im Ritualkontext aber „etwas jdm. ankündigen" passender, da eben das Brot selbst der Inhalt der direkten Rede ist und nicht etwa über das Brot „berichtet" wird.[1]

III 5'ff.: Die Zeilen 5'-7' sind der Inhalt der 'Ankündigung' des GAL *MEŠEDI*, d. h. direkte Rede, korrekt markiert durch die Redepartikel *-ua*. Damit erklärt sich die extreme Verkürzung in der Formulierung. Die Konstruktion ist als partitivische Apposition mit als Instrumental gebrauchten Ablativen zu erklären. Derselbe Text ist auch in Text II.I. (63/s) 4'f. belegt; dabei werden die Ablativ-Formen nicht durch phonetische Komplemente markiert, sondern durch das Sumerogramm TA und das Akkadogramm *IŠTU*.

Das *taparuašu*-Brot wird als „Dickbrot des Wettergottes" bezeichnet und ist mit einem ganz speziellen Belag versehen. Die in anderen Texten der Gruppe enthaltene ausführliche Beschreibung der Opferhandlung mit UZUÚR stellt die Schilderung dar, wie dieses Brot im Rahmen des Festrituals angefertigt wird; dafür werden gebrochene Dickbrote verwendet.

Das „Dickbrot des Wettergottes" ist auch in den beiden zum AN.TAḪ.ŠUMSAR-Fest gehörenden Texten IBoT 2.5 Rs. 1ff. und KUB 11.13 Rs. V 9'ff.[2] (NINDA*ta-pár-ua$_4$-šu-uš ŠA* ^{d}U NINDA.GUR$_4$.RA / *še-er-ra-aš-ša-an ŠA* UDU.NÍTA / 3 UZUÚR „das t.-Brot des Wettergottes: ein Dickbrot, darauf drei Schafbocksglieder"; die Ankündigung folgt hier der Rezitation „der

1 Vgl. F. Starke, StBoT 31, 273 c. n. 925-927. Eventuell ebenso in IBoT 1.36 I 58 zu übersetzen, da *nu=uar=an kuuapi autti* vorausgeht, auch in KUB 25 (!) 1 III 44", vgl. dazu schon im Kommentar zu I.a.A. Vs. II 16; besonders deutlich in KUB 10.21 II 19f. F. Starke, StBoT 31, 273 ff. (mit viel Literatur) geht noch ausführlich auf verschiedene Aspekte der Interpretation dieses Verbums ein, so auf den immer wieder hergestellten Zusammenhang mit akk. *targ/kummanum*; allerdings scheint es mir nicht zwingend, auch für die Pferdetrainingsanweisung eine Bedeutung „übersetzen" aufzugeben; ausführlich ders., WdO 24, 1993, 20ff.

2 Im Anschluß an die Diskussion um die Bedeutung von *tarkummiia-* (zu III 4') ist vielleicht der Hinweis nützlich, daß in KUB 11.13 Rs. V 9' schlichtes *tezzi* verwendet wird.
Bei dem in KUB 11.13 Rs. V 12' belegten *ua-aš-šu-ut-ri* (mit Infinitiv *uaššuuanzi* „bekleiden") dürfte es sich nach KUB 54.96 Rs. IV 4' *ua-aš-šu-ut-ri*(-)*eš-ši-x*[und vor allem Bo 7938 TÚG*ua-aš-šu-ut-ri-še*[- um eine Art Kleidungsstück handeln.

Worte der Frucht" [*s*]*A INBU* INIM^{MEŠ}, Rs. V 7'f.) belegt. Dementsprechend wird auch die zugehörige Handlung im Rahmen dieser Feste vorauszusetzen sein, auch wenn sie in den Texten nicht eigens geschildert wird.[1] Der besondere Charakter des „Brotes des Wettergottes" dürfte also in seiner besonderen Auflage bestehen und im weitesten Sinne dem Bereich des Fruchtbarkeitskultes zugehören.[2]

III 24': Die Emendation ist notwendig; vgl. auch II.F. (77/w) Vs. III? 6.

IV 4: Es ist an dieser Stelle mit einem Überlieferungsfehler zu rechnen. Vergleicht man den Abschnitt mit dem inhaltlich entsprechenden Passus in I.a.A. III 1-5, so wird man auf die alte Gleichung[3] von ^{GIŠ}BALAG.DI[4] und *argami-* geführt. Der ^{LÚ}BALAG.DI ist ansonsten dieser Textgruppe fremd[5], ebenso das in der Regel von ihm gespielte *šaụatar*[6]-

1 Es läßt sich allenfalls vermuten, daß Fragmente, die hier eingeordnet sind, aber außer dieser Handlung keinen weiteren spezifischen Text bieten, auch einem anderen Ritual angehören könnten. Zu nennen wären hier etwa KUB 25.9 IV 31ff., KUB 54.82 Vs. 1'ff. und eventuell KBo 25.144 Rs. (mh. Niederschrift).

2 Auf diesem Hintergrund ist auch die Gleichung von ^{d}IM/U mit ^{d}Taparụašu zu sehen, auf die Laroche mehrfach (erstmals RHA 13, 1955, 77) hingewiesen hat; vgl. noch D. Yoshida, in: BMECCJ VI, 1992, 149. Es handelt sich m. E. also weniger um die „Hethitisierung" eines hattischen Beiwortes des Wettergottes, wie J. Tischler, HEG III (Lief. 9), 1991, 120 vermutet hat.
Nach M. Popko, THeth 21, 266 sei das Auftreten von *taparụašu-* für die Textgruppe CTH 591 charakteristisch. Dies gilt aber nicht unbedingt, da – neben den bereits erwähnten Beispielen – dieses Brot auch in anderen Textgruppen (z. B. CTH 626: KUB 11.34 mit KBo 10.18 und KBo 22.220) auftreten kann.

3 Von H. Otten, in J. Friedrich, HW 3. Erg.Heft, 10, vorgeschlagen, von A. Kammenhuber, zuletzt HW^{2} A, 304 abgelehnt, ebenso – wenn auch mit Unterschieden im Detail – von S. de Martino, Hethitica 9, 1988, 6 und E. Badalì, THeth 14/1, S. XXI, XXIV n. 4, 370 (=heth. *mukar*), weiterhin beibehalten aber von H. Roszkowska, OrVar 1, 1987, 24.

4 Zu BALAG und seinen Entsprechungen im Akkadischen vgl. W. von Soden, N.A.B.U. 1988, No. 3. W. von Soden weist auch auf eine Gleichung in einem Ebla-Vokabular hin, wo balag *kí-na-rúm* entspricht, und vergleicht u. a. heth. *kinirtalla-*; vgl. noch C. Kühne, Gs von Schuler, 1990, 205 n. 9 (mit weiterer Literatur). Lautenspieler sind bereits auf Siegeln der althethitischen Zeit abgebildet; vgl. R. M. Boehmer, FsOtten, 1988, 51ff.

5 Nach der Zusammenstellung bei F. Pecchioli Daddi, Mestieri, 298, konzentrieren sich die Belege auf Texte des (*ḫ*)*išụa*-Festes (CTH 628). Von den unter „feste hattico-ittite" genannten entfällt KUB 27.20, da die Angabe „CTH 623" vermutlich aus dem Index von CTH übernommen

Instrument, das man „bläst" (*pariparai-*). Interessant in diesem Zusammenhang ist folgende Textstelle, die immer wieder in der Diskussion herangezogen wird:

KBo 15.69 I:

10' nu $^{LÚ.MEŠ}$BALAG.DI ša-a-ú-ụa-tar 2-*ŠU* pa-r[a-an-zi!]

11' nam-ma $^{LÚ.MEŠ}$BALAG.DI ḫu-u-pí-iš-kán-zi [ ]

12' ^{GIŠ}BALAG.DI-ma *Ú-UL* ụa-al-ḫa-an-ni-ja-an-z[i]

10' Die „Lautenspieler" bla[sen] das Horn 2mal.

11' Ferner *ḫ*.-en die Lautenspieler.

12' Die Laute aber schlägt man nicht.

Es gilt offenbar als ausgemacht, daß die $^{LÚ.MEŠ}$BALAG.DI das gleichnamige Instrument spielen; so übersetzt dann auch F. Starke ganz prononciert: „Dann pausieren sie, denn sie schlagen die Harfe? nicht."[2] Überraschenderweise findet sich unter der nicht geringen Anzahl von Belegen kaum einer, der dies eindeutig zeigt. Außer dem Blasen des *šaụatar*-Instrumentes sind *ḫupišk-*[3] und „singen" (SIR^{RU}), letzteres häufig zusammen mit dem ^{LÚ}NAR, die Hauptbetätigungen des ^{LÚ}BALAG.DI, dagegen scheint er allenfalls ganz selten ein Instrument zu „schlagen" (*ụalḫ-*); man könnte dafür auf KBo 30.71 Vs. III 9'f.[4] verweisen: $^{LÚ.MEŠ}$BALAG.D[I] / [*ụa-al-ḫa-*]*an-ni-ja-an-zi*. Und zumindest indirekt könnte KBo 15.52 Rs. V 6'ff. so zu

wurde, wo es jedoch korrekt „CTH 628" heißen müßte; KUB 44.28 IV 6' ist unsicher in der Ergänzung; die verbleibenden beiden Fragmente außer unserer Textstelle sind zu klein und unspezifisch.

6 Vgl. im einzelnen dazu N. Oettinger, HuI, 199ff.; F. Starke, StBoT 31, 400ff.

1 Zur Ergänzung der Verbalform vgl. N. Oettinger, HuI, 199 c. n. 11 und ders., ShV, 468.

2 F. Starke, StBoT 31, 325; vgl. jüngst auch C. Kühne, Gs von Schuler, 1990, 204, J. Puhvel, HED III, 385 ("further the harpists mingle but do not strike the harp") und H. Roszkowska, OrVar 1, 1988, 27.

3 Zu *ḫupišk-* zuletzt ausführlich C. Kühne, Gs von Schuler, 1990, 204ff., der zu dem Ergebnis kommt, daß damit vielmehr eine Bewegung des ganzen Körpers des Spielers gemeint ist, der damit das Instrument leicht zum Tönen bringt; allerdings scheint mir auch diese These nur bedingt mit der Intransitivität des Verbums übereinzustimmen.

4 Bemerkenswerterweise fehlt dieser Beleg bei E. Badalì, THeth 14/1.

interpretieren sein, wo wiederum nach dem Singen der „Lautenspieler" nur ganz allgemeines GIŠBALAG.DI-*ja gal-gal-tu-u-ri y̬[a-a]l-ḫa-an-ni-y̬a-an-zi* „Und die Laute (und) das *galgalturi*-Instrument schlägt man." folgt.

Die Beispiele lassen nur indirekt die Vermutung zu, daß LÚ.MEŠBALAG.DI immer das GIŠBALAG.DI-Instrument spielen; zum einen spricht dagegen, daß die dafür typische Spielweise (*y̬alḫišk-*, *y̬alḫanniy̬a-*) von diesen Musikanten schwer belegbar ist, zum anderen, daß gerade das „Schlagen" eines Instrumentes häufig absolut konstruiert wird[1]. Es ist deshalb naheliegend, die fehlerhafte Stelle nicht durch Hinzufügung eines MEŠ zu korrigieren, vielmehr dürfte LÚ irrtümlich für GIŠ stehen.[2] Daß *argami-*[3] eine oder die Lesung für GIŠBALAG.DI in hethitischen Texten sein könnte, halte ich damit nach wie vor für plausibel.

IV 5: Das bedeutet, daß das Gefäß nicht leer ist; vgl. zu dieser Formulierung zu II.A. (KUB 1.17) I 7. Die folgenden Zeilen entsprechen I.a.A. II 6; während hier der „Tischmann" dazwischengeschaltet wird, ist der Ablauf in I.a.A. etwas komplizierter. Ebenfalls neutrisch ist GEŠTIN auch in KBo 21.34 II 34 *ANA* DUGDÍLIM.GAL GEŠTIN *tepu la-a-ḫu-u-y̬a-an* „in eine Schale ist ein wenig Wein gegossen".

IV 8: Gegenüber I.a.A. III 7 ergibt sich hier eine Stammvariante °*aššaz* zu °*ašnaz* im Ablativ.

IV 9: Vergleicht man die Formulierung mit III 14f., so erhält man den Gegensatz Abl. + *kattan* + *arḫa da-* „und vom *z.*-Brot unten wegnehmen" zu *appa* + Dat. + *kattan*[4] *dai-* „wieder auf das *z.*-Brot zurück-/hinablegen"; *kattan* ist also einmal Postposition, einmal Präverbium.

IV 18: Dem in I.a.A. III 12 gebrauchten aktivischen *ašanzi* ohne Reflexivpartikel *-za* steht hier, wie auch in anderen junghethitischen Abschriften, mediales *ešanda* gegenüber. Bereits im Althethitischen heißt aktivisches *eš-* „sitzen"[5], wogegen in der jungen Sprache die Differenzierung von „sitzen" und „sich setzen" zunehmend durch den Gebrauch von Partikeln erreicht wird und mediales *eš-* in der Bedeutung „sitzen" die aktivischen Formen ersetzt. Diese Tendenz spiegelt sich auch in der

1 Vgl. S. de Martino, Hethitica 9, 1988, 6.
2 Derselbe Fehler könnte auch in KBo 21.34+ Vs. II 9 vorliegen. Ein GIŠBALAG.DI.GAL ist wohl nur noch in KBo 37.97 IV 1' belegt; die Lesung *-ma-aš* an unserer Stelle von F. Pechioli Daddi, Mestieri, 298 statt GAL ist nicht haltbar, da eindeutig vier Waagerechte zu erkennen sind.
3 Zu *argami-* auch F. Starke, WdO 24, 1993, 21.
4 Deutlich ist *kattan* hier in Verbindung mit Dativ Präposition, nicht – wie in der alten Sprache üblich – Postposition mit Genitiv.
5 Vgl. E. Neu, StBoT 26, 39f. n. 215.

Überlieferung der hier behandelten Textgruppe wider. Die in den Anfängen der Hethitologie noch ohne die Möglichkeit der diachronen Differenzierung herausgearbeitete Systematik kann heute keinen Bestand mehr haben.[1] Ausgehend vom Junghethitischen hat A. Kammenhuber dies folgendermaßen zusammengefaßt: „Nach Abstrich aller unergiebigen Kontexte dürfte sich ein fast identischer Befund zum Aheth. ergeben, indem das Med. meistens ‚sich setzen' und das Akt. meistens ‚sitzen' zu bedeuten scheint". Diese Regel bedarf jedoch einer deutlichen Einschränkung. Die Stelle aus II.E. IV 18 reklamiert sie für „sich setzen"[2], aber der parallele ältere Text spricht für „sitzen". Auch II.B. Vs. III 14' zeigt in entsprechendem Kontext *ešanda*, während in Vs. I 16' wie in II.A. II 6 *ešzi* steht. Das Aufstellen einer generellen Regel für das Verständnis dieser verschiedenen Formen in Ritualtexten junghethitischer Niederschrift erscheint nicht möglich.

IV 19f.: Daß dem König der Lituus erst übergeben werden muß, wird in I.a.A. nicht ausdrücklich gesagt, obwohl es vorauszusetzen ist, da er ihn im Anschluß gebraucht. In B (II 10) III 13'f. nimmt sich der König selbst den Lituus.

1 Vgl. vor allem A. Goetze, ArOr 5, 1933, 4ff. gegenüber der ausführlichen Behandlung bei A. Kammenhuber, HW² E, 97ff. mit der ebd., 98a genannten Literatur.
2 A. Kammenhuber, HW² E, 123b; das vorausgehende Zitat ebd., 103a.

II. F. 77/w

Vs. III? 1 - 9	~ II.E.:	KUB 20.78 Vs. III 21' - 26'

Textumschrift: II.F. 77/w

Vs. III?

1 LÚ.MEŠ*Ú-BA-RÙ-TIM* LÚ.MEŠŠU.GI[1]
2 a-še-eš-šar ḫu-u-ma-an ša-ra-a
3 ar-nu-ṷa-an-zi
4 ta *UŠ-KÉ-EN-NU*
5 ta-at ti-an-zi
6 ta-aš-ma-aš LÚ.MEŠZABAR.DIB
7 a-ku-ṷa-an-na pí-an-zi

---

8 LÚ.MEŠGIŠBANŠUR
9 [NIN]DAzi-ip-pu-la-aš-ši-in ṭi-ạn-zi

10]x É tup-pa-aš x[
11]x x[

Rs. IV?

x+1 NINDAta-pár-ṷaa-š]u-un
2' UZ]UÚR

3' U]ZUÚR
4' -]zi

II. F. 77/w

Rs. IV?	~ II.A.:	KUB 1.17 Rs. IV

Übersetzung: II.F. 77/w

Vs. III

1 Die Fremden (und) die Alt[en]
2 (und) die ganze Versammlung
3 bringt man hin.
4 Und sie verbeugen sich.
5 Und sie treten (hin).
6 Und ihnen geben die Weinschalenhalter
7 zu trinken.

---

8 Die Tischmänner legen
9 ein *zippulašša/i*-Brot hin.

II. G. IBoT 4.50

Vs.	2' - 6'	= II.B.:	KUB 2.10 Rs. IV 17' - 21'[1]
Vs.	1' - 6'	= II.H.:	KUB 54.86, 2' - 6'

Vs.

x+1 **ták-ša-an ḗ[-ep-zi**

2' **GAL *ME-ŠE-DI*-ma[1]-aš-š[(a-a)n[2]]**

3' **^{NINDA}ta-pár-u̯a$_a$-šu[3]-un šu̯-i[t]**

4' **kat-ta e-ep-zi**

5' **[GA]L[4] ^{LÚ}*MU-PÁR-RI-ṬI*[5]-ma[(-aš-ša-an)]**

6' **[(1 ^{UZ})]^{U}^{ÚR} š[(e-er da-a-i)]**

---

1 Vgl. auch KBo 20.67+ III 24-27; KUB 46.24 Vs.? r. Kol. 9'-12'.
2 II.H. 3' -kán.
3 II.B. Rs. IV 18' add. -u-.
4 II.B. Rs. IV 18' UGULA.
5 II.B. Rs. IV 20' $^{LÚ.MEŠ}$*MU-PÁR-RI-ṬI-*; II.H. 5' -*ṬI-*.

II. H. KUB 54.86

	3' - 11'	= II.B.:	KUB 2.10 IV 17' - 28'
	2' - 6'	= II.G.:	IBoT 4.50 Vs. 1' - 6'

x+1] x [

2' ^{G}]^{IŠ}kal-mu-uš[ták-ša-an e-ep-zi]

3' [(GAL *ME-ŠE-D*)]*I*-ma-kán[1] ^{NINDA}ta-pár-u̯[(a$_a$-šu-u-un)]

4' [(ŠU-i)t (ka)]t-ta e-ep- z[(i)]

5' [(UGULA $^{LÚ.MEŠ}$*MU-PÁR-RI-ṬI*)]*I*[2]-ma-aš-ša-an 1 ^{U}[(^{ZU}^{ÚR})]

6' [(še-er d)]a-a-i

7' [(nu UGULA $^{LÚ.MEŠ}$*MU-PÁR-RI-ṬI*)]*I*[3] nam<-ma>[4] ^{UZU}^{ÚR} LUGAL-i[ ]

8' [(pa-ra-a e-ep-z)]i LUGAL-uš-ma-aš[5]-ša-[(an nam-ma da-a-an)]

9' [(^{GIŠ}kal-mu-u)]š[6] ták-ša-an [(e-ep-zi)]

10' [(GAL $^{LÚ.MEŠ}$*ME-ŠE-DI*-m)]a-kán ^{NINDA}ta-pár-u̯[(a$_a$-šu-un)]

11' [(ŠU-it kat-ta)] ḗ-ep-zi [

12' ^{UZU}Ú]R š[e-er da-a-i

---

1 II.B. Rs. IV 17' -ma-aš-ša-a[n]; II.G. Vs. 2' -ma-a[š-.
2 II.G. Vs. 5' -*ṬI-*. Der Raum für diese Ergänzung ist hier und in Z. 7' reichlich knapp, so daß hier vielleicht ursprünglich $^{LÚ.MEŠ}$MUḪALDIM gestanden haben könnte.
3 Da nur wenig Raum vorhanden ist, wäre auch eine Ergänzung mit $^{LÚ.MEŠ}$MUḪALDIM denkbar.
4 II.B. Rs. IV 23' add. 1.
5 II.B. Rs. IV 24' om. -ma-aš.
6 So am ehesten nach den Zeichenspuren; für (^{NINDA}*ta-pár-u̯a$_a$-šu-u-i*) scheint am Ende der Zeile 8' zu wenig Raum vorhanden zu sein.

II. I. 63/s

3' - 5' ~ II.E.: KUB 20.78 Vs. III 4' - 7'

x+1]x x[ ]É.ḫi-i-li an[-da?
2']-kán É.ḫi-i-li e-ša-ri

3']x tar-kum-ma-a-iz-zi
4' NINDAta-pár-u]a-šu-uš ŠA dU NINDA.GUR4.RA
5']x TA UDU.NÍTA IŠ-TU 3 UZUÚR[
6' [ua-aš-šu-ut-ri ua-aš-ša-an-z]i NINDAua-g[a-t]a-an KÙ.BABBAR GUŠKIN
7' [pé-e-a-an-na-]u-ua-an-zi

8' ŠA LÚ.MEŠU]R.GI7 IGLDU8.A

9' [pár-aš-na-u-ua-aš LÚSAGI.A-aš-ká]n ú-iz-zi

10']x dKam-ma-ma e-ku-zi
11' LÚ.MEŠḫal-li-a-m]i-eš SIRRU
12' LÚA]LAM.ZU9 m[e-ma-i
13' LÚpal-ua-tal-la-aš pal-u]a-a-iz-z[i]

14'] [
15']x[

III. A. KUB 10.89

Vs. I	16' - 20'	= III.B.:	KUB 20.40 r. Kol. 8' - 13'

Textumschrift: III.A. KUB 10.89

Vs. I

x+1 nam-m[a ta-ma-a-iš EN ÉRIN^{MEŠ} ḫi-in-ga-zi]
2' ^{LÚ}ALAM.ZU$_9$ m[e-ma-i eḫu]
3' $^{ḪUR.SAG}$Ar-nu-ua-an-d[a KI.MIN]

4' nam-ma ta-ma-a-iš EN ÉRIN^{MEŠ} ḫi-in-ga-zi]
5' ^{LÚ}ALAM.ZU$_9$ me-ma-i e-ḫ[u]
6' KUR-aš DINGIR^{MEŠ}-eš KI.MIN

7' nam-ma ta-ma-a-iš EN ÉRIN^{MEŠ} ḫi-in-ga-zi
8' ^{LÚ}ALAM.ZU$_9$ me-ma-i e-ḫu
9' $^{ḪUR.SAG}$Ḫa-kur-ma zi-ik da-a (R) KI.MIN

10' nam-ma ta-ma-a-iš EN ÉRIN^{MEŠ} ḫi-in-ga-«an-»zi
11' ^{LÚ}ALAM.ZU$_9$ me-ma-i e-ḫu
12' ^{GIŠ}BANŠUR-aš ^{d}Te-li-pí-nu kar-ap-pí-ia zi-ik KI.MIN

13' nam-ma ta-ma-a-iš EN ÉRIN^{MEŠ} ḫi-in-ga[1]-zi
14' ^{LÚ}ALAM.ZU$_9$ me-ma-i e-ḫu KÁ.GAL-aš
15' ^{d}Ša-la-u-ua-ni-iš kar-ap-pí-ia-at-tén

---

1 Deutlich ist die Rasur eines -an- zu erkennen; vgl. dagegen in Zeile 10', wo das -an- stehen blieb.

III. A. KUB 10.89

Vs. II	22' - 31'	= III.C.:	KUB 27.69 Vs. I 1' - 15'

Übersetzung: III.A. KUB 10.89

Vs. I

1' Dan[n verbeugt sich ein anderer Herr der Truppen.]
2' Der Rezitator spri[cht: „Auf,]
3' Berg Arnuuand[a." Ebenso.]

4' Dann [verbeugt sich] ein anderer Herr der Trupp[en].
5' Der Rezitator spricht: „Au[f,]
6' Götter des Landes." Ebenso.

7' Dann verbeugt sich ein anderer Herr der Truppen.
8' Der Rezitator spricht: „Auf,
9' Berg Ḫakurma, du nimm." Ebenso.

10' Dann verbeugt sich ein anderer Herr der Truppen.
11' Der Rezitator spricht: „Auf,
12' Telipinu des Tisches, erhebe dich." Ebenso.

13' Dann verbeugt sich ein anderer Herr der Truppen.
14' Der Rezitator spricht: „Auf, des Tores
15' Šaluani-Gottheiten, erhebt euch."

16' ma-a-an[1] NINDAta-pár-pa[2]-šu-uš šar-ru-ma-an-zi
17' ta-ru-up-ta-ri na-aš-ta LÚ<.MEŠ>ŠU.I[3]
18' ta[4]-ga-an-zi-pu-uš ša-an-ḫa-an-zi[5]
19' pár-aš-na-u-ua-aš-kán ú-iz-zi

20' LUGAL MUNUS.LUGAL TUŠ-aš ^{d}*ZA-BA$_4$-BA$_4$ IŠ-TU BI-IB-RI* URU.MAḪ
21' 4 a-ra-an-te-et a-ku-ua-an-zi
22' LÚ$_{SAGI}$ 1 NINDAua-ge-eš-šar GAL
23' *ŠA* BA.BA.ZA a-aš-ga-az ú-da-i LUGAL-i
24' pa-a-i LUGAL-uš pár-ši-ia ták-kán ua-a-ki
25' GIŠ ^{d}INANNA.GAL SIR*RU* LÚ$_{ALAM.ZU_9}$ me-ma-i
26' LÚpal-ua-at[!]-tal-la-aš pal-ua-iz-zi
27' GIŠar-kam-mi URUDUgal-gal-tu-u-ri
28' GUL-an-ni-eš-kán-zi LÚ.MEŠḪÚB.BI[!]ḪLA
29' tar-ú-iš-kán-zi *A-NA* LÚ$_{ALAM.ZU_9}$
30' DUGḫu-u-up-pár GEŠTIN pí-an-zi pár-aš-na-u-ua-aš-kán ú-iz-zi

---

31' LUGAL MUNUS.LUGAL TUŠ-aš ^{d}*IŠTAR* LÍL (R)
32' a-ku-ua-an-zi LÚ$_{SAG.LA}$ 1 NINDA.GUR$_4$.RA *EM-ṢA*
33' a-aš-ka-az ú-da-i LUGAL-i pa-a-i LUGAL-uš pár-ši-ia
34' LÚ.MEŠ$_{NAR}$ URUḪur-la-aš SIR*RU* LÚ$_{ALAM.ZU_9}$
35' me-ma-i LÚpal-ua-tal-la-aš pal-ua-a-iz-zi
36' pár-aš-na-ua-aš-kán ú-iz-zi LUGAL-i-kán
37' MUNUS.LUGAL-ri gi-nu-ua-aš GADA-an da-an-zi

---

1 III.B. r. Kol. 8' ma-aḫ-ḫa-an-ma.
2 III.B. r. Kol. 8' -ua$_4$-.
3 III.B. r. Kol. 10' LÚ.MEŠŠU.I.

16' Wenn das Verteilen der *taparuašu*-Brote
17' beendet ist, dann reinigen die Reiniger
18' die Böden.
19' Der (Mundschenk) des Niederhockens kommt.

20' Der König (und) die Königin trinken im Sitzen Zababa aus einem
21' auf 4 (Füßen) stehenden Löwenrhyton.
22' Der Mundschenk bringt einen großen Brothappen
23' aus Gerstenbrei von draußen herbei. Dem König
24' gibt er (ihn). Der König bricht (ihn). Und er beißt ab.
25' Das große INANNA-Instrument (ertönt). Man singt. Der Rezitator
26' spricht. Der *P. p.-t.*
27' Das *arkammi-* (und) das *galgalturi*-Instrument
28' schlägt man. Die Tänzer
29' tanzen umher. Dem Rezitator geben sie eine
30' Schale Wein. Der (Mundschenk) des Niederhockens kommt.

31' Der König (u.) die Königin trinken im Sitzen die Ištar des Feldes.
32' Der Mundschenk bringt 1 saures Dickbrot von
33' draußen herbei. Dem König gibt er (es). Der König bricht (es).
34' Die hurritischen Sänger singen. Der Rezitator
35' spricht. Der *P. p.-t.*
36' Der (Mundschenk) des Niederhockens kommt. Dem König (und)
37' der Königin nimmt man das Knietuch ab.

---

4 III.B. r. Kol. 11' da-.
5 III.B. r. Kol. 11' setzt hier einen §-Strich.

38' LUGAL MUNUS.LUGAL GUB-aš ^{d}UD^{AM} *IŠ-TU BI-IB-RI*

39' ku-ru-up-ši-ni a-ku-ua-an-zi

Vs. II

x+1 LUGAL MUNUS.LUGAL TUŠ-aš 3 x[

2' ^{d}Kar-ma-a-ḫi-li *IŠ-T*[*U BI-IB-RI*]

3' GEŠPU a-ku-ua-an-zi[GIŠ ^{d}INANNA.GAL]

4' LÚ.MEŠḫal-li-ia-ri-e-eš s[IR^{RU}]

5' LÚ$_{ALAM.ZU_9}$ me-ma-i LÚpa[l-ua-tal-la-aš]

6' pal-ua-a-iz-zi LÚki-i-t[a-aš ḫal-za-a-i]

7' LÚ$_{SAGLA}$ 1 NINDA.GUR$_4$.RA a[-aš-ga-az ú-da-i]

8' LUGAL-i pa-a-i LUGAL-uš pár-š[i-ia]

9' LÚ$_{SAGLA}$-kán LUGAL-i[NINDA.GUR$_4$.RA e-ep-zi]

10' na-an-kán pa-ra-a pé-e[-da-i]

11' pár-aš-na-ua-aš-kán LÚ$_{SA}$[GLA ú-iz-zi]

12' LUGAL MUNUS.LUGAL TUŠ-aš ^{d}Zi-iz-z[a-šu(-)

13' ^{d}Zu-li-ia-a ^{d}Ka-t[a-[1]

14' ^{d}Ta-ḫa-an-ku-ul-la ^{d}[

15' ^{d}Ši-pu-ru-ú 6 a-ku-u[a-an-zi]

16' GIŠ ^{d}INANNA.GAL LÚ.MEŠḫal-l[i-ia-ri-e-eš]

17' SIR^{RU} LÚ$_{ALAM.ZU_9}$ m[e-ma-i]

18' LÚpal-ua-tal-la-aš pa[l-ua-a-iz-zi]

19' LÚki-i-ta-aš ḫal-za-a-i [iš-ga-ru-ḫi-it]

20' an-da e-ep-zi *Ú-U*[*L*]

1 Nach KBo 21.85+ III' 20' käme ^{d}Kaḫupput in Frage.

38' Der König (und) die Königin trinken im Stehen die Gottheit Tag

39' aus einem Rhyton aus *kurupšini*-Metall.

Vs. II

1' Der König (und) die Königin trinken im Sitzen 3[

2' Karmaḫili au[s einem Rhyton]

3' in Faustform. [Das große INANNA-Instrument (ertönt).]

4' Die Priestersänger sin[gen].

5' Der Rezitator spricht. Der *P.*[ ]

6' *p.-t.* Der Vortr[agspriester ruft.]

7' Der Mundschenk [bringt] 1 Dickbrot von d[raußen herbei.]

8' Dem König gibt er (es). Der König bric[ht (es).]

9' Der Mundschenk [nimmt] dem König [das Dickbrot ab.]

10' Und er scha[fft] es [fort.]

11' Der Mund[schenk] des Niederhockens [kommt.]

12' Der König (und) die Königin trin[ken] im Sitzen Zizz[ašu,]

13' Zuliia, Kat[a-

14' Taḫankulla, die Gottheit[

15' Šipuru – (insgesamt) 6.

16' Das große INANNA-Instrument (ertönt). Die Prie[stersänger]

17' singen. Der Rezitator sp[richt.]

18' Der *P. p*[.-*t.*]

19' Der Vortragspriester ruft. [Mit einem *iškaruḫ*-Gefäß]

20' nimmt er (es) nic[ht auf.]

21' LÚSAGLA 1 NINDA.GUR4.R[A a-aš-ga-az]

22' ú-da-i LUGAL-i pa-a-i L[UGAL-uš pár-ši-ia]

23' LÚSAGLA-aš-kán LUGA[L-i NINDA.GUR4.(RA) e-ep-zi]

24' na-an-kán pa-ra-a pé[(-e-da-a-i)]

25' DUMUMEŠ.LUGAL-aš-ta pa-a-a[(n-zi)][1]

26' pár-aš-na-ua-aš-kán [(LÚSAGLA-aš) ú-iz-z(i)]

27' LUGAL[2] MUNUS.LUGAL dKi-pí-i[(g-ga-aš-du[3])]

28' U dUTU (R) TUŠ-aš[4] (R) x[

29' 5GIŠ dINANNA.GAL LÚ.MEŠha-l[(i-ia-ri-e-eš[6])]

30' SIRRU 7LÚALAM.Z[(U9 me-ma-i)]

31' LÚpal-ua-tal-la-aš [(pal-ua-iz-zi)]

Rs. V

1 LÚpal-ua-tal-la-aš [pal-ua-a-iz-zi]

2 DUMU.É.GAL-kán GIŠ[kal-mu-uš ?]

3 GIŠDAG-ú-az d[a-a-i]

4 na-at É.ŠÀ-na[pa-ra-a pé-e-da-i]

5 EGIR-an-ša-me-et x[

6 šu-up-pa-ia-aš GIŠ.N[Á-aš]

7 pa-iz-zi GIŠBANŠUR x[

8 ma-a-an-kán LUGAL-uš [

1 III.C. Vs. setzt den §-Strich bereits hier.
2 III.C. Vs. I 6' om. LUGAL.
3 III.C. Vs. I 8' add. dUTU dMe-ez-zu-ul-la.
4 III.C. Vs. I. 6' setzt TUŠ-aš vor den GN.

21' Der Mundschenk bringt 1 Dickbr[ot von draußen]

22' herbei. Dem König gibt er (es). Der K[önig bricht (es).]

23' Der Mundschenk [nimmt dem] Köni[g das Dickbrot ab.]

24' Und er schafft es fort.

25' Die Palastangestellten gehen.

26' Der Mundschenk des Niederhockens [komm]t.

27' Der König (und) die Königin [trinken?] Kipi[ggašdu]

28' und die Sonnengottheit im Sitzen [

29' Das große INANNA-Instrument (ertönt). Die Pri[estersänger]

30' singen. Der Rezitator spricht.

31' Der *P. p.-t.*

Rs. V

1 Der *P.* [*p.-t.*]

2 Der Palastangestellte [nimmt den Lituus]

3 vom Thron [.]

4 Und [er schafft] ihn ins Innengemach [fort.]

5 Danach[

6 zu einem reinen Bet[t]

7 geht er. Tisch[

8 Wenn der König [

5 III.C. Vs. I 10'f. fügt zusätzlich (10') LÚSAGLA iš-ga-ru-hi-it (11') [*R*]*I-IQ-Qí* 2-*ŠU* an-da e-ep-zi ein.
6 III.C. Vs. I 12' om.
7 III.C. Vs. I 13' add. [ua]-al-ah-ha-an-z[i-i]š-ša-an.

9 KA-aš an-da a-ri i[UGAL-uš]
10 EGIR-pa a-ru-ụa-iz-z[i]

---

11 LUGAL-uš šu-up-pa-ạa-aš[GIŠNÁ-aš]
12 pa-iz-zi LÚSAG[LA-aš]
13 LUGAL-i GAL pa-a-i LUG[AL-uš]
14 GIŠBANŠUR GUB-aš [
15 3-ŠU e-ku-zi NINDA[.GUR4.RA pár-ši-ạa]
16 GAL DUMUMEŠ.É.GAL-kán LUG[AL-i]
17 NINDA.GUR4.RA e-ep-zi [ ]
18 na-an-kán GIŠBANŠUR-i[da-a-i]

---

19 GAL DUMUMEŠ.É.GAL DUGta[-pí-ša-na-an]
20 GEŠTIN LUGAL-i pa-a-i LUG[AL-uš]
21 GIŠBANŠUR A-NA dUTU URUA[-ri-in-na]
22 3-ŠU ši-pa-a[n-ti]

---

23 MUNUS.LUGAL GUB-aš dLAMMA
24 e-ku-zi GIŠ dINAN[NA.GAL]
25 LÚMEŠḫal-li-i[a-ri-e-eš SIRRU]
26 LÚALAM.ZUḫ [me-ma-i]
27' LÚki-ị-t[a-aš ḫal-za-a-i]

Rs. VI (leerer Raum für ca. 18 Zeilen)

1 DUB.4KAM ŠA EZEN4.ITU
2 ŠA UD.2KAM Ú-UL QA-TI
3 ŠU mZu-uz-zu PA-NI
4 mA-nu-ụa-an-za LÚSAG IŠ-ṬUR

9 im Tor ankommt, (dann)
10 vernei[gt] sich der K[önig] wieder.

---

11 Der König geht zum reinen [Bett]
12 Der Mundsch[enk] gibt
13 dem König einen Becher. Der Kön[ig
14 den Tisch im Stehen [
15 trinkt er 3mal. [Dick]brot [bricht er.]
16 Der Oberste der Palastangestellten nimmt dem Köni[g]
17 das Dickbrot ab. [
18 Und er [legt] es auf den Tisch.

---

19 Der Oberste der Palastangestellten gibt ein ta[*pišana*-Gefäß]
20 Wein dem König. Der Kö[nig vor/hinter?]
21 dem Tisch für die Sonnengöttin von A[rinna]
22 libi[ert er] 3mal.

---

23 Die Königin trinkt im Stehen die Schut[zgottheit
24 Das [große] INAN[NA-Instrument (ertönt).]
25 Die Priest[ersänger singen.]
26 Der Rezitator [spricht.]
27 Der Vortrags[priester ruft.]

Rs. VI

1 Vierte Tafel des Monatsfestes
2 des zweiten Tages. Nicht vollständig.
3 Hand des Zuzzu. Vor
4 Anuụanza, dem 'Eunuch', schrieb er.

Kommentar: III.A. KUB 10.89

I 1'ff.: Die Anrufungen entsprechen in ihrer Reihenfolge noch genau der in der ältesten überlieferten Fassung in l.a.A, allerdings verkürzt um die eigentliche Rezitation und mit der Umstellung von Telipinu und Berg Ḫakkurma.

I 6': Hier ist die zu erwartende Nom. Pl.-Form von *šiuneš* überliefert, während anhand des phonetischen Komplements bei KUR nicht zu erkennen ist, ob *utne* oder *utneiant-* vorliegt; vgl. zu VAT 7481 IV 1ff.

I 7': Entsprechend den anderen junghethitischen Abschriften ist mediales *ḫenk-* „sich verneigen" durch aktivische Formen ersetzt worden.

I 9': Ob man aufgrund dieser Zeile, die zudem nach *da-a* eine Rasur zeigt, schließen kann, daß das Verbum *da-* hier stellvertretend für *karp-* gebraucht ist, erscheint mir sehr fraglich[1]; semantisch gibt es dafür keine Parallele, und auch die Stellung stimmt nicht mit der von *karpiia* überein.

I 15': Die *Šalaụana*-Gottheiten des Tores, die in der Regel in der Mehrzahl auftreten[2], sind im hethitischen Schrifttum häufig belegt und lassen sich nicht einer bestimmten Kultschicht zuordnen. Daß sie ihren Namen nicht zu Unrecht tragen, d. h. daß sie tatsächlich in Verbindung mit dem Tor stehen[3], zeigt das folgende Textbeispiel.

KBo 20.107 + KBo 34.46 Vs. II[4]

4 ma-aḫ-ḫa-an-ma-kán KÁ.GAL-aš ar-nu-an-z[i]

5 nu MUNUSŠU.GI KÁ.GAL-aš ^{d}Ša-la-a-ụa-na-aš

6 NINDA.ḪI.DÉ.A 3-*ŠU* iš-ḫu-ụa-a-i GEŠTIN-ia 3-*ŠU*

7 ši-pa-an-ti nu ki-iš-ša-an me-ma-i

1 So M. Ciantelli, MatThes. 8, 1978, Nr. 6, 80.
2 Vgl. dazu auch H. Otten, StBoT 7, 28.
3 L. Jakob-Rost, THeth 2, 83 spricht von einer „Torgottheit, wahrscheinlich ursprünglich anatolisch"; vgl. aber ebd. und 36f., wo der Beleg aus KUB 24.9+ II 40' KÁ.GAL-aš ^{d}*Šalaụanaš* jedoch eindeutig als Dat./Lok. Pl. zu bestimmen ist. Vgl. noch V. Haas, Religionsgeschichte, 1994, 382.
4 Zum Text vgl. H. Otten/Ch. Rüster, ZA 68, 1978, 152; nach E. Neu, FsKnobloch, 1985, 264 n. 26 handelt es sich um eine Niederschrift aus der Zeit um 1400 v. Chr.

4 Wenn man (sie) aber ins Tor hineinbringt,

5 schüttet die „Alte" für die *Šalaụana*-Gottheiten des Tores

6 Fettbrot 3mal hin, und Wein libiert sie 3m[al.]

7 Und folgendermaßen spricht sie:

Es ist vermutet worden, daß diese Gottheiten den Hethitern spätestens in der Großreichszeit nur noch aus dem Schrifttum bekannt gewesen seien und daß sich dadurch auch die starke Schwankung in der Wiedergabe des Namens erklären läßt.[1] Angesichts des Alters der eben zitierten Beschwörungspassage dürfte diese Erklärung aber eher unwahrscheinlich sein.

I 16': Leicht verkürzt übersetzt als „wenn *t.*-Gebäck zu brechen ist" bei J. Tischler, HEG III (Lief. 8), 1991, 120. Die Schreibung mit dem Zeichen PA ist durch Kollation am Photo bestätigt.

I 17': Die Korrektur zum Plural LÚ.MEŠ.ŠU.I wird durch die Konstruktion und die im Duplikat überlieferte Form gefordert.

I 21': Partizipien des Verbums *ar-* „stehen" werden häufig bei Beschreibungen von Statuen und ähnlichem verwendet. A. Kammenhuber übersetzt diese Stelle „mit einem Löwen-Rhyton mit 4 stehenden Füßen"[2]; der Instrumental des Partizips ist bedingt durch den attributiven Gebrauch zu *BIBRI* UR.MAḪ, das in der Formel des Gott-Trinkens im Instrumental konstruiert wird, also „aus einem auf 4 (Füßen) stehenden Löwenrhyton".[3]

1 Vgl. V. Haas/L. Rost, AoF 11, 1984, 22 c. n. 52; dort auch zu Belegen und graphischen Varianten. M. Popko, AoF 13, 1986, 177 verwertet das Nebeneinander von ^{d}*Šalaụana-* und ^{d}*Šatuụana-* in Hinblick auf einen „Übergang d > l".
2 A. Kammenhuber, HW² A, 206a mit weiteren Beispielen aus den Bildbeschreibungen (ebd., 205f.); zur Fehlinterpretation dieser Stelle durch A. Goetze und H. Pedersen und ihrer Korrektur vgl. E. Neu, StBoT 5, 23 n. 23 (mit der älteren Literatur).
3 T. Özgüç, Kültepe-Kanis II, 1986, 63 hat festgestellt, daß alle bisher bekannten Löwen-Rhyta stehende Figuren zeigen; vgl. noch H. Otten, FsÖzgüç, 1989, 365ff., der auch unterstrichen hat, daß in dieser Formulierung das Partizip in Kongruenz zum Tier und nicht etwa zu den Füßen (also Pl.) konstruiert wird.

I 28': Die LÚ.MEŠ$_{ḪUB.BI}$ III.A sind in der gesamten Textgruppe nur hier belegt.[1] Da gerade dieser Text bereits deutliche Beeinflussung durch andere Kultschichten aufweist, liegt es nahe, darin eine spätere Ergänzung zu sehen, insbesondere, da diese „Kulttänzer" im Material der hattischen Kultschicht kaum eine größere Rolle spielen[2]; sie treten aber z. B. in Texten der großen Feste AN.TAḪ.ŠUM^{SAR}, *nuntarriyašḫaš-* und KI.LAM-Fest auf, ohne daß man besonders charakteristische Kontexte namhaft machen könnte.

I 31'ff.: Die „Ištar des Feldes" dürfte zusammen mit den hurritischen Sängern erst später Eingang in diesen Text gefunden haben; dafür spricht auch der Vergleich mit ähnlichen Götterlisten.[3]

I 36': Eine Umschrift ^{d}UTU^{AM}, erklärt als akk. *ŠAMŠAM* „den Sonnengott", halte ich für nicht angebracht.[4]

I 39': Bei *kurupšini* handelt es sich um die Bezeichnung einer minderen Goldqualität[5], die auch im mesopotamischen Bereich, vor allem aber im Altassy-rischen, belegt ist[6].

II 3': Die Lesung GÉŠPU ist sicher.[7] Ein Rhyton in Faustform bzw. in der Form eines Unterarms[8] läßt sich auch archäologisch nachweisen.

1 Vgl. aber auch zu III.C. Vs. I 16'f; zu Verbum *taruai-* vgl. S. de Martino, La Danza, 1989, 8 mit Literatur (ebd., 25) und Belegen (ebd., 83ff.), zu den „Tänzern" ebd., passim.

2 Vgl. allenfalls KUB 48.9.

3 Vgl. dazu bereits im Kapitel 4.1. Immerhin kann dies schon in mh. Zeit der Fall gewesen sein, denn auch in KBo 23.76 Vs. II 17' ist eine *gi-i]mra-aš ^{d}IŠTAR-in* belegt, die ebenfalls direkt nach Zababa behandelt wird; fraglich ist nur, welcher Göttername auf *-i* hinter dem Ideogramm ^{d}*IŠTAR* steht; zum Problem vgl. auch I. Wegner, HurrSt. III, 23.

4 So jetzt wieder E. Badalì/Ch. Zinko, Scientia 20, 1989, 85 mit Bezug auf E. Laroche, RHA 7, 1946f., 106.

5 Vgl. E. Neu, StBoT 12, 68 (auch mit dieser Stelle); AoF 15, 73 n. 38 („Gold of a low quality").

6 Vgl. sub *kupuršinnum* bei W. von Soden, AHw, 509b und *kuburšinnu* in CAD K, 489b (mit weiterer Literatur); es ist durchaus denkbar, daß diese Bezeichnung bereits über die altassyrischen Handelskolonien seinen Weg nach Anatolien fand, wo sich die hier belegte Namensvariante ebenfalls schon nachweisen läßt; vgl. noch E. Bilgiç, Appellativa, 1954, 40f.; C. G. von Brandenstein, Bildbeschreibungen, 23. Zu anklingenden Ortsnamen H. A. Hoffner, JAOS 87, 1967, 184.

7 In der Umschrift von E. Badalì, THeth 14/1, 4 steht ein *ŠU-MU*, das keinen Sinn ergibt.

8 Zu entsprechend gestalteten Gefäßen u. ä. V. Haas, Religionsgeschichte, 1994, 521 n. 247. Zur Bedeutung vgl. H. G. Güterbock, FsBittel, 1983, 213f.; ebd. 212ff. allgemein mit ausführlichen Literaturangaben zu „Gefäßen in Tierform" (*BIBRI*; vgl. auch W. von Soden, AHw, 125b „Rhyton in Vogel- u sonstiger Tiergestalt", sub *bibrû* 2). Das hauptsächlich in Texten aus Boğazköy belegte Wort geht vermutlich als Lehnwort auf das Sumerische zurück, wo b i b r a einen Vogel bezeichnet. Davon zu unterscheiden ist wohl der „Libationsarm", vgl. G. Frantz-Szabó, RlA VII, 1987-90, 12.

II 12'ff.: Diese kleine Gruppe von sechs Göttern[1] taucht in ähnlicher Zusammenstellung auch in anderen Ritualen auf. Nach KBo 21.85+ IV! 20' käme in II 13' eine Ergänzung ^{d}*Ka-ḫ[u-up-pu-ut]* in Frage, allerdings deuten die in der Autographie erkennbaren Zeichenspuren eher auf ein mit zwei Waagerechten beginnendes Zeichen, wie z. B. ŠA oder TA. Dagegen ist unwahrscheinlich, daß hier Kataḫziuri genannt sein soll, wie E. Badalì angenommen hat.[2]

II 19'f.: Hier dürfte die Formel Instrumental + *anda ep-* vorliegen; vgl. dazu bereits oben zu II.A. (KUB 1.17) Vs I 7.

II 27'f.: Der Vergleich mit II.C. (KUB 27.69) I 7'ff. läßt darauf schliessen, daß mit ^{d}UTU hier die männliche Sonnengottheit gemeint ist, da dort noch zusätzlich die Sonnengöttin (von Arinna) und Mezzulla erwähnt werden.

V 3: Die m. W. singuläre Schreibung GIŠ$_{DAG}$-*ti*-az, die man nach dem Kontext wohl allein als Ablativform (eines sekundären ti-Stammes ?) bestimmen kann, wird durch Kollation bestätigt; zu erwarten wäre gewesen GIŠ$_{DAG}$-*az* bzw. phonetisch *ḫalmašuittaz* – beides mehrfach belegt.

V 5: EGIR-*an-ša-me-et* verstehe ich hier – mit A. Kammenhuber[3] – als eine Art graphische Rückinterpretation von EGIR-*ŠU*.

V 6: In der Verbindung mit *šuppi-* wird „Bett" immer als Dat./Lok. Pl. behandelt, so daß das „Bett" GIŠ.NÁ also deutlich als Plurale tantum gebraucht wird; ein **šuppiya* bzw. *šuppai šašti* o. ä. scheint es dagegen nicht zu geben.[4]

VI 1f.: Laut Kolophon handelt es sich also um die „4. Tafel des Monatsfestes, (und zwar) des zweiten Tages", der damit noch nicht zu Ende ist. Mit IV.A. (KUB 2.13), einer 8. Tafel, beginnt und endet der dritte Tag;

1 Die nach Aufzählung der Namen genannte Zahl bezieht sich auf diese selbst, bedeutet also nicht „6-fach" trinken o.ä.

2 E. Badalì, THeth 14/1, 5 ergänzt ^{d}*Ka-t[aḫ$^{?}$-zi-pu-ri]*.

3 HW^{2} A, 160b; A. Kammenhuber bezeichnet dies als „volksetymologische graphische Auflösung von EGIR-*ŠU* = jheth. EGIR-*anda* resp. EGIR-*ŠUNU*".

4 Vgl. dazu auch E. Neu, HS 104, 1991, 21 c. n. 29.

wenn beide zur selben oder zu einer in der Textverteilung vergleichbaren Serie gehören, fehlen dazwischen also drei ganze Tafeln.

VI 3f.: Die Schreibernamen[1] können deutliche Hinweise auf die Zeit der Entstehung der Niederschrift geben und ermöglichen auf diesem Wege eine Überprüfung der Datierung aufgrund paläographischer Kriterien. Gerade deshalb ist dieser Text, zusammen mit einem weiteren desselben Schreibers, in der paläographischen Studie StBoT 21 verwertet worden.[2]

1 Dazu und zur Lesung des Schreibernamens ausführlicher in Kapitel 4.1.
2 Vgl. E. Neu/Ch. Rüster, StBoT 21, 8f. und Spalte VII und VIII.

III. B. KUB 20.40

r. Kol. 8' - 13'	= III.A.:	KUB 10.89 Vs. I 16' - 20'

Textumschrift: III.B. KUB 20.40

x+1[1] ša]r-ra-an-z[i

2' [(-)]LÚ.MEŠḫal-li-ia-mi-e-eš [ ]

3' NINDAta-pár-uaa-šu-un ḫa-aš-ši-i[ ]

4' ta-pu-uš-za ti-an- zi[ ]

5' ta-an šar-ra-an- z[i]

6' ku-it-ma-an-ma NINDAta-pár-uaa-šu[-un]

7' šar-ri-eš-kán-zi LÚ.MEŠGA[LA šIR^RU]

8' ma-aḫ-ḫa-an-ma[2] NINDAta-pár-uaa[3]-šu-u[(š)]

9' šar-ru-ma-an-zi ta-ru-u[(p-ta-ri)]

10' na-aš-ta LÚ.MEŠŠU.I[4]

11' da[5]-ga-an-zi-pu-uš ša-a[(n-ḫa-an-zi)][6]

12' pár-aš-na-u-ua-aš-kán ú-iz- [(zi)]

13' LUGAL MUNUS.LUGAL TUŠ-aš ^{d}ZA-BA$_4$-Ḫ[(A$_4$

Kommentar: III.B. KUB 20.40

1'ff.: Durch die Entsprechung zu den Texten der Gruppe II. und zu III.A. wird erkennbar, daß mit KUB 20.40 eine Textredaktion vorliegt, die eine um die UZUÚR-Handlung und die Anrufungen gekürzte Ritualbeschreibung enthält, was m. E. aber nicht den Schluß zuläßt, daß sie nicht trotzdem Bestandteil des Festrituals gewesen sind. Vielmehr scheint nur die Frage zu sein, was dem Schreiber (?) wichtig schien und was nicht.

1 Zu 2'-5' vgl. II.B. (KUB 2.10) Rs. III 18'ff. bzw. II.E. (KUB 20.78) Rs. IV 18'ff. Zu 2'-4' vgl. auch I.a.A. (KBo 20.67+) III 14 und III.C. (KUB 10.24) Rs. VI.

III. B. KUB 20.40

Übersetzung: III.B. KUB 20.40

1'

2' Die *ḫalijami*-Männer

3' legen ein *taparuašu*-Brot

4' neben den Herd.

5' Und man verteilt es.

6' Während man aber das *taparuašu*-Brot

7' verteilt, [singen] die Kul[tsänger.]

8' Wenn aber das *taparuašu*-Brot-

9' Verteilen beendet ist,

10' dann reinigen die Reiniger

11' die Böden.

12' Der (Mundschenk) des Niederhockens kommt.

13' Der König (und) die Königin [trinken] im Sitzen Zababa

2 III.A. Vs. I 16' ma-a-an.
3 III.A. Vs. I 16' -pa-.
4 III.A. Vs. I 17' LÚ<.MEŠ>ŠU.I.
5 III.A. Vs. I 18' ta-.
6 III.A. Vs. I 18' setzt keinen §-Strich.

III. C. KUB 27.69

Vs. I	1' - 15'	= III.A.:	KUB 10.89 Vs. II 22' - 31'
Vs. II	1' - 9'	= III.D.:	IBoT 3.70, 2' - 10'

Textumschrift: III.C. KUB 27.69

Vs. I

x+1 [(L)UGAL-uš pár-ši-ia (LÚ.S)]AGLA-aš-kán

2' [(LUGA)L-i NINDA.GUR$_4$.]RA

3' [e-ep-zi (na-)]an-kán

4' [(pa-ra-a pé-)]e-da-a-i DUMU^{MEŠ}.LUGAL-aš-ta pa-a-an-zi

5' [(pár-aš-na-u)]a-aš-kán LÚ^{SAGLA}-aš

6' [ú-iz-z]i[1] MUNUS.LUGAL[2] TUŠ-aš[3]

7' [(dK)]i-pí-ig-ga-aš-du

8' dUTU dMe-ez-zu-ul-la[4]

9' U dUTU e-ku-zi

10' LÚ^{SAGLA} iš-ga-ru-hi-it

11' [R]*I-IQ-QI* 2-*ŠU* an-da e-ep-zi[5]

12' [(GIŠ)] dINANNA.GAL[6] ŠIR^{RU}

13' [u]a-al-ah-ha-an-z[i-i]š-ša-an[7]

14' [(L)]LÚ$^{ALAM.ZU}$ me-ma-i

15' [(L)]LÚpal-ua-tal-la-aš pal-ua-iz-zi

---

1 III.A. Vs. II setzt den §-Strich erst hier.
2 III.A. Vs. II 27' add. LUGAL.
3 III.A. Vs. II 28' hat TUŠ-aš erst nach den Götternamen.
4 III.A. Vs. II 28' offenbar ohne dUTU dMe-ez-zu-ul-la.

III. C. KUB 27.69

Vs. II	1' - 17'	~ III.E.:	420/s, 9' - 16'

Übersetzung: III.C. KUB 27.69

Vs. I

1' Der Kö[nig bricht (es).] Der Mundschenk

2' [nimmt] dem König das Dickbr[ot]

3' [ab.] Und er schafft es

4' fort. Die Palastangestellten gehen.

5' Der Mundschenk des Niederhockens

6' [komm]t. Die Königin trinkt im Sitzen

7' Kipiggašdu,

8' die Sonnengöttin, Mezzulla

9' und die Sonnengottheit.

10' Der Mundschenk nimmt (es) mit einem

11' [l]eeren *iškaruḫ*-Gefäß 2mal auf.

12' Das große INANNA-Instrument (ertönt). Man singt.

13' Man [s]chlägt (Instrumente).

14' Der Rezitator spricht.

15' Der *P. p.*-t.

---

5 Die Zeilen 10'f. fehlen in III.A. Vs. zwischen II 28' und 29'.
6 III.A. Vs. II 29' fügt LÚ.MEŠḫal-l[i-ia-ri-e-eš] ein.
7 III.A. Vs. II 30' om.

16' LÚ.MEŠ$_{ALAM.ZU}$-ia

17' tar-ú-uiš-eš-kán-zi NINDA.GUR$_4$.RA NU.GÁL

18' DUMU.É.GAL-kán *A-NA* MUNUS.LUGAL

19' gi-nu-ua-aš GADA da-a-i

20' na-aš-ta MUNUS.LUGAL GIŠ$_{DAG}$-az

21' kat-ta ú-iz-zi

Vs. II

x+1 LÚ$_{MUḪALDIM}$ EGIR-UNNI[ ]

2' ḫar-zi DUG.DÍLIM.GAL ì-i[(a)]

3' nu-uš-ša-an šar-ḫa-n[(a-a-an)]

4' la-a-ḫu-u-ua-an[1] nu-kán ma[(-aḫ-ḫa-an)]

5' NINDA.GUR$_4$.RA *A-NA* LÚ.MEŠ$_{MUḪALDIM}$[2]

6' ḫa-an-da-a-iz-zi na-aš-ta

7' šar-ḫa-na-an ḫa-aš-ši-i-kán[3]

8' an-da la-a-ḫu-ua-a-i

9' nam-ma [(DUG.DÍLIM)].GAL *A-NA* LÚ$_{MUḪALDIM}$

10' DUMU.É.G[AL pa-r]a-a e-ep-zi

11' nu-uš-š[a-an t]a-pí-ša-na-az

12' GEŠTIN *A-NA* DUG.DÍLIM.GAL ì

13' pu-u-ri-in da-a-i

14' na-aš-ta NINDA.GUR$_4$.RA pa-ra-a

1 III.D. 4' fügt hier einen §-Strich ein.
2 III.D. 6' om. MEŠ.

16' Und die Rezitatoren

17' tanzen umher. Dickbrot ist nicht vorhanden.

18' Der Palastangestellte nimmt der Königin

19' das Knietuch ab.

20' Dann kommt die Königin von dem Thron

21' herab.

Vs. II

1' Der Koch [sitzt?] hinter dem Herd[ ]

2' und! eine Ölschale hält er.

3' Und *šarḫanan*

4' (ist) daraufgegossen. Und sowie er

5' das Dickbrot für die Köche

6' vorbereitet, dann

7' gießt er *šarḫanan* auf den Herd

8' hinein.

9' Dann hält er die Schale dem Koch

10' des Palastangestellten [h]in.

11' Und von dem *tapišana*-Gefäß

12' Wein legt er an die Ölschale

13' die 'Lippe' (=Gefäßrand?).

14' Dann schafft man das Dickbrot

4 III.D. 8' om. -kán.

15' pé-e-da-an-zi na-aš-ta
16' NINDA.GUR$_4$.RA $^{LÚ.MEŠ}$NAR GIŠ ^{d}INANNA.TUR
17' EGIR-an ḫa-az-zi-eš-kán-zi

18' MUNUS.LUGAL *A-NA* NINDA.GUR$_4$.RA
19' EGIR-an-da *UŠ-KÉ-EN*

20' MUNUS.LUGAL-ša-an GIŠDAG-ti
21' ša-ra-a ti-i-e-ez-zi
22' MUNUS.LUGAL GUB-aš x x x x

Vs. III

x+1 DUM]LÉ.G[AL
2']x-un an-da
3']x na-at *A-NA* MUNUS.LUGAL
4'] e-ep-zi

5' [nu-uš-]ša-an MUNUS.LUGAL
6' [*A-N*]*A* NINDA$_2$ḫar-za-zu-u-ti
7' p[u-u]-ri-in da-a-i
8' ^{LÚ}MUḪALDIM DUMUÉ.GAL za-al-ḫa-ia-az
9' GUŠKIN GEŠTIN ḫa-aš-ši-i
10' ta-pu-uš-za ši-pa-an-ti

11' na-aš-ta a-a[ḫ-
12' za-al-ḫa-a-i[a(-)

15' fort. Dann schlagen die Sänger
16' nach dem Dickbrot das kleine INANNA-Instrument.
17'

18' Die Königin verbeugt sich dem Dickbrot
19' hinterher.

20' Die Königin tritt zum Thron
21' hinauf.
22' Die Königin im Stehen [

Vs. III

5' [Und] die Königin
6' legt an das *ḫarzazuta*-Gebäck
7' die L[ip]pe.
8' Der Koch des Palastangestellten libiert mit einem
9' goldenen *zalḫaia*-Gefäß Wein
10' neben den Herd.

13' pa-ra-a pé-e[-da-a-i[1]]

14' LÚNAR GIŠ dINANNA

15' ú-e-el-l[a(-)

16' ú-e-el-l[a(-)

17' na-aš-ta pár-a[š-na-ua-aš]

18' LÚSA[GLA-aš-kán]

19' ú-iz-z[i DUMUÉGAL]

20' ANA MUNUS.LUGAL gi-nu-ua-aš]

Rs. IV

1 GADA-an [da-a-i]

2 MUNUS.LUGAL G[UB-aš

3 dLu-x[-

4 e-ku-[z]i [

5 ḫu-u-up-ri ši[-pa-an-ti]

6 iš-ga-ru-uḫ-ḫi-k[án]

7 la-a-ḫu-u-ua- an

8 GIŠ dINANNA.GAL SÍRRU

9 LÚALAMZUḪ me-ma-i

10 LÚki-i-da-aš ḫal-za-a-i

11 LÚpal-ua-tal-la-a[š]

1 Oder pé-e[-da-an-zi].

13' schaff[t er?] weg.

14'

15'

16'

17' Dann der Mundschenk

18' des Nie[derhockens]

19' komm[t. Ein Palastangestellter nimmt]

20' der König[in]

Rs. IV

1 das [Knie]tuch [ab.]

2 Die Königin st[ehend

3 Lu[-

4 trink[t sie.

5 In eine Schale li[biert sie.]

6 In ein *iškaruḫ*-Gefäß [

7 (ist) gegossen.

8 Das große INANNA-Instrument (ertönt). Man singt.

9 Der Rezitator spricht.

10 Der Vortragspriester ruft.

11 Der *P.*

12 [p]al-ua-a-iz-zi
13 [NIN]DA.GUR$_4$.RA NUGÁL

---

14 MUNUS.LUGAL GIŠBANŠUR^{HLA}
15 [ka]t-ta kur-ak-zi
16 [*A-N*]*A*$^{?}$ ÉŠÀ-na
17 [pa-i]z-zi
18 [ma-a-a]n MUNUS.LUGAL
19 [KÁ-aš an-d]a a-ri
20 [EGIR a-ru-ua-iz-z]i

Rs. V

1 MUNUS.LUGAL-kán an-da pa-iz-zi
2 na-aš iš-ta-na-ni
3 DINGIR^{MEŠ}-na-aš *UŠ-KÉ-EN*
4 na-aš ša-ra-az-zi GIŠAB-ia
5 ta-pu-uš-za ti-ia-az-zi

---

6 na-aš-ta DUMU.É.GAL^{HLA}
7 LÚ.MEŠ*ME-ŠE-DI* an-da
8 ú-ua-an-zi nu-za-kán
9 *A-NA* MUNUS.LUGAL me-na-ah-ha-an-da
10 ZAG-az *A-ŠAR-ŠU-NU*
11 ap-pa-an-zi
12 LÚ.MEŠALAM.ZU-az
13 EGIR GUNNI *A-ŠAR-ŠU-NU*
14 ap-pa-an-zi

---

12 *p.-t.*
13 [Dic]kbrot ist nicht vorhanden.

---

14 Die Königin deckt die Tische
15 [a]b.
16 [Zu]m Innengemach
17 [ge]ht sie.
18 [Soba]ld die Königin
19 [i]m [Tor] ankommt,
20 [verbeug]t sie [sich wieder.]

Rs. V

1 Die Königin geht hinein.
2 Und beim Altar
3 verbeugt sie sich zu den Göttern.
4 Und neben dem oberen Fenster
5 tritt sie (hin).

---

6 Dann kommen die Palastangestellten
7 (und) die Leibwächter herein.
8 Und
9 geg[enüber] der Königin
10 rechts nehmen sie ihre Plätze
11 ein.
12 Die Rezitatoren
13 nehmen hinter dem Herd ihre Plätze
14 ein.

---

15 na-aš-ta LÚ.MEŠMUḪALDIM DUMUÉ.GAL
16 UZUšu-up-pa zé-ḫa-an-da an-da
17 ú-da-an-zi 1 LÚMUḪALDIM-ma
18 ta-pí-ša-na-an GUŠKIN
19 ŠA GEŠTIN ḫar-zi na-aš *A-NA*
20 DUMUÉ.GAL kat-ti-eš- [ši]
21 i-ḫa-at- ta [ ]

Rs. VI

1 ḫi-in-ku-ua-aš me-ma-i
2 nu-za-an MUNUS.LUGAL GIŠDAG-ti
3 GIŠku-ra-ak-ki pí-ra-an
4 e-ša- ri

---

5 na-aš-ta LÚMUḪALDIM DUMUÉ.GAL
6 ÚTULḫa-pal-zi-il an-da
7 ú-da-i GIŠSUNAG.NAG-ša-an
8 an-da-an ki-it-ta-ri

---

9 MUNUS.LUGAL GIŠSUNAG.NAG
10 e-ep-zi na-an-kán
11 ÚTULḫa-pal-zi-li an-da
12 ua-aḫ-nu-uz-zi
13 [na]m-ma-an kat-ta da-a-i

---

14 [na-aš-t]a LÚ.MEŠMUḪALDIM
15 [EGIR-p]a ÚTULḫa-pal-zi-ir!

15 Dann bringen die Köche der Palastangestellten
16 gekochtes Fleisch
17 herein. 1 Koch aber
18 hält ein goldenes *tapišana*-Gefäß
19 Wein. Und zu/mit
20 dem Palastangestellten
21 geht er.

Rs. VI

1 Der Lieferant (?) spricht.
2 Und die Königin setzt sich beim Thron
3 vor die Säule
4 hin.

---

5 Dann bringt der Koch der Palastangestellten
6 ein *ḫapalzil*-Topfgericht
7 herein. Ein Trinkgefäß
8 ist hineingelegt.

---

9 Die Königin ergreift das Trinkgefäß.
10 Und
11 in dem *ḫapalzil*-Topfgericht
12 dreht sie es.
13 [Da]nn legt sie es nieder.

---

14 [Dan]n die Köche
15 [wieder]das *ḫapalzil*-Topfgericht

16 [ta-pí-ša-]na-an GUŠKIN

17 [ ]na-at-kán

18 [pa-ra-a pé-]e-da-an-zi

---

19 -i]n

20 -z]i

Kommentar: III.C. KUB 27.69

I 1'ff.: Die Ergänzungen erfolgen nach A II 23'ff.; ein Unsicherheitsfaktor bleibt dabei allerdings, daß dieser Text nur die Königin erwähnt, während in A König und Königin gemeinsam agieren, auch wenn z. B. in V 19ff. eine Aufgabenteilung erkennbar wird, indem der König libiert, die Königin (!)[1] aber allein für die Schutzgottheit trinkt.

I 13': Der von H. M. Kümmel[2] nachgewiesene absolute Gebrauch ohne Objekt von *ualḫanzi=ššan* wird durch die Variante zu A, das nur diese Form ausläßt, erneut bestätigt, gleichzeitig aber unterstreicht das Einfügen von *ḫalliiari-* zwischen INANNA-Instrument und ŠIR^{RU}, die hier wiederum fehlen, daß ŠIR nur für „singen" und nicht auch für „(ein Instrument) spielen" steht.[3]

I 16'f.: Hier tanzen sogar die Rezitatoren selbst, nicht etwa die „Kulttänzer" (LÚ.MEŠḪÚB.BI) wie in III.A. Vs. I 28'. Es ist schwer zu entscheiden, ob dies noch der ursprünglichen Überlieferung entspricht. Immerhin gibt es wenige weitere Belegstellen, die für diesen Funktionär Tanz nachweisen, vor allem die Beschreibungen in KBo 4.9 Vs. I 45ff. oder KBo 10.23 III 12'f. (*tarṷiškanzi paḷuiškanzi ḫazziškanzi=ja*).[4] Eine Beziehung zur oben genanten Textstelle besteht aber insofern, als dort die „Kulttänzer" einem Rezitator eine Schale mit Wein übergeben.

---

1 Ob dies freilich auch schon für die Originalfassung vorauszusetzen ist, läßt sich nicht beantworten.

2 Vgl. H. M. Kümmel, FsOtten, 1973, 173f.; auch akzeptiert von S. de Martino, Hethitica 9, 1988, 6.

3 Anders H. Roszkowska, OrVar 1, 1987, 29; dazu noch in Kapitel 6.

4 Die Bemerkungen von S. de Martino, La Danza, 1989, 9 gehen jedoch noch von der überholten Interpretation des Sumerogramms („Statuenanbeter") aus; er schlägt deshalb eine Übersetzung entsprechend engl. „performer" vor (mit Verweis auf ders., SMEA 24, 1984, 131ff.; vgl. dazu aber wiederum H. G. Güterbock, JNES 48, 1989, 307).

16 [und] das goldene [*tapiša*]*na*-Gefäß

17 [ ] Und sie schaffen sie

18 [fort.]

II 1'f.: Der Sinn dieser Passage wird erst durch den Paralleltext III.E. (420/s) 9' klar; hier scheint eine verkürzte Ausdrucksweise vorzuliegen.

II 3'ff.: Die Substanz *šarḫana-* ist bisher ausschließlich in diesem Kontext nachzuweisen. Wie die Verbindung mit *laḫuuai-* zeigt, dürfte es sich dabei um eine Flüssigkeit handeln, die zu einem unbekannten Zweck in den Ofen geschüttet wird. Formal läßt sich das Wort als *šarḫana-* n. mit einem für das Hethitische durchaus typischen Stammansatz[1] bestimmen; ein Anschluß an eine bekannte Verbalwurzel[2] ist mir nicht möglich.

II 6': Hier ist aktivisches *ḫandai-* sicher als „ordnen, zurüsten, vorbereiten" zu verstehen; im Unterschied zu dem in I.a.A. II 22f. diskutierten Beispiel ist es hier transitiv konstruiert. Es scheint mir nicht ausgeschlossen, bei *ḫandai-* in dieser Bedeutung eine ähnliche Entwicklung wie z. B. bei *ḫenk-* „sich verneigen" anzunehmen, wo die medialen Formen im Junghethitischen stark abgebaut wurden, weil sie nicht mehr dem aktuellen Sprachgebrauch gerecht wurden.

II 11'ff.: Die in III.E., 13' erhaltene Parallelstelle macht deutlich, daß Wein aus dem *t.*-Gefäß in die Schale gegossen wird, aber das zu erwartende und dort tatsächlich belegte Verbum *laḫuuai-* fehlt hier; statt dessen folgt unvermittelt, ohne jede Satzeinleitung oder Partikel, *purin dai* „er legt die Lippe daran". Möglich wäre, daß damit der zuvor genannte DUMU.É.GAL gemeint ist; vielleicht plausibler ist es, *puri-* im Sinne von „Rand" zu verstehen, und zwar auf das Gefäß bezogen. Das bedeutete, daß das Eingießen unter Anlegen des Randes des *t.*-Gefäßes an die Schale erfolgen soll; der Schreiber hat nun entweder beide Sachverhalte kom-

---

1 Vgl. H. Kronasser, EHS I, 269 und zu dieser Stelle sowie dem Wort bereits E. Neu, FsČop, 1993, 139 c. n. 15.

2 Zu einem Verbum *šarḫiia-* „überfallen, losschlagen", das kaum hierher gehören wird, vgl. N. Oettinger, ShV, 288f. c. n. 57 und F. Starke, StBoT 31, 393 n. 1416.

biniert, indem er sie verkürzt schildert, oder tatsächlich schlicht etwas vergessen. Daß hier mit *puri-* aber der Gefäßrand gemeint ist, daran möchte ich festhalten.[1]

II 15'ff.: Auch diese Stelle belegt wieder eindeutig, daß die „Sänger" das INANNA-Instrument spielen.

III 6': Dem hier vorliegenden Dat./Lok. *ḫarzazuti* muß ein a-Stamm *ḫarzazuta-* zugrunde liegen; daneben existiert ein Stamm *ḫarzazu-* c., der bisher nicht eindeutig im Althethitischen nachgewiesen werden konnte[2], so daß die Herkunft und die Stammbildungsverhältnisse noch nicht völlig klar sind[3]. F. Starke erklärt den Stamm *ḫarzazuta-* c. des Hethitischen als Lehnwort aus luwisch *ḫarzazut-* n. neben einem ebenfalls im Hethitischen belegten Stamm *ḫarzazu-* c.[4] Sachlich handelt es sich um ein Nahrungsmittel bzw. um ein Gericht, das aus verschiedenen Brot(sort)en hergestellt werden kann, wobei nicht das Ausgangsmaterial entscheidend für den Namen ist, sondern die Form oder der Zustand, in den es gebracht wird[5].

Im zweiten Satz ab Z. II 6' wird die Partikel *-kan* im Satzinneren gebraucht, im Duplikat fehlt die Partikel an dieser Stelle; ein Grund für diese ungewöhnliche Stellung könnte in der Unvereinbarkeit von *-ašta* und *-kan* am Satzbeginn liegen.

III 15'f.: Nicht deuten lassen sich diese fremden, wahrscheinlich hattischen Wörter bzw. Wortreste. Daß es sich um Rufe handelt, wird durch KUB 2.6 II 1ff. deutlich[6]:

1 Bei J. Friedrich, HW, s. v. findet sich nur die Bedeutungsangabe „Lippe" und für *purin dai* „Lippe (an etw.) setzen, (von etw.) nippen" mit Verweis auf ders., JCS 1, 1947, 287f.; E. Neu, StBoT 5, 103 übersetzt *puriš* mit „Lippen/Ränder"; zur Bedeutung „Rand" vgl. noch M. Poetto, Sprache 29, 1983, 37ff. und besonders H. Otten, FsÖzgüç, 1989, 368 („Rand des Gefäss-Eingusses").

2 Vgl. E. Neu, StBoT 26, 58 c. n. 267.

3 Vgl. J. Tischler, HEG, 191, der sich für hurritische Herkunft ausspricht; dazu H. Kronasser, EHS I, 252. Dagegen plädiert J. J. S. Weitenberg, U-Stämme, 245f. für hattischen Ursprung. Zusammenfassend J. Puhvel, HED III, 208 mit der Erklärung als *„ḫarsan-su(want)-* 'bread-fill'".

4 Ausführlich F. Starke, StBoT 31, 574f., auch zum Belegalter der verschiedenen Stammvarianten und mit der älteren Literatur.

5 So z. B. KUB 10.11 Vs. III 6'f. und KUB 20.59 Rs. V 17; vgl. auch H. A. Hoffner, AlHeth., 157f. und J. Puhvel, HED III, 208 "an apparently mushy (BA.BA.ZA) mixture of bread pieces, vegetal matter, and perhaps cheese".

6 Ein teilweise anklingender Passus ist auch in KUB 10.99 I 24ff. enthalten; vgl. dazu bereits oben Kapitel 3.4.4.5.

1 NINDA*par-šu-u[l-l]i 'da'-a-i*

2 LUGAL-*i pa-ra-a e-ep-zi*

3 LUGAL-*uš QA-TAM da-a-i*

---

4 *ta* DUMU.LUGAL *ú-i-el-la ú-i-el-la*

5 *ḫal-za-a- i*

Einen Brotb[roc]ken nimmt er; er gibt (ihn) dem König. Der König legt die Hand daran.

Und der Königssohn ruft *ḫella ḫella.*

Ob *ḫella* definitiv hattisch ist, läßt sich freilich nicht sagen.

IV 15: Für *katta kurk-* hat bereits E. Neu die Bedeutung „bei (sich) zurückhalten" vorgeschlagen.[1] Mit dem Objekt ^{GIŠ}BANŠUR$^{ḪI.A}$ ist das Verbum auch in KBo 19.128 Rs. VI 28'[2] am Ende des Festritualtages belegt, vor allem aber auch im althethitischen Gewitterritual (StBoT 12 Rs. IV 12'), wo sich die Königin anschließend wohl ebenfalls in das Innengemach begibt. Die mit ^{GIŠ}BANŠUR$^{ḪI.A}$ *kattan kurk-* bezeichnete Handlung könnte damit typisch für das Ende eines Ritualabschnittes sein. Ob dies auch hier der Fall ist, läßt sich nicht entscheiden, da der Text danach abbricht. Da aber zu Beginn des dritten und letzten Ritualtages Tische erwähnt werden, die schon vorher aufgestellt wurden und mit einem Tuch bedeckt sind, d. h. also die, die noch vom Vortage stammen, spricht einiges für diese Vermutung.

V 4: Das „obere Fenster" ist auch in KBo 19.138 Vs. 7' belegt; sachlich dasselbe ist sicher auch in KUB 11.8 + 9 IV 14' gemeint.[3] Nach V. Haas handelt es sich dabei um das Abzugsloch des Herdes.[4]

V 15: Nach der Autographie besitzt das Zeichen nur zwei kleine Senkrechte, wäre also eigentlich als NI zu deuten, während eine Lesung *ḫapalzir* sich durch ^{ÚTUL}*ḫa-pal-zi-ri* in HT 12, 7' bzw. *ḫa-pal-zi-e-er* in 1465/u, 4' sichern läßt; J. Puhvel sieht darin einen dissimilatorischen l/r-

1 Vgl. E. Neu, StBoT 12, 42.

2 Vgl. H. Otten, STBoT 13, 16, wo es im Anschluß noch heißt *pedi=pat šeššzi* (Rs. VI 29').

3 Vgl. dazu M. Popko, Kultobjekte, 75.

4 V. Haas, WO 19, 1988, 183.

Wechsel[1] und geht im übrigen von fremder Herkunft des Wortes aus[2], was in Hinblick auf einen r/l-Wechsel im Hattischen von Interesse wäre.

VI 1: Formal handelt es sich um den Genitiv des Verbalsubstantivs *ḫinkuuar*; eine Übersetzung ist wegen des fehlenden Kontextes schwierig. E. Neu hat vermutet, daß hier die hethitische Lesung für ^{LÚ}1GI.DU$_{8}$.A vorliegen könnte, da auch ein ^{LÚ}*ḫi-en-ku-ua-aš* in KBo 22.218 II 8' belegt ist.[3] Das HZL gibt als mögliche Bedeutung an „Angehöriger einer bestimmten sozialen Klasse (?) oder Lieferant (?)"; die hier gewählte Übersetzung soll keine semantische Festlegung sein.

VI 7: ^{GIŠ}ŠU.NAG.NAG wird von S. Alp als „handförmiges Libationsgefäß gedeutet.[4] Als solches dient es in z. B. KBo 4.13 VI:

21 GAL DUMU^{MEŠ}É.GAL-kán ^{GIŠ}ŠU.NAG.NAG GUŠKIN

22 iš-ta-na-na-za da-a-i ta-an-kán iš-ta-na-ni

23 pí-ra-an ar-ḫa la-a-ḫu-u-ua-a-i

24 ta-an A-NA ^{LÚ}SAGI.A pa-a-i

Der Oberste der Palastangestellten nimmt ein goldenes ^{GIŠ}ŠU.NAG.NAG-Gefäß vom Altar. Und vor dem Altar gießt er es aus und gibt es dem Mundschenk.

Bei der in unserem Text vorliegenden Stelle hat man jedoch eher den Eindruck, daß das ^{GIŠ}ŠU.NAG.NAG zum Umrühren des Gerichtes dient, faßt wie eine Art Löffel, mit dem man ja auch Flüssigkeit ausgießen könnte.

1 Den hatte bereits H. Kronasser, EHS I, 66 erwogen, aber dann doch *ḫapalzir* den Vorzug gegeben, wobei er für den Bestandteil *-zir* auf Nuzi-Namen hurritischen (!) Ursprungs verwies; vgl. ders., ebd., 325 wo immerhin wieder eine Bildung mit dem hattischen Element *-t/zel* in Betracht gezogen wurde. Dafür könnte sprechen, daß der älteste überlieferte Beleg in KUB 60.41 Vs. II 16' (StBoT 25 Nr. 47) *ḫa-pal-zi-il* lautet (ebenso in mh. KBo 15.16 + 10.52 III 15'). Jeweils einmal sind die Dat.-Lok.-Formen *ḫa-pal-zi-li* (hier VI 11) und *ḫa-pal-zi-ri* (HT 12, 7') belegt.

2 J. Puhvel, HED III, 118.

3 Vgl. E. Neu, StBoT 18, 116 n. 273 und ders., GsKronasser, 1982, 120 mit weiteren Belegen.

4 S. Alp, Tempel, 42 n. 46. Als hethitische Lesung wurde *kattakurant-* erwogen (RlA VII 12), das auch als Lesung von ^{DUG}*KUKKUBU* in Betracht kommt (J. Tischler, HEG I, 542f.). Ob das von O. Carruba, StBoT 2, 10f., dagegen vorgebrachte Argument, beide seien im selben Text nebeneinander belegt, trägt, scheint mir fraglich. Schließlich gibt es Beispiele dafür, daß Schreiber zwischen phonetischer Schreibung und der mit Sumero- oder Akkadogrammen auch in einem Text schwanken können.

III. D. IBoT 3.70

	2' - 10'	= III.C.:	KUB 27.69 Vs. II 1' - 9'
	2' - 10'	~ III.E.:	420/s, 9' - 14'

x+1]x-za[

2' [(^{LÚ}MU)]ḪALDIM EGIR [(GUNNI ḫar-zi)]

3' [(D)]UG.DÍLIM.GAL I-ia[(nu-uš-ša-an)]

4' šar-ḫa-na-a-an [(la-a-ḫu-u-ua-an))][1]

5' nu-kán ma-aḫ-ḫa-an [(NINDA.GUR$_{4}$.RA)]

6' A-NA ^{LÚ}MUḪALDIM[2] ḫa-a[(n-da-a-iz-zi)]

7' na-aš-ta šar-ḫa-n[(a-an)]

8' ḫa-aš-ši-i[3] an-da [(la-a-ḫu-ua-a-i)]

9' nam-ma DUG.DÍLIM[(.GAL)]

10' A-NA ^{LÚ}MUḪALDIM[

1 III.C. Vs. II 4' om. §-Strich.
2 III.C. Vs. II 5' $^{LÚ.MEŠ}$MUḪALDIM.
3 III.C. Vs. II 8' add. -kán.

III. E. 420/s

	9' - 16'	~ III.C.:	KUB 27.69 Vs. II 1' - 17'

Textumschrift: III.E. 420/s

x+1]x[

2']LÚ.MEŠMUḪALDIM[

3' ḫ]u-i̯a-an-za x[

4']x-ta ma-aḫ-ḫ[a-an

5']x *PA-NI* GUN[NI(-)

6']x ḫu-i̯a-a[n-

7'] ši-pa-an-ti̯ [

8' [*I-NA* 3 KASKAL-ma-kán ma-aḫ-ḫa-an GUNNI ḫ[u-i̯a-an-za]

9' [LÚ]MUḪALDIM EGIR GUNNI e-eš-zi DUG.DÍLIM.GAL ì-i̯a an[-da ḫar-zi]

10' [nu-u]š-ša-an šar-ḫa-na-a-an GAR-ri nu-uš-ši-kán x[

11' [*A-NA* UGULA L]ÚMEŠMUḪALDIM ḫa-an-da-a-iz-zi LÚMUḪALDIM DUG.DÍLIM.GAL ì[

12' [*A-NA* UGULA LÚMEŠMUḪALDIM pa-ra-a e-ep-zi UGULA LÚMEŠMUḪ[ALDIM]

13' [*A-NA* DUG.DÍLIM.GAL ì GEŠTIN ta-pí-ša-na-za la-a[-ḫu-u̯a-a-i]

14' [UGULA LÚ.MEŠ]MUḪALDIM-ma-aš-ša-an ḫa-aš-ši-i *A-NA* IZI k[at-ta

---

15' [na-a]š-ta NINDA.GUR$_4$.RA pa-ra-a pé-e-da-a[n-zi na-aš-ta NINDA.GUR$_4$.RA EGIR]

16' [LÚ.MEŠNA]R GIŠ dINANNA ḫa-az[-zi-eš-kán-zi

III. E. 420/s

	9' - 14'	~ III.D.:	IBoT 3.70, 2' - 10'

Übersetzung: III.E 420/s

x+1]x[

2'

3'

4'

5'

6'

7'

8' Sowie man? [bei]m dritten Mal zum Herd hin lä[uft,]

9' sitzt der Koch hinter dem Herd. Und d[abei hält er] eine Ölschale.

10' [Und] *šarḫana* ist hineingelegt. Und w[enn] er ihm, [dem Aufseher] der Köche, [ein Dickbrot]

11' vorbereitet, hält der Koch die Ölschale

12' [de]m Aufseher der Köche hin. Der Aufseher der Kö[che]

13' gi[eßt] aus einem *tapišana*-Gefäß Wein [i]n die Ölschale.

14' Der Aufseher der Köche aber auf dem/n Herd ins Feuer h[inab

---

15' [Dan]n schaff[en sie] das Dickbrot fort. [Und nach dem Dickbrot]

16' sch[lagen die Sä]nger das INANNA-Instrument.

17']x-tar ti-i-e-zi [

18']x *IŠ-TU NAM-M*[*A-AN-DUM*

19']x-ti iš-qa-ru-ḫ[i(-)

20']LÚ.MEŠ$_{ALAM}$[ZU$_9$

21']x x[

IV. A. KUB 2.13

Vs.I	5 - 13	= IV.B.:	KUB 9.20, 1' - 11'
Vs. I	46 - 63	= IV.C.:	KUB 56.45 Vs. I 3' - 18'
Vs. III	2' - 8'	= IV.C.:	KUB 56.45 Vs. II 6' - 12'
Vs. III	14' - 27'	= IV.D.:	VAT 7683 Vs. II² 2' - 13'

Textumschrift: IV.A. KUB 2.13

Vs. I

1 *I-NA* UD.3^{KAM} ma-a-an É.ḫa-li-en-tu-u-ṷa
2 ḫa-aš-ša-an-zi ^{KUŠ}NÍG.BÀR-aš-ta uš-ši-ia-an-zi
3 LUGAL-uš *I-NA* É.DU$_{10}$.ÚS.SA pa-iz-zi
4 ta-az KIN-ta ḪUB.BI GUŠKIN da-a-i

---

5 LUGAL-uš-kán *IŠ-TU* É.DU$_{10}$.ÚS.SA ú-iz-zi
6 ta-aš É.ḫa-li-en-tu-u-ṷa-aš pa-iz-zi
7 ta-aš ti-ia-zi

---

8 ^{LÚ}Ú.ḪÚB a-ku-ta$^{!1}$-al-li-it KÙ.BABBAR ṷa-a-tar
9 pé-e-da-i LUGAL-uš-za *QA-TI-ŠU* a-ar-ri
10 GAL DUMU.É.GAL LUGAL-i GADA-an pa-a-i
11 LUGAL-uš-za *QA-TI-ŠU* a-an-ši

---

12 LUGAL-uš É.ŠÀ-na pa-iz-zi ŠÀ É.ŠÀ-ma-kán
13 1 ^{GIŠ}BANŠUR ka$^{!}$-ru-ú ar-ta-ri
14 nu-uš-ša-an 13 NINDA.GUR$_4$.RA tu-u-ḫu-ra-a-i

---

1 IV.B. 5' -ta-.

IV. A. KUB 2.13

Rs. IV	1 - 9	= IV.D.:	VAT 7683 Vs. II² 13' - 19'
Rs. IV	12 - 18	= IV.E.:	321/u, 1' - 8'
Rs. VI	23 - 31	= IV.C.:	KUB 56.45 Rs. VI 2' - 12'

Übersetzung: IV.A. KUB 2.13

Vs. I

1 Am dritten Tag, sobald man den Palast
2 öffnet (und) den Vorhang aufzieht,
3 geht der König in das Haus der (kultischen) Waschung.
4 Und er nimmt sich den Ornat (und) die goldenen Ohrringe.

---

5 Der König kommt aus dem Haus der (kultischen) Waschung,
6 und er geht in den Palast.
7 Und er stellt sich hin.

---

8 Ein „tauber Mann" bringt mit einem silbernen *akutalla/i*-Gefäß
9 Wasser herbei. Der König wäscht sich seine Hände.
10 Der Oberste der Palastangestellten gibt dem König ein Tuch.
11 Der König wischt sich seine Hände ab.

---

12 Der König geht zum Innengemach. Im Innern des Innengemachs
13 aber ist ein Tisch bereits hingestellt.
14 Und 13 *tuḫurai* Dickbrote

15 1 NINDAar-ma-an-ni-iš-ša GIŠBANŠUR-i
16 ki-ja-an-ta GADA-it-ta-ja
17 ka-ri-ja-an-da LUGAL-uš pa-iz-zi
18 ta-aš *UŠ-KÉ-EN*

---

19 nu GIŠBANŠUR GIŠAB-ja pí-ra-an ti-an-zi
20 na-aš-ta GADA-an še-er ar-ḫa da-an-zi
21 nu GAL DUMUÉ.GAL NINDA.GUR$_4$.RAḪLA da-aš-ki-iz-zi
22 na-aš LUGAL-i pé-eš-ki-iz-zi
23 na-aš LUGAL-uš GIŠBANŠUR-i ke-e-ez
24 ke-e-ez-zi-ja pár-ši-ja-an-du-uš
25 zi-ik-ki-iz-zi
26 še-er-ma-aš-ša-an me-ma-al šu-uḫ-ḫa-a-i
27 NINDA.GUR$_4$.RAḪLA-ma ke-e-da-aš DINGIRMEŠ-aš pár-ši-ja

---

28 1 NINDA.GUR$_4$.RA *A-NA* ^{d}UTU 1 NINDA.GUR$_4$.RA *A-NA* ^{d}IM
29 1 NINDA.GUR$_4$.RA *A-NA* ^{d}Me-ez-zu-ul-la
30 1 NINDA.GUR$_4$.RA *A-NA* ^{d}LAMMA 1 NINDA.GUR$_4$.RA
31 *A-NA* ^{d}Ḫu-u-ul-la 1 NINDA.GUR$_4$.RA
32 *A-NA* ^{d}Te-li-pí-nu 1 NINDA.GUR$_4$.RA
33 *A-NA* ^{d}*ZA-BA$_4$-BA$_4$* 1 NINDA.GUR$_4$.RA
34 *A-NA* ^{d}UD^{AM} 1 NINDA.GUR$_4$.RA
35 *A-NA* ^{d}U URUZi-ip-pa-la-an-da
36 1 NINDA.GUR$_4$.RA *A-NA* ^{d}U URUNe-ri-ik
37 1 NINDA.GUR$_4$.RA *A-NA* ^{d}x[
38 1 NINDA.GUR$_4$.RA A[-*NA*
39 1 NINDA.GUR$_4$.RA[*A-NA*] x [

---

15 und ein Hörnchen liegen auf dem Tisch.
16 Mit einem Tuch aber
17 deckt man sie auch zu. Der König geht.
18 Und er verbeugt sich.

---

19 Und man stellt einen Tisch vor das Fenster.
20 Dann nimmt man das Tuch oben weg.
21 Und der Oberste der Palastangestellten nimmt die Dickbrote.
22 Und er gibt sie dem König.
23 Und der König legt auf den Tisch hier
24 und da gebrochene (Brote)
25 hin.
26 Darüber aber schüttet er Grütze.
27 Die Dickbrote aber bricht er für diese Gottheiten:

---

28 1 Dickbrot für die Sonnengöttin, 1 Dickbrot für den Wettergott,
29 1 Dickbrot für Mezzulla,
30 1 Dickbrot für die Schutzgottheit, 1 Dickbrot
31 für Ḫulla, 1 Dickbrot
32 für Telipinu, 1 Dickbrot
33 für Zababa, 1 Dickbrot
34 für die Gottheit Tag, 1 Dickbrot
35 für den Wettergott von Zippalanda,
36 1 Dickbrot für den Wettergott von Nerik,
37 1 Dickbrot für die Gottheit[
38 1 Dickbrot f[ür
39 1 Dickbrot [für

---

40 nu ki-i NINDA.GUR$_4$.RA^{HLA} LUGAL-uš pár-ši-ia-an[-na-i]
41 na-aš-kán ^{GIŠ}BANŠUR-i zi-ik-ki-iz-zi
42 me-ma-al-la-aš-ša-an še-er šu-uḫ-ḫa-a-i
43 GEŠTIN-an-na ta-pí-ša-ni-it GIR$_4$
44 ke-e-da-aš DINGIR^{MEŠ}-aš ši-pa-an-ti

---

45 LUGAL-uš *UŠ-KÉ-EN* GAL DUMUÉ.GAL
46 ta-pí-ša-na-an GIR$_4$ LUGAL-i pa-a-i
47 LUGAL-uš-kán ^{GIŠ}AB-az ar-ḫa
48 ku-u-uš-pát DINGIR^{MEŠ}-aš[1] 13-*ŠU* ši-pa-an-ti[2]

---

49 na-aš-ta ^{GIŠ}BANŠUR GADA-it ka-ri-ia-an-zi
50 LUGAL-uš *UŠ-KÉ-EN* nu ^{GIŠ}BANŠUR DUMU^{MEŠ}.É.GAL
51 da-an-zi na-at EGIR-pa ti-an-zi
52 nu nam-ma 1 ^{GIŠ}BANŠUR ti-an-zi
53 nu-uš-ša-an 2 NINDA.GUR$_4$.RA *EM-ŠÚ*[3]
54 ŠÀ.BA NINDA.GUR$_4$.RA KU$_7$ 1 NINDAar-ma-an-ni-iš-ša-an[4]
55 ki-it-ta-ri[5]

---

56 na-at-kán GADA-it ka-ri-ia-an
57 na-at ^{GIŠ}AB-ia pí-ra-an da-a-i[6]
58 na-aš-ta GADA še-er ar-ḫa da-an-zi
59 LUGAL-uš *UŠ-KÉ-EN* na-aš-ta GAL DUMUÉ.GAL
60 2 NINDA.GUR$_4$.RA ^{GIŠ}BANŠUR-az ar-ḫa da-a-i
61 LUGAL-uš 1 NINDA.GUR$_4$.RA ^{d}U-ní pár-ši-ia

1 Der Anfang der Zeile fehlt in IV.C. Vs. I 5'; auch der vorhergehende Passus ist leicht abweichend formuliert.
2 IV.C. Vs. I 6' ergänzt [^{GIŠ}BA]NŠUR-ia 1-*ŠU* ši-pa-an-ti.
3 IV.C. Vs. I 11'f. zeigt, daß eine fehlerhafte Textüberlieferung vorliegt.

40 Und diese Dickbrote bricht der König.
41 Und er legt sie auf den Tisch.
42 Und Grütze schüttet er darüber.
43 Und Wein mit einem *tapišana*-Gefäß aus gebranntem Ton
44 libiert er für diese Götter.

---

45 Der König verbeugt sich. Der Oberste der Palastangestellten
46 gibt das *tapišana*-Gefäß aus gebranntem Ton dem König.
47 Der König libiert vom Fenster weg
48 diesen[1] Göttern 13mal.

---

49 Dann bedeckt man den Tisch mit einem Tuch.
50 Der König verbeugt sich. Und den Tisch nehmen die Palastange-
51 stellten. Und sie treten zurück.
52 Und wieder stellt man 1 Tisch hin.
53 Und 2 saure Dickbrote –
54 davon[1] 1 süßes Dickbrot. 1 Hörnchen
55 liegt da.

---

56 Und mit einem Tuch ist er bedeckt.
57 Und er stellt ihn vor das Fenster.
58 Dann nimmt man das Tuch oben weg.
59 Der König verbeugt sich. Dann nimmt der Oberste der Palastan-
60 gestellten 2 Dickbrote vom Tisch weg.
61 Der König bricht 1 Dickbrot für den Wettergott,

4 IV.C. Vs. I 12' om. -an.
5 IV.C. Vs. I 12' ki-an-da.
6 Die Zeilen I 56f. fehlen in IV.C. Vs. I.

62 1 NINDA.GUR$_4$.RA-ma ták-šu-la-aš ^{d}U-ni pár-ši-ja

63 na-aš-kán ^{GIŠ}BANŠUR[1] da-a-i

Vs. II

x+1 x[

2' x[

3' n[a-

4' nu [

5' LUGAL[(-)

6' ^{d}x[

7' d[

8' d[

9' T[U

10' x[

11' GA[L

12' LU[GAL(-)

13' ku-u[-uš(-)

14' LUGAL-uš[

15' GADA-it[

16' da-an-zi[

---

1 IV.C. Vs. I 17' add. -i.

62 1 Dickbrot aber bricht er für den Wettergott des Friedens.

63 Und er legt sie auf den Tisch.

17' na-aš-ta x[
18' kat-ta ú-i[z-zi
19' ku-ụa-pí pár-ši-[i]a [
20' me-ma-al-la-aš-ša-an[šu-uḫ-ḫa-a-i]
21' GIŠip-pí-ịa-aš ki-i[t-ta(-)]
22' DUG*KU-KU-UB*BAN.BAR GEŠTIN-i[ ]
23' pí-ra-an ki-it-ta-r[i]

24' nu GIŠú-e-ra-an *Ú* DUG*KU*[*-KU-UB*GEŠTIN]
25' da-an-zi na-at GIŠA[B-ịa pí-ra-an ti-an-zi]
26' LUGAL-uš *UŠ-KÉ-EN*GA[LDUMUÉGAL]
27' LUGAL-i DUG*KU-KU-UB* GEŠ[TIN pa-a-i]
28' na-aš-ta LUGAL-uš kẹ-ẹ[-da-aš][
29' DINGIR.LÚMEŠ-aš ši-pa-an-t[i]

30' LUGAL-uš *UŠ-KÉ-EN* nu GIŠú[-e-ra-an]
31' ša-ra-a da-an-zi na-a[n pa-ra-a pé-e-da-an-zi]

32' LUGAL-uš-kán É.ŠÀ-az ú[-iz-zi]
33' ta-aš-kán GIŠDAG-ti ti[-ịa-zi]
34' UGULA LÚMEŠMUḪALDIM SAG.DUMEŠ GI[RMEŠ(-)
35' la-aḫ-ba[1]-an-du-uš ú-da-i[ ]
36' na-at-ša-an ḫa-aš-ši-i d[a-a-i]

(Bruchlinie in Höhe der Zeile I 38; Fortsetzung der Zählung nach der Autographie)

1 Vgl. J. Tischler, HEG II, 15.

17' Dann x[
18' [er] kommt herab. [
19' Dann wenn er (es) bric[h]t, [
20' Grütze [darüber schüttet er.]
21' Eine *ippija*-Pflanze lie[gt da.
22' Ein eiserner Krug steht [ ]
23' vor dem Wein.

24' Ein Tablett und einen Kr[ug Wein]
25' nimmt man. Und [vor] das Fen[ster stellt man] sie.
26' Der König verbeugt sich. Der Obe[rste der Palastangestellten]
27' [gibt] dem König den Krug We[in.]
28' Dann libier[t] der König di[esen]
29' männlichen Göttern.

30' Der König verbeugt sich. Und das Ta[blett]
31' nimmt man auf und [schafft] e[s fort.]

32' Der König k[ommt] aus dem Innengemach.
33' Und er tr[itt] zum Thron.
34' Der Aufseher der Köche bringt Köpfe (und) Fü[ße]
35' *laḫḫanduš* herbei.
36' Und er l[egt] sie auf den Herd.

40'' *PA-NI* ḫa-aš-ši-i [

41'' KUŠkur-ši pí-ra-an 1-*ŠU* GIŠBANŠ[UR 1-*ŠU*]

42'' GIŠAB-ia 1-*ŠU* GIŠḫa-at-tal-ua-aš GI[Š-i 1-*ŠU*]

43'' nam-ma GUNNI-i ta-pu-uš-za 1-*ŠU* š[i-pa-an-ti]

44'' LUGAL-uš *UŠ-KÉ-EN* ta-aš e-ša UGULA LÚMUḪAL[DIM]

45'' ḫa-pal-zi-el ú-da-i

46'' GIŠza-al-ua-ni-in da-a-i

47'' nu-kán ÚTULḫa-pal-zi-el da-a-i

48'' na-at LUGAL-i pa-ra-a e-ep-zi

49'' LUGAL-uš-kán *QA-TAM* da-a-i

50'' na-at UGULA LÚMUḪALDIM LÚMEŠḫal-li-ia[-ri-aš] pa-a-i

51'' LUGAL-uš É.ŠÀ-na pa-iz-zi šu-up-pa-ia-aš

52'' GIŠ.NÁ-aš GIŠBANŠUR pí-ra-an ti-an-zi

53'' na-aš-ta LUGAL-uš 1 UDU dŠi-ua-at-ti

54'' dKu-ua-an-ša-ia ši-pa-an-ti

55'' na-aš-ta 1 UDU pa-ra-a pé-en-ni-an-zi

56'' na-an ḫa-at-ta-an-zi nu UZUNÍG.GIG

57'' IZI-it za-nu-ua-an-zi GAL DUMUMEŠ.É.GAL

58'' 5 NINDA.GUR4.RA LUGAL-i pa-a-i LUGAL-uš pár-ši-ia

59'' tu-uš-kán EGIR-pa GIŠBANŠUR-i da-a-i

60'' me-ma-al-la-aš-ša-an še-er šu-uḫ-ḫa-a-i

61'' nu-uš-ša-an UZUNÍG.GIG za-nu-ua-an-ta ti-an-zi

62'' LUGAL-uš GIŠBANŠUR-i pí-ra-an ta-ua-al 5'-*ŠU*

40'' vor dem Herd[1mal,

41'' vor dem 'Vlies' 1mal, dem Tis[ch 1mal,]

42'' dem Fenster 1mal, dem Riegelho[lz 1mal,]

43'' ferner neben dem Herd 1mal l[ibiert er.]

44'' Der König verbeugt sich. Und er sitzt. Der Aufseher der Köc[he]

45'' bringt ein Topfgericht herbei.

46'' Ein Tablett nimmt er,

47'' und das Topfgericht nimmt er.

48'' Und er hält es dem König hin.

49'' Der König legt die Hand daran.

50'' Und der Aufseher der Köche gibt es den Priestersäng[ern].

51'' Der König geht zum Innengemach.

52'' Vor das reine Bett stellt man einen Tisch.

53'' Dann weiht der König 1 Schaf der Gottheit Tag

54'' und Kuuanša.

55'' Dann treibt man 1 Schaf weg.

56'' Und man sticht es ab. Und die Leber

57'' gart man mit Feuer. Der Oberste der Palastangestellten

58'' gibt dem König 5 Dickbrote. Der König bricht (sie).

59'' Und er legt sie zurück auf den Tisch.

60'' Und Grütze schüttet er darüber.

61'' Und gegarte Leber legt man hin.

62'' Der König libiert vor dem Tisch *tuual*-Bier 5mal

63'' GEŠTIN-ia 5-*ŠU* ši-pa-an-ti LUGAL-uš *UŠ-KÉ-EN*

Vs. III

x+1]x-x[

2' [(^{d}Ši-ua-at-ti ^{d}Ḫa-š)]a-am-me-li

3' [(DINGIR^{MEŠ} ^{URU}Ka-ni-iš)]^{d}Ḫi-la-aš-ši

4' [(^{d}U.GUR ^{d}Zu-)]ú[1]-li-ia-a ši-pa-an-ti

5' [(na-aš-)]ta 1[2] MÁŠ[!].GAL[3] pa-ra-a pé-en-ni-an-zi

6' [(na-)]an ḫa-at-ta-an-zi na-aš-ta ^{UZU}NÍG.GIG

7' [(da-)]an-zi na-at IZI-it za-nu-ua-an-zi

8' ^{UZU}ku-du-úr-ma *IŠ-TU* ^{DUG}ÚTUL za-nu-ua-an-zi[4]

9' UGULA LÚ ^{GIŠ}BANŠUR ^{GIŠ}BANŠUR ^{GIŠ}AB-ia pí-ra-an da-a-i

10' nu-uš-ša-an 2 NINDA.GUR$_4$RA^{ḪLA} GAL 10 NINDA.GUR$_4$RA TUR

11' ^{GIŠ}BANŠUR-i da-a-i me-ma-al-la-aš-ša-an šu-uḫ-ḫa-i

12' ^{UZU}ku-du-úr-ra za-nu-ua-an-ta

13' ^{UZU}NÍG.GIG^{ḪLA}-ia LÚ.MEŠ$_{MUḪALDIM}$ ú-da-an-zi

14' LUGAL-uš ar-ta UGULA ^{LÚ}MUḪALDIM-kán[5] 1 NINDA.GUR$_4$RA

15' ^{GIŠ}BANŠUR-az da-a-i[6] LUGAL-i pa-ra-a e-ep-zi[7]

16' LUGAL-uš-kán *QA-TAM* da-a-i[8] UGULA ^{LÚ}MUḪALDIM 1 NINDA.GUR$_4$RA

1 IV.C. Vs. II 8' om. -ú-.
2 IV.C. Vs. II 9' om. 1.
3 Statt des Zeichens MÁŠ ist fälschlicherweise AM geschrieben; vgl. auch IV.C. Vs. II 9' MÁŠ.GAL.
4 IV.C. Vs. II 13'ff. weicht dann ab.

63'' und Wein 5mal. Der König verbeugt sich.

Vs. III

1'

2' der Gottheit Tag, Ḫašammeli,

3' den Göttern von Kaniš, Ḫilašši,

4' ^{d}U.GUR (und) Zulija libiert er.

5' Dann treibt man 1 Ziegenbock[!] weg.

6' Und man sticht ihn ab. Dann nimmt man die Leber.

7' Und man gart sie mit Feuer.

8' Den Oberschenkel aber gart man mit einem Topf.

9' Der Aufseher der Tischmänner stellt einen Tisch vor das Fenster.

10' Und 2 große Dickbrote (und) 10 kleine Dickbrote

11' legt er auf den Tisch. Und Grütze schüttet er darüber.

12' Die gegarten Oberschenkel

13' und die Leber bringen die Köche herbei.

14' Der König steht. Der Aufseher der Köche nimmt 1 Dickbrot

15' vom Tisch. Er hält (es) dem König hin.

16' Der König legt die Hand daran. Der Aufseher der Köche bricht 1 Dickbrot

5 IV.D. Vs. II[?] 2' n]u-kán UGULA.
6 IV.D. Vs. II[?] 4' [da-aš-k]i-iz-zi na-aš.
7 IV.D. Vs. II[?] 5' ap-pé-eš-ki-iz-zi.
8 IV.D. Vs. II[?] 6' zi-ik-ki-iz-zi.

17' ^{d}A-aš-ga-še-pa pár-ši-ia[1]

18' na-an-ša-an EGIR-pa ^{GIŠ}BANŠUR-i da-a-i

19' UGULA ^{LÚ}MUḪALDIM 1 NINDA.GUR$_4$.RA *A-NA* ^{d}MUNUS.LUGAL pár-ši-ia

---

20' 1 NINDA.GUR$_4$.RA *A-NA* ^{d}Pí-ir-ua pár-ši-ia

21' 1 NINDA.GUR$_4$.RA *A-NA* ^{d}IMIN.IMIN.BI pár-ši-ia

22' 1 NINDA.GUR$_4$.RA *A-NA* DINGIR.LÚ^{MEŠ} ^{d}Ma-li-ia‹-aš› pár-ši-ia

---

23' 1 NINDA.GUR$_4$.RA *A-NA* DINGIR.LÚ^{MEŠ} ^{d}LAMMA-aš pár-ši-ia

---

24' 1 NINDA.GUR$_4$.RA ‹*A-NA*› DINGIR.LÚ^{MEŠ} ^{d}UD^{KAM}-aš pár-ši-ia

---

25' 1 NINDA.GUR$_4$.RA *A-NA* DINGIR^{MEŠ} URU$^{}$Ka-ni-iš pár-ši-ia

---

26' 1 NINDA.GUR$_4$.RA *A-NA* ^{d}Ḫa-ša-am-me-li

27' pár-ši-ia

Rs. IV

1 1 NINDA.GUR$_4$.RA *A-NA* ^{d}Ḫi-la-aš-ši pár-ši-ia

---

2 1 NINDA.GUR$_4$.RA *A-NA* ^{d}U.GUR pár-ši-ia

---

1 IV.D. Vs. II? 7'. formuliert etwas anders.

17' (für) Aškašepa.

18' Und er legt zurück es auf den Tisch.

19' Der Aufseher der Köche bricht 1 Dickbrot für die „Königin".

20' Er bricht 1 Dickbrot für Piṛua.

21' Er bricht 1 Dickbrot für die Plejaden.

22' Er bricht 1 Dickbrot für die männlichen Götter der Malija.

23' Er bricht 1 Dickbrot für die männlichen Götter der Schutzgottheit.

24' Er bricht 1 Dickbrot für die männlichen Götter der Gottheit Tag.

25' Er bricht 1 Dickbrot für die Götter von Kaniš.

26'f. Er bricht 1 Dickbrot für Ḫašammeli.

Rs. IV

1 Er bricht 1 Dickbrot für Ḫilašši.

---

2 Er bricht 1 Dickbrot für ^{d}U.GUR.

---

3 1 NINDA.GUR$_4$.RA *A-NA* ÍD^{MEŠ} pár-ši-ḫa

4 na-aš-ta UGULA LÚ$_{MUḪALDIM}$ NINDA.GUR$_4$.RA^{ḪLA}
5 pár-ši-ḫa-an-du-uš GIŠ$_{BANŠUR}$-i[1]
6 zi-ik-ki-iz-zi[2]

7 LÚ$_{SAGLA}$ GAL^{AM} LUGAL-i pa-a-i
8 LUGAL-uš GAL^{AM} ḫar-zi
9 LÚ$_{SAGLA}$ iš-pa-an-tu-uz-zi GIBIL
10 GEŠTIN-aš da-a-i nu GIŠ$_{BANŠUR}$-i pí-ra-an
11 3-*ŠU* ši-pa-an-ti

12 LUGAL-uš GAL-az ^{d}A-aš-ğa-še-pa ^{d}MUNUS.LUGAL
13 ^{d}Pí-ir-ṷa-an[3] ḫu-u-up-pa-ri ši-pa-an-ti
14 ta e-ku-zi NINDA.GUR$_4$.RA NU.GÁL

15 LUGAL-uš e-ša *ME-E QA-TI* pí-ḫa-an-zi
16 LÚ$_{SAGLA}$ GAL^{AM} LUGAL-i[4] pa-a-i
17 ta ḫar-zi LÚ$_{SAGLA}$ iš-pa-an-tu[5]-uz-zi-aš-šar
18 GEŠTIN-aš da-a-i na-aš-ta GIŠ$_{AB}$-az
19 [a]r-ḫa *A-NA* ^{d}IMIN.IMIN.BI 12-*ŠU* ši-pa-an-ti

20 [LUGAL-u]š-ša *A-NA* ^{d}IMIN.IMIN.BI ḫu-u-up-pa-ri
21 [ši-pa-an-t]i NINDA.GUR$_4$.RA NU.GÁL

1 IV.D. Vs. II? 16' om. GIŠ$_{BANŠUR}$-i.
2 IV.D. Vs. II? 13' ergänzt [še-e]r-ma-aš-ša-an me-ma-al iš-ḫu-ṷa[-i].
3 IV.E. 2'f. zeigt geringfügige Textumstellung.

3 Er bricht 1 Dickbrot für die (Gottheiten der) Flüsse.

4 Dann legt der Aufseher der Köche
5 die gebrochenen Dickbrote auf den Tisch.
6

7 Der Mundschenk gibt dem König einen Becher.
8 Der König hält den Becher.
9 Der Mundschenk nimmt eine neue Ration
10 Wein. Und vor dem Tisch
11 libiert er 3mal.

12 Der König libiert aus dem Becher (für) Ašgašepa, 'Königin'
13 (und) Piṛa in eine Schale.
14 Und er trinkt. Dickbrot ist nicht vorhanden.

15 Der König sitzt. Handwaschwasser gibt man (ihm).
16 Der Mundschenk gibt dem König einen Becher.
17 Und er hält (ihn). Der Mundschenk nimmt ein Libationsgefäß
18 Wein. Dann libiert er vom Fenster
19 [w]eg für die Plejaden 12mal.

20 Und [der König libier]t für die Plejaden in eine Schale.
21 Dickbrot ist nicht vorhanden.

4 IV.E. 5' LUGAL-i G[(AL^{AM}).
5 IV.E. 7' -du-.

22 [LÚSAG]LA GAL^{AM} LUGAL-i pa-a-i

23 [ta ḫar-zi LÚSAGLA i]š-pa-an-tu-uz-zi-aš-šar GEŠTIN

24 [da-a-i DINGIR.LÚ^{MEŠ}]Š-aš ^{d}Ma-li-ia-aš

25 [DINGIR.LÚ^{MEŠ}-aš ^{d}LAMMA-aš DINGI]R.LÚ^{MEŠ}-aš ^{d}UT]^{KAM}-aš

26 [DINGIR^{MEŠ}-aš URUKa-ni-iš ši-p]a-an-ti

27 [^{d}Ḫa-ša-am-me-li ši-p]a-an-ti

28]

29 ḫ]ar-zi

Rs. V

1 *IŠ-TU* GAL 1-*ŠU* e-ku-zi

2 LÚNAR URUḪa-at-ti-li SÌR^{RU}

3 1 NINDA.GUR$_4$.RA pár-ši-ia

---

4 LUGAL-uš TUŠ-aš ^{d}Zi-it-ḫa-ri-ja-an

5 ^{d}LAMMA URU*ḪA-AT-TI* ^{d}Kar-zi-in

6 ^{d}Ḫa-ba-an-ta-li-ia-an *IŠ-TU* GAL

7 1-*ŠU* e-ku-zi LÚNAR

8 URUḪa-at-ti-li SÌR^{RU}

9 1 NINDA.GUR$_4$.RA pár-ši-ia

---

10 LUGAL-uš GUB-aš ^{d}U URUNe-ri-ik

11 *IŠ-TU* GAL 1-*ŠU* e-ku-zi

12 LÚNAR URUḪa-at-ti-li SÌR^{RU}

13 1 NINDA.GUR$_4$.RA pár-ši-ia

---

14 LUGAL-uš GUB-aš ^{d}Ḫé-pát ^{d}Ḫé-pát-šar-ru-ma

15 *IŠ-TU* GAL 1-*ŠU* e-ku-zi LÚNAR

22 [Der Mundsch]enk gibt dem König einen Becher.

23 [Und er hält (ihn). Der Mundschenk nimmt ein Li]bationsgefäß Wein.

24 [Den männlichen Göttern] der Malija,

25 [den männlichen Göttern der Schutzgottheit], den männlichen [Götter]n der Gottheit Tag,

26 [den Göttern von Kaniš lib]iert er.

27 [Ḫašammeli lib]iert er.

Rs. V

1 Aus einem Becher trinkt er 1mal.

2 Der Sänger singt hattisch.

3 1 Dickbrot bricht er.

---

4 Der König trinkt im Sitzen Zitḫarija,

5 die Schutzgottheit von Ḫatti, Karzi

6 (und) Ḫabantalija aus einem Becher

7 1mal. Der Sänger

8 singt hattisch.

9 1 Dickbrot bricht er.

---

10 Der König trinkt im Stehen den Wettergott von Nerik

11 aus einem Becher 1mal.

12 Der Sänger singt hattisch.

13 1 Dickbrot bricht er.

---

14 Der König trinkt im Stehen Ḫepat (und) Ḫepatšarruma

15 aus einem Becher 1mal. Der Sänger

16 URUḪa-at-ti-li SIR^{RU}

17 1 NINDA.GUR$_4$.RA pár-ši-ja

---

18 LUGAL-uš GU[B-aš

(etwa 6 Zeilen sind weggebrochen; die Zählung folgt der Edition)

24' ŠA x[

25' LÚ$_{NA}$[R

26' 2 NINDA.GUR$_4$.RA Š[A.BA

27' LUGAL-uš TUŠ-aš ^{d}[

28' ŠA URUŠaḫ-pí-n[a

29' LÚ$_{NAR}$ URUḪa-a[t-ti-li SIR^{RU}]

30' 2 NINDA.GUR$_4$.RA ŠA.BA[

31' LUGAL-uš TUŠ-aš ^{d}U U[RUŠa-pu-ḫa DINGIR^{MEŠ}.LÚ^{MEŠ}]

32' DINGIR^{MEŠ}.MUNUS^{MEŠ}-ja IŠ-TU G[AL 1-ŠU e-ku-zi]

33' LÚ$_{NAR}$ URUḪa-at-ti[-li SIR^{RU}]

34' 2 NINDA.GUR$_4$.RA ŠA.BA 1 NINDA.GUR$_4$-[RA

35' pár-ši-ja

36' LUGAL-uš GUB-aš ^{d}A-a-an[-

37' 1-ŠU e-ku-zi LÚ$_{NA}$[R URUḪa-at-ti-li SIR^{RU}]

38' 1 NINDA.GUR$_4$.RA pár-ši[-ja]

39' LUGAL-uš GUB-aš [

40' 1-ŠU e-ku-z[i LÚ$_{NAR}$ URUḪa-at-ti-li]

16 singt hattisch.

17 1 Dickbrot bricht er.

27' Der König [trinkt] im Sitzen d[en Wettergott]

28' von Šaḫpin[a aus einem Becher 1mal.]

29' Der Sänger [singt] hat[tisch.]

30' 2 Dickbrote, davon [1 saures/süßes Dickbrot bricht er.]

31' Der König [trinkt] im Sitzen den Wettergott von [Šapuḫa, die

32' [männl. Götter] und die weibli. Götter aus einem Be[cher 1?-mal.]

33' Der Sänger [singt] hatt[isch].

34' 2 Dickbrote, davon 1 [saures/süßes] Dickbr[ot]

35' bricht er.

36' Der König trinkt im Stehen An[-]

37' 1mal. Der Sän[ger singt hattisch.]

38' 1 Dickbrot bric[ht er.]

39' Der König trink[t] im Stehen [ ]

40' 1mal. [Der Sänger]

41' ŠIR^{RU} [1 NINDA.GUR$_4$.RA pár-ši-ia]

42' LUGAL-uš [

43' IŠ-TU [GAL 1-ŠU e-ku-zi]

44' LÚ^{NA} [^{R} URU^{Ḫ}a-at-ti-li ŠIR^{RU}]

45' LUGAL-u[š

46' IŠ-T[U GAL 1-ŠU e-ku-zi]

47' LÚ [^{NAR} URU^{Ḫ}a-at-ti-li ŠIR^{RU}]

48' 1 NINDA [.GUR$_4$.RA pár-ši-ia]

49' LU[GAL-uš

50' 1[-ŠU e-ku-zi LÚ^{NAR}

51' Š[IR^{RU}

Rs. VI

1 LÚ.MEŠ$^{ŠU.I}$-kán ta-ga-an-zi-pa-an

2 ša-an-ḫa-an-zi

---

3 LUGAL-uš GUB-aš ^{d}Kat-ti-iš-ḫa-pí-in

4 IŠ-TU GAL 1-ŠU e-ku-zi

5 LÚ^{NAR} URU^{Ḫ}a-at-ti-li ŠIR^{RU}

6 LÚ^{pal}-ụa-tal-la-aš pal-ụa-a-iz-zi

7 1 NINDA.GUR$_4$.RA pár-ši-ia

---

8 LUGAL-uš TUŠ-aš ^{d}Pí-ir-ụa-an ŠA URU^{Ši}-ip-pa

9 IŠ-TU GAL 1-ŠU e-ku-zi

10 LÚ^{NAR} URU^{Ka}-né-eš ŠIR^{RU}

41' singt hattisch. [1 Dickbrot bricht er.]

42' Der König [trinkt]

43' aus [einem Becher 1mal.]

44' Der Säng[er singt hattisch.]

45' Der Köni[g trinkt]

46' au[s einem Becher 1mal.

47' Der S[änger singt hattisch.]

48' 1 Dick[brot bricht er.]

49' Der Kö[nig trinkt]

50' 1[mal. Der Sänger

51' si[ngt

Rs. VI

1 Die Reiniger

2 reinigen den Boden.

---

3 Der König trinkt im Stehen Kattišḫapi

4 aus einem Becher 1mal.

5 Der Sänger singt hattisch.

6 Der *P. p.-t.*

7 1 Dickbrot bricht er.

---

8 Der König trinkt im Sitzen Piṛụa von Šippa

9 aus einem Becher 1mal.

10 Der Sänger von Kaniš singt.

11 1 NINDA.GUR$_4$.RA pár-ši-ia
12 LÚpal-ua-tal-la-aš 3-*ŠU* pal-ua-iz-zi

---

13 LUGAL-uš TUŠ-aš ^{d}*IŠTAR* ^{URU}Šu-lu-pa-aš-ši GAL-az
14 1-*ŠU* e-ku-zi ^{LÚ}NAR ^{URU}Hur-ri ^{SIR}*RU*
15 1 NINDA.GUR$_4$.RA pár-ši-ia

---

16 LUGAL-uš TUŠ-aš ^{d}GAŠAN ^{URU}Ša-mu-ha *IŠ-TU* GAL
17 1-*ŠU* e-ku-zi ^{LÚ}NAR ^{URU}Hur-ri ^{SIR}*RU*
18 1 NINDA.GUR$_4$.RA pár-ši-ia

---

19 LUGAL-uš GUB-aš DINGIR^{MEŠ} hu-u-ma-an-te-eš GAL-az
20 1-*ŠU* e-ku-zi ^{LÚ}NAR ^{URU}Ha-at-ti-li
21 ^{SIR}*RU* 5 NINDA.GUR$_4$.RA 3 BÁN 9 NINDA.SIG pár-ši-ia

---

22 LUGAL-uš TUŠ-aš DINGIR^{MEŠ} *A-BI-ŠU* GAL-az
23 1-*ŠU* e-ku-zi ^{LÚ}NAR ^{URU}Ha-at-ti-li
24 ^{SIR}*RU* 1 NINDA.GUR$_4$.RA pár-ši-ia

---

25 LUGAL-uš TUŠ-aš DINGIR^{MEŠ} ^{URU}*LIM* GAL-az[1]
26 1-*ŠU* e-ku-zi ^{LÚMEŠ} ^{URU}Ka-né-eš[2] ^{SIR}*RU*
27 1 NINDA.GUR$_4$.RA pár-ši-ia

---

28 LUGAL-uš TUŠ-aš DINGIR^{MEŠ} É*TIM* ^{d}MAḪḪLA
29 *IŠ-TU* GAL 1-*ŠU* e-ku-zi

1 IV.C. Rs. VI 5' [*IŠ-T*]*U* GAL.
2 IV.C. Rs. VI 6' [^{L}]^{Ú}NAR ^{URU}Ka-ni-iš.

11 1 Dickbrot bricht er.
12 Der *P. p.-t* 3mal.

---

13 Der König trinkt im Sitzen Ištar von Šulupaszi aus einem Becher
14 1mal. Der Sänger singt hurritisch.
15 1 Dickbrot bricht er.

---

16 Der König trinkt im Sitzen „die Herrin" von Šamuha aus einem
17 Becher 1mal. Der Sänger singt hurritisch.
18 Ein Dickbrot bricht er.

---

19 Der König trinkt im Stehen alle Götter aus einem Becher
20 1mal. Der Sänger
21 singt hattisch. 5 Dickbrote von 3 BÁN (Gewicht) (und) 9
Dünnbrote bricht er.

---

22 Der König trinkt im Sitzen die Götter seines Vaters aus einem
23 Becher 1mal. Der Sänger
24 singt hattisch. 1 Dickbrot bricht er.

---

25 Der König trinkt im Sitzen die Götter der Stadt aus einem Becher
26 1mal. Die Männer von Kaniš singen.
27 1 Dickbrot bricht er.

---

28 Der König trinkt im Sitzen die Götter des Hauses (und) die MAḪ-
29 Gottheiten aus einem Becher 1mal.

30 LÚ$_{NAR}$ URU$_{}$Ḫa-at-ti-li SIR^{RU}

31 2 NINDA.GUR$_4$.RA 3 NINDA.Ì[1] pár-ši-ya

32 DUB.8^{KAM} ŠA UD.3^{KAM} *QA-TI*

33 ma-a-an-za LUGAL-uš EZEN$_4$.ITU^{KAM}

34 i-ya-zi

35 ŠU m^{d}U-LÚ

36 DUMU m$^{}$Pí-da-a

37 *PA-NI* m$^{}$A-nu-ya-an-za *IŠ-ṬUR*

1 IV.C. Rs. VI 12' statt 3 NINDA.Ì vielmehr [3 NINDA.GUR$_4$.RA *EM-Ṣ*]*A* ?

30 Der Sänger singt hattisch.

31 2 Dickbrote (und) 3 Fettbrote bricht er.

32 Achte Tafel des dritten Tages. Vollständig.

33 Wenn der König das Monatsfest

34 feiert.

35 Hand des Tarḫunta-ziti,

36 'Sohn' des Pidda,

37 vor Anuyanza schrieb er.

Kommentar: IV.A. KUB 2.13

I 1f.: Das Öffnen des *ḫalentuya*-Gebäudes zu Beginn eines Festtages ist in einer ganzen Reihe von Ritualen belegt. Die ältere Diskussion um die Deutung des *ḫalentuya*-Gebäudes referiert S. Alp, der selbst für eine Interpretation als „Hauptkultraum" plädiert.[1] Der ältere Vorschlag „Palast" von H. G. Güterbock wurde jetzt durch die hurritisch-hethitische Bilingue bestätigt, die É*ḫalentuyaš* (Dat./ Lok. Pl.) mit dem hurr. *ḫaikalli* gleicht.[2] Letzteres wird man im Zusammenhang mit dem in den semitischen Sprachen verbreiteten Wort für „Palast" (akk. *ekallatum* etc.[3]) und sum. É.GAL sehen müssen.[4] H. G. Güterbocks Annahme, daß der Begriff *ḫalentuya*- hattischen Ursprungs sein könnte, hat bei einer Analyse als *ḫa=le=(e)ntuya* im Hinblick auf die pluralische Interpretation im Hethitischen manches für sich.[5] Dem steht jedoch das bereits althethitisch gut bezeugte É*ḫa-le-en-ti-u* entgegen.[6]

Jüngst hat nun A. Kammenhuber in einem S. Alp gewidmeten Lexikoneintrag dessen Deutung „Hauptkultraum" wieder aufgegriffen, indem sie die Evidenz der hurritisch-hethitischen Bilingue mit Verweis auf deren vermeintlich unzuverlässigen Überlieferungscharakter glaubte verwerfen zu können. Die zur Unterstützung dieser Beurteilung von ihr ebenfalls zurückgewiesene Korrektur der alten Fehlinterpretation von hurritisch *eše* und *ḫayurni* verkennt die tatsächlich gegebene Sachlage aber.[7]

1 S. Alp, Tempel, 1983, 1ff.; Nachträge zu dieser umfangreichen Arbeit bieten P. Vavroušek, ArOr 52, 1984, 190-93 (Deutung als „Hauptkultraum") und die Rezensions-Aufsätze zu S. Alps umfangreicher Arbeit (genannt bei A. Kammenhuber, HW² Ḫ, 21a.). Vgl. noch I. Singer, StBoT 27, 111f.; J. J. S. Weitenberg, U-Stämme, 239ff., J. Puhvel, HED III, 15ff.

2 Zuerst bekannt gemacht von H. Otten, ArchAnz. 1984, 373; jüngst dazu auch E. Neu, in: BAC 23, 1995, 37 n. 42..

3 Vgl. W. von Soden, AHw, 191b.

4 H. Otten, ArchAnz. 1984, 373; E. Neu, in: Studien zum indogermanischen Wortschatz (IBS n. 52), 1987, 175 (mit weiterer Literatur) und ders., Das Hurritische, 1988, 15 n. 32.

5 H. G. Güterbock, CCRAI XIX, 1974, 309; dem neigt auch J. Puhvel, HED III, 19 zu.

6 Zu den Belegen vgl. E. Neu, StBoT 26, 43 s. v.

7 A. Kammenhuber, HW² Ḫ, 21; gerade die Deutung von *eše* als „Erde" erlaubt jetzt ein überzeugendes Verständnis verschiedener hurritischer Textpassagen. Stellvertretend sei hier die Untersuchung von N. Oettinger, WO 20/21, 1989/90, 83ff. zur Formel „dunkle Erde" genannt, wo die hurritische Entsprechung aus KBo 32.13 I 10 bereits verwertet werden konnte (ebd., 90); als weitere Bestätigung sei nur auf ChS I/5 Nr. 77 Rs. III 29'ff. verwiesen, wo in einem hurritischsprachigen Abschnitt die „dunkle Erde" als Sitz der *karuiliеš* DINGIR^{MEŠ} bzw. der *enna durenna* im Rahmen eines Evokationsritus erscheint, wo der Zusammenhang durch die Erwähnung der „Grube" und „des Heraufziehens aus der Erde" ganz eindeutig ist.

I 4: Das Sumerogramm KIN-*ta* hat die hethitische Lesung *anijatta*, womit die „rituelle Ausrüstung", der „Ornat" des Königs bezeichnet wird[1], den er im Rahmen von Kultfeiern anzulegen pflegt. Gegen diese Auffassung spricht sich S. Alp mit dem Hinweis aus[2], daß das eigentliche Festgewand ^{TÚG}NÍG.LÁM sei, das auch neben *anijatta* bzw. KIN-*ta* (ohne Determinativ!) belegt ist. Da aber mit *anijatta* (Kollektivum!) eben nicht nur ein bestimmtes Gewand bezeichnet wird, kann dies nicht als überzeugendes Gegenargument gewertet werden.

I 8: Da ein solches Gefäß bisher nur hier und im Paralleltext belegt zu sein scheint, fällt die Entscheidung, welches die korrekte Schreibung darstellt, naturgemäß schwer. Da der Haupttext mehrfach fehlerhaft ist und zudem die jüngere Abschrift darstellt, scheint es mir vertretbar, hier der Variante *akutalla*- den Vorrang zu geben. Ein Suffix -(a)*talla*- bildet normalerweise Nomina actoris, doch es ist immerhin eine weitere Gefäßbezeichnung *ḫalyatalla*- belegt, bei der es sich jedoch auch um eine andere Bildung handeln könnte.[3] Naheliegend wäre eine etymologische Verknüpfung mit *eku*-, wobei der Wortausgang von den bekannten „-*talla*"-Bildungen[4] zu trennen wäre[5].

Welche Rolle die „tauben Männer" in den hethitischen Festritualen spielen, ist nach wie vor unklar.[6] Nicht zu beantworten ist, ob damit

1 Vgl. E. Neu, StBoT 12, 54; ders., StBoT 26, 15 n. 74. Zur irrtümlichen Angabe *anijatt*- n. im HW², 88f. vgl. noch E. Neu, IF 89, 1984, 303, auch H. Eichner, in: Grammatische Kategorien, 1985, 164 und schließlich E. Neu, in: Per una grammatica ittita, 1992, 211f. c. n. 37..

2 S. Alp, Tempel, 1983, 8 n. 6; die dort gegebene Bestimmung von *anijatta/i* als „D.-L. von anijaz" ist freilich nicht korrekt; es handelt sich in beiden Fällen um die Endung des Nom./ Akk. n. „Pl.", d. h. Kollektiv, wobei der Ausgang *-i* freilich seltener belegt ist als *-a*.

3 Vgl. H. Kronasser, EHS I, 323; J. Puhvel, JAOS 97, 1977, 598.

4 Dazu N. Oettinger, KZ 99, 1986, 45ff.

5 Vgl. dazu im einzelnen J. Tischler, HEG I, 11f; J. Puhvel HED I, 25 (idg. -**dhlom*) mit weiterer Literatur und Details. Anders A. Kammenhuber, HW² A, 53b („Nicht idg.; nicht zu heth. *eku-/aku*- (vgl. Walde-Hofmann I 579, N. van Brock, L [= RHA 20], 1962, 101 Nr. 110).")

6 Die einschlägigen Textstellen hat H. Otten, StBoT 13, 43 (und 23) zusammengestellt; vgl. noch z. B. KBo 30.55 r. Kol. Im mesopotamischen

eine bestimmte Funktionärsgruppe bezeichnet wird oder tatsächlich eine Gruppe von Menschen mit dem physischen Handicap der Taubheit, welche spezifische Funktion ihnen auch immer innerhalb des Rituals zukommen mag.

I 12: Die Verbindung ŠA É.ŠÀ bedeutet „das Innere des Innengemachs"; eine Lesung ŠA É.ŠÀ.BA-*kán* ist zwar von der Zeichenform her nicht gänzlich auszuschließen, wäre aber für das hethitische Schrifttum singulär.[1] Die Kombination von ŠA mit É.ŠÀ zur genaueren Verdeutlichung des Gemeinten zeigen auch die Textstellen KUB 21.42+ IV 3f. oder KUB 17.27 V 24'.

I 13: Zu den Zeilen I 13-17 vgl. E. Neu, StBoT 5, 80.

I 14: Bei ^{NINDA}*tuḫurai* bzw. NINDA.GUR$_4$.RA *tuḫurai* handelt es sich um eine weniger häufig belegte Gebäcksorte; vgl. auch KUB 10.21 Rs. V 23'ff.[2] Inhaltlich ähneln sich die beiden Stellen, da auch in unserem Text die Brote vom König gebrochen und auf den Tisch gelegt werden (I 21ff.). Das Wort selbst dürfte nicht-hethitischen Ursprungs sein.[3] Die Bestimmung als Gen. c. für ^{NINDA}*tuḫurai-*, wie sie J. Friedrich (HW s. v.) vorgenommen hat, ist jedoch nicht eindeutig, da zwar in KUB 10.21 V 26' enklitisches *-aš*, in V 31' jedoch *-at* gebraucht wird; ebenso kann *paršiyanduš* hier in I 24 generell auf NINDA.GUR$_4$.RA^{HLA} (I 21) bezogen sein, das selbst Gen. c. ist.[4]

I 15: Mit ^{NINDA}*armanni-*[5] wird ein Brot in Form einer Mondsichel bezeichnet[6], wobei als Ausgangsprodukt Dickbrote verwendet werden können (KUB 36.89 Vs. 5f.[7]). Insgesamt werden hier 14 Brote vorbereitet, in I 28ff. werden aber offenbar nur 13 Gottheiten oder Göttergruppen mit je einem Dickbrot bedacht; was mit dem übrigen *armanni*-Brot geschieht, bleibt unklar. Es könnte jedoch für den Opfertisch selbst gedacht sein; vgl. dazu noch weiter unten.

Bereich scheint es nichts Vergleichbares gegeben zu haben, auch wenn sporadische Belege, vorwiegend aus dem Bereich der Mantik, auf dem König nahestehende Personen weisen, die ebenfalls als „taub" bezeichnet werden; vgl. CAD S, 363 sub *sukkuku* c).

1 Zur Umschrift und Übersetzung der Zeilen I 12-17 vgl. bereits E. Neu, StBoT 5, 80.

2 Nach H. Kronasser, EHS I, 328 auch in KBo 11.40 VI 2', 4', 7' usw. und KBo 12.60, 3, 5, 7, 8.

3 Vgl. H. Kronasser, EHS I, 207 („Kulturwort").

4 Vgl. noch F. Sommer, ZA 46, 1940, 42f. c. n. 1; H. A. Hoffner, AlHeth., 187.

5 Zugrunde liegt *arma-* „Mond"; zum Suffix vgl. H. Kronasser, EHS I, 221ff. und H. A. Hoffner, BiOr 40, 1983, 411f.

6 Vgl. H. A. Hoffner, AlHeth, 152; A. Kammenhuber, HW^2 A, 325b.

7 Zu diesem Text vgl. V. Haas, KN, 1970, 142; ebd., 159 weist V. Haas darauf hin, daß ausgehend von ^{NINDA}*armanni-* eine Komplementierung

I 16f.: Bei GADA-*it-ta-ja* kann nicht nur enklitisches *-ja* „und" angefügt sein, da dies nur GADA-*it-ta* ergeben würde. Der Beleg ist ähnlich gelagert wie vergleichbare Fälle, auf die Ph. H. J. Houwink ten Cate hingewiesen hat.[1] Zwischen Wortausgang und enklitischem *-ja* ist zusätzlich adversatives *-a* anzusetzen, wobei die Verdoppelung des Auslautkonsonanten rein graphisch bedingt sein muß und nicht der üblichen Verdoppelung bei Antritt von *-ja* entspricht.[2]

Daß Opfermaterialien mit einem Tuch bedeckt werden, bevor[3] man sie (wieder) benötigt, ist eine aus Festritualen gut bekannte Praxis. Die meisten Belege gehören in den Zusammenhang des Königsmahles im Rahmen eines Festes, wobei in der Regel ein oder mehrere *zerijalli*-Ständer mit der vorbereiteten Mahlzeit darauf zugedeckt werden[4]. Ein weiteres Beispiel ist etwa KUB 11.21a Rs. VI 15' (Dupl. KUB 10.28 I 25); für das Bedecken der Tische am Ende eines Ritualtages vgl. KBo 19.128 VI 28'f. (= StBoT 13, 16); vgl. auch noch KUB 24.8 Vs. I 22'.

I 17: Die Form *ka-ri-ja-an-da* muß 3. Pers. Pl. med. und nicht Part. n. Pl. sein[5], da es sich weder auf den einen Tisch noch auf die darauf liegenden Brote beziehen kann, die alle Gen. c. sind. Vgl. auch zu I 56.

I 19ff.: Die hier auftretenden šk-Formen sind dadurch bedingt, daß die vorzunehmende Handlung nur einmal beschrieben wird und im Anschluß daran (I 28ff.) die Liste der zu beopfernden Gottheiten folgt.

I 40: Man erwartet hier freilich die Form *kuš* statt *ki* des Pronomens.

I 40ff.: Diese Zeilen sind als Wiederholung bzw. Zusammenfassung der vorhergehenden Brotopfer für die Götter zu verstehen; d. h. gleichzeitig, daß die Brote zwar für bestimmte Gottheiten gebrochen worden

U$_4$.SAKAR-*iš* statt *-aš* zu erwarten wäre; wohl deshalb dachte F. Sommer, ZA 46, 1940, 44 hier an einen sogenannten freischwebenden Genitiv.

1 Ph. H. J. Houwink ten Cate, FsOtten, 1973, 119ff., bes. 129 c. n. 46; vgl. auch O. Carruba, in: Grammatische Kategorien, 1985, 82.

2 Ganz anders werden diese Fälle von A. Kammenhuber HW^2 A, 43b beurteilt; sie geht lediglich von einer Variante *-aja* zu *-ja* aus: „*aja*, kein doppeltes *-a* + *-ja*, hat verschiedene Ursachen; sprachgeschichtl. wertlos."

3 Zum Adverb *karu* vgl. E. Neu, StBoT 18, 104 mit dieser Stelle.

4 Vgl. dazu ausführlich in Kapitel 3.4.

5 Vgl. bereits E. Neu, StBoT 5, 80.

sind, aber nicht etwa direkt vor einer Götterstatue oder etwas ähnlichem abgelegt wurden, sondern alle zusammen werden auf den gleichen Tisch niedergelegt; das bedeutet, daß das eigentliche Opfer im Brechen des Brotes bestand. Nach der letzten Ortsangabe zu schließen (I 6), müßten diese Handlungen im *ḫalentuṷa*-Gebäude stattfinden.

I 43: Bei (DUG)*tapišana/i-* c. handelt es sich um ein vorwiegend im Kult für Libationen verwendetes Gefäß, das schon im Althethitischen belegt ist, vielleicht einen Krug oder Topf. Daneben existierte offenbar auch noch die bedeutungsgleiche, seltenere Variante *tapišanant-*.[1] Interessant ist vor allem der mögliche Zusammenhang mit dem hieroglyphen-luwischen Wort *tipas(a)-* „Himmel", keilschrift-luwisch *tappaš-*, das mit einem Zeichen geschrieben werden kann, das die Form eines Gefäßes hat.[2]

I 47: Bei GIŠAB-*az* bzw. *luttiiaz*, von heth. *luttai-* „Fenster", hat der Ablativ die Funktion, die Richtung durch ein Fenster oder aus einem Fenster hinaus auszudrücken (perlativer Ablativ); besonders deutlich wird dies auch in Verbindung mit dem Verbum *au(š)-* „sehen" oder *peššiia-* „werfen".[3]

Schwierigkeiten bereitet der Satz aus anderen Gründen. Im CHD wird I 47f. mit "the king pours a libation from/through the window thirteen times to these gods" übersetzt, d. h. *kuš-pat* wird stillschweigend wie *kedaš*, also wie ein Dat./Lok. Pl. interpretiert. Anders dagegen übersetzt H. Kronasser[4]: „gießt diese (*tapišana*-Gefäße vom Fenster) hinaus". Er bezieht also *kuš* auf das zuvor erwähnte *tapišana*-Gefäß, das aber, da es sich nur um ein einziges handelt, korrekterweise mit *kun* hätte aufgenommen werden müssen, ganz abgesehen davon, daß das Gefäß, mit dem libiert wird, im Instrumental stehen müßte und die Flüssigkeit, die libiert wird – falls sie überhaupt zusätzlich erwähnt wird –, üblicherweise im Akkusativ steht.[5] Man wird *kuš* hier also als fehlerhaft einstufen müssen, wenn man es nicht – wenig plausibel – auf den Wein als Opferflüssigkeit beziehen möchte, etwa analog zu den NINDA.GUR$_4$.RA$^{ḪI.A}$ in I 27.

1 Vgl. J. Friedrich, HW, s. v. und H. Kronasser, EHS I, 183, 263; H. Th. Bossert, MIO 2, 1954, 266ff. hat zahlreiche Textbeispiele gesammelt.
2 Vgl. dazu S. Kimball, GsCowgill, 1987, 176 n. 37 mit weiterer Literatur, einen Vorschlag H. Th. Bosserts, MIO 2, 1954, 266f. aufgreifend. F. Starke, StBoT 31, 99 n. 246 spricht sich – noch ohne Kenntnis der Arbeit von S. Kimball – gegen Bosserts These aus.
3 CHD III, 89 (b und c 3').
4 H. Kronasser, EHS I, 523.
5 Vgl. A. Goetze, JCS 23, 1971, 77ff.; H. C. Melchert, JIES 9, 1981, 250ff.

I 48: Die Götternamen werden jetzt im einzelnen nicht mehr aufgezählt, da es sich um dieselbe Gruppe handelt, für die schon ein Brotopfer gebracht wurde, die Namen also bereits bekannt sind. Einen sachlich vergleichbaren, ausdrücklich internen Rückverweis enthält z. B. der Text KBo 19.128 mit dem Ausdruck *ḫantezziia=šan tuppiia* (Vs. III 8).[1]

I 49ff.: Dieser Abschnitt des Rituals ist hiermit abgeschlossen, der Tisch wird wieder bedeckt und ein anderer für die nächsten Opfer herbeigebracht.

I 53ff.: Auch die folgenden Zeilen sind offenbar nicht mehr korrekt, was teilweise auf Überlieferungsfehler, teilweise auf Korrekturversuche des Kopisten zurückgeht. Bereits der erste Teil muß verfälscht sein, da „zwei saure Dickbrote, davon ein süßes Dickbrot" inhaltlich widersprüchlich ist; gemeint war „zwei Dickbrote, davon ein saures und ein süßes Dickbrot", d. h. die beiden Brote, die in I 60 vom Tisch genommen werden. Beim zweiten Teil muß der Kopist dann eingegriffen haben: er hat das nach dem Paralleltext C Vs. I 12' mit enklitischem *-(i)a* „und" angeschlossene *armanni*-Brot abgetrennt und einen eigenständigen Satz daraus gemacht, indem er *-(i)a* durch *-šan* ersetzte und die singularische Verbalform *kittari* verwendete.[2] Damit wurde der zweite Teil in der Tat korrigiert, der erste blieb jedoch verfälscht, so daß man vermuten kann, der Fehler befand sich bereits in der Vorlage und wurde vom Kopisten unseres Textes nur unvollständig behoben.

I 56: In diesem Satz kann *-at* sich nur auf GIŠBANŠUR aus I 52 beziehen; damit stimmt das Partizip Sg. n. *kariian* überein[3], das aber nicht zur Annahme paßt, daß das hethitische Wort für „Tisch" Gen. c. sei[4]; nach I 57

1 Vgl. dazu H. Otten, StBoT 13, 38f.
2 Die Annahme von A. Kammenhuber, HW^2 A, 325b, daß hier „2 x *-šan* im Satz!" gebraucht worden sei, ist m. E. nicht korrekt. Wollte man die zuerst genannten Dickbrote mit NINDA*armanni-* in einen Satz zusammenziehen, so müßte eine pluralische Verbalform von *ki-* vorliegen; dies ist aber nicht der Fall, sondern es liegt ab NINDA*armanni-* ein grammatisch korrekter Satz vor, so daß der Gebrauch von *-šan* geradezu zwingend war.
3 So wohl auch in KUB 24.8 Vs. I 22'. Auch GIŠBANŠUR AD.KID ist offensichtlich Gen. n.: KUB 11.21a VI 14'f.
4 Als mögliche Lesung gilt das Wort GIŠ*papu-* c. (vgl. E. Neu, StBoT 26, 136 n. 428), jedoch ist die Gleichung, die bereits auf F. Sommer zurückgeht, nicht zwingend. Vgl. dazu auch CHD P/1, 1994, 108; statt dem dort angeführten Beleg aus KBo 29.70 I 28 lies aber vielleicht doch *apunna* wie in KBo 29.74 I 7'.

ist das Wort für „Tisch" in diesem Text in der Tat Gen. n.; denkbar wäre allenfalls noch eine Lesung GIŠ*papuḫ(a/i)*- n.

I 60ff.: Wiederum erfahren wir nicht, was mit den Dickbroten geschieht. Der Opfervorgang ist mit dem bereits ausgeführten für die 13 Gottheiten bzw. Göttergruppen identisch, kann deshalb jetzt auch knapper aufgezeichnet werden, da die Details schon bekannt sind.

I 63: Ungewöhnlich (fehlerhaft?) ist, daß der Dativ weder durch *ANA* noch durch ein phonetisches Komplement markiert wird.[1]

II 21': Bei (GIŠ)*ippiia*- c. handelt es sich um eine Pflanze bzw. um eine Frucht[2], die wie Wein in Trauben oder Dolden vorkommt: KBo 11.32 Vs. 21 GIŠ*ippiaš murin*.[3] J. Puhvel vermutet mit Verweis auf das mit dem eben zitierten Beispiel vergleichbare GEŠTIN-*aš mu-ri-eš* (KUB 36.89 Rs. 58), daß es sich dabei um ein anatolisches Wort ('native Anatolian') für die „Weinrebe" ('grapevine') handeln könnte.[4]

II 22': Die möglichen Entsprechungen von DUG*KUKKUBU* (heth. DUG*kattakurant*- bzw. DUG*ḫanešša*- oder sumerographisch DUGḪAB.ḪAB/KUR$_4$.KUR$_4$) diskutiert M. Nakamura, Bull. of the Dept. of Arch. 8, 1989, 138f. und 142 n. 12.

II 29': Zur Erklärung des phonetischen Komplements bei DINGIR(MEŠ). LÚMEŠ-*aš*, das auch im Nom. und Akk. auftritt, vgl. O. Carruba, IF 98, 1993, 92 c. n. 2, der trotz der Stellung einen Genitiv (etwa **šiuneš pišnaš*) für denkbar hält.

II 32'f.: Hieraus ist zu schließen, daß zumindest hier der Thron nicht im „Innengemach" steht, obwohl die hethitische Lesung für É.ŠÀ *tunnakeššar* ist und die bekannte Stelle aus dem Anitta-Text dagegen *tunnakeššar* als die Bezeichnung für das eigentliche Throngemach bezeugt. Bei der Vielzahl der Belege für *tunnakeššar*/ É.ŠÀ in den unterschiedlichsten Kontexten und den zahlreichen Differenzierungen, die S. Alp zusammengestellt hat, kann damit gar kein ganz bestimmter, nur einem

1 Vgl. dazu bereits J. Friedrich, SV II, 1930, 38ff. („Exkurs zur Weglassung der Präposition *A.NA*").
2 J. Friedrich, HW Nachträge s. v.; H. Ertem, Flora, 129f.; zur Verbindung mit *marḫan* vgl. CHD III, 182. Belegt ist auch ein EZEN$_4$ *ippiaš*; J. Friedrich, HW s. v.
3 Vgl. CHD III, 333a; hierher gehört auch der Beleg aus KUB 57.110 II 8' (statt *eppiaš* lies kaum GIŠ!*ippiaš* ?), der bereits im CHD, ebd. als Bo 884 mit weiteren Literaturangaben zitiert wird. Damit entfällt das Lemma *„eppi*- Subst. u. B." bei A. Kammenhuber, HW^2 E, 89a.; vgl. dazu auch mit weiterer Literatur E. Neu, ZA 82, 1992, 155.
4 J. Puhvel, HED II, 378.

spezifischen Zweck dienender Raum gemeint sein, sondern es muß sich um eine ganz allgemeine Bezeichnung für einen Raum innerhalb der verschiedensten Gebäude, also eine abstrakte Bezeichnung, handeln.[1]

II 35': Im CHD wurde dieses Wort als „*laḫmant*- n. or adj.; (mng. unkn.);" aufgenommen. Möglich wäre auch eine Lesung *laḫbanduš*[2], was allerdings auch nicht weiterführt. Das Zeichen BA, z. B. I 54, ist ansonsten in diesem Text eindeutig zu identifizieren und von MA oder KU unterschieden.

II 46'': Eine Untersuchung zu GIŠ*zaluani*- c. „Holzteller, Tablett" liegt von E. Neu bereits vor[3]; dabei ist auch der Abschnitt II 44'-50' aus unserem Text behandelt; GIŠ*zaluani*- wird als eine Art Tablett verwendet, auf dem man dem König das Topfgericht reicht.[4]

II 50'': Der Dat./Lok. Pl. LÚ.MEŠ*ḫal-li-ia-ri-ia-aš* ist in KUB 10.26 Vs.? III? 8' belegt; nach dem zur Verfügung stehenden Raum ist es wahrscheinlicher, *-ia*- hier nicht zu ergänzen.[5]

II 51'': Die Ritualhandlungen scheinen sich auf bestimmte Örtlichkeiten oder Einrichtungen des Innengemachs des (wie anzunehmen ist) Palastes zu beziehen. Auch wenn die Wortstellung etwas ungewöhnlich ist, wird *šuppaiaš* GIŠ.NÁ-*aš* als Dat./Lok. Pl. aufzufassen sein[6]; formal wäre noch eine Deutung als Genitiv möglich: „einen Tisch des reinen Bettes stellt man hin". Ein „reines Bett" im Innengemach wird auch in einem Text des KI.LAM-Festes erwähnt: KBo 10.28 + 33 Vs. III 7' (=StBoT 28, 85).

II 54'': Der GN, der auch in einer assimilierten Form d*Kuuašša*- auftritt, gehört zu denen, über die sich keine näheren Aussagen – etwa über

1 Mit der Bedeutung von É.ŠÀ beschäftigt sich S. Alp, Tempel, 1983, 18, 368ff.; zu Textstellen, die ebenfalls bezeugen, daß der Thron nicht im Innengemach stand, vgl. ebd., 373. J. Börker-Klähn, SMEA 35, 1995, 76 n. 32: „Innerhalb der Kultraumgruppe hethitischer Tempel wird das É.ŠÀ in dem gefangenen Raum erkannt, der über vorgelagerte Zimmer erschlossen war. Darüber hinaus scheint jeder innen gelegene Raum als É.ŠÀ bezeichnet worden zu sein".
2 CHD III, 12b; J. Tischler, HEG II, 14f. (sub *laḫma*- und *laḫmant*-).
3 E. Neu, StBoT 12, 73ff.
4 Noch deutlicher in dem ebenfalls von E. Neu, StBoT 12, 75 zitierten Text Bo 2708 I 5ff., der jetzt als KUB 58.6 publiziert wurde; der entsprechende Abschnitt ist Duplikat zu KUB 11.30 + KUB 44.14 IV 29'ff.
5 Vgl. auch A. Kammenhuber, HW^2 Ḫ, 41a. Weiteres zu *ḫalliiari*- in Kapitel 6.
6 Zur Interpretation von GIŠ.NÁ-*aš* als Dat./Lok. Pl. vgl. H. Otten, HTR, 124 (mit weiteren Belegen) und zuletzt E. Neu, HS 104, 1991, 21. Zu GIŠ.NÁ in Festritualen auch M. Popko, THeth. 21, 220f.

Geschlecht oder Funktion – machen lassen[1]; mehrfach ist der Name pluralisch zu interpretieren. In KUB 55.39 I 3', einem Text, der, wie auch KUB 43.30 (mit Paralleltext), zur Textgruppe CTH 645 gehört, wird ihnen (d*Kuṷaššaš* Dat./Lok. Pl.) ein schwarzes Lamm geopfert; die Handlung scheint dabei auf dem Dach durchgeführt zu werden. Die Frage, weshalb hier d*Kuṷašša-* in Verbindung mit d*Šiṷatt-* auftritt, läßt sich nicht beantworten.

Diese Textpassage ist ein gutes Beipiel für die Verwendung von *šipant-* mit Opfertieren, die erst danach geschlachtet werden; es kann hier also nicht der Fall eines direkten Blutopfers vorliegen, da das Tier im Anschluß daran noch weggetrieben werden kann. Ich verwende deshalb die Übersetzung „weihen".[2]

II 55''ff.: Den in den Zeilen II 55-61 geschilderten Vorgang hat A. Ünal zum Anlaß genommen, auch für die hethitische Küche das Panieren von Fleisch zu vermuten.[3]

II 57'': Das Verbum *zanu-* gehört als Kausativum zu *zeḫa-* „kochen, gekocht/ gar sein"[4]; da im Hethitischen die z. B. im Deutschen durch verschiedene Verben wie „kochen", „braten" usw. unterschiedenen Techniken beim Zubereiten von Nahrungsmitteln durch Verwendung eines Instrumentals „mit Feuer" oder „mit einem Topf" näher spezifiziert werden, verwende ich hier generell als Übersetzung für *zanu-* das neutralere „garen".[5]

II 59'': Bemerkenswerterweise tritt hier die ältere Form *-uš* für den Akkusativ des enklitischen Pronomens der 3. Pers. auf, ohne daß man von einer formelhaften Wendung o. ä. sprechen könnte.

II 60''f.: Das bisher übliche Brotopfer wird um die zubereiteten Innereien des Opfertieres erweitert.

II 62''f.: Nach Kollation ist eindeutig „viermal Bier" zu lesen, was nach den fünf Broten und fünfmal Wein auch zu erwarten war.

III 1': Dieselbe Göttergruppe erscheint im folgenden vollständig.

1 Vgl. E. Neu/H. Otten, IF 77, 1972, 185 c. n. 7.
2 Vgl. vor allem A. Goetze, JCS 23, 1970, 88ff.; generell auch O. R. Gurney, Aspects, 1977, 28f. und – zu vielfältigen Aspekten von Tieropfern in hethitischen Ritualen – C. Kühne, ZA 76, 1986, 85ff.
3 Vgl. A. Ünal, Or 54, 1985, 436 n. 137 zur Stelle: „wo auf Leber und Herz Mehl [?] geschüttet (*šuḫḫai-*) wird. Ob dies zum Zwecke der Panierung geschieht, sei dahingestellt."
4 E. Neu, StBoT 5, 206f.
5 Vgl. auch H. Kronasser, EHS I, 451 und A. Ünal, Or 54, 1985, 433 c. n. 115 (*zanu-* „kochen, braten, rösten, grillen").

III 5': Sumerisches AM bezeichnet den Stier oder Auerochs, dem im Akkadischen *rīmu* entspricht[1]; in Texten aus Boğazköy ist AM lediglich mit den Determinativen GU_4 (GU_4AM „Wildstier") bzw. UDU (UDUAM „Widder") belegt, offenbar aber nicht in Verbindung mit GAL.[2] Das Zeichen ist eindeutig AM; eine simple Zeichenvertauschung ist bei der gar nicht so großen Verschiedenheit der beiden Zeichen die beste Erklärung und wird auch durch das im Duplikat (C II 5') belegte eindeutig geschriebene MÁŠ.GAL „(Ziegen-)Bock" nahegelegt.[3]

III 10': Die hier vorbereiteten, insgesamt 12 Dickbrote werden im folgenden für eine größere Göttergruppe geopfert, dabei wird allerdings nicht mehr unterschieden, für welche Gottheiten die großen und für welche die kleinen Brote gedacht sind.

III 12': Man wird UZU*kudurra* als N./A. Pl. n. ansehen, was auch durch das Partizip nahegelegt wird, und nicht Verdoppelung des Auslautkonsonanten bei Antritt von *-ja* annehmen.[4]

III 14': Die erste Opferhandlung wird noch im Detail beschrieben; in I 19' wird sogar der UGULA LÚMUḪALDIM als Stellvertreter des Königs genannt; die restlichen Gottheiten werden nur noch aufgelistet. Noch kürzer verfährt der Paralleltext IV.D. (VAT 7683) Vs., wo einmal die Handlung unter Verwendung von šk-Formen beschrieben wird und dann eine Liste der Götter folgt.

III 19'ff.: Die hier genannten Götter werden auch als „Kanishite gods" bzw. als „Pantheon von Kaniš" bezeichnet.[5]

III 20': Eine Emendation zum Genitiv d*Malijaš* wird, außer durch den Kontext, auch durch Text D Vs. 11' und unten IV 24 nahegelegt.

III 21'ff.: DINGIR.LÚMEŠ könnte für dIMIN.IMIN.BI, die Heptaden, stehen.[6]

1 R. Borger, ABZ, 103 (Nr. 170), W. von Soden, AHw, 986a.
2 HZL, 121 (Nr. 168).
3 In der Tat ist ja der zweite Bestandteil der beiden Zeichen (HZL Nr. 38 und 168) identisch; also hätte man hier ein weiteres Beispiel für die von Ch. Rüster, FsOtten, 1988, 295ff. gesammelten „Materialien zu einer Fehlertypologie", das man der 2. Gruppe „Zeichenvertauschung" zuordnen kann. Sowohl dieser Fehler als auch obiges Zeichen TA statt GA könnten auf Nachlässigkeit beim Abschreiben einer Vorlage zurüchzuführen sein; der Text wäre dann – trotz des Kolophons – nicht diktiert worden.
4 Vgl. etwa J. Friedrich, HW, s. v. (mit einem Beleg KUB 10.62 Rs.? V? 8', der in der Tat UZU*ku-du-ra-ja* schreibt) und H. Kronasser, EHS I, 276.
5 Diese Liste ist auch berücksichtigt bei A. Goetze, Language 29, 1953, 264ff.
6 Dazu auch A. Goetze, Language 29, 1953, 266f.

IV 9f.: Da sich eine Libation direkt anschließt, ist auch hier nicht eindeutig klar, ob *išpantuzzi* n. ein Gefäß bezeichnet oder eine Ration bzw. Trankspende.[1] Da der Genitivus materiae nachgestellt wird, ist das Adjektiv hier seiner Stellung nach auf das voranstehende *išpantuzzi* zu beziehen und nicht auf „Wein".

IV 12ff.: In einzelne Gruppen zusammengefaßt, wird der bereits bekannten Göttergruppe libiert und Brot gebrochen; während der König selbst der Ausführende der Handlung des *ḫuppari šipanti* bei den ersten drei Gottheiten war, setzt er sich danach und reinigt sich die Hände; die restlichen Gottheiten werden vom Mundschenk abgefertigt. A. Kammenhuber[2] hat in dieser Stelle ein Beispiel für die Umdeutung des üblichen Gott-Trinkens sehen wollen, das Duplikat 321/u zeigt dabei aber, daß lediglich eine textliche Umstellung vorliegt.[3] Von einer inhaltlichen „Umdeutung" kann m. E. keine Rede sein; ebenso bei dem für A. Kammenhubers Interpretation so wesentlichen Beleg aus KBo 17.11+ (ebd., 143): Gott-Trinken und *ḫuppari šipanti* sind zwei unterschiedliche kultische Handlungen.

IV 17: Die etwas undurchsichtigen Stamm- und Genusverhältnisse bei *išpantuzziaššar* hat E. Neu klären können[4], indem er zeigte, daß es sich nicht um einen r/n-Stamm nach bekanntem Muster handelt, sondern um einen neutralen r-Stamm, der lediglich sekundär und selten heteroklitische Formen zeigt, aber auch gelegentlich, ebenfalls in der jüngeren Sprache, als a-Stamm Gen. c. behandelt wird. Bei der relativen Seltenheit dieser Umbildungen wird man die Tatsache, daß hier eine auch für das Althethitische nicht ungewöhnliche Form vorliegt, kaum für eine entsprechend alte Komposition des Textes buchen dürfen.

Scheinbar wird *išpantuzziaššar* völlig analog zu *išpantuzzi* gebraucht, obwohl *išpantuzziaššar* gewöhnlich als Bezeichnung eines Libationsgefäßes interpretiert wird[5], wofür ja eindeutig die zahlreichen unterschied-

1 Zu diesem alten Problem vgl. bereits F. Sommer, HAB, 171f.; vgl. noch zu IV 17.

2 A. Kammenhuber, SMEA 14, 1971, 156.

3 A. Kammenhuber, ebd.: „Der Kg. libiert aus dem Becher A., Königin, (14) Pirwa in eine Schale."

4 Vgl. E. Neu, StBoT 26, 83f. n. 323 (mit weiterer Literatur) und zuletzt F. Starke, StBoT 31, 419ff. (zu einem Sachbezeichnungen bildenden Suffix *-šša(r)-*); auch J. Puhvel, HED II, 439f. setzt einen thematisierten a-Stamm als Gen. c. an.

5 Eine Liste mit Belegen verschiedener *išpantuzziaššar*-Gefäße bei E. Neu, StBoT 12, 38.

lichen Materialangaben sprechen. Eine altersmäßige Differenzierung der Verwendungsweise beider Begriffe ist nicht möglich, da beide Varianten bereits mehrfach in althethitischen Texten auftreten; lediglich die Schreibungen mit Determinativ scheinen jünger zu sein.[1] Da bei *išpantuzzi* keine Materialangabe zu belegen ist, es andererseits aber häufig in direkter Verbindung mit Brot auftritt, liegt es nahe, die beiden Begriffe dahingehend zu unterscheiden, daß *išpantuzzi* die Ration bezeichnet, d. h. die Spendenflüssigkeit selbst, dagegen *išpantuzziaššar* das Gefäß. Textbeispiele wie das vorliegende und die Determinierung von *išpantuzzi* mit DUG könnten aber dafür sprechen, daß im jüngeren Hethitisch diese Unterscheidung nicht mehr eindeutig transparent war und es fallweise zum Austausch beider Begriffe kam.

IV 19: Es ist keine Ratio für die Sonderbehandlung der Heptaden erkennbar; der Text formuliert jetzt wieder spärlicher, teilweise bis zur reinen Aufzählung reduziert.

V 4ff.: Die ersten drei Gottheiten bilden eine enge Gruppe, die mehrfach zusammen belegt ist; hier wird sie noch um Zitḫarija erweitert, eine Gottheit, die in anderen Listen ebenfalls zumindest in der Nähe der anderen auftritt[2], bzw. es werden in den Schwurgötterlisten der Staatsverträge die drei namentlich genannten Gottheiten der Aufzählung der Schutzgottheiten angefügt.

Wenn es sich bei ^{d}*Karzi* um den Namen einer luwischen Gottheit handeln sollte, wie E. Forrer vermutet hat[3], dann wäre das Auftreten von Sängern, die in hattischer Sprache singen, ausgesprochen ungewöhnlich – ebenso wie die enge Nachbarschaft von Gottheiten, die zweifellos der hattischen Kultschicht angehören.

1 Vgl. auch E. Neu, StBoT 26, 82 n. 322; zur Stammbildung von *išpantuzziaššar* vgl. E. Neu, FsIvanescu, 1982/83, 125, 129; F. Starke, StBoT 31, 348, 419.

2 Vgl. H. Otten, StBoT 13, 29f.

3 E. Laroche reiht in RHA 7, 1946f., 84 ^{d}Karzi unter „Divinités asianiques" ein. Demgegenüber spricht sich H. Otten, StBoT 13, 30 n. 32 (mit weiterer älterer Literatur; vgl. noch ders., RlA V, 1976-80, 459) für hattische Herkunft aus. In ah. Texten ist der Name nicht zu belegen. Eventuell ist die Gottheit sogar in Yazılıkaya dargestellt; vgl. dazu Yazılıkaya, 1975, 175 (Nr. 32); K. Bittel weist darüber hinaus noch auf die Beischrift eines Rhytons hin; K. Bittel, Beitrag zur Kenntnis hethitischer Bildkunst (SB Heidelberg), 1976, 17. Knapp auch G. McMahon, Tutelary Deities, 1991, 18f., jedoch reicht ein Beleg in KBo 4.13 wohl kaum aus, um von der Zugehörigkeit dieser Gottheit zum Staatskult bereits seit der althethitischen Zeit ausgehen zu können.

V 14ff.: Ein hattischer Sänger bei Ḫepat und Ḫepatšarruma ist zunächst überraschend, läßt sich aber, insbesondere wenn man die direkte Folge auf den Wettergott von Nerik berücksichtigt, wenn nicht erklären, so zumindest plausibel machen. In der hethitischen Spätzeit ist der Synkretismus, der eigentlich mehr eine einfache Übertragung der Götternamen verschiedener Kultschichten auf äquivalente Gottheiten des Pantheons darstellt, so weit fortgeschritten, daß mit Ḫepat bzw. Ḫepatšarruma hier keine hurritischen Götter bezeichnet werden, sondern hurritische Namen für Götter bzw. für entsprechende Positionen innerhalb des hethitischen Staatspantheons verwendet werden, die ursprünglich andere Namen trugen; in diesem Falle wird mit Ḫepat die Sonnengöttin von Arinna, d. h. die zentrale weibliche Gottheit und Gefährtin des Wettergottes, bezeichnet, während Šarruma als Sohn des Wettergottes in das System gelangt.[1]

V 27: Vgl. RGTC 6, 329.

V 31: Die Ergänzung ist nicht völlig gesichert, hat aber viel für sich und erfolgt hier nach KUB 41.55 (+) Vs. 4'. Die Schreibung *Ša-pu-ḫa* ist nach RGTC 6 s. v. zu Šamuḫa zu stellen.[2] In den Schwurgötterlisten geht der Wettergott von Šamuḫa dem von Šaḫpina in der Regel voraus.

V 36ff.: Die Herkunftsangabe bei den verschiedenen Sängern ist frei ergänzt und wäre abhängig von dem Götternamen, der dem jeweiligen Abschnitt zugeordnet werden müßte.

VI 1f.: Einen Überblick über die von einem ^{LÚ}ŠU.I in den hethitischen Texten ausgeführten Tätigkeiten gibt F. Starke, StBoT 31, 202 n. 667 mit dem Ergebnis, daß er dort nie als „Barbier" im eigentlichen Sinne fungiert. Der einzige scheinbar dafür zu sprechende Beleg, nämlich KUB 4.47 Vs. 12, zählt nicht, da der Text auf die mesopotamische Tradition zurückgeht (weshalb der Beleg auch CAD G, 15a zitiert wird). Es bleibt also nach wie vor offen, weshalb ein hethitischer Funktionär, der in den Festritualen vorwiegend mit Reinigungsaufgaben wie dem Fegen des

1 Zu diesem Problemkomplex vgl. ausführlicher mit m. E. überzeugenden Textbeispielen V. Haas, 1970, KN, 111f. und ders., Berggötter, 1982, 78ff. (Zu Šarruma als Sohn des Wettergottes vgl. jetzt auch Bronzetafel [StBoT, Beih. 1], III 67). Im Unterschied zu V. Haas betrachte ich dieses Phänomen jedoch weniger als „Hurritisierung" (ebd., 111), sondern als eine mehr formale Angelegenheit; dazu ausführlicher in Kapitel 1.

2 RGTC 6, 350; der ebd., 340 vermutete ^{d}IM von Šamuḫa aus KBo 1.4 IV 15' dürfte aber vielmehr zu Šaḫpina gehören, wo der Beleg auch als KBo 1.4 IV 14' (!) gebucht ist (ebd., 328).

Bodens beschäftigt ist, in den Texten mit dem Sumerogramm ^{LÚ}ŠU.I bezeichnet wird.

VI 3: Der Göttername ist vom Hattischen her erklärbar als Kompositum aus *katte* „König" und *šḫap* „Gott".[1] Über die hattische Wortbildung ist viel zu wenig bekannt, als daß man eine verläßliche Aussage über das Bildungsprinzip dieses Kompositums machen könnte. Für ein Regens-Rectum-Verhältnis der beiden Begriffe gibt es kein morphologisches Indiz; nach dem Stellungsprinzip der sonst üblichen Konstruktion müßte das Rectum voranstehen, also etwa „des Königs Gott". Im althethitischen Ritual KBo 25.122 wird der Göttername mit dem Attribut „König" versehen, was aber eher der Verdeutlichung des Geschlechtes dient; dennoch gilt, daß die Gottheit ein deutlich erkennbares besonderes (Schutz-)Verhältnis gegenüber dem König hat. Vielleicht handelt es sich bei *kattešḫapi* also nur um ein bestimmtes Epitheton für eine zentrale, männliche Gottheit des hethitischen Pantheons, etwa des Wettergottes; dann könnte *kattešḫapi* auch soviel wie „Gott-König" oder „göttlicher König" heißen.[2]

VI 8: In Šippa gab es offenbar einen Tempel des Piṛua, der über ein Standbild des Gottes auf einem Pferd verfügte (KUB 38.4 Vs. 1f.)[3]. Wie zu erwarten, treten bei Piṛua die „Sänger von Kaniš" auf.

VI 13: Die Einfügung zweier Ištar-Gestalten ist auf dem Hintergrund der Entwicklung des hethitischen Kultwesens zu sehen; im Laufe der Zeit wurden die Götterlisten bzw. beopferten Götter in älteren Ritualen ergänzt durch inzwischen neu hinzugekommene. Es gibt auch eine Mezzulla von Šulupašzi und eine Sonnengöttin von Arinna mit Mezzulla von Šulupašzi; sie treten in einem Ritual auf (KBo 20.123), das sicher der hurritischen Kultschicht angehört.[4] Auch geographisch liegt Šulupašzi in einem stark hurritisch beeinflußten Gebiet; in diesem speziellen Fall liegt also eine zu dem oben bei Ḫepat und Ḫepatšarruma diskutierten Fall umgekehrte Übertragungsrichtung des Namens vor: in einem Text des hurritischen Milieus wird die zentrale weibliche Gottheit, nämlich

1 Nicht *ṷašḫap*, wie E. Laroche, RHA 7, 1946f., 29 vermutete; für das Pluralpräfix *ṷa-* gibt es hier keinerlei Hinweise; ansonsten läge natürlich eine Übersetzung „König der Götter" sehr nahe.

2 Der Name scheint sonst nur noch in dem kleinen Festritualfragment KBo 22.154 Vs.? 3' belegt zu sein; vgl. H. Otten, RlA V, 1976-80, 488.

3 RGTC 6, 359; vgl. noch ĪBoT 2.131 Vs. 25'ff.

4 In KUB 11.27 I 19'f. wird die Sonnengöttin von Arinna zusammen mit Ištar von Šulupašzi und „allen Ištar-Gottheiten" aufgezählt.

Ištar, auch als Sonnengöttin von Arinna bezeichnet, d. h. sie wird mit dem Namen einer anderen Gottheit angesprochen, die aber innerhalb des Systems die gleiche Position innehat.

VI 21: Die Maßangabe BÁN bei Opferbroten ist nicht sehr häufig[1]; eine Lesung 3-*šú* wäre aber sinnlos.

VI 22: Bei den „Göttern seines Vaters", für die hier in hattischer Sprache gesungen wird, handelt es sich um keinen feststehenden Begriff, der eine ganz bestimmte Göttergruppe bezeichnet.[2] Dafür spricht das nahezu gänzliche Fehlen dieser Bezeichnung in anderen Festritualtexten einerseits, andererseits aber der Gebrauch in generellen Götterlisten und in Briefen, wo doch wohl Gottheiten erwähnt werden, denen die betreffende Person besondere Verehrung entgegenbringt – so z. B. in KUB 23.95 Rs. III 10'[3] und in KBo 18.15, 6, 9[4] – wobei lediglich der letzte Text inhaltlich etwas ergiebiger ist: ein gewisser Pazzu erkrankt oder macht sich Sorgen, weil ihm die „Götter seines Vaters" „schwer" geworden sind und beabsichtigt deshalb, Kultfeiern für sie durchzuführen.

VI 25: Als nächstes werden die „Götter der Stadt" bedacht, für die bemerkenswerterweise die „Sänger von Kaniš" singen. Es stellt sich damit die Frage, welche Stadt hier gemeint ist. Daß auch mit den „Göttern der Stadt" nicht immer nur eine bestimmte Göttergruppe bezeichnet wird, zeigen die verschiedenen Belege deutlich.[5] In KBo 2.4 Rs. IV 16ff. han-

1 Vgl. dazu jetzt zusammenfassend Th. Ph. J. van den Hout, RlA VII, 1987-90, 522ff., bes. 525a.

2 Reichlich Material zu diesem Problem bietet A. Kammenhuber, HW² A, 562ff. mit starker Betonung auf dem hurritischen Ursprung der „Götter des Vaters" und ihrer Verankerung in den *kaluti*-Opfern. Im Zusammenhang mit unserem Text heißt es dort „auf hatt.-h. frisiert" oder „(b)ewußte Kontamination des hurr. Fremdkörpers (...) in der Kultreform des 13. Jh.s". Vgl. noch K. van den Toorn, ZA 84, 1994, 48 c. n. 49, der ebenfalls von einer von den Hurritern übernommenen, nur teilweise verstandenen Konzeption ausgeht.
Auffällig in diesem Zusammenhang ist, daß in der hurritisch-hethitischen Bilingue das „Gottheit seines Vaters" der hurritischen Fassung (KBo 32.14 Rs. IV 4f.) mit „Gottheiten seines Vaters" (Rs. III 5) – also Plural – ins Hethitische übersetzt wurde.

3 Zum Text vgl. F. Sommer, AU, 262ff.; der Begriff wird dort nicht weiter diskutiert.

4 A. Hagenbuchner, THeth 16, 367f., Nr. 257.

5 Eine Belegsammlung bietet H. Otten, StBoT 13, 47f. Auch hier zeigt die hurritisch-hethitische Bilingue, wie schon beim Ausdruck „Gottheiten des Vaters", die Ersetzung des Singulars der Vorlage durch einen Plural in der hethitischen Übersetzung; aus „Gottheit seiner Stadt" wird „Gottheiten seiner Stadt" (KBo 32.14 I 22 gegenüber II 21).

delt es sich um die Götter der Stadt Nerik, die hier dem Wettergott von Nerik gegenübergestellt werden, und in KBo 2.17 Vs. 2 ist das Pantheon von Katapa gemeint. Doch gehören diese Belegstellen nicht in den direkten Zusammenhang einer Ritualhandlung. Anders verhält es sich mit den folgenden Beispielen: in KBo 21.64 III 8 könnte die Verbindung mit dem Wettergott von Ḫiššašḫapa[1] sich entweder auf diese Stadt beziehen oder auf Katarga, das ebenfalls ein Kultort des Wettergottes von Ḫiššašḫapa war.

KBo 21.64 Rs. III

8 [LUGAL-uš ^{d}U ^{dURU}Ḫi-i]š-ša-aš-ḫa-pa DINGIR^{MEŠ} URU^{LIM} ir-ḫa-a-u-ua-a[r TUŠ-aš]

9 [ma-a-]a[n *i*]*Š-TU* GAL ma-a-an *IŠ-TU BI-IB-RI*

10 [e-ku-z]i LÚ.MEŠ$_{NAR}$ URUKa-ni-iš SÌR^{RU}

11 [^{NINDA}ta-kar-m]u-un pár-ši-ia

8 [Der König trink]t [den Wettergott von Ḫiš]šašḫapa (und) die Götter der Stadt reihu[m im Sitzen]

9 [entwe]de[r a]us einem Becher oder einem Rhyton.

10 Die Sänger von Kaniš singen.

11 [Ein *takarm*]u-Brot bricht er.

Eine ganz ähnliche Liste wie in unserem Text bietet auch

1 Trotz des unverkennbar hurritischen Einschlages im Pantheon dieser Stadt legt der Name die Vermutung nahe, daß er aus dem Hattischen stammt, wozu die Lage in Nordanatolien gut paßt; zur Bildung vgl. auch E. von Schuler, Kaškäer, 103, zu den graphischen Varianten in der Schreibung H. Otten/C. Kühne, StBoT 16, 49 und zur Lage RGTC 6, 111.

KBo 4.13 Rs. VI:

13 LUGAL MUNUS.LUGAL TUŠ-aš DINGIR$^{ME.EŠ}$ *A-BI* ḫu-u-ma-an-te-eš

14 DINGIR$^{ME.EŠ}$ URU*ḪA-AT-TI* ḫu-u-ma-an-te-eš

15 DINGIR$^{ME.EŠ}$ KUR^{TI} ḫu-u-ma-an-te-eš an-dur-za a-ku-ya-an-zi

16 LÚ^{NAR} URUKa-né-eš SÌR^{RU} 1 NINDA.GUR$_4$.RA pár-ši-ya

13 Der König (und) die Königin trinken im Sitzen alle Götter des Vaters,

14 alle Götter von Ḫattuša

15 (und) alle Götter des Landes drinnen.

16 Der Sänger von Kaneš singt. Ein Dickbrot bricht er.

Nehmen wir die Stellen aus unserer Textgruppe hinzu, so zeigt sich, daß innerhalb eines Kulttextes die „Sänger von Kaniš" auftreten, wenn die „Götter der Stadt" mit Opferungen bedacht werden.[1] Das an sich Naheliegendste wäre die These, daß bei „Göttern der Stadt" die Stadt Neša gemeint wäre, denn nur dort sind die entsprechenden Sänger zu erwarten. Dem steht nun aber der Text KBo 4.13 entgegen, da hier konkret von den „Göttern der Stadt Ḫattuša"[2] die Rede ist. Es bliebe als Ausweg nur die Hypothese, daß erst im Laufe der Textüberlieferung hier an dieser Stelle aus nicht näher spezifiziertem „Götter der Stadt" ein Schreiber „Götter der Stadt Ḫattuša" machte, da nach seinem Verständnis unter der Stadt nur die hethitische Hauptstadt, also Ḫattuša, verstanden werden konnte.[3]

1 Zu nennen wäre noch KBo 21.87+ Rs. III 11', wo in aufsteigender Reihung „die Götter des Hauses, die Götter der Stadt und die Götter des Landes" genannt werden; der Text gehört dem hurritischen Milieu an.

2 Dazu und zu weiteren Oppositionspaaren der Art Stadt versus Land vgl. H. M. Kümmel, StBoT 3, 88.

3 Auch die graphische Wiedergabe URU*ḪATTI* für Ḫattuša ist jünger.

VI 28: Schließlich bleibt auch unklar, welche Götter mit „Götter des Hauses" bezeichnet werden; auch hier ist das Material überraschend spärlich und unergiebig.[1]

VI 32: Zum Kolophon, insbesondere zur Ritualserie, dem Ritualnamen und den Schreibern siehe Kapitel 4.1.2.5f.

1 Außer der bereits erwähnten Stelle aus KBo 21.87+ Rs. III 11' sei noch auf die Opferlisten im Ritual KUB 43.23 Rs. (B) 43' hingewiesen. Oder handelt es sich dabei um die Götter, die für den Ahnenkult von besonderer Bedeutung waren? Man denkt an die Manen, die Muwatalli II. bei seinem Umzug von Ḫattuša nach Tarḫuntašša mit sich nahm. Zum Ahnenkult im Rahmen des *ḫešta*-Hauses vgl. V. Haas/M. Wäfler, UF 8, 1976, 65ff., 87ff.

IV. B. KUB 9.20[1]

	1' - 11'	= IV.A.:	KUB 2.13 Vs. I 5 - 13

x+1 [(LUGAL-uš-kán *ÍŠ-TU*)]É.DU$_{10}$.ÚṢ.SA

2' [(ú-iz-zi)] (Rasur)

3' [(ta-aš ^{É}ḫa-l)]i-en-tu-u-ṷa-aš

4' [(pa-iz-zi t)]a-aš ti-ia-zi

5' [(^{LÚ}Ú.ḪÚB)] a-ku-ta^{2}-al-li-it K[(Ú.BABBAR)]

6' [(ṷa-a-tar p)]é-e-da-i LUGAL-uš-za

7' [(*QA-TI-ŠU* a-a)]r-ri

8' [(GAL DUMU)]É.GAL LUGAL-i GADA-an

9' [(pa-a-)]i LUGAL-uš-za *QA-TI-ŠU* a-an-š[(i)]

10' [(LUGAL-uš É.Š)]À-ṇa pa-iz-zi

11' [(ŠÀ É.ŠÀ-ma-kán 1 GIŠ$_{BA}$)]NÍŠUR

---

1 Da von KUB 9.20 nur die Zeilenenden erhalten sind und die Textverteilung nicht genau KUB 2.13 entspricht, ist die Zeilenverteilung der Textergänzungen bis zu einem gewissen Grade tentativ.

2 IV.A. Vs. I 8 schreibt das Zeichen GA.

IV. C. KUB 56.45

Vs. I	3' - 18'	= IV.A.:	KUB 2.13 Vs. I 46 - 63
Vs. II	6' - 12'	= IV.A.:	KUB 2.13 Vs. III 2' - 8'[1]

Textumschrift: IV.C. KUB 56.45

Vs. I

x+1] x [

2' [me-ma-al-la-aš-ša-an še-er iš-ḫ]u-ua-i[

3' [(ta-pí-š)]a-na-an GI[(R$_4$]

4' [(LUGAL-i pa-)]a-i nu-kán ke-e-da-aš DINGIR^{M}[^{EŠ}-aš]

5' [(^{GIŠ}AB-)]az ar-ḫa[2] 13-*ŠU* ši-pa-an[(-ti)][3]

6' [^{GIŠ}BA]NŠUR-ia 1-*ŠU* ši-pa-an-ti[4] [ ]

7' [(na-aš-ta ^{G})]^{IŠ}BANŠUR GADA-it ka-ri-ia-a[(n-zi)]

8' [(LUGAL-uš *U*)]*Ṣ-KÉ-EN* nu ^{GIŠ}BANŠUR DUMU^{MEŠ}[(.É.GAL)]

9' [(da-an-z)]i na-at EGIR-pa ti-an-z[(i)]

10' [(nu nam-m)]a 1 ^{GIŠ}BANŠUR ti-an-zi [ ]

11' [(nu-uš-š)]a-an 2 NINDA.GUR$_4$.RA 1 NINDA.GUR$_4$.RA *E[M-ṢÚ]*

12' [1 NINDA.GUR$_4$.R]A KU$_7$ 1 NINDA$_{ar-ma-an-ni-iš-ša}$[5] ki-an-da[6]

13' [(na-aš-t)]a GADA še-er ar-ḫa da-an-zi[7]

14' [(LUGAL-uš)] *UŠ-KÉ-EN* na-aš-ta GAL DUMU.É.GAL

15' [(2 NINDA.GUR$_4$.R)]A ^{GIŠ}BANŠUR-a[(z a)]r-ḫa da-a-i

16' [(LUGAL-uš 1 NINDA.GUR$_4$.RA ^{d}U-ni pár-ši-i)]a 1 NINDA.GUR$_4$.RA-ma

1 Da im Anschluß beide Texte voneinander abweichen, könnte es sich auch nur um die inhaltliche Übereinstimmung zweier entsprechenden Ritualpartien handeln.
2 IV.A. Vs. I 48 fügt hier ku-u-uš-pát DINGIR^{MEŠ}-aš ein.
3 IV.A. Vs. I 45ff. formuliert leicht abweichend.

IV. C. KUB 56.45

Rs. VI	2' - 12'	= IV.A.:	KUB 2.13 Rs. VI 23 - 31

Übersetzung: IV.C. KUB 56.45

Vs. I

1'

2' [Grütze schü]ttet [er darüber

3' ein *tapišana*-Gefäß aus gebranntem Ton

4' [gib]t er dem König. Und für diese Götter.

5' libie[rt] er vom Fenster weg 13mal.

6' Und 1mal libiert er für den [Ti]sch.

7' Dann bedeckt man den Tisch mit einem Tuch.

8' Der König verbeugt sich. Und den Tisch nehmen die Palastange-

9' stellten. Und sie treten zurück.

10' Und wieder stellt man 1 Tisch hin.

11' Und 2 Dickbrote – 1 saures Dickbrot,

12' [1 süßes Dickb]rot – und 1 Hörnchen liegen da.

13' Dann nimmt man das Tuch oben weg.

14' Der König verbeugt sich. Dann nimmt der Oberste der Palastan-

15' gestellten 2 Dickbrote vom Tisch weg.

16' Der König bricht 1 Dickbrot für den Wettergott, 1 Dickbrot aber

4 IV.A. Vs. I 48 fehlt diese Zeile.
5 IV.A. Vs. I 54 add. -an.
6 IV.A. Vs. I 55 ki-it-ta-ri.
7 Zu Beginn dieses Abschnittes fügt IV.A. in Vs. I 56f. zwei weitere Zeilen ein.

17' [(ták-šu-la-aš ^{d}U-ni pár-ši-ia n)]a-aš-kán ^{GIŠ}BANŠUR-i[1]
18' [(da-a-i) NINDA$_{ar-m}$]a-an-ni-in
19'] da-a-i

20']x da-a-i
21' x-*š*]*U*
22' ši-pa-a]n-ti

23']x

Vs. II

x+1 [ ]LUGAL ^{GIŠ}BANŠUR
2' da-a-i nu-uš-ša-an 1 NINDA$_{GUR_4RA}$ x x x[
3' ^{GIŠ}BANŠUR-i da-a-i me-ma-al-la-aš-ša-an š[e-er iš-hu-ua-i]

4' na-aš-ta 1 MÁŠ.GAL *A-NA* ^{d}Pí-ir-ua ^{d}MUNUS.LU[GAL
5' ^{d}Aš-ka-še-pa ^{d}IMIN.IMIN.BI ^{d}Šu-ua-li-ia-at[-ti]
6' DINGIR.MUNUS^{MEŠ}-ia ^{d}Ši-ua-at-ti ^{d}Ha-ša-am-me-l[(i)]
7' DINGIR^{MEŠ} URU$^{}$Ka-ni-iš ^{d}Hi-la-aš-ši ^{d}U.GUR
8' ^{d}Zu[2]-li-ia-a ši-pa-an-ti

9' na-aš-ta MÁŠ.GAL[3] pa-ra-a pé-en-ni-an-zi
10' na-an ha-at-ta-an-zi na-aš-ta ^{UZU}NÍG.GIG
11' da-an-zi na-at IZI-it za-nu-ua-an-zi
12' ^{UZU}ku-du-úr-ma *IŠ-TU* ^{DUG}ÚTUL za-nu-ua-an-zi[4]

---

1 IV.A. Vs. I 63 om. -i.
2 IV.A. Vs. III 4' add. -ú-.

17' bricht er für den Wettergott des Friedens. Und auf den Tisch
18' legt er sie. 1 Hör]nchen
19']nimmt er.

20'
21' libi]ert er.
22'

23'

Vs. II

1']der König Tis[ch
2' legt/nimmt er. Und 1 Dickbrot
3' legt er auf den Tisch. Und Grütze [schüttet er darüber.]

4' Dann weiht er einen Ziegenbock für Piua, Gottheit „Köni[gin",]
5' Aškašepa, die Plejaden, Šuualiiat
6' und die weiblichen Götter der Gottheit Tag, Hašammeli,
7' die Götter von Kaniš, Hilašši, ^{d}U.GUR,
8' Zuliia.

9' Dann treibt man den Ziegenbock weg.
10' Und man sticht ihn ab. Dann nimmt man die Leber.
11' Und mit Feuer gart man sie.
12' Den Oberschenkel aber gart man mit einem Topf.

---

3 IV.A. Vs. III 5' 1 MÁŠ.GAL.
4 Danach weicht IV.A. Vs. III 9'ff. ab.

13' ku-it-ma-an-ma MÁŠ.GAL TU$_7$ pít-tal-ụa-an (R)
14' UZUšu-up-pa zé-an-da-az a-ri LUGAL-uš-ma
15' a-rạ-aḫ-za ŠA LÚ.ḪÚB *A-NA* GUNNI^{ḪLA} pa-iz-zi
16' DUMU.É.GAL LUGAL-i (R) *ME-E QA-TI* pé-e-da-i
17' LUGAL-uš ŠU^{MEŠ}-*ŠU* a-ar<-ri> GAL DUMU^{MEŠ}.É.GAL

18' LUGAL-i GADA-an pa-a-i LUGAL-uš ŠU^{MEŠ}-*ŠU* a-an-ši

19' LUGAL-uš-kán GIŠZA.LAM.GAR-aš an-da pa-iz-zi
20' [n]a-aš DINGIR^{LIM}-ni *UŠ-KE-EN* ták-kán 1-*ŠU*
21' [ták-š]u-la-aš ^{d}U-ni ši-pa-an-ti 1 UDU *A-NA* ^{d}x x
22']GUNNI ši-pạ-an-ti *A-NA ŠA-NI-I* GUNNI-ma[-ká]n
23' [1 GU$_4$.M]AḪ *A-NA* ^{d}U *ŠA-ME-E* ši-pa-an-ti
24' [na-a]n-kán LÚ.MEŠMUḪALDIM ḫa-aš-ši-i pa-ra-a
25' [ḫa-a]p-pé-eš-na-an-zi 4 NINDA.GUR$_4$.RA *EM-ṢA*
26' [x NI]NDA.GUR$_4$.RA KU$_7$-ịa ku-i-e-eš GIŠBANŠUR-i
27' [k]i-ịa-an-ta na-aš LUGAL-uš
28' [*A-*]*NA* ^{d}U ták-šu-la-aš-ša ^{d}U-ni pár-ši-ịa
29' [nu] kạt-tạ-an NINDA.GUR$_4$.RA *EM-ṢA-AM* še-er-ma-aš-ša-an
30' [NI]NDA.GUR$_4$.RA KU$_7$ zi-ik-ki-iz-zi

31' [LUGA]L-uš-ša-an me-ma-al-la-aš[

13' Während aber die Ziegenbock(-Fleisch)-Brühe?
14' (und) Fleisch mit Gegartem heiß ist, geht der König aber
15' nach draußen zu den Herdstellen der „tauben Männer".
16' Ein Palastangestellter bringt dem König Handwaschwasser.
17' Der König wäscht sich seine Hände. Der Oberste der Palastangestellten
18' gibt dem König ein Tuch. Der König wischt sich seine Hände ab.

19' Der König geht in das Zelt hinein.
20' [U]nd er verbeugt sich vor der Gottheit. Und 1mal
21' libiert er für den Wettergott des [Frie]dens. Ein Schaf für die Ea?
22' beim]Herd weiht er. Bei einem anderen Herd aber
23' weiht er [ein Zuchtrin]d dem Wettergott des Himmels.
24' [Und e]s [zerl]egen die Köche für den Herd.
25' 4 saure Dickbrote
26' und x süße Dick[br]ote, die auf dem Tisch
27' [li]egen, die bricht der König
28' [f]ür den Wettergott und den Wettergott des Friedens.
29' [U]nd unten legt er saures Dickbrot, oben darauf aber
30' legt er süßes [Di]ckbrot.

31' [Der Kön]ig [schüttet] Grütze [darüber.

Vs. III

x+1 x[

2' LUG[AL-

3' x[

4' x[

5' da-a-ḫ[

6' ši-pa-a[n-ti

7' 1-*ŠU*[

8' LUGAL-u[š

9' ^{d}MUNUS[.LUGAL

10' ḫu-u[-up-pa-ri

11' ta[-

12' LUGA[L-

13' x[

14' t[a-

15' *i*[*š-TU* / i[š-pa-

16' da-a[-i

17' A[1]

18' L[UGAL-

Rs. IV

x+1 x[

1 Meint nur das Zeichen.

2' LUGA[L

3' x[

4' ḫa[-

5' ^{d}[

Rs. V

x+1 [LUGAL-u]š GUB-aš[

2' [*IŠ-T*]*U* GAL x[

3' [LÚ$_{NA}$]R SÌR[*RU*

4']^{d}U [

5']x[

6']x[

(Von den Zeilen 17'' - 23'' nur Reste des ersten Zeichens)

24'' 1-*ŠU* e-k[u-zi

25'' SÌR*RU*[

26'' LUGAL-uš GU[B-aš

27'' e-ku-zi [

28'' 1 NINDA.GUR$_4$.RA[

29'' LUGAL-uš GUB[-aš

30'' *IŠ-TU* GAL e[-ku-zi

31'' SÌR*RU* [

32'' LUGAL-uš GU[B-aš

33' *IŠ-T*[*U* GAL e-ku-zi

34'' L[Ú$_{NAR}$ SÌR*RU*

Rs. VI

x+1

2' [(1-ŠU e-ku-zi LÚNAR URUḪa-at-t)]i-li

3' [(ŠIR^{RU} 1 NINDA.GUR$_4$.RA pá)]r-ši-ia

4' [(LUGAL-uš TUŠ-a)]š DINGR^{MEŠ} URU^{LIM}

5' [IŠ-T]U GAL[1] 1-ŠU e-ku-zi

6' [L]ÚNAR URUKa-ni-iš[2] ŠIR^{RU}

7' [(1)] NINDA.GUR$_4$.RA pár-ši-ia

8' [(LUGA)]L-uš TUŠ-aš DINGR^{MEŠ} ÉTIM

9' [(d)]MAḪ^{ḪLA} IŠ-TU GAL 1-ŠU e-ku-zi

10' [(LÚN)]AR URUḪa-at-ti-li

11' [(ŠIR^{R})]U 2 NINDA.GUR$_4$.RA

12' [ ]x[3] pár-ši-ia

1 IV.A. Rs. VI 25 GAL-az.
2 IV.A. Rs. VI 26 LÚ^{MEŠ} URUKa-né-eš.
3 Nach IV.A. Rs. VI 31 wäre 3 NINDA.Ì zu erwarten; jedoch sprechen die Zeichenreste eher für Zeichen wie A, IA, E oder ähnlich.

Rs. VI

1'

2' 1mal trinkt er. Der Sänger

3' singt hattisch. 1 Dickbrot bricht er.

4' Der König trinkt im Sitzen die Götter der Stadt

5' [au]s einem Becher 1mal.

6' Der Sänger von Kaniš singt.

7' 1 Dickbrot bricht er.

8' Der König trinkt im Sitzen die Götter des Hauses

9' (und) die MAḪ-Gottheiten aus einem Becher 1mal.

10' Der Sänger

11' singt hattisch. 2 Dickbrote

12']x bricht er.

Kommentar: IV.C. KUB 56.45

I 2': Diese Zeile läßt sich nicht mit dem Haupttext in Übereinstimmung bringen; möglich sind mehrere Ergänzungen wie *išḫ]uu̯ai* oder *laḫ]uu̯ai*.

I 6': Die Zeile fehlt im Haupttext.

I 11': Hier ist die Überlieferung im Unterschied zu A I 53ff. völlig korrekt und bietet einen unproblematischen, sinnvollen Satz.

I 13': Im Haupttext gehen noch die Zeilen I 56f. voran, die hier fehlen.

I 18'ff.: Es sind hier nur wenige spärliche Reste erhalten, die den Kontext des Haupttextes fortsetzen. An der Ergänzung $^{\text{NINDA}}$*arm]annin* dürfte kein Zweifel bestehen; ist auch hier das überzählige Brot für den Opfertisch gedacht?

II 13': Hier beginnt ein Einschub, der in A nicht enthalten ist. Während das Fleisch für das Opfer zubereitet wird, geht der König nach draußen und reinigt sich, bevor er in ein dort aufgestelltes Zelt geht, in dem er mehreren Wettergöttern Brotopfer darbringt.

Die Bedeutungsbreite von *pittalu̯a(nt)-*[1] ist sehr groß; sie reicht von „allein" über „ unbehandelt, unverziert, einfach" bis zu „ungesalzen", „ungefettet" usw; handelt es sich bei $^{\text{TU7}}$ *pittalu̯an* um ein „einfaches Fleischgericht", d. h. nur um die Brühe oder ein „ungesalzenes" o. ä. Gericht? Belegt ist auch ì *ŠERDUM pittalu̯an* „dünnflüssiges Öl".

Die folgende Zeichenspur ist wohl kaum als i zu lesen, eher getilgtes AŠ.

II 14'f.: Eine Umschrift der beiden Zeilen findet sich bereits bei E. Neu im Zusammenhang mit der Diskussion um die Verbalform *ari*.[2] In der Frage, ob eine 3. Sg. Präs. Med. des Verbums *a-* „warm, heiß sein" existiert, besteht nach wie vor keine Einigkeit.[3] Während E. Neu in seiner Studie zu den hethitischen mediopassiven Verbalformen Belege für

1 Zu *pittalu̯a(nt)-* vgl. A. Goetze, JCS 16, 1962, 33; J. Puhvel, HuI, 210f.; und in Verbindung mit *mark-* u. ä. die Bemerkungen CHD III, 188.

2 E. Neu, IF 81, 1976, 301.

3 Stellvertretend sei hier nur auf zwei Beispiele aus der jüngeren Literatur verwiesen: zum einen M. Salvini/I. Wegner, ChS I/2, 1987, Teil I, 289 (KBo 23.34 + KBo 33.120 + Vs. 40'f.) und Teil II Glossar, 49 sub *ar-* „ankommen"; zum anderen A. Ünal, Or 54, 1985, 436 n. 144 *ari* „warm werden". (Die Verlesung der älteren Variante des Zeichens TIM im mh. Text KUB 20.88 VI? 20f. zu GEŠTIN führte fälschlich zur Annahme eines „Weingerichtes"; korrekte Umschrift bereits in HW² A, 211a sub *ar-* „ankommen".

ari in Verbindung mit Fleisch, Fett, Topfgerichten o. ä. unter *a-* anführt, wird die Existenz einer solchen Verbalform von A. Kammenhuber generell geleugnet.[1] Wäre die Tatsache an sich schon erstaunlich, daß von *a-* keine Form der 3. Sg. Präs. belegt sein soll, so ist es noch unwahrscheinlicher, daß vermeintlich nur Textbeispiele existieren, die sich auf gekochte Speisen beziehen, aber sonst nichts Unbelebtes mit *ari* im Sinne von „ankommen" in den Ritualtexten nachweisbar ist, obwohl gerade dort zahlreiche Gelegenheiten für eine entsprechende Ausdrucksweise vorhanden wären.[2] Auch wenn es nahezu unmöglich erscheint, daß ein Textbeispiel so formuliert ist, daß man eine Übersetzung mit „ankommen" vom Kontext her völlig ausschließen kann, so möchte ich doch auf ein Beispiel eingehen, das in seiner Ausführlichkeit die Interpretation „warm sein" deutlich plausibler macht als jede andere Übersetzung und zudem unserer Textstelle inhaltlich ähnlich ist. Es handelt sich dabei um ChS I/2 Nr. 43[3], eine mittelhethitische Textniederschrift:

KBo 23.34 + KBo 33.120+ (=ChS I/2 Nr. 43) Vs.

38' nu 1 $^{\text{UDU}}$ ḫa-at-ta-an-zi nu $^{\text{UZU}}$ÑÍG.GIG $^{\text{UZU}}$ŠÀ ḫa-ap-pí-ni-it za-nu-an-zi
na-at kat-ta ti-an-zi

39' *IŠ-TU* $^{\text{DUG}}$ÚTUL-ia $^{\text{UZU}}$GABA 1 $^{\text{UZU}}$*QA-TAM* 1 $^{\text{UZU}}$mu-u-uḫ-ra-in 1 $^{\text{UZU}}$ḫa-al-liš-na-aš ḫa-aš-ta-i

1 Zunächst in HW² A, 4 und dann, nach einer ausführlicheren Stellungnahme durch E. Neu im Rahmen einer Rezension des hethitischen Wörterbuches (IF 81, 1976, 300ff.), noch HW² A, 211, ohne im einzelnen auf die Argumentation einzugehen, lediglich mit Bezug auf A. Goetze, ArOr 5, 1933, 32. Es sei noch angemerkt, daß es E. Neu nicht darum ging, „einen Teil der Belege für *a-a-ri* für *a-* zu retten" (ebd., 209a); vgl. E. Neu, IF 81, 1976, 301: „Nicht die Graphie (*a-a-ri* oder *a-ri*) gibt den Ausschlag für die Zuordnung, sondern die Kontextinterpretation."

2 Da genügt auch nicht die unbeweisbare Behauptung, „denn gekocht (*za-nu-*) werden die Speisen in der Küche (É $^{\text{LÚ.MEŠ}}$MUḪALDIM), nicht am Ort der Kulthandlung!"; A. Kammenhuber, HW² A, 211a.

3 Zu einer Umschrift vgl. M. Salvini/I. Wegner, ChS I/2, 1987, I. Teil, 289f.; eine Übersetzung des Textes fehlt. Es handelt sich dabei um den bereits angesprochenen Textbeleg, der im Glossar dieser Arbeit nicht korrekt bestimmt wurde.

40' 2 UZUTI 1/2 SAG.DU 1 GIR za-nu-an-zi nu-uš-ša-an ma-aḫ-ḫa-an ke-e
DUGÚTUL UZUšu-up-pa a-ri

41' na-at-kán IŠ-TU DUGÚTUL ša-ra-a da-an-zi

Rs.

1 na-at-ša-an ŠA SÍSKUR GIŠBANŠUR-i ti-an-zi ḫa-ap-pí-na-x[

2 ŠA SÍSKUR GIŠBANŠUR-i ti-an- zi

38' Und ein Schaf sticht man ab. Und die Leber (und) das Herz gart man mit Feuer, und man legt sie nieder.

39' Und mit einem Topf gart man Brustfleisch, „Hand"fleisch, 1 Wade, 1 Schenkelknochen,

40' 2 Rippen, 1/2 Kopf, 1 Fuß. Und sowie dieses Fleisch-Topfgericht heiß ist,

41' nimmt man es mit dem Topf hoch.

Rs.

1 Und man stellt es auf den Tisch des Opfers. *ḫappina*[-

2 stellt man auf den Tisch des Opfers.

Hier werden die Innereien gebraten und ein Fleischgericht mit verschiedenen Einlagen gekocht; da nun aber das Fleischgericht und die gebratenen Innereien gemeinsam auf den Opfertisch gestellt werden[1], wird in der Fortsetzung des Textes klar, daß nicht allein das Fleischgericht „an-

1 Eine weitere inhaltliche Parallele bietet z. B. auch der Text HT 1 I 47ff., wo ebenfalls die Innereien gebraten werden – und dann, „wenn das Fettgericht heiß ist", wird alles zusammen der Gottheit gebracht.

kommen" kann. Dazu paßt, daß *ari* offenbar nie in Zusammenhang mit Nahrungsmitteln bzw. Opfergaben erscheint, die zuvor gebraten (IZI-*it*/*ḫappinit zanuanzi*) wurden. Einen weiteren wesentlichen Hinweis gibt dann noch z. B. der Text KBo 24.57+ II 14[1], der in einem Kontext, der fast schon als parallel angesprochen werden könnte, statt *ari* vielmehr *zeḫari* verwendet. Dieses letzte Beispiel macht zudem deutlich, daß die Sätze, die zusätzlich oder lediglich in unpersönlicher Konstruktion *zeḫandaz* enthalten, keine Sonderbedeutung des Verbums *ar-* „ankommen" beinhalten können[2], da sonst alle Fälle ohne *zeḫandaz* entweder als elliptisch interpretiert werden müßten oder gar Beispiele wie KBo 21.37 Vs.? 8 [*m*]*aḫḫan=ma=ššan zeḫandaza ari* oder HT 1 I 49 *nu=ššan maḫḫan* UZU.Ì *ari*[3] unterschiedlich zu behandeln wären: mit *zeḫandaz* zu *ar-* mit Sonderbedeutung, ohne *zeḫandaz* zu *a-*.

II 15': Der Eintrag LÚÚ.ḪUB im HZL[4] beruht „allein auf der fragmentarischen Textstelle KUB 13.34 + 40.84 I 21; an allen anderen Belegstellen ist LÚÚ.ḪÚB geschrieben". Dem ist nur scheinbar dieser Beleg hinzuzufügen, da nach Kollation am Photo eindeutig nicht das Zeichen ḪUB, sondern ḪÚB verwendet wird, wie auch an allen anderen Stellen dieser Textgruppe. Da in KUB 10.21 V 19 ein GAL LÚÚ.ḪÚB belegt ist, handelt es sich wohl um eine Funktionärsgruppe; aber sind damit wirklich „taube Männer" gemeint?[5]

II 17': Die Korrektur zu *a-ar-‹ri›* ist unproblematisch.

II 21': Die Zeichenspuren am Ende der Zeile könnten eventuell auf ^{d}É-A deuten.

II 22': Sowohl vorausgehendes *ANA* als auch der Wortausgang sprechen dafür, daß es sich hier um akk. *šanû* „anderer, zweiter" handelt.[6]

1 Der Text entspricht ChS I/2 Nr. 17; zur Umschrift vgl. M. Salvini/I. Wegner, ChS I/2, 1987, II. Teil, 155.

2 So die Annahme von H. C. Melchert, Diss., 392: "Therefore one must consider the possibility, that we have a specialized use of ar- 'arrive' in the examples cited above: 'When the fat "arrives"', i. e. 'when it is done'. The ablative zēyandaz merely makes this sense explicit: 'when it reaches the state of being cooked'."

3 Vgl. dazu z. B. KBo 5.1 I 36: *maḫḫan=ma* UZU.Ì *zeari* mit demselben Wechsel des Verbums wie in unserem oben ausführlicher besprochenen Beispiel.

4 HZL, 186 (Anm.) sub Nr. 195.

5 Vgl. noch H. G. Güterbock, FsLaroche, 1979, 144 und F. Pecchioli Daddi, Mestieri, 572 („sordo").

6 Zur Abgrenzung gegenüber hethitischem i-stämmigem Adjektiv *šani-* (Dat./Lok. *šaniia*) vgl. bereits E. Neu, StBoT 18, 20f., wo auch diese Stelle – noch als unpublizierter Bo-Text – zitiert wird.

Bereits in II 15' wurden die „Herde des Tauben" erwähnt, die sich draußen, außerhalb des Zeltes befinden.

II 25': Man wird hier am besten zu *ḫappešnai-* „zerlegen, zerstückeln" ergänzen, das vom Kontext recht gut paßt, auch wenn dieses Verbum meist mit *arḫa* und nicht mit *para* belegt ist.[1]

II 29': Nimmt man die Z. 29'f. zusammen, so wird man die šk-Form von *dai-* distributiv auf beide Sätze zu beziehen haben. Eine andere Analyse ist kaum möglich, da Z. 29' vor *šeraššan* nicht als Nominalsatz deutbar ist, außer unter der Annahme, es läge eine stark fehlerhafte Überlieferung vor.

III 9': Es besteht die vage Möglichkeit, daß dieser Abschnitt A IV 8'ff. entspricht.

1 Zum Vorgang selbst vgl. R. Lebrun, in: Ritual and Sacrifice, 1993, 232f.

IV. D. VAT 7683

Vs. II?	2' - 13'	= IV.A.:	KUB 2.13 Vs. III 14' - 27'

Textumschrift: IV.D. VAT 7683

Vs. II?

x+1]LÚ.MEŠ MUḪALDIM

2' [(LUGAL-uš ar-ta) nu-kán UGULA LÚ.MEŠMUḪALDIM

3' [NINDA.GUR$_4$.RA^{ḪLA} (GI)]^{Š}BANŠUR-az

4' [da-aš-k]i-iz-zi[1] na-aš LUGAL-i

5' [(pa-r)]a-a ap-pé-eš-ki-iz-zi[2]

6' LUGAL-uš-kán *QA-TAM* zi-ik-ki-iz-zi[3]

7' na-aš UGULA LÚ.MEŠMUḪALDIM ke-e-da-aš DINGIR^{MEŠ}

8' pár-ši-ia-an-na- i

9' ^{d}Aš-ka-še-pa ^{d}MUNUS.LUGAL

10' ^{d}Pí-ir-ua ^{d}IMIN.IMIN.BI DINGIR.LÚ^{MEŠ}-aš[4]

11' [^{d}]Ma-li-ia-aš[5] DINGIR.LÚ^{MEŠ}-aš ^{d}LAMMA-aš

12' [DINGIR].LÚ^{MEŠ}-aš ^{d}UD^{KAM}-aš DINGIR^{MEŠ} URUKa[-ni-iš]

13' [^{d}Ḫ]a-ša-am-me-li ^{d}Ḫi-la-aš-ši

14' [^{d}]U.GUR *ÚA-NA* íD^{MEŠ} pár-ši-ia

15' [(na-a)]š-ta UGULA LÚ.MEŠMUḪALDIM NINDA.GUR$_4$.RA^{ḪLA}

16' [(pár-š)]i-ia-an-du-uš[6] zi-ik-ki-iz-zi

17' [še-e]r-ma-aš-ša-an me-ma-al iš-ḫu-ua[-i]

---

1 IV.A. Vs. III 15' da-a-i.
2 IV.A. Vs. III 16' e-ep-zi.
3 IV.A. Vs. III 16' da-a-i.

IV. D. VAT 7683

Vs. II?	13' - 19'	= IV.A.:	KUB 2.13 Rs. IV 1- 9

Übersetzung: IV.D. VAT 7683

Vs. II?

1'

2' Der König steht. Und der Aufseher der Köche

3' nimmt Dickbrote vom Tisch.

4' Und dem König

5' hält er sie hin.

6' Der König legt die Hand daran.

7' Und der Aufseher der Köche

8' bricht sie für diese Götter:

9' Aškašepa, die Gottheit „Königin“,

10' Pirua, die Plejaden, die männlichen Götter

11' der Malija, die männlichen Götter der Schutzgottheit,

12' die männlichen [Götter] der Gottheit Tag, die Götter von Ka[niš]

13' [Ḫ]ašammeli, Ḫilašši,

14' ^{d}U.GUR und für diese (Gottheiten der) Flüsse bricht er.

15' Dann legt der Aufseher der Köche

16' die gebrochenen Dickbrote (auf den Tisch).

17' [Da]rüber schütte[t] er Grütze.

---

4 IV.A. Vs. III 22' - 25' jeweils ohne -aš.
5 IV.A. Vs. III 22' ^{d}Ma-li-ia‹-aš›.
6 IV.A. Rs. IV 5 add. GIŠBANŠUR-i.

18' [LÚ.SAGA]GAL^{AM} LUGAL-i pa-a-i
19' L]Ú.SAGA
20'] x [ ] x [

Rs. III?

x+1 p]é-ḫu-da-an-zi
2' A]-NA LÚ.Ú.ḪÚB
3']x GUŠKIN-ia
4' [-a]n-zi EZEN$_4$.ITU^{KAM} túḫ-ḫu-uš-ta

5' [É.ḪI.A-la-an-tu-u-ua ḫal-zi-ia
6' [na-a]š-ta LUGAL-uš É.ḪI.A-la-an-tu-u-aš
7' [GAL^{ḪI}]LA aš-nu-zi «aš-nu-zi»

8' [LUG]AL-uš GUB-aš ^{d}UTU URUA-ri-in-na
9' [DINGIR^{MEŠ}-ia *IŠ-TU* GAL ḫu-la-ia-ma-az[1]
10' [x-]*ŠU* e-ku- zi
11' [L]Ú.MEŠNAR ḫa-at-ti-li-eš
12' [SÌ]R^{RU} 3 NINDA.GUR$_4$.RA pár-ši-ia

13' [LUGAL-u]š GUB-aš ^{d}U *ŠA-ME-E*
14' [DINGI]R^{MEŠ}-ia *IŠ-TU BI-IB-RI* GU$_4$
15' [x-*ŠU*]e-ku- zi
16' [LÚ.MEŠN]AR URUḪa-at-ti-l[i-eš]
17' [SÌR^{RU} 3 NIND]A.GUR$_4$.RA pár-ši-i[a]

1 Vgl. den GN ^{d}*Lu-ul-la-ia-am-ma-an* in KBo 23.64 Rs. III 12'.

18' [Der Mundschenk] gibt dem König einen Becher.
19']Der Mundschenk
20'

Rs. III?

5' [„P]alast" wird gerufen.
6' [Da]nn richtet der König
7' [die Beche]r des Palastes her.

8' [Der Köni]g trinkt im Stehen die Sonnengöttin von Arinna
9' und [die Götte]r aus einem Becher *lulaiamaz*
10' [x]mal.
11' Die hattischen Sänger
12' [sin]gen. 3 Dickbrote bricht er.

13' [Der Köni]g trinkt im Stehen den Wettergott des Himmels
14' und [die Göt]ter aus einem Stierrhyton
15' [x]mal.
16' Die hattisch[en] Sänger
17' [singen. 3] Dick[bro]te brich[t er.]

18' [LUGAL-uš GUB-aš] ^{d}U NIR.G[ÁL
19' e]-k[u-zi

18' [Der König]tr[inkt im Stehen] den mächti[gen] Wettergott
19' [xmal

IV. E. 321/u

	1' - 8'	= IV.A.:	KUB 2.13 Rs. IV 12 - 18

x+1 [(LUGAL-uš GAL-a)]z ^{d}[(A-aš-ǧa-še-pa ^{d}MUNUS.LUGAL)]

2' [(^{d}Pí-ir-ụa-a)]n e-ku-z[(i ḫu-u-up-pa-ri)]

3' [(ši-pa-an-t)]i NINDA$_{4}$GUR$_{4}$.RA [(NU.GÁL)][1]

4' [(LUGAL-uš)] e-ša *ME-E QA-*[(*TI* pí-ia-an-zi)]

5' [(^{LÚ}Ṣ)]AGLA LUGAL-i G[(AL^{AM2} pa-a-i)]

6' [(ta)] ḫar-zi [ ]

7' [(^{LÚ}Ṣ)]AGLA iš-pa-an-dụ[3][(-uz-zi-aš-šar GEŠTIN-aš da-a-i)][4]

8' [(na-aš-t)]a ^{GIŠ}AB-a[(z)

9']x[

1 Gegenüber dem Haupttext liegt hier eine geringfügige Textumstellung vor; nach *šipanti* folgt in IV.A. Rs. IV 14 *ta ekuzi*.
2 IV.A. Rs. IV 16 GAL^{AM} LUGAL-i.
3 IV.A. Rs. IV 17 -tu-.
4 Diese Ergänzung ist natürlich nur unter der Annahme möglich, daß der Schreiber weit über den Rand hinaus geschrieben hat.

„Die Sonnengöttin baute sich in Liḫzina ein Haus..." (CTH 726)

1. Zur Grammatik des Hattischen

1.0 Da beim gegenwärtigen Forschungsstand von einer communis opinio in bezug auf die Interpretation der grundlegenden Strukturen des Hattischen keine Rede sein kann, erscheint es geboten, einerseits um den Zeilenkommentar etwas zu entlasten, andererseits aber aus Gründen der Übersichtlichkeit, eine Skizze der wichtigsten, mit einiger Sicherheit gedeuteten Elemente der Grammatik im Zusammenhang voranzustellen.[1] Im Anschluß daran folgt eine Umschrift des Textes, wobei von den besser erhaltenen Abschnitten der Bilingue hattischer Ausgangstext und hethitische Übersetzung auf gegenüberliegenden Seiten nebeneinandergestellt werden. Der hattische Text wird darüber hinaus versuchsweise mit einer analytischen Umschrift versehen, die das Verständnis der grammatischen Interpretation erleichtern soll, während die Übersetzung der hethitischen Fassung folgt.

1.1 Bereits der Versuch, einen Überblick über das Phoneminventar der hattischen Sprache zu geben, stellt uns vor größte Probleme. Die Ursache hierfür ist neben der Tatsache, daß die Keilschrift prinzipiell nur bedingt zur phonetischen Wiedergabe einer Sprache geeignet ist, vor allem in der speziellen Überlieferungssituation zu suchen. Überall dort, wo wir von einem Text verschiedene Fassungen haben oder gleiche Textpassagen in ein und demselben Fragment mehrfach aufgezeichnet sind, läßt sich feststellen, daß wir mit einer ungewöhnlich großen Anzahl von Varianten konfrontiert werden.[2] Das ist aber nur so

1 Ich bin mir natürlich bewußt, daß die folgende grammatische Skizze nicht in jedem Teil den Anspruch erheben kann, von allen akzeptiert zu werden, geschweige denn endgültig gesichertes Wissen darzustellen; allzuviel ist immer noch unklar und umstritten, so daß auch die anschließende Bearbeitung der Bilingue meine Sicht der Dinge repräsentiert.
2 Eine Zusammenstellung diverser Fehler und Fehlertypen bietet H.-S. Schuster I, 46ff.; wenn dabei fehlerhafte Zeichen nicht häufiger sind als in anderen Textgruppen, so ist dies nicht weiter verwunderlich, da die Schreiber ihr Handwerk, d. h. die Zeichen, natürlich beherrschten. Anders sieht es freilich mit den ebd. unter b) aufgeführten Fehlern aus, die tatsächlich auf mangelndes Verständnis der Texte selbst schließen lassen. Ein weiteres wesentliches Indiz für das verlorengegangene

erklärbar, daß die hethitischen Kopisten die für sie offenbar fremde Sprache gar nicht mehr oder nur noch höchst mangelhaft verstanden haben und daß sie darüber hinaus auch keine lautliche Vorstellung mit den zu kopierenden Wörtern verbanden, weshalb sie in der Wiedergabe – orthographische Richtlinien im eigentlichen Sinne gab es ja nicht – aus einer relativ großen Bandbreite von identischen bis annähernd ähnlichen Schreibungen auswählen konnten.[3] War ihnen das Hattische schon prinzipiell weit weniger vertraut als zum Beispiel ihre Muttersprache, bei deren Verschriftung doch gewisse Konventionen einzuhalten waren, so mußten sie die ihnen unbekannten Wortformen tatsächlich „lesen", d. h. das Schriftbild phonetisch interpretieren, und danach für diese ungewohnte Lautform wieder eine Möglichkeit der schriftlichen Realisation finden. Am einfachsten wäre natürlich gewesen, eine Kopie Zeichen für Zeichen anzufertigen, was aber nicht der üblichen Arbeitsweise entsprach oder bei Kopien, die nach Diktat angefertigt wurden, von vorneherein nicht möglich war. Die Gefahr für das Entstehen graphischer Varianten war deshalb in der Tat sehr hoch.[4]

Verständnis der hattischen Sprache stellt der generelle Überlieferungszustand der hattischen Bilinguen dar, die erkennen lassen, daß die Zuordnung von hattischem Ausgangstext und hethitischer Übersetzung gar nicht mehr möglich war, so daß es zu Verschiebungen kommen konnte, mit dem Ergebnis, daß ganze Abschnitte nicht mehr zueinander passen; besonders deutlich in KUB 28.3 usw. Für die hethitischen Texte vgl. die „Materialien zu einer Fehlertypologie" von Ch. Rüster, FsOtten, 1988, 295ff.

3 Erst wenn man sich verdeutlicht, wie regelmäßig eigentlich die Verschriftung des Hethitischen war, worauf vor allem H. Eichner, in: Lautgeschichte und Etymologie, 1980, 120ff. hingewiesen hat, wird der grundsätzliche Unterschied zum hattischen Material klar. Auch die hurritische Überlieferung schneidet im Vergleich damit weit besser ab, was doch wohl nur daran gelegen haben kann, daß den Schreibern diese Sprache weitgehend vertraut war, da es sich um eine noch lebende Sprache handelte.

4 Gerade die Variantenzahl, die insbesondere Schwankungen bei Vokalen, Pleneschreibungen und in der Verwendung von tenuis- oder mediahaltigen Zeichen usw. betrifft, scheint mir mit der deutlichste Hinweis dafür zu sein, daß das Hattische keine gesprochene Sprache mehr war. Die vor allem in jüngerer Zeit von G. Steiner veschiedentlich vertretene Ansicht, daß das Hattische nicht nur noch lebendig, sondern vielmehr die eigentliche Sprache der Hethiter im Unterschied zum lediglich als Verwaltungs- bzw. Verkehrssprache verwendeten Hethitischen gewesen sei, vernachlässigt sowohl die Gegebenheiten der Überlieferung des Hattischen völlig als auch die unbezweifelbar nachweisbare Entwicklung des Hethitischen im Rahmen einer lebendigen Sprachgeschichte; vgl. dazu zuletzt H. Otten, Das hethitische Königshaus, 1987, 22 n. 1 und E. Neu, in: Studien zum indogermanischen Wortschatz, 1987, 168f.

1.2 Die eben beschriebene Ausgangssituation erlaubt es deshalb nicht, ein Phoneminventar, geschweige denn ein geschlossenes phonologisches System des Hattischen zu rekonstruieren, sondern es scheint allein vertretbar, ein weitestgehend am verwendeten Syllabar orientiertes Zeichen-Laut-Inventar zusammenzustellen, dessen Interpretation in Hinsicht auf die phonologische Relevanz und die damit potentiell angestrebte Wiedergabe spezifischer Phoneme des Hattischen ohne weiteres Material unmöglich sein dürfte.

Die in ihrem interpretatorischen Anspruch sehr weitgehenden Analysen von H. J. Thiel, die auf die Rekonstruktion der „Einheiten der systematisch-phonemischen Ebene des Hattischen" zielen[5], gehen von Voraussetzungen aus, die dem Prinzip der Keilschrift nicht angemessen sind und aufgrund der geschilderten Überlieferungssituation der hattischen Texte einer verläßlichen Basis entbehren. Als Grundlage für seine Untersuchung dient ihm zum größten Teil das von H.-S. Schuster unter der Überschrift „Die Qualität der Überlieferung" zusammengestellte Material, das aus im weitesten Sinne fehlerhaften Schreibungen besteht. H. J. Thiel versucht nun, ausgehend von der Prämisse, es handle sich dabei eben nicht um „Fehler", sondern vielmehr um das bewußte Bestreben der Schreiber, reale phonologische Erscheinungen der hattischen Sprache durch ganz gezielt ausgewählte graphische Variationen wiederzugeben, dieses System der Schreiber zu entschlüsseln. Besonders deutlich illustrieren läßt sich dieses Verfahren anhand des Beispiels, von dem seine Analyse des hattischen Vokalsystems den Ausgang nimmt, dem Vergleich von *ši-ɣeɛ-ɣuu-un* und *še-ɣij-ɣuɣ-un*, wo es sich nach Thiel „ganz eindeutig nicht um ein graphisches Phänomen handelt". Dabei wird aber völlig außer acht gelassen, daß es sich um Belege aus Duplikaten handelt, also überhaupt nicht zu erwarten ist, daß hier eine phonologisch relevante Varianz graphisch durch wechselnde Schreibungen zum Ausdruck gebracht werden soll. Dieses Grundmißverständnis, d. h. die nahezu völlige Vernachlässigung des konkreten Belegkontextes und der jeweiligen Überlieferungssituation, was allein ermöglichen könnte, für eine phonologische Analyse relevante Varietäten auszuwählen,

5 H. J. Thiel, Bemerkungen zur Phonologie des Hattischen, WZKM 68, 1976, 143ff.; das Zitat ebd., 158.

durchzieht die gesamte Untersuchung. Als weiteres Beispiel sei auf die bei H.-S. Schuster in Abschnitt 6.2.1 angeführten Beispiele für Haplographie hingewiesen, wo H. J. Thiel wiederum die Auffassung vertritt, „daß eine phonologische Erklärung mit Sicherheit vorzuziehen ist" (165f.). Darunter fällt eine Variante wie *taš=te=ta=šul* gegenüber *taš=te=šul*, die vielmehr morphologisch zu erklären ist, oder etwa einmaliges *tauanan*, wo angesichts der großen Zahl von Belegen, die in der Tat eine Silbe mehr aufweisen, doch die Erklärung plausibler sein dürfte, daß hier nur die notwendige Doppelsetzung der beiden letzten Zeichen versehentlich unterblieben ist, also tatsächlich Haplographie vorliegt.

1.3 Man wird also, dem Vorbild A. Kammenhubers in ihrem Abriß im HdO folgend, sehr zurückhaltend sein, was die Rekonstruktion eines Phoneminventars des Hattischen betrifft, und sich stark am für die hattischen Texte verwendeten Syllabar orientieren; nur solche graphische Varianten, die auch im Vergleich mit der sonstigen Überlieferung aus Boğazköy ausgesprochen ungewöhnlich wären, könnten in der Tat auf spezifische Phoneme des Hattischen verweisen. Keine Rückschlüsse lassen z. B. die häufigen Schwankungen in bezug auf Tenues und Mediae oder bei den Gutturalen[6] zu, wofür das Nebeneinander von *še-et-tu-ug-ga-aš* (KUB 28.4 Vs. 12a) bzw. *še-tu-uq-qa-aš* (KUB 28.5 Vs. 16'a) und *še-et-tu-uq-qa-aš* (KUB 28.4 Vs. 19a) bzw. *še-et-tu-uk-k*[*a-aš*] (KUB 28.5 Vs. 24'a) ein beredtes Beispiel darstellt[7]. Dagegen ist zu beobachten, daß die schwankende graphische Wiedergabe der Vokalqualitäten, besonders bei A, E und I doch weit über das hinausgeht, was bei einem hethitischen Text akzeptabel wäre; z. B. kann der Göttername Eštan auch Aštan geschrieben werden, ist aber hethitisiert fast ausschließlich mit I im Anlaut belegt; auch das Pluralpräfix kann als *aš-*, *eš-* oder *iš-* auftreten, ähnlich das Possessivpräfix als *la-*, *le-* und *li-* usw.[8]

Eine weitere, in den hethitischen Texten unbekannte graphische Schwankung ist der Wechsel zwischen *š* und *z*[9] bzw. zwischen *š* und

6 Zum Prinzipiellen vgl. A. Kammenhuber, HdO, 448 mit weiterer Literatur.

7 Weitere Varianten bei Ch. Girbal, 1986, 38.

8 Vgl. A. Kammenhuber, HdO, 445f., Ch. Girbal, 1986, 11, 84 c. n. 13, 164.

9 Besonders deutlich im jeweils mehrfach belegten *ši-ib-ši-il* gegenüber *ši-ib-zi-il* mit diversen weiteren Varianten. Die Form *eš-zi-ia-ú-i* (KUB 28.18 Rs. r. Kol. III 13') wird z. B. von Ch. Girbal, 1986, 89 im Vergleich mit *a-aš-ši-ia-ú-i* (KUB 28.40 Rs. III 19) als „fehlerhafte Schreibung" eingestuft. „An der Schreibung eszijawi (...) ist natürlich das z- falsch und irreführend."

t[10], seltener scheint auch der Wechsel von *z* mit *t* belegt zu sein.[11] Unter der Voraussetzung, daß *z* auch im hattischen Syllabar für die Affrikata [ts] steht, könnte man daraus schließen, daß das Hattische über mindestens zwei verschieden artikulierte Affrikaten-Phoneme verfügte, die durch die wechselnde Graphie von *z* mit *š* bzw. *t* differenziert werden sollten.

1.4 Bekannte Ausnahmen zum üblichen Syllabar der hethitischen Texte sind die Verwendung von Zeichen s+V und das eigens für das Hattische neu geschaffene Zeichen PI mit Subskription.[12]

1.4.1 Sehr selten, aber immerhin vorhanden ist das Zeichen SU[13], z. B. belegt in KUB 28.52 Vs.? r. Kol. 31 (-)]*su-ú-uk*[14] oder in der graphisch nicht ganz unproblematischen Wortform *su-up-up-tu-ḫi* KBo 37.37 Rs.? 5'. Häufiger findet das Zeichen SA Verwendung, wobei die überwiegende Mehrzahl der Belege auf das Wort *tuḫasama* entfällt, noch dazu vornehmlich in den inhaltlich ähnlichen Fragmenten KUB 28.20, 52 und KBo 37.38, ohne daß eine Schreibung mit ŠA oder ZA nachweisbar wäre.[15] Außerhalb dieser Texte und neben diesem Wortes scheint noch KUB 28.20 Rs.? r. Kol. 16' ein *sa-a-a*[*m*(-) vorzukommen. Am größten ist die Anzahl der Beispiele für SI; wiederum stark vertreten sind aber auch die bereits erwähnten Texte mit dem prozentual höchsten Anteil aller Bele-

10 Vgl. A. Kammenhuber, HdO, 444f., 449 mit der dort genannten Literatur, H. J. Thiel, WZKM 68, 1976, 146 n. 2 und die von Ch. Girbal, 1986, 165f. angeführten Beispiele; insbesondere beim GN Taru sind Anlautschreibungen mit Zeichen ŠA zu häufig, als daß man allein mit einer Verwechslung der sehr ähnlichen Zeichen ŠA und TA wird rechnen dürfen.

11 Vgl. generell A. Kammmenhuber, HdO, 449.

12 Daneben kommen auch für das Gesamtsyllabar sehr seltene Lautwerte wie áš/z (TÁŠ, HZL Nr. 241) oder lál (=LA$_5$, HZL Nr. 362) vor; unsicher bleibt dagegen der von Ch. Girbal postulierte Lautwert tuk$_9$ (DAG, HZL Nr. 243); vgl. dazu HZL Nr. 243 Anm.

13 Vgl. HZL Nr. 213, wo der Lautwert für das Hattische nachzutragen ist.

14 Ch. Girbal, 1986, 96 postuliert, daß das „Morphem sugg- identisch ist mit dem Wort su-ú-uk"; ersteres ist in *šu-ug-ga-ú-il-la* (KBo 21.109 II 12') belegt, letzteres stammt aus (-)]*su-ú-uk*, so daß mir der gezogene Schluß keineswegs sicher scheint. Ebd. heißt es: „Der graphische Wechsel sV-/šV- ist auch bei anderen Wörtern nachweisbar", was jedoch nicht durch weitere Belege oder den Verweis auf Literatur gestützt wird.

15 Zu *tuḫasama* vgl. Ch. Girbal, 1986, 82ff.

ge. Typische Formen sind *si-e-et* [16] und *si-i-ú-i-nu* [17], jeweils mit Varianten. Ausgesprochen selten wird SI aber auch in ganz anderen Wortformen und Kontexten gebraucht, wie z. B. in *eš-zi-la-a-si* KBo 37.103 Vs.? 6', *a-si-ti-ú-i* KUB 28.52 Rs.? r. Kol. 7' oder ^{d}*Ua-si-še*[- KBo 37.38, 5'; ein scheinbar eindeutiger graphischer s/š-Wechsel dürfte mit *le-e-ku-si-im* KUB 28.18 Rs. r. Kol. 6' gegenüber [*Il*]*a*[-*ku-ú-ši-im* Vs. 8 vorliegen[18].

Es ergibt sich damit der überraschende Befund, daß die s-haltigen Keilschriftzeichen[19] in einer begrenzten Anzahl von Fragmenten – und hier wiederum nur in wenigen Wörtern – verwendet wurden, so daß man wohl eher den Eindruck einer Art Schreiber-Idiosynkrasie hat, als daß man daraus einen plausiblen Schluß auf spezielle Phoneme des Hattischen ziehen kann.

1.4.2 Anders verhält es sich bei dem modifizierten Zeichen PI, das entweder mit subskribiertem Vokal[20], d. h. als PI+A = *ya*, PI+E = *ye*, PI+I = *yi*, PI+U = *yu* oder PI+Ú = *yú*[21] oder auch in direkter Verbindung mit pV-Zeichen als *yipí* (HZL Nr. 320; z. B. KBo 21.90 Rs. 42') bzw. *yupu*

16 Selten ist *si-e-el* (z. B. KBo 37.155 Vs.? 7') belegt, das vielleicht dem häufigeren *ša-i-il* (z. B. KUB 28.15 Rs. r. Kol. 18'; 16 Vs. r. Kol. 8', 9' usw.) entspricht. Vgl. auch Ch. Girbal, 1986, 96f., der einen Lautwechsel ai/e postuliert und *šail* als „Herr" deutet.

17 Ch. Girbal, 1986, 90 geht aufgrund des einmaligen Fehlens eines Spatiums vor *siuinu* von einer fehlerhaften Abtrennung bei den Belegen KUB 28.18 Vs. r. Kol. 3, Rs. r. Kol. 14' aus; aber alle anderen mir bekannten Belege schreiben *siuinu* als eigenständiges Wort, das man im übrigen kaum von dem in *siet* bzw. *siel* vorliegenden Stamm wird trennen können. Das als erster Bestandteil im vermeintlichen 'Kompositum' *e]štaparyasiuinu* (KUB 28.20 Rs.? 4') angeblich vorliegende *eštayar* setzt Ch. Girbal, 1986, 94 aber als eigenständiges „Adjektiv" an.

18 Graphien, die sV-Zeichen im Wechsel mit šV-Zeichen verwenden, sind kaum nachweisbar; außer dem Beispiel bei A. Kammenhuber, HdO, 449 vgl. noch *še-e-et* (KBo 37.45 Vs. 3, 5), das Variante zu *siet* sein könnte, oder zweimaliges *mi-sa-a* in KBo 37.122 vielleicht als Variante *mi-ša-a*.

19 Die Ausführungen von H. J. Thiel, WZKM 68, 1976, 146 n. 2 zum Lautwert des Zeichens SA usw. sind weitgehend spekulativ und werden durch die entsprechenden Belege nicht bestätigt.

20 Das Zeichen stellt in dieser Form tatsächlich eine Erfindung der hethitischen Schreiber dar; vgl. auch D. O. Edzard, RIA V, 1976-80, 555b.

21 Vgl. dazu HZL Nr. 319, 321, 322, 323 und besonders 326. Zum Syllabar auch A. Kammenhuber, HdO, 442f. mit älterer Literatur; die dort formulierte Frage, „ob es die heth. Schreiber waren, die die Keilschriftzeichen *ya*, *yi* usw. erst erfunden haben", läßt sich aufgrund des Alters der hattischen Texte in der Tat positiv beantworten.

(bei HZL Nr. 324 für das Hattische nachzutragen[22]; z. B. in KBo 37.11 Vs. II 8') im Wechsel mit den pV-Zeichen[23] verwendet wurde. Es kann damit kein Zweifel bestehen, daß mit diesen speziell für die Aufzeichnung der hattischen Texte durch die Schreiber in Ḫattuša entwickelten Zeichen der Versuch gemacht wurde, einen dem Hattischen eigenen, im Hethitischen nicht auftretenden Laut wiederzugeben.[24] Unter der Voraussetzung, daß der für das Hethitische gebräuchliche Lautwert *ya* zur Wiedergabe eines Halbvokals [w], also eines labiovelaren Gleitlautes, diente, wird man statt der bilabialen Variante eher einen labiovelaren Frikativ [v] für diesen Laut anzusetzen haben.[25]

Die Austauschbarkeit von Schreibungen mit z. B. *pa* oder *ya* scheint mir auch eine Kuriosität des Textes KBo 37.21 Rs. unt. Rd. zu illustrieren, wo der Schreiber sich auf dem unteren Rand der Tafel eine spezielle Zeichentabelle[26] notiert hat:

22 Das Alter dieser Zeichenkombination ist nicht mit Sicherheit feststellbar; die frühesten Belege stammen aus mh. Niederschriften, einer Zeit also, wo gerade auch im Zusammenhang mit der Aufzeichnung hurritischsprachiger Texte weitere Kombinationsvarianten verwendet wurden.

23 Gelegentlich läßt sich auch die graphische Variante *-pár-* statt *-ya-ar-* (KUB 28.20 Rs.? 4' mit KUB 28.18 Vs. r. Kol. 3) feststellen.

24 Die Erscheinung, daß vorwiegend spirantisierte Laute nicht eindeutig einem bestimmten Graphem zugeordnet werden können und sich deshalb durch wechselnde Schreibungen, etwa *y* im Wechsel mit *b* oder *m*, zu erkennen geben, ist keineswegs auf Texte aus Boğazköy beschränkt. Vgl. dazu generell W. von Soden/W. Röllig, AnOr 42, [4]1991, S. XIX; genau dasselbe Phänomen ist im übrigen auch in den altassyrischen Texten bekannt, worauf K. Hecker, AnOr 44, 1968, 41f., bes. 42 (§ 26f.) mit mehreren Beispielen hinweist. Ob allerdings von hier ein direkter Weg zu den hattischen Texten führt, ist nicht nachzuweisen. Es sei in diesem Zusammenhang noch der Hinweis erlaubt, daß das altassyrische Syllabar ausschließlich das Zeichen SI statt ŠI verwendet, mit Ausnahme von ^{d}UTU^{ŠI}.

25 In boundtranscription wird häufiger *f* verwendet; vgl. etwa A. Kammenhuber, HdO, 448, die von einer „stimmlosen labialen Spirans [*f*]" ausgeht (ebd., 443); Ch. Girbal, 1986, 4 verwendet dafür auch in seinen Umschriften eine Schreibung fa, fe usw., ohne dies näher zu begründen. Demgegenüber zog H.-S. Schuster I, passim die Wiedergabe mit [v] vor. Vgl. noch H. J. Thiel, WZKM 68, 1976, 146 n. 2.

26 A. Kammenhuber, HdO, 443, die bereits auf diese Tabelle hingewiesen hat, spricht von einer „Gedächtnisstütze".

(u̯a$_a$)	pa-a	u̯i$_i$	(pí-i)
(u̯e$_e$)	pé-e	u̯u$_u$	(pu-u)
		u̯u$_{ú}$	(pu-ú)

Die hier aufgelisteten Zeichenformen stellen den Teil einer Tabelle dar, die die möglichen Kombinationen aller fünf im Syllabar gebräuchlichen Vokalzeichen gegenüberstellt. Was nach dem Fragment aus Boğazköy nur eine Vermutung ist, läßt sich durch einen Fund aus Meskene sichern. Das kleine Schülertäfelchen Emar VI/4 Nr. 601 (= Msk 7462) enthält die vollständige Tabelle[27], wenn auch in anderer Reihenfolge; danach sind hier die in Klammern beigefügten Ergänzungen vorgenommen worden.[28]

1.5 In der wissenschaftlichen Diskussion wurden im Laufe der Zeit noch eine ganze Reihe weiterer Phoneme aufgrund scheinbarer oder tatsächlicher graphischer Varietäten postuliert, die sich aber bisher nicht zweifelsfrei bestätigen ließen[29], so insbesondere der vieldiskutierte l/t-Wechsel, mit dessen Hilfe das Nebeneinander von *tabarna* und *labarna* auf lautlicher Ebene erklärt werden sollte. Während den einen der Wechsel im Anlaut geradezu typisch für das Hattische zu sein schien[30], hat O. Carruba gerade deshalb einen hattischen Ursprung des Wortes *tabarna* ausgeschlossen, da /t/ und /l/ ja distinktiv im Hattischen seien. Ein

27 Man wird davon ausgehen können, daß in Emar diese Sonderzeichen nur für die Verwendung in hurritischen Texten gedacht waren. Im Unterschied zu D. Arnaud, Emar VI/4, 181 nehme ich an, daß die Unstimmigkeit bei u̯uú gegenüber pu-u (mit „kleinem" U-Zeichen) eher auf der für einen Meskene-Schreiber, im Unterschied zu hattisch-hethitischen Texten, wenig gebräuchlichen Verwendung des Ú als einfachem Lautzeichen beruht, als auf einer intendierten Differenzierung von /p/ und /b/. Noch unwahrscheinlicher dürfte es sein, daraus auf einen eigenen, durch u̯uú wiedergegebenen Vokal zu schließen, gerade angesichts der sonst häufig beobachtbaren Austauschbarkeit von *u* bzw. *ú*.

28 Die Zeichen sind in rechteckige Kästchen eingeordnet; da der Rand nur zum Teil erhalten ist, liegt es nahe, daß links und rechts, wo eventuell Spuren eines weiteren Zeichens zu erkennen sind, noch weitere solche Kästchen vorhanden waren.

29 Vgl. dazu die kurze Zusammenfassung von A. Kammenhuber, HdO, 444f.; weiteres auch bei Ch. Girbal, 1986, 15, 27 n. 24 usw.

30 Dieser Ansatz eines /tl/-Phonems geht bereits auf E. Forrer, ZDMG 76, 1922, 183 n. 1, 229 zurück und wurde danach immer wieder aufgegriffen; vgl. dazu auch die Bemerkungen von A. Kammenhuber, HdO, 444 und vor allem die ausführlichen Zusammenfassungen von J. Tischler, FsOtten, 1988, 347ff. und ders., HEG II, s. v.

Argument, das allerdings nicht zwingend ist, da ja die wechselnde Schreibung mit *t* oder *l* im Anlaut gerade auch als Versuch gewertet werden kann, einen im Keilschriftinventar nicht vorgesehenen Laut wiederzugeben, der in gewisser artikulatorischer Nähe zu *t* und *l* steht, aber auch im Hattischen in der Tat ein drittes, davon verschiedenes, nur nicht durch ein eigenes Graphem repräsentiertes Phonem darstellt.[31] Im übrigen erledigt sich das Problem aufgrund der simplen Tatsache, daß eine Varianz der Anlautschreibung für das Hattische gar nicht gegeben ist.

2.1 Deutlich besser als im Bereich der Phonologie ist der Kenntnisstand, was die Morphologie des Hattischen betrifft, und hier wiederum beim Nomen besser als beim Verbum, das noch reichlich Rätsel aufgibt.

2.1.1 Das hattische Substantiv (Nomen?)[32] kann sowohl präfigierend als auch suffigierend weitere grammatische Morpheme zu sich nehmen. Dabei werden nach der gängigen Auffassung die grammatischen Kasus (Nominativ und Akkusativ) zusammen mit einer Reihe in ihrer Unterscheidung noch nicht gänzlich geklärter Lokalkasus präfigiert, während mindestens ein Obliquus (auf *-(V)n*[33]) suffigiert wird.

Schon die tabellarische Übersicht bei A. Kammenhuber[34] zeigt dagegen, wo tatsächlich die Schwerpunkte einer vermeintlichen Nominalflexion des Hattischen lagen, nämlich einerseits im Bereich der Kategorie Numerus, andererseits bei Lokalangaben; die im eigentlichen Sinne grammatischen Kasus sind eindeutig unterrepräsentiert, und dies, obwohl die Bilinguen genügend vollständige Sätze bieten, die es hätten er-

31 In der Tat würde sich dieses Argument O. Carrubas auch gegen die Schreibungen von Spirantisierungen richten, wo – wie z. B. im Akkadischen – erwiesenermaßen auch /b/, /u̯/ oder /m/ vorhanden sind.

32 Zur Frage der möglichen Abgrenzung der Wortarten Substantiv und Adjektiv vgl. A. Kammenhuber, HdO, 452ff., die zu einem negativen Resultat kommt.

33 Nach H.-S. Schuster I, 142 ist damit das früher als Ablativendung bezeichnete suffigierte *-tu* funktionsgleich gebraucht; er spricht von einem „freien Obliquus in dativischer und genitivischer Funktion" (ebd.). Vgl. noch A. Kammenhuber, RHA 20, 1962, 6 auch zu der älteren, auf E. Forrer, ZDMG 76, 1922, 230 zurückgehende Deutung als Possessivkennzeichen.

34 Vgl. dazu die zusammenfassende Darstellung bei A. Kammenhuber, HdO, 468ff. (§ 14); die Tabelle ebd., 470. Ungenügend ist die Übersicht bei Ch. Girbal, 1986, 167f., der nur kurz auf den Obliquus auf *-n* und die Elemente *-tu* und *-šu* eingeht, ohne weitere in der Literatur diskutierte Kasusmarkierungen zu berücksichtigen.

möglichen müssen, entsprechende Modifikationen morphologischer Art zu entdecken. Der Ansatz z. B. eines Kombinationsmorphems *eš-* für „Akk. Pl." ist schon deshalb problematisch, weil aufgrund sprachtypologischer Überlegungen kumulative Exponanz zunächst nicht zu erwarten wäre, wie auch generell die Präfigierung von Kasuskennzeichen für Nominativ oder Akkusativ höchst ungewöhnlich wäre.[35] Aufgrund des unbefriedigenden Befundes und der angesprochenen allgemeinen Überlegungen können wir also für die Flexionselemente postulieren, daß sie ausschließlich suffigiert wurden.[36]

2.1.2 Auch Genusunterscheidung kennt das Hattische[37]; während das Maskulinum in der Regel ohne spezifische Markierung bleibt[38], stehen für das Femininum zwei Morpheme bei Substantiven zur Verfügung *(-aḫ, -(V)t)*, wobei noch nicht klar ist, nach welchen Kriterien diese Verwendung finden. Bei Adjektiven bestand ebenfalls die Möglichkeit, maskuline und feminine Formen zu unterscheiden[39] – anscheinend mit den-

35 Universalistisch-typologische Studien haben gezeigt, daß nur mit lokalen bzw. adverbialen Kasuspräfixen zu rechnen ist; vgl. J. A. Hawkins/ G. Gilligan, 1988, 22f. c. n. 3.

36 Aufgrund dieser noch reichlich ungeklärten Situation ist es nicht verwunderlich, daß bis heute keine Einigkeit in der Beantwortung der Frage herrscht, ob das Hattische eine Ergativsprache gewesen sei; vgl. dazu zuletzt J. Klinger, Hethitica 12, 1994, 36ff.

37 Vgl. auch den allgemeinen Überblick bei A. Kammenhuber, HdO, 459ff. mit der älteren Literatur.

38 Manches spricht dafür, einen Ausgang auf *-l* in bestimmten Fällen auch als Kennzeichen des Maskulinums anzusetzen, z. B. in *uril katte* im Unterschied zu *uriet kattaḫ* (vgl. dazu auch die folgende Anmerkung) oder in *takkeḫal*, wenn es als Attribut eines Gottes verwendet wird; vgl. dazu auch A. Kammenhuber, HdO, 460ff.

39 Ein gutes Beispiel liefert etwa *tittaḫ zilat*, wobei freilich unklar ist, warum beim Adjektiv das eine, beim Substantiv aber das andere Femininkennzeichen verwendet wird; ein weiteres Beispiel wäre *uriet kattaḫ*, wo die Verteilung der beiden Femininmorpheme gerade umgekehrt ist, während die maskuline Variante, die allerdings auch nicht völlig durchsichtig ist, mit *uril katte* vorliegt, wo in *uril* sicher kein Femininelement vorhanden ist; vgl. dazu mißverständlich A. Kammenhuber, HdO, 462; die alte Deutung von *urit* (E. Laroche, RA 41, 1947, 84) ist mit Ch. Girbal, 1986, 158 aufzugeben (vgl. aber den Kommentar zu Vs 11a). Die Frage, welches Morphem in Verbindung mit welchem Stamm zu verwenden ist, wird nicht etwa durch Kongruenzbedingungen geregelt, sondern ist offenbar vom jeweiligen Stamm selbst abhängig; dies deutet auf ein in seiner Strukturierung noch unbekanntes Klassensystem der Nomina.

selben Morphemen wie bei den Substantiven; ähnliches gilt auch für den Bereich der enklitischen Possessivpronomina[40], während beim Verbum bisher keine entsprechenden Beobachtungen gemacht worden sind. Offensichtlich gab es aber im Hattischen auch Wörter, die nicht nach Genus differenziert werden konnten. So wird in den bekannten Götteranrufungen aus CTH 733 das Geschlecht der Gottheit durch attributives *katte* bzw. *kattaḫ* beim Wort für *šḫab* (DINGIR-*ap*) „Gott" markiert, das selbst unverändert bleibt. Eine ähnliche Einschränkung scheint es auch in bezug auf den Kasus obliquus gegeben zu haben, da *katte* in der Regens-Rectum-Verbindung ebenfalls unmarkiert bleibt; das gilt ebenso für die feminine Form *kattaḫ* und wirkt sich in Beispielen wie *tabarnan katte le=ṷel* aus, wo attributives *katte* kein Kennzeichen des Obliquus zeigt. Unklar ist noch, ob neben Genus- auch Kasuskongruenz galt.

2.1.3 Für die Kategorie Numerus stehen außer dem unmarkierten Singular zwei Morpheme zur Verfügung, die man noch etwas ungenau als Plural (*eš-*) und eine Art Kollektiv (*ṷaa-*) unterscheidet, die aber formal identisch offenbar bei Nomen und Verbum auftreten können.[41]

2.2 Aus der Tatsache, daß das Hattische kein etwa vielen indogermanischen Sprachen vergleichbares differenziertes System der Kasusmorphologie besaß, freilich den Schluß zu ziehen, „der hatt. Satzbau ist also ziemlich vieldeutig"[42], ist schon deshalb unangebracht, weil für das Hattische die gleichen Anforderungen an die kommunikative Leistungsfähigkeit gelten wie für jede andere natürliche Sprache auch. Wenn es also keine ausreichende Evidenz für die Existenz einer entsprechenden Nominalflexion in der z. B. in vielen indogermanischen Sprachen übli-

40 Dies ist wohl unbestreitbar, wenn auch nicht allgemein akzeptiert, in der bekannten Passage aus KUB 1.17 VI 15ff., aber auch deutlich in Fällen wie in *še=ṷel kattaḫ* versus *le=ṷel katte*, während die einheitliche Form *te-* im Plural durch die Belege *za-a-ri-ú-un te-pí-i-nu-u* bzw. *za-a-ri-ú-na-aḫ te-pí-i-nu* (KBo 37.23 I 5', 13') verdeutlicht wird; vgl. noch Abschnitt 4.2. Den genusbedingten Wechsel der Possessivpräfixe *le-* und *še-* an der obengenannten Stelle hat letztlich bereits E. Forrer erkannt; vgl. dazu C. G. von Brandenstein, FsHirt II, 1936, 30: „Forrer hat noch eine Tatsache aufgedeckt, ohne sie aber auszuwerten; es ist dies die Merkwürdigkeit, daß gewisse Präfixe anders lauten, je nachdem, ob das Subjekt männlich oder weiblich ist; demnach handelt es sich um Possessiva." Ausführlich zum Possessivum *še-* äußert sich Ch. Girbal, 1986, 144ff.

41 Vgl. dazu bedingt die Übersicht von A. Kammenhuber, HdO, 463ff. und davon abweichend zuletzt J. Klinger, Hethitica 12, 1994, 32.

42 So A. Kammenhuber, HdO, 475.

chen Art und Weise gibt, folgt daraus zunächst nur, daß das Hattische andere Strategien zur Differenzierung der syntaktischen Funktionen verwendet haben muß. Dafür böte sich etwa eine sehr restriktive Wortstellung an. Allerdings gehen die Meinungen, was diese Frage betrifft, weit auseinander; während A. Kammenhuber z. B. von einer sehr freien Wortstellung ausgeht, ist H.-S. Schuster der Ansicht, daß die Wortstellung immerhin soweit geregelt war, daß sie auch den Gebrauch von Lokalmorphemen an Substantiven ersetzen konnte.[43]

3. Vielversprechender – besonders angesichts der komplexen Verbalstrukturen – ist es hier schon, die Möglichkeit von Koordinationsmorphemen am Verbum in Betracht zu ziehen.

3.1 Da das zur Verfügung stehende Textmaterial im Vergleich mit der Komplexität der zu untersuchenden Präfixketten des hattischen Verbums nicht besonders umfangreich ist, konnte hier noch keine eindeutige Klärung erreicht werden. Wenn auch noch vieles sehr unklar oder noch umstritten ist, so konnten dennoch bereits in der Anfangsphase der Erforschung des Hattischen einige Elemente korrekt bestimmt werden; dazu gehörte etwa das Negationspräfix *taš-* oder das Moduskennzeichen *te-*.[44]

3.2 Schwierigkeiten bereiten dagegen die Personenkennzeichen selbst und vor allem die zwischen der Erstposition der Personenanzeiger und der Wurzel eingefügten, in ihrer Form und Funktion nur sehr ungefähr einzugrenzenden weiteren Verbalpräfixe.[45] Inzwischen reicht das Material aber aus, um zumindest das prinzipielle Verfahren der Realisation syntaktischer Bezugsverhältnise im Hattischen anhand eines Systems vielfach differenzierter Präfixpositionen am Verbum aufzeigen zu können. Methodisch günstig für diese Problemstellung sind Belege, die die Bildung von Minimalpaaren zur Isolierung und Identifizierung einzelner Elemente ermöglichen. Anhand einiger Beispiele werde sei im folgenden gewagt, den Gang einer möglichen Analyse zu skizzieren.

3.2.1 Wenn z. B. in KUB 2.2 III 40ff. der Verbalkomplex sich gerade dann in einem Element unterscheidet, wo der Satz um ein nominales Element mit Lokalmarkierung in der Wiederholung desselben Satzes verkürzt wird, so liegt der Schluß nahe, daß dieser zusätzliche Bestandteil der Präfixkette des Verbums die Funktion des vorher nominal ausgedrückten Satzteils übernimmt, in diesem Fall also den einer Richtungsangabe. Das so gewonnene lokative Richtungspräfix *ta*[46], das im Hethitischen nahezu ausschließlich mit *anda* wiedergegeben wird, läßt sich noch durch weitere Belege sichern.[47]

(1a) taš=te=nuu̯a pi=u̯il
(1b) taš=te=**ta**=nuu̯a

3.2.2 Mit der gleichen Methode sind auch zumindest einige der so wichtigen Personenanzeiger zu entschlüsseln; man vergleiche z. B.:

(2a) eštan ^{URU}Laḫzan le=u̯el **an**=teḫ
(2b) **an**=tuḫ ^{d}Šulinkatte le=u̯a=tu[-

Man erkennt, daß *an-* das Personenkennzeichen der 3. Pers. Sg. im transitiven Satz sein muß, da das Objekt – wie die hethitische Übersetzung bestätigt – in (2a) im Singular, dagegen in (2b) im Plural vorliegt. Ein entsprechender Nachweis ist auch für die 3. Pers. Pl. möglich.

(3a) u̯a=šḫab=ma eš=u̯ur **aš**=ka=ḫir
(3b) **eš**=ka=ḫir tabarnan katte le=u̯el

43 Zum Problem und den unterschiedlichen Positionen vgl. die Bemerkung von A. Kammenhuber, RHA 20, 1962, 18, dies., HdO, 543 und die Bemerkungen bei H.-S. Schuster I, 120, 137 zu den Lokalangaben im Hattischen.

44 Zu *taš*, häufig in Verbindung mit *te*, vgl. ausführlich A. Kammenhuber, HdO, 503ff. Einiges spricht dafür, daß *te* auch in Verbindung mit dem Personenkennzeichen der 3. Pers. Pl. als *teš* oder *taš* auftritt (vgl. ebd.); allerdings ist die mehrfach diskutierte Gleichung *te=eš=ga=šuḫ=ta* mit heth. *paḫšaru* keineswegs so eindeutig, wie gemeinhin angenommen wird.

45 Mit dem Versuch einer Rekonstruktion der unterschiedlichen Präfixpositionen hat sich in verschiedenen Arbeiten insbesondere I. M. Dunajevskaja beschäftigt; diese Vorarbeiten (genannt in: HdO, 440) hat A. Kammenhuber – in vielen Punkten modifiziert – aufgegriffen und übersichtlich in einer Tabelle zusammengefaßt; vgl. A. Kammenhuber, HdO, 530ff., besonders die Tabelle ebd., 532. Zur Kritik einzelner Punkte vgl. noch J. Klinger, Hethitica 12, 1994, 31.

46 Vgl. dazu mit älterer Literatur A. Kammenhuber, RHA 20, 1962, 20 und dies., HdO, 510ff. mit dem Versuch, die Verwendung nach transitiven und intransitiven Verben differenziert zu untersuchen. Unsicher bleibt die Abgrenzung zu einem verschiedentlich diskutierten Subjektkennzeichen *ta*; vgl. wiederum A. Kammenhuber, RHA 20, 1962, 20 und dies., HdO, passim. Entsprechendes gilt natürlich auch für das Nominalpräfix *u̯i/pi-*, für das ebenfalls bereits E. Forrer Richtungsfunktion angesetzt hatte; zur jüngeren Diskussion vgl. A. Kammenhuber, HdO, 487f. und – anders – H.-S. Schuster I, 137.

47 Die hier als Beispiel verwendeten Formen sind bereits von E. Forrer, Sitzungsberichte, 1919, 1034 weitgehend richtig analysiert worden.

Auch hier ist das Objekt – wie wiederum die Übersetzung eindeutig zeigt – das eine Mal im Singular, das andere Mal im Plural belegt, während das Subjekt in beiden Fällen nominal durch den Plural „die Götter" vertreten wird, dem das pluralische Personenkennzeichen *a/eš-* entspricht. Auf dem Hintergrund der Diskussion, ob das Hattische eine Ergativsprache sei, mußte die Funktionsbestimmung der Personenkennzeichen, vor allem von *an-*, unterschiedlich ausfallen. Während A. Kammenhuber nach ausführlicher Diskussion des Für und Wider zum Ergebnis gelangt, daß „an- bei Subjekt im Sg. und aš- bei Subjekt im Pl. erscheint"[48], unabhängig davon, ob das Objekt im Singular oder Plural steht, vertritt H.-S. Schuster die Auffassung, daß *an-* als Subjektkennzeichen im intransitiven und Objektkennzeichen im transitiven Satz zu verstehen sei[49].

3.2.3 Jüngst hat P. Taracha, im Rückgriff auf ältere Thesen I. M. Dunajevskajas, für *an-* eine Erklärung als eine Art Demonstrativum vorgeschlagen[50]. Er geht ebenfalls von einer Ergativsprache aus, vertritt andererseits aber die Auffassung, *an-* könne nicht Objektkennzeichen des Singulars sein, da es ja eindeutig in intransitiven Sätzen auftritt[51], womit eine Erklärung als Personenkennzeichen ausscheidet.[52] Noch nicht eindeutig geklärt ist der mehrfach belegte Präfixkomplex *a=an/š=*; die Abtrennung eines graphisch als Pleneschreibung realisierten ersten Morphems *a-* resultiert aus der Annahme, daß darin ein Reflexiv-[53] oder Richtungselement[54] zum Ausdruck gebracht wird.

48 Vgl. A. Kammenhuber, HdO, 431 und passim.

49 H.-S. Schuster I, 120; man vermißt auch hier eine eingehende Diskussion dieses Problems, das doch für die Analyse von grundlegender Bedeutung ist; zum vermeintlich ergativen Charakter des Hattischen finden sich in dieser sehr detaillierten Arbeit nur diese kurzen Bemerkungen.

50 Vgl. dazu bereits A. Kammenhuber, RHA 20, 1962, 22f., die die These Dunajevskajas, daß es sich bei *an-* (und dem pluralischen *aš-*) um Objektkennzeichen handle, ablehnt.

51 Ganz anders Ch. Girbal, 1986, 173, der der Auffassung ist, *an-* könne ausschließlich bei transitiven Verben auftreten; eine ausführliche Diskussion widmet er den möglichen Allomorphen von *an-*, bei denen es sich lediglich um kontaktbedingte Assimilationsvarianten handeln soll (ebd., 6ff.).

52 Vgl. P. Taracha, AoF 15, 1988, 62; der Diskussion der Personenkennzeichen *aš-* und *an-* mangelt es an Überzeugungskraft, da die Interpretation des Ausgangsmaterials Schwächen zeigt; von entscheidender Bedeutung für P. Tarachas Thesen ist die Analyse eines Satzes aus der Bilingue KBo 37.1 Vs. 4a ff., weshalb hier auf den Kommentar zur Stelle verwiesen sei.

3.2.4 Den letzten Zweifel an der Tatsache, daß die Personenanzeiger am Verbum mit dem Subjekt und nicht mit dem Objekt im transitiven Satz kongruieren, d. h. also daß keine ergative Satzstruktur vorliegt, die unterschiedliche Kongruenz zwischen Subjekt und Objekt in transitiven und intransitiven Sätzen erfordern würde, beseitigt H.-S. Schusters Interpretation von *ni=bu=bi* als eine Form der 1. Pers. Pl., der im Hethitischen *ijaueni* entspricht. Damit ist gleichzeitig möglich, das Personenkennzeichen einer weiteren Person, nämlich der 1. Pers. Pl. als *i/e-* zu bestimmen.[55]

Die zweite Person scheint durch ein u-Element markiert gewesen zu sein; allerdings gibt es dafür bisher nur wenige Belege; am aussagekräftigsten ist die Gleichung aus KUB 2.2 III 57/58 hattisch *u=da=nu* mit hethitisch *anda paiši*, wobei gerade die hattische Form mit Personenkennzeichen, Richtungspräfix und Verbalstamm völlig durchsichtig ist.[56]

Schließlich gibt es noch einen Diskussionsvorschlag von Ch. Girbal, der in einem Präfix *ua-* das Kennzeichen der 1. Pers. Sg. erkennen will;

53 Dazu zusammenfassend A. Kammenhuber, HdO, 512f; dies., RHA 20, 1962, 21ff. Zu /a/ als Verbalpräfix mit ungeklärter Funktion vgl. H.-S. Schuster I, 144 [1.11.72].

54 So der Vorschlag von Ch. Girbal, 1986, 135f.; die Interpretation der Formen *a-na-a* (hier Vs. 12a) und *a-ša-a* (vgl. dazu bereits H. G. Güterbock, KUB XXVIII, Vorw. S. V), in denen die Bedeutung als „Richtungspräfix" „besonders klar" sei, ist keineswegs so über allen Zweifel erhaben. Gerade unsere Textstelle wird als Beleg dafür gewertet, daß *a-* „die Bedeutung der indirekten (...) Reflexivität [d. h. des Dativus sympathicus] annehmen" könne. „Nichts jedoch deutet darauf hin, daß *a-* direkte (...) Reflexivität zum Ausdruck bringen kann." (ebd., 136). Diese Aussage muß umso mehr erstaunen, als gerade hier der hethitische Text das Verbum *uete-* mit der Reflexivpartikel *-z(a)* verknüpft, was sonst nicht üblich ist.

55 H.-S. Schuster I, 90, 92f.; allerdings scheint die hethitische Übersetzung dieser Passage nicht bei allen Verbalformen verläßlich. Ohne sich auf H.-S. Schuster zu beziehen und die dort genannten weiteren möglichen Verbalformen einer 1. Pers. Pl. zu berücksichtigen, setzt Ch. Girbal, 1986, 58, als Personenkennzeichen *ni-* an; P. Taracha läßt bei seinen Überlegungen zum ergativen Charakter des Hattischen diese Form gänzlich unberücksichtigt.

56 Vgl. dazu H.-S. Schuster I, 146; ebd., 145f. zu einem bereits von E. Laroche vermuteten möglichen Personalpronomen *un* der 2. Pers. Sg. „du". Anders Ch. Girbal, 1986, 56f.

die übrigen Personenkennzeichen sowie vor allem auch selbständige Personalpronomina sind bisher unbekannt.[57]

3.3 Die oben unter (3) angeführten Textbeispiele erlauben es, über die Personenanzeiger hinaus ein weiteres Präfix *ka*, das hier die Position vor der Wurzel einnimmt und im weitesten Sinne lokal-direktivische Funktion hat, aber auch dativisch gebraucht werden kann, zu isolieren.[58]

Die Position von *ka*, etwa im Verhältnis zum bereits angesprochenen *ta*, und weitere wichtige Positionen in der Präfixkette des Verbums lassen sich durch den Vergleich zusätzlicher Beispiele für Verbalformen gewinnen, wobei es sich ebenfalls um Belege aus der Bilingue KUB 2.2 handelt, die jedoch bisher nicht in dieser Form diskutiert wurden[59]:

(4a)	a=an=ta=	ḫa	=ka=ua̯ḫ=bi	haluhalu=tu
(4b)	a=an=da=	?	=ka=tuḫ	
(4c)	a=ab=ta=	?	=ka=ua̯ḫ	^{d}Šulinkatti katte tuḫul (...)

Da die Personenanzeiger des Singulars und des Plurals der 3. Pers., lokativisches *ta* und dativisches *ka* bereits bekannt sind, können wir – unterstützt durch die übrigen hier nicht zitierten Satzelemente – *ḫ(a)* mit ausreichender Wahrscheinlichkeit als Referenzpräfix eines direkten Objektes bestimmen, was sich in der Tat auch noch durch weitere Beispiele untermauern läßt.[60]

57 Vgl. Ch. Girbal, 1986, 60ff., der ausschließlich inhaltlich argumentiert. Die Aussage, daß „die Erfahrungen mit Ritualen in hethitischer Sprache zeigen, daß der Gebrauch der ersten Person in ihnen keineswegs selten ist" (ebd., 61), kann wenig überzeugen, da sie im Prinzip nur für Rituale der ^{MUNUS}ŠU.GI-Beschwörerinnen Gültigkeit beanspruchen kann, während der zum Vergleich herangezogene Text KUB 28.80 ein *malteš-šar*-Ritual eines ^{LÚ} ^{d}IM und eines ^{LÚ}GUDU$_{12}$ aus Nerik enthält. Darüber hinaus ist die Analyse der fraglichen Belege als Verbalformen unsicher.

58 Sowohl als Präfix beim Verbum als auch beim Nomen wechselt *ka* mit *zi*, wofür bisher keine Ratio erkennbar ist, da dies auch in sonst identischen Sätzen der Fall sein kann; vgl. A. Kammenhuber, HdO, 523f., 531 und zu *ka* allgemein auch H.-S. Schuster I, 84, 117 sowie zu den Lokalpräfixen generell Ch. Girbal, 1986, 177.

59 Ich gehe davon aus, daß in der hethitischen Übersetzung zu (4c) der §-Strich falsch gesetzt wurde, was in diesem Text auch an anderer Stelle nachweisbar ist. Der GN bildet das indirekte Objekt, die „4 Pfeiler" das direkte Objekt zum Verbum *maniyaḫḫir*; beide Satzelemente sind zusätzlich als Präfixe des Verbums vertreten. Zum philologischen Hintergrund vgl. die Diskussion bei J. Klinger, Hethitica 12, 1994, 27ff.

60 Eine Interpretation, die im Prinzip bereits auf E. Forrer, ZDMG 76, 1922, 236f. zurückgeht. Es ist A. Kammenhuber, HdO, 525f. m. E. nicht

3.4 Ein allgemeines Positionsschema der Präfixpositionen des hattischen Verbums könnte damit etwa folgendermaßen aussehen:

	a		an				ka		Tempus(?)
				ta		ḫa		Wurzel	
taš	te		tu				zi		Imperativ

Möglich erscheint außerdem, daß ein *ua/b* nach der Position *ta* und an der Wurzel auftritt, womit vielleicht optional eine Mehrzahl der Objekte markiert sein könnte. Natürlich ist bisher keine Form belegt, bei der alle möglichen Positionen besetzt sind, und dies ist auch gar nicht zu erwarten.[61] Generell läßt sich feststellen, daß auf die Verwendung von Präfixelementen verzichtet werden kann, die darüber hinaus als nominale Elemente im Satz bereits vertreten sind, aber auch dies ist keine bindende Regel. Verschiedene Präfixe scheinen sich wiederum gegenseitig auszuschließen; so sind Modal- oder Negationspräfixe bisher nicht eindeutig mit Personenkennzeichen zusammen nachweisbar.

3.5 Größere Unsicherheit besteht in der Frage, wie das Hattische Tempus markierte, ja ob es überhaupt über ein Tempussystem und nicht etwa über ein Aspektsystem verfügte, wofür immerhin sprechen könnte, daß keine eindeutige Kongruenz zwischen den Verbalformen der hattischen Vorlagen und dem in den hethitischen Übersetzungen gebrauchten Tempus zu bestehen scheint. So stehen sich für die Markierung des Präsens am Verbum verschiedene Vorschläge gegenüber:

gelungen, dies zu widerlegen; vgl. dazu J. Klinger, Hethitica 12, 1994, 31.

61 Die einzige diesem Schema scheinbar widersprechende Verbalform findet sich in KUB 2.2 III 26/28, wo H.-S. Schuster die hethitische Fassung zu einer 3. Pers. Pl. Prät. *uškir* ergänzt hat, was A. Kammenhuber, HW^{2} A, 579b, 616a mit einer berechtigten Korrektur übernimmt, aber dabei irrtümlich die Stelle (ebd., 616) als aus einem Parallel- oder Duplikattext ergänzt angibt. Tatsächlich ist in keinem der drei Textzeugen diese Verbalform vollständig erhalten, sondern nur der Beginn mit dem Zeichen *ú* (zu korrigieren *ù* bei H.-S. Schuster I, 73 in C 6'); schon vom folgenden Zeichen ist lediglich der erste Teil zweier waagerechter Keile zu erkennen. Im Hattischen entspricht dem eine Verbalform *a-an-ta-ab-nu* (G 9') bzw. *a-an-da-ab-bu* (A III 26), wobei erstere lectio difficilior ist und nach unseren bisherigen Kenntnissen als 3. Pers. Sg. anzusprechen wäre. Ob mit *b* hier ein Präfix (Pl. Objekt?) oder ein Bestandteil des Stammes (H.-S. Schuster I, 120) vorliegt, ist nicht zu entscheiden. Als Objekt des Satzes steht noch *bizzi* oder *ua̯šḫap* bzw. *bizziua̯šḫap* zur Verfügung (vgl. dazu noch H.-S. Schuster I, 120f.).

während H.-S. Schuster ein Suffix *-e*[62] in die Diskussion gebracht hat, sprach sich Ch. Girbal für ein *-u*[63] aus.

Sicher erkannt sind die Formen des Imperativs, die auf *-a* ausgehen und über keinerlei Personenanzeiger verfügen; die bekanntesten Beispiele sind die auch in hethitischem Kontext in Festritualen häufig belegten Rufe *aḫa* oder *mišša*.

4.1 Ein auch im Hethitischen vertrauter Zug des Hattischen ist der reichliche Gebrauch von Satz- oder Ortsbezugspartikeln, für die sich durch die Gleichung mit den diversen Formen des Hethitischen[64] immerhin ein einigermaßen plausibles Schema aufstellen läßt, das sich an den dort gegebenen Differenzierungen orientieren muß[65]:

Hattisch:	*-ḫu*	=	Hethitisch:	*-u̯a(r)*
	-bi	=		*-ma*
	-ba/-pa-/ma	=		*-kan/-šan*
	-ma	=		*-za*

4.2 Schließlich entspricht auch die Regens-Rectum-Verbindung des Hattischen genau dem Schema, das man auch im älteren Hethitisch findet, d. h. vorangestelltes Rectum im Kasus obliquus, gefolgt vom Regens, das zusätzlich ein Possessivpronomen zu sich nehmen kann, das allerdings im Hattischen prä- und nicht suffigiert wird. Als pronominale Kennzeichen wurden vor allem die Formen *le-*, *te-* und *še-* diskutiert.[66]

62 H.-S. Schuster I, 93 mit Verweis auf § 6.4.1; vielleicht wäre die Bestimmung als Futur hier vorzuziehen.

63 Ch. Girbal, 1986, 124ff.; im Überblickskapitel wird nur auf diese Form Bezug genommen und die ältere Literatur nicht berücksichtigt.

64 An sich naheliegend waren deshalb auch Versuche, hier die Quelle einer möglichen Beeinflussung des Hethitischen zu sehen (als Beispiel sei genannt A. Kammenhuber, HdO, 256: „Im Heth. und Luw. (mit H.-Luw.), also erst einzelsprachlich, könnten die ‚Partikeln des Ortsbezuges' (...) einen ersten Durchbruch eines unidg. Einflusses zeigen" oder H. Wagner, 1985, passim, bes. 37f.), auch wenn sie heute alle als überholt zu gelten haben.

65 Vgl. die zusammenfassende Diskussion bei A. Kammenhuber, HdO, 540ff; Ch. Girbal, 1986, 177 gibt für *-ma* die Übersetzung „aber" (und für *-pa/-fa* „jedoch") an. Zu *-bi* „aber" vgl. H.-S. Schuster, 91f., zu *-pa* usw. ebd., 103; letztere Ausführungen sind zu modifizieren, da die Analyse von *zi̯apa* so nicht haltbar ist. Zu hattisch *-ma* vgl. unten zu Z. Vs. 4a; zu *-pa* zu Vs. 9a, wo sich eine Entsprechung zu hethitisch *-ma* „aber" zumindest für diesen Text ergibt.

66 Vgl. auch A. Kammenhuber, HdO, 534ff. (§ 28 „Pronominales"). Ein eigenes Kapitel, allerdings weitgehend ohne Bezug zur älteren Literatur, widmet Ch. Girbal, 1986, 141ff. dieser Frage; er vertritt dabei die These, daß sich die Verteilung der proklitischen Possessivpronomina am Genus des Regens orientiere, wobei er glaubt, neben Maskulinum und Femininum auch ein Neutrum ansetzen zu können. Dieses Erklärungsmodell wird aber dem hattischen Material nicht gerecht. Für weitere Einzelheiten hierzu sei auf die entsprechenden Stellen im Kommentar zum Text der Bearbeitung von KBo 37.1 selbst verwiesen, besonders zu Z. Vs. 3a und Vs. 5a.

5. Es sei zum Abschluß nochmals unterstrichen, daß auch dies nur ein Versuch sein kann, den Aufbau der hattischen Sprache in ihren Grundzügen zu skizzieren, denn die Möglichkeiten präfigierender Sprachen mit komplexer Verbalmorphologie sind äußerst reichhaltig, wie ein Blick auf das Abchasisch-Adygische oder diverse zur aztekischen Sprachgruppe gehörende Vertreter dieses Typus zeigt, wo z. B. auch weitgehend auf Nominalflexion verzichtet werden kann und bei der Positionszuweisung nach syntaktischer Funktion die Frage der Zugehörigkeit zur 1., 2. oder 3. Person übergeordnet ist. Entsprechende Verhältnisse lassen sich natürlich für das Hattische keineswegs von vorneherein ausschließen, sind aber aufgrund der noch zu geringen Basis verwertbaren Textmaterials auch nicht nachweisbar. Insofern hat auch die in jüngster Zeit wieder verstärkt diskutierte genetische Verwandtschaft zu verschiedenen kaukasischen Sprachen noch weniger erbracht als die bisher noch kaum verwerteten Erkenntnisse der Sprachtypologie.

2. Zur Textanordnung

1. KBo 37.1
   (412/b + 1075/c + 1162/c + 1700/c + 1703/c + 2000/c + 2030/c + 2121/c + 2256/c + 2348/c + 2596/c + 134/d + 160/w)
2. KBo 37.2
3. KUB 28.87 + KBo 37.3

Der am besten erhaltene Zeuge dieses für die Erforschung der hattischen Sprache so wesentlichen Textes ist stark beschädigt und in zahlreiche Fragmente zerbrochen; obwohl inzwischen rund ein Dutzend meist aus der c-Kampagne stammende Fragmente wieder zusammengefügt sind, konnte nur ein kleinerer Teil der Tafel rekonstruiert werden. Sie war auf der Vorder- und Rückseite durchgehend als zweikolumnige Tafel vorbereitet, wobei der Kolumnentrenner ca. 0,5 cm breit ist. Die beiden Einleitungszeilen auf der Vorderseite und die vom eigentlichen Text durch einen kleinen Zwischenraum abgesetzte Ritualzurüstung auf der Rückseite sind durchgehend über die ganze Tafelbreite geschrieben, d. h. auch über den Kolumnentrenner hinweg; hattische Vorlage und hethitische Übersetzung sind in parallelen Abschnitten nebeneinander angeordnet, so daß ein durchgezogener Paragraphenstrich die jeweiligen Abschnitte voneinander trennt. Mehrfach benötigt der hethitische Text dabei weniger Platz und kommt mit einer Zeile weniger aus, die dann frei bleibt, hier und in der Edition aber dennoch mitgezählt wird.

Die Vorderseite der Tafel ist mit insgesamt 55 Zeilen beschrieben; unterteilt in den zweizeiligen Einleitungsabschnitt und weitere neun Paragraphen. Auf der Rückseite setzt sich der Text mit drei weiteren Paragraphen mit insgesamt wohl 21 Zeilen fort. Nach einem Doppelstrich quer über die Tafelbreite und einem leeren Abschnitt im Umfang von ca. 3 Zeilen folgt die in zwei Paragraphen unterteilte Ritualzurüstung; abgeschlossen wird der Text durch den nicht ganz erhaltenen Kolophon. Von den 74 Zeilen hattischen Textes mit hethitischer Übersetzung, die jedoch keineswegs immer die gesamte Kolumnenbreite ausfüllen, sind ca. ein Drittel relativ gut erhalten.

Deutlich wird durch die Art der Beschriftung, daß die Tafel vor Beginn der Abschrift komplett vorbereitet wurde, ohne Rücksicht auf den

tatsächlichen Platzbedarf. Ganz anders verfuhr z. B. der Schreiber der hurritisch-hethitischen Bilingue KBo 32.14, der auf der Rückseite nach ca. 20 Zeilen von einer parallelen Textanordnung zu einer Interlinearfassung wechselt, wie wir sie auch aus KUB 2.2 kennen, und die an den Schreiber geringere technische Anforderungen stellt, was die Berechnung des Platzbedarfes und eine entsprechende Tafeleinteilung angeht. Dem Kolophon läßt sich noch entnehmen, daß der Text in dieser Form vollständig war, sich also auf eine Tafel beschränkte.

Das kleine Fragment KBo 37.2 verläuft parallel zur hattischen Fassung des Haupttextes KBo 37.1 Vs. 21a - 27a, weist aber im Detail eine etwas andere Zeilenverteilung auf. Da für insgesamt 7 Zeilen in 726.1 hier nur 4 Zeilen zur Verfügung stehen, durch den Abschnittsbeginn in 726.1 Vs. 22a und 726.2, 3' sich der linke Rand aber mit einiger Sicherheit feststellen läßt, muß es sich bei KBo 37.2 um eine Tafel mit sehr breiten Kolumnen, eventuell um eine einkolumnige Tafel gehandelt haben. Da der vorausgehende Abschnitt ebenfalls hattischen Text zeigt, also keine Interlinearversion vorliegen kann, verfügte er in dieser Fassung scheinbar über keine hethitische Übersetzung. Aufgrund der unbestimmten Länge der Zeilen sind die vorgenommenen Ergänzungen mit einer gewissen Unsicherheit behaftet.

Der Grund, warum KUB 28.87+ zur Textgruppe CTH 726 gestellt wird, obwohl dieses Ritual vom LÚ ^{d}IM und nicht vom LÚ *akuttara-* ausgeführt wird, liegt in der partiellen Übereinstimmung der hattischen Passagen und einer gewissen Verwandtschaft der jeweiligen Ritualzurüstungen, die insgesamt jedoch nicht so weit gehen, daß man von einem Parallel- oder gar Duplikattext sprechen könnte. Es entsprechen sich relativ gut 726.1 Rs. 15'a f. und 726.3 Vs. 9'; in Z. 13'a bzw. 8' ist jeweils *kurkupal* belegt. Der vorangehende Text läßt sich faktisch nicht in Übereinstimmung bringen, auch wenn jeweils *tabarna katte* und das „Haus" erwähnt werden. Es ist keineswegs auszuschließen, daß KUB 28.87+ zu einem anderen Ritual gehört, das freilich ebenfalls ein Bauritual gewesen sein muß.

3. Zur Datierung der Texte

CTH 726.1

Der Haupttext KBo 37.1 weist die für eine Niederschrift der Epoche Jh. A charakteristischen Zeichenformen auf; besonders sei auf die Kombination altes AG mit jungem IG hingewiesen, daneben stehen die Normalformen von AḪ, AL, DA (mit gelegentlich fehlendem gebrochenen Waagerechten), E, GI, IT, MEŠ usw., vor allem aber durchgängig altes LI und älteres URU, aber – wie zu erwarten – junges TAR, sowie die Subskription bei AZ und UG, erlauben eine entsprechende Datierung.
Ungewöhnlich ist die Variante des Zeichens UZ (Vs. 12a, 23a; vgl. HZL Nr. 340/5), die auch in KUB 36.83 Rs. IV 12' belegt ist (freundlicher Hinweis von Herrn Professor Otten). Geschrieben hat den Text Zuzzu, „Sohn" des ^{m}AMAR.UTU, unter Anuṷanza; derselbe Zuzzu schrieb auch den hier als CTH 591.III.A bearbeiteten Text KUB 10.89, der als Niederschrift der Zeit Jh. B zu datieren ist. Man wird weiter im Auge behalten müssen, ob diese Zeichenvariante für eine bestimmte Epoche (oder gar einen bestimmten Schreiber ?) charakteristisch ist.

CTH 726.2

Es sind nur ganz wenige datierungsrelevante Zeichen erhalten; ḪA zeigt noch beide Winkelhaken, LI bietet die alte Form, so daß die vorliegenden Kriterien also – unter einem kleinen Vorbehalt – eine Datierung Jh. A/B zulassen.

CTH 726.3

Zunächst fällt der deutlich eingezogene Waagerechte beim Zeichen AḪ auf; auch E und ZU zeigen noch den vertieften ersten Senkrechten, während UG ohne Subskription geschrieben wird und durchgängig altes LI und altes SAG verwendet werden. Dies sind immerhin einige Indizien, die für eine noch vor-junghethitische Niederschrift sprechen.

Bei Texten, die hattische Sprache enthalten, kann generell von einem frühen Entstehungsdatum ausgegangen werden, was aber für die Frage des Alters der Bilingue, d. h. vor allem für die Anfertigung der hethitischen Übersetzung, nicht notwendigerweise ebenso gelten muß. In einigen Fällen, etwa bei CTH 733, wird dies durch das Alter der Niederschriften eindeutig entschieden; im vorliegenden Falle gilt dies nicht, da die Niederschriften jüngeren Datums sind. Trotz des insgesamt wenig umfangreichen Textes in hethitischer Sprache lassen sich immerhin Hin-

weise auf ältere Sprache und damit für ein entsprechendes Entstehungsalter der Übersetzung registrieren, so die Verbalformen *ḫetet* (Vs. 3b) und *išḫuṷaš* (Vs. 4b), das phonetisch geschriebene enklitische Possessivpronomen in *É-ir=šet* (Vs. 6b), *anzaš* (Vs. 20b) und enklitisches *-uš*. (Vs. 4b, 12b) statt jüngerem *-aš* für den Akk. Pl, die Graphie *ḫaḫḫariet* (Vs. 18b), und schließlich dürfte auch die Verbindung eines paarigen Subjektes mit singularischer Verbalform der alten Sprache angehören. Wir können also mit einiger Wahrscheinlichkeit feststellen, daß auch diese Übersetzung eines hattischen Textes bereits relativ früh angefertigt wurde, d. h. zu einer Zeit, als das Verständnis des Hattischen noch einigermaßen gegeben war, auch wenn der Übersetzer sich in Satz- und Wortstellung weitgehend an der Vorlage orientiert, dabei gegen seinen eigenen Sprachgebrauch laufend verstoßend; daraus lassen sich wiederum Rückschlüsse auf die Qualität der Übersetzung und ihrer Aussagekraft für die Analyse des Hattischen ziehen.

Der Text der Bilingue KBo 37.1 wird auf den folgenden Seiten so dargeboten, daß die jeweils linke Kolumne der Tafel, dies gilt für Vorder- und Rückseite gleichfalls, auf einer linken Seite, der auf der Tafel gegenübergestellte Text der rechten Kolumne auf einer rechten Seite erscheint. Nur die den Text abschließende Ritualzurüstung, die sich an die Kolumneneinteilung der Tafel nicht hält, steht auf einer linken Seite mit der Übersetzung auf der rechten Seite daneben.

1. KBo 37.1

Vs. linke Kolumne

1 **ma-a-an-za** LUGAL-uš É^{HLA} GIBIL^{TIM} ku-ụa-pí-ik-ki[
2 **šu-uḫ-ḫa-an-zi nu** ^{LÚ}a-ku-ut-tar-aš a-ni-e[-ez-zi]

3a **eš-ta-a-an** ^{URU}La-aḫ-za-an le-e-ụe$_{e}$- e-el
4a **a-an-te-eḫ** pa-la a-aš-taḫ-ḫi-il- ma
5a **še-mu-na-a-mu-na** ^{d}Ta'-a-ru ka-a-at-te
6a ^{d}**Le-e-lu-ụa-ni** ka-a-at-te eš-ta-a-an- ḫu
7a **le-e-ụe$_{e}$-e-el** a-an-te-eḫ pa-la a-an-za-ar-aš-ma
8a ^{d}**Ka-taḫ-zi-ụu$_{u}$-ri-e-** šu

9a **ụe$_{e}$-e-el-ḫu** tu-ú-lu-ma ú-mar-ku-up
10a **a-aḫ-pa** ^{d}Ka-taḫ-zi-ụu$_{u}$-ri ú-uk-šu-pa

1 Wenn sich der König irgendwo neue Häuser
2 hinschütten, füh[rt] der „Tränker" [(das Ritual) aus]

3a eštan ^{URU}Laḫzan le=ụel
4a a=an=teḫ pala a=aš=ta=ḫil=ma
5a še=munamuna ^{d}Taru katte
6a ^{d}Lelụani katte eštan=ḫu
7a le=ụel a=an=teḫ pala a=an=zarš=ma
8a ^{d}Kataḫziụure=šu

9a ụel=ḫu t=u=lu=ma u=markup
10a aḫ=pa ^{d}Kataḫziụuri uk=šu=pa

1. KBo 37.1

Vs. rechte Kolumne

ḫi-e-te-ez-zi ma-a-na-aš-ta ša-a-ma-a-nu-uš
ta ke-e ud-da-a-ar me-ma-i

3b ^{d}UTU-uš-ụa-az ^{URU}Li-iḫ-zi-ni ú-e-te-et
4b [nu-]ụa-ru-uš-za-kán iš-ḫu-ụa-aš ša-ma-a-nu-uš
5b ^{d}IM-aš LUGAL-uš ^{d}Le-e-el-ụa-ni-ša LUGAL-uš
6b nu-za ^{d}UTU-uš É-ir-še-et ú-e-te-et
7b nu-ụ[a-a]z kal-le-eš-ta ^{d}Kam-ru-še-pa-an
8b

9b É[-i]r-za tar-aḫ-ta da-iš-ma-at-ša-an
10b ^{d}Kam-ru-še-pa ku-it-ma-az tar-aḫ-ta

baut. Wenn sie die Grundsteine
Und diese Worte spricht dafür er.

3b Die Sonnengöttin baute sich in Liḫzina (ein Haus).
4b Und sie schütteten sie hin, die Grundsteine,
5b der Wettergott, der König, und (!) Lelụani, der König.
6b Und die Sonnengöttin baute sich ihr Haus.
7b Und sie rief sich herbei die Kamrušepa.
8b

9b „Du wurdest fertig mit dem Haus(bau)!" Sie aber stellte es hin,
10b Kamrušepa, was aber sie konnte (womit sie fertig wurde).

Vs.: hattischer Text

11a **ta-a-ḫu-ma ụa$_a$-a-mar-ku-up pa-la a-an-za-ar-aš-ma**
12a **u-re-e-eš ḫu-uz-za-aš-ša-a-i-šu a-na-ạ-mi-ša-ạ**
13a **ḫa-pal-ki-ja-an kur-ku-u-pa-al ši-ni-i-t[e-en²]**
14a **iš-ki-na-a-ụa-ar mu-ụa¹-ak-ku-u-pa-ak-ku-u [ ]**

15a **mi-ša-a ḫa-pal-ki-ja-an ka-a-la-pu-pí-še-e-et**
16a **ka-a-mar iš-tar-ra-a-zi-il ḫa-nu-ú-ụa-pa**
17a **^{d}Ḫa-ša-am-mi-i-i[l] tu-ú-up-kar-ga-ra-aš**
18a **ụa-a-aš-ḫa-pu-ú[-un] i-ụa$_a$-a-ụa$_a$-aš-ke-el**
19a **te-e[-] le-e za-ri-ú-um-pa**
20a **[e]š-pí-i²[-]ụuú-ú-ru-uš te-e-ụa$_a$-pu-ú-le-e**
21a **te-e-x[ ]eš-pu-ú ụa$_a$-a-aš-ḫa-ap¹ a-aš-pu**

11a t=a=ḫu=ma ụa=markup pala a=an=zarš=ma
12a ureš ḫuzzašai=šu a=na=miš=a
13a ḫapalki=an kurkupal šinite=n
14a iškinaụar mu=ụakkupakku

15a miš=a ḫapalki=an kalapupišet
16a ka=mar ištarrazil ḫa=nuụa=pa
17a ^{d}Ḫašammil t=u=p=kargaraš
18a ụa=šḫap=un iụa=ụa=škel
19a te=[ ]le zari=un=pa
20a eš=pi[n]ụur=uš te=ụa=pu(=)le
21a te=[(-)]eš=pu ụa=šḫap a=aš=pu

---

1 726.2 2': pa-aš-ḫa-ap.

Vs.: hethitischer Text

11b [n]u-za ḫal-za-iš ^{LÚ}SIMUG.A in-na-ra-u-ụa-an-da-an
12b e-ḫu-uš-za da-a *ŠA* AN.BAR ^{GIŠ}GAG^{ḪLA}
13b URUDU-aš ^{GIŠ}NÍGGUL
14b

15b da-a-mạ-an-zạ AN.BAR-aš x-ka-a[m-]x[
16b nu iš-kal-li da-ga-an-z[i-pa-an]
17b an-da-an-ma-aš-kán pa-it ^{d}Ḫa[-ša-a]m-[me/i-li(-)
18b nu ar-ḫa ḫa-aḫ-ḫa-ri-e-et DINGIR^{MEŠ}-na-aš [
19b ŠA-*ŠU-NU* ki-ša-ru-at da-an-du-ki-iš-na‹-aš› DUM[U-
20b KUR-e-ma an-za-a-aš-ša DINGIR^{MEŠ}-eš-pát i-ja-an-z[i]
21b

11b Und sie rief sich herbei den mächtigen Schmied.
12b „Auf, nimm sie, die eisernen Pflöcke,
13b den kupfernen Hammer!“
14b

15b „Nimm ihn aber, den eisernen *x-kam-* !
16b Und schlitze auf die Erde!“
17b Hinein aber ging er, Ḫašammeli.
18b Und er verscharrte der Götter
19b ihr Inneres. Es soll werden zu dem des Sterblichen.
20b Das Land aber und uns machen allein die Götter.
21b

Vs.: hattischer Text

22a pa-la [-(ma-an-ti)]-ma ^{d}Ka-taḫ-zi-i-u̯u̯- ri
23a pa-la [a-am-mi-i]š ḫa-pal-ki-ia-an te-te-ku-uz-za[1]-an
24a pa-la [ ] a-am-pu-ša-an ša-a-ḫi-iš
25a le-e[(-) p(ár-nu-)]u[2]-ul-li a-am-pu-ša-an
26a ki-i[(-) l]e-e(-) ku-úr-ta-a-pí a-am-mi-iš
27a zi-i[3][(-la-a-at)] ^{d}Ka-taḫ-zi-i-u̯u̯-ri
28a pa-l[a (-)t]a[2]-ni- u̯a-‹aš-› pa

22a pala [manti]=ma ^{d}Kataḫziu̯uri
23a pala [a=an=mi]š ḫapalki=an tete(=)kuzzan
24a pala [ ]a=an=pušan šaḫiš
25a le=[parn]ulli a=an=pušan
26a ki[- l]e(=)kurtapi a=an=miš
27a zi[(lat)] ^{d}Kataḫziu̯uri
28a pal[a a=a]n/t]a=niu̯a‹š›=pa

29a x[-]u̯a ta-ke-e-ḫa-ú-un
30a -u̯]a ḫa-ap-ra-aš-šu-un a-am-mi-iš-ma
31a -]ar nu-uš-ta-a-u̯a-ar
32a -]ma-a-i-ú eš-ta-a-u̯a-ar
33a]x a-am-mi-iš-ma ú-te-la-a
34a] nu-uš-ta-a-u̯a-ar

---

1 726.2 4': add. -a-. 2 726.2 5': om. -u-. 3 726.2 6': om. -i-.

Vs.: hethitischer Text

22b na-an-za ^{d}Kam-ru-še-pa-aš-ša da-a-aš [
23b AN.BAR-aš GUNNI na-an da-iš nu pa-r[a-iš
24b ^{GIŠ}ša-a-ḫi-in ^{GIŠ}pár-nu-ul-li-ia [
25b pa-ra-iš-ma GI.DÙ.GA ^{GIŠ}ḫa-ap-pu-ri-ia-a[n(-)
26b ^{GIŠ}ŠÚ.A-ki-ma-za-kán ^{d}Kam-ru-še-pa-aš [ ]
27b e-eš-ša- at [ ]
28b [ ]

22b Und ihn nahm sich auch Kamrušepa,
23b den eisernen Herd. Und sie stellt ihn hin. Und [sie] fach[te an]
24b *šaḫi* und *parnulli*.
25b Sie aber fachte an Süßrohr [und] *ḫappuriian*.
26b Auf den Thron aber setzte sich Kamrušepa.
27b
28b

29b nu-uš-ša-an da-iš ŠA UR.MAḪ [
30b nu-uš-ša-an da-iš ŠA PÍRIG.TUR [
31b da-a-ir-ma-an«-ma-an» ša-ak-ri-i[a]x[
32b da-a-ir-ma x (R) ša-a[k-ri-ia
33b da-a-ir-ma x x[
34b *LI-IM* DING[IR^{MEŠ}(-)

Vs.: hattischer Text

35a [^{d}Ta-ru-u] ^{d}Le-el-ua-ni a-ša-a-hu
36a (-)hú-pé-eš i-tu-ú-e ú-ua$_a$-e-el
37a -il pa-la ha-na-a-ú

38a]x-ha-an-ti ^{d}Ta-a-ru-u-u[n] le-e
39a -ua]a pa-la a-aš-mi-iš za-x[- -]a-ú-e
40a -]ar nu-uš-ta-u[a$_a$-a]r
41a -]a-aš-ua$_a$ pu-la-a-aš-ne [e]š-ta-ua$_a$-ar
42a [nu-uš-t]a-ua$_a$- ar [ ]

43a]x-ha-an-ti-ma pí-in-t[u-ug-ga-]ra-a-am
44a]x(-)zi-iš-ha te-u[a-] -ne
45a -a]r nu-uš-t[a-ua$_a$-a]r
46a -]ha-an-ti an-ti-x[-]x-ua$_a$-a-aš-ša
47a -]a- ua$_a$ [-a]r
48a -]a- ua$_a$ [-a]r

49a -l]u ka-a-la-ua$_a$- e [ ]
50a [^{d}Ta-a-r]u-u-un le-e-mi-lu-u-up
51a -]x-te an-ti-i-u i-ua$_a$-a-ak-ka-iš
52a -]x-tu tu-ú-un-ki ^{d}Ta!-ru-u-u[n
53a -u]n tu-ú-un-ki
54a]x tu-un-ki eš-ta-nu-ú-un
55a -]x-el

Vs.: hethitischer Text

35b nu ^{d}IM-aš ^{d}[Le-el-ua-ni
36b e-hu nu e-ku-e[-ni
37b NINDA-an e-ku-e-ni[

38b GAL-li-iš-m[a(-)
39b na-at-za [
40b *LI-IM* [DINGIR^{MEŠ} ?
41b da-a-i-e-e[r
42b [

43b GAL-li[-iš-ma(-)
44b nu-u[š(-)
45b *LI*[*-IM*
46b x[

(nach der linken Kolumne eine Lücke von 6 Zeilen)

53'b x[
54'b a-r[a-
55'b [

Rs.: hattischer Text

1a]x a-aš-ua$_a$-ti-iḫ-ma
2a URUḪa-at-t]u-uš ka-a-at-te-e
3a -]x le-e-ue$_e$-e-el
4a]x(-)ka-ma-a-aš-ue$_e$-iš a-an-ḫa-ak-ka-nu
5a -]ua$_a$-aš ta-ba-ar-na-an k[a-]a-at-te
6a]x(-)ka-ni-i-ua$_a$-aš MUNUSta-ua-an-na-an-na
7a -]e ka-a-mu-u-ḫa-le-e
8a -]x-il ua$_a$-aš-tu-uš ta-a-ak-ku-u[r]
9a] [

10'a -]x-ua$_a$ iš-ki-na-a-ua-ar l[i- -]x-zi-i-en
11'a -i]š iš-ki-na-a-ua-ar pa-ak-[ku-pa-]ku-u
12'a -]iš iš-ki-na-a-ua-ar [ ]
13'a kur-]ku-u-pa-al a[-a]š-ḫa-aš-tu-úr
14'a ua$_a$-š]a-a-ḫi-in ḫa-le-e-ek-ki-iš
15'a]x-na-a-an le-e-a-l[e-e-eb]
16'a ga-t]a-ak-ku-ú-mu-ú-un e[(š-š)]a-a-le-e-eb
] (Rasur)
17'a ua$_a$-š]a-a-ḫi-in eš-ša-a-le-e-eb

18'a (-)a-š]a-aḫ te-iš-te-ta-nu le-e-a-le-e-eb
19'a dK]a-taḫ-zi-uu$_u$-[r]i-en še-e-a-le-e-eb
20'a -]i-na[(-)]ib[-x-]ú ua-aš-ḫa-ap
21'a] [ ] -pu

(nach dem Doppelstrich Raum für ca. 3 Zeilen)

Rs.: hethitischer Text

1 ḫa-x[
2b tar-nir [
3b URUḪa-at-t[u-
4b URUḪa-at-t[u-
5b É^{MEŠ}[(-)
6b x[

(Nach der lk. Kol. Lücke von 4 Zeilen)

11'b U[RUU
12'b URU[DU
13'b ua-a[l-
14'b ḫar-š[a-
15'b [E]ME$^{ḪI.A}$[(-)
16'b i-da[-lu-
[
17'b [

18'b i-da-lu-x[
19'b le-e [
20'b EME-aš [
21'b DINGIR^{MEŠ}-ia[(-)

(nach dem Doppelstrich Raum für ca. 3 Zeilen)

(Es folgt über beide Kolumnen der Rückseite die Ritualzurüstung)

22' [L]Ú.a-ku-ut-tar-aš [*i*]š-*TU*.É.GAL^{LIM} ki-i da-a-i 1 ^{SÍG}ki-iš-ri-iš BABBAR 1 ^{SÍG}ki-i[š-ri-iš GE$_6$]

23' [1 ^{SÍ}]^{G}pít-tu-la-aš ZA[.GÍ]N 1 ^{SÍG}pít-tu-la-aš SA$_5$ *ŠU-ŠI* 10? ^{GIŠ}GAG.ḪLA URUDU 1 GÍN.GÍN TA.À[M

24' [ ]10 *ụa-al-li-eš* UR[UD]U 2 GÍN.GÍN TA.ÀM 1 GU$_4$ URUDU 5 GÍN.GÍN KI.LÁ.BI nu GU$_4$-un [

25' [iš-t]a-na-na-aš kat-t[a-a]n [d]a-a-i 12 ^{GIŠ}NÍG.GUL URUDU 2 GÍN.GÍN TA.ÀM 1 ^{GIŠ}IG URUDU [ ]

26' [x GÍ]N.GÍN KI.LÁ.BI [ ]x URUDU 5 GÍN.GÍN KI.LÁ.BI [

27' [x NINDA.]GUR$_4$.RA 1 ^{DUG}*ḫu-u*[p-pár mar-n]u-*ụa*-an 1 DUG KA.GAG 1 *PA* ZÍZ 1 *PA* ŠE 1 *PA* kar-aš 1 *PA* BAPPIR 1[*P*]*A* DIM$_4$

28' [1 *PA*]NÍG.ÀR.RA 1 pu-t[i-iš MUN] 1 GA.KIN.AG 1 *EM-ṢÚ* 1 KUŠ UR.MAḪ 1 KUŠ [PÍRI]G.TUR

29' [1 KUŠ?] ŠAḪ.GIŠ.GI 1 ^{GIŠ}B[AR.KÍN?] 1? ^{GIŠ}BANŠUR *Ú-NU-UT* BÁḪAR *ḫu-u-ma-an* ki-i ^{LÚ}a-ku-tar-aš da-a-i[ ]

30'] *A-ṰA-AT*^{LÚ}a-[k]u-ut-tar-aš *QA-TI*

31'] G[AL D]UB.SAR^{MEŠ}

Übersetzung der Ritualzurüstung:

22' Der „Tränker" nimmt aus dem Palast dies: 1 weißes *kišri-*, 1 [schwarzes] *ki*[*šri-*]

23' [1] bl[au]e [W]ollschlinge, 1 rote Wollschlinge, 70? Pflöcke aus Kupfer von je 1 Sche[kel

24' [ ]10 *ụalla* aus Kupfer von je zwei Schekel, 1 Rind aus Kupfer, 5 Schekel (ist) sein Gewicht. Und das Rind

25' [l]egt er unter den [Al]tar. 12 Hämmer aus Kupfer von je zwei Schekel, 1 Tür aus Kupfer;

26' [x Sc]hekel (ist) ihr Gewicht [ ]x aus Kupfer 5 Schekel (ist) sein/ihr Gewicht.

27' [x Dick]brot (Pl.?) 1 Sc[hale *marn*]*uụan*-Bier, 1 Krug geringes Bier, 1/2 Kor Emmer, 1/2 Kor Gerste, 1/2 Kor Weizen, 1/2 Kor Bierwürze, 1/2 [K]or Malz,

28' [1 Kor] Feinmehl, 1 Ma[ß Salz] 1 Käse, 1 Lab, 1 Löwenvlies, 1 [Leopa]rdenvlies

29' [1 Vlies eines] Wildschweines, 1 Ü[berzug?,] 1 Tisch, Töpferware; alles dies nimmt der „Tränker".

30' Worte des „T[rä]nker"; vollständig.

31'] Ob[er-T]afelschreiber

Kommentar

Zur hattischen Fassung: Vs.

3a: Der hattische Name der weiblichen Sonnengottheit lautet *Eš-ta-a-an* und wird in der hethitischen Fassung mit ^{d}UTU-*uš*, d. h. mit der hethitisierten Namensform Ištanu wiedergegeben; daß Ištanu nicht ausschließlich den männlichen Sonnengott meint, läßt sich durch weitere Bilinguen und auch durch Belege mit dem Attribut MUNUS.LUGAL zweifelsfrei belegen.[67]

Der Ortsname ^{URU}*La-aḫ-za-an* [68] wird hier als reiner Stamm gebraucht, der im Hattischen zur Angabe eines Lokativs verwendet werden kann[69], analog zum endungslosen Lokativ des Hethitischen, dem der Schreiber/Übersetzer hier aber den gängigeren Lokativ auf *-i* vorgezogen hat. Daß das Hattische über die Möglichkeit eines endungslosen Lokativs verfügt, war – vor allem aufgrund der Entsprechung in KUB 2.2 von ^{URU}*Ḫattuš* (II 41; hatt.) und ^{URU}*Ḫattuši* (II 43; heth.) – schon früh registriert worden, es scheint jedoch nicht die einzige Bildungsweise darzustellen, sondern ist bisher nur bei Ortsnamen nachweisbar.[70]

Mit *le=ŷel* liegt die für das Hattische charakteristische Verbindung von proklitischem Possessivpronomen und Substantiv vor; allerdings wurde *le-* in der Forschungsgeschichte durchaus unterschiedlich behandelt. E. Forrer hat es in seinen frühen Arbeiten[71] als Pluralpräfix gedeutet, das in

67 Vgl. dazu im einzelnen im Kapitel 3.1.2 zu den Göttternamen.

68 Zum Ortsnamen selbst vgl. A. Kammenhuber, RHA 20, 1962, 8. Welch zentrale Bedeutung dieser Ort im Rahmen der hattischen Mythologie einnimmt, erhellt schon aus der Tatsache, daß nahezu alle bekannten Mythenstoffe in oder in der Nähe von Lihzina angesiedelt sind.

69 Zum endungslosen Lokativ speziell vgl. bereits F. Sommer, HAB, 111 und ferner E. Laroche, RA 41, 1947, 80; A. Kammenhuber, RHA 20, 1962, 5 (mit weiterer Literatur); dies., HdO, 488f.; H.-S. Schuster I, 86; Ch. Girbal, 1986, 150; in der grammatischen Zusammenfassung (ebd.) wird ein endungsloser Lokativ des Hattischen nicht eigens behandelt.

70 Vgl. auch die zusammenfassende Diskussion weiterer Lokative bei A. Kammenhuber, HdO, 489ff. Demgegenüber scheint H.-S. Schuster I, 137 (1.9.632) davon auszugehen, daß „der Lokativ nur noch durch seine Stellung im Satz markiert" ist, wofür er auf § 8.1.1 seiner (noch unpublizierten) Grammatik verweist. Daß bei ON nicht generell auf „Flexion" verzichtet wird, unterstreicht z. B. die Regens-Rectum-Verbindung ^{URU}*Ḫattušan teŷašḫab*, aber auch ^{URU}*Ḫattuš tekattaḫ* ist belegt.

71 Vgl. E. Forrer, Sitzungsberichte, 1919, 1033; ders., ZDMG 76, 1921, 230f.; nicht ganz zutreffend dargestellt von A. Kammenhuber, RHA 20, 1962, 8 (u. ö.); vgl. dagegen C. G. von Brandenstein, FsHirt II, 1936, 30.

Verbindung mit einem Possessivelement *-i-* den Plural „seine" bilden konnte. A. Kammenhuber, die sich eingehend mit *le-* beschäftigt hat, konnte dagegen zu keiner eindeutigen Bestimmung gelangen.[72] Die Erklärungen als homonymes Morphem des „Nom. Pl." und als Possessivpräfix stehen nebeneinander.[73] Demgegenüber tendierte man in neuerer Zeit mehr dazu, *le-* ausschließlich auf die Funktion eines Possessivelements einzugrenzen und die Deutung als Pluralkennzeichen aufzugeben, wofür ja auch die Gleichung mit *É-ir-set* im Hethitischen spricht, die zwar nicht an dieser Stelle, dafür aber wenige Zeilen später (Vs. 7a/6b) gegeben ist.[74]

4a: Die finite Verbalform des ersten, transitiven Satzes der Bilingue steht – wie dies für den Beginn hattischer Texte charakteristisch ist – nicht am Anfang, sondern am Ende und lautet *a-an-te-eḫ*, so daß nach unseren Kenntnissen der hattischen Verbalmorphologie und der Entsprechung zu heth. *ŷete-* eine (Verbal-)Wurzel *teḫ* „bauen" angesetzt werden kann[75] mit einem Präfixkomplex *a=an=*, der möglicherweise eine Reflexivpartikel, sicher aber das Personenkennzeichen für die 3. Pers. Sg. enthält.[76]

Die Bedeutung und Funktion von *pala* „und, auch" war schon von E. Forrer erkannt worden; bei Aufzählungen scheint es vor dem letzten Glied eingefügt zu werden.[77]

72 A. Kammenhuber, RHA 20, 1962, 12ff.; dies., HdO, 463ff., 477ff., 482ff.

73 Vgl. den Index zu A. Kammenhubers Artikel im HdO in MSS Beih. 4, 1969, 106 (s. v.).

74 Nach Ch. Girbal, 1986, 170f. ist *le-* Possessivpronomen der 3. Pers. Sg. mask. und Pl. (für alle Genera). Vgl. auch H.-S. Schuster I, 92, 113; daneben (ebd., 115) existiere „in *li-e* das selbständige betonte Personalpronomen", wofür man wiederum auf 5.1.3 verwiesen wird, so daß das Material, das dieser These zugrunde liegt, zur Zeit nicht überprüfbar ist; sie könnte sich vielleicht auf die Belege *le=*^{d}UTU aus CTH 733 stützen. Vgl. noch Abschnitt 4.2 der Einleitung. P. Taracha, AoF 15, 1988, 62 c. n. 18 ist gezwungen, bei der überholten Deutung als Pluralpräfix zu bleiben, um seine These von der Ergativität des Hattischen aufrechterhalten zu können, ja er geht sogar so weit zu behaupten, „eindeutige Beispiele für *le-* als Possessivum lassen sich zur Zeit kaum anführen" (ebd., 65), was ebensowenig plausibel ist wie seine generellen Ausführungen zu *še-* und *te-*.

75 Vgl. A. Kammenhuber, RHA 20, 1962, 5, 10f.; dies., HdO, 529.

76 Vgl. zu diesen Punkten in der Einleitung unter 3.2.

77 Vgl. E. Forrer, ZDMG 76, 1922, 230; allgemein dazu E. Laroche, JCS 1, 1947, 198; ders., RA 41, 1947, 89, 91 und A. Kammenhuber, RHA 20, 1962, 11; zur schwankenden Graphie vgl. H.-S. Schuster I, 115 n. 258.

Mit *a=aš=t(a/u)=ḫil=ma* liegt wiederum eine relativ durchsichtige Verbalform vor, wobei *a*= Kennzeichen der Reflexivität wäre, dem auch hier in der hethitischen Übersetzung die Partikel *-za* entspricht, was umso aufschlußreicher ist, als *išḫuua-* üblicherweise (wie bereits oben *ua/e-*) ohne *-za* konstruiert wird. An die Verbalform angefügt ist die Partikel *-ma*, für die im hethitischen Text als Entsprechung zwei Möglichkeiten gegeben sind: entweder die Redepatikel *-ua(r)* oder die Ortsbezugspartikel *-kan*.[78] Betrachtet man jedoch den gesamten Text, dann scheint allein die Partikel *-za* dem häufigen Auftreten von *-ma* zu entsprechen; so enthält der letzte Satz dieses Abschnitts im Hethitischen nur *-za*, ebenso der erste des nächsten Paragraphen. Zieht man das restliche Textmaterial mit in Betracht, so scheint es sich tatsächlich nicht um eine Ortsbezugspartikel zu handeln.[79]

Als Kern der Verbalform bleibt damit durch die Verwendung des polyphonen Zeichens TAḪ[80] eine Form übrig, die als *-taḫ-hi-il* oder *-túḫ-hi-il* umschrieben werden kann. Beide Möglichkeiten wurden in der Literatur diskutiert[81], ohne daß bisher ein Konsens erreicht wurde[82], jedoch ist m. E. einer Form *=ta=ḫil* der Vorzug zu geben[83]; an der semantischen Deutung „schütten" kann kein Zweifel bestehen. Ebenso spricht das Personenkennzeichen *aš* eindeutig für eine pluralische Form im Hattischen.[84] Im Althethitischen zeigt sich mehrfach, daß bei Paaren wie LUGAL MUNUS.LUGAL oder *attaš annaš* die Verbalform singularisch konstruiert werden kann[85] – ein solches Paar bilden hier die beiden im Anschluß genannten Götter, die ganz zweifellos Subjekt des Satzes sind. Der Verweis auf den Numerus der in der Übersetzung gebrauchten hethitischen Verbalform ist also ein untaugliches Argument, um damit die These zu untermauern, daß im Hattischen keine pluralische Form vorliegt, geschweige denn ist auf der Grundlage einer solchen Analyse mit diesem Satz das Hattische als Ergativsprache zu erweisen.[86]

5a: Mit *munamuna* liegt das hattische Wort für „Grundsteine" vor[87], heth. *šamana-*, so daß allein das Präfix *še-* zu diskutieren bleibt. Ch. Girbal geht von einer Deutung als feminines Possessivpronomen aus, das hier allerdings fehlerhaft gebraucht sei; korrekt wäre seiner Ansicht nach allein *le-*.[88] Er folgt damit letztlich der Erklärung A. Kammenhubers

78 Beide Möglichkeiten hat bereits E. Laroche, RA 41, 1947, 78, 96 bzw. JKF 1, 1950, 177 diskutiert.

79 Die älteren Deutungen E. Laroches (und E. Forrers) werden von H.-S. Schuster I, 81 abgelehnt (auch die Gleichung mit *-kan*), der aufgrund der Belege aus KUB 2.2 allein eine Entsprechung zu hethitisch *-za* für plausibel hält. Vgl. hierzu auch Abschnitt 4.2 der Einleitung.

80 Strenggenommen müßte erst geklärt werden, ob das Zeichen TAḪ im hattischen Syllabar tatsächlich verschiedene Lesungen hat. Der Lautwert *taḫ* ist durch die mehrfach belegte graphische Variante *ta-aḫ/taḫ* gesichert. Hinzu kommen Schreibungen wie z. B. *uaa-at-taḫ^{aḫ}* KUB 28.40 Rs. III 17', 18' neben *uaa-a-at-taḫ* KBo 37.23 Vs. II 2', die so interpretiert werden können, daß hier eine von zwei möglichen Lesungen gesichert werden soll.

81 A. Kammenhuber spricht sich aufgrund vergleichbarer graphisch eindeutiger Formen für einen Verbalstamm *taḫḫil* aus (RHA 20, 10, 23; aussagekräftig sind dabei allein die dort zitierten Formen *ta(-a)=ḫil*, aber nicht die Verbalform *a-an-*TAḪ*-ḫil*).

82 Zuletzt hat Ch. Girbal die Verbalwurzel mit *ḫil* angesetzt und, unter Hinweis auf *iš-tu-uḫ-ḫi-il-lu* (KUB 28.88 Vs. 5), die Umschrift mit *-túḫ-* vorgezogen (Ch. Girbal, 1986, 36f.).

83 Die von Ch. Girbal erschlossene Lesung bleibt unsicher, da vorab notwendig wäre zu klären, ob es sich um ein Verbalpräfix *tu* handelt oder um eine Kombination verschiedener Elemente, so daß auch eine Form *-ta-* + ein Element *-u-* denkbar wäre; der Vergleich mit *ka=ḫil* spräche in der Tat für ein Lokalpräfix, allerdings ist die Deutung von *kaitgaḫillu* noch unsicher. Akzeptiert man die Zusammengehörigkeit der von A. Kammenhuber zitierten Formen, spricht viel für eine Verbalwurzel *ḫil* in Verbindung mit dem auch sonst häufig zu belegenden Präfix *ta*, dem in der hethitischen Übersetzung die Partikel *-kan* entsprechen dürfte.

84 Umstritten ist die Form, weil im Hethitischen als Entsprechung eine singularische Verbalform verwendet wird; dies ist aber weder ein Grund, hier zu emendieren noch den pluralischen Charakter der hattischen Form anzuzweifeln; vgl. dazu auch den Kommentar zur hethitischen Fassung.

85 Vgl. W. Drohla, Kongruenz, 1949, 86; E. Neu, StBoT 12, 59 (mit Beispielen).

86 Vgl. dazu auch J. Klinger, Hethitica 12, 1994, 38f. c. n. 76; P. Taracha, AoF 15, 1988, 61 c. n. 15 hat gerade auf diese Form (im Anschluß an I. M. Dunajevskaja) seine These vom ergativen Charakter des Hattischen gestützt. Auch die Analysen der Beispiele, die illustrieren sollen, „daß bei singularischem Objekt und pluralischem Subjekt das Verbalpräfix *a/eš-* nicht vorkommt" (ebd., 61), sind nicht haltbar.

87 Vgl. A. Kammenhuber, RHA 20, 1962, 14 mit weiteren Belegen, die den Wortstamm *munamuna-*, eine offensichtliche Reduplikationsbildung, sichern.

88 Ch. Girbal, 1986, 155, 179 n. 9; dabei geht er von der von ihm selbst aufgestellten Regel aus, daß bei mehreren Besitzern die (maskuline) Form *le-* zu erwarten sei; um die Gültigkeit dieser Regel aufrechtzuerhalten, muß Ch. Girbal freilich auch Eštan – erwiesenermaßen unrichtig – als männlich interpretieren (ebd., 142f., 152 u. ö.).

von *še-* als Possessivpräfix[89]. Angesichts der Tatsache, daß die bisherigen Deutungen von *še-* als Possessivpräfix nicht in allen Fällen greifen, gerade an dieser Stelle aber durchaus ein Plural zu erwarten wäre, sollte man damit rechnen, daß zumindest teilweise *še-* auch lediglich Allomorph des Plurals *eš-* sein kann. Wenn wir im Anschluß an die Verhältnisse beim Verbum von einer Dreigliederung der Kategorie Numerus in Singular, Plural und eine Art Kollektivum ausgehen[90] und dabei die Schwankung der Schreibungen des Plurals auch in bezug auf den Vokal berücksichtigen, spricht manches dafür, daß als Morphem allein *š* anzusehen ist, dem Vokal dagegen lediglich weitgehend graphische Funktion zukommt; damit ließe sich die Varianz *še-/eš-* z. B. entsprechend hethitischen Schreibungen von Doppelkonsonanz im Anlaut wie bei *šipant-/išpant-* erklären.[91]

Ob es tatsächlich berechtigt ist, bei der Schreibung des Götternamens allein von einer einfachen Verwechslung der sehr ähnlich aufgebauten Zeichen ŠA und TA auszugehen, ist aufgrund der mehrfach belegten Schreibung ^{d}*Šaru* immerhin fraglich.[92]

5a f.: Die Folge GN + *katte*, die auch in der Bilingue KUB 2.2 auftritt, könnte dafür sprechen, daß auch in *tabarna katte* der erste Bestandteil als Name aufzufassen ist. Daraus ergeben sich natürlich weitreichende Konsequenzen, wenn man diesen Namen konkret nur mit einer historischen Person in Zusammenhang bringen möchte, wie dies z. B. von O. Carruba vorgeschlagen wurde[93]. In letzter Konsequenz wären dann alle

89 Vgl. A. Kammenhuber, MSS Beih. 4, 1969, 111 „mehrere Besitzer und mehrere besessene Gegenstände"; zu dieser Textstelle auch A. Kammenhuber, HdO, 471f., 475 „ihre Grundstein(e)"; die Nicht-Übersetzung des *še-* im Hethitischen wird unter dem Stichwort „verballhornte Übersetzungen" (ebd., 483) abgetan.

90 Dafür sprechen, wie bereits oben in der Einleitung unter 2.1.1 ausgeführt, sowohl die Fakten (vgl. auch A. Kammenhuber, HdO, 451) als auch typologische Erwägungen.

91 Auch P. Taracha, AoF 15, 1988, 66 hält es für möglich, daß „eine formale Verwandtschaft (Schreibvarianten?) zwischen *še-* und dem Präfix des Objekts [!] in der Mehrzahl *eš-*" bestehen könnte, womit wohl gemeint ist, daß es sich um Allomorphe des Pluralmorphems handelt. Der Deutung als Possessivpräfix steht er ablehnend gegenüber (ebd., n. 39).

92 Mit einem aus dem Versuch, verschiedene Phoneme graphisch zu realisieren resultierenden Wechsel von *š* und *t* rechnen auch A. Kammenhuber, HdO, 444f., H.-S. Schuster I, 137 und im Anschluß daran Ch. Girbal, 1986, 165f.; vgl. dazu bereits oben Abschnitt 1.3.

93 Vgl. O. Carruba, 9. TTK, 1986, 202f.

kultischen Texte, die Tabarna nennen, in ihrer Entstehung auf die Regierungszeit dieses Königs, des ersten Königs des Alten Reiches, zu datieren. Denkbar wäre auch, daß entweder der „Name" des ersten für uns sicher greifbaren hethitischen Königs nicht nur als Titel, sondern als „Name" eines jeden Königs, sofern er im Kult agiert, weiter verwendet wurde oder daß lediglich der Name des letzten hattischen Königs automatisch übernommen wurde – das könnte bedeuten, daß Ḫattušili den „hethitischen" Staat im Exil in Ḫattuša, als Fortsetzung bzw. als Nachfolger des hattischen Staates, dessen letzter König Tabarna hieß, errichtete. Mir scheint die Situation durchaus vergleichbar mit dem Phänomen der sogenannten Tabarna-Siegel, die ab der mittelhethitischen Zeit als Vorläufer der persönlichen Königssiegel auftreten und bei denen „Tabarna" den Status eines Titels hat.[94]

6a: Das Enklitikon *-ḫu* hat E. Laroche korrekt als Partikel der direkten bzw. zitierten Rede erkannt.[95] Ch. Girbal ging weiter, indem versuchte, aufgrund einer Passage aus dem Mondmythos (KUB 28.4 I 14a, 5 Vs. 19'a) eine Verbalwurzel *ḫu* zu isolieren. Seine Analyse der Passage berücksichtigt jedoch nicht eine weitere Überlieferung zum selben Mythologem, die m. E. gegen Analyse spricht.[96] Es lassen sich gegenüberstellen:

i-ta-a ú-uk-ḫu-u-ba[97]	(KUB 28.4 I 14a)
i-ta-a-ḫu-pí ú-uk	(KUB 28.86+ Rs. III 5[98])

94 Vgl. dazu etwa Th. Beran, Hethitische Glyptik, 1967, 67f., H. G. Güterbock, Glyptik, 1987, 80f. c. n. 6 und H. Otten, Das hethitische Königshaus, 1987, 24.

95 Vgl. J. Friedrich, HW, s.v. und 3. ErgH. s. v.; außerdem A. Kammenhuber, RHA 20, 1962, 4 und H.-S. Schuster I, 142f. mit der älteren Literatur. Zum Ausruf *ḫu-u-u* in ansonsten hethitischsprachigen Ritualtexten vgl. Kapitel 3.4.2.

96 Ch. Girbal, 1986, 13f.; die Kritik an der älteren Erklärung von G. F. del Monte, FsMeriggi, 110 ist völlig unbegründet, da Ch. Girbal offenbar die eben zitierte Textvariante aus KUB 28.86+ nicht berücksichtigt, obwohl sie sogar bei G. F. del Monte (ebd., 111) zitiert wird.

97 In den Duplikaten KUB 28.3 und 5 ist statt *-ba* vielmehr *-ma* geschrieben; beide werden als Ortsbezugspartikeln gedeutet; vgl. A. Kammenhuber, HdO, 540ff. Ob für die Varianz auch eine Zeichenverwechslung mit verantwortlich gewesen ist, kann nicht mehr entschieden werden.

98 Die geänderte Zählung gegenüber der Edition in KUB XXVIII ergibt sich aus dem Anschlußstück KUB 48.23 Rs.

Es ergibt sich: *ita uk=ḫu=b/ma* bzw. *ita=ḫu=pi uk*. Damit ist *ḫu* wohl Enklitikon, nicht aber Verbalwurzel und Kern einer finiten Verbalform.[99]

7a: Die Form *a-an-za-ar-aš-ma* stellt die finite transitive Verbalform des mit *pala* „und" eingeleiteten letzten Satzes dieses Abschnittes dar. Die Präfixfolge *a-an-* ist analog zu Formen wie *a-an-teḫ* usw. zu analysieren; nach Abtrennung des enklitischen *-ma* [100] bleibt als Stamm damit *-za-ar-aš-* übrig, das man aus graphischen Erwägungen am ehesten als *zarš* ansetzen kann.[101] Als Verbum dicendi wird es im Hethitischen unterschiedlich mit *kalleš-* bzw. *ḫalzai-* wiedergegeben.

8a: Die Ersetzung des hattischen Götternamens *Kataḫziuuri* [102] in hethitischen (und palaischen) Texten durch *Kamrušepa* ist schon vor langer Zeit registriert worden[103] und ist auch in anderen Zusammenhängen nachweisbar; dabei muß es sich keineswegs um Bilinguen handeln, auch in den verschiedenen Überlieferungen eines Textes ist dieser Austausch belegt, z. B. im Ritual der Ḫutuši (CTH 732) in KBo 13.106 I 9 gegenüber KUB 41.7+ I 2'.

Das Suffix *-šu* wurde bereits mehrfach behandelt. E. Laroche[104] glaubte, darin das Pronomen der 3. Person Sg. erkennen zu können, das selbständig oder als Enklitikon auftrete, während andere und er selbst früher darin ein Kasusmorphem für den „Akk. Sg." sehen wollten[105]. Ch. Girbal

99 Auch die Beschreibung der phonetischen, an sich schon sehr unwahrscheinlichen Veränderungen des in *ú-uk-ḫu-u-ba* angeblich vorliegenden Präfixes *an-* (Ch. Girbal, 1986, 13: „Gleichzeitiges Auftreten von Vokalverdunkelung und Velarassimilation") entfällt damit; ebenso die syntaktische und morphologische Analyse von *ú-un-ḫu-pí* aus KUB 2.2 III 53 (ebd., 29ff.).

100 Nach A. Kammenhuber, HdO, 541 spricht dieser Beleg dafür, daß (auch) im Hattischen bestimmte Verben bestimmte Ortspartikeln erfordern, wobei das Hethitische diese Konstruktion natürlich nicht nachahme.

101 Vgl. A. Kammenhuber, HdO, 529 (Nr. 27 „zaraš") mit ebd., 513 und Ch. Girbal, 1986, 138 („zars"); offenbar sind bisher nur diese beiden Belege bekannt, was bei der Bedeutung „rufen" zumindest erstaunlich ist.

102 Vgl. dazu ausführlich in Kapitel 3.1.5.

103 Zu dieser Gleichung bereits E. Laroche, RHA 7, 1947, 28.

104 E. Laroche, RHA 24, 1966, 165ff.; selbständig in KUB 2.2 II 40f. *šu-ú-ua*$_a$ URU*Ḫattuš* „c'est elle, Ḫattuš"; H.-S. Schuster I, 84 sieht in dieser Form vielmehr die Entsprechung zu hethitisch *da-ir-ma-at* und setzt schließlich einen „eigentlichen Verbalkörper" *š-* an. Scheinbar kennt er hier nur die ältere Deutung von E. Laroche als Interjektion, zumindest berücksichtigt er nur diese.

105 Als „Akk. Sg." bei A. Kammenhuber, HdO, 475f. im Anschluß an einen älteren Vorschlag E. Laroches (Lit. ebd.).

hält es für denkbar, daß *-šu* ein Kasusmorphem sein könnte, das nur „optional und eher selten" auftrete. Zwei Deutungen seien möglich[106], entweder als Akkusativ oder als Dativmorphem. Letztere Möglichkeit läßt sich aber aufgrund der hethitischen Übersetzung sicher ausschließen. Gleichzeitig geben die beiden Beispiele auch einen klaren Hinweis, warum *-šu* offenbar so selten auftritt, vor allem wenn man berücksichtigt, daß in der Regel der hattische Satz für die Subjekt- oder Objektfunktion über keine Nominalmarkierung verfügte; zudem wäre die Verwendung von Präfixen für grammatische Kasus ausgesprochen ungewöhnlich.[107] Beide im Satz vorhandenen Elemente, die potentiell die Subjekt- oder Objektfunktion einnehmen können, sind Personen, kommen also auch aufgrund eines allgemeinen Verständnisses für jede der beiden Rollen in Frage. Das läßt doch nur den Schluß zu, daß, weil ansonsten die Funktionszuweisungen offenbar primär über Belebtheitshierarchien organisiert sind, hier einer Differenzierung, d. h. eine eindeutige Markierung der Rollenverteilung notwendig ist, die durch suffigiertes *-šu* erreicht wird. Dabei ist es prinzipiell naheliegend, für diesen Zweck pronominale Elemente zu verwenden.

9a ff.: Eine gewisse Schwierigkeit bei der Zuordnung der hattischen Formen zur hethitischen Übersetzung bieten die ersten Zeilen des zweiten Abschnitts, der bisher m. W. noch nicht im Zusammenhang diskutiert wurde.[108] Es entsprechen sich:

ụe$_e$-e-el-ḫu	*ḫ[-i]r-za*
tu-ú-lu-ma ú-mar-ku-up	tar-aḫ-ta

106 Ch. Girbal, 1986, 138f., 168; vgl. auch G. Steiner, Ergativity, 206: "Special transitive verbs are constructed with nouns in a 'dimensional case' (morpheme /=šu/) replacing the subject form." Eine Begründung für diese Analyse wird jedoch nicht gegeben; wahrscheinlich ist *šu* hier mit dem im Wechsel mit *-tu* (*ijaḫtu/ijaḫšu*) auftretenden *-šu* gleichgesetzt worden, das aber auch schon lediglich als graphische Variante beurteilt wurde – so von A. Kammenhuber, HdO, 449, anders wieder 476; vgl. dazu aber auch Ch. Girbal, 1986, 63ff., der entgegen der bisherigen Interpretation einen Stamm „jahtu/jahsu" und nicht „$^{\text{ši}}$jah" für „Himmel" ansetzt (ebd., 64).

107 Vgl. dazu generell J. Klinger, Hethitica 12, 1994, 37ff., mit Diskussion der bisherigen Erklärungen von *eš-* usw. und im Einleitungsabschnitt zur Grammatik unter 2.1.1.

108 Nach A. Kammenhuber, HdO, 476 (petit) sei dieser Abschnitt von E. Laroche (bereits damals) seit langem gedeutet; es scheint sich dabei jedoch nur um eine private Mitteilung gehandelt zu haben (vgl. dies., RHA 20, 1962, 12).

a-aḫ-pa	da-iš-ma-at-ša-an
^{d}Ka-taḫ-zi-ṷuṷ-ri	^{d}Kam-ru-še-pa
ú-uk-šu-pa	ku-it-ma-az
ta-a-ḫu-ma ṷaa-a-mar-ku-up	tar-aḫ-ta

Man hat den Eindruck, daß dem finiten hethitischen Verbum *tarḫta* zwei unterschiedlich aufgebaute hattische Formen entsprechen, die versuchsweise etwa als *t= u=ḫu=ma u=markup* und *t=a=ḫu=ma ṷa=markup* zu segmentieren wären, sich primär aber nur durch einen Wechsel des Vokals *a/u* unterscheiden. Dies ist besonders auf dem Hintergrund interessant, daß man ein *u* (graphisch auch *ú*) als Personenkennzeichen der 2. Pers. Sg. vermutet hat.[109] Gehen wir davon aus, daß auch hier auftretendes *u* eine 2. Pers. markiert, dann wäre die formale Differenz der hattischen Verbalformen als ein Unterschied in der Person, d. h. einer 2. Pers. Sg. gegenüber einer 3. Pers. Sg. zu erklären. Der scheinbare Widerspruch zur Übersetzung in der hethitischen Version entpuppt sich damit als formale Identität zweier in der Tat verschiedenen grammatischen Formen, nämlich der 2. bzw. der 3. Pers. Prät. des Verbums *tarḫ-*, die beide *tarḫta* lauten. Eine 2. Person macht aber gerade im ersten Satz Sinn, da hier mit *-ḫu* die Partikel der direkten Rede auftritt, also die Anrede einer Person plausibel ist. Dennoch lassen sich damit die vorliegenden Formen noch nicht eindeutig interpretieren. Während das erste Element oder Wort jeweils finite Verbalform sein könnte, bleibt die Funktion des mit verschiedenen Präfixen gebildeten *markup* völlig unklar; am wahrscheinlichsten ist eine Interpretation als Nomen oder infinite Verbalform, vielleicht eine Art Prädikatsnomen.

Im Bereich der Partikeln ergibt sich hier eine eindeutige Entsprechung von hattisch *-ma* und hethitisch *-za* sowie von hattisch *-pa* und hethitisch *-ma*.[110]

10a: In *aḫ=pa* liegt die Verbalwurzel vor, die in der imperativischen Form *aḫa* aus zahlreichen Belegen in hethitischen Festritualtexten bekannt ist; sie bildet damit, wie die hethitische Entsprechung *dai-* zeigt,

109 Eindeutig aufgrund der Gleichung *ú-da-nu = anda paiši* in KUB 2.2 III 57/58; vgl. H.-S. Schuster I, 146 und ebd., 145 zu einem selbständigen Pronomen der 2. Person *uk- = zik*; dazu wieder anders Ch. Girbal, 1986, 56f.

110 Vgl. dazu aber den Abschnitt 4.1.

auch das semantisch zu erwartende Gegenstück zum Ruf *mišša* usw., der Entsprechung zu hethitisch *da-*.[111]

Die Deutung von *uk* als „wie" geht bereits auf E. Laroche zurück.[112] In unserem Text steht in der hethitischen Übersetzung aber nicht *maḫḫan*, sondern *kuit*; E. Laroche übersetzte diese Passage mit „de quoi t'es-tu emparée?"[113]; *kuit* kann aber m. E. nur neutrisches Relativpronomen sein, das sich auf enklitisches *-at* bzw. auf É-*ir* bezieht, und damit ist *-šu* tatsächlich als pronominales Element zu erklären, das entweder das Objekt „Haus" wieder aufnimmt oder – weniger wahrscheinlich – für das Subjekt, die Göttin, steht. Es spricht mehr dafür, hier in *-šu* die Entsprechung zu hethitisch *kuit* zu sehen, wobei dann die modale Komponente des *uk* nicht eigens in der hethitischen Übersetzung zum Ausdruck käme.

11a f.: Die Verbalform *anzaraš=ma* gliedert gleichsam auch den inhaltlichen Ablauf. Nachdem die Göttin *Kataḫziṷuri/Kamrušepa* ihre Arbeit, den eigentlichen Hausbau, erfüllt hat, wird nun der Schmied gerufen, um seinen Teil der Arbeit zu verrichten.

Keineswegs trivial ist die Frage, was bei *ureš ḫuzzašai* Substantiv und was Adjektiv ist.[114] Man kann natürlich von der ansonsten im hethitischen nicht üblichen Stellung des Adjektivs auf eine Nachahmung der hattischen Wortstellung schließen, die dann aber auch nicht dem sonst bekannten Muster entspräche. An und für sich ansprechend interpretiert Ch. Girbal in *uril katte* bzw. *uriet kattaḫ* (KUB 28.80 I 7', 22') im Anschluß an unsere Stelle das erste Wort als Adjektiv. Mit dem Ausgang *-t* würde dann eine feminine Form vorliegen; unklar bleibt dagegen, wie der Unterschied *ureš* bzw. *uril* bei jeweils maskulinem Bezugswort zu erklären ist.[115]

111 Zur Erklärung der Form im einzelnen vgl. oben Kapitel 3.4.1 und J. Klinger, Hethitica 12, 1994, 29.

112 E. Laroche, JKF 1, 1950, 176f; sie läßt sich aufgrund der Bilingue KUB 24.14 IV 19'ff. gewinnen, wo hethitisches GIM-*an* entspricht. Auch Ch. Girbal, 1986, 13 n. 8 hält an dieser Deutung fest, wenn er auch – wie bereits erwähnt – die Form *uk=ḫu=ba* (nicht überzeugend) anders erklären möchte.

113 E. Laroche, RHA 24, 1966, 167; vgl. auch A. Kammenhuber, HdO, 476, mit Bezug von *-šu* auf „Haus".

114 Unsicherheit besteht hierüber auch in der bisherigen Literatur; vgl. A. Kammenhuber, KZ 77, 1961, 206, dies., HdO, 452f. und E. Laroche, RHA 24, 1966, 165.

115 Vgl. Ch. Girbal, 1986, 158 c. n. 13; es läge dann auch die zu erwartende Wortstellung vor, während die hethitische Version weiterhin uner-

12a: Die Form *a-na-a* hat man in anderem Zusammenhang als Demonstrativum „dieser usw." erklärt.[116] Eine andere Deutung geht von einem Richtungspräfix *a-* in Verbindung mit einer imperativischen Verbalform aus, was mit „komm!" übersetzt wurde. Dabei wird jedoch zu viel Gewicht auf das *eḫu* der hethitischen Übersetzung gelegt, das mehr stilistisch zu interpretieren sein dürfte[117]; die Entsprechung zu *ana* liegt mit dem enklitischen Pronomen *-uš* vor. Mit dem Imperativ *da* der hethitischen Fassung wird das als Ausruf in hethitischsprachigen Festrituraltexten häufig belegte *mišša*, Imperativ des Verbums *miš* „nehmen", übersetzt.[118] Der Keilschrifttext zeigt dagegen keinerlei Spatium zwischen beiden Elementen, so daß man in der Tat den Eindruck hat, es handle sich um ein Wort.[119] Damit stellt sich die Frage der Analyse von *a-na-a(-)* gänzlich neu.[120] Um eine transitive Verbalform nach bekanntem Schema kann es sich nicht handeln; dagegen spricht die Imperativendung *-a* sowie das Element *-na-*, das kaum als graphische Variante zu *an-* erklärbar ist, da dieses bekanntermaßen vor *m* assimiliert wurde; die korrekte Form hätte dann *a-am-mi-iš* lauten müssen. Da nach der Endung offenbar eine infinite Verbalform vorliegt, scheidet eine Erklärung als Personenkennzeichen aus, und eine Deutung als einheitliche Wortform auf der Basis eines pronominalen Elements hat manches für sich.

klärt bliebe; die Bedeutung „mächtig" ergibt sich dann aus der Gleichung mit heth. *innarauant-*. Allerdings ist hier der Hinweis notwendig, daß weder die Ergänzung *[uri]l* in I 7' (zu *uril* auch A. Kammenhuber, HdO, 462f.) noch die Lesung *ka-at-taḫ* (ebensogut möglich wäre *ka-at-ti*, während KUB 28.82 Vs. II 22' eindeutig *ú-ri-e-et ka-at-taḫ* belegt; zu korrigieren bei E. Laroche, RA 41, 1947, 84) in I 22' ganz sicher sind. Vgl. dazu auch den Abschnitt 2.1.2 der Einleitung.

116 Vgl. E. Laroche, RA 41, 1947, 83f.; A. Kammenhuber, HdO, 535.

117 Vgl. Ch. Girbal, 1986, 136; die Übersetzung läßt darauf schließen, daß das Verbum *nu* „kommen" (dazu H.-S. Schuster I, 146) hinter dieser Deutung steht, auch wenn dies nicht eigens ausgesprochen wird; vgl. dazu bereits A. Kammenhuber, Or 31, 1962, 379.
Zu einer möglichen hattischen Entsprechung für *eḫu* siehe unten zu Z. 35a.

118 Vgl. generell zu diesem Verbum A. Kammenhuber, HdO, 527; sie geht davon aus, daß *a-na-a* und *mi-ša-a* einen einheitlichen Wortkomplex bilden, *a-na-a* also eine Art präfigiertes Enklitikon darstellt.

119 Dafür spricht auch die Schreibung von *miša* ohne geminiertes *š*, denn wie der Vergleich mit *kasmiša* zeigt, geht auch hier die Tendenz eindeutig zur Einfachschreibung gegenüber einfachem *mišša*, das in der Regel mit doppeltem *š* geschrieben wird. Die Ursache dafür könnte in einer Akzentverlagerung oder ähnlichem liegen.

120 Auch A. Kammenhuber, HdO, 478 (u. ö.) umschreibt *a-na-a-mi-ša-a*; *a-* wird dabei versuchsweise als Reflexivkennzeichen und Entsprechung zu hethitisch *-za* aufgefaßt (ebd., 514), *-na-a-* bleibt unerklärt; vgl. auch ebd., 509, 527 „a²-na²-miša".

13a: Das hattische Wort für Eisen ist seit langem bekannt und auch aus kulturgeschichtlichen Gründen von großem Interesse, da es als Lehnwort mit der bezeichneten Sache in eine ganze Reihe weiterer Sprachen gelangt ist. Die Kenntnis der Metallverarbeitung war in Anatolien bekanntlich bereits früh gut entwickelt, und gerade Eisen scheint eine große, auch kultisch bedeutsame Rolle gespielt zu haben.[121] Für *kurkupal* gibt die hethitische Übersetzung $^{GIŠ}GAG^{HI.A}$ an, also Plural, der im Hattischen nicht ausgedrückt ist. Da das Hattische auch einen Genitivus materiae kennt, die Begriffe in der nächsten Zeile aber in der Stammform erscheinen, wird man *ši-ni-i-t[e-en]* zu einem Kasus obliquus ergänzen, der Entsprechung zu URUDU-*aš* „aus Kupfer" (Gen.).[122]

14a: Ob beide Begriffe als Substantive und damit als zwei verschiedene Arten von Hämmern zu interpretieren sind oder ob vielmehr einer von beiden lediglich als Attribut aufzufassen ist, kann nicht definitv geklärt werden. Da das Hethitische hier aber gerade nur einen Hammer (Sg.!) nennt[123], scheint mit letzteres wahrscheinlicher. Das Wort *iškinauar* ist Rs. 10'a ff. noch dreimal belegt, einmal in Verbindung mit *pak[-kupa]ku*; die Materialangabe ist nicht erhalten, aber in der hethitischen Fassung sind noch zweimal Reste des Zeichens URUDU (Rs. 11'b, 12'b) vorhanden. Das ist nicht ganz unproblematisch, da alle vor *iškinauar* stehenden Wörter keine Obliquusendung zeigen, für mehr als ein Wort aber jeweils kaum Platz sein dürfte. Oder muß in Rs. 11'a und 12'a jeweils *[ši-ni-i-te-i]š* bzw. °-]*iš* ergänzt werden?

15a: Diese Stelle bietet eine sichere Gleichung des Imperativs von *miš* mit hethitisch *da-*. Auffallend ist die fehlende Doppelschreibung des *š*; sollten dafür tatsächlich Akzentverhältnisse verantwortlich sein, wie es die Schreibungen von *kašmiša* nahelegen, so könnte hier allenfalls die Stellung am Satzanfang ähnliche Wirkungen gehabt haben.

121 Eisen bei den Hethitern ist in der Literatur häufig behandelt worden, vgl. zuletzt J. Puhvel, HED III, 116ff. s. v. und F. Starke, StBoT 31, 424f. c. n. 1535 (jeweils mit weiterer Literatur).

122 Die Deutung dieser Passage ist schon seit langem bekannt; vgl. etwa A. Kammenhuber, HdO, 478f. (mit der älteren Literatur) und J. Friedrich, HW s. v., wo die Bedeutungen von *šinite-* und *iškinauar* nach einer brieflichen Mitteilung von H.-S. Schuster zitiert werden.

123 In der Ritualzurüstung Rs. 25' werden zwölf Hämmer aufgelistet.

Die in der hethitischen Fassung vorhandenen Partikeln *-ma* „aber" und die Reflexivpartikel *-za* haben im hattischen Text keinerlei erkennbare Vorlagen.

Die hethitische Übersetzung des hattischen *kalapupišet* ist nicht erhalten; es dürfte sich dabei um ein messerartiges Werkzeug handeln, das aus Eisen war, wie dem Obliquus *ḫapalkian* mit entsprechendem Genitiv AN.BAR-*aš* zu entnehmen ist.[124] Auch die Ritualzurüstung kann hier nicht weiterhelfen[125], da dieses Gerät innerhalb der mythischen Partie erwähnt wird, also nicht konkret im Ritual verwendet worden sein muß.

16a: Der nächste Satz besteht offenbar nur aus zwei Wörtern, wobei wir aufgrund anderer Textpassagen *ištarrazil* als Bezeichnung der Erde bestimmen können.[126] Damit muß *ka=mar* Verbum sein, das keinerlei Kennzeichen eines finiten, transitiven Verbums zeigt, wie es nach der hethitischen Übersetzung zu erwarten wäre. Bei präfigiertem *ka-* handelt es sich um das auch in anderen Verbalformen isolierbare lokal/direktivische Element.

Die dritte und letzte Form dieser Zeile muß hethitischem *andan=ma=aš=kan pait* entsprechen. Zunächst läßt sich suffigiertes *-pa* abtrennen, das mit hethitisch *-ma* wiedergegeben ist. Trennt man weiterhin *ḫa-* ab, das hier nur hethitischem *andan* entsprechen kann und also ebenfalls ein Richtungselement repräsentiert[127], läßt sich damit ein Verbalstamm *nu(ya)* isolieren, der „gehen" bedeutet.[128]

17a ff.: Da die Zeilen im folgenden nicht mehr vollständig erhalten sind, ist es nur noch bedingt möglich, hattischen Ausgangstext und hethitische Übersetzung sicher einander zuzuordnen.

tu-ú-up-kar-ga-ra-aš	arḫa ḫaḫariet

124 Vgl. auch Ch. Girbal, 1986, 157 („ein nicht identifizierbares Gerät"), der aufgrund der Endung davon ausgeht, daß es sich um ein Genus femininum handeln muß.

125 Alle dort aufgeführten metallischen Gegenstände sind aus Kupfer.

126 Vgl. A. Kammenhuber, Or 31, 1962, 380 und H.-S. Schuster I, 107f.

127 Lokales *ḫa-* beim Nomen entspricht in den Götteranrufungen von CTH 733 hethitischem *ištarna* + Dativ/Lokativ, etwa *ḫa=yašḫapi = šiunaš ištarna*; vgl. zu *ḫa-* generell A. Kammenhuber, HdO, 487ff. (Nomen) und 510ff. (Verbum).

128 Vgl. E. Laroche, RA 41, 1947, 87; A. Kammenhuber, HdO, 527f; H.-S. Schuster I, 146. Unsicher bleibt der Stammansatz, da nach der Gleichung *u=da=nu = paiši* lediglich *nu* anzusetzen wäre. Zu einem unklaren Suffix *-ya*, das wohl nicht mit *-b/pa* identisch ist, vgl. die Bemerkungen von A. Kammenhuber, HdO, 540.

ya-a-aš-ḫa-pu-ú[-un]	DINGIR^{MEŠ}-naš
i-ya-a-ya-aš-ke-el	ŠA-*ŠUNU*
te-e[ ]	kišaru=at
le-e za-ri-ú-um-pa / [t]e-pi-i?[-in?	dandukišna<š> DUM[U-
yuú-ú-ru-uš	KUR-e=ma
te-e-ya-pu-ú-le-e	anzaš=a
te-e-x[ ]eš-pu-ú	?
ya-a-aš-ḫa-ap	DINGIR^{MEŠ}-eš=pát
a-aš-pu	iyanzi

Die zu dem in 17a f. nahezu vollständig erhaltenen hattischen Satz gehörige Übersetzung steht in 18b f., wobei nach der Position des enklitischen *-at* das letzte Wort ŠA-*ŠUNU* sein dürfte und in 18b am Ende wohl nichts mehr gestanden hat. Die nahezu konsequente Anfangsstellung des Verbums, die auch hier die hethitische Fassung zeigt, spricht dafür, die erste Form in 17a als Verbum zu analysieren. Da scheinbar kein suffigiertes Element vorhanden ist, kann der Verbalstamm entweder mit *-garaš* oder – wenn es sich um einen teilreduplizierten Stamm handelt – mit *-kargaraš* angesetzt werden.[129] Eine dritte Möglichkeit ist eine 'graphische' Interpretation als *-karga-ra-aš*. Lediglich ein *-ka-* ist bisher als Verbalpräfix bekannt; man müßte also sonst *r* noch dem Stamm zuschlagen, was unwahrscheinlich ist, da das Hattische keine mit *r* anlautenden Wörter kennt, oder – ebenfalls wenig befriedigend – ein bisher nicht registriertes Verbalpräfix *-r-* mit unbekannter Funktion ansetzen; als Bedeutung ergibt sich aus der Gleichung mit heth. *ḫaḫḫariya-* etwa „kratzen, schaben, zusammenscharren". Der Komplex *tu-ú-up-* ist als *tu=p=* analysierbar; es handelt sich um zwei bekannte, wenn auch in ihrer Funktion nicht sicher deutbare Elemente, wovon das erste wahrscheinlich lokativische Funktion hat[130], während *b/p* eine der möglichen Graphien des Kollektivpräfixes darstellt – hier mit Bezug auf das pluralische Objekt.

18a: Sicher deuten läßt sich *ya=šḫap=(u)n* als kollektivischer Kasus obliquus[131] entsprechend dem hethitischen Genitiv Plural *šiunaš*; so bleibt

129 Akzeptiert man die Existenz eines von H.-S. Schuster I, 89 noch ohne nähere Erläuterung angesetzen Verbalsuffixkomplexes *-a-š*, so ließe sich auch ein vollreduplizierter Verbalstamm *kargar* ansetzen.

130 Zu *tu-* als Ortspräfix am Verbum vgl. A. Kammenhuber, HdO, 521f., 523, 531; im Hethitischen entspräche ihm *arḫa*. Zu *tu-* als Nominalpräfix, das hier sicher nicht in Frage kommt, vgl. H.-S. Schuster I, 134f.

131 Zu weiteren Belegen und graphischen Varianten vgl. die Übersicht bei H.-S. Schuster I, 80.

als Entsprechung zu ŠA-*ŠUNU* allein *i*(=)*ya*$_a$=*ya*$_a$-*škel*. Nach dem Vorbild der bekannten Regens-Rectum-Verbindungen wäre ein Possesssivpräfix zu erwarten, das allein in *iya*- stecken könnte, da das direkt vor dem vermutlichen Stamm *škel* stehende *ya* Kennzeichen des kollektiven Plurals sein muß. Ein entsprechendes Possessivpräfix – mehrere Besitzer und mehrere besessene Objekte – ist bisher nicht registriert worden[132], läßt sich aber vor allem durch das in KUB 28.18 Vs. 18 belegte *tu-ú-ḫa-a-sa-ma-a-an ib-ya*$_a$*-a-li-pu* stützen.[133] Bei dieser Regens-Rectum-Verbindung kann man den zweiten Bestandteil mit „ihre Worte" übersetzen[134] und als *iya=alip*(*u*) analysieren. In Hinblick auf die Diskussion um ein „Deutepräfix" *i*-, z. B. in *ippulašne* versus *pulašne*[135] stellt sich also nicht mehr die Frage, ob ein Gegensatz *i*- zu *ya*, d. h. Singular gegenüber Plural, anzusetzen ist, sondern es handelt sich vielmehr um ein determinierendes präfigiertes Element *i*- in singularischer Funktion, das mit *ya* verbunden als Plural fungieren kann, so daß ein Oppositionspaar *i*- gegenüber *iya*- anzusetzen ist.

19a: Die Anfangsstellung des *kišaru* spricht dafür, daß auch der hattische Satz mit dem Verbum begann, von dem aber wohl keine Spuren mehr erhalten sind, es sei denn, man interpretiert die am Zeilenbeginn erhaltenen Zeichen *te-e*[- als Präfix einer optativischen Verbalform.[136]

Die Wiedergabe von *zariun=pa tepi*[*n* im Hethitischen der Übersetzung mit *dandukešna-š*› DUM[U-, „Kind der Vergänglichkeit, Menschenkind", ist auch sonst belegbar[137], z. B. in KUB 28.18 Vs. r. Kol. 12 *za-a-ri-u-un te-pí-e-in*. Auslautendes *-n* hat sich vor *-pa* zu *-m* assimiliert; ob *le-e* hier als Possessivpräfix zu interpretieren ist, scheint mir zweifelhaft, da, nach der sonst üblichen Konstruktion, *le*, wenn es Possessivpräfix wäre, direkt am Regens stehen müßte. Es gibt andererseits aber auch Hinweise dafür, daß Formen, die man nach herkömmlichem Verständnis als Possessivpräfix interpretieren würde, auch suffigiert werden können; ob dann die Funktion dieselbe ist, ist noch ungeklärt[138].

20a ff.: Als sichere Entsprechung ergibt sich *šiuneš* gleich *ya=šḫap*[139] und *ijanzi* gleich *a=aš=pu*[140]; zum einen bedeutet dies eine schöne Bestätigung für das Verbum *pu* „machen" des Hattischen, und zum anderen liegt hier ein weiteres Beispiel für eine transitive Verbalform der 3. Pers. Pl. vor, die im Hattischen mit dem Personenkennzeichen *aš*-, entsprechend dem pluralischen Subjektsnomen, gebildet wird. Entgegen den meisten anderen Belegen steht im Hethitischen hier das Präsens.

Eine weitere Gleichung bietet sich mit *yur=*(*u*)*š* und *utne* an[141]; die Wortstellung entspricht sich nach wie vor präzise. Dasselbe gilt für das Ende des Abschnittes. Was der hethitische Text allein mit *anzaš=a* wiedergibt, hat als hattische Vorlage den gesamten Ausdruck *te=x*[-...]*eš=pu*, wie immer man das auch in Übereinstimmung bringen kann.

Die restlichen hattischen Formen dieses Abschnitts lassen sich lediglich schematisch analysieren. Formal sowohl Nomen als auch Verbum könnte *te=ya=pu*(=?)*le* sein; vielleicht liegt derselbe Stamm auch in]*eš=pu* vor. Als Entsprechung in der hethitischen Übersetzung böte sich dann allenfalls *anzaš* an, was wenig wahrscheinlich ist; naheliegender, aber unsicher wäre die Zugehörigkeit zum Verbum *pu* „machen".

22a: Auch hier ist *Kataḫziyuri* wieder in der Übersetzung durch *Kamrušepa* ersetzt worden. Da der Satz damit zu Ende ist, kann die hethiti-

132 Vgl. dazu auch das ausführliche Kapitel VIII bei Ch. Girbal, 1986, 141ff., wo lediglich *le*-, *še*- und *te*- diskutiert werden.

133 Ch. Girbal, 1986, 78ff. setzt hier vielmehr ein Demonstrativpräfix *ip*- („dieser") mit Hier-Deixis an, dem ein *at*- („jener") mit Dort-Deixis entsprechen soll.

134 So H.-S. Schuster I, 102, der zu einer Bezeichnung „Artikel" tendiert.

135 Vgl. A. Kammenhuber, HdO, 494 (u. ö.) im Anschluß an E. Forrer (vgl. ebd., 459), Sitzungsberichte, 1919, 1033. Teilweise anders zu interpretierende Belege mit sehr Spekulativem zu „etymologisch" Verwandtem aus Kaukasussprachen bietet P. Taracha, AoF 15, 1988, 65f. n. 35.

136 Zum Verbalpräfix *te*- vgl. A. Kammenhuber, HdO, 504ff. Weniger wahrscheinlich ist die Möglichkeit, *kišaru* mit der in 21a ebenfalls nicht vollständig erhaltenen Form in Verbindung zu bringen, bei deren Präfix es sich immerhin auch um optativisches *te*- handeln könnte.

137 Vgl. bereits E. Laroche, RA 41, 1947, 77 und J. Friedrich, HW 3. ErgH., s. v., mit der Bestimmung von *zariun* als Kasus obliquus; zusammenfassend A. Kammenhuber, HdO, 467f. (mit weiterer Literatur), 484ff. Aus den Texten zu CTH 733 ergibt sich eine Gleichung von *dandukešni* mit hattischem *ḫa-yi-yuú-n*[*a-a-an*], auch *ḫa-pí-pu-na-a-an* u. ä. geschrieben

(z. B. KUB 28.75 Vs. II 3, Rs. III 12'); als inhaltliche Parallele dient das hattische *ḫa-ya*$_a$*-aš-ḫa-yi-pí* (ebd., Vs. II 4) „unter den Göttern", hethitisch DINGIR^{MEŠ}*-naš=a ištarna*; zu *dandukeššar* vgl. auch im Kommentar zum hethitischsprachigen Teil.

138 Mögliche Formen in den hier behandelten Texten könnten etwa in Vs. 38a, Rs. 7'a oder KUB 28.87+ Vs. 6' vorliegen; vgl. auch noch *te=ya=pu*(=)*le* in Vs. 20a.

139 Vgl. auch H.-S. Schuster I, 79 mit weiteren Beispielen und der älteren Literatur. Die im Duplikat KBo 37.2, 2' bezeugte graphische Variante *pa-aš-ḫa-ap* ist singulär.

140 Bereits zitiert bei H.-S. Schuster I, 93.

141 Das suffigierte Element erklärt A. Kammenhuber, HdO, 476 als graphische Variante zu *-šu*, das von ihr (ebd., 535) auch als pronominales Element gedeutet wird.

schem *daš* entsprechende Verbalform nur in der nicht erhaltenen Passage gestanden haben und scheint nach dem Paralleltext zu schließen, keine Form des Verbums *aḫ* gewesen zu sein.

23a: Die Verbindung *ḫapalkiyan tetekuzzan* ist als „Herd aus Eisen" zu übersetzen.[142] Gleichzeitig liefert dies eine willkommene Bestätigung der von H. Otten aufgrund verschiedener Götteraufzählungen registrierten Möglichkeit, den Götternamen ^{d}*Kuzzana/išu* auch mit dem Ideogramm ^{d}GUNNI zu schreiben.[143] Da in der Verbindung mit dem Kasus obliquus *ḫapalkiyan* das Regens normalerweise kein Possessivpräfix zu sich nimmt[144] (vgl. 13a, 15a) und die Doppelsetzung des *te-* kaum erklärbar wäre, liegt es näher, in *tete-* den bekannten hattischen Wortstamm für „groß" zu vermuten, das freilich nicht ins Hethitische übersetzt worden ist.[145]

24a f.: Naheliegenderweise wird man *a-am-pu-ša-an* als Entsprechung zu hethitisch *paraiš* auffassen, d. h. als einen Verbalstamm *pušan* mit Personenkennzeichen der 3. Pers. Sg. und der bekannten Assimilation des *n*.

Nach H.-S. Schuster I, 116 (1.7.61) sei *a-an-ne-eš* „mit ziemlicher Sicherheit zu ergänzen".

142 Der sehr ähnliche Bedeutungsansatz „Feuerstätte" für *tetekuzzan* bei J. Friedrich, HW 1. ErgH., s. v. geht auf E. Laroche, RHA 15, 1957, 9 zurück, beruht aber auf falschen Voraussetzungen; vgl. dazu die folgenden Anmerkungen. Beibehalten auch noch bei V. Haas, Religionsgeschichte, 1994, 267 c. n. 113, der von Kuzzanišu auch als dem „Herd" (ebd., 781) bzw. der „Herdgöttin" (ebd., 764) spricht, ohne daß deutlich würde, worauf die Identifikation als weibliche Gottheit beruht. Allerdings heißt es bei V. Haas/I. Wegner, FsAlp, 1992, 246 n. 23: „Der Herd (*ḫašša-*), eine nicht personifizierte Gottheit weiblich-mütterlicher Qualität". Allgemein zu Kuzzanišu vgl. auch D. Yoshida, in: BMECCJ VI, 1992, 142f.

143 Vgl. H. Otten, StBoT 13, 45: „Demnach ist Kuz(z)anašu der wohl protohattische Name für den deifizierten Herd (heth. *ḫašša-*, vgl. komplementiertes [GUN]NI-*an*)." und ders., RlA VI, 1980-83, 399. Zu *-šu* in diesem Götternamen vgl. E. Laroche, RHA 24, 1966, 169f.

144 Diesen Unterschied könnte man als formale Differenzierung eines Genitivus possessivus gegenüber einem Genitivus materiae interpretieren.

145 Diese Analyse wird von Ch. Girbal, 1986, 156 als „unwahrscheinlich" bezeichnet, wobei er die von E. Laroche (RHA 24, 1966, 169) vorgeschlagene Gleichung *kuzzan* = „Feuer" nach wie vor für überzeugend hält (ebd., 156 n. 10), obwohl bereits H. Otten, StBoT 13, 45 zu entnehmen gewesen wäre, daß in den fraglichen Texten nicht NE = IZI, sondern KI.NE = GUNNI zu lesen ist.

Für *šaḫiš* und *parnulli* können wir aus dem vorliegenden Text schliessen, daß diese auch in rein hethitischsprachigen Texten belegten Wörter Lehnworte aus dem Hattischen sind.[146] Das unterschiedliche Genus läßt sich damit erklären, daß *parnulli* als neutrischer i-Stamm übernommen wurde[147], während man in *šaḫiš* das im Hattischen stammhafte *š* als Endung des Nominativ Singular commune eines i-Stammes interpretierte.

26a: Da *ammiš*, das als 3. Pers. Sg. *a=an=miš* des hethitischem *da-* entsprechenden Verbalstamms *miš* zu analysieren ist, in der Übersetzung scheinbar keine direkte Wiedergabe erfahren hat, dürfte der Übersetzer abgewichen sein, oder das fehlende *daiš* stand am Ende der nicht erhaltenen Zeile 25b. Mit *kurtapi*[148] könnte die Entsprechung zu ^{GIŠ}*ḫappuriyan-* gegeben sein.

27a: Die Bedeutung von *zilat* nach KUB 2.2 bestätigt sich hier.[149]

28a: Für eine Ergänzung des nach dem Bruch nur noch in Spuren erkennbaren Zeichens bieten sich nach den u. a. aus KUB 2.2 und Duplikaten bekannte Formen mehrere Lesungen an; hethitisch *anda ešzi* scheint dort drei voneinander verschiedene hattische Verbalformen wiederzugeben, nämlich *ta-ni-ua-aš* (A II 42), *a-an-ni-ua-aš* (H Vs. 7') und *a-ta-ni-ua-aš* (A III 53). Da lediglich Reste eines Senkrechten sichtbar sind, ist *a-a]n-* oder *a-t]a-* möglich. Vor der suffigierten Partikel *-pa*, die hethitischem *-ma* „aber" entspricht, wird man ein *-aš* einfügen müssen.[150]

Der Erhaltungszustand der restlichen Zeilen läßt eine durchgehende Kommentierung wenig sinnvoll erscheinen, da vieles spekulativ bleiben müßte.

146 Das hatte bereits J. Friedrich, wohl aufgrund dieser Textstelle, im HW s. v. vermerkt (dann allerdings irrtümlich mit Determinativ als ^{GIŠ}*šaḫiš*). Vgl. auch H. Kronasser, EHS I, 140, 213. Beide Hölzer werden auch sonst zusammen erwähnt, z. B. im Ḫedammu-Mythos (vgl. J. Siegelová, StBoT 14, 58) oder in einem Geburtsritual (vgl. G. Beckman, StBoT 29, 74); weitere Belege nennt noch E. Neu, StBoT 5, 43 n. 12. Der ganz unterschiedliche Hintergrund des Textes spricht dafür, daß es sich um echte Lehnwörter im Hethitischen handelt. Weiteres im Kommentar zum hethitischen Teil. Vgl. noch N. van Brock, RHA 21, 1963, 126.

147 Gelegentlich scheint aber auch *parnulli* als Genus commune belegt zu sein; vgl. J. Siegelová, StBoT 14, 76.

148 Die Stellung am Ende des Satzes spricht gegen die Partikel *-pi*.

149 Vgl. auch H.-S. Schuster I, 86 mit älterer Literatur.

150 Dies entfällt aber, wenn man mit H.-S. Schuster I, 89 von einem zweielementigen Verbalsuffix *-a-š* ausgeht, von dem hier dann der zweite Bestandteil fehlen würde.

29a: Als die Entsprechung zu UR.MAḪ „Löwe" war bereits das hattische *takeḫal* bekannt gewesen.[151] Die hier vorliegende Form eines Kasus obliquus entspricht genau dem *ŠA* UR.MAḪ der hethitischen Übersetzung, wobei nach der Ritualzurüstung das nicht erhaltene Regens KUŠ heißen müßte. Für *takeḫal* ergibt sich damit, daß auslautendes *-l* nicht stammhaft sein kann. Die an sich naheliegende Vermutung, den Ausgang als Genuskongruenz zum Götternamen ^{d}Ụašezzil zu interpretieren, deutet, da diese Gottheit durch das Attribut DINGIR-*ap katte* eindeutig als männlich ausgewiesen ist, auf ein maskulines Genuszeichen, das dann auch in *uril katte* vorliegen könnte.[152] Warum aber in diesen Fällen die Setzung eines solchen Kennzeichens notwendig ist, läßt sich bisher nicht sagen.

Dem *takeḫal* entspricht in der hethitischen Fassung KBo 25.112 III 16' der Nominativ UR.MAḪ-*aš*; neben derselben Form *takeḫal* ist z. B. in KUB 48.5 + KBo 37.34 Rs.! 7', 8' (u. ö.) ein *takeḫaš* belegt, womit auch hier die gleiche Varianz eines Ausganges auf *-š* oder *-l* belegt ist wie bei *uril* und *uriš*.

30a: Da die ersten beiden Sätze weitgehend parallel gebaut sind, läßt sich erschließen, daß *ḫapraššun* mit *ŠA* PIRIG.TUR übersetzt worden ist.[153]

31a ff.: Der mehrfachen Wiederholung von *dair* könnte im hethitischen Text vielleicht *nuštaṵar* bzw. *eštaṵar* entsprechen. Unter der Annahme, daß es sich dabei um Verbalformen handelt, wäre eine Analyse *eš=ta=ṵar* bzw. *n=(u)š=ta=ṵar* möglich.[154] Die Funktion des Präfixes *n*[155] sowie das Motiv für die formale Varianz bleibt jedoch dunkel.

151 KUB 28.75 Rs. III 13'; vgl. J. Friedrich, HW 2. ErgH., s. v. mit einer Übersetzung „heldenhaft", E. Laroche, JCS 1, 1947, 209 mit weiteren Belegen und gaz allgemein A. Ünal, RlA VII, 85ff. Auf hurritisch ^{d}Takuḫe „(eine Gottheit) *Löwe"? hat V. Haas, WZKM 68, 1976, 203 in diesem Zusammenhang hingewiesen.

152 E. Laroche, JCS 1, 1947, 209 spricht in bezug auf Ụaššezil von einem „suffix *-zil* which creates masculine gentilicia (cf. VBoT 68)"; dort kann allerdings kein Suffix „*-zil*", sondern nur ein *-il* vorliegen; zu diesem „Zugehörigkeitssuffix für männliche Wesen" zusammenfassend A. Kammenhuber, HdO, 460ff. mit der älteren Literatur.

153 Vgl. J. Friedrich, HW 2. ErgH., s. v. nach einer brieflichen Mitteilung von H.-S. Schuster.

154 Wie man dem Artikel *labarna* bei J. Tischler, HEG L, 1990, 39 s. v., entnehmen kann, setzt H.-S. Schuster eine Wurzel *ṵar* in der Bedeutung „1000" an; der Ausgangspunkt dafür könnte die hier vorliegende Textpassage sein, da in 34b und 40b jeweils *LI-IM* erhalten ist.

155 Immerhin spricht auch die Verbalform *ni-i-bu-bi-e* (KUB 2.2 II 46) für ein solches Verbalpräfix in der Position vor dem Personenkennzeichen. Eventuell analog zu sogenanntem reflexivem a- bei den Verbalformen der 3. Pers. Sg./Pl. zu deuten?

35a: Schon im Vorwort zu KUB XXVIII hatte H. G. Güterbock versuchsweise hattisches *ašā* mit „herbei! komm!" übersetzt.[156] Später konnte er dies durch den Verweis auf die hier belegte Gleichung mit hethitisch *eḫu* untermauern.[157] Angefügt ist noch die Redepartikel *-ḫu*.

36a: Es war H.-S. Schuster, der einen Verbalwurzel *tu* „essen" angesetzt hat, für den er die m. E. überzeugenden Belege *ṵa$_2$-aḫ-tu-u* gleich *adanzi* aus KUB 24.14 IV 20'a/III 21'b und unsere Stelle mit *i-tu-ú-e*, gleich leicht erschließbarem *eduen*i, anführte.[158] Auch seine Analyse der Form als *i=tu=e* mit suffigierter Tempusmarkierung für (futurisches) Präsens und *i-* als Personenkennzeichen der 1. Pers. Pl. halte ich für korrekt.[159] Leider läßt sich für das in der hethitischen Übersetzung (35b und 36b) erhaltene *ekueni* keine hattische Ausgangsform, die weitgehend parallel zu *i-tu-ú-e* gebaut sein müßte, sichern.

41a: Mit *pulašne* ist das hattische Wort für „Brot" erhalten[160], das als Lehnwort Eingang ins Palaische fand; auch die Brotbezeichnung NINDA*zippulašni* im Hethitischen geht darauf zurück[161].

43a: Die Form *pintugaram* ist bereits aus der Gleichung der Beamtenliste KBo 5.11(+) I 8 ^{LÚ}*ụi$_7$-in-du-uq-qa-ra-am* = ^{LÚ}SAGI[.A-]*aš* als „Mundschenk" bekannt, diese Bezeichnung wiederum hat man verschiedent-

156 H. G. Güterbock, KUB XXVIII, S. V; vgl. auch H. Kronasser, EHS I, 216 (mit weiterer Literatur).

157 H. G. Güterbock, CCRAI XIX, 1974, 309 n. 14. Zu einem Analyseversuch der Form vgl. auch Ch. Girbal, 1986, 136 ohne Kenntnis der älteren Literatur.

158 H.-S. Schuster I, 93.

159 Nach dem Aufbau des gesamten Abschnittes wäre für KUB 24.14 IV 17'a am Ende eine hethitischem *adandu* zugrunde liegende Optativform derselben Verbalwurzel *tu* zu erwarten, aber die überlieferte Form *te-eš-ṵa$_2$-ú* ist sicher fehlerhaft; vielleicht *te-eš-ṵa$_2$-<tu->ú* ? Anders Ch. Girbal, 1986, 113f., 117 n. 9.
E. Laroche, JCS 1, 1947, 197f. hatte darin die Entsprechung zu KA$_5$.A$^{ḪI.A}$ vermutet. Ch. Girbal, 1986, 98ff., der diese zweisprachige Beschwörung ausführlich behandelt, geht weder auf H.-S. Schuster noch auf weitere, in der Literatur vorliegende Deutungen ein. Insgesamt erscheint mir seine Analyse des Textes allzu willkürlich und wenig überzeugend, auch Umschrift und Übersetzung bedürfen diverser Korrekturen.

160 Zu *pulašne* vgl. bereits E. Laroche, RHA 13, 1955, 76ff. und A. Kammenhuber, MSS 14, 1959, 73ff.

161 Vgl. O. Carruba, StBoT 10, 79 mit weiterer Literatur zum Palaischen; und zum Hethitischen H. A. Hoffner, AlHeth., 192.

lich mit dem mediterranen Wanderwort für „Wein" (z. B. akkadisch *karāmu*) in Zusammenhang gebracht[162] und dementsprechend hattisches *karam* als „Getränk" gedeutet[163]. Die hethitische Übersetzung ist zwar zerstört, aber nach einem Abschnitt, in dem von essen und trinken die Rede war, erscheint dies passend.

50a: Die Regens-Rectum-Verbindung *Tar]un le=milup* folgt dem üblichen Schema und erlaubt den Ansatz eines Nomens *milup* unbekannter Bedeutung.

Rs., linke Kolumne:

1a: Mit *a=aš=ya=tiḫ=ma* liegt eine Verbalform bekannten Aufbaus vor, für die sich eine Gleichung mit *tarnir* vermuten läßt; eine andere Möglichkeit wäre eine Verbindung mit der Wurzel *teḫ* „bauen". Bei dem Präfix *ya* handelt es sich um das pluralische Objektkennzeichen, bei *aš* um das Kennzeichen der 3. Pers. Pl.; *a* könnte Reflexivum sein.

4a: Ebenfalls Verbalform dürfte *a=an=ḫa=ka=nu* sein, eventuell zum Verbalwurzel *nu* „gehen"; Probleme bereiten allerdings die Präfixe *ḫa* und *ka*, da es sich bei beiden um lokativische Angaben handelt[164]; *ḫa* ist in Verbindung mit *nu* bereits belegt, so daß man versuchsweise eine Übersetzung „er ging zu ihm (o. ä.) hinein" erwägen könnte.

6a: Die Form *ka=niyaš* gehört zum Verbalstamm „sitzen, sich setzen"; in Verbindung mit *ka* ließe sich die Form etwa als „ er/sie sitzt/setzt sich auf" übersetzen.[165]

162 Vgl. M. Forlanini, Hethitica 8, 1987, 122 n. 77; Ch. Girbal, 1986, 88f. Interessant auch die Bemerkung von H. Th. Bossert, HKS, 1944, 67: „Da v. Brandenstein weitere Erörterungen über das Wein-Wort leider 'unterdrückt', darf in diesem Zusammenhange wenigstens auf den S. 17 erwähnten protochattischen Titel 'ỉinduqqaram' für 'Mundschenk' verwiesen werden, der sich als Wein-(ỉin)-Bringer deuten lässt". Er ging also von einem ganz anderen Weinwort aus, jedoch spricht die Parallelität z. B. in KUB 28.18 Rs. r. Kol. 11'f. zu *pulašne* in der Tat dafür, in *karam* das „Getränk" zu sehen. Zu ^{LÚ}*ỉinduqqaram* erstmals F. Hrozný, BoSt. III, 1920, 26ff.

163 Vgl. bereits A. Kammenhuber, MSS 14, 1959, 77 und dies., HdO, 466 (mit weiterer Literatur).

164 Zu beiden Präfixen vgl. bereits oben zu Z. 16a; sind es dieselben Präfixe, die in umgekehrter Reihenfolge in *ka=ḫa=niyaš(u)=it=un* (KUB 2.2 III 20, 24; dazu H.-S. Schuster I, 116f.) belegt sind?

165 Eine andere bekannte Verbindung der Verbalwurzel *niyaš* mit dem Präfix *ḫa* liegt dem hethitischen Wort für „Thron" zugrunde; vgl. H.-S. Schuster I, 89, 117; näheres dazu im Kapitel 3.1.7 im Zusammenhang mit dem GN Ḫalmašuit.

166 Allerdings ist in KUB 17.28 II 9 ein ^{d}UTU-*un le-e-pí-i-in* belegt.

167 Vgl. E. Laroche, RA 41, 1947, 79 aufgrund einer Stelle aus KUB 28.1.

168 Vgl. dazu die ausführliche Diskussion bei H.-S. Schuster I, 136ff.

10'a ff.: Zu *iškinayar, pakkupaku* und *kurkupal* läßt sich dem Kommentar zur Passage Vs. 13a f. nichts hinzufügen, da von der hethitischen Fassung kaum etwas erhalten ist.

15'a: Angesichts der genannten Götter innerhalb des Textes wäre zwar hier eine Ergänzung zum Namen der Sonnengöttin denkbar, paßt aber nicht zum folgenden *le=alib*, das aufgrund des Possessivpräfixes ein Rectum mit maskulinem Genus voraussetzt[166]; eine mögliche Ergänzung könnte *ta-ba-a]r-na-a-an* sein, allerdings erwartete man dann zusätzliches *katte*.

Für *alip* hatte bereits E. Laroche die Bedeutung „Wort, Sache" erschlossen.[167] Es ist lediglich ein glücklicher Zufall, daß in der weitgehend zerstörten Kolumne mit der hethitischen Übersetzung in Rs. 15'b und 20'b das Sumerogramm EME erhalten ist.

16'a: Aufgrund der Interlinearbilingue KUB 28.1 Rs. IV 29' bzw. 31' kann man für *eš=alib* eine hethitische Entsprechung *memir* „sie sprachen" ansetzen. Ebenfalls bekannt ist, daß es ein Substantiv *alip* „Wort, Sache" gibt, so daß also mit einem identischen Stamm für Nomen und Verbum zu rechnen wäre oder aber im Hattischen eine ganz andere Konstruktion verwendet wurde, vielleicht „Rede/ Wörter machen" o. ä., die zur hethitischen Übersetzung „sie sprachen" geführt haben könnte. Neben den beiden parallel gebauten Phrasen *eštan=an le=alib* (15'a) und ^{d}*Kataḫziyuri=en še=alib* liegt die Vermutung nahe, daß es sich auch hier um das Substantiv *alip*, dann in Verbindung mit dem präfigierten Pluralkennzeichen *eš-* handelt, von dem der nicht zu deutende Kasus obliquus *gatakumun* abhängt.

17'a: Eine sehr schöne Bestätigung für das feminine Possessivpräfix liefert hier die Verbindung ^{d}*Kataḫziyuri=n še=alib* „ihre, der Kataḫziyuri Rede/Wörter".

18'a: Der Beleg *teš=te=ta=nu* „er möge nicht hineingehen" ist aus der Bilingue KUB 2.2 III 41 bekannt, wo die hethitische Übersetzung *anda le uizzi* lautet[168]; in der hethitischen Fassung ist zu Beginn der Zeile Rs. 19'b noch ein *le-e* zu erkennen.

19'a: Die Ergänzung zu *ašaḫ* wird durch das in der hethitischen Fassung erhaltene *idalu*(-) gesichert.

20'a: Die Regens-Rectum-Verbindung *Kataḫziuuri=n še=alib* „ihr(e), der Kataḫziuuri Wort(e)" bestätigt erneut die Existenz eines femininen Possessivpräfixes *še-*. Zu *ua-aš-ḫa-ap* ist im hethitischen Teil noch die Entsprechung DINGIR^{MEŠ}(-) (Rs. 21'b) vorhanden.

Zur hethitischen Fassung: Vs.

1: Die Einleitung und der erste Abschnitt der hethitischen Übersetzung werden auch von N. Boysan-Dietrich im Zusammenhang mit der Fundamentlegung beim Bau eines Hauses zitiert. Für *šamana-* c. verwendet sie die Übersetzung „Fundament" bzw. „Sockelzone".[169] In Abweichung von den bisher in der Literatur zu findenden Ergänzungen der Lücken zwischen den beiden Kolumnen der ersten beiden Zeilen erweist sich der Raum als zu knapp, um vor *uetezzi* ein *anda* bzw. eine Satzeinleitung *na-aš*]*-ta* einzufügen.

2: Die Funktionärsbezeichnung ^{LÚ}*akuttara-* ist bereits im Althethitischen belegt.[170] Es handelt sich um eine Bildung nach dem bekannten Muster der Nomina agentis auf *-tara-* aus idg. **-ter-*.[171] In der Liste aus KBo 5.11(+) dient ^{LÚ}*akuttara-* als Übersetzung des hattischen ^{LÚ}*ḫa-ag-ga-az-zu-e-el* (I 14), das ein weiteres Mal als ^{LÚ}*ḫaggazuuašši-* in IBoT 1.36 IV 37 belegt ist[172]. Auffällig ist hier die gebrochene Schreibung.

Das Verbum *aniia-* ist hier absolut gebraucht im Sinne von „ein Ritual/eine Ritualhandlung ausführen"[173]; bereits im Althethitischen sind neben der Graphie *a-ni-iz-zi* (KBo 20.10 I 5, II 1) auch Formen mit e-Vokalismus belegt, z. B. in Exemplar q der HG *a-ni-e-ez-zi* in KUB 29.30 II 21' und 22', wofür das jüngere Exemplar *a-ni-ia-zi* schreibt.[174]

3b: Die Schreibung der Reflexivpartikel *-z(a)* mit dem Zeichen AZ ist nach a-Vokal noch bis zum Beginn des 13. Jahrhunderts üblich.[175]

---

169 N. Boysan-Dietrich, THeth 12, 40ff. (Textbeispiel Nr. 42); sie zitiert den Text – allerdings mit mehreren Fehlern – nach der Teilbearbeitung von A. Kammenhuber, RHA 20, 1962, 2ff. und HdO, 471f. Die Zeilen der rechten Kolumne der Bilingue hätten aber besser mit b statt mit a gezählt werden sollen. Eine sprachliche Kommentierung des Textes erfolgt nicht.

170 KBo 20.7 Rs.? 16'; ein Festritualtext, der sich gut in die hattische Kultschicht einfügt; vgl. dazu E. Neu, StBoT 25, 48 und zu ^{LÚ}*akuttara-* generell die von E. Neu, StBoT 26, 12 n. 45 genannte Literatur, A. Kammenhuber, HW^2 A, 54a und Kapitel 3.3.2.

171 Vgl. H. Kronasser, EHS I, 175; F. Starke, StBoT 31, 346f.

172 Die Interpretation von ^{LÚ}*ḫagazuuašši-* als „luwisierte" Form haben A. Kammenhuber, MSS 14, 1959, 13 und E. Neu, IF 82, 1977, 274 abgelehnt; A. Kammenhuber, HW^2 H, 15b (mit weiterer Literatur) spricht von „einmaliger Hethitisierung".

173 Vgl. A. Kammenhuber, HW^2 A, 81f.

174 Vgl. J. Friedrich, HG, 72 (§ 45*); zu einer Belegübersicht vgl. auch HW^2 A, 86f.

175 Vgl. die ausführliche Untersuchung von C. Kühne, FsOtten, 1988, 203ff.

Mit *ḫeter* liegt die auch im althethitischen Zalpa-Text überlieferte Form der 3. Pers. Sg. Prt. akt. vor, die auf ursprüngliche mi-Konjugation schließen läßt, während die jüngeren Formen nach der ḫi-Konjugation (*ḫedaš*) erst in Texten aus der Zeit Šuppiluliumas I. belegt zu sein scheinen.[176]

4b: Der Text hat hier und in der Zeile 12b noch das ältere *-uš* statt jüngerem *-aš* für den Akk. Pl. c.; bei den ansonsten nur in geringer Anzahl erhaltenen Formen des enklitischen Pronomens -a- lassen sich keine sprachlichen Neuerungen feststellen.

A. Kammenhuber hatte den Vorschlag gemacht, hier zu *išḫuuair* zu emendieren[177]; dies ist jedoch unnötig, da – wie zu Vs. 4a bereits ausgeführt – singularisches Prädikat bei paarigen Subjekten in der alten Sprache durchaus üblich sein kann. N. Oettinger stuft die Form *išḫuuaš* als althethitisch ein.[178]

5b: Die Komplementierung des Namens des Wettergottes mit *-aš* zeigt, daß die hattischem Taru entsprechende hethitische Namensvariante Tarḫunna oder Tarḫunta eingesetzt worden sein muß.

Zu erwarten wäre eigentlich eine Doppelschreibung des auslautenden Konsonanten bei Anfügung von *-(j)a* „und, auch", da eine Übersetzung „aber" vom Kontext her auszuschließen ist.[179]

7b: Die Übersetzung des gleichen hattischen Verbums einmal durch *ḫalzai-*, das andere Mal mit *kalleš-* spricht eigentlich gegen die vermeintlich deutlich semantische Abgrenzung der beiden hethitischen Verben, die H. Kronasser glaubte feststellen zu können; auch hielt er die Grundbedeutung „rufen" von *kalleš-* für unsicher.[180]

9b: Eine Übersetzung mit „können" bietet sich im allgemeinen an für intransitiv konstruiertes *tarḫ-* ohne Reflexivpartikel *-za*, nur selten auch im transitiven Satz.[181] Dagegen wird transitives *tarḫ-* mit *-za* in militärischem Kontext häufig in der Bedeutung „besiegen, überwältigen" gebraucht, aber auch im weiteren Sinne als „bewältigen, im Stande sein, fertig werden mit" in anderem Zusammenhang, so z. B. in KBo 4.10 Vs.

176 Vgl. E. Neu, StBoT 18, 91 c. n. 185 und N. Oettinger, ShV, 129f. mit Angaben zum Belegalter.
177 A. Kammenhuber, RHA 20, 1962, 4.
178 N. Oettinger, ShV, 503 gibt die Datierung dieses Textes mit „ah.+" an.
179 Zum Problem zusammenfassend E. Neu, StBoT 26, 6 n. 19.
180 H. Kronasser, EHS I, 405 c. n. 2.
181 Ein gutes Beispiel dafür liefert KBo 5.9 III 4f.; zur Konstruktion generell vgl. E. Laroche, RHA 16, 1958, 88ff. (mit Beispielen).

42. Dieselbe Verwendungsweise ist auch in vorliegendem Fall mit *pir* n. „Haus" als Akkusativobjekt gegeben, das im folgenden Satz wieder mit *-at* aufgenommen und schließlich im nachgestellten Relativsatz fortgeführt wird. Die hethitische Übersetzung ahmt hier getreulich die hattische Wort- und Satzstellung nach. Die Varianz in den entsprechenden hattischen Verbalformen ist es auch, aufgrund der hier eine Interpretation von *tarḫta* einmal als 3. Pers., einmal als 2. Pers. Prät. vorgeschlagen wird, auch wenn bisher keine entsprechende Form dieses Verbums belegt ist[182].

Inhaltlich ist dieser Abschnitt wohl so zu verstehen, daß die verschiedenen Götter gleichsam arbeitsteilig das Haus für den Sonnengöttin erbauen.[183] Wettergott und Leluani waren für das Fundament zuständig, während Kataḫziuuri/Kamrušepa für den eigentlichen Bau verantwortlich zeichnet, den der Schmied schließlich mit metallenen Riegeln ausstattet.

10b: Während in 7b *Kamrušepan* noch flektiert wurde, wird hier lediglich die Stammform als Nominativ gebraucht.

15b: Die Bezeichnung des zweiten, diesmal eisernen Gerätes, das hattischem *kalapupišet* entspricht, kann ich nicht rekonstruieren.

16b: Die Form *iškalli* ist allein als 2. Pers. Imp. zu interpretieren.[184]

18b: Das Verbum *ḫaḫḫariia-* ist bisher nur spärlich belegt; am ehesten Aufschluß über die Bedeutung gibt die Figura etymologica aus KUB 24.10 III 11' (// 9 III 18', // 11 III 9'), da ^{GIŠ}*ḫaḫḫara-* ein Gerät ähnlich ^{GIŠ}MAR sein muß, also etwa „Harke, Schaufel" o. ä.[185]; besonders in Verbindung mit *arḫa* läßt sich *ḫaḫḫariia-* am besten mit „verscharren" übersetzen. Während A. Kammenhuber lediglich verkürzt zitiert: „Er (^{D}Ḫašamili)

182 Die zu erwartende Form wäre aber in der Tat *tarḫta*, da bei den konsonantisch auslautenden Stämmen der mi-Konjugation die Endung *-š* durch *-ta* ersetzt wird; dazu speziell N. Oettinger, ShV, 8f. n. 5; zu *tarḫ-* ebd., 220ff.
183 Eine Vorstellung, die auch dem Bauritual nicht fremd ist; allerdings ist dort die Aufgabenverteilung unter den Göttern eine etwas andere.
184 Vgl. auch N. Oettinger, MSS 34, 1976, 126f. und ders., ShV, 210, der den Beleg als ah. datiert; auch die Datierung bei J. Puhvel, HED III, 413 lautet „[ÖHitt.]". Zur Semantik vgl. E. Neu, StBoT 5, 76; zur Etymologie J. Tischler, HEG I, 397 und J. Puhvel, HED III, 414.
185 Bereits diskutiert bei F. Sommer, HAB, 83f.; vgl. noch J. Puhvel, HED III, 413f. (mit dem Versuch einer indogermanischen Etymologie) und A. Kammenhuber, HW^{2} Ḫ, 8f. („Harke, Rechen"; mit weiterer Literatur): „Höchstwahrscheinlich anatol. Lw aus der dortigen überlegenen Ackerbaukultur (Çatalhöyük!)."

verscharrte (es)"[186], kann das Objekt hier nur ŠA gewesen sein. Was man sich unter dem „Verscharren des Inneren der Götter" vorzustellen hat, ist schwer zu sagen, aber wenn man versucht, den ganzen Abschnitt im Zusammenhang zu verstehen, so bleibt eigentlich kaum eine andere Deutung als die eines „Schöpfungsmythos". Die Götter sind es, die die Menschen und das Land erschaffen; welche Aufgabe dabei aber Ḫašammil[187] übernimmt, der die Erde öffnet, um darin etwas, das „Innere der Götter", zu verscharren, bleibt vorerst unverständlich; oder sind es gar die Menschen, die aus dem „Inneren der Götter" gemacht werden, vielleicht sogar in Verbindung mit dem Inneren der Erde, denn Ḫašammil öffnet ja die Erde zu einem bestimmten Zweck, so daß der Mensch vielleicht aus der Verbindung von Erde und dem „Inneren der Götter" von den Göttern selbst angefertigt wurde.

Eine alternative Möglichkeit der syntaktischen Analyse wäre, *šiunaš* als Dat. Pl. im Sinne von „für die Götter" aufzufassen, da diese offenbar anschließend handeln. Dagegen spricht aber das *-ŠUNU*, das dann keinen plausiblen Bezug mehr hat, wenn man es nicht als auf den Genitiv *šiunaš* rückbezüglich auffaßt.

19b: Formal wäre *dandukešna* auch korrekte Allativform; in der Verbindung mit DUMU kann es sich nur um den bekannten Ausdruck „Kind der Vergänglich-keit, Menschenkind" handeln[188], so daß man hier einen Genitiv vorauszusetzen hat. Da die Zeile nicht vollständig erhalten ist, wird das Verständnis dieses Satzes zusätzlich erschwert; enklitisches *-at* wird man als Aufnahme von ŠA des Vordersatzes zu verstehen haben, das hier in Subjektfunktion auftritt. Für *kiš-* scheint die Bedeutung „(zu) etwas werden" zu passen, woraus für DUMU ein Ansatz als Nominativ folgt: „Es (das Innere) soll zu einem Menschenkind werden"[189]; eine Übersetzung „es soll für den Menschen zu..." setzte voraus, daß noch mehr in der Zeile gestanden hätte als nur DUMU + phonetisches Komplement, wofür auch der hattische Satz keinen Hinweis gibt. Als zweite Möglichkeit wäre denkbar, daß DUMU Genitiv in der Konstruktion „eines anderen werden", d. h. „jem. Eigentum werden" ist.[190]

186 A. Kammenhuber, HW² Ḫ, 9 mit Verweis auf HdO, 545f., wo jedoch diese Textstelle nicht berücksichtigt wird; mit *kišaru=at* muß ein neuer Satz beginnen, so daß allein die Möglichkeit bleibt, ŠA zum Vordersatz zu ziehen, wenn es nicht völlig isoliert stehen soll.

187 Zweifel daran, daß Ḫašammil mit dem „mächtigen Schmied" identisch ist, wie sie E. von Weiher, RlA IV, 1972-75, 127b geäußert hat, sind nicht angebracht; dazu ist der inhaltliche Ablauf trotz des Abschnittsstriches zu geschlossen. Zu dieser Gottheit vgl. noch V. Haas, Religionsgeschichte, 1994, 259 c. n. 60f. und M. Popko, THeth 21, 40.

188 Vgl. bereits F. Sommer, HAB, 51 c. n. 1.

189 Daß diese Bedeutung nicht zwangsläufig den Gebrauch der Partikel *-z(a)* erfordert, ja daß das Fehlen gerade für die ältere Sprache typisch ist, führt E. Neu, StBoT 5, 97f. n. 1 aus.

23b: Die Verbindung von *parai-* mit „Herd" erinnert an die bekannte Stelle aus dem Edikt Ḫattušilis I. KBo 3.27 Vs. 23': [*ma-a-an ḫ*]*a-aš-šḫ*[*-i*] / [*p*]*a-aḫ-ḫu-ur pa-ra-iš-*[*te-ni*...; im Anschluß daran und an die Ausführungen F. Sommers wird man auch für unsere Passage transitives „anblasen, anfachen" wählen, auch wenn nicht „Feuer", sondern direkt die zu verbrennenden Hölzer als Objekt genannt werden.[191]

24b: Bei den hier genannten Pflanzen handelt es sich um besonders ausgewählte Hölzer oder Sträucher, die nicht nur als besonderes Räucher-Opfer dienen konnten; *šaḫi-* und *ḫappuriia-* werden auch im Telipinumythos im Zusammenhang mit der Besänftigung des zürnenden Gottes erwähnt.[192]

27b: Die Schreibung *e-eš-ša-at* (3. Pers. Sg. Prt. med.) des Verbums *eš-* ist singulär.[193]

29b f.: Nach der Ritualzurüstung wird man davon auszugehen haben, daß es sich um das Fell des Löwen bzw. des Leoparden handelt; die hattische Entsprechung zu vermutetem KUŠ könnte dann in der abgebrochenen Form auf -]*ua*$_a$ vorgelegen haben.

31b: Am ehesten wird man die Wiederholung der Zeichenfolge *-ma-an* als Dittographie werten.

190 Zur Bedeutung und Konstruktion von *kiš-* vgl. besonders E. Neu, StBoT 5, 93ff.

191 Gegen die von J. Friedrich angesetzte Bedeutung „(Feuer) anfachen" hatte sich A. Götze, AM, 254f. ausgesprochen, wogegen sich wiederum F. Sommer, HAB, 212 n. 2 wandte. N. Oettinger, ShV, 468, 472 setzt außer dem Verbum *parai-* „blasen, anfachen" aufgrund eines Belegs aus KUB 8.1 II 16f. noch ein Lemma *parie-* „erscheinen, auftreten" an. Zu dieser Stelle vgl. auch CHD III, 204a, mit weiterer Literatur, und E. von Schuler, FsCarratelli, 1988, 244f.

192 Vgl. KUB 17.10 II 30f.; gegen die von A. Goetze, JCS 17, 1963, 62 vorgeschlagene Emendierung hatte sich bereits E. Neu, StBoT 5, 43 n. 12 gewandt. Zum Stammansatz *ḫappu(t)riia-* vgl. J. Puhvel, HED III, 135; anders noch J. Tischler, HEG I, 167. Den Beleg aus CHS I/5 Nr. 10 Vs. I 5' ^{GIŠ}*ḫa-ap-pu-ri-ia-aš* wird man als Nominativ zu werten haben.

193 Vgl. die Belegübersicht von A. Kammenhuber, HW² E, 100a; bereits zitiert von E. Neu, StBoT 5, 26.

Das hier und in der Folgezeile genannte *ša-ak-ri-i*[a, bei dem auch nicht klar ist, ob das Wort so vollständig ist, dürfte zu dem selten belegten Opferterminus *ša/ekriya* gehören, dessen Bedeutung weitgehend unklar ist.[194] Wahrscheinlich als Objekt zu *dair* konstruiert, läßt sich aus dem Kontext praktisch nichts zur Bedeutung sagen, außer daß es sich auch um einen Gegenstand oder ein Gerät handeln könnte.

36b: Die Form der 1. Pers. Pl. Präs. von *eku-* lautet im Althethitischen korrekt *a-ku-e-ni*, während es nach A. Kammenhuber bisher nur zwei Belege der Form *ekueni* gibt[195]. Folgendes *e* und die zahlreichen Formen mit *e*-Anlaut im Paradigma dürften dazu geführt haben, daß die korrekte Ablautstufe verlorengegangen ist.[196]

37b: Auch hier wird sich die Wortstellung der hethitischen Fassung am hattischen Text orientiert haben, so daß die Satzgrenze vermutlich zwischen NINDA-*an* und *ekueni* anzusetzen ist; die Vermutung, daß hier fehlerhaft „trinken" statt „essen" übersetzt worden sei, erscheint mir dagegen sehr unwahrscheinlich.

Rs. r. Kol.:

1b ff.: Da von der hethitischen Übersetzung lediglich 1-3 Zeichen am Zeilenanfang erhalten sind, läßt sich faktisch nichts dazu sagen. Zu einzelnen Entsprechungen im Hattischen vgl. den Kommentar dort.

Zur Ritualzurüstung:

22'ff.: Die Ritualzurüstung ist – wie schon die Einleitung – wieder über die gesamte Tafelbreite geschrieben.

24'ff.: Deutlich wird die Differenzierung bei der Gewichtsangabe; handelt es sich um mehrere Gegenstände, so wird x GÍN.GÍN TA.ÀM „von je x Schekel" gebraucht, ist es nur einer, dann heißt es x GÍN.GÍN KI.LÁ.BI „x Schekel (ist) sein Gewicht".

24': Mit *ualla-* wird ein vor allem in Bauritualen, auch in KUB 29.1, erwähnter Gegenstand bezeichnet, der aus verschiedenen Metallen bestehen kann; so nennt KBo 4.1 Rs. 1f. 4 *ualla-*, davon je eines aus Gold, Silber, Eisen und Bronze. Meist wird eine größere Anzahl davon genannt; dies könnte darauf deuten, daß es sich um eine Art Pflock oder Nagel handelt. Der Gleichsetzung mit GIŠGAG steht aber der Beleg KBo 15.24 Vs. II 20'f. entgegen, wo 10 *uallaš* AN.BAR und 10 GIŠGAGḪLA AN.BAR nebeneinander aufgelistet werden. Die Lesung „10" hier ist nicht ganz eindeutig; eventuell wurde das Zeichen auch getilgt.

Schwierigkeiten macht die Abgrenzung zu UZU*ualla/i-* „Schenkel", das vor allem auch in dem bekannten Analogiezauber mit *arlipa-* vorliegen soll, dort aber nie mit Determinativ erscheint. Liest man in KUB 29.1 IV 9 *nu* 10 *ualluš tijanzi*, dann ist die Variante zum Paralleltext HT 38, 3' mit dem Singular *uallan* verständlich.[197] Der Kontext und die Anzahl könnte m. E. dafür sprechen, daß *ualla-* hier nicht den „Schenkel" meint.[198]

25': Auch die Verbindung von *kattan* mit vorangestelltem Genitiv statt – wie in der jüngeren Sprache üblich – mit Dativ wird man als Indiz für eine althethitische Komposition des Textes werten dürfen, die sich dann auch auf die Ritualzurüstung erstreckt haben muß.

27': Das CHD L-N, 194 legt Gewicht darauf, daß *marnuua-* in enger Verbindung mit der hattischen Kultschicht zu sehen ist, was vor allem auf dem Hintergrund, daß es eventuell als *marnuatum* bereits im Altassyrischen auftritt, bemerkenswert ist.

28': Die Maßangabe *putiš-* legt die Ergänzung MUN nahe.

29': Die Lesung bzw. Ergänzung GIŠB[AR.KÍN] ist sehr unsicher, doch scheint mir die Zeichenform nach GIŠ nur auf eine Lesung B[AR zu deuten.

31': Eine ganze Reihe Träger des Titel GAL DUB.SARMEŠ ist namentlich bekannt. Sehr gut bezeugt ist etwa die „Schreiberfamilie" des Mittannamuua, der bereits unter Muršili II. dieses Amt inne hatte; ihm folgten seine Söhne Purandamuua (Muuatalli II.) und Ualuaziti (Ḫattušili III.). Es gab aber auch „Ober-Tafelschreiber", die nicht dieser Familie angehörten, so daß allein der Titel in Verbindung mit der paläographischen Datierung der Tafel zu einer Identifikation des Schreibers nicht ausreicht.

194 Vgl. A. Goetze, RHA 18, 1960, 52f., der ein *ša/ekriya* auch in „kanisischen" Personennamen nachzuweisen versucht. V. Haas, KN 1970, 171f. deutet *šakriya* an unserer Stelle als „Land", geht dabei aber von der m.E. unwahrscheinlichen These aus, *uar* in *eštauar* sei nur Variante zu bekanntem hattischem *uur* „Land, Erde".

195 A. Kammenhuber, HW² E, 31b; allerdings ohne Angabe der Belegstelle.

196 Ähnliches ist z. B. auch bei dem Verbum *ed-* zu beobachten; vgl. dazu die Flexionsbeispiele bei N. Oettinger, ShV, 16.

197 Anders A. Kammenhuber, HW² A, 313.

198 Zu *ualla-* vgl. jetzt auch noch J. Tischler, FsLochner, 1995, 317ff., der alle Belege einem *ualla-* „Keule" zuordnet.

2. KBo 37.2

= 1. Vs. 21a-27a[1]

x+1]x[ ] x x x [

2' [(te-e-x) -e]b eš-pu-ú pa-aš-ḫa-ap[2] [(a-aš-pu)]

3' [(pa-la)]ma-an-ti-ma ^{d}Ka-taḫ-z[(i-i-u̯u$_{u}$-ri)

4' [(pa-la) a-am-mi-i(š ḫa-pa)]l-ki-i̯a-an te-te-ku-uz-za-a[3] -a[(n pa-la)

5' [(a-am-pu-ša-an ša-a-ḫi-iš le-e)- p]ár-nu[4] -ul-li a-am-pu-ša[(-an ki-i)(-)

6' [(ku-úr-ta-a-pí a-am-mi-i)]š zi[5] -la-a-at ^{d}Ka-ta[(ḫ-zi-i-u̯u$_{u}$-ri pa-l)a[6]

7'] x [

Ein gesonderter Kommentar zu diesem Fragment erübrigt sich, da der erhaltene Text bis auf einige graphische Varianten und die Abweichungen in der Zeilenverteilung genau dem Haupttext entspricht.

1 Da weder der linke noch der rechte Rand des Fragmentes zu bestimmen ist, die Zeilen aber deutlich mehr Text enthielten als in 726.1, können die Ergänzungen nicht immer mit Sicherheit vorgenommen werden.
2 726.1 Vs. 21a: u̯a$_{a}$-a-aš-ḫa-ap.
3 726.1 Vs. 23a om.
4 726.1 Vs. 25a add. -u-.
5 726.1 Vs. 27a add. -i-.
6 Wenn der Paragraphenstrich nicht irrtümlich gesetzt wurde, dann muß die Verbalform aus 726.1 Vs. 28a noch am Ende der Zeile gestanden haben.

3. KUB 28.87 + KBo 37.3

Vs.

x+1 mu-uḫ-ḫ[a(-)] x [

2' ḫa-pal-ki-ia-an x[ ]a-ua-ap-še ti-i[l-

3' a-uaa-ap-še ta-a-mu-na-a-m[u-na]tap-pa-a-ša-aḫ iš-k[i-na-ua-ar]

4' ki-i-u ka-ta-a-ku-ši mi-x[-]un-ga-ṣi-e ḫa-pí-it-ḫu-l[i(-)

5' n[a- (-)d]u-zi-in ga-aš-za-x x pa ta-ba-ar-na-an ka-a-at-te

6' [le-e-]ue-el-tu le-e-a-ša-aḫ zu-ú-úr(-)le-e ga-a-ta-ku-ši tág-ga-a-am

---

7']x x x LÚ ^{d}IM uaa-tu-ú-tu-uḫ ḫa-pal-ki-ia-an

8']x[ ]-ti-ir ma-a-ḫi-in at-kur-ku-u-pal uaa-tu-ta x x-zi?

9' -a-le-]e-eb ga-ta-ku-mu-un eš-ša-le-e-e[b

10']x x-i-pí-nu-un ta-aš-ga-ti-in

11'] x x x[ ] x

Rs.

x+1] x x x x [

2']x x x AN.NA 12 GAG^{ḪLA} [

3'] KI.LÁ 1 GÍR URUDU 10 GÍN KI.LÁ 1 *PU-TU-Ú* x x [

4' 1 TÚG x x 1 KUŠ$_{NIG.BÀR}$ 4 TA.ÀM *ŠA-PU-Ú* 1 TÚG$_{BAR.SI}$ 1 *TA-PAL*$^{!}$ x[

5' 1 *TA-PAL* pu-ša-lu 1 *TA-PAL* KUŠ$_{E.SIR}$ 1 GIŠ.ŠÚ.A 1 KUŠ AZ 1 KUŠ GU$_4$ BABBA[R]

6' 2 KUŠ UZ$_6$ <1> BABBAR 1 GE$_6$ 1 x x-it ú-nu-an-za 20 NINDA.GUR$_4$.RA^{ḪLA} 1 x x x

7' 1 ḫu-pár GEŠTIN 1 ḫu-pár KAŠ.LÀL 1 SAG.DU PÌRIG.TUR

8' 1 SAG.DU ŠAḪ.GIŠ.GI *Ú-NU-UT* BÁḪAR *Ú-NU-UT* AD.KID^{ḪLA}

9' ki-i-iz LÚ ^{d}[I]M-aš da-a-i

Kommentar:

Vs. 1'ff.: Da zu den hattischen Passagen kein entsprechender hethitischer Text erhalten ist bzw. wahrscheinlich nie vorhanden war, die Übereinstimmungen zu KBo 37.1 aber nur partiell gegeben sind, ist eine Interpretation des Textes auch kaum möglich, lediglich einzelne Formen oder Phrasen können herausgegriffen werden.

Vs. 2': Der Abschnitt beginnt mit der Materialangabe „aus Eisen" im Kasus obliquus, der Gegenstand, auf den sich diese Angabe bezieht, ist nicht erhalten.

Vs. 3': Die Bedeutung von *munamuna* „Grundstein" ist durch Vs. 5a des Haupttextes gesichert, problematisch bleibt die Erklärung des Präfixes *ta=* bzw. der Präfixe *ta=a=*; da bisher kein solches Substantivpräfix nachgewiesen wurde, könnte man an eine graphische Variante zum Possessivpräfix *te-* denken, entsprechend dem *te=munamuna* in KUB 28.82 II 21.

Vs. 5'f.: Man wird *tabarnan katte le=uel=tu* als Regens-Rectum-Verbindung „des *tabarna*, (des) König(s), sein Haus=*tu* " zusammenziehen, wobei *katte* wie üblich unflektiert bleibt und nur *tabarna* in den Kasus obliquus gesetzt wird. Das Suffix *-tu* hat man als Ablativkennzeichen gedeutet[199], was hier inhaltlich sehr gut passen könnte, da in Verbindung mit dem folgenden *le=ašaḫ* „sein Böses" eine ungefähre Übersetzung „sein Böses soll aus dem ... Haus" o. ä. nahegelegt wird, was prinzipiell gut zu einem Bauritual passen würde. Allerdings wäre es auch möglich, wenn man sich der Interpretation von H.-S. Schuster von *-tu* als Obliquusendung in genitivischer Funktion anschließt[200], daß hier eine Konstruktion mit mehreren voneinander abhängigen Genitiven vorliegt, etwa „sein, des *tabarna*, (des) König(s), seines Hauses Böse".

Vs. 7': Bemerkenswert ist, daß hier der das Ritual ausführende Funktionär, der LÚ ^{d}IM, im hattischen Kontext erwähnt wird. Leider läßt sich nicht feststellen, ob die anschließenden Passagen eine Rezitation oder die Beschreibung der Ritualhandlung enthalten.

Vs. 8': Die Lesung *at-* als Präfix von *kurkupal* ist zwar nach der Zeichenform eindeutig, man könnte jedoch nach dem Beispiel des ähnlich gelagerten Falles *[I]a$^{!}$-ku-ú-ši-im* (KUB 28.18 Vs. 8) auch hier an einen Überlieferungsfehler, d. h. an die Verwechslung der sehr ähnlichen

199 So A. Kammenhuber, RHA 20, 1962, 6 (mit Literatur) im Anschluß an E. Laroche; die ältere Deutung als Possessivpronomen ist überholt.

200 So H.-S. Schuster I, 142 (ohne diese Stelle), dem Ch. Girbal, 1986, 63ff. folgt.

Zeichen AD und LA durch den hethitischen Kopisten, denken; es würde sich dann um das Possessivpräfix *le/a-* handeln.

Vs. 9': Dieselbe Phrase wie im vorliegenden Fall ist auch in KBo 37.1 Rs. 16'a belegt, wonach man hier *eš=alib* als Substantiv „Wort, Sache" mit Pluralpräfix *eš-* analysieren kann.[201]

Rs. 1'ff.: Die auf der Rückseite allein erhaltene Ritualzurüstung ist durch die Beschaffenheit der Tafeloberfläche nicht mehr zur Gänze zu entziffern. Der Vergleich zur Ritualzurüstung von KBo 37.1 erscheint deshalb wenig sinnvoll, klar wird jedoch, daß sie beide relativ stark voneinander abweichen, so etwa was die verwendeten Vliese betrifft oder die Köpfe verschiedener Opfertiere.

Rs. 3': Am Zeilenende wird man mit KUB 2.2 IV 9 (vgl. auch paralleles KBo 19.162 Rs. 8') *TU-PU-Ú* zu lesen haben, das H.-S. Schuster bereits als Akkadogramm interpretiert hat und mit *tupû* normalisierte[202]; leider hat er auf eine Übersetzung verzichtet, und auch die akkadischen Wörterbücher helfen hier nicht weiter.

Rs. 4': Die Zusammenstellung der Ritualmaterialien ähnelt der anderer Baurituale, so z. B. KUB 2.2 IV 1ff. Dort wird auch ein „Vorhang", allerdings nur von „einfacher Stärke", erwähnt, während im Paralleltext KBo 19.162 Rs. 4' ebenfalls 4 TA.ÀM *ŠA-PU-Ú* zu lesen ist. Akkadisches *šapû* „dicht, dick" bezieht sich auf die Qualität oder Beschaffenheit des davor genannten „Vorhangs", also etwa „von vierfacher Stärke/ Dicke" oder „viermal so stark/dick".[203] Das davor genannte ^{TÚG}*KA-BAL* scheint aber nicht zu den hier gegebenen Zeichenspuren zu passen.

Rs. 5': Bei der versuchsweise mit *pu-ša-lu* umschriebenen Zeichenfolge könnte ein Anschluß an *puššali-* zu erwägen sein, wobei der Stamm unklart bleibt[204]; für die Schreibung ließe sich auf *ḫu-pár* für *ḫuppar* verweisen. Inhaltlich würde *puššali-* in der Bedeutung „a foot/leg garment" direkt vor der Erwähnung der „Schuhe" gut passen.

201 Zu den Details sei auf den Kommentar zu KBo 37.1 Rs. 16'a verwiesen.
202 H.-S. Schuster I, 76f.
203 W. von Soden, AHw, 1177a mit weiteren Belegen aus hethitischen Texten. Dasselbe ist auch in KUB 29.4 II 4, dem Ritual des Ulippi, belegt; zu korrigieren ist die Umschrift von H. Kronasser, Umsiedelung, 1963, 14; der Kommentar zur Stelle (ebd., 47) ist damit hinfällig.
204 Vgl. dazu F. Starke, StBoT 31, 378f. n. 1368; weitere Belege etwa KUB 34.92 + KBo 39.64 r. Kol. 14' oder KBo 21.82 IV 16': 2 *TAPAL puššaliuš* – ebenfalls ein Ritual mit httischem Wortlaut. Zur Zählweise mit *TAPAL* bei kollektivischen oder pluralischen Begriffen, gerade wenn sie paarig auftreten, vgl. E. Neu, in: Per una grammatica ittita, 1992, 206f.

Rs. 6': Die Lesung des Zeichens UZ_6 ist zwar nicht ganz eindeutig, aber die Verbindung mit KUŠ und der anschließenden Differenzierung „2 Ziegenfelle, ‹1› weißes, 1 schwarzes" spricht ebenfalls für diese Lesung.

Auch die Lesung des in der Aufzählung folgenden Opfergegenstandes bietet wiederum Schwierigkeiten, da die Zeichen durch den Bruch der Tafel beschädigt sind. Das Partizip *unuḫanza* „geschmückt"[205] bezieht sich sicher darauf; gleichzeitig wird damit das davor stehende Zeichen als phonetisches Komplement eines hethitischen Instrumentales *-it* gesichert. Man könnte an GAR-*it* denken oder, im Anschluß an das im hethitischen Material belegte Sumerogramm GAR.RA „besetzt, überzogen", vielleicht als „mit einem Überzug, einem Besatz geschmückt, verziert". GAR ist jedoch allein bisher nicht belegt, NÍG-*it* „mit einer Sache, einem Ding verziert" scheint mir dagegen unwahrscheinlicher.

205 Zur semantischen Differenzierung vgl. F. Starke, StBoT 31, 413 n. 1485.

Der Gesang der Frauen von Tiššarulija (CTH *741)

1. Zur Gliederung des Textmaterials

1.	A. KBo 14.117	I	12-13	= B I 1'-3'[1]
	B. KBo 21.109 + 30.100	I	9'-24'	= C 1'-10'
		IV	25-32	= E 1'-8'
	C. KBo 30.150	Vs.	1'-10'	= B I 9'-24'
	D. 353/i			
	E. KUB 48.30		1'-8'	= B IV 25-32
2.	KBo 23.103			
3.	Bo 7949 + KUB 48.21[2]			
4.	KBo 32.121			

Der Großteil des Materials wurde erst nach dem Erscheinen von E. Laroches Katalog der hethitischen Texte publiziert, aber der Name der Textgruppe war bereits durch den Kolophon des Fragments 1. A. KBo 14.117 gegeben. Bei der Zusammenstellung hier stehen die Wechselgesänge selbst im Mittelpunkt, nicht die Zuordnung zu einem ganz bestimmten Fest oder gar die Rekonstruktion dieses Rituales über Fragmente mit hattischen Textpassagen hinaus.[3] Wie bereits in Kapitel 4.3 ausgeführt, gehört ein Teil des Materials, vor allem 2. KBo 23.103, zu einem in Ziplanta gefeierten Fest, während die Masse der Texte aus dem Kult von Ḫattuša stammt.

1 Dies läßt sich nicht eindeutig entscheiden; siehe dazu unten bei der Einzelanalyse der Wechselgesänge. Ein Zusammenschluß mit Text B scheidet nach Duktus, Alter der Niederschrift und der Tafelform wohl aus; außerdem dürften sich die Wechselgesangpassagen in A Vs. I 12-14 und B Vs. I 1'-4' genau entsprechen.

2 Der hier Vs. 5'-7' aufgezeichnete Gesangstext, allerdings ohne Verteilung auf verschiedene Sänger, entspricht dem Wechselgesang in KBo 23.103 Rs. IV.

3 Vgl. auch H.-S. Schuster I, 18 c. n. 51 und H. Otten, KBo XXI, Inhaltsübersicht, S. VI, wo jedoch auch zum KI.LAM-Fest gehöriges Material erwähnt wird.

2. Zur Datierung

KBo 14.117: Der Text zeigt paläographisch ein sehr einheitliches Bild; die ältere Form von IK, LI und URU, der gebrochene Waagerechte beim Zeichen DA und eventuell auch die bei dem Zeichen E noch zu erkennende Tendenz, den ersten Senkrechten etwas tiefer zu setzen, ohne sich damit den älteren Varianten ganz anzugleichen, und schließlich der fehlende Einzug des Waagerechten bei AḪ erlauben es, diesen Text als Niederschrift der Epoche Jh. A zu datieren.

KBo 21.109 + 30.100: Die jungen Zeichenformen von LI und der fehlende gebrochene Waagerechte bei DA in Verbindung mit den anderen typisch jungen Zeichenvarianten von z. B. AḪ, AK, DU, E, ḪAR, TAR, UK und URU machen die paläographische Datierung des Textes gänzlich unproblematisch und weisen, da extrem junge Zeichenvarianten fehlen, also etwa ḪA ohne den zweiten Winkelhaken oder AL mit dem eingeschriebenen Keil, eindeutig auf Jh. B hin. Auffallend ist die Tendenz, die älteren Zeichenformen von AK, IK und LI, d. h. also von den Zeichen, die klar unterschiedene, datierungsrelevante Varianten zeigen, beizubehalten, was deutlich für eine Abschrift spricht.

KBo 30.150: Obwohl das Fragment relativ klein ist, läßt es sich aufgrund der ligaturartigen Schreibung von *kat+ta* als mittelhethitische Niederschrift datieren; in dieselbe Richtung weisen auch der noch erkennbare Einzug bei AḪ und die älteren Varianten von AK und IK, die freilich auch noch in jüngeren Texten belegt sein können.

353/i: Leider sind kaum aussagekräftige Zeichenformen erhalten, die es erlaubten, den Text, über eine allgemeine Einordnung als junghethitische Niederschrift hinaus, differenzierter zu bestimmen. Die Formen von AL und LI sprechen jedoch gegen eine ganz junge Niederschrift, so daß hier versuchsweise eine Datierung als Jh. A(?) vorgeschlagen sei.

KUB 48.30: Anhand der Autographie nur schlecht datierbar; es sind aber wohl keine Varianten belegt, die für eine ganz junge Niederschrift sprächen, also wohl Jh. A/B.

KBo 23.103: Bei diesem relativ umfangreichen Fragment dürfte aufgrund des weitgehend einheitlichen Schriftbildes eine Datierung in die Epoche Jh. A möglich sein; die Zeichen DA, IK, IT, LI und URU zeigen noch die entsprechenden Varianten, wobei allerdings einmal jüngeres URU vorzuliegen scheint.

Bo 7949 + KUB 48.21: Das kleine Fragment zeigt keine Zeichenvariante, die auf eine besonders späte Zeit der Niederschrift deuten würde, so daß sich aufgrund der für das Junghethitische typischen Zeichenformen eine Datierung Jh. A ergibt.

KBo 32.121: Die typisch mh. Variante des Zeichens UZ mit dem gebrochenen Waagerechten (HZL 340/B) spricht für mh. Niederschrift. Dem widerspricht keine der anderen Zeichenformen.

3. Die Texte in Umschrift mit Kommentar

1. A KBo 14.117[4]

Vs. I 12-14 = 1.B.: KBo 21.109+ Vs. I 1'-4'

Vs. I

1	ma-aḫ-ḫa-an LUGAL-uš É.ḫa-li-c[n-tu-u-ua-az kat-ta ú-iz-zi]	Wenn der König vom Pala[st herabkommt]
2	MUNUS^{MEŠ} URUTi-iš-ša-ru-li-ia-m[a[5]	Die Frauen von Tiššaruliia ab[er
3	nu LUGAL-i me-na-aḫ-ḫa-an-da ki[-iš-ša-an SIR^{RU}]	Und dem König gegenüber [singen sie] fol[gendermaßen.]
4	GAL-*ŠU-NU* ḫal-za-a-i a-li-na-i-u[	
5	a-pé-ma-aš-ši kat-ta-an ar-ku-ua-a[n-zi a-li-na-i-u li-i-na-i-u]	
6	i-li-na-a mu-ú-ua-li-n[a-a	
7	GAL-*ŠU-NU* ḫal-za-a-i an-te-eg-ga-ḫ[u-li a-pé-ma-aš-ši kat-ta-an ar-ku-ua-an-zi]	
8	te-eg-ga-ḫu-li-e te-ka-a [te-ka-ḫu-li]	
9	GAL-*ŠU-NU* ḫal-za-a-i a-ak-ki-nu-n[a	
10	a-pé-e-ma-aš-ši kat-ta-an ar-k[u-ua-an-zi a-li-i-na-i-u li-i-na-i-u]	
11	li-na-a mu-ú-ua-li- [na]	

4 Die Länge der Zeilen, die sich freilich lediglich aufgrund der Textergänzungen erschließen läßt, spricht für eine einkolumnige Tafel.
5 Eine mögliche Ergänzung wäre etwa *me-na-aḫ-ḫa-an-da a-ra-an-ta* oder ähnlich.

12	GAL-*ŠU-NU* ḫal-za-a-i an-te-eg-ga-ḫ[u-li a-pé-ma-aš-ši kat-ta-an ar-ku-ua-an-zi]
13	te-eg-ga-ḫu-li te-ka te-k[a-ḫu-li]
14	[GAL-*ŠU-NU*]*U*[ḫal-za-a-i

Rs. IV

x+1	k[at-ta-an ar-ku-ua-an-zi
2'	i-x[
3'	a-ua-an[-ta[6]
4'	an-ka-la-p[a-[7]
5'	kat-ta-an ar-k[u-ua-an-zi
6'	i-ia- i[(-)]
7'	DUB.1^{KAM} SIR URUT[i-iš-ša-ru-li-ia
8'	*TUP-PU* URUHa-a[t-tu-ša-aš

6 Zur Ergänzung vgl. 1.B. KBo 21.109+ IV 20.
7 Es ist deutlich das Zeichen LA und nicht AT geschrieben, also nicht ^{d}*Ka-at-ta*[*ḫ*(-) zu lesen. Dieselbe Wortform ist auch in 1.B. KBo 21.109+ I 5' belegt.

Kommentar:

I 1ff.: Die Ergänzung des Einleitungsabschnittes kann sich an der Passage 1.B I 20'ff. und den Parallelstellen orientieren, es handelt sich dort jedoch um die abschließende Kommentierung zum Verwendungszusammenhang des Wechselgesanges. Die „Frauen von Tiššaruliia" werden dann nochmals in 1.B II 15' erwähnt.

Wenn man davon ausgeht, daß mit *ḫalentu(ya)*- das „Palastgebäude"[8] bezeichnet wird und berücksichtigt, daß Vs. I 1ff. tatsächlich den Anfang der ersten Tafel enthält (vgl. IV 7'), so liegt hiermit in der Tat der Beginn der Wechselgesänge dieses Festrituals vor; auch in 1.B. I nimmt der entsprechende Gesang ja die erste Kolumne der Tafel ein (vgl. noch zu 2. IV 1'ff.).

I 2: Tiššaruliia taucht vor allem in Verbindung mit dem KI.LAM-Fest verschiedentlich im hethitischen Textmaterial auf, so in Lieferungslisten (z. B. in KBo 16.68 I 24)[9], vor allem aber in einer Gruppe von Texten um KUB 58.48, die vielleicht sogar eine Ätiologie des KI.LAM-Festes enthalten könnten.[10] Ein weiterer Beleg stammt aus der jungen Niederschrift eines Festritualfragmentes, wo „Männer von Tiššaruliia" als Sänger auftreten (KBo 22.186 Vs. II 13'f.).

I 4f.: Für den Gebrauch der Verba dicendi bei den Wechselgesängen läßt sich keine Ratio angeben; bei der Einführung des Vorsängers bzw. der Vorsänger scheint allein das Verbum *ḫalzai*- verwendet worden zu sein, während für den Chor *arkuwai*- üblich ist, gelegentlich aber auch *ḫalzai*- oder *ḫalziššai*- vorkommen kann.[11]

Die Ergänzungen der hattischen Passagen können nur als Versuch gewertet werden, da die zahlreichen Varianten darauf hindeuten, daß im Laufe der Überlieferung die Texte der Gesänge sich von der Originalfassung immer weiter entfernt haben, auch wenn dies letztlich nicht mit letzter Sicherheit gesagt werden kann.

8 Was jüngst wohl doch zu Unrecht wieder bezweifelt wurde; vgl. dazu auch die Bemerkungen im Kommentar zu KUB 2.13 I 1f. der Bearbeitung von CTH *591.

9 Vgl. dazu I. Singer, StBoT 28, 102ff. und 108ff.

10 Mit den hier in Frage kommenden Texten hat sich jüngst Th. P. J. van den Hout, JNES 50, 1991, 193ff. beschäftigt.

11 Vgl. dazu im einzelnen die Zusammenstellung von H.-S. Schuster I, 18f.

Einige Beispiele:

A I 6	i-li-na-a	I 11	li-na-a
		B I 8', 16'	li-na-a
A I 8	te-ka-a	I 13	te-ka
		B I 11', 19'	te-eg-ga
B I 11'	te-eg-ga-ḫu-li	I 19'	te-eg-ga-ḫu-li-in

Der Stand unserer Kenntnis des Hattischen reicht nicht aus zu entscheiden, ob es sich hier definitiv um korrekte sprachlich-inhaltliche Varianten oder Überlieferungsfehler handelt. Gerade Fälle wie *teggaḫuli* versus *teggaḫulin* bei ansonstem unverändertem Kontext sprechen aber für das letztere.

I 7: Theoretisch wäre auch eine Umschrift ^{d}*Teggaḫuli* möglich[12], was aber aufgrund der doch wohl damit in Verbindung stehenden Formen *teka* und *teggaḫuli*, vor allem aber wegen der klaren Verteilung von *an=teggaḫuli* beim Vorsänger und *teggaḫuli* für den Chor kaum wahrscheinlich ist. Man müßte dann annehmen, daß bei der ohnehin nicht üblichen Setzung des Gottesdeterminativs in hattischem Kontext hier zufällig immer nur innerhalb des Parts des Vorsängers ein Determinativ gesetzt worden wäre; vielmehr dürfte mit *an*- das präfigierte Personenkennzeichen der 3. Pers. Sg. des Hattischen vorliegen.

12 So umschreibt H.-S. Schuster I, 18 n. 50: ^{D}*te-ig-ga-ḫu-li*.

1.B. KBo 21.109 + 30.100

Vs. I	1'-4'	= 1. A.:	KBo 14.117 I 12-14
Vs. I	9'-24'	= 1.C.:	KBo 30.150 Vs. 1'-10'
Rs. IV	25-32	= 1.E.:	KUB 48.30 1'-8'

Vs. I

x+1 [GAL-*ŠU-NU* ḫal-z[a-a-i an-te-eg-ga-ḫu-li]
2' [a-p]é-e-ma-aš-š[i ka]t-ta-a[n ḫal-zi-an-zi]
3' [te-e]g-ga-ḫu-li te-eg-g[a te-eg-ga-ḫu-li]

4' [GA]L-*ŠU-NU* ḫal-za-a-i li-e-ma i-lu-nu-nu[ ]
5' an-ka-la-pa-az-zi-iz-zi a-l[i-
6' a-pé-e-ma-aš-ši kat-ta-an ḫal-zi-a[n-zi]
7' a-li-na-i-u li-i-na-i-u [ ]
8' li-na-a mu-ú-ua-li-na-a [ ]

9' GAL-*ŠU-NU* ḫal-za-a-i an-te-eg-ga-ḫu-li
10' a-pé-e-ma-aš-ši kat-ta-an ḫal-zi-an-zi
11' te-eg-ga-ḫu-li te-eg-ga te-eg-ga-ḫu-li

12' GAL-*ŠU-NU* ḫal-za-a-i zi-iš-du pa-nu-ú-el-la
13' la-a-la-an-ka-ša-an-du a-i-li-na
14' a-pé-e[13]-ma-aš-ši kat-ta-an ḫal-zi-an-zi
15' a-li-i-na-i-u li-i-na-i-u!

13 1.C. Vs. 4' om. -e-.

16' li-na-a mu-ú-ua-li-na

17' GAL-*ŠU-NU* ḫal-za-a-i an-te-eg-ga-ḫu-li
18' a-pé-e-ma-aš-ši kat-ta-an ḫal-zi-an-zi
19' te-eg-ga-hu-li te-eg-ga te-eg-ga-ḫu-li-in

20'	[(ki-i-m)]a SÌR LUGAL-uš ku-ua-pí	Dies aber (ist) das Lied. So
21'	[É]ḫa-l]i-in-tu-u-ua-az kat-ta ú-iz-zi	bald der König vom Palast herabkommt,
22'	[(nu ki-i SÌ)]R SÌR^{RU} ma-aḫ-ḫa-an-ma-an	dann singen sie dieses Lied. Wenn aber
23'	[LUGAL-uš]É^{NA4}ḫu-u-ua-ši-ia ḫu-u-ga-an-na	[der Köni]g zum *ḫuuašš*-Bezirk zum Beschwören
24'	[an-da p]a-i[z-z]i nu da-ma-a-i SÌR SÌR^{RU}	hineingehen sollte, dann singen sie ein anderes Lied.
25'	[ma-aḫ-ḫ]a-an-ma-kán LUGAL-uš	[We]nn aber der König
26'	[É^{N}]^{A4}ḫu-u-ua-ši-ia pa-ra-a ú-iz-zi	vom *ḫuuašš*-Bezirk herauskommt,
27'	ʾÉʾḫa-li-en-tu-ua-ša-aš pa-iz-zi	geht er zum Palast.
28'	[nu?] nam-ma ki-i SÌR SÌR^{RU}	[Und] dieses Lied singen sie wieder.

29'	[ma-aḫ-ḫ]a-an-ma-kán LUGAL-uš Éḫaʾliʾ-en-du-ua-az	[We]nn aber der König vom Palast
30'	[kat-t]a pa-iz-zi nu da-ma-i SÌR S[ÌR^{RU}]U	hinabgeht, dann singt man ein anderes Lied.
31'	[ma-aḫ-ḫ]a-an-ma-za LUGAL-uš Éḫa-li-e[n-tu-u]a-az	[We]nn aber der König vom Palast

32'	[kat-t]a ú-iz-zi É ^{NA4}ḫu-u-ṷa-š[i-i̯]a	[hera]bkommt, tritt er in den
33'	[an-da i-i̯]a-at-ta nu nam-ma	*ḫuṷaši*-Bezirk ein, und man
	ki-i[SÌR]SÌR^{RU} [14]	singt wieder dieses Lied.

[unterer Tafelrand]

Vs. II

x+1	a-ú-il[-la	
2'	i-i̯a-a x[ ]x x[	
3'	i-i̯a-a I[u²-] [	
4'	a-pé-e-ma-aš-š[i ka]t-ta<-an> ḫal-zi-an-z[i]	
5'	a-ú-il-la a-ú-il-la [ ]	
6'	i-i̯a-a a-ú-il-la i-i̯a šu-ug-ga-ú-il-la	
7'	GAL-*ŠU-NU* me-iš-ga-an-ta-li-pa-ru	
8'	šu-uš-ta-ku-un-na me-mi-ga-an-ta-li-pa-ru-u	
9'	a-pé-e-ma-aš-ši kat-ta-an ar-ku-ṷa-an-zi	
10'	a-ú-il-la a-ú-il-la	
11'	i-i̯a-a a-ú-il-la	
12'	i-i̯a-a šu-ug-ga-ú-il-la	
13'	ap-pa-an-ta-an ku-ṷa-pí tu-u-ri-an-zi	Sobald man einen Gefange-i̯a-nen anspannt,

14 Auf dem Rand, wohl von der letzten Zeile.

14'	na-an-kán LUGAL-i pí-ra-an ar-ḫa	treibt man ihn vor dem König
15'	pé-e-ḫu-da-an-zi nu MUNUS^{MEŠ} URU$^{}$Ti-iš-ša-ru-li-i̯a	vorbei. Und die Frauen von Tiššaruliia
16'	ki-i SÌR SÌR^{RU}	singen dieses Lied.
17'	ma-a-na-at-kán KÁ.KISLAḪ-ma an-da a-ra-an-zi	Wenn sie aber im „Tor des Dreschplatzes" ankommen,
18'	nu ki-i SÌR SÌR^{RU}	dann singen sie dieses Lied.
19'	GAL-*ŠU-NU* ḫal-za-a-i a-lu-ú-ṷa-i-u	
20'	ma-a-i̯a-lu-ṷa-i-u ta-i ta-ba-ar-na	
21'	ta-a-ṷa-na-an-na ta-ba-ar-na	
22'	URU$^{}$Zi-ip-la-an-da	

[unterer Tafelrand]

Rs. III

1	[a-]pé-e-ma-aš-ši kat-ta-an ḫal-zi-an-zi
2	a-lu-ú-ṷa-i-u ma-i̯a-lu-ú-ṷa-a-i-u
3	ta-i ta-ba-ar-na ta-ṷa-a-na-an-na
4	a-i ta-ba-ar-na ta-i ti-tu-u-ḫa-nu
5	a-lu-ú-ṷa-i-u ma-i̯a-lu-ú-ṷa-a-i-u
6	ta-i ta-ba-ar-na-an ta-ṷa-an-na-an-na
7	ta-ba-ar-na-an URU$^{}$Ta-ḫur-pa
8	a-pé-e-ma-aš-ši kat-ta-an ḫal-zi-an-zi

9 a-lu-ú-ua-i-u ma-a-lu-ua-i-u
10 ma-a-lu-ú-ua-i-u ta-ba-ar-na-an
11 ta-ua-na-an-na a-i ta-ba-ar-na-an
12 ta-i ti-tu-u-ḫa- nu

---

13 GAL-*ŠU-NU* ḫal-za-a-i a-lu-ú-ua-i-u ma-a-lu-ua-a-i-u
14 ta-i ta-ba-ar-na-an ta-a-ua-na-an
15 ta-ba-ar-na-an URUA-ri-in-na

---

16 a-pé-e-ma-aš-ši kat-ta-an ḫal-zi-an-zi
17 a-lu-ú-ua-i-u ma-a-lu-ú-ua-i-u
18 ta-ba-ar-na-an ta-a-ua-na-an-na-an
19 a-i ta-ba-ar-na-an ta-i ti-tu-u-ḫa-nu

---

20 GAL-*ŠU-NU* ḫal-za-a-i a-lu-ua-i-u ma-a-lu-ua-a-i-u
21 ta-ba-ar-na-an ta-a-ua-na-an-na-an
22 ta-ba-ar-na-an URUḪa-at-tu-ša

---

23 a-pé-e-ma-aš-ši kat-ta-an ḫal-z[i-a]n-[z]i
24 [a-lu-ú-ua-i-u m]a-a-lu-ua-a-i[-u]

Rs. IV

1]x-i-ma-aš-kán šu-uḫ-ḫi ku-i[š a]r-ta

---

2 [GAL-*Š*]*U*[1]-*NU* zu-i-iz-zu-i[l-la-a]n-ti
3 [zu-ua-al-la-an-ti z]u-ua-al-la-an-t[i
z]u-ua-al-la-i[a ?

4 [a-pa-aš-pa ta-a-ḫa-a[15]

---

5 [a-pé-]e-ma-aš-ši[kat-ta-an ar-]ku-ua-an-zi
6 [zu-ua-a]l-l[a-an-ti zu-ua-al-la-a-a]l-lu-u

---

7 [GA]L-*ŠU-NU* zu-i-zu-i-il-[l]a-an-ti
8 [z]u-ua-al-la-an-ti zu-ua-al-la-a-al-lu-u
9 a-pa-aš-pa ta-a-ḫa-a-a ma-a-ḫa-a-a KI.MIN[!16]

---

10 GAL-*ŠU-NU* ḫal-za-a-i zu-i-zu-i-il-la-an-ti
11 zu-ua-al-la[-an-t]i zu-ú-ua-al-la-a-al-lu-u
12 a-pa-aš-pa [ta-]a-ḫa-a ma-az-zi-iš-ḫa-pí KI.MIN

---

13 zu-i-zu-i[-i]l-la-an-ti zu-ua-al-la-an-ti
14 zu-ua-al-l[a-i]a-al-la a-pa-aš-pa ta-a-ḫa-a
15 in-ta-ma-za-aš-ku-ru KI.MIN

---

16 GAL-*ŠU-NU* ḫal-za-a-i i-ma-a ku-un-tar-šu-un-tar me-i-li-i
17 tu-uz-za-[i]a-aš-ta lu-u-lu ta-a-li-i
18 ḫa-ak-ki-iš-ša a-an-na lu-ua-i-a
19 a-lu-ua-i-a a-lu-ua-a
20 a-ua-an-ta mu-ú-li-a ku-ú-ru-um a-aš-ta-a-aḫ-ḫa
21 in-ta a-am-mu-ú a-ua-li-i-a-an-na ḫa-a-pu-ra
22 a-aš-ta-ma-an pár-ku-ku-un zi-i-la-a-li

15 Die Ergänzung dieser Zeilen ergibt sich aus der Analyse des Aufbaus des Wechselgesanges, woraus sich auch schließen läßt, daß am Ende der Zeile noch ein weiteres unbekanntes Wort gestanden haben muß; vgl. dazu ausführlich im Abschnitt 4.
16 Zeichen eindeutig A.

23 a-aš-ta pár-ku-ku i-ụa-i-ụa pár-ku-uk-ku du-u-ụa-a-li

24 du-ụa-a-li-ja-an-ta a-ú-li a-ú-li-ja

---

25 zu-lu-li-ja-ma pár-ku-li-ja-ma ḫal-ḫa-lu-ma-aš-ta

26 a-ba-ar-šu-ụa du-ud-du-zi du-up-pa-li

27 du-up-pa-li-ja-an-ta ma-a-ma-at-ti

28 [x-r]u-ma-a-ma-at-ti i-pa-at-ti pa-a-pa-a-x[17][(-)

---

29 [i-l]a-al-lu-ụa-i-ja me-i-li me-i-li [

30 [(ta-ụ)]a-an-na-an-na me-i-li [

---

31 [a-pé-]e-ma-aš-ši kat-ta-an[18] ar-ku-ụa[19]-a[(n-zi)]

32 [(i-l)]a-al-lu[20]-ụa-i-ja me-i[-li me-i-li]

---

17 Das Zeichen könnte AT oder LA sein.
18 1.E. 7' om. -an.
19 1.E. 7' om. -ụa-.
20 1.E. 7' om. -lu-.

Kommentar:

I 1'ff.: Zum Verhältnis der hier aufgezeichneten Wechselgesangpartien zu denen in 1.A I vgl. im Abschnitt 4.

I 23': Bekanntlich kann É ^{NA4}*ḫuụaši-* als Bezeichnung eines Gebäudes oder Bereiches verwendet werden, da man immerhin hineingehen und herauskommen kann. Dies gilt auch ohne zusätzliches É; eindeutig scheinen die Stellen KUB 10.1 I 22-24 oder KUB 2.3 II 32-34 zu sein.[21] In Zusammenhang mit der Feier des KI.LAM-Festes in Ḫattuša hat sich I. Singer erneut dafür ausgesprochen, daß damit das Felsheiligtum in Yazilikaya gemeint sein könnte.[22]

I 26'ff.: Ob zu Beginn der Zeilen eventuell noch etwas mehr stand, ist nicht mit Sicherheit zu entscheiden. Man wird davon ausgehen müssen, daß É *ḫa-li-en-tu-ụa-ša-aš* als Dat./Lok. Pl. *ḫalentuụaš* mit enklitischem Pronomen der 3. Sg. zu analysieren ist. Inhaltlich verstehe ich diese Angaben zu alternativen Gesängen folgendermaßen: der in I 1'-19' erhaltenen Gesang ist Teil des Liedes, das gesungen wird, während der König vom Palast herabkommt. Sollte er von dort zum *ḫuụaši*-Bezirk gehen, dann allerdings wird ein anderes Lied gesungen, während bei seiner Rückkehr von dort in den Palast das hier aufgezeichnete Lied wieder zum Einsatz kommt. Die Kolumne endet mit I 33', so daß der eben beim Betreten des *ḫuụaši*-Bezirkes eingesetzte Gesang zu Beginn der Kol. II gestanden haben muß. Was ab II 1'ff. noch erhalten ist, gehört aber bereits nicht mehr dazu, sondern schon zur nächsten „Station".

II 9': Hier wird ausnahmsweise für diesen Text das Verbum *arkuụanzi* gebraucht (vgl. noch IV 5, 31).

---

21 Diese und weitere Stellen auch zitiert bei J. Puhvel, HED III, 439f., der jedoch *ḫuụaši-* mit *anda uụa-* + Dat./Lok. und *uụa-* mit *arḫa* oder *para* + Abl. konsequent mit „in to the h. [= *ḫuụaši-*]" bzw. „away from the h." übersetzt und von der „unlikely idea that *ḫuwasi-* may refer to an entire cultic monument complex such as Yazilikaya" spricht (ebd., 440). Zur Bezeichnung eines Bereiches, der betreten werden kann, vgl. auch V. Haas, Religionsgeschichte, 1994, 508 c. n. 144 und M. Hutter, in: Religionsgeschichtliche Beziehungen, 1993, 94 c. n. 41; allgemein zu Kultstelen ebd., 91ff. Unklar bleibt mir die Bemerkung „(d)ie babylonisch-assyrische Herkunft des heth. Wortes *ḫuwaši*" bei M. Popko, in: Ritual and Sacrifice, 1993, 325.

22 Vgl. I. Singer, StBoT 27, 99ff., insbesondere 101 c. n. 39f. (mit älterer Literatur, vor allem H. G. Güterbock, MDOG 86, 1953, 76, auf den diese These zurückgeht, und O. R. Gurney, Aspects, 1977, 40f., der sie abgelehnt hatte).

II 13': Aufschlußreich für die Bedeutung ist 295/n I 4', wo *iukit turiami* „mit einem Joch spanne ich an" belegt ist, das wohl KUB 57.107 2'f. *ištu* GIŠSU.SÙ[DUN / *tu-u-ri-ia-zi* inhaltlich entsprechen dürfte. Rinder werden vor den Wagen (*ḫuluganni-*) auch in KUB 53.3 I 18'ff. gespannt; ein mit bespannten Pferden aus Holz versehener Wagen wird in KBo 5.1 II 47f. erwähnt, „mit Joch bespannte Rinder aus Eisen" in KBo 4.1 Rs. 7f.; aber GIŠGIGIR *turiian* in z. B. KUB 12.31 zeigt, daß das Partizip *turiiant-* sich auf den Wagen und auch auf die Tiere beziehen kann.[23] Es bleibt also an dieser Stelle unklar, ob vom Einspannen z. B. eines Rindes oder dem Anspannen eines Wagens die Rede ist.

II 17': Ist hier das „Tor des Dreschplatzes" (J. Friedrich, HW, 151) als Eingang zu diesem oder als Name eines Stadttores zu verstehen? N. Oettinger übersetzt KÁ.KISLAḪ mit „Scheunentor", da er für KISLAḪ die Bedeutung „Scheune" annimmt.[24]

IV 1: Sollte sich *kuiš arta*, wenn der Text so richtig ergänzt ist, als Relativsatz tatsächlich auf den folgenden Wechselgesang beziehen, trotz des dazwischen stehenden Abschnittsstriches, so wäre es wohl der „Vorsänger", der auf dem Dach stehend seinen Part vorträgt. Jedenfalls handelt es sich um das Ende der Kontextangabe für den folgenden Wechselgesang.

IV 7ff.: Der ganze Abschnitt enthält nur den Gesang des Vorsängers; die Chorpassage wird lediglich durch KI.MIN ausgedrückt, muß also den Zeilen IV 5f. entsprochen haben. Entsprechendes gilt für die folgenden beiden Abschnitte. Hier wäre entsprechend IV 10 auch die Ergänzung des Vorsängers denkbar; vgl. aber auch zu IV 13.

IV 13: Der Schreiber hat hier wahrscheinlich gänzlich auf die Einleitung für den Vorsänger verzichtet, da durch KI.MIN in IV 12 klar war, wer diese Zeilen vorzutragen hatte.

IV 16ff.: Nach dem Doppelstrich beginnt ein über mehrere Abschnitte reichender Text, der vom Vorsänger ohne Unterbrechung durch Chorpassagen vorzutragen war. Unter den bekannten Wechselgesangtafeln stellt dies eine bemerkenswerte Ausnahme dar. Eine

23 Siehe auch KUB 10.18 I 24ff. bzw. besonders deutlich auch in KBo 15.19 I 9f. = KBo 15.21 + IBoT 3.93 I 7f. Zur Etymologie vgl. H. Eichner, Numerals, 1992, 71 und allg. A. Ünal, Or 54, 1985, 426 n. 33.

24 Vgl. N. Oettinger, StBoT 22, 20f. n. 121 s. v. HZL, 247 (Nr. 313) gibt für KISLAḪ die Bedeutung „Dreschplatz, Tenne" an; die Verbindung KÁ.KISLAḪ wird nicht separat angeführt. Auch ABZ, 177 (Nr. 461) nennt für KISLAḪ keine Übersetzung „Scheune".

weitergehende Unterteilung des Textes ist nicht möglich, eine Struktur ist für mich nicht erkennbar. Vielmehr machen einige Passagen den Eindruck, als handele es sich eine Art Wortmelodie.

IV 31f.: Die letzten beiden erhaltenen Zeilen enthalten wieder Chorgesang, der die letzten Worte des Vorsängers aufnimmt.

1.C. KBo 30.150[25]

Vs.	1'-10'	= 1.B.:	KBo 21.109 Vs. I 9'-24'

Vs.

x+1 [GA]L-*ŠU-NU*(*U* ḫal-za-a-i an-te-eg-ga-ḫu-li a-pé-e-ma-aš-ši)]

2' [(k)]at-ta-an ḫa[(l-zi-an-zi te-eg-ga-ḫu-li te-eg-ga te-eg-ga-ḫu-li)]

3' GAL-*ŠU-NU* ḫal-za-a-i z[(i-iš-du pa-nu-ú-el-la a-a-la-an-ka-ša-an-du)]

4' a-i-li-na a-pé[26]-ma-a[(š-ši kat-ta-an ḫal-zi-an-zi a-li-i-na-i-u)]

5' li-i-na-i-u li-na-a[(mu-ú-ua-li-na)]

6' GAL-*ŠU-NU* ḫal-za-a-i an-te-eg-g[(a-ḫu-li a-pé-e-ma-aš-ši kat-ta-an)]

7' ḫal-zi-an-zi te-eg-ga-ḫu-l[(i te-eg-ga te-eg-ga-ḫu-li-in)]

8' ki-i-ma SÌR LUGAL-uš ku-ua-pí[É]ḫa-l(i-in-tu-u-ua-az kat-ta ú-iz-zi)]

9' nu ki-i SÌR SÌR*RU* ma-aḫ-ḫa-a[(n-ma-an) LUGAL-u(š ^{NA_4}ḫu-u-ua-ši-ia)]

10' ḫu-u-ga-an[(-na) an-da p(a-i)z-z(i nu da-ma-a-i SÌR SÌR*RU*)]

11' [x-]x[

25 Bei KBo 30.150 handelt es sich offenbar um eine einkolumnige Tafel; dazu paßt, daß dieser Text wohl noch als mittelhethitische Niederschrift angesprochen werden kann.

26 1.B. I 4' add. -e-.

1.D. 353/i[27]

x+1]x x x x x[

2' [zu-ua-al-la-ia-l]u- u

3' [zu-i-zu-i-il-la-an-ti zu-]ua-al-la-an-ti

4' [ma-]a-ia

5' [a-pé-e-ma-aš-ši kat-ta-a]n ar-ku-an-zi

6' [zu-ua-al-la-an-ti zu-ú-u]a-al-la-ia-lu-u

7' -l]i tu-l[i-

8'] x [

27 Die Ergänzungen im folgenden Fragment orientieren sich am entsprechenden Wechselgesang aus 1.B. IV 5ff., es liegt aber offenbar kein Duplikat zu der dort erhaltenen Fassung vor.

1.E. KUB 48.30

1'-8' = 1.B.: KBo 21.109+ Rs. IV 25-32

x+1] x [

2' [(zu-lu-li-ia-ma pár-ku-li-i)]a-ma ḫal-ḫa-lu-ma-a[(š-ta)]

3' [(a-ba-ar-šu-ua du-ud-du-z)]i du-up-pa-li du-up-p[(a-li-ia-an-ta)]

4' [(ma-a-ma-at-ti) x-r(u-ma-)]a-ma-at-ti i-pa-at-ti pa-a-p[(a-a-x)]

5' [i-l(a-al-lu-ua-i-ia)] me-i-li me-i-li ta-ua-a[(n-na-an-na)]

6' [(me-i-li)]

7' [a-pé-(e-ma-aš-š)]i kat-ta[28] ar-ku[29]-an-zi i-la-al[30]-u[(a-i-ia me-i)-li]

8' [me-i-li]

9' [GAL-ŠU-NU ḫal-za-]a-i i-la-al-lu-ua-ia me-i-li [

10' (-)t]e-et-ti me-i-li-i KI.MIN [

11' i-l]a-al-lu-ua-i-ia me-li ta-b[a-ar-na(-)

12' -t]a-i-u KI.III

13' me-l]i-li[1] a-zi-ma-al-ga-x-x[

14' K]I.III [

15' m]e-i-li [ ]x[

16' K]I.III[

28 1.B. Rs. IV 31 add. -an.
29 1.B. Rs. IV 31 add. -ua-.
30 1.B. Rs. IV 32 add. -lu-.

2. KBo 23.103

Vs. I

1	[ma-a-an LUGA]L-uš URUḪa-at-tu-ša-za	[Wenn der Köni]g aus Ḫattuša
2	[URUZi-ip-pa-l]a-an-da pa-iz-zi	[nach Zipl]anda fährt,
3	[na-aš-t]a [ ]ma-aḫ-ḫa-an LUGAL-uš pa-ra-a	[dan]n sobald der König sich
4	te-ek-ku-uš-ši-i-iz-zi nu MUNUS.MEŠKI.SIKIL	zeigt, singen die Mädchen
5	[UR]UZi-ip-la-an-ti ki-iš-ša-an SIR^{RU}	von Ziplanta folgendermaßen.

---

6 [ḫ]a-an-te-ez-zi-e-eš ḫal-zi-ia-an-zi

7 ma-a-i-ia lu-ul-la ta-a-i-e

8 ta-a-i-e lu-ua-a-i-u a-pé-ma-aš-ma-aš

9 [k]at-ta-an ar-ku-ua-an-zi ta-ba-ar-na

10 URUḪa-at-tu-ú-uš ta-ba-ar-na tu-u-ḫa-nu

---

11 nu ḫa-an-te-ez-zi-e-eš ḫal-zi-an-zi

12 i-ta-a-aš ta-uaa-ar-nu še-e-et-ta-nu

13 eš-ta-ar-nu še-e-ta-ka-aḫ-zi-iš

---

14 a-pé-e-ma-aš-ši kat-ta-an ar-ku-ua-an-zi

15 ma-a-i-ia lu-ul-la ta-a-i-e

16 ta-a-i-e lu-ua-a-i-u

17	na-aš-ta LUGAL-uš ka-ta-pu-uz-na-aš	Dann geht der König in das *taštappa des kata-*

18	É̆ta-aš[-tap-pa a]n-da pa-iz-zi	*puzna*-Gebäude hinein.
	ma-aḫ-ḫa-an-ma-kán	Sobald aber
19	{LUGAL-uš É̆ta-a]š-tap-pa-az	[der König] aus dem [*ta*]š-
	pa-ra-a ú-iz-zi	*tappa* herauskommt-
20	LÚ^{SA}]GLA LUGAL-i	der Mund]schenk gibt dem König
	GAL-it a-ku-an-na pa-a-i	mit dem Becher zu trinken.
21	[LUGAL-uš ^{d}U ^{d}U URU]Zi-ip-pa-la-	[Der König] trinkt [den Wetter-
	an-ta	gott (und) den Wettergott von]
		Zippalanta
22	[*IŠ-TU* GAL x-*Š*]*U* e-ku-zi GIŠ ^{d}IN=	[aus dem Becher x]mal. Das kleine
	ANNA TUR LÚ.MEŠḫal-li-ia-re-eš	INANNA-Instrument (ertönt). Die
23	[SIR^{RU} MUNUS.MEŠ$_K$]LSIKIL-ma	Priestersänger [singen, die M]äd
	ki-iš-ša-an SIR^{RU}	chen aber singen folgendermaßen:

24	[[31] la-]a-i-ia-li[!]-ua la-a-i-ia-li-ua-a	
25	]a-pé-ma-aš-ši kat-ta-an	
26	[ar-ku-ua-an-zi]ši-ib-ši-el ka-at-taḫ	
27	ta-ba-]ar-na li-uu$_U$-u-ur	
28	-n]a-aš[32] ki-ib-ša-li-iš-tu-u-uš	

29	[ma-aḫ-ḫa-an-ma L]UGAL-uš	[Wenn aber der K]önig sich in
	GIŠḫu-lu-ga-ni	die Kutsche
30	[e-ša MUNUS^{MEŠ} URU]Zi-ip-la-	[setzt,] singen [die Frauen von Zip-
	a]n[!]-ti ki-ša-an SIR^{RU}	lanta folgendermaßen:

31 Der zur Verfügung stehende Raum reicht nicht für eine Ergänzung des sonst üblichen GAL-*ŠU-NU ḫal-za-a-i* aus, allenfalls für ein I-*aš*.
32 Oder -t/š]a-aš.

31	(-)]a-i-u ta-a-ia (R)
32	-i]a i-lu-u-ua-i-u ma-ia-lu-u-ua-i-u
33	[a-pé-ma-aš-ši kat-ta-a]n ar-ku-ua-an-zi

Von den Kolumnen Vs. II und Rs. III ist nur jeweils ein schmaler Rand auf einer Länge von ca. 20 Zeilen mit 1-2 Zeichen erhalten.

Rs. IV

x+1	[ku-i]t-ma-an-na LUGAL-uš *IŠ-TU*	Und während der König vom
	KÁ.GAL[33]	großen Tor (aus)
2'	[É̆ḫ]a-li-in-tu-u-aš an-da i-ia-at-ta	in den [P]alast hineingeht,
3'	{MUNUS.ME]^{Š}LSIKIL ki-iš-ša-an	singen die Mädchen
	SIR^{RU}	folgendermaßen:

4'	[ma-]a ua$_A$-u-ti-ia uu$_U$-u-ti-ia a-pé-ma-aš-ši
5'	[kat-]ta-an ar-ku-ua-an-zi uu$_U$-u-ti-ia

6'	nu nam-ma I-aš ḫal-za-a-i ma-i-zi-uu$_U$-u-ti-ia
7'	a-pé-ma-aš-ši kat-ta-an ar-ku-ua-an-zi
8'	uu$_U$-u-ti-ia kat-ta-ra-ú‹-›ul[!] za-aš-ḫa-zi-na
9'	uu$_U$-ti-ia

10'	nu nam-ma ḫal-za-a-i
11'	a-pé-ma-aš-ši kat-ta-an ar-ku-ua-an-zi
12'	ui$_I$-ú-ul-la ma-a i-zi-ui$_I$-ul-la ui$_I$-ú-ul-la
13'	kat-ta-ra-ú-ul (R) za-aš-ḫa-pu-na ui$_I$-ú-ul-la

33 Die Form von KÁ entspricht genau der Variante HZL Nr. 167/6.

14'	DUB.1^{KAM} ma-a-an LUGAL-uš	Erste Tafel: Wenn der König
	uk-tu-u-ri-ia	zum regelmäßigen
15'	EZEN$_4$-ni ^{URU}Zi-ip-la-an-ti ú-iz-zi	Fest nach Ziplanta kommt,
16'	nu $^{MUNUS.MEŠ}$$_{KI.SIKIL}$ ki-i (!)	dann singen die Mädchen
	^{SIR}^{HLA} iš-ḫa-ma-iš-kán-zi	diese Lieder.
17'	ma-a-an LUGAL-ša ku-ua-pí	Wenn der König aber EZEN$_4$
	pu-u-ru-li-ia-aš	irgendwo das *purulija*-Fest
18'	e-ia-zi nu ḫa-an-te-ez-zi UD-ti	feiert, dann singen sie am
	ki-i-pát	ersten Tag
19'	^{SIR}^{HLA} iš-ḫa-mi-iš-kán-zi	diese(!) Lieder.

Kommentar:

I 2: Die an sich naheliegende Ergänzung zu [^{URU}*Ziplant*]*i* scheitert an den erhaltenen Zeichenresten und dem zur Verfügung stehenden Raum. Trotz des deutlich erkennbaren Spatiums vor (-)*an-da* und des knapperen Raumes als in Zeile 5 ist wohl doch so zu ergänzen; vgl. auch M. Popko, Theth 21, 152.

I 4: Die Graphie *te-ek-ku-uš-ši-i-iz-zi* spricht eindeutig für eine ältere Vorlage, wie das ah. *te-ku-uš-ši-iz-zi* in KBo 25.1b, 2 zeigt; in der jüngeren Sprache wäre üblicherweise eine Form *tekkuššijazzi* zu erwarten.[34] Ungewöhnlich die Verbindung mit *para*.

Die $^{MUNUS.MEŠ}$$_{KI.SIKIL}$[35] treten wiederholt als Sängerinnen auf, so auch in dem Fragment KBo 20.69 + 25.142 (StBoT 25 Nr. 142), das scheinbar auch einzelne hattische Gesänge anläßlich ritueller Handlungen verzeichnet. Die dort erhaltenen spärlichen Reste klingen vage an die hier erhaltenen Zeilen an.

I 5: Die scheinbare Stammform *Zi-ip-la-an-ti* ist nochmals belegt in KUB 2.10 I 26' in der Verbindung ^{d}U ^{URU}*Ziplanti*. Dieser Text gehört zur Textgruppe CTH 591, wie auch KUB 1.17, wo in Vs. III 3, 5 die Schreibung *Zi-ip-pa-la-an-ti* (ohne Determinativ; zu korrigieren RGTC 6, 506) in hattischem Kontext belegt ist. Man wird diesen auffallenden Ausgang auf einen i-Vokal also hattischem Einfluß zuschreiben können. In I 21 schreibt auch unser Text das sonst übliche ^{URU}*Zi-ip-pa-la-an-ta*.[36]

I 6: Daß mehrere Vorsänger zusammen auftreten, kommt seltener vor.[37] Dementsprechend korrekt wird in Zeile I 9 die pluralische Pronominalform *-šmaš-* statt *-ši-* gebraucht. Allerdings nur wenige Zeilen später macht der Schreiber genau diesen Fehler.

I 14: Vgl. zu I 6.

I 17: Bei *katapuzna-* handelt es sich zumindest in Ḫattuša um einen Gebäudeteil in der Nähe des Haupteinganges des Palastes, vielleicht um

34 So in KBo 13.20, 8' belegt; vgl. dazu aber J. Tischler, HEG III, Lief. 9, 1993, 203 f. und noch N. Oettinger, ShV, 340.

35 Zunächst bedeutet sumerisch k i - s i k i l schlicht „Mädchen, junge Frau" und entspricht akkadisch (*u*)*ardatum* (dass.); vgl. W. von Soden, AHw, 1464 und HZL Nr. 313.

36 Zum Kult von Ziplanda vgl. die ausführliche Monographie von M. Popko, Theth 21, hierzu besonders ebd., 154f.

37 Vgl. dazu auch H.-S. Schuster I, 18f.

eine Art Balkon.[38] Da *katapuzna-* kein Plurale tantum ist, kann *katapuznaš* nur Genitiv Sg. sein – abhängig von ^{É}*taštappa-*, wie man Zeile 18 Anfang zu lesen haben wird; dies könnte auch das Fehlen des Determinativs erklären. Zur Stelle auch M. Popko, Theth 21, 153, 155, der übersetzt „das Haus der Waschung des Aussteigeortes".

I 19: Der Kontext spricht dafür, hier die Bezeichnung eines Gebäudes zu ergänzen. Am plausibelsten dürfte auch hier ^{É}*taštuppa-* zu ergänzen sein, trotz der schwankenden Schreibung.[39] Diese Gebäudebezeichnung wurde bisher weniger als andere diskutiert, aber auch hier hat man an eine Herkunft aus dem Hattischen gedacht, was gut zu der Verbindung mit *katapuzna-* paßt, das z. B. mehrfach in Texten, die zum KI.LAM-Fest gehören, belegt ist[40]. Eine weitere Übereinstimmung ergibt sich mit KUB 10.28 II 15ff., wo der König nach dem Verlassen des *katapuzna-* den *ḫuluganni*-Wagen besteigt. Vergleichbares dürfte in I 29 vorliegen.

I 20ff.: leicht abweichende Ergänzungen bei M. Popko, Theth 21, 152.

I 26: M. Popko THeth 21, 159 weist darauf hin, daß nach Kollation und entsprechend Bo 7949+ Rs. 2, 4 hier – entgegen der Autographie – *šibšiel*, also das Zeichen ŠI statt des ganz ähnlichen Zeichens PI zu lesen ist. Bei *ši-ib-ši-el kattaḫ* könnte es sich um eine Regens-Rectum-Verbindung handeln, die dann ein weiteres Beispiel für ein feminines präfigierendes Possessivpronomen *še-* des Hattischen böte.[41]

I 29ff.: Bemerkenswert ist der hier eingeleitete Wechselgesang, von dem lediglich der Beginn erhalten ist, weil er Ähnlichkeiten zum Gesang

38 Vgl. I. Singer, StBoT 27, 116f. und ders., ZA 65, 1975, 91 c. n. 62. Ganz anders M. Popko, Theth 21, 155, der sich der Auffassung von S. Alp, Tempel, 196 n. 192 anschließt, daß *katapuzna-* hethitisches *katta* enthalte, was zu einer Übersetzung „Aussteigeort" führt. Vgl. noch G. McMahon, Tutelary Deities, 1991, 87 n. 15, dessen Ansatz mit doppeltem /tt/ der Beleglage aber nicht gerecht wird.

39 Die Belege mit den wechselnden Graphien und schwankendem Vokalismus sind bei J. Tischler, HEG III, Lief. 9, 1993, 258 zusammengestellt; ein Lautwert /tup/ für das Zeichen TAP ist auch über Boğazköy hinaus nicht üblich. Ob *taštuppa-* tatsächlich auf hattisches **eštup* zurückgeht, wie M. Forlanini, Hethitica 8, 1987, 120 n. 66 annimmt, erscheint mir keineswegs sicher.

40 Vgl. I. Singer, StBoT 27, 115f. Der Beleg einer solchen Gebäudebezeichnung in einem Text, der Wechselgesänge enthält, spricht m. E. für die Ansicht E. Neumanns (IF 91, 1986, 379), daß eine ganze Reihe solcher Bezeichnungen, z. B. ^{É}*makziia-*, *kaškaštipa-*, *katapuzna-*, *zikmuḫa-*, *hešta-* oder *ḫalentuua-*, hattischen Ursprungs sein könnten.

41 Vgl. dazu ausführlicher mit Literatur im Abriß der hattischen Grammatik (Abschnitt 2.1.2) im Rahmen der Bearbeitung von CTH 726.

in 1.B. KBo 21.109+ II 17'ff. aufweist. Ob ein Zusammenhang zwischen den dort genannten wechselnden Ortsnamen und dem Wagen hier besteht, ist freilich nur anzunehmen. Immerhin ist in 1.B. II 13' vom Anspannen (*turiianzi*) die Rede.

I 30: Die Graphie *ki-ša-an* könnte auch als fehlerhaft gewertet werden.[42]

IV 1'ff.: Der noch erhaltene obere Teil der Tafel, der Platz für ca. 10 Zeilen bietet, ist nicht beschriftet, aber gleichwohl in Abschnitte unterteilt. Die Ergänzungen der Zeilen IV 1'-5' beruhen auf der Annahme, daß weniger beschrifteter Raum zu Beginn der Kolumne zerstört ist, als es nach der Edition den Anschein hat. Ansonsten wäre in IV 1' auch eine Ergänzung [*ma-aḫ-ḫa-a*]*n-ma-an-na* denkbar, vergleichbar zu 1.B. KBo 21.109+ Vs. I 22'.

Der hier erhaltene Wechselgesang ist identisch mit dem letzten des gesamten Festes; unter diesem Gesichtspunkt fällt auf, daß er angestimmt wird, wenn der König in den Palast zurückkehrt, d. h. im Vergleich mit 1.A. I 1ff. schließt sich hier der Kreis des Handlungsablaufes wieder.

IV 4'ff.: Statt *ua-u-ti-ia* würde man frelich eine Schreibung mit *uuu* erwarten. Es ist anzunehmen, daß die ersten Wörter der Zeile von einem Vorsänger bzw. einer Vorsängerin vorgetragen werden; das zeigt auch der Vergleich mit IV 6' und 10', wo in IV 6' mit *namma* dies wiederaufgenommen wird, während in IV 10' nicht nur I-aš, sondern auch der Text des Vorgesanges ausgespart wird, der jedoch in 3. Vs. 5' vorliegen dürfte.

IV 10'ff.: Zu diesem Schlußteil des Wechselgesanges sind vor allem auch die Bemerkungen zu Text 3 zu vergleichen.

IV 14'ff.: Der Kolophon der Tafel fand verschiedentlich Interesse, vor allem, weil er die Möglichkeit der Verwendung der Gesänge im Rahmen zweier unterschiedlicher Feste illustriert.[43]

IV 15': Eine definitive Entscheidung, ob hier EZEN$_4$-*ni* oder vielmehr EZEN$_4$*NI* zu lesen ist, hängt allein von der grammatischen Analyse des gesamten Satzes ab, da auch für hethitische Schreiber die Kenntnis des

42 Zur Entwicklung der Schreibungen des Wortes *kiššan* vgl. N. Oettinger, StBoT 22, 34f.

43 Vgl. dazu bereits in Kapitel 4.3.2. Zum *purullija*-Fest vgl. zuletzt vor allem F. Pecchioli Daddi, Hethitica 8, 1982, 367ff., V. Haas, ZA 78, 1988, 284ff., V. Haas/I. Wegner, FsAlp, 1992, 247, 250 und zusammenfassend V. Haas, Religionsgeschichte, 1994, 696ff.

akkadischen *isinnu* = EZEN „(Kult-)Fest" vorausgesetzt werden kann; so etwa in KUB 56.51 I 15 GIM-*an-ma* ^{URU}*Ḫu-up-pa* $EZEN_4^{NU}$ *ḫa-an-da-an-z*[*i* „sobald man aber in Ḫuppa das Fest (vor)bereitet hat", in KUB 46.17 IV 4 (...) $EZEN_4^{NU}$ *UL e-eš-ša-an-zi* „das Fest führt man nicht aus" (lies ebd. I 3']x $EZEN_4^{NI}$[?) oder Bo 5967, 2'f. *ták-kán ku-u-un* $EZEN_4^{NU}$ / *Ú-UL ḫa-pu-ša-an-zi.* „und dieses Fest holt man nicht nach"[44] Die Interpretation des phonetischen Komplements hängt also jeweils vom Kontext ab, wobei im Dat./Lok. eine hethitische und eine akkadische Deutung prinzipiell möglich scheint, bei letzterer aber zumindest ein vorausgehendes *ANA* oder *INA* zu erwarten ist.[45] In KUB 27.1 I 5 ($EZEN_4$-*ni anda*) oder KUB 36.37 Rs. 4ff. (*kedani* $EZEN_4$-*ni*) wird man, wie in der ganz überwiegenden Zahl der Fälle (z. B. KBo 18.133 Vs. 8'f., KUB 32.135 I 1, KUB 43.23 Rs. 14'), eine hethitische Lesung vorziehen. Anders dagegen KUB 26.54, 11 (*ŠA* $EZEN_4^{NI}$), während weitere Stellen mangels Kontext unklar bleiben (z. B. KUB 46.17 I 3', KBo 34.229 Rs. (IV) 4'). Wahrscheinlicher ist deshalb eine Lesung $EZEN_4$-*ni*, die als Dat./Lok. auch gut zur vermuteten hethitischen Entsprechung *šiiamana-* c. „Fest" für $EZEN_4$ passen würde.[46]

IV 16': Die Graphien der *sk*-Formen von *išḫamai-* lauten ursprünglich *išḫamiškanzi*, während mit *išḫamaiškanzi* eine jüngere Variante in Anlehnung an Verben wie *naiškanzi* usw. gegeben wäre.[47]

IV 17': Zur Erwähnung des *purulliia*-Festes hier vgl. bereits in Kapitel 4.3.2.

44 Bereits J. Friedrich, HW 1. ErgH., s. v. hatte eine entsprechende Form, allerdings ohne Angabe des Belegstelle, zitiert.

45 Vgl. dazu auch H.-S. Schuster I, 20 n. 56 (mit weiteren Belegen); anders H. Otten, OLZ 1956, Sp. 103.

46 Zu *šiiamana-* vgl. I. Singer, StBoT 27, 45 und N. Oettinger, KZ 97, 1984, 46 n. 8. Das ebd., n. 26 als alternative Lesung diskutierte *kallištaryana-* dürfte ausscheiden; es handelt sich dabei um eine konkrete Gebäude- bzw. eine Funktionärsbezeichnung, der ein so nicht belegtes *kalleštar* „Einladung" zugrunde liegt; vgl. dazu vor allem J. Tischler, HEG I, 466 sowie G. Beckman, StBoT 29, 155f.

47 Dazu N. Oettinger, ShV, 465 c. n. 12.

3. Bo 7949 + KUB 48.21

Vs.

x+1 mạ-a x[

2' ma-a iz-zi(-)x[

3' ụa-a-aḫ-ga-u-un(-)x[ ] x x x [

4' VII[!] SIR *ŠA* ḪURSAG Da-ḫa ša-ra-a pa-a-u[-ụa-aš]

5' ma-a ụi-ú-ul-la ụi-ú-ul-la ụi-ú-ul-la [ ]

6' ma-a iz-zi ụi-ú-ul-la ụi-ú-ul- l[a]

7' ša-ḫa-bu-na ụi-ú-ul- l[a]

8' VIII SIR *ŠA* ḪURSAG Da-ḫa ša-ra-a pa-a-u-ụa-a[š]

Rs.

1 a-lu-x[

---

2 ši-ib-ši-e[l ka-at-taḫ

3 ma-aš-ga-ú-ba-x[

---

4 ši-ib-ši-el k[a-at-taḫ

5 Da-ḫa-ia zi-x[

---

6 an-tu-ḫa-ia-za-a[n

---

7 x-ta[-

Kommentar:

Vs. 1'ff.: Einige abweichende Lesevorschläge, vor allem bei den beschädigten Zeichen, bietet M. Popko, THeth 21, 156; lies freilich durchgängig statt *ụi̯-u-ul-la* vielmehr *ụi̯-ú-ul-la*.

Vs. 4':Auch am Photo ist nicht mit Sicherheit zu entscheiden, ob in der untersten Reihe des Zahlzeichens zwei Keilchen geschrieben sind; zu erkennen ist ein klar geschriebener Keil, der größer ist als die beiden der „VIII" in Vs. 8', an den heran ein zweiter, deutlich kleinerer gesetzt ist. Es könnte also sein, daß der Schreiber lediglich abgerutscht ist bzw. neu angesetzt hat – so wird man am ehesten „VII" zu lesen haben. Damit erweist sich der Text als eine fortlaufend gezählte Sammlung von Liedern, die beim Hinaufgehen auf den Berg Daḫa zu singen sind. Der Berg Daḫa steht in enger Verbindung mit dem Wettergott von Ziplanta[48], so daß also auch ein inhaltlicher Bezug zu 2. KBo 23.103 gegeben ist.

Vs. 5'ff.: Interessant für unseren Zusammenhang sind allein die Zeilen Vs. 5'-7'[49], da der Vergleich mit 2. Rs. IV 10'-13' deutlich macht, daß der hier aufgezeichnete Liedtext identisch ist mit dem letzten Abschnitt des letzten Wechselgesanges jener Tafel, trotz aller erkennbaren Abweichungen, die im übrigen nicht geeignet sind, das Vertrauen in die Zuverlässigkeit der Überlieferung hattischer Texte zu stärken.

Vs. 5': Die ersten Wörter entsprechen dem Part des Vorsängers, analog etwa zu 2. IV 4'.

Vs. 6': Was hier eindeutig getrennt geschrieben ist, erscheint in 2. IV 12' zu einem Wort *ma-a-i-zi-ụi̯-il-la* zusammengezogen.

Vs. 7': Statt *za-aš-ḫa-pu-na* lesen wir hier *ša-ḫa-bu-na*; insgesamt kann man sich des Eindrucks nicht erwehren, daß es sich um Varianten handelt, die bei Diktat entstanden sein könnten.

Rs. 5: Die Großschreibung geht von der Annahme aus, daß auch hier in hattischem Kontext der Name des Berges Daḫa vorliegt, was aber nicht beweisbar ist.

48 Vgl. dazu H.-S. Schuster I, 21 c. n. 57 und besonders M. Popko, in: *ŠULMU*, 1988, 275f.; allerdings teile ich nicht die Auffassung von M. Popko, daß es sich hier um ein Fest für den Berg selbst handelt; sicher ist nur, daß es sich um ein Fest handelt, das auf bzw. am Berg Daḫa gefeiert wurde, und zwar wahrscheinlich für den Wettergott von Ziplanda.

49 Man kann lediglich vermuten, daß sich die jeweils folgende Angabe auf den vorausgehenden Liedtext bezieht; das für uns relevante Lied wäre also das achte. Auf die Übereinstimmung zwischen beiden Texten hat bereits H.-S. Schuster I, 20f. hingewiesen.

4. KBo 32.121

Vs.

1]x-aš EZEN₄ pu-ru-li-i[a-
2 ma-aḫ-ḫ]a-an-ma LUGAL-uš ša-r[a-a
3 a-]šu-ša-aš KÁ.GAL-aš p[í-ra-an
4]x-ma [

---

5 k]a-at-te a-aš-taḫ-ḫ[u(-)
6]ú²-uz-zi-šu-um-m[a(-)
7 (-)z]i-ši-mu-ú ḫé-er-x[
8]x-al-ḫi-x-x z[i-
9 (-)z]i-ši-mu-ú ụe₆-ta[-
10 -]ra-aš-ši-ip [ ]x x[
11 ma²-a]l-ḫi-i-ib x[

12]x-pa ka[-
13] x [

Kommentar:

I 1: Diese Einleitungszeile mit Erwähnung des *purulliia*-Festes erinnert stark an den Kolophon von KBo 23.103 Rs. IV 17'.

I 3: Mit *ašuša*- hat sich bereits H. M. Kümmel eingehender beschäftigt und sich dafür ausgesprochen, es bei einem Lemma *ašuša*- „Ring, Ohrschmuck" zu belassen.[50] Den Beleg *ašušan* KÁ.GAL-*aš* aus KBo 11.36 IV 7[51] interpretierte er aufgrund der Verbindung mit dem Verbum *dai*- „nehmen" als Akk. Sg. c. „das a. des Tores". Das in einem ah. Original[52] belegte ***ašušan*** KÁ.GAL wird man demgegenüber als Gen. Pl. aufzufassen haben[53], wie jüngeres ***ašušaš*** KÁ.GAL, das häufig in Verbindung mit Verben der Bewegung belegt ist und nach Vorgabe des althethitischen Beleges vielleicht auch besser als Gen. Pl. zu analysieren wäre.[54]

Der auf die Erwähnung des *ašuša*-Tores folgende hattische Gesang stellt – soweit sich das erkennen läßt – keinen Wechselgesang dar.

Aus KUB 10.1 I 9ff. (KI.LAM; StBoT 28, 22f.) wissen wir, daß man Ḫattuša durch das *ašuša*- Tor verlassen kann, um zum ^{d}U ^{NA4}*ḫuuaši*- zu gelangen. Ein entsprechender Zusammenhang kann also durchaus auch hier vorliegen. Dies wäre außerdem ein wichtiges Indiz dafür, daß das zugehörige Ritual in der Tat in Ḫattuša gefeiert wurde – was in Hinblick auf den Kolophon von KBo 23.103 von besonderem Interesse ist.

50 Vgl. H. M. Kümmel, StBoT 3, 122f.; demgegenüber setzt A. Kammenhuber, HW² A, 537 zwei getrennte Einträge an.

51 Auch hier ist kurz zuvor KBo 11.36 IV 5 ^{NA4}*ḫuuašiia* genannt.

52 Entgegen A. Kammenhuber, HW² A, 411b besteht keine Veranlassung, an einer entsprechenden Datierung des Fragmentes KBo 25.84 (StBoT 25 Nr. 84) zu zweifeln.

53 So E. Neu, StBoT 26, 33 c. n. 202f., der diese Deutung auch für KBo 11.36 IV 7 annimmt; dafür spricht in der Tat einiges, da dieser Text lediglich verschiedene Brote und Biere auflistet; ein Schmuckstück oder ein ähnlicher Gegenstand will hier nicht passen, so daß der Ausdruck insgesamt eventuell als von einem vorangehenden Regens abhänger Genitiv zu verstehen sein könnte.

54 Sowohl A. Kammenhuber, HW² A, 537b als z. B. auch I. Singer, StBoT 28, 129 s. v. verzichten auf eine Bestimmung des Numerus.

5. Zum Aufbau der Wechselgesänge

Soweit erkennbar wurden die Wechselgesänge, die auf diesen Tafeln gesammelt sind, bei folgenden Situationen im Ritualablauf vorgetragen:

1)	beim Verlassen des *ḫalentu*-Gebäudes	KBo 14.117 I 1
		KBo 21.109+ I 20'f.[55]
2)	beim *ḫuuaši*-Stein	KBo 21.109+ I 34'f.
3)	beim Einspannen (eines Stieres ?)	KBo 21.109+ II 13'f.
4)	bei der Ankunft auf dem Dreschplatz	KBo 21.109+ II 17'f.
5)	bei der Ankunft in X	KBo 23.103 I 4ff.
6)	beim Betreten des *katapuzna*-Gebäudes	KBo 23.103 I 23ff.
7)	bei der Fahrt im Wagen	KBo 23.103 I 30ff.
8)	beim Betreten des *ḫalentu*-Gebäudes	KBo 23.103 IV 3'ff.

Zusammenfassend läßt sich feststellen, daß die Gelegenheiten, bei denen die Wechselgesänge im Festritual gesungen wurden, unschwer erkennbar immer in Verbindung mit einem Ortswechsel des Königs stehen, wobei die Lieder (nach KBo 21.109+ I 22'ff.) offenbar in direktem Bezug zu der jeweiligen Örtlichkeit stehen. Sie dienten, zumindest in dem hier behandelten Beispiel, das, wie leicht nachweisbar ist, auch auf die meisten anderen Fälle übertragbar sein wird, also nicht als Begleitung kultischer Handlungen; dafür müssen andere Gesänge oder Rezitationen vorgesehen gewesen sein. Nicht selten sind in Festritualtexten, die keine hattischen Passagen mehr enthalten, Hinweise auf – so können wir vermuten – solche Wechselgesänge enthalten, ohne daß dies aus den Texten allein erkennbar wäre. Einige Beispiele[56] können dies verdeutlichen:

KBo 11.73 Vs.

6' MUNUS.MEŠzi-in-tu-ḫi-i-e-eš

7' ^{URU}Ta-ḫur-pa-ma-kán

8' KASKAL-an ZAG-na-az

9' [t]a-pu-ša[57] a-ra-an-da-ri

55 Mit diversen Angaben zu alternativen Handlungsabläufen.

56 Vgl. noch KUB 11.30+ IV 4'ff.; KBo 20.28 Vs.? 9'ff.; KBo 23.185 I 1'ff. (Dupl. KBo 24.105, 7'ff.).

57 Auch nach Paralleltext KBo 30.98+110 Vs.? II 3' so zu lesen.

10' [ta SIR^{RU}]^{U} ^{URU}Ḫa-at-ti-li

KUB 58.4 Rs. V

10' LUGAL-uš ^{URU}Ḫa-an-ḫa-ni an-da-an ^{GIŠ}ḫu-lu-ga-an-ni-i[t]

11' pa-iz-zi ^{URU}Ḫa-an-ḫa-ni-ma $^{MUNUS.MEŠ}$ḫa-az-ga-r[a-i]

12' KASKAL-az ar-ḫa ZAG-az LUGAL-i me-na-aḫ-ḫa-a[n-da]

13' ta-pu-uš-za ka-ru-ú a-ra-an-da-r[i]

14' ta ḫa-at-ti-li SIR[^{RU}]

KBo 21.79 Rs.? IV

10' [L]Ú.MEŠ$_{SANGA}$ ^{URU}Kaš-ta-ma-ma $^{MUNUS.MEŠ}$AMA.DINGIR^{L}[^{IM}]

11' *Ḫ-NA PA-NI* DUMU.LUGAL i-ḫa-an-ta-ri

12' EGIR-*ŠU* $^{MUNUS.MEŠ}$SIR ḫa-at-ti-li SIR^{RU}

13' [GI]^{Š}BALAG.DI ḫa-al-aḫ-ḫi-iš-kán-zi

KUB 41.41 Rs. V?

3']x an-da-an pa-iz-zi

4' [ ] x [ ]x ^{URU}Zi-ip-la-an-da

5' [ ]SI G[UB-]la-az LUGAL-i IGI-an-da a-ra-an-da

6' ta SIR^{RU} ḫa-at-ti-i-li

7' ma-aḫ-ḫa-an-ma LUGAL-uš KÁ.GAL-aš ma-ni-in-ku-ṷa-aḫ-ḫi

8' ^{LÚ}ALAM.ZU$_{9}$ ^{LÚ}ki-i-ta-aš-ša LUGAL-i

9' pí-ra-an ḫu-u-i-ja-an-te-eš

10' ma-aḫ-ḫa-an-ma-kán ^{LÚ}ALAM.ZU$_{9}$ ^{LÚ}ki-i-ta-aš-ša

11' KÁ.GAL-aš an-da a-ra-an-zi ^{LÚ}ALAM.ZU$_{9}$[58]

12' a-ḫa-a ḫal-za-a-i ^{LÚ}ki-i-ta-aš ḫal-za-a-i

Der erste Wechselgesang der „Lieder der Frauen von Tiššarulija" wurde nach den übereinstimmenden Angaben der Texte KBo 14.117 und KBo 21.109+[59] gesungen, als der König das *ḫalentu*-Gebäude verließ. Obwohl die Zeilenverteilung in beiden Texten sehr unterschiedlich ist, wird die Einteilung in Abschnitte übereinstimmend beibehalten, wobei sich ein aus drei Strophen aufgebautes Schema A - B - C = A' - B - C = A'' - B - C usw. erkennen läßt. Der Gesang beginnt mit einer vom Vorsänger intonierten Passage (A) mit jeweils wechselndem Text, an die sich eine vom Chor gesungene Strophe mit gleichbleibendem Text anschließt (B), gefolgt von einer textlich ebenfalls gleichbleibenden Passage (C), die sich wiederum in einen Vorsänger- und einen Chorpart teilt. Im einzelnen läßt sich dies folgendermaßen aufgliedern[60]:

a) Strophenformen

A:	GAL-*ŠUNU* ḫalzai:	[Wechselnder Text]
B:	ape=ma=šši kattan arkuṷanzi:	alinaiu linaiu lina muṷalina
C_1:	GAL-*ŠUNU* ḫalzai:	anteggaḫuli
C_2:	ape=ma=šši kattan ḫalziianzi:	teggaḫuli tegga teggaḫuli(n)

Die erhaltenen Textpassagen lassen erkennen, daß dieser erste Wechselgesang mindestens vier Strophen des Typs A umfaßt hat. Die beiden Texte sind also keineswegs Duplikate.[61] Da sich die Strophen C textlich entsprechen, ist nicht zu erkennen, ob der in KBo 14.117 I vor dem

58 Vgl. dazu z. B. auch IBoT 1.36 Rs. III 71ff.

59 Vgl. als Einleitung in KBo 14.117 I 1 und zum Abschluß in KBo 21.109+ I 20'f.

60 Pleneschreibungen, wechselnde Vokalqualitäten und -quantitäten etc. werden nicht markiert.

61 Vgl. auch H.-S. Schuster I, 18 n. 51.

Bruch erhaltene Passus direktes Duplikat zu der Strophe des Typs C dar-stellt, mit dem KBo 21.109+ I einsetzt, oder ob dazwischen eine noch unbekannte Zahl an Strophen fehlt, so daß der Gesamtumfang des Gesanges sich nicht mit Sicherheit bestimmen läßt.

b) Schematischer Aufbau

	KBo 14.117		
A	I 4		
B	I 5f.		
C	I 7f.		
A'	I 9		
B	I 10f.		KBo 21.109+
C	I 12f.	=	I 1'-3'
A''			I 4'f.
B			I 4'-8'
C			I 9'-11'
A'''			I 12'f.
B			I 14'-16'
C			I 17'-19'

Der sich anschließende zweite Wechselgesang, der den Eintritt des Königs in den *ḫuuaši*-Bereich begleitet, ist nicht erhalten. Sicher ist, daß mit KBo 21.109+ II bereits der Text eines weiteren Gesanges vorliegt, was sich aus dem Nachsatz II 13' ergibt.

Chor:	auuilla auuilla
	iia auuilla
	iia šuggauuilla

Die einzelnen Abschnitte dieses Wechselgesanges, soweit sie erhalten sind, zeigen ein einfaches, nur zweigliedriges Schema, das aus Vorgesang und einem gleichbleibenden Chorpart (II 4'-6' bzw. II 10'-12') besteht. Zwischen beiden Teilen scheint inhaltlich kein Bezug zu bestehen.

Es folgt ein weiterer, sehr gut erhaltener Wechselgesang, der bei der Ankunft auf dem Dreschplatz angestimmt wurde und der klar strukturiert ist, jedoch einige Textvarianten bietet, bei denen es z. T. schwer zu entscheiden ist, ob es sich tatsächlich um Textvarianten oder um Fehler handelt, die im Laufe der Überlieferung hinzugekommen sind. Nimmt man die Abschnittsstriche ernst, so ist es notwendig, zumindest an einer Stelle (III 5) anzunehmen, daß hier sonst übliches GAL-*ŠUNU ḫalzai* ausgefallen ist bzw. mit Absicht ausgelassen wurde; nur dann ergibt sich auch der notwendige Wechsel in den einzelnen Strophen, die insgesamt gesehen ein relativ einfaches System bilden, mit Textwechsel beim Vorsäger (A, A', A'', etc.) und im wesentlichen gleichbleibendem Refrain.

Die Strophe des Vorsängers ist folgendermaßen aufgebaut:

Strophentyp A:	aluuaiu maialuuaiu
	tai tabarna(n) tauananna(n)
	tabarna(n) ^{URU}X

Es wechselt lediglich der Ortsname: Ziplanta (II 22'), Taḫurpa (III 7), Arinna (III 15) und Ḫattuša (III 22); ob danach noch weitere folgen, kann nicht beantwortet werden. Es schließt sich der Chor-Refrain an:

Strophentyp B:	aluuaiu maialuuaiu
tai	tabarna tauananna
maialuuaiu	tabarna tauananna
	tabarna tauananna
	ai tabarna tai tituḫanu

Die drei erhaltenen Strophen weichen scheinbar nur in ihrem Mittelteil voneinander ab. Da es sich dabei nicht um gänzlich neue, dem bisherigen Text fremde Elemente handelt, wird man zunächst geneigt sein, auch hierfür die Tücken der Überlieferung verantwortlich zu machen. Ist doch offenbar nicht ersichtlich, was in den – bis auf die Ortsnamen –

völlig identischen Strophen des Vorsängers das Vorhandensein oder das Fehlen des Ausgangs auf *-n* bei *tabarna* bzw. *tauananna* motivieren könnte. Auch der Refrain des Chores verfährt hier auf den ersten Blick ähnlich willkürlich. Zu denken gibt jedoch die Tatsache, daß sowohl der Strophentyp A als auch der Typ B hier völlig parallel laufen – und dies immerhin in allen drei vollständig erhaltenen Beispielen:

A/B:	tabarna	A'/B':	tabarnan	A''/B'':	tabarnan
	tauananna		tauananna		tauanannan
	tabarna		tabarnan		tabarnan

Gegen ein schlichtes Kopieren der Graphie des Vorgesanges spricht die Tatsache, daß ansonsten dennoch graphische Varianten auftreten, z. B. II 21' *ta-a-ua-na-an-na* (A), aber III 3 *ta-ua-a-na-an-na* (B); da jedoch A keinerlei sonstige Veränderungen im Text zeigt, bleibt der Sachverhalt rätselhaft. Gerade die Übereinstimmung in diesen Details zwischen A und B läßt mich jedoch zögern, für den Mittelteil des Refrains eine Häufung von Überlieferungsfehlern anzunehmen.[62]

Für den Wechselgesang der Kolumne IV läßt sich ein Aufbauschema weniger leicht erkennen, was z. T. daran liegen mag, daß der Schreiber mehr dazu neigte, (für ihn) eindeutige Sachverhalte gar nicht zu notieren. So fehlt in IV 7 das *halzai*, in IV 13 die ganze Einleitung des Vorsänger-Parts, und der Refrain des Chores wird in der Wiederholung lediglich noch durch KI.MIN repräsentiert. Wie im zuvor besprochenen Wechselgesang besteht auch hier der Text des Vorsängers aus einem festen Teil und einem variablen, nämlich dem letzten Wort der Strophe[63]:

Strophentyp	A:		zuizzuillanti zuuallanti
		zuuallaallu/a	
A	(IV 9)	apašpa taḫaia	+ maḫaia
A'	(IV 12)		+ mazzišhapi
A''	(IV 15)		+ intamazaškuru

62 Beim bisherigen Kenntnisstand der hattischen Grammatik könnte es sich bei den Formen auf *-n* um einen Kasus obliquus handeln, der jedoch unmotiviert wäre.

63 Nicht zu rekonstruieren ist dies für die erste praktisch ganz verlorene Strophe des Vorsängers.

Mit der in IV 1 erhaltenen hethitischsprachigen Zeile wird angegeben, daß zumindest ein Teil, wohl der Part des Vorsängers, vom Dach aus intoniert wurde. Die genaue Position des Wechselgesanges im Ritualablauf ist allerdings unklar, jedoch müßte der Abschnitt IV 2-4 die erste Strophe des Vorsängers (*zu-i-iz-zu-i[l-la-a]n-ti* IV 2 !) dieses Wechselgesanges enthalten haben, dem sich in IV 5-6 die erste Strophe des Refrains anschließt, der hier ausgeschrieben war, im Anschluß jedoch nur noch mit KI.MIN ausgedrückt wird. Aufgrund des doch relativ stereotypen textlichen Aufbaus dieser Gesänge könnte man in Erwägung ziehen, daß er etwa – wie ergänzt – [*zuuallanti zuuallaia*]*llu* gelautet hat.

Den erhaltenen Rest der Kolumne nimmt ein sehr langer Gesang des Vorsängers ein, dessen letzte Worte wohl in einem kurzen Refrain aufgenommen wurden. Die Fortsetzung ist nicht erhalten. Aufgrund des Duplikats KUB 48.30 läßt sich jedoch erkennen, daß ein Wechselgesang offenbar auch eine große 'Solo'-Partie enthalten konnte, an die sich erst der Wechsel zwischen Vorsänger und Chor mit wiederum relativ bescheidenem Textumfang anschließt, wobei zumindest in diesem Falle die letzten Worte des Vorsängers aufgegriffen werden. KUB 48.30 verfährt dann ebenfalls so, daß nach dem ersten Mal der Refrain durch KI.MIN bzw. KI.HI ersetzt wird.

Die Wechselgesänge in KBo 23.103 I sind – mit Ausnahme des ersten – demgegenüber weit weniger gut erhalten, so daß sich ein Aufbauschema faktisch nicht rekonstruieren läßt. Der erste Gesang ist textlich teilweise identisch mit dem Wechselgesang aus 1.B. KBo 21.109+ II 17'ff., besonders III 20ff. Der Aufbau ist jedoch nicht so systematisch wie bei den bisher untersuchten Gesängen; er beginnt mit einem von mehreren Sängern intonierten Vorgesang, auf den ein Chorpart folgt, der den Herrscher und die Stadt Ḫattuš(a) erwähnt, was Bezug auf den Anlaß, seine Ankunft des aus Ḫattuša (I 1), nimmt. Der folgende Vorsängerpart hat textlich keinen Bezug zu den anderen Partien, aber der anschließende Chorgesang ist identisch mit dem Einleitungsteil der Vorsänger.

Mit dem in Rs. IV enthaltenen Wechselgesang hat sich bereits H.-S. Schuster beschäftigt und eine Rekonstruktion der ursprünglichen Fassung versucht.[64] In der Tat bietet dieser Gesang in der überlieferten Form Probleme, da der Schreiber scheinbar zunehmend die Verteilung des Gesanges auf Vorsänger und Chor vernachlässigt. Mit Hilfe des er-

64 Vgl. H.-S. Schuster I, 20f.

sten Teiles des Wechselgesanges lassen sich die Schwierigkeiten jedoch weitgehend meistern.[65] Folgende Strophentypen lassen sich erkennen:

Strophentyp I	A	ma ṵṵutiia ṵuutiia
	B	ṵuṵutiia
	A'	ma iziṵuṵutiia
	B'	ṵuṵutiia kattarul
		zašḫazina ṵuṵutiia
Strophentyp II	A	ma ṵiiṵulla ṵiiṵulla
	B	ṵiiṵulla
	A'	ma iziṵiiṵulla
	B'	ṵiiṵulla kattarul
		zašḫapuna ṵiiṵulla

In IV 10' verweist lediglich das *nu namma ḫalzai* auf den Part des Vorsängers, der gar nicht mehr eigens notiert wird; in IV 11' folgt die Einleitung des Chores mit Text. Der Rest des Gesanges wird dann nur noch zusammenhängend notiert – ohne Kennzeichnung des Vortragenden.

Von der sprachlichen Seite ergibt sich, daß *ṵuṵutiia* in Strophentyp I in II durch *ṵiiṵulla* ersetzt wird, ebenso *zašḫa-zina* durch *zašḫa-puna*. Unter der Voraussetzung, daß es sich bei letzterem Wort um ein Nominalkompositum handelt, wobei der Bestandteil *puna* kaum *pin(u)* „Sohn" (Telipinu - Talipuna) zu trennen sein wird, ließe sich auch ein *zina* isolieren mit der hypothetischen Bedeutung „Tochter". Die Motivation für den Wechsel des ersten Wortes könnte dann im Bereich des Genus gesucht werden; ein *t*-Element als Marker des Femininums ist ja aus anderem Zusammenhang gesichert.

65 Es ensteht damit eine Fassung, die der in Bo 7949 + KUB 48.21 Vs. 5'ff. entspricht, wo ebenfalls nur Liedtexte notiert sind, die ohne Vergleichsmöglichkeit gar nicht als Wechselgesänge zu erkennen wären.

6. Der hethitische Kult und die hattische Tradition

6.1 Der Kult

Materiell läßt sich Kult definieren als[1]

> Die Gesamtheit menschlicher Betätigungen und Verhaltensweisen, welche auf die Verehrung und Besorgung göttlicher, meist in bestimmten Objekten manifestiert gedachter Kräfte gerichtet sind.

Rein systematisch kann man diese auf die „Verehrung" bezogenen „Betätigungen und Verhaltensweisen", d. h. die die eigentlichen Opfer begleitenden kultischen Handlungen, gliedern nach[2]:

1. rein akustischen Handlungen (Musik)
2. verbalen Handlungen (Rezitationen, Gesang)
3. körperlichen Handlungen (Tanz)

Hinzu kommen Gegenstände, mit denen kultische Handlungen ausgeführt werden[3]

Wie nicht anders zu erwarten, lassen sich alle drei bzw. vier Elemente auch in den hethitischen Kulttexten nachweisen, wenn ihnen dort auch ein ganz unterschiedlicher Stellenwert zukommt; so spielt Tanz eine nur sehr untergeordnete Rolle[4], während Rezitationen bzw. Gesang und Musik[5] scheinbar unverzichtbar sind. Das eigentlich Überraschende ist, daß wir nur in den seltensten Fällen in der Lage sind, uns ein genaueres Bild von den entsprechenden Handlungen zu machen. Über die simple Erwähnung hinaus lassen uns die Texte meist weitgehend im Stich. So beschränkt sich unsere Kenntnis etwa im Bereich der Musik auf die Benennungen einiger Instrumente, die z. T. noch nicht zu deuten sind, und einige Verben, die Spieltechniken bezeichnen, bei denen auch noch vie-

1 W. Fauth, „Kultus", Der Kleine Pauly III, 1979, Sp. 373.
2 Vgl. auch E. Pfister, RE 22. Halbbd., 1922, Sp. 2107f.
3 Dazu generell für den hethitischen Bereich M. Popko, Kultobjekte, 1978, passim.
4 Da ich hier nicht weiter darauf eingehen werde, sei stellvertretend auf S. de Martino, La Danza, 1989 verwiesen.
5 Eine umfassende Studie zum Thema Musik bei den Hethitern im weitesten Sinne hat E. Badalì mit „Strumenti musicali, musici e musica nella celebrazione delle feste ittite" (THeth 14) vorgenommen, von der bisher in einem ersten Band eine umfangreiche, aber letztlich wenig befriedigende Materialsammlung publiziert wurde; vgl. dazu Verf., WZKM 83, 1993, 276ff.

les unklar ist. Allein schon die Diskussion um die Interpretation der Phrase GIŠ ^{d}INANNA ŠÌR zeigt, wie wenig Rücksicht die hethitischen Schreiber darauf nahmen, ob ihre Texte auch immanent verständlich waren. Es stellt sich damit automatisch die Frage nach der Funktion der Festritualtexte überhaupt.

Unumstritten ist, daß sie in unmittelbarem Zusammenhang mit der Feier der Feste zu sehen sind. Es gilt als ausgemacht, daß sie praktischen Zwecken dienten, d. h. eine Art „Regiebuch" für den Ablauf eines Festes und bestimmter kultischer Handlungen darstellen.

> Solche Texte sind nicht bloß „Beschreibungen", vielmehr dienen sie als ‚detailed manuals' (...) zuerst praktischen Zwecken: sie geben Anweisungen für alle zum Fest gehörenden Riten und Zeremonien; sie bewahren den Wortlaut der zu rezitierenden Liturgie, und die ‚Vorrats-Tafeln' bieten Hinweise für die technischen Fragen der Verpflegung.[6]

Wie hat man sich jedoch konkret die Verwendung solcher Texte vorzustellen, und welche Rolle könnte dabei die Existenz verschiedener Serien eines Festes, deren Existenz etwa für das KI.LAM-Fest bereits für eine sehr frühe Zeit gesichert ist, gespielt haben?

Es liegt in der Natur des Materials[7], insbesondere in der großen Masse der Texte aus der jüngeren und jüngsten Zeit des hethitschen Reiches, bei aller scheinbaren Ausführlichkeit gerade in der Beschreibung der kultischen Handlungen die Detailtreue und Ausführlichkeit vermissen zu lassen, die man von einem „Regiebuch" erwarten würde. Demgegenüber machen die Texte m. E. viel mehr den Eindruck, als dienten sie primär

6 So G. Neumann, IF 91, 1986, 378 im Anschluß an I. Singer, StBoT 27, 52. Auf diesem Hintergrund sind auch Äußerungen zu sehen, daß „bei EZEN-Texten (vor allem jenen der alten hattisch-palaisch-hethitischen Schicht) mit permanenten sprachlichen Modernisierungen infolge des beständigen Gebrauchs im Kultus zu rechnen ist" (A. Kammenhuber, MSS 29, 1971, 80). Von mit der Zeit wachsender Komplexität und einer bewußten Ausgestaltung der Festrituale nach einer „staatlichen Übernahme" des Kultes geht V. Haas, Religionsgeschichte, 1994, 676f. aus: „Während der Großreichszeit wurden die Feste zu immer aufwendigeren Verpflichtungen des Staates, um den Prunk und die Machtentfaltung des Königtums zu demonstrieren." (ebd., 677). Dies wäre m. E. im Detail erst noch zu belegen, vor allem auch in der hier gebotenen kausalen Verknüpfung.

7 Die Meinungen darüber, welchem Zweck die zahlreichen Festritualtexte dienten, gehen auseinander; jedenfalls geben die Quellen selbst keinen Aufschluß.

dazu, stichwortartig knapp die wesentlichen Aspekte eines Festes, d. h. insbesondere die Namen und die Reihenfolge der Gottheiten, Art und Umfang der ihnen zugedachten Opfer usw. zu verzeichnen, also nur für den internen Gebrauch festzuhalten, was im einzelnen zu tun war, aber eben nicht, wie dies zu geschehen hatte. Diese Einzelheiten waren für die Zeitgenossen Selbstverständlichkeiten, die nicht beschrieben werden mußten. So werden Reihenfolge von zu behandelnden Göttern oder Anzahl der notwendigen Ritualkonsumtibilien angeführt, aber nur ansatzweise wer was wie zu tun hat. Gerade die Kulthandlungen selbst, also das, was den spezifischen Charakter eines Festes bestimmen könnte, bleiben in ihrer Beschreibung eigentümlich blaß und undifferenziert. Damit ist es auch praktisch unmöglich, für bestimmte Feste charakteristische oder entsprechend der Zugehörigkeit zu einer bestimmten Kultschicht typische Handlungen auszumachen. Dabei ist die prinzipielle Frage, ob dies überhaupt möglich ist, noch gar nicht thematisiert.

Ohne die Frage noch im einzelnen untersucht zu haben, scheint es doch so zu sein, daß ein bestimmtes Festritual inhaltlich nicht danach zu unterscheiden ist, ob es hattischer, hurritischer oder welcher Herkunft auch immer ist, solange man allein von den im Text verzeichneten Handlungen ausgeht, zumindest scheinen diese inhaltlichen Unterschiede, in bezug auf die eigentlichen Opferhandlungen, gering zu sein. Nahezu völlig vernachlässigen müssen wir in diesem Zusammenhang das Problem, ob es – je nach Funktion – gar unterschiedliche Typen von Festritualtexten gab oder ob es im Laufe der Zeit zu einem Funktionswandel der Texte gekommen ist. Die hethitischen Festrituale sind also keine „Regie-" oder gar „Drehbücher", sondern ähneln vielmehr einer Art Verlaufsprotokoll[8]; dies wird deutlich, wenn man zum Vergleich die Beschreibung des *akitu*-Festes aus dem mesopotamischen Bereich heranzieht, das in dieser Form sicher nicht zufällig sehr jungen Datums ist. Die daraus resultierenden Unsicherheiten im Textverständnis lassen der Interpretation oft einen großen Freiraum und führen dementsprechend auch zu unterschiedlichen Deutungen.

8 Interessant in diesem Zusammenhang ist die Vermutung von M. Popko, THeth 21, 52f., daß die umfangreiche Überlieferung zu den in Ziplanda gefeierten Festen darauf zurückzuführen sein könnte, daß es sich um eine Art Protokolle gehandelt haben könnte, die jeweils in Verbindung mit einem Besuch des Königs aufgezeichnet wurden.
Ansonsten vgl. noch allgemein C. Kühne, in: Religiöse Beziehungen, 1993, 226 und V. Haas, Religionsgeschichte, 1994, 676f.

6.2 Das Opfer

Im Zentrum des Kultes steht das Opfer.[9] Ich gehe von der These aus, daß einer der Grundgedanken der hethitischen Religion – in Abhängigkeit vom prinzipiellen Gottesbild, das sich als solches im Laufe der Geschichte der hethitischen Kultur für uns nicht erkennbar verändert hat – die Vorstellung war, daß die Götter wie die Menschen Nahrung benötigen[10]. Das ist *expressis verbis* in der häufig zitierten Stelle KUB 13.4 Vs. I 21f.[11] ausgesagt; am eindringlichsten aber formuliert dies Muršili II. in seinen Pestgebeten (KUB 14.12).

Das hier zum Ausdruck kommende Prinzip des *do ut des* liefert die Motivation für das kultische Opfer, wie es uns vielfach in Form einer ritualisierten Handlung, d. h. als fester Bestandteil des Festkultes[12], entgegentritt. Eine zusammenhängende Untersuchung des hethitischen Opfers fehlt[13], so daß auch hier, ausgehend von dem Festritual CTH *591, das im Zentrum unserer Analyse steht, nur einige Beobachtungen und allgemeine Bemerkungen gesammelt werden sollen.

Die diversen Opferhandlungen, die sich in ganz unterschiedlicher Ausprägung im hethitischen Textmaterial widerspiegeln, repräsentieren also die entscheidenden Elemente der Festritualbeschreibungen; während die tägliche Versorgung der Götter, sozusagen die Routine des Alltages im religiösen Leben der Hethiter kaum thematisiert wird[14], beschäftigt sich der Großteil des Textmaterials eigentlich mit dem Ausnahmefall, dem besonderen Anlaß, nämlich mit den außerhalb der täglichen Verpflichtungen stehenden Festen[15]. So nimmt es nicht wunder, daß die Zahl namentlich bekannter, wenn auch in ganz unterschiedlichem Umfang inhaltlich rekonstruierbarer Feste nicht weit von Hundert entfernt ist.[16]

Bereits A. Goetze hat darauf hingewiesen, daß das Verbum *šipant-* in Verbindung mit *paršiya-* und – seltener – *šuḫḫai-* die zwei bzw. drei typischen Handlungen der Versorgung der Götter beschreiben. Nimmt man als Beispiel die relativ stark schematisierte, insofern für die Festrituale der junghethitischen Epoche aber sehr typische, nahezu vollständig erhaltene Beschreibung eines kompletten Festtages aus KBo 19.128 (=StBoT 13), so lassen sich prinzipiell zwei unterschiedliche Gruppen oder Typen von kultischen Handlungen unterscheiden.[17] Die erste Art von Kulthandlung (in diesem Text ab I 37 bis III 24 bzw. IV 10') dient offenbar der Versorgung der Götter mit Speise und Trank, indem außer Trankopferspenden auch Brote und verschiedene Fleischstücke dargebracht werden, während der zweite Typ von Handlung, durch das

9 Andere religionsgeschichtliche Erklärungsansätze wie etwa die Totemismus-These von W. R. Smith können anhand des hethitischen Materials nicht weiter gestützt werden. Allgemein zu verschiedenen Theorien über den Zusammenhang von Opfer und Ritual vgl. Ch. Jamme, Gott an hat ein Gewand, 1991, 157ff.

10 Vgl. dazu auch A. Goetze, JCS 23, 1971, 77 mit Bezug auf die hethitischen Trankopferspenden: "Its purpose is, as far as can be seen, providing the gods with nourishment."

11 Dazu H. Otten, HTR, 122.

12 Davon zu unterscheiden wäre der tägliche bzw. regelmäßige Opferkult, der die kontinuierliche Versorgung gewährleistet, den wir aber nur indirekt, z. B. aus den Inventartexten oder den Dienstanweisungen für die Tempelbediensteten, erschließen können und der, genetisch betrachtet, wohl auch jünger sein dürfte. An dieser Stelle sind besonders die sich durch Detailkenntnis und Materialreichtum auszeichnenden Studien C. Kühnes zur Praxis des hethitischen Opfers zu nennen, deren eine den bis dato weitgehend in seiner Bedeutung nicht erkannten Blutritus als Höhepunkt des Opfers (ZA 76, 1986, 85ff.) klar herausarbeiten konnte, während die zweite sich mit den spezifischen Handlungen des Voropfers beschäftigt (in: Religionsgeschichtliche Beziehungen, 1993, 225ff.).

13 Vgl. die Kurzcharakteristik bei A. Goetze, Kleinasien, ²1957, 162f. und die zusammenfassenden Bemerkungen von H. Otten, Die Religionen des Alten Kleinasien, HdO, 110f., H. M. Kümmel, Die Religion der Hethiter, 1973, 75f., O. Gurney, Aspects, 1977, 27ff., der wiederum etwas ausführlicher auf einige Detailprobleme eingeht, J. Ebach, Theologische Realenzyklopädie, Bd. XV, 1986, 293, H. A. Hoffner, The Encyclopedia of Religion, Bd. VI, 1987, 412, R. Lebrun, in: Ritual and Sacrifice, 1993, 225ff. und V. Haas, Religionsgeschichte, 1994, 640ff.; zur Frage des Opferzeitpunktes speziell noch H. Eichner, Sprache 24, 1978, 154 c. n. 66.
Zur lexikalischen und inhaltlichen Bedeutung von SISKUR in Mesopotamien ausführlich H. Limet, in: Ritual and Sacrifice, 1993, 243ff.

14 Vgl. dazu A. Goetze, Kleinasien, ²1957, 162f.; die „Instruktionen für die Tempelbediensteten" geben u. a. auch über den Umgang mit den Opfermaterialien, über Reinheitsvorschriften und vieles mehr Aufschluß.

15 Der Artikel zum Stichwort „Fest" von G. Furlani in RlA III, 1957-71, 43ff. ist leider völlig ungenügend; vgl. dazu auch die Bemerkungen von H. Otten, DLZ 79, 1958, Sp. 601.

16 Verschiedene Listen bieten u. a. Ch. W. Carter, Hittite Cult-Inventories, 1962, 180ff.; H. A. Hoffner, RHA 25, 1967, 39ff.; E. Neu, GsKronasser, 1982, 125ff.

17 Abgesehen sei hier von den einleitenden Handlungen wie Reinigung oder Libation für bestimmte Punkte innerhalb des Kultraumes oder Handwaschung des Königs, Vorbereitung der Opfertiere usw.

Festmahl des Königs und aller am Fest Beteiligten klar vom ersten Typ abgesetzt, die zentrale Handlung des Gott-Trinkens umfaßt, begleitet von Musik und Rezitationen, meist noch durch das Brechen von Brot ergänzt.[18] Es scheint also so zu sein, daß die eigentliche Beopferung der Götter, d. h. die konkret gedachte Darbringung von Speise und Trank, von der Verehrung der Gottheit deutlich getrennt ist. Nur der zweite Typ der kultischen Handlung wird auch durch Musik unterstützt und ist mit Rezitationen (im weitesten Sinne) verbunden.[19]

Es ist offensichtlich, daß hier nur wenig Raum für eine individuelle Ausgestaltung dieser Opferhandlungen gegeben ist, zumal die eindeutige Tendenz besteht, die Handlungen selbst nur noch in sehr verkürzter Form festzuhalten, ja sogar innerhalb der Texte immer mehr abzukürzen und nur noch die notwendigste Information, d. h. in der Regel den Namen und die Anzahl der Opfer, aufzuzeichnen. So wird etwa das Gott-Trinken praktisch unabhängig von der Kultschicht, der die betreffende Gottheit ursprünglich zuzuordnen ist, durchgeführt, und wir sind genötigt, davon auszugehen, daß der intentionale Charakter der Handlung zu allen Zeiten und in den verschiedenen Kontexten gleich geblieben ist.

Gerade deshalb ist es aber auch notwendig, die unter dem allgemeinen Begriff „Trankopfer" zu subsumierenden kultischen Handlungen mit Blick auf das eben Ausgeführte eindeutiger zu differenzieren: zum einen die Libation generell, die mit diversen, auch als Nahrungsmittel gebräuchlichen Flüssigkeiten ausgeführt wird. Zentral ist dabei der Begriff *šipant-* „libieren"[20], wenn es sich um Opfertiere oder andere nicht flüssige Opfermaterien handelt, auch im Sinne von „zum Opfer weihen" ge-

18 Einen weitgehend ähnlichen Aufbau weist z. B. auch die vergleichsweise ausführliche Schilderung des 16. Tages des AN.TAḪ.ŠUM^{SAR}-Festes auf, lediglich unterbrochen durch das kurze Intermezzo in KBo 4.9 Vs. III 13-22.

19 Die Tatsache, daß bei „fremden" Sängern, d. h. bei Gesang in nicht-hethitischer Sprache, meist nur der ^{LÚ}*palụatalla-* zusätzlich aktiv ist, könnte ein weiterer Hinweis dafür sein, daß es sich bei *palụai-* nicht um ein Verbum dicendi handelt; siehe dazu auch Kapitel 6.4.1.

20 Zur Begrifflichkeit A. Goetze, JCS 23, 1971, 77ff. und O. R. Gurney, Aspects, 1977, 28ff.; bedingt auch G. Frantz-Szabó, RlA VII, 1987-90, 5a; die Übersetzung „opfern" in Verbindung mit Tieren kann jedoch fallweise allzusehr verkürzend sein, insbesondere dann, wenn das Tier anschließend offensichtlich weiterlebt; fraglich scheint mir auch die Übersetzung „eine Stadt mittels L. ‚weihen'" für KBo 19.37 II 16f.

braucht[21]. Der Vorgang selbst kann ganz unterschiedlich ausführlich beschrieben sein; A. Goetze hat eine Vielzahl der verschiedenen Formulierungsmöglichkeiten zusammengestellt, die insgesamt alle doch weitgehend transparent sind.[22]

Zum anderen gehört hierher die weitaus problematischere und dementsprechend viel diskutierte Wendung ^{d}NN *eku-*, obwohl sie m. E. in der Sache schon längst geklärt ist; dabei mögen jedoch – bewußt oder unbewußt – Assoziationen an das christliche Abendmahl eine nicht unwesentliche Rolle gespielt haben.[23] Die Klärung des Problems leitete J. Puhvel bereits 1957 ein[24], als er auf die inhaltliche Kongruenz zur syntaktischen Konstruktion mit dem Götternamen im Dativ hinwies; gestützt wird dies durch die auffällige Parallele in Wendungen mit dem Verbum *šipant-*, wo die beopferte Gottheit ebenfalls im Dativ oder Akkusativ stehen kann[25]. Gerade weil im Hethitischen hier unterschiedliche Formulierungsmöglichkeiten gegeben sind, scheint es mir vertretbar, eine wörtliche Übersetzung beizubehalten, da das Verständnis gewährleistet bleibt. Wer diese Ansicht nicht teilt, kann sich durch einen separaten Hinweis oder eine klärende Ergänzung in Klammern, wie z. B. „er trinkt (für) die Gottheit NN" oder „er trinkt (zu Ehren) der Gottheit NN" behelfen; wobei die erstere Variante geeigneter erscheint, da sie erlaubt, auch in der Übersetzung den Akkusativ des GN beizubehalten[26]. Eine

21 Zahlreiche Beispiele im bereits genannten Aufsatz von A. Goetze (ebd., 88: *šipant-* = „to consecrate an animal"); vgl. auch G. Frantz-Szabó, RlA VII, 1987-90, 6.

22 Insofern ist mir die Bemerkung, daß die Interpretation der Libation im hethitischen Kult Schwierigkeiten bereitet, so G. Frantz-Szabó, RlA VII, 1987-90, 7b, nicht ganz nachvollziehbar.

23 Vgl. etwa J. Friedrich, HW, 40 s. v. („an unser Abendmahl erinnernd").

24 J. Puhvel, MIO 5, 1957, 31ff.; die völlige Gleichwertigkeit beider Konstruktionen konnte schließlich O. Carruba, StBoT 2, 40f. anhand von KBo 15.25 Rs. 15ff. nachweisen. Vgl. auch H. Otten, HTR, 1958, 132: „die Verbindung ‚den Gott *eku-*' ist dem Ausdruck ‚dem Gotte zu trinken geben' gleichzusetzen".

25 Darauf wies erstmals Ch. W. Carter, Oriens 15, 1962, 449 hin.

26 Das Englische ist hier in der glücklichen Lage, durch eine Wendung mit „to toast" das Hethitische ideal wiedergeben zu können. Die Bemerkungen von A. Kammenhuber, HW^{2} E, 30 hierzu halte ich für überzogen, wenn dort von „Blasphemie" und der „naive(n) Übertragung moderner Trink(spruch)gepflogenheiten auf die Religion der Hethiter" die Rede ist; auch der Hinweis auf die religiöse Entwicklung in Deutschland seit 1550 ist unangebracht.

Außenseiterposition[27] nimmt in dieser Diskussion A. Kammenhuber ein, die in den letzten Jahren, unter völliger Vernachlässigung einer möglichen sprachlichen Ausdeutung („ungrammatische Phrase"), wiederholt die These vertreten hat, daß ^{d}NN *eku-* eigentlich die Bezeichnung für die Libation (*šipant-*) sei.[28]

> Hinter dem aheth. ^{D}NN *eku-* stehen sicher magisch-mystische Vorstellungen der hattischen Vorbevölkerung, die uns aber nicht erklärt werden. Aus den wenigen ausführlichen aheth. Beschreibungen und einigen anderen (Thes *eku-* V. 0) kristallisiert sich als Kern *huppari šipanti* „er libiert in einen Becher (Schale)" heraus (...). Diese Libation ist in aheth. Zeit ein Privileg des heth. Königs, der ja eine vermittelnde Rolle zwischen den Göttern und seinen Untertanen innehat. Die Königin kann dabei sein, libiert aber nicht.[29]

Demgegenüber besteht wohl Übereinstimmung, daß es der König ist, der trinkt[30], was man als Vertretung der Gottheit interpretieren mag, da es schließlich um die Verehrung der Götter geht, woran sich der Vorgang des Libierens anschließt, manchmal in der Tat mit dem nach dem Trinken übriggebliebenen Rest.[31] Insofern ist es natürlich gerechtfertigt, diese Ritualhandlung auch hier im Zusammenhang mit Trankopferspenden zu behandeln, wenn es sich auch im eigentlichen Sinne um keine Libation handelt.[32] Hält man also an einer grundsätzlicheren Trennung der

27 Seit den knappen, aber sehr überzeugenden Bemerkungen von H. Eichner, Sprache 24, 1978, 66 und der ausführlichen Behandlung der syntaktischen Fragen durch H. C. Melchert, JIES 9, 1981, 245ff. besteht weitgehender Konsens; vgl. noch J. Tischler, ZDMG 140, 1990, 377 (mit Bezug auf die Behandlung durch A. Kammenhuber in HW^{2} E): „Man hat den Eindruck, als ob hier eine vergleichsweise einfach zu erklärende Phrase (vgl. ne. *to toast somebody*) unnötigerweise umstritten ist."

28 Ausführlich in SMEA 14, 1971, 143ff. und dann besonders, zusammen mit A. Archi, MatThes 5, 1975f., 1-371; vgl. noch A. Archi, TTK 7, 1979, 197ff.

29 A. Kammenhuber, HW^{2} E, 30b; vgl. dazu das Urteil von H. Eichner, Sprache 24, 1978, 66.

30 Diese Interpretaion wird m. E. durch die bereits im Althethitischen (z.B. im althethitischen Gewitterritual; dazu E. Neu, StBoT 12, passim) belegte Wendung vom „Trinken aus dem Becher der Gottheit NN" gestützt.

31 Es sei in diesem Zusammenhang an die Ausführungen von Ch. Zinko, Scientia 8, 1987, 39ff. zum gänzlichen Leeren des Bechers erinnert.

32 Vgl. noch G. Frantz-Szabó, RlA VII, 1987-90, 5b: „Umstritten ist, wie der Ausdruck ‚die Gottheit trinken (*eku-/aku-*)' zu interpretieren ist und ob er in den Zusammenhang der L[ibation]. gehört"; mit Verweis auf weitere Literatur.

Opfertypen fest, so läßt sich in der Tat bestätigen, daß in Hinblick auf die kultische Verehrung der Götter dem Gott-Trinken zentrale Bedeutung zukommt, während die auf Versorgung mit Nahrungsmitteln zielenden Opfer von geringerer Bedeutung sind.[33]

Fragt man nun danach, was den individuellen Charakter des hier behandelten Festrituals ausmacht, so bleiben im wesentlichen die ausführliche Beschreibung der ^{UZU}ÚR-Handlung und die erhaltenen Rezitationen. Gerade diesen letzten Punkt wird man jedoch mehr oder weniger als Zufall der Überlieferung werten müssen, denn unbestritten ist doch, daß Rezitationen praktisch unverzichtbarer Bestandteil aller hethitischen Festrituale gewesen sind, allerdings im Vergleich mit der großen Anzahl der erhaltenen Festbeschreibungen nur in marginalem Umfang in vergleichbarer Form aufgezeichnet worden sein können – dafür spricht die schlichte Tatsache, daß so wenige Beispiele erhalten sind. Als solche Spuren oder Reste von den in großer Zahl vorauszusetzenden Rezitationen möchte ich die sogenannten „Labarna-Heilsformeln" ansehen, die sich in wenigen Fällen erhalten haben, vielleicht gerade weil sie direkten Bezug auf die Person des Königs nehmen. Während diese Rezitationspassagen, ein gutes Beispiel ist IBoT 1.30 (mit Parallelen), im Prinzip als Bestandteil von Festritualen überliefert sind, liegt m. E. in KBo 21.22 das bisher einmalige Exemplar eines Textes vor, der eine Reihe von Sprüchen, Heilsformeln oder Rezitationen – wie immer man das auch bezeichnen möchte – gesammelt hintereinander auflistet, unter Verzicht auf die zum eigentlichen Verständnis notwendige kultische Handlung.[34]

Im Vergleich damit bietet CTH *591, insbesondere durch den Text II.A. (KUB 1.17), das beste mir bekannte Beispiel einer Aufzeichnung eines Festrituals, bei dem sich das originale Verhältnis von kultischer Handlung und zugehöriger verbaler Handlung erkennen läßt. Da in letzterer der spezifische Charakter eines Festes zum Ausdruck gekommen sein dürfte, wird damit unmittelbar deutlich, wie begrenzt wohl für immer unser Einblick in die tatsächliche Gestalt eines hethitischen Festri-

33 Ob sich hier durch Detailuntersuchungen in Hinblick auf die verwendeten Opfermaterialien und ihre Form der Darbietung spezifische Kultschichtabhängigkeiten oder Charakterisierungskriterien für verschiedene Feste gewinnen lassen, muß einer Spezialuntersuchung vorbehalten bleiben.

34 In Einzelfällen lassen sich hier auch Paralleltexte namhaft machen, die noch Bestandteil einer Festritualbeschreibung sind.

tuals bleiben wird, so daß wir, wenn wir uns bei der Differenzierung notgedrungen an den Göttternamen oder den Kultorten orientieren, in gewisser Weise nur auf die „Oberflächenphänome" angewiesen sind.

Konkret läßt sich zu den Opferhandlungen im vorliegenden Ritual noch folgendes feststellen: Mit IV.A. (KUB 2.13), das der jüngsten Redaktionsstufe des Festrituals angehört, liegt ein inhaltlich zu KBo 19.128 weitestgehend parallel aufgebauter Text vor; auch hier geht die Versorgung der Götter der Zeremonie des Gott-Trinkens voran, die ab Rs. V 1ff. gänzlich formelhaft den Rest des Textes ausfüllt. Etwas ausführlicher und weniger schematisiert sind dagegen die anderen Textzeugen, wobei mit zunehmendem Alter die Beschreibung detaillierter und inhaltlich konkreter wird, der Grad der Formalisierung also geringer ist. Deutlich zeigt dies ein Vergleich von I.a.A. (KBo 20.67+) und II.A. (KUB 1.17); während der zweite Text im Unterschied zur ganz jungen Redaktion noch erwähnt, wer die Brote von wo bringt und wo sie anschließend wieder abgelegt werden, ergänzt die älteste erhaltene Fassung dies noch um die Beschreibung, wie die Brote auf dem Opfertisch anzuordnen sind und einige weitere Details. Im Unterschied dazu scheint die Fassung in II.A. bereits um zusätzliche Götter ergänzt, die vielleicht nicht in der ursprünglichen Fassung vertreten waren, was jedoch nur aufgrund der Kultschichtzugehörigkeit (Kapukuzzi, Pirua?) vermutet werden kann.

Alle diese kultischen Handlungen bleiben aber im Rahmen dessen, was auch in zahlreichen Texten, die ganz anderen Festen angehören, so oder so ähnlich geschildert wird; nichts daran ist wirklich individuell. Den einzig neuen Beitrag in dieser Hinsicht stellt die UZUÚR-Handlung dar, nämlich die Anfertigung eines als „Brot des Wettergottes" bezeichneten Opfers, das aus mit Schafbockgliedern belegtem Dickbrot angefertigt wird. Diese Handlung wird in der Tat ausführlich beschrieben, und hier lassen sich eine ganze Reihe weiterer Textfragmente anschließen. Jedoch, wie bereits im Kommentar zur Textbearbeitung ausgeführt, ist auch diese Opferhandlung keineswegs ausschließlich auf das vorliegende Fest beschränkt, sondern das „Brot des Wettergottes" findet sich ebenfalls in anderen Zusammenhängen, wenn auch dort bisher keine Beschreibungen der Herstellung identifiziert werden konnten.

Wenig ergiebig ist in diesem Zusammenhang die Frage nach den primär mit den Opferhandlungen beschäftigten Funktionären, da es sich bei diesen zum größten Teil nicht um „Spezialisten" handelt. Es tritt uns also nicht etwa eine große Anzahl verschiedener Priester entgegen, die mit ganz bestimmten Aufgaben betraut sind, sondern wir haben es mit

Funktionären zu tun, die auch im Kult tätig sind und deren Aufgabe sich aus ihrer normalen Tätigkeit im Palast und im Umkreis des Herrschers ergibt.[35]

Am offensichtlichsten ist dies bei den „Mundschenken" und „Köchen"[36]; beide Gruppen gehören eigentlich zu den Palastbeamten, erfüllen aber auch im Kult Aufgaben, die mit ihrer sonstigen Tätigkeit verbunden sind. So reicht – wie zu erwarten – der Mundschenk dem König vorwiegend den Trank und das zu brechende Brot, während der „Koch" verschiedene Verpflichtungen im Umkreis der Speisungen oder Opfergaben erfüllt, wozu auch das Bringen und Abräumen gehört.

Ähnlich gelagert ist der Fall bei den ebenfalls sehr häufig erwähnten „Hofjunkern" und Leibwächtern[37], die weitgehend vergleichbare Aufgaben zu erfüllen haben[38], die aber primär mit ihrer Schutzfunktion für den König zu tun haben und im Falle des „Obersten der Leibwächter" denen eines „Zeremonienmeisters" ähneln.

Eine gewisse Sonderrolle kommt dem LÚ GIŠGIDRU „Herold"[39] zu, der scheinbar derjenige ist, der für den korrekten Ablauf des Rituals mitverantwortlich zeichnet und dementsprechend Teilnehmern ihre Plätze zuweist, Kommandos gibt usw.

Für alle der hier genannten Funktionäre gilt deshalb auch, daß sie sich aufgrund ihrer Aufgaben oder ihrem Auftreten nur in bestimmten Ritualen nicht einer spezifischen Kultschicht zuweisen lassen[40], jedoch dürfte es kein Zufall sein, daß für mehrere dieser Funktionärsbezeichnungen eine hattische Lesung überliefert ist, die im Falle des „Mundschenken" auch tatsächlich erkennbar in direktem Zusammenhang mit seiner Tätigkeit steht, so daß die These, daß diese Ämter schon aus der hattischen

35 Zu einer Art Hierarchie verschiedener Priesterämter vgl. M. Popko, THerth 21, 71f.

36 Vgl. F. Pecchioli-Daddi, Mestieri, 180ff. bzw. 64ff.

37 Vgl. F. Pecchioli Daddi, Mestieri, 91ff. bzw. 13ff. und S. Alp, Beamtennamen, 1ff.

38 Vgl. dazu speziell S. Alp, Beamtennamen, 3ff., 27ff.

39 So der Übersetzungsvorschlag von F. Starke, WO 24, 1993, 31f. n. 44. Ist es nur ein Zufall der Überlieferung, daß dieser sonst in Festritualen so häufig erscheinende Funktionär in dem hier bearbeiteten Festritual CTH *591 nicht belegt ist?

40 Das soll natürlich nicht heißen, daß es nicht auch Kultfunktionäre gibt, die für eine ganz bestimmte Gruppe von Ritualen typisch sind, wie dies im hattischen Bereich für die NIN.DINGIR gilt, oder im luwischen Ištanuua-Kult für den *ašušala*-.

Zeit stammen und ihren Weg von dort in den „hethitischen" Kult gefunden haben, viel für sich hat.

6.3 Die Rezitationen

Das zweite wichtige Element, das die hier behandelte Ritualgruppe aus der Masse der hethitischen Festritualtexte heraushebt, sind die relativ umfangreich erhaltenen Rezitationen, vor allem natürlich die in II.A. (KUB 1.17) erhaltene Originalfassung in hattischer Sprache.[41] Auch wenn die Texte praktisch unverständlich bleiben, so ist doch zu erkennen, daß ein direkter Bezug zu der jeweils behandelten Gottheit bestehen muß, etwa wenn im Anschluß an die Erwähnung von ^{d}UTU und ^{d}*Mezzulla* im hattischen Text mehrfach *ɣurunšimu* (Vs. I 25, 28, 34), Arinna (Vs. I 36, 40) und sogar ^{d}*Mezzullan* vorkommen oder nach dem Wettergott und dem Wettergott von Ziplanda in der hattischen Rezitation ebenfalls der Ortsname (Vs. III 3, 5) und mehrfach *šaru*[42] (Vs. II 52, 54) erwähnt werden.

Eine vergleichbare Ausnahme, mit großer Wahrscheinlichkeit die Fortsetzung zu diesen hattischen Rezitationen, jetzt aber in hethitischer Übersetzung[43], stellen die sogenannten „Berganrufungen" dar, die sich nicht ausnahmslos an Berggötter richten. Auch diese Rezitationen, die mit einer eigenen Handlung im Ritual verbunden sind und sich in ihren Heilswünschen, den sogenannten „Labarna-Heilsformeln" vergleichbar, an die Person des Königs bzw. an König und Königin richten, beschränken sich ebenfalls nicht allein auf das hier behandelte Fest; so sind sie z. B. auch Bestandteil eines Regenfestes in Ankuụa (KUB 59.1). Wie die erwähnten „Labarna-Heilsformeln" sind sie nicht im Rahmen der eigentlichen Verehrung der Götter zu sehen, sondern gehören wahrscheinlich als verbale Ritualhandlung ergänzend zur ^{UZU}ÚR-Handlung.

Gleichzeitig können wir feststellen, daß sie nur in wenigen Exemplaren der verschiedenen Redaktionen dieses Festrituals erhalten geblieben sind; ganz eindeutig ist die Tendenz, den zu sprechenden Text von der Beschreibung der Ritualhandlung abzutrennen, allenfalls noch den Ort anzugeben, wo sie zu erfolgen haben.[44]

Ein davon völlig verschiedenes Bild zeigen da die beiden anderen hier bearbeiteten Textgruppen. Im Falle der Wechselgesänge hat sich gezeigt, daß die vorliegenden Tafeln in der Regel nicht – wie das etwa bei KUB 1.17 der Fall ist – Ritualbeschreibungen darstellen, die mehr oder weniger zufällig außer den rituellen auch die verbalen Handlungen verzeichnen, sondern es ist gerade umgekehrt so, daß es sich um „Texttafeln" handelt, die auf das zugehörige Ritual nur insofern eingehen, als dies für die Festlegung der Position im Ablauf desselben notwendig ist. Auch hier gilt, daß gelegentlich in größerem oder kleinerem Umfang Wechselgesänge auch noch als Bestandteil einer herkömmlichen Beschreibung eines Festrituals auftreten können – in Kap. 4.3.1 sind Beispiele erwähnt. Angesichts des Umfangs der Überlieferung kommt dies nur in wenigen Einzelfällen vor, und zwar mit der wiederum eindeutigen Tendenz, die Textanteile der Gesänge auf diesen Tafeln zu reduzieren.

Ziehen wir nun noch das Bauritual CTH 726 heran, wobei die Tatsache, daß es sich um eine Bilingue handelt, in diesem Kontext von untergeordneter Bedeutung ist, so lassen sich auch hier die gleichen Merkmale erkennen. Es kann kein Zweifel daran bestehen, daß dieser Text – wiederum in Übereinstimmung mit den anderen Bauritualen der hattischen Kultschicht – ebenfalls nur den bei der Durchführung des Rituals zu sprechenden Text (bzw. zumindest einen Teil davon) enthält, aber

41 Zu verbalen Riten als unverzichtbarem Bestandteil magisch-ritueller Praktiken vgl. auch G. Beckman, JAC 8, 1993, 35. Ein gutes Beispiel hierfür bietet KUB 28.92 I 4'-10' (dazu V. Haas, KN, 1970, 302f. und ders., Religionsgeschichte, 1994, 599) oder, allerdings aus dem hurritischen Bereich, KBo 17.65 Vs. 13, Rs. 35 (dazu G. Beckman, StBoT 29, 132, 142).
Während wir im Bereich des hethitischen Kultes eine ganze Reihe verschiedener „Rezitatoren" zu haben scheinen, sieht dies im mesopotamischen Bereich anders aus, wo eine ausgebildete Terminologie für diesen Aufgabenbereich, ganz im Unterschied zur Musik, nicht vorhanden ist; vgl. D. O. Edzard, in: Hymnik der Alten Welt, 1994, 24. Daraus dürfte sich auch ein Teil der Probleme ergeben, den von den hethitischen Schreibern meist mit Sumerogrammen bezeichneten Funktionären eine klare Funktion zuzuweisen.

42 Es dürfte sich hier um die mehrfach belegte Variante für Taru handeln, wobei unklar bleibt, ob dies tatsächlich allein als Schreibfehler zu werten ist

43 Vgl. dazu die Ausführungen in Kapitel 4.1.

44 M. Popko, Theth 21, 261 hat vermutet, daß die in einem seiner Meinung nach zum Kult von Ziplanda gehörenden Text erwähnten Rezitationen, die er als „Weinformel" bezeichnet (nach KBo 11.30 IV 13': *ta* GEŠTIN *maldi*), vielleicht mit ihrem vollständigen Text in KUB 48.9 II 16f. bzw. in Texten des KI.LAM-Festes (für die er auf I. Singer, StBoT 28, 96f. verweist) vorliegen könnten. Zu dieser Stelle (mit Dupl. KUB 41.44 und der Zuordnung zum *nuntarriiašḫaš*-Fest sei auf CHD L-N, 133b verwiesen; ebd. weitere Belegstellen mit *mald-* in Verbindung mit hattischen Rezitationen.

eben nicht die Ritualhandlung selbst. Es wäre m. E. ein Fehlschluß, wenn man dies dahingehend interpretieren wollte, daß sich hier der mythische Stoff bereits verselbständigt habe, quasi „Literatur" geworden sei. Gerade die in allen Bereichen klar zu Tage tretende Entwicklung hin zur Trennung von Rezitation und Handlung macht deutlich, daß sie aus pragmatischen Gründen vorgenommen worden sein dürfte. Damit soll keineswegs bezweifelt werden, daß ein solches Verfahren eine entsprechende Tendenz zur Abkoppelung vom ursprünglichen Verwendungszusammenhang begünstigt haben mag; für die uns vorliegende Überlieferungsperiode in bezug auf die hattische Kultschicht steht dieser Prozeß aber allenfalls in den Anfängen. Noch sind die Mythen nicht vom Ritual abgelöst, noch erfüllen sie ihre Funktion im Rahmen der magisch-rituellen Bewältigung konkreter Lebenssituationen.

6.4 Die Musik als Bestandteil des Kultes

Bekanntermaßen spielt Musik, d. h. Instrumentalmusik und Gesang, in den hethitischen Festritualen eine nicht unerhebliche Rolle. Obwohl diesem Thema in der letzten Zeit wieder größeres Interesse zuteil wurde, sind dennoch viele Detailfragen weiterhin ungeklärt. Das betrifft nicht nur die Identifikation der verschiedenen Instrumente, sondern vor allem auch die grundsätzliche Einschätzung der Rolle des Gesanges im hethitischen Kult. Vor allem H. M. Kümmel[45] hat darauf hingewiesen, daß in der altorientalischen Kultur Gesang ausschließlich mit Musikbegleitung stattfand.[46]

> Von der altmesopotamischen Musik kann gesagt werden, daß sie im Dienst von Kult und Zeremoniell stets eine Einheit von Vokal- und Instrumentalmusik bildet, d. h. daß Vokalmusik kaum selbständig agierte.

Umgekehrt resümiert W. Stauder in seinem Abriß zur mesopotamischen Musik[47]:

> Die Musik erscheint nur in Zusammenhang mit den religiösen Texten, die gesprochen, gesungen oder in einer Art Sprechgesang rezitiert wurden und die ausserdem von Instrumenten begleitet sein konnten. Von einer selbständigen Instrumentalmusik ist nichts bekannt.

45 H. M. Kümmel bei H. Otten, StBoT 13, 41f.
46 K. Oberhuber, Die Kultur des Alten Orients, 1972, 233.
47 W. Stauder, Die Musik der Sumerer, Babylonier und Assyrer, 1970, 223.

Es scheint weitgehend Einigkeit darin zu bestehen, daß Gesang und Instrumentalmusik, jedenfalls dort, wo es sich um organisierte und geregelte Feiern handelt, d. h. im Rahmen des offiziellen Staatskultes, immer miteinander verbunden auftreten. H. G. Güterbock war der erste, der darauf hingewiesen hat, daß dies für den Bereich der hethitischen Kultur so uneingeschränkt nicht gelten kann[48]:

> In Hitt. texts only, singing and playing the instrument are sometimes referred to separately.

Gemeint sind damit Passagen wie KBo 4.9 Rs. V 24 [GIŠ ^{d}INANN]A GAL *ḫazzikanzi* Ú-UL SIR^{RU} im Vergleich zu Rs. V 27 GIŠ ^{d}INANNA GAL SIR^{RU}, was so verstanden werden kann, daß H. G. Güterbock, ausgehend von der alleinigen Bedeutung des akkadischen *zamāru* „singen" und der Gegenüberstellung von *ḫazzikanzi* und SIR^{RU} = *išḫamiianzi*, SIR^{RU} sich nicht auf das Instrument bezieht.[49] Genau dies ist aber bis heute umstritten; so gibt auch J. Friedrich in seinem Hethitischen Wörterbuch für SIR „singen; (Instrument) spielen" an.[50] Die Diskussion dreht sich dabei vor allem um den Ausdruck GIŠ ^{d}INANNA LÚ.MEŠNAR/*ḫalliiareš* SIR^{RU}/*išḫamiianzi*, für die nun H. Roszkowska[51], nachdem H. M. Kümmel in seiner detaillierten Untersuchung zu „Gesang und Gesanglosigkeit im hethitischen Kult" die These H. G. Güterbocks untermauert hatte, wieder eine Übersetzung „to sing on the lyre", was etwa „to play melody" bedeuten soll, vorgeschlagen hat. Sie stützt sich dabei vor allem auf Beispiele wie

KUB 11.25 Vs. III:

21' GIŠ ^{d}INANNAḪLA.GAL-ma SIR^{RU}

22' LÚ.MEŠpal-ua-tal-le-e-eš pal-uiš-iš-kán-z[i]

23' ma-a-an zi-in-na-an-zi

48 CAD Z, 38b; erschienen im Jahre 1961, worauf sich H. M. Kümmel in seiner späteren Untersuchung direkt bezieht, und auch die einschränkende Bemerkung bei K. Oberhuber, Die Kultur des Alten Orients, 1972, 233 dürfte auf diese Bemerkung zurückgehen.
49 Wobei *ḫazziki-* als allgemeiner Ausdruck für das Spielen eines Saiten- oder Schlaginstrumentes gelten kann; vgl. zusammenfassend St. de Martino, Hethitica 9, 1988, 5ff.
50 J. Friedrich, HW, 292; demgegenüber hier und unter *išḫamai-* für das hethitische Verbum nur die Bedeutung „singen".
51 H. Roszkowska, OrVar 1, 1987, 23ff.

24' GIŠ ^{d}INANNA^{HLA} ka-ru-uš-ši-ia-nu-an-zi

25' na-aš EGIR-pa pí-di-iš-ši-pát ti-ia-an-z[i]

26' na-aš-ta LÚ.MEŠ$_{NAR}$ LÚ.MEŠ$_{ALAMZU_9}$

27' LÚ.MEŠ$_{pal-ua-tal-le-e-eš}$ DUMU.MEŠ.ÉGAL

28' LÚ.MEŠ$_{ME-ŠE-DI}$ pa-ra-a pa-a-an-zi

29' [LUG]AL-ma ÉŠA-na pa-iz-zi.

21' Das große INANNA-Instrument aber (ertönt) (und) man singt.

22' Die *P. p.*-en.

23' Wenn man beendet,

24' bringt man die INANNA-Instrumente zum Schweigen,

25' und sie treten zurück an ihren Platz.

26' Dann gehen die Sänger, die Rezitatoren,

27' die *P.*, die Hofjunker

28' (und) die Leibwächter weg.

29' [Der Kö]nig aber geht in das Innengemach.

Nach ihrer Auffassung sei dies ein eindeutiges Textbeispiel, das beweise, daß SIR^{RU} sich auf GIŠ ^{d}INANNA beziehe[52]; sie argumentiert, gerade hier sei eine Übersetzung „singen mit der Begleitung des großen Ištar-Instrumentes" sinnlos, wenn kurz darauf die Rede davon ist, daß man die

52 Auch A. Kammenhuber, HW^{2} Ḫ, 40b hält die Übersetzung „Das große/kleine Ištar-Instrument lassen(?) die *ḫ.* singen" für die wahrscheinlichere.

INANNA-Instrumente zum Schweigen bringt und Gesang überhaupt nicht erwähnt sei.

Abgesehen davon, daß die Argumentation zum Schluß faktisch zirkulär wird, wenn sie behauptet, daß Singen gar nicht erwähnt sei, denn das setzte die Richtigkeit ihrer Interpretation bereits voraus, läßt sich durch die Textbeispiele mit *karinu-* und *karuššiianu-* aus KUB 1.17 oder KUB 10.24 belegen, daß auf GIŠ ^{d}INANNA LÚ.MEŠ*ḫallijareš* SIR^{RU} absolutes GIŠ ^{d}INANNA *karinuuanzi* folgt, aber dann auch mit Subjektsangabe LÚ.MEŠ$_{NAR}$ – und man wird doch annehmen können, daß die Spieler der Instrumente sie auch zum Schweigen bringen.

Es bleibt aber nicht nur festzuhalten, daß es im hethitischen Kult zumindest bei bestimmten Handlungen oder Anlässen reine Instrumentalmusik gab, sondern es hat wohl auch Gesang ohne Musik gegeben, was durch mehrere Texte belegt wird, die nur Gesang und keine dazugehörige Begleitung erwähnen. Ich meine damit vor allem die große Gruppe der sogenannten „Wechselgesänge" in hattischer Sprache, die als SIR bezeichnet wurden.

6.4.1 Musik und Ritualhandlung

Die Verwendung von Musik[53] steht im hier primär behandelten Festritual CTH *591 vorwiegend im Dienst des eigentlichen Kultes.

> Die Musik kommt in einem bestimmten Moment der kultischen Handlung vor; sie begleitet die Augenblicke, in denen der König und die Königin mit den Gottheiten in unmittelbare Beziehung treten.[54]

Konkret gesprochen handelt es sich dabei immer um die vieldiskutierte Handlung des Gott-Trinkens, normalerweise mit dem Brechen von Brot

53 Hier im weitesten Sinne zu verstehen; auf weitere Details wird im folgenden noch einzugehen sein.

54 E. Badalì, THeth 14/1, 371. Es ist dies m. E. aber nicht der einzige Anlaß, bei dem Musik im Rahmen von Festritualen Verwendung findet, auch wenn E. Badalì das – nach der Zusammenfassung im 1. Band seiner umfangreichen Arbeit zu schließen – so anzunehmen scheint. Davon zu trennen ist Musik im Rahmen des Mahles des Königs mit verschiedenen auch weltlichen Funktionären innerhalb des Festrituals, wo auch die einschlägigen hattischen Rufe ihren Ort haben, wie in Kapitel 3 und bei Verf., SMEA 32, 1993, 91ff. ausgeführt. Desweiteren gibt es zahlreiche Beispiele, wo z. B. der König während eines Festrituals auf dem Weg zu, bei der Ankunft an oder dem Verlassen von einem Gebäude von Musik begleitet wird.

verbunden. Die Musik begleitet dabei diese Ritualhandlungen, wenn man das aus der unterschiedlichen Reihenfolge in der Schilderung der Ritualvorgänge schließen darf. In I.a.A. (KBo 20.67+) wird die Musik direkt im Anschluß an das Gott-Trinken und das Libieren in die *ḫuppar*-Schale erwähnt, in II.A. (KUB 1.17) wird vor der Musik erst das gesamte Opfer beschrieben, während den Abschluß die hattische Rezitation bildet, und in KUB 10.89 I 20'ff. folgt die Musik auf das Brotopfer, in Vs. II 12'ff. dagegen bereits im Anschluß an das Gott-Trinken. Die unterschiedliche Reihenfolge der Beschreibungen verweist also nicht auf die unterschiedliche Reihenfolge der Handlungen selbst, sondern resultiert aus deren Gleichzeitigkeit.

Klar erkennbar wird die Verwendungsweise der Musik wiederum in den Texten zum dritten Tag des Monatsfestes; hier werden diverse Opfer, darunter Brot- und Tier- bzw. Fleischopfer, geschildert, ohne daß Musik dabei eine Rolle spielt, d. h. sie wird nicht erwähnt. In IV.A. (KUB 2.13) Vs. III folgen nochmals Brotopfer für dieselbe Göttergruppe; nach deren Abschluß (Rs. IV 6) libiert der König dreimal vor dem Tisch und beginnt dann mit dem Gott-Trinken, immer noch alles ohne Musik. Erst Rs. V werden dann, ganz stereotyp formuliert, verschiedene Götter mit diesem Opfer bedacht, wobei jeweils ein Sänger – in zwei Fällen auch ein LÚ*palu̯atalla*- – erwähnt wird, der in der Sprache derjenigen Kultschicht singt, der die betreffende Gottheit angehört.

Die Frage nach der Detailgenauigkeit der Ritualtexte stellt sich auch, wenn man die Einzelkomponenten, aus denen sich die Musikbegleitung der einzelnen Beopferungen zusammensetzt, untereinander vergleicht. Im am wenigsten formalisierten und gleichzeitig ausführlichsten Text I.a.A. ergibt sich, daß nur bei Ištanu und Tappinu das INANNA-Instrument und die *ḫallijari*- erwähnt werden, während die ebenfalls genannten LÚALAM.ZU$_9$, LÚ*kita*- und LÚ*palu̯atalla*- in allen anderen Passagen mit dem LÚGALA zusammen agieren, bis auf zwei Stellen ergänzt durch das *argami*- und das *galgalturi*-Instrument. Innerhalb der gleich bestückten Gruppen gibt es zusätzlich Unterschiede in der Reihenfolge der Aufzählung, so tauschen nur ein einziges Mal der LÚ*kita*- und der LÚ*palu̯atalla*- den Platz. Ist es nun tatsächlich notwendig, anzunehmen, daß in den beiden Fällen, wo *argami*- und *galgalturi*- nicht erwähnt werden, diese bewußt weggelassen wurden? Es sind dies m. E. Fragen, die in anderem Rahmen zu lösen wären und auf die in Kürze mit der Arbeit von E. Badalì eine Antwort zu erwarten ist.

6.4.2 Die Instrumente

In jüngster Zeit wurde die Frage, welche Instrumente im hethitischen Kult Verwendung fanden, mehrfach behandelt; die bereits erwähnte umfassende Bearbeitung des gesamten Problemkomplexes durch E. Badalì, von der zum gegenwärtigen Zeitpunkt eine umfangreiche Materialsammlung vorliegt, steht noch aus, aber einer knappen Zusammenfassung sind erste Ergebnisse seiner Untersuchung zu entnehmen.[55]

Es bietet sich an, die diversen in den hethitischen Texten genannten Instrumente nach den in der Musikwissenschaft üblichen Kriterien verschiedenen Typen zuzuordnen, wobei die Namen, vor allem aber die Spieltechniken, von entscheidender Bedeutung sein können. Dennoch besteht im Detail nicht immer Klarheit über den Charakter eines jeden Instrumentes.

Schlaginstrumente:	(GIŠ)*argami*-
	(GIŠURUDU)*galgalturi*-
	(GIŠ)*ḫuḫupal*-
Saiteninstrumente:	GIŠ dINANNA
	GIŠTIBULA
	GIŠBALAG.DI (?)
Blasinstrumente:	GI.GÍD
	(GI)*šau̯atar*

Belegt sind davon in unserer Textgruppe vor allem das GIŠ dINANNA-Instrument und daneben *argami*- und *galgalturi*-, die sich, zumindest lassen sich einige Textstellen so interpretieren, im Ritual gegenseitig abzuwechseln scheinen[56], was plausibel wäre, da es sich auch um unterschiedliche Instrumententypen handelt.

---

55 H. Roszkowska, OrVar 1, 1987, 23ff. beschäftigt sich allgemein mit der musikalischen Terminologie der hethitischen Instrumente in den Texten, S. de Martino, Hethitica 9, 1988, 5ff. geht auf die Verben, die die verschiedenen Spieltechniken bezeichnen, ein; ders., OA 26, 1987, 171ff. beschäftigt sich besonders mit GIŠ dINANNA, A. M. Polvani, Hethitica 9, 1988, 171ff. mit dem *ḫuḫupal*-Instrument, dies., OA 27, 1988, 211ff. mit *argami*- und dies., SEL 6, 1989, 15ff. mit *šau̯atar* sowie jüngst H. G. Güterbock, Fs Houwink ten Cate, 1995, 57ff. vor allem mit *galgalturi* und nochmals *ḫuḫupal*. Alle genannten Arbeiten verwerten dabei natürlich auch die ältere Literatur.

56 In dem kleinen Fragment KUB 48.16, 2' ist *galgalturi* auch in hattischem Kontext belegt; zum Instrument selbst jüngst auch kurz M.-Cl. Trémou-

Zu *argami-* und *galgalturi-* läßt sich wenig mehr sagen, außer daß es sich um einfache Schlaginstrumente handelt, die meist zusammen verwendet wurden. Beide sind schon ab der althethitischen Zeit belegt, und die Tatsache, daß es zumindest keine sichere Entsprechung zu einem Sumerogramm gibt bzw. die phonetische Schreibweise deutlich überwiegt, spricht dafür, daß diese einfacheren Instrumente einer einheimischen Tradition entstammen.

Schwieriger ist schon die Identifikation des GIŠ ^{d}INANNA-Instrumentes, das seit E. Laroche mit dem hattischen *zinar* in Verbindung gebracht wurde, was natürlich auch von Einfluß für die Deutung war. Läßt man aber diesen unsicheren Zusammenhang beiseite[57], so bleiben immer noch einige Indizien im mesopotamischen Schrifttum.

Dagegen scheint das *ḫuḫupal*-Instrument in unseren Texten nicht vorzukommen. Auch dieses Instrument ist bereits ab der althethitischen Zeit inschriftlich nachweisbar; vielleicht heißt es den Befund nicht überzuinterpretieren, wenn wir aus der Tatsache, daß dieses Instrument gerade in luwisch bzw. palaisch beeinflußten Texten auftaucht, schließen, daß gar nicht zu erwarten ist, daß – zumindest ursprünglich – das *ḫuḫupal*-Instrument Verwendung im hattisch beeinflußten Kult fand.[58]

So verbleibt allein noch das BALAG.DI-Instrument, das schon mit *argami-* gleichgesetzt wurde und auch, jedenfalls nach der in dieser Arbeit vorgeschlagenen Interpretation, in KUB 20.78 Rs. IV 4 belegt ist. Im Kommentar zu dieser Stelle glaube ich gezeigt zu haben, daß dieser Beleg in der Tat für die vorgeschlagene Gleichung spricht.[59] Umgekehrt hat sich dabei ergeben, daß die namensverwandten Spieler, d. h. die

ille, SMEA 34, 1994, 95 c. n. 31 („vraisemblablement un instrument à percussion").

57 Vgl. dazu Kap. 3.4.2. Auch in der neuesten Literatur ist diese Gleichung allgemein akzeptiert worden, so bei H. Roszkowska, OrVar 1, 1987, 24 und S. de Martino, Hethitica 9, 1988, 7 c. n. 15.

58 Die Bildungsweise des Wortes selbst deutet auf onomatopoetischen Ursprung, so daß die Frage einer potentiellen indogermanischen Etymologie nicht zu beantworten ist; vgl. auch J. Puhvel, HED III, 359.

59 Auch abgelehnt von A. Kammenhuber, HW^{2} A, 304 mit dem etwas merkwürdigen Gegenargument, daß aus „vereinzeltem" GIŠBALAG.DI statt *argami-* neben *galgalturi-* eine entsprechende Gleichung sich ebenso wenig ergibt „wie aus einem heute in der katholischen Messe benützten Schlaginstrument Orgel = Schlaginstrument".
Für die Möglichkeit dieser Gleichung spricht sich jüngst wieder H. G. Güterbock, FsHouwink ten Cate, 1995, 58f. aus; ebd. 58 n. 8 auch zur einer Bedeutungsentwicklung von BALAG.

LÚMEŠ GIŠBALAG.DI, wohl auf eine bestimmte Textgruppe beschränkt bleiben, also kaum etwas mit dem *argami*-Instrument zu tun haben können.

6.4.3 Die Musiker, Sänger und Rezitatoren

Manche Bezeichnungen für Musiker oder auch Sänger (*išḫamatalla-*) stellen transparente Ableitungen dar, so etwa der *arkamiiala-* als Spieler des gleichnamigen Instrumentes oder auch der LÚ*paluatalla-*, der die Handlung des *paluai-* ausführt. Ob diese Benennungen aber in der Tat als feststehende Termini zu werten sind oder ob damit auch lediglich ein ansonsten mit spezifischen Aufgaben betreuter Kultfunktionär bezeichnet werden kann, der von Fall zu Fall z. B. auch das *argami*-Instrument spielt, ist faktisch nicht zu beantworten. Immerhin fällt auf, daß im Vergleich mit der Anzahl der namentlich belegten Instrumente relativ wenige verschiedene Musikerbezeichnungen existieren, von denen keine nur einen ganz bestimmten Musiker meint, dagegen alle, insbesondere die häufigeren Ideogramme, schlicht durch Determinative vom Instrumentennamen abgeleitete Bezeichnungen darstellen. Umgekehrt wird in der überwiegenden Anzahl der Fälle der, der ein Instrument spielt, überhaupt nicht besonders bezeichnet, vielmehr sind es die auch sonst agierenden LÚNAR, LÚGALA oder LÚ*ḫalliiari-*, die auch als Musikanten auftreten.[60] Ein weiteres Problem liegt nun in der Tatsache, daß z. B. der LÚBALAG.DI nicht nur das gleichnamige Instrument spielt, wenn er dies überhaupt tut, sondern auch ein *arkamiiala-* spielt zumindest noch das *galgalturi*-Instrument, was aufgrund der engen Verbindung der beiden Instrumente allerdings nicht weiter verwunderlich sein muß.

Als Sänger, die wir hier mit zu den Musikern zählen wollen, agieren vor allem der LÚNAR, dessen hethitische Lesung *kinirtalla-* sein soll[61], und der LÚ*ḫalliiari-*.

Die kurzen stereotypen Formulierungen wie LÚALAM.ZU$_{9}$ *memai* LÚ*paluatallaš paluaizzi* LÚ*kitas ḫalzai* sind nicht dazu geeignet, unser Verständnis der Texte und der in ihnen beschriebenen Handlungen zu vertiefen, da sie, obwohl in nach hunderten zu zählenden Belegen überliefert,

60 Vgl. zum Problem auch den kurzen Abschnitt zu den Musikanten bei E. Badali, THeth 14/1, 372, wo als spezifische Bezeichnungen allenfalls LÚGI.GID [!], LÚBALAG.DI und LÚ*arkamiiala-* zu werten sind

61 So zumindest der Eintrag in der Lexikalischen Liste KBo 1.52 I 15f.; vgl. noch S. Alp, JKF 1, 1947, 132f. c. n. 103 und H. G. Güterbock, JCS 6, 1953, 35.

praktisch nicht zu interpretieren sind, weil das dafür notwendige Kontextwissen fehlt; gleichwohl kann man sie geradezu als das Charakteristikum der hethitischen Festrituale bezeichnen.

Eine hethitische Lesung des Ideogramms ^{LÚ}ALAM.ZU$_9$[62], das in seiner konkreten Lautung letztlich nur durch die bisher erst zweimal in althethitischer Niederschrift überlieferte „phonetische" Schreibung mit dem Zeichen ZU statt KAxUD festgelegt ist, ohne damit freilich konkrete Hinweise auf die Bedeutung und die Rolle des damit bezeichneten Amtes oder Funktionärs zu geben, konnte noch nicht nachgewiesen werden. Aufgrund fehlender geeigneter Textquellen kann auch die sonstige mesopotamische Überlieferung nur wenig beitragen.[63] Wir sind also allein auf die Kontexte, die die hethitischen Quellen bieten, angewiesen.

Der ^{LÚ}ALAM.ZU$_9$ kann ohne Zweifel als der Funktionär der hethitischen Festrituale schlechthin bezeichnet werden, dessen Aufgabe in der überwältigenden Anzahl aller Textbelege allein im „Sprechen" (*memai-*) besteht[64]. Wenige, aber nichtsdestotrotz eindeutige Fälle illustrieren, daß es sich dabei um das Rezitieren von Texten, S. Alp spricht von Preisliedern oder Gebeten[65], in Verbindung mit kultischen Aktionen handelt, wobei die vergleichsweise geringe Anzahl tatsächlich erhaltener Beispiele damit zu begründen ist, daß diese Rezitationen in der Regel nicht aufgezeichnet wurden, jedenfalls nicht im Rahmen der üblichen Festritualbeschreibungen; darüber hinaus sind die wenigen erhaltenen

62 Zur Lesung vgl. HZL, 205 sub Nr. 226; der Lautwert des zweiten Bestandteils KAxUD wird durch die Schreibungen mit einfachem ZU auf einen entsprechenden Lautwert, in diesem Fall ZU$_9$, festgelegt. Wie die Schreibungen mit KAxA im zweiten Bestandteil des Sumerogramms (KUB 1.17 Vs. II 47; KBo 23.74 Vs. II 9'; beide Graphien sind entgegen F. Pecchioli Daddi, Mestieri, 277 identisch) zu interpretieren sind, ist bis jetzt unklar; man wird sie als fehlerhaft einstufen müssen, da sich für NAG = akk. *šatû* „trinken" oder *šaqû* „tränken" keine sinnvolle Erklärung anbietet. Vgl. noch I. Singer, StBoT 27, 95 n. 22.

63 Vgl. auch das Resümee CAD A I, 392b: „The evidence of the vocabularies is not at all conclusive, and that revealed in the Hittite rituals mentioning the LÚ.ALAN.KAxUD also fails to produce any clue." Der Kontext, der auf eine Deutung als „Spaßmacher, Clown" führte (W. von Soden, AHw, 39f.), ist auch nach der Einschätzung des CAD keineswegs eindeutig; vgl. auch H. G. Güterbock, JNES 48, 1989, 307.

64 Vgl. die Aufstellung bei F. Pecchiloi Daddi, Mestieri, 283f.

65 Vgl. S. Alp, Beamtennamen, 67; eine Rolle spielt dabei allerdings auch die alte Deutung „Statuenanbeter".

Texte meist fremdsprachiger Natur[66]; in KUB 1.17 ist es der ^{LÚ}ALAM.ZU$_9$, der die hattischen Passagen spricht. Doch er rezitiert nicht nur in hattischer Sprache, sondern er ist auch häufig zuständig für den hattischen Ruf *aḫa*[67]; eine Besonderheit stellt noch die Verknüpfung beider Handlungen im für die Hethitischen Totenrituale typischen *aḫa ḫalzianzi memijan=ma ḫušteškanzi* dar. Der ^{LÚ}ALAM.ZU$_9$ zeigt also durchaus Affinität zur hattischen Kultschicht. Unterstützt wird dieser Eindruck noch durch den Eintrag in KBo 5.11(+) Vs. I 11, wo die hattische Entsprechung ^{LÚ}*pár-ši-e-el* verzeichnet ist.[68]

Die Vielseitigkeit des ^{LÚ}ALAM.ZU$_9$ zeigt sich auch darin, daß er gelegentlich Instrumente spielt oder singt; so z. B. in KBo 10.23 III 12'f., wo er in Verbindung mit *tarṷiškanzi*, *palṷiškanzi* und *ḫazziškanzi* belegt ist.[69] Zum Abschluß sei noch auf den bemerkenswerten Regenzauber hingewiesen (KUB 2.3 II 11ff.), bei dem drei ^{LÚ}ALAM.ZU$_9$-Funktionäre eine prominente Rolle spielen; sie steigen nackt in einen Brunnen, werden mit Bier übergossen und stoßen schließlich dreimal ins Horn.[70]

Eine etwas differenziertere Schilderung der Aktivitäten des ^{LÚ}ALAM.ZU$_9$ bietet II.A. (KUB 1.17), wo verschiedentlich festgelegt wird, daß es zu keiner Überschneidung zwischen dem Spielen des INANNA-Instrumentes und der Rezitation des ^{LÚ}ALAM.ZU$_9$ kommen darf. Auch hier drängt sich

66 Das CHD III, 257 setzt dafür (und für ähnlich gelagerte Beispiele aus anderen Texten) eine Bedeutung „to recite" an, worunter die ^{LÚ}ALAM.ZU$_9$-Belege gebucht sind, und verweist ebd., 257b auf Beispiele in hattischer, palaischer, luwischer und babylonischer Sprache. Vgl. auch S. de Martino, SMEA 24, 1984, 131ff.

67 Vgl. dazu Kapitel 3 und die Belegsammlung bei F. Pecchioli Daddi, Mestieri, 284f.

68 Ob diese Bezeichnung lediglich wie üblich thematisiert als *a*-Stamm ins Hethitische übernommen wurde oder ob daneben noch eine weitere hethitische Lesung existierte, läßt sich anhand der belegten phonetisch komplementierten Schreibungen nicht definitiv entscheiden; für eine weitere, von der hattischen verschiedene Lesung könnte KBo 25.72 r. Kol. 16' ^{LÚ}ALAM. ZU$_9$-*ti* als Dat. sprechen, nicht jedoch, wenn man angesichts des in IBoT 1.36 Rs. III 72 belegten $^{LÚ.MEŠ}$ALAM.ZU$_9$*TIM* eine Umschrift ^{LÚ}ALAM.ZU$_9$*TI* vorzieht.

69 Zu weiteren, nur sporadisch ausgeführten Handlungen vgl. wiederum die Belege bei F. Pecchioli Daddi, Mestieri, 285 und S. Alp, Beamtennamen, 68ff., wo sich jedoch ein Großteil der Beispiele in Verbindung mit hier bisher nicht angesprochenen Verben auf Orts- und Positionswechsel usw. während des Rituals bezieht.

70 Der Ritus ist Bestandteil des KI.LAM-Festes; zum Text vgl. jetzt I. Singer, StBoT 28, 62; zum Ritus I. Wegner, UF 10, 1978-79, 403ff.

wiederum der Verdacht auf, daß die detailliertere Vorgangsbeschreibung nicht obligatorisch war.

So lassen sich z. B. zwischen II.A. und dem Duplikat II.B., das dem Haupttext bis auf die fehlenden hattischen Passagen und die gelegentliche Erwähnung der Königin sehr gut entspricht, signifikante Unterschiede registrieren. Bemerkenswerterweise haben die Zeilen II.B. Vs. I 11'-15' in II.A. vor oder nach der hattischen Rezitation, die mit Vs. I 20 beginnt, keine Entsprechung. Dabei handelt es sich bei diesen Zeilen in II.B. um die gerade angesprochene Festlegung, wie eine Überschneidung zwischen dem INANNA-Instrument und der Rezitation des ^{LÚ}ALAM.ZU$_9$ zu vermeiden ist, also um genau den Passus, der in II.A. auch belegt ist, und zwar an derselben Stelle im Rahmen der Beopferung für den Wettergott und den Wettergott von Ziplanda, die auf die für die Sonnengöttin und Mezzulla folgt, wo der Passus in Vs. III 11-19' in die hattische Rezitation eingefügt ist. In II.C. (KUB 10.24), einem weiteren Paralleltext, verläuft die Schilderung aufgrund des Fehlens der hattischen Rezitationen kontinuierlich, mit dem Einschub in Vs. I 15'-21'. Für II.A. ergibt sich daraus, daß die fehlende Entsprechung zu II.B. ihren Platz mitten im hattischen Text haben konnte, wofür lediglich die Lücke im Bereich nach I 53-60 in Frage kommt, wo der Erhaltungszustand des Textes nicht erlaubt, definitiv auszuschließen, daß hier ein hethitischsprachiger Einschub gestanden hat, was freilich ein großer Zufall wäre. Durch die Zweiteilung der hattischen Rezitation, ähnlich auch in Rs. VI 28-31 der Fall, wird sogar deutlich, wo der ^{LÚ}ALAM.ZU$_9$ seine Rezitation zu unterbrechen hat; an dieser Stelle wird man also mit einem Sinneinschnitt zu rechnen haben.

Der ^{LÚ}*kita-* hat ausschließlich die Aufgabe zu „rufen" – wie oder was, ist nicht festzustellen. Meist geschieht dies in Verbindung mit den Opferzeremonien, manchmal aber auch zusammen mit dem ^{LÚ}ALAM.ZU$_9$ anläßlich einer Wegstation des Königs im Ablauf des Festrituals. Eine typische Stelle ist etwa

KBo 19.128 Vs. I:

9 LUGAL-uš ^{É}*ḫi-lam-na-aš* KÁ-*aš a-ri*

10 ^{LÚ}ALAM.ZU$_9$ *me-ma-i*

11 ^{LÚ}*ki-i-da-aš ḫal-za-a-i*

9 Der König kommt am Tor des Torgebäudes an.

10 Der Rezitator spricht,

11 der Vortragspriester ruft.

Ein weiterer Anlaß kann eine Verbeugung (*aruu̯ai-*/*UŠKEN*) des Königs sein (KBo 4.9 Vs. III 13-15); eine ähnliche Stelle liegt mit der Rs. VI 55-57 vor im Rahmen der Beopferung von Ištanu und Tappinu, wo direkt nach dem Gott-Trinken bei der Erwähnung der Musik die beiden (und der ^{LÚ}*palu̯atalla-*) nicht genannt sind. Kann daraus geschlossen werden, daß das übliche ^{LÚ}ALAM.ZU$_9$ *memai* ^{LÚ}*kitaš ḫalzai* auch im Rahmen der Beopferungen vor allem eine Verbeugung des Königs begleiten, oder besteht zwischen beiden Beispielen kein Zusammenhang?

Für eine Deutung des ^{LÚ}*palu̯atalla-* stehen praktisch gar keine Hinweise mehr zur Verfügung, da auch das der Ableitung zugrundeliegende Verbum *palu̯ai-* in seiner Interpretation umstritten ist[71], auch wenn die Tendenz dahin geht, *palu̯ai-* als Verbum dicendi aufzufassen, obwohl nach wie vor eindeutige Belege fehlen.[72] Neben einer Parallele in KBo 15.33 Rs. III 17 *maltan ḫarzi* gegenüber Rs. III 25 *palu̯an ḫarzi*, auf die E. Neu hingewiesen hat[73], scheint das stärkste Argument der Beleg KBo 24.76, 5'ff. zu liefern, wo auf *nu pal-u̯a-a-iz-zi* eine durch die Partikel *-u̯a(r)-* gekennzeichnete direkte Rede folgt[74]. In den Ritualen ist der

71 Zuletzt ausführlich diskutiert von E. Badalì, Gs. von Schuler, 1990, 130ff. mit einer knappen Literaturübersicht zu den älteren Deutungen. Auf der Grundlage dieser Arbeit versucht sich H. Nowicki, Gs. von Schuler, 1990, 239ff. an einer neuen Etymologie.

72 Die bereits von S. Alp, Beamtennamen, 77f. herangezogenen Textstellen aus KUB 1.17, die auch E. Badalì, Gs. von Schuler, 134 (Bsp. III.5) und 142 verwertet, wo scheinbar auf *palu̯aizzi* eine hattischsprachige Rezitation folgt, sind auf den zuvor genannten ^{LÚ}ALAM.ZU$_9$ zu beziehen, wie Rs. VI 29f. deutlich macht.

73 E. Neu, StBoT 5, 134 n. 4; von E. Badalì in der genannten Arbeit nicht berücksichtigt.

74 Als Beispiel III.20 bei E. Badalì, Gs von Schuler, 1990, 139. Inhaltlich spricht dagegen vor allem KBo 26.65 Rs. IV 15'ff. für eine Bedeutung „klatschen"; vgl. ebd., 312, Bsp. III.1 und dazu wiederum H. Nowicki, ebd., 242 mit dem Vorschlag „einen lauten Ruf ausstoßen", CHD P/1, 83a (sub 8) sowie H. Eichner, Sprache 34, 1991, 380, der als Übersetzung für ^{LÚ}*palu̯atalla-* „Schreihals, Heuler, Jubler" vorschlägt.

LÚ*palwatalla*- nur in diesem stereotypen Kontext belegt, der sich weitgehend auf Texte der hattisch-hethitischen Kultschicht zu beschränken scheint.[75] Trotz der Vielzahl der Beispiele sehe ich keine Möglichkeit, wie – vorausgesetzt die Deutung als Verbum dicendi trifft zu – das „Rezitieren" oder „Psalmodieren" o. ä. des LÚ*palwatalla*- von den Rezitationen des LÚALAM.ZU$_9$ abzugrenzen sein soll. Aus diesen inhaltlichen Gründen wäre in der Tat eine Bedeutung „klatschen" o. ä. eventuell besser zu verstehen, wenn dies auch keineswegs zwingend ist.

Ein weiterer eng mit der Musik in Verbindung stehender Akteur ist der LÚ*ḫalliǰari*- bzw. im Althethitischen LÚ*ḫalliri*-,[76] dessen Name ebensowenig über seine Funktion verrät wie vermeintliche Gleichungen mit verschiedenen in den Boğazköy-Texten verwendeten Sumerogrammen; insbesondere die immer wieder aufgegriffene Entsprechung zu LÚGALA[77], dem akkadischen *kalû* „Kultsänger", würde von der Sache her gut passen, läßt sich aber anhand des Textmaterials nicht bestätigen[78]. Nach der hier favorisierten Interpretation der formelhaften Wendung GIŠ dINANNA LÚ.MEŠ*ḫalliǰarieš* SIR^{RU} handelt es sich dabei um den Kultsänger der hethitischen Festrituale schlechthin. Schon althethitische Textniederschriften belegen in ganz konventioneller Weise sein Auftreten, und dies bleibt auch während des gesamten Zeitraumes der hethitischen

Analoges läßt sich auch umgekehrt aus dem Beleg KBo 15.48 Rs. V$^{!}$ 5ff. schließen, da ein LÚ*palwatalla*- hier die Hände zum klatschen nicht frei hat (vgl. wiederum CHD P/1, 81 bzw. 83a (sub 6).

75 Vgl. die Zusammenstellung bei F. Pecchioli Daddi, Mestieri, 247ff. und S. Alp, Beamtennamen, 80ff., wo auch auf Ortswechsel u. ä. sich beziehende Belege gebucht sind.

76 S. Alp, Tempel, 82 n. 85 plädierte für einen Zusammenhang mit dem Verbum *ḫalija*- „niederknien", der aber mehrfach abgelehnt wurde, so von J. Puhvel, HED III, 31 und A. Kammenhuber, HW2 Ḫ, 41b, die gerade im erst zur jüngeren Sprache hin auftretenden Übergang zu *ḫalliǰari*- ein Indiz für eine Herkunft des Wortes aus dem Hattischen sieht („LÚ*ḫalliri*-, erst jh. LÚ*ḫalliǰari*-, somit hatt. Lw ohne weitere innerheth. Verbindungen"; ebd., 41a).

77 Erstmals vorgeschlagen von F. Sommer/H. Ehelolf, Papanikri, 1924, 69 n. 1.

78 So S. Alp, 1983, Beamtennamen, 61f.; E. Laroche, RHA 9, 1948f., 13f. und jüngst A. Kammenhuber, HW^2 Ḫ, 39f. Verschiedentlich wird an der Gleichung auch heute noch festgehalten (z. B. H. Roszkowska, OrVar 1, 1987, 30 und J. Puhvel, HED III, 30), was daran liegen dürfte, daß J. Friedrich sie in sein Hethitisches Wörterbuch aufgenommen hatte.

Textüberlieferung so[79]; nur ganz sporadisch werden andere Aktionen des *ḫalliǰari*- aufgezeichnet[80]. Andererseits ist meines Wissens kein Beispiel nachweisbar, wo statt *ḫalliǰari*- in der oben zitierten formelhaften Wendung der LÚGALA erwähnt wäre; vielmehr zeigt sich gerade auch in unserer Textgruppe, daß zwischen beiden Funktionärsgruppen bzw. Sängern ein Unterschied bestanden haben muß, wenn in I.a.A. nur bei der Beopferung von Ištanu und Tappinu neben dem INANNA-Instrument auch die LÚ.MEŠ*ḫallarieš* auftreten, während sonst immer die LÚ.MEŠGALA in Verbindung mit *argami*- und *galgalturi*- für die musikalische Umrahmung sorgen.[81]

6.5 Gab es einen hattischen Kult?

Die Frage ist in dieser Form in gewisser Weise selbstverständlich viel zu global gestellt, da wir für eine Beantwortung zur Gänze auf das „hethitische" Material angewiesen sind. Prinzipiell kann kein Zweifel daran bestehen, daß es, so wie eine hattische Kultur existierte, sicher auch einen hattischen Kult gab. Wie unsere Untersuchung, ausgehend von einem Festritual, das ganz eindeutig in der hattischen Kultschicht verankert ist, gezeigt hat, sind wir jedoch nicht in der Lage, weder im Bereich der Kultfeier selbst, d. h. der Opfer und der sie begleitenden Handlungen, noch anhand der beteiligten Funktionäre, Kriterien aufzustellen, die es ermöglichen, ein Festritualfragment dieser Kultschicht zuzuweisen. Es gibt also keine „hattischen" Kulthandlungen, die nur dieser Schicht und den ihr entstammenden Festritualen eigen wären.

Vielmehr konstituiert gerade dieser Typus von Festritual mit seinen Opfern, seinen Kulthandlungen und den daran beteiligten Funktionären den „Durchschnitt" der hethitischen Festrituallitteratur seit der ältesten Zeit, womit die zunächst aus mehr theoretischen Überlegungen gewonnene Differenzierung des Terminus Kultschicht und die Herausarbeitung seiner spezifischen Bedingtheit in Verbindung mit der hattischen Tradition eine willkommene Bestätigung gefunden hat. Allein die seit langem angewendeten Methoden, die sich im wesentlichen auf die Götternamen

79 Vgl. die umfangreiche Belegsammlung bei F. Pecchioli Daddi, Mestieri, 224f.

80 S. Alp, Beamtennamen, 63f.; A. Kammenhuber, HW^2 Ḫ, 40.

81 Denselben Eindruck vermitteln auch die Belege bei F. Pecchioli Daddi, Mestieri, 301f.

und die Sprache der Rezitationen und Gesänge stützen, erlauben eine entsprechende Einordnung, womit als bewiesen gelten kann, daß die „hattische" Kultschicht die hethitische Kultschicht von Anfang an trägt und diese nicht etwa in irgendeiner Weise, es sei denn historisch-genetisch, von jener abgesetzt werden kann.

7. Schlußbetrachtung

Ziel der vorliegenden Arbeit war es, auf der Grundlage des in Boğazköy zu Tage gekommenen keilinschriftlichen Textmaterials aus der Zeit des hethitischen Staates von ca. 1560 bis um 1200 zu versuchen, in den verschiedenen Bereichen der Überlieferung dem Anteil der hattischen Tradition an dem, was wir hethitische Kultur nennen, nachzuspüren und Material zusammenzutragen, um ein Bild vom Umfang der Beeinflussung durch diese, für uns nicht mehr direkt faßbare Kultur zu zeichnen. Von Anfang an mußte klar sein, daß dies weder in allen Bereichen gleich gut gelingen könnte, noch daß am Ende eine abgerundete und umfassende Beschreibung der „hattischen Kultschicht" stehen würde. Deshalb seien hier in wenigen kurzen Bemerkungen einige Ergebnisse der vorliegenden „Untersuchungen zur Rekonstruktion der hattischen Kultschicht" zusammengefaßt.

Um mit dem Schluß zu beginnen: im Bereich der Religion und des Kultes hat sich gezeigt, daß der Grad der Abhängigkeit kaum überschätzt werden kann. Das zentrale Pantheon des hethitischen Staates ist faktisch zur Gänze von den Hattiern übernommen worden, so daß nicht verwunderlich ist, daß auch die Sprache des Kultes Hattisch gewesen ist. Für den Bereich der Mythologie ergab sich, daß alle genuin „anatolischen" Mythenstoffe der hethitischen Texte auf hattisches Erbe zurückzuführen sind und von den „Hethitern" lediglich übernommen und adaptiert wurden. Nach wie vor blieben sie aber fester Bestandteil der kultisch-magischen Sphäre.

Die offensichtliche Dominanz der Kultur der einheimischen Hattier gegenüber den einwandernden Sprechern einer indogermanischen Sprache zeigt sich aber nicht nur im Bereich der Religion, auch wenn hier aufgrund der Materialbasis der Nachweis am überzeugendsten ausfällt. Es ließ sich ebenfalls zeigen, daß im weltlichen Bereich der Einfluß hattischer Traditionen konkret in der Organisation des Staates und seiner Herrschaftsstruktur nachweisbar ist. So sind nicht nur die Titel des Königs, der Königin und des Thronfolgers hattischen Ursprungs, sondern auch eine Vielzahl der Funktionärsbezeichnungen, und auch in der Verwaltungsorganisation treten hattische Elemente auf.

Auch wenn also die Hattier und ihre Kultur offensichtlich in nahezu allen Bereichen einen unübersehbaren Einfluß auf den hethitischen Staat hatten, so kann andererseits kein Zweifel daran bestehen, daß dieser

Prozeß mit dem Einsetzen der schriftlichen Quellen schon zum Abschluß gekommen war. Dies zeigt sich am eklatantesten im nahezu völligen Verlust des Sprachverständnisses des Hattischen auf seiten der Hethiter spätestens ab der nach-althethitischen Zeit.

8. Indices

Die folgenden Indices enthalten ein vollständiges Verzeichnis aller in den bearbeiteten Texten der Gruppen CTH 591, CTH 726 und CTH 741 ganz oder teilweise erhaltenen Wörter.

Aus Raumgründen wurde dabei so verfahren, daß auf die Textgruppe CTH 591 nur mit Verwendung der Siglen ohne CTH-Nummer (also z. B. I.a.B. = CTH 591 I.a.B. = KBo 22.201), auf die beiden anderen Gruppen aber jeweils zusätzlich mit Nennung der Textgruppennummer (aber ohne „CTH") verwiesen wird.

Belege, die nicht vollständig erhalten sind, wurden mit „(b.)" markiert, aus Duplikaten und Paralleltexten stammende oder ganz frei ergänzte Formen sind mit einem „(e.)" versehen.

-a „er, sie, es“

enkl.Personalpron.

-aš	Nom.Sg.c.	I.b.A. Vs. III 9'(e.), 14', 16'; I.b.B. Rs. 2'(b.), 7', 9'; I.b.C. Vs. (II) 8', Rs. (III) 8'(e.); I.b.D. 6', 11'(e.); I.b.E. Vs. I 2, 8, 10(b.); I.b.F. Rs.! III 2', 7', 10'; I.c.A. Vs.? r. Kol. 15'; I.c.B. Vs. 7'(e.), 10'(e.); I.c.C. Vs. 7'(b.), 13'; I.c.D. Vs.? 6'(e.); I.d.A. Vs. 22'; II.A. Vs. III 33; II.B. Vs. II 3'; II.C. Vs. I 27'(e.); III.C. Rs. V 2, 4, 19; IV.A. Vs. I 6, 7, 18, II 44'; IV.B. 3'(e.), 4'; IV.C. Vs. II 20'; 741.1.B. Vs. I 27'
-aš-		I.a.A. Rs. III 14', 18', 28' IV 5(e.), 12, 19, 26(e.), 30, 34(e.); I.a.C. Rs.! 5'(e.); I.a.F. 2'(e.); I.b.A. Rs. IV 19, 31; I.b.C. Rs. (III) 8'(e.); I.b.G. Vs. II 3; I.b.K. 6'(e.), 12'(e.); I.d.A. Rs. 5; I.d.B. 3'(e.), 7'; I.d.C. Vs. I 1, 5'; I.d.D. 4'(e.); IV.A. Vs. II 33'; IV.C. Vs. II 29'(b.); 726.1. Vs. 17b; 741.1.B. Rs. IV 1
-an	Akk.Sg.c.	I.a.A. Vs. I 9', II 7, 18, 23(b.), 24(b.), 31, 32, 40(e.), 41, 60, 64(e.), Rs. III 8, 10; I.a.C. Vs.! 3', 3'(e.); II.A. Vs. II 29, III 38, Rs. IV 25'(b.); II.B. Vs. I 25'(b.); II.D. Vs. I 9'; II.E. Rs. IV 10, 11, 13, 14, 16; III.B. 5'; IV.A. Vs. II 31'(b.), 56'', III 6', 18; IV.C. Vs. II 10'; 726.1. Vs. 22b, 23b
-an-		I.a.A. Vs. I 10', 14', 24'(b.), II 8, 19, 23(e.), 24(e.); I.a.B. Vs. II 6'(e.); II.A. Rs. IV 25'(b.), V 36'(b.), VI 44; II.E. Vs. III 20'; III.A. Vs. II 10', 24', Rs. V 18; III.C. Vs. I 3'(e.), Rs. VI 10; 726.1. Vs. 15b, 31b, 32b, 33b; 741.1.B. Vs. II 14'
-at	N./A.n.	I.a.A. Vs. I 30', II 14, Rs. III 17; I.b.B. Vs. 2', 4'; I.d.A. Vs. 19'; II.A. Vs. III 29; II.C. Vs. I 23'(e.); III.A. Rs. V 4; III.C. Vs. III 3'; IV.A. Vs. I 51, 57, II 25', 48'', 50'', III 7'; IV.C. Vs. I 9', II 11'; 726.1. Vs. 19b
-at-		I.b.B. Vs. 3'; I.b.C. Rs. (III) 3'; II.A. Vs. II 14; II.B. Vs. I 21'; II.D. Vs. I 4';

			III.C. Rs. VI 17; IV.A. Vs. I 56, II 36'; 726.1. Vs. 9b, 39b
	-e	Nom.Pl.c.	IV.C. Vs. I 2'
	-at		II.E. Vs. III 23'; II.F. Vs. III[2] 5
	-at-		741.1.B. Vs. II 17'
	-uš-	Akk.Pl.c.	IV.A. Vs. II 59''; 726.1. Vs. 4b, 12b, 44b(?)
	-aš		I.a.A. Vs. II 50, Rs. III 21, 10'(c.), 24', IV 10, 16, 24; I.a.B. Vs. III 11'(c.), Rs. IV 13; I.a.C. Rs.[1] 2'; I.a.D. 12'(c.); I.b.A. Vs. III 9', Rs. IV 13; I.b.B. Rs. 3'; I.b.C. Rs. (III) 4'; I.b.D. 7'; I.b.E. Vs. I 3; IV.A. Vs. I 22, 23; IV.C. Vs. II 27'; IV.D. Vs. II[2] 4', 7'
	-aš-		I.a.A. Vs. I 27', II 51; II.A. Vs. I 15, II 44; II.B. Vs. I 7'; II.E. Vs. III 2'; IV.A. Vs. I 41, 63; IV.C. Vs. I 17'
-a, -ḫa	„und, auch; aber" Konjunktion		
	-(ḫ)a	(wortverb.)	I.a.A. Vs. I 4', 18', 29', II 1, 26, 35(b.), 44, 55, Rs. III 1, 12(c.); IV.C. Vs. II 28'; 726.1. Vs. 20b
		(satzverb.)	I.b.H. Vs. II 8'(e.); I.b.I. 3'; II.B. Vs. III 26'(b.), Rs. IV 2; IV.A. Vs. I 15, 43, III 12', Rs. IV 20; IV.C. Vs. I 12'
	-(ḫ)a-	(satzverb.)	I.a.A. Rs. III 18; IV.A. Vs. I 42, II 20', 60''', III 11'; IV.C. Vs. I 2'(c.), II 3', 31'
	-ḫa	(wortverb.)	I.b.A. Vs. III 9'(e.), 10'; I.b.B. Vs. 13', Rs. 3', 4'; I.b.D. 7'(b.); I.b.E. Vs. I 4; I.b.F. Rs.[1] III 2'(e.); II.A. Vs. II 7, III 42; II.B. Vs. I 16'; IV.A. Vs. I 24, II 63''', Rs. V 32'; IV.C. Vs. II 6'; IV.D. Rs. III[2] 3'[2], 9'(e.), 14'(e.); 726.1. Vs. 24b
		(satzverb.)	III.C. Vs. I 16', II 2'(b.)[2]; III.D. 3'[2]; III.E. 9'; IV.A. Vs. I 16, III 13'; IV.C. Vs. I 6', II 26';
	-ḫa-		726.1. Rs. 21'b
	-a		I.a.A. Rs. III 6'(e.), 16', 20', IV 7, 21(e.), 28, 32(e.); I.a.C. Rs.[1] 7'(e.); 741.2. Rs. IV 17'
	-a-		IV.A. Vs. I 16
ā- med.	„warm, heiß sein"		
	a-ri	3.Sg.Prs.	IV.C. Vs. II 14'
a-a[ḫ-			III.C. Vs. III 11'

akutalla-	ein Gefäß		
	a-ku-ta[1]-al-li-it	Instr.	IV.A. Vs. I 8
	a-ku-ta-al-li-it		IV.B. 5'
LÚ*akuttara-* c.	„Tränker"		
	LÚ*a-ku-tar-aš*	Nom.Sg.	726.1. Rs. 29'
	LÚ*a-ku-ut-tar-aš*		726.1. Vs. 2, Rs. 22'(b.), 30'(e.)
aniia-	„wirken, schaffen"		
	a-ni-e[-ez-zi	3.Sg.Prs.	726.1. Vs. 2(e.)
anš-	„abwischen"		
	a-an-ši	3.Sg.Prs.	IV.A. Vs. I 11; IV.B. 9'(b.); IV.C. Vs. II 18'
anda	„hinein"	Adverb	
	an-da	Präverb	I.a.A. Vs. II 19; I.b.A. Vs. III 19'(b.); I.b.B. Rs. 11'; I.b.F. Rs.[1] III 13'(e.); I.c.C. Vs. 16'(e.); I.d.A. Rs. 1; II.A. Vs. II 29, III 37; II.B. Vs. II 5'; II.D. Vs. I 8'; III. 1'; III.A. Vs. II 20', Rs. V 9; III.C. Vs. I 11', II 8', III 2', Rs. IV 19(e.), V 1, 7, 16, VI 6, 11; III.D. 8'; III.E. 9'(e.); IV.C. Vs. II 19'; 741.1.B. Vs. I 24'(e.), 33'(e.), II 17'; 741.1.C. Vs. 10'(e.); 741.2. Vs. I 2, 18, Rs. IV 2'
andan	„drinnen"	Adverb	
	an-da-an		II.B. Vs. I 24', Rs. IV 2(b.); III.C. Rs. VI 8
	an-da-an-ma-aš-kán		726.1. Vs. 17b
antu-	N. u. B.		
	a-an-tu-u-ua-aš	Dat./Lok. Pl.	I.a.A. Rs. IV 15
	a-an-tu-u[-		I.a.A. Rs. IV 15
apa-	„jener" Demonstrativpron.		
	a-p]u-u-un-na	Akk.Sg.c. (+ Part-*a*)	II.B. Rs. IV 2(e.)
	a-pé-e-ma-aš-ši	Nom.Pl.c. (+ *-ma* + *-ši*)	741.1.A. Vs. I 10; 741.1.B. Vs. I 2'(c.), 6', 10', 14', 18', II 4'(b.), 9', Rs. III 1(b.), 8, 16, 23, IV 5(e.), 31(e.);

			741.1.C. Vs. 1'(c.), 6'(c.); 741.1.D. 5'(c.); 741.1.E. 7'(c.); 741.2. Vs. I 14
	a-pé-ma-aš-ši		741.1.A. Vs. I 5, 7, 12; 741.1.C. Vs. 4'(c.); 741.2. Vs. I 25, 33(c.), Rs. IV 4', 7', 11'
	a-pé-ma-aš-ma-aš	(+ *-ma =šmaš*)	741.2. Vs. I 8
-apa	Ortsbezugspartikel		
	m]a-a-na-pa		I.d.E. Vs. III 5'
appant- c.	„(Kriegs-)Gefangener"		
	ap-pa-an-ta-an	Akk.Sg.c.	741.1.B. Vs. II 13'
appeški/a-	„fassen, ergreifen" (*ep-* + *-šk-*)		
	ap-pé-eš-ki-iz-zi	3.Sg.Prs.	IV.D. Vs. II² 5'
ar-	„gelangen, ankommen"		
	a-ri	3.Sg.Prs.	II.B. Rs. IV 8; III.A. Rs. V 9; III.C. Rs. IV 19
	a-ra-an-zi	3.Pl.Prs.	741.1.B. Vs. II 17'
ar- (med.)	„stehen, sich stellen"		
	ar-ta-ri	3.Sg. Prs.	II.B. Vs. III 8'; IV.A. Vs. I 13, III 14'; IV.D. Vs. II² 2'(e.)
	a]r-ta		741.1.B. Rs. IV 1
	ar-ta[(-)		I.d.A. Vs. 5'
	Partizip:		
	a-ra-an-te-et	Instr.	III.A. Vs. I 21'
a-r[a-			726.1. Vs. 54'b
ara- c.	„Kamerad, Gefährte"		
	a-ra-aš-te-eš	„Nom.Pl." (+ *-ti-/-ta-*)	I.a.A. Rs. IV 29, 33
	LÚ*a-ra-aš-te-eš*		I.a.A. Rs. III 17'
	LÚ.MEŠ*a-ra-aš-ti-iš*		I.b.A. Rs. IV 25
	LÚ.M[(EŠ*a-ra-aš-*)t]*e-eš*		I.b.G. Vs. II 9(e.)
	a-ra-aš-ta-aš	Dat.Pl.	I.a.A. Rs. IV 29, 33(e.)
	LÚ*a-ra-aš-ta-aš*		I.a.A. Rs. III 17'
	LÚ.MEŠ*a-ra-aš-ta-aš*		I.b.A. Rs. IV 24
	LÚ.MEŠ*a-ra-aš-te-eš*		I.b.G. Vs. II 8
arra-	„waschen"		
	a-ar-ri	3.Sg.Prs.	IV.A. Vs. I 9; IV.B. 7'(e.)
	a-ar‹-ri›		IV.C. Vs. II 17'

araḫza	„(von/nach) draußen"	Adverb	
	a-ra-aḫ-za		IV.C. Vs. II 15'
arḫa	„weg, fort"	Adverb,	
	ar-ḫa	Präverb	I.a.A. Rs. III 15(e.), 16; I.c.A. Vs.³ r. Kol. 6'; I.d.A. Vs. 2'(b.); II.E. Rs. IV 9; IV.A. Vs. I 20, 47, 58, 60, Rs. IV 19(b.); IV.C. Vs. I 5', 13', 15'(b.); 726.1. Vs. 18b; 741.1.B. Vs. II 14'
(GIŠ)*arkami-*	n.Musikinstrument		
	GIŠ*ar-ga-mi*	N./A.Sg	I.a.A. Vs. I 7', II 27, 36(e.), 46, Rs. III 3
	GIŠ*ar-kam-mi*		III.A. Vs. I 27'
arkuu̯ai-	„beten, rezitieren"		
	ar-ku-an-zi	3.Pl.Prs.	741.1.D. 5'; 741.1.E. 7'
	ar-ku-u̯a-an-zi		741.1.A. Vs. I 5, 7, 10, 12, Rs. IV 1', 5'; 741.1.B. Vs. II 9', Rs. IV 5(e.), 31(e.); 741.2. Rs. IV 5', 7', 11'
NINDA*armanni-*	c. „Hörnchen"		
	NINDA*ar-ma-an-ni-iš-ša*	Nom.Sg. (+ *-a*)	IV.A. Vs. I 15; IV.C. Vs. I 12'
	NINDA*ar-ma-an-ni-iš-ša-an*	(+ *-šan*)	IV.A. Vs. I 54
	NINDA*ar-m]a-an-ni-in*	AkkSg.	IV.C. Vs. I 18'(e.)
arnu-	„gelangen lassen; hinbringen"		
	ar-nu-u̯a-an-zi	3.Pl.Prs.	I.a.B. Rs. V 10; II.F. Vs. III² 3
aruu̯ai-	„sich verbeugen"		
	a-ru-u̯a-iz-z[i	3.Sg.Prs.	III.A. Rs. V 10(b.), III.C. Rs. IV 20(e.)
aš(ša)nu-	„herrichten"		
	aš-nu-zi	3.Sg.Prs.	IV.D. Rs. III² 7'
	aš-ša-nu-u̯a-an-zi	3.Pl.Prs.	I.b.B. Vs. 9'
ašeššar	n. „Versammlung"		
	a-še-eš-šar	N./A.n.	II.B. Rs. V 25'; II.F. Vs. III² 2
	a-še-eš-ni	Dat./Lok. Sg.	II.B. Rs. V 26'
	a-še-eš-ni-i̯a	(+ *-i̯a*)	II.A. Vs. III 42

aška- c.	„Tor"		
	a-aš-ga-az		
	„von draußen"	Abl.	II.A. Vs. I 10(c.), II 36, Rs. IV 23', V 15', 24'(c.), 34', VI 42(c.); II.B. Vs. I 1'(c.); II.C. Vs. I 2'(c.); II.D. Rs. VI 3; III.A. Vs. I 23', II 7'(c.), 21'(c.)
	a-aš-ka-az		III.A. Vs. I 33'
	a-aš-ka-za		II.B. Vs. I 29'; II.E. Vs. III 17'
-ašta	Ortsbezugspartikel		III.A. Vs. II 25'; III.C. Vs. I 4'; IV.A. Vs. I 2; 726.1. Vs. 1
	nu=ašta		I.a.A. Vs. I 2'(b.), 16', 31'(c.), II 24, 25(c.), 34, 53, 63, Rs. III 7, 15; I.a.B. Rs. V 6(e.), 8(e.); I.b.A. Vs. III 18'; I.c.C. Vs. 15'(c.); II.A. Vs. II 16, III 46; II.B. Vs. I 11', 22'(b.), Rs. V 35'; II.C. Rs. VI 6'(c.); II.D. Vs. I 5'(c.); III.A. Vs. I 17'; III.B. 10'; III.C. Vs. I 20', II 6', 14', 15', III 11', 17', Rs. V 6, 15, VI 5, 14(c.); III.D. 7'; III.E. 15'(c.); IV.A. Vs. I 20, 49, 58, 59, II 17', 28', 53'', 55'', III 5'(c.), 6', Rs. IV 4, 18; IV.C. Vs. I 7'(e.), 13'(c.), 14', II 4', 9' 10'; IV.D. Vs. II² 15'(e.), Rs. III² 6'(e.); IV.E. 8'(e.); 741.2. Vs. I 3(c.), 17
	ta=šta		I.b.B. Rs. 10'; I.b.F. Rs.¹ III 12'; I.d.E. Vs. III 7'
aššu-	„gut"	Adjektiv	
	a-aš-šu-uš	Nom.Sg.c.	I.a.E. 2'
	a-aš-šu-ša-aš	(+ *-aš*)	I.a.A. Rs. III 10'(e.), 24', IV 10(c.), 16, 24; I.a.B. Vs. III 11'(e.), Rs. IV 13(e.); I.a.D. 12'(e.); I.b.A. Rs. IV 13; I.b.C. Rs. (III) 4'
	a-aš]*-šu-uš-ša-aš*		I.a.C. Rs.¹ 2'(e.)
aššuša- KÁ.GAL	ein Tor		
	a-]*šu-ša-aš* KÁ.GAL	Gen.Sg.	741.4. Vs. 3(e.)
aššuzeri- n.	ein Gefäß		
	a-aš-šu(-)zé-e-ri	N./A.Sg.	II.A. Vs. I 5
	a-aš-šu-zé-ri-it	Instr.	I.a.A. Vs. I 18'
auriyala- c.	„Wächter, Bote"		
	a-ú-ri-ja-la-aš	Dat./Lok. Pl.	I.a.A. Rs. III 22'

aya	„Auf!" (Interjektion)		
	a-ya		I.a.A. Rs. III 16', 20', IV 7(e.), 14, 28, 32(e.)
ayiti- c.	„Löwensphinx²"		
	a-ú-ti	Stamm-form	II.B. Rs. V 39'
eḫu	„Auf! Herbei!" (Interjektion)		
	e-ḫu		I.a.B. Vs. III 4', Rs. IV 7; I.a.F. 5'(e.); I.b.A. Rs. IV 1, 22; I.b.F. Rs.¹ IV 2', 5', 8', 12'; I.b.G. Vs. II 5, III 1, 5, 9, 12; I.b.H. Vs. III 11'(e.), 2'(e.), 5'(e.), 8'(e.); I.b.J. Rs. 3'(e.), 6', 11'(e.); I.b.K. 1'(e.); I.b.L. r. Kol. 3'; I.b.M. 3'(e.), 6'(e.); I.d.D. 2'; III.A. Vs. I 2'(e.), 5'(b.), 8', 11', 14'; 726.1. Vs. 36b
	e-ḫu-ya		I.d.B. 2'(e.), 6'; I.b.F. Rs.¹ IV 10'(e.); I.d.C. Vs. I 4'(e.)
	e-ḫu-uš-za	(+ *-uš=za*)	726.1. Vs. 12b
eku-/aku-	„trinken"		
	e-ku-zi	3.Sg.Prs.	I.b.B. Vs. 11'; I.c.D. Rs.² 5'(e.); I.d.A. Rs. 16; I.d.E. Rs. V 4', 12'; II.A. Vs. I 5, II 34, Rs. V 12', 21', 29', VI 40(e.); II.I. 10'; III.A. Rs. V 15, 24; III.C. Vs. I 9', Rs. IV 4(b.); IV.A. Rs. IV 14, V 1, 7, 11, 15, 32'(e.), 37', 40'(b.), 43'(e.), 46'(e.), 50'(c.), VI 4, 9, 14, 17, 20, 23, 26, 29; IV.C. Rs. V 24''(e.) 27'', 30''(c.), 33''(e.), VI 2'(e.), 5', 9'; IV.D. Rs. III² 10', 15', 19'(e.); IV.E. 2'(b.); 741.2. Vs. I 22
	e-ku-e-ni	1.Pl.Prs.	726.1. Vs. 36b (e.), 37b
	a-ku-an-zi	3.Pl.Prs.	I.a.A. Vs. I 5', 19', II 2, 36, 45, 56, Rs. III 2
	a-ku-ya-an-zi		I.b.B. Vs. 14'(c.); II.B. Vs. I 27', II 10'(e.), Rs. V 17', 40'; II.C. Rs. VI 13'(e.); II.D. Vs. I 12'(e.), Rs. VI 6; II.E. Vs. III 11'; III.A. Vs. I 21', 32', 39', II 3', 15'(e.)
	Infinitiv:		
	a-ku-an-na		741.2. Vs. I 20
	a-ku-ya-an-na		II.B. Rs. V 27'(b.); II.E. Vs. III 25'; II.F. Vs. III² 7

ep-/ap-	„fassen, ergreifen"		
	e-ep-zi	3.Sg.Prs.	I.a.A. Vs. II 6, 12, 59(e.), Rs. III 3', 10(e.), 23, 24, 26, 28(e.), 30(b.), 31(e.), 33(e.); I.a.B. Vs. II 5'; I.a.C. Vs.[!] 2'; I.a.D. 5'(e.); I.b.C. Vs. (II) 3'(e.), 4', 5'(e.); I.b.D. 3'(e.); I.b.G. Vs. I 8(e.); I.b.H. Vs. II 16'(e.), 17', 19'(b.; I.c.A. Vs.[?] r. Kol. 7', 9', 11'(e.); I.c.B. Vs. 2'(e.); I.c.D. Vs.[?] 1'(e.); I.d.A. Vs. 15'; I.d.C. Rs. l. Kol. 5'; II.A. Vs. I 7, II 35, Rs. VI 29; II.B. Vs. I 28', II 24''(e.), III 7', Rs. IV 19', 23', 26', 28', 32', 35', 37'(e.), V 18', 30', 42'; II.C. Rs. VI 14'; II.E. Vs. III 19'; II.G. Vs. 1'(e.), 4'; II.H. 2'(e.), 4'(e.), 8'(e.), 9'(e.), 11'; III.A. Vs. II 9', 20', 23'(e.), Rs. V 17; III.C. Vs. I 3'(e.), 11', II 10', III 4', Rs. VI 10; III.E. 12'; IV.A. Vs. II 48'', III 15'
	ap-pa-an-zi	3.Pl.Prs.	I.a.A. Vs. I 30'; II.A. Vs. II 10; II.B. Vs. I 7', 18'; II.D. Vs. I 1'; III.C. Rs. V 11, 14
***eš-/aš-* (1)**	**„sein, sich befinden"**		
	e-eš-tu	3.Sg.Imp.	I.a.A. Rs. III 13'(e.), 27', IV 4(e.), 12(e.), 18(e.), 26(e.); I.a.C. Rs.[!] 5'(e.), I.d.E. Vs. II 14(b.)
	e-eš-du		I.a.B. Rs. IV 4(e.); I.b.A. Rs. IV 18, 30; I.b.G. Vs. II 3
	a-ša-an-du	3.Pl.Imp.	I.a.A. Rs. III 24'
eš-/aš- (2)	„sitzen; sich setzen" (med.)		
	akt. Flexion		
	e-eš-zi	3.Sg.Prs.	II.A. Vs. II 6; II.B. Vs. I 16'; III.E. 9'
	a-ša-an-zi	3.Pl.Prs.	I.a.A. Vs. I 29', Rs. III 12
	med. Flexion		
	e-ša	3.Sg.Prs.	I.b.B. Vs. 8'; IV.A. Vs. II 44', Rs. IV 15; IV.E. 4'; 741.2. Vs. I 30(e.)
	e-ša-ri		II.I. 2'; III.C. Rs. VI 4
	e-ša-an-da	3.Pl.Prs.	II.B. Vs. III 14'; II.E. Rs. IV 18
	e-eš-ša-at	3.Sg.Prt.	726.1. Vs. 27b
ešša-	„wirken, schaffen"		
	e-eš-ša-an-z[i	3.Pl.Prs.	I.c.C. Vs. 4'(b.)

ḫuali-	„fruchtbar[??]" (vgl. *uualа-*)	Adjektiv	
	e-ua-li-in	Akk.Sg.	I.b.A. Rs. IV 16
	e-ua-li	Dat./Lok. Sg.	I.b.A. Rs. IV 10, 27, V 2'(e.)
ḫa[-			IV.C. Rs. IV 4'
ḫa-x[			726.1. Rs. 1b
ḫaḫḫariia-	„verscharren, schaben, kratzen"		
	ḫa-aḫ-ḫa-ri-e-et	3.Sg.Prt.	726.1. Vs. 18b
(É)*ḫalentua-*	n. „Palast" (Plurale tantum)		
	É*ḫa-li-en-tu-u-ua*	N./A.	IV.A. Vs. I 1
	É*ḫ]a-la-an-tu-u-ua*		IV.D. Rs. III[?] 5'(e.)
	É*ḫ]a-li-in-tu-u-aš*	Dat./Lok. Pl.	741.2. Rs. IV 2'(e.)
	É*ḫa-li-en-tu-u-ua-aš*		IV.A. Vs. I 6; IV.B. 3'(e.)
	É*ḫa-li-en-tu-u-ua-ša-aš*	(+ *-aš*)	741.1.B. Vs. I 27'
	É*ḫa-la-an-tu-u-aš*		IV.D. Rs. III[?] 6'
	É*ḫa-l]i-in-tu-u-ua-az*	Abl.	741.1.B. Vs. I 21'(e.); 741.1.C. Vs. 8'(e.)
	É*ḫa-li-e[n-tu-u]a-az*		741.1.B. Vs. I 31'(b.)
	É*ḫa-li-e[n-tu-u-ua-az*		741.1.A. Vs. I 1(b.)
	É*ḫa-li-en-du-ua-az*		741.1.B. Vs. I 29'
LÚ*ḫaliiami-*	c. Kultfunktionär		
	LÚ*ḫa-li-ia-mi-iš*	Nom.Sg.	I.a.B. Vs. II 2'; I.b.A. Vs. III 21'
	LÚ.MEŠ*ḫa-l])i-ia-am-me-iš*	Nom.Pl.	II.B. Vs. III 18'(e.)
	LÚ.MEŠ*ḫal-li-ia-m]i-eš*		II.I. 11'(e.)
	LÚ.MEŠ*ḫal-li-ia-mi-e-eš*		II.E. Rs. IV 22; III.B. 2'(b.)
LÚ*ḫalliiari-*	c. Priestersänger		
	LÚ.MEŠ*ḫal-li-ia-ri-e-eš*	Nom.Pl.	I.b.G. Rs. IV 13'(e.); I.d.E. Rs. IV 4'(e.), V 5'(e.); II.A. Vs. I 17, II 46, Rs. IV 18'(e.); II.E. Vs. III 12'; III.A. Vs. II 4', 16'(e.), 29'(e.), Rs. V 25(e.); 741.2. Vs. I 22
	LÚ.MEŠ*ḫal-li-ia-ri-eš*		I.a.A. Vs. I 20'; I.d.C. Rs. l. Kol. 6'; II.A. Rs. V 22'; II.B. Vs. I 9'; II.C. Vs. I 13'; II.D. Rs. VI 7(e.)
	LÚ.MEŠ*ḫal-li-ia[-ri-aš*	Dat./Lok. Pl.	IV.A. Vs. II 50''(e.)

	LÚ.MEŠ*ḫal-li-ja-r]i*	Stamm-form?	I.b.**G.** Rs. IV 3'(c.)
ḫaluga- c.	„Nachricht, Botschaft"		
	ḫa-lu-ga-aš	Nom.Sg.	I.a.**A.** Rs. III 11'(c.), 24', IV 10(c.), 16, 24(e.); I.a.**B.** Vs. III 11'(c.), Rs. IV 13; I.a.**C.** Rs.[1] 3'(e.); I.a.**D.** 13'(c.); I.a.**E.** 2'; I.b.**A.** Rs. IV 14(e.); I.b.**C.** Rs. (III) 4'(e.)
ḫalzai-	„rufen"		
	akt. Flexion:		
	ḫal-za-a-i	3.Sg.Prs.	I.a.**A.** Vs. I 6', 22'(b.), II 4, 29, 38(c.), 48, 57(e.), Rs. III 5; I.d.**A.** Rs. 3, 4; I.d.**E.** Rs. IV 7', V 8'(e.); II.**A.** Vs. I 19, Rs. IV 55''(e.); II.**B.** Vs. I 10'(e.); II.**D.** Rs. VI 2, 10(e.); II.**E.** Vs. III 15', Rs. IV 3; III.**A.** Vs. II 6'(e.), 19', Rs. V 27(e.); III.**C.** Rs. IV 10; 741.1.**A.** Vs. I 4, 7, 9, 12, 14; 741.1.**B.** Vs. I 1'(c.), 4', 9', 12', 17', II 19', Rs. III 13, 20, IV 10, 16; 741.1.**C.** Vs. 1'(e.), 3', 6'; 741.1.**E.** 9'(e.); 741.**2.** Rs. IV 6', 10'
	ḫal-za[1]-i		II.**A.** Rs. V 32'
	ḫal-zi-an-zi	3.Pl.Prs.	741.1.**B.** Vs. I 2', 6'(e.), 10', 14', 18', II 4'(b.), Rs. III 1, 8, 16; 741.1.**C.** Vs. 2'(e.), 4'(e.), 7'; 741.**2.** Vs. I 11
	ḫal-zi-ja-an-zi		741.1.**B.** Rs. III 23(e.); 741.**2.** Vs. I 6
	ḫal-za-iš	3.Sg.Prt.	726.**1.** Vs. 11b
	med. Flexion:		
	ḫal-zi-ja	3.Sg.Prt.	I.b.**B.** Vs. 8'(b.); IV.**D.** Rs. III[2] 5'
ḫandai-	„ordnen, zuordnen"		
	akt. Flexion:		
	ḫa-an-da-a-iz-zi	3.Sg.Prs.	III.**C.** Vs. II 6'; III.**E.** 11'; III.**D.** 6'(e.)
	med. Flexion:		
	ḫa-an-da-it-ta-ri	3.Sg.Prs.	I.a.**A.** Vs. II 21, 22, 23
ḫantezzi(ja)-	„erster, vorderer"		
	ḫa-an-te-]ez-z[i-iš	Nom.Sg.c.	I.a.**A.** Rs. III 5'(c.)
	ḫa-an-te-ez-zi	Dat./Lok. Sg.	I.b.**B.** Vs. 10'(e.); 741.**2.** Rs. IV 18'
	ḫa-an-te-ez-zi-ja		I.a.**A.** Rs. III 23
	ḫa-an-te-ez-zi-e-eš	Nom.Pl.c.	741.**2.** Vs. I 6(b.), 11
ḫappeššar n.	„Glied"		
	ḫa-ap-pé-eš-ni	Dat./Lok. Sg.	I.c.**C.** Vs. 7'; I.c.**D.** Vs.[2] 6'

ḫappešnai-	„zerstückeln"		
	ḫa-a]p-pé-eš-na-an-zi	3.Pl.Prs.	IV.**C.** Vs. II 25'(e.)
(ÚTUL)*ḫapalzil/r* n. ein Topfgericht			
	ḫa-pal-zi-el	N./A.Sg.	IV.**A.** Vs. II 45''
	ÚTUL*ḫa-pal-zi-el*		IV.**A.** Vs. II 47''
	ÚTUL*ḫa-pal-zi-il*		III.**C.** Rs. VI 6
	ÚTUL*ḫa-pal-zi-ir*[1]		III.**C.** Rs. VI 15
	ÚTUL*ḫa-pal-zi-li*	Dat./Lok. Sg.	III.**C.** Rs. VI 11
GIŠ*ḫapšalli-* n. „Gestell; Hocker"			
	GIŠ*ḫa-ap-ša-li*	N./A.Sg.	II.**A.** Vs. II 9(b.)
	GIŠ*ḫa-ap-ša-al-li*		II.**A.** Vs. III 31; II.**C.** Vs. I 24'(e.)
GIŠ*ḫappurija-* c./n. eine wertvolle Holzart			
	GIŠ*ḫa-ap-pu-ri-ja-a[n*	Akk.Sg.	726.**1.** Vs. 24b (b.)
ḫar-š[a-			726.**1.** Rs. 14'b
ḫar(k)-	„haben, halten"		
	ḫar-zi	3.Sg.Prs.	II.**B.** Vs. I 30'; III.**C.** Vs. II 2', Rs. V 19; III.**D.** 2'(e.); III.**E.** 9'(e.); IV.**A.** Rs. IV 8, 17, 23(e.), 29(b.); IV.**E.** 6'
NINDA*ḫaršī-* c. „Dickbrot"			
	NINDA*ḫar-ši-iš*	Nom.Sg.c.	II.**E.** Vs. III 5'
	NINDA*ḫar-ši-in*	Akk.Sg.c.	I.a.**A.** Vs. I 14', 23', II 31, 40; I.d.**A.** Vs. 6'
	NINDA*ḫar-ši*	Dat/Lok. Sg.	I.d.**A.** Vs. 13', 15'(b.), 16'
	NINDA*ḫar-ši-uš*	Akk.Pl.c.	I.a.**A.** Vs. II 50
	NINDA*ḫar-ša-ja-aš*	Dat./Lok. Pl.	I.a.**A.** Vs. I 11', II 42
NINDA*ḫarzazuta-* n. ein Gebäck			
	NINDA*ḫar-za-zu-u-ti*	Dat/Lok. Sg.	III.**C.** Vs. III 6'
ḫaš-/ḫeš-	„öffnen"		
	ḫa-aš-ša-an-zi	3.Pl.Prs.	IV.**A.** Vs. I 2
ḫaššа- c.	„Herd"		
	ḫa-aš-ši-i	Dat./Lok. Sg.	I.a.**A.** Rs. III 14(e.); II.**A.** Vs. II 8, III 33; II.**B.** Vs. I 17'(b.), III 19'(e.), Rs. IV 8(e.); II.**C.** Vs. I 27'(e.); II.**E.** Rs.

			IV 23; III.B. 3'; III.C. Vs. III 9'; III.D. 8'; III.E. 14'; IV.A. Vs. II 36', 40''; IV.C. Vs. II 24'
	ḫa-aš-ši-i-kán		III.C. Vs. II 7'
ḫatta-	„schlagen, abstechen"		
	ḫa-at-ta-an-zi	3.Pl.Prs.	IV.A. Vs. II 56'', III 6'; IV.C. Vs. II 10'
(GIŠ)*ḫattala-* c.	„Keule"		
	ḫa-at-tal-la-an	Akk.Sg.	II.B. Vs. I 24'(e.); II.D. Vs. I 8'
	GIŠ*ḫa-at-tal-la-an*		II.A. Vs. II 28
GIŠ*ḫattalu-* n.	„Riegel"		
	GIŠ*ḫa-at-tal-ua-aš*	Gen.Sg.	IV.A. Vs. II 42''
(URU)*ḫattili*	„hattisch, in hattischer Sprache"	Adverb	
	ḫa-at-ti-li		I.c.D. Rs.? 7'(e.); II.A. Vs. III 48
	URU*Ḫa-at-ti-li*		II.C. Rs. VI 5'(e.); IV.A. Rs. V 2, 8, 12, 16, 29'(e.), 33'(e.), 37'(e.), 40'(e.), 44'(e.), 47'(e.), VI 5, 20, 23, 30; IV.C. Rs. VI 2'(e.), 10'
(URU)*ḫattili-*	„hattisch"	Adjektiv	
	ḫa-at-ti-li-eš	Nom.Pl.c.	IV.D. Rs. III? 11'
	URU*Ḫa-at-ti-li-eš*		IV.D. Rs. III? 16'(e.)
ḫazzeški/a-	„schlagen"		
	(*ḫazziia-* + *-šk-*)		
	ḫa-az-zi-eš-kán-zi	3.Pl.Prs.	III.C. Vs. II 17'; III.E. 16'(e.)
(É)*ḫila-* c.	„Hof"		
	É*ḫi-i-li*	Dat./Lok. Sg.	II.I. 1', 2'
ḫink- (1)	„sich verbeugen"		
	akt. Flexion:		
	ḫi-in-ga-zi	3.Sg.Prs.	I.a.B. Vs. II 8', III 2'(b.); III.A. Vs. I 1'(e.), 4'(e.), 7', 13'
	ḫi-en-ga-zi		I.a.B. Rs. V 1
	ḫi-en-ik-zi		I.a.B. Rs. IV 6; I.a.F. 4'(e.)
	ḫi-in-ga-«an-»zi		III.A. Vs. I 10'
	ḫi-in-kán-zi	3.Pl.Prs.	I.a.A. Vs. II 23, 24; I.d.B. 5', 9'(e.)
	med. Flexion:		
	ḫi-in-kat-ta	3.Sg.Prs.	I.a.A. Rs. III 5'(e.), 15'(e.), 19', IV 6(e.), 13(e.), 20(c.), 27(c.), 31, 35(e.); I.a.C. Rs.! 6'(e.); I.a.D. 7'(e.)

ḫink- (2)	„übergeben, aushändigen"		
	ḫi-ik-zi	3.Sg.Prs.	I.a.A. Vs. II 20
ḫinkuuar n.	„Geschenk, Abgabe"		
	Verbalsubstantiv		
	ḫi-in-ku-ua-ar	N./A.Sg.	I.a.A. Vs. II 16
	ḫi-in-ku-ua-aš	Gen.Sg.	III.C. Rs. VI 1
ḫuek-	„beschwören"		
	Infinitiv:		
	ḫu-u-ga-an-na		741.1.B. Vs. I 23'; 741.1.C. Vs. 10'(e.)
GIŠ*ḫuluganni-* c.	„Kutsche"		
	GIŠ*ḫu-lu-ga-ni*	Dat./Lok. Sg.	741.2. Vs. I 29
ḫumant-	„jeder, ganz"		
	ḫu-u-ma-an	N./A.n.	II.F. Vs. III? 2; 726.1. Rs. 29'
	ḫu-u-ma-an-ti	Dat./Lok. Sg.	II.A. Vs. III 42
	ḫu-u-ma-an-te-eš	Nom.Pl.c.	I.b.B. Vs. 13', 14'; IV.A. Rs. VI 19
	ḫu-u-ma-an-da-a-aš	Dat./Lok. Pl.	II.A. Vs. III 41
(DUG)*ḫuppar(a)-* c./n.	„Schale, Terrine"		
	ḫu-pár	N./A.Sg.n.	726.3. Rs. 7'
	DUG*ḫu-u-up-pár*		III.A. Vs. I 30'
	DUG*ḫu-u[p-pár*		726.1. Rs. 27'
	ḫu-up-pa-ri	Dat./Lok. Sg.	I.a.A. Vs. I 5', 19', II 2, 27(e.), 36(b.), 45, Rs. III 2
	ḫu-u-up-pa-ri		II.A. Vs. I 6; IV.A. Rs. IV 13, 20; IV.C. Vs. III 10'(e.); IV.E. 2'(e.)
	ḫu-u-up-ri		III.C. Rs. IV 5
(URU)*Ḫurri*	„hurritisch; in hurritischer Sprache"	Adverb	
	URU*Ḫur-ri*		IV.A. Rs. VI 14, 17
(URU)*Ḫurla-*	„hurritisch"		
	Adjektiv		
	URU*Ḫur-la-aš*	Nom.Pl.c.	III.A. Vs. I 34'
ḫuuai-/ḫuia-	„laufen"		
	ḫu-ua-a-i	3.Sg.Prs.	I.a.A. Rs. III 13; II.C. Vs. I 26'
	ḫu-u-ua-a-i		II.A. Vs. III 33; II.B. Vs. III 17'; II.E. Rs. IV 21

	ḫu-ia-a[n- Partizip:	?	III.E. 6'
	ḫu-ia-an-za	Nom.Sg.c.	I.a.A. Rs. III 20; I.d.A. Vs. 4', Rs. 2; III.E. 3'(b.), 8'(e.)
ḫuuapp-	„anrichten, anordnen"		
	ḫu-ua-ap-pí	3.Sg.Prs.	I.a.A. Vs. II 9, 33, 52(c.), 61
	ḫu-u-ua-ap[(-pí		I.a.C. Vs.[1] 4'(e.)
NA4*ḫuuaši-* n.	Kultmal[2]		
	NA4*ḫu-u-ua-ši-ia*	All.Sg.	741.1.B. Vs. I 23', 26'; 741.1.C. Vs. 9'(e.)
iia-	„machen"		
	i-ia-zi	3.Sg.Prs.	I.b.A. Vs. III 12'(e.); I.b.B. Rs. 5'(b.); I.b.D. 10'(e.); I.b.E. Vs. I 6(e.); I.b.F. Rs.[1] III 6'; I.c.A. Vs.[2] r. Kol. 18'(e.); I.c.B. Vs. 9'(e.); IV.A. Rs. VI 34
	e-ia-zi		741.2. Rs. IV 18'
	i-ia-an-zi	3.Pl.Prs.	II.B. Vs. II 29''; 726.1. Vs. 20b (b.)
iia- (med.)	„gehen, schreiten"		
	i-ia-at-ta	3.Sg.Prs.	III.C. Rs. V 21; 741.1.B. Vs. I 33'(e.); 741.2. Rs. IV 2'
innarauant-	„stark, mächtig"		
	in-na-ra-u-ua-an-da-an	Akk.Sg.c.	726.1. Vs. 11b
	in-na-ra-u-ua-an-te-eš	Nom.Pl.c.	I.a.A. Rs. III 23'
GIŠ*ippiia-* c.	eine Pflanze		
	GIŠ*ip-pí-ia-aš*	Nom.Sg.	IV.A. Vs. II 21'
irḫai-	„reihum abfertigen, beopfern; zu Ende sein"		
	ír-ḫa-it-ta	3.Sg.Prs. med.	I.c.C Vs. 3'
	Partizip:		
	ir-ḫa-a-an	N./A.n.	II.A. Vs. III 45
išḫamiški/a-	„singen"		
	(*išḫamai-* + *-šk-*)		
	iš-ḫa-ma-iš-kán-zi	3.Pl.Prs.	741.2. Rs. IV 16'
	iš-ḫa-mi-iš-kán-zi		741.2. Rs. IV 19'
išḫuiški/a-	„schütten"		
	(*išḫuai-* + *-šk-*)		
	iš-ḫu-i-iš-ki-iz-zi	3.Sg.Prs.	I.d.A. Vs. 10'

išḫuuai-	„schütten"		
	iš-ḫu-u-ua-i	3.Sg.Prs.	I.b.H. Vs. II 8'
	iš-ḫ]u-u-ua-a-i		I.b.I. 4'(e.); II.B. Vs. III 27'(e.)
	iš-ḫu-ua[-i		IV.C. Vs. I 2'(e.), II 3'(e.); IV.D. Vs. II[2] 17'(e.)
	iš-ḫu-ua-aš	3.Sg.Prt.	726.1. Vs. 4b
	Partizip:		
	iš-ḫ[u-ua-]a-an	N./A.Sg.n.	I.a.A. Rs. III 19(e.)
iškalla-	„aufschlitzen"		
	iš-kal-li	2.Sg.Imp.	726.1. Vs. 16b
iškar-	„aufreihen, feststecken"		
	iš-g[(a-ra-a)n-zi	3.Pl.Prs.	II.B. Vs. III 19'(e.)
	i]š-ga-ra-a[n-z]i		II.E. Rs. IV 24(e.)
iškaruḫ- n.	Opfergefäß		
	iš-ga-ru-uḫ	N./A.Sg.	II.B. Rs. V 42'
	iš-q]a-ru-uḫ		II.C. Rs. VI 14'(e.)
	iš-qa-ru-ḫ[i(-)	Dat./Lok. Sg.	III.E. 19'(b.)
	iš-qa-ru-ḫi-kán		II.E. Rs. IV 5
	iš-ga-ru-uḫ-ḫi-k[án		III.C. Rs. IV 6(b.)
	iš-ga-ru-ḫi-it	Instr.	II.A. Vs. I 7, II 34; II.B. Vs. I 28'(e.); III.A. Vs. II 19'(e.); III.C. Vs. I 10'
	iš-ka-ru-ḫi-it		I.a.A. Rs. III 6
i[š-pa-			IV.C. Vs. III 15'
išpantuzzi- n.	„Ration, Trankopferspende"		
	iš-pa-an-tu-uz-zi	N./A.Sg.	IV.A. Rs. IV 9
išpantuzzi(i)aš-šar n.(/c.)	Libationsgefäß		
	iš-pa-an-tu-uz-zi-aš-šar	N./A.Sg.	IV.A. Rs. IV 17, 23(b.); IV.E. 7'(e.)
ištanana- c.	„Altar; Opfertisch"		
	iš-ta-na-a-ni	Dat./Lok. Sg.	I.a.A. Vs. II 8, 32, 41; I.a.C. Vs.[1] 3'(e.)
	iš-ta-na-ni		III.C. Rs. V 2
	iš-t]a-na-na-aš	Gen.Sg.	726.1. Rs. 25'
ištarna	„inmitten, zwischen, unter" Adverb		
	iš-tar[-na		II.B. Vs. II 1'(e.)
idalu-	„böse"		
	i-da-lu-x[		726.1. Rs. 18'b

	i-da-lu-		**726.1.** Rs. 16'b
ka-	„dieser"		
	ki-i	N./A.Sg.n.	**IV.A.** Vs. I 40; **726.1.** Rs. 22', 29'; **741.1.B.** Vs. I 22'(c.), 28', 33', II 16', 18'; **741.1.C.** Vs. 9'; **741.2.** Rs. IV 16'
	ki-i-iz	(+ *-z(a)*)	**726.3.** Rs. 9'
	ki-i-ma		**741.1.B.** Vs. I 20(c.); **741.1.C.** Vs. 8'
	ki-i-m)]a-ša-an	(+ *-ma =šan*)	**I.c.D.** Vs.² 4'(e.)
	ki-i-ma-aš-ša-an	(+ *-ma =šš̆an*)	**I.c.A.** Vs.² r. Kol. 13'(e.); **I.c.B.** Vs. 5'; **I.c.C.** Vs. 5'
	ki-i-pát		**741.2.** Rs. IV 18'
	ke-e	N./A.Pl.n.	**726.1.** Vs. 2
	ku-u[-uš(-)	Akk.Pl.c.	**IV.A.** Vs. II 13'(e.)
	ku-u-uš-pát	„Akk.Pl. c."	**IV.A.** Vs. I 48
	ke-e-da-aš	Dat./Lok. Pl.	**IV.A.** Vs. I 27, 44, II 28'(e.); **IV.C.** Vs. I 4'; **IV.D.** Vs. II² 7'
kalleš-	„rufen"		
	kal-le-eš-ta	3.Sg.Prt.	**726.1.** Vs. 7b
(URUDU)*galgalturi-* n. ein Schlaginstrument			
	gal-gal-tu-u-ri	N./A.Sg.	**I.a.A.** Vs. I 7'(e.), II 28(e.), 37, 46(b.), Rs. III 3
	URUDU*gal-gal-tu-u-ri*		**III.A.** Vs. I 27'
GIŠ*kalmuš-* n. „Lituus"			
	GIŠ*kal-mu-uš*	N./A.Sg.	**I.a.A.** Rs. III 12(e.), 24, 29(e.); **I.b.C.** Vs. (II) 3'; **I.b.G.** Vs. I 8; **I.b.H.** Vs. II 17'(b.); **I.c.A.** Vs.² r. Kol. 8'; **I.c.C.** Vs. 9'(e.); **II.B.** Vs. III 15', Rs. IV 25', 34'; **II.E.** Rs. IV 20; **II.H.** 2'(b.), 9'(e.); **III.A.** Rs. V 2(e.)
	GIŠ*kal-mu-ša-az*	Abl.	**I.d.A.** Vs. 14'
-kan	Ortsbezugspartikel		
	-kán		**I.a.A.** Vs. I 13', 23', 24', 26'(b.), II 6, 11, 19, 31, 40, 50, 59(e.), 64, Rs. III 3'(b.), 14', 18', 28', IV 5(b.), 12(b.), 19, 26(e.), 30, 34(b.); **I.a.B.** Vs. II 6'; **I.a.C.** Vs.¹ 2'(e.), 6' Rs.¹ 5'; **I.a.F.** 2'(e.); **I.b.A.** Rs. IV 19, 31; **I.b.B.** Vs. 3'; **I.b.C.** Vs. (II) 4', Rs. (III) 3', 8'(e.); **I.b.D.** 2'; **I.b.G.** Vs. II 3; **I.b.H.** Vs. II

18'; **I.b.K.** 6'(e.), 12'(e.); **I.c.B.** Vs. 1'(b.); **I.d.A.** Rs. 1, 5; **I.d.B.** 3'(e.), 7'(b.); **I.d.C.** Vs. I 1', 5'; **I.d.D.** 4'(e.); **I.d.E.** Vs. III 9'(b.), Rs. V 10'(b.); **II.A.** Vs. I 1, 2, 8, 11, 14(b.), II 12, 14, 27, 38, 42, 44, III 11, 35, Rs. IV 28', 57'', V 2, 17', 26', 36'(b.), 60'', VI 17, 28, 39, 44, 45(e.); **II.B.** Vs. I 3', 6', 20', 21', 23'(e.), II 23''(b.), III 6'(b.), Rs. IV 27', 36'(e.), V 20(e.), 28'(b.); **II.C.** Vs. I 4'(e.), 8', 10', 15', Rs. VI 9', 16'(b.); **II.D.** Vs. I 4', 7', Rs. VI 5; **II.E.** Vs. III 2', 8', 19', 20', 27', Rs. IV 5, 24; **II.H.** 3', 10'; **II.I.** 9'(b.); **III.A.** Vs. I 19', 24', 30', 36', II 9', 10', 11', 23', 24', 26', Rs. V 2, 8, 16, 18; **III.B.** 12'; **III.C.** Vs. I 1', 3', 5', 18', II 4', 7', III 18'(e.), Rs. IV 6(b.), V 1, 8, VI 10, 17; **III.D.** 5'; **III.E.** 8', 10'; **IV.A.** Vs. I 5, 12, 41, 47, 56, 63, II 32', 33', 47'', 49'', 59'', III 14', 16', Rs. VI 1; **IV.B.** 1'(e.), 11'(e.); **IV.C.** Vs. I 4', 17, II 19', 20', 24'; **IV.D.** Vs. II² 2', 6'; **726.1.** Vs. 4b, 17b; **741.1.B.** Vs. I 25', 29', II 14', 17', Rs. IV 1; **741.2.** Vs. I 18

karaš- n.	„Weizen"		
	kar-aš	N./A.Sg.	**726.1.** Rs. 27'
kariia-	„bedecken"		
	akt. Flexion:		
	ka-ri-ia-an-zi	3.Pl.Prs.	**IV.A.** Vs. I 49; **IV.C.** Vs. I 7'(e.)
	med. Flexion:		
	ka-ri-ia-an-da	3.Pl.Prs.	**IV.A.** Vs. I 17
	Partizip:		
	ka-ri-ia-an	N./A.Sg.n.	**IV.A.** Vs. I 56
karinu-	„zum Schweigen bringen, verstummen lassen"		
	ka-ri-nu-ua-an-zi	3.Pl.Prs.	**II.A.** Vs. III 17(e.), Rs. VI 31
GIŠ*karnaša-/i-*	„Gestell; Hocker"		
	GIŠ*kar-na-ši*	Dat./Lok. Sg.	**II.B.** Vs. I 25'; **II.D.** Vs. I 9'
	GIŠ*kar-na-ši-ia*	All.Sg.	**II.A.** Vs. II 30

karp(iia)-			
	kar-ap-pí-ia	2.Sg.Imp.	I.a.A. Rs. III 6'(c.), 16', 20', IV 7(c.), 14, 21, 28(e.), 32(b.); I.a.C. Rs.[1] 7'(c.); I.d.D. 6'(c.); III.A. Vs. I 12'
	kar-pí-ia		I.a.B. Vs. III 5', Rs. IV 8; I.b.A. Rs. IV 2
	kar-pí		I.a.B. Vs. II 9'; I.a.D. 8'(e.)
	kar-ap-pí-ia-at-tén	2.Pl.Imp.	III.A. Vs. I 15'
	kar-ap-tén		I.b.A. Rs. IV 23; I.b.G. Vs. II 7, III 2, 6, 10, 13(e.); I.b.H. Vs. III 3'(e.), 6'(e.), 9'(e.); I.b.J. Rs. 4'(e.), 8'(e.)
karū	„bereits, früher"		
	ka[-ru-ú	Adverb	IV.A. Vs. I 13
karuššia(nu)-	„zum Schweigen bringen, verstummen lassen"		
	ka-ru-ú-uš-ši-ia-a[n-zi	3.Pl.Prs.	II.B. Vs. I 14'(e.)
	ka-ru-ú-uš-ši-ia-nu-ua-an-zi		II.B. Vs. II 26"(e.), III 12', Rs. V 33'
	ka-ru-uš-ši-ia-nu-an-z[i		II.C. Vs. I 20'
katta	„nieder, hinab; neben; bei"		
	kat-ta	Adverb, Präverb	I.a.A. Vs. I 11', II 9, 33, 42, 52, 61, Rs. III 26, 31; I.a.C. Vs.[1] 4'(e.); I.b.C. Vs. (II) 5'; I.b.D. 3'; I.b.F. Rs.[1] III 11'(e.); I.b.H. Vs. II 8'(e.), 19'; I.b.I. 3'(e.); I.c.A. Vs.[3] r. Kol. 10'; I.c.B. Vs. 2'(e.); I.c.D. Vs.[3] 1'(e.); I.d.A. Vs. 16'; II.B. Rs. IV 19', 28', 37'; II.G. Vs. 4'; II.H. 4'(e.), 11'(e.); III.C. Vs. I 21', Rs. IV 15(b.), VI 13; IV.A. Vs. II 18'; 741.1.A. Vs. I.2; 741.1.B. Vs. I 21', 30'(e.), 32'(e.); 741.1.C. Vs. 8'(e.); 741.1.E. 7'
kattan	„unten, unter"		
	kat-ta-an	Adverb	I.a.A. Rs. III 19; I.b.A. Vs. III 17'; I.b.B. Rs. 10'; I.c.C. Vs. 13'(e.); II.A. Vs. II 30; II.B. Vs. I 25'; II.D. Vs. I 10'; II.E. Rs. IV 9, 17; IV.C. Vs. II 29'; 741.1.A. Vs. I 5, 7, 10, 12, Rs. IV 1'(e.), 5'; 741.1.B. Vs. I 2'(e.), 6', 10', 14', 18', II 4'(b.), 9', Rs. III 1, 8, 16, 23, IV 5(e.), 31; 741.1.C. Vs. 2'(b.),

			4'(e.), 6'(e.); 741.1.D. 5'(c.); 741.2. Vs. I 9(b.), 14, 25, 33(e.), Rs. IV 5'(e.), 7', 11'
	kat-t[a-a]n	(+ Gen.)	726.1. Rs. 25'(e.)
katti=	„bei, mit"	Lok.Sg.	
	kat-ti-eš-[ši	(+-ši-/ša-)	III.C. Rs. V 20(e.)
(É)katapuzna-	ein Gebäude		
	ka-ta-pu-uz-na-aš	Gen.	741.2. Vs. I 17
genu- n.	„Knie"		
	gi-nu-ua-aš	Gen.Sg.	I.a.A. Vs. I 3', 17', II 25, 65(b.); II.A. Vs. I 3, Rs. IV 29'(e.), 57"(e.), V 9'(e.), 18'; III.A. Vs. I 37'; III.C. Vs. I 19', III 20'(e.)
	gi-nu-ua‹-aš›		I.a.A. Vs. II 34, 53(e.)
kez	„hier"	Adverb	
	ke-e-ez		IV.A. Vs. I 23
	ke-e-ez-zi-ia	(+ ***-ia***)	IV.A. Vs. I 24
keššar c.	„Hand"		
	ki-i]š-ša-ri-it	Instr.	I.a.A. Rs. III 25(e.)
ki- (med.)	„liegen"		
	ki-it-ta	3.Sg.Prs.	II.B. Vs. I 19'; II.D. Vs. I 2'; IV.A. Vs. II 21'(e.)
	ki-it-ta-ri		II.A. Vs. II 12; III.C. Rs. VI 8; IV.A. Vs. I 55, II 23'(b.)
	ki-an-da	3.Pl.Prs.	IV.C. Vs. I 12'
	ki-ia-an-ta		IV.A. Vs. I 16
	ki-ia-an-t]a-ri		I.a.A. Rs. III 18(e.); IV.C. Vs. II 27'(b.)
kiš- (med.)	„werden"		
	ki-ša-ru-at	3.Sg.Imp. (+ ***-at***)	726.1. Vs. 19b
kiššan	„folgendermaßen"	Adverb	
	ki-iš-ša-an		II.A. Vs. II 18, III 49; II.B. Vs. II 4'; 741.1.A. Vs. I.3; 741.2. Vs. I 5, 23, Rs. IV 3'
	ki-ša-an		741.2. Vs. I 30
	ki-iš-ša-an-pát		I.a.A. Vs. II 45
(SIG)kišri- c.	ein Wollgegenstand		
	SIG ki-iš-ri-iš	Nom.Sg.	726.1. Rs.22', 22'(e.)

GIŠ*kišdu-* c.	„Gestell“		
	G[IŠ*k*]*i-iš-du-un*	Akk.Sg.	**I.a.A.** Vs. I 29'(c.)
LÚ*kita-* c.	Vortragspriester		
	LÚ*ki-i-ta-aš*	Nom.Sg.	**I.a.A.** Vs. I 6', 21', II 4, 29(c.), 38(c.), 48, 57(c.), Rs. III 5; **I.d.E.** Rs. IV 7', V 8'(c.); **II.A.** Vs. I 18, Rs. IV 54''(c.), V 27(c.), 32'(e.); **II.B.** Vs. I 10'; **II.D.** Rs. VI 2, 10(c.); **II.E.** Vs. III 15', Rs. IV 3; **III.A.** Vs. II 6'(c.), 19'
	LÚ*ki-i-da-aš*		**III.C.** Rs. IV 10
kui-	„welcher, der“ Relativpronomen		
	ku-iš	Nom.Sg.c.	**I.a.A.** Rs. III 20; **I.d.A.** Vs. 4'(e.), Rs. 2, 4, 6, 7(e.), 8(e.), 9(e.), 10(e.), 11(e.), 12(e.); **741.1.B.** Rs. IV 1(b.)
	ku-in	Akk.Sg.c.	**I.a.A.** Rs. III 7; **I.b.A.** Vs. III 7'(b.); **I.b.B.** Rs. 1'(e.); **I.b.C.** Vs. (II) 7'; **I.b.D.** 5'; **I.b.E.** Vs. I 1
	ku-it	N./A.Sg.n.	**I.c.A.** Vs.? r. Kol. 13'(e.); **I.c.B.** Vs. 5'; **I.c.C.** Vs. 5'; **I.c.D.** Vs.? 4'
	ku-it-ma-az	(+ *-ma* =(*a*)*z*)	**726.1.** Vs. 10b
	ku-e-da-ni	Dat./Lok. Sg.	**I.d.A.** Vs. 13'
	ku-i-e-eš	Nom.Pl.c.	**IV.C.** Vs. II 26'
kuišša	„jeder“ Indefinitpronomen		
	ku-e-da-ni-ja	Dat./Lok. Sg.	**I.d.A.** Vs. 8'
kuiški	„irgendein, jemand; etwas“ Indefinitpronomen		
	ku-iš-ki	Nom.Sg.c.	**II.A.** Vs. III 14(e.); **II.C.** Vs. I 18'
kuitman	„während“ Konjunktion		
	ku-it-ma-a[n		**I.d.E.** Vs. III 1'(b.)
	ku-it-ma-an-ma		**III.B.** 6'; **IV.C.** Vs. II 13'; **741.2.** Rs. IV 1'(e.)
GIŠ*kurakki-* c.	„Säule“		
	GIŠ*ku-ra-ak-ki*	Dat./Lok. Sg.	**III.C.** Rs. VI 3

kurk-	„aufbewahren, bedecken?“		
	kur-ak-zi	3.Sg.Prs.	**III.C.** Rs. IV 15
KUŠ*kurša-* c.	„Vlies?; Beutel“		
	KUŠ*kur-ši*	Dat./Lok. Sg.	**IV.A.** Vs. II 41''
kurupšini	mindere Goldqualität		
	ku-ru-up-ši-ni	Stammform	**III.A.** Vs. I 39'
(UZU)*kudur-* n.	„Schenkel“		
	UZU*ku-du-úr-ma*	N./A.Sg.	**IV.A.** Vs. III 8'; **IV.C.** Vs. II 12'
	UZU*ku-du-úr-ra*	N./A.Pl. (+ *-a*)	**IV.A.** Vs. III 12'
kuṷapi	„sobald“ Konjungtion		
	ku-ṷa-pí		**741.1.B.** Vs. I 20', II 13'
kuṷapi	„wo, wohin, wann“	Adverb	
	ku-ṷa-pí		**IV.A.** Vs. II 19'; **741.1.C.** Vs. 8'; **741.2.** Rs. IV 17'
kuṷapikki	„irgendwo“	Adverb	
	ku-ṷa-pí-ik-ki		**726.1.** Vs. 1
kuṷapitta	„überall(hin)“	Adverb	
	ku-ṷa-pí-it-ta		**I.b.G.** Vs. I 2(e.); **I.b.H.** Vs. II 6'; **I.b.I.** 2', 7'(e.); **I.d.A.** Vs. 20'; **II.B.** Rs. IV 3(e.); **II.E.** Rs. IV 31(e.), 11'(e.)
la-aḫ-ba-an-du-uš	Part.? u. B.	Akk.Pl.c.	**IV.A.** Vs. II 35'
laḫuṷai-	„gießen“		
	la-a-ḫu-ṷa-a-i	3.Sg.Prs.	**III.C.** Vs. II 8'; **III.D.** 8'(e.); **III.E.** 13'(e.)
	Partizip: *la-a-ḫu-u-ṷa-an*	N./A.Sg.n.	**I.d.C.** Rs. I Kol. 4'; **III.C.** Vs. II 4', Rs. IV 7; **III.D.** 4'(e.)
	la-a-ḫu-ṷa-a-an		**II.A.** Vs. I 8
	la-ḫu-ṷa-an		**II.E.** Rs. IV 5
labarna	Herrschertitel des Königs		
	la-ba-ar-na	Stammform	**I.b.A.** Rs. IV 5

lē	„nicht“ (prohibitiv)		
	le-e		**726.1.** Rs. 19'b
li-ma-an	N. u. B.		I.c.D. Vs.² 6'
lulajama-	N. u. B.		
	lu-la-ja-ma-az	Abl.	IV.D. Rs. III² 9'
-ma	„aber“		
	-ma		**I.a.A.** Rs. III 3'(b.), 7', 8', IV 8(e.), 14(e.), 28, 32(b.); **I.a.B.** Rs. IV 9; **I.a.D.** 8', 9', 10'; **I.b.A.** Vs. III 13', 15', Rs. IV 2(e.), 7, 23; **I.b.B.** Rs. 8'; **I.b.D.** 11'(e.), 13'(c.); **I.b.E.** Vs. I 7(c.), 9(c.); **I.b.F.** Rs.¹ III 6'(c.), 9'; **I.b.G.** Vs. I 1(e.), 5(b.), 8(c.), II 7; **I.b.H.** Vs. II 9(c.), 10'(e.), 14'; **I.b.I.** 4', 6'; **I.c.C.** Vs. 12'(e.), 13'; **I.d.A.** Vs. 7', Rs. 3; **II.A.** Vs. III 30; **II.B.** Vs. I 13'(c.), II 26''(e.), III 11', 28', Rs. V 32'; **II.C.** Vs. I 24'(c.), Rs. VI 4'; **III.B.** 6', 8'; **III.C.** Rs. V 17; **IV.A.** Vs. I 27, 62, III 8'; **IV.C.** Vs. I 16', II 12', 13', 14', 22'; **726.1.** Vs. 20b, 25b, 32b, 33b; **741.1.A.** Vs. I 2(b.); **741.1.B.** Vs. I 20'(b.), II 17'; **741.1.C.** Vs. 8'; **741.2.** Vs. I 23, 29(e.); **741.4.** Vs. 2
-ma-			**I.a.A.** Rs. III 17, 25, 26(c.) 30(erg), 31(c.), 3'(b.); **I.b.A.** Vs. III 7'(c.), 9'; **I.b.B.** Rs. 1'; **I.b.C.** Vs. (II) 3', 4', 6', 7'; **I.b.D.** 4', 5', 7'; **I.b.E.** Vs. I 1, 3; **I.b.F.** Rs.¹ III 2'(e.); **I.b.G.** Vs. I 8(c.); **I.b.H.** Vs. II 17'(e.) 18'; **I.c.A.** Vs.² r. Kol. 9', 11', 13'(e.); **I.c.B.** Vs.1'(c.), 3', 5'; **I.c.C.** Vs. 5'; **I.c.D.** Vs.² 2', 4'(b.); **I.d.A.** Vs. 17'; **II.A.** Vs. II 27, 38, III 11, Rs. VI 17, 28; **II.B.** Vs. I 3', 23', II 23'', III 6'(b.), 23', Rs. IV 20', 27', 29', 36', V 28'(b.); **II.C.** Vs. I 4'(e.), 15'; **II.D.** Vs. I 7'; **II.E.** Rs. IV 11, 14, 16; **II.G.** Vs. 5'; **II.H.** 3', 5', 8', 10'(b.); **III.E.** 8', 14'; **IV.A.** Vs. I 12, 26; **IV.B.** 11'(e.); **IV.C.** Vs. II 29'; **IV.D.** Vs. II² 17'; **726.1.** Vs. 9b, 10b, 15b, 17b, 26b, 31b, 38b (b.); **741.1.A.** Vs. I 5, 7(c.), 10, 12(e.); **741.1.B.** Vs. I 2', 6', 10', 14', 18', 25', 29', 31', II 4', 9', Rs. III 1, 8, 16, 23, IV 1, 5, 31; **741.1.C.** Vs. 1'(c.), 4', 6'(e.);

			741.1.D. 5'(e.); **741.1.E.** 7'(e.); **741.2.** Vs. I 8, 14, 18, 25, 33(e.), Rs. IV 4', 7', 11'
maḫḫan	„sowie; wenn; sobald“ Konjunktion		
	ma-aḫ-ḫa-an		**I.b.I.** 10'; **I.c.D.** Vs.² 8'; **II.A.** Vs. III 15(e.), Rs. VI 30; **II.B.** Rs. IV 7(e.); **II.C.** Vs. I 19'; **III.C.** Vs. II 4'(e.); **III.D.** 5'; **III.E.** 4'(e.), 8'; **741.1.A.** Vs. I 1; **741.2.** Vs. I 3
	ma-aḫ-ḫa-an-ma		**II.B.** Vs. I 13'(e.), II 26''(e.), III 11', Rs. V 32'; **III.B.** 8'; **741.2.** Vs. I 29(e.); **741.4.** Vs. 2(e.)
	ma-aḫ-ḫa-an-ma-an (+ *-man*) *ma-aḫ-ḫa-an-ma-kán*		**741.1.B.** Vs. I 22'; **741.1.C.** Vs. 9'(e.) **I.c.C.** Vs. 2'; **II.A.** Vs. III 11, Rs. VI 17, 28; **II.B.** Vs. II 23''(b.), III 6'(e.), Rs. V 28'(b.); **II.C.** Vs. I 15'; **741.1.B.** Vs. I 25'(e.), 29'(e.); **741.2.** Vs. I 18
	ma-aḫ-ḫ]a-an-ma-za		741.1.B. Vs. I 31'(e.)
majant-	„stark, mächtig“	Adjektiv	
	ma-ja-an-ta-an	Akk.Sg.c.	**I.a.A.** Rs. III 11'(b.), 25', IV 10(e.), 16(e.), 24(e.); **I.a.C.** Rs.¹ 3'(e.); **I.a.D.** 13'(e.); **I.b.A.** Rs. IV 15(e.)
	ma-a-j[a-an-ta-an		**I.a.B.** Rs. IV 1(e.)
	ma-ja-an-t]a-a-an		I.b.C. Rs. (III) 1'(e.), 5'(e.)
	ma-ja-an-ti	Dat./Lok. Sg.	**I.a.A.** Rs. IV 8(e.); **I.b.A.** Rs. IV 9(e.), 26(e.); **I.b.G.** Vs. II 10(e.)
	ma-ja-an-ti-ma		**I.a.A.** Rs. III 8'(b.); **I.a.D.** 10'
	ma-ja-an-ta-aš	Dat./Lok. Pl.	**I.a.A.** Rs. III 21'; **I.a.B.** Vs. III 6'(b.)
	LÚ*ma[-ja-an-ta-aš*	„Dat./Lok. Pl.“	**I.a.B.** Rs. IV 9(e.)
mān	„wenn; sobald“ Konjunktion		
	ma-a-an		**I.a.A.** Vs. II 21(e.), 22(e.), 23; **I.a.B.** Rs. V 4(e.); **II.B.** Vs. III 14'; **III.A.** Vs. I 16'; **III.C.** Rs. IV 18(e.); **IV.A.** Vs. I 1; **741.2.** Vs. I 1(e.), Rs. IV 14', 17'
	ma-a-an-za		**IV.A.** Rs. VI 33; **726.1.** Vs. 1
	ma-a-na-at-kán	(+ *-at =kan*)	**741.1.B.** Vs. II 17'
	ma-a-an-kán	(+ *-kan*)	**II.A.** Rs. V 60''; **III.A.** Rs. V 8
	m]a-a-na-pa	(+ *-apa*)	**I.d.E.** Vs. III 5'(b.)
	ma-a-na-aš-ta	(+ *-ašta*)	**726.1.** Vs. 1

-man	Modalpartikel		
	-ma-an		**741.1.B.** Vs. I 22'; **741.1.C.** Vs. 9'(c.)
mark-	„zerteilen"		
	mar-kán-zi	3.Pl.Prs.	**I.b.B.** Vs. 3'
marnuuan(t)-	n. eine Biersorte		
	mar-n]u-ua-an	N./A. n.	**726.1.** Rs. 27'(e.)
memai-	„sprechen"		
	me-ma-i	3.Sg.Prs.	**I.a.A.** Vs. I 5', 21'(c.), II 3, 28, 37, 47, 56(c.), Rs. III 4, 5, 15', 19'(b.), IV 6, 13, 20(c.), 27(c.), 31(c.), 35(b.); **I.a.B.** Vs. II 9'(e.), III 3', Rs. IV 7; **I.a.C.** Rs.! 6'(b.); **I.a.D.** 7'; **I.a.F.** 5'(c.); **I.b.A.** Vs. III 23', Rs. IV 21; **I.b.F.** Rs.! IV 4', 7', 11'; **I.b.G.** Vs. II 5, III 4, 8, 12, Rs. IV 14'; **I.b.H.** Vs. III 2'(e.), 5'(e.), 8'(e.), 11'(e.); **I.b.K.** 1'(e.); **I.b.L.** r. Kol. 2'(e.); **I.b.M.** 3'(c.), 6'(e.), 9'(e.); **I.d.B.** 5'; **I.d.C.** Vs. I 3', 7', Rs. l. Kol. 7'; **I.d.E.** Vs. II 2, Rs. IV 5'(e.), V 6'; **II.A.** Vs. I 18, II 19, 48, III 13(e.), 15, 19(b.), 49, Rs. IV 20', 54''(e.), V 31', 62'', VI 18, 30, 31; **II.B.** Vs. I 10', 13', 15'(e.), 23', II 21''(e.), 25''(e.), 27'', III 4', 10', 13', Rs. V 1, 3, 5, 7, 9, 14', 23'(e.), 31', 34', 37'; **II.C.** Vs. I 14', 17', 19'(e.), 21', Rs. VI 8'; **II.D.** Vs. I 6', Rs. VI 8; **II.E.** Vs. III 13', Rs. IV 1; **II.I.** 12'(e.); **III.A.** Vs. I 2'(e.), 5', 8', 11', 14', 25', 35', II 5', 17'(e.), 30'(e.), Rs. V 26(e.); **III.C.** Vs. I 14', Rs. IV 9, VI 1; **726.1.** Vs. 2
	m)]e-ma-a-i		**I.b.J.** Rs. 2'(e.), 6'(b.), 10'(b.)
memal-	n. „Grütze"		
	me-ma-al	N./A.Sg.	**IV.A.** Vs. I 26; **IV.D.** Vs. II? 17'
	me-ma-al-la-aš[-		**IV.C.** Vs. II 31'
	me-ma-al-la-aš-ša-an	(+ *-(j)a =ššan*)	**IV.A.** Vs. I 42, II 20', 60'', III 11'; **IV.C.** Vs. I 2'(c.), II 3'
menahhanda	„entgegen, gegenüber" Adverb		
	me-na-aḫ-ḫa-an-da		**I.d.A.** Vs. 15'(b.); **III.C.** Rs. V 9; **741.1.A.** Vs. I.3

mitgaimi-	„süß"		
	mi-it-ga-a-i-mi-in	Akk.Sg.c.	**I.a.A.** Vs. I 12', II 10, 12; **I.a.C.** Vs.! 5'(e.)
	mi-it-ga-a-i-mu-uš	Akk.Pl.c.	**I.a.A.** Vs. I 25'
	mi-it-ga-i-mu-uš		**I.a.A.** Vs. I 27'
namma	„dann; wieder" Konjunktion		
	nam-ma		**I.a.A.** Vs. II 44, 55, Rs. III 15', 19', 28, 33(e.), IV 6(e.), 13, 20, 27, 31(b.), 35(e.); **I.a.B.** Vs. II 8'(e.), III 1', Rs. IV 5, V 1(e.); **I.a.C.** Rs.! 6'(e.); **I.a.F.** 3'(e.); **I.b.A.** Rs. IV 20; **I.b.C.** Vs. (II) 2'(b.); **I.b.F.** Rs.! IV 3', 6', 10'; **I.b.G.** Vs. II 4, III 3, 7, 11; **I.b.H.** Vs. III 1'(b.), 4', 7', 10'(b.); **I.b.J.** Rs. 1'(e.), 5'(e.), 9'(c.); **I.b.K.** 1'(e.), 7'(b.); **I.b.L.** r. Kol. 1'; **I.b.M.** 2'(b.), 5', 8'(e.); **I.d.A.** Vs. 18'; **I.d.B.** 4', 8'; **I.d.C.** Vs. I 2'(e.), 6'(e.); **I.d.D.** 1'(b.), 5'; **I.d.E.** Vs. II 1(e.); **II.B.** Vs. I 15', Rs. IV 22', 24', 31', 33', V 2(e.), 4(b.), 6(e.), 8(e.), 10(e.); **II.H.** 8'(e.); **III.A.** Vs. I 1'(b), 4', 7', 10', 13'; **III.C.** Vs. II 9'; III.D. 9'; **IV.A.** Vs. I 10'(e), 52, II 43''; **741.1.B.** I Vs. 28', 33'; **741.2.** Rs. IV 6', 10'
	nam‹-ma›		**II.H.** 7'
	nam-ma-ja		**II.A.** Vs. II 7
	nam‹-ma›-ja		**II.B.** Vs. I 16'
	na]m-ma-an		**III.C.** Rs. VI 13(b.)
	nam-ma-at-kán		**II.A.** Vs. II 14
	nam-ma-aš-kán		**II.E.** Vs. III 2'
našma	„oder" Konjunktion		
	na-]aš-ma		**I.b.B.** Vs. 1'(e.)
nai-	„wenden; richten" Partizip:		
	ne-e-a-an-ta-aš	Dat./Lok. Pl.	**I.a.A.** Vs. I 11', II 42(e.)
nu	„und; dann; nun" Konjunktion		
	nu		**I.a.A.** Rs. III 9, 13, 20, 23, 28, 33, 17', IV 15, 29, 33; **I.b.A.** Rs. IV 25; **I.b.G.** Vs. II 9; **I.c.C.** Vs. 3'; **I.d.A.** Vs. 4'(e.),

		18', Rs. 2; II.A. Vs. II 9, III 18, 40, 44; II.B. Vs. I 15', II 4', Rs. IV 22', 31'; II.C. Vs. I 21'(c.); II.H. 7'; IV.A. Vs. I 19, 21, 40, 50, 52, II 4', 24', 30', 56'', Rs. IV 10; IV.C. Vs. I 8', 10'(c.), II 29'(c.); 726.1. Vs. 2, 16b, 18b, 23b, 35b, 36b, Rs. 25'; 741.1.A. Vs. I 3; 741.1.B. Vs. I 22'(c.), 24', 30', 33', II 15', 18'; 741.1.C. Vs. 9', 10'(c.); 741.2. Vs. I 4, 11, Rs. IV 6', 10', 16', 18'
nu-kán		I.d.A. Rs. 1; III.C. Vs. II 4'; III.D. 5'; IV.A. Vs. II 47''; IV.C. Vs. I 4'; IV.D. Vs. II[?] 2'(b.)
nu-u[a-a]z		726.1. Vs. 7b (b.)
nu-]ua-ru-uš-za-kán		726.1. Vs. 4b (e.)
nu-za		I.a.A. Rs. III 12; 726.1. Vs. 6b, 11b (b.)
nu-za-an	(*nu=za=(š)an*)	III.C. Rs. VI 2
nu-za-kán		III.C. Rs. V 8
nu-u[š̃-		726.1. Vs. 44b
nu-uš-ša-an		I.a.A. Rs. III 26; I.b.G. Vs. I 2(c.); I.b.H. Vs. II 11'(e.); I.b.I. 7'; I.c.C. Vs. 9'(e.); I.d.A. Vs. 8'(b.), 19'(c.); II.B. Vs. III 15'; III.C. Vs. II 3', 11'(e.), III 5'(e.), Rs. IV 3; III.D. 3'(e.); III.E. 10'(e.); IV.A. Vs. I 14, 53, II 61'', III 10'; IV.C. Vs. I 11'(e.), II 2'; 726.1. Vs. 29b, 30b
nu-uš-ši-kán		III.E. 10'
na-an	(= *nu +-an*)	I.a.A. Vs. I 9', II 7, 18(b.), 31, 40, 60, 64(e.), Rs. III 8, 10; I.a.C. Vs.[1] 3'(e.); II.B. Vs. I 25'(e.); II.D. Vs. I 9'; II.E. Rs. IV 10; IV.A. Vs. II 31'(b.), 56'', III 6'(e.); IV.C. Vs. II 10'; 726.1. Vs. 23b
na-an-kán		I.a.A. Vs. I 24'(b.), II 19, 23(e.), 24(e.); I.a.B. Vs. II 6'(e.); II.A. Rs. IV 25'(b.), V 36'(b.), VI 44; II.E. Vs. III 20'; III.A. Vs. II 10', 24', Rs. V 18; III.C. Vs. I 3'(e.), Rs. VI 10; IV.C. Vs. II 24'(c.); 741.1.B. Vs. II 14'
na-an-ša-an		I.a.A. Vs. I 10', 14', II 8(e.), 12, 32(e.), 41, 60; I.a.C. Vs.[1] 3'; IV.A. Vs. III 18'
na-an-za		726.1. Vs. 22b
na-at	(=*nu +-at*)	I.a.A. Vs. I 30', II 14, Rs. III 17; I.b.B. Vs. 2'(b.), 4'; I.d.A. Vs. 19'; II.A. Vs. III 29; II.C. Vs. I 23'(e.); III.A. Rs. V

		4; III.C. Vs. III 3'; IV.A. Vs. I 51, 57, II 25', 48'', 50'', III 7'; IV.C. Vs. I 9', II 11'
na-at-za		726.1. Vs. 39b
na-at-kán		I.b.B. Vs. 3'; I.b.C. Rs. (III) 3'(b.); II.B. Vs. I 21'; II.D. Vs. I 4'(e.); III.C. Rs. VI 17; IV.A. Vs. I 56
na-at-ša-an		IV.A. Vs. II 36'
na-aš	(=*nu +-aš*)	I.a.A. Vs. II 50, Rs. III 21; I.b.A. Vs. III 9'(e.), 14', 16'; I.b.B. Rs. 2'(b.), 9'; I.b.C. Vs. (II) 8'; I.b.E. Vs. I 2, 8, 10(e.); I.b.F. Rs.[1] III 2', 10'; I.c.A. Vs.[3] r. Kol. 15'; I.c.B. Vs. 7'(e.), 10'(e.); I.c.C. Vs. 7'(b.); I.c.D. Vs.[2] 6'(e.); I.d.A. Vs. 22'; III.C. Rs. V 2, 4, 19; IV.A. Vs. I 22, 23; IV.C. Vs. II 20'(b.), 27'; IV.D. Vs. II[2] 4', 7'
na-aš-kán		II.A. Vs. II 44; IV.A. Vs. I 41, 63; IV.C. Vs. I 17'(b.)
na-aš-ša-an		I.a.A. Vs. I 27', II 51; II.A. Vs. I 15(e.)
na-aš-ta	(=*nu +-ašta*)	I.a.A. Vs. I 2'(b.), 16', 31'(c.), II 24, 25(e.), 34, 53, 63, Rs. III 7, 15; I.a.B. Rs. V 6(e.), 8(e.); I.b.A. Vs. III 18'; I.c.C. Vs. 15'(e.); II.A. Vs. II 16, III 46; II.B. Vs. I 11', 22'(b.), Rs. V 35'; II.C. Rs. VI 6'(e.); II.D. Vs. I 5'(e.); III.A. Vs. I 17'; III.B. 10'; III.C. Vs. I 20', II 6', 14', 15', III 11', 17', Rs. V 6, 15, VI 5, 14(e.); III.D. 7'; III.E. 15'(e.); IV.A. Vs. I 20, 49, 58, 59, II 17', 28', 53'', 55'', III 5'(e.), 6', Rs. IV 4, 18; IV.C. Vs. I 7'(e.), 13'(e.), 14', II 4', 9' 10'; IV.D. Vs. II[2] 15'(e.), Rs. III[2] 6'(e.); IV.E. 8'(e.); 741.2. Vs. I 3(e.), 17
paḫšanu-	„schützen“	
	Partizip: *pa-aḫ-ḫa-aš-nu-an-te-eš*	Nom.Pl.c. I.a.A. Rs. III 24'
pai-	„gehen“	
	pa-iz-zi	3.Sg.Prs. I.a.A. Rs. III 21, 14', 18', 28', IV 5(e.), 12(e.), 19(e.), 26, 30, 34(b.); I.a.C. Rs.[1] 5'; I.a.F. 2'(b.); I.b.A. Vs. III 15', Rs. IV 19, 31(b.); I.b.B. Rs. 8'; I.b.C. Rs. (III) 8'(e.) I.b.D. 13'(e.); I.b.E. Vs. I 9(e.); I.b.F. Rs.[1] III 9'(e.); I.b.G. Vs. I

5, II 3; I.b.H. Vs. II 14'; I.b.I. 9'; I.b.K. 6'(e.), 12'(e.); I.d.A. Vs. 22', Rs. 5; I.d.B. 3'(e.), 7'(e.); I.d.C. Vs. I 1'(b.), 5'; I.d.D. 4'(e.); II.B. Rs. IV 6; III.A. Rs. V 7, 12; III.C. Rs. IV 17(e.), V 1; IV.A. Vs. I 3, 6, 12, 17, II 51''; IV.B. 4'(e.), 10'; IV.C. Vs. II 15', 19'; 741.1.B. Vs. I 24'(e.), 27', 30'; 741.1.C. Vs. 10'(e.); 741.2. Vs. I 2, 18 I.c.C. Vs. 13'

pa-a-iz-zi
pa-a-an-zi 3.Pl.Prs. I.a.B. Rs. V 11; III.A. Vs. II 25'(e.); III.C. Vs. I 4'

pa-it 3.Sg.Prt. 726.1. Vs. 17b

pa-id-du 3.Sg.Imp. I.b.A. Rs. IV 17, 29(b.); I.b.G. Vs. II 2; I.d.E. Vs. II 13(e.)

pa-id-du-ua I.a.A. Rs. III 3'(e.), 23', 26', IV 11(e.), 18, 25(e.); I.a.B. Rs. IV 3(c.); I.a.C. Rs.[!] 4'(e.)

Verbalsubstantiv:
pa-a-u-ua-a[š Gen.Sg. 741.3. Vs. 4'(e.), 8'(b.)

pai- „geben"

pa-a-i 3.Sg.Prs. I.a.A. Vs. I 10', 13', 22'(b.), 26', II 5, 7, 11, 30, 32(e.), 39(e.), 41, 49, 51, 58(e.), 60, 64, Rs. III 8, 9; I.a.B. Vs. II 4'; I.a.C. Vs.[!] 1', 3', 6'(e.); I.a.D. 4'(e.); I.b.A. Vs. III 22'; I.b.B. Vs. 2'; II.A. Vs. I 12, Rs. IV 24', V 16', 25', 35'(e.), VI 43; II.D. Rs. VI 4; II.E. Vs. III 18', 25', Rs. IV 10, 12, 14, 15, 20; III.A. Vs. I 24', 33', II 8', 22', Rs. V 13, 20; IV.A. Vs. I 10, 46, II 27'(e.), 50'', 58'', Rs. IV 7, 16, 22; IV.B. 9'(e.); IV.C. Vs. I 4'(e.), II 18'; IV.D. Vs. II[?] 18'; IV.E. 5'(e.); 741.2. Vs. I 20

pí-an-zi 3.Pl.Prs. I.b.A. Vs. III 11'(e.); I.b.B. Rs. 4'(e.); I.b.F. Rs.[!] III 4'(e.); II.A. Vs. II 41; II.B. Rs. V 27'; II.F. Vs. III[?] 7; III.A. Vs. I 30'

pí-ia-an-zi I.b.D. 9'(e.); IV.A. Rs. IV 15; IV.E. 4'(e.)

palša- c. „Mal; Weg"

pal-ši Dat./Lok. Sg. I.b.B. Vs. 10'

palua- „klatschen?" oder Verb. dicendum

pal-ua-iz-zi 3.Sg.Prs. I.a.A. Vs. I 21', II 3, 29, 38; I.b.G. Rs. IV 15'; I.d.E. Rs. V 7'; II.E. Vs. III 14'(b.), Rs. IV 2(b.); III.A. Vs. I 26', II 31'(e.); III.C. Vs. I 15'; IV.A. Rs. VI 12

pal-ua-a-iz-zi I.a.A. Vs. I 6', II 47(e.), 57(e.), Rs. III 4(e.); I.d.E. Rs. IV 6'(e.); II.A. Rs. IV 21'(e.), VI 1(b.), 19; II.B. Vs. II 22''(e.), III 5', Rs. V 24'; II.D. Rs. VI 1(e.), 9(e.); II.I. 13'(e.); III.A. Vs. I 35', II 6', 18', Rs. V 1(e.); III.C. Rs. IV 12(b.); IV.A. Rs. VI 6

LÚ*palуatalla-* c. Kultfunktionär

LÚ*pal-ua-tal-la-aš* Nom.Sg. I.a.A. Vs. I 6', 21', II 3, 29(e.), 38, 47, 57, Rs. III 4; I.b.G. Rs. IV 15'(e.); I.d.E. Rs. IV 6', V 7'(e.); II.A. Rs. IV 20'(e.), V 62'', VI 19; II.B. Vs. II 22'', III 5'(e.), Rs. V 24'(e.); II.D. Rs. VI 1, 9(e.); II.E. Vs. III 14', Rs. IV 2; II.I. 13'; III.A. Vs. I 26', 35', II 5'(e.), 18', 31', Rs. V 1; III.C. Vs. I 15'(b.), Rs. IV 11(b.); IV.A. Rs. VI 6, 12

parā „weg, fort; hinaus" Adverb, Präverb

pa-ra-a I.a.A. Vs. I 24'(e.), 30'(e.), Rs. III 23, 28(e.), 33(e.); I.b.A. Vs. III 22'; I.b.C. Vs. (II) 3'(e.); I.b.G. Vs. I 7; I.b.H. Vs. II 16'(e.); I.c.A. Vs.[?] r. Kol. 7'; II.A. Vs. II 10, 14, III 12(e.), Rs. IV 25'(e.), V 36'(e.), VI 44(e.); II.B. Vs. I 12', 18', 21', Rs. IV 23', 32'; II.C. Vs. I 16'; II.D. Vs. I 1', 4'; II.E. Vs. III 2', 20'; II.H. 8'(e.); III.A. Vs. II 10', 24', Rs. V 4(e.); III.C. Vs. I 4'(e.), II 10'(e.), 14', III 13', Rs. VI 18(e.); III.E. 12', 15'; IV.A. Vs. II 31'(e.), 48'', 55'', III 5', 15'; IV.C. Vs. II 9', 24'; IV.D. Vs. II[?] 5'(e.); 741.1.B. Vs. I 26'; 741.2. Vs. I 3, 19

parai- „anfachen, entzünden"

pa-r[a-iš 3.Sg.Prt. 726.1. Vs. 23b
pa-ra-iš-ma 726.1. Vs. 25b

(GIŠ)*parnulli-* n.

GIŠ*pár-nu-ul-li-ia* N./A.Sg. (+ *-ia*) **726.1.** Vs. 24b

paršnauuar „(sich) niederhocken"

Verbalsubstantiv:

pár-aš-na-a-u-ua-aš Gen.Sg. **I.a.A.** Vs. I 2', II 24(b.), 31'; **II.A.** Vs. II 16, III 46, Rs. IV 26'(e.), 55''(c.), V 8'(e.); **II.D.** Vs. I 5'

pár-aš-ša-na-a-u-ua-aš **I.a.A.** Vs. I 16'

pár-aš-na-a-ua-aš **I.a.A.** Vs. II 34(e.), 53

pár-aš-na-a[-u-aš **II.A.** Rs. V 37'(e.)

pár-aš-na-u-ua-aš **I.a.B.** Rs. V 8(e.); **II.B.** Vs. I 22', Rs. V 35'; **II.I.** 9'(e.)

pár-a[š-na-ua-aš **III.C.** Vs. III 17'(e.)

pár-aš-na-a-u-aš-kán **II.A.** Rs. V 17', 26'(e.), VI 39, 45(e.)

pár-aš-na-ua-aš-kán **III.A.** Vs. I 36', II 11', 26'; **III.C.** Vs. I 5'(e.)

pár-aš-na-a-ua-aš-kán **I.a.A.** Vs. II 64

pár-aš-na-u-ua-aš-kán **I.d.E.** Vs. III 9'(b.), Rs. V 10'(e.); **II.C.** Rs. VI 9'(e.); **II.D.** Rs. VI 5; **III.A.** Vs. I 19', 30'; **III.B.** 12'

pár-ša-na-a-u-ua-aš-kán **II.A.** Vs. I 1

pár-ša-na-u-ua-aš-kán **II.E.** Vs. III 8', 27'

paršiia- „brechen"

akt. Flexion:

pár-ši-ia-zi 3.Sg.Prs. **II.A.** Vs. I 13

pár-ši-ia-an-zi 3.Pl.Prs. **I.b.B.** Vs. 6'; **II.B.** Vs. I 5'(e.); **II.C.** Vs. I 7'

med. Flexion:

pár-ši-ia 3.Sg.Prs. **I.a.A.** Vs. I 8', 13', 23', 26', II 5, 11, 30(b.), 39(e.), 49, 58(e.), Rs. III 8(e.); **I.a.C.** Vs.[1] 2'(e.), 6'(e.); **I.b.B.** Vs. 11', 15'; **I.b.G.** Rs. IV 8'; **I.c.D.** Rs.[2] 6'(e.); **I.d.E.** Rs. V 9'; **II.A.** Vs. II 41, Rs. IV 25', V 7'(e.), 16', 25', 35', 43(e.); **II.B.** Vs. III 3'(b.), Rs. V 19'; **II.C.** Rs. VI 15'; **II.D.** Rs. VI 4; **II.E.** Vs. III 1'(b.), 18', Rs. IV 12; **III.A.** Vs. I 24', 33', II 8'(e.), 22'(e.), Rs. V 15(e.); **III.C.** Vs. I 1'(e.); **IV.A.** Vs. I 27, 61, 62, II 19'(b.), 58'', III 17', 19', 20', 21', 22', 23', 24', 25', 27', Rs. IV 1, 2, 3, V 3, 9, 13, 17, 35', 38'(e.), 41'(e.), 48'(e.), VI 7, 11, 15, 18, 21, 24, 27, 31; **IV.C.** Vs. I 16'(e.), 17'(e.), II 28', Rs. VI 3'(b.),

7', 12'; **IV.D.** Vs. II[3] 14', Rs. III[3] 12', 17'(b.)

Partizip:

pár-ši-ia-an-du-uš Akk.Pl.c. **IV.A.** Vs. I 24, Rs. IV 5; **IV.D.** Vs. II[3] 16'(e.)

pár-ši-ia-an-ta-aš Dat./Lok. Pl. **I.a.A.** Vs. I 10', II 33(e.), 42, 51

paršiiannai- „(wiederholt) brechen"

pár-ši-ia-an-na-i 3.Sg.Prs. **IV.A.** Vs. I 40(e.); **IV.D.** Vs. II[3] 8'

-pat Partikel der Identifikation

-pát **I.a.A.** Rs. III 13'(b.), 27', IV 12(e.), 18(e.), 26; **I.a.B.** Rs. IV 4; **I.a.C.** Rs.[1] 5'(e.); **I.b.A.** Rs. IV 18, 30; **I.b.G.** Vs. II 2; **I.d.E.** Vs. II 14(e.); **IV.A.** Vs. I 48; **726.1.** Vs. 20b; **741.2.** Rs. IV 18'

peḫute- „weg-, fortführen"

pé-ḫu[-te-e]z-zi 3.Sg.Prs. **I.a.A.** Rs. III 10(e.)

pé-ḫu-da-an-zi 3.Pl.Prs. **IV.D.** Rs. III[3] 1'(b.); **741.1.B.** Vs. II 15'

penniia- „treiben"

pé-en-ni-an-zi 3.Pl.Prs. **IV.A.** Vs. II 55'', III 5'; **IV.C.** Vs. II 9'

peški/a- „geben" (*pai-* + *-šk-*)

pé-eš-ki-iz-zi 3.Sg.Prs. **IV.A.** Vs. I 22

pé-eš-kán-[zi 3.Pl.Prs. **I.b.E.** Vs. I 5(e.)

pé-eš-kán-du 3.Pl.Imp. **I.b.A.** Rs. IV 6(e.), 11(b.)

peda- n. „Ort, Platz, Stelle"

pí-di Dat./Lok. Sg. **I.a.A.** Rs. III 29(e.); **I.b.G.** Vs. I 3(e.); **I.b.H.** Vs. II 11'; **II.B.** Rs. IV 33'

pedai- „weg-, fortschaffen"

pé-e-da-i 3.Sg.Prs. **I.a.A.** Vs. I 24'; **II.A.** Vs. II 29, III 13, Rs. IV 26', V 36', VI 44(e.); **II.E.** Vs. III 20'; **III.A.** Vs. II 10'(e.), 24'(e.), Rs. V 4(e.); **IV.A.** Vs. I 9; **IV.B.** 6'(b.); **IV.C.** Vs. II 16'

pé-e-da-a-i **II.B.** Vs. I 12', **III.C.** Vs. I 4'(e.), III 13'(e.)

pé-e-da-an-zi 3.Pl.Prs. **I.a.A.** Vs. I 30'(e.), II 19; **II.A.** Vs. II 15; **II.B.** Vs. I 21', III 20'(e.); **II.D.** Vs. I 4'; **II.E.** Vs. III 2'(e.); **III.C.** Vs. II 15',

			Rs. VI 18(c.); III.E. 15'(e.); IV.A. Vs. II 31'(e.)
piḫaš(š)aš(š)i-	Beiwort des Wettergottes („des Blitzes")		
	pí-ḫa-ša-ši-i[n]	Akk.Sg.	I.b.B. Vs. 10'
	pí-ḫa-aš-ša-ši	Dat./Lok. Sg.	I.b.B. Vs. 4'
piran	„vor, vorn; voran" Adverb, Präverb		
	pí-ra-an		I.a.A. Vs. II 8, 32, 41(c.), Rs. III 6(b.), 13, 15; I.a.C. Vs.[1] 4'(e.); I.b.B. Vs. 5'; I.d.A. Vs. 4'(c.), Rs. 2; II.A. Vs. III 32; II.B. Vs. III 17'(c.); II.C. Vs. I 26'(c.); II.E. Rs. IV 6, 21(c.); III.C. Rs. VI 3; IV.A. Vs. I 19, 57, II 23', 25'(c.), 41'', 52'', 62'', III 9', Rs. IV 10; 741.1.B. Vs. II 14'; 741.4. Vs. 3(c.)
pittalu̯an	„einfach" (Stammansatz unsicher)		
	pít-tal-u̯a-an		IV.C. Vs. II 13'
pittiia-	„eilen, laufen"		
	píd-da-a-i	2.Sg.Imp.	I.a.A. Rs. III 6'(c.), 17', 22', IV 15, 29, 33(c.); I.a.B. Rs. IV 9; I.a.C. Rs.[1] 7'; I.a.D. 8'; I.d.D. 3', 7'
	píd-da-i		I.a.A. Rs. IV 8(c.), 21; I.a.B. Vs. III 9'
	píd-da-at-tén	2.Pl.Imp.	I.b.G. Vs. II 8
	píd-da-a-at-tén		I.b.A. Rs. IV 3, 24
(SIG)*pittula-* c.	„Wollschlinge"		
	SIG*pít-tu-la-aš*	Nom.Sg.	726.1. Rs. 23', 23'(b.)
puri- c.	„Lippe; Gefäßrand"		
	pu-u-ri-in	Akk.Sg.	III.C. Vs. II 13', III 7'(e.)
puruli- n.	Festbezeichnung		
	EZEN4 *pu-u-ru-li-ia-aš*	Gen.	741.2. Rs. IV 17'
	EZEN4 *pu-ru-li-i[a-*		741.4. Vs. 1(c.)
puššalu	ein Kleidungsstück ?		
	pu-ša-lu	Stammform	726.3. Rs. 5'
puti- c.	ein Trockenmaß		
	pu-t[i-iš	Nom.Sg.	726.1. Rs. 28'(c.)

(GIŠ)*šaḫin* n.			
	GIŠ*ša-a-ḫi-in*	N./A.Sg.	726.1. Vs. 24b
šakriia (?)	ein Opferterminus (?)		
	ša-ak-ri-i[a		726.1. Vs. 31b, 32b (e.)
šakuu̯a n.	„Augen"		
	ša-a-ku-u̯a	N./A.Pl.	I.a.A. Vs. I 11', II 9(b.), 33; I.a.C. Vs.[1] 4'(e.)
	ša-ku-aš	Dat./Lok. Pl.[2]	I.a.A. Rs. III 9'(e.), IV 22(b.); I.a.C. Rs.[1] 8'; I.a.D. 11'
šamana- c.	„Grund-, Fundamentsteine"		
	ša-ma-a-nu-uš	Akk. Pl.	726.1. Vs. 4b
	ša-a-ma-a-nu-uš		726.1. Vs. 1
šamniia- (med.)	„sich aufstellen"		
	ša-am-ni-i̯a-ta-ru	3.Sg.(!) Imp.	I.b.A. Rs. IV 25, 28, V 3'(e.)
	ša-am-ni-i̯a-an-ta-ru	3.Pl.Imp.	I.a.A. Rs. III 8'(e.), 18', IV 8, 9(e.), 29(e.), 33(e.); I.a.B. Vs. III 10'(e.), Rs. IV 12(b.); I.a.D. 10'(e.)
	ša-am-ma-ni-i̯a-an-ta-ru		I.b.G. Vs. II 9
	ša-am-ma-ni-i̯a-a[n-da-ru		I.b.K. 10'(e.)
	š]a-am-ni-i̯a-an-d[a-ru		I.b.K. 4'(e.)
-šan	Ortsbezugspartikel		
	-ša-an		I.a.A. Vs. I 10', 14', 27', II 8, 12, 32, 41, 51, 60, Rs. III 17, 18, 23(b.), 25, 26, 29, 30(e.), 31(e.); I.a.C. Vs.[1] 3'; I.b.A. Vs. III 7'(e.); I.b.B. Rs. 1'; I.b.C. Vs. (II) 3', 6', 7'; I.b.D. 4', 5'; I.b.E. Vs. I 1; I.b.G. Vs. I 2(e.), 8(b.); I.b.H. Vs. II 11'(e.), 17'(b.); I.b.I. 7'; I.c.A. Vs.[2] r. Kol. 9', 11', 13'(e.); I.c.B. Vs. 3'(b.), 5'; I.c.C. Vs. 5', 9'; I.c.D. Vs.[2] 2', 4'; I.d.A. Vs. 8', 17', 19'(e.); II.A. Vs. I 15(b.), II 11; II.B. Vs. I 7', 19', III 15', 23'(b.), Rs. IV 3, 17'(b.), 20', 24', 29', 33'; II.D. Vs. I 2'; II.G. Vs. 2'(b.), 5'(e.); II.H. 5', 8'(b.); III.C. Vs. I 13', II 3', 11'(b.), 20', III 5', Rs. VI 7, 13(b.); III.D. 3'(e.); III.E. 10', 14'; IV.A. Vs. I 14, 26, 53, 54, II 36', 61'',

			III 10', 18'; IV.C. Vs. I 2'(c.), 11'(b.), II 2', 3' 29', 31'; IV.D. Vs. II² 17'; 726.1. Vs. 9b, 29b, 30b
	nu=za=(š)an		III.C. Rs. VI 2
šanḫ-	„reinigen, fegen“		
	ša-an-ḫa-an-zi	3.Pl.Prs.	I.a.B. Rs. V 7(c.); I.d.E. Vs. III 8'(c.); II.C. Rs. VI 7'; III.A. Vs. I 18', III.B. 11'(c.); IV.A. Rs. VI 2
šara	„hinauf; herauf“ Adverb, Präverb		
	ša-ra-a		I.a.A. Rs. III 3'; I.a.B. Vs. II 3', 5'; I.a.D. 5'(c.); II.B. Rs. V 25'(c.); II.E. Vs. III 22'; II.F. Vs. III² 2; III.C. Vs. II 21'; IV.A. Vs. II 31'; 741.3. Vs. 4', 8'; 741.4. Vs. 2(c.)
šarra-	„teilen; (zer-)brechen“		
	šar-ra-an-zi	3.Pl.Prs.	I.a.A. Vs. II 14; II.A. Vs. III 29, 43; II.C. Vs. I 23'(c.); III.B. 1'(c.), 5'(b.)
	Infinitiv: *šar-ru-ma-an-zi*		I.a.B. Rs. V 5(c.); I.d.E. Vs. III 6'(c.); III.A. Vs. I 16'; III.B. 9'
NINDA*šarama(n)-* n. eine Brotsorte			
	NINDA*š]a-ra-a-ma*	N./A.Pl.n.	I.a.A. Rs. III 15(c.), 17(c.)
	NINDA*š[a-ra-a-m]a-kán*		I.a.A. Rs. III 16(c.)
	NINDA*ša-ra-a-ma-ma-aš-ša-an*	Dat./Lok.Sg. (+*-ma=ššan*)	I.a.A. Rs. III 17
	NINDA*š[a-*		II.A. Rs. IV 16'
šarazzi	„oberer; obengelegen“		
	ša-ra-az-zi		III.C. Rs. V 4
šarreški/a-	„wiederholt (zer-)brechen“ (*šarra-* + *-šk-*)		
	šar-ri-eš-kán-zi	3.Pl.Prs.	II.C. Rs. VI 3'(c.); III.B. 7'
šarḫana- n.	eine (Opfer-)Flüssigkeit		
	šar-ḫa-na-a-an	N./A.Sg.n	III.C. Vs. II 3'(c.); III.D. 4'; III.E. 10'
	šar-ḫa-na-an		III.C. Vs. II 7', III.D. 7'(c.)
šarikuya- c.	Truppenbezeichnung; „Hilfstruppen“		
	ÉRIN^MEŠ *ša-ri-ku-ya-an*	Akk.Sg.	I.b.A. Vs. III 18'; I.b.B. Rs. 10'(c.); I.b.F. Rs.¹ III 12'(c.); I.c.C. Vs. 15'(c.); I.d.A. Rs. 1
(^TÚG)*šeknu-* c. „Mantel; Schleppe“			
	^TÚ]^G*še-ek-nu-un*	Akk.Sg.c.	I.a.A. Rs. III 9(b.)
šer	„oben, (dar)auf, (dar)über“ Adverb, Präverb		
	še-er		I.a.A. Vs. I 11', II 43, 52, 61(c.), Rs. III 11, 18, 27, 32; I.b.A. Vs. III 8'(c.); I.b.B. Rs. 2'; I.b.C. Vs. (II) 6', 8'(c.); I.b.D. 4'(c.), 6'(b.); I.b.E. Vs. I 2; I.b.G. Vs. I 3(c.); I.b.H. Vs. II 11', 20'; I.c.A. Vs.² r. Kol. 12'(c.), 14', 16'(c.); I.c.B. Vs. 4', 6', 7'(c.); I.c.C. Vs. 6', 7'(c.); I.c.D. Vs.³ 3', 5'; I.d.A. Vs. 17', 20'; II.A. Vs. I 7, II 35; II.B. Vs. I 28', III 32', Rs. IV 4, 21', 30', V 42'; II.C. Rs. VI 14'; II.G. Vs. 6'(c.); II.H. 6'(c.), 12'(c.); IV.A. Vs. I 20, 42, 58, II 60''; IV.C. Vs. I 13', II 3'(c.)
	še-er-ya-kán		II.E. Vs. III 6'
	še-er-ma-aš-ša-an	(+*-ma=ššan*)	IV.A. Vs. I 26; IV.C. Vs. II 29'; IV.D. Vs. II² 17'(c.)
-ši	„ihm, ihr“ enklit. Per.pronomen 3.Sg.		
	-ši	Dat.	III.E. 10'; 741.1.A. Vs. I 5, 7(c.), 10, 12(c.); 741.1.B. Vs. I 2'(b.), 6', 10', 14', 18', II 4'(b.), 9', Rs. III 1, 8, 16, 23, IV 5, 31; 741.1.C. Vs. 1'(c.), 4'(c.), 6'(c.); 741.1.D. 5'(c.); 741.1.E. 7'(b.); 741.2. Vs. I 14, 25, 33(c.), Rs. IV 4', 7', 11'
-ši-/-ša-	„sein, ihr“ enklit. Poss.pronomen 3.Sg.		
	-ši	Dat./Lok. Sg.	III.C. Rs. V 20(b.)
	-še-et	N/A.Sg.n.	726.1. Vs. 6b
šipand-	„libieren; (zum Opfer) weihen“		
	ši-pa-an-ti	3.Sg.Prs.	I.a.A. Vs. I 5', 19', II 2, 27, 36(b.), 45, Rs. III 2(b.), 6(c.); II.A. Vs. I 6; II.B. Vs. III 2'(c.); II.E. Rs. IV 6(c.); III.A. Rs. V 22(c.); III.C. Vs. III 10', Rs. IV

			5(e.); III.E. 7'; IV.A. Vs. I 22'(c.), 44, 48, II 29'(b.), 43''(c.), 54'', 63'', III 4', Rs. IV 11, 13, 19, 21(e.); IV.C. Vs. I 5'(c.), 6', II 8', 21', 22', 23', III 6'(e.), Rs. IV 26(e.), 27(e.); IV.E. 3'(e.)
šiu- c.	„Gottheit"		
	ši-ú-na-an	Gen.Pl.	I.a.A. Rs. III 7'(e.); I.b.A. Rs. IV 4
-šmaš	„ihnen"		
	enklit. Pers.pronomen 3.Pl.		
	-šmaš	Dat.	II.E. Vs. III 24''; II.F. Vs. III² 6; 741.2. Vs. I 8
-šmi-/-šma-	„ihr"		
	enklit. Poss.pronomen 3. Pl.		
	-ša-me-et	N./A.Sg.n.	III.A. Rs. V 5
šu	„und; dann"		
	ša-aš-kán	(*šu* + *-aš*)	I.d.C. Vs. I 1'(b), 5'
	ša-an	(*šu* + *-an*)	II.A. Vs. III 38
	še	(*šu* + *-e*)	IV.C. Vs. I 2'
šuḫḫa-	„Dach"		
	šu-uḫ-ḫi	Dat./Lok. Sg.	741.1.B. Rs. IV 1
šuḫḫa-	„schütten"		
	šu-uḫ-ḫa-a-i	3.Sg.Prs.	IV.A. Vs. I 26, 42, II 20'(e.), 60''
	šu-uḫ-ḫa-i		IV.A. Vs. III 11'
	šu-uḫ-ḫa-an-zi	3.Pl.Prs.	726.1. Vs. 2
šum(m)eš	„ihr"		
	Pers.pronomen 2.Pl.		
	šu-um-me-eš	Nom.	I.b.G. Vs. III 10, 13(e.); I.b.H. Vs. III 9'(e.)
	šu-um-meš		I.b.G. Vs. III 6; I.b.H. Vs. III 6'(e.)
	šu-um-ma-aš	„Dat."	I.b.A. Rs. IV 23; I.b.G. Vs. II 7, III 2; I.b.H. Vs. III 3'(e.); I.b.J. Rs. 4'(e.), 8'(e.)
-šummi-/-šumma-	„unser"		
	enklit. Poss.pronomen 1.Pl.		
	-šum-mi-in	Akk.Sg.c.	I.a.A. Rs. III 12', 25', IV 11(e.), 17, 25; I.a.B. Rs. IV 1(e.); I.a.C. Rs.! 3'; I.a.E. 4'(e.); I.b.A. Rs. IV 15; I.b.C. Rs. (III) 1'(e.), 5'(e.)

	-šum-mi	Lok.Sg.	I.a.A. Rs. III 8'(e.), 22', IV 8(e.), 22(e.); I.a.C. Rs.! 8'(e.); I.a.D. 11'(e.); I.b.A. Rs. IV 9, 26, V 1'(e.); I.b.G. Vs. II 10(e.)
	-šu[m-mi](-)		I.d.E. Vs. II 11(e.)
	-šum-ma-aš	„Dat./Lok. Pl."	I.a.B. Vs. III 7'(b.), Rs. IV 10
šunna-	„füllen"		
	šu-un-na-a[n-zi	3.Pl.Prs.	I.b.B. Vs. 7'(e.)
UZU*šuppa* n.	„(kultisch reines) Fleisch"		
	UZU*šu-up-pa*	N./A.„Pl."	III.C. Rs. V 16; IV.C. Vs. II 14'
šuppi-	„(kultisch) rein"		
	šu-up-pa-az	Abl.	I.a.A. Vs. II 10; I.a.C. Vs.! 5'(e.); I.b.B. Vs. 1'(b.)
	šu-up-pa-i	Dat./Lok. Sg.	I.a.A. Vs. I 14', 27'
	šu-up-pa-ia-aš	Dat./Lok. Pl.	III.A. Rs. V 6, 11; IV.A. Vs. II 51''
š]u-pí-iš-še!-šar N. u. B.			I.d.A. Vs. 9'(b.)
ta	„und; dann"		
	Konjunktion		
	ta		I.a.A. Rs. III 5'(e.); I.a.B. Vs. III 1'; I.a.D. 7'(e.); I.b.A. Vs. III 20'; I.b.B. Vs. 8', Rs. 12'(b.); I.c.C. Vs. 17'(e.); I.d.A. Rs. 2; II.A. Vs. II 40; II.E. Rs. IV 6, 22(b.); II.F. Vs. III² 4; III. 5'; IV.A. Rs. IV 14, 17, 23(e.); IV.E. 6'(e.); 726.1. Vs. 2
	t[a(-)		IV.C. Vs. III 11', 14'(b.)
	ta-an		I.a.A. Rs. III 15(e.), 16; II.A. Vs. II 29; II.E. Rs. IV 13; III.B. 5'
	ta-at		II.E. Vs. III 23'; II.F. Vs. III² 5
	ta-az		I.a.A. Rs. III 13', 18', 27', IV 4, 12(e.), 18(e.), 26(b.), 30, 34(e.); I.a.C. Rs.! 5'(e.); I.b.K. 6'(b.), 12'(e.); I.d.A. Rs. 5(b.); I.d.B. 3', 7'; I.d.C. Vs. I 1'(e.), 5'(e.); I.d.D. 4'; IV.A. Vs. I 4
	ta-za		I.b.A. Rs. IV 19, 31; I.b.G. Vs. II 3(e.)
	ta-aš		I.b.B. Rs. 7'; I.b.D. 6', 11'(e.); I.b.F. Rs.! III 7'; I.c.C. Vs. 13'; II.A. Vs. III 33; II.B. Vs. II 3'; II.C. Vs. I 27'(e.); IV.A. Vs. I 6, 7, 18, II 44'; IV.B. 3'(e.), 4'(e.)

	ta-aš-kán		**I.a.A.** Rs. III 14'(b.), 18', 28', IV 5(c.), 12(b.), 19, 26(c.), 30, 34(e.); **I.a.C.** Rs.[1] 5'(c.); **I.a.F.** 2'(c.); **I.b.A.** Rs. IV 19, 31; **I.b.C.** Rs. (III) 8'(e.); **I.b.G.** Vs. II 3; **I.b.K.** 6'(e.), 12'(e.); **I.d.A.** Rs. 5; **I.d.B.** 3'(c.), 7'(c.); **I.d.D.** 4'(e.); **IV.A.** Vs. II 33'
	ta-aš-ma-aš	(+ *-šmaš* „ihnen“)	**II.F.** Vs. III[?] 6
	ták-kán	(*ta=kkan*)	**II.A.** Vs. I 2, III 35; **II.B.** Rs. V 20'(e.); **II.C.** Rs. VI 16'(e.); **III.A.** Vs. I 24', **IV.C.** Vs. II 20'
	ta-aš-ta	(+ *-ašta*)	**I.b.B.** Rs. 10'; **I.b.F.** Rs.[1] III 12'; **I.d.E.** Vs. III 7'
	ta-aš-ša-an	(+ *-aš =šan*)	**II.B.** Vs. I 7'
	tu-uš-kán	(*ta* + *-uš=kan*)	**IV.A.** Vs. II 59''
da-	„nehmen“		
	da-a-i	3.Sg.Prs.	**I.a.A.** Vs. I 9', 12', 14'(e.), 23', 25', 27', II 10, 31, 40(e.), 50, 62, 63, Rs. III 7, 12(e.) 13', 18', 27', IV 4, 12, 18(e.), 26(e.), 30, 34(e.); **I.a.C.** Vs.[1] 5'(e.), Rs.[1] 5'(e.); **I.b.A.** Rs. IV 19, 31; **I.b.B.** Vs. 1'(b.); **I.b.H.** Vs. II 10'; **I.b.I.** 7'(b.); **I.b.K.** 6', 12'(e.); **I.c.A.** Vs.[?] r. Kol. 6'; **I.d.A.** Vs. 9', Rs. 5; **I.d.B.** 3', 7'; **I.d.C.** Vs. I 1'(e.), 5'(b.); **I.d.D.** 4'(e.); **II.A.** Vs. I 3, 12, Rs. IV 29'(e.), 58''(b.); **II.E.** Rs. IV 9; **III.A.** Rs. V 3(e.); **III.C.** Vs. I 19', Rs. IV 1(e.); **IV.A.** Vs. I 4, 60, II 46'', 47'', III 15', Rs. IV 10, 18; **IV.C.** Vs. I 15', II 2'; **IV.E.** 7'(e.); **726.1.** Rs. 22', 29'; **726.3.** Rs. 9'
	da-an-zi	3.Pl.Prs.	**I.a.A.** Vs. I 3'(e.), 17', II 15, 25, 34(b.), 54, 65, Rs. III 15(e.); **II.A.** Vs. I 15, II 40, 43, III 32, V 10'(b.), 19'; **II.B.** Vs. I 4'(e.); **II.C.** Vs. I 6'(b.), 9', 25'(e.); **III.A.** Vs. I 37'; **IV.A.** Vs. I 20, 51, 58, II 16', 25', 31', III 7'(e.); **IV.C.** Vs. I 9'(e.), 13', II 11'
	da-a-aš	3.Sg.Prt.	**726.1.** Vs. 22b
	da-a	2.Sg.Imp.	**III.A.** Vs. I 9'; **726.1.** Vs. 12b
	da-a-ma-an-za	(+*-ma =an=za*)	**726.1.** Vs. 15b
	daški/a- „(wiederholt) nehmen“ (*da-* + *-šk-*)		
	da-aš-ki-iz-zi	3.Sg.Prs.	**IV.A.** Vs. I 21; **IV.D.** Vs. II[?] 4'(e.)
dai-	„setzen, stellen; legen“		
	da-a-i	3.Sg.Prs.	**I.a.A.** Vs. I 11', 15', 28', II 13, 43, Rs. III 11, 32(e.); **I.b.C.** Vs. (II) 6'(e.); **I.b.D.** 4'(e.); **I.b.G.** Vs. I 3, II 3; **I.b.H.** Vs. II 7', 12', 20'(e.); **I.b.I.** 3'; **I.c.A.** Vs.[?] r. Kol. 12', 15'(e.); **I.c.B.** Vs. 4'(e.), 6'(e.); **I.c.C.** Vs. 6'(e.), 10'; **I.c.D.** Vs.[?] 3', 5'; **I.d.A.** Vs. 17'(e.); 20'; **II.A.** Vs. II 13, 30; **II.B.** Vs. I 20', 25', III 16', Rs. IV 21', 30'; **II.D.** Vs. I 3', 10'(e.); **II.E.** Rs. IV 17; **II.G.** Vs. 6'(e.); **II.H.** 6'(e.), 12'(e.); **III.A.** Rs. V 18(e.); **III.C.** Vs. II 13', III 7', Rs. VI 13; **IV.A.** Vs. I 57, 63, II 36'(e.), 49'', 59'', III 9', 11', 16', 18', Rs. IV 24(e.); **IV.C.** Vs. I 18'(e.), II 3'; **726.1.** Rs. 25'(b.)
	ti-an-zi	3.Pl.Prs.	**II.A.** Vs. I 16, III 28, 39; **II.B.** Vs. I 8'(e.); **II.C.** Vs. I 12', 22'; **II.E.** Vs. III 26'; **II.F.** Vs. III[?] 9; **III.B.** 4'; **IV.A.** Vs. II 25'(e.), 52'', 61''; **IV.C.** Vs. I 10'
	ti-ja-an-zi		**II.A.** Vs. II 45
	da-iš	3.Sg.Prt.	**726.1.** Vs. 23b, 29b, 30b
	da-iš-ma-at-ša-an	(+*-ma =at=šan*)	**726.1.** Vs. 9b
	da-a-i-e-e[r	3.Pl.Prt.	**726.1.** Vs. 41b (b.)
	da-a-ir-ma-an	(+*-ma=an*)	**726.1.** Vs. 32b, 33b
	da-a-ir-ma-an«-ma-an»		**726.1.** Vs. 31b
dai-/da-	(unklare Zugehörigkeit folgender Formen aufgrund des fehlenden Kontextes)		
	da-a-i	3.Sg.Prs.	**I.a.A.** Rs. III 4'; **I.a.B.** Vs. II 3', Rs. V 12; **I.a.D.** 6'; **I.b.H.** Vs. II 4'; **IV.C.** Vs. I 19', 20', III 5', 16'(b.)
taganzipa- c.	„Erde; Boden“		
	ta-ga-an-zi-pa-an	Akk.Sg.	**IV.A.** Rs. VI 1
	da-ga-an-z[i-pa-an		**726.1.** Vs. 16b (e.)
	ta-ga-an-zi-pu-uš	Akk.Pl.	**III.A.** Vs. I 18'
	da-ga-an-zi-pu-uš		**I.a.B.** Rs. V 6; **II.C.** Rs. VI 7'(e.); **III.B.** 11'
	da-ga-zi-pu-u[š		**I.d.E.** Vs. III 8'(b.)

takšan	„gemeinsam, zusammen“ Adverb		
	tág-ša-an		I.a.A. Rs. III 24, 30; I.b.C. Vs. (II) 4'(e.); I.b.H. Vs. II 17'; I.c.A. Vs.² r. Kol. 9'(e.); I.d.A. Vs. 15'; II.B. Rs. IV 26', 35'; II.G. Vs. 1'; II.H. 2'(e.), 9'
takšul- n.	„Friede“		
	tág-šu-la-aš	Gen.Sg.	IV.A. Vs. I 62; IV.C. Vs. I 17'(e.), II 21'(e.)
	tág-šu-la-aš-ša	(+ *-a*)	IV.C. Vs. II 28'
daliia-	„(übrig, zurück) lassen“		
	da-li-ia-an-zi	3.Pl.Prs.	I.b.H. Vs. II 9'; I.b.I. 5'(e.); II.B. Vs. III 29'(e.)
daluki-	„lang“		
	da-lu-ga	N./A.Sg.n.	I.b.A. Rs. IV 6
	da-lu-ga-uš	Akk.Pl.c.	I.b.A. Rs. IV 11(e.), 28; I.b.C. Rs. (III) 2'(e.)
tamai-	„anderer“		
	ta-ma-iš	Nom.Sg.c.	I.a.A. Rs. III 15', 19', IV 6(e.), 13(b.), 20, 27, 31(e.), 35(e.); I.a.B. Vs. III 1'(b.), Rs. IV 5, V 1(e.); I.a.C. Rs.¹ 6'(e.); I.a.F. 3'(b.); I.b.G. Vs. II 4, III 3, 7, 11; I.b.H. Vs. III 1', 4'(e.), 10'(e.); I.b.J. Rs. 1'(e.), 5'(e.), 9'(e.); I.b.M. 2', 5'; I.d.C. Vs. I 2'(e.), 6'; I.d.D. 1'(e.), 5'(e.); I.d.E. Vs. II 1(e.); II.B. Rs. V 2, 4, 6, 8(e.), 10(e.)
	ta-ma-a-iš		I.b.F. Rs.¹ IV 3', 6', 10'(e.); I.b.H. Vs. III 7'(b.); I.b.L. r. Kol. 1'(b.); I.b.M. 8'(e.); I.d.B. 4', 8'; III.A. Vs. I 1'(e.), 4', 7', 10', 13'
	ta-ma-a-i-iš		I.b.A. Rs. IV 20
	ta-a-ma-a-i[š		I.b.K. 1'(e.), 7'(b.)
	da-ma-a-i	N./A.Sg.n.	741.1.B. Vs. I 24'; 741.1.C. Vs. 10'(e.)
	da-ma-i		741.1.B. Vs. I 30'
tān	„zwei(mal); doppelt“		
	ta-a-an		I.a.A. Rs. III 29
	ta-an		I.a.A. Rs. III 15(e.), 16
	da-a-an		II.B. Rs. IV 24'; II.H. 8'(e.)
	da-an		I.a.A. Rs. III 10'(e.), IV 23; I.a.D. 12'(e.)

dandukeššar n. „Sterblichkeit; Menschheit“			
	da-an-du-ki-iš-na<-aš>	Gen.Sg.	726.1. Vs. 19b
NINDA*taparuašu-* c. eine Brotsorte			
	NINDA*ta-pár-ua$_a$-šu-u[(š*	Nom.Sg.	I.a.B. Rs. V 4(e.); II.I. 4'(e.); III.B. 8'(b.)
	NINDA*ta-pár-pa-šu-uš*		III.A. Vs. I 16'
	NINDA*ta-pár-ua$_a$-šu-uš-kán*		II.E. Rs. IV 23
	NINDA*ta-pár-ua$_a$-šu-uš-ua*		II.E. Vs. III 5'
	NINDA*ta-pár-ua$_a$-šu-un*	Akk.Sg.	I.a.A. Rs. III 14(b.), 25, 30(e.); I.a.D. 3'(b.); I.b.A. Vs. III 10'(e.), 22'; I.b.B. Rs. 3'(e.); I.b.C. Vs. (II) 5'(e.); I.b.D. 2'(e.); I.b.E. Vs. I 3(e.); I.b.F. Rs.¹ III 3'; I.b.G. Vs. I 1(e.), 3(b.); I.b.H. Vs. II 10'(e.), 12'(e.), 18'(e.); I.c.A. Vs.² r. Kol. 10'(e.); I.c.B. Vs. 1'(e.); I.d.E. Vs. III 5'(e.); II.B. Vs. II 28", III 18'(e.), Rs. IV 27'; II.C. Rs. VI 2'(e.); II.E. Vs. III 3', Rs. IV 23; II.F. Rs. IV² 1'(e.); II.G. Vs. 3'; II.H. 10'(e.); III.B. 3', 6'(e.)
	NINDA*ta-pár-ua$_a$-šu-u-un*		II.B. Rs. IV 18', 36'(e.); II.H. 3'(e.)
	NINDA*ta-pár-ua$_a$-šu-i*	Dat./Lok. Sg.	I.b.A. Vs. III 8'(e.), 14'; I.b.B. Vs. I 1(e.), Rs. 1'(e.); I.b.C. Vs. (II) 7'(e.); I.b.D. 5'(e.), 12'(e.); I.b.E. Vs. I 8(e.); I.b.F. Rs.¹ III 7'(e.); I.c.C. Vs. 6'(b.); I.c.D. Vs.² 5'(e.)
	NINDA*ta-pár-ua$_a$-šu-ú-i*		I.a.A. Vs. II 54(e.), Rs. III 24, 29(e.); I.b.B. Rs. 7'; I.b.I. 10'; II.B. Rs. IV 4(e.)
	NINDA*ta-pár-ua$_a$-šu-u-i*		I.c.A. Vs.² r. Kol. 3'(e.); I.c.B. Vs. 6'(b.); I.c.A. Vs.² r. Kol. 14'(e.); II.B. Rs. IV 7, 25', 34'(e.)
	NINDA*t[a-pár-ua$_a$-šu-*		I.b.I. 12'; I.c.C. Vs. 2'(e.; Nom.?)
tapaš-	„Himmel“ (? luwisch)		
	ta-pa-aš-ša-an		I.b.A. Rs. IV 2
	ta-pa-ša-an		I.a.A. Rs. III 6'(e.); I.a.B. Vs. II 9'; I.a.D. 8'(e.)

(DUG)*tapišana-* c. ein Gefäß			
	ta-pí-ša-na-an	Akk.Sg.	III.C. Rs. V 18, VI 16(e.); IV.A. Vs. I 46; IV.C. Vs. I 3'(c.)
	DUG*ta-pí-ša-na-an*		III.A. Rs. V 19(e.)
	t]a-pí-ša-na-az	Abl.	III.C. Vs. II 11'(b.)
	ta-pí-ša-na-za		III.E. 13'
	ta-pí-ša-ni-it	Instr.	IV.A. Vs. I 43
tapušza	„(da)neben"	Adverb	
	ta-pu-uš-za		I.a.A. Vs. II 54(e.), Rs. III 14, 21; I.b.A. Vs. III 14'; I.b.B. Rs. 7'; I.b.D. 12'(e.); I.b.E. Vs. I 8(e.); I.b.F. Rs.! III 8'; I.b.G. Vs. I 6(e.); I.b.H. Vs. II 15'(e.); I.c.C. Vs. 11'(e.); I.d.A. Vs. 5', 23'; II.A. Vs. II 8, III 34, 39; II.B. Vs. I 17', III 19'; II.C. Vs. I 27'; II.E. Rs. IV 23; III.B. 4'; III.C. Vs. III 10', Rs. V 5; IV.A. Vs. II 43"
tarḫ-	„können, bewältigen; in der Lage sein, zu" (mit *-z*)		
	tar-aḫ-ta	2.Prt.Sg.	726.1. Vs. 9b
	tar-aḫ-ta	3.Prt.Sg.	726.1. Vs. 10b
tarkummija-	„ankündigen"		
	tar-kum-mi-ja-iz-zi	3.Sg.Prs.	I.a.A. Vs. II 16, 18; II.E. Vs. III 4'
	tar-kum-m[i-ja-az-zi		II.B. Vs. II 7'(e.)
	tar-kum-ma-a-iz-zi		III.I 3'
tarna-	„lassen"		
	tar-nir	3.Pl.Prt.	726.1. Rs. 2b
tarneški/a-	„lassen" (*tarna-* + *-šk-*)		
	tar-ni-eš-ki-iz-zi		I.b.B. Rs. 11'
	tar-ni-iš-ki-iz-zi		I.b.A. Vs. III 19'; I.b.F. Rs.! III 13'(e.); I.c.C. Vs. 16'(e.)
taruešk/a-	„umhertanzen" (*taru-* + *-šk-*)		
	tar-ú-iš-kán-zi	3.Pl.Prs.	III.A. Vs. I 29'
	tar-ú-uš-eš-kán-zi		III.C. Vs. I 17'
tarupp-	med. Flexion: „fertig, beendet sein"		
	ta-ru-up-ta-ri	3.Sg.Prs.	I.a.B. Rs. V 5(b.); I.d.E. Vs. III 6'(e.); III.A. Vs. I 17'; III.B. 9'(e.)
É*taštappa-* c.	ein Gebäude(teil)		
	É*ta-aš[-tap-pa*	All.Sg.	741.2. Vs. I 18(e.)

	É*ta-a]š-tap-pa-az*	Abl.	741.2. Vs. I 19(e.)
taual- n.	eine Biersorte		
	ta-ua-al	N./A.Sg.	IV.A. Vs. II 62"
(MUNUS)*tauananna-* Titel der Königin			
	MUNUS*ta-ua-na-an-na-an*	Akk.Sg.	I.a.A. Rs. III 12'(b.), 26', IV 11(e.), 17(e.), 25(b.); I.a.C. Rs.! 4'(e.)
	[(ta-ua-)]an-na-an-na-an		I.b.A. Rs. IV 16(e.)
	MUNUS*ta-ua-an-na-an-n[(a-an*		I.a.B. Rs. IV 2(e.), I.a.E. 4'(e.)
	ta-ua-na-an-na-an		I.b.G. Vs. II 1
	MUNUS*ta-ua-na-an-na-i*	Dat.Sg.	I.a.A. Rs. III 8'(e.), 22', IV 8(b.), 22(e.); I.a.C. Rs.! 8'(e.); I.a.D. 11'(e.)
	MUNUS*t]a-ua-an-na-an-na-i*		I.b.K. 5'(b.), 11'(e.)
	ta-ua-an-na-an-ni		I.b.A. Rs. IV 5
	ta-ua-an-na-ni		I.b.A. Rs. IV 10(e.), 27, V 1'(e.)
	MUNUS*ta-ua-an-n[a-an-na-aš*	„Dat.Pl."	I.a.B. Vs. III 8'(e.), Rs. IV 10(e.)
	MUNUS*ta-ua-an-na-an-n[a-*		I.b.K. 3'(e.), 9'
tekkuššai-	„sich zeigen"		
	te-ek-ku-uš-ši-i-iz-zi	3.Sg.Prs.	741.2. Vs. I 4
teteḫeššar n.	„Donner, Gewitter"		
	te-et-ḫé-eš-na-aš	Gen.Sg.	I.a.A. Vs. II 19(e.), 22
te-/tar-	„(autoritativ) sprechen"		
	te-ez-zi	3.Sg.Prs.	I.d.A. Rs. 6, 7, 8, 9, 10(e.), 11(e.), 12(e.); II.A. Vs. III 44
teššum(m)i- c.	„Becher"		
	te-eš-šu-u]m-mi-it	Instr.	II.A. Rs. V 21'(e.)
tiški/a- (!)	„setzen, stellen; legen" (*dai-* + *-šk-*)		
	ti-iš-kán-zi	3.Pl.Prs.	I.b.A. Vs. III 8'(b.); I.b.B. Rs. 2'; I.b.C. Vs. (II) 8'; I.b.E. Vs. I 2

-ti-/-ta-	„dein"		
	enklit. Possesivpronomen		
	2.Sg.		
	-te-eš	Nom.Pl.c.	I.a.A. Rs. III 17', IV 29, 33; I.b.G. Vs. II 9(c.)
	-ti-iš		I.b.A. Rs. IV 25
	-ta-aš	Dat.Pl.	I.a.A. Rs. III 17', IV 29, 33(e.); I.b.A. Rs. IV 24
	-te-eš	„Dat.Pl."	I.b.G. Vs. II 8
tiia-	„(hin)treten, sich stellen"		
	ti-i-e-zi	3.Sg.Prs.	III.E. 17'
	ti-i-e-ez-zi		I.a.A. Rs. III 21; III.C. Vs. II 21'
	ti-ia-az-zi		I.b.H. Vs. II 15'(e.); III.C. Rs. V 5
	ti-iia-iz-zi		I.a.A. Vs. II 54(e.)
	ti-ia-zi		I.b.A. Vs. III 14', 17'(e.); I.b.B. Rs. 7'(e.), 10'; I.b.D. 12'(e.); I.b.E. Vs. I 8(e.); I.b.F. Rs.[1] III 8', 11'(e.); I.b.G. Vs. I 6; I.c.C. Vs. 12'(e.), 14'(b.); I.d.A. Vs. 23'; II.A. Vs. III 34; II.B. Rs. V 25'; IV.A. Vs. I 7, II 33'(e.); IV.B. 4'
	ti-en-zi	3.Pl.Prs.	II.A. Vs. II 9
	ti-an-zi		I.a.A. Vs. II 14, Rs. III 14(e.); I.b.B. Vs. 5'(e.); I.b.D. 6'; II.B. Rs. IV 5; II.E. Vs. III 22', Rs. IV 26(b.), 27; II.F. Vs. III[2] 5; IV.A. Vs. I 19, 51, 52; IV.C. Vs. I 9'(b.)
	ti-ia-an-zi		I.a.A. Rs. III 16(e.); I.b.G. Vs. I 5(e.), I.b.H. Vs. II 13', I.d.A. Vs. 3'(b.); II.B. Vs. I 17'
tuḫš- med.	„zu Ende sein"		
	túḫ-ḫu-uš-ta	3.Sg.Prs.	IV.D. Rs. III[2] 4'
tuḫurai- c.			
	tu-u-ḫu-ra-a-i Stammform		IV.A. Vs. I 14
tuppa-	ein Behälter		
	(É) *tup-pa-aš*	Gen.?	II.F. Vs. III[2] 10
turiia-	„anspannen"		
	tu-u-ri-ia-an-zi	3.Pl.Prs.	741.1.B. Vs. II 13'
dušgaratt- c.	„Freude"		
	du-uš-ga-ra-az-pát	Nom.Sg.	I.a.A. Rs. III 13'(b.), 27', IV 12(c.), 18(e.), 26; I.a.B. Rs. IV 4; I.a.C. Rs.[1] 5'(e.); I.b.G. Vs. II 2; I.d.E. Vs. II 14(c.)
	du-uš-ga[1]-ra-za-pát d)]u-uš-ga-ra-az-za-pát		I.b.A. Rs. IV 30
			I.b.A. Rs. IV 18(b.)
tuuaz	„von weitem"	Adverb	
	tu-u-az		I.d.A. Vs. 12'; II.D. Vs. I 3'
	tu-u-ua-az		II.A. Vs. II 13; II.B. Vs. I 20'
ukturi-	„regelmäßig, beständig"		
	uk-tu-u-ri-ia	Dat./Lok. Sg.	741.2. Rs. IV 14'
unu-	„schmücken"		
	Partizip:		
	ú-nu-an-za	Nom.Sg.c.	726.3. Rs. 6'
uppiški/a-	„herbeibringen" (*uppai-* + *-šk-*)		
	up-pí-iš-kán-du	3.Pl.Imp.	I.a.A. Rs. III 9'(e.), IV 3(e.), 23
uššiia-	„(Vorhang) öffnen, aufziehen"		
	uš-ši-ia-an-zi	3.Pl.Prs.	IV.A. Vs. I 2
uda-	„herschaffen, bringen"		
	ú-da-i	3.Sg.Prs.	I.a.A. Vs. II 17, Rs. III 22; I.b.G. Vs. I 1; I.d.A. Vs. 11', 19'; II.A. Vs. I 10, II 37, Rs. V 15', 24', 34', VI 23'(e.), 42(e.); II.B. Vs. I 24'; II.C. Vs. I 3'(e.), 16'; II.D. Vs. I 9', Rs. VI 3; II.E. Vs. III 17'; III.A. Vs. I 23', 33', II 7'(e.), 22'; III.C. Rs. VI 7; IV.A. Vs. II 35', 45"
	ú-da-a-[(i		II.B. Vs. I 2'(e.)
	ú-da-an-zi	3.Pl.Prs.	II.A. Vs. III 37; II.E. Rs. IV 30; III.C. Rs. V 17; IV.A. Vs. III 13'
uttar n.	„Wort, Sache, Rede"		
	ud-da-a-ar	N./A.Pl.	726.1. Vs. 2
uua-	„kommen"		
	ú-iz-zi	3.Sg.Prs.	I.a.A. Vs. I 2'(e.), 16', 31'(e.), II 24, 34, 53, 64, Rs. III 13'; I.a.B. Rs. V 8(e.); I.b.B. Rs. 6'; I.b.D. 11'(e.); I.b.E. Vs. I 7(e.); I.b.F. Rs.[1] III 7'; I.c.B. Vs. 10'(e.); I.d.E. Vs. III 9'(e.), Rs. V 10'; II.A. Vs. I 2, II 17, III 47, Rs. IV 27'(e.), 56"(e.), V 9', 18', 27'(b.), 38'(b.), VI 39(e.), 45(e.);

			II.B. Vs. I 22', Rs. V 36'; II.C. Rs. VI 10'; II.D. Vs. I 6', Rs. VI 5; II.E. Vs. III 9', 28'(e.); II.I. 9'; III.A. Vs. I 19', 30', 36', II 11'(e.), 26'(e.); III.B. 12'(e.); III.C. Vs. I 6'(e.), 21', III 19'(b.); IV.A. Vs. I 5, II 18'(e.), 32'(e.); IV.B. 2'(e.); 741.1.A. Vs. I 2; 741.1.B. Vs. I 21', 26', 32'; 741.1.C. Vs. 8'(e.); 741.2. Vs. I 19, Rs. IV 15'
	ú-ua-an-zi	3.Pl.Prs.	III.C. Rs. V 8
uuala-	„fruchtbar??“ (vgl. *euali-*)		
	ú-ua-la-an	Akk.Sg.c.	I.b.G. Vs. II 1
uuate-	„herschaffen“		
	ú-ua-te-ez[-zi	3.Sg.Prs.	I.d.A. Rs. 1(e.)
NINDA*ua-x[*			I.b.I 6'
-ua-/-uar-	Partikel der direkten Rede		
	-uar-		726.1. Vs. 4b
	-ua		I.a.A. Rs. III 13', 23', 26', IV 11(e.), 18, 25; I.a.B. Rs. IV 3(e.); I.a.C. Rs.! 4'(b.); I.d.B. 2'(b.), 6'; I.d.C. Vs. I 4'(e.); II.E. Vs. III 5'; 726.1. Vs. 7b (b.)
	-ua-		II.E. Vs. III 6'; 726.1. Vs. 3b, 7(b) (b.)
uahnu-	„schwenken, drehen“		
	ua-ah-nu-uz-zi	3.Sg.Prs.	III.C. Rs. VI 12
uak-/uek-	„beißen“		
	ua-a-ki	3.Sg.Prs.	II.B. Rs. V 20'; II.C. Rs. VI 16'; III.A. Vs. I 24'
NINDA*uagataš* n.	„Brotbissen“		
	NINDA*ua-ga-a-ta-aš-ša-an*	N./A.Sg. (+ *-šan*)	II.A. Vs. II 11; II.B. Vs. I 19'(e.)
	NINDA)]*ua-ga-ta-aš-ša-an*		II.D. Vs. I 2'(e.)
NINDA*uagata-* c.	ein Brot		
	NINDA*ua-g[a-t]a-an*	Akk.Sg.	II.I. 6'(e.)
NINDA*uageššar* n.	„Brothappen“		
	NINDA*ua-ge-eš-šar*	N./A.Sg.	I.a.B. Rs. V 9(e.); II.C. Rs. VI 15'; III.A. Vs. I 22'

ualla- c.	ein Gegenstand		
	ua-al-li-eš	Nom.Pl.c.	726.1. Rs. 24'
	ua-a[-		726.1. Rs. 12'b
ualh-	„schlagen“		
	ua-al-ha-an-zi	3.Pl.Prs.	II.B. Rs. V 21'; II.E. Rs. IV 4
	u]a-al-ah-ha-an-z[i-i]š-ša-an	(+ *-šan*)	III.C. Vs. I 13'(b.)
ualhanniia-	„(wiederholt) schlagen“		
	ua-al-ha-an-ni-an-zi	3.Pl.Prs.	I.a.A. Vs. I 7', II 28, 37, 46(e.), Rs. III 3(e.)
ualhi- n.	eine Biersorte		
	ua-al-hi	N./A.Sg.	II.A. Vs. III 40, 45
	ua-al-ah-hi-ia-aš	Gen.Sg.	II.A. Vs. III 35
uarkant-	„fett“		
	ua-ar-kán-ta-aš	Gen. oder Dat./Lok. Pl.	I.a.A. Rs. III 21'
uaš-	„bekleiden, anziehen“		
	Inf.		
	ua-aš-šu-ua-an-zi		II.I 6'
uatar n.	„Wasser“		
	ua-a-tar	N./A.Sg.	IV.A. Vs. I 8; IV.B. 6'(e.)
ú-e-el-l[a(-	(hattisch ?)		III.C. Vs. III 15'(b.), 16'(b.)
uemiški/a-	„finden, treffen“ (*uemiia-* + *-šk-*)		
	ú-e-mi-iš-ki-id-du	3.Sg.Imp.	I.a.A. Rs. III 11'(e.), 25', IV 10(e.), 16(e.), 24(e.); I.a.B. Vs. III 12'(e.), Rs. IV 14(e.); I.a.C. Rs.! 3'(e.); I.a.D. 13'(e.); I.a.E. 3'(e.); I.b.A. Rs. IV 14
	ú-]e-mi-iš-ki-id-du		I.b.A. Rs. V 4'(e.)
(GIŠ)*uera-* c.	„Tablett“		
	GIŠ*ú-e-ra-an*	Akk.Sg.	IV.A. Vs. II 24', 30'(e.)
uerija-	„rufen, sprechen“		
	ú-e-ri-ia-zi	3.Sg.Prs.	II.A. Rs. V 61'', VI 18
ueš	„wir“		
	Personalpronomen	1.Pl.	
	an-za-a-aš-ša	Akk. (+ *-a*)	726.1. Vs. 20b

ḫete-	„bauen“		
	ú-e-te-ez-zi	3.Sg.Prs.	**726.1.** Vs. 1
	ú-e-te-et	3.Sg.Prt.	**726.1.** Vs. 3b, 6b
-z	Reflexivpartikel		
	-z		**726.3.** Rs. 9'
	-az		**I.a.A.** Rs. III 13', 18', 27', IV 4, 12(b.), 18(b.), 26, 30, 34(e.); **I.a.C.** Rs.! 5'(e.); **I.b.K.** 6', 12'(e.); **I.d.A.** Rs. 5; **I.d.B.** 3', 7'; **I.d.C.** Vs. I 1'(e.), 5'(e.); **I.d.D.** 4'; **III.C.** Rs. V 12; **IV.A.** Vs. I 4; **726.1.** Vs. 3b, 7b (b.), 10b
	-za		**I.a.A.** Rs. III 12; **I.b.A.** Rs. IV 19, 31; **I.b.B.** Vs. 8'; **I.b.G.** Vs. II 3(e.); **IV.A.** Vs. I 9, 11, Rs. VI 33; **IV.B.** 6', 9'; **726.1.** Vs. 1, 6b, 9b, 11b, 12b, 15b, 22b, 39b; **741.1.B.** Vs. 31'
	-za-		**III.C.** Rs. V 8, VI 2; **726.1.** Vs. 4b, 26b
zalḫai- n.	ein Gefäß		
	za-al-ḫa-ia-az	Abl.	**III.C.** Vs. III 8'
	za-al-ḫa-a-i[a(-		**III.C.** Vs. III 12'(b.)
GIŠ*zalḫani-* c.	„Tablett, Holzteller?“		
	GIŠ*za-al-ḫa-ni-in*	Akk.Sg.	**IV.A.** Vs. II 46''
zanu-	„garen“		
	za-nu-ḫa-an-zi	3.Pl.Prs.	**IV.A.** Vs. II 57'', III 7', 8'; **IV.C.** Vs. II 11', 12'
	Partizip:		
	za-nu-ḫa-an-ta	N./A.Pl.n.	**IV.A.** Vs. II 61'', III 12'
ze-/ziḫa-	„garen, gar sein“		
	Partizip:		
	zé-ḫa-an-da	N./A.„Pl.“ n.	**III.C.** Rs. V 16
	zé-an-da-az	Abl.	**IV.C.** Vs. II 14'
zik	„du“		
	Personalpronomen 2.Sg		
	zi-ik		**I.a.A.** Rs. III 1'(e.), IV 14(e.); **I.a.B.** Vs. III 5'(b.), Rs. IV 8; **I.d.D.** 6'(e.); **III.A.** Vs. I 9', 12'
	zi-ga	(+ *-a*)	**I.a.A.** Rs. III 6'(e.), 16', 20', IV 7, 21(e.), 28, 32(e.); **I.a.C.** Rs.! 7'(e.)

zikki/a-	„legen“ (*dai-* + *-šk-*)		
	zi-ik-ki-iz-zi	3.Sg.Prs.	**I.b.I.** 8'(e.); **IV.A.** Vs. I 25, 41, Rs. IV 6; **IV.C.** Vs. II 30'; **IV.D.** Vs. II² 6', 16'
NINDA*zippulašna/i-* c.	ein Brot		
	N[INDA*z]i-ip-pu-la-aš -ni-in*	Akk.Sg.	**I.a.A.** Vs. II 62(e.), Vs. III² 9(b.)
	NINDA*zi-ip-pu-la-aš- ni*	Dat./Lok. Sg.	**I.a.A.** Rs. III 6, 11(e.)
	NINDA*zi-ip-pu-la-aš- na-az*	Abl.	**I.a.A.** Vs. II 63, Rs. III 7(e.)
NINDA*zippulaššа/i-* c.	ein Brot		
	NINDA*zi-ip-pu-la-aš- ši-in*	Akk.Sg.	**II.E.** Vs. III 26', **III.F.**
	NINDA*zi-ip-pu-la-aš- ši*	Dat./Lok. Sg.	**II.E.** Rs. IV 17
	NINDA*zi-ip-pu-la-aš- ša-az*	Abl.	**II.E.** Rs. IV 8

Konträrindex zu den vorne abgebrochenen hethitischen Wortformen

-]an	**I.b.H.** Vs. II 6'
(x-)m]a-kán	**I.c.C.** Vs. 2'
-]a	**I.d.E.** Rs. V 4'
-]ḫa	**I.d.E.** Vs. II 4
-r]i-ḫa-a	**I.d.E.** Vs. II 3
]-ma	**II.B.** Rs. IV 6
(x-m)]a	**I.b.G.** Vs. I 5
x-ḫar-ma	**I.d.C.** Vs. I 8'
-p]a	**I.a.B.** Rs. V 3
]x-ša	**II.B.** Rs. V 21'
-d]a	**I.d.C.** Rs. I. Kol. 5'
]x-ta	**II.B.** Vs. III 32'; **III.E.** 4'
]x-da	**I.a.D.** 2'

x-*ya-an-ta*	I.b.G. Vs. III 13
x-*it-ta*	I.c.C. Vs. 3'
]x-*za*	III.D. 1'
]x-*kán-za*	II.B. Rs. IV 1
-]*i*	II.B. Vs. I 40', III 26', 31'
-]*a-i*	II.E. Rs. IV 25
-*d*]*a-i*	II.B. Vs. III 32'
]x-AḪ-*ḫi*	I.a.D. 1'
]x-*ši*	I.a.B. Vs. II 1'
]*u*[	I.d.E. Vs. II 4
]x-*ti*	III.E. 19'
-*z*]*i*	I.b.G. Rs. IV 1', 6', 9'; I.c.A. Vs.^{2} r. Kol. 2'; II.B. Vs. I 35', 37'; III.C. Rs. VI 20
-]*zi*	II.F. Rs. IV^2 4'
]x-*zi*	I.d.A. Rs. 15; II.B. Rs. V 15'
]x-*e-ez-zi*	I.c.A. Vs.^{2} r. Kol. 4'
-]*an-zi*	I.b.G. Rs. IV 10'
(-)*d*]*a-an-zi*	I.d.E. Rs. V 3'
]x-*ya-an-zi*	III.I. 7'
-]*ši-in*	I.b.G. Rs. IV 11'
-]*a*[*r*^{2}	I.a.E. 6'
]x-*an*	I.b.A. Rs. IV 13
-*k*]*án*	II.E. Rs. IV 29
-]*kán*	III.I. 2'
]x-*kán*	I.d.A. Vs. 3'
]x-*ma-kán*	I.c.A. Vs.^{2} r. Kol. 5'
-*m*]*a-an*	I.c.A. Vs.^{2} r. Kol. 19'
]x-*na-an*	I.b.A. Rs. V 6'
-*š*]*a-an*	I.d.A. Vs. 16'
]-*en*	I.a.B. Vs. II 3'

-*i*]*n*	III.C. Rs. VI 19
]x-*ri-in*	I.b.A. Rs. IV 12
]x-*un*	III.C. Vs. III 2'
]x-*tar*	III.E. 17'
-*i*]*š*	I.b.A. Vs. III 3'
-]*ti-iš*	I.a.A. Rs. IV 9
-*u*]*š*^{2}	II.B. Vs. I 32'
]x-*an*-x[	II.B. Rs. IV 16'
-]*a-ya*-x[	I.d.E. Vs. II 12

A.2. Sumerogramme

$GIŠ_{AB}$	„Fenster“		
	$GIŠ_{AB}$-*ja*	Dat./Lok. Sg.	III.C. Rs. V 4; IV.A. Vs. I 19, 57, II 25'(e.), 42'', III 9'
	$GIŠ_{AB}$-*az*	Abl.	IV.A. Vs. I 47, Rs. IV 18; IV.C. Vs. I 5'(e.); IV.E. 8'(b.)
AD.KID	„Rohrgeflecht“		
	$AD.KID^{HLA}$	Pl.	726.3. Rs. 8'
$LÚ_{ALAMZU_9}$	„Rezitator“		I.a.A. Vs. I 5', 20', II 3, 28, 37, 47, 56(e.), Rs. III 4, 5', 15', 19', IV 6(e.), 13, 31(e.), 20(e.), 27(e.), 35(e.); I.a.B. Vs. II 9'(e.), III 3', Rs. IV 6(e.); I.a.C. Rs.^{1} 6'(e.); I.a.D. 7'; I.a.F. 4'; I.b.A. Vs. III 23', Rs. IV 21; I.b.F. Rs.^{1} IV 4', 7', 11'(e.); I.b.G. Vs. II 5, III 4, 8, 12(e.), Rs. IV 14'(e.); I.b.H. Vs. III 2'(e.), 5', 8', 11'(e.); I.b.J. Rs. 2'(e.), 6'(e.), 10'(e.); I.b.K. 1'(e.); I.b.L. r. Kol. 2'; I.b.M. 3', 6', 9'(e.); I.d.A. Rs. 9(b.), 10(e.), 11(e.), 12(e.); I.d.A. Rs. 4, 6, 7, 8; I.d.B. 5'(b.); I.d.C. Vs. I 3'(e.), 7'(e.), Rs. l. Kol. 7'; I.d.E. Vs. II 2(e.), Rs. V 5'(b.), 6'(e.); II.A. Vs. I 18, II 18, 47, III 13(e.), 18(e.), 48, Rs. IV 19'(e.), 53''(e.), V 31'(e.), 61''(b.), VI 18, 29, 31; II.B. Vs. I 10', 13', 15', 23'(e.), II 21''(e.), 25'', 27''(e.), III 4'(e.), 10', 13', Rs. V 1(e.), 3(e.), 5(e.), 7(e.), 9, 14'(e.), 23'(e.), 31', 34', 37'; II.C. Vs. I 14', 17', 21'(e.), Rs. VI 8'(e.); II.D. Vs. I 6', Rs. VI 8; II.E. Vs. III 13', Rs. IV 1(b.); II.I. 12'(e.); III.A. Vs. I 2', 5', 8', 11', 14', 25', 29', 34', II 5', 17', 30'(b.), Rs. V 26; III.C. Vs. I 14'(b.), Rs. IV 9; III.E. 20'(e.)
	$LÚ_{ALAMZU_9}$-*ma*		I.d.A. Rs. 3
	$LÚ^{MEŠ}_{ALAMZU_9}$		I.b.B. Rs. 6', I.c.B. Vs. 10'(e.); I.c.C. Vs. 11'
	$LÚ^{MEŠ}_{ALAMZU_9}$-*ma*		I.b.A. Vs. III 13'(e.); I.b.D. 11'(e.); I.b.E. Vs. I 7(e.); I.b.F. Rs.^{1} III 6'(e.)
	$LÚ^{MEŠ}_{ALAMZU_9}$-*az*	(+ -*az*)	III.C. Rs. V 12
	$LÚ^{MEŠ}_{ALAMZU_9}$-*ja*	(+ -*ja*)	III.C. Vs. I 16'
AN.BAR	„Eisen“		IV.A. Vs. II 22'; 726.1. Vs. 12b

	AN.BAR-*aš*	Gen. Sg.	I.a.A. Rs. III 12', 26', IV 11, 17(e.), 25(e.); I.a.B. I.a.B. Vs. III 9'(e.), Rs. IV 2(e.), 11; I.a.C. Rs.^{1} 4'; I.a.E. 5'(e.); I.b.A. Rs. IV 17(e.), 29; I.b.G. Vs. II 2; 726.1. Vs. 15b, 23b
ANNA	„Zinn“		726.3. Rs. 2'
AZ	„Bär“		726.3. Rs. 5'
BA.BA.ZA	„Gerstenbrei“		I.b.B. Vs. 6'; III.A. Vs. I 23'
BABBAR	„weiß“		I.a.A. Vs. II 17; 726.1. Rs. 22'; 726.3. Rs. 5', 6'
BÁḪAR	„Töpfer“		726.1. Rs. 29'; 726.3. Rs. 8'
$GIŠ^{!}$BALAG.DI.GAL	„große Harfe“		II.E. Rs. IV 4
BÁN	Maßangabe		I.b.B. Vs. 6'; IV.A. Rs. VI 21
$GIŠ_{BANŠUR}$	„Tisch“		I.a.A. Vs. II 8, 32, 41(e.), 51(e.); I.a.B. Vs. II 4'(e.); I.a.C. Vs.^{1} 4'(e.); I.a.D. 4'; I.d.A. Rs. 13(e.); II.A. Vs. I 11, II 39, 44; II.E. Rs. IV 6; III.A. Rs. V 7, 14, 21; IV.A. Vs. I 13, 19, 49, 50, 52, 63, 52'', II 41''(e.), III 9'; IV.B. 11'(e.); IV.C. Vs. I 7'(b.), 8', 10', II 1'(b.); 726.1. Rs. 29'
	$GIŠ_{BANŠUR}$-*aš*	Gen.Sg.	I.a.A. Rs. IV 28; III.A. Vs. I 12'
	$GIŠ_{BANŠUR}$-*i*	Dat./Lok. Sg.	I.a.A. Vs. I 14', 28', II 13, 60(e.); II.A. Vs. I 16; II.B. Vs. III 1'(e.); III.A. Rs. V 18; IV.A. Vs. I 15, 23, 41, II 59'', 62'', III 11', 18', Rs. IV 5, 10; IV.C. Vs. I 17', II 3', 26'
	$GIŠ_{BANŠUR}$-*az*	Abl.	I.a.A. Vs. I 12', 25'(e.), II 10; I.a.C. Vs.^{1} 5'(e.); I.b.B. Vs. 1(e.)'; II.C. Vs. I 5'(e.); IV.A. Vs. I 60, III 15'; IV.C. Vs. I 15'(b.); IV.D. Vs. II^2 3'(b.)
	$GIŠ_{BANŠUR}$-*ma*		I.b.G. Vs. I 1(e.); I.b.H. Vs. II 10'(e.); I.b.I. 6'
	$GIŠ_{B}$*A*]$NŠUR$-*ja*	(+ -*ja*)	IV.C. Vs. I 6'(e.)
	$GIŠ_{B}$*A*]$NŠUR$-*m*[*a-ka*]*n*		I.a.A. Rs. III 3'(e.)
	$GIŠ_{BANŠUR}^{HLA}$	Pl.	II.B. Vs. I 3'(e.), 8'; III.C. Rs. IV 14
	$GIŠ_{BANŠUR}^{HLA}$-*ŠU-NU*		II.C. Vs. I 12'
BAPPIR	„Bierwürze“		726.1. Rs. 27'
$GIŠ_{B}$[*AR.KÍN*?]	„Überzug?, Auflage?“		726.1. Rs. 29'
$TÚG_{BARSI}$	„Kopfbinde“		726.3. Rs. 4'

GIŠ$_{DAG}$	„Thron“		
	GIŠ$_{DAG}$-*ti*	Dat./Lok. Sg.	I.a.A. Rs. III 12', 26', IV 11, 17(e.), 25(e.); I.a.B. Vs. III 9'(e.), Rs. IV 3, 11; I.a.C. Rs.$^{!}$ 4'(e.); I.a.E. 5'(e.); I.b.A. Rs. IV 17, 29; I.b.G. Vs. II 2; I.c.C. Vs. 10'(e.); II.B. Vs. III 16'(e.); III.C. Vs. II 20', Rs. VI 2; IV.A. Vs. II 33'
	GIŠ$_{DAG}$-*az*	Abl.	III.C. Vs. I 20'
	GIŠ$_{DAG}$-*ti-az*		III.A. Rs. V 3
DUG$_{DÍLIMGAL}$	„Schale, Schüssel“		III.C. Vs. II 2', 9'(e.), 12'; III.D. 3'(b.), 9'(e.); III.E. 9', 11', 13'
DIM$_4$	„Malz“		**726.1.** Rs. 27'
DINGIR	„Gott(heit)“		
	[DINGI]R-*mu-uš*	„Nom.“Pl.	I.b.A. Rs. IV 8
	DINGIR^{LIM}-*ni*	Dat./Lok. Sg.	IV.C. Vs. II 20'
	DINGIR^{MEŠ}-*eš*	Nom.Pl.	III.A. Vs. I 6'
	DINGIR^{MEŠ}-*eš-pát*		**726.1.** Vs. 20b
	DINGIR^{MEŠ}-*aš*		I.a.A. Rs. IV 22; I.a.C. Rs.$^{!}$ 8'(e.)
	DINGIR^{MEŠ}	Akk.Pl.	IV.A. Rs. VI 19
	DINGIR^{MEŠ}-*ja*	(+ -*ja*)	I.b.B. Vs. 13'; IV.D. Rs. III$^{?}$ 9'(e.), 14'(e.)
	DINGIR^{MEŠ}-*an*	Gen.Pl.	I.b.A. Rs. IV 1
	DINGIR^{MEŠ}-*aš*		I.a.A. Rs. III 7'(e.); I.a.D. 9'
	DINGIR^{MEŠ}-*na-aš*		I.b.A. Rs. IV 7; **726.1.** Vs. 18b
	DINGIR^{MEŠ}	Dat./Lok. Pl.	IV.D. Vs. II$^{?}$ 7'
	DINGIR^{MEŠ}-*aš*		I.a.A. Rs. IV 21(e.); I.a.C. Rs.$^{!}$ 7'; IV.A. Vs. I 27, 44, 48; IV.C. Vs. I 4'(e.)
	DINGIR^{MEŠ}-*na-aš*		III.C. Rs. V 3
	DINGIR^{MEŠ}	?	**726.1.** Vs. 40b (e.)
	DINGIR^{MEŠ}-*ja*[(-	(+ -*ja*)	**726.1.** Rs. 21''b
	DING[IR^{MEŠ}(-		**726.1.** Vs. 34b
	DINGIR^{MEŠ} *A-BI-ŠU*	Akk.Pl.	IV.A. Rs. VI 22
	DINGIR^{MEŠ} É^{TIM}	Akk.Pl.	IV.A. Rs. VI 28; IV.C. Rs. VI 8'
	DINGIR^{MEŠ} URU^{LIM}	Akk.Pl.	IV.A. Rs. VI 25; IV.C. Rs. VI 4'
	DINGIR^{MEŠ} URU*Ka-ni-iš*	Dat./Lok. Pl.	IV.A. Vs. III 3'(e.), 25'; IV.C. Vs. II 7'; IV.D. Vs. II$^{?}$ 12'(e.)
	DINGIR^{MEŠ}-*aš* URU*Ka-ni-iš*		IV.A. Rs. IV 26(e.)
DINGIR.LÚ^{MEŠ}	„männliche Götter“		
	DINGIR.LÚ^{MEŠ}	Dat./Lok. Pl.	IV.A. Vs. III 22', 23', 24'
	DINGIR.LÚ^{MEŠ}-*aš*		IV.A. Vs. II 29', Rs. IV 24(e.), 25(e.); IV.D. Vs. II$^{?}$ 10', 11', 12'(e.)
	DINGIR^{MEŠ}.LÚ^{MEŠ}	Akk.Pl.	IV.A. Rs. V 31'
DINGIR.MUNUS^{MEŠ}	„weibliche Götter“		
	DINGIR^{MEŠ} MUNUS^{MEŠ}-*ja*	Akk.Pl. (+ -*ja*)	IV.A. Rs. V 32'
	DINGIR.MUNUS^{MEŠ}-*ja*	Dat./Lok. Pl. (+ -*ja*)	IV.C. Vs. II 6'
DUB	„(Ton-)Tafel, Urkunde“		
	DUB.1^{KAM}		**741.1.A.** Rs. IV 7'; **741.2.** Rs. IV 14'
	DUB.4^{KAM}		III.A. Rs. VI 1
	DUB.8^{KAM}		IV.A. Rs. VI 32
	DUB.]x^{KA}[^{M}		II.C. Rs. VI 17'(e.)
LÚ$_{DUBSAR}$	„Tafelschreiber“		
	[D]UBSAR^{MEŠ}	Pl.	**726.1.** Rs. 31'(e.)
DUG.KAGAG	Gefäß mit geringer Bierart		**726.1.** Rs. 27'
DUMU	„Sohn; Kind“		IV.A. Rs. VI 35
	DUM[U-		**726.1.** Vs. 19b
DUMU.É.GAL	„Palastangestellter“		II.A. Vs. I 2; III.C. Vs. II 10'(b.), III 1'(e.), 8', 19'(e.), Rs. V 15, 20, VI 5; IV.A. Vs. I 10, 21, 45, 59, II 26'(e.); IV.B. 8'(e.); IV.C. Vs. I 14', II 16'
	DUMU.É.GAL-*kán*		II.A. Rs. IV 57'', V 2; III.C. Vs. I 18'
	DUMU^{MEŠ}.É.GAL	Pl.	I.a.A. Vs. I 3', II 18, 34, 53(e.), 65(e.); II.A. Vs. III 40; II.E. Rs. IV 19; III.A. Rs. V 19; IV.A. Vs. I 50, II 57''; IV.C. Vs. I 8'(e.), II 17'
	DUMU^{MEŠ}.É.GAL-*kán*		III.A. Rs. V 16
	DUMU^{MEŠ}.É.GAL-*ma-kán*		II.A. Vs. II 27; II.B. Vs. I 23'; II.D. Vs. I 7'
	DUMU^{MEŠ}.É.GAL-*za*	(+ -*za*)	I.b.B. Vs. 8'
	DUMU^{MEŠ}.É.GAL^{TIM}		I.a.A. Vs. I 16'
	DUMU.É.GAL^{HLA}		III.C. Rs. V 6
DUMU.LUGAL	„Königssohn“		
	DUMU^{MEŠ}.LUGAL -*aš-ta*	Pl. (+ -*ašta*)	III.A. Vs. II 25'; III.C. Vs. I 4'
KUŠ$_{E.SIR}$	„Schuh“		**726.3.** Rs. 5'

É	„Haus"		
	É-ir-še-et	N./A.n. (+ *-šet*)	**726.1.** Vs. 6b
	É-na	All.Sg.	**741.2.** Vs. I 18
	$É^{MEŠ}$[(-)	Pl.	**726.1.** Rs. 5b
	$É^{HLA}$		**726.1.** Vs.
	$É^{NA4}$*ḫu-u-ya-š*[*i-ḫ*]*a*		**741.1.B.** Vs. I 32'(e.)
$É.DU_{10}.ÚSSA$	„Haus der (kultischen) Waschung"		**IV.A.** Vs. I 3, 5; **IV.B.** 1'
ÉGAL	„Palast"		**I.b.D.** 8'(e.)
	$ÉGAL^{LIM}$		**726.1.** Rs. 22'
ÉŠÀ	„Innengemach"		
	É.ŠÀ-ma-kán		**IV.A.** Vs. I 12; **IV.B.** 11'(e.)
	É.ŠÀ-na	All.Sg.	**III.A.** Rs. V 4; **III.C.** Rs. IV 16; **IV.A.** Vs. I 12, II 51''; **IV.B.** 10'(e.)
	É.ŠÀ-az	Abl.	**IV.A.** Vs. II 32'
EGIR	„wieder, zurück; danach"		**I.a.A.** Vs. II 20; **II.A.** Vs. III 14; **II.C.** Vs. I 18'(e.); **III.C.** Vs. II 1', Rs. IV 20(e.), V 13; **III.D.** 2'; **III.E.** 9', 15'(e.)
	EGIR-*pa*	(= *appa*)	**I.a.A.** Vs. I 14', 27'(e.), II 12, Rs. III 8, 16, 6', 17', 21'; **II.A.** Vs. I 15, II 44; **II.B.** Vs. I 7', 36'(e.); **II.C.** Vs. I 11'; **II.E.** Rs. IV 14, 16; **III.A.** Rs. V 10; **III.C.** Rs. VI 15(e.); **IV.A.** Vs. I 51, II 59'', III 18'; **IV.C.** Vs. I 9'
	EGIR-*pa-ma*	(= *appa* +*ma*)	**I.a.A.** Rs. IV 8(e.), 14(e.), 21, 28, 32(e.); **I.a.D.** 8'; **I.b.A.** Rs. IV 2(e.), 23; **I.b.G.** Vs. II 7
	EGIR-*ma*		**I.a.B.** Rs. IV 9
	EGIR-*an*	(= *appan*)	**I.a.B.** Vs. II 1'; **III.C.** Vs. II 17'
	EGIR-*an-da* (= *appanda*)		**II.B.** Vs. I 12'(b.); **III.C.** Vs. II 19'
	EGIR-*ŠU* (= *appanda*)		**I.b.B.** Vs. 12'; **I.d.A.** Rs. 4, 6(e.), 7(e.), 8(e.), 9(e.), 10(e.), 11(e.), 12(e.)
	EGIR-*ŠU-ma*		**I.d.A.** Vs.7'
	EGIR-*an-ša-me-et* (= EGIR-*ŠU*)		**III.A.** Rs. V 5
EME	„Zunge; Sprache"		
	EME-*aš*		**726.1.** Rs. 20'b
	E]ME^{HLA}[(-		**726.1.** Rs. 15'b
EN	„Herr"		**I.a.A.** Rs. III 5'(e.), IV 5(e.); **I.a.B.** Vs. II 8', III 2', Rs. V 1; **I.a.D.** 7'(e.); **I.a.F.** 3'; **I.b.A.** Vs. III 12', 18'(e.), 20', Rs. IV 20; **I.b.B.** Rs. 5', 10', 12'(e.); **I.b.D.** 10'; **I.b.E.** Vs. I 6(e.); **I.b.F.** Rs.[1] III 5', IV 3', 6', 10', 12'(e.); **I.b.G.** Vs. II 4, III 3, 7, 11(e.); **I.b.H.** Vs. III 1', 4'(e.), 7'(e.), 10'(e.); **I.b.J.** Rs. 1', 5', 9'; **I.b.K.** 1'(e.); **I.b.L.** r. Kol. 1'(e.); **I.b.M.** 2'(e.), 5'(e.), 8'(e.); **I.c.A.** Vs.[2] r. Kol. 17'(e.), 18'; **I.c.B.** Vs. 9'; **I.c.C.** Vs. 15', 17'(e.); **I.d.A.** Rs. 1; **I.d.B.** 4'(b.), 8'(b.); **I.d.C.** Vs. I 2', 6'; **I.d.E.** Vs. II 1; **II.B.** Rs. V 2, 4, 6, 8, 10; **III.A.** Vs. I 1', 4', 7' 10', 13'
ÉRIN^{MEŠ}	„Truppe(n), Heer"		**I.a.A.** Rs. III 5'(e.), IV 5(e.); **I.a.B.** Vs. II 8', III 2', Rs. V 1; **I.a.D.** 7'(e.); **I.a.F.** 3'; **I.b.A.** Vs. III 12', 18'(e.), 20', Rs. IV 20; **I.b.B.** Rs. 5', 10', 12'(e.); **I.b.D.** 10'; **I.b.E.** Vs. I 6(e.); **I.b.F.** Rs.[1] III 5', IV 3', 6', 10', 12'(e.); **I.b.G.** Vs. II 4, III 3, 7, 11(e.); **I.b.H.** Vs. III 1', 4'(e.), 7'(e.), 10'(e.); **I.b.J.** Rs. 1', 5', 9'; **I.b.K.** 1'(e.); **I.b.L.** r. Kol. 1'(e.); **I.b.M.** 2'(e.), 5'(e.), 8'(e.); **I.c.A.** Vs.[2] r. Kol. 17'(e.), 18'; **I.c.B.** Vs. 9'; **I.c.C.** Vs. 15', 17'(e.); **I.d.A.** Rs. 1; **I.d.B.** 4'(e.), 8'(e.); **I.d.C.** Vs. I 2', 6'; **I.d.E.** Vs. II 1; **II.B.** Rs. V 2, 6, 8, 10; **III.A.** Vs. I 1'(e.), 4'(b.), 7', 10', 13'
EZEN$_4$	„Fest"		**741.2.** Rs. IV 17'; **741.4.** Vs. 1
	EZEN$_4$-*ni*	Dat./Lok. Sg.	**741.2.** Rs. IV 15'
EZEN$_4$.ITU	„Monatsfest"		**III.A.** Rs. VI 1
	EZEN$_4$.ITU^{KAM}		**IV.A.** Rs. VI 33; **IV.D.** Rs. III[2] 4'
GA.KIN.AG	„Käse"		**726.1.** Rs. 28'
GADA	„Leinen(kleid), Tuch"		**III.C.** Vs. I 19'; **IV.A.** Vs. I 58; **IV.C.** Vs. I 13'
	GADA-*an*	Akk.Sg.	**I.a.A.** Vs. I 3', 17', II 25, 34, 53, 65; **II.A.** Vs. I 3, Rs. IV 29'(e.), 58'', V 9'(e.), 19'; **III.A.** Vs. I 37'; **III.C.** Rs. IV 1; **IV.A.** Vs. I 10, 20; **IV.B.** 8'; **IV.C.** Vs. II 18'
	GADA-*it*	Instr.	**IV.A.** Vs. I 49, 56, II 15'; **IV.C.** Vs. I 7'
	GADA-*it-ta-ya*	(+ *-a=ya*)	**IV.A.** Vs. I 16

(GIŠ)GAG	„Pflock“		
	GAG^{ḪLA}	Pl.	**726.3.** Rs. 2'
	GIŠGAG^{ḪLA}		**726.1.** Vs. 12b, Rs. 24'
GAL (1)	„groß“		**II.B.** Vs. III 3'; **III.A.** Vs. I 22'
	GAL$^{?}$-*li-iš-m*[*a*(-	Nom.Sg.c.	**726.1.** Vs. 38b (b.), 43b (c.)
GAL (2)	„Becher“		
	GAL		**III.A.** Rs. V 13; **IV.A.** Vs. III 10'
	GAL^{AM}		**II.A.** Rs. VI 29; **II.B.** Vs. II 24''(b.), III 7'(b.), Rs. V 30'; **IV.A.** Rs. IV 7, 8, 16, 22; **IV.D.** Vs. II$^{?}$ 18'; **IV.E.** 5'(e.)
	GAL^{ḪLA}		**I.b.B.** Vs. 9'(b.); **IV.D.** Rs. III$^{?}$ 7'(e.)
	GAL-*az*	Abl.	**IV.A.** Rs. IV 12, VI 13, 19, 22, 25; **IV.E.** 1'(e.)
	GAL-*it*	Instr.	**741.2.** Vs. I 20
	(*IŠTU*) GAL		**IV.A.** Rs. V 1, 6, 11, 15, 43'(e.), 46'(e.), VI 4, 9, 16, 29; **IV.C.** Rs. V 2', 30'', 33''(e.), VI 5', 9'; **IV.D.** Rs. III$^{?}$ 9'; **741.2.** Vs. I 22(e.)
GAL (3)	„Oberster, Erster“		
	GAL (LÚ^{A}LAMZU$_{6}$)		**I.c.C.** Vs. 11'(e.)
	GAL (DUBSAR^{MEŠ})		**726.1.** Rs. 31'(e.)
	GAL (DUMU.É.GAL)		**I.a.A.** Vs. II 18; **I.b.B.** Vs. 8'; **II.A.** Vs. II 27; **II.B.** Vs. I 23'; **II.D.** Vs. I 7'; **II.E.** Rs. IV 19; **III.A.** Rs. V 16, 19; **IV.A.** Vs. I 10, 21, 45, 59, II 26'(b.), 57''; **IV.B.** 8'(e.); **IV.C.** Vs. I 14', II 17'
	GAL (LÚ GIŠ$_{BANŠUR}$)		**I.a.A.** Vs. I 9', II 7, 31(b.), 40(e.), 50, 60(e.), Rs. III 9; **I.a.C.** Vs.$^{!}$ 3'(e.)
	GAL (LÚ*MEŠEDI*)		**I.a.A.** Vs. II 15, 54, Rs. III 13(e.), 20, 25, 30(erg); **I.b.A.** Vs. III 12'(e.), 16'; **I.b.B.** Rs. 5', 9'; **I.b.C.** Vs. (II) 4'; **I.b.D.** 2'(e.), 10'(e.); **I.b.E.** Vs. I 6, 10(e.); **I.b.F.** Rs.$^{!}$ III 5', 10'; **I.b.G.** Vs. I 5(e.); **I.b.H.** Vs. II 14'(e.), 18'(e.); **I.c.A.** Vs.$^{?}$ r. Kol. 9', 17'(e.); **I.c.B.** Vs. 1'(e.), 9'(e.); **I.c.C.** Vs. 10', 14'(b); **I.c.D.** Vs.$^{?}$ 2'(e.); **I.d.A.** Vs. 16', 22', 24'; **II.A.** Vs. III 32, 44; **II.B.** Vs. II 6', III 16', Rs. IV 17'(e.), 27', 36'; **II.C.** Vs. I 26'(e.); **II.E.** Vs. III 3', Rs. IV 21; **II.G.** Vs. 2'; **II.H.** 3'(e.), 10'(e.)
	GAL (LÚ^{MUḪALDIM})		**I.b.G.** Vs. I 7(e.); **I.b.H.** Vs. II 16'(e.); **I.c.B.** Vs. 3'(e.)
	GAL (LÚ*MURIDI*)		**I.a.A.** Rs. III 22, 26; **I.c.A.** Vs.$^{?}$ r. Kol. 11'(e.); **I.d.A.** Vs. 17'
	GAL (LÚ*MUPARRIṬI*)		**I.b.I.** 9'(e.); **II.G.** Vs. 5'(b.)

	GAL-*ŠU-NU*		**741.1.A.** Vs. I 4, 7, 9, 12, 14(e.); **741.1.B.** Vs. I 1'(e.), 4'(b.), 9', 12', 17', II 7', 19', Rs. III 13, 20, IV 2(e.), 7(b.), 10, 16; **741.1.C.** Vs. 1'(e.), 3', 6'; **741.1.E.** 9'(e.)
LÚGALA	Kultsänger		
	LÚ^{MEŠ}GALA		**I.a.A.** Vs. I 7', II 2, 27, 36, 46, 56, Rs. III 2(e.); **III.B.** 7'(b.)
GAR	„setzen, stellen, legen“		
	GAR-*ri*	(= *kittari*)	**III.E.** 10'
GAŠAN^{TI}	eine Zahl ?		**I.a.A.** Rs. III 10', IV 23; **I.a.D.** 12'
GE$_{6}$	„schwarz“		**I.a.A.** Vs. I 8', II 5, 17, 63; **I.a.C.** Vs.$^{!}$ 1'; **726.1.** Rs. 22'(e.); **726.3.** Rs. 6'
GÉŠPU	„Unterarm$^{?}$, Faust$^{?}$“		**III.A.** Vs. II 3'
GEŠTIN	„Wein“		**II.E.** Vs. III 24', Rs. IV 5; **III.A.** Vs. I 30', Rs. V 20; **III.C.** Vs. II 12', III 9', Rs. V 19; **III.E.** 13'; **IV.A.** Vs. II 24'(e.), 27'(e.), Rs. IV 23; **726.3.** Rs. 7'
	GEŠTIN-*an-na*	Akk.Sg.c. (+ -*a*)	**IV.A.** Vs. I 43
	GEŠTIN-*an-kán*		**II.A.** Vs. I 8
	GEŠTIN-*aš*	Gen.Sg.	**IV.A.** Rs. IV 10, 18; **IV.E.** 7'(e.)
	GEŠTIN-*i*	Dat./Lok. Sg.	**IV.A.** Vs. II 22'
	GEŠTIN-*ja*	(+ -*ja*)	**IV.A.** Vs. II 63''
GI.DÙ.GA	„Süßrohr, Würzrohr“		**726.1.** Vs. 24b
GIBIL	„neu“		**IV.A.** Rs. IV 9
	GIBIL^{TIM}		**726.1.** Vs. 1
GÍDDA	„lang“		
	GÍD.DA-*uš*	Akk.Pl.c.	**I.b.A.** Rs. IV 6, V 2'
GÍN	„Schekel“		**726.3.** Rs. 3'
GÍN.GÍN	„Schekel“		**726.1.** Rs. 23', 24', 25', 26', 26'(b.)
GÌR	„Fuß“		**726.3.** Rs. 3'
	GÌ[R^{MEŠ}(-	Pl.	**IV.A.** Vs. II 34'(e.)
GIR$_{4}$	„gebrannter Ton“		**IV.A.** Vs. I 43, 46, II 42''(e.); **IV.C.** Vs. I 3'(e.)
GIŠ	„Holz“		
	GI[Š-*i*	Dat./Lok.	

		Sg.	IV.A. Vs.
GIŠ ^{d}INANNA	Saiteninstrument		III.C. Vs. III 14'(c.); III.E. 16'
	GIŠ ^{d}INANNA$_{\text{ḪLA}}$		II.A. Vs. III 16(c.), 38, Rs. VI 30; II.B. Vs. I 14', II 26'', III 11', Rs. V 32'; II.C. Vs. I 20'(c.)
	GIŠ ^{d}INANNA.GAL		I.a.A. Vs. I 1'(c.), 20'(b.); I.d.E. Rs. IV 4', I.b.G. Rs. IV 12'(e.); II.A. Vs. I 16, II 45, Rs. V 22'(e.); II.B. Vs. I 9', V 20'; II.C. Vs. I 13'; II.D. Rs. VI 7(b.); II.E. Vs. III 12'; III.A. Vs. I 25', II 3'(c.), 16', 29', Rs. V 24(e.); III.C. Vs. I 12'(e.), Rs. IV 8
	GIŠ ^{d}INANNA.TUR		II.A. Rs. IV 17'; III.C. Vs. II 16'; 741.2. Vs. I 22
GU$_4$	„Rind"		I.a.A. Vs. I 4'(c.), II 1(e.), 26, 35, 44, 55; II.A. Vs. II 33; II.B. Vs. I 27'; II.D. Vs. I 12'(e.); IV.D. Rs. III^{2} 14'; 726.1. Rs. 24'; 726.3. Rs. 5'
	GU$_4$-*un*	Akk.Sg.	726.1. Rs. 24'
GU$_4$.MAḪ	„Stier, Zuchtstier"		IV.C. Vs. II 23'(c.)
	GU$_4$.MAḪ$^{\text{ḪLA}}$-*aš*	Gen. oder Dat./Lok. Pl.	I.a.A. Rs. III 21'
GUB	„stehen, sich stellen"		
	GUB-*aš* (Gen.Sg. des Partizip)	„im Stehen"	I.a.A. Vs. I 4', 18', II 1, 26, 35, 44, 55; I.b.B. Vs. 10', 12'; II.A. Vs. I 4, Rs. V 11', 20'(b.), 28'(b.); II.D. Rs. VI 6; III.A. Vs. I 38', Rs. V 14, 23; III.C. Vs. II 22', Rs. IV 2(c.); IV.A. Vs. II 21'(e.), Rs. V 10, 14, 18(e.), 36', 39', VI 3, 19; IV.C. Rs. V 1', 26''(e.), 29''(e.), 32''(e.); IV.D. Rs. III^{2} 8', 13', 18'(e.)
LÚ$_{\text{GUDU}_{12}}$	„Gesalbter"		I.a.A. Vs. II 17, 20(e.)
GUL	„schlagen"		
	GUL-*an-ni-eš-kán-zi* 3.Pl.Prs.		III.A. Vs. I 28'
GUNNI	„Herd"		III.C. Vs. II 1', Rs. V 13; III.D. 2'(e.); III.E. 8', 9'; 726.1. Vs. 23b
	GUNNI-*i*	Dat./Lok. Sg.	IV.A. Vs. II 43''
	GUNNI-*ma*		IV.C. Vs. II 22'
	GUNNI$^{\text{ḪLA}}$		IV.C. Vs. II 15'
	GUN[NI(-		III.E. 5'(b.)

LÚ$_{\text{GURUŠ}}$	„Mann, Jüngling; stark, mächtig"		
	LÚ$_{\text{GURUŠ}}$-*an* (= *maiantan*)	Akk.Sg.	I.a.E. 3'
GUŠKIN	„Gold"		I.a.A. Vs. I 4'(c.), II 1(c.), 26, 35(b.), 44, 55; II.A. Vs. I 5, II 33, Rs. V 28'; II.B. Vs. I 27', Rs. V 39'; II.C. Rs. VI 12'; II.D. Vs. I 12'(e.); II.I. 6'; III.C. Vs. III 9'„ Rs. V 18, VI 16; IV.A. Vs. I 4
	GUŠKIN-*ia*	(+ -*ia*)	IV.D. Rs. III^{2} 3'
UZU$_{\text{ḪALA}}$	„Fleischanteil"		
	UZU$_{\text{ḪALA}}$		I.b.I. 3'(e.); I.b.H. Vs. II 7'
	Ḫ]A.LA-*ma-aš*	(+ -*ma* =*aš*)	I.b.D. 7'(b.)
	UZU$_{\text{ḪALA}}$-*ma-aš*		I.b.E. Vs. I 3
	ḪA.LA-*ma-ša-an*	(+ -*ma* =*šan*)	I.b.D. 5'
	ḪA.LA-*ma-aš-ša-an*	(+ -*ma* =*ššan*)	I.b.A. Vs. III 7'(e.); I.b.B. Rs. 1'
	UZU$_{\text{ḪALA}}$-*ma-aš-ša-an*		I.b.E. Vs. I 1
	UZU$_{\text{Ḫ}}$)]A.LA-*an-ma-aš-ša-an*	Akk.Sg.c (+ -*ma* =*ššan*)	I.b.C. Vs. (II) 7'(e.)
ḪUBBI	„(Ohr-)Ring"		IV.A. Vs. I 4
LÚ$_{\text{Ḫ}}$ḪÚBBI	„Kulttänzer"		
	LÚ.MEŠ$_{\text{Ḫ}}$ḪÚBBI$^{\text{ḪLA}}$		III.A. Vs. I 28'
I	„Öl, Fett"		III.C. Vs. II 12'; III.E. 11'; III.E. 13'; IV.C. Vs. II 13'
	I-*ia*	(+ -*ia*)	III.C. Vs. II 2'(b.); III.D. 3'; III.E. 9'
ÍD	„Fluß"		
	ÍD$^{\text{MEŠ}}$	Pl.	IV.A. Rs. IV 3; IV.D. Vs. II^{2} 14'
GIŠ$_{\text{IG}}$	„Tür"		726.1. Rs. 25'
IGI$^{\text{ḪLA}}$	„Augen"		I.c.A. Vs.^{2} r. Kol. 17'
	IGI$^{\text{ḪLA}}$-*ua*	N./A.„Pl."	I.a.A. Vs. II 42, 52, 61(b.)
	IGI$^{\text{ḪLA}}$-*it*	Instr.	I.b.A. Vs. III 12'; I.b.B. Rs. 5'; I.b.D. 10'(e.); I.b.E. Vs. I 6(e.); I.b.F. Rs.^{1} III 5'(e.); I.c.B. Vs. 9'(e.)
IGI-*zi*-	„vorderer, erster"		

	IGI-*zi-iš*	Nom.Sg.c.	**I.a.B.** Vs. II 8'(c.); **I.a.D.** 7'(c.); **I.b.A.** Vs. III 20'; **I.b.B.** Rs. 12'(c.); **I.c.C.** Vs. 17'(c.)
IGIDU$_8$A	„Geschenk?, Abgabe?“		**I.a.A.** Vs. II 21; **II.I.** 8'
IZI	„Feuer“		**III.E.** 14'
	IZI-*it*	Instr.	**IV.A.** Vs. II 57'', III 7'; **IV.C.** Vs. II 11'
KÁ	„Tor, Tür“		**III.C.** Rs. IV 19(c.)
	KÁ-*aš*	Dat./Lok. „Pl.“	**III.A.** Rs. V 9
KÁ.GAL	„(großes) Tor, Stadttor“		**741.2.** Rs. IV 1'
	KÁ.GAL-*aš*	Dat./Lok. Pl.	**I.a.B.** Rs. V 2(c.); **III.A.** Vs. I 14'; **741.4.** Vs. 3
KÁ.KISLAḪ	„Markt(platz)-Tor“		
	KÁ.KISLAḪ-*ma*		**741.1.B.** Vs. II 17'
DUG$_{KABKADÙ}$	ein Gefäß		
	DUG$_{KABKADÙ}$-*an*	Akk.Sg.c.	**II.A.** Vs. III 36
KASKAL	„Weg, Reise; Mal“		
	KASKAL-*ma-kán*		**III.E.** 8'
KAŠ.GEŠTIN	„Feinbier“		**I.b.B.** Vs. 7'
KAŠLÀL	„Honig-Bier“		**726.3.** Rs. 7'
KILÁ	„Gewicht“		**726.3.** Rs. 3'
KILÁ.BI	„sein Gewicht“		**726.1.** Rs. 24', 26'
KIMIN	„desgleichen“		**I.a.B.** Rs. V 3; **I.b.F.** Rs.! IV 5', 9'; **I.b.G.** Vs. III 2, 6, 10, 13; **I.b.H.** Vs. III 3'(c.), 6'(c.), 9'(c.); **I.b.J.** Rs. 4', 8'; **I.b.L.** r. Kol. 4'(c.); **I.b.M.** 7'(c.); **I.d.A.** Rs. 11, 13; **III.A.** Vs. I 3'(c.), 6', 9', 12'; **741.1.B.** Rs. IV 9, 12, 15; **741.1.E.** 10'
	KI.III		**741.1.E.** 12', 14'(b.), 16'(b.)
MUNUS$_{KI.SIKIL}$	„junge Frau, Mädchen“		
	MUNUS.ME$^{Š}_{KI.SIKIL}$		**741.2.** Vs. I 4, Rs. IV 3'(c.), 16'
	MUNUS.ME$^{Š}_{K}$]I.SIKIL-*ma*		**741.2.** Vs. I 23(c.)
KIN	„Ornat“		
	KIN-*ta*	N./A.„Pl.“	**IV.A.** Vs. I 4
KÙ.BABBAR	„Silber“		**II.I.** 6'; **IV.A.** Vs. I 8; **IV.B.** 5'(c.)

KU$_7$	„süß“		**II.A.** Vs. I 12, II 39; **II.B.** Vs. I 4'; **II.C.** Vs. I 5'; **IV.A.** Vs. I 54; **IV.C.** Vs. I 12', II 30'
	KU$_7$-*ja*	(+ *-ja*)	**IV.C.** Vs. II 26'
KUR	„Land“		
	KUR-*e-ma*	N./A.Sg.n.	**726.1.** Vs. 20b
	KUR-*aš*	Gen.Pl.	**III.A.** Vs. I 6'
	KUR-*an-ta-aš*		**I.a.A.** Rs. IV 22; **I.a.C.** Rs.! 8'(e.)
	KUR-*i*]*a-an-ta-*[(*aš*		**I.a.A.** Rs. IV 21(e.); **I.a.C.** Rs.! 7'(e.)
KUŠ	„Haut, Fell“		**726.1.** Rs. 28', 29(e.)'; **726.3.** Rs. 5', 6'
LÍL	„Feld, Flur, Steppe“		**III.A.** Vs. I 31'
LÚ	„Mann“		**IV.C.** Rs. V 20''(b.)
	LÚ^{MEŠ} ÉGAL		**I.b.A.** Vs. III 11'(c.); **I.b.B.** Rs. 4'; **I.b.E.** Vs. I 4; **I.b.F.** Rs.! III 4'
	LÚ^{MEŠ} URU*Ka-né-eš*		**IV.A.** Rs. VI 26
LÚ GI$^{Š}_{BANŠUR}$	„Tischmann“		**I.a.A.** Vs. I 12', 25'(e.), II 10(b.); **I.a.C.** Vs.! 5'(e.); **I.d.A.** Vs. 19'; **II.E.** Vs. III 16', Rs. IV 7, 15; **IV.A.** Vs. III 9'
	LÚ GI$^{Š}_{BANŠUR}$-*aš-kán*	Nom.Sg.c.	**I.a.A.** Vs. I 13', 26'(e.), II 11, **I.a.C.** Vs.! 6'(c.)
	LÚ GI$^{Š}_{BANŠUR}$-*ma-an*	(+ *-ma =an*)	
	LÚ^{MEŠ} GI$^{Š}_{BANŠUR}$	Pl.	**II.E.** Rs. IV 16 **I.a.A.** Vs. I 9', II 7, 14, 15, 31(e.), 40(e.), 50, 60(e.), 62, Rs. III 9(e.); **I.a.C.** Vs.! 3'(e.); **II.B.** Vs. II 2'(e.); **II.F.** Vs. III? 8
	LÚ^{MEŠ} GI$^{Š}_{BANŠUR}$-*kán*		**II.A.** Vs. I 11(e.), 14(e.), II 42; **II.B.** Vs. I 6'; **II.C.** Vs. I 8'(e.), 10'
	LÚ^{MEŠ} GI$^{Š}_{BANŠUR}$-*ma*		**II.A.** Vs. III 30; **II.C.** Vs. I 24'(e.)
	LÚ^{MEŠ} GI$^{Š}_{BANŠUR}$-*ma-kán*		**II.A.** Vs. II 38; **II.B.** Vs. I 3'; **II.C.** Vs. I 4'(e.)
LÚ ^{d}IM	„Mann des Wettergottes“		
	LÚ ^{d}[I]M-*aš*	Nom.Sg.c.	**726.3.** Rs. 9'(b.)
	LÚ ^{d}IM (hatt. Kontext)		**726.3.** Vs. 7',
LUGAL	„König“		**II.A.** Vs. I 11, 14, 15, II 39, 44, Rs. V 60''(c.), VI 17; **II.B.** Vs. I 4', 5', 6', 8', 26'(e.), 33', II 8', III 14', Rs. V 38'; **II.C.** Rs. VI 11'(e.); **II.C.** Vs. I 6'(e.),

		7', 8', 11'; II.D. Vs. I 3'(e.), 11', Rs. VI 6; II.E. Vs. III 10', Rs. IV 12, 18; III.A. Vs. I 1', 12', 20', 27', 31', 38'; III.B. 13'; IV.C. Vs. III 2'(b.), 12'(b.), 18'(c.), Rs. IV 2'(b.)
LUGAL-uš	Nom.Sg.c.	I.a.A. Vs. I 4', 13', 18'(b.), 23', 26', 29'(b.), II 1, 5, 11, 26(e.), 30, 35, 39(e.), 44, 49, 55, 58, Rs. III 1, 8(b.), 12(b.); I.a.C. Vs.[1] 1'(b.), 6'(c.); I.c.A. Vs.[2] r. Kol. 2'(b.); I.c.C. Vs. 9'; I.c.D. Rs.[2] 4'(c.); I.d.A. Vs. 14'(b.); I.d.E. Rs. V 9'(e.), 11'(e.); II.A. Vs. I 4, 6, 13, II 6, 31, 41, Rs. IV 24'(e.), 30'(b.), V 2', 7'(b.), 11', 16', 20'(e.), 28'(b.), 35'(b.), VI 40, 43(e.); II.B. Vs. I 12', 16', III 9' 15', Rs. V 19'(e.); II.C. Rs. VI 15'(e.); II.D. Rs. VI 4; II.E. Vs. III 18', Rs. IV 12; III.A. Vs. I 24', 33', II 8', 22'(e.), Rs. V 8, 9(e.), 11, 13(e.), 20(e.); III.C. Vs. I 1'; IV.A. Vs. I 3, 12, 17, 23, 40, 45, 50, 59, 61, II 14', 26', 28', 30', 44', 51'', 53'', 58'', 62'', 63'', III 14', Rs. IV 8, 12, 15, V 4, 10, 14, 18, 27', 31', 36', 39', 42', 45'(b.), 49'(e.), VI 3, 8, 13, 16, 19, 22, 25, 28, 33; IV.B. 10'(e.); IV.C. Vs. I 8' 14'(e.), 16'(e.), II 17', 18', 27', III 8'(b.), Rs. V 1'(e.), 26'', 29'', 32'', VI 4'(e.), 8'(e.); IV.D. Vs. II[2] 2'(e.), Rs. III[2] 6', 8'(e.), 13'(e.), 18'(e.); IV.E. 4', 18'(e.); 726.1. Vs. 1, 5b; 741.1.A. Vs. I.1; 741.1.B. Vs. I 20', 23'(e.), 25', 29', 31'; 741.1.C. Vs. 8', 9'(e.); 741.2. Vs. I 1(c.), 29(b.), Rs. IV 1', 14'; 741.2. Vs. I 3, 17, 19(e.), 21(e.); 741.4. Vs. 2,
LUGAL-ša	(+ -a)	741.2. Rs. IV 17'
LUGAL-u]š-ša	(+ -a)	IV.A. Rs. IV 20(e.)
LUGAL-uš-kán		II.A. Vs. II 12; II.B. Vs. I 20'(e.); IV.A. Vs. I 5, 47, II 32', 49'', III 16'; IV.B. 1'(e.); IV.C. Vs. II 19'; IV.D. Vs. II[2] 6'
LUGAL-uš-ma		IV.C. Vs. II 14'
LUGAL-uš-za	(+ -za)	IV.A. Vs. I 9, 11; IV.B. 6', 9'
LUGAL-uš-ša-an	(+ -šan)	I.a.A. Rs. III 23(e.), 29; II.B. Rs. IV 24', 33'; IV.C. Vs. II 31'(e.)
LUGAL-uš-ma-aš-ša-an	(+ -ma =ššan)	I.b.C. Vs. (II) 3'; I.b.G. Vs. I 8(e.); I.b.H. Vs. II 17'(e.); II.H. 8'(e.)

	LUGAL-*i*	Dat.Sg.	I.a.A. Vs. I 8', 9', 13', 22', 23', 26', II 5, 6, 11, 11(b.), 30, 31, 39, 40, 49, 50, 58(e.), 59(e.), Rs. III 8, 20, 23, 28, 33(e.); I.a.C. Vs.[1] 1', 2'(b.), 6', 6'(e.); I.b.A. Vs. III 21'; I.b.B. Rs. 12'; I.b.C. Vs. (II) 2'; I.b.G. Vs. I 7(e.); I.b.H. Vs. II 16'; I.d.A. Vs. 12', Rs. 2; I.d.C. Vs. II 2'; II.A. Vs. I 2, 12, II 29, 40, 42, Rs. IV 24', V 16', 25'(e.), 35', VI 28, 43; II.B. Vs. I 25', II 3', 24'', III 7'(e.), Rs. IV 23', 32', V 29'(b.); II.D. Vs. I 9', Rs. VI 4; II.E. Vs. III 4', 18', 19', Rs. IV 19; II.H. 7'; III.A. Vs. I 23', 33', II 8', 9', 22', 23'(e.), Rs. V 13, 16(e.), 20; III.C. Vs. I 2'(e.); IV.A. Vs. I 10, 22, 46, II 27', 48'', 58'', III 15', Rs. IV 7, 16, 22; IV.B. 8'; IV.C. Vs. I 4'(e.), II 16', 18'; IV.D. Vs. II[2] 4', 18'; IV.E. 5'; 741.1.A. Vs. I 3; 741.1.B. Vs. II 14'; 741.2. Vs. I 20
	LUGAL-*i-kán*		II.A. Rs. IV 28'; III.A. Vs. I 36'
	LUGA[L(-)		I.d.E. Rs. IV 3'(b.); IV.A. Vs. II 5', 12'(e.)
GIŠ$_{MA.SÁ.AB}$	„Korb"		I.a.A. Rs. III 22; I.b.H. Vs. II 5', 9'; I.b.I. 1', 5'(b.); II.B. Vs. III 24'(e.), 28'; II.E. Rs. IV 30(e.)
MÁŠGAL	„(Ziegen-)Bock"		IV.A. Vs. III 5'; IV.C. Vs. II 4', 9', 13'
MU	„Jahr"		
	MU^{ḪLA}-uš	Akk.Pl.c.	I.a.A. Rs. III 9'(b.), 10', IV 22
	MU$^{KAM ḪLA}$		I.b.A. Rs. IV 6, V 2'
	MU$^{KAM ḪLA}$-uš		I.a.C. Rs.[1] 8'(e.); I.a.D. 11'(e.), 12'; I.b.A. Rs. IV 11, 28; I.b.C. Rs. (III) 2'
LÚ$_{MUḪALDIM}$	„Koch"		III.C. Vs. II 1', 9', III 8', Rs. VI 5; III.D. 2'(e.), 6', 10'; III.E. 9'(e.), 11'; IV.A. Vs. II 44'(e.), 50'', III 16', 19', Rs. IV 4
	LÚ$_{MUḪALDIM}$-*ma*		III.C. Rs. V 17
	LÚ$_{MUḪALDIM}$-*kán*		IV.A. Vs. III 14'
	LÚ^{MEŠ}$_{MUḪALDIM}$	Pl.	I.a.A. Vs. I 29', Rs. III 33(e.); I.b.B. Vs. 2'; I.b.G. Vs. I 7(e.); I.b.H. Vs. II 16'(e.); II.A. Vs. II 6, 7; II.B. Vs. I 16', 16'(e.), Rs. IV 31'; III.C. Vs. II 5', Rs. V 15, VI 14; III.E. 2', 11'(e.), 12', 12'(b.); IV.A. Vs. II 34', III 13'; IV.C. Vs. II 24'; IV.D. Vs. II[2] 1'(e.), 2', 7', 15'

	LÚ.MEŠ$_{MUḪALLIM}$-*ma-aš-ša-an*	(+ *-ma =šša*n)	I.a.A. Rs. III 31(e.); I.b.C. Vs. (II) 6'(e.); I.b.D. 4'(b.); I.c.B. Vs. 3'(e.); II.B. Rs. IV 29'; III.E. 14'(e.)
MUN	„Salz“		726.1. Rs. 28'(e.)
	MUN-*an-na*	Akk.Sg. (+ *-a*)	I.b.H. Vs. II 8'(e.); I.b.I. 3'
	MUN-*an-na-aš-ša-an*	(+ *-a =šša*n)	I.a.A. Rs. III 18
	MUN-*an-n*[*a*(-		II.B. Vs. III 26'(b.)
MUNUS	„Frau“		
	MUNUS^{MEŠ}	Pl.	741.1.A. Vs. I 2; 741.1.B. Vs. II 15'
	MUNUS^{MEŠ} URU*Zi-ip-la-a*]*n-ti*		741.2. Vs. I 30(e.)
MUNUSLUGAL	„Königin“		II.B. Vs. I 4', 5', 6', 8', 26(e.), II 8'(e.), III 14', Rs. V 38'; II.C. Vs. I 6'(e.), 7', 8', 11', Rs. VI 11'(e.); II.D. Vs. I 11', Rs. VI 6; II.E. Vs. III 10', Rs. IV 18; III.A. Vs. I 20', 31', 38', II 1', 12', 27', Rs. V 23; III.B. 13'; III.C. Rs. IV 2, 14, 18, V 9, VI 2, 9; III.C. Vs. I 6', 18', 20', II 18', 22', III 3', 5', 20'(b.)
	MUNUSLUGAL-*aš-ša*	Nom.Sg. (+ *-a*)	I.a.A. Vs. I 4', 18', 29', II 1, 26, 35(b.), 44, 55, Rs. III 1, 12(e.)
	MUNUS.LUGAL-*kán*		III.C. Rs. V 1
	MUNUS.LUGAL-*ša-an*	*-šan*)	III.C. Vs. II 20'
	MUNUS.LUGAL-*ni*	Dat.Sg.	III.A. Vs. I 37'
GIŠ$_{NÁ}$	„Bett“		
	GIŠ$_{NÁ}$-*aš*	Dat./Lok. „Pl.“	III.A. Rs. V 6(e.), 11(e.); IV.A. Vs. II 52"
LÚ$_{NAR}$	„Sänger, Musiker“		II.A. Rs. V 60"(b.), VI 17; III.C. Vs. III 14'; IV.A. Rs. V 2, 7, 12, 15, 25'(b.), 29', 33', 37'(b.), 40'(e.), 44'(b.), 47'(e.), 50'(e.), VI 2'(e.), 5, 10, 14, 17, 20, 23, 30; IV.C. Rs. V 3'(e.), 34''(e.), VI 6'(b.), 10'(e.)
	LÚ$_{NAR}$ URU*Ka-n*[*i-iš*		II.A. Rs. VI 41
	LÚ.MEŠ$_{NAR}$	Pl.	I.c.D. Rs.$^{?}$ 6'; II.A. Vs. III 16, Rs. V 12'(b.), 30'(e.); II.C. Vs. I 19'; III.A. Vs. I 34'; III.E. 16'(e.); IV.D. Rs. III$^{?}$ 11'(b.), 16'(e.)
	LÚ.MEŠ$_{NAR}$		III.C. Vs. II 16'

	LÚ.MEŠ$_{NAR}$ URU*K*]*a-né-eš*		II.B. Rs. V 21'(e.)
NÍG.ÀR.RA	„Feinmehl, Graupen“		726.1. Rs. 28'
KUŠ$_{NÍG.BÀR}$	„Vorhang, Fell, Decke“		726.3. Rs. 4'
	KUŠ$_{NÍG.BÀR}$-*aš-ta*	(+ *-ašta*)	IV.A. Vs. I 2
UZU$_{NÍG.GIG}$	„Leber“		IV.A. Vs. II 56", 61", III 6'; IV.C. Vs. II 10'
	UZU$_{NÍG.GIG}$^{ḪLA}-*ja*	(+ *-ja*)	IV.A. Vs. III 13'
GIŠ$_{NÍG.GUL}$	„Hammer“		726.1. Vs. 13b, Rs. 26'
NINDA	„Brot“		I.b.B. Vs. 6'
	NINDA-*an*	Akk.Sg.	726.1. Vs. 37b
NINDA.GUR$_4$.RA			„Dickbrot“ I.a.A. Vs. I 8', 9', 22', II 5, 6, 17, 20, 30, 39, 49, 58(e.), 59, 63, Rs. III 7, 10, 20(e.), 21; I.a.C. Vs.$^{!}$ 1'(e.), 2'; I.b.B. Vs. 11', 15'; I.b.G. Rs. IV 8'(e.); I.c.D. Rs.$^{?}$ 5'; I.d.A. Vs. 18'; I.d.E. Rs. IV 8'(e.), V 9'(e.); II.A. Vs. I 9, 12(e.), II 36, 39, Rs. IV 22'(e.), V 14'(b.), 23', 33', VI 42; II.B. Vs. I 1', 15'(b.), 29'(e.), III 3'(e.), 21'(e.), ; II.C. Vs. I 1'(e.), 5'(e.); II.D. Rs. VI 3; II.E. Vs. III 16', 19', Rs. IV 7; III.I. 4'; III.A. Vs. I 32', II 7', 9', 21'(b.), 23'(e.), Rs. V 15(e.), 17; III.C. Vs. I 2'(e.), 17', II 5', 14', 16', 18', Rs. IV 13(b.); III.D. 5'(e.); III.E. 15', 15'(e.); IV.A. Vs. I 14, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 36, 37, 38, 39, 53, 54, 60, 61, II 58", III 10', 14', 16', 19', 20', 21', 22', 23', 24', 25', 26', Rs. IV 1, 2, 3, 14, 21, V 3, 9, 13, 17, 26', 30', 34', 34'(e.), 38', 41'(e.), 48'(e.), VI 7, 11, 15, 18, 21, 24, 27, 31; IV.C. Vs. I 11', 12'(e.), 15'(e.), 16'(e.), II 2', 25', 26'(b.), 29', 30'(b.), Rs. V 28", VI 3'(e.), 7', 11'; IV.D. Rs. III$^{?}$ 12', 17'(e.); IV.E. 3'; 726.1. Rs. 27'(e.)
	NINDA.GUR$_4$.RA-*iš*	Nom.Sg.c.	I.a.A. Vs. II 19, 22
	NINDA.GUR$_4$.RA-*ma*		IV.A. Vs. I 62; IV.C. Vs. I 16'
	NINDA.GUR$_4$.RA^{MEŠ}	Pl.	II.B. Vs. I 4'
	NINDA.GUR$_4$.RA^{ḪLA}		I.a.A. Vs. II 33, 52, 61(b.); I.b.G. Vs. I 4(e.), 6(e.); I.b.H. Vs. II 13', 14'(e.); II.A. Vs. I 14, II 43; II.B. Vs. I 6'(e.); II.C. Vs. I 9'(e.), 10'; II.E. Vs. III 1'(e.); IV.A. Vs. I 21, 40, III 10', Rs.

			IV 4; IV.D. Vs. II² 3'(e.), 15'; 726.3. Rs. 6'
	NINDA.GUR$_4$.RA^{ḪLA}-*ma*		IV.A. Vs. I 27
NINDA.I	„Fettbrot“		IV.A. Rs. VI 31
NINDA.SIG	„Dünnbrot“		IV.A. Rs. VI 21
NUGÁL	„nicht (vorhanden)“		III.C. Vs. I 17', Rs. IV 13; IV.A. Rs. IV 14, 21; IV.E. 3'(e.)
PIRIG.TUR	„Leopard, Panther“		726.1. Vs. 29'(e.), 30b
SA$_5$	„rot“		726.1. Rs. 23'
LÚ$_{SAG}$	„Eunuch?“		III.A. Rs. VI 4
SAG.DU	„Kopf“		726.3. Rs. 7', 8'
	SAG.DU^{MEŠ}	Pl.	IV.A. Vs. II 34'
LÚ$_{SAGI}$	„Mundschenk“		I.a.A. Vs. II 64(e.), Rs. III 8; II.B. Rs. V 29'; III.A. Vs. I 22'
	LÚ$_{SAGI}$-*aš*	Nom.Sg.c.	I.a.A. Vs. I 2'(e.), 8', 22', II 5, 30(e.), 39, 49, 58(e.), Rs. III 6, 10(e.); I.a.C. Vs.$^{!}$ 1'(e.)
	LÚ$_{SAGI}$-*aš-kán*		I.a.A. Vs. I 23', II 6, 31(e.), 40, 50, 59(e.); I.a.C. Vs.$^{!}$ 2'(e.)
	LÚ$_{SAGI}$-*an*	Akk.Sg.c.	I.a.A. Rs. III 9
LÚ$_{SAGLA}$	„Mundschenk“		I.d.E. Rs. IV 8'; II.A. Vs. II 35, III 11(e.), Rs. IV 22', 27'(e.), 56''(b.), V 8'(e.), 14', 17', 23', 26', 33'(e.), 37'(e.), VI 28, 45(e.); II.B. Vs. I 1'(e.), 29'(e.), Rs. V 41'; II.C. Vs. I 1'(e.), 15'; II.D. Rs. VI 3; II.E. Rs. IV 10, 13; III.A. Vs. I 32', II 7', 11'(e.), 21'; III.C. Vs. I 10'; IV.A. Rs. IV 7, 9, 16, 17, 22(e.), 23(e.); IV.D. Vs. II² 18'(e.), 19'(b.); IV.E. 5'(e.), 7'(e.); 741.2. Vs. I 20(e.)
	LÚ$_{SAGLA}$-*aš*	Nom.Sg.c.	II.A. Vs. I 1, 9(e.), II 17, III 47, Rs. VI 39, 41(e.); II.B. Vs. I 11', 22', II 23''(e.), III 6'(b.), 8', Rs. V 36'; II.C. Rs. VI 9'; II.D. Vs. I 5', Rs. VI 5; II.E. Vs. III 9', 28'(e.); III.A. Vs. II 26'(e.), Rs. V 12(e.); III.C. Vs. I 5'
	LÚ$_{SAGLA}$-*aš-kán*		II.I. 9'(e.); III.A. Vs. II 23'; III.C. Vs. I 1'(e.), III 18'(e.)
	LÚ$_{SAGLA}$-*kán*		II.E. Vs. III 19'; III.A. Vs. II 9'
	LÚ$_{SAGLA}$-*ma-an*	(+ *-ma =an*)	II.E. Rs. IV 11, 14
LÚ$_{SIMUGA}$	„Schmied“		726.1. Vs. 11b

SÌR	„Lied, Gesang“		741.1.A. Rs. IV 7'; 741.1.B. Vs. I 20', 22'(b.), 24', 28', 30', 33'(e.), II 16', 18'; 741.1.C. Vs. 8', 9', 10'(e.); 741.3. Vs. 4', 8'
	SÌR^{ḪLA}	Pl.	741.2. Rs. IV 16', 19'
SÌR^{RU}	„er singt; sie singen“		I.a.A. Vs. I 7', 20', II 2, 27, 36, 46, Rs. III 2(e.); I.b.G. Rs. IV 3', 13'; I.c.D. Rs.$^{!}$ 3'(e.), 7'(e.); I.d.C. Rs. l. Kol. 7'(e.); I.d.E. Rs. IV 5', V 6'(e.); II.A. Vs. I 17, II 47, Rs. IV 19', V 13'(b.), 23'(b.), 30', VI 41(e.); II.B. Vs. I 9'(e.), 39', Rs. V 21'; II.C. Vs. I 14', Rs. VI 5'; II.D. Rs. VI 8; II.E. Vs. III 13'; II.I. 11'; III.A. Vs. I 25', 34', II 4'(e.), 17', 30', Rs. V 25(e.); III.B. 7'(e.); III.C. Vs. I 12', Rs. IV 8; IV.A. Rs. V 2, 8, 12, 16, 29'(e.), 33'(e.), 37'(e.), 41', 44'(e.), 47'(e.), 51'(e.), VI 5, 10, 14, 17, 21, 24, 26, 30; IV.C. Rs. V 3'(e.), 25'', 31'', 34''(e.), VI 3'(e.), 6', 11'(e.); IV.D. Rs. III² 12'(e.), 17'(e.); 741.1.A. Vs. I 3; 741.1.B. Vs. I 22', 24', 28', 30'(e.), 33', II 16', 18'; 741.1.C. Vs. 9', 10'(e.); 741.2. Vs. I 5, 23, 23(e.), 30, Rs. IV 3'
ŠÀ	„Herz, Inneres“		IV.A. Vs. I 12; IV.B. 11'(e.)
	ŠÀ-*ŠU-NU*	(„ihr(e)“)	726.1. Vs. 19b
ŠÀ.BA	„darin, davon“		IV.A. Vs. I 54, Rs. V 26'(e.), 30', 34'
ŠAḪ.GIŠ.GI	„Wildschwein“		726.1. Rs. 29'; 726.3. Rs. 8'
ŠE	„Gerste, Getreide“		726.1. Rs. 27'
ŠU	„Hand“		III.A. Rs. VI 3; IV.A. Rs. VI 35
	ŠU-*it*	Instr.	I.a.A. Rs. III 31; I.b.C. Vs. (II) 5'; I.b.D. 3'(e.); I.b.H. Vs. II 19'(e.); I.c.A. Vs.^{3} r. Kol. 10'; I.c.B. Vs. 2'(e.); I.c.D. Vs.^{3} 1'(e.); II.B. Rs. IV 18'(b.), 28', 37'; II.G. Vs. 3'(b.); II.H. 4'(e.), 11'(e.)
	ŠU-*šar-t*[*a*		I.d.A. Vs. 16'(b.)
	ŠU^{MEŠ}-*ŠU*	Pl.	IV.C. Vs. II 17', 18'
LÚ$_{ŠUGI}$	Greis, Ältester“		
	LÚ.ME.EŠ$_{ŠU}$$^{!}$.GI	Pl.	II.E. Vs. III 21'; II.F. Vs. III^{3} 1(b.)

LÚ$_{SUI}$	„Reiniger, Barbier“		
	LÚ.MEŠ$_{SUI}$	Pl.	I.a.B. Rs. V 6(c.); I.d.E. Vs. III 7'(c.); II.C. Rs. VI 6'; III.B. 10'
	LÚ.MEŠ$_{SU.I}$		III.A. Vs. I 17'
	LÚ.MEŠ$_{SU.I}$-*kán*		IV.A. Rs. VI 1
GIŠ$_{SU.NAG.NAG}$			„Gefäß für Speise und Trank“ III.C. Rs. VI 9
	GIŠ$_{SU.NAG.NAG}$-*ša-an*	(+ -*šan*)	III.C. Rs. VI 7
GIŠ$_{ŠÚ.A}$	„Thron, Stuhl“		726.3. Rs. 5'
	GIŠ$_{ŠÚ.A}$-*ki-ma-za-kán*	Dat./Lok.Sg. (+ -*ma* =*za*=*kan*)	726.1. Vs. 26b
GIŠ$_{ŠUKUR}$	„Speer, Lanze“		I.d.A. Rs. 11(b.); I.d.D. 2'(c.)
TA.ÀM	„je“		726.1. Rs. 22'(b.), 24', 25'; 726.3. Rs. 4'
TI	„Leben; leben“		
	TI-*tar*	N./A.Sg.n.	I.b.A. Rs. IV 6
TIg$_{MUŠEN}$	„Adler“		
	TIg$_{MUŠEN}$-*aš*	Nom.Sg.c.	I.a.A. Rs. III 6'(e.); I.a.B. Vs. II 9'; I.a.D. 8'(e.); I.b.A. Rs. IV 2
TU$_7$	„Suppe, Brühe“		IV.C. Vs. II 13'
TU$_7$.I	„Fettbrühe“		I.a.A. Vs. II 14; II.A. Vs. III 28; II.C. Vs. I 22'
TÚG	„Kleid, Gewand“		726.3. Rs. 4'
TUR	„klein“		IV.A. Vs. III 10'
TUŠ	„(sich) setzen“		
	TUŠ-*aš* (Gen.Sg. des Partizip)	„im Sitzen“	I.c.D. Rs.^{3} 4'; I.d.E. Rs. V 11'(e.); II.A. Vs. II 31, Rs. IV 30'(e.), VI 40; II.B. Vs. I 26'(e.), Rs. V 38'; II.C. Rs. VI 11'; II.D. Vs. I 11'; II.E. Vs. III 10'(b.); III.A. Vs. I 20', 31', II 1', 12', 28'; III.B. 13'; III.C. Vs. I 6'; IV.A. Rs. V 4, 27', 31', VI 8, 13, 16, 22, 25, 28; IV.C. Rs. VI 4'(e.), 8'
LÚ$_{UḪUB}$	„tauber Mann, Tauber“		IV.A. Vs. I 8; IV.B. 5'(e.); IV.C. Vs. II 15'; IV.D. Rs. III^2 2'

UD	„Tag“		
	UD-*ti*	Dat./Lok. Sg.	741.2. Rs. IV 18'
	UD.2^{KAM}		III.A. Rs. VI 2
	UD.3^{KAM}		IV.A. Vs. I 1, Rs. VI 32
UDU	„Schaf“		I.c.C. Vs. 7'; IV.A. Vs. II 53'', 55''; IV.C. Vs. II 21'
	UDU^{ḪLA}	Pl.	I.b.A. Vs. III 9'(e.); I.b.B. Rs. 2'; I.b.C. Vs. (II) 8'; I.b.D. 6', 8'; I.b.E. Vs. I 2(e.); I.b.F. Rs.^{1} III 2'(e.); I.c.A. Vs.^{2} r. Kol. 15'; I.c.B. Vs. 7'; I.c.D. Vs.^{2} 6'(e.)
	UDU^{ḪLA}-*ja*	(+ -*ja*)	I.b.A. Vs. III 10'; I.b.B. Rs. 4'; I.b.E. Vs. I 4
UDUNÍTA	„männliches Schaf“		II.I. 5'
	UDUNÍTA-*az*	Abl.	II.E. Vs. III 6'
	UDUNÍTA^{MEŠ}-*aš*	Gen. oder Dat./Lok. Pl.	I.a.A. Rs. III 21'
(LÚ)UGULA	„Aufseher, Anführer“		
	UGULA (LÚ$_{A.LAM.ZU_2}$)		I.b.A. Vs. III 13'(e.); I.b.B. Rs. 6'; I.b.D. 11'(b.); I.b.E. Vs. I 7; I.b.F. Rs.^{1} III 6'(e.); I.c.B. Vs. 10'(e.)
	UGULA (LÚ GIŠ$_{BANŠUR}$)		I.a.A. Vs. II 62; I.d.A. Vs. 19'; II.B. Vs. II 2'; IV.A. Vs. III 9'
	UGULA (LÚ$_{MUḪALDIM}$)		I.a.A. Rs. III 31(e.), 33; I.b.C. Vs. (II) 6'(e.); I.b.D. 4'(b.); II.A. Vs. II 6; II.B. Vs. I 16', Rs. IV 29', 31'; III.E. 11'(e.), 12', 14'(e.); IV.A. Vs. II 34', 44'', 50'', III 14', 16', 19', Rs. 4; IV.D. Vs. II^2 2', 7', 15'
	UGULA (LÚ*$_{MUPÁRRIṬI}$*)		II.B. Vs. III 23'(e.), Rs. IV 20', 22'; II.H. 5'(e.), 7'(e.)
	UGULA (LÚ*$_{MURIDI}$*)		I.a.A. Rs. III 28; I.d.A. Vs. 11'(e.)
LÚUGULAX	„Anführer von 10 (Mann)“		
	LÚ$_{UGULAX}$ (LÚ.MEŠ$_{MEŠEDI}$)		I.b.A. Vs. III 15'; I.b.B. Rs. 8'; I.b.D. 13'(e.); I.b.E. Vs. I 9(b.); I.b.F. Rs.^{1} III 9'; I.c.C. Vs. 13'(e.)
UR.GI$_7$	„Hund“		726.3. Rs. 7'
LÚUR.GI$_7$	„Hundemann; Jäger“		
	LÚ.MEŠ$_{UR.GI_7}$	Pl.	I.a.A. Vs. II 16, 21; II.I. 8'(e.)
URMAḪ	„Löwe“		II.A. Rs. V 28'; III.A. Vs. I 20'; 726.1. Vs. 29b, Rs. 29'

UZU$_{UR}$	„Glied, Penis“		I.a.A. Rs. III 18(e.), 23, 27, 28, 32, 33(e.); I.b.C. Vs. (II) 2', 6'; I.b.D. 4'(e.); I.b.G. Vs. I 7(e.); I.b.H. Vs. II 16'(b.), 20'(b.); I.c.A. Vs.^{3} r. Kol. 5', 8', 12'(e.); I.c.B. Vs. 4'(b.); I.c.C. Vs. 8'; I.c.D. Vs.^{3} 3'(e.), 7'(e.), 10'; I.d.A. Vs. 11', 12'(b.), 17', 21; II.B. Rs. IV 21', 23', 29', 31'; II.F. Rs. IV^{2} 2'(e.), 3'(b.); II.G. Vs. 6'(b.); II.H. 5'(e.), 7', 12'(e.); III.I. 5'
	UZU$_{UR}$-*ma-aš*	(+ *-ma =aš*)	I.b.A. Vs. III 9'(e.), I.b.B. Rs. 3'; I.b.F. Rs.^{1} III 2'(e.)
	UZU$_{Ú}$)R-*ni*	Dat./Lok. Sg.	I.c.A. Vs.^{3} r. Kol. 16'(e.); I.c.B. Vs. 7'(e.)
	U]ZU$_{UR}$-*az* U]ZU$_{UR}$^{HLA}	Abl. Pl.	II.E. Vs. III 7'(b.) I.c.A. Vs.^{2} r. Kol. 16'(b.); I.c.B. Vs. 8'(e.)
UZU$_{URUDU}$	„Schafbockglied“		I.a.A. Rs. III 22
	UZU$_{URUDU}$-*ma*		I.b.H. Vs. II 9'(e.); I.b.I. 4'; II.B. Vs. III 28'(e.)
URU	„Stadt“		
	URU-*ri*	Dat./Lok. Sg.	I.b.A. Rs. IV 7
	URU-*ri-ja* URU-*ja* URU^{IM}	All.Sg.	I.a.D. 9'(e.), I.b.A. Rs. IV 4 I.a.A. Rs. III 7'(e.), 8'(e.); I.a.D. 9'(b.) IV.A. Rs. VI 25; IV.C. Rs. VI 4'
URUDU	„Kupfer“		726.1. Rs. 11'b(b.), 12'b(b.), 23', 24', 24'(b.), 25', 26'; 726.3. Rs. 3'
	URUDU-*aš*	Gen.Sg.	726.1. Vs. 13b
^{d}UTU	„Sonne“		
	^{d}UTU-*šum-mi-in*	Akk.Sg.	I.a.A. Rs. III 12'(e.), 25', IV 11(e.), 17, 25; I.a.B. Rs. IV 1(e.); I.a.C. Rs.^{1} 3'; I.a.E. 4'(e.); I.b.A. Rs. IV 15; I.b.C. Rs. (III) 1'(e.), 5'(e.)
	^{d}UTU-*šum-mi*	Dat./Lok. Sg.	I.a.A. Rs. III 8'(e.), 22', IV 8(e.), 22; I.a.C. Rs.^{1} 8'(e.); I.a.D. 11'(e.); I.b.A. Rs. IV 9, 26, V 1'(e.); I.b.G. Vs. II 10(e.)
	^{d}UTU-*šu[m-mi*(-) ^{d}U[TU-		I.d.E. Vs. II 11(e.) I.b.C. Rs. (III) 6'(e.)
	^{d}UTU-*šum-ma-aš*	„Dat./Lok. Pl.“	I.a.B. Vs. III 7'(b.), Rs. IV 10

UZU$_{ÚLUL}$	„Topf“		IV.A. Vs. III 8'; IV.C. Vs. II 12'
UZ$_{6}$	„Ziege“		726.3. Rs. 6'
UZUU	„Fettfleisch“		I.c.A. Vs.^{3} r. Kol. 13'; I.c.B. Vs. 5'(e.); I.c.C. Vs. 5'(e.); I.c.D. Vs.^{3} 4'
UZUUDU	„Schaffleisch“		I.b.H. Vs. II 5'(b.); II.E. Rs. IV 29
GIŠZA.LAM.GAR	„Zelt“		
	GIŠ$_{ZA.LAM.GAR}$-*aš*	Dat./Lok. „Pl.“	IV.C. Vs. II 19'
(^{NA4})ZA.GÌN	„Blau; Lapislazuli, Karneol“		
	Z[A.G]ÌN ^{NA4}ZA.GÌN		726.1. Rs. 23'(b.) II.A. Vs. II 28; II.B. Vs. I 24'; II.D. Vs. I '8
LÚZABAR.DIB	„Weinschalenhalter“		
	LÚ$_{ZABAR.DIB}$<-*aš*-*ma-aš* LÚ.MEŠ$_{ZABAR.DIB}$	(+ *-šmaš*) Pl.	II.E. Vs. III 24' II.B. Rs. V 26'(e.); II.F. Vs. III^{2} 6
ZAG	„rechte Seite“		
	ZAG-*az*	(adverb. Abl.)	
	„rechts“		I.a.A. Rs. III 20; I.d.A. Vs. 4'; III.C. Rs. V 10
	ZAG-*na-az* ZAG-*za*		I.b.G. Vs. I 4; I.b.H. Vs. II 13' I.b.I. 11'; I.d.A. Vs. 5'; II.B. Rs. IV 8
ZAG.GAR.RA	„Opfertisch, Altar“		I.a.A. Vs. I 10', II 51
ZÍZ	„Emmer“		726.1. Rs. 27'

A.3. Akkadogramme

ABU	„Vater"		
	A-BI-ŠU	Gen.Sg.	**IV.A.** Rs. VI 22
ANA	„zu" (zur Bezeichnung des Dat./Lok.)		
	A-NA		**I.a.A.** Vs. I 9', 30', II 7, 8, 31, 32, 33, 40, 41(e.), 50, 51, 52, 60(b.), 61, 64(e.), Rs. III 8, 17, 21; **I.a.C.** Vs.[!] 3'(e.), 4'(e.); **I.b.A.** Vs. III 12'(e.), 16', 17'; **I.b.B.** Vs. 2', 4', 5', Rs. 5', 9'; **I.b.D.** 10'; **I.b.E.** Vs. I 6, 10(e.); **I.b.F.** Rs.[!] III 5', 10', 11'; **I.b.G.** Vs. I 3(e.), 4(e.), 6(e.); **I.b.H.** Vs. II 9', 11', 13'(e.), 14'; **I.b.I.** 5'(e.); **I.c.A.** Vs.? r. Kol. 17'(e.); **I.c.B.** Vs. 9'(e.); **I.c.C.** Vs. 14'(e.); **I.d.A.** Vs. 18', 22'(b.); **I.d.C.** Vs. II 1'(b.); **II.A.** Vs. I 14, II 44, III 38, 40; **II.B.** Vs. I 6', III 28'; **II.C.** Vs. I 8'; **II.E.** Rs. IV 10, 13, 15; **III.A.** Vs. I 29', Rs. V 21; **III.C.** Vs. I 18', II 5', 9', 12', 18', III 3', 6'(e.), 20', Rs. IV 16(e.), V 9, 19; **III.D.** 10'; **III.D.** 6'; **III.E.** 11'(e.), 12'(e.), 13'(e.), 14'; **IV.A.** Vs. I 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38(e.), 39(e.), III 19', 20', 21', 22', 23', 24', 25', 26', Rs. IV 1, 2, 3, 19, 20; **IV.C.** Vs. II 4', 15', 21', 22', 23', 28'(e.); **IV.D.** Vs. II[2] 14', Rs. III[2] 2'(b.)
AŠRU	„Ort, Stelle, Platz"		
	AŠ-RU *A-ŠAR* Status constr.		**I.d.A.** Vs. 3', **I.b.A.** Vs. III 16'; **I.b.B.** Rs. 9'; **I.b.E.** Vs. I 10(e.); **I.b.F.** Rs.[!] III 10'; **I.c.C.** Vs. 12'(e.); **I.d.A.** Vs. 24'
	A-ŠAR-ŠU-NU	(„ihre")	**III.C.** Rs. V 10, 13
AWĀTU(M)	„Wort"		
	A-WA-AT	Status constr.	**726.1.** Rs. 30'
BIBRU	Opfergefäß, Rhyton		
	BI-IB-RU	Nom.Sg.	**II.A.** Vs. III 12(e.); **II.B.** Vs. I 11'; **II.C.** Vs. I 16'
	BI-IB-RI	Status constr.	**I.a.A.** Vs. I 4'(e.), II 1(b.), 26, 35, 44, 55(e.), V 28'; **II.A.** Vs. I 10, II 33, 37, III 14(b.); **II.B.** Vs. I 2', 27'(e.), Rs. V 39'; **II.C.** Vs. I 2'(e.), 18', Rs. VI 12'; **II.D.** Vs. I 12'(e.); **III.A.** Vs. I 20', 38', II 2'(e.); **IV.D.** Rs. III[2] 14'
	BI-IB-RI ḪI.A-*kán*	Pl.	**I.b.B.** Vs. 7'
EMṢU	„sauer"		
	EM-ṢÚ	Nom.Sg.	**IV.A.** Vs. I 53; **IV.C.** Vs. I 11'(e.); **726.1.** Rs. 28'
	EM-ṢA	Akk.Sg.	**I.a.A.** Vs. I 8', 22', II 5, 30, 39, 49, 58, Rs. III 7(e.); **I.a.C.** Vs.[!] 1'; **I.b.B.** Vs. 11', 15'(e.); **I.b.G.** Rs. IV 8'(b.); **I.c.D.** Rs.[2] 5'; **I.d.E.** Rs. V 9'; **II.A.** Vs. I 9(e.), II 36; **II.B.** Vs. I 1', 29', III 3'; **II.C.** Vs. I 1'(e.); **II.D.** Rs. VI 3; **II.E.** Vs. III 16'; **III.A.** Vs. I 32'; **IV.C.** Vs. II 25'
	EM-ṢA-AM		**IV.C.** Vs. II 29'
INA	„in, an" (zur Bezeichnung des Lokativs)		
	I-NA		**III.E.** 8'(e.); **IV.A.** Vs. I 1, 3
IŠTU	„aus, von; mit" (zur Bezeichnung des Abl./Instr.)		
	IŠ-TU		**I.a.A.** Vs. I 4', II 26, 35, 44, 55(e.), II 1, Rs. III 22; **I.b.B.** Vs. 7'; **I.b.D.** 8'; **I.b.G.** Vs. I 1(e.); **I.b.H.** Vs. II 5', 10'(e.); **I.b.I.** 1'(b.), 6'(e.); **II.A.** Vs. I 11, II 33, 39, Rs. V 28'; **II.B.** Vs. I 3', 27'(e.), II 9'(b.), Rs. V 39'; **II.C.** Rs. VI 12'(e.); **II.D.** Vs. I 12'; **II.E.** Rs. IV 30(e.); **II.I.** 5'; **III.A.** Vs. I 20', 38', II 2'(b.); **III.E.** 18'; **IV.A.** Vs. I 5, III 8', Rs. V 1, 6, 11, 15, 32', 43', 46'(b.), VI 4, 9, 16, 29; **IV.B.** 1'(e.); **IV.C.** Vs. II 12', III 15', Rs. V 2'(e.), 30'', 33''(b.), VI 5'(e.), 9'; **IV.D.** Rs. III[2] 9', 14'; **726.1.** Rs. 22'(b.); **741.2.** Vs. I 22(e.), Rs. IV 1'
ITTI	„mit, bei" (zur Bezeichnung des Instr.)		
	IT-TI		**II.A.** Vs. I 10, II 37; **II.B.** Vs. I 2'(e.); **II.C.** Vs. I 2'(e.)

GIŠ*KANNUM*	„Gestell, Ständer“		
	GIŠ*KÁ-AN-NU-UM*		II.B. Vs. I 18'; II.D. Vs. I 1'
	GIŠ*KÁ-AN-NU-UM* ḪLA Pl.		I.a.A. Vs. II 15
KUKKU(B)U	Opfergefäß, Rhyton		
	DUG*KUKUB*		IV.A. Vs. II 22', 24'(c.), 27'
LI	„1000“		
	LI-IM		I.a.A. Rs. III 10', IV 23(c.); I.a.D. '(c.); 726.1. Vs. 34b, 40b, 45b (c.)
MÚ	„Wasser“		
	ME-E	Status constr.	IV.A. Rs. IV 15; IV.C. Vs. II 16'; IV.E. 4'
(LÚ)*MEŠEDI*	„Leibwächter“		
	ME-ŠE-DI		I.b.A. Vs. III 12'(c.), 16'; I.b.B. Rs. 5', 9'; I.b.D. 10'(c.); I.b.E. Vs. I 6, 10(c.); I.b.F. Rs.¹ III 5', 10'(c.); I.c.A. Vs.² r. Kol. 17'(c.); I.c.B. Vs. 9'(c.); I.c.C. Vs. 10'(b.), 14'; I.d.A. Vs. 16'; II.A. Vs. III 32, 44; II.B. Vs. II 6', III 16'; II.C. Vs. I 26'(c.); II.E. Vs. III 3', Rs. IV 21
	ME-ŠE-D]I-ma	(+ *-ma*)	I.b.H. Vs. II 14'(c.)
	ME-ŠE-DI-ma-aš-ša-an	(+ *-ma =šš̃an*)	I.c.A. Vs.² r. Kol. 9'; II.B. Rs. IV 17'(c.); II.G. Vs. 2'(c.)
	ME-ŠE-DI-ma-kán		I.b.C. Vs. (II) 4'; I.b.H. Vs. II 18'(b.); I.c.B. Vs. 1'(c.); II.H. 3'(c.)
	ME-ŠE-DI-kán		I.b.D. 2'
	LÚ*ME-ŠE-DI*		I.d.A. Vs. 22', 23'(c.), 24'
	LÚ.MEŠ*ME-ŠE-DI*	Pl.	I.a.A. Vs. II 15(c.), 54, Rs. III 13, 20; I.b.A. Vs. III 17'; I.b.B. Rs. 9'(c.); I.b.F. Rs.¹ III 11'; II.B. Vs. II 28''(c.); III.C. Rs. V 7
	LÚ.MEŠ*ME-ŠE-DI-ma*		I.b.A. Vs. III 15'; I.b.B. Rs. 8'; I.b.D. 13'(c.); I.b.E. Vs. I 9(c.); I.b.F. Rs.¹ III 9'; I.b.G. Vs. I 5(c.); I.c.C. Vs. 12'(c.), 13'(c.)
	LÚ.MEŠ*ME-ŠE-DI-ma-aš-ša-an*	(+ *-ma =šš̃an*)	I.a.A. Rs. III 25, 30(erg); I.c.D. Vs.² 2'(c.)
	LÚ.MEŠ*ME-ŠE-DI-ma-kán*	(+ *-ma =kan*)	II.B. Rs. IV 27', 36'; II.H. 10'(c.)

	ME-ŠE-DI ḪLA		II.A. Vs. III 41
LÚ*MUPARRIṬI*	„Metzger“		
	LÚ*MU-PÁR-RI-Ṭ]I*		II.B. Rs. IV 22'
	LÚ*MU-PÁR-RI-ṬI-ma[(-aš-ša-an*	(+ *-ma =šš̃an*)	II.G. Vs. 5'(c.)
	LÚ.MEŠ*MU-PÁR-RI-ṬI*	Pl.	I.b.I. 9'; II.H. 7'(c.)
	LÚ.MEŠ*MU-PÁR-RI-]ṬI-ma-ša[-an*	(+ *-ma =šan*)	II.B. Vs. III 23'(c.)
	LÚ.MEŠ*MU-PÁR-RI-ṬI-ma-aš-ša-an*	(+ *-ma =šš̃an*)	II.B. Rs. IV 20'; II.H. 5'(c.)
LÚ*MURIDI*	„Metzger“		
	MU-R]I-DI		I.c.D. Vs.² 9'(c.)
	LÚ.MEŠ*MU-RI-DI*	Pl.	I.a.A. Rs. III 22, 28; I.d.A. Vs. 11'(c.)
	LÚ.MEŠ*MU-RI-DI-ma-aš-ša-an*	(+ *-ma =šš̃an*)	I.a.A. Rs. III 26(c.); I.c.A. Vs.² r. Kol. 11'(b.); I.d.A. Vs. 17'
NAMMAN/DDU	„Meßgefäß“		
	NAM-M[A.AN-DUM		III.E. 18'(c.)
PA(RIŠU)	Maßangabe		
	PA		726.1. Rs. 27', 27'(b.), 28'(c.)
PĀNU(M)	„Vorderseite“		
	PA-NI	„vor“ (präpositional)	I.a.A. Vs. I 10', II 51; III.A. Rs. VI 3; III.E. 5'; IV.A. Vs. II 40'', Rs. VI 35
QĀTAMMA	„ebenso“		
	QA-TAM-MA		I.d.A. Vs. 18'
QĀTU(M)	„Hand“		
	QA-TAM	Akk.Sg.	II.A. Vs. II 13; II.B. Vs. I 20'; II.D. Vs. I 3'; IV.A. Vs. II 49'', III 16'; IV.D. Vs. II² 6'
	QA-TI	Gen.Sg.	III.A. Rs. VI 2; IV.A. Rs. IV 15, VI 32; IV.C. Vs. II 16'; IV.E. 4'(c.); 726.1. Rs. 30'
	QA-TI-ŠU	(„seine“)	IV.A. Vs. I 9, 11; IV.B. 7'(c.), 9'

RIQU(M)	„leer"		
	RI-QÁ	„Akk.Sg."	II.B. Vs. I 28'(c.), Rs. V 42'; II.C. Rs. VI 14'
	R]I-IQ-QÍ		III.C. Vs. I 11'(b.)
ŠA	„von" (zur Bezeichnung eines Genitivverhältnisses)		
	ŠA		I.a.A. Vs. II 16(b.), 21; I.b.B. Vs. 6', 14'; I.b.F. Rs.[1] III 4'; I.c.C. Vs. 12'; I.d.A. Vs. 23', Rs. 12(e.); II.A. Vs. I 15, III 12; II.B. Vs. I 4', 8'; II.C. Vs. I 6'(e.), 11', 16'; II.D. Vs. I 8'; II.I. 4', 8'; III.A. Vs. I 23', Rs. VI 1, 2; III.C. Rs. V 19; IV.A. Rs. V 24', 28', VI 8, 32; IV.C. Vs. II 15'; 726.1. Vs. 12b, 29b, 30b; 741.3. Vs. 4', 8'
ŠAMÛ	„Himmel"		
	ŠA-ME-E	Gen.Sg.	II.A. Rs. V 20'
ŠANÛ(M)	„zweiter, anderer"		
	ŠA-NI-I		IV.C. Vs. II 22'
ŠAPÛ(M)	„dicht, dick"		
	ŠA-PU-Ú		726.3. Rs. 4'
ŠAṬĀRU(M)	„schreiben"		
	IŠ-ṬUR	3.Sg.Prt.	III.A. Rs. VI 4; IV.A. Rs. VI 35
ŠUKÉNU(M)	„sich niederwerfen, verbeugen"		
	UŠ-KE-EN	3.Sg.Prs.	I.b.A. Vs. III 21', Rs. IV 21; I.b.F. Rs.[1] IV 3', 6', 11'; I.b.L. r. Kol. 1'(e.); I.b.M. 2'(e.), 5'(e.), 8'(e.); I.d.A. Rs. 2(b.), 4, 6, 7, 8(e.), 9(e.), 10(e.), 11(e.), 12(e.); I.d.C. Vs. I 2', 6'; I.d.E. Vs. II 1; II.B. Vs. I 12'(e.); IV.C. Vs. II 20'
	UŠ-KÉ-EN		I.b.B. Rs. 12'(e.); I.b.G. Vs. II 4, III 3, 7, 11(e.); I.b.H. Vs. III 1', 4', 7', 10'(e.); I.b.J. Rs. 1', 5', 9'; I.b.K. 1'(e.); II.B. Vs. III 9', Rs. V 2(e.), 4(e.), 6(e.), 8(b.), 10(e.); III.C. Vs. II 19', Rs. V 3; IV.A. Vs. I 18, 45, 50, 59, II 26', 30', 44', 63''; IV.C. Vs. I 8'(b.), 14'
	UŠ-KÉ-EN-NU	3.Pl.Prs.	II.E. Vs. III 23' II.F. Vs. III[2] 4

ŠUMU(M)	„Namen"		
	ŠUM-MI	(stat. constr.)	II.A. Rs. V 60''(e.), VI 17
ŠUŠI	„60"		
	ŠU-ŠI		I.d.A. Vs. 21'; I.c.A. Vs.[2] r. Kol. 16'(e.); I.c.B. Vs. 8'(e.); I.c.C. Vs. 8'(b.); I.c.D. Vs.[2] 7'(e.); 726.1. Rs. 23'
	ŠU-ŠI 3		I.b.E. Vs. I 3
	ŠU-ŠI 3-*ja*	(+ *-ja*)	I.b.A. Vs. III 9'(e.); I.b.B. Rs. 3'; I.b.D. 7'(b.); I.b.F. Rs.[1] III 2'(e.)
TĀPALU(M)	„Paar"		
	TA-PAL		II.A. Vs. II 9(e.); II.B. Vs. I 18'(e.); II.D. Vs. I 1'; 726.3. Rs. 4', 5'
ṬUṬU	ein Gegenstand[?] aus Metall		
	ṬU-ṬU-Ú		726.3. Rs. 3'
ṬUPPU	„Tontafel"		
	ṬUP-PU		741.1.A. Rs. IV 8'
U	„und, aber"		
	Ù		I.b.B. Vs. 5'; III.A. Vs. II 28'; III.C. Vs. I 9'; IV.A. Vs. II 24'; IV.D. Vs. II[2] 14'
LÚ$_{UBĀRU(M)}$	„Fremder"		
	LÚ.MEŠ*Ú-BA-RÙ*	Pl.	II.E. Vs. III 21'
	LÚ.MEŠ*Ú-BA-RÙ-TIM*		II.F. Vs. III[2] 1
UL	„nicht"		
	ÚL		I.a.A. Vs. II 24; II.A. Vs. III 14(e.), Rs. VI 30; II.B. Vs. II 25'', III 10'(e.), Rs. V 31'; II.C. Vs. I 18'; III.A. Vs. II 20'(b.), Rs. VI 2
	Ú-UL-ma		I.a.A. Vs. II 23
UNŪTU(M)	„Gerät(e), Utensilien"		
	Ú-NU-ÚT	Status constr.	726.1. Rs. 29'; 726.3. Rs. 8'

A.4. Zahlangaben

1/2			I.b.B. Vs. 6'
1			I.a.A. Vs. I 12', 22', II 5, 10, 30, 39, 58, 63, Rs. III 7, 10, 17, 23, 27, 28, 32, 33(c.); I.a.C. Vs.[1] 1'(c.), 5'(c.); I.b.B. Vs. 11'; I.b.C. Vs. (II) 2', 6'; I.b.D. 4'; I.b.H. Vs. II 20'(e.); I.c.A. Vs.? r. Kol. 5', 8', 12'(e.); I.c.B. Vs. 4'(e.); I.c.D. Vs.? 3'(e.), Rs.? 5'; I.d.A. Vs. 13', 17'; I.d.E. Rs. IV 8'; II.A. Vs. I 9, II 36, Rs. IV 22', V 14', 23', 33', VI 42; II.B. Vs. I 1', 29'(e.), III 21', Rs. IV 21', 23', 29', 31'; II.C. Vs. I 1'; II.D. Rs. VI 3; II.E. Vs. III 16', Rs. IV 7; II.G. Vs. 6'(e.); II.H. 5'; III.A. Vs. I 22', 32', II 7', 21', 23'; III.C. Vs. I 2'(e.), Rs. V 17; IV.A. Vs. I 13, 15, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 36, 37, 38, 39, 52, 54, 61, 62, II 53'', 55'', III 5', 14', 16', 19', 20', 21', 22', 23', 24', 25', 26', Rs. IV 1, 2, 3, V 3, 9, 13, 17, 34', 38', 41'(e.), 48', VI 7, 11, 15, 18, 27; IV.B. 11'; IV.C. Vs. I 10', 11', 12', 12'(e.), 16', 16'(e.), II 2', 4', 21', 23'(e.), Rs. VI 3'(e.), 7'(e.); 726.1. Rs. 22', 23', 24', 25', 26', 28', 28'(e.), 29', 29'(e.); 726.3. Rs. 3', 4', 5', 6', 7', 8'
	1-*aš*	Nom.Sg.c.	741.2. Rs. IV 6'
	1-*an*	Akk.Sg.c.	I.b.A. Vs. III 19'; I.b.B. Rs. 11'; I.b.F. Rs.[1] III 13'; I.b.I. 8'; I.c.C. Vs. 16'(e.); I.d.A. Vs. 20'
	1-*ŠU*	„einmal"	IV.A. Vs. II 41'', 41''(e.), 42'', 42''(e.), 43'', Rs. V 1, 7, 11, 15, 32'(e.), 37', 40', 43'(e.), 46', 50'(e.), VI 4, 9, 14, 17, 20, 23, 26, 29; IV.C. Vs. I 6', II 20', III 7', Rs. V 24'', VI 2'(e.), 5', 9'
2			I.a.A. Vs. I 25', II 17; I.b.H. Vs. II 9'(e.); I.b.I. 4'; I.d.A. Vs. 18'; II.A. Vs. I 12, II 39; II.B. Vs. I 4', 16', III 28'(e.); II.C. Vs. I 5'(e.); IV.A. Vs. I 53, 60, Rs. V 26', 30', 34', III 10', VI 31; IV.C. Vs. I 11', 15'(e.), Rs. VI 11'; 726.1. Rs. 24', 25'; 726.3. Rs. 6'
	2-*ŠU*	„zweimal"	III.C. Vs. I 11'

3			I.a.A. Vs. II 49, Rs. III 18, 22; I.b.H. Vs. II 7'; I.b.I. 3'(e.); I.d.A. Vs. 11', 21'; II.A. Vs. II 7, 9; II.B. Vs. I 18'; II.D. Vs. I 1'(c.); II.I. 5'; III.A. Vs. II 1'; III.E. 8'; IV.A. Rs. VI 21, 31; IV.D. Rs. III[2] 12', 17'
	3-*an*	Akk.Sg.c.	II.B. Rs. IV 33'
	3-*az*	Abl.	II.E. Vs. III 6'
	3-*ŠU*	„dreimal"	I.a.A. Vs. II 45; III.A. Rs. V 15, 22; IV.A. Rs. IV 11, VI 12
4			I.d.A. Vs. 3'; III.A. Vs. I 21'; IV.C. Vs. II 25'; 726.3. Rs. 4'
	4-*ŠU*	„viermal"	IV.A. Vs. II 62''
5			I.b.A. Vs. III 9'(c.), Rs. III 15, 16; I.b.B. Vs. 6', Rs. 2'; I.b.C. Vs. (II) 8'; I.b.D. 6', 8'; I.b.E. Vs. I 2; I.b.F. Rs.[1] III 2'; I.c.A. Vs.[2] r. Kol. 15'; I.c.B. Vs. 7'; I.c.C. Vs. 7'; I.c.D. Vs.[2] 6'(e.); IV.A. Vs. II 58'', Rs. VI 21; 726.1. Rs. 24', 26'
	5-*ŠU*	„fünfmal"	IV.A. Vs. II 63''
6			III.A. Vs. II 15'
7			741.3. Vs. 4'
8			741.3. Vs. 8'
9			IV.A. Rs. VI 21
	9-*an*	Akk.Sg.c.	I.a.A. Rs. III 10', 10'(e.), IV 23(b.), 23(e.); I.a.D. 12', 12'(e.); I.b.A. Rs. IV 12
10			I.a.A. Rs. III 16; IV.A. Vs. III 10'; 726.3. Rs. 3'
12			726.1. Rs. 25'; 726.3. Rs. 2'
	12-*ŠU*	„zwölfmal"	IV.A. Rs. IV 19
13			IV.A. Vs. I 14
	13-*ŠU*	„dreizehnmal"	IV.A. Vs. I 48; IV.C. Vs. I 5'
20			I.b.G. Vs. I 3(e.); I.b.H. Vs. II 11'; I.b.I. 6'; 726.3. Rs. 6'
x-*Š]U*			741.2. Vs. I 22(b.)

B. Hattisch

a-i	**741.1.B.** Rs. III 4, 11, 19
a-i-li-na	**741.1.B.** Vs. I 13'; **741.1.C.** Vs. 4'
a-i-u	**741.2.** Vs. I 31
a-aḫ-pa	**726.1.** Vs. 10a
a-ak-ki-nu-n[a	**741.1.A.** Vs. I 9
a-l[i-	**741.1.B.** Vs. I 5'
a-li-i-na-i-u	**741.1.A.** Vs. I 10; **741.1.B.** Vs. I 15'; **741.1.C.** Vs. 4'(e.)
a-li-na-i-u	**741.1.A.** Vs. I 4, 5; **741.1.B.** Vs. I 7'
a-lu-x	**741.3.** Rs. 1
a-lu-ua-i-ia	**741.1.B.** Rs. IV 19
a-lu-ua-ia	**741.1.B.** Rs. IV 19
a-lu-ua-i-u	**741.1.B.** Rs. III 20
a-lu-ú-ua-i-u	**741.1.B.** Vs. II 19', Rs. III 2, 5, 9, 13, 17, 24(e.)
a-am-mi-iš	**726.1.** Vs. 23a (e.), 26a; **726.2.** Vs. 4'(b.), 6'(e.)
a-am-mi-iš-ma	**726.1.** Vs. 30a, 33a
a-am-mu-ú	**741.1.B.** Rs. IV 21
a-am-pu-ša-an	**726.1.** Vs. 24a, 25a; **726.2.** Vs. 5'(e.)
a-an-na	**741.1.B.** Rs. IV 18
a-na-a-mi-ša-a	**726.1.** Vs. 12a
a-an-ḫa-ak-ka-nu	**726.1.** Rs. 4a
an-ka-la-p[a-	**741.1.A.** Rs. IV 4'

an-ka-la-pa-az-zi-iz-zi	**741.1.B.** Vs. I 5'
a-an-te-eḫ	**726.1.** Vs. 4a, 7a
an-te-eg-ga-ḫu-li	**741.1.A.** Vs. I 7(e.), 12(e.); **741.1.B.** Vs. I 1', 9', 17'; **741.1.C.** Vs. 6'(e.)
an-ti-x[	**726.1.** Vs. 46a
an-ti-i-u	**726.1.** Vs. 51a
an-tu-ḫa-ia-za-a[n	**741.3.** Rs. 6(b.)
a-an-za-ar-aš-ma	**726.1.** Vs. 7a, 11a
a-ba-ar-šu-ua	**741.1.B.** Rs. IV 26; **741.1.E.** 3'(e.)
a-pa-aš-pa	**741.1.B.** Rs. IV 9, 12, 14
(-)a-š]a-aḫ	**726.1.** Rs. 18'a (e.)
a-ša-a-ḫu	**726.1.** Vs. 35a
a[-a]š-ḫa-aš-tu-úr	**726.1.** Rs. 13'a
a-aš-ga-ti-in	**726.3.** Vs. 10'
a-aš-mi-iš	**726.1.** Vs. 39a
a-aš-pu	**726.1.** Vs. 21a; **726.2.** Vs. 2'(e.)
a-aš-ta	**741.1.B.** Rs. IV 23
a-aš-ta-ma-an	**741.1.B.** Rs. IV 22
a-aš-ta-ia-aḫ-ḫa	**741.1.B.** Rs. IV 20
a-aš-taḫ-ḫi-il-ma	**726.1.** Vs. 4a
a-aš-taḫ-ḫ[u(-)	**741.4.** Vs. 5
a-aš-uaa-ti-iḫ-ma	**726.1.** Rs. 1a
at-kur-ku-u-pal	**726.3.** Vs. 8'
a-ú-il-la	**741.1.B.** Vs. II 1'(e.), 5', 6', 10', 11'
a-ú-li	**741.1.B.** Rs. IV 24
a-ú-li-ia	**741.1.B.** Rs. IV 24

a-ṷa-an-ta	**741.1.B.** Rs. IV 20
a-ṷa-an[-ta	**741.1.A.** Rs. IV 3'
a-ṷa-ap-še	**726.3.** Vs. 2'
a-ṷa-li-i-i̯a-an-na	**741.1.B.** Rs. IV 21
a-ṷa$_a$-ap-še	**726.3.** Vs. 3'
a-zi-ma-al-ga-x-x	**741.1.E.** 13'
e]š-pí-i?[-	**726.1.** Vs. 20a
eš-pu-ú	**726.2.** Vs. 1'
(-)]eš-pu-ú	**726.1.** Vs. 21a
eš-ša-a-le-e-eb	**726.1.** Rs. 16'a (e.), 17'a
eš-ša-le-e-e[b	**726.3.** Vs. 9'(b.)
eš-ta-a-an	**726.1.** Vs. 3a
eš-ta-a-an-ḫu	**726.1.** Vs. 6a
eš-ta-nu-ú-un	**726.1.** Vs. 54a
e]š-ta-ṷa$_a$-ar	**726.1.** Vs. 41a
eš-ta-a-ṷa$_a$-ar	**726.1.** Vs. 32a
eš-ta-ar-nu	**741.2.** Vs. I 13
ga-aš-za-x x	**726.3.** Vs. 5'
ga-ta-ku-mu-un	**726.3.** Vs. 9'
ga-t]a-ak-ku-ú-mu-ú-un	**726.1.** Rs. 16'a (e.)
ga-a-ta-ku-ši	**726.3.** Vs. 6'
ḫa-ak-ki-iš-ša	**741.1.B.** Rs. IV 18
ḫa-le-e-ek-ki-iš	**726.1.** Rs. 14'a
ḫal-ḫa-lu-ma-aš-ta	**741.1.B.** Rs. IV 25; **741.1.E.** 2'(e.)
ḫa-na-a-ú	**726.1.** Vs. 37a
ḫa-nu-ú-ṷa-pa	**726.1.** Vs. 16a

ḫa-pal-ki-i̯a-an	**726.1.** Vs. 13a, 15a, 23a; **726.2.** Vs. 4'(e.); **726.3.** Vs. 2', 7'
ḫa-pí-it-ḫu-l[i(-	**726.3.** Vs. 4'
ḫa-ap-ra-aš-šu-un	**726.1.** Vs. 30a
ḫa-a-pu-ra	**741.1.B.** Rs. IV 21
^{d}Ḫa-ša-am-mi-i-i[]	**726.1.** Vs. 17a (b.)
URU$_{Ḫ}$a-at-tu-ú-uš	**741.2.** Vs. I 10
URU$_{Ḫ}$a-at-t]u-uš	**726.1.** Rs. 2a (e.)
ḫé-er-x[	**741.4.** Vs. 7
ḫu-uz-za-aš-ša-a-i-šu	**726.1.** Vs. 12a
i-x[	**741.1.A.** Rs. IV 2'
i-i̯a	**741.1.B.** Vs. II 6'
i-i̯a-a	**741.1.B.** Vs. II 2', 3', 6', 11', 12'
i-i̯a-i[(-)	**741.1.A.** Rs. IV 6'
i-l]a-al-lu-ṷa-i-i̯a	**741.1.B.** Rs. IV 29(e.), 32(e.), **741.1.E.** 5'(e.)
i-la-al-lu-ṷa-i̯a	**741.1.E.** 9', 11'(b.)
i-la-al-ṷ[a-i-i̯a	**741.1.E.** 7'(e.)
i-li-na-a	**741.1.A.** Vs. I 6
i-lu-nu-nu	**741.1.B.** Vs. I 4'
i-lu-u-ṷa-i-u	**741.2.** Vs. I 32
i-ma-a	**741.1.B.** Rs. IV 16
in-ta	**741.1.B.** Rs. IV 21
in-ta-ma-za-aš-ku-ru	**741.1.B.** Rs. IV 15
i-pa-at-ti	**741.1.B.** Rs. IV 28; **741.1.E.** 4'
i-ṷa$_a$-a-ak-ka-iš	**726.1.** Vs. 51a

i-ụa$_a$-a-ụa$_a$-aš-ke-el	**726.1.** Vs. 18a
i-ụa$_a$-i-ụa$_a$	**741.1.B.** Rs. IV 23
iš-ki-na-a-ụa-ar	**726.1.** Vs. 14a, Rs. 10'a, 11'a, 12'a
iš-k[i-na-ụa-ar	**726.3.** Vs. 3'(e.)
iš-tar-ra-a-zi-il	**726.1.** Vs. 16a
i-ta-a-aš	**741.2.** Vs. I 12
i-tu-ú-e	**726.1.** Vs. 36a
iz-zi	**741.3.** Vs. 6'
ka[-	**741.4.** Vs. 12
ka-a-la-pu-pí-še-e-et	**726.1.** Vs. 15a
ka-a-la-ụa$_a$-e	**726.1.** Vs. 49a
ka-a-mar	**726.1.** Vs. 16a
(-)ka-ma-a-aš-ụe$_e$-iš	**726.1.** Rs. 4a
ka-mu-u-ḫa-le-e	**726.1.** Rs. 7a
(-)ka-ni-i-ụa$_a$-aš	**726.1.** Rs. 6a
ka-at-taḫ	**741.2.** Vs. I 26
^{d}K]a-taḫ-zi-ụu$_u$-[r]i-en	**726.1.** Rs. 19'a (e.)
^{d}Ka-taḫ-zi-i-ụu$_u$-ri	**726.1.** Vs. 22a, 27a; **726.2.** Vs. 3'(e.), 6'(e.)
^{d}Ka-taḫ-zi-ụu$_u$-ri	**726.1.** Vs. 10a
^{d}Ka-taḫ-zi-ụu$_u$-ri-e-šu	**726.1.** Vs. 8a
ka-ta-a-ku-ši	**726.3.** Vs. 4'
kat-ta-ra-ú-ul	**741.2.** Rs. IV 13'
kat-ta-ra-ú‹-›ul!	**741.2.** Rs. IV 8'
k]a-at-te	**741.4.** Vs. 5(b.)

ka-a-at-te	**726.1.** Vs. 5a, 6a, Rs. 5'a (b.); **726.3.** Vs. 5'
ka-a-at-te-e	**726.1.** Rs. 2a
ki-i[(-)	**726.1.** Vs. 26a; **726.2.** Vs. 5'(e.)
ki-ib-ša-li-iš-tu-u-uš	**741.2.** Vs. I 28
ki-i-u	**726.3.** Vs. 4'
ku-un-tar-šu-un-tar	**741.1.B.** Rs. IV 16
kur-ku-u-pa-al	**726.1.** Vs. 13a, Rs. 13'a (e.)
ku-úr-ta-a-pí	**726.1.** Vs. 26a; **726.2.** Vs. 6'(e.)
ku-ú-ru-um	**741.1.B.** Rs. IV 20
^{URU}La-aḫ-za-an	**726.1.** Vs. 3a
la-]a-i-ḫa-li![-ụa	**741.2.** Vs. I 24(e.)
la-a-i-ḫa-li-ụa-a	**741.2.** Vs. I 24
la-a-la-an-ka-ša-an-du	**741.1.B.** Vs. I 13'; **741.1.C.** Vs. 3'(e.)
le-e	**726.1.** Vs. 19a, 38a
l]e-e(-)	**726.1.** Vs. 26a; **726.2.** Vs. 5(e.)'
le-e-a-le-e-eb	**726.1.** Rs. 15'a (e.), 18'a
le-e-a-ša-aḫ	**726.3.** Vs. 6'
^{d}Le-e-lu-ụa-ni	**726.1.** Vs. 6a
^{d}Le-el-ụa-ni	**726.1.** Vs. 35a
le-e-mi-lu-u-up	**726.1.** Vs. 50a
le-e-ụe$_e$-e-el	**726.1.** Vs. 3a, 7a, Rs. 3'a
le-e-]ụe$_e$-el-tu	**726.3.** Vs. 6'(e.)
li-e-ma	**741.1.B.** Vs. I 4'
li-na-a	**741.1.A.** Vs. I 11; **741.1.B.** Vs. I 8', 16'; **741.1.C.** Vs. 5'

li-i-na-i-u	**741.1.A.** Vs. I 5, 10; **741.1.B.** Vs. I 7', 15'; **741.1.C.** Vs. 5'
li-ụu$_{u}$-u-ur	**741.2.** Vs. I 27
l[i- -]x-zi-i-en	**726.1.** Rs. 10'a
l[u$^{?}$-	**741.1.B.** Vs. II 3'
lu-ul-la	**741.2.** Vs. I 7, 15
lu-u-lu	**741.1.B.** Rs. IV 17
lu-ụa-i-ja	**741.1.B.** Rs. IV 18
lu-ụa-a-i-u	**741.2.** Vs. I 8, 16
LÚ^{d}M	**726.3.** Vs. 7'
ma-a	**741.2.** Rs. IV 4'(e.); **741.3.** Vs. 5', 6'
ma-a-ḫa-ja	**741.1.B.** Rs. IV 9
ma-a-ḫi-in	**726.3.** Vs. 8'
ma-a-i-ja	**741.2.** Vs. I 7, 15
ma-a-ja-lu-ụa-i-u	**741.1.B.** Vs. II 20'
ma-ja-lu-ụa-i-u	**741.1.B.** Rs. III 9
ma-ja-lu-ụa-a-i-u	**741.1.B.** Rs. III 13, 20, 24(e.)
ma-ja-lu-ú-ụa-i-u	**741.1.B.** Rs. III 10, 17; **741.2.** Vs. I 32
ma-ja-lu-ú-ụa-a-i-u	**741.1.B.** Rs. III 2, 5
ma-a-iz-zi(-)x	**741.3.** Vs. 2'
ma-a-i-zi-ụi$_{i}$-ul-la	**741.2.** Rs. IV 12'
ma-i-zi-ụu$_{u}$-u-ti-ja	**741.2.** Rs. IV 6'
ma$^{?}$-a]l-ḫi-i-ib	**741.4.** Vs. 11(e.)
ma-a-ma-at-ti	**741.1.B.** Rs. IV 27; **741.1.E.** 4'(e.)
ma-an-ti-ma	**726.1.** Vs. 22a (e.); **726.2.** Vs. 3'
ma-aš-ga-ú-ba-x[	**741.3.** Rs. 3

ma-az-zi-iš-ḫa-pí	**741.1.B.** Rs. IV 12
me-i-li	**741.1.B.** Rs. IV 29, 30, 32(e.); **741.1.E.** 5', 6'(e.), 7'(e.), 8'(e.), 9', 15'(b.)
me-i-li-i	**741.1.B.** Rs. IV 16; **741.1.E.** 10'
me-iš-ga-an-ta-li-pa-ru	**741.1.B.** Vs. II 7'
me-li	**741.1.E.** 11'
me-mi-ga-an-ta-li-pa-ru-u	**741.1.B.** Vs. II 8'
mi-x[	**726.3.** Vs. 4'
mi-ša-a	**726.1.** Vs. 15a
mu-uḫ-ḫ[a(-)	**726.3.** Vs. 26'
mu-ụa$^{!}$-ak-ku-u-pa-ak-ku-u	**726.1.** Vs. 14a
mu-ú-li-ja	**741.1.B.** Rs. IV 20
mu-ú-ụa-li-na	**741.1.A.** Vs. I 11(e.); **741.1.B.** Vs. I 16'; **741.1.C.** Vs. 5'(e.)
mu-ú-ụa-li-na-a	**741.1.A.** Vs. I 6; **741.1.B.** Vs. I 8'
nu-uš-ta-a-ụa$_{a}$-ar	**726.1.** Vs. 31a, 34a
nu-uš-ta-ụ[a$_{a}$-a]r	**726.1.** Vs. 40a (e.), 45a (e.)
pa-ak-[ku-pa-]ku-u	**726.1.** Rs. 11'a (b.)
pa-la	**726.1.** Vs. 4a, 7a, 11a, 22a, 23a, 24a, 28a (b.), 37a, 39a; **726.2.** Vs. 3'(e.), 4', 4'(e.), 6'(e.)
pa-nu-ú-el-la	**741.1.B.** Vs. I 12'; **741.1.C.** Vs. 3'(e.)
pa-a-pa-a-x[(-)	**741.1.B.** Rs. IV 28; **741.1.E.** 4'(e.)
pár-ku-ku	**741.1.B.** Rs. IV 23
pár-ku-ku-un	**741.1.B.** Rs. IV 22
pár-ku-uk-ku	**741.1.B.** Rs. IV 23
pár-ku-li-ja-ma	**741.1.B.** Rs. IV 25; **741.1.E.** 2'(e.)

p]ár-nu-ul-li	**726.2.** Vs. 5'(b.)
p(ár-nu-)]u-ul-li	**726.1.** Vs. 25a (e.)
pa-aš-ḫa-ap	**726.2.** Vs. 2'
pí-in-t[u-ug-ga-]ra-a-am	**726.1.** Vs. 43a (e.)
pu-la-a-aš-ne	**726.1.** Vs. 41a
ša-ḫa-bu-na	**741.3.** Vs. 7'
ša-a-ḫi-iš	**726.1.** Vs. 24a; **726.2.** Vs. 5'(e.)
še-e-a-le-e-eb	**726.1.** Rs. 19'a
še-mu-na-a-mu-na	**726.1.** Vs. 5a
še-e-ta-ka-aḫ-zi-iš	**741.2.** Vs. I 13
še-e-et-ta-nu	**741.2.** Vs. I 12
ši-ni-i-t[e-en?	**726.1.** Vs. 13a (e.)
ši-ib-u̯a-el	**741.2.** Vs. I 26
ši-ib-ši-el-k[a	**741.3.** Rs. 2(e.), 4(b.)
šu-ug-ga-ú-il-la	**741.1.B.** Vs. II 6', 12'
šu-uš-ta-ku-un-na	**741.1.B.** Vs. II 8'
ta-a-ḫa-i̯a	**741.1.B.** Rs. IV 9, 12(e.)14
Da-ḫa-i̯a	**741.3.** Rs. 5
ta-i	**741.1.B.** Vs. II 20', Rs. III 3, 4, 6, 12, 14, 19
ta-a-i̯a	**741.2.** Vs. I 31
ta-a-i-e	**741.2.** Vs. I 7, 8, 15, 16
tág-ga-a-am	**726.3.** Vs. 6'
ta-ke-e-ḫa-ú-un	**726.1.** Vs. 29a
ta-a-ak-ku-u[r]	**726.1.** Rs. 8a (b.)
ta-a-li-i	**741.1.B.** Rs. IV 17

ta-a-lu-ma	**726.1.** Vs. 11a
ta-a-mu-na-a-m[u-na	**726.3.** Vs. 3'(e.)
(-)t]a?-ni-u̯aa-‹aš›-pa	**726.1.** Vs. 28a
tap-pa-a-ša-aḫ	**726.3.** Vs. 3'
ta-ba-ar-na	**741.1.B.** Vs. II 20', 21', Rs. III 3, 4; **741.2.** Vs. I 9, 10, 27(e.)
ta-b[a-ar-na(-)	**741.1.E.** 11'(e.)
ta-ba-ar-na-an	**726.1.** Rs. 5a; **726.3.** Vs. 5'; **741.1.B.** Rs. III 1, 6, 7, 10, 14, 15, 18, 19, 21, 22
dTa'-a-ru	**726.1.** Vs. 5a
dTa'-ru-u-u[n	**726.1.** Vs. 52a
dTa-a-ru-u-u[n	**726.1.** Vs. 38a (b.), 50a (e.)
dTa-ru-u	**726.1.** Vs. 35a
ta-a-u̯a-na-an	**741.1.B.** Rs. III 14
ta-u̯a-na-an-na	**741.1.B.** Rs. III 11
ta-a-u̯a-na-an-na	**741.1.B.** Vs. II 21'
ta-u̯a-a-na-an-na	**741.1.B.** Rs. III 3
ta-u̯a-an-na-an-na	**741.1.B.** Rs. III 6, Rs. IV 30(e.); **741.1.E.** 5'(e.)
MUNUSta-u̯a-an-na-an-na	**726.1.** Rs. 6a
ta-a-u̯a-na-an-na-an	**741.1.B.** Rs. III 18, 21
ta-u̯aa-ar-nu	**741.2.** Vs. I 12
te-e[-	**726.1.** Vs. 19a
te-e-x[	**726.1.** Vs. 1'(e.), 21a
te-ka	**741.1.A.** Vs. I 13
te-ka-a	**741.1.A.** Vs. I 8

te-eg-ga	**741.1.B.** Vs. I 3'(b.), 11', 19'; **741.1.C.** Vs. 2', 7'(c.)
te-ka-ḫu-li	**741.1.A.** Vs. I 8, 13(c.)
te-eg-ga-ḫu-li	**741.1.A.** Vs. I 13; **741.1.B.** Vs. I 3'(c.), 11', 19'; **741.1.C.** Vs. 2'(c.), 7'(b.)
te-eg-ga-ḫu-li-e	**741.1.A.** Vs. I 8
te-eg-ga-ḫu-li-in	**741.1.B.** Vs. I 3'(c.), 19'; **741.1.C.** Vs. 7'(e.)
te-pa-aš-ḫa[-ap	**I.d.A.** Rs. 3(c.)
te-iš-te-ta-nu	**726.1.** Rs. 18'a
(-)t]e-et-ti	**741.1.E.** 10'
te-te-ku-uz-za-an	**726.1.** Vs. 23a
te-te-ku-uz-za-a-a[n	**726.2.** Vs. 4'(b.)
te-u[a-]-ne	**726.1.** Vs. 44a
te-e-ṵa$_a$-pu-ú-le-e	**726.1.** Vs. 20a
ti-i[l-	**726.3.** Vs. 2'
ti-tu-u-ḫa-nu	**741.1.B.** Rs. III 4, 12, 19
tu-u-ḫa-nu	**741.2.** Vs. I 10
tu-l[i-	**741.1.D.** 7'
tu-ú-lu-ma	**726.1.** Vs. 9a
tu-un-ki	**726.1.** Vs. 54a
tu-ú-un-ki	**726.1.** Vs. 52a, 53a
du-up-pa-li	**741.1.B.** Rs. IV 26; **741.1.E.** 3'(e.)
du-up-pa-li-ia-an-ta	**741.1.B.** Rs. IV 27; **741.1.E.** 3'(e.)
du-u-ṵa-a-li	**741.1.B.** Rs. IV 23
du-ṵa-a-li-ia-an-ta	**741.1.B.** Rs. IV 24
tu-ú-up-kar-ga-ra-aš	**726.1.** Vs. 17a

du-ud-du-zi	**741.1.B.** Rs. IV 26, **741.1.E.** 3'(e.)
tu-uz-za-[i]a-aš-ta	**741.1.B.** Rs. IV 17(b.)
(-)d]u-zi-in	**726.3.** Vs. 5'
ú-uk-šu-pa	**726.1.** Vs. 10a
ú-mar-ku-up	**726.1.** Vs. 9a
(-)]ú-pé-eš	**726.1.** Vs.36 a
u-re-e-eš	**726.1.** Vs. 12a
ú-te-la-a	**726.1.** Vs. 33a
ú-ṵa$_a$-e-el	**726.1.** Vs. 36a
ú$^?$-uz-zi-šu-um-m[a(-)	**741.4.** Vs. 6
ṵa$_a$-a-aḫ-ga-u-un(-)x	**741.3.** Vs. 3'
ṵa$_a$-a-mar-ku-up	**726.1.** Vs. 11a
ṵa$_a$-š]a-a-ḫi-in	**726.1.** Rs. 14'a(b.), 17'a (b.)
ṵa-aš-ḫa-ap	**726.1.** Rs. 20'a
ṵa$_a$-a-aš-ḫa-ap	**726.1.** Vs. 21a
ṵa-a-aš-ḫa-pu-'ú[-un	**726.1.** Vs. 18a (e.)
ṵa$_a$-aš-tu-uš	**726.1.** Rs. 8a
ṵa$_a$-tu-ta	**726.3.** Vs. 8'
ṵa$_a$-tu-ú-tu-uḫ	**726.3.** Vs. 7'
ṵa$_a$-u-ti-ia	**741.2.** Rs. IV 4'
ṵe$_e$-e-el-ḫu	**726.1.** Vs. 9a
ṵe$_e$-ta[-	**741.4.** Vs. 9
ṵi$_i$-ú-ul-la	**741.2.** Rs. IV 12', 13'; **741.3.** Vs. 5', 6', 6'(b.), 7'(b.)
ṵuú-ú-ru-uš	**726.1.** Vs. 20a
ṵu$_u$-ti-ia	**741.2.** Rs. IV 9'

ụu$_{u}$-ú-ti-i̯a	**741.2.** Rs. IV 4', 5', 8'
za-ri-ú-um-pa	**726.1.** Vs. 19a
za-aš-ḫa-pu-na	**741.2.** Rs. IV 13'
za-aš-ḫa-zi-na	**741.2.** Rs. IV 8'
za-x[- -]a-ú-e	**726.1.** Vs. 39a
z[i-	**741.4.** Vs. 8
zi-x[	**741.3.** Rs. 5
zi-i-la-a-li	**741.1.B.** Rs. IV 22
zi-i[(-la-a-at)	**726.1.** Vs. 27a
x(-)zi-iš-ḫa	**726.1.** Vs. 44a
(-)z]i-ši-mu-ú	**741.4.** Vs. 7, 9
zi-iš-du	**741.1.B.** Vs. I 12'; **741.1.C.** Vs. 3'(e.)
zi-la-a-at	**726.2.** Vs. 6'
zu-i-zu-i-il-la-an-ti	**741.1.B.** Rs. IV 7(b.), 10, 13(b.); **741.1.D.** 3'(e.)
zu-i-iz-zu-i[l-la-a]n-ti	**741.1.B.** Rs. 2(e.)
zu-lu-li-i̯a-ma	**741.1.B.** Rs. IV 25; **741.1.E.** 2'(e.)
zu-ú-úr(-)le-e	**726.3.** Vs. 6'
z]u-ụa-al-la-i̯[a	**741.1.B.** Rs. 4(e.)
zu-ụa-al-l[a-i̯]a-al-la	**741.1.B.** Rs. IV 14(b.)
zu-ụa-al-la-i̯a-al-lu-u	**741.1.B.** Rs. IV 6(e.), 8
zu-ú-u̯]a-al-la-i̯a-lu-u	**741.1.D.** 2'(e.), 6'(e.)
zu-ú-ụa-al-la-i̯a-al-lu-u	**741.1.B.** Rs. IV 11
zu-ụa-al-la-an-ti	**741.1.B.** Rs. IV 3(e.), 6(e.), 8(b.), 11(b.), 13; **741.1.B.** Rs. 3(e.), 3(b.); **741.1.D.** 3'(e.), 6'(e.)

Konträrindex zu den vorne abgebrochenen hattischen Wortformen

-i̯]a	**741.2.** Vs. I 32
-]a-i̯a	**741.1.D.** 4'
]x-ḫa-an-ti-ma	**726.1.** Vs. 43a
]x-pa	**741.4.** Vs. 12
-]x-ụa$_{a}$-a-aš-ša	**726.1.** Vs. 46a
x-ta[-	**741.3.** Rs. 7
-u̯]a$_{a}$	**726.1.** Vs. 30a
-ụa]$_{a}$	**726.1.** Vs. 39a
-]u̯a	**741.2.** Vs. I 28
-]ụa$_{a}$	**726.1.** Vs. 29a
-]x-ụa$_{a}$	**726.1.** Rs. 10'a
-]a-aš-ụa$_{a}$	**726.1.** Vs. 41a
-]e	**726.1.** Rs. 7a
-]un-ga-si-e	**726.3.** Vs. 4'
-]x-te	**726.1.** Vs. 51a
-l]i	**741.1.D.**7'
-]li	**741.1.E.** 13'
x-r]u-ma-a-ma-at-ti	**741.1.B.** Rs. IV 28; **741.1.E.** 4'(e.)
-]ḫa-an-ti	**726.1.** Vs. 46a
]x-ḫa-an-ti	**726.1.** Vs. 38a
-]x-el	**726.1.** Vs. 55a
-i]l	**726.1.** Vs. 37a
-]x-il	**726.1.** Rs. 8a
]x-na-a-an	**726.1.** Rs. 15'a

-u]n	**726.1.** Vs. 53a
-e]b	**726.2.** Vs. 1'
-a-le-]e-eb	**726.3.** Vs. 9'(c.)
-]ra-aš-ši-ip	**741.4.** Vs. 10
-a]r	**726.1.** Vs. 45a
-]ar	**726.1.** Vs. 31a, 40a
-]a-u̯a$_a$[-a]r	**726.1.** Vs. 47a, 48a
-t]a-u̯a$_a$-ar	**726.1.** Vs. 42a
]-ti-ir	**726.3.** Vs. 8'
-ḫu̯a$_a$-aš	**726.1.** Rs. 5a
-i]š	**726.1.** Rs. 11'a
-]iš	**726.1.** Rs. 12'a
-t]a-i-u	**741.1.E.** 12'
-]ma-a-i-ú	**726.1.** Vs. 32a
-l]u	**726.1.** Vs. 49a
-pu	**726.1.** Rs. 21'a
-]x-tu	**726.1.** Vs. 52a
-]i-na[(-)]ib[-x-]ú	**726.1.** Rs. 20'a
x-a-x[	**741.3.** Vs. 1'
]x-al-ḫi-x-x	**741.4.** Vs. 8

^{d}*A-a-an*[-			**IV.A.** Rs. V 36'
^{d}*Aškašepa-*	^{d}*A-aš-ka-ši-pa-aš*	Nom.	**I.d.C.** Vs. I 4'
	^{d}*A-aš-ǧa-še-pa*		**IV.A.** III 17', Rs. IV 12; **IV.E.** 1'(e.)
	^{d}*Aš-ka-še-pa*		**IV.C.** Vs. II 5'; **IV.D.** Vs. II? 9'
^{d}GALZU			**II.D.** Rs. VI 6
^{d}GAŠAN			**IV.A.** Rs. VI 16
^{d}*Ḫabantaliia-*	^{d}*Ḫa-ba-an-ta-li-ia-an*	Akk.	**IV.A.** Rs. V 6
^{d}*Ḫašammel(i)-*	^{d}*Ḫa-ša-am-me-li*		**IV.A.** Vs. III 2'(e.), 26', Rs. IV 27(e.); **IV.C.** Vs. II 6'(b.); **IV.D.** Vs. II? 13'(e.)
	^{d}*Ḫa*[-*ša-a*]*m-*[*me/i-li*(-)		**726.1.** Vs. 17b (e.)
	^{d}*Ḫa-ša-am-mi-i-i*[*l* (hatt. Kontext)		**726.1.** Vs. 17a (b.)
^{d}*Ḫepat*	^{d}*Ḫé-pát*		**IV.A.** Rs. V 14
^{d}*Ḫepatšarruma*	^{d}*Ḫé-pát-šar-ru-ma*		**IV.A.** Rs. V 14
^{d}*Ḫilašši*	^{d}*Ḫi-la-aš-ši*		**IV.A.** Vs. III 3', Rs. IV 1; **IV.C.** Vs. II 7'; **IV.D.** Vs. II? 13'
^{d}*Ḫulla*	^{d}*Ḫu-u-ul-la*		**IV.A.** Vs. I 31
^{d}IM	„Wettergott"		**I.a.A.** Vs. I 4', II 1, 26, 35, 44, 55(e.); **II.A.** Vs. II 31, 32, III 12; **IV.A.** Vs. I 28
	^{d}IM-*aš*		**726.1.** Vs. 5b, 35b
^{d}IMIN.IMIN.BI			**IV.A.** Vs. III 21', Rs. IV 19, 20; **IV.C.** Vs. II 5'; **IV.D.** Vs. II? 10'
^{d}*Ištanu*	^{d}*Iš-ta-nu*		**I.a.A.** Vs. I 19'
^{d}*IŠTAR*			**III.A.** Vs. I 31'; **IV.A.** Rs. VI 13
	^{d}*IŠTAR* ^{URU}*Š*]*a-mu-ḫa*		**I.b.G.** Rs. IV 2'(e.)
^{d}*Kamrušepa-*	^{d}*Kam-ru-še-pa-aš*	Nom.	**726.1.** Vs. 26b
	^{d}*Kam-ru-še-pa-aš-ša*	(+ -a)	**726.1.** Vs. 22b
	^{d}*Kam-ru-še-pa-an*	Akk.	**726.1.** Vs. 7b
	^{d}*Kam-ru-še-pa*	Stamm-form	**726.1.** Vs. 10b
^{d}*Kapukuzzi*	^{d}*Ka-pu-ku-uz-z*[*i*		**II.A.** Rs. V 11'(b.)

^{d}*Karzi-*	^{d}*Kar-zi-in*	Akk.	**IV.A.** Rs. V 5
^{d}*Katteššapi-*	^{d}*Kat-ti-iš-ḫa-pí-in*	Akk.	**IV.A.** Rs. VI 3
^{d}*Kuṷanša*	^{d}*Ku-ṷa-an-ša-ḫa*		**IV.A.** Vs. II 54''
^{d}*Ka-t[a-*			**III.A.** Vs. II 13'
^{d}*Kammama*	^{d}*Kam-ma-ma*		**II.I.** 10'
^{d}*Karmaḫili*	^{d}*Kar-ma-a-ḫi-li*		**III.A.** Vs. II 2'
^{d}*Kippigašdu*	^{d}*Ki-pí-ig-ga-áš-du* ^{d}*K]i-pí-ig-ga-áš-du*		**III.A.** Vs. II 27' **III.C.** Vs. I 7'(e.)
^{d}LAMMA			**I.d.A.** Rs. 11; **I.d.D.** 2'(e.); **II.E.** Vs. III 10'; **III.A.** Rs. V 23(b.); **IV.A.** Vs. I 30, Rs. V 5
^{d}LAMMA-*aš*		Gen.	**IV.A.** Vs. III 23', Rs. IV 25(e.); **IV.D.** Vs. II$^{?}$ 11'
^{d}*Leluani-*	^{d}*Le-e-el-ṷa-ni-ša* (+ *-a*) ^{d}*[Le-el-ṷa-ni*	Nom.	**726.1.** Vs. 5b **726.1.** Vs. 35b (e.)
^{d}*Lu-x[-*			**III.C.** Rs. IV 3
^{d}*Maliia-*	^{d}*Ma-li-ia-aš*	Gen.	**IV.A.** Vs. III 22', Rs. IV 24; **IV.D.** Vs. II$^{?}$ 11'(b.)
^{d}MAḪ	^{d}MAḪ^{ḪLA}	Pl.	**IV.A.** Rs. VI 28; **IV.C.** Rs. VI 9'(b.)
^{d}*Mezzulla*	^{d}*Me-ez-zu-ul-la*		**II.A.** Vs. I 4; **III.C.** Vs. I 8'; **IV.A.** Vs. I 29
^{d}MUNUS.LUGAL			**IV.A.** Vs. II 4'(b.), III 19', Rs. IV 12; **IV.C.** Vs. III 9'(e.); **IV.D.** Vs. II$^{?}$ 9'; **IV.E.** 1'(e.)
^{d}*Nerak*	^{d}*Ne-r[a$^{?}$-ak*		**I.a.A.** Rs. III 1(e.)
^{d}*Palatappinu*	^{d}*Pa-la-tap-pí-nu*		**I.a.A.** Vs. I 19'
^{d}*Piṷa-*	^{d}*Pí-ir-ṷa*		**IV.A.** Vs. III 20'; **IV.C.** Vs. II 4'; **IV.D.** Vs. II$^{?}$ 10'
	^{d}*Pí-ir-ṷa-an*	Akk.	**II.A.** Rs. VI 40(e.); **IV.A.** Rs. IV 13, VI 8; **IV.E.** 2'(e.)
^{d}*Šalaṷani-*	^{d}*Ša-la-u-ṷa-ni-iš*	Nom.Pl.	**I.a.B.** Rs. V 2(b.); **III.A.** Vs. I 15'
^{d}*Šipuru*	^{d}*Ši-pu-ru-ú*		**III.A.** Vs. II 15'
^{d}*Šiṷat-*	^{d}*Ši-ṷa-at-ti*		**IV.A.** Vs. II 53'', III 2'(e.); **IV.C.** Vs. II 6'

^{d}*Šuṷaliiat*	^{d}*Šu-ṷa-li-ia-at[-ti]*		**IV.C.** Vs. II 5'
^{d}*Taḫankulla*	^{d}*Ta-ḫa-an-ku-ul-la*		**III.A.** Vs. II 14'
^{d}*Tappinu*	vgl. ^{d}*Palatappinu*		
^{d}*Telipinu*	^{d}*Te-li-p[í-nu*		**I.a.A.** Rs. IV 28(e.); **III.A.** Vs. I 12'; **IV.A.** Vs. I 32
	^{m}*Te-li-pí-nu-uš*	Nom.	**I.d.A.** Rs. 13
^{d}U	„Wettergott“		**I.b.B.** Vs. 4', 10'; **II.B.** Vs. I 26', 41'; **II.C.** Vs. I 16'; **II.D.** Vs. I '11; **II.I.** 4'; **IV.A.** Rs. V 10; **IV.C.** Vs. II 28', Rs. V 4'; **741.2.** Vs. I 21(e.)
	^{d}U-*aš*	Gen.Sg.	**II.E.** Vs. III 5'
	^{d}U-*ni*	Dat.Sg.	**IV.A.** Vs. I 61, 62; **IV.C.** Vs. I 16'(e.), 17'(e.), II 21', 28'
	^{d}U^{ḪLA}	Pl.	**I.b.B.** Vs. 13'
	^{d}U NIR.G[ÁL		**IV.D.** Rs. III$^{?}$ 18'(e.)
	^{d}U U[RU*Ša-pu-ḫa*		**IV.A.** Rs. V 31'
	^{d}U URU*Ne-ri-ik*		**IV.A.** Vs. I 36
	^{d}U URU*Zi-ip-pa-la-an-da*		**IV.A.** Vs. I 35
	^{d}U URU]*Zi-ip-pa-la-an-ta*		**741.2.** Vs. I 21(e.)
	^{d}U URU*Zi-ip-la-an-ti*		**II.B.** Vs. I 26'; **II.D.** Vs. I 11'(e.)
	^{d}U URU*ḪA-AT-TI*		**I.b.B.** Vs. 12'
	^{d}U *ŠA-ME-E*		**IV.C.** Vs. II 23'; **IV.D.** Rs. III$^{?}$ 13'
^{d}UGUR			**IV.A.** Vs. III 4'(e.), Rs. IV 2; **IV.C.** Vs. II 7'; **IV.D.** Vs. II$^{?}$ 14'(b.)
^{d}UD	„(Gottheit) Tag“		
	^{d}UD^{AM}		**III.A.** Vs. I 38'; **IV.A.** Vs. I 34
	^{d}UD^{KAM}-*aš*	Gen.	**IV.A.** Vs. III 24', Rs. IV 25; **IV.D.** Vs. II$^{?}$ 12'
^{d}UTU	„Sonnengott“		**II.A.** Vs. I 4; **III.A.** Vs. II 28'; **III.C.** Vs. I 8', 9'; **IV.A.** Vs. I 28; **IV.D.** Rs. III$^{?}$ 8'
	^{d}UTU-*uš*	Nom.	**726.1.** Vs. 6b
	^{d}UTU-*uš-ṷa-az*		**726.1.** Vs. 3b

	^{d}UTU^{URU}*A-ri-in-na*		I.b.B. Vs. 5', 16'(c.); I.d.E. Rs. V 11'; III.A. Rs. V 21(c.)
	^{d}UTU ŠA-*ME-E*		II.A. Rs. V 20'
^{d}*Ụaḫiši-*	^{d}*Ụa$_{a}$-ḫi-ši-in*	Akk.	II.B. Rs. V 38'
^{d}ZA-BA$_{4}$-BA$_{4}$			II.C. Rs. VI 11'; III.A. Vs. I 20'; III.B. 13'(b.); IV.A. Vs. I 33
^{d}*Zitḫariia-*	^{d}*Zi-it-ḫa-ri-ia-an*	Akk.	IV.A. Rs. V 4
^{d}*Zi-it-ḫa-ri-*[*ia*			I.c.D. Rs.? 4'(b.)
^{d}*Zizzašu*	^{d}*Zi-iz-z*[*a-šu*(-		III.A. Vs. II 12'(c.)
^{d}*Zuliia*	^{d}*Zu-li-ia-a*		III.A. Vs. II 13'; IV.C. Vs. II 8'
	^{d}*Zu-*)]*ú-li-ia-a*		IV.A. Vs. III 4'(c.)
^{d}x[			IV.A. Vs. I 37, II 6'
^{d}[			III.A. Vs. II 14'; IV.A. Vs. II 7', 8', Rs. V 27'; IV.C. Vs. II 21', Rs. IV 5', V 19''

C.2. Personennamen

^{m}*A-nu-ụa-an-za*	III.A. Rs. VI 4; IV.A. Rs. VI 35
^{m}*Píd-da-a*	IV.A. Rs. VI 35
^{nu}[ú-]ú	IV.A. Rs. VI 35
^{m}*Zu-uz-zu*	III.A. Rs. VI 3

URU*Arunu-nuḫa*	URU*A-nu-nu-u]m-né-eš-ma* (+ *-ma* und Gentilizsuffix)	Nom.Pl.c.	II.C. Rs. VI 4'(e.)
URU*Arinna*	URU*A-ri-in-na*		IV.D. Rs. III? 8'; 741.1.B. Rs. III 15
URU*Ḫattuša*	URU*Ḫa-at-tu-ša*		741.1.B. Rs. III 22
	Ḫa-at-tu-ša		I.a.A. Rs. III 7'(e.); I.a.D. 9'(e.)
	URU*Ḫa-ad-du-ša*		I.b.A. Rs. IV 1
	URU*Ḫa-ad-du-ša«-aš»*		I.b.A. Rs. IV 3
	URU*Ḫa-a[t-tu-ša-aš*		741.1.A. Rs. IV 8'
	Ḫa-at-tu-ši-ma	Dat./Lok. Sg.	I.a.A. Rs. III 7'(e.); I.a.D. 9'
	URU*Ḫa-at-tu-ši-ma*		I.b.A. Rs. IV 7
	URU*Ḫa-at-tu-ša-za*	Abl.	741.2. Vs. I 1
	URU*Ḫa-at-t[u-*		726.1. Rs. 3b, 4b
	URU*Ḫa-at-tu-ú-uš* (hatt. Kontext)		741.2. Vs. I 10
	URU*Ḫa-at-t]u-uš* (hatt. Kontext)		726.1. Rs. 2a (e.)
URU*Kaniš*	URU*Ka-ni-iš*		II.A. Rs. V 13', VI 41(e.); IV.A. Vs. III 3'(e.), 25'; IV.C. Vs. II 7', Rs. VI 6'; IV.D. Vs. II? 12'(e.)
	URU*Ka-né-eš*		II.B. Rs. V 21'(e.); IV.A. Rs. VI 10, 26
URUKÙ.BABBAR-*ša-an*		Cas.obl. (hatt.)	I.d.A. Rs. 3
URU*Liḫzina*	URU*Li-iḫ-zi-ni*	Lok.Sg.	726.1. Vs. 3b
URU*Nerik*	URU*Ne-ri-ik*		IV.A. Rs. V 10
URU*Šaḫpina*	URU*Šaḫ-pí-n[a*		IV.A. Rs. V 28'(b.)
URU*Šamuḫa*	URU*Ša-mu-ḫa*		IV.A. Rs. VI 16
URU*Šippa*	URU*Ši-ip-pa*		IV.A. Rs. VI 8
URU*Šulupaššī*	URU*Šu-lu-pa-aš-ši*		IV.A. Rs. VI 13

URU*ḪATTI*	URU*ḪA-AT-TI*		I.b.A. Vs. III 11'(e.); I.b.B. Vs. 14', Rs. 4'; I.b.E. Vs. I 4(e.); I.b.F. Rs.! III 4'(e.), IV.A. Rs. V 5
URU*Taḫurpa*	URU*Ta-ḫur-pa*		741.1.B. Rs. III 7
URU*Tiššaruliia*	URU*Ti-iš-ša-ru-li-ia*		741.1.A. Rs. IV 7'(e.); 741.1.B. Vs. II 15'
	URU*Ti-iš-ša-ru-li-ia-m[a*		741.1.A. Vs. I 2
URU*Ziplanda*	URU*Zi-ip-la-an-da*		741.1.B. Vs. II 22'
	URU*Z[i-i]p-pa-la-da*		II.A. Vs. II 32(e.)
	URU*Zi-ip-la-an-ti*		741.2. Vs. I 5(b.), 30(e.), Rs. IV 15'
	URU*Zi-pa-la-an-ta-az*	Abl.	I.a.A. Vs. II 18
	UR]U*Zi-ip-pa-la-an-ta-az*		I.a.A. Vs. II 17(b.)

C.4. Bergnamen

ḪURSAG*Amuṷanda*	
ḪURSAG*Ar-nu-an-da*	I.a.A. Rs. IV 14
ḪURSAG*Ar-nu-ṷa-an-d[a*	II.A. Vs. I 3'(b.); I.a.B. Rs. IV 7(c.); I.d.A. Rs. 4(c.)
ḪURSAGAr-nu-ṷa-an-ta	I.b.F. Rs.! IV 5'; I.b.L. r. Kol. 3'(c.); I.b.M. 7'(c.)
ḪURSAG*Aškašepa*	
ḪURSAGA-aš-ka[(-ši-pa-aš	I.d.B. 6'(c.)
ḪURSA[G*Aš-g]a-ši-pa-an*	I.A. Rs. V 29'(c.)
ḪURSAG*Ḫa-[*	I.d.A. Rs. 10
ḪURSAG*Ḫaḫḫarṷa*	
ḪURSAG*Ḫa-aḫ-ḫar-ṷa*	I.b.G. Vs. III 2, I.b.H. Vs. III 3'(c.)
ḪURSAG*Ḫakkurma*	
ḪURSAG*Ḫ]a-ak-kur-ma*	I.a.A. Rs. IV 32(c.)
ḪURSAG*Ḫa-kur-ma*	II.A. Vs. I 9'
ḪURSAG*Ḫulla*	
ḪURSAG*Ḫu-ul-la*	I.b.A. Rs. IV 22, I.b.G. Vs. II 6
ḪURSAG*Ḫuṷaḫḫarma*	
ḪURSAG*Ḫu-ṷa-aḫ-ḫar-ma*	I.b.G. Vs. III 5
ḪU)]RSAG*Ḫu-u-ṷa-ḫar-ma*	I.b.H. Vs. III 6'(c.); I.b.J. Rs. 3'(b.), I.b.K. 2'(c.)
ḪU]RSAG*In-na[-*	I.d.A. Rs. 6
ḪURSAG*Kammaliia*	
ḪURSAG*Kam-ma-li-ia*	I.b.G. Vs. III 9; I.b.H. Vs. III 8'(c.); I.b.J. Rs. 7'(e.)
ḪURSAG*Kaššu*	
ḪURSAG*Kaš-šu-ú*	I.b.F. Rs.! IV 5'; I.b.L. r. Kol. 4'; I.b.M. 7'(c.)
ḪURSAG*Puškurunuṷa*	
ḪURSAG*Pu-uš-ku-ru-nu-u[a*	I.a.A. Rs. III 16'(b.)
ḪURSAG*Piš-ku-ru-nu-ṷa*	I.b.A. Rs. IV 22; I.b.G. Vs. II 6

ḪURSAG*Šariššа*	
ḪURSAG*Ša-a-ri-iš-ša*	I.a.A. Rs. III 20'
ḪURSAG*Ša-ri-i[š-ša*	I.a.F. 5'(c.)
ḪURSAG*Šarpa*	
ḪURSAG*Ša-ar-pa*	I.b.F. Rs.! IV 2'(c.); I.b.M. 4'
ḪURSAG*Šummiiara*	
ḪURSAG*Šu-um[-mi-i]a-ra*	I.b.F. Rs.! IV 9'(c.)
ḪURSAG*Ḏaḫa*	
ḪURSAG*Da-a-ḫa*	I.b.G. Vs. III 5; I.b.H. Vs. III 5'(c.); I.b.J. Rs. 3'(c.)
ḪURSAG*Da-ḫa*	741.3. Vs. 4', 8'
ḪURSAG*Dapalḫunuṷa*	
ḪURSAG*Da-pal-ḫu-nu-ṷa*	I.b.J. Rs. 7'
ḪURS]AG*Da-pal-ḫu-u-nu[-ṷa*	I.b.K. 8'(c.)
ḪURSAG*Ta-pal-ḫu-nu-ṷa*	I.b.G. Vs. III 10; I.b.H. Vs. III 9'(c.)
ḪURSAG*Tatta*	
ḪURSAGTa-at-ta	I.b.F. Rs.! IV 8'
ḪURSAG*Tuṯḫaliia*	
ḪURSAG*Du-ut-ṯ[a-li-ia*	I.a.A. Rs. IV 7(c.); I.a.B. Vs. III 4'(c.)
ḪURSAG*Zalijanu*	
ḪURSAG*Za-li-ia-nu*	I.b.G. Vs. III 1; I.b.H. Vs. III 2'(c.)
ḪURSAG -*š]a-ar-ia*	I.b.G. Vs. III 12; I.b.H. Vs. III 11'(c.); I.b.J. Rs. 11'(c.)
ḪURSAG$_{x\,x\,x}$	I.b.J. Rs. 11'
ḪURSAG[	I.d.A. Rs. 7
ḪURS[AG	I.b.F. Rs.! IV 13', I.d.B. 2'
ḪU[RSAG	I.d.A. Rs. 8
Ḫ[URSAG	I.b.F. Rs.! IV 12'; I.d.A. Rs. 9

D.1. Bearbeitete Texte

179/e+ s. KBo 20.67
10/h 394
353/i 705
63/s 502
420/s 540
123/t 362
22/u 398
321/u 614
77/w 498
363/z 406
Bo 5282 397
Bo 5825 384
Bo 7949 + KUB 48.21 715
IBoT 2.84+ s. KBo 3.26
IBoT 3.51 382
IBoT 3.70 539
IBoT 4.50 500
IBoT 4.51 + KUB 1.15 387
IBoT 4.53 404
IBoT 4.55 403
KBo 3.26 + IBoT 2.84 385
KBo 10.39 360
KBo 11.33 358
KBo 11.53 415
KBo 11.55 417
KBo 12.71 396
KBo 14.33 482
KBo 14.117 690
KBo 17.88+ s. KBo 20.67
KBo 20.67 + KBo 17.88 + KBo 24.116 + KBo 34.151 + 179/e 302
KBo 21.109 + KBo 30.100 694
KBo 22.171 414
KBo 22.201 353
KBo 23.103 707
KBo 24.116+ s. KBo 20.67
KBo 30.100+ s. KBo 21.109

KBo 30.150 704
KBo 32.121 717
KBo 34.147 380
KBo 34.149+ s. KUB 34.127
KBo 34.151+ s. KBo 20.67
KBo 37.1 638
KBo 37.2 680
KBo 37.3+ s. KUB 28.87
KUB 1.15+ s. IBoT 4.51
KUB 1.17 422
KUB 1.17 423
KUB 2.10 456 bzw. 464
KUB 2.13 544
KUB 9.20 590
KUB 10.24 460 bzw. 478
KUB 10.89 504
KUB 20.40 520
KUB 20.78 486
KUB 27.69 522
KUB 28.87 + KBo 37.3 682
KUB 34.127 + KBo 34.149 408
KUB 40.104 391
KUB 40.105 395
KUB 41.42 418
KUB 46.24 400
KUB 48.21+ s. Bo 7949
KUB 48.30 706
KUB 54.86 501
KUB 56.45 592
KUB 57.27 361
VAT 7481 364
VAT 7683 608
VAT 13016 376

D.2. Besprochene Texte und Textstellen

1847/c	266 n. 35
335/e, 3'	215 n. 349
10/h	476
295/n I 4'	702
63/s, 4'f.	493
63/s, 8'	335
563/s	265 n. 38
321/u	582
1465/u, 4'	537
358/v, 2'	145 n. 69
77/w Vs. III² 6	494
495/w VI 10'ff.	247 n. 458
363/z Vs.² 6'	402
670/z Vs. I 7'f.	342
701/z Vs. 6', 10', 12'	232 n. 410
946/z, 12'	257 n. 11
ABoT 5+	238
I 17'	238
I 18'	238
II	238
III 8'	238
ABoT 65	88 n. 32
Anitta-Text (AnT)	
Z. 2-4	136
Z. 13	184
Z. 19	184 n. 242
Z. 30-32	115; 135 n. 30
Z. 33 - 35	115
Z. 37	185
Z. 38	115; 135 n. 30
Z. 45	115
Bo 805	240 n. 437
Bo 884	578 n. 3
Bo 2689	
II 24'	172 n. 186
V² 16'ff.	196
Bo 2708	579 n. 4
Bo 3140	240 n. 437
Bo 3338	451
Bo 3699	264
III 4'ff.	257
Bo 3752	265 n. 41
Bo 5967, 2'f.	714
Bo 6681, 5'	251 n. 462
Bo 7938	493 n. 2
Bo 7949+KUB 48.21	
Vs. 5'ff.	726 n. 65
Rs. 2, 4	712
Bronzetafel (BT)	
I 77	204
I 82	206 n. 315
I 85	370
II 35f.	223 n. 384
II 43f.	223 n. 384
III 32	190 n. 262
III 67	584 n. 1
CTH 2	114 n. 137
CTH 8	123
CTH 58	38 n. 24
CTH 76	37; 37 n. 20
CTH 231	194
CTH 322	131
CTH 324	149 n. 86
CTH 325	148 n. 85; 149 n. 86
CTH 372	141 n. 51
CTH 376	141 n. 51
CTH 381	37 n. 20
CTH 413	274; 275
CTH 413f.	274 n. 52
CTH 414	134; 274; 275
CTH 415	274; 275; 277

CTH 477	444
CTH (*)591	28 n. 70; 140; 167; 253; 494 n. 2; 636; 711; 730; 735; 737 n. 39; 743
CTH 592	233
CTH *598	233
CTH 612	233
CTH 616	226 n. 398
CTH *621	27 n. 69
CTH 623	494 n. 5
CTH *625	233
CTH 626	263; 266; 264 n. 30; 494 n. 2
CTH 627	25; 233
CTH 628	26; 494 n. 5
CTH (*)630	166, 253 n. 2; 254
CTH 631	25; 227
CTH 634	233
CTH 635	245
CTH (*)645	25; 168 n. 168; 254; 255 n. 4; 270; 580
CTH 648	452 n. 1
CTH (*)649	25; 227; 228 n. 402; 279
CTH 662	25 n. 63
CTH *665	25
CTH 669	247
CTH 693	25
CTH 700	221
CTH 702	26
CTH 710	26
CTH 711	26
CTH 712	26
CTH 713	26
CTH 714	26
CTH 716	26
CTH 725	24; 25; 108; 134
CTH 725-729	107
CTH 725-745	24
CTH 726	108; 134; 275; 739
CTH 727	134
CTH 728	112 n. 128
CTH 731	107
CTH 732	24; 656
CTH (*)733	20 n. 52; 24; 31; 111; 135 n. 30; 142 n. 53; 160; 169; 173; 175 n. 205; 177; 178; 183 n. 237; 192; 220; 253; 625; 636; 651 n. 74; 662 n. 127; 664 n. 137
CTH (*)736	141; 208 n. 323; 214 n. 347
CTH (*)738	24; 186; 214; 229 n. 403; 279
CTH 739	24
CTH 740	107
CTH (*)741	236 n. 423; 282; 283
CTH 742	107; 283
CTH 744	24; 108
CTH 745	108
CTH 750	25; 156
CTH 752	25
CTH 771	340 n. 4
HAB	217
II 42	122 n. 166
III 41f.	189
III 42	189; 210
III 44	120 n. 162

III 61f. 124
HT 1
I 47ff. 604 n. 1
I 49 605
HT 2 I 17 171 n. 183; 183 n. 237
HT 12, 7' 538 n. 1
HT 17, 6'f. 243 n. 443
HT 38, 3' 679
HT 95 243 n. 443
Rs. 11' 242 n. 442
IBoT 1.29
Vs. 32 180 n. 230
Vs. 63f. 180 n. 230
Rs. 27' 180
IBoT 1.30 136; 137; 137 n. 39; 148 n. 82; 245
Vs. 2 136 n. 37
Vs. 3f. 212 n. 341
IBoT 1.36 102; 206; 251 n. 461
I 58 493 n. 1
I 64-66 250
I 75-77 262
II 25 337 n. 1
III 71ff. 721 n. 58
III 72 749 n. 68
III 75 226
IV 4 226
IV 19f. 337 n. 1
IV 37 204; 673
IBoT 2.5 Rs. 1ff. 493
IBoT 2.29 236; 236 n. 422
Vs. 1' 239 n. 433
Vs. 6' 236 n. 424
Vs. 7' 239
IBoT 2.43 229
Rs. III 9' 229
IBoT 2.67, 10 329
IBoT 2.89 167; 265
II 10'f. 266
IBoT 2.130 125; 125 n. 181
IBoT 2.131
Vs. 25'ff. 585 n. 3
Rs. 32 167 n. 164
IBoT 3.23 Vs.? III? 9' 441
IBoT 3.30 Rs.? V 4' 244 n. 450
IBoT 3.75 Vs. 2' 204
IBoT 3.77, 6' 167 n. 164
IBoT 3.114 IV 3 335 n. 2
IBoT 4.51+
II 7 374
II 8, 9 374
III 6 374
III 10 374
IBoT 4.52, 1'-10' 356
Izmir 1270+ 238
KBo 1.4
IV 14' 584 n. 2
IV 15' 584 n. 2
KBo 1.30 I 8f. 204
KBo 1.42 II 14 163
KBo 1.44+ IV 21 336 n. 5
KBo 1.52 I 15f. 747 n. 61
KBo 2.1 IV 8 265 n. 38
KBo 2.4
I 4, 9 179 n. 225
I 15-17 179
IV 16ff. 586
KBo 2.8 IV 14 242 n. 442
KBo 2.12+ II 6'f. 283 n. 76
KBo 2.17 Vs. 2 587
KBo 2.21 101 n. 84
KBo 2.24 109; 101 n. 84
KBo 2.25 109; 101 n. 84
KBo 2.27 109
KBo 3.3 37; 38; 39

KBo 3.6+ 37
KBo 3.24 217f. n. 358
KBo 3.27 217
23' 677
28'ff. 124
KBo 3.34
I 21 339 n. 5
II 8 187
KBo 3.38 Vs. 2'f. 146
KBo 3.40 373
KBo 3.46 II 32ff. 187
KBo 3.68+ III 22 187
KBo 4.1 274
Vs. 1f. 274
Vs. 29ff. 275
Rs. 1f. 679
Rs. 7f. 702
KBo 4.4
II 19 262 n. 26
III 57f. 344
KBo 4.6+ 215
Vs. 1'-20' 215 n. 349
Vs. 10' 167; 215 n. 349
KBo 4.9 234 n. 416
I 45ff. 534
I 21f. 476
III 13-15 751
III 13-22 732 n. 18
V 24 741
V 28ff. 229
V 28-41 234
VI 55-57 751
KBo 4.10+ 37; 38
Vs. 42 674
Vs. 43 190 n. 262
KBo 4.12 37
KBo 4.13 583 n. 3
I 41 186
VI 13-16 588
VI 21-24 538
KBo 4.14 37
KBo 5.1
I 36 605 n. 3
II 47f. 702
KBo 5.2
I 31 445 n. 1
II 2f. 445
IV 36 444 n. 4
KBo 5.4 34 n. 11
KBo 5.6 34 n. 11
II 28 114 n. 136
KBo 5.8 350
III 16' 350 n. 3
KBo 5.9 III 4f. 674 n. 181
KBo 5.11 (+) 102; 201; 206; 673
I 5-20 202
I 6 102 n. 86; 102 n. 89
I 8 669
I 9 335
I 11 749
IV 9'-12' 251
IV 22'-25' 249
IV 26' 201
KBo 6.26
IV 14, 17 331
IV 15, 18 331
KBo 6.28+ 37
KBo 6.29+ 37
KBo 6.34 I 24 447
KBo 7.35+ Vs. I 7' 227
KBo 7.43 I 3' 227
KBo 8.35 II 8' 373
KBo 8.121, 9' 444
KBo 8.124 + KBo 20.86 193
KBo 9.72 185 n. 248
KBo 9.114, 8' 351

KBo 9.140
Vs. I 15' 226 n. 398
Rs. III 1-2 226
KBo 10.1, 2 144; 212 n. 340
KBo 10.2 123; 216
KBo 10.18 264; 494 n. 2
5'ff. 257
5'-9' 264 n. 31
7'ff. 237 n. 427
13' 265
KBo 10.20
III 38 265 n. 34
IV 19 265 n. 39
KBo 10.23+
I 22'ff. 340
I 24'ff. 340 n. 1
I 33' 337 n. 2
III 12'f. 534; 749
VI 1-8 237
VI 4ff. 237; 257
KBo 10.24
III 6'-10' 243 n. 445
III 16 243 n. 446
IV 19-30 190
IV 30 241
IV und V 241
KBo 10.25 237 n. 428
VI 14'ff. 257 n. 12
KBo 10.27 257
KBo 10.28 + 33 167
III 7' 579
KBo 10.31 Vs. III 10' 257
KBo 10.39 344
8' 372
KBo 11.22 II 7-10 157 n. 116
KBo 11.28 22 n. 58; 167
KBo 11.30 IV 13' 739 n. 44
KBo 11.32 270
Vs. 21 578
KBo 11.33 Vs.! 6' 335
KBo 11.36
IV 5 718 n. 51
IV 7 718; 718 n. 53
KBo 11.40 VI 2', 4', 7' 574 n. 2
KBo 11.43 244 n. 450
KBo 11.73 Vs. 6'-10' 719
KBo 12.33 38 n. 24
KBo 12.38 37; 38
KBo 12.60, 3, 5, 7, 8 574 n. 2
KBo 12.65 177 n. 211
II 6 192; 177
KBo 12.89 34 n. 11
Rs. III 9'f. 158 n. 126
KBo 12.100 Vs. 13 159 n. 126
KBo 12.131 239
r. Kol. 16' 239
KBo 13.20, 8' 711 n. 34
KBo 13.106 I 9 656
KBo 13.171 III 5'ff. 451
KBo 13.245 Rs. 9' 148 n. 84
KBo 14.32 V? 2f. 266
KBo 14.33 VI 6 265 n. 33
KBo 14.35 II 3ff. 332
KBo 14.86+ 133 n. 21
KBo 14.110 279
KBo 14.117 687; 721
I 721
I 1 719; 721 n. 59
IV 7' 282
KBo 14.142 329
KBo 15.1 I 30 262 n. 27
KBo 15.10 II 5f. 139 n. 46
KBo 15.16+10.52 III 15' 538 n. 1
KBo 15.19 I 9f. 702 n. 23
KBo 15.21+IBoT 3.93
I 7f. 702 n. 23
KBo 15.24+
II 20f. 679
II 30 277
II 31ff. 277
KBo 15.25 Rs. 15ff. 733 n. 24
KBo 15.31-33 133 n. 21
KBo 15.33 Rs. III 17 751
KBo 15.36 Rs. III 8' 132 n. 19
KBo 15.48 Rs. V! 5ff. 752 n. 74
KBo 15.52 Rs. V 6'ff. 495
KBo 15.69 I 10'-12' 495
KBo 16.8+ 350
III 20' 350 n. 3
KBo 16.57 Rs. 3 177 n. 211
KBo 16.68 I 24 692
KBo 17.7+ Rs. IV? 7'ff. 143 n. 59
KBo 17.9+ 166; 167
KBo 17.11+ 328; 329 n. 5; 582
KBo 17.15
Vs.! 9' 168 n. 168
Vs.! 12' 173
KBo 17.18 Vs. II 4 227
KBo 17.22 208 n. 323
II 5' 142 n. 54
II 8', 13' 141 n. 52
III 141
III 5'f. 142 n. 52
III 17'b 141
KBo 17.25 441 n. 7
KBo 17.31 25 n. 63
KBo 17.40 I 1 173
KBo 17.43 I 11' 228 n. 401
KBo 17.65
Vs. 13 738 n. 41
Rs. 35 738 n. 41
KBo 17.74+ 203 n. 299; 329 n. 5
I 15' 441
KBo 17.75 328f. n. 5; 441
I 56 227
II 58" 329
KBo 17.88 254; 266; 333 n. 1; 344
KBo 17.97 II 2' 154 n. 107
KBo 17.101 257
KBo 18.15, 6, 9 586
KBo 18.133 Vs. 8'f. 714
KBo 18.151 Vs. 11 159 n. 131
KBo 18.181 Rs. 18' 443 n. 3
KBo 19.12 736
KBo 19.37 II 16f. 732 n. 20
KBo 19.44+ 34 n. 11
KBo 19.86 Rs. 5' 193
KBo 19.92 125
KBo 19.128 731
I 9-11 750
I 37 - III 24 731
I 37 - IV 10' 731
IV 20'f. 234 n. 416
VI 28' 537
VI 28'f. 575
VI 29' 537 n. 2
KBo 19.138 Vs. 7' 537
KBo 19.152 I 17' 350 n. 2
KBo 19.153 III? 12' 350 n. 2
KBo 19.161 Vs. I 2'ff. 440
KBo 19.162 109; 273 n. 47
I 5 87 n. 29
Rs. 273 n. 50
Rs. 4' 684
Rs. 8' 684
Rs. 12' 273 n. 49
KBo 19.163 II 47', 55' 221 n. 373
KBo 20.2+ Vs.? I 4' 329 n. 5
KBo 20.7 Rs.? 16' 673 n. 170
KBo 20.10
I 5 673
II 1 673
II 11-14 9

II 14 160
KBo 20.19 + 25 145
KBo 20.26 + KBo 25.34 224
Vs. 13'-17' 279
Vs. 14'ff. 227 n. 399
KBo 20.28
Vs.? 9'ff. 719 n. 56
Vs.? 15'-23' 248
KBo 20.32 Vs. II 3 342
KBo 20.44+ 14 n. 36
KBo 20.59 155 n. 113
KBo 20.61 I 24', III 47' 441
KBo 20.67+ 254; 255; 255 n. 5; 736; 744
I 16'ff. 254
II 6 496
II 12ff. 476
III 254
III 7 496
III 12 496
III 1'ff. – IV 35' 260 n. 21
KBo 20.69 + KBo 25.142 711
KBo 20.71+ 14 n. 36
KBo 20.86 194 n. 277
KBo 20.99+ II 4', 6' 343 n. 3
KBo 20.107 + KBo 34.46
II 4-7 514
KBo 20.123 585
IV 11'f. 336 n. 2
KBo 21.101 279; 279 n. 68
KBo 21.102 229 n. 403
KBo 21.109+ 196; 283; 721
I 722
I 20'f. 719; 721 n. 59
I 22' 713
I 22'ff. 719
I 34'f. 719
II 4'-6' 723
II 10'-12' 723
II 12' 619 n. 14
II 13' 722
II 13'f. 719
II 17'f. 719
II 17'ff. 713; 725
II 19'ff. 214
III 238 n. 431
III 20ff. 725
III 22 88 n. 29
IV 2-4 725
IV 5-6 725
KBo 21.22 136
Rs. 45' 372 n. 2
KBo 21.34+
II 9 496 n. 2
II 34 496
KBo 21.37 Vs.? 8 605
KBo 21.64
III 8 587
III 8-11 587
KBo 21.68 238 n. 429; 283 n. 75
I 238
IV 238
IV 1-3 238
KBo 21.80 + FHG 7+ 27 n. 69
I 12' 173
KBo 21.80+
KBo 21.82 155 n.113; 273 n. 51
IV 5f. 125 n. 180
IV 16' 684 n. 204
KBo 21.85+
III! 20' 508 n. 1
IV! 20' 517
KBo 21.87+ 107
Rs. III 11' 588 n. 1; 589 n. 1

KBo 21.90
Rs. 42' 620
Rs. 43' 224 n. 386; 225
KBo 22.2 Rs. 11' 210
KBo 22.71 II 4' 157 n. 122
KBo 22.80 II 2 154 n. 108
KBo 22.154 Vs.? 3' 585 n. 2
KBo 22.186 Vs. II 13'f. 692
KBo 22.201 II 3'ff. 344
KBo 22.214 266
KBo 22.218 II 8' 538
KBo 22.220 494 n. 2
1'ff. 257
KBo 23.101 266
Rs. V 1'-9' 266
KBo 23.103 278 n. 65; 282; 283; 687; 716
I 725
I 1ff. 283 n. 76
I 4ff. 719
I 8 237 n. 426; 278 n. 66
I 10 88 n. 29
I 14 278 n. 66
I 16 237 n. 426
I 23ff. 719
I 30ff. 719
IV 687 n. 2
IV 3'ff. 283; 719
IV 4' 716
IV 10'-13' 716
IV 17' 718
KBo 23.34 + KBo 33.120+
Vs. 38' - Rs. 2 603
Vs. 40'f. 602 n. 3
KBo 23.64 Rs. III 12' 610 n. 1
KBo 23.74 Vs. II 9' 748 n. 62
KBo 23.76
II 4' 339 n. 3
II 6' 339
II 17' 516 n. 3
KBo 23.80+ 265 n. 39
KBo 23.91
Rs. (IV) 6 337
Rs. (IV) 9 337
KBo 23.185 I 1'ff. 719 n. 56
KBo 24.57+ II 14 605
KBo 24.76, 5'ff. 751
KBo 24.96, 10' 448
KBo 24.104 279
KBo 24.105, 7'ff. 719 n. 56
KBo 24.112+ 265 n. 39
KBo 24.128 Rs. 1ff. 266 n. 36
KBo 25.10 Vs.? I 6' 233 n. 412
KBo 25.22 145
KBo 25.31
II 228 n. 402
III 10' 342
KBo 25.34
Vs. 14' 224
Vs. 18'ff. 225
KBo 25.35 III 228 n. 402
KBo 25.37 Rs. (IV) 13' 227
KBo 25.46, 8'-10' 228
KBo 25.64 Rs.? 227 n. 399
KBo 25.66 167
KBo 25.67 167
KBo 25.72 r. Kol. 16' 749 n. 68
KBo 25.103 Vs.? I 4' 213 n. 342
KBo 25.104 265 n. 41
KBo 25.112 183 n. 237
II 3f. 135 n. 30
III 16' 668
KBo 25.118 170 n. 178
KBo 25.120 lk. Kol. 8f. 192 n. 272
KBo 25.121 I 13' 174 n. 197
KBo 25.122 585
KBo 25.131 Vs.? 5' 141

KBo 25.144 Rs. 494 n. 1
KBo 25.145, 4' 228
KBo 25.154 227 n. 400
9' 227
KBo 25.180 Vs.? 239 n. 436
KBo 25.184 Vs. II 16-22 231
KBo 25.191 167
KBo 26.20 Rs. III 13 336
KBo 26.128 131 n. 11
KBo 26.133 148 n. 85
KBo 26.136+ Vs. 16 348 n. 2
KBo 26.218, 1f. 143 n. 58
KBo 27.42 234
KBo 27.55 235
KBo 29.3(+)4
I 2 38 n. 23
I 10, 14 38 n. 23
KBo 29.70 I 28 577 n. 4
KBo 29.74 I 7' 577 n. 4
KBo 29.172, 9-10 335 n. 1
KBo 29.173, 5 335 n. 1
KBo 30.12 Vs. I 10' 241 n. 439
KBo 30.16 236; 236 n. 422; 283 n. 75
KBo 30.17 236; 236 n. 422
7'b, 8'b 147 n. 78
15'b 239
KBo 30.38 160 n. 133
KBo 30.55 r. Kol. 573 n. 6
KBo 30.56 160 n. 134
IV 20 234
IV 21 234
IV 31ff. 234
KBo 30.57 Vs. 11ff. 454 n. 1
KBo 30.62 Rs.? 9'ff. 450
KBo 30.69 Rs. III 19' 444 n. 3
KBo 30.71 Vs. III 9'f. 495
KBo 30.98+110 Vs.? II 3' 719 n. 57
KBo 30.147 Rs. 3' 444
KBo 30.157 195
KBo 30.166 IV 3'-10' 262
KBo 32.13 I 10 572 n. 7
KBo 32.14
I 22 587 n. 2
II 21 587 n. 2
III 5 586 n. 2
IV 4f. 586 n. 2
KBo 33.40 Rs. 15' 227
KBo 33.120+ Vs. 40'f. 602 n. 3
KBo 34.21 190 n. 263
KBo 34.146 263; 264
KBo 34.147 Vs. (II) 2' 344
KBo 34.168 190 n. 263
KBo 34.171 190 n. 263
KBo 34.229 Rs. (IV) 4' 714
KBo 37.1 29; 110; 137 n. 40; 155; 157 n. 115; 203; 271; 274; 275; 634; 683; 684
I 10/II 9 224
Vs. 1 271 n. 45
Vs. 1f. 271
Vs. 2 204 n. 304
Vs. 3a 141 n. 50; 633 n. 66
Vs. 4a ff. 628 n. 52
Vs. 5a 167
Vs. 5a 633 n. 66
Vs. 21a - 27a 635
Vs. 28a 164 n. 148
Vs. 29 174
Vs.31a ff. 2209 n. 328
Vs. 35a 348 n. 1
Vs. 41a 203 n. 297; 239 n. 434; 339 n. 1
Rs. 16'a 684; 684 n. 201
KBo 37.2 634; 635

2' 665 n. 139
KBo 37.4 446
KBo 37.9 112
Vs. 6'-9' 112
Vs. 11' 164
KBo 37.11 Vs. II 8' 621
KBo 37.21 Rs. unt. Rd. 621
KBo 37.23
I 5', 13' 625 n. 40
II 2' 652 n. 80
II 22' 175 n. 204
KBo 37.37 Rs.? 5' 619
KBo 37.38 619
5' 620
KBo 37.45 Vs. 3, 5 620 n. 18
KBo 37.49 208 n. 323
Rs. 22' 141
KBo 37.66 278
KBo 37.68 278 n. 64; 279
KBo 37.71 279
KBo 37.97 IV 1' 496 n. 2
KBo 37.103 Vs.? 6' 620
KBo 37.122 620 n. 18
KBo 37.133 Vs. 3' 89 n. 38
KBo 37.155 Vs.? 7' 620 n. 16
KUB 1.1+ 37
KUB 1.14 109 n. 115; 203 n. 303
II 1ff. 235
II 15'ff. 235
KUB 1.15+ II 8 348
KUB 1.17 109; 109 n. 115; 180; 253; 254; 255; 256; 257; 281 n. 70; 329; 448; 450; 735; 736; 738; 739; 743; 744; 749
I 4 145; 330
I 7 496; 517
I 20ff. 145
I 25, 28, 34 738
I 36, 40 738
I 53-60 750
II 10 332
II 17 332
II 23 145
II 30 448 n. 1
II 38ff. 335
II 41ff. 254
II 47 748 n. 62
II 52, 54 738
III 3, 5 711, 738
III - V 255
V 11' 180
VI 2ff. 254
VI 10 225 n. 394
VI 15ff. 625 n. 40
VI 17-19 255
VI 24 255 n. 7
VI 28-31
VI 29f. 751 n. 72
KUB 2.2 25; 102; 105; 109; 111 n. 127; 137; 203; 224; 274; 276; 630; 650; 652 n. 79; 654; 667
II 37-39 272
II 37ff. 101; 271
II 40f. 656 n. 104
II 41 87 n. 29
II 43 87 n. 29; 137 n. 40
II 46 668 n. 155
II 48f. 137 n. 40
III 15ff. 163
III 16 163

III 18 163
III 20, 24 670 n. 164
III 20/22 163
III 24/25 163
III 26 631 n. 61
III 26/28 631 n. 61
III 30 214
III 33 214
III 34/37 224 n. 387
III 40ff. 627
III 41 671
III 45-50 224 n. 389
III 48-50 224 n. 389
III 53 656 n. 99
III 57/58 629
III 57f. 658 n. 109
IV 1ff. 684
IV 9 684
IV 12-15 273
IV 16-23 273 n. 51
IV 16ff. 276
IV 20 168
KUB 2.3 167
II 11ff. 749
II 32-34 701
III 22-24 240
KUB 2.4 IV 156
KUB 2.5
I 12 142
I 23f. 332
II 20' 336
II 20'f. 335 n. 3
KUB 2.6
II 1ff. 536
V 38' 445 n. 3
KUB 2.10 253; 254; 255; 448
I 11'-15' 255 n. 6
I 16' 444
I 25' 448 n. 1
I 26' 711
II 255
II 23''ff. 255
III 14'ff. 256
IV 256
IV 20'ff. 342
IV 24' 344
IV 33' 344
V 256
V 28'-34' 256 n. 9
KUB 2.12 167
KUB 2.13 167; 258; 259; 260 n. 22; 517; 736
I 1 258
I 1f. 692 n. 8
III 744
IV 6 744
KUB 3.55 I 8 188 n. 258
KUB 4.47 Vs. 12 584
KUB 6.45+ 37; 173 n. 193; 183 n. 238
I 50, 59 150
II 8 // 46 II 15 173
II 48f. 184 n. 242
KUB 6.46 37; 173 n. 193
KUB 7.1 + KBo 3.8 157
III 18ff. 157
KUB 7.29 Vs. 24' 246 n. 455
KUB 7.46
6'-12' 333
12' 335 n. 2
KUB 8.1 II 16f. 677 n. 191
KUB 8.41 II 2 147 n. 78
KUB 9.1 II 9 204
KUB 9.3 I 19' 152 n. 96
KUB 9.6+ I 4 334 n. 1
KUB 9.7 Rs. 8 235 n. 420

KUB 9.18, 15' 447
KUB 9.22 II 1 444
KUB 10.1
I 241
I 3f. 235 n. 420
I 9ff. 718
I 22-24 701
KUB 10.3 V 2' 336
KUB 10.11 Vs. III 6'f. 536 n. 5
KUB 10.18 I 24ff. 702 n. 23
KUB 10.21 39
II 19f. 229 n. 405;493 n. 1
II 11-14 234
V 23'ff. 574
V 19' 605
V 26' 574
V 31' 574
KUB 10.24 253; 256; 264; 335 n. 3; 743; 750
I 254
I 15'-21 750
VI 4' 257
KUB 10.26 Vs.? III? 8' 579
KUB 10.28
I 12 445
I 25 575
KUB 10.58, 6' 196
KUB 10.62 Rs.? V? 8' 581 n. 4
KUB 10.72 II 19'ff. 454
KUB 10.75 244 n. 449
KUB 10.89 167; 255; 256; 258; 264 n. 31; 265; 266; 636
I 1'ff. 351
I 14'f. 357
I 16'ff. 254; 352; 357
I 20'f. 477
I 20'ff. 744
II 12'ff. 744
KUB 10.92 22 n. 58
KUB 10.99 247
I 24ff. 536 n. 6
I 24-29 247
VI 247 n. 458
KUB 11.13
V 9' 493 n. 2
V 9'ff. 493
KUB 11.21a
VI 14'f. 577 n. 3
VI 15' 575
KUB 11.25
I 11 120 n. 162
III 21'-29' 741
III 24' 449
KUB 11.28 193
KUB 11.30 + KUB 44.14
IV 4'ff. 719 n. 56
IV 21'f. 336 n. 1
IV 29'ff. 244; 579 n. 4
KUB 11.34 257 n. 13; 258; 264; 265; 494 n. 2
I 40 446 n. 2
III 14f. 450
IV 8'ff. 257
IV 11'ff. 237 n. 427
IV 19' 264
KUB 11.8 + 9
IV 14' 537
IV 24ff. 451
KUB 12.8 II 21 449
KUB 12.31 702
KUB 12.60 131 n. 11
KUB 13.4 Vs. I 21f. 730
KUB 13.8 Vs. 4 370
KUB 13.9+ Rs. IV 7f. 341

KUB 13.34 + 40.84 I 21 605
KUB 14.1+ 351
KUB 14.3 I 7ff. 222 n. 379
KUB 14.12 730
KUB 14.13 I 10 157 n. 122
KUB 14.15 168 n. 167
KUB 14.17 I 2 168 n. 167
KUB 15.34 IV 31' 336 n. 7
KUB 17.1 I 5 329 n. 1
KUB 17.8 IV 1 159 n. 126
KUB 17.10 133
I 21 150 n. 87
II 30f. 677 n. 192
III 3-7 158
III 32 159 n. 127
KUB 17.14
Vs. 5'f. 196
Vs. 5'ff. 185 n. 248
Vs. 8' 150
Vs. 8'ff. 152 n. 95
IV 21ff. 168 n. 171
KUB 17.16 I 16' 148 n. 84
KUB 17.21 II 21ff. 125
KUB 17.27 V 24' 574
KUB 17.28
II 9 671 n. 166
II 13 180
II 18 155
II 24 180
KUB 19.22, 1f. 27 n. 69
KUB 20.4 239 n. 432
I 20'ff. 340 n. 1
I 23' 337 n. 2
KUB 20.17 + 11.32
II 1-24 279
III 14-23 281
KUB 20.24
IV 13' 165 n. 154; 173 n. 193
IV 26'f. 453
KUB 20.28 Vs. II 22ff. 233
KUB 20.40 257; 263
KUB 20.48
I 3'ff. 226
I 6'f. 227
KUB 20.59
V 3 226 n. 398
V 17 536 n. 5
KUB 20.76 I 19 444
KUB 20.77 III 454 n. 1
KUB 20.78
III 256
III 3' 476
III 18'ff. 476
III 21'-25' 256 n. 8
IV 1ff. 254
IV 4 746
IV 8 339
IV 18ff. 256
IV 21ff. 476
IV 23ff. 476
V 256
KUB 20.87 I 5-12 454
KUB 20.88 VI² 20f. 602 n. 1
KUB 20.92 245
KUB 21.27+
I 12ff. 150
III 9', 30', 39' 168 n. 167
III 43'ff. 151
IV 2'ff. 151
IV 13'-16' 150
KUB 21.42+ IV 3f. 574
KUB 21.47+ Rs. 21'ff. 200 n. 291
KUB 21.85+ Rs. IV¹ 7'ff. 340
KUB 23.1+ 37; 38
KUB 23.95 Rs. III 10' 586
KUB 24.3+ 35
KUB 24.8

I 22' 575; 577 n. 3
II 8 352 n. 3
KUB 24.9+
II 40' 514 n. 3
III 18' 675
KUB 24.10 III 11' 675
KUB 24.11 III 9' 675
KUB 24.12 II 28ff. 168 n. 171
KUB 24.14 104; 109; 110
IV 12'a 449
IV 17'a 669 n. 159
IV 19'ff. 659 n. 112
IV 20'a/III 21'b 669
KUB 25.1 340
I 27-38 229
I 34', 37' 233 n. 411
II 42 142
II 42f. 330 n. 2
III 4'ff. 332
III 43'f. 335 n. 3
III 43'ff. 336
III 44' 493 n. 1
V 32ff. 340 n. 3
V 33 340 n. 3
V 45ff. 340 n. 3
V 54 340 n. 3
KUB 25.3 III 26 444
KUB 25.8 + 9
III 26' 446
IV 24ff. 450
IV 31ff. 494 n. 1
IV 33 445
KUB 25.12 167
I 2' 264 n. 30
V 13' 266
KUB 25.15 I 18f. 21
KUB 25.23
IV 47' 265 n. 39
IV 52' 0265 n. 39
KUB 25.27 III 14 205 n. 310
KUB 25.31+ 137 n. 39
KUB 25.36 Rs. V 38f. 252
KUB 25.37+ 35 n. 15; 340 n. 4
KUB 26.2 194
Vs. 195
Rs. 2f. 188 n. 257
KUB 26.23 Rs. II 17' 205
KUB 26.28 249
IV 9' 250 n. 459
KUB 26.43+ 37
KUB 26.50+ 37
KUB 26.54, 11 714
KUB 26.62 Rs. IV² 41' 259
KUB 26.71 I 16' 332 n. 4
KUB 27.1
I 5 714
I 53 12 n. 31
KUB 27.13 I 13f. 329
KUB 27.20 494 n. 5
KUB 27.67 167
KUB 27.69
I 7'ff. 517
VI 1 335 n. 3
KUB 27.76+KBo 8.133 170 n. 178
KUB 28.1 112 n. 128; 671 n. 167
IV 16'-18' 112
IV 29' bzw. 31' 671
KUB 28.3 155; 615 n. 2; 655 n. 97
Vs. 18a 153 n. 101
KUB 28.4 109
Vs. 12a 618
Vs. 14a 655
Vs. 15a 153 n. 101; 153 n. 103
Vs. 19a 618

Vs. 15b 158
Vs. 16b 153 n. 103
KUB 28.5 655 n. 97
Vs. 16'a 618
Vs. 19'a 655
Vs. 24'a 618
KUB 28.6 109; 112
Vs. 12 196
Vs. 12'a/b 145
KUB 28.8 208 n. 323
Rs. 11'a 141
Rs. 12'a 141f. n. 52
Rs. 2'b 142 n. 52
KUB 28.9+ Vs. 9' 90 n. 40
KUB 28.15 Rs. r. Kol. 18' 620 n. 16
KUB 28.16
Vs. r. Kol. 8', 9' 620 n. 16
KUB 28.18
Vs. r. Kol. 3 620 n. 17; 621 n. 23
Vs. r. Kol. 8 620; 683
Vs. r. Kol. 12 664
Vs. r. Kol. 18 664
Rs. r. Kol. 6' 620
Rs. r. Kol. 11'f. 670 n. 162
Rs. r. Kol. 13' 618 n. 9
Rs. r. Kol. 14' 620 n. 17
KUB 28.20 619
Rs.? r. Kol. 4' 620 n. 17;621 n. 23
Rs.? r. Kol. 16' 619
KUB 28.32
Vs. l. Kol. 2', 5', 8', 10', 11' 166 n. 158
KUB 28.37 Rs. 2 180
KUB 28.40
III 17', 18' 652 n. 80
III 19' 618 n. 9
KUB 28.45 243 n. 443
KUB 28.52 619
Vs.? r. Kol. 31 619
Rs.? r. Kol. 7' 620
KUB 28.60 Vs. l. Kl. 6' 166 n. 158
KUB 28.75
II 3 665 n. 137
II 4 665 n. 137
II 7-9 180
III 12' 665 n. 137
III 13' 668 n. 151
KUB 28.77 170 n. 178
Vs. I 7ff. 181
KUB 28.79, 11' 348
KUB 28.80 630 n. 57
I 7', 22' 659
I 15', 28' 220 n. 368
KUB 28.82 Vs. II 22' 660 n. 115
KUB 28.84 151 n. 92
IV 3' 141
KUB 28.86+ 655 n. 96
II 7' 166 n. 158
III 5 655
KUB 28.87 + KBo 37.3 634; 635
Vs. 6' 665 n. 138
KUB 28.88 Vs. 5 652 n. 82
KUB 28.91 244
KUB 28.92
I 4'-10' 738 n. 41
I 5' 196
KUB 28.95 II 4 203 n. 302
KUB 28.96 r. Kol. 1'ff. 235
KUB 28.101
IV 5' 161
IV 5'f. 10
KUB 28.102
III 15'ff. 181
IV 18f. 181
KUB 28.104
III 9' 145

III 17' 196
V 13'ff. 443
KUB 28.106 239 n. 436
4' 239 n. 436
KUB 28.107 278
KUB 28.109 278
KUB 28.110 (III) 14'-16' 232
KUB 28.111
Rs.? 4 278 n. 66
Rs.? 13', 18', 20', 22', 24' 233
KUB 28.112 279
KUB 28.113 278
KUB 28.114 278
KUB 28.116 278
KUB 28.117 278
11' 278 n. 67
KUB 29.1-3 17 n. 42; 136; 146; 148 n. 82
KUB 29.1 126; 140; 141 n. 49; 141 n. 51; 144; 275; 678
I 10-20 134
I 11-13 164 n. 150
I 15f. 138
I 17-19 136
I 17f. 137 n. 40
I 23f. 162
I 24 126 n. 183; 134 n. 30; 146
I 24f. 212 n. 341
I 26 139; 139 n. 43
I 26f. 138; 148
I 28-34 139
I 35 139 n. 43
I 39 139
I 39ff. 139
II 2 169
III 13ff. 276
III 13-20 276
III 21-26 276
III 23 135 n. 32
III 26 276 n. 59
III 29ff. 276
III 29-36 276
III 37 - IV 28 276
IV 9 679
KUB 29.3 275
4' 165 n. 153
5' 126 n. 183
KUB 29.4 II 4 684 n. 203
KUB 29.30 II 21', 22' 673
KUB 30.15+ Vs. 8f. 445 n. 1
KUB 30.24
II 8-11 230
II 9-21 229
II 15 445 n. 1
II 21, 26 230 n. 409
KUB 30.29 Vs. 9ff. 196
KUB 30.37 Vs. I 1ff. 186 n. 250
KUB 30.39+ Rs. 11'f. 265 n. 39
KUB 30.41
V 4f. 442
V 15f. 442
V 24f. 442
V 32 442
VI 7 442
VI 12f. 442
VI 18 442
VI 22 442
VI 30 442
VI 41 442
KUB 30.42 IV 5'ff. 10
KUB 30.51 Rs. 23' 201 n. 295
KUB 30.54 II 9' 352
KUB 30.68 282
KUB 30.73 266
KUB 31.124 107 n. 106

KUB 31.127 I 14f. 175 n. 205
KUB 31.143 II 12-17 177 n. 210
KUB 32.135+
I 1 714
I 34 441
KUB 33.18 Rs. 4'ff. 133 n. 24
KUB 33.24 I 30'-36 148
KUB 33.45 + 53 + FHG 2
III? 23'f. 172
KUB 33.57 151
KUB 33.81 131 n. 11
KUB 33.88 Rs. III 10' 166 n. 160
KUB 33.89, 6 154 n. 107
KUB 33.102 II 22f. 444 n. 5
KUB 33.108 150 n. 90
KUB 33.115 II 8' 154 n. 108
KUB 34.92+ KBo 39.64
r. Kol. 14' 684 n. 204
KUB 34.122+ II 8'ff. 160 n. 135
KUB 34.127+ 261
Rs. 2 341
Rs. 3 262
KUB 35.18 I 4 38 n. 23
KUB 35.29 I 6' 38 n. 23
KUB 35.88 166
KUB 35.163 Vs. II 9'ff. 340
KUB 36.37 Rs. 4ff. 714
KUB 36.44 150 n. 89
KUB 36.83 Rs. IV 12' 259; 636
KUB 36.89 131 n. 13; 145; 173 n. 193; 245
Vs. 5f. 574
Vs. 10f. 245
Vs. 12-49 246
Vs. 50 246
Vs. 53f. 246
Vs. 54 246
Rs. 37f. 150
Rs. 54ff. 173
Rs. 58 578
KUB 36.90 Vs. 12f. 168 n. 169
KUB 36.110 159
KUB 36.118 222 n. 378
KUB 36.119+ 222 n. 378
3'ff. 222 n. 378
KUB 36.127+ 35 n. 14
KUB 38.2 III 5 143; 143 n. 58
KUB 38.4 Vs. 1f. 585
KUB 38.12 I 22 265 n. 38
KUB 38.21 Vs. 4' 448
KUB 39.7 III 16 224 n. 386
KUB 39.14 IV 6ff. 445 n. 1
KUB 39.15 IV 3 168 n. 172
KUB 39.17 III 7 229 n. 406
KUB 39.27 II 230
KUB 40.5+ II 3 124
KUB 40.27 22 n. 58
KUB 40.104 341
II 5'ff. 492 n. 1
KUB 40.105
II 5'ff. 476
Rs. 8' 374
KUB 41.7+ I 2' 656
KUB 41.28
II 6' 447
II 7' 447 n. 5
KUB 41.41 Rs. V? 7'-12' 225
KUB 41.42 III 5'ff. 357
KUB 41.44 739 n. 44
II 6ff. 229 n. 405
KUB 41.46 225 n. 397
KUB 41.55 (+) Vs. 4' 584
KUB 42.36 447
KUB 42.59 Rs. 22' 443 n. 3
KUB 43.23 161 n. 140
Rs. 14' 714
Rs. 37' 157 n. 121
Rs. 43' 589 n. 1

KUB 43.30 453; 580
III 3' 160 n. 134
III 5' 146 n. 78
KUB 44.28
III 18-21 195 n. 279
IV 6 495 n. 5
KUB 44.29 Vs. II 5' 167 n. 164
KUB 46.4 Vs. I 11'f. 447 n. 5
KUB 46.17
I 3' 714
IV 4 714
KUB 46.24 Vs.? 11' 342
KUB 47.29 25 n. 63
KUB 48.3 111 n. 127
KUB 48.5 + KBo 37.34
Rs.! 7', 8' 668
KUB 48.7 236; 236 n. 422
III 4 236 n. 426
III 17, 18 147 n. 78
KUB 48.9 108; 240 n. 437; 516 n. 2
II 9 239 n. 435
II 14-19 239
II 16 239 n. 436
II 16f. 739 n. 44
KUB 48.12 170 n. 178; 171 n. 180
lk. Kol. 171
II 3' 172 n. 185
KUB 48.13 Rs. 9'ff. 137 n. 39
KUB 48.16, 2' 745 n. 56
KUB 48.21+ 283
KUB 48.22 236 n. 422
KUB 48.23 655 n. 98
Rs. 4 155 n. 113
KUB 48.28 107
KUB 48.29 277 n. 62; 279
KUB 51.42 II 6 448 n. 1
KUB 51.57 Vs. 8 370 n. 2
KUB 52.75 Vs. 21 348 n. 2
KUB 52.96 Vs. 3 448
KUB 53.3 I 18'ff. 702
KUB 53.16
V 241
V 5'-7' 242
V 15'f. 241
KUB 53.23 I 5'f. 257 n. 12
KUB 53.32 237 n. 428
KUB 53.42 r. Kol. 5'ff. 193
KUB 54.64 137 n. 39
KUB 54.82 Vs. 1'ff. 494 n. 1
KUB 54.96 Rs. IV 4' 493 n. 2
KUB 55.5 IV 8' 205 n. 310
KUB 55.18 Vs. II 2'-15' 452
KUB 55.39 265 n. 41
I 3' 580
IV 27' 270
IV 27'-29' 270
KUB 55.48 Vs. I 3' 265 n. 34
KUB 56.33 167
KUB 56.34 Rs. IV? 21'ff. 233
KUB 56.39 Rs. III 1 265 n. 38
KUB 56.45 167
KUB 56.48 II 34 179 n. 225
KUB 56.51 I 15 714
KUB 56.52, 16'f. 262 n. 28
KUB 57.27 346
KUB 57.48 283
KUB 57.59 240 n. 437
KUB 57.60 139 n. 46; 346 n. 4; 351 n. 2
KUB 57.63 139 n. 46; 351 n. 2
II 9f. 371
II 12ff. 350
II 37f. 349
KUB 57.105 Rs. III 29' 156 n. 113
KUB 57.107 2'f. 702

KUB 57.110 II 8 578 n. 3
KUB 58.1 241
III 7'ff. 243
KUB 58.2 241
KUB 58.4 241
V 7'-9' 195
V 8'f. 241
KUB 58.6 + KUB 28.91 244
I 5ff. 244; 579 n. 4
II 244 n. 450
VI 1' 244 n. 452
VI[1] 1-3 244
KUB 58.14 Rs.[?] 28' 228 n. 401
KUB 58.32 I 6ff. 257 n. 12
KUB 58.34
III 20' 163 n. 146
IV 10'ff. 340
KUB 58.38 270; 453 n. 1
KUB 58.44 156
KUB 58.48 692
KUB 59.1 263; 266; 269; 739
I 1-17 266
V 2'-16' 267
VI 1'-19' 267
VI 16' 265 n. 40
KUB 59.23 III 3ff. 240
KUB 60.41 Vs. II 16' 538 n. 1
StBoT 12 Rs. IV 12' 537
StBoT 25 Nr. 1 275 n. 56
StBoT 25 Nr. 12 160; 183 n. 238
I 16' 166 n. 162
II 21' 154 n. 105
III 21' 166 n. 162
StBoT 25 Nr. 19 160; 183 n. 238
Vs. 17' 154 n. 105
StBoT 25 Nr. 21 Vs.[?] I 11' 145 n. 68
StBoT 25 Nr. 23 145 n. 68
StBoT 25 Nr. 34 Vs. 26' 227 n. 400
StBoT 25 Nr. 42 Vs. II 1ff. 227 n. 400
StBoT 25 Nr. 51 160 n. 135
StBoT 25 Nr. 59 9 n. 24; 160
StBoT 25 Nr. 104 265 n. 41
StBoT 25 Nr. 109 170 n. 178; 177 n. 213; 178
II 176
II 1'-3' 172 n. 186
II 4'-6' 173 n. 194
II 9' 173 n. 191
II 10'ff. 174
II 16' 175
II 17' 176
III 170; 176
III 1 177
III 1-4 177 n. 212
III 1-6 176
III 7, 10, 14 177
III 8 177
III 10-13 178 n. 215
III 14-16 178 n. 217
III 17-19 174 n. 196; 178 n. 220
StBoT 25 Nr. 109-120 169 n. 176
StBoT 25 Nr. 109ff. 111 n. 127
StBoT 25 Nr. 110 170; 170 n. 178
II 176; 177
II 12-14 177 n. 212
II 14 177
II 19-21 179
II 25-27 174 n. 196
II 30 176
II 33-36 179
III 6'-9' 179 n. 221
III 7'f. 178 n. 219
III 25'-27' 178 n. 220
III 29'-31' 176 n. 209
StBoT 25 Nr. 111 170 n. 178; 179

II 2'-10' 176
II 3'ff. 172
II 7' 170 n. 179
II 10'-12' 172 n. 186
II 14'-17' 173 n. 194
III 176
III 4' 177
III 7'-10' 173 n. 190
III 12', 17', 21' 177
III 17'-19' 178 n. 215
III 21'-23' 178 n. 217
StBoT 25 Nr. 112
II 1'9' 171 n. 180
II 10'-13' 171 n. 181
II 12' 175 n. 205
II 16'-20' 171 n. 184
III 176
III 5'-8' 172 n. 186
III 13'-16' 173 n. 194
III 17'-20' 174
III 24' 175 n. 206
StBoT 25 Nr. 113 177 n. 213
II 1-19 171 n. 180
II 3-6 177
II 3-6 177 n. 212
II 20-23 171 n. 181
II 22 175 n. 205
II 25f. 171 n. 184
III 176
III 4'-6' 172 n. 186
III 10' 173 n. 191
III 11'-14' 174 n. 195
III 15'-18' 174
III 23' 175 n. 206
III 25'-28' 176 n. 207
III 29'-31' 176 n. 209
StBoT 25 Nr. 116 Rs.[?] 2'-5' 176 n. 209
StBoT 25 Nr. 118 179
Rs. 1-4 179
StBoT 25 Nr. 120 170
8'-10' 177 n. 212
9' 177
11'-13' 179 n. 222
15'f. 179 n. 223
StBoT 25 Nr. 134 156 n. 114
StBoT 25 Nr. 137 156 n. 114
StBoT 25 Nr. 142 711
Tel.-Erlaß Vs. I 8 188
VAT 7481 255; 266
III 261
III 12'-23' 261
III 20'-23' 347
IV 1ff. 344; 514
IV 5, 10 350 n. 2
IV 6, 11 345
VAT 7683 167 n. 164
IV 4' 258
VAT 13016 261
VBoT 38 I[?] 2' 448
VBoT 58 150 n. 89; 668 n. 152
VBoT 68
II 15' f. 194
II 15'ff. 195 n. 280
II 19' 90 n. 39
III 1-3 194
III 3 229 n. 405
ZalpaT
Vs. 3, 5 331
Rs. 14 331
A Rs. 3' 187
A Rs. 7' 187
A Rs. 10' 122 n. 166
A Rs. 11' 119
A Rs. 14'f. 117
B Vs. 7'f. 121
B Vs. 11' 119

B Vs. 17' 186
B Vs. 19' 121
B Vs. 19'f. 118
B Rs. 1' 121
B Rs. 1' f. 122
B Rs. 1'ff. 121
B Rs. 13' 119

9. Literatur

Akurgal, E., Die Kunst der Hethiter, München 1961.

Akurgal, E., Hethitische Kunst, in: G. Walser (Hrsg.), Neuere Hethiterforschung, Historia Einzelhefte 7, 1964, 74-118.

Allgemeine Enzyklopädie der Wissenschaften und Künste, „Hethiter", 2. Sektion, Siebter Teil, 1830, 249.

Alp, S., Untersuchungen zu den Beamtennamen im hethitischen Festzeremoniell (Sammlung Orientalistischer Arbeiten 5), Leipzig 1940.

Alp, S., Die soziale Klasse der NAM.RA-Leute und ihre hethitische Bezeichnung, JKF 1, 1950, 113-35.

Alp, S., Beiträge zur Erforschung des hethitischen Tempels (Türk Tarih Kurumu Basimevi), Ankara 1983.

Anfran, C., Suffixes pluriels asianiques et caucasiens, Babylonica 8, 1924, 57-126.

Archi, A., Das Kultmahl bei den Hethitern, VIII. Türk Tarih Kongresi, Ankara 1978, 197-213.

Archi, A., Auguri per il Labarna, FsMeriggi, 1979, 27-52.

Archi, A., Continuità degli insediamenti anatolici durante l'età ittita, SMEA 22, 1980, 7-17.

Archi, A., Eine Anrufung der Sonnengöttin von Arinna, FsOtten, 1988, 5-31.

Archi, A., Société des hommes et société des animaux, FsCarratelli, 1988, 25-37.

Archi, A., Kamrušepa and the Sheep of the Sun-God, Or 62, 1993, 404-409.

Archi, A., How a Pantheon forms. The Cases of Hattian-hittite Anatolia and Ebla of the 3rd Millenium B.C., in: B. Janowski, K. Koch., G. Wilhelm (Hrsg.), Religionsgeschichtliche Beziehungen zwischen Kleinasien, Nordsyrien und dem Alten Testament (=Orbis Biblicus et Orientalis, 129), Freiburg, 1993, 1-18.

Ardzinba, V. G., Some Notes on the Typologic Affinity between Hattian and North-West Caucasian (Abkhazo-Adygian) Languages, Assyriologica I, 1974, 10-15.

Badalì, E., $L\acute{U}$ALAM.ZU$_X$: Adoratore di statue o clown?, Bibbia e Oriente 26, 1984, 45-53.

Badalì, E., Una festa in onore di Zababa (CTH 612) - II., SEL 3, 1986, 39-53.

Badalì, E., La musica presso gli ittiti: un aspetto particolare del culto in onore di divinità, Bibbia e Oriente 28, 1986, 55-64.

Badalì, E., CTH 634 („Grande fête d'Arinna"): tre nuovi testi, Vicino Oriente 6, 1986, 45-56.

Badalì, E., Beziehungen zwischen Musik und hattischen Rufen innerhalb der hethitischen Feste, XXIII. Deutscher Orientalistentag vom 16. bis 20. September 1985 in Würzburg. Ausgewählte Vorträge (= ZDMG Suppl. VII). Hrsg. von E. von Schuler, Stuttgart 1989, 282-292.

Badalì, E., Il significato del verbo ittito *palwae-*, Or 59 (Gs von Schuler), 1990, 130-142.

Badalì, E., Strumenti musicali, musici e musica nella celebrazione delle feste ittite (THeth 14), Heidelberg 1991.

Badalì, E. – Ch. Zinko, Der 16. Tag des AN.TAḪ.ŠUM-Festes: Text, Übersetzung, Kommentar, Glossar (Scientia 20), Innsbruck 1989.

Balkan, K., Betrothal of Girls During Childhood in Ancient Assyria and Anatolia, FsGüterbock, 1986, 1-11.

Beal, R. H., Studies in Hittite History, JCS 35, 1983, 115-126.

Beal, R. H., The Organisation of the Hittite Military (THeth 20), Heidelberg 1993.

Beckman, G. M., Hittite Birth Rituals, Ph.-Diss. Yale University, 1977.

Beckman, G. M., The Anatolian myth of Illuyanka, JANES 14, 1982, 11-25.

Beckman, G. M., Hittite Birth Rituals (StBoT 29), Wiesbaden 1983.

Beckman, G. M., Unheritance and Royal Succession, FsGüterbock, 1986, 13-31.

Beckman, G. M., The Hittite „Ritual of the Ox" (CTH 760.I.2-3), Or 59, 1990, 34-55.

Beckman, G. M., From craddle to Grave: Women's Role in Hittite Medicine and Magic, JAC 8, 1993, 25-39.

Benveniste, E., Indoeuropäische Institutionen. Wortschatz, Geschichte, Funktionen, Frankfurt-New York 1993.

Beran, Th., Die hethitische Glyptik von Bogazköy I. Die Siegel und Siegelabdrücke der vor- und althethitischen Perioden und die Siegel der hethitischen Großkönige (WVDOG 76), Berlin 1967.

Berman, H., The Stem Formation of Hittite Nouns and Adjectives, Ph.-Diss. University of Chicago 1972.

Berman, H., A Contribution to the Study of the Hattic-Hittite Bilinguals (Rezension zu H.-S. Schuster, Die hattisch-hethitischen Bilinguen I), OLZ 72, 1977, 453-460.

Bilabel, F., Geschichte Vorderasiens und Ägyptens vom 16. Jh. v. Chr. bis auf die Neuzeit: 1. Bd. 16. bis 11. Jh. v. Chr., Heidelberg 1927.

Bilgiç, E., Die einheimischen Appellativa der kappadokischen Texte und ihre Bedeutung für die anatolischen Sprachen (Ankara Universitesi Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi Yayınları 96 = Sumeroloji Enstitüsü Yayınları 3), Ankara 1954.

Bin-Nun, S. R., The Anatolian Background of the Tawananna's Position in the Hittite Kingdom, RHA 30, 1972, 54-80.

Bin-Nun, S. R., The Offices of GAL.*MEŠEDI* and Tuḫkanti in the Hittite Kingdom, RHA 31, 1973, 5-25.

Bin-Nun, S. R., The Tawananna in the Hittite Kingdom (THeth 5), Heidelberg 1975.

Bittel, K., Grundzüge der Vor- und Frühgeschichte Kleinasiens, Tübingen 1945; ^{2}1950.

Bittel, K., Hethiter und Proto-Hattier. Eine archäologische Betrachtung, Historia 1, 1950, 267-286.

Bittel, K., Archäologische Forschungsprobleme zur Frühgeschichte Kleinasiens (Rheinisch-Westfälische Akademie der Wissenschaften - Geisteswissenschaften; Vorträge 184), Opladen 1973.

Bittel, K., Beitrag zur Kenntnis hethitischer Bildkunst (Sitzungsberichte der Heidelberger Akademie der Wissenschaften), Heidelberg 1976.

Bittel, K., Die Hethiter: Die Kunst Anatoliens vom Ende des 3. bis zum Anfang des 1. Jahrtausends vor Christus, München 1976.

Bittel, K. (et al.), Das Hethitische Felsheiligtum Yazilikaya, Berlin 1975.

Bleichsteiner, R., Zum Protochattischen, Berichte des Forschungs-Institutes für Osten und Orient 3, Wien 1923, 102-106.

Boehmer, R. M., Früheste Abbildungen von Lautenspielern in der althethitischen Glyptik, FsOtten, 1988, 51-58.

Börker-Klähn, J., Auf der Suche nach der Nekropole: Ḫattuša, SMEA 35, 1995, 92-97.

Boley, J., The Sentence Particles and the Place Words in Old and Middle Hittite (Innsbrucker Beiträge zur Sprachwissenschaft 60), Innsbruck 1989.

Bossert, H. Th., Ein hethitisches Königssiegel (Istanbuler Forschungen 17), Berlin 1944.

Bossert, H. Th., Asia, Istanbul 1946.

Bossert, H. Th., Untersuchung hieroglyphenhethitischer Wörter. 2. „Himmel" und „Erde" (1. Teil), MIO 2, 1954, 266-288.

Bossert, H. Th., Untersuchung hieroglyphenhethitischer Wörter. 2. „Himmel" und „Erde" (2. Teil), MIO 3, 1955, 58-69.

Bossert, H. Th., Untersuchung hieroglyphenhethitischer Wörter. 2. „Himmel" und „Erde" (3. Teil), MIO 4, 1956, 190-210.

Boysan-Dietrich, N., Das hethitische Lehmhaus aus der Sicht der Keilschriftquellen (THeth 12), Heidelberg 1987.

Brandenstein, W., „Kleinasiatische Ursprachen", Paulys Realenzyklopädie der klassischen Altertumswissenschaft, Suppl. VI, Stuttgart 1934, 165-181.

Brandenstein, W., Die Sprachschichten im Bereich der Ägäis, Germanen und Indogermanen, FsHirt, Bd. II, 1936, 29-44.

Bredow, I. von, Zum Problem der namenlosen Gottheiten nach altanatolischen Quellen, JAC 8, 1993, 127-135.

Brockhaus Konversations=Lexikon, „Hethiter", 14. vollständig neubearbeitete Auflage, Bd. 9, 1894, 136-137.

Bryce, T. R., Ḫattušili I and the Problems of the Royal Succession in the Hittite Kingdom, AnSt. 31, 1981, 9-17.

Burkert, W., Homerstudien und Orient, in: J. Latacz (Hrsg.), Zweihundert Jahre Homer-Forschung. Rückblick und Ausblick (=Colloquium Rauricum Band 2), Stuttgart-Leipzig 1991, 155-181.

Burney, Ch., Eastern Anatolia in the Chalcolithic and Early Bronze Ages, AnSt. 8, 1958, 157-209.

Burney, Ch., Hurrians and Proto-Indo-Europeans: The Ethnic Context of the Early Trans-Caucasian Culture, Fs T. Özgüç, 1989, 45-51.

Burney, Ch. – D. M. Lang, The Peoples of the Hills, Ancient Ararat and the Caucasus, London 1971.

Burney, Ch. – D. M. Lang, Die Bergvölker Vorderasiens. Armenien und der Kaukasus von der Vorzeit bis zum Mongolensturm, Essen 1973.

Carini, M. F., Il rituale di fondazione KUB XXIX 1. Ipotesi intorno alla nozione etea arcaica della regalità, Athenaeum 60, 1982, 482-520.

Carruba, O., Die Verbalendungen auf *-wani* und *-tani* und das relative Alter der heth. Texte, Sprache 12, 1966, 79-89.

Carruba, O., Rhyta in den hethitischen Texten, Kadmos 6, 1967, 88-97.

Carruba, O., Das Palaische. Texte, Grammatik, Lexikon (StBoT 10), Wiesbaden 1970.

Carruba, O., Beiträge zum Palaischen (Uitgaven van het Nederlands Historisch-Archaeologisch Instituut te Istanbul 31), Leiden 1972.

Carruba, O., Tabarna: chattisch oder indogermanisch?, IX. TTK, Ankara 1986, 201-206.

Carruba, O., Der Stamm *pisen-/pisn-* „vir" im Hethitischen, IF 98, 1993, 92-97.

Carruba, O., Die Tawannannas des Alten Reiches, FsAlp, 1993, 73-89.

Carruba, O., Zur Datierung der ältesten Schenkungsurkunden und anonymen Tabarna-Siegel, in FsNeve, 1994, 71-85.

Carter, Ch. W., [Rez. von J. Friedrich, Hethitisches Wörterbuch, 2. Ergänzungsheft], Oriens 15, 1962, 449-450.

Carter, Ch. W., Hittite Cult-Inventories, Ph.-Diss. University of Chicago 1962.

Cavigneaux A. – H. G. Güterbock – M. T. Roth, Materials for the Sumerian Lexicon XVII. The Series Erim-ḫuš = anantu and An-ta-gál = šaqû, Rom 1985.

Ciantelli, M., Hethitisch *da-*, Materialien zu einem hethitischen Thesaurus. Lief. 9, 1979, III-IV, 142-239.

Collins, B. J., §54 of the Hittite Laws and the Old Kingdom Periphery, Or 56, 1987, 136-141.

Collon, D., The Near Eastern Moon God, in: D. J. W. Meijer (Hrsg.), Natural Phenomena. Their Meaning, Depiction and Description in the Ancient Near East (Proceedings of the Colloquium, Amsterdam, 6-8 July 1989) (Transactions of the Royal Netherlands Academy of Sciences, 152), Amsterdam 1992, 19-37.

Contenau, G., La Civilisation des Hittites et des Mitanniens, Paris 1934.

Cooper, H. S., Bilinguals from Boghazköi I, ZA 61, 1971, 1-22.

Cooper, H. S., Bilinguals from Boghazköi II, ZA 62, 1972, 62-81.

Cornelius, F., Geographie des Hethiterreiches, Or 27, 1958, 225-397.

Cornelius, F., Geistesgeschichte der Frühzeit II, Teil 1: Die Flußtalkulturen des Orients von der Erfindung der Keilschrift bis zum Auftreten der Indogermanen, Leiden 1962.

Cornelius, F., Geschichte der Hethiter. Mit besonderer Berücksichtigung der geographischen Verhältnisse und der Rechtsgeschichte, Darmstadt 1973.

Cotticelli, P., Das Verbum *ḫandai-*, Materialien zu einem hethitischen Thesaurus. Lief. 11, Nr. 8, 1989.

de Martino, St., Il ^{LÚ}ALAN.ZÚ come „mimo" e come „attore" nei testi ittite, SMEA 24, 1984, 131-148.

de Martino, St., Il lessico musicale ittita II: GIŠ ^{d}INANNA = cetra, OA 26, 1987, 171-185.

de Martino, St., Il lessico musicale ittita: usi e valori di alcuni verbi, Hethitica 9, 1988, 5-16.

de Martino, St., La danza nella cultura ittita. Espressioni filologiche e formali (Eothen 2), Firenze 1989.

de Martino, St., Il ductus come strumento di datazione nella filologia ittita. La parola del passato. Rivista di studi antichi, Vol. XLVII, 1992, 81-89.

de Martino, St., KUB XXVII 38: Ein Beispiel kultureller und linguistischer Überlagerung in einem Text aus dem Archiv von Boğazköy, SMEA 31, 1993, 121-134.

de Roos, J., Who was Kilušḫepa?, JEOL 29, 1985-86, 74-83.

de Roos, J., [Rez. S. Alp, Beiträge zur Erforschung des hethitischen Tempels, Ankara 1983] BiOr 47, 1990, 717-722.

del Monte, G. F., Il mitologema di Katahziwuri, FsMeriggi, 1979, 109-120.

del Monte, G. F., Note Ḫattiche, OrAnt 23, 1984, 167-176.

del Monte, G. F. – J. Tischler, Répertoire Géographique des Textes Cunéiformes, vol. 6, Wiesbaden 1978.

Diakonoff, I. M., Language Contacts in the Caucasus and the Near East, in: When Worlds Collide. Indo-Europeans and Pre-Indo-Europeans, 1990, 53-65.

Diakonoff, I. M. – I. M. Dunajevskaja, Bemerkungen zu einer neuen Darstellung altkleinasiatischer Sprachen: 1. Zum Churritischen, Urartäischen und Elamischen (Diakonoff); 2. Zum Hattischen (Dunajevskaja), OLZ 68, 1973, Sp. 5-22.

Dinçol, A. – B. Dinçol – J. D. Hawkins – G. Wilhelm, The 'Cruciform Seal' from Boğazköy-Ḫattuša, FsNeve, 1993, 87-106.

Donbaz, V., Some Remarkable Contracts of Ib Period Kültepe Tablets, Fs T. Özgüç, 1989, 75-98.

Donbaz, V., Some Remarkable Contracts of Ib Period Kültepe Tablets II, Fs N. Özgüç, 1993, 131-154.

Dossin, G., Une mention de Hattuša dans une lettre de Mari, RHA 5, 1939, 70-76.

Drohla, W., Die Kongruenz zwischen Nomen und Attribut sowie zwischen Subjekt und Prädikat im Hethitischen, Marburg (Diss.) 1949.

Dunkel, G. E., Vater Himmels Gattin, Sprache 34, 1988-90, 1-26.

Ebach, J., „Hethitische Religion", Theologische Realenzyklopädie, hrsg. von G. Möller, Bd. 15, Berlin 1986, 290-297.

Edzard, D. O., „Keilschrift", RlA V, 1976-80, 544-568.

Edzard, D. O., Sumerische und akkadische Hymnen, in: W. Burkert – F. Stolz, (Hrsg.), Hymnen der Alten Welt im Kulturvergleich (=Orbis Biblicus et Orientalis 131), Freiburg 1994, 19-32.

Ehelolf, H., Zum hethitischen Lexikon, KlF 1, 1930, 137-60.

Eichner, H., Indogermanische Chronik 20b - II. Anatolisch, Sprache 20, 1974, 183-186.

Eichner, H., Die Vorgeschichte des hethitischen Verbalsystems, Flexion und Wortbildung. Akten der V. Fachtagung der Indogermanischen. Gesellschaft (Regensburg 1973), Wiesbaden 1975, 71-103.

Eichner, H., Indogermanische Chronik 24a - II. Anatolisch, Sprache 24, 1978, 61-70.

Eichner, H., Die urindogermanische Wurzel *H_2reu „hell machen", Sprache 24, 1978, 144-162.

Eichner, H., Phonetik und Lautgesetze des Hethitischen – ein Weg zu ihrer Entschlüsselung, in: M. Mayrhofer, M. Peters und O. E. Pfeiffer (Hrsg.), Lautgeschichte und Etymologie. Akten der VI. Fachtagung der Indogermanischen Gesellschaft (Wien 1978), Wiesbaden 1980, 120-65.

Eichner, H., Indogermanische Chronik 28b - II. Anatolisch, Sprache 28, 1982, 192-197.

Eichner, H., Indogermanische Chronik 28a - II. Anatolisch, Sprache 28, 1982, 49-57.

Eichner, H., Indogermanische Chronik 30b - II. Anatolisch, Sprache 30, 1984, 194*-210*.

Eichner, H., Indogermanische Chronik 34b - II. Anatolisch, Sprache 34, 1988-90, 144*-162*.

Eichner, H., Anatolian, in: J. Gvozdanović (Hrsg.), Indo-European Numerals (Trends in Linguistics. Studies and Monographs 57) Berlin-New York 1992, 29-96.

Eliade, M., Geschichte der religiösen Ideen. (3 Bände), Freiburg 1978-83.

Ertem, H., Boğazköy metinlerine göre Hititler devri Anadolu'sunun faunası, Ankara 1965.

Fähnrich, H., Zur genealogischen Einordnung der hattischen und kassitischen Sprache, Georgica, 1980, 73-75.

Fauth, W., „Kultus", in: K. Ziegler – W. Sontheimer (Hrsg.), Der Kleine Pauly III, München 1979, Sp. 373-376.

Fauth, W., Sonnengottheit (^{D}UTU) und 'Königliche Sonne' (^{D}UTU^{ŠI}) bei den Hethitern, UF 11, 1979, 227-63.

Fick, A., Vorgriechische Ortsnamen als Quelle für die Vorgeschichte Griechenlands, Göttingen [Amsterdam] 1905 [1987].

Fick, A., Hattiden und Danubier in Griechenland, Göttingen [Amsterdam] 1919 [1987].

Forlanini, M., L'Anatolia nordoccidentale nell'impero eteo, SMEA 18, 1977, 197-225.

Forlanini, M., Appunti di geografia etea, FsMeriggi, 1979, 165-86.

Forlanini, M., La prima lista di VBoT 68 e la provincia di Arinna, SMEA 22, 1980, 71-81.

Forlanini, M., Die Götter von Zalpa. Hethitische Götter und Städte am Schwarzen Meer, ZA 74, 1984, 245-266.

Forlanini, M., Remarques géographiques sur les textes cappadociens, Hethitica 6, 1985, 45-67.

Forlanini, M., Toponymie antique d'origine hattie?, Hethitica 8, 1987, 105-122.

Forlanini, M. – M. Marazzi, L'impero hittita. Atlante Storico del Vicino Oriente Antico. Vol 4/3, Rom 1986.

Forrer, O. E., Die acht Sprachen der Boghazköi-Inschriften (Sitzungsberichte der Preussischen Akademie der Wissenschaften, Philologische Klasse Bd. 35), Berlin 1919, 1029-41.

Forrer, O. E., Ausbeute aus den Boghazköi-Inschriften, MDOG 61, 1921, 22-39.

Forrer, O. E., Die Inschriften und Sprachen des Ḫatti-Reiches, ZDMG 76 = NF 1, 1922, 174-269.

Forrer, O. E., Die Boghazköi-Texte in Umschrift II: Geschichtliche Texte aus Boghazköi (WVDOG 42), Leipzig 1926.

Forrer, O. E., Quelle und Brunnen in Alt-Vorderasien, Glotta 26, 1938, 178-202

Frantz-Szabó, G., „Libation. A. II. Philologisch. Bei den Hethitern.", RlA VII, 1987-90, 5-7.

Frantz-Szabó, G., „Libationsarm. A. Philologisch.", RlA VII, 1987-90, 12.

Freu, J., La royauté et les dieux dans l'Asie Mineure ancienne, FsBraun, 1990, 11-37.

Friedrich, J., „Altkleinasiatische Sprachen", Reallexikon der Vorgeschichte, hrsg. von M. Ebert, Bd. 1, Berlin 1924, 126-141.

Friedrich, J., Die bisherigen Ergebnisse der hethitischen Sprachforschung, FsStreitberg, 1924, 126-142.

Friedrich, J., Staatsverträge des Ḫatti-Reiches in hethitischer Sprache, 2 Bände, (MVAeG 31/1, 34/1), Leipzig 1926-30.

Friedrich, J., Zu AO 25, 2 (Aus dem hethitischen Schrifttum, 2. Heft), ZA 37, 1927, 177-204.

Friedrich, J., Hethitisch und „Kleinasiatische" Sprachen (Grundriss der indogerm. Sprach- und Altertumskunde; Geschichte der Indogermanischen Sprachwissenschaft II, Bd. 5, Lief. 1), Berlin 1931.

Friedrich, J., Kleinasiatische Sprachdenkmäler (Kleine Texte für Vorlesungen und Übungen, H. 163), Berlin 1932.

Friedrich, J., Hethitisches Elementarbuch: 1. Teil. Kurzgefaßte Grammatik (Indogerm. Bibliothek, I. Abt., 1. Reihe: Grammatiken, Bd. 23/1); 2. Teil. Lesestücke in Transkription, mit Erläuterungen und Wörterverzeichnissen (Bd. 23/2), Heidelberg 1940/1960; 1967.

Friedrich, J., Zum hethitischen Lexikon, JCS 1, 1947, 275-306.

Friedrich, J., Zu einigen altkleinasiatischen Gottheiten, JKF 2, 1952, 144-153.

Friedrich, J., Hethitisches Wörterbuch. Kurzgefaßte kritische Sammlung der Deutungen hethitischer Wörter (Indogermanische Bibliothek, I. Abt., 2. Reihe: Wörterbücher), Heidelberg 1952.

Friedrich, J., Hethitisches Wörterbuch. Kurzgefaßte kritische Sammlung der Deutungen hethitischer Wörter; 1. Ergänzungsheft (1957), 2. Ergänzungsheft (1961), 3. Ergänzungsheft (1966), Heidelberg 1952-66.

Friedrich, J., Entzifferung verschollener Schriften und Sprachen (Verständliche Wissenschaft, Bd. 51), Berlin-Göttingen-Heidelberg 1954.

Friedrich, J., Göttersprache und Menschensprache im hethitischen Schrifttum, FsDebrunner, 1954, 135-139.

Friedrich, J., Die hethitischen Gesetze. Transkription, Übersetzung, sprachliche Erläuterungen und vollständiges Wörterverzeichnis (Documenta et Monumenta Orientis Antiqui, Vol. VII), Leiden 1959.

Friedrich, J., Die hethitischen Gesetze [Reprint mit Vorwort von A. Kammenhuber 1971], Leiden (1959) 1971.

Friedrich, J. – A. Kammenhuber, Hethitisches Wörterbuch. Zweite völlig neubearbeitete Auflage auf der Grundlage der edierten Texte, Heidelberg 1974ff.

Friedrich, J., Hethitisches Wörterbuch. Kurzgefaßte kritische Sammlung der Deutungen hethitischer Wörter. Nachdruck der Ausgabe Heidelberg, Winter, 1952-1966, Heidelberg 1991.

Gamkrelidze, T. V. – V. V. Ivanov, The Ancient Near East and the Indo-European Question: Temporal and Territorial Characteristics of Proto-Indo-European Based on Linguistic and Historico-Cultural Data, JIES 13, 1985, 3-48.

Gamkrelidze, T. V. – V. V. Ivanov, The Migrations of Tribes Speaking the Indo-European Dialects from their Original Homeland in the Near East to their Historical Habitations in Eurasia, JIES 13, 1985, 49-51.

Garelli, P., Les Assyriens en Cappadoce, Paris 1963.

Garstang, J., The Land of the Hittites, London 1910.

Gaster, Th. H., Thespis. Ritual, Myth, and Drama in the Ancient Near East, Garden City 1950 (1961).

Gimbutas, M., The Indo-Europeans. Archaeological Problems, American Anthropologist 65, 1963, 815-837.

Gimbutas, M., The First Wave of Eurasian Steppe Pastoralists into Copper Age Europe, JIES 5, 1977, 277-338.

Gimbutas, M., Primary and Secondary Homeland of the Indo-Europeans, JIES 13, 1985, 185-202.

Girbal, Ch., Beiträge zur Grammatik des Hattischen, Frankfurt/M. 1986.

Giorgieri, M., Magia e intrighi alla corte di Labarna-Ḫattušili, Rendiconti dell'Istituto Lombardo di Scienze e Lettere 124, 1990, 247-277.

Giorgeri, M., Un rituale di scongiuro antico ittita per Labarna-Ḫattušili, SMEA 29, 1992, 47-98.

Götze, A., Die Hethiter, ihr Reich und ihre Kultur. Eine zusammenfassende Übersicht über den Stand der Forschung, Neue Heidelberger Jahrbücher, 1925, 11-27.

Götze, A., Bemerkungen zu dem hethitischen Text AO 9608 des Louvre, RHA 1, 1930, 18-30.

Götze, A., Die Annalen des Muršiliš (MVAeG 39), Leipzig 1933 [Reprint Darmstadt 1967].

Götze, A., Kulturgeschichte des Alten Orients, III, 1, München 1933.

Götze, A., Über die Partikeln *-za*, *-kan* und *-šan* der hethitischen Satzverbindung, ArOr 5, 1933, 1-38.

Goetze, A., Hethiter, Churriter und Assyrer. Hauptlinien der vorderasiatischen Kulturentwicklung im II. Jahrtausend v. Chr. Geb., Oslo 1936.

Goetze, A., Critical Review of IBoT I, JCS 1, 1947, 87-92.

Goetze, A., Hittite *šani/a-*, *šannapili-*, ArOr 17/1, 1949, 288-297.

Goetze, A., Contributions to Hittite Lexicography. 6. *mitgaimi-* „sweet, sweetened", JCS 5, 1951, 67-73.

Goetze, A., The Theophorus Elements of the Anatolian Proper Names from Cappadocia, Language 29, 1953, 263-277.

Goetze, A., Kleinasien (Handbuch der Altertumswissenschaft. Abt. III. Teil 1, Bd. 3: Kulturgeschichte des Alten Orients; Abschnitt 3, erster Unterabschnitt), München ^{2}1957.

Goetze, A., Critical Review of KBo X, JCS 16, 1962, 24-30.

Goetze, A., State and Society of the Hittites, in: G. Walser (Hrsg.), Neuere Hethiterforschung, Historia Einzelhefte 7, 1964, 23-33.

Goetze, A., Hittite *šipant-*, JCS 23, 1971, 77-94.

Goetze, A., The Hittites and Syria (1300 - 1200 B.C.), in: I. E. S. Edwards, C. J. Gadd, N. G. L. Hammond, E. Sollberger (Hrsg.), The Cambridge Ancient History, Third Edition, Volume II Part 2: History of the Middle East and the Aegean Region c. 1380 - 1000 B.C. (Ch. 24), Cambridge-London-New York-Melbourne 1975, 252-73.

Goetze, A. – E. H. Sturtevant, The Hittite Ritual of Tunnawi (American Oriental Series No. 14), Baltimore 1938.

Gonnet, H., Les montagnes d'Asie Mineure d'après les textes hittites, RHA 26, 1969, 95-170.

Gonnet, H., Remarques sur un geste du roi hittite lors des fêtes agraires, Hethitica 4, 1981, 79-94.

Gonnet, H., La grande fête d'Arinna, Mémorial Atatürk. Études d'archéologie et de philologie anatoliennes, Paris 1982, 43-72.

Gonnet, H., Institution d'un culte chez les Hittites, Anatolica 14, 1987, 89-100.

Gonnet, H., Tabarna, favori des dieux?, Hethitica 8, 1987, 177-185.

Güterbock, H. G., The God Šuwaliyat Reconsidered, RHA 68, 1961, 1-18.

Güterbock, H. G., Die historische Tradition und ihre literarische Gestaltung bei Babyloniern und Hethitern bis 1200, Teil II, ZA 44, 1938, 45-149.

Güterbock, H. G., Hittite Religion, in: V. Ferm (Hrsg.), Forgotten Religions, New York 1949, 83-109.

Güterbock, H. G., The Song of Ullikummi. Revised version of a Hurrian Myth, JCS 5, 1951, 135-161; 6, 1952, 8-42.

Güterbock, H. G., Yazılıkaya, MDOG 86, 1953, 65-76.

Güterbock, H. G., The Deeds of Šuppiluliuma as Told by His Son Muršili II, JCS 10, 1956, 41-68, 75-98, 107-130.

Güterbock, H. G., Towards a Definition of the Term "Hittite", Oriens 10, 1957, 233-39.

Güterbock, H. G., Gedanken über das Wesen des Gottes Telipinu, FsFriedrich, 1959, 207-211.

Güterbock, H. G., Hittite Mythology, in: S. Kramer (Hrsg.), Mythologies of the Ancient World, New York 1961, 141-179.

Güterbock, H. G., The North Central Area of Hittite Anatolia, JNES 20, 1961, 85-97.

Güterbock, H. G., Lexicographical Notes II, RHA 22, 1964, 95-113.

Güterbock, H. G., The Hittite Palace, in: Compte rendu de la 19ième Rencontre Assyriologique Internationale, Paris 1974, 305-314.

Güterbock, H. G., „Ištanu", RlA V, 1976-80, 209-210.

Güterbock, H. G., Hethitische Literatur, in: W. Röllig (Hrsg.), Altorientalische Literaturen (Neues Handbuch der Literaturwissenschaft, Bd. 1), Wiesbaden 1978, 211-253.

Güterbock, H. G., Some Stray Boğazköy Tablets, FsLaroche, 1979, 137-144.

Güterbock, H. G., Hethitische Götterbilder und Kultobjekte, FsBittel, 1983, 203-217.

Güterbock, H. G., Marginal Notes on Recent Hittitological Publications, JNES 48, 1989, 307-311.

Güterbock, H. G., Reflections on the Musical Instruments *arkammi*, *galgalturi*, and *ḫuḫupal* in Hittite, FsHouwink ten Cate, 1995, 57-72.

Güterbock, H. G. – Th. P. J. van den Hout, The Hittite Instruction for the Royal Bodyguard (Assyriological Studies 24), Chicago 1991.

Guichard, M., La conquête de Haššum par le roi de Zawar, NABU 1993, 46f. (Nr. 54).

Gurney, O. R., The Hittites (Pelican A 259), London 1952/1961 (u.ö.).

Gurney, O. R., Anatolia c. 1750-1600 B. C., in: I. E. S. Edwards, C. J. Gadd, N. G. L. Hammond, E. Sollberger (Hrsg.), Cambridge Ancient History (Third Edition), Volume II, Part 1: History of the Middle East and the Aegean Region c. 1800-1380 B.C., Cambridge-London-New York-Melbourne 1973, 228-255.

Gurney, O. R., Anatolia c. 1600-1380 B. C. in: I. E. S. Edwards, C. J. Gadd, N. G. L. Hammond, E. Sollberger (Hrsg.), Cambridge Ancient History (Third Edition), Volume II, Part 1: History of the Middle East and the Aegean Region c. 1800-1380 B.C., Cambridge-London-New York-Melbourne 1973, 659-682.

Gurney, O. R., Some Aspects of Hittite Religion (The Schweich lectures 1976), Oxford 1977.

Gurney, O. R., The symbolism of 9 in Babylonian and Hittite Literature, Journal of the Department of English 14, 1978-79, 27-31.

Gurney, O. R., The Hittite Title *tuhkanti-*, AnSt. 33, 1983, 97-101.

Haag, H., Der gegenwärtige Stand der Erforschung der Beziehungen zwischen Homer und dem Alten Testament, JEOL 19, 1965-66, 508-18.

Haas, V., Der Kult von Nerik. Ein Beitrag zur hethitischen Religionsgeschichte (Studia Pohl 4), Rom 1970.

Haas, V., Die Unterwelts- und Jenseitsvorstellungen im hethitischen Kleinasien, Or 45, 1976, 197-212.

Haas, V., [Rez. von H.-S. Schuster, Die ḫattisch-hethitischen Bilinguen I, 1974], WZKM 68, 1976, 201-207.

Haas, V., [Rez. von S. R. Bin-Nun, The Tawananna in the Hittite Kingdom (THeth 5), Heidelberg 1975], WZKM 69, 1977, 150-56.

Haas, V., Zalpa, die Stadt am Schwarzen Meer und das althethitische Königtum, MDOG 109, 1977, 15-26.

Haas, V., [Rez. von A. Kammenhuber, Orakelpraxis, Träume und Vorzeichenschau (THeth 7), Heidelberg 1976], WZKM 69, 1977, 142-150.

Haas, V., Nordsyrische und kleinasiatische Doppelgottheiten, WZKM 73, 1981, 5-21.

Haas, V., Hethitische Berggötter und hurritische Steindämonen. Riten, Kulte und Mythen, Mainz 1982.

Haas, V., Betrachtungen zur Rekonstruktion des hethitischen Frühjahrsfestes (EZEN *purulliyas*), ZA 78, 1988, 284-.

Haas, V., Magie in hethitischen Gärten, FsOtten, 1988, 121-142.

Haas V., Das Pferd in der hethitischen religiösen Überlieferung, FsSchlerath, 1994, 77-90.

Haas, V., Geschichte der hethitischen Religion (Handbuch der Orientalistik. 1. Abteilung, Band 15), Leiden-New York-Köln 1994.

Haas, V. – L. Jakob-Rost, Das Festritual des Gottes Telipinu in Hanḫana und in Kašḫa. Ein Beitrag zum hethitischen Festkalender, AoF 11, 1984, 10-91, 204-236.

Haas, V. – H.-J. Thiel et al., Das hurritologische Archiv (Corpus der hurri(ti)schen Sprachdenkmäler) des Altorientalischen Seminars der Freien Universität Berlin, Berlin [1976].

Haas, V. – M. Wäfler, Bemerkungen zu *É-ḫeštī/ā* (1. und 2. Teil), UF 8, 1976, 65-99; UF 9, 1977, 87-122.

Haas V. – I. Wegner, Betrachtungen zum hethitischen Festkalender: Die Kulthandlungen des 11. und des 22. bis 26. Tages des AN.TAḪ.ŠUM^{SAR}-Festes, FsAlp, 1993, 245-257.

Haas, V. – G. Wilhelm, Hurritische und luwische Riten aus Kizzuwatna (AOATS 3), Kevelaer-Neukirchen-Vluyn 1974.

Häusler, A., [Rez. von W. Meid, Archäologie und Sprachwissenschaft, Innsbruck 1989], Kratylos 36, 1991, 95-98.

Hawkins, J. A. – G. Gilligan, Prefixing and Suffixing. Universals in Relation to Basic Word Order, Lingua 74, 1988, 219-259.

Hawkins, J. D., „Kuwatna-muwa", RlA VI, 1980-83, 398.

Hecker, K., Grammatik der Kültepe-Texte (AnOr 44), Rom 1968.

Hecker, K., Zur Rolle der einheimisch-anatolischen Bevölkerung im altassyrischen Fernhandel mit Kleinasien, in: IX. Türk Tarih Kongresi (Ankara, 21-25 Eylül 1981). Kongreye Sunulan Bildiriler I. Ankara 1986, 145-152.

Heinhold-Krahmer, S. – I. Hoffmann – A. Kammenhuber – G. Mauer, Probleme der Textdatierung in der Hethitologie (THeth 9), Heidelberg 1979.

Heinhold-Krahmer, S., [Rez. BMECCJ III, 1988] AfO 36-37, 1989-90, 160-164.

Hoffmann, I., Der Erlaß Telipinus (THeth 11), Heidelberg 1984.

Hoffmann, I., Das hethitische Wort für „Sohn", FsAlp, 1993, 289-293.

Hoffner, H. A. jr., Review of Die Kaškäer by Einar von Schuler, AOS 87, 1967, 179-186.

Hoffner, H. A. jr., Incest, Sodomy and Bestiality in the Ancient Near East, FsGordon, 1973, 81-90.

Hoffner, H. A. jr., Alimenta Hethaeorum. Food Production in Hittite Asia Minor (American Oriental Series 55), New Haven 1974.

Hoffner, H. A. jr., Hittite mythological Texts. A Survey, in: H. Goedicke – J. J. M. Roberts (Hrsg.), Unity and Diversity, Essays in the History, Literature, and Religion of the Ancient Near East, Baltimore-Londres 1975, 136-145.

Hoffner, H. A. jr., Hittite Lexicographic Studies I, GsFinkelstein, 1977, 105-11.

Hoffner, H. A. jr., An Old Hittite Fragment in the British Museum, JNES 37, 1978, 341-342.

Hoffner, H. A. jr., Hittite Religion, The Encyclopedia of Religion, Vol. 7, 1987, 408-414.

Hoffner, H. A. jr., The Song of Silver – A Member of the Kumarbi Cycle of "Songs", FsOtten, 1988, 143-166.

Hoffner, H. A. jr., Hittite Myths (Writings from the Ancient World 2), Atlanta 1991.

Hoffner, H. A. jr., Advice to a King, FsAlp, 1993, 295-304.

Hogarth, D. G., „Hittites", The Encyclopaedia Britannica (11 ed.), Vol. 13, 1910, 534-540.

Hommel, F., Die Vorsemitischen Kulturen in Aegypten und Babylonien, Leipzig 1882.

Houwink ten Cate, Ph. H. J., The Records of the Early Hittite Empire (Uitgaven van het Nederlands Historisch-Archaeologisch Instituut te Istanbul 26), Istanbul 1970.

Houwink ten Cate, Ph. H. J., The Particle *-a* and its Usage with Respect to the Personal Pronoun, FsOtten, 1973, 119-139.

Houwink ten Cate, Ph. H. J., Brief Comments on the Hittite Cult Calendar: The Outline of the AN.TAḪ.ŠUM Festival, FsGüterbock, 1986, 95-110.

Houwink ten Cate, Ph. H. J., Brief Comments on the Hittite Cult Calendar: The Main Recension of the Outline of the *nuntarriyašḫaš* Festival, especially Days 8-12 and 5'-22', FsOtten, 1988, 167-194.

Houwink ten Cate, Ph. H. J., The Sun God of Heaven, the Assembly of Gods and the Hittite King: Studies in the History of Religion, in: D. van der Plas (Hrsg.), Effigies Dei: Essays on the History of Religion, Leiden 1987, 13-34.

Houwink ten Cate, Ph. H. J., The Hittite Storm God: His Role and his Rule According to Hittite Cuneiform Sources, in: D. J. W. Meijer (Hrsg.), Natural Phenomena. Their Meaning, Depiction and Description in the Ancient Near East (Proceedings of the Colloquium, Amsterdam, 6-8 July 1989) (Transactions of the Royal Netherlands Academy of Sciences, 152), Amsterdam 1992, 83-148.

Hovdhaugen, E., [Rez. von F. O. Lindeman, Einführung in die Laryngaltheorie, 1970], Norsk Zidsskrift for Sprogvidenskap 25, 1971, 116-126.

Hrouda, B., Vorderasien I. Mesopotamien, Babylonien, Iran und Anatolien, München 1971.

Hrozný, B., Die Lösung des hethitischen Problems, MDOG 56, 1915, 17-50.

Hrozný, F., Über die Völker und Sprachen des alten Chatti-Landes (Boghazköy-Studien III), 1921, 25-56.

Hutter M., [Rez. von E. Masson, Le combat pour l'immortalité, Paris 1991] BiOr 50, 1993, Sp. 194-98.

Hutter, M., Kultstelen und Baityloi. Die Ausstrahlung eines syrischen religiösen Phänomens nach Kleinasien und Israel, in: B. Janowski – K.

Koch – G. Wilhelm (Hrsg.), Religionsgeschichtliche Beziehungen zwischen Kleinasien, Nordsyrien und dem Alten Testament (Orbis Biblicus et Orientalis, 129), Freiburg 1993, 87-108.

Hutter, M., Der luwische Wettergott *piḫaššašši* und der griechische Pegasos, FsLochner, 1995, 79-97.

Ivanov, V. V., Relations between the Ancient Languages of Asia Minor, *ŠULMU*, 1988, 133-144.

Jakob-Rost, L., Bemerkungen zum „Sänger von Kaniš" (Beiträge zur sozialen Struktur des Alten Vorderasiens), Berlin 1971, 111-115.

Jakob-Rost, L., Das Ritual der Malli aus Arzawa gegen Behexung (KUB XXIV 9+) (THeth 2), Heidelberg 1972.

Jamme, Ch., „Gott an hat ein Gewand": Grenzen und Perspektiven philosophischer Mythos-Theorien der Gegenwart, Frankfurt/M, 1991.

Jasink, A. M., Lo SU.I nella documentazione ittita, Mesopotamia 13/14, 1978-79, 213-231.

Jensen, P., Grundlagen für eine Entzifferung der (ḫatischen oder) cilicischen (?) Inschriften, ZDMG 48, 1894, 235-352.

Kammenhuber, A., Die protohattisch-hethitische Bilinguis vom Mond, der vom Himmel gefallen ist, ZA 51, 1955, 102-123.

Kammenhuber, A., Das Palaische: Texte und Wortschatz, RHA 17, 1959, 1-92.

Kammenhuber, A., Esquisse de grammaire palaïte, BSL 54, 1959, 18-45.

Kammenhuber, A., Protohattisch-Hethitisches, MSS 14, 1959, 63-83.

Kammenhuber, A., Nominalkomposition in den altanatolischen Sprachen des 2. Jahrtausends, KZ 77, 1961, 161-218.

Kammenhuber, A., Hattische Studien, RHA 20, 1962, 1-29.

Kammenhuber, A., [Rez. von J. Friedrich, Hethitisches Wörterbuch, 2. Ergänzungsheft] Or 31, 1962, 371-380.

Kammenhuber, A., Hattisch *pipiz(z)el* „Wind" – oder Tücken hattischer Textüberlieferung, MSS 17, 1964, 21-27.

Kammenhuber, A., Die hethitischen Vorstellungen von Seele und Leib, Herz- und Leibesinnerem, Kopf und Person, ZA 56, 1964, 150-212; 57, 1965, 177-222.

Kammenhuber, A., Hethitische Mythen (Kindlers Literatur-Lexikon III), München 1967, 1738-46.

Kammenhuber, A., Die Arier im Vorderen Orient, Heidelberg 1968.

Kammenhuber, A., Hethitisch, Palaisch, Luwisch und Hieroglyphenluwisch, in: Handbuch der Orientalistik. Abt. I, Bd. 2: Keilschriftforschung und alte Geschichte Vorderasiens. Erster u. zweiter Abschnitt, Lfg. 2: Altkleinasiatische Sprachen, Leiden-Köln 1969, 119-357.

Kammenhuber, A., Das Hattische, in: Handbuch der Orientalistik. Abt. I, Bd. 2: Keilschriftforschung und alte Geschichte Vorderasiens. Erster u. zweiter Abschnitt, Lfg. 2: Altkleinasiatische Sprachen, Leiden-Köln 1969, 428-546, 584-588.

Kammenhuber, A., Hethitisch, Palaisch, Luwisch, H.-Luwisch und Hattisch. Altkleinasiatische Indices zum Handbuch der Orientalistik (Münchner Studien zur Sprachwissenschaft, Beiheft 4), München 1969.

Kammenhuber, A., Die Vorgänger Šuppiluliumaš I. Untersuchungen zu einer neueren Geschichtsdarstellung H. Ottens, Or 39, 1970, 278-301.

Kammenhuber, A., Heth. *ḫaššuš 2-e ekuzzi* „Der König trinkt zwei", SMEA 14, 1971, 143-159.

Kammenhuber, A., Das Verhältnis von Schriftduktus zu Sprachstufe im Hethitischen, MSS 29, 1971, 75-109.

Kammenhuber, A., H. Otten, Keilschrifttexte aus Boğazköy (KBo) Heft XVII, Or 41, 1972, 292-302.

Kammenhuber, A., Materialien zu einem hethitischen Thesaurus: Lfg. 1-2: Nr. 1 *ak(k)-ek(k)-*: „sterben", Nr. 2 *šu* (satzeinleitende Konjunktion), Nr. 3 *ta* (satzeinleitende Konjunktion), Nr. 4 *-a-* (Pronomen) 1. Teil, Heidelberg 1973.

Kammenhuber, A., Materialien zu einem hethitischen Thesaurus: Lfg. 3-4: Nr. 5 *eku-/aku-*: „trinken", Heidelberg 1975.

Kammenhuber, A., Die hethitische Göttin Inar, ZA 66, 1976, 68-88.

Kammenhuber, A., Materialien zu einem hethitischen Thesaurus: Lfg. 5: Nr. 5 *eku-/aku-*: „trinken" (Fortsetzung), Heidelberg 1976, 121-220.

Kammenhuber, A., Materialien zu einem hethitischen Thesaurus: Lfg. 6: Nr. 5 *eku-/aku-*: „trinken" (Fortsetzung mit Inhaltsverzeichnis zu Nr. 5, I-IV), Heidelberg 1976, 221-314.

Kammenhuber, A., Orakelpraxis, Träume und Vorzeichenschau bei den Hethitern (THeth 7), Heidelberg 1976.

Kammenhuber, A., Inar, RlA V, 1976-80, 89-90.

Kammenhuber, A., Materialien zu einem hethitischen Thesaurus: Lfg. 7-8: Nr. 5 *eku-/aku-*: „trinken" (Ende), Heidelberg 1978, 315-371.

Kammenuber, A., Ad absurdum geführte Textdatierungen in der Hethitologie, FsCarratelli, 1988, 95-99.

Kammenhuber, A., *É-ḫalentuya-*, eine Widmung, FsAlp, 1993, 333.

Kellerman, G., La déesse Ḫannaḫanna: son image et sa place dans les mythes anatoliens, Hethitica 7, 1987, 109-147.

Kellerman, G., KUB XVII 8 IV: un mythe du feu, Hethitica 8, 1987, 215-235.

Kempinski, A. – S. Košak, CTH 13: The Extensive Annals of Hattušili I (?), TelAviv 9, 1982, 87-116.

Kimball, S., Initial **h$_1$s- in Hittite, GsCowgill, 1987, 160-181.

Klengel, H., Der Wettergott von Ḫalab, JCS 19, 1965, 87-93.

Klengel, H., Geschichte Syriens im 2. Jahrtausend v. u. Z., Teil 3: Historische Geographie und allgemeine Darstellung, Berlin 1970.

Klengel, H., Neue Quellen zur Geschichte Nordsyriens im 2. Jht. v. u. Z., AoF 2, 1975, 47-64.

Klengel, H., Papaja, Kataḫzipuri und der *eja*-Baum. Erwägungen zum Verständnis von KUB LVI 17, FsCarratelli, 1988, 101-110.

Klengel, H., Nerikkaili. Zum Problem der Homonymie im hethitischen Anatolien, AoF 16, 1989, 185-188.

Klengel, H., Tuthalija IV. von Ḫatti: Prolegomena zu einer Biographie, AoF 18, 1991, 224-238.

Klinger, J., [Rez. Badalì, E., Strumenti musicali, musici e musica nella celebrazione delle feste ittite (THeth 14), Heidelberg 1991], WZKM 83, 1993, 276-284.

Klinger, J., Zu einigen hattischen Ausrufen in hethitischen Festritualen, SMEA 32, 1993, 91-110.

Klinger, J., „So weit und breit wie das Meer..." – das Meer in Texten hattischer Provenienz (GsCarter; im Druck).

Košak, S., Hittite Inventory Texts (CTH 241-250) (THeth 10), Heidelberg 1982.

Košak, S., The Gospel of Iron, FsGüterbock, 1986, 125-135.

Košak, S., Konkordanz der Keilschrifttafeln II. Die Texte der Grabung 1932, Wiesbaden 1995.

Kretschmer, P., Nochmals die Hypachäer und Alaksandus, Glotta 24, 1936, 203-251.

Kronasser, H., Fünf hethitische Rituale, Sprache 7, 1961, 140-67.

Kronasser, H., [Nachträge zu: Fünf hethitische Rituale], Sprache 8, 1962, 108-13.

Kronasser, H., Etymologie der hethitischen Sprache: I 1, Zur Schreibung und Lautung des Hethitischen; I 2-5/6, Wortbildung des Hethitischen, Wiesbaden 1962-66.

Kronasser, H., Die Umsiedelung der schwarzen Gottheit: Das hethitische Ritual KUB XXIX 4 (des Ulippi) (Sitzungsberichte der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 241/3), Wien 1963.

Kühne, C., Ugaritica Hethitica, UF 1, 1969, 159-165.

Kühne, C., Bemerkungen zu einem hattischen Textensemble, ZA 70, 1980, 93-104.

Kühne, C., Hethitisch *auli-* und einige Aspekte altanatolischer Opferpraxis, ZA 76, 1986, 85-117.

Kühne, C., Über die Darstellung der hethitischen Reflexivpartikel -z, besonders in postvokalischer Position, FsOtten, 1988, 203-233.

Kühne, C., Hethitisch *ḫupišk-*, Or 59 (Gs von Schuler), 1990, 204-206.

Kühne, C., Zum Vor-Opfer im alten Anatolien, n: B. Janowski – K. Koch – G. Wilhelm (Hrsg.), Religionsgeschichtliche Beziehungen zwischen Kleinasien, Nordsyrien und dem Alten Testament (Orbis Biblicus et Orientalis 129), Freiburg 1993, 225-283.

Kühne, C. – H. Otten, Der Šaušgamuwa-Vertrag (StBoT 16), Wiesbaden 1971.

Kümmel, H. M., Ersatzrituale für den hethitischen König (StBoT 3), Wiesbaden 1967.

Kümmel, H. M., Die Religion der Hethiter. Grundzüge und Probleme, in: U. Mann (Hrsg.), Theologie und Religionswissenschaft, Darmstadt 1973, 65-85.

Kümmel, H. M., Gesang und Gesanglosigkeit in der hethitischen Kultmusik, FsOtten, 1973, 169-178.

Landsberger, B., Kommt Ḫattum „Hettiterland" und Ḫatti'um „Hettiter" in den Kültepe-Tafeln vor?, ArOr 18, 1/2, 1950, 329-350.

Landsberger, B., „Hettiterland" und „Hettiter" in den Kültepe-Tafeln, ArOr 18, 3, 1950, 321-329.

Landsberger, B., Assyrische Königsliste und „Dunkles Zeitalter", JCS 8, 1954, 31-73, 106-133.

Laroche, E., Recherches sur les noms des dieux hittites, RHA 7, 1946f., 1-139.

Laroche, E., Études «protohittites», RA 41, 1947, 67-98.

Laroche, E., Ḫattic Deities and their Epithets, JCS 1, 1947, 187-216.

Laroche, E., La bibliothèque de Hattusa, Symbolae Hrozný II, ArOr 17/2, 1949, 7-23.

Laroche, E., Études de vocabulaire I, RHA 9, 1949, 10-25.

Laroche, E., Une Conjuration Bilingue Hatti-Hittite, JKF 1, 1950, 174-181.

Laroche, E., Problèmes de la linguistique asianique, in: Conférences de l'Institut de Linguistique de l'Université de Paris, Paris 1950, 65-78.

Laroche, E., Divinités lunaires d'Anatolie, RHR 148, 1955, 1-24.

Laroche, E., Études de vocabulaire V, RHA 13, 1955, 72-88.

Laroche, E., Études de vocabulaire VI, RHA 15, 1957, 9-29.

Laroche, E., Eflatun Pınar, Anatolia 3, 1958, 43-47.

Laroche, E., Études de vocabulaire VII, RHA 16, 1958, 85-114.

Laroche, E., [Rez. von H. G. Güterbock/H. Otten, KBo X], OLZ, 1962, 27-31.

Laroche, E., Études lexicales et étymologiques sur le hittite, BSL 58, 1963, 58-80.

Laroche, E., Textes mythologiques hittites en transcription I: Mythologie anatolienne, RHA 23, 1965, 61-178.

Laroche, E., Études de linguistique anatolienne I, RHA 23, 1965, 33-54.

Laroche, E, Les Noms des Hittites (Études Linguistiques IV), Paris 1966.

Laroche, E., Etudes de linguistique anatolienne II, RHA 24, 1966, 160-184.

Laroche, E., Textes mythologiques hittites en transcription: II. Mythologie d'origine étrangère, RHA 26, 1968, 121-204.

Laroche, E., Études de linguistique anatolienne III, RHA 28, 1970, 22-85.

Laroche, E., Catalogue des textes hittites (Études et Commentaires 75), Paris 1971.

Laroche, E., Les dénominations des dieux «antiques» dans les textes hittites, FsGüterbock, 1974, 175-185.

Laroche, E., La réforme religieuse du roi Tudhaliya IV et sa signification politique, in: Les syncrétismes dans les religions de l'antiquité. Colloque de Besançon 1974, 1975, 87-94.

Laroche, E., Résumé des cours et travaux. Langues et civilisations de l'Asie Mineure, Annuaire du Collège de France, Paris 1979-80, 545-553.

Laroche, E., „LAMMA/LAMASSU. C. Anatolien.", RIA VI, 1980-83, 455-59.

Laroche, E., Comparaison du louvite et du lycien I, II, [III], IV, BSL 53, 159-97; 54, 155-85; 58, 58-79; 62, 46-64, 1957ff.

Larsen, M. T., A Revolt against Hattuša, JCS 24, 1972, 100-101.

Larsen, M. T., The Old Assyrian City-State and its Colonies (Mesopotamia 4), Kopenhagen 1976.

Lebrun, R., Aspects particuliers du sacrifice dans le monde hittite, in: J. Quaegebeur (Hrsg.), Ritual and Sacrifice in the Ancient Near East (Proceedings of the International Conference organized by the Katholieke Universiteit Leuven from the 17th to the 20th of April 1991), Orientalia Lovaniensia Analecta 55, Leuven 1993, 225-233.

Lehmann, W. P., Die gegenwärtige Richtung der indogermanistischen Forschung (Archaeolingua Series Minor 2), Budapest 1992.

Lewy, J., Ḫatta, Ḫattu, Ḫatti, Ḫattuša, and "Old Assyrian" Ḫattum, ArOr 18/3, 1950, 366-441.

Limet, H., Le sacrifice **siskur**, in: J. Quaegebeur (Hrsg.), Ritual and Sacrifice in the Ancient Near East (=Proceedings of the International Conference organized by the Katholieke Universiteit Leuven from the 17th to the 20th of April 1991), Orientalia Lovaniensia Analecta 55, Leuven 1993, 243-255.

Littleton C. S., Some Possible Indo-European Themes in the Iliad, in: J. Puhvel (Hrsg.), Myth and Law Among the Indo-Europeans, Berkeley-Los Angeles 1970, 229-246.

Liverani, M., Hurri e Mitanni, OrAnt 1, 1962, 253-257.

Lloyd, S., Early Highland Peoples of Anatolia, London 1967.

Macqueen, J. G., Hattian Mythology and Hittite Monarchy, AnSt 9, 1959, 171-188.

Macqueen, J. G., The Hittites and their contemporaries in Asia Minor (rev. and enl. edition), London 1986.

Mallory, J. P., In Search of the Indo-Europeans, London 1989.

Marazzi, M., Costruiamo la reggia 'Fondiamo' la regalità: note intorno ad un rituale antico-ittita, Vicino Oriente 5, 1982, 117-169.

Masson, E., Le combat pour l'immortalité, héritage indo-européen dans la mythologie anatolienne, Paris 1991.

Matouš, L., Verkauf des 'Hauses' in Kaneš nach I 568, ArOr 47, 1979, 33-39.

McMahon, G., The Hittite State Cult of the Tutelary Deities (Assyriological Studies 25), Chicago 1991.

Melchert, H. C., Ablative and Instrumental in Hittite, Ph.-Diss. Harvard University 1977.

Melchert, H. C., 'God-Drinking': A syntactic Transformation in Hittite, JIES 9, 1981, 245-254.

Melchert, H. C., Pudenda hethitica, JCS 35, 1983, 137-145.

Melchert, H. C., Studies in Hittite Historical Phonology (KZ Erg. 32), Göttingen 1984.

Melchert, H. C., Notes on Palaic, KZ 97, 1984, 22-43.

Melchert, H. C., Hittite uwaš and Congeners, IF 91, 1986, 102-115.

Melchert, H. C., Luvian Lexical Notes, KZ 101, 1988, 211-243.

Melchert, H. C., A New Anatolian 'Law of Finals', JAC 8, 1993, 105-113.

Mellaart, J., The End of the Early Bronze Age in Anatolia and the Aegean, AJA 62, 1958, 9-33.

Mellaart, J., Anatolia, c. 4000-2300 B. C., Cambridge Ancient History (Third Edition), Volume I, Part 2, Cambridge-London-New York-Melbourne 1971, 363-416.

Mellaart, J., Anatolia and the Indo-Europeans, JIES 9, 1981, 135-49.

Messerschmidt, L., Die Hettiter (Der Alte Orient IV/1), 1902, 1-32.

Meyer, E., Geschichte des Altertums I/2, Stuttgart ^{2}1909.

Meyer, E., Reich und Kultur der Chetiter, Berlin 1914.

Meyers Großes Konversations=Lexikon, „Hettiter", 6. Auflage, Bd. 9, 1905, 285.

Mora, C., Sulla mitologia ittita di origine anatolica, FsMeriggi, 1979, 373-386.

Mühlmann, W. E., Ethnogonie und Ethnogenese. Theoretisch-ethnologische und ideologiekritische Studie (Studien zur Ethnogenese. Abhandlungen der Rheinisch-Westfälischen Akademie der Wissenschaften 72), Opladen 1985, 9-27.

Nakamura, M., Einige Fragmente des hethitischen nuntarrijašha-Festes, Bulletin of the Department of Archaeology, University of Tokyo 8, 1989, 129-144.

Nashef, Kh., Rekonstruktion der Reiserouten zur Zeit der altassyrischen Handelsniederlassungen (Beihefte zum Tübinger Atlas des Vorderen Orients, Reihe B (Geisteswissenschaften) Nr. 83), Wiesbaden 1987.

Neu, E., Interpretation der hethitischen mediopassiven Verbalformen (StBoT 5), Wiesbaden 1968.

Neu, E., Das hethitische Mediopassiv und seine indogermanischen Grundlagen (StBoT 6), Wiesbaden 1968.

Neu, E., Ein althethitisches Gewitterritual (StBoT 12), Wiesbaden 1970.

Neu, E., Hethitisch *genu/ganu-* „Knie", KZ 86, 1972-73, 288-295.

Neu, E., Der Anitta-Text (StBoT 18), Wiesbaden 1974.

Neu, E., [Rez. A. Kammenhuber, HW^{2}, Lief. 1, 1975], IF 81, 1976, 298-305.

Neu, E., [Rez. J. Tischler, HEG Lief. 1 (Innsbrucker Beiträge zur Sprachwissenschaft 20), Innsbruck 1977], IF 82, 1977, 269-75.

Neu, E., Einige Überlegungen zu den hethitischen Kasusendungen, Hul, 1979, 177-196.

Neu, E., Althethitische Ritualtexte in Umschrift (StBoT 25), Wiesbaden 1980.

Neu, E., Studien zum endungslosen „Lokativ" des Hethitischen (Innsbrucker Beiträge zur Sprachwissenschaft, Vorträge und Kleinere Schriften 23), Innsbruck 1980.

Neu, E., Akkad. LÚ*MU-RI-DI* = hethit. LÚ*damšatallaš*, FsRanoszek, 1980-81, 83-87.

Neu, E., [Rez. J. Tischler, HEG Lief. 2, (Innsbrucker Beiträge zur Sprachwissenschaft 20), 1978], IF 86, 1981, 347-351.

Neu, E., Studie über den Gebrauch von Genetivformen auf *-yas* des hethitischen Verbalsubstantivs *-yar*, GsKronasser, 1982, 116-148.

Neu, E., Glossar zu den althethitischen Ritualtexten (StBoT 26), Wiesbaden 1983.

Neu, E., [Rez. von J. Tischler, Hethitisch-deutsches Wörterverzeichnis (Innsbrucker Beiträge zur Sprachwissenschaft 39), 1982], IF 89, 1984, 301-307.

Neu, E., Zur Stammabstufung bei i- und u-stämmigen Substantiven des Hethitischen, FsKnobloch, 1985, 259-264..

Neu, E., Zur Datierung der hethitischen Pferdetexte, FsGüterbock, 1986, 151-163.

Neu, E., [Rez. J. Tischler, HEG Lief. 4 (Innsbrucker Beiträge zur Sprachwissenschaft 20), Innsbruck 1983], IF 91, 1986, 375-376.

Neu, E., Zum Wortschatz des Hethitischen aus synchroner und diachroner Sicht, in: W. Meid (Hrsg.), Studien zum indogermanischen Wortschatz (Innsbrucker Beiträge zur Sprachwissenschaft 52), Innsbruck 1987, 167-188.

Neu, E., Das Hurritische: Eine altorientalische Sprache in neuem Licht (Akademie der Wissenschaften und der Literatur, Abhandlungen der Geistes- und Sozialwissenschaftlichen Klasse 1988 Nr. 3), Mainz 1988.

Neu, E., Zum Alter der personifizierenden -ant-Bildung des Hethitischen. Ein Beitrag zur Geschichte der indogermanischen Genuskategorie, HS 102, 1989, 1-15.

Neu, E., Das hethitische Wort für „Frau", HS 103, 1990, 208-217.

Neu, E., Der alte Orient: Mythen der Hethiter, in: G. Binder – B. Effe (Hrsg.), Mythos. Erzählende Weltdeutung im Spannungsfeld von Ritual, Geschichte und Rationalität (Bochumer Altertumswissenschaftliches Colloquium 2), Trier 1990, 90-117.

Neu, E., Etruskisch – eine indogermanische Sprache Altanatoliens?, HS 104, 1991, 9-28.

Neu, E., [Rez. J. Puhvel, Hittite Etymological Dictionary. Vol 1, Vol 2, 1984], ZA 82, 1992, 149-156.

Neu, E., Zum Kollektivum im Hethitischen, in: O. Carruba (Hrsg.), Per una Grammatica ittita (Studia Mediterranea 7), Pavia 1992, 197-212.

Neu, E., Zu den hethitischen Ortspartikeln, Linguistica 33, 1993, 137-152.

Neu, E., Grammatische Skizze zum Text der althethitischen 'Palastchronik', FsHouwink ten Cate, 1995, 225-244.

Neu, E., Mehrsprachigkeit im Alten Orient – Bilinguale Texte als besondere Form sprachlicher Kommunikation, in: G. Binder – K. Ehlich (Hrsg.), Kommunikation durch Zeichen und Wort (Bochumer Altertumswissenschaftliches Colloquium 23), Trier 1995, 11-39.

Neu, E., Hethiter und Hethitisch in Ugarit, in: M. Dietrich – O. Loretz (Hrsg.), Ugarit. Ein ostmediterranes Kulturzentrum im Alten Orient, Band I: Ugarit und seine altorientalische Umwelt, Münster 1995, 115-129.

Neu, E. – H. Otten, Hethitisch „Mann", „Mannheit", IF 77, 1972, 181-190.

Neu, E. – Ch. Rüster, Hethitische Keilschrift-Paläographie II (StBoT 21), Wiesbaden 1975.

Neumann, G., [Rez. von V. Haas, Der Kult von Nerik, 1970], KZ 85, 1971, 299-301.

Neve, P., Ein althethitischer Sammelfund aus der Unterstadt, in: K. Bittel et al. (Hrsg.), Boğazköy VI. Funde aus den Grabungen bis 1979 (Ausgrabungen des Deutschen Archäologischen Instituts), Berlin 1984, 63-89.

Nougayrol, J., Le Palais d'Ugarit. Textes Accadiens des Archives Sud (Archives internationales), Mission de Ras Shamra IX, Paris 1956.

Nowicki, H., Zur Etymologie von heth. *palu̯ae-*, Gs von Schuler, 1990, 239-242.

Ökse, A. T., Die Verbreitung der frühkaukasischen Kultur in der Sivas-Region, FsNeve, 1993, 133-146.

Oettinger, N., Der indogermanische Stativ, MSS 34, 1976, 109-149.

Oettinger, N., Die Militärischen Eide der Hethiter (StBoT 22), Wiesbaden 1976.

Oettinger, N., Die Stammbildung des hethitischen Verbums (Erlanger Beiträge zur Sprach- und Kunstwissenschaft, Bd. 64), Nürnberg 1979.

Oettinger, N., *šau̯itra-* „Horn", eine hethitische -tro-Bildung, Hul, 1979, 197-203.

Oettinger, N., Sekundärwirkungen des Umlauts beim hethitischen Nomen, KZ 97, 1984, 44-57.

Oettinger, N., Anatolische „Kurzgeschichten", KZ 99, 1986, 43-53.

Oettinger, N., Die 'dunkle Erde' im Hethitischen und Griechischen, WO 20/21, 1989/90, 83-98.

Oettinger, N., Etymologisch unerwarteter Nasal im Hethitischen, GsPedersen, 1994, 307-330.

Özgüç, T., Kültepe-Kaniş II. New Researches at the Trading Center of the Ancient Near East (Türk Tarih Kurumu Yayınları V. Dizi - Sa. 41), Ankara 1986.

Özgüç, T., Kültepe and Anatolian Archaeology - Relating to the Old Assyrian Period, in: BMECCJ III, 1988, 1-21.

Özgüç, T., Temples of Kanish, FsNeve, 1993, 167-174.

Orlin, L. L., Assyrian Colonies in Cappadocia (Studies in Ancient History 1), The Hague-Paris 1970.

Otten, H., Ein Bestattungsritual hethitischer Könige, ZA 46, 1940, 206-224.

Otten, H., Die Gottheit Lelvani der Boğazköy-Texte, JCS 4, 1950, 119-36.

Otten, H., Zu den Anfängen der hethitischen Geschichte, MDOG 83, 1951, 33-45.

Otten, H., Beiträge zum hethitischen Lexikon (1), ZA 50, 1952, 230-236.

Otten, H., Luvische Texte in Umschrift (Veröffentlichungen des Instituts für Orientforschung der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin, Nr. 17), Berlin 1953.

Otten, H., Zur grammatikalischen und lexikalischen Bestimmung des Luvischen (Veröffentlichungen des Instituts für Orientforschung der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin, Nr. 19), Berlin 1953.

Otten, H., Beiträge zum hethitischen Lexikon (2), ZA 51, 1955, 124-129.

Otten, H., Bibliotheken im alten Orient, Altertum 1, 1955, 67-81.

Otten, H., Hethitische Totenrituale (Veröffentlichungen des Instituts für Orientforschung der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin, Nr. 37), Berlin 1958.

Otten, H., Keilschrifttexte. Vorläufiger Bericht über die Ausgrabungen in Boğazköy im Jahre 1957, MDOG 91, 1958, 73-84.

Otten, H., Ritual bei Erneuerung von Kultsymbolen hethitischer Schutzgottheiten, FsFriedrich, 1959, 351-59.

Otten, H., Eine Beschwörung der Unterirdischen aus Boğazköy, ZA 54, 1961, 114-57.

Otten, H., Das Hethiterreich, in: H. Schmökel, Kulturgeschichte des Alten Orient, Stuttgart 1961, 313-446.

Otten, H., Schrift, Sprache und Literatur der Hethiter, in: G. Walser (Hrsg.), Neuere Hethiterforschung, Historia Einzelhefte 7, 1964, 11-22.

Otten, H., Die Religionen des alten Kleinasiens (Handbuch der Orientalistik Bd. 8: Religion, 1. Abschn., Lief. 1), Leiden-Köln 1964.

Otten, H., Die hethitischen historischen Quellen und die altorientalische Chronologie (Akademie der Wissenschaften und der Literatur, Abhandlungen der Geistes- und Sozialwissenschaftlichen Klasse 1968, Nr. 3), Mainz 1968.

Otten, H., Sprachliche Stellung und Datierung des Madduwatta-Textes (StBoT 11), Wiesbaden 1969.

Otten, H., Ein hethitisches Festritual (KBo XIX 128) (StBoT 13), Wiesbaden 1971.

Otten, H., Materialien zum hethitischen Lexikon (StBoT 15), Wiesbaden 1971.

Otten, H., „Ḫanḫana", RlA IV, 1972-75, 104.

Otten, H., „Ḫanikku", „Ḫanikkuili(i)", RlA IV, 1972-75, 107.

Otten, H., Eine althethitische Erzählung um die Stadt Zalpa (StBoT 17), Wiesbaden 1973.

Otten, H., Puduḫepa: Eine hethitische Königin in ihren Textzeugnissen (Akademie der Wissenschaften und der Literatur, Abhandlungen der Geistes- und Sozialwissenschaftlichen Klasse 1975, Nr. 1), Mainz 1975.

Otten, H., „Karaḫna", RlA V, 1976-80, 403.

Otten, H., „Karzi", RlA V, 1976-80, 459.

Otten, H., „Kuliwišna", RlA VI, 1980-83, 304-305.

Otten, H., [Rez. J. Tischler, Das hethitische Gebet der Gassulijawija (Innsbrucker Beiträge zur Sprachwissenschaft 37), Innsbruck 1981], IF 89, 1984, 298-301.

Otten, H., Das hethitische Königshaus im 15. Jahrhundert v. Chr. (Anzeiger der phil.-hist. Klasse der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 123. Jahrgang 1986. So. 2.), Wien 1987, 21-34.

Otten, H., „Madduwatta", RlA VII, 1987-90, 194-195.

Otten, H., Die Bronzetafel aus Boğazköy: Ein Staatsvertrag Tuthalijas IV. (StBoT Beih. 1), Wiesbaden 1988.

Otten, H., Tiergefässe im Kult der Späten Hethitischen Grossreichszeit, Fs T. Özgüş, 1989, 365-68.

Otten, H., Bemerkungen zur Überlieferung einiger hethitischer Texte, ZA 80, 1990, 223-227.

Otten, H., Die hethitische Großkönigin Ḫenti in ihren Siegeln, ZA 84, 1994, 253-261.

Otten, H. – Ch. Rüster, Textanschlüsse und Duplikate von Boğazköy-Tafeln (41-50), ZA 67, 1977, 53-63.

Otten, H. – Ch. Rüster, Textanschlüsse und Duplikate von Boğazköy-Tafeln (51-60), ZA 68, 1978, 270-279.

Otten, H. – V. Souček, Ein althethitisches Ritual für das Königspaar (StBoT 8), Wiesbaden 1969.

Otto, W., Die Hethiter, HZ 117, 1917, 189-228.

Otto, W., Die Kulturgeschichte des Altertums, München 1925.

Pecchioli Daddi, F., Mestieri, professioni e dignità nell'Anatolia ittita (Incunabula Graeca 79), Rom 1982.

Pecchioli Daddi, F., Aspects du culte de la divinité hattie Teteshapi, Hethitica 8, 1987, 361-379.

Pecchioli Daddi, F., A proposito di CTH 649, FsCarratelli, 1988, 193-206.

Pecchioli Daddi, F., Osservazioni su alcuni teonimi hattici, FsAlp, 1993, 97-108.

Pecchioli Daddi, F. – A. M. Polvani, La mitologia ittita (Testi del Vicino Oriente Antico, 8), Brescia 1990.

Petersmann, H., Persephone im Lichte des altorientalischen Mythos. Eine etymologisch-religionsgeschichtliche Untersuchung, Sprache 32, 1986, 286-307.

Poetto, M., Ancora sulla parola per 'esercito' in Luvio, Kadmos 21, 1982, 101-103.

Poetto, M., Luvio cuneiforme *puri-*, Sprache 29, 1983, 37-40.

Poetto, M., [Rez. von G. Beckman, Hittite Birth Rituals (StBoT 29), Wiesbaden 1983], ZA 76, 1986, 143-146.

Polomé, E. C., Der indogermanische Wortschatz auf dem Gebiete der Religion, in: W. Meid (Hrsg.), Studien zum indogermanischen Wortschatz (Innsbrucker Beiträge zur Sprachwissenschaft 52), Innsbruck 1987, 201-217.

Polvani, A.-M., Appunti per una storia della musica cultuale ittita: lo strumento *huhupal*, Hethitica 9, 1988, 171-179.

Polvani, A.-M., Osservazioni sul termine ittita (giš)*arkammi*, OA 27, 1988, 211-219.

Polvani, A.-M., A proposito del termine ittita *šawatar* 'corno', SEL 6, 1989, 15-21.

Popko, M., Kultobjekte in der hethitischen Religion (nach keilinschriftlichen Urkunden), (Rozprawy Uniwersytetu Warszawsiego. Dissertationes Universitatis Varsoviensis), Warschau 1978.

Popko, M., [Rez. von I. Wegner, Gestalt und Kult der Ištar-Šawuška in Kleinasien. Hurritologische Studien III (AOAT 36), Neukirchen-Vluyn 1981], BiOr 39, 1982, 146-47.

Popko, M., Zur Datierung des Tawagalawa-Briefes, AoF 11, 1984, 199-203.

Popko, M., Die kleinasiatischen Stadtnamen Kulila und Matila, AoF 13, 1986, 176-179.

Popko, M., Die Götter von Zippalanda, *ŠULMU*, 1988, 273-285.

Popko, M., Die hethitischen Ritualtexte: Probleme der Bearbeitung, in: Ägypten Vorderasien Turfan: Probleme der Edition und Bearbeitung altorientalischer Handschriften (Schriften zur Geschichte und Kultur des Alten Orients 23), Berlin 1991, 82-84.

Popko, M., Weitere Fragmente zu CTH 418, AoF 18, 1991, 44-53.

Popko, M., Anikonische Götterdarstellungen in der altanatolischen Religion, in: J. Quaegebeur (Hrsg.), Ritual and Sacrifice in the Ancient Near East (Proceedings of the International Conference organized by the Katholieke Universiteit Leuven from the 17th to the 20th of April 1991), Orientalia Lovaniensia Analecta 55, Leuven 1993, 319-327.

Popko, M. – P. Taracha, Der 28. und 29. Tag des hethitischen AN.TAḪ.ŠUM-Festes, AoF 15, 1988, 82-113.

Puhvel, J., On an Alleged Eucharistic Expression in Hittite Rituals, MIO 5, 1957, 31-33.

Puhvel, J., Hittite Words with Initial pít/pát Sign, Hul, 1979, 209-217.

Puhvel, J., Hittite Etymological Dictionary. Vol. 1: Words beginning with A [and] Vol. 2. Words beginning with E and I (Trends in Linguistics. Dokumentation 1), Berlin-New York-Amsterdam 1984.

Puhvel, J., Comparative Mythology, Baltimore-London 1987.

Puhvel, J., Hittite Regal Titles: Hattic or Indo-European?, JIES 17, 1989, 351-361.

Puhvel, J., Hittite Etymological Dictionary, Vol 3: Words Beginning with H, Berlin-New York-Amsterdam 1991.

Puhvel, J., Anatolian: Autochthon or Interloper?, JIES 22, 1994, 251-263.

Renfrew, C., Archaeology and Language: The Puzzle of Indo-European Origins, New York 1987.

Riemschneider, K. K., Die hethitischen Landschenkungsurkunden, MIO 6, 1958, 321-81.

Ringgren, H., Die Religionen des Alten Orients, Göttingen 1979.

Röllig, W., Zalpa, FsDörner, 1978, 762-70.

Roszkowska, H., Musical Terminology in Hittite Cuneiform Texts, OrVar 1, 1987, 23-30.

Rüster, Ch., Materialien zu einer Fehlertypologie der hethitischen Texte, FsOtten, 1988, 295-306.

Rüster, Ch. – E. Neu, Hethitisches Zeichenlexikon. Inventar und Interpretation der Keilschriftzeichen aus den Boğazköy-Texten (StBoT Beiheft 2), Wiesbaden 1989.

Sayce, A. H., The Hittites. The story of a forgotten Empire, London 1888.

Sayce, A. H., Proto-Hittite, JRAS, 1924, 245-255.

Schachermeyr, F., Indogermanen und Orient, Stuttgart 1944.

Schachermeyr, F., Mykene und das Hethiterreich, Wien 1986.

Schenkel, W., Einführung in die altägyptische Sprachwissenschaft, Darmstadt 1990.

Schmidtke, F., „Hethiter", Lexikon für Theologie und Kirche, 2., völlig neu bearbeitete Auflage, Bd. 5, 1960, Sp. 310.

Schmitt, R., [Rez. von Indo-European and Indo-Europeans, hrsg. v. G. Cardona, H. M. Hoenigswald und A. Senn, Philadelphia 1970.], Kratylos 16, 1971, 148-157.

Schmitt, R., Proto-Indo-European Culture and Archaeology: Some Critical Remarks, JIES 2, 1974, 279-287.

Schütz, E., [Rez. von H. Vogt, Linguistique caucasienne et arménienne, 1988], OLZ 85, 1990, 698-699.

Siegelová, J., Hethitische Verwaltungspraxis im Lichte der Wirtschafts- und Inventardokumente. 3 Teile, Prag 1986.

Singer, I., Hittite *ḫilammar* and Hieroglyphic Luwian **ḫilana*, ZA 65, 1975, 69-103.

Singer, I., Hittites and Hattians in Anatolia at the Beginning of the Second Millenium B.C., JIES 9, 1981, 119-134.

Singer, I., The Hittite KI.LAM Festival. Part One (StBoT 27), Wiesbaden 1983.

Singer, I., The AGRIG in the Hittite Texts, AnSt 34, 1984, 97-127.

Singer, I., The Hittite KI.LAM Festival. Part Two (StBoT 28), Wiesbaden 1984.

Sommer, F., Die Ahhijavā-Urkunden (Abhandlungen der Bayerischen Akademie der Wissenschaften, phil.-hist. Abteilung, N. F. 6), München 1932.

Sommer, F., Aḫḫijavā und kein Ende?, IF 55, 1937, 169-297.

Sommer, F., [Rez. von KUB XXX], OLZ 42, 1939, 678-688.

Sommer, F., Aus Hans Ehelolf's Nachlaß, ZA 46, 1940, 5-52.

Sommer, F., Hethiter und Hethitisch, Stuttgart 1947.

Sommer, F. – H. Ehelolf, Das hethitische Ritual des Papanikri von Komana (Boghazköi-Studien 10), Leipzig 1924.

Sommer, F. – A. Falkenstein, Die hethitisch-akkadische Bilingue des Ḫattušili I. (=Labarna II.) (Abhandlungen der Bayerischen Akademie der Wissenschaften, phil.-hist. Abteilung, N. F. 16), München 1938.

Soucek, V. – J. Siegelová, Der Kult des Wettergottes von Ḫalap in Hatti, ArOr 42, 1974, 39-52.

Starke, F., Die Funktionen der dimensionalen Kasus und Adverbien im Althethitischen (StBoT 23), Wiesbaden 1977.

Starke, F., Ḫalmašuit im Anitta-Text und die hethitische Ideologie vom Königtum, ZA 69, 1979, 47-120.

Starke, F., „Labarna", RlA VI, 1980-83, 404-408.

Starke, F., [Rez. von A. Ünal, Ein Orakeltext über die Intrigen am hethitischen Hof, KUB XXII 70 (THeth 6), 1978], Or 50, 1981, 466-471.

Starke, F., Der Erlaß Telipinus, WO 16, 1985, 100-113.

Starke, F., Die keilschrift-luwischen Texte in Umschrift (StBoT 30), Wiesbaden 1985.

Starke, F., [Rez. von H. G. Güterbock/H. A. Hoffner, CHD III/1], BiOr 43, 1986, 157-165.

Starke, F., Untersuchung zur Stammbildung des keilschrift-luwischen Nomens (StBoT 31), Wiesbaden 1990.

Starke, F., Zur Herkunft von akkad. *ta/urgumannu(m)* „Dolmetscher", WO 24, 1993, 20-38.

Stauder, W., Die Musik der Sumerer, Babylonier und Assyrer, in: H. Hickmann – W. Stauder (Hrsg.), Orientalische Musik (Handbuch der Orientalistik, Erste Abteilung, Ergänzungsband IV) Leiden-Köln, 1970, 171-243.

Stefanini, R., Note ittite, Archivio Glottologico Italiano 54, 1969, 148-164.

Stefanini, R., The Anatolian origin and pre-history of Latin missa „mass", Archivio Glottologico Italiano 68, 1983, 23-49.

Stefanini, R., Alcuni problemi ititi, lessicali e sintattici, FsCarratelli, 1988, 251-256.

Steiner, G., „Gott. D. Nach hethitischen Texten.", RlA III, 1957-71, 547-75.

Steiner, G., The Intransitive-passival Conception of the Verb in Languages of the Ancient Near East, in: F. Plank (Hrsg.), Ergativity. Towards a Theory of Grammatical Relations, London 1979, 185-216.

Steiner, G., The Role of the Hittites in Ancient Anatolia, JIES 9, 1981, 150-173.

Steiner, G., Kültepe-Kaniš und der „Anitta-Text", Fs T. Özgüç, 1989, 471-80.

Steiner, G., The Immigration of the First Indo-Europeans into Anatolia Reconsidered, JIES 18, 1990, 185-214.

Steiner, G., Acemhüyük = Kārum Zalpa „im Meer", Fs N. Özgüç, 1993, 579-599.

Szemerényi, O., Anatolica II (8-10), GsKronasser, 1982, 215-234.

Taracha, P., Zu den syntaktischen Verknüpfungen im Hattischen, AoF 15, 1988, 59-68.

Thiel, H. J., Bemerkungen zur Phonologie des Hattischen, WZKM 68, 1976, 143-170.

Thomas, H. L., Archaeological Evidence for the Migrations of the Indo-Europeans, in: E. C. Polomé (Hrsg.), The Indo-Europeans in the 4. and 3. Millennia, Ann Arbor 1982, 61-85.

Tischler, J., Hethitisches etymologisches Glossar (Innsbrucker Beiträge zur Sprachwissenschaft 20), Innsbruck 1977ff.

Tischler, J., Das hethitische Gebet der Gassulijawija (Innsbrucker Beiträge zur Sprachwissenschaft 37), Innsbruck 1982.

Tischler, J., Hethitisch-deutsches Wörterverzeichnis (Innsbrucker Beiträge zur Sprachwissenschaft 39), Innsbruck 1982.

Tischler, J., Labarna, FsOtten, 1988, 347-358.

Tischler, J., [Rez. von K. Yoshida, The Hittite mediopassive endings in -ri, (Berlin-New York), 1990], OLZ 87, 1992, 392-396.

Tischler, J., Hethitisch *walla-* „Keule" und Verwandtes, FsLochner, 1995, 317-322.

Trémouille, M.-Cl., L'iconographie de la déesse Ḫebat à la lumière des textes, SMEA 34, 1994, 87-105.

Tsukimoto, A., Akkadian Tablets in the Hirayama Collection (I), ASJ 12, 1990, 177-269.

Tsukimoto, A., Akkadian Tablets in the Hirayama Collection (III), ASJ 14, 1992, 289-310.

Ünal, A., „Kataḫḫa", RlA V, 1976-80, 477-478.

Ünal, A., „Kuššara", RlA VI, 1980-83, 379-382.

Ünal, A., Nochmals zu Geschichte und Lage der hethitischen Stadt Ankuwa, SMEA 24, 1984, 87-107.

Ünal, A., Beiträge zum Fleischverbrauch in der hethitischen Küche: Philologische Anmerkungen zu einer Untersuchung von A. von den Driesch und J. Boessneck über die Tierknochenreste aus Boğazköy-Ḫattuša, Or 54, 1985, 419-438.

Ünal, A., „Löwe. A. II. Bei den Hethitern.", RlA VII, 1987-90, 85-87.

Ünal, A., The Role of Magic in the Ancient Anatolian Religions according to the Cuneiform Texts from Boğazköy-Hattuša, in: BMECCJ III, 1988, 52-85.

Ünal, A. Parts of trees in Hittie according to a medical incantation text (KUB 43, 62), FsAlp, 1993, 493-500.

Ünal, A., Hethitische Mythen und Epen, in: O. Kaiser (Hrsg.), Texte aus der Umwelt des Alten Testaments, III/4, 1994, 802-865.

van Brock, N., Dérivés nominaux en L du hittite et du louvite, RHA 20, 1962, 69-168.

van den Hout, Th. P. J., „Maße und Gewichte. Bei den Hethitern.", RlA VII, 1987-90, 517-527.

van den Hout, Th. P. J., A Tale of Tiššaruli(ya): A Dramatic Interlude in the Hittite KI.LAM Festival?, JNES 50, 1991, 193-202.

van den Torn, K., Gods and Ancestors in Emar and Nuzi, ZA 84, 1994, 38-59.

van Windekens, A. J., Recherches comparatives sur le vocabulaire des langues anatoliennes, GsKerns, 1981, 325-344.

Vavroušek, P., Letzte Beiträge zu heth. *É ḫalentu(wa)-*, *ḫilammar* und *É arkiu-*, ArOr 52, 1984, 190-193.

Veenhof, Kl. R., Eponyms of the 'Later Old Assyrian Period' and Mari Chronology, MARI 4, 1985, 191-218.

von Brandenstein, C.-G., Hethitische Götter nach Bildbeschreibungen in Keilschrifttexten (MVAeG 46.2 = Hethitische Texte VIII), Leipzig 1943.

von Bredow, I., DEOS ANONYMOS: Zum Problem der namenlosen Gottheiten nach altanatolischen Quellen, JAC 8, 1993, 127-135.

von Reber, F., Die Stellung der Hethiter in der Kunstgeschichte (Sitzungsberichte der Königlich Bayerischen Akademie der Wissenschaften. Philosophisch-philologische und historische Klasse 13), München 1910, 1-27.

von Schuler, E., Die Kaškäer. Ein Beitrag zur Ethnographie des alten Kleinasiens, Berlin 1965.

von Schuler, E., Kleinasien. Die Mythologie der Hethiter und Hurriter, Götter und Mythen im Vorderen Orient, in: W. Haussig (Hrsg.), Wörterbuch der Mythologie, Bd. 1, Stuttgart 1965, 141-215.

von Schuler, E., Ein protohattisches Tontafelfragment, JCS 22, 1968, 4-6.

von Schuler, E., „Lelwani", RlA VI, 1980-83, 595-98.

von Schuler, E., „Literatur bei den Hethitern", RlA VII, 1987-90, 66-75.

von Schuler, E., Das „gute Rohr", FsCarratelli, 1988, 243-249.

von Soden, W., Nouvelles Assyriologiques Brèves et Utilitaires (N.A.B.U.) No. 3, Paris 1988.

von Weiher, E., „Ḫalmašuit", RlA IV, 1972-75, 62.

von Weiher, E., „Ḫašamili", RlA IV, 1972-75, 127-128.

Wagner, H., Das Hethitische vom Standpunkte der typologischen Sprachgeographie (Testi Linguistici 7), Pisa 1985.

Watkins, C., The Celtic Masculine and Neuter Enclitic Pronouns, Études Celtiques 12, 1968, 92-95.

Watkins, C., Le dragon hittite Illuyankas et le géant grec Typhôeus, Académie des Inscriptions et Belles-Lettres. Comptes Rendues des Scéances des l'année 1992. Publication trimestrielle, fasc. II, Paris 1992, 319-330.

Wegner, I., Gestalt und Kult der Ištar-Šawuška in Kleinasien. Hurritologische Studien III (AOAT 36), Neukirchen-Vluyn 1981.

Weitenberg, J. J. S., Die hethitischen U-Stämme (Amsterdamer Publikationen zur Sprache und Literatur 52), Amsterdam 1984.

Wiggermann, F. A. M., „Mischwesen. A. Philologisch. Mesopotamien." RlA VIII, 1994, 222-244.

Wilhelm, G., *ta/erdennu*, *ta/urtannu*, *ta/urtānu*, UF 2, 1970, 277-282.

Wilhelm, G., Grundzüge der Geschichte und Kultur der Hurriter, Darmstadt 1982.

Wilhelm, G., Neue akkadische Gilgameš-Fragmente aus Ḫattuša, ZA 78, 1988, 99-121.

Wilhelm, G., Die zweite Tafel der Serie Kagal in Ḫattuša, ZA 79, 1989, 73-79.

Wilhelm, G., Hymnen der Hethiter, in: W. Burkert – F. Stolz, (Hrsg.), Hymnen der Alten Welt im Kulturvergleich (=Orbis Biblicus et Orientalis 131), Freiburg 1994, 59-77.

Winckler, H., Die Völker Vorderasiens, AO I, Leipzig 1899.

Winn, Sh. M. M., Thoughts on the Question of Indo-European Movements into Anatolia and Iran, JIES 2, 1974, 117-142.

Winn, Sh. M. M., Burial Evidence and the Kurgan Culture in Eastern Anatolia c. 3000 B.C.: An Interpretation, JIES 9, 1981, 113-118.

Wright, W., The Empire of the Hittites (with decipherment of hittite inscriptions by A. H. Sayce, a map by C. Wilson and a complete set of hittite inscriptions revised by W. H. Rylands), London 1884.

Yakar, J., The Indo-Europeans and Their Impact on Anatolian Cultural Development, 1981, 94-112.

Yoshida, D., Ein hethitisches Ritual gegen Behexung (KUB XXIV 12) und der Gott Zilipuri/Zalipura, in: BMECCJ III, 1988, 45-61.

Yoshida, D., Das AN.TAḪ.ŠUM^{SAR}-Fest im Tempel der Sonnengöttin, in: BMECCJ VI, 1992, 121-158.

Yoshida, K., The Hittite Mediopassive Endings in *-ri*, Berlin 1990.

Zedler, J. H., „Hethiter", Grosses vollständiges Universal-Lexikon, Bd. 12, 1735 [1961], Sp. 1916.

Zimmer, St., Linguistische Rekonstruktion und Geschichte, in R. Sternemann (Hrsg.), Bopp-Symposium 1992 der Humboldt-Universität zu Berlin, Heidelberg 1994, 302-313.

Zinko, Ch., Betrachtungen zum AN.TAH.ŠUM-Fest (Aspekte eines hethitischen Festrituals) (Scientia 8), Innsbruck 1987.

Zinko, Ch., Die Hethiter: Volk zwischen indogermanischer Tradition und kleinasiatisch-autochthonen Einflüssen, Mitteilungen der Grazer Morgendländischen Gesellschaft 4, 1994, 54-82.